# GÉNESIS INTERLINEAL HEBREO - ESPAÑOL CODIFICADO LÉXICO MORFOLÓGICO

אריותקקותוקים קרא בראשיתבראארהים יַמְיסוּרָא אַלְהִיסֹבִיטוֹב אלושמים! את הארץ והארץ מיתה תנהו יובחו אלהים כיטובין יחי ערב ויאמראלווס יתרשא ויחיבקר וום רביעי מי רארץרשאעשנמוריע וחשור עלפניתחופורות ארהים מבחפת עד פני ורעעץפרי עשה יפרו למינו אשרור עובו על הבים ניאמר אלקים והי ויאפר אלהים ישרעהמים אורניהיאוריהאלוים הארץויהיכן ותיעא אי שהץעפשתיקועורישפר אתהאור כישוב יויברר עלסארץ עלפני רקינע חאר גרשאעשבמזריע וכע לפינחושץ עשהפרי אלהיםביותאורובון פע השומים ויבוא אלהים את התעים הבדריםו אתכלנפש אשרזרעכולמינחונירא החשה ווקבא אלחים ל חשיר הקל שת אשר שרע אלקים כיטוב ווהקערב > אוריווסורוושר יקרא חלים לפינהם יאתפלעף ויחיבקר יום שלישו בהןיהי ערבויהיבקר בהןיהי ערבויהיבקר בנף למינהונירא אלהיספי וסאחרי טוב ויברד אום אלווים ויאפר אלהיסיתיומארת ואמראלהשוהירקיץ ברקיעהשמים להבריל לאברפרוורטומלאואת בועון הביםויהי כברילי הַפַּים בּיִפִּיים וְדָעוֹף יְרֶב יו מיסימים יריעש אָניהים אֶתהַרָקְיַעוֹבּרֵל לאתתולמו ערים ולימים ושנים והון רמאורתברקיע יהברט אשר מתחת " השמים להאיר עלהארץ ויהכראיויסתיעאנארין קטעוביונומים אשר מער לרקרעויהוכן יר ויקראאלהים לרקנע נפשתיה למינודכוונותנות ביהיכן ניצש אלהים את שניהנארת הגדלים ייות ארץ למיניתווות

- Texto Hebraico del Códice de Leningrado
- Traducción Español latino con código Strong MAB
   En paralelo con Biblia Reina Valera Codificada



INTERLINEAL CODIFICADO HEBREO – ESPAÑOL

# LIBRO DE ESTUDIO

Para un análisis exegético comparativo

Texto Hebraico Masorético Códice de Leningrado Interlineal Español Latino Codificado Léxico Morfológico

En paralelo con Reina Valera Codificada

Sistema de Codificación Léxica de James Strong Sistema de Codificación Léxica MAB

1ª EDICIÓN

© Realizado por la Iglesia en Salta - Argentina

Año 2018



### Copyright: CRÉDITOS COMPUESTOS:



### - Texto hebreo: CRÉDITOS

Fuente hebrea del texto masorético: CÓDICE DE LENINGRADO - De dominio público. No tiene copyright

Actualmente, el Códice de Leningrado se encuentra reproducido textualmente en la Biblia Hebraica Stuttgartensia (1977) y en la Biblia Hebraica de Rudolf Kittel (1937)

### - Lista de Vocablos hebreos:

Fuente: Léxico recopilado por James Strong - De dominio público. No tiene copyright DICCIONARIO HEBREO ESPAÑOL del Ministerio APOYO BIBLICO ISBN 978-987-29221-9-1

### - Texto español: CRÉDITOS

Biblia Reina Valera Independiente: Tiene copyright cedido por el editor Traductor / Editor: Santiago Montaño Salta - Argentina

Revisión realizada por la Iglesia en Salta - Argentina mediante el Ministerio APOYO BÍBLICO

### **PREFACIO**

### Desarrollo:

Esta obra literaria es el resultado de la labor de un grupo cristiano independiente que no pertenece a ninguna religión o institución religiosa denominacional o ecuménica, ni forma parte de alguna sociedad bíblica.

### Respecto del Copyright:

Estas herramientas fueron desarrolladas en base a trabajos digitales de dominio público y procesadas como base de datos estandarizadas para diversos softwares bíblicos, las cuales son también de acceso público gratuito.

Ninguna de las fuentes utilizadas, ni herramientas digitales o impresas están protegidas por derechos de autor.

Puesto que las fuentes tienen siglos y sus desarrolladores (quienes ya han fallecido) han dejado sus obras abiertas a la posibilidad de revisarlas y actualizarlas, el Ministerio APOYO BÍBLICO ha editado completamente el material bajo los términos legales según ISBN argentina para la edición, impresión y distribución de esta obra.

### Revisado con las siguientes Obras:

- Texto Hebreo: Códice de Leningrado del siglo XI, catalogado como Código "Firkovich B 19"
- Texto Hebraico de Stuttgartensia (1977)
- Diccionario Codificado de James Strong (1890) Traducido y Revisado por el Ministerio APOYO BÍBLICO (2009)
- Diccionario W.E. VINE del Antiguo Testamento (1990)

Es importante también destacar que los revisores de este trabajo no confían en la actual labor de las SBU (Sociedades Bíblicas Unidas), por las tantas evidencias mostradas en su contra acerca de su parcialidad religiosa en la traducción del texto, también por su parcialidad doctrinal, y sobre todo por su política ecuménica; Además porque ha usado a las Escrituras como medio para el enriquecimiento ilícito.

### Notas preliminares:

### Codificado de James Strong

James Strong (1822 - 1894) Fue un traductor bíblico americano del siglo XIX que realizó una codificación numérica ordenada alfabéticamente que sirve como sistema de ubicación de palabras en el texto bíblico.

James realizó la tarea para ambos idiomas bíblicos, tanto para el hebreo como para el griego.

Actualmente su codificación se ha estandarizado internacionalmente y sigue siendo un sistema muy utilizado por los escudriñadores de las Escrituras.

A la fecha, la recopilación de significados de James Strong se ha traducido a muchos idiomas del mundo. Ahora los lectores de habla hispana pueden acceder también a esta herramienta.

El Ministerio APOYO BÍBLICO, ha realizado un acopio completo de la obra de James y la ha procesado digitalmente para desarrollar bases de datos y recursos para biblias en español, teniendo una gran armonización con la biblia Reina Valera.

### Método de codificación y traducción

Para el texto hebraico se ha propuesto una codificación sencilla que consta de 3 (tres) subíndices.

- Pronunciación: Transliteración y posible pronunciación interpolado en color verde
- Código Léxico Strong: Interpolado en color azul para los vocablos esenciales
- Código Morfológico MAB: Interpolado en color bordó con una estructura de apócopes distinguiendo las principales características morfológica de los vocablos, incluyen la detección de prefijos y sufijos.

Debido a la complejidad de alcanzar una equivalencia entre el idioma hebreo y el español, para la traducción se ha utilizado la detección de las raíces y tallos y se ha armonizado para tener un texto en español latino comprensible con múltiples sinónimos y vocablos auxiliares separados por barras "/" y distinción de colores azul violeta entre significados y conceptos del mismo vocablo respectivamente.

En paralelo se ha propuesto la traducción de la Biblia Reina Valera Independiente Codificada, en la que los números Strong están interpolados como subíndice en color azul manteniendo una relación lo más cercana posible al codificado del texto hebreo, con la intención de no alterar en demasía el orden del codificado. Esto provoca que los vocablos en español no estén perfectamente relacionados con los índices, pero no quita que la búsqueda de índices en diccionario sea sencilla. Lo recomendable es tomar bloques de un versículo y buscar los códigos asociados para ampliar la traducción y su comprensión textual.

### Método referencial para el uso de diccionarios

Cada código numeral puede ser hallado en cualquier diccionario Hebreo Español posicionalmente de acuerdo a su cardinal (de menor a mayor) según James Strong.

El diccionario más recomendado, es el propuesto por el Ministerio APOYO BÍBLICO, que ha sido revisado y mejorado de acuerdo a la sinonimia latina, aunque los significados y conceptos estén ordenados alfabéticamente.

### Referencias auxiliares: "[]" "()"

- Entre "()" destacan conceptos auxiliares para una mejor comprensión, además entre "[]" vocablos auxiliares para la gramática española.
- Texto entre comillas y asterisco «expresión» refiere a una frase en español equivalente a la frase hebrea de dicho texto.
- Subtitulado tradicional actualizado

# **OBSERVACIONES GENERALES**

### **RESPUESTAS A PREGUNTAS FRECUENTES:**

### ¿Qué es el Códice de Leningrado?

Códice de Leningrado, es un manuscrito hebreo escrito por los masoretas del siglo X dC, catalogado como "Firkovich B-19", y es considerado uno de los manuscritos más antiguos del texto masorético de la Biblia hebraica; Y es también la copia más completa disponible.

El libro fue escrito en pergamino y de acuerdo a su colofón la publicación fue realizada en el año 1008.

Actualmente el códice se encuentra en la famosa biblioteca pública de San Petersburgo, Rusia.

Desde el siglo X, el códice de Leningrado ha sido utilizado como texto patrón para reproducir manuscritos en hebreo del AT.

Hoy en día el códice de Leningrado es utilizado como texto patrón para las traducciones modernas de la Biblia; Y se encuentra reproducido textualmente en la Biblia Hebraica de Rudolf Kittel (1937) y en la Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS 1977).

Para los estudiosos eruditos del idioma hebreo, el códice de Leningrado sirve como fuente en la recuperación de detalles de los bloques faltantes del Códex Aleppo (manuscrito más



antiguo del Tanaj datado en 930 dC editado por Aarón ben Moses ben Asher; Considerado como el manuscrito más antiguo de máxima autoridad masoreta)

### Respecto de la Escritura Hebrea

El texto hebreo del Códice de Leningrado contiene marcas vocálicas Niqud y los signos de entonación, basado en la forma de canto sefardí propios del hebreo tiberiano. Además, posee paralelamente de forma encolumnada notas masoréticas.

El trabajo masorético permite también conocer detalles textuales y lingüísticos hebreos del siglo X.

Considerando los diferentes períodos de la lengua hebrea, el hebreo usado en el códice es muy diferente al hebreo antiguo y es a su vez diferente también del hebreo moderno.

Es importante destacar que el hebreo moderno, es un idioma revivido recientemente por el sionista Eliezer ben Yehudah (1858-1922) de otra forma el idioma hebreo hubiera clasificado como una lengua muerta (como el latín y el griego antiguo).

Inclusive la pronunciación hebrea moderna puede diferir del hebreo masorético y de hecho muchas pronunciaciones bíblicas discrepan con el actual idioma hebreo. El hebreo moderno cuenta con numerosos neologismos asociados a fenómenos modernos, y objetos desconocidos en la antigüedad. Esto hace diferir notablemente el hebreo masorético del hebreo actual. Además, el hebreo masorético y el hebreo moderno difieren también de manera notoria en su fonología; Ya que la lengua moderna renació principalmente entre hablantes de lenguas europeas (por un lado, los judíos askenazis asentados en Alemania y por otro los judíos sefardíes asentados en España); Y el hebreo askenazis no poseía algunos de los sonidos específicos del hebreo antiguo, ni del hebreo masorético, los cuales se perdieron definitivamente en la forma estandarizada de hebreo moderno.

Por ejemplo, la expresión sonora del tetragrámaton בְּבֹי "YHWH" o "YHVH" cuya pronunciación se desconoce, pero los sionistas pronuncian "YaHWeH" o "YaHVeH" difiere del hebreo masorético que se pronuncia "YeHoVaH" ("Jehová" en traducción español por Reina Valera) y que es muy similar al hebreo sefardí.

Por esta razón el cristiano no debe ser influenciado por corrientes "sionistas-mesiánicas" que quieren modificar y desprestigiar las traducciones antiguas.

Las pronunciaciones provistas por la Biblia Reina Valera se acercan mucho al hebreo del texto masorético y por eso sabemos también o concluir que Casiodoro de Reina haya estado en contacto con rabinos sefardíes en España.

### El Orden de los libros

El Códice de Leningrado está ordenado siguiendo la tradición textual Tiberiana (sefardita), que combina la tradición más antigua de manuscritos bíblicos. Este ordenamiento para los libros difiere del de la mayoría de Biblias hebraicas impresas para los libros del Ketuvim judaico. En el Códex de Leningrado el Ketuvim está ordenado de la siguiente forma: I Crónicas, Salmos, Job, Proverbios, Rut, Cantar de los Cantares, Eclesiastés, Lamentaciones, Ester, Daniel y Esdras-Nehemías.

El Códice de Leningrado está en excelente condición y ha sido conservado correctamente, considerando que ya han pasado más de mil años de su copiado.

Adicionalmente el Códice de Leningrado provee motivos de base para el arte judaico medieval; Dieciséis de sus páginas contienen diseños geométricos decorativos que iluminan los pasajes del texto. La página de firmas muestra una estrella con los nombres de los copistas en los bordes.

### La Biblia Hebrea en la actualidad

En 1935 el Códice de Leningrado fue prestado al Seminario del Antiguo Testamento de la Universidad de Leipzig por dos años; En esos años Paul E. Kahle usó su texto como base para la transcripción del texto hebraico de la tercera edición de la Biblia Hebraica de Rudolf Kittel (BHK), publicada en Stuttgart en 1937. El Códice fue usado también para la traducción de la Biblia Hebraica Stuttgartensia en 1977 y será usado para la Biblia Hebraica Quinta (BHQ). Como un trabajo original hecho por los masoretas tiberianos, el Códice de Leningrado está por diversos siglos, bien al frente de otros manuscritos hebraicos, que habían sido usados por todas las ediciones hebraicas hasta la Biblia de Kittel.

The Westminster Leningrad Codex es una versión digital, del Códice de Leningrado mantenida por el Centro J. Alan para investigaciones bíblicas avanzadas en el Seminario Teológico de Westminster. Esta versión electrónica ha sido verificada e incluye varias correcciones; actualmente incluye notas y herramientas de transcripción y para analizar la sintaxis.

# **ALFABETO HEBREO**

Índice	Hebreo	Con dagues	Finales (Sofit)	Nombre	Transliteración	Sonido	Uso Teclado	Valor Numérico
1	×			alef			а	1
2	ב			bet	b	V	b	2
		П		Det	D	b	В	2
3	۲			guimel	•		g	3
3		גּ		guillei	g	g	G	3
4	٦			dalet	d	d	d	4
7		ন		dalet	u	u	D	
5	Π			he	h	hj	h	5
6	٦			vav	V	V	W	6
7	7			zayin	Z	Z	Z	7
8	П			jet	j	kj	j	8
9	D			tet	t	t	f	9
10	•			yod	у	у	у	10
	$\supset$			kaf		j	k	
11		n		kaf	k	k	K	20
				kaf final		j	Alt+0251	
12	7		•	lamed	I	Ī	I	30
12	מ			mem	100	-	m	40
13			П	mem final	m	m		40
11	נ			nun	n	n	n	50
14			7	nun final	n	n	Alt+0247	50
15	ס			sámej	S	S	S	60
16	ע			ayín			[	70
	Ð			pe		f	р	
17		A		, po	р	р	Р	80
			1	pe final		f	Alt+0185	
18	ス			sade	s	ts	Х	90
			Y	sade final			Alt+0197	
19	P			qof	q	qk	q	100
20	<u>-</u>			res	r	r	r	200
21	<u> </u>			sin	S	S	С	300
	ש			shin		sh	V	
22	ת			tav	t	t	t	400
		G		v	l .		Т	<del>-1</del> 00

### **EL ALFABETO HEBREO**

El alfabeto es una sucesión ordenada de letras de un idioma.

El Sistema de vocalización se ha interpolado al texto hebreo a partir del siglo VI en adelante por los masoretas, mediante símbolos colocados como subíndices o superíndices en cada consonante;

Símbolos índices	Nombre	Transliteración y pronunciación	Ejemplo de uso	Pron.
	camets	a (larga)	٦	ba
	patakj	a (corta)	٦	ba
<u>-</u> :	seva-patakj	a (breve)	<u> </u>	ba
	seré	e (corta)		be
	segol	e (larga)	<b></b>	be
w:	seva-segol	e (breve)		be
÷	sevá	e (breve)	Image: Control of the	be
Ċ	kjiric	i (corta)	<b>=</b>	bi
	jolem	o (corta)		bo
T	camets	o (corta)	٦	bo
T:	shevá-camets	o (breve)	<u> </u>	bo
7	súrec	u (larga)		bu
	quibuts	u (corta)	<b>₹</b>	bu

Las vocales breves se pronuncian rápidamente y jamás llevan acentos; Las vocales cortas con pronunciación normal y las vocales largas con cierta extensión silábica

### Daguesh

Un punto en medio de una letra se llama daguesh, y hay dos clases:

- a) **Daguesh lene** que solo se aplica en las letras  $\beth$ ,  $\beth$ ,  $\lnot$ ,  $\lnot$ ,  $\lnot$ , cuando empiezan una cláusula u oración, o cuando van precedidas por un sonido de consonante. El uso de la misma ejerce el efecto de suprimir la aspiración de su sonido.
- b) **Daguesh forte** puede ocurrir en cualquier letra, excepto en **X**,  $\Pi$ ,  $\mathcal{D}$  o  $\Pi$ ; Equivale a duplicar la letra, y al mismo tiempo elimina el sonido de la aspiración al pronunciarla.

### Maguef

El maquef ( - ), que es como un guion, escrito arriba, une las palabras solo para la pronunciación, y elimina el acento primario de todas las palabras excepto de la última, pero no afecta ni su significado ni su construcción gramatical.

### PROLOGO INSTRUCTIVO DEL CODIFICADO MORFOLÓGICO

### ¿Qué es la morfología?

La morfología, vocablo proveniente del griego ( $\mu o \rho \phi \eta$  morfo: forma), ( $\lambda o \gamma o \varsigma$  logia: tratado o estudio). Es parte de la gramática que se ocupa de explicar la estructura interna de las palabras y brindar su descripción.

Lamentablemente la relación o coincidencia (en todos los aspectos) entre el idioma hebreo y español es muy escaso, sobre todo con el hebreo masorético, por lo cual armonizar la morfología de ambos idiomas es muy complejo. No obstante, por ser el hebreo un idioma con la tipología lingüística "Sujeto - Verbo - Objeto" (SVO) podemos decir que el hebreo es una lengua sintética con un amplio grado de fusión, utiliza mayormente los artículos, las preposiciones como prefijos y los sujetos y verbos como núcleos primordiales, en general existe un alineamiento morfosintáctico de la forma nominativo-acusativo. La morfología verbal es muy compleja y de tipo de fusión y lamentablemente no tiene una correspondencia con el sistema de conjugación verbal español, por lo que hay que usar inevitablemente un aspecto interpretativo a la hora de realizar una traducción.

Lo que sí es coincidente entre los idiomas es la presencia de los géneros (masculino, femenino) al igual que la detección de pronombres personales (incluidas también como sufijos).

En lo que refiere a sintaxis, es posible encontrar un orden relativo en las frases.

Todas las formas verbales tienen una gran complejidad en el hebreo bíblico. Destacamos que en hebreo no se usan verbos auxiliares y que toda la modulación y la conjugación se hace con prefijos y sufijos al igual que con los juegos vocálicos.

Los tiempos estandarizados: Presente, Pasado y Futuro suelen conjugarse de forma sencilla, pero es difícil equilibrarlos con el español.

De todas formas, a través de una estructura básica podemos establecer un código morfológico

### ¿Qué es un Código Morfológico?

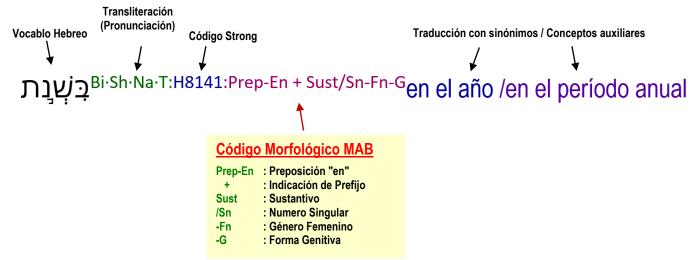
El análisis morfológico de un texto permite analizar de una forma estadística la calidad del vocablo y su función dentro del texto y por lo tanto sirve para ampliar la visión de lo que el autor quiere expresar.

Un código morfológico, es una parametrización simplificada con apócopes que permite identificar analíticamente la función gramatical de una palabra en un texto.

El objetivo principal de este proyecto es el acompañamiento de un código morfológico mnemotécnico que ayude al cristiano a comprender la funcionalidad gramatical de cada vocablo del AT.

El "Código Morfológico MAB" propuesto por el Ministerio APOYO BÍBLICO, es sencillo y de fácil reconocimiento. Cada atributo está nomenclado por apocopes y separados con barras.

A continuación, explicamos cómo se ha desarrollado la siguiente sección:



### Estructura de la codificación:

Las funciones gramaticales básicas utilizan la siguiente estructura: Función / Numero – Género – Forma auxiliar

La conjugación verbal utiliza la siguiente estructura: Verbo / Forma - Modo - Aspecto - Persona - Género - Numero

# PROTOCOLO DEL CÓDIGO MORFOLÓGICO MAB

APOCOPE	FUNCION GRAMATICAL
Adj	Adjetivo
Adv	Adverbio
Art	Artículo
Conj	Conjunción
Conj-Y	Conjunción "Y"
Interj	Interjección
Interrog	Interrogación
Mar-Obj-Dir	Marca de Objeto Directo
Num	Numero
Prep	Preposición
Prep-De	Preposición "De", "Desde", "Procedente de"
Prep-En	Preposición "En", "Con"
Prep-Res	Preposición "para", "por", "hacia", "a"
Prep-Seg	Preposición "según", "como"
Pro	Pronombre
Punt	Puntuación hebrea
Sust	Sustantivo
Verbo	Verbo

APOCOPE	Auxiliares
/Part-Neg	Partícula Negativa
/Ord	Ordinal
/Prop	Propio
/R	Relativo
+ Parag/Num	Paragógico terminado en Nun
-G	Caso Genitivo
-D	Determinado

APOCOPE	PRONOMBRES
/1-	Primera Persona
/2-	Segunda Persona
/3-	Tercera Persona

APOCOPE	NUMERO GENERAL
-PI-	Número: Plural
-Sn-	Número: Singular
-Cm	Forma: Común
-DI	Forma: Dual

APOCOPE	GÉNERO
-Fn-	Género: Femenino
-Ms-	Género: Masculino

APOCOPE	FORMA VERBAL
/Hifil	Forma Verbal Hifil: Acción causativa, mayormente voz activa
/Hitpael	Forma Verbal Hitpael: Acción intensiva, mayormente voz reflexiva
/Hofal	Forma Verbal Hofal: Acción causativa, mayormente voz pasiva
/Nifal	Forma Verbal Nifal: Acción sencilla, voz pasiva o reflexiva
/Nithpael	Forma Verbal Nithpael
/Piel	Forma Verbal Piel: Acción intensiva, mayormente voz activa
/Pual	Forma Verbal Pual: Acción intensiva, mayormente voz pasiva
/Qal	Forma Verbal Qal: Acción sencilla, mayormente voz activa
/Tifil	Forma Verbal Tifil

APOCOPE	ASPECTO VERBAL
-Imperf	Aspecto Imperfectivo: Acción incompleta
/Cohort	Cohortavivo: Acción de mandato o deseo (solo en 1° Persona)
/Jus	Jusivo: Acción de mandato liviano o deseo fuerte (solo en 3° Persona)
-Perf	Aspecto Perfectivo: Acción completada

APOCOPE	MODO VERBAL
-Inf	Forma Verbal Infinitivo
-Part	Forma Verbal Participio: Adjetivo verbal
-Impera	Modo Verbal Imperativo: Acción volicional

APOCOPE	Verbos: Formas auxiliares
-Pas	Pasiva
-Abs	Absoluta: Usado para enfatizar la acción verbal
-Consec	Consecutivo
-Conj	Conjuntivo

# GÉNESIS

### **Datos Iniciales**

Nombre del Libro		
Hebreo	בראשית	
Transliteración	BeReShiT	
Pronunciación Hebrea	bereshit	
Griego	γενεσις	
Transliteración	genesis	
Pronunciación Griega	ienesis	
Significado	Principio, Origen, Inicio, Comienzo	

Datos Primarios		
Posición Canónica	1	
Apócopes	Gn, Ge	
Clasificación	Pentateuco	
Escritor	Moisés	
Fecha de Redacción [aC]	1490	
Periodo Documentado [aC]	4123 - 1847	
Total Capítulos	50	
Total Versículos	1533	

### Síntesis cronológica

Evento	aC
Creación	
Formación de las cosas	4123 - 2490
Diluvio	2490
Torre de Babel	2360
Historia de Abraham	2202 - 2029
Historia de Isaac	2103 - 1926
Historia de Jacob	2044 - 1899
Historia de José	1955 - 1847
Israel entra en Egipto	1916

### **Resumen Introductorio**

Jesús dijo (Jn 5:46) "Porque si creyesen a Moisés, me creerían a mí, porque de mí escribió él".

Respecto del escritor: A pesar de que no está explícitamente declarado que Moisés fue el escritor del libro, si lo está implícitamente en el conjunto de libros que pertenecen al Pentateuco (Ex 17:14; 24:4; Dt 31:24).

Moisés siendo judío, fue instruido en las ciencias egipcias (Hch 7:22); [Ciencia que evolucionó significativamente cuando el hebreo José asumió la jefatura del reino para salvar al mundo del hambre y que a posteriores permitió que su pueblo ingresara a Egipto y viviera en la sociedad de la economía más emergente de la época] Cuando Moisés fue utilizado por Dios para liberar al pueblo judío de la servidumbre egipcia, se encargó también de profundizar en los orígenes de su pueblo y de todas las culturas para redactar de acuerdo a las evidencias y su conocimientos el origen de todas las cosas. Es muy probable que Moisés en el monte Sinaí haya contemplado respuestas que Dios le dio respecto de la creación y que Moisés impregno en este libro.

Respecto de la fecha: Los judíos tenían por tradición guardar sus genealogías y contar los años; Y de hecho el evento de la salida de Egipto provocó un nuevo calendario en el pueblo israelita. A partir de ese calendario, podemos aproximarnos a la fecha en que Moisés escribió este libro. Un punto inicial está indicado en 1 Reyes 6:1 "En el año cuatrocientos ochenta después que los hijos de Israel salieron de Egipto, el cuarto año del principio del reino de Salomón sobre Israel, en el mes de Zif, que es el mes segundo, comenzó él a edificar la casa de Jehová". Con un análisis preciso del fechado de los eventos bíblicos sabemos que el cuarto año del reinado de Salomón corresponde al año 1018 aC, lo que implica que la salida del pueblo de Israel de Egipto se hizo en el año 1491 aC. Y durante su estadía en el desierto Moisés escribió el Pentateuco en su totalidad hasta que llegaron a la tierra de Canaán y brindó los libros a Josué para que continuara el trabajo histórico (1491 – 1450 aC).

Otro punto a destacar, es que los judíos tenían varios calendarios; El oficial era el calendario lunar, pero este no coincida con el de las estaciones, así que para documentar hechos establecieron un sistema de año promedio basado en años de 360 días (este está propuesto por Dios) y que se utilizó hasta el período del exilio. Un registro de este sistema está contemplado en la cronología del diluvio (Gn 7 – 8).

Descripción y contenido básico: Génesis describe la formación de todas las cosas y el desarrollo de la historia humana, y lo hace involucrando el tiempo, como eje secuencial y por etapas; Describe desde lo material (firmamento, tierra, agua) y de carácter universal (espacio, lumbreras, estrellas), hasta la creación de seres vivos de diversas especies y géneros, dotados con la capacidad de interactuar inteligentemente con el ambiente propuesto en la tierra. Un análisis literario refleja una estructura filosofal y de influencia cultural acerca de los diferentes niveles que se muestran en la creación.

En esta obra se describe la naturaleza del hombre y su caída en desobediencia. Es claro que existe un antes y un después a partir de la caída del hombre que afecta el conocimiento de lo "natural" y de las "leyes" iniciales de la creación; Después de la caída, toda la creación fue sujeta a maldición, esto implica el surgimiento de un poder adverso que lleva a todas las cosas al desgaste y corrupción hasta su completa descomposición y separando el carácter espiritual de su condición material, a esto conocemos "normalmente" como "el poder de la muerte". Muchas cosas son un misterio si la analizamos desde nuestra condición actual, pero este libro está escrito para indicarnos que al principio no fue así, y que existe un plan para revertir la condición desobediente y mortal del hombre que se acerca a Dios.

### INTRODUCCIÓN A LIBROS DEL ANTIGUO TESTAMENTO

En otros aspectos el libro describe en los primeros 11 capítulos los "misterios" tales como el origen del género sexual humano, el matrimonio, el origen del pecado, la condición maligna, el homicidio, las consecuencias del pecado (esfuerzo y desgaste por la supervivencia humana bajo enfermedades y dolencias, dolores de parto, hostilidad entre seres humanos). También describe el origen de las razas y su dispersión por el mundo, al igual que el origen de los diversos idiomas.

A partir del capítulo 12 el libro comienza una nueva etapa, etapa de la "Alianza", describe el llamado de Dios a Abram, acordando un pacto o una alianza de carácter eterno con él que trascendería a sus generaciones y a las demás naciones mediante una Simiente que se encargaría de revertir la condición mortal del hombre.

El libro concluye con la bendición de Israel sobre sus hijos, indicando que de Judá vendría el Mesías: "No será quitado el cetro de Judá, ni el legislador de entre sus pies, hasta que venga Siloh; y a él se congregarán los pueblos" (Gn 49.10). Muchos siglos, muchas generaciones y muchas batallas habrían de suceder antes que se cumpliese esta profecía acerca de nuestro Señor Jesús.

### Bosquejo del Subtitulado y su correspondiente cronología

### Referencias:

"aC": Antes de Cristo "dA": Después de Adán "-": Indica período "Ref": Referencia Bíblica

Los años en color violeta están determinados bíblicamente desde la creación de Adán en adelante.

Los años en color **azul** son calculados bíblicamente y **cotejados con la Historia Universal**.

Los años en color rojo y en cursiva son estimados dentro de los otros períodos determinados.

Evento	Año aC	Ref	Año dA	Pag.
La Creación Universal	-	Gn 1:1	-	
La formación y orden de las cosas	4123	Gn 1:2	1	
El día de reposo	4123	Gn 2:1	1	
Adán y Eva en el huerto de Edén	4123	Gn 2:4	1	
La desobediencia y caída del hombre	4123	Gn 3:1	1	
Caín y Abel	4120	Gn 4:1	4	
Libro de las generaciones de Adán (1 Cr 1:1-4)	3995 – 2490	Gn 5:1	130 – 1556	
La maldad de los hombres	3995 – 2490	Gn 6:1	130 – 1556	
La orden de construir un arca a Noé	2570	Gn 6:9	1570	
El diluvio	2490	Gn 7:1	1656	
Pacto de Dios con Noé	2489	Gn 9:1	1657	
Noé se embriaga	2487	Gn 9:18	1659	
Las generaciones de Noé (1 Cr 1:5-23)	2487 – 2360	Gn 10:1	1659 – 1787	
La Torre de Babel	2360 – 2260	Gn 11:1	1787 – 1887	
Las generaciones de Sem (1 Cr 1:24-27)	2488 – 2202	Gn 11:10	1658 – 1948	
Las generaciones de Taré	2271 – 2202	Gn 11:27	1878 – 1948	
Dios llama a Abram	2128	Gn 12:1	2023	
Abram en Egipto	2126	Gn 12:10	2021	
Lot se separa de Abram	2125	Gn 13:1	2022	
Abram rescata a Lot	2123	Gn 14:1	2028	
Melquisedec bendice a Abram	2123	Gn 14:17	2028	
Dios promete a Abram un hijo	2120	Gn 15:1	2031	
Agar e Ismael	2118	Gn 16:1	2033	
La circuncisión , señal del Pacto	2104	Gn 17:1	2047	
Promesa del nacimiento de Isaac	2104	Gn 18:1	2047	
Abraham intercede por Sodoma	2104	Gn 18:16	2047	
Destrucción de Sodoma y Gomorra	2104	Gn 19:1	2047	
Abraham y Abimelec	2104	Gn 20:1	2047	
Nacimiento de Isaac	2103	Gn 21:1	2048	
Agar e Ismael son echados de la casa de Abraham	2099	Gn 21:8	2052	
Acuerdo entre Abraham y Abimelec	2098	Gn 21:22	2053	
Dios ordena a Abraham que sacrifique a Isaac	2091	Gn 22:1	2060	
Muerte y sepultura de Sara	2067	Gn 23:1	2085	
Abraham hace buscar esposa para Isaac	2063	Gn 24:1	2088	

# INTRODUCCIÓN A LIBROS DEL ANTIGUO TESTAMENTO

2064 - 2029	005.4	l l
	Gn 25:1	2089 – 2123
2029	Gn 25:7	2123
2093 – 1982	Gn 25:12	2058 – 2171
2044	Gn 25:19	2108
2015	Gn 25:27	
2013	Gn 26:1	
1978	Gn 27:1	
1974	Gn 27:41	
1974	Gn 28:10	
1974	Gn 29:1	
1974 – 1955	Gn 29:31	2179 – 2198
1961 – 1955	Gn 30:25	2192 – 2198
1955	Gn 31:17	2198
1954	Gn 32:1	2199
1954	Gn 32:22	2199
1954	Gn 33:1	2199
1966	Gn 34:1	2211
1966	Gn 35:1	2211
1967	Gn 35:16	2212
1974 – 1967	Gn 35:22	2179 – 2212
1926	Gn 35:27	2228
2002 – 1300	Gn 36:1	2150 – 2848
1939	Gn 37:1	
1945 – 1925	Gn 38:1	
1935	Gn 39:1	
1928	Gn 40:1	
1926	Gn 41:1	2228
1926	Gn 41:37	2228
1918	Gn 42:1	2236
1917	Gn 43:1	2237
1917	Gn 44:1	2237
1917	Gn 44:18	2237
1917	Gn 45:1	2237
1916	Gn 46:1	2238
1899	Gn 48:1	2255
1899	Gn 49:1	2255
1899	Gn 49:28	2255
1847	Gn 50:15	2308
	2093 – 1982  2044  2015  2013  1978  1974  1974  1974  1974 – 1955  1961 – 1955  1954  1954  1954  1966  1966  1967  1974 – 1967  1926  2002 – 1300  1939  1945 – 1925  1928  1926  1926  1918  1917  1917  1917  1917  1917  1917  1916  1899  1899	2093 – 1982         Gn 25:12           2044         Gn 25:19           2015         Gn 25:27           2013         Gn 26:1           1978         Gn 27:41           1974         Gn 27:41           1974         Gn 28:10           1974         Gn 29:1           1974 – 1955         Gn 29:31           1961 – 1955         Gn 30:25           1955         Gn 31:17           1954         Gn 32:1           1954         Gn 32:2           1954         Gn 33:1           1966         Gn 34:1           1967         Gn 35:16           1974 – 1967         Gn 35:22           1926         Gn 35:27           2002 – 1300         Gn 36:1           1939         Gn 37:1           1945 – 1925         Gn 38:1           1928         Gn 40:1           1928         Gn 40:1           1929         Gn 41:37           1918         Gn 42:1           1917         Gn 44:1           1917         Gn 44:1           1917         Gn 44:1           1916         Gn 46:1           1899         Gn 49:2

# NESIS

### **Datos Iniciales**

Nombre del Libro			
Hebreo	בראשית		
Transliteración	BeReShiT		
Pronunciación Hebrea	bereshit		
Griego	γενεσις		
Transliteración	genesis		
Pronunciación Griega	ienesis		
Significado	Principio, Origen, Inicio, Comienzo		

Datos Primarios		
Posición Canónica	1	
Apócopes	Gn, Ge	
Clasificación	Pentateuco	
Escritor	Moisés	
Fecha de Redacción [aC]	1490	
Periodo Documentado [aC]	4123 - 1847	
Total Capítulos	50	
Total Versículos	1533	

(Leer de derecha a izquierda)

(Leer de izquierda a derecha)

## **GÉNESIS**

# コンペココ→GÉNESIS

# בראשית

H7225 creó [crió: formó, sustenta los cielos<sup>-H8064</sup> y la tierra.

(Gn 1:1) En el principio (Gn 1:1) בְּרֵאשִׁית <sup>Be-Re-Shi-T:</sup> H7225:Prep-En + Sust/Sn-Fn</sup>en el principio/al comienzo /al principio/(en el origen) หาวอุ<sup>Ba-Ra: H1254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-</sup> y mantiene]-H1254 Dios<sup>-H430</sup> Mscreó/ha creado /crió/hizo/produjo אֱלֹהֶים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אַב:-T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַשְׁמֵיִם Hja-Sha-Ma-Yi-M: H8064:Art + Sust/Pl-Msel cielo /los cielos אָרֶץ' Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y : הָאֶרֶץ' Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /

בָּרֵאשִׁית בָּרֵא אֱלֹהֵים אֱת הַּשַּׁמַיִם וּאֱת ָרָץ:

וָּהָּאָּבֶץ הָיְתָּה

תַּהוּ וַּבַּהוּ

וַּחְשֵׁךְּ עַל־

פָּנֵי תָהָוֹם

וְּרַוּחַ אֱלֹהִים

קַרַחֶפֶת עַל־

ּפָגַי הַ∙מֵּיִם:

aguas.-H4325

(Gn 1:2) Y la tierra<sup>-H776</sup> (Gn 1:2) אֶבֶלְ Ve-Hja-'A-Re-Ts: H776:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fny la tierra / estaba<sup>-H1961</sup> sin formación הַיַּתַה Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnera/estaba/fue /estaba הוֹלוֹהוֹ To·Hju: sentido)]-H8414 y vacía, -H922 y H922:Conj-Y + Sust/Sn-Msy vacía / אָן ווֹלָשָׁרְ Ve-Kjo-She-K: H2822:Conj-Y + Sust/Sn-Msy las tinieblas-H2822 estaban oscuridad/tinieblas / בני A-L: H5921:Prepsobre /además בני Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cmla PI-G[era/estaba] en la superficie/cara/faz /(el ambiente) DiກຸກຸTe·Hjo·M: superficie [faz] del abismo profundidad], -H8415 y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima רֵהֹים y el אַרֹהִים y el אַרְהָּיִם el אַרְהָּיִם y el אַרְהָּיִם profundidad], -H8415 y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima רַהִּים y el אַרְהָּיִם y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima רַהִּים y el אַרְהָּיִם y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima פּאַרְהָּיִם y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima פּאַרְהָּיִם y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima פּאַרְהָּיִם y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima פּאָרָהְיִם y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima פּאָרָהְיִם y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de lo profundo /de la sima para y el H8415:Sust/Cm-Sndel abismo/de la sima para y el H8415:Su Espíritu-H7307 de Dios-H430 Y + Sust/Cm-Sn-Gy el Espíritu /aliento/hálito/(viento) אֱלֹהִים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Plse movía<sup>-H7363</sup> sobre<sup>-H5921- Ms</sup>de Dios / ກຸ່ງຕົວກ<sup>Me-Ra-Kje-Fe-T: H7363:Verbo/Piel-Part/Sn-Fn</sup>se movía/se estaba H6440 la superficie [faz] de las moviendo /estaba suspendido/(flotando) בעל de las moviendo /estaba suspendido/(flotando) עַל ין P<sup>Pe-Ne-Y</sup>: H6440:Sust/Cm-Pl-Gla /además encima/por arriba

superficie/cara/faz/rostro /(el ambiente) :םיָּחַ חַ<sup>Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-</sup>

<sup>Ms</sup>de las aguas / (Gn 1:3) Y dijo-H559 Dios: (Gn 1:3) าวูห่•<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo H430 Sea<sup>-H1961</sup> la luz;-H216</sup> y /expresó/habló אֱלֹהֶים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / יְהִי יִי fue-H1961 la luz.-H216 Imperf/Jus-3-Sn-Ms sea/esté siendo /que haya אָוֹר / O·R: H216:Sust/Cm-Sn|uz / וַיִהִי־ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue/era/estaba / :つi ぬバ

וַיִּאֹמֶר אֱלֹהָים יְהָי אָוֹר <u>ו</u>ְּיִהִי־ :אָוֹר

H216:Sust/Cm-Sny fue/estuvo siendo/había luz /iluminación

H430 que-H3588 la luz-H216 era buena;-H2896 y separó-H914 Dios-H430 la luz-H216 de-H996 las-H996 tinieblas.-H2822

(Gn 1:4) Y vio<sup>-H7200</sup> Dios<sup>-</sup> (Gn 1:4) איַ וויַ (Gn 1:4) איי עוֹס (Gn 1:4) Y vio<sup>-H7200</sup> Dios- (Gn 1:4) איי עוֹס (Gn 1 /miró/observó אֱלֹהֵים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / אֱלֹהֵים <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / רָאִוֹר אָוֹר H3588:Conjesa/ese/aquella/aquel בִּי־ טָוֹב בּוֹלָ בַּיִר בְּיַל אוֹר H3588:Conjesa/ese/aquella/aquel בִּי־ טָוֹב בּיַל ⊇iپ<sup>T.O.B:</sup> H2896:Adj/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor וַיַּבְדֵל Va·Ya·B·De·L: H914:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy separó/apartó /y dividió אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / בֵּין <sup>Be-Y-N:</sup>

וַיַּיְרָא אֱלֹהֵים אֶת־ הָּאָוֹר אֱלֹהִים בַּיִן הָּאָוֹר וּּבְּין ַהַּרְוֹשֶׁרְ:

וַיִּיֹאמֵר אֱלֹהִים

בְּיתְוֹךְ הַּתַּיִם

וּיהֵי מִבְּלִּיל

בֵּין מַיִם

לַּמִים:

:[]

יָהֶי רָקִיעַ:

<sup>H996:Prep</sup>de/desde/procedente de /en medio de/en הָאָוֹ<sup>Hja·'o·R:</sup> H216:Art + Sust/Cm-Sn|a luz / |12:10-Be-Y-N: H996:Conj-Y + Prepde/desde/procedente de /en medio de/en :הַחִשׁר Hja·Kjo·She·K: H2822:Art + Sust/Sn-Msla oscuridad/tinieblas /la (sombra y ofuscamiento)

H430 a la luz-H216 Día,-H3117 y a las tinieblas-H2822 llamó-H7121 Noche. H3915 Y fue H1961 la tarde-H6153 y-H1961 la mañana<sup>-H1242</sup> un<sup>-H259</sup> día.-H3117

(Gn 1:5) Y llamó<sup>-H7121</sup> Dios<sup>-</sup> (Gn 1:5) אַרָרָא <sup>Va-Y-Yi-K-Ra:</sup> H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy וַיִּקְרָא אֱלֹֹהֵים llamó/fue llamado /nombró/denominó a אֱלֹהֶים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / ו לַּאוֹר יוֹם בי'ס-R: H216:Prep-Res + Art + Sust/Cm-Sn|a luz / בוו i YO-M: H3117:Sust/Sn-Msdía / וּלַּחִשֶׁךְ קַרָא אַלְחַשֶּׁךְ Ve·La·Kjo·She·K: H2822:Conj-Y + Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msy la לֶוְלָה וְּיְהִי־ oscuridad/tinieblas /y la (sombra y ofuscamiento) מָרָא Qka-Ra: H7121:Verbo/Qal-עֱרֵב וַּיִהִי־ Perf/3-Sn-Msél llamó /él denominó בָּיֶלֶה La·Y·La·Hj: H3915:Sust/Sn-Msnoche / בָּקֶר בַוֹיָהִי־ Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue/era/estaba /y hubo עֶרֶב E-Re-B: H6153:Sust/Sn-Ms|a tarde /tarde וְיָהִי־ בְּׁרַ בְּרִפּרּ H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue/era/estaba /y hubo בְּקָר Bo·Qke-R: H1242:Sust/Sn-Msla mañana /alba/(al nacer del día) בוֹן YO·M: H3117:Sust/Sn-Msdía / :אֵחָד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Msfueron/fue/pasó el primer /el primero DP: H0:Punt- /-

(Gn 1:6) Luego dijo-H559 Dios:-H430 Haya-H1961 expansión [firmamento]-H7549 en medio<sup>-H8432</sup> de las aguas, -H4325 y-H1961 separe-H914-H996 las aguas-H4325 de las aguas.-H4325

(Gn 1:6) าเวฟ้า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֱלֹהִים <sup>E·Lo·Hji·M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / וֶהֵי <sup>Ye·Hji:</sup> H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms sea/esté siendo /que haya רָקִיעַ Ra·Qki·a': H7549:Sust/Sn-Msque haya un firmamento/expansión/bóveda /(arco del cielo) ๆเการู้ Be-To-K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el medio /interior/dentro/a través Pipn Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Msde las aguas / יוֶהָי Vi·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse /y dejar que תַבְלֹּיל Ma·B·Di·L: H914:Verbo/Hifil-Part/Sn-Msy separe/dejar que/permita se divida /divida בֵין <sup>Be-Y-N: H996:Prep</sup>entre /en medio de/en בַּין <sup>Ma-Yi-M: H4325:Sust/Pl-Ms</sup>las aguas / :כֶּמֵים La·Ma·Yi·M: H4325:Prep-Res + Sust/Pl-Ms de las aguas /[y] el aguas

H430 H914-H996 las aguas<sup>-H4325</sup> que-H834 estaban debajo-H8478 firmamento [expansión],-H7549-H996 de las aguas<sup>-H4325</sup> estaban sobre<sup>-H5921</sup> Y fue-H1961 así.-H3651

(Gn 1:7) E hizo-H6213 Dios- (Gn 1:7) אויעש Va-Ya-'a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse hizo/fue וַיַּעשׂ אֱלֹהִים firmamento hecho /así se hizo אֱלֹהִים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / אֶת־ אֶת E-T: H853:Mar-Obj-אֱת־ הָּרַקִּיעַׂ [expansión], -H7549 y separó Dir הָרָקִיעֵּ / hja·Ra·Qki·a': H7549:Art + Sust/Sn-Msel firmamento/expansión/bóveda וַיַּבְדֵּׁל בֵּיו /el (arco del cielo) ว่าว่า Va·Ya·B·De·L: H914:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msv הַּתַּוִם אֲשֵׁרׂ dividió/fue dividido /y dividió בָּין Aividió/fue dividido /y dividió תַּתַת לָּרָלִיעַ <sup>Be-Y-N:</sup> H996:Prepentre /en medio de/en מָּרַתַת לָּרָלִיעַ ֲבוּל ( Haa-Yi-M: H4325:Art + Sust/Pl-Mslas aguas אַשֶׁר / אַשֶׁר A-She-R: H834:Pro/Rcuales וּבֱין הַ∙תַּוִים que<sup>-H834</sup> /que ภากักต<sup>Mi-Ta-Kja-T:</sup> H8478:Prep-De[estaban] debajo /debajo del (arco del אַשֵׁר מָּעַל בּרֶלְיעְ La·Ra·Qki·a': H7549:Prep-Res Sust/Sn-Msel ַלָּרָקֶיעַ וַּיִהִי־ el cielo) ן'בֻין<sup>U·Be·Y·N:</sup> firmamento [expansión] -H7549 firmamento/expansión/bóveda /

Prepde/desde/procedente de /en medio de/en ฏู่เก๋ Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/PI-Msde las aguas /que [estaban] אֲשֶׁרְA·She-R: H834:Pro/Rcuales /que על <sup>H5921:Prep-De</sup>[estaban] arriba /del (arco לַרַקִּיעַ<sup>La·Ra·Qki·a</sup>': H7549:Prep-Res firmamento/expansión/bóveda /y era וְיָהִי־<sup>Va·Y·Hji:</sup> H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy así fue/aconteció/sucedió /así :I2Ke-N: H3651:Advy fue tan

[expansión]-H7549 H8064 Y fue-H1961 la tarde H6153 y-H1961 la mañana H1242 el día-H3117 segundo.

(Gn 1:8) Y llamó $^{-H7121}$  Dios $^{-}$  (Gn 1:8) אייקוג א ייקוג א [ $^{\text{Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y}}$  + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms|lamó/fue וַיִּקְרֵָא אֱלֹהֵים llamado /y nombró/denominó a אֱלֹהֵים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / לֻּרָקִיעַ שָׁמַיִם Sust/Sn-Msel לֱרַקִּיעֲ<sup>La·Ra·Qki·a</sup>': H7549:Prep-Res וַ⊹ְיָהִי־ עֱרֶב firmamento/expansión/bóveda /el (arco del cielo) שָׁתָיִים <sup>Sha·Ma·Yi·M:</sup> בְיוֹם <sup>Sha·Ma·Yi·M</sup> וַיִּהִי־ בְּקֵר H8064:Sust/Pl-Mscielo / ביהי Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy שׁנֵי: פ fue/era/estaba /y hubo אֵרֶב <sup>E-Re-B: H6153:Sust/Sn-Ms</sup>y la tarde /tarde יָהִי<sup>–</sup> <sup>Va-Y-Hji:</sup> H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue/era/estaba /y hubo

וַיִּאֹמֶר אֱלֹהָים

ַיַקווּ הַ∙מַּיִם

הַּשַּׁלַיִם אֵל־

הַיַּכָּשָׁה וַיִּהִי־

וַיִּקרָא אֱלֹהֵים

קַרָא יַפֵּים

:בי־ טוֹב

וַיַּרָא אֱלֹהָים

וַיִּאמֶר אֱלֹהִים

ַתַדְשֵׁא הַּאָּרֵץ

ַּלִשָּא עֲשֵׂב ּ

לִּינֹּוֹ אֲשֵׁר

ַהָּאָרֶץ וַּיְהִי־

<u>:</u>[]

מָקוֹם אֵחָׁד

מֹיתַחת

וֹּתַרְאֶה

:[]

רַקר Bo·Qke·R: H1242:Sust/Sn-Msy la mañana /alba/(al nacer del día) אוֹם יוֹם יוֹם יוֹם יוֹם אוֹייִלים אוֹיי H3117:Sust/Sn-Msdía / ביי She·Ni: H8145:Num/Ord-Ms-Snfue/pasó el segundo [día] /el segundo 9P: HO:Punt\_ /-

Júntense<sup>-H6960</sup> debajo-H8478 de los cielos-H8064 en-H413 un-H259 lugar, H4725 y descúbrase-H7200 lo seco.-H3004 Y fue-H1961 así.-

(Gn 1:9) Dijo-H559 también (Gn 1:9) าาวูฟฺาู Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló ביהֹים (E·Lo·Hji·M: H430:Sust/PI-MsDios / las aguas<sup>-H4325</sup> que están H6960:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Msreúnase/estar reunido/juntos /que se junten רַ חַ חַ יְּחַ אַ Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms deja que/permita las aguas /las aguas חתחת<sup>Mi·Ta·Kja·T:</sup> H8478:Prep-Dedebajo/por debajo/abajo ביים Higa-Sha-Ma-Yi-M: H8064:Art + Sust/Pl-Msbajo el cielo /los cielos אֵל־ Higa-Sha-Ma-Yi-M: H8064:Art + Sust/Pl-Msbajo el cielo H413:Prepa/hacia/para /(acerca) מָקוֹם Ma·Qko·M: H4725:Sust/Sn-Mslugar/sitio / Tֶתֶבֶאָה (Ve-Te-Ra-'E-Hj: H7200:Conj-Y + מָתָבְאָה (Ve-Te-Ra-'E-Hj: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Imperf/3-Sn-Fnaparezca [la tierra] /se muestre/manifieste הַיַּבַשַׁה Hja·Ya·Ba·Sha·Hj: H3004:Art + Sust/Sn-Fny dejar lo seco / וַיִהִי־ <sup>Hja·</sup>Ya·Ba·Sha·Hj: אַיָּהַיּר H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy así fue/aconteció/sucedió /y fue :I2Ke·N: H3651:Adventonces /

Tierra, H776 y a la reunión H4723 de las aguas-H4325 llamó<sup>-H7121</sup> Mares.<sup>-H3220</sup> Y vio-H7200 Dios-H430 que H3588 era bueno.-H2896

Dios<sup>-H430</sup> a lo seco<sup>-H3004</sup> Ms|lamó/fue llamado /nombró/denominó אֱלֶהֶים [E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios אֶׁבֶלְ הִׁים | / בְּשַׁה' וּda·Ya·Ba·Sha·Hj: H3004:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fnlo seco / אֶׁבֶר בּשָׁה בּיּפָוִים בּיבּשָׁה וּ H776:Sust/Sn-Fntierra /tierra seca וּלִמְקוֵה U-Le-Mi-K-Be-Hj: H4723:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gy la reunión /y la colección ביוֹם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms de las aguas / מָרֵא<sup>Qka-Ra:</sup> H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msllamó/fue llamado /nombró/denominó יְמֵים Ya·Mi·M: H3220:Sust/Pl-Ms|os mares /mares / אוֹנָי רַא H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvio /miró/observó אֱלֹהֵים <sup>E-Lo-Hji-M</sup>: H430:Sust/PI-MsDios / ¬¬¬Ki: H3588:Conjque era / :¬¬i¬Vi: H2896:Adj/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor

H1876 verde, hierba-H6212 que dé-H6213 fruto-H6529 condición natural] -H4327 que H834 su semilla-H2232 esté en Y fue-H1961 así.-H3651

(Gn 1:11) Después dijo (Gn 1:11) אָמֶר (I'll) Después dijo (Gn 1:11) אָמֶר (I'll) Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy H559 Dios:<sup>-H430</sup> Produzca /expresó/habló אֱלֹהים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/PI-MsDios / תַּדְשֵׁא <sup>Ta·D·She</sup>: H1877 la tierra-H776 hierba H1876:Verbo/Hifil-Imperf/Jus-3-Sn-Fnproduzca/esté produciendo /dejó ַלְאַרֵץ' Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fndeja que/permita la tierra /la tierra מַזַרֵיעַ דַּٰלָרַ אַ Hja·'A·Re·Ts: מַזַרִיעַ דַּٰלָ que ue --- semilla; '12233 κυίξ De-She: H1877:Sust/Sn-Msgramínea/pasto/césped /hierba árbol-H6086 de fruto-H6529 H6212:Sust/Sn-Msgramínea/pasto/césped /hierba ַעֲשֵׂב פָּרְי עָשֵׂה פָּרָ<sup>וּ E-Se-B:</sup> עֵשֵׂב H6212:Sust/Sn-Ms|a hierba /hierba מָזְרֵעע Ma·Z·Ri·a': H2232:Verbo/Hifil-Part/Snsegún su especie [género, Msdando fruto/concibiendo/esparciendo /[que] produce אַרַלֹּב (Ze-Ra': H2233:Sust/Sn- עַלֹּ i-בָּ 'i-בַ 'i-בַּ' 'i-בַ 'i-בַ 'i-בַּ' 'i-בַ Mssemilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אֵץ E-Ts: H6086:Sust/Sn-Ms-Gárbol /madero "Pe-Ri: H6529:Sust/Sn-Ms[y] el fruto/fruta /fruta él, sobre<sup>-H5921</sup> la tierra. -H776 עָּישֵוֹה O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Msdando fruto/concibiendo/esparciendo /[que] produce לְמִינֹוּ Pe·Ri: H6529:Sust/Sn-Msfruto/fruta /de fruta לֹלִינוֹ Le·Mi·No: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su especie/tipo/género / אָאָעְיִ ־וֹעְרַעֹּוֹ<sup>Za·R·'</sup>o·V: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms<sub>SII</sub> H834:Pro/Rcuva /quien semilla/simiente/linaje/descendiente

(**Gn 1:12**) Produjo,-H3318 que da-H2233 semilla-H2233 según su especie [género, condición natural] -H4327

Imperf/3-Sn-Msy así fue/aconteció/sucedió /tan : | CKe-N: H3651:Adventonces / (Gn 1:12) ຊື່ງຢ່າງເVa·To·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Snpues, la tierra $^{-H776}$  hierba $^{-}$  Fnsacó/produjo/esparció/propagó /y dio a luz  $\gamma$ ,  $\dot{\gamma}$ ,  $\dot{\gamma$ verde, hierba<sup>-H6212</sup> sust/Sn-Fn</sup>la tierra / אָשֶׁא ปี De-She: H1877:Sust/Sn-Msgramínea/pasto/césped /hierba אַעֶשׁיב E-Se-B: H6212:Sust/Sn-Ms[y] hierba /la hierba אָרָעוֹר הַ<sup>Ma-Z-Ri-a</sup>': H2232:Verbo/Hifil-Part/Sn-Msdando fruto/concibiendo/esparciendo /produce ָז<u>ְׁר</u>ע<sup>ˈ</sup>ze·Raˈ:

/descendencia/especie/estirpe/(genealogía) iֹסְBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él עַל־ <sup>A·L: H5921:Prep</sup>en /sobre/encima אָהֶרֶץ Hja·ˈA·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn[es/está] en sí mismo sobre la tierra /y fue וְיִהִי Va Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-

וַּתּוֹצֵא הַּאַרֵץ ַּדִשָּׁא עֲשֶׂב 🛣 ַמַזְרָיעַ זֶּרַעֹּ

לָּתִינֵּיהוּ וִּעֵץ

עְשֶׁה־ פְּרֶי

```
CL HEBREO (←)
      RVI CODIFICADA
                                                       Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
              que da<sup>-H6213</sup> H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje
árbol<sup>-H6086</sup>
                                                                                                                                    דּוֹּער זַרְעּוֹד
                     cuya<sup>-H834</sup> /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) לְחִינֶׁהוּ /Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res
                                                                                                                                    בָּוֹ לִּּמִינֱּהוּ
semilla-H2232 está en él, + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms-según su especie/tipo/género /según su tipo \gammaוַעָּי Ve-'E-Ts:
                                                                                                                                  וַיַּיִרָא אֱלֹהָים וַיַּיִרָא
según su especie [género, H6086:Conj-Y + Sust/Sn-Msy el árbol /madero עְּשֶׁה O-Se-Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Msy el árbol /madero עְשֶׁה O-Se-Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Msy el árbol /madero
                                                                                                                                         :כי־ טוֹב
condición natural] -H4327 Y vio Msdando fruto/concibiendo/esparciendo /[que] produce ¬¬¬Pe-Ri: H6529:Sust/Sn-
H7200 Dios-H430 que-H3588
                                                             אַשׁיַא<sup>A·She·R:</sup> H834:Pro/Rcon /cuyo ־iן Za·R·'o·V:
era bueno.-H2896
                                  H2233:Sust/Sn-Ms-G
                                                                  3-Sn-Ms<sub>SU</sub>
                                                                                  semilla/simiente/linaje/descendiente
                                  /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) i 2^{Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms} /en él
                                  למינהו Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms[era/estaba/fue] en sí
                                  mismo según su especie/tipo/género /de acuerdo con su tipo אַנַרָא Va·Ya·R:
                                  H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvio /miró/observó אֱלֹהֵים <sup>E-Lo-Hji-M</sup>:
                                  H430:Sust/PI-MsDios / ¬¬¬Ki: H3588:Conjque era / :ΔίΟ<sup>T-O-B:</sup> H2896:Adj/Sn-
                                  Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor
(Gn 1:13) Y fue-H1961 la (Gn 1:13) יוָהִי־ (Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue/estuvo
                                                                                                                                      וַיִּהִי־ עֱרֲבַּ<u>וּיַ</u>
                              la siendo/había /y hubo אָעֶרֶב <sup>E-Re-B: H6153:Sust/Sn-Ms</sup>y la tarde /tarde וְיָהִי־ L<sup>Va-Y-Hji:</sup> בוֹן בוֹרִי
                                                                                                                                     וַיִּהִי־ לַּקֶּר
mañana<sup>-H1242</sup> el día<sup>-H3117</sup> H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue/era/estaba /y hubo
                                                                                                                                       שָׁלִישֵׁי: פ
tercero.-H7992
                                  רַכֵּר<sup>Bo·Qke·R:</sup> H1242:Sust/Sn-Msy la mañana /alba/(al nacer del día) ווֹם אָייִוֹם יוֹן אַייִם בּיי
                                  H3117:Sust/Sn-Msdía / שׁלוֹעֵיו: א<sup>She·Li·Shi:</sup> H7992:Num/Ord-Ms-Snfue/pasó el tercer
                                  [día] /el tercero 9P: HO:Punt_ /-
(Gn 1:14) Dijo<sup>-H559</sup> luego (Gn 1:14) าวูห่-<u>เ</u>l<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup>
                                                                                                                                וַיַּאֹמֶר אֱלֹהִים
                    Haya<sup>-H1961</sup>
Dios:-H430
                                 /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / וָהֵין Ye·Hji: H1961:Verbo/Qal-
                                                                                                                                     יָהֵי מָאֹרֹת
lumbreras<sup>-H3974</sup> en los<sup>-H7549</sup> וmperf/Jus-3-Sn-Ms</sup>hacerse/llegar a ser/volverse /que haya ארת (Me-'o-Ro-T:
                                                                                                                                            בָּירֶקֶיעַ
firmamentos [expansiones] de H3974:Sust/PI-Msque haya luminarias/iluminadores/luces resplandecientes
                                                                                                                                          הַּשַּׁלֵיִם
los
        cielos<sup>-H8064</sup>
                                  בָּרְקִיעַ <sup>Bi-R-Ki-a':</sup> H7549:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G</sup>en el firmamento/expansión/bóveda
                                                                                                                                    לִּהַבָּדְּיל בֵּיו
separar-H914-H996 el día-
                                  /en el (arco del cielo) שַׁלַיִם <sup>Hja·Sha·Ma·Yi·M:</sup> H8064:Art + Sust/Pl-Msdel cielo /de
                                                                                                                                      הַייִּוֹם וּיבֵיון
H3117-H996 de la noche;
                                 los cielos לְהַבְּיִּל Le·Hja·B·Di·L: H914:Prep-Res + Verbo/Hifil-Infpara dividir/separar
                                                                                                                                  ַהַּלֵּיִלָּה וַּהַיָּוּ
H3915 y sirvan-H1961
                                 /para dividir בָין <sup>Be-Y-N: H996:Prep</sup>entre /en medio de/en בּוֹלָחַ <sup>Hja-YO-M: H3117:Art +</sup>
                                                                                                                                            לִּאתת
señales-H226
                   para
                                  Sust/Sn-Msel día / וְבֵין ו<sup>U-Be-Y-N:</sup> H996:Conj-Y + Prepde/desde/procedente de /en
                                                                                                                                       וּלִּּקוֹעֲדְּים
estaciones, -H4150 para días
                                  medio de/en הַלָּיֵלָה Hja·La·Ye·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Msde la noche /la noche | הַלָּיָלָה Hja·La·Ye·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Msde la noche /la noche
H3117 y años, -H8141
                                  ارِيًا! Ve·Hja·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl para que sean /y déjelos ser
                                  לאתת Le·'o·To·T: H226:Prep-Res
                                                                                     Sust/Cm-Plpara
                                  /marcas/divisas/maravillas וְלָחָוֹ יִם U-Le-Mo-'a-Di-M: H4150:Conj-Y + Prep-Res +
                                  Sust/PI-Msy por estaciones/temporadas / בְּיָטָן U-Le-Ya-Mi-M: H3117:Conj-Y + Prep-
                                  Res + Sust/Pl-Msy por días /para días :וְשָׁנִים Ve-Sha-Ni-M: H8141:Conj-Y + Sust/Pl-Fny
                                  años /
(Gn 1:15) y sean-H1961-
                                  (Gn 1:15) וֹיָוִ<sup>Ve-Hja-Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl</sup>ellos sean para
                                                                                                                                וַּהַיָּוּ לִּמָאוֹרֹת
H2974 por lumbreras<sup>-H3974</sup>
                                  /y que sean בולמאורת (מאורת sean בייש' לי que sean למאורת d' que sean לי que sean לי d' d' d' ser por
                                                                                                                                            בָּירְקֵיעַ
en<sup>-H7549</sup>
                   firmamento
                                  luminarias/iluminadores/luces /para luces בְרָכְיעְ<sup>Bi-R-Ki-a':</sup> H7549:Prep-En +
                                                                                                                                          הַּישַׁמָיִם
[expansión] de los cielos sust/Sn-Ms-Gen el firmamento/expansión/bóveda /en el (arco del cielo)
                                                                                                                                   ַלּהָאָיר עַל־
H8064-H215 para alumbrar
                                  בּישׁלַיִים Higa-Sha-Ma-Yi-M: H8064:Art + Sust/Pl-Msdel cielo /de la cielos
                                                                                                                                  ָהָאָגֶרץ וְיּיְהִי־
sobre-H5921 la tierra.-H776 Y
                                  רַהַאִיר Le·Hja·'YR: H215:Prep-Res + Verbo/Hifil-Infiluminar/dar luz /para brillar עַל־^A-L:
                                                                                                                                                  :[]
fue-H1961 así.-H3651
                                  H5921:Prepen /sobre/encima אָהָאָהָ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /
```

(Gn 1:16) E hizo-H6213 Dios- (Gn 1:16) אויַעש Va-Ya-'a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mshizo/fue H430 las dos<sup>-H8147</sup> grandes hecho /e hizo אֱלהֹים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / האֶת־ | E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ | H1419 lumbreras; H3974 la אָרֵני jShe-Ne-Y: H8147:Num/Ms-DI-Gdos / אַרָה Hja-Me-'o-Ro-T: H3974:Art + Sust/PIpara que señorease -H4475 Msluminarias/iluminadores/luces /(cuerpos luminosos) אַדְלֶים <sup>Hja-Ge-Do-Li-M</sup>:

fue/aconteció/sucedió /era : אָב $^{\text{Ke-N: H3651:Adv}}$ entonces /así

Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>

יוֹרִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y '

וַיַּעשׂ אֱלֹהָים אֶת־ שָׁנֵי הַּתַּאֹרָת הַּגְּדֹלֶים אֶת־

הַּפַּאוֹר הַּיּגַּדֹל<sup>י</sup>

הַּפַּאָוֹר הַּפַּטוֹ

לִּ∙מֵמִשֵּׁלֵת

לִּ∙מֵמִשֵּׁלֵת

הַּכּוֹכָבֵים:

וּיִּתֵן אֹתֵים

ַלּ.הָאָיר עַל־

וּלִּימִשׁׁל בַּייִּוֹם

וּלַּיהַבִּדִּׁיל בֵּין

הַּעַוֹשֵׁךְ וַיַּיְרָא

הַאָּוֹר וּבְּיון

אֱלֹהָים כִּי־

וַיִּהִי־ עֶרֶב<u>ּ.וּ</u>

וַיִּהִי־ בְּקֶר

רְבָיעֵי: פ

:טוֹב

הַּשָּׁמֵיִם

ָרָץ:

וּבַּלַיִלָה

אֱלֹהָים בָּּרַקֶּיעַ

הַיּוֹם וִּאֵת־

הַּלַּיִלָה וּאֵת

el día, H3117 y la H1419:Art en la noche; -H3915 hizo Msgrande/fuerte/poderoso también las estrellas.-H3556

Adj/PI-Ms grandes/fuertes/poderosos  $lumbrera^{-H3974} \quad menor^{-H6996} \quad /formidables/mayores/excelentes ~ "שָּׁתָּבּיל + E-T: H853: Mar-Obj-Dir_ / רוֹיָם אָלוֹי - Hja-Ma-'o-R: Mar-Obj-Dir_ / אָתָ מָּאָלוֹי - Hja-Ma-'o-R: Mar-Obj-Dir_ / רוֹיַם אָלוֹי - Hja-Ma-'o-R: Mar-Obj-Dir_ / רוֹיַם אַלוֹי - Hja-Ma-'o-R: Mar-Obj-Dir_ / רוֹיַם אָלוֹי - Hja-Mar-Obj-Dir_ / רוֹים אָלוֹי - Hja-Mar-Obj-Dir_ / רוֹים אַלוֹי - Hja-Mar-Obj-Dir_ /$ para que señorease<sup>-H4475</sup> H3974:Art + Sust/Sn-Ms|uz / בָּדָל Hja·Ga·Do·L: H1419:Art + Adj/Sn-/formidable/mayor/excelente לֶמֶמְשֶׁלֶת Le·Me·M·She·Le·T: Sust/Sn-Fn-Gpara H4475:Prep-Res señorear/mandar/controlar /para regir  $\Box i^{\frac{1}{2}} \underline{\cap}^{Hja\cdot YO\cdot M:\ H3117:Art\ +\ Sust/Sn-Ms}$ en el día / "וְאֵתְ Ve·ˈE·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָרָם Hja·Ma·ˈo·R: H3974:Art + Sust/Sn-Ms|uz /la iluminación ווֹקָטֹן Hja-Qka-To-N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms|a menor /(más pequeña) בי Le·Me·M·She·Le·T: H4475:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gpara señorear/mandar/controlar /para regir הַלַּילָה Hja·La·Y·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Msen la noche / אָאָת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y :הַכּוֹכָבִים: Hja·Ko·Ka·Bi·M: H3556:Art + Sust/PI-Ms[hizo] las estrellas /astros/(luminarias pequeñas)

Dios<sup>-H430</sup> cielos<sup>-H8064-H215</sup> tierra, H776

(Gn 1:17) Y las puso<sup>-H5414</sup> (Gn 1:17) אין וויין (Gn 1:17) Y las puso<sup>-H5414</sup> (Gn 1:17) אין וויין (Gn 1:17) אין (Gn 1:17) אין וויין (Gn 1:17) אין וויין (Gn 1:17) אין וויין (Gn 1:17) אין וויין (Gn 1:17) אין (Gn 1:17) el<sup>-H7549</sup> /colocó אֵתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אֶלהָים E·Lo·Hji·M: firmamento [expansión] de los H430:Sust/Pl-MsDios / בָּרְקִיעַ Bi-R-Ki-a': H7549:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Ga ellos en el para firmamento/expansión/bóveda /en el (arco del cielo) אָשָׁמָיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: alumbrar sobre-H5921 la H8064:Art + Sust/PI-Msdel cielo /de los cielos ביס איר Le-Hja-'YR: H215:Prep-Res + <sup>Verbo/Hifil-Inf</sup>para iluminar/dar luz /brillar עַל<sup>-</sup> A<sup>-L: H5921:Prep</sup>en /sobre/encima :אַרֵאַ אַ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /

H7200 Dios-H430 que-H3588 era bueno.-H2896

(Gn 1:18) y para señorear (Gn 1:18) אין לְחָשׁל (Ve-Li-M-Sho-L: H4910:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Infy para H4910 en el día-H3117 y en la dominar/señorear/gobernar /y para regir □i1⊇Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + H914-H996 la luz<sup>-H216-H996</sup> de <sub>+ Art + Sust/Sn-Ms</sub>y durante la noche /y sobre la noche לַהַכְּלִּיל | U·La·Hja·V·Di·L: las tinieblas. -H2822 Y vio H914:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Hifil-Infy para dividir/separar /y para divide | Para d H996:Prepentre /en medio de/en ווֹק Hja·'o·R: H216:Art + Sust/Cm-Sn|a luz / ובין <sup>U-Be-Y-N:</sup> H996:Conj-Y + Prepde/desde/procedente de /en medio de/en קחִשׁר<sup>Hja·Kjo·She·K:</sup> H<sup>2822:Art</sup> + Sust/Sn-Ms</sup>de la oscuridad/tinieblas /la (sombra y ofuscamiento) אַיַ<sup>וַ Va-Ya-R:</sup> H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvio /miró/observó אֱלֹהֵים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / קי־<sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>que era / H2896:Adj/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso :⊇iט<sup>T.O.B:</sup> /(favorable)/mejor

cuarto.-H7243

(Gn 1:19) Y fue-H1961 la (Gn 1:19) יוֹהִי־ (Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue/estuvo la siendo/había /y hubo עֵרֶב <sup>E-Re-B: H6153:Sust/Sn-Ms</sup>y la tarde /tarde יוֹם יוֹרִי <sup>Va-Y-Hji:</sup> ביוֹרִי mañana<sup>-H1242</sup> el día<sup>-H3117</sup> H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue/era/estaba /y hubo רָקֵר<sup>Bo·Qke·R:</sup> H1242:Sust/Sn-Ms</sup>y la mañana /alba/(al nacer del día) וום יוֹם <sup>Po·Qke·R:</sup> H1242:Sust/Sn-Ms H3117:Sust/Sn-Msdía / ביעי: Re-Bi-Y: H7243:Num/Ord-Ms-Snfue/pasó el cuarto [día] /el cuarto 9P: H0:Punt\_ /-

H430 Produzcan-H8318 H5315 vivientes, -H2416-H5775 sobre-H5921-H6440 la tierra, H776 en-H5921 la abierta de los cielos.-H8064

(Gn 1:20) Dijo<sup>-H559</sup> Dios: (Gn 1:20) าวูห่-<u>เ</u><sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> las /expresó/habló אֱלֹהִים E-Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֵלֹהִים Yi·Sh·Re-Tsu:  $\textbf{seres} ~~ \textbf{H8317:} \textbf{Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms} \\ \textbf{produzca} ~~ \textbf{abundantemente} ~~ \textbf{/deja} ~~ \textbf{que} ~~ \textbf{abundentemente} \\ \textbf{optimization} \\ \textbf{opti$ בּיִם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Msdeja que/permita las aguas /las aguas y aves<sup>-H5774</sup> que vuelen γς is seres vivientes/animales que se muevan /con abundancia גֶּפֶשׁ Ne-Fe-Sh: H5315:Sust/Sn-Fn que tenga aliento/ánimo/ (espíritu de) expansión [firmamento]-H7549 /de criaturas מָלְיִת (Kja-Ya-Hj: H2416:Adj/Sn-Fn vida /vivos אָן עוֹיִל (Ve-'OF: H5775:Conj-Y + Sust/Sn-Msy aves / אייעוֹפֵיף 'Ye-'o-Fe-F: H5774:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms[que] puedan volar /vuelen בי<sup>A-L:</sup> H5921:Prepencima /sobre אֶבֶׁרְ <sup>Hja-'A-Re-Ts:</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra / עַל־ / A·L: H5921:Preppor medio /a través de פָּגַי <sup>H6440:Sust/Cm-Pl-G</sup>en la abierta habitación/abertura /(el ambiente) רָקִיעַ <sup>Re-Qki-a</sup>':

וַיִּאמר אֱלֹהִים יִשָּׁרְצְוּ הַּתַּיִם שַׁרֵץ נֵפָשׁ חַיָּה וְּעוֹף יַעוֹפֵף עַל־ ָרָּאָרֶץ עַל־ פָּנֵי רַקֶּיעַ הַּשָּׁמֵיִם:

monstruos-H8577 marinos, y todo<sup>-H3605</sup> viviente<sup>-H2416</sup> que mueve, -H7430 que-H834 las aguas-H4325 y toda<sup>-H3605</sup> alada-H3671 Dios<sup>-H430</sup> que<sup>-H3588</sup> H2896 bueno.

H7549:Sust/Sn-Ms-Gfirmamento/expansión/bóveda cielo) :חַיָּשְׁחַי<sup>Hja-Sha-Ma-Yi-M</sup>: H8064:Art + Sust/Pl-Msdel cielo /

(Gn 1:21) Y creó [crió: formó, (Gn 1:21) אַרָרָן Va-Y-Yi-V-Ra: H1254:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mscreó/ha sustenta y mantiene]-H1254 Dios creado /crió/realizó/produjo אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/PI-MsDios / הים E-T: grandes<sup>-H1419</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / בינם Hja·Ta·Ni·Ni·M: H8577:Art + Sust/Pl-Ms ballenas /criaturas אַדֹלֵים Hja·Ge·Do·Li·M: H1419:Art marinas/monstruos Msgrandes/fuertes/poderosos /formidables/mayores/excelentes אָוְאָת Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y בל־ אור אור אור אייט אייט אייט א H5315:Sust/Sn-Fn criatura /cosa הְחֵיָה I Hja·Kja·Ya·Hj: H2416:Art + Adj/Sn-Fny cada ser H8317 según su especie viviente /que vive הֶרֹמֶשֶׁת Hja·Ro·Me·Se·T: H7430:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Fnque se [género, condición natural] -H4327 mueve / אֲשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que צוי Sha·Re·Tsu: H8317:Verbo/Qalave<sup>-H5775</sup> Perf/3-Cm-Plprodujo abundantemente /abundó 🗅 ເກິ່ງ hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + su Sust/Pl-Mslas aguas /las aguas בי בי בי בי בי Le·Mi·Ne·Hje·M: H4327:Prep-Res + Sust/Pl-Msespecie  $[g\acute{e}nero, condición] G + 3-Pl-Ms$  según su especie/tipo/género /según sus tipos אַן  $Ve^{-E-T: H853:Conj-Y}$ natural] -H4327 Υ vio<sup>-H7200</sup> + Mar-Obj-Dir\_ /y ¬¬¬¬¬ κο·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy cada /toda ¬ių ο·F: H5775:Sust/Snera Msave / בְּבֶּלְ Msave / בְּבָלְ Msave / בְּבָלְ Msave / בְּבָלְ Msave / בְּבָלְ Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su especie/tipo/género /y vio אַרַיְרא Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvio /miró/observó אַלהִים <sup>E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms</sup>Dios / הים <sup>Ki: H3588:Conj</sup>que / : iotoria H2896:Adj/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso

וַיִּבְרֵא אֱלֹהִים אֱת־ הַּתַּנִּינְם הַּגּדֹלֵים וִּאֱת כַּל־ נֵפֵשׁ ן הַיתַיָּה ֶהַּרֹמֶשֵׁת א<u>ַ</u>שַׁר שַׁרְצוּ הַ∙ּמַּיִם לִּימֵינֵּיהֵם וּאֵּת ַכָּל־ עַוֹף כָּנַף לִּימִינֵּיהוּ וַיַּיְרָא אֱלֹהָים כִּי־ :בוֹטָ

Fructifiquen<sup>-H6509</sup> multiplíquense, -H7235 llenen-H4390 las aguas-H4325 los mares, H3220 multiplíquense<sup>-H7235</sup> aves-H5775 en la tierra.-H776

/(favorable)/mejor

(Gn 1:22) Y Dios<sup>-H430</sup> los (Gn 1:22) אוֹבֵרֵן Va-Y-Ba-Re-K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Snbendijo, -H1288 diciendo: -H559 Msbendijo/fue bendito /y bendito D , RO-Ta-M: H853: Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos <sup>y</sup> בים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / בְּאַלָּהִים <sup>Le-Mo-R:</sup> H559:Prep-Res + Verbo/Qaly Infdiciendo /expresando/hablando אָר Infdiciendo /expresando/hablando אָב Infdiciendo /expresando/hablando אָב Infdiciendo /expresando/hablando אָב Infdiciendo /expresando/hablando fructiferos /sé fructifero ไว้าุไ<sup>U-Re-Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/PI-Ms</sup>y multiplíquense / אָלי וּליִאָו I<sup>U·Mi·L·'</sup>U: H4390:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy llenen / ־תַּבּיבוֹ H853:Mar-Obj-Dir\_ / בְּקַיִבוֹ Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Mslas aguas / בּוּלִּים Da-Ya-Mi-M: H3220:Prep-En + Art + Sust/Pl-Msen los mares / אַן וְסָעְוֹ Ve-Hja-'o-F: H5775:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msy permita/deje a las aves /y las aves בָּיָרֶבּ H7235:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Msmultiplicar /aumentar H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen la tierra /

וַיִּבַרֶרְ אֹתָּים אַלהַים לַאמר ּפָּרָוּ וּיִרָבֿוּ וּמַלָאוּ אֵת־ הַּוּלֵּיִם בַּיּיַלָּים וּיַּיעְוֹף יֶרֵב :אָרֵץ

y<sup>-H1961</sup> tarde-H6153 quinto.-H2549

(Gn 1:23) Y fue-H1961 la (Gn 1:23) יוָרִי (Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue/estuvo la siendo/había /y hubo עֵרֶב <sup>E-Re-B: H6153:Sust/Sn-Ms</sup>y la tarde /tarde יָוֹם <sup>Va-Y-Hji:</sup> בָּוֹם <sup>Va-Y-Hji:</sup> בָּוֹם mañana<sup>-H1242</sup> el día<sup>-H3117</sup> H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue/era/estaba /y hubo רַק<sup>Do·Qke·R:</sup> H1242:Sust/Sn-Msy la mañana /alba/(al nacer del día) אָיַ יוֹם יוֹן אייי H3117:Sust/Sn-Msdía / יוֹשֵי: Kja·Mi·Shi: H2549:Num/Ord-Ms-Snel quinto /el quinto **9**P: H0:Punt\_ /-

וַיִּהִי־ עֲרֵב וַּיִהִי־ בֻּׁקֶּר חַמִישֵׁי: פ

Dios: H430 Produzca-H3318 la /expresó/habló H2416-H776 de la tierra según su especie [género, condición ກຸກຼາລຸຊັ<sup>Be-Hje-Ma-Hj:</sup>

(Gn 1:24) Luego dijo<sup>-H559</sup> (Gn 1:24) าวูห่<u>า</u>ไ<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> אַלהֹים E-Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / תוֹצא<sup>To·Tse:</sup> Seres<sup>-H5315</sup> H3318:Verbo/Hifil-Imperf/Jus-3-Sn-Fnproduzca/esté produciendo vivientes<sup>-H2416</sup> según su אָרֶלְ הָאָׁרֶלְ Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra / גָפָשׁ Ne-Fe-Sh: H5315:Sust/Sn-[género, condición Fncriatura/animal/ser viviente con aliento/ánimo /la criatura רוביים Kja-Ya-Hj: natural] -H4327 bestias -H929 y H2416:Adj/Sn-Fnviviente/vivo /viviendo/estando vivo לְּחֵינֶּה Le·Mi·Na·Hj: H4327:Prepserpientes<sup>-H7431</sup> y animales<sup>-</sup> <sub>Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn</sub>según su especie/tipo/género /según su tipo H929:Sust/Sn-Fnanimal/bestia/ganado natural] -H4327 Y fue-H1961 אָרָמָשׁ Va-Re-Me-S: H7431:Conj-Y + Sust/Sn-Msy [que] se arrastra/repta/(serpientes) /y reptil TIDIOI Ve·Kja·Y·To·V: H2416:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy su vida /

וַיִּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הַ∙אַרֵץ ַגֱפֵשׁ חַיַּה לִּמִינַּׂהּ בָּהֱמֵה וַּרֵמֶשׂ וִּחַיִּתּוֹ־ אֱרֵץ לִּיִּתִינַֻּיהּ וַיִּהִי־ כֵּן:

אָרֵץ<sup>E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn</sup>de la tierra / לְחִינָה<sup>Le-Mi-Na-Hj: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-</sup> Ms-G + 3-Sn-Fn según su especie/tipo/género /[cada] de acuerdo con su tipo וְיָהִי־ Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy así fue/aconteció/sucedió /y fue : D Ke·N: H3651:Adventonces /así

[género, condición natural] -H4327 y ganado<sup>-H929</sup> según su Dios<sup>-H430</sup> que<sup>-H3588</sup> bueno.-H2896

(Gn 1:25) E hizo-H6213 Dios (Gn 1:25) וַיִּעֲשׁ (Gn 1:25) אוֹיַעֵשׁ (Gn 1:25) אויי ער אַ Va-Ya-'a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mshizo/fue H430 animales-H2416 de la hecho /e hizo אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / האֶת־ אֶבּיד: H853:Mar-Obj-Dir\_ / tierra-H776 según su especie η-ἸΩκja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-Gla bestia / γμίρη Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra / לְּמִינָה Le·Mi·Na·Hj: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn según su [género, condición especie/tipo/género /según su tipo אָת Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /v natural] -H4327 y todo H3605 กัติตัวลูกั Hja Be Hje Ma Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fny animal/bestia/ganado /ganado animal<sup>-H7431</sup> que se arrastra לְחִינֶּׁרוּ H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn según su sobre la tierra-H127 según su especie/tipo/género /según su tipo אַן אַת Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y כל־ especie [género, condición Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy todo /todo בָּמָשׁ Re·Me·S: H7431:Sust/Sn-Ms-Gy todo lo que natural] -H4327 Y vio-H7200 se arrastra /que se arrastra en הָאָדָם, Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn sobre era la tierra /región/suelo/(nación) לְּחִינֵּהוּ Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + <sup>3-Sn-Ms</sup>según su especie/tipo/género /de acuerdo con su tipo ווַיִרא <sup>Va-Ya-R:</sup> H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvio /miró/observó אֱלֹהֵים <sup>E-Lo-Hji-M</sup>: H430:Sust/PI-MsDios / ¬¬¬Ki: H3588:Conjque era / :Δίψ<sup>T-O-B:</sup> H2896:Adj/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִיםׂ אַת־ חַיַּת הָּאָבץ לִּמִינָּה וַּאֵת־ הַּכִּהֶמָהׂ לִּימִינָּיהּ וִּאֱת כָּל־ רֶכֶשׂ הָאַדְמָה ָלִּמִיגֵּיהוּ וַיַּיְרְא אַלֹהָים כִּי־ :בוֹטָ

tierra.-H776

(Gn 1:26) Entonces dijo (Gn 1:26) าาวูห่-เป็ง (Gn 1:26) หาวิหาร์ (Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo H559 Dios:<sup>-H430</sup> Hagamos /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / גְּעֲשֶׂה <sup>Na·'</sup>a·Se·Hj: H6213 al hombre<sup>-H120</sup> a H6213:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl<sub>V</sub>amos a hacer/hagamos /hacemos nuestra-H587 imagen, -H6754 מוש האלקת imagen, semejanza; -H1823 y señoree nuestra imagen ไม่กู้ปกัว Ki-D-Mu-Te-Nu: H1823:Prep-Seg + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cmen los-H1710 peces del Plsegún nuestra semejanza /según a nuestra apariencia/aspecto/(forma) mar, -H3220 en las -H5775 aves 1771 Ve-Yi-R-Du: H7287:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-PI-Msy que tenga dominio /y bestias, -H929 en toda dejar que gobiernen אַלְיִבְיּ Dia dejar que gobiernen אַלְיִבְיּ Dia dejar que gobiernen אַלְיִבְיּ la tierra, -H776 y en todo-H3605 בּיָם Hja·Ya·M: H3220:Art + Sust/Sn-Msdel mar / אָבעוֹף U·Be·'o·F: H5775:Conj-Y + Prep-En se <sup>+ Sust/Sn-Ms-G</sup>y sobre las aves / ביִּלְשָׁרֵיח Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Msdel arrastra-H7430 sobre-H5921 la aire /del cielo/cielos בְּהֵמֶחׁה (U-Ba-Be-Hje-Ma-Hj: H929:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Fny sobre los animales/bestias/ganados /y sobre el ganado וּבֶּכֶל־ l<sup>U-Be-Kjo-L:</sup>

> H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gy en toda /y sobre todo אָבֶר Hja·'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra / בילים U-Be-Kjo-L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gy en todo/toda/cada /y en cada uno הָרֶהֶשְׁ<sup>Hja-Re-Me-S:</sup> H<sup>7431:</sup>Art + Sust/Sn-Ms</sup>y sobre cada cosa que se arrastra /cosa que se arrastra הַרֹמֵשׁ <sup>Hja·Ro·Me·S</sup>: H7430:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msque se arrastra / בעל H5921:Prepen

/sobre/encima :ץֶבֶרְאֶרֶרְ הָאֶרֶרְ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /

וַיִּיֹאמֵר אֱלֹהִים ַנַעֲשֵׂה אָדֵם ַּלַּמֻּינוּ וּ-בָּ∙עְוֹף הַ∙שַּׁמַיִם וּבֿיכֿעֿע וּבַּיכַל־ הַּאַבֵץ וּבִּיכָל־ הַּיַרְמֵשׂ הַ∙רֹמֱשׂ עַל־ ָרָץ:

sustenta y mantiene]-H1254 Dios imagen, -H6754 a imagen H6754 de Dios-H430 lo creó; H1254 varón-H2145 y hembra H5347 los creó.-H1254

(Gn 1:27) Y creó [crió: formó, (Gn 1:27) אַ יַרָרָא (Gn 1:27) Y creó (Gn 1:27) Y creó/ha creado /crió/realizó/produjo אֱלֹהֵים I<sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/PI-Ms</sup>Entonces dios /  $^{\rm H430}$  al hombre $^{\rm -H120}$  a su  $^{\rm -}$ אַת  $^{\rm E-T:}$   $^{\rm H853:Mar-Obj-Dir}$  /  $^{\rm H36}$   $^{\rm Hja\cdot'a\cdot Da\cdot M:}$   $^{\rm H120:Art}$  +  $^{\rm Sust/Sn-Ms}$ hombre / i בצלל Be-Tsa-L-Mo: H6754:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msen su [propia] representativa/apariencia /en [propia] בּצֵלֶם Be-Tse-Le-M: H6754:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen la imagen/figura representativa/apariencia /en la imagen אֱלֹהָים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-Ms</sup>de Dios / בַּרֵא Ba-Ra: H1254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mscreó/ha creado /crió/realizó/produjo i אָרָס: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él גער (a) él אַרָע Za-Kja-R: H2145:Sust/Sn-Msal hombre /varón/masculino וּנְקַבָּה¹U·Ne·Qke·Ba·Hj: H5347:Conj-Y + Sust/Sn-Fny a la hembra

וַיִּכְרָא אֱלֹהֵים ן אַת־ הַּ∙אַדַםׂ ∣ בָּיצַלָחׁi בִּיצֵלֶם אֱלֹהָים כַּרָא אֹתָּוֹ זָכֶר וּנְקֶבָה בָּרָא אֹתֻ∙ם: /crió/realizó/produjo :ฉาูหั<sup>O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms</sup>- /(a) ellos

ב<u>ָר</u>א<u>םBa·Ra:</u>

/femenino

H559-H430 Fructifiquen-H6509 en las-H5775 aves de los אָליָרו  $^{U-Mi\cdot L\cdot 'U:}$ H5921 la tierra.-H776

(Gn 1:28) Y los bendijo (Gn 1:28) אוֹיַביין Va-Y-Ba-Re-K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms וַּיְבֶּרֶךְ אֹתַּםׁ H1288 Dios, -H430 y les dijo: bendijo/fue bendito /y los bendijo ື່ມກຸ່ນ O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-PI-Ms- /(a) אַלֹהִים*ּׁ* וַ ּיֹּאמֶר לַּהֵׁם אֱלֹהִׁים ַּפַרוּ וּירְבֶּוּ llenen-H4390 la tierra,-H776 y domínenla [sojúzguenla], -H3533 domínenla [sojúzguenla], -H353 וּמָלָאָוּ אֶת־ y señoreen-H7287 en los fructífero אָרֶץ וְיכִּבְשֵׁיהָ Pe-Ru: H6509:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms}sean fructíferos /y multiplicar בָּלִשֵּׁיהָ peces<sup>-H1710</sup> del mar, -H3220 lɔ̞ʔl̞-lu-Re-Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy multiplíquense /y llenar וּרָדוּ בִּידִגַּתּ Verbo/Qal-Impera/Pl-MsV H4390:Conj-Y ַהַיַּם וּיַבַּעוֹף ־אַ<sup>E·T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ ַרַּיּשֵׁלָיִם וּּבִּיּכַל־ / cielos, H8064 y en todas abastezcan/colmen/llenen/completen /-H3605 las bestias -H2416 que אָרָאַרָן flja: 'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra /y someterlo עָבָעָהַ Ve-Ki-B-Shu-Hja: חַיָּה הָּרֹמֱשֵׂת se<sup>-H7430</sup> mueven sobre<sup>-</sup> H3533:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/PI-Ms + 3-Sn-Fny sométanla /y tener dominio על־ הַּאֶרֶץ: ่ 1 ๊๊าไ U·Re·Du: H7287:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy tengan dominio /sobre el pez בּוֹלָמָת Bi·D·Ga·T: H1710:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gsobre los peces /del mar בּוֹלָם Hja·Ya·M:

H1254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mscreó/ha

(Gn 1:29) Y dijo-H559 Dios: H430 He-H2009 aquí que lesplanta<sup>-H6212</sup> que da<sup>-H2233</sup> semilla, -H2233 que-H834 está sobre<sup>-H5921-H6440</sup> toda<sup>-H3605</sup> la tierra, H776 y todo y todo árbol<sup>-H6086</sup> en que<sup>-H834</sup> hay fruto-H6529-H6086 y que da semilla;-H2232 les H402

(Gn 1:29) ามูห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo אַלהִים <sup>H430:Sust/PI-Ms</sup>Dios ָהָוּיּא<sup>Hji·Ne·Hj:</sup> /expresó/habló H5414 he dado toda-H3605 H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) ַלַּכֶּם אֶת־ כָּל־ aquí/de he dado בֶּלֶבֶׁם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes ֶּלֶבֶם La·Kje·M: עַל־ בְּלֵב 'La·Kje·M: עַלַר 'Ja·Kje·M: עַלַּר 'Ja·Kje·M: עַלַּר 'Ja·Kje·M: עַלַּר 'Ja·Kje·M: עַלַּר 'Ja·Kje·M: עַלַר 'Ja·Kje·M: עַלַּר 'Ja·Kj #853:Mar-Obj-Dir\_ / בֶּל־ / אָשֵׂב Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada /cada uno עֵשֶׂב |E-Se-B: H6212:Sust/Sn-Ms[a ustedes cada] hierba /[que] produce אַרָע Zo-Re-a': H2232:Verbo/Qal-Part/Sn-Msque está dando fruto/concibiendo/esparciendo / H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje פָרִי־ פָּרָי i∙ភַ יּאַעֵּר serán<sup>-H1961</sup> para comer.- /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אָשׁר A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que בי<sup>A-L: H5921:Prep</sup>está sobre /en/encima בָּי<sup>Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-PI-G</sup>la superficie/cara/faz/rostro /(el ambiente) ביל איסיא א האיט איסיא ץְבֶאֶׁתְ־ / Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra / אָרָן Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בָּל־ Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy cada /toda יָבֶעץ Hja-'E-Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Msárbol /madero אַשֶׁרְA·She·R: H834:Pro/Rcual /que i בָּBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él בוֹק Fe-Ri: H6529:Sust/Sn-Ms-G[es/está] el fruto /de un árbol אָטָ E-Ts: H6086:Sust/Sn-עֻקְלֹ<sup>Zo-Re-a'</sup>: H2232:Verbo/Qal-Part/Sn-Msdando <sup>Ms</sup>de un árbol /madero

H3220:Art + Sust/Sn-Ms del mar /y sobre las aves אָנעוֹן U-Be-'o-F: H5775:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gy sobre las aves /del aire הַשָּׁלַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/PI-Msdel aire /del cielo/cielos בּבֶל U·Be·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gy en todo/toda/cada /y en cada uno חָיָה <sup>Kja-Ya-Hj: H2416:Sust/Sn-Fn</sup>y sobre cada ser viviente /que se mueve מֶלְמֶשֶׁת Hja-Ro-Me-Se-T: H7430:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Fnque se mueve /sobre עַל־ A-L: H5921:Prepen /sobre/encima

: ነገຼሧቧ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn sobre la tierra /

fruto/concibiendo/esparciendo Ms semilla/simiente/linaje

Sust/Sn-Fnpara alimento/sustento /

(Gn 1:30) Y a toda<sup>-H3605</sup> (Gn 1:30) <sup>+</sup>וְלָכֶל (Gn 1:30) <sup>+</sup>וְלָכֶל (Gn 1:30) Y a toda<sup>-H3605</sup> (Gn 1:30) Y a toda<sup>-H3605</sup> (Gn 1:30) Y a toda<sup>-H3605</sup> (Gn 1:30) Y a toda-H3605</sup> bestia-H2416 de la tierra, H776 /cada uno רַבַּיַה /Kja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-Gy cada bestia /animal אָרָאָ הָיָר Hja·'a·Re·Ts: h2416:Sust/Sn-Fn-Gy cada bestia /animal y a todas<sup>-H3605</sup> las<sup>-H5775</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fn</sup>de la tierra / לֶּכֶל lu·Le·Ko·L: H3605:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Msaves de los cielos,  $^{-H8064}$  y a  $^{G}$ y a todo/toda/cada /cada uno  $\gamma i \dot{\mathcal{V}}^{\text{O-F: H5775:Sust/Sn-Ms-G}}$ y cada ave /ave

בר<sup>La-K</sup>je-M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes בְּלֶּבֶם 'Yi-Hj-Ye-Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mspara ti será / בָּלֶבֶל בּ'o-K-La-Hj: H402:Prep-Res +

semillas אַרַ<sup>Za·Ra'</sup>: H2233:Sust/Sn-

/descendencia/especie/estirpe/(genealogía)

וּלִּכַל־ חַיֵּת ַהָּאָרֶץ וּילִּיכַל־ עוֹף הַּשַּׁלַיִם וּלִּלָּל וּ רוֹמֵשׂ

וַיִּאמֶר אֱלֹהִים

הַנֵּהֿ נַתַּתִּי

עֱשֵׂב וּ זֹרֱעַ

ֿהַּאַּבֵץ וּאֵת־

עץ זֹרֵעַ זַרַע

לַּכֵם יֵהְיֵה

לָּאָכְלֶה:

כַּל־ הָּעַץ

פַנֵי כל־

עַל־ הַּאָּרֵץ

חַיַּה אֱת־

יֶרֵק עֲשֵׂב

ַלּאָכְלֵה וַּיִּהִי־

sobre<sup>-H5921</sup> vida, -H5315-H2416 toda -H3605 planta<sup>-H6212</sup> verde<sup>-H3418</sup> les será para comer.-H402 Y fue-H1961 así.-H3651

todo<sup>-H3605</sup> lo<sup>-H7430</sup> que se קַּלָּל <sup>Hja·Sha·Ma·Yi·M:</sup> H8064:Art + Sust/PI-Msdel aire /del cielo/cielos אַלְכָּל la אישר בּיוֹ גָפָשׁ וּU-Le-Kjo-L: H3605:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gy a todo/toda/cada /cada uno אֲשֶׁר־ tierra, <sup>-H776</sup> en que <sup>-H834</sup> hay רוֹמֵשׁ <sup>Ro-Me-S:</sup> H7430:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>y todo lo que se arrastra /que se arrastra בי<sup>A-L: H5921:Prep</sup>en /sobre/encima אָב<sup>Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-</sup> Fnla tierra / אַשׁר־ A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que וׁבּוֹם A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que בֹוֹ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fnaliento /la respiración בְּפֵשׁ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fnaliento /la respiración בָּפֵשׁ Fnanimal/ser viviente /vida ־אָבר (בּל־ / -Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-אָב ביר / בּלר (בּלר / האַבּלר) אָב Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gcosa /[he dado] cada ביובר (אבייב' Ye·Re·K: H3418:Sust/Sn-Ms[he dado] cada planta /verde אַשֶּׂב E-Se-B: H6212:Sust/Sn-Mshierba / לְאָכְלֶה Le-'o-K-La-Hj: H402:Prep-Res + Sust/Sn-<sup>Fn</sup>para alimento/sustento /para comida וַיִהִי<sup>-</sup> <sup>Va.Y.Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-</sup> Consec-Imperf/3-Sn-MsV :|2<sup>Ke·N:</sup> fue/aconteció/sucedió H3651:Adventonces /así

 $^{\rm H430}$  todo $^{\rm H3605}$  lo que $^{\rm H834}$ H2009 aquí que era bueno H2896-H3966 enteramente [en gran manera, grandemente]  $\gamma$ fue-H1961 la tarde-H6153 y H1961 la mañana-H1242 el día-H3117 sexto.-H8345

(Gn 1:31) Y vio-H7200 Dios (Gn 1:31) איני (Gn 1:31) אינ (Gn 1:31) אינ (Gn 1:31) איני (Gn 1:31) איני (Gn 1:31) וַיַּיְרָא אֱלֹהִיםׂ /miró/observó אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֱלֹהִים E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֲנֵשֶר / אֶת־ כָּל־ había<sup>-H6213</sup> hecho, y he - בּל hecho, y he- אָשָׁאַ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rtodo lo que עַשָּׂה וְּהִנֵּה־ /cual עַשִּׁה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msél fue/estuvo siendo/había hecho טְוֹב מָאָד H2009:Conj-Y ־Ve·Hji·Ne·Hji וַיִּהִי־ עֱרֵבּ וּ hecho viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) pi וַיִּהִי־ בְּקֶר ⊇iŲ<sup>T⋅O⋅Β:</sup> H2896:Adj/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso הּעשׁי: פ /(favorable)/mejor אָרְ<sup>Me-O-D:</sup> H<sup>3966:Adv</sup>y he aquí que era muy

/sumamente/sobremanera וְיֵהִי<sup>Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-</sup> Sn-Msy fue/era/estaba /y hubo אַרֵב E-Re-B: H6153:Sust/Sn-Msy la tarde /tarde וַיָּהִי־ Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue/era/estaba /y hubo רַכְּר<sup>Do-Qke-R:</sup> H1242:Sust/Sn-Msy la mañana /alba/(al nacer del día) אָוֹם <sup>YO-M:</sup> H3117:Sust/Sn-Ms-Gdía / אווי Hja-Shi-Shi: H8345:Art + Num/Ord-Ms-Snfue/pasó el sexto [día] /el sexto 9P: HO:Punt - /-

ellos.

2:1) Fueron, -H3615 (Gn 2:1) וְיֵכְלֵּוֹן Va-Y-Ku-Lu: H3615:Conj-Y + Verbo/Pual-Consec-Imperf/3-PI-Msfueron pues, acabados los cielos terminados/finalizados /así se terminaron הַשָּׁחַיִים Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + H8064 y la tierra, -H776 y todo - Sust/PI-Msasí los cielos /los cielos אָהֶאָרֶן Ve·Hja·'A·Re·Ts: H776:Conj-Y + Art + Sust/Sn-H3605 el<sup>-H6635</sup> ejército de Fny la tierra / יוֶכֶל Ve-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todo / :בָּבֶאֶם: H6635:Sust/Cm-Sn-G + 3-Pl-Msel ejército de ellos /el (multitud/compañía) de ellos

hizo;-H6213 reposó-H7673 el día-H3117

Dios<sup>-H430</sup> en el día<sup>-H3117</sup> /finalizó/completó אֱלֹהִים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/PI-MsDios / בוּ Ba-YO-M: séptimo<sup>-H7637</sup> la obra<sup>-H4399</sup> H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms</sup>en el día / הַשְּׁבִיעִיי <sup>y Ms-Sn</sup>el séptimo / iמֶלַאכְהָוּ<sup>Me-La-K-To:</sup> H4399:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms<mark>su</mark> séptimo<sup>-H7637</sup> de toda<sup>-H3605</sup> obra/trabajo/labor /su ocupación laboral אָשֶׁרְ<sup>A·She·R:</sup> H834:Pro/R<sub>cuales</sub> /que ao obra<sup>-H4399</sup> que <sup>-H834</sup> hizo. עָשֶׁה A-Sa-Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>que fue/estuvo siendo/había hecho /él i יָרָל יִי

había hecho אָיִשְׁבֹּת Va·Y·Yi·Sh·Bo·T: H7673:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> descansó/reposó / Dİ 2 Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms día /en el día ָמָכֶּל־ Hja-She-Bi-Y: H7637:Art + Num/Ord-Ms-Snen el séptimo מָכָּל־ Mi-Ko-L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada וֹלֵאָכָתְוֹ Me-La-K-To: H4399:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde toda su obra/trabajo/labor /su ocupación laboral אַשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que :עשׁה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msque fue/estuvo siendo/había hecho /había hecho

(Gn 2:3) Y bendijo<sup>-H1288</sup> reposó<sup>-H7673</sup> de<sup>-H3605-H4399</sup>

(Gn 2:3) ຈຸງລຸ່ງໄ<sup>Va-Y-Ba-Re-K:</sup> H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sndía<sup>-H3117</sup> Msbendijo/fue bendito /y bendito אֶת־ / E·Lo·Hji·M: H430:Sust/PI-MsDios אֶת־ séptimo, <sup>-H7637</sup> y lo santificó, בּיד: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בּילִיי וַיִייְרָדֵלִש <sup>Hja-She-Bi-Y</sup>: הַלְּשָׁבִילִיי וַיִייְרָב Porque<sup>-H3588</sup> en él <sub>H7637:Art + Num/Ord-Ms-Sn</sub>el séptimo / אַיַוּקַוּיַ Va-Y-Ka-De-Sh: H6942:Conj-Y + Verbo/Piel-

וַיְבֶּרֶךְ אֱלֹהִיםׂ אָת־ יִוֹם אֹתָּוֹ כֵּי בָּוֹ

וַיִּכַלֶּוּ הַּיּשָׁמֵיִם

ַוּהָּאָבֶץ וּכָל־

וַּיִכַל אֱלֹהִיםׂ

בַּיּוֹם הַּשָּׁבִיעִי

מַלַאכתּ∙וֹ אֲשֵׁר

עָשָׂה וַיּשִׁכֹּת

בַּייִּוֹם הַּשָּׁבִיעִיי

אַשֵׁר עַשֵּׂה:

ָצֹבֶאֻ.ם:

CL HEBREO (←)

שַבַת מַ∙כּל־

בָּרָא אֱלֹהָים

לּעשׂות: פ

creación.

toda la obra que<sup>-H834</sup> había<sup>-</sup> Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y santificó /consagró/dedicó i אֹתָ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-אָבֶער בּי אוֹ hecho en la мs₋ /(a) él אֲשֶׁר i-אֲבֶער וֹ אֲשֶׁר i אַבּאַר הַאָּר i אַבּאַר הַאָּר i אַבּאַר הַאָּר i אַבּאַר הַאַנוּ וּיַנוּ אַבּאַנוּ וּיַנוּ אַבּאַנוּ הַיּיִבוּ הַיּבּאַנוּ הַיּבוּ הַיּבוּ הַיּבוּ הַיּבוּ הַיּבוּ הַיּבוּ הַיּבוּ הַיּבוּ הַיבוּ הַיבוּ הַיבוּ הַבוּיבוּ הַבּיבוּ הַבוּיבוּ הַבוּיבוּ הַבוּיבוּ הַבוּיבוּ הַבּיבוּ הַבוּיבוּ הַבוּיבוּ הַבוּיבוּ הַבוּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבוּיבוּ הַבוּיבוּ הַבוּיבוּ הַבּיבוּ הַבוּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבוּיבוּ הַבּיבוּ הַיּיבוּ הַיבוּ הַבּיבוּ הַיּבוּ הַבּיבוּ הַיּבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַיּבוּי הַיּבוּי הַיּיבוּ הַיּיבוּ הַיּיבוּ הַיּיבוּ הַיּיבוּ הַיּיבוּ הַיּיבוּ הַיּיבוּ הַיּיבוּ בּיבוּי הַיבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּי הַבּיבוּ הַיּבוּי הַבּיבוּי הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּי הַיבּיבוּ הַבּיבוּי הַבּיבוּי הַבּיבוּי הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּ הַבּיבוּי הַבּיבוּ הַבּיבוּייבוּ הַיבּיבוּי הַיבּיבוּ הַבּיבוּי הַבּיבוּ בּיבוּי הַבּיבוּי H7673:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msque él fue/estuvo en descansado/reposado /descansó מָבָּל־ Mi-Ko-L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gde i קֿבארְ מּר Me·La·K·To: H4399:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su todo obra/trabajo/labor /la ocupación laboral אֲשֶׁרְ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcuales /que Ba-Ra: H1254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mscreó/ha creado /crió/realizó/produjo La·ˈa·So·T: H6213:Prep-Res + לעשות: / La·ˈa·So·T: H6213:Prep-Res Verbo/Qal-Infhizo/ha hecho /y logró 9P: H0:Punt- /-

H8064 y de la tierra-H776 cuando fueron creados, H1254 el día-H3117 que Jehová-H3068 Dios-H430 hizo-H6213 la tierra-H776 y los cielos, -H8064

(Gn 2:4) Estos<sup>-H428</sup> son los (Gn 2:4) אֵלֶה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestas (estas [son] תוֹלָדוֹת (To-L-Do-T: H8435 orígenes de los cielos H8435:Sust/PI-Fn-G[son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes בּישׁמֵיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms de los cielos /los cielos וָהַאָרֵץ<sup>Ve-Hja-'A-Re-Ts:</sup> H776:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fny de la tierra / בּהְבַּרְאֵם Be·Hji·Ba·Re·'A·M: H1254:Prep-En + Verbo/Nifal-Inf + 3-Pl-Mscuando fueron creados /realizados/producidos Dii 2 Be·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el día /en el día אֲשֶׂוֹת A·So·T: H6213:Verbo/Qal-Infque hizo/fue hecho /que hizo הַוָּה (Yo Soy el que Soy) יהוָה<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová אֱלֹהָים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֱבֹר H776:Sust/Sn-Fnla tierra / :וַשַּׁחֵים Ve·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Conj-Y + Sust/Pl-Msy los cielos /

labrase<sup>-H5647</sup> la tierra, -H127

(Gn 2:5) y toda<sup>-H3605</sup> (Gn 2:5) אָיַר l<sup>Ve-Kjo-L:</sup> H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy cada /toda שָׁיחַ Si-A-K: planta<sup>-H7880</sup> del campo H7880:Sust/Sn-Ms-G</sup>planta /hierba הַשָּׁדֶּׁה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms-del antes-H2962 que fuese campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) מֶבֶּע Te-Re-M: H2962:Advantes de /antes H1961 en la tierra, -H776 y אוֹרָהֵיּן יִי Yi-Hj-Ye-Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse antes<sup>-H2962</sup> /era/estaba/había אֶבֶלְיָבְיָלְבֶץ<sup>Ba-'A-Re-Ts:</sup> H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnestaba en la que naciese; H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy cada /toda עֵשֶׁעֵב E-Se-B: עֲשֶׁעֵב ביי Ve-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy H3588 Jehová-H3068 Dios H6212:Sust/Sn-Ms-Ghierba / การพูก Hja-Sa-De-Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms-en el campo aún no<sup>-H3808</sup> había- /ejido/terreno/(lugar de labranza) עֶּרֶם Te-Re-M: H2962:Advantes de /antes H4305 hecho llover sobre בְּיֵצְיִי Yi-Ts-Ma-K: H6779:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms crecer /había crecido לוֹבָּיָג H5921 la tierra, -H776 ni H369 H3588:Conj por/para/porque / หัว L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno había hombre<sup>-H120</sup> para que איר H4305:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Mshecho llover /había causa para que lloviera הוֹבי<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים (E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / בעל אַלֹהִים (אַלהּים Δ-Li-H5921:Prepsobre /encima/en אָדֶר Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / אָדֶר Ve·'a·Da·M: H120:Conj-Y + Sust/Sn-Msy el hombre /y el hombre [!ห่ัA·Yi·N: H369:Adv[no había] /no [hubo] בֹּעבֹר (La-'a-Bo-D: H5647:Prep-Res + Verbo/Qal-Inflabrado /cultivado אָת־ בּ'בוּ אָתַבְּ'בּ'ב H853:Mar-Obj-Dir- / בְּאַדָּמָה: Hja-'a-Da-Ma-Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fnla tierra/el terreno

H5927 de-H4480 la tierra-H776 toda<sup>-H3605</sup>tierra.-H127

/región/suelo/(nación)

H5927:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mssubía וְעַבֶּה<sup>Ya.'a·Le·Hj:</sup> /subió un vapor, H108 el cual H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de אֶת־ כָּל־ פָּבֶּוּ־ Hja·'A-Re-Ts: H776:Art + בָּל־ פָּבָּוּ Sust/Sn-Fn|a tierra / וְהִשְׁקָה Ve·Hji·Sh·Ka·Hj: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-H6440 la superficie [faz] de la Msy regaba /y regó אָר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בּל־ / בֹּלָּבּלּבּיּ Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda/todo /todo el בוֹבף Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Pl-Ms-Gtoda la superficie/cara/faz / :האַדַמָה Hia·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn del suelo /región/suelo/(nación) (Gn 2:7) Entonces Jehová (Gn 2:7) "านูโ<sup>Va-Y-Yi-Tse-R:</sup> H3335:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-

H3068 Dios<sup>-H430</sup> formó<sup>-H3335</sup> Msformó/forjó /y formó הוָר יוֹר וֹיִיר H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová al hombre<sup>-H120</sup> del polvo /(Yo Soy el que Soy) אֱלהִים (Yo Soy el que Soy) אֱלהִים (E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / האָת־  $^{\text{H6083}}$  de $^{\text{-H4480}}$  la tierra, $^{\text{-H127}}$  Obj-Dir\_ / Obj-Dir\_ אֱלֵה תוֹלְדָוֹת הַּשָּׁמֵיִם וּהַּאָרֵץ בַּיהִבֶּרְאָּים בָּיוֹם עֲשֶׂוֹת יָהוָה אֱלֹהָים ָאֶרֶץ וְּשָׁמֶיִם:

וּכְּל וּ שֵׂיחַ הַּשַּׁדֵּה טֱרֵם ַוְהְוֶה בָּ·אָׁרֶץ וַּכַל־ עֵשֵׂב הַּשָּׂדָה טֱרֵםּ יַצְמָח כּיּ כּא הָמָטִיר יָהוָה אלהים על־ הָּאָּרֶץ וְּאָדֶם אַיִן לַּעַּבְּד אֶת־ הֶּיאֲדָמֶה:

רָאֶָרֶץ וְּהִשְׁקָה <sup>יּאּיּׁ</sup>מִּן־ ָה:אַדָּמָה:

> וַיִּיצֵר יָהוָּה אֱלֹהָׁים אֵת־ ָהָּאָדָׁם עָפָר ָמוֹר הֶּיאֲדָמָה

וֹיִּפַּח בָּיאַפָּיוּו

נִשְׁמֵת חַיֵּים

וַיִּהֵי הֶּיּאָדָם

לִּנֻפֶשׁ חַיַּה:

H639 aliento<sup>-H5397</sup> de vida, הְאָדָלְהָ H2416 y fue-H1961 el hombre H120 un ser [(espíritu, alma)]-H5315 viviente. -H2416

y sopló-H5301 en su nariz-Ms[del] polvo /barro/lodo/(ceniza) -|pMi-N: H4480:Prepde /y fuera de H127:Art + Sust/Sn-Fn<sub>la</sub> tierra/del /región/suelo/(nación) 미한민

Va·Y·Yi·Pa·K: H5301:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy respiró /insufló/sopló เรา เลง เลง Pa·V: H639:Prep-En + Sust/Ms-DI-G + 3-Sn-Msen sus fosas nasales /narices נְשִׁמַת Ni·Sh·Ma·T: H5397:Sust/Sn-Fn-Gel aliento / ביים Kja·Y·Yi·M: H2416:Sust/Pl-Msvida / יחֵין Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms convirtió/fue hecho/llegó a ser /y se convirtió en הַאָדָם Hja-'a-Da-M: H120:Art + Sust/Sn-Msel hombre /varón לֶבֶפֶשׁ Le·Ne·Fe·Sh: H5315:Prep-Res + Sust/Sn-Fnalma /un ser :חֵיֵה Kija·Ya·Hj: H2416:Adj/Sn-Fnfue hecho/se convirtió en un ser viviente /vivo

(Gn 2:8) Y Jehová<sup>-H3068</sup> Dios-H430 plantó-H5193 un huerto<sup>-H1588</sup> en Edén,<sup>-H5731</sup> al oriente;-H6924-H7760 puso allí-H8033 al hombre H120 que-H834 había-H3335 formado.

(Gn 2:8) ปฏิ'ปุ<sup>Va-Y-Yi-Ta'</sup>: H5193:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy plantó /y plantó יהוֵה <sup>Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֵל־הֵים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֱל־הֵים Ga-N: H1588:Sust/Cm-Snun huerto/jardín/(paraíso) /parque de árboles בְּעֻדֶּן אָפּי<sup>E-De-N:</sup> H5731:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Edén / בָּקֶבֶּהְ Mi-Qke-De-M: H6924:Prep-De + Sust/Sn-Mshacia el Este /en el Oriente/oriental בְּיֵשֶׁים Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-אָת - Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese שָׁם Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַדַם Hja-'a-Da-M: H120:Art + Sust/Sn-Msal hombre / אַשֵׁר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rquién /cual :יַצַ<sup>Ya-Tsa-R:</sup> H3335:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msél formó/había formado/creado/forjado /había formado

וַיִּיַּטַֿע יְהוָה אֱלֹהֱים וַּּּן־ בָּעַדֵן מִּקַדֵם וַיַּשֵּׁם שַׁם הַּאָדָם אַת־ ָנָצֶר: אַשׁר

Dios<sup>-H430</sup> hizo<sup>-H6779</sup> nacer nacer/crecer H6086 árbol de vida-H2416 en אָרָתְיּחָאַ Ne-Kj·Ma-D: H1588 y el-H6086 árbol de la Msa

(Gn 2:9) Y Jehová<sup>-H3068</sup> (Gn 2:9) אויַצ'<u>ו</u><sup>Va-Ya-Ts-Ma-K: H6779:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>hizo וֹהוֵר Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-/e hizo crecer de<sup>-H4480</sup> la tierra<sup>-H127</sup> todo<sup>-</sup> אין todo- MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios delicioso-H2530 a la vista, ' sust/Sn-Fnel suelo /región/suelo/(nación) בל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Msy bueno<sup>-H2896</sup> para comer; -H3978 también el Gtodo/toda/cada /cada uno ΥΥౖ<sup>E·Ts:</sup> H6086:Sust/Sn-Msárbol /madero H2530:Verbo/Nifal-Part/Sn-Msque medio<sup>-H8432</sup> del huerto, agradable/codiciable/deseable / לְחַרְאָה Le·Ma·R·'E·Hj: H4758:Prep-Res + Sust/Sn-+ Adj/Sn-Ms<sub>V</sub> ϽϳŲΙ<sup>Ve·To·Β</sup>: H2896:Conj-Y la vista ciencia del bien-H2896 y del bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor לָמַאַכֵּל<sup>le-Ma-'a-Kja-</sup>L: H3978:Prep-Res + Sust/Sn-Mspara comer / וְעֵץ <sup>le-Ma-'a-Kja-</sup>L: אַכָּל H6086:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el árbol /madero ``Dเวเลา Hja-Kja-Y-Yi-M: H2416:Art + Sust/PI-MsIas criaturas vivientes /bestias/seres vivientes, אָבָתוֹוֹף <sup>Be-To-K:</sup>

H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gtambién en medio /interior/dentro/a través laga de árboles אַ Hissa: Art + Sust/Cm-Sndel huerto/jardín/(paraíso) /parque de árboles עְבֶּׁץ Ve·'E·Ts: H6086:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gel árbol /madero אַלַי <sup>Hja·Da·'a·T: H1847:</sup>Art + Sust/Sn-Fn-Gdel conocimiento/ciencia /(entendimiento intencional) 2iQ<sup>To-V:</sup>

H2896:Sust/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso

וַיַּצְמָֿח יִהוַה אֱלֹהִיםׂ מָן־ הָּאַדָּמָֹה כָּל־ אָץ נַחָמַד לִ∙מַראָה וִּ∙טִוֹב לִּיַמִאֲכָל וּּעֵץ טַיַיִּים בַּּיתְוֹךְ תַּלָּן וְּעֵּץ הַּדַּעַת טְוֹב ָרַע:

se<sup>-H6504</sup> repartía<sup>-H1961</sup> en cuatro<sup>-H702</sup> brazos.-H7218

:บาแ<sup>Va-Ra': H7451:Conj-Y + Adj/Sn-Ms</sup>y el mal/adversidad/perversidad / (Gn 2:10) Y salía<sup>-H3318</sup> de (Gn 2:10) ไว้วูโ<sup>Ve·Na·Hja·R:</sup> H5104:Conj-Y + Sust/Sn-Msy un río /(gran Edén-H5731 un río-H5104 para corriente/torrente/arroyo) אָצֵ $i^{\text{Yo-Tse:}}$  H3318:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms salía/salió / H8248:Prep-Res + Verbo/Hifil-Infpara regar /traer agua אָתE-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / וֹהַבּּוֹ Hija·Ga·N: H1588:Art + Sust/Cm-Snel huerto/jardín/(paraíso) /parque de árboles โตนู้เกูเ<sup>U·Mi·Sha·M:</sup> H8033:Conj-Y + Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese T Pa·Re·D: H6504:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msy de allí se separó /se separó וֹהַיַּוֹח Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy se convirtió/llegaron a ser /y se convirtió en לְאַרְכָּעֵה Le·ˈa·R·Ba·ˈA·Hj: H702:Prep-Res + Num/Sn-Ms en cuatro

וּנַתַרֹּ וֹצֵא מּעֹדוּן לָּהַשְׁקוֹת אֵת־ הַּגָּן וּימִישָּׁםׂ יָפָּרֵד וְּהַיָה ַלִּאַרְכָּעֶה ָרָאשֶׁים:

/(favorable)/mejor

	/cuatro :רָאנְשִים <sup>Ra·Shi·M:</sup> H7218:Sust/Pl-Mscabezas principales de agua /brazos cabeceras	
del <sup>-H259</sup> uno era <sup>-H6376</sup> Pisón; este es el que este este este este este este este es	(Gn 2:11) בּיֵלֵה (Gn 2:11) בּיִלֵּה (Gn 2:11) בְילֵה (Gn 2:11) בְילֵה (Gn 2:11) בְילֵה (Gn 2:11) ביי (Gn 2:11) ב	שַׁם הַּאֶּחָד פִּישָׁוֹן הָוּא הַּסּבָּב אֱת כָּל־ אֶּרֶץ הַחָוִילָּה אֲשָׁר־ שָׁם הַ∙זָּהָב:
aquella <sup>-H776-H1931</sup> tierra es bueno; H2896 hay allí-H8033	(Gn 2:12) בְּחֲלֵוְ U·Za·Hja·V: H2091:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el oro / אָבֶהָ Hja·A·Re·Ts:  H776:Art + Sust/Sn-Fn a tierra / אוֹהָהַ Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnque /que  בּוֹטְ T·O·B: H2896:Adj/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso  /(favorable)/mejor בּיִלְיּלִהְ H8033:Advalli/allá /en ella/en ese  בּילַ בְּילַ הַּילִּ הַּילִי הַּילִּ הַּילִי הַּילִי הַּילִי הַּילִי הַילִי הַּילִי הַילִי הַילִי הַילִי הַילִי הַילִי הַילִי הַילי הַילִי הַילִי הַילִי הַילִי הַילִי הַילי הַיל הַיל	וֹּאֵבֶּן תַּיּאָׁתַם: שָׁם תַּיּבְּלַח הַּתָּנ הַיּאָׁנֵץ
(Gn 2:13) El nombre <sup>-H8034</sup> del segundo <sup>-H8145</sup> río <sup>-H5104</sup> es Gihón; <sup>-H1521</sup> éste es el <sup>-</sup> H <sup>1931</sup> que rodea <sup>-H5437</sup> toda <sup>-</sup> H <sup>3605</sup> la tierra <sup>-H776</sup> de Cus. <sup>-</sup> H <sup>3568</sup>	(Gn 2:13) אוֹשְׁם־ Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el nombre / אוֹשְׁם־ Hja·Na·Hja·R: H5104:Art + Sust/Sn-Msdel río /(gran corriente/torrente/arroyo)	וּיִשְׁם־ הַיּנָהֶר הַיּשׁנֵי גִּיחֲוֹן אָת כָּל־ אֶנֶרץ כְּוּשׁ:
H8034 del tercer-H7992 río-	(Gn 2:14) בּיִלֵּיִ Ve-She-M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el nombre / אוֹם אוֹם אוֹם אוֹם אוֹם אוֹם אוֹם אוֹם	
pues, Jehová <sup>-H3068</sup> Dios <sup>-</sup> H430 al hombre, H120-H3240 y lo puso <sup>-H5146</sup> en el huerto <sup>-</sup> H1588 de Edén, H5731 para	## Puso //o coloco אָבְיּבּן  Be·Ga·N: H1588:Prep-En + Sust/Cm-Sn-Gen el huerto/jardín/(paraíso) /parque de  árboles אָבְיּבָן E·De·N: H5731:Sust/Prop-Sn-Fnde Edén / בְּיַבְּיִלְיִבְיָרָ בָּיִלְיִבְיִרָּ בּּיִלְּעָבְיָרָ בְּיִלְּיִבְיִרְ בּּיִלְּעַבְיָרָ בּּיִלְּעַבְיָרָ בְּיִבּיִּלְּעַבְיָרָ בַּיִּלְּעַבְיָרָ בַּיִּלְיִבְיִרְ בּּיִּלִּבְיִיבְיִינְיִבְיִינְיִבְיִרְ בַּיִּלְּעַבְיָרָ בְּיִבְּיִבְיִינְיִבְיִבְיִינְיִבְיִרְ בַּיִּלְּעַבְיָרָ בְּיִבְּיִבְיִינְיִבְיִבְיִבְיִינְיִבְיִבְיִבְיִבְיִבְיִבְיִבְיִבְיִבְיִב	וּיּלַּיּשֶׁח יְהוֶה בְּיּנַן־ עֵׁדָן בְּיּנַן־ עֵׁדָן וּּלְיּשָׁמְרֵיּהּ
(Gn 2:16) Y mandó <sup>-H6680</sup> Jehová <sup>-H3068</sup> Dios <sup>-H430-</sup> H5921 al hombre, -H120	mandó กูเกา Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que	וַּיְצַוֹ יְהוֶה אֱלֹהִים עַל־ הָּאָדֶם לֵּאמָׂר

אַכָּל תּאֹכֵל:

וּמָּעֹץ הַיּדַּעת

טוֹב וַּרַע לְאׁ

תאַכַל מְמֵּינּוּ

אַכָלּיךְּ מִמֵּינּוּ

מָוֹת תַּמְוּת:

וַּיּאֹמֶר יִהוָה

אֱלֹהָים לאׁ־

ָהַ∙אָדָם לִּ∙כַּדְּּיוֹ

אָעֱשֶׂהּ־ כִּיוֹ

עָזֵר כָּּנַגְדְּיוֹ:

טוֹב הֱיָוֹת

כָּי כָּיוַוֹם

diciendo: H559 De todo H3605 podrás-H398-H398 comer;

בּאַדָם Hiao·a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msal hombre / בּאַלוֹר / בּיַּאַן Le·Mo·R: H559:Prep-Res + בָּאַרָם בּי  $\text{\'arbol}^{-H6086} \text{ del huerto}^{-H1588} \text{ $Verbo/Qal-Inf} \\ \text{diciendo /expresando/hablando} \text{ $J$;} \\ \text{$p$}^{\text{Mi-Ko-L: } H3605:Prep-De + Sust/Sn-Mi-Ko-L: } \\ \text{$H3605:Prep-De + Sust/Sn-Mi-Ko-L: }$ Ms-Gde cada /todo/toda ביא בידי (ביד H6086:Sust/Sn-Ms-Gárbol /madero ווֹהַ אַ Hja⋅Ga⋅N: <sup>H1588:Art + Sust/Cm-Sn</sup>del huerto/jardín/(paraíso) /parque de árboles אָכָל<sup>A-Kjo-L:</sup> H398:Verbo/Qal-Inf-Abspuedes :סל:<sup>To·Kje·L</sup> libremente /libremente H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mscomer /que puede comer

árbol<sup>-H6086-H1847</sup> ciencia del bien-H2896 y del no<sup>-H3808</sup> comerás;-H398-H4480-H4191-H4191 porque-H3588 el día que de-H4480 él comieres, -H398 ciertamente morirás.

(Gn 2:17) mas del<sup>-H4480</sup> (Gn 2:17) Yนู้ทู-l<sup>U-Me-'E-Ts:</sup> H6086:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gpero del árbol la /madero ฏานาที่ การ H1847:Art + Sust/Sn-Fn-Gdel conocimiento/ciencia  $2i \dot{\phi}^{\text{To·V:}}$ /(entendimiento intencional) Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso וַר'ע<sup>Va·Ra</sup>': /(favorable)/mejor <sup>H7451:Conj-Y</sup> + <sup>Adj/Sn-Ms</sup>y el mal/adversidad/perversidad /y del mal א<sup>'</sup>לָ<sup>L-O:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno תואכֵל To-Kja-L: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn- $^{Ms}$ comer /comerás 13 $^{\circ}$ D $^{Mi\cdot Me\cdot Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Ms}$ de /y fuera de  $^{\circ}$ D $^{Ki:}$ H3588:Conjen / Dijage·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gel día /en el día

אַכְלָךְּ A-Ka-L-Kja: H398:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Msque comieres /que comas 13ppMi-Me-Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Msde este /y fuera de nipMo-T: H4191:Verbo/Qal-Inf-Abs ciertamente /ciertamente :ภาเกูกู Ta·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mshas morir/fallecer /tu morirás/perecerás/(serás separado de ti)

(**Gn 2:18**) Y dijo<sup>-H559</sup> Jehová-H3068 Dios:-H430 No-H3808 es bueno-H2896 que el hombre-H120-H905 esté-H1961 solo; le haré-H6213 ayuda-H5828 idónea-H5048 para él.

(Gn 2:18) `าเวหา๋นุ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló הֵוֶה (Yo-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים (E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / לֹא־ L-O: H3808:Adv/Part-⊇iŲ<sup>T·O·B:</sup> Negno/ni H2896:Adj/Sn-/nunca/ninguno Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor ภเฺ่า Hje-Yo-T: H1961:Verbo/Qal-Infque sea /que debería ser בְּאָדֶה Hja·ˈa·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msel hombre /varón iלָבַדָּ<sup>Le-Ba-Do:</sup> H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msestar solo /solo אַעשׂה־<sup>E-'e-Se-Hj:</sup> H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snharé /haré para i אָעשׂה־ H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él านู<u>ม</u><sup>E-Ze-R: H5828:Sust/Sn-Ms</sup>una ayuda

idónea/auxiliar aliado /un auxiliar adecuado/apropiado :בְּגָּדְוֹ Ke·Ne·G·Do:

Dios<sup>-H430</sup> formó, <sup>-H3335</sup> pues, formó/labró/modeló ave-H5775 de los cielos,animales-H5315 H2416 ese-H1931 es su-H1931 nombre.-H8034

H5048:Prep-Seg + 3-Sn-Msdelante de él /para él (Gn 2:19) Jehová<sup>-H3068</sup> (Gn 2:19) ביון Va-Y-Yi-Tse-R: H3335:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy יהוַׁה <sup>Ye·Hjo·Va·Hj:</sup> /y formó de<sup>-H4480</sup> la tierra<sup>-H127</sup> toda<sup>-</sup> אין toda MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהִים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios H3605 bestia<sup>-H2416</sup> del campo, del campo del campo, del campo del Adán<sup>-H120</sup> para que viese H7704:Art + Sust/Sn-Msdel campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אוֹן Ve-'E-T: H7200 cómo<sup>-H4100</sup> las<sup>-H1931</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y בָּל (אַ Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy cada /toda אָנוֹ אַ O-F: había de llamar;-H7121 y H5775:Sust/Sn-Ms-Gave /ave יָּקרָא־ לֶּיוֹ Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del aire ביּקרָא־ לֶיוֹ ! 'לִּיּוֹ !'ִקּרָא־ לֵיוֹ !' todo-H3605 lo que-H834 Adán- /del cielo/cielos עַביב\lambda-Ya-Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy trajo H120 llamó<sup>-H7121</sup> a los<sup>-H1931</sup> /y trajo [ellos] אֶל<sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) בּיָׁבָאָ הָיִ <sup>Hja·'a·Da·M: H120:Art</sup> vivientes, + Sust/Sn-Ms[ellos] hacia adán / בָּפָשׁ חַיָּה (יוֹר אַ Li-R-'o-T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf ver /observar y considerar ¯ากฏ<sup>Ma·Hj: H4100:Interrog</sup>que/cómo /porqué/cual -אין אין איי (איין Yi-Qk-Ra: H7121:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msllamaría /nombraría i בור איי איין איין איי איין איי 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él "DDIVe·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Msy todo/toda/cada /y cada uno אֲנֹשֶׁר A-She-R: H834:Pro/Rlo que fue /cual אַנֹשֶׁר י<sup>Yi-Qk-Ra:</sup> H7121:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms||amó/fue||lamado||denominó||j\sum\_Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms\_ /a él/para él/con él גֶּפֶשׁ <sup>Hja·'a·Da·M:</sup> H120:Art + Sust/Sn-MsAdán / גֶּפֶשׁ <sup>Ne·Fe·Sh</sup>:

וּיִּצֵר יִהוָּה אֱלֹהָׁים מָן־ הַ∙אֲדָמָה כָּל־ ַחַיַּת הַּשַּׁדֵה וַּאֶת ׁ כַּל־ עִוֹף תַּיּשָּׁלַיִים וַיּיָּבֵא אַל־ הֻּאָּדָּׁם לּרָאְוֹת מַה־ אֲשֶׁר יִקְרָא־ לָ∙i הַּאָדֵם :iיִם

H5315:Sust/Sn-Fn[cada] criatura /ser viviente กู๋าู่ฏ Kja·Ya·Hj: H2416:Adj/Sn-

וַיִּקרַא הַּאַדַׄם

שַׁמוֹת לַּכל־

⊩לִּיכָּל חַיֵּת

הַּבָּהֵמָה

ּכָּינֶגְדְּיוֹ:

toda-H3605 bestia-H929 y ave-H5775 de los cielos-H8064 y a todo-H3605 ganado-H2416 del campo;-H7704 Adán-H120 no-H3808 se halló H4672 ayuda-H5828 idónea H5048 para él.

(Gn 2:21) Jehová<sup>-H3068</sup> Dios<sup>-H430</sup> hizocaer sueño-H8639 profundo sobre-H5921 Adán,y mientras éste tomó<sup>-H3947</sup> dormía, -H3462 una-H259 de sus costillas,-H6763 y cerró-H5462 la carne H1320 en su lugar.-H8478

(Gn 2:22) Y de la costilla H6763 que-H834 Jehová-H3068 Dios-H430 tomó-H3947 del-H4480 hombre, -H120 hizo H1129 una mujer,-H802-H935 y la trajo al<sup>-H413</sup> hombre.<sup>-H120</sup>

Dijo<sup>-H559</sup> (Gn carne-H1320 de mi carne; H1320 ésta-H2063 será-H7121 fue-H3947 tomada.-H2063

הוא <sup>Hju:</sup> H1931:Pro/3-Sn-Fnviviente/vivo /viviendo/estando vivo Msese/aquella/aquel /que [era] :שָׁמָוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms[era/estaba/fue] su nombre /

(Gn 2:20) Y puso<sup>-H7121</sup> (Gn 2:20) אַיַרְרָא (I<sup>Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msdio</sup> Adán<sup>-H120</sup> nombre<sup>-H8034</sup> a /entonces dio בְּיִבְּים / Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msy Adán / אָב 'She-Mo-T: H8034:Sust/PI-Msnombres / לֶּכֶל־ Le-Ko-L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Ga todos ַרְיּעִים Pija·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fnlos יִלּעָוֹף הַ-עָּשָׁלַיִם אוֹלָ-עָוֹף בּיהָשֶׁלַיִם /todas/cada una animales/bestias/ganados /ganado אָלעוֹם (U-Le-'o-F: H5775:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gy a las aves /y al שַּׁרֵה וּילְיאָדֶּׁם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Msdel aire שַּׁרֵה וּילְיאָדֶּם /del cielo/cielos לְלֹי וּ<sup>U·Le·K</sup>jo·L: H3605:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gy a מָצָא אֵזֶר לֹּאֹ־ todo/toda/cada /cada uno תַּיִח Kja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-Gy a cada bestia /animal הַשַּׂוֹדֵה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Msdel campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וּלָאַדֵּׁם (<sup>U-Le-'a-Da-M:</sup> H120:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Mspero, para Adán / ביי ריס: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno עָצָא  $\dot{c}^{\text{Ma-Tsa:}}$ H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue encontrado /fue hallado אָעֵבוּ E-Ze-R: H5828:Sust/Sn-<sup>Ms</sup>ayuda /un auxiliar :בְּנְלְדְוֹ ְ <sup>Ke·Ne·G·Do: H5048:Prep-Seg + 3-Sn-Ms</sup>adecuada/idónea/ (soporte de contraparte) /apropiado

> Entonces (Gn 2:21) Ya-Ya-Pe-L: H5307:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Mshizo caer /y provocó una caída าไก! Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֶים |<sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / עַל־ (trance/letargo) אַל־<sup>Ta-R-De-Ma-Hj: H8639:Sust/Sn-Fn</sup>un sueño profundo /(trance/letargo) עַל־ A·L: H5921:Prepsobre /encima/en הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msel hombre /varón אַנְיוֹעָן Va-Y-Yi-Sha-N: H3462:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy durmió /y él durmió البُرِيِّ Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó / אַחַת<sup>A-K</sup>ja-T: H259:Num/Sn-Fnuna / מְצֵּלְעֹהֵיו )<sup>Mi-Tsa</sup>-L-'o-Ta-V: H6763:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Msde sus costillas / つねり!IVa-Y-Yi-S-Go-R: H5462:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy cerró / בָּשִׂר Ba-Sa-R: H1320:Sust/Sn-Ms|a carne /(cuerpo carnal/carne fresca) :תַּחְתֵּנָה Ta·Kj·Te·Na·Hj: H8478:Prep + 3-Sn-Fn</sup>en su lugar/sitio / (Gn 2:22) ຶ່ງວ່າ Va-Y-Yi-Be-N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse hizo /realizó חוֹח יִ<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵים [E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֱת־: H853:Mar-Obj-Dir\_ /

אַשֵׁר Hija·Tse·La': H6763:Art + Sust/Sn-Fnde la costilla /la costilla אַשֵׁר A·She·R: אַשָׁר H834:Pro/Rcual /que ב-Qka-K: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabía tomado בּאָדָם Hizo:Art + Sust/Sn-Msdel hombre /varón לָאִשָּׁה Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fnuna mujer / וַבְאֵהַ Va-Y-Vi-'E-Hja: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fny la trajo /y él la llevó a אֶל<sup>E-L:</sup> <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) :אָדֶם Hja·ˈa·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms</sup>ella al hombre /

(Gn 2:23) ຶ່ງ ກຸ່ນ-il Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo entonces Adán: Esto /expresó/habló בְּאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms Adán / אָרָ בּי־ל Zo·T: H2063 es ahora<sup>-H6471</sup> hueso <sup>-</sup> H2063:Pro/Sn-Fn</sup>esto [es] / บบู่จักู Hja·Pa·'a·M: H6471:Art + Sust/Sn-Fnahora /en esta H6106 de mis huesos<sup>-H6106</sup> y ocasión אֵצֶעָ בּידי de mis huesos / יוֹלָצְעָלוי אַ pMe·'A·Tsa·Ma·Y: H6106:Prep-De + Sust/PI-Fn-G + 1-Cm-Snde mis huesos / בְּשָׂר (U-Ba-Sa-R: H1320:Conj-Y + Sust/Sn-Msy Varona, -H802 carne /(cuerpo carnal/carne fresca) מְבָּשֶׂבֶרי Mi·Be·Sa·Ri: H1320:Prep-De + Sust/Sn-Msporque<sup>-H3588</sup> del varón<sup>-H376</sup> <sup>G + 1-Cm-Sn</sup>de mi carne /(cuerpo carnal/carne fresca) רויאת (cuerpo carnal/carne fresca) יויאת + Pro/Sn-Fnella / יְקֵבֵרְא Yi-Qka-Re: H7121:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msse llamará / ר אַנֹשָׁר <sup>I-Sha·Hj:</sup> H802:Sust/Sn-Fn</sup>varona/(mujer) /mujer אָנַיּי <sup>H3588:Conj</sup>porque /

<u>וּיַּפ</u>ּל יְהוָּה עלהַים ⊢ תַּרְדֵּמָוֹה עַל־־ הָּאָדָם וַיִּיּשָׁן וַיִּלַּח אַחַתֹּ ַמָּי<u>צַ</u>לְעֹתַׁיּוּ וַיִּסְגְּר בָּשָׂר ַּעַטִתּינָּט:

וַיִּבֶּן יִהוָּה אֱלֹהֵים ∣ אֱת־ רַ-צַלַע אַשֵּר־ לַקַח מָן־ ָהַּאָדָם לְּאִשָּׁה וַיִּבָאֵּיהָ אֵל־ ָהָּאָדֶם:

וַיּיֹאמֶר ֹ הַּאַדַם זָאֹת הַ∙פַּעַם אָצֶם מְּיעֲצָלַיי וּבָשָׂר מִּכּשָׂרֵיי לִ∙זאֹת ׁיַקּרֵא אָשַּׁה כֵּי ֶמַּאָישׁ לֶּקֶחָה־ יָאת:

עַל־ כּּןֹ יַעַזַב־

ֿאָישׁ אֱת־

אָבֶיּוּ וְּאֱת־

אָמָּוֹ וִּדָּבְק

בָּיאִשָּׁתֹּיוֹ וְיּהָיְוּ

לִ∙בָשֵׂר אֶחֶד:

וַיֵּהְיָוּ שָׁנֵיּהֶםׂ

וּאָשָׁתִּיוֹ וִילָאׁ

וַּהַּנַּחַשׁׁ הַיֵּה

ערׄוּם מ∙כּל

חַיַּת הַ∙שַּׂלֵּה

אַשֵּׁר עָשָׂה

יָהוָה אֱלֹהֶים

וּיּאֹמֶר אֱל־

ָהָּאָשַּׁה אָף.

אֱלֹהָים לָא

תאכלו מּכּל

אֱל־ הַּנַּחֲשׁ

ַרִי עֱץ־

הַּגָּן נאֹכֵל:

כֵּי־ אַמֵר

ַעֵץ הַּוָּן:

יִתִבּשָׁשוּ:

עֲרוּמִּים הֻ∙אָדֶם

```
שָאַישׁ Me-'Y-Sh: H376:Prep-De + Sust/Sn-Msfuera del hombre /procedente del
           ากทุว Lu·Qko·Kja·Hj: H3947:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Fnfue
/adquirida :תְל<sup>Zo-T: H2063:Pro/Sn-Fn</sup>ella /(en esta condición)
```

dejará<sup>-H5800</sup>  $^{\rm H1692}$  a su mujer, $^{\rm -H802}$  y serán<sup>-H1961</sup> una<sup>-H259</sup> sola carne.-H1320

(Gn 2:24) Por-H5921 tanto, (Gn 2:24) ביל (A-L: H5921:Preppor lo cual /por lo tanto, ביל (Ke-N: H3651:Advasimismo ־אַזָעַ<sup>Ya.'a.Zo.</sup>V: H5800:Verbo/Qal-Imperf/3-Snsiguiente hombre<sup>-H376</sup> a su padre<sup>-H1</sup> y Mssaldrá/dejará/abandonará /se apartará אָישׁ Y-Sh: H376:Sust/Sn-Msel hombre / a su madre, <sup>-H517</sup> y se unirá - אָבָיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar) אָן <sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָקוּ וּMo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu madre /- וְדָבֶרְיִי Verba-Ba-K: H1692:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy se apegará/ligará /y se unirá בָּאִשְׁתֹׁן Be·ˈi·Sh·To: H802:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msa su esposa /mujer - เฺาฺาฺ! Ve·Hja·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply serán/se convertirán /llegarán a ser/(constituirán) לְבָשָׂר <sup>Le-Ba-Sa-R:</sup> H1320:Prep-Res + Sust/Sn-Mscarne /(cuerpo carnal/carne fresca) :תֵב E·Kja·D: H259:Num/Sn-Msen uno /en unidad

(Gn 2:25) Y estaban<sup>-H1961</sup> H6174 Adán-H120 y su mujer, avergonzaban.

(Gn 2:25) ปฺาำปู<sup>Va-Y-Yi-</sup>Hj-Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms v estaban desnudos, /eran שְׁנֵיהֵם She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-DI-G + 3-Pl-Msambos /los dos ערוּלִּיים A·Ru·Mi·M: H6174:Adj/Pl-Msdesnudos /descubiertos בָּאַדֶם Hja·ˈa·Da·M: y no<sup>-H3808-H954</sup> se H120:Art + Sust/Sn-Ms</sup>el hombre /varón אַטְלְעָרָנוֹ Ve-'i-Sh-To: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy su esposa /mujer וְלִא י<sup>Ve-Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / H954:Verbo/Hitpael-Imperf/3-PI-Msse יִתְבּשׁשׁוּ:<sup>Yi-T-Bo-Sha-Shu</sup> avergonzaban

¿Conque<sup>-H637-H3588</sup> árbol<sup>-H6086</sup> huerto?-H1588

/estaban avergonzados (Gn 3:1) Pero la serpiente (Gn 3:1) וְהַנְּחֵשׁ (Pe-Hja-Na-Kja-Sh: H5175:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msahora la serpiente  $^{ ext{H5175}}$  era $^{ ext{H1961}}$  astuta,  $^{ ext{H6175}}$  /áspid/culebra/víbora רבים  $^{ ext{Hj61:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-MS}}$ era/estaba/fue / H6175:Adj/Sn-Ms más astuta/avisada/prudente H2416 animales del campo / cuerdo/astuto/avisado วิวัก Mi-Ko-L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G que cualquier / que<sup>-H834</sup> Jehová - January Jehová - H2416:Sust/Sn-Fn-G hestia / animal การยก Hja-Sa-De-Hj: H7704:Art + hecho; la cual dijo<sup>-H559</sup> a<sup>- Sust/Sn-Ms</sup>del campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אָשֶׁרְ mujer:-H802 H834:Pro/Rcuales /que นุ้มผู้A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabía hecho Dios / había realizado וֹהְוָר (Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová / (Yo H430 les ha dicho:-H559 No- Soy el que Soy) אֱלֹיהֵים (E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / וַיּאמֶר עׁוֹי H3808 coman<sup>-H398</sup> de todo<sup>-</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אָל<sup>-</sup> E-L: del H413:Prepa/hacia/para /(acerca) הָאִשָּׁה Hja-'i-Sha-Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fnla mujer / אַר<sup>A-F:</sup> H637:Conj</sup>sí/aunque/cuanto más /- ק<sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>por/para/porque / אָמֵר H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms(él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla בים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / לָא ב-Co: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אַכְלֵּוֹ To·Ke·Lu: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms comer /comerán לבֹס D<sup>Mi-Ko-L:</sup> H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G</sup>alguna/ninguna /todas/cada una אָעָ<sup>E-Ts:</sup>

(Gn 3:2) Y la mujer-H802 respondió<sup>-H559</sup> a<sup>-H413</sup> H6529 de los árboles-H6086 del huerto-H1588 podemos-H398 comer;

Snhuerto/jardín/(paraíso) /(parque de árboles) (Gn 3:2) אַשָּר <sup>Va-To-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo אָשָׁר וּיָלאָעָר וּיָּרָאָעָר /expresó/habló אֶל<sup>-</sup> <sup>Hja-'i-Sha-Hj:</sup> H802:Art + Sust/Sn-Fn</sup>la mujer / אֶל<sup>--</sup> אֶל<sup>E-L:</sup> serpiente:-H5175 Del fruto H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָהָהָשׁ Hja·Na·Kja·Sh: H5175:Art + Sust/Sn-Msla serpiente /áspid/culebra/víbora าวฺอุกฺ<sup>Mi-Pe-Ri:</sup> H6529:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gdel fruto/fruta / בעץ E·Ts: H6086:Sust/Sn-Ms-Gde los arboles /madero אַנץ Hja·Ga·N: H1588:Art + Sust/Cm-Sndel huerto/jardín/(paraíso) /(parque de árboles) :אַכֵל No·Kje·L: H398:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl

H6086:Sust/Sn-Ms-Gde todo/cada árbol /madero : jagha·GAN: H1588:Art + Sust/Cm-

(Gn 3:3) pero del<sup>-H4480-</sup> (Gn 3:3) \PDI U·Mi·Pe·Ri: H6529:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-G pero del fruto/fruta וּתִּפָּרֵי הָּעַץׂ H6529 fruto del árbol<sup>-H6086</sup> / ״עְטֵּחָ Hja·ˈE·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Msdel árbol /madero אֲשָׁאַ A·She·R: אַשֵׁר בַּּתוֹרְ־

הַּגּן אַמֵר

אַלהִים לא

תאכלוֹ מִמֶּינוּ

וַּלָא תָגּּעוּ בָּ∙וֹ

וַיִּאֹמֶר הַּנָּחָשׁ

אֱל־ הַּאִשֵּׁה

לָאֹד מָוֹת

ּעֹמֹעוּרוּ:

כָּי בָּיוֹם

וּנָפָקּחוּ

:טוֹב וַ∙ַרע

פֿוֹב עַּמַעוּוּן:

CL HEBREO (←)

que-H834 está en medio H834:Pro/Rcual /que ¬ρίρο Be-To-K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G[está] en medio H8432 del huerto-H1588 dijo /interior/dentro/a Dios:-H430 No-H3808 H3808 le tocaran, H5060 para H6435-H4191 que no mueran.

ָם Hja·Ga·N: H1588:Art + través huerto/jardín/(paraíso) /(parque de árboles) าทู้หุ้<sup>A-Ma-R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-</sup> comerán-H398 de-H4480 él, ni Sn-Ms(él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla אֱלֹהִים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / לְאׁ בְׁלוֹי To·Ke·Lu: H398:Nerbo/Qal-תְאֹכְלוֹּ To·Ke·Lu: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-PI-Mscomer /comerás 13 0 pMi·Me·Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Msde este /y fuera de תָגִּען <sup>Ve-Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg</sup>ni /no תָגִּען<sup>Ti-Ge-'U:</sup> H5060:Verbo/Qal-Imperf/2-PI-Mstocarán de ella /deberás tocar i pBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él Tp Pe-N: H6435:Conjsea que /para que no :|երըդ<sup>Te-Mu-Tu-N: H4191:Verbo/Qal-Imperf/2-</sup> PI-Ms + Parag/Nunmueran /

(Gn 3:4) Entonces serpiente-H5175 dijo-H559 a-H413 la mujer:-H802 No-H3808 H4191-H4191 morirán;

la (Gn 3:4) าาวห่า Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אים ווֹים Hja·Na·Kja·Sh: H5175:Art + Sust/Sn-Msla serpiente ל־E-L: H413:Prepa/hacia/para /áspid/culebra/víbora רַאָשֵׁה Hja-'i-Sha-Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fnla mujer / לְּאֹ־ L-O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno ninguno hipMo-T: H4191:Verbo/Qal-Inf-Absseguramente /ciertamente :[เมาเวา Te·Mu·Tu·N: H4191:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms + Parag/Nunmorirán/han de morir

H3588 el día<sup>-H3117</sup> ustedes] oios,-H5869 y serán-Dios.-H430 y el mal.-H7451

(Gn 3:5) sino<sup>-H3588</sup> que (Gn 3:5) בָּי וֹדֶעַ אֱלֹהִים 'ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / בָּי וֹדֶעַ אֱלֹהִים sabe<sup>-H3045</sup> Dios<sup>-H430</sup> que<sup>- Ms</sup>sabe /conoce/entiende אֱלהֹים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/PI-MsDios / יבָּׁגוֹים que H3588:Conjque / ביוֹם Pe-YO-M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el día /en el día coman<sup>-H398</sup> de<sup>-H4480</sup> él, el día /en el día /en el día serán<sup>-H6491</sup> abiertos sus el día /en el אַכָלִּיכֵם מִמַּינּוּ ַלְיֵנוּ אַסְחָׁיִתְם Mi·Me·Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Msde éste /y fuera de וְנָפָקְחָן Ve·Ni·F·Ke·Kju: עֵינִי, כֶם H6491:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Cm-Plse abrirán /(serán abiertos los כּאלהָׁים יֹדְעֵי sabiendo-H3045 el bien-H2896 sentidos/la percepción) איניכֶם E-Y-Ne-Y-Kje-M: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 2-Pl-Mspor lo tanto, sus ojos / וֹהִייתֵם Vi·Hj·Yi·Te·M: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Msy serán como / בַּאלֹהִים <sup>Ke·Lo·H</sup>ji·M: H430:Prep-Seg + Sust/Pl-MsDios / זְעֵיי H3045:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Gconociendo/percibiendo /sabiendo/entendiendo

H2896:Sust/Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso

⊇ἱڳΤο·۷:

perversidad /y la maldad/malicia (Gn 3:6) Y vio<sup>-H7200</sup> la (Gn 3:6) אינו (Gn 3:6) אינו (Va-Te-Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn el /miró/observó הֵאִשַּׁה<sup>Hja·'i-Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn</sup>la mujer /la mujer י<sup>Ki:</sup> ື ລiບ<sup>T.O.B:</sup> para comer, -H3978 y que און מייני אין msbueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor אין הער אייני 
/(favorable)/mejor :ע<u>ו</u>ר<sup>Va-Ra': H7451:Conj-Y + Adj/Sn-Ms</sup>y lo malo/la adversidad/la

mujer<sup>-H802</sup> que<sup>-H3588</sup> árbol<sup>-H6086</sup> era bueno<sup>-H2896</sup> H3588:Conjque alcanzar su<sup>-H1931</sup> fruto, -H6529

H1931 a los ojos, -H5869 y Sust/Sn-Mspara comida /sustento/alimento 171 Ve-Kji: H3588:Conj-Y + Conjy que / la בי Ta·'a·Va·Hj: H8378:Sust/Sn-Fnagradable /anhelado/placentero אָם ווּ Hju: . sabiduría; y tomó<sup>-H3947</sup> de <sup>H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>[era/estaba/fue] /este [era] לֶעִינַיִם La·'e·Y·Na·Yi·M: H5869:Prep-Res y <sup>+</sup> Art + Sust/Cm-Dl</sup>a los ojos / Tฏูกุฏl Ve-Ne-K-Ma-D: H2530:Conj-Y + Verbo/Nifal-Part/Sncomió;-H398 y dio-H5414 Ms deseable/codiciable/placentero / הָעֵץ Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Msy árbol también<sup>-H1571-H582</sup> a su /madero לְבַשְׁכִּיל <sup>Le-Hja-S-Ki-L:</sup> H7919:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf H1931 marido, el<sup>-H398</sup> cual /para hacerse [un] (experimentado en ciencias) אָתָקָרוּ (Va-Ti-Qka-K: H3947:Conj-Y + comió así<sup>-H5973-H1931</sup> como verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnella tomó /adquirió/se apoderó เ๋าฺาฺคูกฺ<sup>Mi-Pi-R-</sup>Yo:

> H6529:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msdel fruto del mismo / וַתּאֹכֵל<sup>Va-To-K</sup>ja-L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny comió / אָנתָרוּ Va·Ti·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio /y ella le dio ¬Ga·M: H1571:Conjademás/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente רָאִישֵׁה Le-'i-Sha-Hj: H582:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fna su compañero /a su

וַּתֵּרֵא הֱּאִשַּׁׁה ּכֵי טוֹב ° הָּעַּץ לָּמַאֲכֶּל וּכֵי תַאֲוָה־ הְוּא לַּעִינַיִם וּנַחָמֵד הַּעֵץ' לִּהַשְׂכָּׁיל וֹּתִּקֵּח מִּ∙פָּרִיּוֹ וֹּתּאִכַל וֹּתִּתֵּן ַּגַּם־ לִּאִישֵׁיהּ ַעְּמָּיהּ וַיּיֹאַכֶּל:

ella.

וַּתִּפָּקַחְנָהֹ עֵינֵי

שְׁנֵיּהֶּם וַיִּיְדְעוֹּוּ

וַיִּתִפָּרוֹּ עַלֵה

ּתָאֵנָּה וַיַּעֲשְׂוּ

ל∙הם חגרת:

ַוַיּשָׁמָעוּ אֶת־

לָּוֹל יָהוָה

בַּיּגָּן לְירִוּחַ

ַמּפַנֵי יִהוָה

אַץ הַּוּּ:

אֱלֹהִים בַּּתוֹךְ

הַיּיָּוֹם וַיּיָתְחַבֶּא

```
esposo וויאכַל: <sup>I-Ma-Hj:</sup> H5973:Prep + 3-Sn-Fn</sup>ella y él /con ella יויאכַל<sup>Lva-Yo-Kja-L</sup>
H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mscomieron /
```

abiertos-H6491 conocieron-H3045 que-H3588estaban desnudos; H1992 entonces cosieron hojas<sup>-H5929</sup> H8609 de higuera, -H8384 v-H1992 se hicieron-H6213 H2290

(Gn 3:7) Entonces fueron (Gn 3:7) וַתִּפָּקַחְנָה (Va·Ti·Pa·Qka·K·Na·Hj: H6491:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3los<sup>-H5869-</sup> PI-Fny fueron abiertos /y se abrieron עוֹבֶי E·Y·Ne·Y: H5869:Sust/Cm-DI-Glos ojos / H8147-H1992 ojos de ambos, y עֵירָהֶם הֵם She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-DI-G + 3-PI-Msde los dos /de ellos בָּי עֵירָהָם יד לער H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy conocieron /sabían/entendían (por los sentidos) אָירָסָם ( $^{\text{Ki: H3588:Conj}}$ que / עִירָסָם  $^{\text{E-Y-Ru-Mi-M:}}$ H5903:Adj/PI-Ms[estaban] desnudos /[estaban] descubiertos H1992:Pro/3-Pl-Msy ellos / โาอุภา่<u>เ</u>Va-Y-Yi-T-Pe-Ru: H8609:Conj-Y + Verbo/Qal-Consecdelantales. - Imperf/3-PI-Ms cosieron juntos / אַבֶּלה A·Le·Hj: H5929:Sust/Sn-Ms-Ghojas / רָאֵלֶּה<sup>Te·'e·Na·Hj: H8384:Sust/Sn-Fn</sup>de higuera / ווּעֲשְׂוּ <sup>Va·Ya·'a·Su:</sup> H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy se hicieron /realizaron בׁלָהָם La·Hje·M: H0:Prep + 3-PI-Ms- /a ellos/para ellos mismos בוֹרְתֹּג (Kja·Go·Ro·T: H2290:Sust/PI-Fndelantales /revestimientos/cubiertas

H6963 voz de Jehová<sup>-H3068</sup> Dios-H430 que se paseaba-H1980 en el huerto, H1588 al aire-H7307 del día;-H3117 y el H802-H6440 se escondieron H2244 de la presencia de del huerto.-H1588

(Gn 3:8) Y oyeron<sup>-H8085</sup> la<sup>-</sup> (Gn 3:8) אַרְעִיקׁעוֹ וּיַשׁ מְעוֹי וּיַשְׁרְעוֹי וּיַנְעִיקעוֹי וּ (Gn 3:8) אַרָייַנְייִנְעִיקעוֹי וּיַנְעִרְעוֹי escucharon /oyeron "אֶבּר: H853:Mar-Obj-Dir- / בוֹל Qko-L: H6963:Sust/Sn-Ms-Gla voz /el sonido יָהוָה יִיהוָר Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy אֱלֹהֶים מִתְהַלֵּךְ el que Soy) מָתָהַלֵּךְ אַלֹהֵים (E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / מְתָהַלֵּךְ Mi-T-Hja-Le-K:  $^{ ext{H1980:Verbo/Hitpael-Part/Sn-Ms}}$ caminando/andando /yendo/siguiendo |  $_{ ext{2}}^{ ext{Ba-Ga-N:}}$ hombre<sup>-H120</sup> y su mujer איל אָרָן בּיַלָּאָילְ universelection y su mujer איל איל איל איל איל איל איל איל איל וואס אינייט איני רוֹחַ Le·Ru·A·K: H7307:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-Gen árboles Dios<sup>-H430</sup> /aliento/hálito/(viento) בוֹיִם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Msdel entre-H8432 los-H6086 árboles Nanning Va-Y-Yi-T-Ka-Be: H2244:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se escondieron /y se ocultaron ເຊັ່ນຸຖື<sup>Hja·'a·Da·M:</sup> H120:Art + Sust/Sn-MsAdán /el varón אַשְׁלּוֹי (Ve·'i·Sh·To: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy su esposa /mujer ຳງອກ<sup>Mi-Pe-Ne-Y:</sup> H6440:Prep-De + Sust/Cm-PI-Gde la presencia /delante הוַה!Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בּתוֹף / Be-To-K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-

(Gn 3:9) Mas Jehová<sup>-H3068</sup> Dios<sup>-H430</sup> llamó<sup>-H7121</sup> al<sup>-H413</sup> hombre,  $^{\mbox{\scriptsize -H120}}$  y le  $^{\mbox{\scriptsize -H559-H335}}$ dijo:-H559 ¿Dónde estás tú?

árboles) (Gn 3:9) וַיִּקְרֵא<sup>Va-Y-Yi-K-Ra:</sup> H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> llamó/convocó / וֹחֵוֵר 'Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אַלהִים (E-Lo-Hji-M: H430:Sust/PI-Ms Dios / אַל־בּים H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָדֶם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms Adán / + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> H559:Conj-Y /expresó/habló iְלֵם: Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אַוֵּכָה: A·Ye·Ka·Hj: H335:Interrog + 2-Sn-Msdónde [estás] tu /

<sup>G</sup>entre /interior/dentro/a través אָע<sup>E-Ts:</sup> H6086:Sust/Sn-Ms-Glos árboles /madero : אַהַ Hija·Ga·N: H1588:Art + Sust/Cm-Sndel huerto/jardin/(paraiso) /(parque de

H559 Oí-H8085 tu voz-H6963 en miedo, -H3372 porque-H3588-H5903 estaba desnudo; -H595 escuchado /oí y me escondí.-H2244

(Gn 3:10) Y él respondió: (Gn 3:10) ๅามูห่-เ /expresó/habló אֵת־ <sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / קֹלֶךְ / <sup>Qko-Le-Kja: H6963:Sust/Sn-Ms-G</sup> + 2el huerto, <sup>-H1588</sup> y tuve sn-Mstu voz /tu sonido שְׁחָעְהָּוּ Sha·Ma'·Ti: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe בָּוֹב עֵירָם אָלָכִי Ba-Ga-N: H1588:Prep-En + Art + Sust/Cm-Snen el בָּיִר עֵירָם אָלָכָי huerto/jardín/(paraíso) /en el parque de árboles אַיבָע $\mathbf{J}^{Va\cdot i\cdot Ra:\ H3372:Conj-Y}$  + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny tuve miedo /y me atemoricé/espanté בי־ Ki: <sup>H3588:Conj</sup>porque / עֵירָם E·Y·Ro·M: H5903:Adj/Sn-Ms[era/estaba] desnudo /estaba descubierto אָנֹכִי A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi :אַנֶּגְעַוֹּעֵם Va·'e·Kja·Be: H2244:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny me escondí /oculté

וַיִּקְרֵא יִהוָה אֱלֹהָים אֱל־ הַ∙אַדֵם וַיִּיאֹמֶר לָּוֹ אַיֵּיכָּה:

ַלָּלִּרָּ שָׁמַעְתִּי ַּרַּגָּן וַּאִירָא ָוּאֶחָבֶא:

וַיּיֹּאמֶר אֵת־

¿Quién-H4310 te-H859 enseñó<sup>-H5046</sup> que-H3588-H5903 estabas desnudo? H859 ¿Has comido-H398 del H4480 árbol-H6086 de que H834 yo te-H859 mandé-H6680-H1115 no-H1097 comieses? H398-H4480

(Gn 3:12) Y el hombre<sup>-H120</sup> respondió: H559 La mujer H802 que-H834 me diste-H5414-H5978-H1931 compañera me dio-H5414 del-H4480 árbol, -H6086 y yo comí.

(Gn Jehová<sup>-H3068</sup> Dios<sup>-H430</sup> dijo<sup>-</sup> H559 a la mujer:-H802 ¿Qué-H4100-H2063 es lo que has hecho?-H6213 Y dijo-H559 la mujer:-H802 La serpiente-H5175 me engañó,-H5377 y comí.-H398

(Gn 3:14) Y Jehová<sup>-H3068</sup> serpiente:-H5175 Por cuanto-H6213 maldita-H779 serás H859 entre-H3605 todas las bestias-H929 y entre todostu<sup>-H859</sup> H3117 los días de tu-H859 vida.-H2416

(Gn 3:11) Y Dios le dijo: (Gn 3:11) ๅาตูห่-เป็น Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló י្D<sup>Mi: H4310:Interrog</sup>quien / אוֹרָ Hji·Gi·D: H5046:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Mste dijo/ha dicho / לְּלֹּךְ ב- Le·Kja: HO:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo בי Ki: H3588:Conjque עֵירֶם E·Y·Ro·M: H5903:Adj/Sn-Msdesnudo /descubierto H859:Pro/2-Sn-Mstú/tu אָתָּר<sup>A·Ta·Hj:</sup> -النقربال Hja·Mi·N: /usted mismo H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de ץม่ำู Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Msárbol /madero אַאַאָעָר A·She·R: H834:Pro/Rcual /que צָוּיתֵיף אָיִבּייך אַיּ H6680:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Mste he mandado /te ordené לְבַלְתֵּי Le·Bi·L·Ti: H1115:Prep-Resque no deberías /no אַכֶּל A·Ko·L: H398:Verbo/Qal-Inf comer ปัญญ<sup>Mi-Me-Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Ms</sup>de procedente [de él] /y fuera de :אַכֵלתַּ A·Kja·L·Ta: H398:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms comiste completamente /

(Gn 3:12) אָמָר Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msv diio /expresó/habló באָדֵם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msel hombre /varón ำשַׁאָם Hja-'i-Sha-Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fnla mujer / אָשָׁרְ A-She-R: H834:Pro/Rquién /cual הָוא נֶתְנָה־ לָּיי Na·Ta·Ta·Hj: H5414:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mstu me diste /concediste הָוא נֶתְנָה־ לָּיי יַלְיָּף <sup>I-Ma-Di:</sup> H<sup>5978:Prep + 1-Cm-Sn</sup>[para estar] conmigo / אָהָוֹ H<sup>ji:</sup> H<sup>1931:Pro/3-Sn-</sup>עָּהָוֹ Fnella / ־מוֹ אוֹם Na·Te·Na·Hj: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnme dio / בוֹ Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo TpMi·N: H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de אָבֶל: Hija·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Msel árbol /madero אַבל: Va·'o·Kje·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny comí /

Entonces (Gn 3:13) าตูห่-igva-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló יהוֵר H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / לֵאָשָׁאַה <sup>La-'i-Sha-Hj:</sup> H802:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fna la mujer / מה Ma·Hj: H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual אַתְ<sup>Zo-T:</sup> H2063:Pro/Sn-Fn</sup>esto/eso / עֲשֵׂית <sup>A·Si-T:</sup> H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Fn ¿qué has hecho? / וֻתּנֹאֹטֶרֹ Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló הַאָּשֶׁׁה Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fnla שׁנַחָשׁ Hja·Na·Kja·Sh: H5175:Art + Sust/Sn-Ms|a /áspid/culebra/víbora וְשִׁיאֻנִי Hji·Shi·'A·Ni: H5377:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snme engañó /sedujo/descarrió con mentira :אַבֶל<sup>Va-'o-Kje-L:</sup> H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny comí /

(Gn 3:14) <sup>°</sup>ำ Dู ห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo Dios<sup>-H430</sup> dijo<sup>-H559</sup> a<sup>-H413</sup> la /expresó/habló בייהוֹנָה /Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sub>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱל־בים (E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / באַל־ esto<sup>-H2063</sup> hiciste, H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אוֹהָנָחָשׁ Hja·Na·Kja·Sh: H5175:Art + Sust/Sn-Msla serpiente /áspid/culebra/víbora עֵשִׂיתָ <sup>H3588:Conj</sup>porque / עֲשִׂיתָ A·Si-Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas hecho / אוֹל (Zo-T: H2063:Pro/Sn-Fnigualmente /esto הַבְּל בּי בֹּל בּי בַּל בּי H3605 los animales-H2416 del רוֹתְאַ A·Ru·R: H779:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms maldito /abominable/(sujetado al campo;-H7704 sobre-H5921- mal) הָאַ A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú /usted בֶּל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gmás que todo / กู่ตัวอุกูHja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Snandarás, -H1980 y polvo-H6083 Fnanimal/bestia/ganado / ウラウtU·Mi·Ko·L: H3605:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gy de comerás<sup>-H398</sup> todos<sup>-H3605-</sup> todo/toda/cada /cada uno בָּלֹר יֵיֶתֵי חֵיֶּיוּר κja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-Gy sobre cada bestia בָּלִר יֵיָתִי חֹיֶּיוּר /animal การแล้ว Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Msdel campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אַל־<sup>H5921:Prep</sup>en /sobre/encima אָּחֹנְהָּ<sup>Ge-Kjo-Ne-Kja:</sup> H1512:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms sobre tu vientre /tu pecho תֶלֶּר Te-Le-K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msirás/caminarás/andarás /seguirás וְעָפֶר Ve·ˈa·Fa·Rː H6083:Conj-Y + Sust/Sn-Ms<sub>V</sub> יָל<sup>To·Kja·L:</sup>

polvo

/barro/lodo/(ceniza)

וַ<sup>ּוּ</sup>ֹאֹמֶר מֵי ָהַגֵּיד לִּ∙לָּ כֵּי עירָם אַתַּה הַּתִּן־ הָּעַּץ אַשֵׁר צְוּיתֵיּךּ לּבַלתַּי אַכַל־ ָמִמֶּינּוּ אָכֶלִתָּ:

וַיּאֹמֶר הַּאַדַם ָהְ∙אִשָּׁהֹ אַשֵׁר נָתַתָּה עָפָּוֹלִיי ַלוֹב עֿיעֿא וַ אֹכֱל:

וַיּאֹמֶר יִהוָה אֵלֹהֵים לָּאִשֶּׁה מַה־ זָּאֹת עשִית וַּתּאֹמֶר הַאִּשַּׁה הַּנַּחֵשׁ ָרִשִּׁיאַּ נִי וַּאֹכֵל:

וַּיּאֹמֶר יִהֹוָה אֱלֹהֶים ∣ אֱל־ הַּנַּחַשׁ כָּי עשׂית זּאֹת אַרוּר אַתַּרוֹ וּמִּכּל חַיֵּת הַ∙שָּׂדֵה עַל־ ַגַּחֹנִיּךּ תַלֶּבְ וּעפר תּאכַל

אֱל־ הָּאִשֶּׁה

אָמַר הַרְבָּה

תֵּלְדֵי כָנֵים

ֿוַּאֵל־ אִישֵּׁרְ

ַיִּמִשַׁל־ בַּיּך: ס

אַרַכַּה עַצְבוֹנַּ∙רְ

וַּהַרֹנַיּךּ בְּּעֻצֶב

```
H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mscomerás
                                          / つうつ<sup>Ko·L:</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos
/todas/cada 'เว!'Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-Glos días / : คู่ "เก็ต Kja·Ye·Y·Ka: H2416:Sust/Pl-
Ms-G + 2-Sn-Ms de tu vida /
```

<sup>H802</sup> v entre-<sup>H996</sup> tu-<sup>H859</sup> H2233-H1931-H7779 simiente suya; ésta-H1931 te-H859cabeza, y tú<sup>-H859</sup> le<sup>-H1931</sup> medio herirás en-H6119 el calcañar. semilla/simiente/linaje/descendiente

(Gn 3:15) Y pondré (Gn 3:15) אֵיבֶה וֹ אָשִּׁית Ve-'e-Y-Ba-Hj: H342:Conj-Y + Sust/Sn-Fny enemistad /adversidad וְאֵיבֶה וֹ enemistad<sup>-H342-H7896</sup> entre אָשָׁית A-Shi-T: H7896:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snpondré /pondré /pondré /pondré בֵינָּיך*ּ* וּיבֵיו H996  $ti^{-H859}$   $y^{-H996}$  la mujer, H996:Prep + 2-Sn-Msentre /en medio de/en |  $I^{-}$   $I^{U-Be-Y-N: H996:Conj-Y + Prepti /en}$ הַּאָשַּׁה וּבֵין. y entre<sup>-n996</sup> tu<sup>-n899</sup> tu<sup>-n899</sup> medio de/en אָלַין hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fny la mujer / אַנין lu-Be·Y·N: medio de/en אַנין la medio de/en אַנין lu-Be·Y·N: lu-Be·Y·N: אַנין lu-Be·Y·N: זַרִעַּיךְ וּיבֵין זַרְעַּיהּ הָוּא יָשׁוּפָּיּךְּ רֹאשׁ semilla/simiente/linaje/descendiente Hržis-Hrrr9 herirá en la /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַהָּה הְשׁוּכֶּינוּ H2233:Sust/Sn-Ms-G ַחַעַ<sup>Za·R·'A·Hj:</sup> עָקַב: ס de/en

> /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) หากู Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / ישופף Ye-Shu-Fe-Kja: H7779:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Mste aplastará/magullará /lastimará אָתָּה <sup>Ro·Sh: H7218:Sust/Sn-Ms</sup>tu cabeza / וְאַתָּה<sup>Ve·'a·Ta·Hj: H859:Conj-Y</sup> + Pro/2-Sn-Msy tú / אָנשׁוּפֶבּוּ Te-Shu-Fe-Nu: H7779:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msy le lastimarás/herirás /magullarás :עָקֵרְ A·Qke·V: H6119:Sust/Sn-Ms su talón /calcañar OS: H0:Punt\_ /-

gran manera, grandemente] los- $^{\rm H6093-H2032}$  dolores en tus enseñoreará de ti.

(Gn 3:16) A<sup>-H413</sup> la mujer (Gn 3:16) אֵל<sup>-</sup> (Er.: H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) אָשָׁה (Hja·ˈi·Sha·Hj: H802:Art H802 dijo: -H559 Multiplicaré - + Sust/Sn-Fnla mujer / วาวันุA·Ma-R: H559: Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho H7235-H7235 enteramente <sup>[en</sup> /expresa/habla הַרְבָּה /expresa/habla הַרְבָּה /expresa/habla הַרְבָּה /expresa/habla הַרְבָּה gran medida אַרְבֶּה A-R-Be-Hj: H7235:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn multiplicaré preñeces; con dolor-H6089 /ampliaré/haré abundar עְצְּבוֹנֵךְ וּ I-Tse-Bo-Ne-K: H6093:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fntu darás<sup>-H3205</sup> a luz los<sup>-H1121</sup> dolor/labor/obra/trabajo/pena / וְהָרֹנֵּךְ Ve·Hje·Ro·Ne·K: H2032:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + hijos; y tu<sup>-H8669</sup> deseo será <sup>2-Sn-Fn</sup>y tu concepción /tu embarazo/preñez אָעֶצֶב <sup>Be-'E-Tse-B:</sup> H6089:Prep-En + אוֹהָלּוֹי para<sup>-H413</sup> tu marido, <sup>-H376</sup> y <sup>Sust/Sn-Ms</sup>en dolor/labor/obra/trabajo/pena / תַּלְדָי Te·Le·Di: H3205:Verbo/Qalse<sup>-H4910</sup> Imperf/2-Sn-Fn</sup>darás a luz /alumbrarás בֶּנֶים <sup>Ba-Ni-M:</sup> H1121:Sust/Pl-Mshijos/niños /(descendientes) אישׁל<sup>- י Ve-'e-L:</sup> H413:Conj-Y + Prepserá para / אִישֵׁך<sup>'</sup> אישׁרְ<sup>'</sup> אישׁרְי 'She-Kj: H376:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fntu marido /tu esposo תְּשְׁוּקָתֵׁרְ Te-Shu-Qka-Te-K: H8669:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fntu deseo /contentamiento אַוֹהָוֹיִ<sup>Ve-Hju: H1931:Conj-Y</sup> + Pro/3-Sn-Msy el /y él יְשָׁלֶ־'Yi-M·Sho·L: H4910:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms<sub>te</sub> dominará/señoreará/gobernará / :วุลู Ba·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo OS:

comiste<sup>-H398</sup> del<sup>-H4480</sup> árbol<sup>-</sup> H6680 diciendo: H559 No días de tu vida.-H2416

H0:Punt\_ /\_ (Gn 3:17) Y al hombre<sup>-H121</sup> (Gn 3:17) לְאָדֶם (U·L·ˈa·Da·M: H121:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msy a Adán /al dijo:-H559 Por-H3588 cuanto varón/hombre τις Α΄-ΝΑ-R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms(él) dijo/dice/ha dicho obedeciste<sup>-H8085</sup> a la voz /expresa/habla יוֹסָבי /Ki: H3588:Conj</sup>porque / בווי אוֹלָנִי /Sha·Ma'·Ta: H8085:Verbo/Qalde tu mujer, -H802 y Perf/2-Sn-Mshas escuchado /oíste לְקוֹל Le-Qko-L: H6963:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gla H3808 comerás-H398 de-H4480 Mi·N: H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de γὑρ Hja·'E·Ts: H6086:Art + él; maldita<sup>-H779</sup> será la tierra<sup>- Sust/Sn-Ms</sup>árbol /madero אָאָשֶׁיְאַ A-She-R: H834:Pro/R cual /que אָליִרּ H127-H5668 por tu causa; con H6680:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Mshe mandado /yo te ordené בׁאטֹר Le·Mo-R: dolor<sup>-H6093</sup> comerás<sup>-H398</sup> de H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf</sup>diciendo /expresando/hablando אֹ כְינים בּיים לייטים לייטי ella todos<sup>-H3605-H3117</sup> los Negno/ni /nunca/ninguno אָבָל ה'סס<sup>To-Kja-L:</sup> H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mscomer /comerás אַ מְּמֶלֶ מְיּ מְיֹחָ אַ A·Ru·Ra·Hj: אֲרוּקָמְ מְּמִלְּה אַ אַרוּאַ מְיֹלְייִם אַ A·Ru·Ra·Hj: H779:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fnmaldita /maldito [es] בוּאַדֶּלָה Hja-'a-Da-Ma-Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra /región/suelo/(nación) אָבָעַבוּ 🛨 🚉 🖺 Ba-'a-Bu-Re-Ka: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msporque / בְּעִצְּבוֹן Be-'i-Tsa-Bo-N: H6093:Prep-En +

וּלִּאָדֱם אָמַׁר ַ כֵּי־ שָׁמַעִתַּ ָלִּקוֹל אָשָׁת<u>ַּ</u>ּרּ וַּתּאֹכַל מָן־ רַּעַּץ אַשֵּׁר. ָצְוּיתָיּר<sup>ָּר</sup> בֹּאמֹר לִאֹ תאַכֵּל ָתְּקֶּינּוּ אֲרוּרֲה הָאַדָּמָה בֿיאֿכוּדָּילֿ ַּלּ∙עֹּצְׁבוֹן תְּאֹכֲלֶּינָּה כְּּל ּוֹמָי תַוֹּייּ-לּ:

וַעַע וּעַתָּה וּ

פַן־ יִשָּׁלַח יָדֹּוֹ

וּלָקַחֹ גַּם

plantas<sup>-H6212-H7704</sup>

polvo-H6083 volverás.

hizo-H6213

H5785 y los vistió.-H3847

y el<sup>-H7451</sup> mal; ahora, -H6258

pues, que no-H6435 alarque-

Dios<sup>-H430</sup>

Jehová<sup>-H3068</sup>

campo.

```
Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
                                                                                                                          CL HEBREO (←)
                                 Sust/Sn-Mscon
                                                   dolor/labor/obra/trabajo/pena
                                                                                               ocupación
                                                                                                               laboral
                                 הַלְּנֵה To·Ka·Le·Na·Hj: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms comerás
                                                                                                               ק<sup>Eo.F:</sup>
                                ^{\text{H3605:Sust/Sn-Ms-G}}todos /todas/cada ^{\text{I}}\underline{\mathsf{Pl-Me-Y:}} ^{\text{H3117:Sust/Pl-Ms-G}}los días /
                                 יים אוי רוּק Kja·Ye·Y·Ka: H2416:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu vida /
(Gn 3:18) Espinos-H6975 y (Gn 3:18) אָוֹקְיוֹ Ve-Qko-Ts: H6975:Conj-Y + Sust/Sn-Ms espinas también /aguijones
                                                                                                                             וּקוֹץ וּדַרְדַּר
cardos-H1863 te producirá,
                                און Ve·Da·R·Da·R: H1863:Conj-Y + Sust/Sn-Msy cardos / תֲצֶמֶים Ta·Ts·Mi·A·K:
                                                                                                                              תַּצְמֵיחֵ לַּרָּ
          y comerás<sup>-H398</sup>
                                H6779:Verbo/Hifil-Imperf/3-Sn-Fnproducirá / วุ่วู่La-K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo
                                                                                                                             וּאָכַלִתָּ אֵת־
                                 ואכלת<sup>Ve-'a-Ka-L-Ta:</sup> H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy tu comerás /te
                                                                                                                            ַעֲשֵׂב הַּשַּׁדֵה:
                                 sustentarás [con] אָב": H853:Mar-Obj-Dir_ / בְּעֵשֵׁ E·Se·B: H6212:Sust/Sn-Ms-
                                 Ghierbas /plantas :הַשַּׂדַה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Msdel campo
                                /ejido/terreno/(lugar de labranza)
בָּיזַעַת אַפ<del>ָ</del>ּיּרָּ
sudor de tu<sup>-H859</sup> rostro<sup>-H639</sup> transpiración ๊ๆ เรื่อน<sup>A-Pe-Y-Ka:</sup> H639:Sust/Ms-DI-G + 2-Sn-Ms<mark>de tu superficie/cara/faz</mark>
                                                                                                                              תְּאכַל לֵחֵם
comerás<sup>-H398</sup> el pan<sup>-H3899</sup> /de tu rostro עַד שִׁוּבִּיל /de tu rostro עַד שָׁוּבִּיל /de tu rostro עַד שָׁוּבִיל
                           que _{\text{H3899:Sust/Sn-Ms}} comida/pan/alimento /sustento ^{\text{T}}\underline{\nu}^{\text{A-D:}} ^{\text{H5704:Prep}} hasta /
                                                                                                                               הָאַדָּמָה כֵּי
ָמָמֶּינָּה לָקֶּחְתָּ
ella fuiste tomado; E-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) הָאַדָּטָּה Hia-'a-Da-Ma-Hj: H127:Art + Sust/Sn-
                                                                                                                         כֵּי־ עָפֶר אַׁתַּה
                  polvo<sup>-H6083- Fn</sup>hasta el suelo /región/suelo/(nación)
                                                                                                                                וּאֵל־ עָפָר
                                                                                       יב<sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>porque /
eres, -H859 y-H413 al מֶּבֶנֶה מְשׁרָבָּה Mi-Me-Na-Hj: H4480:Prep + 3-Sn-Fna/de /y fuera de בַּהָחָתָּ
                                                                                                                                      תַּשָׁוּב:
                                H3947:Verbo/Qal-Pas-Perf/2-Sn-Msfuiste
                                                                          tomado
                                                                                       /fuiste
                                                                                                  adquirido
                                 H3588:Conjporque / าอูบูA·Fa·R: H6083:Sust/Sn-Mspolvo /barro/lodo/(ceniza)
                                 רָה (Ve-'e-L: H413:Conj-Y + Prepy / إِيْرَاتُ A-Ta-Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú/tu mismo /usted אַ תָּה
                                 רַעָּפָר A·Fa·R: H6083:Sust/Sn-Msal polvo /barro/lodo/(ceniza) בּי שָׁוּב: אַריי אָשְוּב: אַריי אַרְיּאָוּבּ
                                 H7725: Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msvolverás /
(Gn 3:20) Y llamó<sup>-H7121</sup> (Gn 3:20) איי (Gn 3:20) איי (Gn 3:20) איי (Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                           וַיִּקרָא הֶּיאָדֶם
Adán<sup>-H120</sup> el<sup>-H8034</sup> nombre Msllamó/fue llamado /y nombró/denominó a בּיָבֶהְ Hja·ˈa·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-
                                                                                                                               וֹשֵם אִשָּׁתִּ∙וֹ
de su<sup>-H1931</sup> mujer, <sup>-H802</sup> Ms Adán / אֵשְׁהָishe-M: H8034:Sust/Sn-Ms-Gel nombre / אַשְׁלּוּאָיִוּ וּילוּאָר וּילי
                                                                                                                            חַוָּהַ כֵּי הָוא
Eva, -H2332 por cuanto-H3588
                                G + 3-Sn-Msde su esposa /mujer חַּוָּה אָם כָּל־ אָם כָּל־ אָב (בְּל־ אָם בּלַר אָב / Kia-V-Ba-Hj: H2332:Sust/Prop-Sn-FnEva
ella<sup>-H1931</sup> era<sup>-H1961</sup> madre
                                H3588:Conjporque / הָוֹא H1931:Pro/3-Sn-Fnella /ella הֹיָתָה H1931:Pro/3-Sn-Fnella /ella הַיָּתָה H1931:Pro/3-Sn-Fnella
                                                                                                                                           ָחֵי:
H517 de todos-H3605 los н1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn|legar a ser/volverse /era ДХ E-M: H517:Sust/Sn-Fn-Gde
                                 madre /- בֹל<sup>- Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>de todo /de todos los :יֶב<sup>Kja-Y: H2416:Adj/Sn-</sup>
                                 Msviviente/vivo /viviendo/estando vivo
                                (Gn 3:21) <sup>°עַעשׁי</sup> Va-Ya-'A-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse hizo
(Gn 3:21) Y Jehová<sup>-H3068</sup>
                                                                                                                               וַיַּעשׁ יִהוָּה
                                /realizó וֹהַנָּה /Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que
                                                                                                                           אֱלֹהָׁים לִּאַדֵם
hombre-H120 y a su mujer-
                                 Soy) בילהים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / בּלָאָדֶם <sup>Le-'a-Da-M:</sup> H120:Prep-Res +
                                                                                                                                  וּלִּאִשָּׁתֵּיוֹ
H802 túnicas de-H3801 pieles,
                                 Sust/Prop-Sn-Msa Adán / וֹלָאָטִׁן וּוּיּט וּיט וּשׁרּיוּ וּU·L·'i·Sh·To: H802:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 3-
                                                                                                                               כַּתִנְוֹת עְוֹר
                                 Sn-Msy también su esposa /y su mujer בָּתֹנְוֹת <sup>Ka-Te-No-T:</sup> H3801:Sust/PI-Fn-
                                                                                                                              וַיַּלִבָּשֵׁים: פ
                                 <sup>G</sup>ropas/abrigo/vestimenta /túnicas אָסי<sup>O-R: H5785:Sust/Sn-Ms</sup>de pieles /de piel
                                 :וילבּשׁם\Va·Ya·L·Bi·She·M: H3847:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-PI-Ms
                                 los vistió /revistió 9<sup>P: H0:Punt</sup>-/-
                                (Gn 3:22) าาห่า<u> I</u> |Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo
(Gn 3:22) Y dijo<sup>-H559</sup>
                                                                                                                          וַיִּיֹאמֶר וּ יִהוָה
                   Dios:-H430-
                                /expresó/habló הַוַה!<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo
                                                                                                                                אֱלֹהָים הֱן
H2005 He aquí el hombre
                                Soy el que Soy) אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / אֱלֹהִים <sup>Hje-N:</sup>
                                                                                                                              הָאָדָם הָיָהֹ
H120 es-H1961 como uno-H259 H2005:Interjve/contempla/mira
                                                                                 aquí/de
                                                                                                hecho/(ciertamente)
                                                                                                                            ַּכָּאַחֲד מָמֵּינּוּ
               nosotros,-H587
                                 <u>הַאָּדֶם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms</u>el hombre /varón הַיָה Hja·Ya·Hj:
                                                                                                                               ַלָּדֻעַת טְוֹב
sabiendo-H3045-H2896 el bien
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

su mano, -H3027 y nosotros /y fuera de בָּלַדֻעַת La·Da·'a·T: H3045:Prep-Res + Verbo/Qal-Infsabiendo

H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msse ha convertido/ha llegado ser / אָק תַּד Ke-'a-Kja-D:

H259:Prep-Seg + Num/Sn-Mscomo uno / เปฏิกูMi·Me·Nu: H4480:Prep + 1-Cm-Plde

מַּעֵץ הַּחַיִּים

וּאָכַל וַּחֵי

לִּעֹלֵם:

H2896:Sust/Sn-

también<sup>-H1571</sup> /conociendo/entendiendo

 $2i \dot{\phi}^{\text{To-V:}}$ del<sup>-H4480</sup> árbol<sup>-H6086</sup> de la Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso <u>ורָע Va·Ra':</u> /(favorable)/mejor vida, -H2416 y coma, -H398- H7451:Conj-Y + Adj/Sn-Msy lo malo /la maldad/malicia/malicia וְעַהָּה | Ve-'a-Ta-Hj: H2425 y viva para siempre. H6258:Conj-Y + Advy ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /para que no se salga אוי אַלַח <sup>Pe-N:</sup> H6435:Conj</sup>podría /pudiera יָשִׁלֵח <sup>Yi-Sh-La-K:</sup> H7971:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msadelantarse /alargarse itq!Ya·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms[con] su mano / וְלַכְּחוֹ Ve-La-Qka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy tome /adquiera <u>D</u><u>A</u><sup>Ga⋅M:</sup> H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente  $\gamma$ אָמֵעֶץ $^{\text{Me-'E-Ts: }}$  H6086:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gel árbol /madero ים Hja·Kja·Y·Yi·M: H2416:Art + Sust/Pl-Mslos vivientes/vivos / אָכַל<sup>Hja·K</sup>ja·Y·Yi·M: H2416:Art + Sust/Pl-Mslos vivientes/vivos / אָכַל H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms<sub>Coma</sub> / 'NI<sup>Va-K</sup>ja-Y: H2425:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy viva para / לְעֹלֶם: / Le-'o-La-M: H5769:Prep-Res + Sust/Sn-Ms siempre

Jehová<sup>-H3068-H430</sup> para que labrase-H5647 la tierra-H127 de-H834 que fue tomado.-H3947-H8033

(Gn 3:23) Y lo sacó<sup>-H7971</sup> (Gn 3:23) וְשַׁלְחֵהוּ (ֵ<sup>Va-Y-Sha-</sup>Le-Kje-Hju: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sndel Ms + 3-Sn-Msy lo envió /lo sacó הוָה Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Snhuerto<sup>-H1588-H5731</sup> del Edén, MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהָים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / אָסָ $^{\text{Mi-Ga-N: H1588:Prep-De + Sust/Cm-Sn-G}}$ fuera del huerto/jardín/(paraíso) /fuera del parque de árboles אֵבֶדְן E-De-N: H5731:Sust/Prop-Sn-Fnde Edén / בּלעַבֹד בa-'a-Bo-D: H5647:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara sembrar/cultivar/trabajar /para labrar הביא בייבי אָלּר. אָ בָּר H853:Mar-Obj-Dir- / אָדָטָׂה Hja·ˈa·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra/el terreno אַשֵּר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcual /que לַּהַח /región/suelo/(nación) H3947:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Msfue tomado /había sido tomado :שָׁיֵם Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese

3:24) (Gn y puso-H7931 al oriente-H6924 espada encendida que se vida.-H2416

Echó, -H1644 (Gn 3:24) בְּיִבְעִי Va-Y-Ga-Re-Sh: H1644:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Snpues, fuera al hombre,  $^{-H120}$  Ms entonces sacó /así que expulsó a  $^{-}$ D $^{+}$ E-T:  $^{+H853:Mar-Obj-Dir}$ \_ / בּאַדַם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msal hombre / בּישׁבּן Va·Ya·Sh·Ke·N: H7931:Conj- $^{\rm G}$ del huerto/jardín/(paraíso) /(parque de árboles) אָרָ בּי $\dot{\underline{V}}^{{\rm E-De-N:~H5731:Sust/Prop-Sn-I}}$ revolvía por todos lados, <sup>Fn</sup>de Edén / אֵת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / הַכָּרָבִים Hja-Ke-Ru-Bi-M: H3742:Art + Sust/Plel<sup>-H1870</sup> Msquerubines / אַוֹאֵן Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אַבָּב La-Hja-T: H3858:Sust/Sncamino del árbol<sup>-H6086</sup> de la Ms-Gy encendida /(encubrimiento/encantamiento) בַּקֶּרֶ הַ װְלֶבּל Hja-Kje-Re-V: H2719:Art + <sup>Sust/Sn-Fn</sup>una espada / הַּמָּתְהַפֶּׁכֶת Hja·Mi·T·Hja·Pe·Ke·T: H2015:Art + Verbo/Hitpael-Part/Sn-Fngirando en todos los sentidos /revolviendo לָשָׁמֶׂר בי Li-Sh-Mo-R: H8104:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara mantener /proteger/guardar אָת<sup>E-T: H853:Mar-</sup> Obj-Dir\_ / אָרַ De-Re-K: H1870:Sust/Cm-Sn-Gel camino /la senda אָנְי Pi-Ts: H6086:Sust/Sn-Gel camino /la senda אָנְי Ms-Gdel árbol /madero ::เกา ฏา Hja·Kja·Y·Yi·M: H2416:Art + Sust/Pl-Ms los vivientes/vivos / OS: HO:Punt\_ /-

Eva.-H2332 la-H2029 concibió y dio-H3205 a luz a Caín, H7014 y dijo: H559 Por H853 voluntad de Jehová varón.-H376-H854

(Gn 4:1) Conoció<sup>-H3045</sup> (Gn 4:1) בוֹיִאָרָן Ve·Hja·ˈa·Da·M: H120:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msy Adán / עַזָריִ Ya·Daˈ: cual H2332:Sust/Prop-Sn-Fna Eva / וֹאָשְׁאָ<sup>ו-Sh-To:</sup> H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu esposa /mujer בְּלֵבוּ (Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella וְהַלֶּבוּ - إِسْرَا المُرْב concibió / ປັງກູ<u>I</u>Va-Te-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio וַּתְּׂאֹמֶר קָנְיתִי H3068 he adquirido-H7069 nacimiento a /dio a luz a אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / ן:לְבֹּל Qka-Yi-N: H7014:Sust/Prop-Sn-MsCaín / าตุผ่ที่แ<sup>Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>y dijo /expresó/habló קניתי Qka-Ni-Ti: H7069:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snyo he tenido /he אָישׁ <sup>H376:Sust/Sn-Ms</sup>un ־אֱת־ /hombre adquirido varón

וַיִּשַׁלָּחֱיהוּ יִהוֶה אֱלֹהָים מִּנּוְ־ עֱדֶן לַּ∙עֲבֹדׂ אַת־ הָּאַדָּלָה אֲשֵׁר לָקַח ָלֵישָׁם:

וַיִּגְרֵשׁ אֶת־ ָהָּאָדֶם וַיַּיִּשְׁכֵּן<u>ْ</u> ָמִּלֵּדֵם לִּּגַן־ עַדֶן אֶת־ הַּכָּרָבָּים וַּאֵּת לַהַט הַּתֹוֹרֵבׂ הַ∙מִּתְהַפֶּׂכֶת ּלִּישָׁמוֹר אֶת־ דַרַרְּעֵץ הַּתַיִּים: ס

וּהָּאָדָֹם יָדַע

אָשָׁתִּיּוֹ וַּתַּבֶּר

אַת־ חַוַּה

קישׁ אֶת־

יָהוֶה:

H854:Prepde/desde/procedente de /de :חוה Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-

H3205 a luz a su hermano H251 Abel.-H1893 Y Abel H1893 fue-H1961 pastor-H7462 H6629 de ovejas, y Caín H7014 fue-H1961 labrador H5647-H127 de la tierra.

(Gn 4:3) Y sucedió<sup>-H1961</sup> «transcurriendo tiempo,»\*-H7093-H3117-H935-H7014 que «Caín»\*-H7093-H3117-H4503 trajo del fruto H6529 de la tierra-H127 una-H4503 ofrenda a Jehová H3068

(Gn 4:4) Y Abel<sup>-H1893-H935</sup> trajo también-H1571-H1931-H1062 de los primogénitos de lo-H2459 más gordo de ellas. ofrenda-H4503;

Caín-H7014 enteramente [en gran manera, H6440 su semblante.

[ensañado],»\*-H2734 y por qué

MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) (Gn 4:2) Después<sup>-H3254</sup> dio (Gn 4:2) ๆฉู่ว่า<u>I</u>Va·To·Se·F: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella otra וַּתְּסֵף לַּלֵּדֶת vez /y ella nuevamente בּלֵבֶד La-Le-De-T: H3205:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdio a luz/engendró a /dio a luz [esta vez] אָת E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָת אָרִא A·Kji·V: אָת אָר A·Kji·V:

H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano /- אֶת־ E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / הַבֶּל Hja·Be·L: H1893:Sust/Prop-Sn-MsAbel / אָר צֹאוֹ וְילֵין Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn- רְעָה צֹאוֹ וְילֶין Msse hizo/llegó a ser/se volvió /fue ່ງ ລູ່ກູHje·Be·L: H1893:Sust/Prop-Sn-MsAbel / רְעֵה Ro·'e-Hj: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Gun guardián /pastor צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Snde ovejas / ן יו ve-Qka-Yi-N: H7014:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Mspero Caín / הָיָהְ Higa·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msse hizo/llegó a ser/se volvió /

עֹבֵע<sup>O-Be-D:</sup> H5647:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Glabrador/cultivador / :אַדַמָה A-Da-Ma-Hj: H127:Sust/Sn-Fndel suelo /región/suelo/(nación)

(Gn 4:3) '``,' Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mspasando /y sucedió יְמֵים וַּיּבֶּלֵא לַיִן Mi·Qke·Ts: H7093:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gy en transcurso /proceso יָמֵים וַיּבָּל עוֹם Va-Ya-Mi-M: H3117:Sust/Pl-Ms del tiempo / אָיַרָּטַ Va-Ya-Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msque trajo / I!ວົ່<sup>Qka-Yi-N: H7014:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Caín / יתְפָּרֵי Mi·Pe·Ri: H6529:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gdel fruto/fruta / הָאַדָּמָה Hja·ˈa·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fndel suelo /región/suelo/(nación) תְנָחָה<sup>Mi·N·Kja·Hj:</sup> H4503:Sust/Sn-Fnuna ofrenda /oblación/(ofrenda בוה: La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms al [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

(Gn 4:4) ביא / Ve-Hje-Be-L: H1893:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Abel / הַבָּיא Hje-Bi: H935:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Mstambién trajo / ื่อลูGa·M: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente sus<sup>-H1931</sup> ovejas, -H6629 de H1931:Pro/3-Sn-Msél / מָּכְּלָחָת hi-Be-Ko-Ro-T: H1062:Prep-De + Sust/Pl-Ms-Gde los Y miró<sup>-H8159</sup> Jehová<sup>-H3068</sup> primogénitos /de las primicias אָלאָנו<sup>Tso-No:</sup> H6629:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su con agrado a<sup>-H413</sup> Abel rebaño / מְחֶלְבֵהֵן U·Me·Kje·L·Ve·Hje·N: H2459:Conj-Y + Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Fn<sub>V</sub>  $_{y}$  a-H413  $_{su}$ -H1931 de la grasa/grosura /sebo/(gordura)/(abundancia) אַעע $_{!}^{V}$ - $_{!}^{U}$ - $_{!}^{Va\cdot Y\cdot Yi\cdot Sha': H8159:Conj\cdot Y}$ + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy miró favorablemente /agradablemente הוֹה (Yo Soy el que Soy) יהוֹר (Yo Soy el que Soy) ר בי E-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) הֶבֶל Hje-Be-L: H1893:Sust/Prop-Sn-MsAbel / יואַל־Ve·le·L: H413:Conj-Y + Prepy / בוות הוויי Mi·N·Kja·To: H4503:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy a su ofrenda /oblación/(ofrenda para sacrificio)

(Gn 4:5) pero no<sup>-H3808</sup> miró - (Gn 4:5) אֵל <sup>Ve-'e-L:</sup> H413:Conj-Y + Preppero acerca de / אֵל <sup>Qka-Yi-N:</sup>  $^{H8159}$  con agrado  $a^{-H413}$   $_{H7014:Sust/Prop-Sn-Ms}$ Caín / יוֹאֶל  $^{Ve\cdot'e\cdot L: H413:Conj-Y + Prep}_{i}$  / יוֹאָל  $^{Ve\cdot'e\cdot L: H413:Conj-Y + Prep}_{i}$ Caín<sup>-H7014-H3966</sup> y a<sup>-H413</sup> la <sub>H4503:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms</sub>su ofrenda /oblación/(ofrenda para sacrificio) לָא שָׁעֶה וַּיִּחַר ofrenda<sup>-H4503</sup> suya. Y se H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno אָעָעָ<sup>Sha-'A-Hj: H8159:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-</sup> Msmiró favorablemente /agradablemente ากา<u>่า</u>ไVa·Y·Yi·Ka·R: H2734:Conj-Y + grandemente], y decayó-H5307- Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms con ira /estaba enojado לְלָיֵן Le-Qka-Yi-N: H7014:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-MsCaín / Tหั่ว Me·O·D: H3966:Advmucha /grandemente 159:1 Va·Y·Yi·Pe·Lu: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy decayó /se abatió בניו: Pa·Na·V: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Mssu semblante /su apariencia/aspecto

(Gn 4:6) Entonces Jehová (Gn 4:6) אָרֵוּ (Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo Por qué<sup>-H4100</sup> «te Soy el que Soy) אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אֶל<sup>C</sup>Qka-Yi-N: con celo H7014:Sust/Prop-Sn-MsCaín / ລຸກຸ່ວ La-Ma-Hj: H4100:Prep-Res + Interrogpor qué /que/cual מָרָה Kja·Ra·Hj: H2734:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms; por qué estás enojado?

אַת־ אַחִיּוּ אַת־ הָבַל וַיִּהִי־ הֵּבַל

> הָיָה עֹבֵד אַדָּמָה:

וַיִּהֵי מִּקּץ מִּפַּרֵי הַּאַדָּמָה מָנָחָה לַּיהוָה:

וַּהַבֶּל הַבֵּיא גַם־ הַוּא מָּבָּכֹרָוֹת צאֹנְּיוֹ וּמַּיתלבַּיתַן

וַיֵּשַׁע יִהוָּה אַל־ הַבַּל וּאֵל־ מִנְחָתְּוֹ:

וּאֵל־ קַיִּו וֹּאֵל־ מִנְחַתְּיi לִּילַיִן מִאֹד וַיִּפַּלוּ פּנַיּוּ:

וַיִּאֹמֶר יִהוָהְ ָחָרָה לָּ∙רְּ וּלָּיּמָה נָפָלְוּ

:לַנְיּרָ

pues, maldito-H779 seas-H859

וֹּעַתָּרָ אָרְוּר

אַתַּה מָן־

```
H4100
            ha decaído-H5307-
                                           /airado إَلْ اللهِ المِلْمُعِلْمُ اللهِ اللهِ المُلْمُعِلْمُ اللهِ المُلْمُعِلْمُ المُلْمُعِلْمُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ المُلْمُلِي المُلْمُلِيِّ اللهِ المُلْمُعِلْمُلْمُلْمُلِمُ اللهِ اللهِ المُلْمُلِيِّ اللهِ المُلْمُلِيَّ اللهِ المُلْمُلِيِّ اللهِ اللهِ
H6440 tu semblante?
                                            Interrogpor qué /que/cual וְּפָלְוֹ Na·Fe·Lu: H5307:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl han caído/han
                                            sido abatidos /cayeron :פָּנֵיף Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Sust/Cm-PI-G + 2-Sn-Mstu semblante
                                            /tu apariencia/aspecto
(Gn 4:7) Si<sup>-H518-H3190</sup> bien (Gn 4:7) אוֹב<sup>Hja·Lo:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אָם וואָרּא:
                                                                                                                                                                            הַּלָּוֹא אָם־
           hicieres, ¿no<sup>-H3808</sup>-
                                           H518:Conjsi /si alguna vez ביטיי הואריי: H3190:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Mshaces lo
                                                                                                                                                                         תַּיטִיב<sup>ּ</sup> שָׂאֵׁת
H3190
            serás enaltecido?
                                            bueno /bien hicieres שָׁאֵיׁע Se-'E-T: H7613:Verbo/Qal-Infserás levantado /enaltecido
                                                                                                                                                                                 וּאָם לְאׁ
           y si<sup>-H518</sup> no<sup>-H3808</sup>
                                            בי Ve-'Y-M: H518:Conj-Y + Conjy si /si alguna vez לְא L-O: H3808:Adv/Part-Negno/ni
                                                                                                                                                                      תֵיטָיב לַּפֻּתַח
hicieres bien, H2869 el-H2403
                                            /nunca/ninguno תֵיטִׁיב Te·Y·Ti·V: H3190:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Mshaces lo bueno
                                                                                                                                                                          חַטַאת רֹבֵץ
pecado está-H7257 a la
                                            /bien hicieres בְּלֵפֶתׁת La-Pe-Ta-K: H6607:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms[está] a la puerta /
                                                                                                                                                                                     puerta;-H6607 con todo esto,
                                           ַחֲשְׁאַת Kja·Ta·T: H2403:Sust/Sn-Fnel pecado / ץבֵבׁן Ro·Be·Ts: H7257:Verbo/Qal-Part/Sn-Pnel pecado
                                                                                                                                                                                 וֹּתְשׁוּקֶתׄיוֹ
a-H413 ti-H859 será su deseo,
                                       te Msdescansa /se asienta וְאֵלֶיף Ve·'e·Le·Y·Ka: H413:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Msy /
                                                                                                                                                                     וּאַתָּה תִּמִשָּׁל־
                       tú<sup>-H859</sup>
                                            i קּשׁוּקַתְׁ Te·Shu·Qka·To: H8669:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mspara ti [será] su deseo /tu
                                                                                                                                                                                            :İ∙⊇
enseñorearás<sup>-H4910</sup> de él.
                                            contentamiento וְאַתָּעִשׁל־ / אָיָעִר <sup>Ve-'a-Ta-Hj:</sup> H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Mstú / הָּמִשִׁל־<sup>Ti-M-Sho-L</sup>:
                                            H4910:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msdominarás/señorearás/gobernarás /serás dueño
                                            :iaBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms-/en él
(Gn 4:8) Y dijo<sup>-H559</sup> Caín (Gn 4:8) าวูง่าู่<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                             וַיִּאֹמֶר קַּיִן
H<sup>7014</sup> a<sup>-H413</sup> su hermano /expresó/habló
                                                                      الِک<sup>Qka٠Yi٠N:</sup>
                                                                                                 H7014:Sust/Prop-Sn-MsCain
                                                                                                                                                                               אַל־ הֱבֵל
H251 Abel: H1893 Salgamos H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָהֶבֶל Hje·Be·L: H1893:Sust/Prop-Sn-MsAbel /
                                                                                                                                                                             אַמִיּוּ דַּיִּהָּנּ
al campo. Y sucedió-H1961
                                            אַמִין A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hermano / וְהָיָּל Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                  בָּיהִיוֹתֻים
que^{-H1961} \ estando \ ellos \ en \ {}_{Verbo/Qal\text{-}Consec\text{-}Imperf/3\text{-}Sn\text{-}Ms} salgamos
                                                                                                                                                                        בַּישָּׂדֵה וַיַּיֶקם
el campo, -H7704-H6965 Caín-
                                                                                                                                                                      קַיִן אֶל־ הֶבֶל
su hermano-H251 Abel, H1893 בּשָׁבֶּׁ Ba-Sa-De-Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms[y sucedió cuando estaban] en el אָחָיוּ וּיַבּרְגֵּי
                                            campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וַיָּקָם Va-Ya-Qko-M: H6965:Conj-Y +
y lo mató.-H2026
                                            Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msse levantó / בְיוּ Qka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-MsCaín /
                                             _אֵל<sup>E-L:</sup> H<sup>413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) בְּבֶל <sup>Hje-Be-L:</sup> H<sup>1893:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Abel /
                                            Iיַהְאָהִי: <sup>A.K</sup>ij·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>su hermano / בַּהְנֵהוּ: Va·Ya·Hja·R·Ge·Hju:
                                            H2026:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy lo mató /asesinó
(Gn 4:9) Y Jehová<sup>-H3068</sup>
                                            (Gn 4:9) าเวฟฺา[Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> diio
                                                                                                                                                                          וַּיָּאֹמֶר יִהוַהֹּ
dijo-H559 a-H413 Caín:-H7014-
                                            /expresó/habló ำเก! Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo
                                                                                                                                                                          אַל־ לַּיִן אַי
H335 ¿Dónde está Abel-H1893
                                            Soy el que Soy) אֶל־ <sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) לָיִן <sup>Qka-Yi-N:</sup>
                                                                                                                                                                           ַבֶּל אָחֵי-ּךְּ
tu hermano?-H251 Y él H7014:Sust/Prop-Sn-MsCaín / אָבי H335:Interrogdónde / בָּבֶל Hje-Be-L:
                                                                                                                                                                             וַּיּאֹמֶר לָא
respondió:-H559
                            No<sup>-H3808</sup>
                                            H1893:Sust/Prop-Sn-MsAbel / אַחוּך A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu hermano /
                                                                                                                                                                       יַדַּׁעִתִּי הַּיּשֹׁמֵר
sé.-H3045-H8104 ¿Soy-H595 yo
                                           ้าทูพ่า<mark>I</mark>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>y</sub>
                                                                                                                                                                            אַחָ•י אַנֹּכִי:
acaso guarda-H251 de mi
                                            hermano?
                                            H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn|o sé / הֲשֹׁמֶר Ha104:Verbo/Qal-Part/Sn-Ajura sé / הְשֹׁמֶר Ha104:Verbo/Qal-Part/Sn-
                                            Msguardián /vigilante หุ้A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi hermano /
                                            :יב': A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi
                                            (Gn 4:10) าตุห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo
(Gn 4:10) Y él le dijo:-H559
                                                                                                                                                                            וַיּיְאֹמֶר מֶה
¿Qué-H4100 has hecho?
                                            /expresó/habló מֶה (Porqué/cual בְּתֵי A·Si·Ta: יְבָּעִי עָּ
                                                                                                                                                                            עָשֻׂיתָ קָוֹל
H6213 La-H6963 voz de la-
                                           H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas hecho / אָקוֹל Qko·L: H6963:Sust/Sn-Ms-Gla voz /el
                                                                                                                                                                       אָחִיּךּ צֹעֲקֶים
H1818 sangre de tu hermano
                                            sonido אָלִיף <sup>De-Me-Y: H1818:Sust/Pl-Ms-G</sup>de la sangre / אָלִיף <sup>A-Kji-Ka: H251:Sust/Sn-Ms-</sup>
                                                                                                                                                                                 אַלַּיִי מָן־
H251 clama<sup>-H6817</sup> a<sup>-H413</sup> mí
                                            G + 2-Sn-Msde tu hermano / צֹּעֲקִים <sup>Tso-'a-Qki-M:</sup> H6817:Verbo/Qal-Part/Pl-
                                                                                                                                                                                  ָבָיּאֲדָמֶה:
desde-H4480 la tierra.-H127
                                            Msllora/clama /me grita אֵלֵי E-La-Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi /para mi
                                            ־וֹף Mi·N: H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de :הָאָדֶמָה Hja·ˈa·Da·Ma·Hj:
                                            H127:Art + Sust/Sn-Fndesde la tierra /región/suelo/(nación)
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

instante) / ארות A-Ru-R: H779:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms[eres] maldito /

(Gn 4:11) Ahora, -H6258 (Gn 4:11) וְעַהָּוֹ (Gn 4:11) אויי (Ve-'a-Ta-Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al

CL HEBREO (←)

que<sup>-H834</sup> abrió<sup>-H6475</sup> boca-H6310 para recibir-H3947 de-H4480 tu-H859 mano-H3027 la-H1818 sangre de tu-H859 hermano.-H251

(Gn 4:12) Cuando<sup>-H3588</sup> no<sup>-H3808</sup> te volverá<sup>-H3254</sup> a<sup>-</sup> H5414 dar su fuerza;-H3581extranjero serás<sup>-H1961</sup> en la tierra.-H776

H7014 a-H413 Jehová:-H3068 Grande-H1419 es mi castigo- H413:Prepa/hacia/para H5771 para<sup>-H5375</sup> soportado.

(Gn 4:14) He aquí me (Gn echas<sup>-H2005-H1644</sup> hoy<sup>-H3117</sup> de<sup>-H5921-H6440</sup> la tierra, -H127esconderé, -H5641 y seré H1961-H5128-H5110 errante y extranjero en la tierra;-H776 y sucederá<sup>-H1961</sup>

Jehová:-H3068-H3651 Ciertamente

/asesinará

Caín,-H7014 veces castigado.

tú de<sup>-H4480</sup> la tierra, H127 אַתּר A-Ta-Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú /usted אַ מוֹס Mi-N: H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de הַאַדָּתָה Hia-'a-Da-Ma-Hj: Hill + Sust/Sn-Fndesde la tierra /región/suelo/(nación) אָשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rcual /que בָּצָתָה Pa·Tse·Ta·Hj: H6310:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn**su boca** / בְׁלֵבֶּחַת La-Qka-Kja-T: H3947:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara recibir / ־אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / יוֶקְDe-Me-Y: H1818:Sust/PI-Ms-Gla sangre / אַחֵיף A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msde tu hermano / :¬T'D<sup>Mi-Ya-De-Ka:</sup> H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msde tu mano /

(Gn 4:12) אָני <sup>Ki: H3588:Conj</sup>cuando / בי <sup>T</sup>בֹעֲרָדְ Ta·ˈa·Bo·D: H5647:Verbo/Qal-Imperf/2-Snlabres -H5647 la tierra, -H127 Mslabres / ares/trabajes אָתָר H853:Mar-Obj-Dir- / אָדָרָטָה Hja-'a-Da-Ma-Hj: אָת בּילים אַדָרָטָה אַדָּטָּה אַרָּיּשׁרָּיָשׁ אַדָּטָּה אַרָּיּשׁרָּיִשְּׁרָּרָּיִיּ  $^{\text{H127:Art + Sust/Sn-Fn}}$ la tierra/terreno /región/suelo/(nación)  $^{\text{-}}$ ל $^{\text{L·O: H3808:Adv/Part-Interval}}$ Negno/ni /nunca/ninguno りつう To-Se-F: H3254:Verbo/Hifil-Imperf/Jus-3-Sn-Fnde ahora en adelante / תת" (Te-T: H5414:Verbo/Qal-Infrendimiento /rendirá הָתָת Te-T: H5414:Verbo/Qal-Infrendimiento /rendirá La-K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo עֵב<sup>Na':</sup> H5128:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>un fugitivo/errante /inestable אָנָן<sup>Va·Na·D:</sup> H5110:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms extranjero /vagabundo תָּהוֶה Ti-Hj-Ye-Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms|legarás a ser /puede ser :בָאֵרֶץ (בְּאַרֶץ Pa-'A-Re-Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /

(Gn 4:13) Y dijo<sup>-H559</sup> Caín (Gn 4:13) าตูห่า<u>โ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo ויי <sup>Qka·Yi·N</sup>: H7014:Sust/Prop-Sn-MsCain /expresó/habló אֱל־ יַהוָה גַּדוֹל <sup>:..</sup>אֱל־ חֶנְח יִ<sup>Ye·Hjo·Va·Hj:</sup> H3068:Sust/Prop-Sn-ָעֲוֹנָיי מָּנִשְׂא: /(acerca) ser MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אָּדָדוֹל Ga-Do-L: H1419:Adj/Sn-Msgran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente H5771:Sust/Cm-Sn-G + 1-Cm-Snmi castigo /gran injusticia/(grandes delitos) :מָנַשָׂא; Mi·Ne·So: H5375:Prep-De + Verbo/Qal-Infde lo que puedo soportar /

H2005:Interjve/contempla/mira 4:14) ן Hje⋅N: /he hecho/(ciertamente) אֲבֹרשְׁתָּ Ge·Ra·Sh·Ta: H1644:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Msme has echado /has expulsado אֹתִׁי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi בוֹים Hja·YO·M: y de tu presencia me H3117:Art + Sust/Sn-Mseste día /hoy אֶסָתֶר (אַסָּתֶרְ Pe·Ne-Y: אֶסָתֶרְ Pe·Ne-Y: אָסָתֶרְ ¬ָבֶּנֶי וּאַסָתֶרְ ¬ָבָּנֶי וּ H6440:Sust/Cm-PI-Gla superficie/cara/faz /(el ambiente) וְּהַוֹּיתִי נֶע וַּנָד<sup>´</sup> אָדָלֶה Hja-'a-Da-Ma-Hj: יְהָוֹיתִי נֶע וַיָּנָד יִּ  $^{\text{H127:Art}}$  + Sust/Sn-Fn}de la tierra /región/suelo/(nación) אָנָיָבָּו U·Mi·Pa·Ne·Y·Ka:  $H6440:Conj-Y + Prep-De + Sust/Cm-Pl-G + ^2-Sn-Ms$ tu superficie/cara/faz /y de tu cara cualquiera-H3605 que me າມອຸຮູ້ E-Sa-Te-R: H5641:Verbo/Nifal-Imperf/1-Cm-Sn ¿me esconderé? /estaré oculto hallare, -H4672 me matará. יְחֵיׁיִתִי Ve·Hja·Yi·Ti: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sny sucederá /y estaré עַ<u>ן</u>Na': H5128:Verbo/Qal-Part/Sn-Msque seré un fugitivo / בָּר (Va-Na-D: H5110:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Sn-Msy un vagabundo /errante בָּאָֹרֵץ <sup>Ba.'A-Re-Ts:</sup> H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen la tierra / וְהֵיֵה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy llegará a ser /y sucederá [que] ¬つつ (Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gquien /cualquiera וֹצָאֵי D<sup>Mo·Tse·'Y</sup>: H4672:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>me encuentre /que me halle יור הרגני: Ya·Hja·R·Ge·Ni: H2026:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snme

(Gn 4:15) Y le respondió (Gn 4:15) าตูห่าูI Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló i לְנֹי: Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él יָהוָה (Ye-Hjo-Va-Hj: cualquiera אוב אוים אויים אויי אויים אויי אויים אוייים אוייים אוייים אוייים אוייים אוייים ווייים אוייים אוייים אוייים אוייים אוייים אוייים ווייים אוייים אוייים אוייים אוייים אוייים אוייים ביים ביים ביים אוייים אוייים אוייים אוייים אוייים אוייים אוייים ביים אוייים אויים אוייים אויים que matare-H2026 a H3651:Adva él, por lo tanto /pues つうつ<sup>Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>quien /quienquiera Será-H5358-H7760 オプロHjo·Re·G: H2026:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Gque mate / リウ<sup>Qka·Yi-N:</sup> H7014:Sust/Prop-Entonces Sn-Msa Caín / שׁבְעָתַיִם Shi-B-'a-Ta-Yi-M: H7659:Num/Fn-Dl sobre él siete veces /siete Jehová<sup>-H3068</sup> puso señal veces בקוייי yu-Qka-M: H5358:Verbo/Hofal-Imperf/3-Sn-Msse tomará venganza

ָהַ∙אַדָּמָהׂ אֲשֵׁר פּֿגלעע אָע־ פָּיּהָ לָ<u>ּק</u>ַחַת אַת־ דְּמֵי ָאָחִיּרְ מִיּיַדֵיּרְ:

ּכָּי תַעְעַבֹד אַת־ הָּאַדָּמָה לְאׁ־ תַסֶף תַּת־ כֹּחַ∙הּ לַּ∙רְּ נֵע וַּנָד תַּהֹיֵה :אָרֵץ

וַיִּאֹמֶר קַיִּון.

aquí/de יַּהַלִּשִׁתַּ אֹתִיי ַהַּיּוֹם מָּעַל פָּנֵי הֳּאֲדָּמָׂה בָּיאָׁרֶץ וְּהָיֵה ַכַל־ מֹצְאָיי

<u>יַהַרְג</u>ֵּינִי:

וַיַּאֹמֶר לִּּוֹ יָהוָה לָכֵן כָּל־ הֹרֵג לַיִּין שָׁבְעָתַיִם יֻקֶּם שָׁבָּ וַיַּשֵׂם יִהוֵה לִּילַ אוֹת לִּבַלְתֵּי הַכּוֹת־

:וֹצְאָּוֹ:

אֹתֻ∙וֹ כַּל־

**RVI CODIFICADA** para<sup>-H1097</sup> que no lo<sup>-H226</sup> Mspondrá matase-H5221 H3605 que le hallara.-H4672 Sust/Prop-Sn-Mssobre Caín-H7014-H6440 presencia [de delante] Jehová, -H3068 y habitó-H3427 en tierra-H776 de Nod,-H5113-Sn-Fndel Edén / Caín<sup>-H7014</sup> a su mujer, <sup>-H802</sup> la-H2029 cual concibió y diociudad, -H5892 y llamó-H7121 el<sup>-H8034</sup> nombre de la Enoc.-H2585 nació<sup>-H3205</sup> Irad.<sup>-H5897</sup>

engendró<sup>-H3205</sup> Metusael, H4967 y Metusael engendró<sup>-H3205</sup> Lamec.-H3929

(Gn 4:19) Y Lamec<sup>-H3929</sup> H8147-H802 mujeres; el-H8034 Ada,-H5711 y el-H8034 nombre de la otra, -H8145 Zila. -H6741

H226-H1115 en Caín, -H7014 /castigará/retribuirá וַיָּשֵׁם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-יהוֵה!<sup>Ye·Hjo·Va·Hj:</sup> establecerá cualquiera MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לָקָיוּן Le·Qka·Yi·N: H7014:Prep-Res + תוֹא<sup>O·T:</sup> H226:Sust/Cm-Sn</sup>señal/signo /marca/divisa/maravilla בְּכֹּוֹתֵי Le-Bi-L-Ti: H1115:Prep-Respara que no / הַכּוֹת־ Hja·Ko·T: H5221:Verbo/Hifil-Infle maten /asesinen InkO·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms\_ /(a) él בֹּל־: H3605:Sust/Sn-Ms-Gcualquiera /alguno :iְצְאָםׁ Mo·Tse-O: H4672:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msque le halle /encuentre

(Gn 4:16) Salió, -H3318 pues, (Gn 4:16) אַיַייַ Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy salió / la מָלְפָנֵי Mi·Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-De + Prep-Res de + Sust/Cm-PI-Gde la presencia /delante תְּהֵוּיִי Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אַניָשֶׁב (Yo Soy el que Soy) אַניָשֶׁב (Va-Ye-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habitó /y residió/moró בָּאֱבֶץ Pe-'e-Re-Ts: H6926 al oriente de Edén. H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio Ti No-D: H5113:Sust/Prop-Sn-Fn-de Nod / "עֵדֶן Qki-D-Ma-T: H6926:Sust/Sn-Fn-Gen el este / :עֵדֶן בּוּבּDe-N: H5731:Sust/Prop-

(Gn 4:17) Y conoció<sup>-H3045</sup> (Gn 4:17) אַ<u>־</u>יָּוַ<sup>Va-Ye-Da': H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy conoció</sup> /supo/entendió בְיֵיׁ Oka-Yi-N: H7014:Sust/Prop-Sn-MsCaín / האַבּ-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / iֹאַשׁרֹּוֹ I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms a su esposa /mujer וַתַּבּר edificó una H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a luz/engendró / האָת־ H853:Mar-Obj-Dir\_ / אוֹבָוֹרָ Kja·No·K: H2585:Sust/Prop-Sn-MsEnoc / ווֹהָלֹע Va·Y·Hji: del<sup>-H8034</sup> H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms aconteció /llegó a ser בָּוֹה Bo·Ne·Hj: nombre de su hijo, -H1121 H1129:Verbo/Qal-Part/Sn-Msque construyó /edificó עיר (H5892:Sust/Sn-Fnuna ciudad / אויקרא<sup>I</sup>Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> llamó/fue llamado /y nombró/denominó a שֵׁלֵים She-M: H8034:Sust/Sn-Ms-Gel nombre / הַעִּׁיר H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo בּנִשְׁם Ke-She-M: H8034:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-Gdel nombre / וֹבָלָאַם Be-No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms u hijo /(descendiente) : קוֹבְוֹר Kja-No-K: H2585:Sust/Prop-Sn-Ms Enoc /

e nació / בְּחֵנוֹלְ La·Ka·No·Kj: H2585:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Enoc / המל"ב ביילוב בייל lrad<sup>-H5897</sup> engendró<sup>-H3205</sup> a H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָירָדׁר / אַוּרּאָר H5897:Sust/Prop-Sn-Ms|rad / דָּיִלְיך Ve-'i-Ra-D: a Msengendró / ¯ฦฉู่E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / יָאָל וְחָחְיָאָל pMe·Kju·Ya·'E·L: H4232:Sust/Prop-Sn-MsMehujael / אַרייַאָּל <sup>U-Me-Kji-Ya-'E-L: H4232:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms</sup>y Mehujael ָמתוּשַאֵל<sup>Me·Tu·Sha·</sup>'E·L: H4967:Sust/Prop-Sn-Ms Metusael וֹמָתוּשְׁאֵל (U·Me·Tu·Sha·ˈE·L: H4967:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Metusael / יַלֵב) אַ יַלַן אַ יוֹיָם אַנְילַן H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msengendró / ־אֶתּר: H853:Mar-Obj-Dir- / :קֹרֶר בּ La·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-MsLamec /

(Gn 4:19) בויַק Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó /  $tomó^{-H3947}$  para sí  $dos^-$  j $^-$ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ J $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ J $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ J $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ J $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ J $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ J $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ J $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ J $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^-$ D $^-$ C: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms- /a él/para él/con él/para MsLamec / אָׁתֵּני jShe·Te·Y: H8147:Num/Fn-DI-Gdos / נְשֵׁים jNa·Shi·M: H802:Sust/PInombre de la una<sup>-H259</sup> fue fue Fnesposas /mujeres מֵשֶׁבּי jShe·M: H8034:Sust/Sn-Ms-Gel nombre / הָאַחֶת Hja·ˈa·Kja·T:  $^{\text{H259:Art + Num/Sn-Fn}}$ יושם / ה $\dot{\underline{T}}$ ע  $\dot{\underline{T}}$   $\dot{\underline{V}}^{\text{A-Da-Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-Fn}}$   $\dot{\underline{V}}^{\text{Ve-She-M: }}$ H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el nombre / אָטֶבֶית Hja-She-Ni-T: H8145:Art + Num/Ord-Fn-S<sup>n</sup>de la otra /de la segunda בְּלֵה: <sup>Tsi-La-Hj: H6741:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>Zila /

וַיֵּיצֵא קַּיִּן מִּלִּפַנֵי יִהוַה וַיֵּיָשֶׁב בְּּאֶרֶץ־ נְוֹד קָדְמַת־ :עֵדֵן

וַיֵּדַע קַּיִן אֶת־

אָשָׁתֹּוּ וַּתַּהַר

וַּתֵּלֶד אָת־

עִׁיר וַיִּקְרָאׂ

שֵׁם הַּעִּיר

ּכָּישֵׁם בָּנְּיוֹ

ָיםַנְוֹרָ:

זּיּיּוּלֵד לַּיִםנוֹרְּ אַת־ עִירָּד וְּעִירֶּד יָלַ,ד אַת־ מַחוּיַאֵל וּמִחִיּיַאֶּל יַלַדּ אַת־ מִתוּשַׁאֵל וּמָתוּשָׁאֱל יַלַד :אַת־ לֶמֶךּ

וַיֵּיֻקַּח־ לִּיּוֹ לֵמֶךְ שָׁתֵּי נָשֵׁים שֵׁם הַּאַחַת עַּדַּה וּשֵׁם הַּשִּׁנְית צְלָּה:

וַּתֵּלֵד עַדָּה

אֶת־ יַבַל הָוּא

ָהָיָָה אֲבָּי יֹשֵׁב

אָהֵל וּמָקנֵה:

en tiendas<sup>-H168</sup> y crían<sup>-H4735</sup> ganados.

nombre

H269 hermana de Tubalcaín H8423 fue Naama.-H5279

Mujeres Lamec, -H3929 escuchen-H238 H2250

veces será<sup>-H5358</sup>

(Gn 4:20) Y Ada<sup>-H5711</sup> dio (Gn 4:20) אַנְעָד [Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a H3205 a luz a Jabal, -H2989 el luz/engendró / תְדָא A·Da·Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-FnAda / "אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / H1931-H1961 cual fue padre בני Ya-Ba-L: H2989:Sust/Prop-Sn-Msa Jabal / אוֹק Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / H1 de los<sup>-H3427</sup> que habitan קוֹבָּי Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msera/estaba/fue /era אֲבָי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-Gel padre /(jefe familiar) איישב iYo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Gde los que habitan /de los que moran/residen ງ່າ  $\dot{\chi}^{\text{O-Hje-L:}}$  H168:Sust/Sn-Msen tiendas/carpas / :תָּקְנֵה U·Mi·K·Ne·Hj: H4735:Conj-Y + Sust/Sn-Msy [de los que administran] ganado /[crían] ganado

(Gn 4:21) Y el<sup>-H8034</sup> (Gn 4:21) אָחָיו Ve-She-M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el nombre / אָהָאין Ve-She-M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el nombre / אָהָאין su<sup>-H1931</sup> H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>de su hermano / יוּבֶל הָּוֹּה Yu-Ba-L: H3106:Sust/Prop-Sn-MsJubal וּבֶּל הָוֹא הָיָה hermano<sup>-H251</sup> fue Jubal, / אַבָּי כָּל־ תֹּפֶשׁ H1931:Pro/3-Sn-Msél / הְּוֹא קְּלִי בָּל־ תֹּפֶשׁ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / הְּוֹא קְּיִה וְאַבָּי בָּל־ תֹּפֶשׁ H3106 el<sup>-H1931-H1961</sup> cual fue ser/se volvió / אַבֿי א<sup>A-Bi:</sup> H1:Sust/Sn-Ms-Gel padre /(jefe familiar) בּל<sup>-</sup> אָבָּל אַרָּאַרָּי padre<sup>-H1</sup> de todos<sup>-H3605</sup> los H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>de todos, / תֹפֶשׁ To-Fe-S: H8610:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Glos que gue tocan arpa<sup>-H3658</sup> y tocan / רוֹפָּלָּג (אַנְהָב -H5748 tocan / רוֹפָּלָּג (אַנְהַב -H5748 tocan / רוֹפָּלָג (אַנְהַב -H5748 tocan / רוֹפָּל (אַבְּב -H5748 tocan / רוֹפָּל (אַבְּב -H5748 tocan / רוֹפָּל (אַבְּב -H5748 tocan / רוֹפָּב -H5748 toc + Sust/Sn-Ms y flauta /(instrumento de viento)

(Gn 4:22) Y Zila<sup>-H6741</sup> (Gn 4:22) וְצָלֵה (Ve-Tsi-La-Hj: H6741:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Zila / רוב<u>א</u>Ga-M: dio<sup>-H1931-</sup> H1571:Conjademás/de nuevo/igualmente/entonces/con hecho/de H8423 artífice-H3913 de toda Perf/3-Sn-Fndio a luz/engendró /dio a luz אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ביל אָר אָר H3605-H2794 obra de bronce H0:Sust/PropTubal /- אוי Oka-Yi-N: H8423:Sust/Prop-Sn-Msa Tubalcaín / ליט על Lo-Te-Sh: א de hierro;-H1270 y la H3913:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Gun afilador /(herrero) לבי א Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gen שׁבֹי H2794:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Gartesanía todo cada /artifice/artesano נְחִשֶׁת Ne-Kjo-She-T: H5178:Sust/Sn-Fn en bronce /en cobre יברוֻל (J<sup>Ba-R-Ze-L: H1270:Conj-Y + Sust/Sn-Ms</sup>y hierro / אַוְאַחְוֹת (Va-'a-Kjo-T: H269:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-Gy la hermana / הָּוֹבֶל־ <sup>Tu-Ba-L: H0:Sust/Prop</sup>Tubal /- בָּיַן <sup>Qka-Yi-N:</sup> H8423:Sust/Prop-Sn-Msde Tubalcaín / :בְּעֵמָה: Ma·ˈa·Ma·Hj: H5279:Sust/Prop-Sn-FnNaama /

(Gn 4:23) Y dijo<sup>-H559</sup> (Gn 4:23) าาห่า<u>ใ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo Lamec<sup>-H3929-H802</sup> a sus /expresó/habló אוֹלֶנְשָׁיוּ / Le·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-MsLamec / לְנָשָׁיוּ mujeres: Ada<sup>-H5711</sup> y Zila, H802:Prep-Res + Sust/PI-Fn-G + 3-Sn-Msa sus esposas / การูบุ<sup>A-Da-Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-</sup> H6741 oigan<sup>-H8085</sup> mi voz; <sup>Fn</sup>Ada / אָלֶי נְשֵׁי לֶּטֶך <sup>Ve-Tsi-La-Hj:</sup> H6741:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn</sup>y Zila / קּוֹלָיי נְשֵׁי לֶּטֶך de H8085:Verbo/Qal-Impera/PI-Fnescuchen /oigan קוֹלִי Qko·Li: H6963:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm- הַאָזֻנָּה אָמְרָתֵיי mi dicho: Ne-H3588 Que-H3588 Snmi voz /pregón נְשֵׁי he-She-Y: H802:Sust/Pl-Fn-Gustedes esposas /mujeres בָּי אֶישׁ הָרַגְּתִּוֹ H582 un varón mataré -H2026 ליי תור Le·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms de Lamec / הַאְזֻנָּה Hjaˈ-Ze·Na·Hj: H238:Verbo/Hifilpor mi herida, H6482 Y un Impera/PI-Fnescuchen /oigan אָמְרָתֵי I-M-Ra-Ti: H565:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi joven<sup>-H3206</sup> por mi golpe. discurso /dicho/razón אָישׁ <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque / אֵישׁ <sup>I-Sh:</sup> H582:Sust/Sn-Msvarón /hombre אָתָר (Ara-G-Ti: H2026:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn mataré /he de matar לְפַצִּעִיׁי Le·Fi·Ts·Y: H6482:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn por mi herida /golpe

H2250:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn por mi llaga /hinchazón (Gn 4:24) Si<sup>-H3588</sup> siete (Gn 4:24) יָשִׁבְעֶרַוִּם <sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>si / יַשְׁבָעֶרַוִּם Shi-B-'a-Ta-Yi-M: H7659:Num/Fn-Dl</mark>siete veces / ביין Yu·Qka·M: H5358:Verbo/Hofal-Imperf/3-Sn-Msserá vengado H3929 de hecho setenta H3929:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msverdaderamente Lamec / שָׁבְעִים Shi-B-'Y-M: אר veces siete lo <sub>H7657:Num/Cm-Pl</sub>setenta / :וְשִׁכְעָה Ve·Shi·B·'A·Hj: H7651:Conj-Y + Num/Sn-Msy siete veces [lo será] /

Tיי: איי: / Ve·Ye·Le·D: H3206:Conj-Y + Sust/Sn-Msy un joven / בָּרָתִי: / Le·Ka·Bu·Ra·Ti:

(Gn 4:25) Y conoció<sup>-H3045</sup> (Gn 4:25) עוֹד (Gn 4:25) Y conoció אָדֶם עוֹד (Gn 4:25) Y conoció אָדֶם עוֹד (Gn 4:25) Y conoció אָדֶם עוֹד (Gn 4:25) Y conoció אָדֶם עוֹד (Gn 4:25) Y conoció de nuevo<sup>-H5750</sup> Adán<sup>-H121</sup> a /supo/entendió בְּלֵאָA·Da·M: H121:Sust/Prop-Sn-MsAdán / בועוֹד O·D: H5750:Advde

וּשַׁם אַחָיּוּ

ּכָּנְּוֹר וִּעוּגָב:

וּצִלֶּה גַּם־ הָוא יֵלְדָּהׂ אֶת־ תְּוּבַל לטשׁ כּל־ חֹרֵשׁ נִחֹשֶׁת וּבַרְזֵל וַּאֲחְוֹת תּוּבַל־ קַיִּון ַבַּעֲמֵה:

וַ.<sup>וֹּ</sup>יֹאמֶר לֵמֶךְ לִּנַשַּׁיּוּ עַדָּה וְּצִּלָּהֹ שְׁמְעַן לִּפָּצְלָּיי וְיֶיֶלֶד ָלַּחַבֻּרֶתְיי:

> בָּי שָׁבָעָתַיִם יַקָּם־ קֵיִן וַּלֵמֶךְ שָׁבָעֵים ָוּ שָׁבָעֵה:

וַאַתּר אָשָׁתֹּ

וּעֵלד כָּוּ

שַׁת־ לֵּיו

וַּתָּקְרָא אֶת־

שָׁת כִּי וֹשָׁת כִּי

אֱלֹהִיםׂ זֵרַע

אַחֶׁר תַּחַת

וּלִּישֵׁת גַּם־

הוּאֹ יֻלַד־ בֵּׁן

וּיִּקְרֵא אֶת־

הוּחַל לִּקרָא

זַה סָׁפֵר

תּוֹלְדְֹת אָדָם

אֱלֹהִים אָּדָּם

עַשֵּה אֹתִ∙וֹ:

בָּיוֹם בָּרָא

הַבֶּל

:ן:י

ַכִּי הַרַגְּיוֹ

Porque<sup>-H3588</sup>-H7896 Dios-H430 (dijo ella) me hijo-H2233 en-H8478 lugar de a<sup>-H3588-H2026</sup> / Abel,-H1893 quien mató Caín.-H7014

su mujer, -H802 la-H3205 cual nuevo /nuevamente האָשְׁלּרוּ (E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / וֹאָשְׁלּרוּ - אַשְׁלּרוּ dio a luz un hijo, H1121 y 3-Sn-Ms a su esposa /mujer קוֹת לֶן Va-Te-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3- $Ilamó^{\text{-H7121}} \text{ su nombre}^{\text{-H8034}} \text{ sn-Fn} \text{y ella engendr\'o /dio a luz } 12^{\text{Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms}} \text{un hijo /(descendiente)}$ אַ וַתִּקְרֵא Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny llamó/fue llamado ha sustituido-H8352 otro-H312 /lo nombró/denominó אָבּר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ipָשְׂShe-Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / אֵע <sup>She-T:</sup> H8352:Sust/Prop-Sn-MsSet / בי Ki: H3588:Conj</sup>a quién בי Sha·T: H7896:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms[dijo que] ha designado /sustituido/cambiado יבו: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo H430:Sust/PI-MsDios / אַלהִים E·Lo·Hji·M: ע<u>ן Ze⋅Ra':</u> H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחֵׁר A·Kje·R: H312:Adj/Sn-Mspor otro /otra/siguiente/próximo אַחַר A·Kja·T:אַחַת תוּת אַרייים אַ אַרְייים אַ <sup>H8478:Prep</sup>en lugar / בֵוֹ Hje·Be·L: H1893:Sust/Prop-Sn-Msde Abel / בי <sup>Ki:</sup> H3588:Conjquién / אָבָרָאו Hja·Ra·Go: H2026:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms mató / :I:P<sup>Qka·Yi·N: H7014:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>a Caín /

nació un hijo, H1121 y llamó Entonces<sup>-H227</sup> los hombres comenzaron H2490 a invocar-H7121 H8034-H3068 nombre Jehová.

(Gn 4:26) Y a Set<sup>-H8352</sup> (Gn 4:26) אַכו<sup>U-L-She-T:</sup> H8352:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msy a Set / בּם también<sup>-H1571</sup> le<sup>-H1931-H3205</sup> Ga·M: H1571:Conj</sup>además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אוֹח Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msle / יוֻלַב איייי Yu·La·D: H3205:Verbo/Qal-Pas- $^{\rm H7121}$  su $^{\rm H1931}$  nombre $^{\rm H8034}$   $^{\rm Perf/3-Sn-Ms}$ nació /  $^{\rm J}\dot{\bar{\bf 2}}^{\rm Be\cdot N:}$   $^{\rm H1121:Sust/Sn-Ms}$ un hijo /(descendiente) שָׁז i-שָׁמָ אַן יְּקְרֵא Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó/nombró /denominó "אֶת<sup>- E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / ipְשָׁם יָהוֵה: פּ אָר: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms אֶת de nombre / אֵבְוֹשׁ E-No-Sh: H583:Sust/Prop-Sn-MsEnós / אָב H227:Advluego/de aquí הוּחָל Hju·Kja·L: tanto /entonces/luego/en ese momento H2490:Verbo/Hofal-Perf/3-Sn-Mscomenzaron los hombres / לְקָרָגוֹיג Li·K·Ro: H7121:Prep-Res + Verbo/Qal-Infa llamar /clamar/invocar בָּשֵׁם <sup>Be-She-M: H8034:Prep-En + Sust/Sn-</sup> Ms-Gel nombre / :הֹוֶה: Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) 5P: H0:Punt\_ /-

H5612 generaciones-H8435 Adán.-H121 El día-H3117 en hombre, H120 a semejanza H1823 de Dios-H430 lo hizo.

(Gn 5:1) Este-H2088 es el- (Gn 5:1) กา las libro/carta /documento escrito וֹלְדָׁת To-L-Do-T: H8435:Sust/PI-Fn-Gde las generaciones /de la genealogía  $\Box_{x,y}^{A\cdot Da\cdot M: H121:Sust/Prop-Sn-Ms}$ de Adán / בּוֹ Be·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el día /en el día אֹקָבָ Be·Ro: que creó<sup>-H1254</sup> Dios<sup>-H430</sup> al אוֹל הָים al H1254:Verbo/Qal-Infen que creó /abundancia/gran cantidad/inmensidad בּיִדְקוּת אֱלֹהֶים בים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios / בּיָדֶׁ לְּהִים אָלֹהִים אַ A·Da·M: H120:Sust/Sn-Ms al hombre / אַלהִים / Bi·D·Mu·T: H1823:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Ga semejanza / אֱלֹהִים <sup>E·Lo·</sup>Hji·M: <sup>H430:Sust/Pl-Ms</sup>de Dios / עֲשֵׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>lo hizo/fue hecho /realizó :inห<sup>O-To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms-</sup>- /(a) él

(Gn 5:2) Varón-H2145 y (Gn hembra-H5347 los creó [crió: formó, sustenta y mantiene] llamó<sup>-H7121</sup> el<sup>-H8034</sup> nombre de ellos Adán, H120 el día creados.

רבי (Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Msvarón 5:2) /masculino/macho וּנְקַבֵּה U·Ne·Qke·Ba·Hj: H5347:Conj-Y + Sust/Sn-Fny mujer /femenino/hembra בראַם Be-Ra-'A-M: H1254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Mslos creó/ha creado y los bendijo, -H1288 y /formó/realizó/crió אָיַבְיּלּ Va-Y-Ba-Re-K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msa ellos y los bendijo / อฏั่ง O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos H3117 en que fueron<sup>-H1254</sup> אור קריי en que fueron que fueron Viji Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó/nombró /denominó ¬אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / בויאל She-Ma-M: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Mssu nombre / אָדָׁם A·Da·M: H120:Sust/Sn-MsAdán / בוֹם Be·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el día /en el día :הָבֵּרָאֵם Hji·Ba·Re·'A·M: H1254:Verbo/Nifal-Inf + 3-Pl-

H121 H8141

(Gn 5:3) Y vivió-H2421 Adán (Gn 5:3) '\[\text{OII}\]\]\\ \text{VarY-Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms}\]\\ \text{vivió} \ / בּים (אָלִאֵים / She-Lo-Shi-M: H121:Sust/Prop-Sn-Ms Adán / אָלוֹשִים jShe-Lo-Shi-M: H7970:Num/Cm-<sup>y Pl</sup>treinta / אֲתֹּן <sup>U-Me-'AT:</sup> H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gy cien / שַׁנֶּׁה <sup>Sha-Na-Hj:</sup>

Mscuando fueron creados /formados/realizados/producidos OS: H0:Punt- /-

זָכֶר וּנִקְבָה בָּרָאָּם וַיִּבֶּרֶרְ אֹלָּ∙ם וַיּיִּקְרֶא אַת־ שָׁׁלַּ∙םׂ אָדָֿם בִּיוָוֹם ָהַבֶּרְאֶּ∙ם: ס

ַוּיִחֵי אַדַֿם.ַוּיוּ שׁלשֵׁים וּּמָאַת ׁ שַׁנָּה וַיִּוֹלֵד

```
engendró<sup>-H3205</sup> un hijo a su H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / אוֹן Va-Yo-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                     בֿיבֿמוּעֿיוַ
semejanza, -H1823 conforme Msy engendró [un hijo] / ไภูปาวฺ Bi-D·Mu-To: H1823:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msa
                                                                                                                                                                       כּּעַלְתָּיוֹ וַיִּקְרֵא
a su imagen, <sup>-H6754</sup> y llamó su semejanza /a su apariencia/aspecto/(forma) אָבָעַלְתָוּ (forma) אָבָעַלְתָוּ
                                                                                                                                                                                אַת־ שָׁמִ∙וֹ
H7121 su nombre-H8034 Set. Seg
                                                            Sust/Sn-Ms-G
                                                                                            <sup>3-Sn-Ms</sup>conforme a su
                                                                                                                                                                                             שׁת:
                                            representativa/apariencia / וַיִּקְרָא<sup>Va·Y·Yi·K·Ra:</sup> H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                             -Imperf/3-Sn-Msy llamó/fue llamado /y nombró/denominó אֵת E-T: H853:Mar-Obj-Dir
                                             / ipשָׁלֵּאe·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / ישׁת: She·T: H8352:Sust/Prop-
(Gn 5:4) Y fueron-H1961 los (Gn 5:4) וַיִּהִיוַ Va-Y-Yi-Hj-Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy luego /y
                                                                                                                                                                                וּיְיְהְוָּוּ יִמֵי־
H3117 días de Adán-H121
                                            fueron רוֹחֵיִי Ye·Me·Y: H3117:Sust/PI-Ms-Glos días / בּיָּלָאָA·Da·M: H121:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                               אָלָם אֲחַרֵי
después-H310 que engendró que engendró que engendró de Adán / אֲחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prep después que él / אַחָרי Hjo·Li·Do: אַחָרָי אַרָּאַרָּאַריי
                                                                                                                                                                             הוֹלִידָּ i אֱת־
                            Set, -H8352
                                            ^{	ext{H3205:Verbo/Hifil-Inf}} + ^{	ext{3-Sn-Ms}}engendró a /había engendrado ^{	ext{T}}אֶּר: ^{	ext{H853:Mar-Ms}}
                                                                                                                                                                               שַׁת שָׁמֹנֵה
ochocientos-H8083-H3967-
                                             Obj-Dir_ / שָׁמ:She-T: H8352:Sust/Prop-Sn-MsSet / אָמֹנֵה She-Mo-Ne-Hj: H8083:Num/Sn-
                                                                                                                                                                               מֶאָת שַׁנֵה
           años, y engendró
                                             Fnocho / אָמֶא<sup>Me-'O-T:</sup> H3967:Num/Pl-Fncientos / שׁנֵה Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                               וַיִּוֹלֶד כָּנְים
H3205
          hijos-H1121 e hijas.-
                                             Fnaños / TbitIVa·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró
                                                                                                                                                                                        וּבַנְוֹת:
H1323
                                             /dio a luz בָּנִים <sup>Ba·Ni·M:</sup> H1121:Sust/Pl-Mshijos /(descendientes) :בָּנִים J<sup>U·Ba·No·T</sup>:
                                             H1323:Conj-Y + Sust/PI-Fne hijas /
(Gn 5:5) Y fueron<sup>-H1961</sup>
                                            (Gn 5:5) ป<sup>ี</sup>๊กป<u>ู</u>Va-Y-Yi-Hj-Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msllegaron a
                                                                                                                                                                      וַיַּיָהִוּוּ כַּל־ יִמֵי
todos<sup>-H3605</sup> los<sup>-H3117</sup> días
                                            קָדָם אֲשֵׁר־
que-H834-H2416 vivió Adán-
                                            H3117:Sust/PI-Ms-Glos días / אַדַם A·Da·M: H121:Sust/Prop-Sn-Ms de Adán / אָנַער
                                                                                                                                                                             תַּשַע מָאוֹת
               novecientos-H8672
                                             A·She·R: H834:Pro/Rcual /que שַׁלֶּה וּ-שָׁלֹשִים / אַים אוי אוֹ אַל-Perf/3-Sn-Msque vivió / שָׁלֶּה וּ-שָׁלֹשִים
H3967-H8141-H4191
                                treinta
                                             ַשָּׁעַע א<sup>Te-Sha':</sup> H8672:Num/Sn-Fn-Gnove / מָאוֹת Me-'O-T: H3967:Num/Pl-Fncientos / ס יַּילָת: ס
H7970-H8141 años; y murió.
                                             יַשְׁבַּׁה J<sup>U-Sha-Na-Hj:</sup> H8141:Sust/Sn-Fnaños / אָלְשִׁים <sup>H7970:Conj-</sup>Y +
H4962
                                             Num/Cm-Ply treinta / יַשׁנֵה / אויַלות: / אויַלות: / אוייביות: / Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn
                                             H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció /falleció DS: H0:Punt_
(Gn 5:6) Vivió-H2421 Set (Gn 5:6) TIŅĻĮVa-Y-Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvivió /
                                                                                                                                                                                וַיִּחִי־ שֵּׁת
               ciento-H2568-H8141-
                                             תֵמָשׁ / <sup>Kja-Me-Sh:</sup> H8352:Sust/Prop-Sn-MsSet / חֶמֵשׁ (Kja-Me-Sh: H2568:Num/Sn-Fncinco /
                                                                                                                                                                              חָמֱשׁ שָׁנֵים
H3967-H8141 cinco años, y שָׁבֵים jSha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / אָתָן U·Me·'AT: H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gy
                                                                                                                                                                              וּמָאַת שָׁנָה
engendró<sup>-H3205</sup> a Enós.<sup>-H583</sup>
                                             cien / שׁנֵה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / בוֹיִן Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                וַיּיִוֹלֶד אֵת־iַיּוֹלֶד
                                             Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz הביי (H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                          :אֵנְוֹשׁ
                                             :אֵנוֹש<sup>E-No-Sh:</sup> H583:Sust/Prop-Sn-Msa Enós /
(Gn 5:7) Y vivió-H2421 Set, Gn 5:7) TIPI Vary-Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió /
                                                                                                                                                                                 וַיִּחִי־ שַּׁת
H8352 después-H310 que אַחֵרי She-T: H8352:Sust/Prop-Sn-MsSet / אַחֵרי A·Kja-Re-Y: H310:Prepdespués de que /
                                                                                                                                                                           אַחַב<sup>ָר</sup> הוֹלִידִּ∙וֹ
engendró<sup>-H3205</sup> a Enós,<sup>-H583</sup>
                                             [לִידְוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msengendró / הֹוֹלָידָ Hijo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms
                                                                                                                                                                                אֶת־ אֱנֹוֹשׁ
ochocientos-H7651-H8141
                                             / אֱבֹוֹשׁ E-No-Sh: H583:Sust/Prop-Sn-Msa Enós / אֱבַעַ She-Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete /
                                                                                                                                                                               שֵׁבַע שָׁנִּים
H8083-H3967-H8141 siete años,
                                                                                                                                                                        וּשְׁמֹנֵה מֵאִוֹת
                                             ישׁלִים J<sup>Sha-Ni-M</sup>: H8141:Sust/Pl-Fnaños / אַטְלוּבוּ J<sup>U-She-Mo-Ne-H</sup>j: H8083:Conj-Y + Num/Sn-
y engendró<sup>-H3205</sup> hijos<sup>-H1121</sup>
                                             Fnocho / מֵאָוֹת <sup>Me-'o-T:</sup> H3967:Num/Pl-Fn</sup>cientos / אָבֶט Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                               שׁנֵה וַיִּיוֹלֶד
e hijas.-H1323
                                             Fnaños / לְנִייִ Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró
                                                                                                                                                                            בַּנְים וּבַנְוֹת:
                                             /dio a luz בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Mshijos /(descendientes) :בָּוֹם Ju·Ba·No·T:
                                             H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fne hijas /
(Gn 5:8) Y fueron-H1961
                                            (Gn 5:8) וְיִהִיוּ כַּל־ יִמִי־ Va-Y-Yi-Hj-Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms|legaron a יֵחֵי בֹּל־
todos<sup>-H3605</sup> los<sup>-H3117</sup> días de
                                            שֵׁת שָׁתֵּים
Set<sup>-H8352</sup> novecientos<sup>-H8147</sup>
                                            H3117:Sust/PI-Ms-Glos días / שֹׁל She-T: H8352:Sust/Prop-Sn-Ms de Set /
                                                                                                                                                                             עשַׂרֵה שׁנַׁה
H8141-H8672-H3967-H8141-
                                             עשׂרֵרם / She-Te-Y-M: H8147:Num/Fn-Dldos / עשׂרֵרה <sup>E-S-Re-Hj:</sup> H6240:Num/Sn-Fndiez /
                                                                                                                                                                          וּתִשַּׁע מֵאְוֹת
H6240-H4191 doce años; y
                                            שַׁנֶּה יַּיִּלְת: אַע / אַטּיִאָם אוֹי: אַשׁיַבּיא հa-Na-Hi: H8141:Sust/Sn-Fn años שׁנָּה וּיִּלְת: אַע יֹיִלְת: אַטּייים אַלייים אוֹיִלְישָע / אַלייים אַע יֹיִלְת: שַּׁיַבּיא אוֹיים אַע יֹיִלְת: שְׁנָיה שׁיַבּיא אוֹיִים אַע יֹיִים אַע אַנְיה שׁיַבּיא אוֹיים אָליים אַנּיה אַנְיה שׁיַבּיא אוֹיים אָליים אַנּיה אַנְיה אַנְיים אַע יֹיים אַנּיה אַנְיה אָנְיים אָנְיים אַע אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אַניים אָניים אַניים אָניים אַניים אָניים אַניים אַניים אַניים אַניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אַ
murió.-H4962
```

Gnove / אוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fncientos / שׁנֵה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-

```
Fnaños / :ɲjɔ̞-u̞ Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>
                                            murió/falleció /falleció OS: HO:Punt_ /-
(Gn 5:9) Vivió-H2421 Enós (Gn 5:9) יוֶרוֹי (Gn 5:9) Vivió H2421 Enós (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vivió (Gn 5:9) Vi
                                                                                                                                                                           וַיּיְתָי אֱנָוֹשׁ
H583 noventa<sup>-H8673</sup> años, מְשְׁעְים <sup>H583</sup> sisst/Prop-Sn-MsEnós / תְשְׁעְים <sup>Ti-Sh-'Y-</sup>M: H8673:Num/Cm-
                                                                                                                                                                      תִּשָׁעִים שַׁנַה
H8141 y engendró-H3205
                                        a Plnoventa / שׁנֵבׁי Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / אָלַוֹין Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y +
                                                                                                                                                                           וַיּיְוֹלֵד אֵת־
Cainán.-H7018
                                            Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz אָת־<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- /
                                                                                                                                                                                       ַקינָן:
                                           קינן: <sup>Qke-Y-Na-N: H7018:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>a Cainán /
(Gn 5:10) Y vivió<sup>-H2421</sup>
                                           (Gn 5:10) '\\[\text{D! I}^Va-Y-Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió /
                                                                                                                                                                           וַיִּחֶי אֱנֹוֹשׁ.
Enós, -H583
                      después<sup>-H310</sup>
                                           ענוֹשׁ <sup>E-No-Sh:</sup> H583:Sust/Prop-Sn-MsEnós / אַחַבּי A-Kja-Re-Y: H310:Prepdespués /
                                                                                                                                                                       אַחַבֵי<sup>ּ</sup> הוֹלִידְּ·i
          engendró<sup>-H3205</sup>
que
                                        a אֶת־ / הוֹלִידִו Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msde que engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-
                                                                                                                                                                             אֶת־ קֵינַּו
Cainán, -H7018 ochocientos Obj-Dir_ / קֿינֶּן Oke-Y-Na-N: H7018:Sust/Prop-Sn-Msa Cainán / שֵׁחֶהְ Kja-Me-Sh:
                                                                                                                                                                       חֲמֵשׁ עֲשָׂרֵה
H2568-H8141-H8083-H3967-
                                            H2568:Num/Sn-Fn-Gcinco / אֱשְׂרֵה / E·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fny diez / אֱשְׂרֶה Sha·Na·Hj:
                                                                                                                                                                      שַׁנָה וּשָׁמֹנֵה
^{\rm H8141\text{-}H6240} quince años, y
                                           H8141:Sust/Sn-Fnaños / וּשָׁמֹנֵה U-She-Mo-Ne-Hj: H8083:Conj-Y + Num/Sn-Fnocho /
                                                                                                                                                                          מֶאְוֹת שָׁנֵה
engendró-H3205 hijos-H1121 e
                                            אָוֹתְ Me·ˈo·T: H3967:Num/Pl-Fncientos / שָׁנָה ˈSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños /
                                                                                                                                                                          וַיִּוֹלֵד כַּנִים
hijas.-H1323
                                            Tbi·IVa·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz
                                                                                                                                                                                    וּבֿנוִע:
                                            בנים Ba-Ni-M: H1121:Sust/Pl-Mshijos /(descendientes) :בוֹם JU-Ba-No-T: H1323:Conj-
                                           Y + Sust/PI-Fne hijas /
(Gn 5:11) Y fueron (Gn 5:11) אין יוֹן (Gn 5:11) אין יוֹן (Va-Y-Yi-Hj-Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms|legaron
                                                                                                                                                                   וַיַּיָּהִיוּּ כַּל־ יִמֵי
todos^{-H3605} los^{-H3117} días de a ser /fueron לפל Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada יַחָּיִי Ve-Me-Y: Co-L
                                                                                                                                                                         אַנֹוֹשׁ חַמֵשׁ
                       novecientos H3117:Sust/PI-Ms-Glos días / אֱבוֹניע E-No-Sh: H583:Sust/Prop-Sn-Msde Enós /
                                                                                                                                                                       שׁנִּים וּתִשׁע
H2568-H8141-H8672-H3967-
                                            שׁוֹבֶלִים / Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / שַׁלָּים / Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños
                                                                                                                                                                          מֵאְוֹת שָׁנָה
וּיַּלָת: ס
murió.-H4962
                                            Fncientos / אַעַבּה <sup>Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / אַבָּר <sup>Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y</sup> +
                                            Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció /falleció DS: H0:Punt_ /-
                         Vivió<sup>-H2421</sup>
           5:12)
                                           וֹיּוֹחֵי כֵּינָוּ
Cainán-H7018 setenta-H7657
                                            (קינָן <sup>Qke-Y-Na-N:</sup> H7018:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Cainán / שָׁרָעִים <sup>Shi-B-'Y-M:</sup> H7657:Num/Cm-
                                                                                                                                                                       שָׁבַעִים שַׁנַה
años, -H8141 y engendró Plsetenta / אָטָבֶר Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / דָיָ וֹיָן Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y +
                                                                                                                                                                           וַיּיְוֹלֶד אֶת־iְיַּוֹ
H3205 a Mahalaleel.-H4111
                                           Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz "אֶתE-T: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                              מָהַלַלָּאֱל:
                                            :מָהַלַלְאֵל Mahalaleel / Ma·Hja·La·L·'E·L: H4111:Sust/Prop-Sn-Msa Mahalaleel
(Gn 5:13) Y vivió<sup>-H2421</sup>
                                            (Gn 5:13) 'D!I Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió /
                                                                                                                                                                             וַיִּחֶי קֵינָּן
Cainán, -H7018 después-H310
                                            Qke-Y-Na-N: H7018:Sust/Prop-Sn-MsCainán / אַחָרוֹ A-Kja-Re-Y: H310:Prepdespués /
                                                                                                                                                                       אַחַב<sup>ָר</sup> הוֹלִידִּ·i
           engendró<sup>-H3205</sup>
                                        a אָת־ / <sup>Hjo·Li·Do:</sup> H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msde que engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-
                                                                                                                                                                    אַת־ מַהַלַלְאֵׁל
Mahalaleel, -H4111-H705
                                            Obj-Dir_ / מֲהַלַלְאֵׁל Mahalaleel / מֵהַלַלְאֵׁל Mahalaleel /
                                                                                                                                                                     אַרְכָּעִים שָׁנָֹה
ochocientos-H8141-H8083-
                                            אַרְכַּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Plcuarenta / שַׁלֶּה Śha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                    וּשָׁמֹנֵה מֶאִוֹת
H3967-H8141 cuarenta años, y
                                           Fnaños / אַמְאָוֹע וּ<sup>U.She·Mo·Ne·Hj: H8083:Conj-Y + Num/Sn-Fn</sup>y ocho / אַמָאָוֹת <sup>Me·'o·T:</sup>
                                                                                                                                                                          שָׁנֶָה וַיִּוֹלֵד
engendró-H3205 hijos-H1121 e
                                            H3967:Num/Pl-Fncientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / אַיּוֹלֵד Va·Yo·Le·D:
                                                                                                                                                                       בַּנְים וּכַנְוֹת:
hijas.-H1323
                                            H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz בָּנִים Ba·Ni-M:
                                            (Gn 5:14) Y fueron<sup>-H1961</sup> (Gn 5:14) ป่ากุป<sup>Va-Y-Yi-Hj-Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms|legaron</sup>
                                                                                                                                                                            וַיֵּהִיוּׁ כַּל־
todos<sup>-H3605</sup> los días<sup>-H3117</sup> de
                                           a ser /fueron つつつ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada いい Ye·Me·Y:
                                                                                                                                                                            קַינַוּ עֲשֵׂר
Cainán^{\text{-H7018}} novecientos^{\text{-}} H3117:Sust/PI-Ms-Glos días / בילן Qke·Y·Na·N: H7018:Sust/Prop-Sn-Ms}de Cainán /
                                                                                                                                                                       שָׁנִים וּתִשַּׁע
H6235-H8141-H8672-H3967-
                                            רים / Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / שַׁלִּים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños /
                                                                                                                                                                          מֶאְוֹת שָׁנֵה
H8141-H4191 diez años; y
                                           וּתִשֵּׁע U·Te·Sha': H8672:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gnove / אָן מָאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-
                                                                                                                                                                                    וַיַּלְת:
murió.-H4962
                                            Fncientos / שׁנֵה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / :וַיַּמָת: Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y +
                                            Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció /falleció OS: H0:Punt_ /-
```

RVI CODIFICADA	Interlineal Hebreo – Espanol Codificado (→)	CL HEBREO (←)
Mahalaleel <sup>-H4111</sup> sesenta	(Gn 5:15) יוְיִי וְ Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió // Vivió // Mahalaleel / בּיִבְּיִלְיִאֵּל // Mahalaleel / בּיבִּילְלָאֵל // Na·Hill:Sust/Pl-Fnaños / / אָבָים // Sha·Na·Hill: H8141:Sust/Sn-Fnaños / / אָבָים // Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz // E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / :T יִי יִי יִי Ya·Re·D: H3382:Sust/Prop-Sn-Ms Jared /	ְוּיִחֶי מְהַלַלְאֵׁל חָמֵשׁ שָׁנִים וְּשִׁשִּׁים שָׁנֵה וַּיָּוֹלֶד אֶת־ וֵרָד:
Mahalaleel, -H4111 después H310 que engendró -H3205 a	Num/Sn-Fnocho /y ocho אוֹני (אוֹני אוֹני אויי אוֹני אויי אווי אויי אויי אויי אויי אויי או	ְוּיְחָי מְהָלַלְאֵׁל אֲחֲרֵי הוֹלִידָּיוּ שָׁלֹשִׁים שָׁנָּה וּשְׁלֹשֵים שָׁנָּה שָׁנֵה וַיּיָוֹלֶד שָׁנֵה וּיַּלְּוֹת:
(Gn 5:17) Y fueron-H1961 todos-H3605 los días-H3117 de Mahalaleel-H4111 ochocientos-H2568-H8673- H8141-H8083-H3967-H8141- H4191 noventa y cinco años; y murióH4962	a ser /fueron אָכּל־: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada יוֻבויִ Ye·Me·Y: H3117:Sust/PI-Ms-Glos días / מְבַּלְלֵאֵל מְשׁׁרִשׁהַ Mahalaleel / שְׁבָּעִים Mahalaleel / שְׁבָּעִים Mahalaleel / שְׁבָּעִים Ve·Ti·Sh·'Y·M: H8673:Conj-Y + Num/Cm-PInoventa / Noventa מִבֹּעִלּאַל Vernagos /	וַיּיִּהְיוּ כָּל־ יְמֵי מַהַלַלְאֵׁל חָמֵשׁ וּ-שָׁמֹנֶה מֵאָוֹת שָׁנֵה וַיּיָּמְת: ס
H3382 ciento-H8147-H8346-	(Gn 5:18) בּיוֹרְיַן Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió אַ יַרְיַר (Gn 5:18) בּיוֹרְיִי וְעִילִּאיים (אַנּיִר אַ Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió בּיוֹרָי (אַנְאַירִ אַנְיִר אַ She·Ta·Yi·M: H8147:Num/Fn-Dly dos /dos אַרְיִי (Ve·Shi·Shi·M: H8346:Conj-Y + Num/Cm-Pl sesenta /y sesenta	ְּוּיְחִי־ ֶּדֶר שְׁנָּה וּּיִּשְׁעֵּ שָׁנָּה וּיִּקְאַת אֶתָר חַיְּוֹלֶד אֶתָר חַנְוֹךְ:
Jared, -H3382 después -H310	(Gn 5:19) ־יְחַוְ וְVa·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió /y vivió T יִבְיִים Ye·Re·D: H3382:Sust/Prop-Sn-Msy Jared / יֹבְיִים A·Kja·Re·Y: H310:Prep después /después de que iֹלְיֹבוֹה Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msél engendró /engendró - אָבָיים אָבּייב וֹבּייב וֹבְיּיב וֹבְיִיב יִבְּיִים אַבְּיִים אַבְּיִם אַבְּיִם אַבְּיִים אַבְּיִם אַבְּיִם אַבְּיִם אַבְּיִם אַבְּיִם אַבְּים אַבּים אַבּים אַבְּים אַבְּים אַבּים אַבְּים אַבּים אַבְּים אַבְים אַבְּים אַבְּים אַבְּים אַבְים אַבְים אַבְים אַבְים אַבְים אַבְים אַבְים אַבְים אַבּים אַבְים אַבְּים אַבְים אַבּים אַבּים אַבּים אַבּים אַבּים אַבּים אַבְים אַבּים אַבּים אַבּים אַבּים אַבּים אַבּים אַבְים אַבּים אַבְים אַבְּים אַבְיִים אַבְּים אַבְים אַבְים אַבְים אַבְים אַבְים אַבְּים אָבְיִים אָבּים אַבְּים אָבְים אַבְּים אַבְים אַבְים אָבְים אָבְים אַבְּים אָבְיִּבְיּבְים אָבְיבְים אָבְים אַבְים אַבְּים אַבְּים אָבְים אַבְּים אָבְים אָבְים אָבְים אָבְים אָבְים אָבְים אָבְים אָבְים אַבּים אָבְים אָבְים אָבְים אָבְים אָבְים אָבְים אָבְים אָבְים אַבּים אָבְים אָבְים אָבְים אָבְים אָבְים אָבּים אָבְים אָבְים אָב	ְוּיְחִי־ יֶּׁרֶד אֲחֲרֵי הוֹלִידָּוּ שָׁמֶּה מֵאָוֹת שָׁנֵה וַיִּיוֹלֶד שָּׁנֵה וּיַּיִּוֹלֶד בָּנָים וּיַכָּנְוֹת:
todos <sup>-H3605</sup> los <sup>-H3117</sup> días de	(Gn 5:20) וֹיִן יִין Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms legaron a ser /fueron בּלְר H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada יוֹטֵוּ Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-Glos días / דֹיֵנִי Ye·Re·D: H3382:Sust/Prop-Sn-Ms de Jared / און און און און און און און און און און	וּתְשַׁע מֵאָוֹת וּישָׁשִׁים שָׁנָּה וּיתְשַׁע מֵאָוֹת

```
H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció /falleció 9<sup>P: H0:Punt</sup>-
(Gn 5:21) Vivió-H2421 Enoc (Gn 5:21) יְחֵי וַ Va-Y-Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvivió /y vivió
                                                                                                                                                                                                                          וֹיּוֹטֵוּ טַנּוֹּךְּ
              sesenta-H2568-H8346-
                                                       קוֹבוֹת (Kja·No·K: H2585:Sust/Prop-Sn-Msy Enoc / שֹׁחֲחָ Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-Fncinco
                                                                                                                                                                                                                  חַמֵשׁ וַּשִּׁשִים
א cinco años, y / אָשָׁיִם Ve·Shi·Shi·M: H8346:Conj-Y + Num/Cm-Pl sesenta /y sesenta שָׁבָּה Sha·Na·Hj:
                                                                                                                                                                                                                        שָׁנֵה וַייִּוֹלֵד
engendró<sup>-H3205</sup>
                                                   a H8141:Sust/Sn-Fnaños / Tolil Va-Yo-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                                              אֶת־ מָתוּשָׁלַח:
Matusalén.-H4968
                                                        Msy engendró /dio a luz אֶת־ H853:Mar-Obj-Dir- / מָתוּשֶׁלֶח: / מָתוּשֶׁלֶח: / Me·Tu·Sha·La·K:
                                                        H4968:Sust/Prop-Sn-MsMatusalén /
                                                       (Gn 5:22) אָרַ רְעַרְיּלְיּרִעְ יִילְיִי Va·Y·Yi·T·Hja·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-
(Gn 5:22) Y caminó<sup>-H1980</sup>
                                                                                                                                                                                                                 آ٠٠٠نٽڙڪ تازاڪ
                                     con^{-H853} \ {}^{Ms}y \ caminaba/andaba \ / iba/estaba \ yendo \ \ \  \  \, \\ \gamma i \dot{)} \underline{\cap}^{Kja\cdot No\cdot K: \ H2585: Sust/Prop-Sn-Ms}y \ . \\
Enoc-H2585-H854
                                                                                                                                                                                                                אֶת־ הַּ⋅אֱלֹהִים
Dios,-H430 después-H310 que Enoc / אֶת־ H854:Prepcon / הָאֶלהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-MsDios /
                                                                                                                                                                                                                    אַחֲרֵי<sup>ּ</sup> הוֹלִידִּוּ
engendró<sup>-H3205</sup>
                                                   <sup>a</sup> אַחֵבֶר<sup>i</sup> A·Kja·Re·Y: H310:Prepdespués /después de ווֹלִידָוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-
                                                                                                                                                                                                                אַת־ מִתוּשֵׁלַח
Matusalén, -H4968
                                                        <sup>Inf</sup> + <sup>3-Sn-Ms</sup>y engendró /engendró
                                                                                                                                               ־חַאַ<sup>E·T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                                                      שָׁלָשׁ מָאָוֹת
trescientos-H7969-H3967-
                                                        תוּשֵׁׁלַח Me·Tu·She·La·K: H4968:Sust/Prop-Sn-MsMatusalén / שָׁלָשׁ She·Lo·Sh:
                                                                                                                                                                                                                        שָׁנֵה וַיִּיוֹלֵד
<sup>H8141</sup> años, y engendró⁻
                                                        <sup>H7969:Num/Sn-Fn-G</sup>tres / אוֹת <sup>Me-'o-T:</sup> H3967:Num/Pl-Fn</sup>cien / אוֹנה <sup>Sha-Na-Hj:</sup>
                                                                                                                                                                                                                     בַּנִים וּבַנִוֹת:
H3205 hijos-H1121 e hijas.
                                                        H8141:Sust/Sn-Fnaños / าวู่เขาง-Ya-Yo-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-
H1323
                                                        Msel padre /y engendró בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/PI-Mshijos /(descendientes)
                                                        :חוֹבְנוֹ U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fne hijas /
                                                       (Gn 5:23) ากู!! Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msllegaron a ser
(Gn 5:23) Y fueron-H1961
                                                                                                                                                                                                                 וַיַּהִי כַּל־ יִמֵי
חַנָּוֹךְ חָמֵשׁ
Enoc-H2585
                               trescientos Ms-Glos días / ๆเว้บิ<sup>Kja·No·K:</sup> H2585:Sust/Prop-Sn-Msde Enoc / ปฏิบิ<sup>Kja·Me·Sh</sup>:
                                                                                                                                                                                                                    וּשִׁשִּׁים שׁנַּה
H2568-H8346-H8141-H7969-
                                                        H2568:Num/Sn-Fncinco / וְׁשִׁיִם Ve-Shi-Shi-M: H8346:Conj-Y + Num/Cm-Pl sesenta /y
                                                                                                                                                                                                                   וּשָׁלְשׁ מֵאְוֹת
H3967-H8141 sesenta y cinco
                                                       sesenta שַׁלֵּה <sup>Sha·Na·Hj:</sup> H8141:Sust/Sn-Fnaños / אַלְשׁ לְשׁלּוּ
                                                                                                                                                                                                                                       שַׁנֵה:
años.
                                                        Num/Sn-Fn-Geran tres /y tres מָאָוֹת<sup>Me-'o-T: H3967:Num/Pl-Fn</sup>cien / בֿעַנַה: / אַנה: / אַמיייים אַנהיים אווייס אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהיים אַנהי
                                                        H8141:Sust/Sn-Fnaños /
                                                       (Gn 5:24) וַיִּתְהַלֶּךְ Va·Y·Yi·T·Hja·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-
(Gn 5:24) Caminó, -H1980
                                                                                                                                                                                                                 וֹּיּלִתִבּלֵּבְ טַנְוֹּבְ
pues, Enoc<sup>-H2585-H854</sup> con<sup>-</sup> Msy caminaba/andaba /iba/estaba yendo קוֹנָת Kja·No·K: H2585:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                אַת־ הַּאַלֹהֵים
H853
                    Dios,-H430
                                                   y MsEnoc / ־אֶת<sup>E-T: H854:Prep</sup>con / הָאֵלֹהֵים Hja·'E-Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-MsDios
                                                                                                                                                                                                                        ָןּאֵינֱֿינּוּ כֵּי־
desapareció, <sup>-H369</sup> porque / אֵינֶּנוּ / Ve·'e·Y·Ne·Nu: H369:Conj-Y + Adv + 3-Sn-Ms más /y él [no] fue קּבּי
                                                                                                                                                                                                                          לַכַּח אתּוֹ
אֱלֹהֶים: פ
                                                        İאָתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms(a él) /(a) él אֵלהֵים: E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-
                                                        MsDios / 9P: H0:Punt_ /-
                                 Vivió-H2421 (Gn 5:25) '\[\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\ti}\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\tinit}\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\te}\tint{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\te}\tintett{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\texi\tinte\text{\text{\texi}\tintett{\text{\texi}\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\texi
              5:25)
(Gn
                                                                                                                                                                                                                וַיִּחֵי מִתוּשֵׁלַח
Matusalén<sup>-H4968</sup>
                                         ciento מְתוּשֵׁׁלַח Me·Tu·She·La·K: H4968:Sust/Prop-Sn-Msy Matusalén / שֶׁבַע She·Ba':
                                                                                                                                                                                                                 שֲׁכַע וּ שָׁלוֹנֵים
H7651-H8084-H8141-H3967-
                                                       H7651:Num/Sn-Fny siete /siete אָשׁמֹנֵים U·She·Mo·Ni·M: H8084:Conj-Y + Num/Cm-
                                                                                                                                                                                                                      וּמָאַת
                                                                                                                                                                                                                                        שׁנַה
H8141 ochenta y siete años, y איס ochenta y ochenta איט פוי<sup>Sha·Na·Hj:</sup> H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / אָת וּישׁרָּה וּ<sup>H8141</sup> ochenta y siete años, y אַנָר וּישׁנָה וּישׁ אַנָר וּישׁרָּאַר
                                                                                                                                                                                                                        וַייָּוֹלֶד
                                                                                                                                                                                                                                        שַׁנֵה
ַלֵמֶך:
                                                                                                                                                                                                                                        קת־
                                                        Tבוֹיִ Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz
                                                        / בַּרובי (La·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-MsLamec / בַּלְמֵרְ: / בּLa·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-Ms
(Gn 5:26) Y vivió-H2421 (Gn 5:26) '\[ \]! \[ \]\ \VarY-Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvivió /y vivió
                                                                                                                                                                                                                וַיִּחֵי מִתוּשֵׁׁלַח
Matusalén, <sup>-H4968</sup> después מְתוּשֵׁלֵח אַ A·Kja·Re·Y: אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: אַחָרֵי A·Kja·Re·Y: אַחָרֵי
                                                                                                                                                                                                                    אַחַב<sup>ָר</sup> הוֹלִידְּ∙i
que engendró<sup>-H3205</sup> a H310:Prepdespués /después de que וֹלִירָוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                           אַת־ לֶמֶךְ
Lamec, -H3929
                              setecientos אָת־ Msél engendró /engendró אָת־ H853:Mar-Obj-Dir_ / שְׁמוֹנִים וּ-שְׁמוֹנִים Le-Me-K: שְׁתִּים וּ-שְׁמוֹנִים
H8147-H8084-H8141-H7651-
                                                        H3929:Sust/Prop-Sn-MsLamec / שְׁתַּנִים She-Ta-Yi-M: H8147:Num/Fn-Dly dos /dos
                                                                                                                                                                                                                      שַׁנַּה וּשָׁבֵע
H3967-H8141 ochenta y dos
años, y engendró<sup>-H3205</sup> אָׁלְחוֹנִים וּU-She-Mo-Ni-M: H8084:Conj-Y + Num/Cm-Plochenta /y ochenta
                                                                                                                                                                                                                       מֵאָוֹת שַׁנֵה
                                                        יַשְׁנָּׁה J<sup>Sha-Na-Hj:</sup> H8141:Sust/Sn-Fnaños / אַשְׁבָּׁע
                                                                                                                                                                                                                        וַיִּוֹלֶד כָּנִים
hijos<sup>-H1121</sup> e hijas.<sup>-H1323</sup>
                                                        <sup>G</sup>siete /y siete אַמְאָמְ<sup>Me-'o-T:</sup> H3967:Num/Pl-Fncien / שַׁנֵּה<sup>Sha-Na-Hj:</sup> H8141:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                                    וּבֿנוִע:
```

```
Fnaños / Toil Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró
                                   /dio a luz בָּנִים <sup>Ba·Ni·M:</sup> H1121:Sust/Pl-Mshijos /(descendientes) :בָּוֹרָים <sup>U·Ba·No·T:</sup>
                                   H1323:Conj-Y + Sust/PI-Fne hijas /
(Gn 5:27) Fueron, -H1961
                                   (Gn 5:27) וְיִהִיוּ Va-Y-Yi-Hj-Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms|legaron
                                                                                                                                   וַיּהִיוּ כַּל־ יִמֵי
pues, todos-H3605 los-H3117
                                   a ser /fueron בָּל<sup>-</sup> <sup>H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todos /todas/cada יְמֵי <sup>Ye-Me-Y</sup>:
                                                                                                                                 מָתוּשֵּׁלַח תֵּשַׁע
días de Matusalén<sup>-H4968</sup>
                                   H3117:Sust/PI-Ms-Glos días / מְתוּשֵּׁלֵח Me·Tu·She·La·K: H4968:Sust/Prop-Sn-Msde
                                                                                                                                     וּשִׁשִּׁים שׁנַה
novecientos-H8672-H8346-
                                                                             H8672:Num/Sn-Fneran
                                                          יַנשׁע<sup>Te-Sha'</sup>:
                                                                                                                                     וּתִשַּׁע מֵאְוֹת
                                                  1
                                   Matusalén
                                                                                                          nueve
H8141-H8672-H3967-H8141-
                                   ˈשַׁנְה יַּיּלְת: פּ י<sup>Ne-Shi-Shi-M:</sup> H8346:Conj-Y + Num/Cm-Pl</sup>sesenta שָׁנָה וַיּיָּלְת: פּ <sup>Sha-Na-Hj:</sup> שָׁנָה וַיּיָלְת:
H4191 sesenta y nueve años;
                                  H8141:Sust/Sn-Fn años / אָרָנְשֵׁע וּU·Te·Sha': H8672:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gy nueve /
y murió.-H4962
                                   אַוֹת (אַ Me-'o-T: H3967:Num/Pl-Fncien / שַׁנָה (Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños /
                                   :ɲp̞-ilႍ<sup>Va·Ya·Mo·T:</sup> H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció
                                   /falleció 9P: HO:Punt_ /-
                    Vivió<sup>-H2421</sup>
                                   (Gn 5:28) ¬Iṇi LVa-Y-Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvivió /y vivió
(Gn
         5:28)
                                                                                                                                        וּיִחִי־ לֵּמֵךְּ
                  ciento-H8147
Lamec<sup>-H3929</sup>
                                   ּשְׁתַּיִם וּ-שְׁלוֹנֵים א<sup>Le-Me-K:</sup> H<sup>3929:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>y Lamec / שְׁתַּיִם <sup>She-Ta-Yi-M:</sup> H<sup>8147:Num/Fn-Dl</sup>y שְׁתַּיִם
H8084-H8141-H3967-H8141
                                   dos /dos שְׁמֹבֵים <sup>U-She-Mo-Ni-M:</sup> H8084:Conj-Y + Num/Cm-Pl</sup>ochenta /y ochenta
                                                                                                                                       שַׁנָּה וּּמָאֵת
ochenta y dos años, y
                                   שָׁנַה יַּיּוֹיְלֵד בֵּן: <sup>IU-Me-'</sup>AT: H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn- מָׁצָה וַיּיִּוֹלֶד בַּן: יוֹלֶד בַּן:
engendró-H3205 un hijo;
                                   Gcien / שַׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / אַווֹלֶד Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y +
H1121
                                   Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /y engendró a :ا⊋Be⋅N: H1121:Sust/Sn-
                                   Msun hijo /(descendiente)
(Gn 5:29) y llamó<sup>-H7121</sup> su (Gn 5:29) <u>ויִרְה</u>ָרָא (<u>Gn 5:29) אַ וייקר</u>א <u>וייקר</u>א <u>וייקר</u>א <u>וייקרא (I<sup>Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy</u> llamó</u></sup>
                                                                                                                                       וּיִּקרָא אַת־
nombre<sup>-H8034</sup>
                     Noé, -H5146
                                   /y nombró/denominó a "אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / ipאָק<sup>She-Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-</sup>
                                                                                                                                            שָׁמַּוֹ נְחַ
diciendo:-H559
                     Este-H2088
                                   G + 3-Sn-Mssu nombre / בְאֹמָר / No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / אָמָר / Le·Mo·R:
                                                                                                                                          לַּאמָר זֶּהֿ
nos-H587 aliviará-H5162 de
                                   H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando הְיֵּלֶבُי H2088:Pro/Sn-
                                                                                                                                              יַנַחֱמֵינוּ
H4480 nuestras-H587 obras
                                   Msesta /esto [uno] ווֹאַמָּוֹיִ Ye·Na·Kja·Me·Nu: H5162:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-
                                                                                                                                           ַרָּוּעֲשֵׂינוּ
מְיּפַוּעֲשֵׂינוּ
H4639 y del-H4480 trabajo
                                   P<sup>l</sup>esto [lo mismo] reconfortará /nos consolará ווֹסָמַעֲשֵׂנוֹ <sup>Mi-Ma-'a-Se-Nu:</sup>
                                                                                                                                  ּוַתַּעִּעְבְּוֹן יָדֵּיּנוּ
H6093 de nuestras manos,
                                   H4639:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nosotros con respecto a nuestra
                                                                                                                                      ָמוֹר הָּיּאֲדָמָׂה
H3027 a-H4480 causa de la
                                   obra/trabajo/labor
                                                            /respecto
                                                                              а
                                                                                      nuestro
tierra<sup>-H127</sup> que<sup>-H834</sup> Jehová
                                                                                                                                      אַעַר אֱרָרָּיהּ
                                   I הֵעְעִּבְרוֹ U·Me·'i·Tse·Bo·N: H6093:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gy obra/trabajo/labor
                                                                                                                                                  יָהוָה:
H3068 maldijo.-H779
                                  /y la ocupación laboral יוַדְינוּ (Ya·De·Y·Nu: H3027:Sust/Fn-Dl-G + 1-Cm-Pl de nuestras
                                   manos / ־תְוֹי H<sup>4480:Prep</sup>porque /y fuera de הָאֲדָלָה H<sup>ja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art</sup>
                                   + Sust/Sn-Fndel suelo /región/suelo/(nación) אֲ שֵׁלְיִאַר <sup>A·She-R:</sup> H834:Pro/Rcuales /que
                                   אַרַרָה E-Re-Ra-Hj: H779:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fnha maldecido /ha maldecido
                                   a :הַוָה!<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)
(Gn 5:30) Y vivió-H2421
                                   (Gn 5:30) - IDI JVa·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvivió /y vivió
                                                                                                                                        וֹּיִחִי־ לֶּמֶךְּ
Lamec, -H3929 después-H310
                                   קָרֶטְ בּ<sup>Le-Me-K:</sup> H3929:Sust/Prop-Sn-Msy Lamec / אַחֲבי<sup>A-Kja-Re-Y:</sup> H310:Prepdespués
                                                                                                                                     אַחַב<sup>ָר</sup> הוֹלִידְּוֹ
que engendró-H3205 a Noé,
                                   /después de que וֹלִידָוֹ Aljo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msél engendró
                                                                                                                                  אֶת־ נֹחַ חַמֱשׁ
             quinientos-H2568
                                   /engendró האָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / מֵשֵׁ No·A-K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé /
                                                                                                                                   וּתִשָּׁעִיםׂ שָׁנָּה
H8673-H8141-H2568-H3967-
                                   שַׁחֱמֵשׁ (Ve-Ti-Sh-'Y-M: H8673:Conj-Y + וְתָשִׁעִים / אָרָים ווּאָשִׁיים (Ve-Ti-Sh-'Y-M: H8673:Conj-Y +
                                                                                                                                      וַּחֲמֱשׁ מֶאְת
H8141 noventa y cinco años,
                                   Num/Cm-Plnoventa /y noventa
                                                                             שַׁלֵּה <sup>Sha·Na·Hj:</sup> H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años /
                                                                                                                                        שָׁנֵה וַיִּיוֹלֵד
y engendró<sup>-H3205</sup> hijos<sup>-H1121</sup>
                                   שׁבְתוֹ Va-Kja-Me-Sh: H2568:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gy cinco / מָאָת Me-'O-T: H3967:Num/Pl-
                                                                                                                                      בָּנִים וּ-כַּנְוֹת:
e hijas.-H1323
                                   Fncien / שָׁנֵא<sup>Sha-Na-Hj:</sup> H8141:Sust/Sn-Fnaños / אַוּיוֹלֵד <sup>Va-Yo-</sup>Le-D: H3205:Conj-Y +
                                   Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz בָּנִים <sup>Ba-Ni-M:</sup> H1121:Sust/Pl-
                                   Mshijos /(descendientes) :ជារំជុំរួម I<sup>U-Ba-No-T: H1323:Conj-Y + Sust/PI-Fn</sup>e hijas /
(Gn 5:31) Y fueron-H1961
                                   (Gn 5:31) ווֹהְיֹע<sup>Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msllegaron a ser</sup>
                                                                                                                                   וַּיִּהִּי כָּל־ יִמֵי־
todos-H3605 los-H3117 días de
                                  /fueron בֹּל<sup>-</sup> אָנָל<sup>-</sup> <sup>Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todos /todas/cada יָחָיִ<sup>Ye-Me-Y: H3117:Sust/Pl-</sup>
                                                                                                                                         לֵמֵךּ שֶׁבַע
Lamec<sup>-H3929</sup>
                   setecientos
                                  Ms-Glos días / אֶלֶמָף Le·Me·K: H3929:Sust/Prop-Sn-Msde Lamec / אֵשֶׁבַע She·Ba':
                                                                                                                                    וּשָׁבָעִים שָׁנָֿה
H7651-H7657-H8141-H7651-
                                   H7651:Num/Sn-Fneran siete /siete שְׁבְעִים Ve-Shi-B-'Y-M: H7657:Conj-Y + Num/Cm-
                                                                                                                                     וּשָׁבַע מֵאְוֹת
```

Plsetenta /y setenta שַׁבֶּׁע יִּSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וּשָׁבֶע וּU·She·Ba':

שָׁנָה וַ∙יַּלְת: ס

días,

```
H3967-H8141-H4191 setenta y H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gy siete / ภiผูญ Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fncien /
siete años; y murió.-H4962
                               آיָּטָנֵה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / אַנָה Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-
                               Consec-Imperf/3-Sn-Msy él murió/falleció /y murió OS: H0:Punt - /-
וַיִּהִי־ נֹתַ כֵּן־
            de<sup>-H1121-H2568-</sup>
Noé<sup>-H5146</sup>
                               /y era Djho-A-K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / JpBe-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gviejo
                                                                                                                        חֲמֱשׁ מֶאְוֹת
engendró<sup>-H3205-H5146</sup>
                            a H3967:Num/PI-Fncien / שֶׁנֶה ˈSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וַיִּוֹלֶד / אֶת־ שֵׁשֶׁבֶ
Sem, -H8035 a Cam-H2526 y a H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró / Dj No-A-K:
                                                                                                                           ַחַם וּאֱת־
                               H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / אֶת־ E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / בֿעַם She-M: H8035:Sust/Prop-
                                                                                                                                   ַיֵּפֶת:
                               Sn-MsSem / אָת־: H853:Mar-Obj-Dir_ / אֱהּר H2526:Sust/Prop-Sn-MsCam /
                               ־גּתְע" (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y :תֶּפֶּתוֹ אוֹי Ye-'E-T: H853:Sust/Prop-Sn-Msy Jafet /
(Gn 6:1) Sucedió^{\text{H1961}} que (Gn 6:1) יוָהָי^{\text{Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y}} + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvino/pasó
                                                                                                                    וַיַּהַיּ כַּיד הַחֵל
cuando<sup>-H3588</sup> comenzaron /sucedió/aconteció בוּב<sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>cuando / בחָל H3588 comenzaron /sucedió/aconteció
                                                                                                                        הָּ∙אָדָׁם לַּּרְב
H2490 los hombres<sup>-H120</sup> a <sub>Perf/3-Sn-Ms</sub>empezó /comenzó בּלָּהָהְ Hja·ˈa·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Ms los
                                                                                                                             עַל־ פָּנֵי
multiplicarse<sup>-H7231</sup>
                       sobre
                                                  ָבְרָב H7231:Prep-Res + Verbo/Qal-Infmultiplicarse בָּילָב + Verbo/Qal-Infmultiplicarse בָּילָב וּ
                               hombres
                                            1
H5921-H6440 la superficie [faz]
                               /aumentarse/reproducirse בָּי<sup>A-L:</sup> H5921:Prepen /sobre/encima פָּבֵי<sup>Pe-Ne-Y:</sup>
                                                                                                                          יַלָּדָוּ לַּהֵם:
de la tierra, H127
                      y les
                               H6440:Sust/Cm-PI-Gla superficie/cara/faz /(el ambiente) הַאָדָמֶה Hja·'a·Da·Ma·Hj:
nacieron<sup>-H3205</sup> hijas, <sup>-H1323</sup>
                               H127:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /región/suelo/(nación) בָּלְוֹת (U·Ba·No·T: H1323:Conj-
                               Y + Sust/Pl-Fne hijas / וְלֶדֶוּ Yu-Le-Du: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Cm-Ples nacieron /
                               :בְּחַבְּLa·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos
(Gn 6:2) que viendo-H7200
                               (Gn 6:2) אייבין Va-Y-Yi-R-'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msvieron
                                                                                                                          וַיִּרְאָוּ בָנֵי־
los hijos-H1121 de Dios-H430
                               /viendo
                                            TIJ2Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos
                                                                                                                     הַ∙אֵלֹהִיםׂ אַת־
                                                                                      hijos
                                                                                                /(descendientes)
que<sup>-H3588</sup> las hijas<sup>-H1323</sup> de אֱלהים Hja·ˈE·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms de Dios / הים E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                        בָּנְוֹת הֻּ∙אָדָׁם
los hombres<sup>-H120</sup>
                               ָבוֹת Be·No·T: H1323:Sust/Pl-Fn-Gque las hijas / בַּלָּבוֹת Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-בָּנָוֹת
                                                                                                                     כֵּי טֹבָת הֱנַּה
hermosas, H2896-H2007
                               Msde los hombres /varones יַב<sup>Ki: H3588:Conj</sup>que [eran] / בָּלָת ([eran] / בָּלֹטְלָה
                                                                                                                        וַיִּקחוּ לַּהֵם
tomaron-H3947-H802 para sí
                               Fnhermosas/aceptables /agradables/placenteras מְבָּהַ Hje·Na·Hj: H2007:Pro/3-Pl-
                                                                                                                         נַשִּׁים מִּכּּל
            escogiendo-H977
mujeres,
                               Fnque ellos /ellos וַיִּקְתוּ! Va·Y·Yi·Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-
entre todas. -H3605-H834
                                                                                                                         אַשֵׁר כַּחָרוּ:
                               Mstomaron /adquirieron בֶּלֶהֶם בֹוֹ La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos
                               mismos נָשִׁׁים Na·Shi·M: H802:Sust/Pl-Fnesposas /mujeres מָכָּל <sup>Na·Shi·M</sup>: H802:Sust/Pl-Fnesposas /mujeres מָכָּל
                               De + Sust/Sn-Msentre todas / אֵשׁרְאַ A·She·R: H834:Pro/Rellas /que :חרוּ⊋Ba·Kja·Ru:
                               H977:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pleligieron /
(Gn 6:3) Y dijo<sup>-H559</sup>
                               (Gn 6:3) าวูห่-<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo
                                                                                                                        וַיִּאֹמֶר יִהוַׁה
                    No<sup>-H3808-</sup>
Jehová:-H3068
                               /expresó/habló הְוֹה ִ<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo
                                                                                                                    לָאֹ־ יָדׁוֹן רוּתְיּי
H1777 contenderá mi espíritu
                               בָּאָדָם לִּעֹלֶם
H7307 con el hombre<sup>-H120</sup>
                               H1777:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mscontender /contenderá/disputará
                                                                                                                        בָּישַׁיגַּם הְוּא
para siempre, -H5769-H1571
                               H7307:Sust/Cm-Sn-G + 1-Cm-Sn mi espíritu /aliento/hálito/(viento) בָּאָדָם Pa-'a-Da-M:
                                                                                                                          ַבָּשֻׂר וִּהָיְוּ
porque ciertamente él<sup>-H1931</sup>
                               H120:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mscon el hombre / בְּעֹלֶם Le-'o-La-M: H5769:Prep-Res +
                                                                                                                          יַלָּיּוּ מֶאָה
es carne; H1320 mas serán
H1961 sus<sup>-H1931</sup> días<sup>-H3117</sup> Sust/Sn-Ms</sup>para siempre /perpetuamente בָּשַׁבָּם Be-Sha-Ga-M: H1571:Prep-En + Pro/R
                                                                                                                     ָוּעֲשָׂרִים שָׁנֵה:
                               + Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente
ciento<sup>-H3967-H6242</sup>
                               אוֹ Hiju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /él [es] בְּשֵׂר Aljahiu: H1931:Pro/3-Sn-Msél /él [es] בָּשֵׂר
años.-H8141
                               carnal/carne fresca) ปฺา๊กฺเ<sup>Ve-Hja-Yu: H1961:Conj-Y</sup> + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-
                               Plllegarán a ser/se volverán /serán l'p៉ុ! Ya·Ma·V: H3117:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus
                               días / מֵאַה Me·'A·Hj: H3967:Num/Sn-Fnciento / וְעֵשָׂרֵים Ve·'e·S·Ri·M: H6242:Conj-Y +
                               / איש אויי איי איי איי איי איי איי איי א veinte / ישׁבָר: / Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn
                 Había<sup>-H1961</sup> (Gn 6:4) 🖸 รุวฺวฺา Hja·Ne·Fi·Li·M: H5303:Art + Sust/PI-Mshubo gigantes /(tiranos)
        6:4)
(Gn
                                                                                                                       הַּנְּפָלָים הַיְוּ
gigantes<sup>-H5303</sup> en la tierra - μ̄μ̄μ Hi961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plen / ζμάς βα-'a-Re-Ts: H776:Prep-En + Art +
                                                                                                                      בָּיּנְמִים 🤄 יָּמִים
H776 en-H3117-H1992 aquellos Sust/Sn-Fn|a tierra / เมาการ์ Ba·Ya·Mi·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Pl-Msen días /
                                                                                                                          הַּהֵם וְּגַּם
               también-H1571
```

אַמַבִי־ כָּו

CL HEBREO (←)

אַשַּׁר יַבֿאוּ כַּנֵי

הַּ∙אֱלֹהִיםׂ אֵל־

הַמָּה הַּגּּבֹּרֵים

אַנְשֵׁי הַּ∙שֵׁם:

ַמֻּעוֹלַם

בְּנְוֹת הֻ∙אַ<u>ד</u>ָׁם

וּיַלִדְוּ לַּהֵם

אַשַׁר

después<sup>-H310-H3651</sup> engendraron-H3205 fueron los valientes-H1368 de renombre.

que \_ ตัวกัก<sup>Hja·Hje·M:</sup> H1992:Art + Pro/3-Pl-Msaquellos /esos Dลูl Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + H834-H935 se llegaron los Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente hijos de Dios $^{-H430}$  a $^-$ יבים  $^{A\cdot Kja\cdot Re\cdot Y:\; H310:Prep}$ después / ן  $^{\dot{}}$   $^{Ke\cdot N:\; H3651:Adv}$ de esa/ese/aquella/aquel H413 las<sup>-H1323</sup> hijas de los אָשֵׁעֶר A-She-R: H834:Pro/Rcuando /que אָלַיָּי אַ יִּבְיּא H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Plhombres, <sup>-H120</sup> y les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les <sup>-H1992</sup> אין les hijos. הים Hado:Art + Sust/Pl-Msde Hado:Art + Sust/Pl-Msde que<sup>-H834</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אוֹם Be·No·T: H1323:Sust/PI-Fn-Glas hijas / desde la antigüedad-H5769- בְּלֶּהְ Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msde los hombres /varones יוֹלֶלְדָן Ve·Ya·L·Du:  $^{\rm H376}$  fueron varones  $^{\rm H8034}$   $^{\rm H3205:Conj-Y}$  +  $^{\rm Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl}$ y les engendraron [hijos] / בָּגֶם  $^{\rm La\cdot Hje\cdot M:}$ H0:Prep + 3-PI-Ms- /a ellos/para ellos mismos กาฏ Hje·Ma·Hj: H1992:Pro/3-PI-Msaquellos /estos [eran] הַגְּבֹרֵים Hja·Gi·Bo·Ri·M: H1368:Art + Adj/Pl-Mslos poderosos/fuertes /enérgicos/vigorosos/valientes <sup>H834:Pro/R</sup>quienes /cual מֵעוֹלֶם <sup>Me-'o-La-M:</sup> H5769:Prep-De + Sust/Sn-Msdesde la antaño אַנוֹשֵי A·N·She·Y: H376:Sust/PI-Ms-Gaquellos /desde (hombres/varones) /algunos :ฉพู่กู<sup>Hja·She·M: H8034:Art + Sust/Sn-Ms</sup>de renombre

Jehová<sup>-H3068</sup> que<sup>-H3588</sup> la<sup>-</sup> maldad de los hombres-H120 era mucha-H7227 en la tierra, H776 y que todo<sup>-H3605</sup> designio<sup>-H3336</sup> de corazón-H3820 de ellos era-H3605-H3117 de continuo solamente-H7535 el mal.-H7451

/ 5<sup>P: H0:Punt</sup>\_ /-

(Gn 6:5) Y vio<sup>-H7200</sup> (Gn 6:5) אַיַן Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio /observó/miró יָהוָׁף Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) יָב<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / רְבָּר מַּר <sup>Ra-Ba-Hj: H7227:Adj/Sn-Fn</sup>fue gran/grande/fuerte/poderoso /[era] grande רְעַת Ra-'AT: H7451:Sust/Sn-Fn-Gla maldad /malicia/(iniquidad) בְּאֶדֶם Hia-'a-Da-M: H120:Art + Sust/Sn-Msdel hombre los pensamientos<sup>-H4284</sup> del <sup>/</sup>varón יְכֶל<sup>-</sup> אֶבֶיְאָבֶיץ<sup>Ba-'A-Re-Ts:</sup> H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen la tierra / יוֹכֶל<sup>-</sup>!Ve-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todo/toda/cada /y cada uno בוֹצוֹי Ye-Tse-R: H3336:Sust/Sn-Ms-Gdesignio/invento /intención/obra מַחְשְׁבְת Ma-Kj-She-Bo-T: H4284:Sust/PI-Fn-Gde los pensamientos /maquinaciones/diseños i לָבוֹ Li-Bo: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 3corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) רָק Ra·Qk: H7535:Adv[fue] solamente /[era] completamente אָרַ<sup>Ra': H7451:Adj/Sn-Ms</sup>malvado/perverso/destructivo /malo בָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada /cada uno :Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Mscontinuamente /diariamente/permanentemente

H5162 Jehová-H3068 de-H3588 H120 en la tierra,-H776 y le dolió-H6087 corazón.-H3820

(Gn 6:6) Y se arrepintió (Gn 6:6) DD3:11 Va-Y-Yi-Na-Ke-M: H5162:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se arrepintió /se lamentó/atenuó/(se volvió) בָּי־ עָשֶׂה אֶת<sup>-</sup> יִּרּיּ<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-</sup>יָהוָּה haber hecho-H6213 hombre אור hombre hecho-H6213 ho קּעֵשׂיה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mslo que había hecho /realizado אָת־ <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / בְּאָדֶה Hja·ˈa·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Mshombre / Yבְאָבֵץ Ba·ˈA·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen la יויתעצב IVa·Y·Yi·T·'a·Tse·V: H6087:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms Se afligió /dolió/entristeció (con cólera) אֱל־<sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) H3820:Sust/Sn-Ms-G + <sup>3-Sn-Ms</sup>su corazón/(mente/voluntad) :iסקיין ל

sobre<sup>-H5921-H6440</sup> la <sub>Soy</sub>

/(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) (Gn 6:7) Y dijo<sup>-H559</sup> (Gn 6:7) ามูห่•<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo ກບູ້ກຸ່ຮູ<sup>E-M-Kje-Hj:</sup> H4229:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Soy) que superficie <sup>[faz]</sup> de la tierra <sup>Sn</sup>destruiré/desharé /borraré/exterminaré אָת H853:Mar-Obj-Dir\_ / H127 a los hombres H120 que a los hombres desde he creado, H1254 desde he creado, H1254 desde he creado, H1254 desde el hombre<sup>-H120</sup> hasta<sup>-H5704</sup> /que מַעַל' / pa-Ra-Ti: H1254:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe creado מָעַל' / מַעַל' la bestia, -H929 y hasta-H5704 H5921:Prep-Dede/desde/procedente de /de 'JPPe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-PI-Gde la el reptil<sup>-H7431</sup> y<sup>-H5704</sup> las superficie/cara/faz /(el ambiente) הְאָדָלֶה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fnde

וַיִּאֹמֶר יִהוָּה אַמִּחֵה אַת־ רַ-אָדֶם אַשֵׁר־ ַבָּרָאתִיֹ מֵּעַל<sup>ּ</sup> ּפְנֵי הֶ∙אֲדָּלָה ַקּאָדָם עַד־ בַּהֵלָּה עַד־ רֶמֶשׂ וְּעַד־,

:הייום

וַיּנַחֶם יִהוָֹה

רֶּיאָדָם כַּיאָרֵץ

וַיִּתעַצֵּב אֵל־

לַבּ∙וֹ:

וַיַּיְרָא יִהוָּה כֵּי

הַאַדֵם בַּאַרֵץ

מחשבת לבּוֹ

ַרָק רַע כָּל־

ַרַבָּה רַעַת

וֹּכַל־ וֵּצְרֹ

```
aves<sup>-H5775-H8064</sup> del cielo; la tierra /región/suelo/(nación) מָאָדָם Me·ˈa·Da·M: H120:Prep-De + Sust/Sn-Msa
                                                                                                                                                                    עוֹף הַּעֹּעַיִם
pues<sup>-H3588</sup> me arrepiento ambos, hombre /desde el varón עַד־<sup>A-D: H5704:Prep</sup>y /hasta בָּהֵלֶּה
                                                                                                                                                                        כֿו נֹטַמִתּוּ
                    de haberlos H929:Sust/Sn-Fn|a bestia / ביא A-D: H5704:Prepy hasta / בֶּקשׁ, Re-Me-S: H7431:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                             צַשִּׂיתֵּ ם:
hecho.-H6213
                                           Mslo que se arrastra/repta/(serpientes) / "אָעַד־^{\text{Ve-'a-D: H5704:Conj-Y}} + ^{\text{Prep}}
                                           קוֹע<sup>O-F:</sup> H5775:Sust/Sn-Ms-Gy las aves /pájaros הַשַּׁחָיום Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art +
                                           / <sup>Sust/PI-Ms</sup>del aire /del cielo/cielos בְּי<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque /
                                           Ni-Kja·M-Ti: H5162:Verbo/Nifal-Perf/1-Cm-Sn porque me arrepiento /me vuelvo (בְחַמְתִּי
                                           אָנית ב: / A-Si-Ti-M: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn לְעִשִׁיתֶם: / Ki: H3588:Conj
                                           <sup>3-PI-Ms</sup>haberlo hecho/creado /realizado
(Gn 6:8) Pero Noé<sup>-H5146</sup> (Gn 6:8) רֵוֹן Ve·No·A·K: H5146:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsPero Noé / מֶצָא (Gn 6:8) מָצָא
                                                                                                                                                                  וּנֿחַ מצא חו
halló<sup>-H4672</sup> gracia<sup>-H2580</sup> ante H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>encontró /halló מוֹן (אַוֹנִי יְהוֶה: פּ-עֵינֵי יְהוֶה: פּ
los ojos<sup>-H5869</sup> de Jehová. בְּעֵיבֵי Be-'e-Y-Ne-Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G</sup>en los ojos /a la vista
                                           בוהוה: Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)
                                           9P: H0:Punt_ /-
(Gn 6:9) Estas<sup>-H428</sup> son las (Gn 6:9) אֵלֶה (E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestas /estas [son] תּוֹלְדָת (To-L-Do-T:
                                                                                                                                                                     אֱלֵה תּוֹלְדְת
generaciones^{\text{-H8435}} \text{ de No\'e:} \text{}^{\text{-H8435:Sust/PI-Fn-G}} \text{estas [son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes}
                                                                                                                                                                     נֶּחַ נָּחַ אֵישׁ
H5146-H582 Noé, -H5146 varón ¬jjNo·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / ¬jjNo·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé /
                                                                                                                                                                      צַדֵּיק תָּמֶים
                            era<sup>-H1961</sup>
justo, -H6662
                                          יאישׁ (אַרּאָר: H582:Sust/Sn-Msvarón /hombre צַּדֵּיק<sup>Tsa-Di-Qk:</sup> H6662:Adj/Sn-Msjusto
                                                                                                                                                                    הַיָּה בָּּיּדְׂרֹתֵיּוּ
perfecto<sup>-H8549</sup>
                                           /recto/derecho תַּמִים Ta·Mi·M: H8549:Adj/Sn-Ms[y] perfecto /integro/sin defecto
                                                                                                                                                                  אַת־ הַּאֱלֹהֵים
שליים High Ya-Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms|legó a ser /fue אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים או
                                                                                                                                                                    ַבְתְהַלֶּרְ־ נְחַ:
                                                                                                         <sup>3-Sn-Ms</sup>en
                                           H1755:Prep-En
                                                                           Sust/PI-Ms-G
                                                                                                                             sus
Noé.-H5146
                                           /descendencias/familia/linajes אֵת<sup>- E-T: H854:Prep</sup>con / הָאֱלֹהָים <sup>Hja-'E-Lo-Hji-M:</sup>
                                           H430:Art + Sust/Pl-MsDios / הְתְהַלֶּף Hji·T·Hja·Le·K: H1980:Verbo/Hitpael-Perf/3-Sn-Msha
                                           caminado/andado /ha estado yendo : \(\bar{D}\bar{\bar}\)\\No-A-K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms\\No\(\epsilon\)\(\text{/}\)
                                           (Gn 6:10) לין Va-Yo-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms
(Gn 6:10) Y engendró<sup>-H3205</sup>
                                                                                                                                                                           וַיִּיוֹלֵד נְחַ
Noé-H5146 tres-H7969 hijos:
                                           engendró / חַלַאַר H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / שָׁלֹשֵׁה She-Lo-Sha-Hj:
                                                                                                                                                                     שׁלשֵׁה בַנֵים
H2526 y a Jafet.-H3315
                                           E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / שֵׁלֵב She-M: H8035:Sust/Prop-Sn-MsSem / אֶת־ E-T: H853:Mar-Obj-
                                                                                                                                                                          ַטַם וּאֵת־
                                           Dir_ / בְתֵּם Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ אָן Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_
                                                                                                                                                                                     ַ'בֶּת:
                                           /y:ɲpu'Ya·Fe·T: H3315:Sust/Prop-Sn-Msy Jafet /
(Gn 6:11) Y se corrompió (Gn 6:11) אָרֶעְ עַוּרָן Va·Ti·Sha·Kje·T: H7843:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny אָרֶע חַר הַ-אָרֶץ
           la tierra<sup>-H776-H6440</sup> se
                                                                            arruinó) /estropeó/(actuaron
                                                                                                                                   depravadamente) לִּפְנֵי הָּאֵלֹהֵים
                                                    corrompió/(se
delante<sup>-H430</sup> de Dios, y רָאָרֶץ Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / בָּבָרָ Li-F-Ne-Y: H6440:Prep-Res +
                                                                                                                                                                וַ∙תַּמַלֵא הַ∙אַרֵץ
estaba la tierra<sup>-H776</sup> llena<sup>-</sup> Sust/Cm-PI-G</sup>ante /delante מָאֵל הֵים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/PI-Msde Dios /
                                                                                                                                                                                   ָטמָס:
H4390 de violencia [vergüenza, וְתָּמֶלֵא] Va·Ti·Ma·Le: H4390:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnestaba lleno
afrenta, deshonor] -H2555
                                                                             ץ־אָהָ<sup>Hja-'A-Re-Ts:</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fn<mark>la</mark>
                                           /colmado/desbordado
                                                                                                            H2555:Sust/Sn-Mscon
                                                                                    :Oמֻתֻ<sup>Kja·Ma·S</sup>:
                                           /territorio/terreno/región
                                                                                                                                                violencia
                                           /crueldad/iniquidad
(Gn 6:12) Y miró<sup>-H7200</sup> (Gn 6:12) אייבען Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy miró
                                                                                                                                                                    וַיַּרָא אֱלֹהֶים ַּ
Dios<sup>-H430</sup> la tierra, <sup>-H776</sup> y he /observó אֶלהֵים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / אֶת־: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                      אֱת־ הַּאַרֵץ
aguí<sup>-H2009</sup>
                               estaba אָרֵתְ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn sobre la tierra /territorio/terreno/región
                                                                                                                                                                 וּהָנֵּה נִשְׁחַתַּה
H3588 toda-H3605 carne-H1320 carne-H1320
                                                                                                                                                                      כֵּי־ הָשָׁחֵית
camino<sup>-H1870</sup> sobre<sup>-H5921</sup> la H3588:Conj</sup>por/para/porque / אָרְחִית Hji·Sh·Kji·T: H7843:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms-se
                                                                                                                                                                          ָהַּאֲרֵץ: ס
                                           <sup>G</sup>toda / אֶת<sup>-</sup> (cuerpo carnal/carne fresca) אֶת<sup>-</sup>
```

E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / iȝ-ʔ-R-Ko: H1870:Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Ms<sub>SU</sub>

está llena-H4390 de violencia H2555-H6440-H2005 a causa de ellos; y he aquí que yo los destruiré-H7843-H854 con la /territorio/terreno/región tierra.-H776

(Gn 6:14) Hazte<sup>-H6213-H854</sup> un arca-H8392 de madera-H6086 de gofer;-H1613 harás H6213 aposentos-H7064 en el arca, -H8392 y la calafatearás H3724 con brea-H3722 por dentro-H1004 y por fuera.

(Gn 6:15) Y de-H834 esta-H2088 manera la harás:-H6213 de trescientos-H7969-H3967 codos-H520 la longitud-H753 del arca, -H8392 de cincuenta codos<sup>-H520</sup> anchura, H7341 y de treinta H7970 codos-H520 su altura.

(Gn acabarás<sup>-H413</sup> a un<sup>-H520</sup> H520:Sust/Sn-Fn</sup>codo parte de arriba; y pondrás la H6607 puerta del-H8392 arca a su<sup>-H6654-H7760</sup> lado; y le

camino/conducta /(senda/camino/asunto/costumbre) אַעַל־ A·L: H5921:Prepsobre :אָרֵץ<sup>Hja·'A·Re·Ts</sup> H776:Art /territorio/terreno/región OS: HO:Punt- /-

(Gn 6:13) Dijo, -H559 pues, (Gn 6:13) าตูห่-ไป<sup>va-yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> Dios<sup>-H430</sup> a Noé<sup>-H5146</sup> He /expresó/habló אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / בַּלֹהַים <sup>Le-No-A-K:</sup> H5146:Prepdecidido el fin<sup>-H7093</sup> de todo Res + Sust/Prop-Sn-Ms</sup>a Noé / אָם Qke-Ts: H7093:Sust/Sn-Ms-Gel fin/término /el final/la porque<sup>-H3588</sup> la tierra<sup>-H776</sup> consumación בָּשָׂר (Consumación בָּשָׂר (Consumación בַּשָּׁר (Consumación בַּשָּׁר (Consumación בַּשָּׁר (Consumación הבישׁר) אווייין בייניין  בייניין ביינ Mscarne /(cuerpo carnal/carne fresca) ห\_⊇<sup>Ba:</sup> H935:Verbo/Qal-Part/Sn-Mshe [vergüenza, afrenta, deshonor]- decidido / ביל לפנין \Le-Fa-Na-Y: H6440:Prep-Res + Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-Sn ante de mí /delante de mí מְלְאֵה / Ma·L·ˈA·Hj: H4390:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn<mark>está llena /colmada אָרֶךְ Hja-ˈA-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn</mark>la tierra מִשְׁחִיתָּם אֶת־ Opņ<sup>Kja·Ma·S:</sup> H2555:Sust/Sn-Ms</sup>con /crueldad/iniquidad בְּיֵהֵם Mi·Pe·Ne·Y·Hje·M: H6440:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Msa causa de ello / יוֹהָנְנֵי Ve·Hji·Ni: H2005:Conj-Y + Interj + 1-Cm-Sn</sup>ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) שְׁלְחִיתָּם Ma·Sh·Ki·Ta·M: H7843:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms-G + 3-PI-Ms destruiré/corromperé/devastaré /demoleré אֶת<sup>E-T</sup>: <sup>H854:Prep</sup>con ellos / :אֲבֵרְץ ਜ਼ੇa-ˈA-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región

> (Gn 6:14) אֶשֵיה (A·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mshazte /haz בוֹלְבָּי (Le·Kja: H0:Prep + <sup>2-Sn-Ms</sup>- /para ti/a ti mismo רביים אווי (Te-Ba-T: H8392:Sust/Sn-Fn-Gun arca /caja אַצַיי A-Tse-Y: H6086:Sust/PI-Ms-Gde madera /madero าตูลั่Go-Fe-R: H1613:Sust/Sn-Msde gofer /(ciprés) קנִים Qki-Ni-M: H7064:Sust/Pl-Mshabitaciones /aposentos רבּת אוֹם Hija·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fnel arca /la caja אָרְפַרְעָּן Ve·Ka·Fa·R·Ta: H3722:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms|a calafatearás /cubrirás אֹתֶה O·Ta·Hj: ∶ֹיָסֶרַ ץוֹתָיה γוֹתָיה γוֹתָיה H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella การาการ pMi-Ba-Yi-T: H1004:Prep-De + Sust/Sn-Mspor dentro /morada/habitación/cámara ΥΙΠΩΙ<sup>U·Mi·Kju·Ts: H2351:Conj-Y + Prep-De +</sup> Sust/Sn-Msy por fuera / : רְפָּלְפָּר Ba-Ko-Fe-R: H3724:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mscon brea /

> (Gn 6:15) בווֹיִי Ve·Ze·Hj: H2088:Conj-Y + Pro/Sn-Msy de esta / אָשִׁעְ^A·She·R: H834:Pro/Rmanera / אַנְשֵׁיה Ta·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms|a harás /realizarás אֹתָה <sup>O·Ta·Hj:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella שִׁלְשׁ She·Lo·Sh: H<sup>7969:Num/Sn-Fn-G</sup>[será] de tres / אָמֹאָם Me-'o-T: H<sup>3967:Num/Pl-Fn-G</sup>cientos / ַה חֲׁלָשִׁים <sup>A-Ma-Hj:</sup> H520:Sust/Sn-Fncodo /(medida de antebrazo) אָרֵך יַחַלוֹשֻׁים <sup>O-Re-K:</sup> אַ הָּה H753:Sust/Sn-Ms-G[de] longitud/largura/extensión / הַתֶּבֶׂה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fnel arca /caja מֵלְשִׁים Kja·Mi·Shi·M: H2572:Num/Cm-Plde cincuenta / אַמָּה<sup>ׁ (Ma·Hj: H520:Sust/Sn-Fn</sup>codo /(medida de antebrazo) רָחָבָּה <sup>Ra·Kje·Ba·Hj:</sup> H7341:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnancho/amplitud /largo וּשָׁלֹשֵים U-She-Lo-Shi-M: H7970:Conj-Y + Num/Cm-Plde treinta / אַמָּה A-Ma-Hj: H520:Sust/Sn-Fncodo /(medida de antebrazo) :קוֹמֶתֶהּ Qko·Ma·Ta·Hj: H6967:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fnla altura /

ventana<sup>-H6213</sup> harás al<sup>-H8392</sup> H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms</sup>harás / בְּתֵבָּה La·Te·Ba·Hj: H8392:Prep-Res + Art + la<sup>-H3615-H4605</sup> Sust/Sn-Fn</sup>al arca /caja אָל<sup>-</sup> <sup>Ve-'e-L:</sup> H413:Conj-Y + Prep</sup>a /para הָאָ A-Ma-Hj: /(medida תכלנּה<sup>Te-Ka-Le-Na-Hj:</sup> de antebrazo) codo de elevación por la H3615:Verbo/Piel-Imperf/2-Sn-Msterminarás terminarlo ֶּמְלְמַׁעְלָה Mi·L·Ma'·La·Hj: H4605:Prep-De + Prep-Res + Adv + 3-Sn-Fn**de** arriba /de elevación กฎาฐาเ<sup>U-Fe-Ta-K:</sup> H6607:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy la puerta / H6213 harás piso H8482 bajo, בּצִלְהָ H8392:Art + Sust/Sn-Fndel arca /caja בְּצִלְּהָ Be-Tsi-Da-Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fndel H6654:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn en el costado del mismo /a un lado

וַיּאֹמֶר אֱלֹהִׁים לִּנֹחַ כֵּץ כָּל־ בַּשַׂר בַּא ַלִּפַנַּיי כֵּי־ ַ מַלָאֵה הָּאֲבֶץ חַמָּס מְּפַנֵיּהֵם וֹּיַנִינִי ָרָץ:

> ּעֲשֵׂה לִּּרְּ תַּבַּת עֲצִי־ גֹפֶר קנֵים רְּגְעֲשֶׂה אֶת־ אֹתֶ⋅הּ מִּיּבְּיִת

וּזֵּה אֲשֵׁר תַּעֲשֵׂה אֹתָּיה שָׁלָשׁ מָאִוֹת אַכָּוֹה אָרֶךְּ אַמָּהֹ רָחָבָּׂיהּ וּשָׁלשַׁים אַפַּה

קוֹמָתֵּיה:

צְׂהַר ו תַּעֲשֵׂה לַּתֵּבָּה וַּאֵל־ אַפָּהׂ הְּכַלֱּנָּה קּילִּילַעלַיה וּפֿעט עֿ∙עֿלֿע בָּיצְדַּיה תַּשִׂים תַּחָתִּיֵם שָׁנִיֵּם וּשָׁלִשָּים ָרָעֲשֶׂיהָ:

H8145

```
H589-H589-H2005-H935 traigo Snve/contempla/mira
H776 para destruir-H7843
toda-H3605 carne-H1320 en
H776 morirá.-H1478
```

mi pacto [alianza, convenio, H854-H859-H935 y entrarás en H413 el arca-H8392 tú,-H859 mujer, -H802 y las mujeres de H853-H854-H859

(Gn 6:19) Y de todo-H3605-H935 lo que vive, H2416 de toda-H3605 carne, -H1320 dos-H8147 de cada-H3605 especie meterás en-H413 el arca, H8392 para que tengan vida H2421 contigo; -H854 macho-H2145 y hembra-H5347 serán.

[género, condición natural] -H4327

```
segundo y tercero. בּיֵטְיוּר H7760:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mspondrás / בַּיָּחָתָּיַ Ta-Kj-Ti-Yi-M:
                         H8482:Adj/Pl-Msabajo / אָנֵים She·Ni·Yi·M: H8145:Num/Ord-Ms-Pl segundo /inferior
                         segundo וּשְׁלְשִׁים <sup>U-She-Li-Shi-M:</sup> H<sup>7992:Conj-Y</sup> + Num/Ord-Ms-Ply tercero /
                         בּתְעֲשֵׂהַ Ta·'a·Se·Hja: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms + 3-Sn-Fnharás /
```

(Gn 6:17) Y he aquí que yo (Gn 6:17) אַנִי (Va·ˈa·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Snyo / אָרָנָהָ Hji·Ni: H2005:Interj + 1-Cmaquí/de hecho/(ciertamente) /he un diluvio $^{ ext{H3999}}$  de aguas $^{ ext{-}}$  H935:Verbo/Hifil-Part/Sn-Msyo traigo /deposito עָּר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / H4325 sobre<sup>-H5921</sup> la tierra, ว่าวุกฏ Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms diluvio /una inundación total ׁבוֹי Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms de aguas / בּיל A·L: H5921:Prepsobre /encima/en que<sup>-H834</sup> haya espíritu<sup>-H7307</sup> אֶלֶיֶל ְ Hja·'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra / לְשַׁתֶת בּ-Sha-Kje-T: H7843:Prep-Res de vida<sup>-H2416</sup> debajo<sup>-H8478</sup> + Verbo/Piel-Inf</sup>para destruir/corromper / לכל H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda / del cielo;-H8064 todo-H3605 lo אָשׁרָ Ba-Sa-R: H1320:Sust/Sn-Mscarne /(cuerpo carnal/carne fresca) ביילי אָל A-She-R: אָשׁרָר que-H834 hay en la tierra-H834:Pro/Rcual /que 12 Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él DI2 Ru-A-K: H7307:Sust/Cm-Sn-Gtiene aliento /aliento/hálito/(viento) □!: □ Min (viento) □!: □ Min (viento) H2416:Sust/PI-Ms vida / ָחַתַּחַת Mi·Ta·Kja·T: H8478:Prep-Dedebajo / הַשָּׁמָיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/PI-Msdel cielo / אֲשׁבָּע A·She·R: H834:Pro/Rlo que אֲשׁבָּע A·She·R: H834:Pro/Rlo que /cual אָרֵאַם Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn[está] en la tierra / :אַוּע: Yi·G·Ba': H1478:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msmorirá /fallecerá/perecerá

(Gn 6:18) Mas estableceré (Gn 6:18) Mas estableceré (Gn 6:18) אוַהַקְּמֹתֵי (Va·Hja·Qki·Mo·Ti: H6965:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn contigo estableceré /haré אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / בְּרִיתָי <sup>Be-Ri-Ti:</sup> acuerdo]-H6965-H1285 contigo, במונים contigo, H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi pacto/alianza/convenio /acuerdo אָתָר H854:Prep + 2-Sn-Mscontigo / באת ו U·Ba·Ta: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms tus<sup>-H859</sup> hijos, <sup>-H1121</sup> tu<sup>-H859</sup> vendrás /entrarás אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָלי לְּרָּוּ אָשְׁתְּיּרָ אָשְׁתְּיּרָ אָשְׁתְּיּרָ אָשְׁתְּיּרָ וּ H8392:Art + Sust/Sn-Fnel arca /caja ามู้หุ^A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú /usted tus H859 hijos H1121 contigo. - วามูวู-เป็บ-Ba-Ne-Y-Ka: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msy tus hijos /(descendientes) ּאָשְׁתְּךְ Ve-'i·Sh-Te-Kja: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msy tu esposa /mujer וּנָשֵי־ U·Ne·She·Y: H802:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-Gy las esposas /mujeres בָּנֶיךְ H1121:Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Msy tus hijos / :אָקָדָר (Ta-K: H854:Prep + 2-Sn-Mscontigo /

> (Gn 6:19) ביל־ U·Mi·Ko·L: H3605:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gy de todo/toda/cada /cada uno เกฏิ์ Hja·Kja·Y: H2416:Art + Adj/Sn-Msser vivo /animal/bestia/ser viviente מָבָּל־<sup>Mi·Ko·L:</sup> H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gde toda / רַשַּׁב<sup>Ba·Sa·R:</sup> H1320:Sust/Sn-Mscarne /(cuerpo carnal/carne הַתָּבֶה לְּהַחֲוֹּלְ She-Na-Yi-M: H8147:Num/Ms-Dldos / מֶבֶּל Mi-Ko-L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Msde שָׁבַיִּם cada /todo/toda ביא Ta·Bi: H935:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Ms[especie] traerás /deberás traer "אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) הַתָּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fnarca / בּיבוֹיוֹלָבוּ בוּ-Hja-Kja-Yo-T: H2421:Prep-Res + Verbo/Hifil-Infpara mantenerlos vivos /para conservarlos [vivos] אָקוּלָוּ אוֹירוּ אוֹיס /Para conservarlos (vivos) אָקּוּ Mspor/para/porque / הבנות / אונים / או וֹנְקַבָּה U·Ne·Qke·Ba·Hj: H5347:Conj-Y + Sust/Sn-Fny hembras /femeninos : יְהִיּן 'Yi-Hj·Yu: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Mshan de ser /serán

(Gn 6:20) De<sup>-H4480</sup> las (Gn 6:20) ๆเป็นเป็น (Gn 6:20) ใหญ่ การ: H5775:Prep-De + Art + Sust/Sn-Msde las aves / aves<sup>-H5775</sup> según su especie לְמִינְהוּ Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms-según su especie/tipo/género / TID·I U·Mi·N: H4480:Conj-Y + Prepy de /y fuera de לים באר היים 7431 de la tierra-H127 según especie/tipo/género / לַבָּׁל pMi-Ko-L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G de cada /todo/toda su especie, -H4327 dos-H8147 นกา Re-Me-S: H7431:Sust/Sn-Ms-Gde cada cosa que se arrastra /que repta

וַּאֲנִי הָנָּינִיּ מַבָּיא אַת־ הַּתַּבְּוּל מַׂיִםׂ עַל־ הַּאַבץ לִּשַׁחֱת כָּל־ ַבָּשָּׂר אֲשֵׁר־ בּּוֹ רוּתַ חַיְּיִם טֿיעֿע הַּעַּׁלָיִם כְּל אַשַר־ כַּּיאָרֵץ יָגְוַע:

וַּהַקְּמֹתֵי אֶת־ בַּרִיתָּיי אָתַּיּך וּבָאתָ אֵל־ הַּתַבַּה אַתַּה וּנָשֵׁי־ בֿנייּר :שֿעַעּר

> וּמִּיכַּל־ הֻֿיחַי מֻ∙כַּל־ בַּשַׂר שָׁנַיִם מִּּכֵּל ֿתַבַיא אֵל־ אָתָּיּךּ זָכֶר

וּנִקַבָּה יֵהִיְוּ:

מַיּהַיעוֹף לִּמִינֵּיהוּ וּמִן־ ַהַּבָּמָת לִּימִינָּיהּ מִּיכֵּל ַרַמָשׂ הָּ∙אֲדָמָה לָּתִינֻּהוּ שְׁנַיִם

ָוּאָשָׁתְּיוֹ:

de<sup>-H4480</sup> cada<sup>-H3605</sup> especie הְאַדְּחָה Hia-'a-Da-Ma-Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /región/suelo/(nación) ַמַּכָּל יַבָאוּ entrarán contigo, -H413 para אָלֶירָךּ לְּהָחֵיְוֹת: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su אָלֶירָךּ לְיִהְחַיְוֹת: que tengan vida.-H2421 especie/tipo/género / שָׁבַיִּם She·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-Dldos / מַכֵּל / Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms**de cada** /todo/toda -ไหว่า <sup>Ya-Bo-'u: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-</sup> PI-Ms[especie] entrará /vendrá אֶלֶיף E-Le-Y-Ka: H413:Prep + 2-Sn-Mshacia ti / ביות: Le·Hja·Kja·Yo·T: H2421:Prep-Res + Verbo/Hifil-Infpara mantenerlos vivos /conservarios [vivos] (Gn 6:21) Y toma<sup>-H859-</sup> (Gn 6:21) אַתָּר (Ve-'a-Ta-Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Msy contigo / רחף (Qka-Kj: וּאַתָּה קַח־ H3947 contigo<sup>-H859</sup> de todo<sup>-</sup> H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms**tomarás** / ት Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti ַלּילָּ מִיכַּל־ H3605 alimento-H3978 quemismo מָבֶל־ (א<sup>Mi-Ko-L:</sup> H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gde toda / מְאֲכָל' (אַ מְאַכָל' ) איש מָאַכָל ַמְאַכָל<sup>י</sup> אֲשֶׁר H834 se come, -H398 y <sub>H3978:Sust/Sn-Ms</sub>comida /alimento אָשֵׁרְA·She·R: H834:Pro/Rque se /cual יֵאַבֶּל וּאַסַפְתַּ אַלֶּיּךּ וְּהָיֶה servirá<sup>-H1961</sup> de sustento H622:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy te juntarás /recogerás/almacenarás לִּירָ וְילִיהֶם H402 para ti-H859 y para ellos. אָבֵׁיף E-Le-Y-Ka: H413:Prep + 2-Sn-Mspara ti / וְהָיֵה Ve-Hja-Ya-Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-לָּאָכְלֱה: Conj-Perf/3-Sn-Ms|legará a ser /será בְּלֵב Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo ולַהִם <sup>Ve·La·H</sup>je·M: H0:Conj-Y + Prep + 3-Pl-Ms(para ellos) /y para ellos :לְאַכְלֵה Le-'o-K-La-Hj: H402:Prep-Res + Sust/Sn-Fn para comer /comida (Gn 6:22) Y lo hizo-H6213 (Gn 6:22) אינעשׁ בָּחָ <sup>L</sup>Va-Ya-'a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msasí lo hizo יָביל así-H3651 Noé;-H5146 hizo-/ ŪĴNo·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / ϽϽϿʹκε·Κο·L: H3605:Prep + Sust/Sn-אַשֵּׁר צְוַה H6213 conforme a todo-H3605 Msconforme /de acuerdo con todo אָשָׁעָּ A·She·R: H834:Pro/Rlo que /cual אֹתֵ∙i אֱלֹהֵים  $\label{eq:loss_hamiltonian} \mbox{lo que}^{-H834} \ \ \mbox{Dios}^{-H430} \ \ \mbox{le } \mbox{$_{\Pi, L}$$} \mbox{$_{L}$$} \m$ H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msle ַכֵּן עָשֵׂה: ס mandó.-H6680 /ordenado/encomendado i กู้ห<sup>O-To:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él בים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-Mspor Dios / בָּלּהִים Ke-N: H3651:Adventonces / :- עַשֵּׁה: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msél [hizo] /lo hizo OS: H0:Punt\_ /-(Gn 7:1) Dijo<sup>-H559</sup> luego (Gn 7:1) าาวูห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַּיָּאֹמֶר יְהוָהֹ Jehová<sup>-H3068</sup> a Noé:-H5146-/expresó/habló בוֹיִי Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo לִּנֹחַ בְּאׁ־ H935 Entra tú<sup>-H859</sup> y toda Soy el que Soy) אַב ריים Le-No-A-K: H5146:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Noé / אַב ביים Bo: אַתַּה וַּכַל־ H3605 tu<sup>-H859</sup> casa<sup>-H1004</sup> en H935:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>ven /entra าภูX<sup>A-Ta-Hj:</sup> H859:Pro/2-Sn-Mstú /usted בַּיתְּ ּךָּ אֶל־ הַּתַּבַה כֵּי־ H3588 a ti<sup>-H859</sup> he visto<sup>-H7200</sup> + <sup>2-Sn-Ms</sup>tu casa /morada/habitación/cámara אֵל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para אֹתְ∙ךָּ רָאֵיתִי justo<sup>-H6662-H6440</sup> delante de esta<sup>-H2088</sup> /(acerca) กฎัฏ<sup>Hja-Te-Ba-Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn</sup>arca /caja <sup>---</sup>Caja <sup>---</sup>Caja צַדִּיק לִּפָנַיִי H3588:Conjpor/para/porque / ฏิ่มู่ห<sup>O-Te-Kja:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti generación.-H1755 בַּיּדוֹר הַיּזֵה: רַאַיתִי <sup>Ra.·</sup>Y·Ti: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn</sup>a ti he visto / צַּדִּיק<sup>Tsa.·Di.·Qk</sup>: +6662:Adj/Sn-Msjusto/recto/derecho / לְפַנִי Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn ante de mí /delante de mí רוֹד, Ba-Do-R: H1755:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen generación /en linaje/descendencia :กาูกู Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msesta / (Gn 7:2) De<sup>-H4480</sup> todo<sup>-</sup> (Gn 7:2) うつり I<sup>Mi-Ko-L:</sup> H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gde cada /todo/toda לוּכֹּל וּ H3605 animal-H929 limpio าทุกวาก<sup>Hja·Be·Hje·Ma·Hj:</sup> H929:Art + Sust/Sn-Fnanimal/bestia/ganado עֿ∙ڎַתֶּמה H2889 tomarás-H3947 siete הַשְׁחַבוֹּ Higa-Te-Hjo-Ra-Hj: H2889:Art + Adj/Sn-Fnlimpio /puro הָּקַחַר Ti-Qka-K: กวู๋เก⊍∙ฏ H7651-H7651 parejas, macho H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mstomarás /llevarás לָבָּר Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para שַׁכּֿטַ לִּ∙נ H376 v su-H1931 hembra;-H802 ti/a ti mismo שָׁבָעֵה<sup>Shi·B·'A·Hj:</sup> H<sup>7651:Num/Sn-Ms</sup>siete / שָׁבָעָה<sup>Shi·B·'A·Hj:</sup> שָׁבָעֶה שָׁבָעָה mas de-H4480 los animales-H7651:Num/Sn-Ms siete / אֵיוֹש I-Sh: H376:Sust/Sn-Ms machos אַישׁ וְּאִשְׁתָּיוֹ /masculinos H929 que-H834 no-H3808 son וֹאָשְׁתַּו<sup>Ve-'i-Sh-</sup>To: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy su hembra /femenino קוֹ וּמָן־ הַּּבָּהֵמָֿה limpios, -H2889-H1931 אָשֵׁר לִא U·Mi·N: H4480:Conj-Y + Prepy de /y fuera de הַבְּהֵלֶה Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + pareja, -H8147 el macho-H376 Sust/Sn-Fnanimales/bestias/ganado / אַשׁר Å-She-R: H834:Pro/Rque /cual לְאֹ ִרְיֹר L-O: טָהֹרֵה הֵוא y su<sup>-H1931</sup> hembra.<sup>-H802</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno ກ ກຸ່ວຸ່ວ ບາຍ-Hjo-Ra-Hj: H2889:Adj/Sn-Fnlimpios שָׁנַיִם אֵישׁ

/ אוֹרֶ Hii: H1931:Pro/3-Sn-Fnde aquella / שָׁנַיִם She·Na·Yi-M: H8147:Num/Ms-Dldos /

ַגַּם מֻ∙עָוֹף

שָׁבָעָה זָכֶר

וּנְקֶבֶה לִּחַיִּוֹת

ַזַרַע עַל־ פָּנֵי

ַכָל־ הָּאֶרֵץ:

שָׁבְעָׂה אֵנֹכִ<sup>וּ</sup>

ַמַמְטָיר עַל־

וֹם וַ∙אַרְכַּעִים ׂוֹם וַיּאַרְ

לָיִלָה וּּמָחִׁיתִי

הַ∙יִקוּםׂ אֲשֵׁר עַשִּׂיתִי מֵּעַל

פָּנֵי הֳ⋅אֲדָמֶה:

אַוּיִּרוּ

אַשׁר־

יָהוֶה:

אַת־ כַּל־

Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy su hembra /femenino

```
(Gn 7:3) También-H1571 de (Gn
parejas,
H3605 la tierra.-H776
```

días<sup>-H3117-H705</sup> y cuarenta sobre<sup>-H5921-H6440</sup> a todo<sup>-H3605</sup> viviente<sup>-H3351</sup> hice.-H6213

H5146 conforme a todo-H3605 lo que<sup>-H834</sup> le mandó<sup>-H6680</sup> Jehová.-H3068

seiscientos-H8141 las-H4325 aguas-H1961 vino-H5921 sobre la tierra.-H776

aguas-H935-H4325 del diluvio H3999 entró Noé-H5146 al-H413 arca, -H8392-H6440 y con-H854 él sus hijos, H1121 su mujer,-H802 y las mujeres de sus hijos.-H1121

H1571:Conjademás/de ה<sub>Ga⋅M</sub>: 7:3) hecho/de las aves<sup>-H5775</sup> de los cielos, nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente קוֹעֶם שָׁרְעָה מַעְרָה nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente קוֹעֶם שָׁרְעָה siete<sup>-H7651</sup> + Sust/Sn-Ms-Gde las aves /pájaros בּשִׁתַּוֹם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl macho<sup>-H2145</sup> y Msdel aire /del cielo/cielos שָׁבְעֵה <sup>Shi·B·'A·H</sup>j: H7651:Num/Sn-Mssiete / especie<sup>-H2233</sup> sobre<sup>-H5921-</sup> /varón/masculino וְּלֶקְבֶּה /Varón/masculino וְלֶקְבֶּה /Varón/masculino וְלֶקְבֶּה /Varón/masculino וְלֶקְבֶּה /Varón/masculino אָלְהָרָה /Varón/masculino וּלְקָבְה /Varón/masculino אָלְהָרָה /Varón/masculino ווייים אוייים אַ אַר אַ אַר אַניים אַר אַניים אָניים H6440 la superficie [faz] de- /femenino אָלַחֵלָּוֹ Le-Kja-Yo-T: H2421:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf /mantener con vida אַרַע<sup>Ze-Ra': H2233:Sust/Sn-Ms</sup>semilla/simiente/linaje H5921:Prepsobre -אעל<sup>A-L:</sup> /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) /encima/en Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-PI-Gla superficie/cara/faz /(el ambiente) –לי אָרָר: H3605:Sust/Sn-Ms-Gde toda / :אָרֶאָהָ Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla כּוْ לַּיַמָּים עֿוֹד

7:4) Porque<sup>-H3588</sup> (Gn 7:4) אָלְיָלִים / Porque / לְיַלִּים / Le-Ya-Mi-M: H3117:Prep-Res + pasados aún<sup>-H5750</sup> siete<sup>-</sup> Sust/PI-Ms</sup>días / אַכְעָׁר <sup>H5750:Adv</sup>sin embargo, /más שָׁכְעָּׁר Shi-B-'A-Hj: H7651 días, -H3117 yo-H595 H7651:Num/Sn-Mssiete / ไววามูล-No-Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) haré llover -H4305 sobre -H5921 מְמָטֵיר A-L: הָּאָבֶץ אַרְכָּעִים ^A-L: הָּאָבֶץ אַרְכָּעִים ^A-L: הָּאָבֶץ אַרְכָּעִים la tierra-H776-H705 cuarenta H5921:Prepsobre /encima/en אֶרֶלְיָלְיָהָ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra / ו אַרְבָּעִים la Ve·'a·R·Ba·'Y·M: H705:Conj-Y + Num/Cm-Ply cuarenta / לֵוְלָה בּילים La·Ye·La·Hj: superficie [faz] de la tierra H3915:Sust/Sn-Msnoches / אוֹרָיתוֹי H3915:Sust/Sn-Msnoches / יְחִיתִי וּ ser <sup>Sn</sup>y destruiré/desharé /borraré/exterminaré אֵת־ <sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup> / בָּל <sup>Ko-L:</sup> que<sup>-H834</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>cada /todo ๊ปาเกเลื H3351:Art + Sust/Sn-Ms ser vivo /ser viviente אֵשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rque /cual עֲשִּׁיתִי A·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe hecho /hice/creé מָעֵל אָם Me-'A-L: H5921:Prep-De de /desde בַּוֹ H6440:Sust/Cm-PI-Gla superficie/cara/faz /(el ambiente) :הַאַדֶּמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /región/suelo/(nación)

(Gn 7:5) E hizo<sup>-H6213</sup> Noé (Gn 7:5) אַנַיַע (Gn 7:5) אַניַיַעַשׂ נָחַ כָּלָל (ביַר אַ Va-Ya-'a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse hizo / בַּיַעַשׂ נָחַ כָּל תַוֹא<sup>No·A·K</sup>: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / לַסְלּ Ke·Kjo·L: H3605:Prep-Seg + Sust/Sn-Mstodo según /de acuerdo con todo אָשׁיֶע<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rlo que le fue /cual 3-Sn-Msmandado H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms יווי Tsi·V·Ba·Hju: :יְהוֵהיִ<sup>Ye·Hjo·Va·Hj:</sup> H3068:Sust/Prop-Sn-/ordenado/encomendado MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

(Gn 7:6) Era<sup>-H5146</sup> Noé⁻ (Gn 7:6) ฏ¹j Ve·No·A·K: H5146:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Noé / ¬¡⊋Be·N: H1121:Sust/Snde-H8337-H3967 Ms-Gera anciano /(descendiente) אָשָשׁ She-Sh: H8337:Num/Sn-Fn-Gy [tenía] seis / años אוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-Fncientos / אָנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / cuando el H3999 diluvio de לוֹם חַבּוּל de ליים וועים de אויביים וועים פוליים de אויביים וועים וועים וועים פוליים וועים פוליים וועים פוליים וועים פוליים de אויביים וועים פוליים וועים פוליים וועים פוליים וליים וליים וליים וליים ולים פוליים פוליים פוליים פוליים פוליים פוליים  $\text{D}\text{!}D_{\text{Ma·Yi·M:}}$ total ninghia·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msvino /llegó H4325:Sust/PI-Msde רל־ H5921:Prepsobre aguas /encima/en :ץ־אֱהַ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /

(Gn 7:7) Y por causa de las (Gn 7:7) אֹבוַיַע Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy entró / תֵבׁ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / רָבָין וُלי Ba·Na·V: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msy sus hijos /(descendientes) אָשׁרָלוּ Ve-'i-Sh-To: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy su esposa /mujer וּרָנֵעִי־<sup>U-Ne-She-Y:</sup> H802:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-Gy las esposas /mujeres בָּנֵיו Ba·Na·V: H1121:Sust/Pi-Ms-G + 3-Sn-Msy sus hijos / אָתָן i-To: H854:Prep + <sup>3-Sn-Ms</sup>por/para/porque /con él אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) התבה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fnel arca /caja בוּ החבה Mi-Pe·Ne·Y: H6440:Prepוְּנֹחַ כֶּן־ שֵׁשׁ מֵאְוֹת שָׁנָה וַּהַּפַּוּל הָּוָּה מיִם על־ ָרָץ:

וַיַּבאׁ נֿחַ וֹּ-בָנָיּוּ וִּיאִשָּׁתְּי**ּ**וֹ וּנְשֵׁי־ כַּנֵיּוּ אָתּיוֹ אֵל־i.אָ יַסּנֵי מִּ-תַּבֶּה מִּ-פָּנֵי ָמֵי הַּיּמַבְּוּל:

```
De + Sust/Cm-PI-Gporque / 'DMe-Y: H4325:Sust/PI-Ms-Glas
                                                         :בוּכוּבוּל Hia-Ma-Bu-L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms del diluvio /inundación total
(Gn 7:8) De<sup>-H4480</sup> los (Gn 7:8) ¬[ເງົ<sup>Mi·N</sup>: H4480:Prepy /y fuera de ລັກກຸລຸລຸ<sub>-</sub> Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art +
                                                                                                                                                                                                                        מָן־ הַּכָּהֵמָהׂ
animales<sup>-H929</sup> limpios, <sup>-H2889</sup> Sust/Sn-Fn</sup>de animales/bestias/ganados / בּטָהוֹרָה H2889:Art +
                                                                                                                                                                                                                    הַּיּטָהוֹרֵּה וּּמָן־
y de<sup>-H4480</sup> los animales<sup>-H929</sup> Adj/Sn-Fnpuros /limpios TIDI<sup>U·Mi·N</sup>: H4480:Conj-Y + Prepy /y fuera de
                                                                                                                                                                                                                     הַּבָּהֵלָה אֲשֵׁר
                       no<sup>-H369</sup>
                                             eran ກູ້ກ່ວ<sup>ື</sup>ກຸ້<sup>Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fn</sup>de los animales/bestias/ganado /
                                                                                                                                                                                                                      אֵינֵנַּ∙ה טָהֹרָה
limpios.-H2889 v de-H4480 las
אָשֶׁרְ A-She-R: H834:Pro/R cuales /que אֵינֶנָּה E-Y-Ne-Na-Hj: H369:Adv + 3-Sn-Fn[son] /no
                                                                                                                                                                                                                           וּלָון־ הַּעֹוֹף
lo que<sup>-H834</sup> se arrastra<sup>-H7430</sup> אוֹרָתָר Te·Hjo·Ra·Hj: H2889:Adj/Sn-Fnpuros /limpios אוֹרָת וּייִר Ilimpios בייליים אוייים וייים אוייים אוייים אוייים אוייים אוייים אוייים אוייים אויים אוייים אויים אוייים וייים וייים אויים                                                                                                                                                                                                                             וּכָּל אֲשֵׁר־
                                                        /y fuera de אָל ilpa-'o-F: H5775:Art + Sust/Sn-Msy de las aves /pájaros יוָכָל <sup>Ve-Kjo-L:</sup>
                                                                                                                                                                                                                               רֹמֵשׂ עַל־
sobre<sup>-H5921</sup> la tierra, -H127
                                                                                   + Sust/Sn-Ms<sub>y</sub>
                                                         H3605:Conj-Y
                                                                                                                                                                cada
                                                                                                                                                                                                                                    ָהָּאֲדָמָה:
                                                                                                                                                /de
                                                                                                                               todo
                                                         <sup>H834:Pro/R</sup>esa/ese/aquella/aquel /que רְׁמָשׁ <sup>Ro·Me·S: H7430:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>se
                                                         arrastra /repta בי<sup>A-L: H5921:Prep</sup>en /sobre/encima :הָאֲדָמֶה<sup>Hja-'a-Da-Ma-Hj:</sup>
                                                         H127:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /región/suelo/(nación)
(Gn 7:9) de<sup>-H8147-H935</sup> dos (Gn 7:9)
                                                                                     עַנִּים She·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-Dldos / שׁנַיִם She·Na·Yi·M:
                                                                                                                                                                                                                           שָׁנַיִם שָׁנַיִם
en dos entraron con^{-H413} ^{H8147:Num/Ms-Dl}y dos / אים ^{Ba-'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl}metió /hizo entrar
                                                                                                                                                                                                                        בָּאוּ אֵל־ נְּחַ
Noé^{-H5146} en^{-H413} el arca; - טֶל E^{-L:} H413:Prep}a/hacia/para /(acerca) הַ Noe^{-H5146} en^{-H413} el arca; - טֶל Noe^{-H5146} el arca; - טֶל Noe^{-H5146}
                                                                                                                                                                                                                           אַל־ הַּתַּבָּה
                                                    y -אֵל־ (acerca) אֵל E-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אֵל ਜja-Te-Ba-Hj: H8392:Art + Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                           זָּכֶר וּּנְקַבֶּה
hembra, -H5347 como-H834
                                                        Fndel arca /caja ្បាះ T^{Za\cdot Kja\cdot R:} H2145:Sust/Sn-Msmacho /varón/masculino
                                                                                                                                                                                                                           ַכּּאַשֵׁר צְוַּה
mandó<sup>-H6680</sup> Dios<sup>-H430</sup> a
                                                         ונקבה U·Ne·Qke·Ba·Hj: H5347:Conj-Y + Sust/Sn-Fny
                                                                                                                                                                                                                          אֱלֹהָים אֱת־
Noé.-H5146
                                                         ר אישׁר ( <sup>Ka-'a-She-R:</sup> H834:Prep-Seg + Pro/R<sub>COMO</sub> / צוַּה <sup>Ka-'a-She-R:</sup> H6680:Verbo/Piel-Perf/3-
                                                                                                                                                                                                                                                 ָלָתַ:
                                                         Sn-Msfue/estuvo
                                                                                                                            siendo/ordenado
                                                         ordenado/encomendado/encomendado אֱלֹהָים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/PI-MsDios /
                                                         ¬ אֵב:T: H853:Mar-Obj-Dir- / :מָם No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé /
(Gn 7:10) Y sucedió<sup>-H1961</sup>
                                                         (Gn 7:10) יְהֵי L<sup>Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y sucedió /
                                                                                                                                                                                                                      ַוּיִהֶי לִּישִׁבְעֵת
que al séptimo-H7651 día
                                                        לשׁבעת Le·Shi·B·'AT: H7651:Prep-Res + Num/Sn-Ms-Gdespués de siete /
                                                                                                                                                                                                                           הַיַּמִים וּמֵי
H3117 las aguas-H4325 del
                                                         Dיים ווים Hja·Ya·Mi·M: H3117:Art + Sust/Pl-Msdías / יוֱן U·Me·Y: H4325:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-
                                                                                                                                                                                                                           ַהַּפַּוּל הָיְוּ
diluvio<sup>-H3999</sup> vinieron<sup>-H1961</sup>
                                                         <sup>G</sup>que las aguas / בוֹל חַבּוֹל <sup>Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms</sup>del diluvio /inundación
                                                                                                                                                                                                                           עַל־ הַּאֶרֶץ:
sobre<sup>-H5921</sup> la tierra.<sup>-H776</sup>
                                                         total עַל־ / A·L: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plvinieron עַל־ / אַל־ / A·L: H5921:Prepsobre
                                                         /encima/en :יְרָאֶהֶ אָרְ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /
(Gn 7:11) El año<sup>-H8141</sup>
                                                        (Gn 7:11) אַבְעוֹבָּ Bi-Sh-Na-T: H8141:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen el año /en el período
                                                                                                                                                                                                                         בּּיִשִּנַת שֵׁשׁ־
seiscientos-H8337-H3967-
                                                         anual שׁשׁש<sup>-</sup> She·Sh: H8337:Num/Sn-Fn-Gel seis / מָאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-
                                                                                                                                                                                                                            מֶאָוֹת שַׁנַה
H8141 de la<sup>-H2416</sup> vida de Fn<sub>cientos</sub> / שֶׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / בוּלַחַלֵּי Le·Kja·Ye·Y: H2416:Prep-Res +
                                                                                                                                                                                                                                לַּחַיֵּי־ נַׁחַ
Noé, H5146 en el mes H2320
                                                        Sust/Pl-Ms-Gde la vida / מֵלֹים אוֹא No·A-K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / צׁהֹדָשׁ Ba-Kjo-De-Sh:
                                                                                                                                                                                                                       בַּּאֹדֵשׁ הַּשִּׁנִי
פּישִׁרֶר עָשֶׂר אָשֶׁר H2320:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el mes /(período mensual lunar) קּישִׁרְעֵר עָשֶׂר לְּשֶׁרָ בּייּשְׁרָעִר עָשְׂר וּאַבְּישׁר עָשְׂר וּאַבְּישׁר עָשְׂר וּאַבּיייים אַנִּייים וּאַבּייים אַנְייִי וּאַבּייים וּאַבּייים אַנְייִי בּייִיים וּאַרָּייים וּאַבּייים וּאַבּייים וּאַבּייים וּאַבּייים וּאַבּיים וּאָבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאָבּיים וּאָבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאָבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאָבּיים וּאַבּיים וּאָבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאָבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאָבּיים וּאָביים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאָבּיים וּאַבּיים וּאָביים וּייים וּאָבּיים וּאָביים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאָביים וּאַבּים וּאַבּיים וּאָביים וּאַבּיים וּאָביים וּאַבּיים וּאָביים וּאַביים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאָביים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאָביים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאָביים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאָביים וּאַבּיים וּאָביים וּאַבּיים וּאָביים וּאַבּיים וּאָביים וּאָביים וּאָביים וּאָביים וּאָביים וּאָביים וּאַבּיים וּאַבּיים וּאָביים וּאַבּיים וּאָביים וּאַבּיים וּאָביים וּאַביים וּאָביים וּאַביים וּאַביים וּאָביים וּאַביים וּאַביים וּאַביים וּאַביים וּאָביים וּאָביים וּאָביים וּאָביים וּאָביים וּאָביים וּאָבייים וּאַבייים וּאַבייים וּאָביים וּאָביים וּאָביים וּאִ
segundo, -H8145 a los-H7651-
del mes, <sup>-H2320</sup> aquel<sup>-H2088</sup> H8145:Art + Num/Ord-Ms-Sn</sup>segundo / בְּשִׁרְעֶה <sup>-</sup> Be-Shi-B-'a-Hj: H7651:Prep-En + Num/Sn-
                                                                                                                                                                                                                              יִוֹם לַּתִּדֵשׁ
día<sup>-H3117</sup> fueron rotas<sup>-H1234</sup> <sup>Ms</sup>a los siete / אָשֶׁיִר A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Msy diez / בּוֹנִי<sup>YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms</sup>día
                                                                                                                                                                                                                              בַּייִּוֹם הַיּזֵּה
                           las fuentes - / בֹּלֵחֶׁדֶשׁ La-Kjo-De-Sh: H2320:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msdel mes /(período mensual
                                                                                                                                                                                                                             נָבָקעוּ כַּל־
todas-H3605
                             grande-H7227 lunar) DijaBa·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el día / הֹנָה Hja·Ze·Hj:
                                                                                                                                                                                                                       מַעִיִנֹת תִּהְוֹם
abismo [profundidad], -H8415 y H2088:Art + Pro/Sn-Msmismo /este נְבָקעוֹ, Ni·B·Ke·'U: H1234:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Plse
                                                                                                                                                                                                                         רַבָּה וַּאֲרֻבְּת
las<sup>-H699</sup> cataratas de los rompió/(salió del vientre) /estalló/abrió בָּל־ (salió del vientre) /estalló/abrió בָּל־
                                                                                                                                                                                                                                      הַּשָּׁמַיִם
נֹפֹתַּחוּ:
                                                         Sndel abismo /profundidad רַבָּׁה Ra·Ba·Hj: H7227:Adj/Sn-Fnde las grandes /enormes
                                                         אַרְכַּת Va·'a·Ru·Bo·T: H699:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-Gventanas/cataratas /(compuertas)
                                                         בּייִם אוֹים Hia-Sha-Ma-Yi-M: H8064:Art + Sust/PI-Ms de los cielos / אָם תָּחוּ: / Ni-F-Ta-Ku:
                                                         H6605:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Plfueron abiertas /desatadas
(Gn 7:12) y hubo<sup>-H1961</sup> (Gn 7:12) เก<u>า</u>เป<sup>va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mscayó</sup>
                                                                                                                                                                                                                          וַיִּהֶי הַּגַּשֵׁם
lluvia<sup>-H1653</sup> sobre<sup>-H5921</sup> la /descendió רַקּשֶׁם <sup>Hja-Ge-She-M:</sup> H1653:Art + Sust/Sn-Ms|a lluvia /aguacero עַל
                                                                                                                                                                                                                           עַל־ הַּאָבֶץ
tierra<sup>-H776-H705</sup>
```

cuarenta

```
noches.-H3915
(Gn 7:13) En este-H2088-
```

H935 mismo<sup>-H6106</sup> día<sup>-H3117</sup> entraron Noé, -H5146 y Sem, -H8035 Cam-H2526 y Jafet H3315 hijos-H1121 de Noé, H5146 la mujer-H802 de Noé, H5146 y las tres-H7969

especies [géneros, condición H4327 y toda-H3605 ave-H5775 todo<sup>-H3605</sup> pájaro<sup>-H6833</sup> de toda<sup>-H3605</sup> especie.<sup>-H3671</sup>

con-H935-H413 Noé-H5146 al-H8147 en dos-H8147 de toda H3605 carne-H1320 en que H834 había espíritu-H7307-H2416 de vida.

vinieron, macho-H935-H2145 y entraron/vinieron hembra<sup>-H5347</sup> de toda<sup>-H3605</sup> H5462 la puerta.

días<sup>-H3117-H705</sup> y cuarenta H5921:Prepsobre /encima/en אָבֶרָן Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra / אַרְכָּעִים וֹוֹם יַאַרְכַּעִים בּיִלָה: / A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Plcuarenta / בּוֹ<sup>i YO·M</sup>: H3117:Sust/Sn-Ms</sup>días אַרְבַּעִים אַרְבַּעִים Ve·ˈa·R·Ba·ˈY·M: H705:Conj-Y + Num/Cm-Ply cuarenta / בַּילַה: / La·Ye·La·Hj: H3915:Sust/Sn-Msnoches /

(Gn 7:13) בְּעֵעֵם Be-'E-Tse-M: H6106:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen ese mismo / \_ בוֹיִם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Msdía / ביים Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msellos / Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msingresaron / רַלֵּח אוי אינים Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msingresaron / אַלַ No-A-K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms / "וְשׁם" / Ve·She·M: H8035:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsSem / בווּעם Ve·Kja·M: H2526:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCam / אָנֵים Va-Ye-Fe-T: H3315:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Jafet / בָּנִי־ Be-Ne-Y: H1121:Sust/PI-Ms-Glos hijos /(descendientes)  $\D \dot{\chi}^{No\cdot A\cdot K: H5146:Sust/Prop-Sn-H5146}$ mujeres de sus hijos, -H1121 Ms Noé / אֲשֶׁעֶת Ve·'E·She·T: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-Gesposa /mujer אַטָּאַר תוֹביי con<sup>-H854</sup> él en arca; H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / אַלְשֶׁרוּ וּ<sup>U·She-Lo·She-T:</sup> H7969:Conj-Y + Num/Sn-Ms-Gy las tres / בְּנֵין Ne·She·Y: H802:Sust/Pl-Fn-Gesposas /mujeres בְּנֵין Pa·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msde sus hijos / אָתָם I·Ta·M: H854:Prep + 3-Pl-Mscon ellos / אֵל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) :הַתַּבָה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fnel arca

 $todos^{-H3605} \quad los \quad animales^{-} \quad Sust/Sn-Ms-Gy \quad cada \ /toda \quad \Box_{\bullet}^{\bullet} \Box_{\square}^{\bullet} \Box_{\square}^{Hja\cdot Kja\cdot Ya\cdot Hj: \ H2416:Art \ + \ Sust/Sn-Fn} \\ bestia/animal \ /toda \quad description$ H2416 silvestres según sus ביוניה Le-Mi-Na-Hj: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn según natural], -H4327 y todos -H3605 especie/tipo/género / יביר א todos -H36 y เบนบร animales<sup>-H929</sup> กักวิจิฏ<sup>Hja-Be-Hje-Ma-Hj:</sup> H929:Art + Sust/Sn-Fnanimal/bestia/ganado domesticados según sus בוויילים sust/Sn-Ms-G + Sust/Sn-Ms-G + S-Sn-Fn según especies, -H4327 y todo-H3605 especie/tipo/género / ביי Ve-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy cada /toda reptil<sup>-H7431</sup> que se arrastra יְּהֶרֶמֶשׁ Hja-Re-Me-S: H7431:Art + Sust/Sn-Ms reptil / הַרְמָשׁ Hja-Ro-Me-S: H7430:Art + איי sobre<sup>-H5921</sup> la tierra Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>cosa que se arrastra /repta בי<sup>H5921</sup> la tierra Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>cosa que se arrastra /repta H776 según su especie, sobre/encima אָרֶץ (קאָרָ H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra Le·Mi·Ne·Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su según su especie, -H4327 y especie/tipo/género / -DJIVe-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy cada /toda קוֹף Hia-'o-F: H5775:Art + Sust/Sn-Msave /pájaro יוֹלֶחוֹלֶחוֹלֶרוּ Le-Mi-Ne-Hju: H4327:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms según su especie/tipo/género / つうKo-L: H3605:Sust/Sn-Ms--Gtodas /cada רוֹבְל־<sup>Tsi-Po-R: H6833:Sust/Cm-Sn-G</sup>ave /pájaro כֶּל <sup>Ko-L: H3605:Sust/Sn-</sup>בָּל

(Gn 7:15) Vinieron, pues, (Gn 7:15) אֶל־ לַיָּלָאוּ (Gn 7:15) אָל־ יָּיָלָאוּ (יִּילָאוּ (Pl-Msy entraron יַנִילָאוּ (יִּילָאוּ (יִינָאוּ (יִינָאוּ (יִנְאַרּ) יִּילָאוּ (יִנְאַרּ) אָל־ יַנְאַרּ) אָל־ יִינָאוּ /y fueron אֵל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) חַזְ<sup>No-A-K:</sup> H5146:Sust/Prop-Sn-H413 arca, -H8392 de dos - אֶל ל B-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָל הַתַּבָּה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fndel arca /caja שָׁלֵיִם יֹא She·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-Dldos / שָׁלַיִם She·Na·Yi·M: שָׁלַיִם יֹ H8147:Num/Ms-Dly dos / ־בָּל DMi-Ko-L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gde todo /de cada רַבַּשַׁׂר Hja·Ba·Sa·R: H1320:Art + Sust/Sn-Mscarne /(cuerpo carnal/carne fresca) רוֹם A·She·R: H834:Pro/Rdonde /que וֹם Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él בור אָשׁרְאַשׁר A·She·R: H834:Pro/Rdonde H7307:Sust/Cm-Sn-Gel aliento /aliento/hálito/(viento) :เมนูกู Kja·Y·Yi·M: H2416:Sust/Pl-Msvida /

Ms-Gy cada /toda : ባ ፲፬ Ka·Na·F: H3671:Sust/Sn-Fnalado /

(Gn 7:16) Y los que (Gn 7:16) וְהַבָּאִים (Ve·Hja·Ba·'Y·M: H935:Conj-Y + Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Msy los que ךְ<sup>Za·Kja·R:</sup> H2145:Sust/Sn-Ms macho /ingresaron /varón/masculino וְּלְקֶבֶּה U·Ne·Qke·Ba·Hj: H5347:Conj-Y + Sust/Sn-Fny hembra vinieron, /femenino ־סְבָּל / femenino אָבָשֶׁר / femenino קביש היא /femenino había H1320:Sust/Sn-Mscarne /(cuerpo carnal/carne fresca) ไฟวู้ Ba·U: H935:Verbo/Qal-Jehová<sup>-H3068</sup> le<sup>-H1157</sup> cerró H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msfue/estuvo siendo/había mandado

בַּּעַׁצֵם הַיּיָוֹם הַּזַּהֹ בֵּא נֹחַ וּשָׁם־ וּחֶם וֹה'פֿע כֿוֹה נְּטֹ וּאֱשֶׁת נַחַ וּשָׁלְשַׁת נָשֵׁי־ בָנֵייו אָתַּים אֵל־ הַּתַּבָּה:

הַמָּה וְּכָל־ הַּתַיָּה לִּתִינָּהּ וּכַל־ הַּבָּהֵמָהׂ לִּמִינָּהּ וְּכָל־ הָּרֵמֵשׂ הָּרֹמֵשׂ עַל־ הָּאָרֵץ לִּימִיגֵּיהוּ וִּכָּל־ ַהָּעְוֹף לְּתִינֵּיהוּ כָּל צִפְּוֹר כָּל־ :סָבֶן

אֱל־ הַּתַּבֵּה שָׁנַיִם שָׁנַיִם הַּעַּׂר לַיּכֿל־ אַשֶׁר־ בַּּוֹ רְוּחַ תֻיִּים:

וַּהַּ∙בַּאִׄים זַלָּר וּנִקבֶה מִ∙כָּל־ ַּנַשָּׂר בָּאוּ בַּיאֲשֶׁר צְוָה אֹתְ∙i אֵלֹהֵים וַיִּסְגְּׂר יִהוָהְ :בְעֲדְיוֹ: días<sup>-H3117</sup> sobre<sup>-H5921</sup>

sobre<sup>-H5921</sup>

cubiertos.-H3680

montes.-H2022

subieron-H1396

tierra.-H776

```
/ordenado/encomendado iกุ่ม<sup>O-To:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él
                               ביים אַל הֵים (אֵל־הַים E-Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אָל הַים Ya-Y-Yi-S-Go-R: H5462:Conj-Y +
                               Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy cerró / าาเก๋!Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-
                               MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) :İקָעַרְ
                               Ms detrás /a causa/a través/por medio/tras
(Gn 7:17) Y fue-H1961 el (Gn 7:17) וַיָּבוי Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue /
                                                                                                                         ַוַּיִּהֵי הַּיּמַּבֵּוּל
diluvio-H3999-H705 cuarenta
                               ี่ High Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Msel diluvio /inundación total
                                                                                                                         אַרְכָּעִים יְוֹם
                               ארבעים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Plcuarenta / בעים i YO·M: H3117:Sust/Sn-Msdías /
                                                                                                                          עַל־ הָּאָרֶץ
tierra;-H776 y las aguas-H4325
                               בל A-L: H5921:Prepsobre /encima/en אָבֶהָ Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla
                                                                                                                         וַיִּרְבָּוּ הַּּמַּיִם
crecieron,-H7235 y alzaron
                                             לבין Va·Y·Yi·R·Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-
                                                                                                                          וַיִּשָׂאוּ אֶת־
H5375 el arca, H8392-H7311 y
                              Msaumentaron/crecieron /abundaron 🗓 ู่กู้ กู Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Mslas
                                                                                                                       הַּתֶּבָּה וַּתַּרָם
se elevó sobre-H5921 la
                               aguas / אַיִּשְׁאוֹ Va·Y·Yi·S·'U: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy se alzaron
                                                                                                                        ָמַעַל הָּאֶרֵץ:
                               /levantaron ־אֵת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / הַתֵּלֶה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn</sup>el
                               arca /caja בּוֹתָרֵב Va·Ta·Ro·M: H7311:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny fue
                               levantado /elevado מֵעֵל Me·ˈA·L: H5921:Prep-Desobre /por encima de
                               :ץ־אֵרֵר Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /
                               (Gn 7:18) וֹיִבְּלְבוּ Va·Y·Yi·G·Be·Ru: H1396:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms<sub>V</sub>
(Gn 7:18) Y subieron<sup>-H1396</sup>
                                                                                                                       וַיִּגְּכָּרוּ הַּיּמֵיִם
las aguas-H4325 y crecieron
                               prevaleció /permaneció ביום Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Mslas aguas /
                                                                                                                           וַיִּרְבָּוּ מִאְד
H7235-H3966 enteramente [en
                               וֹיִרְכֵּוֹ Va·Y·Yi·R·Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy se incrementaron
                                                                                                                          עַל־ הָּאֶבֶץ
gran manera, grandemente]
                               /aumentaron אָֹף<sup>Me-O-D:</sup> H3966:Advmuy /en gran medida
                                                                                                                       וַּתֵּלֶךְ הַּתַּבָּה
sobre-H5921-H6440 la tierra;
                               H5921:Prepsobre /encima/en אֶבֶרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /
                                                                                                                               עַל־ פָּגֵי
H776 v flotaba-H1980 el arca
                               אַר Va·Te·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fne iba/estaba yendo
                                                                                                                                 הַּמָּיִם:
                               /caminaba/andaba הַתֵּבֶה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fnel arca /caja עַל־ A·L:
superficie de las aguas.
                               H5921:Prepen /sobre/encima בוי Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-PI-G superficie/cara/faz /
                               :D!ฏิกู<sup>Hja·Ma·Yi·M:</sup> H4325:Art + Sust/Pl-Ms de las aguas /
(Gn 7:19) Y las aguas<sup>-H4325</sup>
                               (Gn 7:19) D!ฺ่างฺ้าไ!<sup>Ve-Hja-Ma-Yi-M:</sup> H4325:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Msy las aguas /
                                                                                                                        וַּהַּיּמַיִם נֵּבְרֵוּ
subieron<sup>-H1396-H3966</sup> mucho מָאָד עַל־ Ga-Be-Ru: H1396:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plprevalecieron /estuvieron מָאָד מָאָד עַל
sobre<sup>-H5921</sup> la tierra;-H776 y H3966:Adv</sup>muy /mucho אָרְאַרְ Me·O·D: H3966:Advy más /extremadamente בעל<sup>-</sup>
                                                                                                                        ֿהָּאָרֵץ וַיִּכְסֿוּ
todos<sup>-H3605</sup> los montes montes h5921:Prep</sup>sobre /encima/en אָהֶרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /
                                                                                                                         ַּכָּל־ הֱּהַרִיםׂ
H2022 altos-H1364 que-H834
                               יַה אָבׁהֹים אֲשֶׁר H3680:Conj-Y + Verbo/Pual-Consec-Imperf/3-Pl-Msfueron cubiertos יַה אָבֹהִים אֲשֶׁר ביים אֲשֶׁר
había debajo-H8478 de todos-
                               /sobrepasados בֹל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodas / הָהָרִים Hje·Hja·Ri·M: H2022:Art
                                                                                                                            תַּחַת כַּל־
H3605 los cielos, -H8064 fueron
                               + Sust/Pl-Ms|as colinas/montes /los collados הַגָּבֹהִים <sup>Hja-Ge-Bo-Hji-M</sup>: H1364:Art +
                                                                                                                               הַּשָּׁמֶיִם:
                                                      רב A·She·R: H834:Pro/Rque /cual
                                                                                                    תַחַת<sup>Ta·Kja·T:</sup>
                               H8478:Prep[estaban] bajo / בָּל־ H3605:Sust/Sn-Ms-Gde todos /
                               ים Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/PI-Mslos cielos /
(Gn 7:20) Quince-H2568-
                               חַמָּשׁ עֵשָׂרֵה
H6240 codos<sup>-H520-H4605</sup> más H6240:Num/Sn-Fn-G</sup>y diez / กักวุฬ<sup>A-Ma-Hj:</sup> H520:Sust/Sn-Fn codo /(medida de
                                                                                                                                    אַמַה
                               antebrazo) מְלְמֵׁעְלֵה (Mi·L·Ma'·La·Hj: H4605:Prep-De + Prep-Res + Adv + 3-Sn-Fnarriba
                                                                                                                            מָּלִּמַעְלָּה
aguas, -H4325 después que /más
                                                    ·ͿϽϽ<sup>ϡGa·Be·Ru</sup>:
                                                                        H1396:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plprevalecieron
                                          arriba
                                                                                                                         נָּבָרְוּ הַּיּקָיִם
fueron cubiertos-H3680 los
                               /permanecieron D!ฏักู<sup>Hja·Ma·Yi·M:</sup> H4325:Art + Sust/Pl-Mslas aguas /
                                                                                                                      וּיְכֻסָּוּ הֶּיהָרֶים:
                               102!]Va·Y·Ku·Su: H3680:Conj-Y + Verbo/Pual-Consec-Imperf/3-PI-Msy fueron cubiertos /
                               :הַהֶּרִים Hje·Hja·Ri·M: H2022:Art + Sust/Pl-Mslas montañas /colinas
(Gn 7:21) Y murió<sup>-H1478</sup> (Gn 7:21) אַ<u>"ו</u>ָלְבּ"וֹע (Gn 7:21) אַ"וְלּגּ"וֹע (J<sup>Va-Y-Yi-</sup>G-Ba': H1478:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms
                                                                                                                            וּיּגוֹע כּל־
toda<sup>-H3605</sup> carne<sup>-H1320</sup> que /exhaló el espíritu -چَעָל (carne<sup>-H3605</sup> toda / בָּשָׂר ן הַרּמִשׁ (Ba-Sa-R: H1320:Sust/Sn- בָּשָּׂר ו
se mueve<sup>-H7430</sup> sobre<sup>-H5921</sup> Mscarne /(cuerpo carnal/carne fresca) הָרֹחָשׁ Hja·Ro·Me·S: H7430:Art + Verbo/Qal-
                                                                                                                          עַל־ הָּאָׂרֶץ
la tierra, -H776 así de aves part/Sn-Ms que se mueve / ביי אַ ביי איביר A·L: H5921:Prep en /sobre/encima אָרָל
                                                                                                                                   ַּכִּ∙עַוֹף
H5775 como de ganado-H929
H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra / אָבָעָים Ba-'o-F: H5775:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms así las
                                                                                                                              וּבַּיבָּתֵקָה
```

hombre.-H120

H2416 en sus narices, H639

murió.-H4962

todo<sup>-H4229-H3605</sup> ser<sup>-H3351</sup> que vivía<sup>-H834</sup> sobre<sup>-H5921-</sup> bestia, -H929-H5704 H853-H854 estaban en el arca.-H8392

H1396 las aguas-H4325 sobre-H5921 la tierra-H776 ciento-H3967 cincuenta-H2572 días.-

(**Gn 8:1**) Y se acordó<sup>-H2142</sup> Dios<sup>-H430</sup> de Noé, -H5146 y de H2416 y de todas-H3605 las bestias-H929 que-H834-H854 estaban con-H853 él en el arca; -H8392 e hizo pasar-H5674 Dios-H430 un viento-H7307 sobre-H5921 la tierra,

H3605 reptil<sup>-H8318</sup> que se aves /pájaros בְּׁבֶּהֶׁלֶהֹ U·Ba·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Fny  $arrastra^{-H8317} \; sobre^{-H5921} \; \\ la \; animal/bestia/ganado \; / \; \\ \square \\ \dot{\underline{}} \square \\ \underline{\underline{}} I^{U \cdot Ba \cdot Kja \cdot Ya \cdot Hj: \; H2416:Conj \cdot Y \; + \; Prep \cdot En \; + \; Art \; + \; Sust/Sn-Prep \cdot En \; + \; Art \; +$ tierra, <sup>-H776</sup> y todo<sup>-H3605</sup> Fny de la bestia /animal בָּכֶל I<sup>U-Be-Kjo-L:</sup> H3605:Conj-Y+Prep-En+Sust/Sn-Ms-Gy cada /toda אָם שׁבֵּין Hja·She·Re·Ts: H8318:Art + Sust/Sn-Msreptil / אָם שׁבֵּין Hja·Sho·Re·Ts: H8317:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msque se arrastra / בעל H5921:Prepsobre /encima/en יָּהֶאֶבֶץ<sup>Hja.'A-Re-Ts:</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / יַלִל<sup>Ve-Kjo-L</sup>: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todo /cada :הָאָדֶם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Mshombre /

(Gn 7:22) Todo<sup>-H3605</sup> lo (Gn 7:22) אָשֵׁר A-She-R: H834:Pro/Rlo que /cual אָשֵׁר A-She-R: H834:Pro/Rlo que /cual  $que^{-H834}$  tenía aliento $^{-H5397}$  בּשְׁמַת  $^{-}$ Ni-Sh-Ma-T: H5397:Sust/Sn-Fn-G[tenía] aliento / רֵוֹם  $^{-}$ Ru-A-K: H7307:Sust/Cm-Ro-G[tenía]  $\mbox{de esp\'{i}ritu$^{-H7307}$ de vida$^{-}$ sn$_{de}$ esp\'{i}ritu /aliento/hálito/(viento) $$ \square^{1} \underline{\square}^{Kja-Y-Yi-M:}$ $$ $$ $$ H2416:Sust/Pl-Ms$_{vida}$ / $$ $$ $$ $$$ באפֿין Be·ˈa·Pa·V: H639:Prep-En + Sust/Ms-DI-G + 3-Sn-Msen sus fosas nasales / todo<sup>-H3605</sup> lo que <sup>-H834</sup> había en la tierra, <sup>-H2724-H4191</sup> つうp<sup>Mi-Ko-L:</sup> H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms</sup>todo / つヴヴ A-She-R: H834:Pro/Rlo que /cual กาวาทาล Be-Kja-Ra-Ba-Hj: H2724:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnestaba en seco /en la tierra :Inn<sup>Me·Tu: H4191:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl</sup>murió /

(Gn 7:23) Así fue destruido (Gn 7:23) NDÍIVa-Y-Yi-Ma-K: H4229:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue destruido / ־אֵמר - <sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup> / בֶּל - / <sup>Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todo/toda/cada /cada uno בּיִקוּם |Hja·Y·Qku·M: H3351:Art + Sust/Sn-Mssustancia viva /ser vivo H6440 la superficie [faz] de la אָשֶׁר אַ אָשֶׁר | A·She·R: H834:Pro/Rque estaban /cual עַל־ A·L: H5921:Prepen /sobre/encima hombre<sup>-H120</sup> hasta<sup>-H5704</sup> la 125<sup>Pe-Ne-Y:</sup> H6440:Sust/Cm-PI-Gla superficie/cara/faz los กังฺ๋าฺหฺลู-ˈa-Da-Ma-Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fndel suelo /región/suelo/(nación) reptiles, -H7431 y-H5704 las ΔζΚΩ<sup>Me·'a·Da·M</sup>: H120:Prep-De + Sust/Sn-Msa ambos, hombre / ¬ΤνΔΑ·D: aves<sup>-H5775</sup> del cielo; -H8064- H5704:Prepy / ביה אור del cielo; -H8064- H5704:Prepy / ביה מוא של משני של משל משני של א<sup>H4229</sup> y fueron raídos de<sup>- H5704:Prep</sup>y / רֶׁלְטֵשׂ<sup>- Re-Me-S: H7431:Sust/Sn-Ms</sup>las cosas rastreras /lo que repta  $^{H4480}$  la tierra,  $^{H776}$  y quedó  $^{-}$ קעַ  $^{Ve\cdot 'a\cdot D: H5704:Conj-Y + Prep}$  /  $^{1}$  $^{O\cdot F: H5775:Sust/Sn-Ms-G}$ las aves /pájaros H7604 solamente<sup>-H389</sup> Noé, ับเบ็นใจใหล่ง-Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/PI-Msdel /del H5146 y los que $^{-H834}$  con él $^-$  Inp! $I^{Va\cdot Y\cdot Yi\cdot Ma\cdot Kju:}$  H4229:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-PI-Msfueron destruidos / TIDMi·N: H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de רָאַרֵץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / אַנּשַאָר Va·Yi·Sha·'e·R: H7604:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>y</sub> mantuvo se <sup>H389:Adv</sup>solamente /solo ווֹאָנֹשֵר / No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / וְאַנֹשֵר <sup>Va·'a·She·R</sup>:

(Gn 7:24) Y prevalecieron (Gn 7:24) אַנְיַבְּכָּן Va-Y-Yi-G-Be-Ru: H1396:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy prevalecieron /permanecieron บฺาฺกูกูHja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/PI-Mslas aguas / בי א<sup>A-L: H5921:Prep</sup>sobre /encima/en אֶרֶץ <sup>Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn</sup>la tierra / וְמָאֵת <sup>Kja·Mi·Shi·M:</sup> H2572:Num/Cm-Plcincuenta / וּמָאַת <sup>U·Me·'AT:</sup> H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gy cien / :Di<sup>YO</sup>·M: H3117:Sust/Sn-Ms días /

H834:Conj-Y + Pro/Ry aquellos que / אָהָוּ I-To: H854:Prep + 3-Sn-Mscon él / :กวภฐ<sup>Ba-Te-Ba-Hj: H8392:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn</sup>[estaban] en el arca /caja

(Gn 8:1) קֹסְלין Va·Y·Yi·Z·Ko·R: H2142:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> se acordó /recordó/trajo a la memoria אֶלהִים E-Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֶת־ todos<sup>-H3605</sup> los animales, E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / רֵבוֹ No-A-K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / אוֹאָרן Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /v בֿל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy de todo /cada הַחַיָּה Hja·Kja·Ya·Hj: #2416:Art + Sust/Sn-Fnbestia/animal / אֶת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y בָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy de todo / กาตู้กูล-Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fnanimal/bestia/ganado / אָשֵׁי A·She·R: H834:Pro/Rque [estaban] /cual וֹאָתֹּוֹ i·To: H854:Prep + 3-Sn-Mscon él / ဂဉ္ဘက္က်ဥ္Ba·Te·Ba·Hj: H8392:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen el arca /caja רְבֵׁעְיוֹ Va-Ya-'a-Be-R: H5674:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Mse hizo

וּבַּיחַיַּה וּבָיכל־ ַהַּשַּׁרֵץ הַּשּׁרֵץ עַל־ הָּאָרֵץ וּכָּל הַּאָדֶם:

ַבֿל אַשׁר

נשמת־ רוּח

חַיִּים בָּאַפָּיוּו

בֹּיטֶרָבָּה מֶתוּ:

מִּכַּל אֲשֵׁר

וּיַּׁמַח אֱת־ כַּל־ הַּיִּקְוּם ו -אֲשֵׁר ו עַל פָּנֵי הֶּ∙אֲדָמָה רֵי.אָדָם עַד־ בַּהֶמָה עַד־ ַרַמָשׂ וְּעַד־ עוֹף הַּעַּׁלַיִם וּוֹּילִיוֹן מַוֹּן. ָהָּאָרֶץ וַיִּשְּׁאֶר אַרָּר נֶחַ וַ∙אַשֶּׁר אָתְּיוֹ בַּיּתֵבֶּה:

וַיּיִגְּכָּרְוּ הַּיּמַיִם עַל־ הַּאָרֵץ חֲמָשֵׁים וּמָאַת יוֹם:

וַיּיָזכָּר אֱלֹהִיםׂ אַת־ נֹחַ וּאֵת ַכּל־ הַּיחַיַּה וּאֵת־ כַּל־ הַּבָּהֶלָה אֲשֵׁר אָתִּיוֹ כַּיּתֵבָּה וַיַּעֲבֶּר אֱלֹהֵים רֹוּתַ עַל־

CL HEBREO (←)

```
א disminuyeron<sup>-H7918</sup> pasar / אֱלֹחֵים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / חַוּר) Ru-A-K: H7307:Sust/Cm-Snun
                                                                                                                                                                       ָהָּאָֹרֶץ וַיּיָשְׂכּוּ
las aguas.-H4325
                                            viento /aliento/hálito/(viento) אַעל A-L: H5921:Prepsobre/por encima/por arriba /en
                                                                                                                                                                                     הַּתַּיִם:
                                            רָאַׂבִץ Hja·ˈA·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / וַיִּשִׁכּוּ Va·Ya·Sho·Ku: H7918:Conj-Y +
                                            Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms<sub>V</sub>
                                                                                                  disminuyeron
                                                                                                                                 /menguaron/cesaron
                                            :D!ฏก<sup>Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Ms</sup>las aguas /
(Gn 8:2) Y se cerraron (Gn 8:2) אין יַם כְרוֹן Va-Y-Yi-Sa-Ke-Ru: H5534:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy
                                                                                                                                                                    וַיִּסֵּכְרוּ מַעִיִנְת
H5534 las<sup>-H4599</sup> fuentes del fueron detenidos /cerrados אָיִנְת Ma'·Ye·No·T: H4599:Sust/PI-Ms-Glas fuentes /
                                                                                                                                                                     תְּהֹוֹם וַּאֲרֻכְּת
abismo [profundidad]-H8415
                                        y בּוֹלִשְׁמֵיִם וַיִּכָּלֵא profundidad (subterránea) יַּיּבֶּלֶא [ha415:Sust/Cm-Sn} ישָׁמֵיִם יוֹיִּכָּלֵא
las<sup>-H699</sup> cataratas de los
                                            תְבְׁיִלְעִ Va·'a·Ru·Bo·T: H699:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-Gy las cataratas/ventanas /
                                                                                                                                                                           הַּגַּשָׁם מָן־
cielos; -H8064 y la lluvia-H1653
                                            בוויבּלֵא / Hia·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Msdel cielo / וַיּכּלֵא IVa·Y·Yi·Ka·Le:
                                                                                                                                                                                  הַּישַׁמֵיִם:
de<sup>-H4480</sup> los cielos<sup>-H8064</sup> fue ਸ਼ਤ607:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue
                                                                                                                            restringida /detenida
detenida.-H3607
                                            הַגַּשְׁם Hja-Ge-She-M: H1653:Art + Sust/Sn-Msla lluvia /aguacero אוים אוים Hja-Ge-She-M: אישם אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים 
                                            <sup>H4480:Prep</sup>de/desde/procedente de /y fuera de :הַשָּׁמֵיִם <sup>Hja-Sha-Ma-Yi-M:</sup> H8064:Art
                                            + Sust/PI-Msdel cielo /
                                            (Gn 8:3) ไวบูว่า<u>ไ</u>Va·Ya·Shu·Vu: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-
(Gn 8:3) Y las aguas-H7725-
                                                                                                                                                                       וַ∙ָּישֻׁבוּ הַּתַּיִם
                           decrecían Msapaciguaron/decrecieron /retrocedieron 📭 ักูกู Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-
                                                                                                                                                                        ָמַעַל הַּאָרֵץ
gradualmente<sup>-H1980-H7725</sup>
                                            Mslas aguas / מֶעַל <sup>H5921:Prep-De</sup>de/desde/procedente de /
                                                                                                                                                                           הַלִּוֹךְ וַּשִּׁוֹב
de sobre-H5921 la tierra;-H776
                                            יָאָרֵץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / אָרָלוֹף Hja·Lo·K: H1980:Verbo/Qal-Inf-
                                                                                                                                                                     וַיַּחָסְרָוּ הַּעַּיִם
y se retiraron-H2637 las
                                            Absir/caminar/andar /estar yendo אָנֹשָוֹנ<sup>Va-Sho-V:</sup> H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Inf-
                                                                                                                                                                   ָמִּיקֶבֶּה חֲמִשֵּׁים
aguas<sup>-H4325</sup> al cabo<sup>-H7097</sup>
                                            Absretrocedieron / -Inon<u>ul</u>Va·Ya·K·Se·Ru: H2637:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-
                                                                                                                                                                           וּמָאַת יִוֹם:
de ciento-H3967 cincuenta
                                            Msy disminuyeron / เก๋าต่า Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/PI-Ms aguas /
H2572 días.-H3117
                                            קבֶּׁה Mi·Qk·Tse·Hj: H7097:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gal
                                            רַעָּשִׁים <sup>Kja·Mi·Shi·M</sup>: H2572:Num/Cm-Plde cincuenta / אָתָאַר I<sup>U·Me·'AT: H3967:Conj-Y</sup>
                                            + Num/Sn-Fn-Gy ciento / :DI!YO·M: H3117:Sust/Sn-Msdías /
(Gn 8:4) Y reposó-H5117- (Gn 8:4) NIIII Va-Ta-Na-K: H5117:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                      וַּתַּנַח הַּתַּבַהׂ
H5146 el arca<sup>-H8392</sup> en el Fn<sub>reposó</sub>/descansó /quedó quieta הַתֵּבָה Hja-Te-Ba-Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn</sup>el arca יַּקֹדָשׁ הַ-יּשְׁבִיעִיי
mes<sup>-H2320</sup> séptimo, -H7637</sup> a /caja בַּרְדֶשׁ Ba·Kjo·De·Sh: H2320:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms</sup>en el mes /(período בָּישִׁבְעָה־ עָשֶׂר
          diecisiete<sup>-H7651-H6240</sup>
.55 מופטאפופ mensual lunar) אַר יִּלִי חָדֶשׁ עֻׁלַל / Hja-She-Bi-Y: H7637:Art + Num/Ord-Ms-Snséptimo יָוֹם לַּרְּדֶשׁ עֻׁלַל /
                             יניאָרָעָה־ <sup>A-Sa-R:</sup> רוּטּיי, פֿישָרָעָה־ <sup>Be-Shi-B</sup>, 'a-Hj: H7651:Prep-En + Num/Sn-Msen el siete / עָשֶׂיִר A-Sa-R:
                                                                                                                                                                           ָהָרֵי אַרָרָט:
sobre<sup>-H5921</sup>
                                            H6240:Num/Sn-Msy diez / בווי<sup>YO-M:</sup> H3117:Sust/Sn-Ms</sup>día / ביתודש La-Kjo-De-Sh:
montes de Ararat.-H780
                                            H2320:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msdel mes /(período mensual lunar) אַעַל A-L:
                                            H5921:Prepsobre /encima/en הָרָ Hja·Re·Y: H2022:Sust/Pl-Ms-Glas montañas /colinas
                                            :ט<u>ר</u>אַר A·Ra·Ra·T: H780:Sust/Prop-Sn-Fn de Ararat /
(Gn 8:5) Y las aguas<sup>-H4325</sup>
                                            (Gn 8:5) D!ກໍ່ວາ! Ve·Hja·Ma·Yi·M: H4325:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Msy las aguas /
                                                                                                                                                                          וָּהַּּמַּיִם הָיוּ
הַלְוֹךְ וִּחָסׁוֹר
H1980-H2637 hasta-H5704 el
                                           Absir/caminar/andar /estar yendo אוֹסְׁחָוֹ Ve·Kja·So·R: H2637:Conj-Y + Verbo/Qal-Inf-
                                                                                                                                                                            עַד הַּיּרְוֹדֶשׁ
mes<sup>-H2320</sup> décimo; -H6224</sup> en
                                            Abs decreciendo /disminuyendo עַד H5704:Prephasta / הַחָּדֵשׁ Hja·Kjo·De·Sh:
                                                                                                                                                                                  הַעַשִּׂירֵי
el décimo, -H6224 al primero-
                                           H2320:Art + Sust/Sn-Msel mes / הֶעְשִׂירֵי Hja·'a·Si·Ri: H6224:Art + Num/Ord-Ms-Sn décimo
                                                                                                                                                                   ַבּעשִירִי בָּאֵחֵד.
        del mes,-H2320
descubrieron<sup>-H7200</sup> las<sup>-H7218</sup> / בְּעֲשִׁירָוֹ Art + Num/Ord-Ms-Snen el décimo /
                                                                                                                                                                         ַלַּיחֹדֵשׁ נָרְאְוּ
                                           בּאֵחֶד Be·ˈe·Kja·D: H259:Prep-En + Num/Sn-Msen el primero / בְּאָחָד La·Kjo·De·Sh:
                                                                                                                                                                    ַרַאשַׁי הֱּהַרֵים:
cimas de los montes.-H2022
                                            H2320:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msdel mes /(período mensual lunar) אָר (in Art + Sust/Sn-Msdel mes //
                                            H7200:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl fueron visto /se descubrieron באוֹשֵי (Ra-She-Y:
                                            H7218:Sust/PI-Ms-Glas cimas /puntas :ההַרִים Hje·Hja·Ri·M: H2022:Art + Sust/PI-Msde
                                            las montañas /
(Gn 8:6) Sucedió-H1961 que (Gn 8:6) เก็บไป Var-Yr-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msocurrió
                                                                                                                                                                             וֿיּוֹטָי מִיצּֿל
         cabo<sup>-H7093-H705</sup>
                                      de /entonces sucedió מְקֵץ Mi·Qke·Ts: H7093:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gque al final /al cabo
                                                                                                                                                                         אַרְכָּעִים יָוֹם
cuarenta días-H3117 abrió-
                                            אַרְכָּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Plcuarenta / בוֹי<sup>YO·M</sup>: H3117:Sust/Sn-Ms</sup>días /
                                                                                                                                                                            וֹּיִּלְּתַּח נֵחַ
H6605 Noé-H5146 la ventana
```

רבות Va-Y-Yi-F-Ta-K: H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msabrió / חבות No-A-K:

אָת־ חַלָּוֹן

הַּיּוֹנָה' לִּעֵת

עַׁרֵב וַּהַנֵּה

```
CL HEBREO (←)
      RVI CODIFICADA
                                                    Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
^{H2474} del arca^{-H8392} que^{-} ^{H5146:Sust/Prop-Sn-Ms}Noé / ^{-}ת אַ ^{E-T: H853:Mar-Obj-Dir}- / אַ ^{C} ^{I} ^{I} ^{I} ^{I} ^{I} ^{I} ^{I}
                                                                                                                           הַּתַּבָּה אֲשֶׁר
H834 había hecho, -H6213
                                Sn-Gla ventana / הַתֵּבָה Hja-Te-Ba-Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fndel arca /caja
                                                                                                                                      :עַשֶּׂה
                                אַשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rcual /que :עֲשֵׁה બે-Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabía
                                hecho /había realizado
(Gn 8:7) y envió<sup>-H7971</sup> un (Gn 8:7) ווֹשֵׁלֵּח (Va-Y-Sha-La-K: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él
                                                                                                                            וַיִּשַׁכַּיְח אֱת־
cuervo,-H6158 el cual salió,-
                               envió / ־אֶּת E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / בְתַעֹבֶר Hja·ˈo·Re·V: H6158:Art + Sust/Sn-Msun
                                                                                                                           הַּעֹרֶב וַיַּצֵא
H3318-H7725 y estuvo yendo
                                cuervo / אַצ'ו Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msque salió /
                                                                                                                              יַצוֹא' וַּשׁׁוֹב
H3318 y volviendo hasta
                                אָני (אַני אָיי אָני אָיי - H3318:Verbo/Qal-Inf-Abs saliendo אַנוֹשׁוֹב (Va·Sho·B: H7725:Conj-Y +
                                                                                                                              עַד־ יְכְשֶׁת
H5704 que las aguas<sup>-H4325</sup> se verbo/Qal-Inf-Absy de aquí para allá / אַעַד ביי אַר (PI Mar
                                                                                                                           הַּיּםַ מָּעַל
secaron<sup>-H3001</sup> sobre<sup>-H5921</sup> la
                               ^{H3001:Verbo/Qal-Inf}que se secaron / \Box_! \underline{p} \underline{n}^{Hja\cdot Ma\cdot Yi\cdot M:\ H4325:Art\ +\ Sust/Pl-Ms} las
                                                                                                                                   ָרָץ:
tierra.-H776
                                aguas / מֶעֶל Me·'A·L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de / :הַאָרֵץ: Hja·'A·Re·Ts:
                                H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /
                  Envió<sup>-H7971</sup> (Gn 8:8) ที่มู่เป<sup>va-Y-Sha-La-K</sup>: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                           וַיִּשַׁלֵּח אֶת־
también de sí<sup>-H853-H854</sup> una Mstambién envió / היוֹנָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הַוּוֹנָת Hja-Yo-Na-Hj: H3123:Art +
                                                                                                                         ַהַּיּוֹנָהָה מֵּאִתְּיוֹ
paloma, ^{\text{H3123}} para ver^{\text{H7200}} Sust/Sn-Fn una paloma / iאָרָת ^{\text{Me-I-To}:} H854:Prep-De + 3-Sn-Ms por/para/porque /
                                                                                                                         ּלִּרָאוֹת הַּקַּלּוּ
si las aguas<sup>-H4325</sup> se<sup>-H7043</sup>
                                אוֹת בּקלוּ Li-R.'O-T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Infver /mirar/observar יָבְקלוּ <sup>Hja-Qka-Lu</sup>:
                                                                                                                           הַּיּמַיִם מֵּיעַל
habían retirado de sobre
                                H7043:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plsi se habían retirado /retrocedieron 🗅 เติ้าไหละMa-Yi-M:
                                                                                                                          ּפָנֵי הֻ∙אַדָּמָה:
H5921-H6440 la superficie [faz]
                                H4325:Art + Sust/Pl-Mslas aguas / מֻעַל מְשׁל מַשְל מַשְל מַשְל Me-'A-L: H5921:Prep-De de/desde/procedente
de la tierra.-H127
                                de / פָּבֵי H6440:Sust/Cm-Pl-Gfuera de la superficie/cara/faz /
                                :הְאַדָּמָה<sup>Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn</sup>del suelo /región/suelo/(nación)
(Gn 8:9) Y no<sup>-H3808</sup> halló (Gn 8:9) אוֹל (Gn 8:9) אוֹל (Gn 8:9) אוֹל (Gn 8:9) אוֹל (Gn 8:9) אוֹל (Gn 8:9) איי
                                                                                                                           וּלִאֹד מַצְאַה
^{\rm H4672} la paloma^{\rm H3123} donde ^{\rm H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn}encontró / רוֹלָם ^{\rm Hja\cdot Yo\cdot Na\cdot Hj:\ H3123:Art\ +\ Sust/Sn-Fn}la
                                                                                                                           הַיּוֹנָה מַנֿוֹחַ
sentar-H4494 la planta-H3709
                               paloma / חֵוֹבֹׁיְתְ Ma·No·A·K: H4494:Sust/Sn-Msdescanso / ־קבַיְ Le·Ka·F: H3709:Prep-Res
                                                                                                                           לָּכַף־ רַגִּלָּיהּ
de su pie, -H7272-H7725 y + Sust/Sn-Fn-G para / רְּלֶלֶהוּ Ra-G-La-Hj: H7272:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn sus pies /
                                                                                                                           וַּהָּשָׁב אֵלַיּוֹ
אֱל־ הַּתַּבָּה
aguas<sup>-H4325</sup> estaban aún /volvió אֵלִיוֹ E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Msal / "שֶׁלָּבּוֹ E-La-V: H413:Prep a/hacia/para /(acerca)
                                                                                                                         כָּי־ מַיִם עַל־
                            פָּגֵי כַל־
                                                                                         arca
sobre<sup>-H5921-H6440</sup>
superficie ^{[faz]} de toda^{H3605} ^{H3588:Conj}por/para/porque / בים^{D^{Ma-Yi-M:}} de toda^{H4325:Sust/Pl-Ms}las aguas / ^{A-L:}
                                                                                                                         הָּאֶרֶץ וַיִּיִשְׁלַח
la tierra. -H776 Entonces él H5921:Prepestaba en / פָּבֶי Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-Pl-Gla superficie/cara/faz /(el
                                                                                                                             ָיַדּיןָ וַיּיִּלַּטְׂיַה<u>ַ</u>
וַיַּבֵא אֹתֻיּה
א tomándola, -H3947- Sust/Sn-Fnla tierra /territorios/terrenos/regiones וַיִּשְׁלַח <sup>Va-Y-</sup>Yi-Sh-La-K: H7971:Conj-Y ווישׁלָּח
                                                                                                                               אַלָיּוּ אֵל־
H935 la hizo entrar consigo + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él envió /despachó ÌTı Ya-Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G +
                                                                                                                                   יַהַּבֶּה:
H413 en-H413 el arca.-H8392
                                3-Sn-Mssu mano / אָיָהֶ הָׁיוֹ Va-Y-Yi-Ka-Kje-Hja: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-
                                Sn-Ms + 3-Sn-Fny la llevó /tomó אוַבָּבו<sup>Va-Ya-Be:</sup> H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-
                                Sn-Mshacia dentro / אֶׁתֶה O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella אֶלֵיו E·La·V:
                                H413:Prep + <sup>3-Sn-Ms</sup>consigo / אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca)
                                :חַתֵּבה Hja·Te·Ba·Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fn en el arca /caja
(Gn 8:10) Esperó-H2342-
                                (Gn 8:10) ว่างาน Va-Ya-Kje-L: H2342:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se
                                                                                                                               וַיַּיֵחֵל עוֹד
H3176 aún-H5750 otros-H312
                                quedó /y esperó אוֹל<sup>O-D: H5750:Adv</sup>todavía /aún שָׁבְעַת <sup>Shi-B-'AT: H7651:Num/Sn-</sup>
                                                                                                                           שָׁבָעֵת יַמִים
siete<sup>-H7651</sup> días, -H3117
                             y Ms-Gsiete / יָחָיִם A·Kje-Ri·M: H3117:Sust/Pl-Msdías / אַחֵרֶים A·Kje-Ri·M: H312:Adj/Pl-
                                                                                                                          אַחֶרֵים וַ∙ַּיֶּסֵף
volvió-H3254 a enviar-H7971 la Msmás /otra/siguiente/próximo קָיָוַ Va·Yo·Se·F: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-
                                                                                                                              שַׁלֵּח אֶת־
paloma<sup>-H3123</sup> fuera<sup>-H4480</sup> del
                               Imperf/3-Sn-Msy otra vez /y nuevamente שַׁלַּח Sha-La-K: H7971:Verbo/Piel-Infél envió
                                                                                                                              הַיּוֹנֶהְ מָן־
arca.-H8392
                                / ־אֶתE-T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבּר: H3123:Art + Sust/Sn-Fnla paloma /
                                                                                                                                   יַעלבּר:
                                ־וֹסְMi-N: H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de בּתֵבֶה Hja-Te-Ba-Hj:
                                H8392:Art + Sust/Sn-Fnfuera del arca /caja
(Gn 8:11) Y la paloma-H935- (Gn 8:11) ห่วัฐเ<sup>Va-Ta-Bo:</sup> H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny vino /
                                                                                                                            וַּתַּבֹּא אֱלֵּיו
H3123 volvió a<sup>-H413</sup> él a la אֵלֵיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él /para él הַיּוֹם Hja·Yo·Na·Hj: H3123:Art + Sust/Sn-
```

H6256:Prep-Res

+ Sust/Cm-Sn-Ga

ילעת<sup>Le.'E.T:</sup>

paloma

hora<sup>-H6256</sup> de la tarde; <sup>-H6153</sup> Fnla

<u>עלַה־ זי</u>ָת

ָטָרֶף בְּיפֵיּהָ

ַקַלּוּ הַּתַּיִם

וַיֵּדַע נֹחַ כִּי־

ָמַעַל הָּאֶבֶץ:

CL HEBREO (←)

olivo-H2132 en el pico;-H6310 y entendió<sup>-H3045</sup> Noé<sup>-H5146</sup> se<sup>-H7043</sup> habían retirado de sobre<sup>-H5921</sup> la tierra.<sup>-H776</sup>

y he aquí<sup>-H2009</sup> que traía hora/tiempo/(momento) /en אֶׁרֶב E-Re-B: H6153:Sust/Sn-Ms}de la noche /la tarde una hoja<sup>-H5929</sup> de וְהַנֵּף Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interj</sup>y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) אַלֵה  $^{-}$ יַלֵל  $^{\text{A-Le-Hj: H5929:Sust/Sn-Ms-G}}$ una hoja / arrancada / ภูเอา 3 Be-Fi-Hja: H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su boca /pico אַני Va-Ye-Da': H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy entendió /supo רֵים 'No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / אָלּוֹ: H3588:Conjpor/para/porque / רבי (Paritimetro Performent) (Alabian retrocedido Performent) (Paritimetro Performent) (Paritim תַעַל / Hia·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Mslas aguas / מֶעַל <sup>Hig·Ma·Yi·M</sup>: H5921:Prep-Dede/desde/procedente de /de :תְאֶרֶץ (Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra /

(Gn 8:12) Y esperó-H3176 aún-H5750 otros-H312 siete-H7651 días, H3117 y envió H7971 la paloma,-H3123 la no<sup>-H3808-H3254-H7725</sup>

(Gn 8:12) לְיוֹין Va·Y·Yi·Ya·Ke·L: H3176:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se quedó /entonces esperó לוֹל<sup>O-D:</sup> H5750:Advmás /aún שָׁבֶעֶת Shi-B-'AT:  $^{\text{H7651:Num/Sn-Ms-G}}$ siete / אַ יְחָיָם  $^{\text{Ya-Mi-M: H3117:Sust/Pl-Ms}}$ días / אַ חֵרֶם  $^{\text{A-Kje-Ri-M: H366}}$ H312:Adj/Pl-Msmás /otra/siguiente/próximo וְיִשׁלַר Va-Y-Sha-La-K: H7971:Conj-Y + volvió ya<sup>-H5750</sup> más a<sup>-H413</sup> verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy / ¬カஜ<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / envió יוֹנֶׁת Hja·Yo·Na·Hj: H3123:Art + Sust/Sn-Fnla paloma / אוֹלָח Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / בּיַסְבּר Ya·Se·Fa·Hj: H3254:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnotra vez / בּילוּעוֹר אַ אַרייי Shu·V: H7725:Verbo/Qal-Infregresó /volvió אָלֵיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él /para él :TİV<sup>O·D: H5750:Adv</sup>más /

וַיַּיֵּחֵל עׁוֹד שָׁבָעֵת יַמָים אֲחֶרֵים וַיִּשַׁכַּחֹ אֱת־ הַ∙יּוֹנַה וּלָאֹד יַסְפָּה שוּב־ אֵלַיּוּ ּעְוֹד:

en el año<sup>-H8141</sup> primero-H259 del mes,-H2320 las aguas-H4325 se secaron-H127 estaba seca.-H2717

(Gn 8:13) Y sucedió<sup>-H1961</sup> (Gn 8:13) אַנוֹרָוֹי (Gn 8:13) אַנוֹייִנוֹ (Gn 8:13) Y sucedió-H1961 (Gn 8:13) Y sucedió-H1961 (Gn 8:13) Y sucedió-H1961 (Gn 8:13) Y sucedió-H1961 (Gn 8:13) Y sucedió-H1961 (Gn 8:13) Y sucedió-H1961 (Gn 8:13) Y sucedió-H1961 (Gn 8:13) איניינוי ser /y sucedió ภูกิหัว<sup>Be-'a-Kja-T: H259:Prep-En + Num/Sn-Fn-G</sup>en el uno /primero seiscientos<sup>-H8337-H3967</sup> uno - יוֹשֵעשׁן Ve·She·Sh: H8337:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gseis / אָמָאוֹת Me·'o·T: H3967:Num/Pl-H259 de Noé, en el mes Fncientos / שׁנָּה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaño / בְרָאשׁוֹן Ba·Ri·ShoN: H7223:Prep-En día <sub>+ Art + Adj/Sn-Ms</sub>en el primer [día] /día primero בְּאֶחֶד <sup>Be-'e-Kja-D:</sup> H259:Prep-En + Num/Sn-Msel primer / לֵהֹדָעׁ La·Kjo·De·Sh: H2320:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msdel mes H2720 sobre<sup>-H5921</sup> la tierra; /(período mensual lunar) אָחָרְכָּוּ א quitó -H5620 Noé - secadas / מַעַל <sup>Hja·Ma·Yi·M:</sup> H4325:Art + Sust/Pl-Mslas aguas / מֶעַל <sup>Me·'A·L:</sup> H5146 la cubierta-H4372 del H5921:Prep-Dede/desde/procedente de / ץ־אָלֶהָ Hja·'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla arca, -H8392 y miró, -H7200 y tierra / העוביים y ti superficie [faz] de la tierra H4372:Sust/Sn-Ms-Gla cubierta / กว่ากักHja-Te-Ba-Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fndel arca / אַ<u>ן "ו</u>ֹיֵ<sup>Va-Ya-R:</sup> H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy miró /vio/observó וֹהַבֵּח Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto)

וַיִּהִי בָּיּאַחַׁת. וּשֵׁשׁ־ מֶאוֹת שׁנַה בַּיִראשׁוֹן בָּ∙אֵחֵד לַּ∙חֹׁדֵשׁ חַרְבָוּ הַּיּמַיִים מַּעַל הָּאָרֶץ וַיַּסַר נֹחַ אֶת־ מִכְמֵה הַּתַּבָּה וַיַּרָא וְּהַנֵּה חַרָבְוּ פָּנֵיי ָב:חֲבָתָה:

(Gn 8:14) Y en el mes<sup>-H2320</sup> segundo, -H8145 H3117 del mes,-H2320 secó-H3001 la tierra.-H776

:הְאַדָּמֶה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fndel suelo /región/suelo/(nación) (Gn 8:14) עוֹל U·Ba·Kjo·De·Sh: H2320:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Msy en el mes los / הַשׁלֵי Hja·She·Ni: H8145:Art + Num/Ord-Ms-Snsegundo / בָּשִׁבְעֵה Ae·Shi·B·'A·Hj: veintisiete<sup>-H7651-H6242</sup> días <sup>-</sup> H7651:Prep-En + Num/Sn-Ms</sup>en el siete / אָעֶשְׂרֶים Ve-'e-S-Ri-M: H6242:Conj-Y + Num/Cm-Res + Art + Sust/Sn-Msdel mes /(período mensual lunar) יָבְשָׁה (período mensual lunar) יָבָשָׁה H3001:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnse secó / :ץ־אָרָאַה Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / OS: HO:Punt\_ /-

/he aquí/de hecho/(ciertamente) -12 ]  $\ddot{\Pi}^{Kja-Re-Bu:}$  H2717:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plestaba seco / פָּבֶי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-Gla superficie/cara/faz /(el ambiente)

H5146 diciendo:-H559

(Gn 8:15) Entonces habló (Gn 8:15) Taril Va-Y-Da-Be-R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habló H1696 Dios<sup>-H430</sup> a<sup>-H413</sup> Noé, אֶל־הִים / E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֶל־ / אֶלּר: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) \_ אָ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / בּאֹלְוֹר: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando

וַיִדַבֵּר אֱלֹהָים אַל־ נָֿחַ בֹּ∙אמָר:

וּּכַּּּילוֹדֵשׁׁ הַּיּשֵׁלִּי

וּעֵשָׂרֵים יִוֹם

לַּתְּדֵשׁ יַבָשָׁה

ָהָּאָרֵץ: ס

בָּישָׁבָעֲה

(Gn 8:17) Todos<sup>-H3605</sup> los (Gn animales-H2416 fructifiquen-H6509 multiplíquense<sup>-H7235</sup> sobre<sup>-</sup> Impera/Sn-Ms H5921 la tierra.-H776

con-H854 él.

se mueve-H7430 sobre-H5921 la tierra-H776 según sus especies, -H4940 salieron H3318 del<sup>-H4480</sup> arca. -H8392

(**Gn 8:20**) Y edificó<sup>-H1129</sup> limpio<sup>-H2889</sup> y de toda<sup>-H3605</sup> ave-H5775 limpia,-H2889

(Gn 8:16) Sal<sup>-H3318</sup> del<sup>-</sup> (Gn 8:16) אָצֵ<sup>Tse: H3318:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>sal /estés saliendo אוֹם (Gn 8:16) איי arca<sup>-H8392</sup> tú, <sup>-H859</sup> y H4480:Prepfuera /y fuera de הַתָּבֶה Hja-Te-Ba-Hj: H8392:Art + Sust/Sn-Fndel arca /caja tu<sup>-H859</sup> mujer, <sup>-H802</sup> y tus<sup>-H859</sup> אַשְּׁתָר אַ A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú /usted אָשְׁתְּךֶּ וּיַבֶּגֶי-ךּ hijos,-H1121 y las mujeres de Fn-G + 2-Sn-Msy tu esposa /mujer אָרָנֶוּף (U·Ba·Ne·Y·Ka: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2tus<sup>-H859</sup> hijos<sup>-H1121</sup> contigo. Sn-Msy tus hijos /(descendientes) אוֹנְעֵיר I<sup>U-Ne-She-Y:</sup> H802:Conj-Y + Sust/PI-Fn-Gy las esposas /mujeres בָּיֶיָיָ<sup>Ba-Ne-Y-Ka:</sup> H1121:Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Msde tus hijos / :ា្វា្ណ្ក I·Ta·K: H854:Prep + 2-Sn-Mscontigo /

**8:17)** つう<sup>Ko·L:</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada que<sup>-H834</sup> חַלַּחַהַ<sup>Hja-Kja-Ya-Hj: H2416:Art + Sust/Sn-Fn</sup>criatura viviente /ser viviente אָשֶׁר están contigo<sup>-H854</sup> de toda<sup>-</sup> A·She·R: H834:Pro/Rque /cual אָרָּרָ (están contigo / אָרָהָ (H854:Prep + 2-Sn-Ms (están contigo / אַרָּרָר) H5775 y de bestias H929 y de Mscarne /(cuerpo carnal/carne fresca) ๆเมื่อ Ba-'o-F: H5775:Prep-En + Art + Sust/Sn-H5921 la tierra, -H776 sacarás animal/bestia/ganado / בָּכֶל I<sup>U</sup>-Be-Kjo-L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gy cada H3318 contigo; -H854 y vayan- /toda הָבֶּמֶשׁ Hja·Re·Me·S: H7431:Art + Sust/Sn-Ms reptil / הָרֹמֶשׁ Hja·Ro·Me·S: H7430:Art PRINCE HERST Presentation of the second section of the section of th y אָהֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / [הוצא] אוֹם Hja·Y·Tse: H0:Verbo/Hifil H3318:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Mssaca (הַיִּצֵא)<sup>Qk:</sup> אָתוּ (I·Ta·K: H854:Prep + 2-Sn-Mscontigo / salir sacando/haciendo וֹשֵׁרְצוֹ Ve·Sha·Re·Tsu: H8317:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Plpara que puedan reproducirse abundantemente /multiplicarse ץֶבֶּאָָׁבָ<sup>Ba-'A-Re-Ts: H776:Prep-En + Art</sup> + Sust/Sn-Fn en la tierra / Ingl U·Fa·Ru: H6509:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply sean  $\label{eq:conj-Perf/3-Cm-Ply} fructifiquen \ \ 122]^{\text{Ve-Ra-Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply}} se$ multipliquen /aumenten על<sup>-</sup>A·L: H5921:Prep</sup>en /sobre/encima :הַאַרֵץ H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /

(Gn 8:18) Entonces salió (Gn 8:18) אוי (Gn 8:18) איי (Va-Ye-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mssalió H3318 Noé, -H5146 y sus hijos, - /entonces salió רָבָנֶין No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / וּבָנֶין U·Ba·Na·V: H1121:Conj-Y su mujer, -H802 y las + Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Msy sus hijos /(descendientes) אָשְׁרָּוֹ Ve·'i·Sh·To: H802:Conj-Y mujeres de sus hijos<sup>-H1121</sup> + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms</sup>y su esposa /mujer וְנָעֵי יִ וְּU·Ne·She-Y: H802:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-Gy las esposas /mujeres בָּנָיִן Ba·Na·V: H1121:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms de sus hijos / :İאת וידס: H854:Prep + 3-Sn-Mscon él /

(Gn 8:19) Todos<sup>-H3605</sup> los (Gn 8:19) ליבל (Gn 8:19) Todos (G animales,  $^{-H2416}$  y todo $^{-H3605}$  Sust/Sn-Fnbestia/animal /  $^{-}$ כָל $^{-}$  Ko·L:  $^{H3605:Sust/Sn-Ms-G}$ todo/toda/cada /cada uno reptil<sup>-H7431</sup> y toda<sup>-H3605</sup> אָרֶכֶל toda-H3605 אָרֶבֶל Hja-Re-Me-S: H7431:Art + Sust/Sn-Ms</sup>reptil /que repta לְּבָל Ve-Ko-L: H3605:Conjave,  $^{-H5775}$  todo $^{-H3605}$  lo que  $_{\Upsilon}$  +  $_{Sust/Sn-Ms-G}y$  cada /toda קעוף  $_{\Pi}^{Hja\cdot 'o\cdot F: H5775:Art}$  +  $_{Sust/Sn-Ms}^{Sn-Ms}$  ave /pájaro לָבֶל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Mstodo / מְשׁ Part/Sn-Mslo que se arrastra /repta בי<sup>A-L: H5921:Prep</sup>en /sobre/encima אָרֶץ <sup>Hja-'A-Re-Ts: H776:Art +</sup> Sust/Sn-Fnla tierra / לְּחָשִׁפְּחְתֵיהֵׁם Le·Mi·Sh·Pe·Kjo·Te·Y·Hje·M: H4940:Prep-Res + Sust/PI-Fn-G + 3-PI-Ms según su especie/tipo/género / אָנַ יַצְאָדי (H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plsalieron / "IDMi-N: H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de בּה H8392:Art + Sust/Sn-Fnfuera del arca /caja

(Gn 8:20) | Q-1\_IVa-Y-Yi-Ve-N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy Noé-H5146 un altar-H4196 a construyó /edificó רָּבָּים /edificó יְבָּלְים / Noé-H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / רְבָּלָם / Noé-H5146 un altar-H4196 par construyó Jehová, -H3068 y tomó-H3947 א tomó-H3947 da·Ye·Hjo·Va·Hj: ביהוֶה La·Ye·Hjo·Va·Hj de todo<sup>-H3605</sup> animal<sup>-H929</sup> H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms</sup>al [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) חַבֶּל / Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó / סָכָל y <sub>|Mi-Ko-L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G</sub>de cada /todo/toda הַבְּהֵחֶה Hja-Be-Hje-Ma-Hj:

צֵא מָן־ הַּתֵּבָה אַתָּה וּנָשֵׁי־ כָנֵיּרְּ ∺אַתַּירּ

כַּל־ הַּחַיָּה ָאָשֵׁר־ אָתִּיּךּ מּכַּל־ בָּשָּׂר רַּיעָוֹף. ױַבֿיכֿטֿע וּבִּיכָל־ הַּיַרֵמשׂ הָּרֹמֱשׂ עַל־ הָּאָרֶץ (הַיְּצֵא) הָּאָרֶץ ַל) אַתַּיּר וְּשְׁרְצְוּ בָּאָֹרֵץ 15J·i 1Jē4 עַל־ הַּאָרֱץ:

וַיִּצֵאר נָֿחַ וּּכָנֱיּוּ וְּאִשְׁתְּיּוֹ לַנָיין ן ּנָשֵׁי־ :וֹאַתּ

כּל־ ה∙חיּה ַכַּל־ הַּיַרְמֵשׂ וּכָל־ הַּעֹוֹף כָּל רוֹמֵשׂ עַל־ ָהָאָרֵץ לָּתִשְׁפָּחְתֵיּהֵם ַיָּצְאָוּ מָן־ שֿיעֿכֿט:

וֹהֹגֶבוֹ נְיַחַ מִזְּבֵּיֹחַ לַיהוֵה וַיִּיּקֶּח ֹליּכָּל ו תֿ∙בֿטֿמַט הַ∙טָהוֹרָה וּמִיכּׁל הַּעִוֹף ofreció-H5927 H5930 en el altar.-H4196

holocausto H929:Art + Sust/Sn-Fnbestia /animal กวุ่เกษุกู Hja·Te·Hjo·Ra·Hj: H2889:Art + Adj/Sn-Fnlimpio /puro בׁלֹי וּלייּכוֹל I<sup>U·Mi·Ko·L:</sup> H3605:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gy de todo/toda/cada /cada uno ๆi ทุกุ<sup>Hja. 'o.F:</sup> H5775:Art + Sust/Sn-Msave / רוֹם אוֹם Hja·Ta·Hjo·R: H2889:Art + Adj/Sn-Mslimpia /pura יַשַעל Va·Ya·'a·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy ofreció / אַלְט O·Lo·T: H5930:Sust/PI-Fnofrendas quemadas /holocaustos :תַאֲבֶּמוֹאֲבֻ Ba·Mi·Z·Be·A·K: H4196:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el altar /

הַּטּהֹר וַיַּעַל עֹלְת בַּ∙מִזְבֵּחַ:

Jehová<sup>-H7306-H3068</sup> H7381 «grato;»\*-H5207 v dijo-H559 Jehová-H3068 en-H413 H5271 ni-H3808 volveré-H3254 más<sup>-H5750</sup> a destruir<sup>-H5221</sup> todo-H3605 ser viviente, H2416 como-H834 he hecho.

(Gn 8:21) Y percibió (Gn 8:21) חַיַיַן Va·Ya·Ra·K: H7306:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy olió /percibió olor ๊าเก: Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / רֵוֹחַ Re-Y-A-K: H7381:Sust/Sn-Mssu corazón: -H3820 No-H3808 Gragancia/olor /aroma/buen sabor הַנִּיחֹתֵ Hja·Ni·Kjo·A·Kj: H5207:Art + Sust/Sn- i יָהוָֹה אֶל־ לָבַּׁר Msgrato/agradable/(dulce) /relajante าตูผ่า้<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qalvolveré-H3254 más-H5750 a msgrato/agradable/(dulce) /relajante אָרָוּ אָרֶוּר אַרָּוּי וּאַרֶּוּר אַרָּוּר אַרָּוּר אַרָּוּר אַרָּוּר אַרָּוּר אַרָּר וּאַרָּריים מוּאַר אַרוּיים מוּאַר אַריים מוּאָר אַריים מוּאַר אָריים מוּאַר אַריים מוּאַר אָריים מוּאָר אַריים מוּאָר אַריים מוּאָל אַריים מוּאָל אַריים מוּאָל אַריים מוּאָל אַריים מוּאָל אָריים מוּאָל אַריים מוּאָל אָריים מוּאָל אַריים מוּאָל אָריים מוּאָל אַריים מוּאָל אַריים מוּאָל אָריים מוּאָל אָריים מוּאָל אָריים מוּאָ <sup>H5668</sup> por causa del hombre; <sup>Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל<sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para  $^{\text{H}120}$  porque $^{\text{H}3588}$  «el intento /(acerca) i לַבָּי  $^{\text{Li-Bo}:}$   $^{\text{H}3820:Sust/Sn-Ms-G}$  +  $^{3-Sn-Ms}$ su corazón/(mente/voluntad) del»\*-H3336 corazón-H3820 /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) לָא L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni del hombre  $^{-H120}$  es malo  $^{-}$  /nunca/ninguno  $^{-}$   $^{\circ}$ H7451 desde su juventud; /volveré לְקַלֵּל /Le·Qka·Le·L: H7043:Prep-Res + Verbo/Piel-Infa maldecir /provocar maldición Tiy<sup>O·D:</sup> H5750:Advde nuevo /otra vez ¯ฦหู<sup>E·T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / בות (חמבים Hia-'a-Da-Ma-Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fna la tierra /región/suelo/(nación) าเวงาว Ba·'a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Mspor motivo /por בּאַדְׁם Hja·ˈa·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msdel ıگ<sup>Ki:</sup> /varón H3588:Conjpor/para/porque אייי<sup>Ye·Tse·R</sup>: H3336:Sust/Sn-Ms-Gel בּבׁב Le·B: H3820:Sust/Sn-Ms-/pensamiento/condición designio/imaginación Gcorazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura)

> בּי (הָאָדֶם Hia-'a-Da-M: H120:Art + Sust/Sn-Msdel hombre /varón בָּע Ra': H7451:Adj/Sn-חַלָּאָדֶם Msmalvado/perverso/destructivo /malo מָנָעָרֵיו Mi·Ne·'u·Ra·V: H5271:Prep-De + Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms desde su juventud / 「パリント H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negno / ๆฉู่ห<sup>O·Si·F: H3254:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn</sup>tampoco lo haré otra vez /volveré <sup>Inf</sup>herir/destruir /derribar/castigar אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / ־סַ<sup>Ko-L:</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada /cada uno '\DKja-Y: H2416:Adj/Sn-Msviviente/vivo /viviendo/estando vivo کَمِیٰپُو<sup>Ka-'a-She-R:</sup> H834:Prep-Seg + Pro/Rcomo /

וַיַּרַח יִהוָה אַת־ בֱיחַ הַּנִּיחֹתֵּ וַּיּיִּאמֶר לָאֹ־ אֹסְף לִּיקַלֵּל עָוֹד אַדָּמָהׂ הַ∙אַדָּמָהׂ בַּעַבְוּר הָּאָּדָּם ּכָּי וֵצֵר לֵב הַּאַדֵם רַע ָמִּנְעַרֲיּוּ וְּלְאֹ־ אֹסֶף עוֹד לִּהַכְּוֹת אֱת־ ַכמיב חַי כְּיאֲשֶׁר causa כַּל־ חַי בְּיאֲשֶׁר ַעשִׂיתִי:

tierra-H776 H3605-H3117 cesarán-H7673 la sementera H2233 y la siega, H7105 el frío H7120 y el calor, H2527 el verano-H7019 y el invierno,-H2779 y el día-H3117 y la noche.-H3915

עשיתי: A·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe hecho / (Gn 8:22) Mientras-H5750 la (Gn 8:22) אָר (Gn 8:22) אַר (Gn 8:22) Mientras / בֹל־ (Gn 8:22) Mientras / אַר (Gn 8:22) אַר (Gn 8: cosa יוֵין Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-Gpermanezca /continúe אָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra / אֱבׁפּ-Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) וְקצִיר (ve·Qka·Tsi·R: H7105:Conj-Y + Sust/Sn-Mscosecha /siega וֹלְיכוֹיִל Ve-Qko-R: H7120:Conj-Y + Sust/Sn-Msel frío / ם היישיא el calor / יוָקייץ Ve-Qka-Yi-Ts: H7019:Conj-Y + Sust/Sn-Msel verano / ๆวู่ทู่! Va-Kjo-Re-F: H2779:Conj-Y + Sust/Sn-Msy el invierno / µli Ve·YO·M: H3117:Conj-Y + Sust/Sn-Msel día / וְלֵיֵלֶה Va·La·Y·La·Hj: H3915:Conj-Y + Sust/Sn-Msy la noche /tarde אֹבְ'רֹי: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno :ישׁבֹּתוֹיYi·Sh·Bo·Tu: H7673:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms cesarán /acabarán

עָׂד כָּל־ יְמֵי ָהָּאָבֶץ זֻֿרַע וְּקָצִיר וְּלֹּר וַּתֹם וּקַיִץ וַיָּוֹבף וִּיּוֹם וַלַיֵּלָה לָא יִשָּׁבְּתוּ:

hijos, -H1121 y les dijo:-H559 Fructifiquen-H6509

(Gn 9:1) Bendijo-H1288 Dios- (Gn 9:1) אַנְיֵבֶרֶן Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msbendijo ַחַ אוֹ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / אוֹן Ve·ˈE·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y y אַנְא a-Na-V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msy [a] sus hijos / אַנְיַ וּיַא

וַיְּבְֶּרֶךְ אֱלֹהִׁים בָּנָיּוּ וַיִּאֹמֶר לַּהָם פָּרוּ

וּרָבָוּ וּמִלְאָוּ

אָת־ הַּאַרֵץ:

multiplíquense,-H7235 llenen<sup>-H4390</sup> la tierra.<sup>-H776</sup>

y H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló ກລຸງ La·Hje·M: H0:Prep + 3-PI-Ms- /a ellos/para ellos mismos 17,9Pe-Ru: H6509:Verbo/Qal-Impera/PI- $^{ ext{Ms}}$ fructifiquen /sean fructíferos  $^{ ext{12}}$  $^{ ext{U}\cdot \text{Re}\cdot \text{Bu}: H7235:Conj-Y} + \text{Verbo}/\text{Qal-Impera}/\text{Pl-Ms}$ y multiplíquense /auméntense/(reprodúzcanse) און פֿלאָן <sup>U-Mi-L-'U:</sup> H4390:Conj-Y + באת<sub>E∙T:</sub> Verbo/Qal-Impera/Pl-Msllenen /colmen :ץבאַרַ<sup>Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn</sup>la tierra /

cielos, -H8064 en todo -H3605 lo entregados.-H5414

de ustedes וֹחַתְּכֶבוֹ Ve·Kji·Te·Kje·M: H2844:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msy el temor hacia ustedes todo<sup>-H3605</sup> animal<sup>-H2416</sup> de /sobre/encima <sup>-</sup>j<sup>Ko-L</sup>: H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todo/toda/cada /cada uno la tierra, <sup>-H776</sup> y sobre<sup>-H5921</sup> ום נופרדם, ''' y sopre אופרדם, ''' y sopre נופרדם, ''' y sopre de los toda de los ave de los cielos, ''H8064 en todo do los cielos, ''H8064 en todo do los cielos, ''H8064 en todo de los los cielos, ''H8064 en todo de los los cielos, ''H8064 en todo de los los cielos, ''H8064 en todo de los los cielos, ''H8064 en todo de los los cielos, ''H8064 en todo de los los cielos, ''H8064 en todo de los los cielos, ''H8064 en todo de los los cielos, ''H8064 en todo de los los cielos, ''H8064 en todo de los los cielos, ''H8064 en todo de los cielos cielos, ''H8064 en todo de los cielos que<sup>-H834</sup> se mueva<sup>-H7430</sup>  $^{G}$ todo/toda/cada /cada uno  $\eta i \nu^{O-F:}$   $^{H5775:Sust/Sn-Ms-G}$ ave sobre la tierra, H127 y en ប៉ុល្លាម៉ូក្ន Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Msdel aire /del cielo/cielos todos<sup>-H3605</sup> los peces<sup>-H1709</sup> "לֹבְיל Be-Kjo-L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Msy en todo / ามู่ผู้A-She-R: del mar;  $^{-H3220}$  en su  $^{[de\ ti]}$   $^{H834:Pro/R}$ esa/ese/aquella/aquel /que תַּרְטָשׁ $^{Ti\cdot R\cdot Mo\cdot S:\ H7430:Verbo/Qal-Imperf/3-1}$ son Sn-Fn se mueve / הַאַדָּמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn [sobre] la tierra / "בְּׁכַל U·Be·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gy en todos / אָּגָי Pe-Ge-Y: H1709:Sust/PI-Ms-Glos peces / בְּיַב Hja·Ya·M: H3220:Art + Sust/Sn-Ms del mar / Dברב Be-Ye-D-Kje-M: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Pl-Msen sus manos /(en tu

vive, -H2416 les será-H1961 para mantenimiento:-H402 así como las legumbres H3418 y plantas-H6212 verdes, se lo he dado-H5414 todo.

dados/concedidos (Gn 9:3) Todo<sup>-H3605</sup> lo que (Gn 9:3) <sup>Ko-L:</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada /cada uno רֶּכֶּל (Re-Me-S: se mueve-H7431 y-H834-H1931 H7431:Sust/Sn-Ms|o que se mueve /que tiene movimiento אָשֶׁעְ A·She·R: H834:Pro/Ry יוַ יוֹי A·She·R: H834:Pro/Ry /cual <sup>H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>lo que / יַם Kja·Y: H2416:Sust/Sn-Msvive / ביי אויה אויי אויי אויי א La-Kje-M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes לֶּכֶם 'Yi-Hj-Ye-Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msllegará a ser /será לְאָכְלֶה Le·'o·K·La·Hj: H402:Prep-Res + Sust/Sn-Fn comida /alimento בָּוֶבֶרְ אָת־ כָּל: Ke-Ye-Re-K: H3418:Prep-Seg + Sust/Sn-Msincluso בָּלֶבֶרֶ לָ las hierbas verdes /plantas עֵּׁשֶׂב E-Se-B: H6212:Sust/Sn-Ms|egumbres / אַנְתַתִּי Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe dado /concedido בֶּלֶכֶם La·Kje·M: HO:Prep + 2-PI-Ms- /para ustedes/con ustedes "אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ;לכל: / Ko-L: H3605:Sust/Sn-Mstodos [a ustedes] /

poder) ::Iบัญ<sup>Ni-Ta-Nu:</sup> H5414:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Plson entregados /son

es su sangre, -H1818 no-H3808 comerán.-H398

(Gn 9:4) Pero<sup>-H389</sup> carne (Gn 9:4) <sup>¬</sup>אַה<sup>-</sup> (Gn 9:4) אַה־<sup>Ba-Sa-R:</sup> H1320:Sust/Sn-Mscarne (cuerpo H1320 con su vida, -H5315 que carnal/carne fresca) בְּנֶפְעָׁאוֹ <sup>Be·Na·F·Sho:</sup> H5315:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mscon su vida /con aliento/espíritu ipŢ<sup>Da·Mo: H1818:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>[que es] su sangre / אָלְי.O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno :תֹאכֵלוּ To·Kje·Lu: H398:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Mscomerán /

9:5) ciertamente<sup>-H389</sup> H5315 del hombre. -H120

Porque (Gn 9:5) אָלִי Ve-'AK: H389:Conj-Y + Advy seguramente /ciertamente האָר E-T:  $^{
m H853:Mar-Obj-Dir}$  /  $^{
m C}$ demandaré-H1875 la sangre ביייי (Le-Na-F-Sho-Te-Y-Kje-M: H5315:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Msde sus H1818 de sus [de ustedes] וויי און אייייי אייי איייי אייי איייי איייי איייי איייי אייי איייי איייי אייי אייי איייי איי אייי אייי איי אייי איי אייי איי אייי איי אייי איי אייי איי אייי אייי איי אייי אייי אייי איי איי אייי איי איי אייי איי איי אייי אייי איי איי איי איי איי איי איי איי איי איי איי איי איי איי איי אייי איי איי איי איי איי אייי איי vidas; <sup>-H5315</sup> de mano<sup>-H3027</sup> vidas / אֶדְרֹּשׁ <sup>E-D-Ro-Sh:</sup> H1875:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn</sup>demandaré /requeriré la demandaré, <sup>-H1875</sup> y de H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todo/toda/cada /cada uno רָּיָת Kja·Ya·Hj: H2416:Sust/Sn-Fnbestia mano<sup>-H3027</sup> del hombre; /animal אַרְרָשֶׁלְּבּר de mano<sup>-H3027</sup> del /requeriré [pediré cuenta] T<u>·</u>!D·l<sup>U·Mi·Ya·D: H3027:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Fn-G</sup>y de varón<sup>-H376</sup> su hermano<sup>-H251</sup> la mano / בּיָּלְאָהְ Hja·ˈa·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msdel hombre /varón מַיַב מָאַמָּ demandaré<sup>-H1875</sup> la vida<sup>-</sup> H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G</sup>de la mano / אֵישׁוּ H376:Sust/Sn-Ms-G hombre /varón เก่าหู้A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms**s**u hermano /

וּמוֹרַאַּ∙כֶם וֹּטִתְּיכֶם יְהְיֶּה עַל כָּל־ חַיַּת ָהָּאָּרֶץ וְּעַל כַּל־ עִוֹף ַהַּעַּמֵיִם בַּּכֹּל אֲשֶׁר תִּרְלָשׁ הַאַדַמַה וְּבִּיכָל־ דְּגֵי עֿיּיִם בִּייֵדְּיכֵם נֹעֿנוּ:

כַּל־ רֻמָשׂ אַשֵׁר הוּא־ לַּכֵם יִהְיֵה לָּאָכָלֶה כָּיֵוֱרֵק עשב נתתי

> אַרְ־ כַּשַּׂר בַּינַפָּשִׁיוֹ דַּמִיּוֹ לָא תאֹכֶלוּ:

> > וּאַרְ אֶת־,

לִּנַפָשַׁתֵיּכֶםׂ

אָדָרֹשׁ מִיַּד

אַדְרָשֵׁינּוּ וּיִּתִייִַד

הֳ·אָדָֿם מָ·יַּד<sup>ׁ</sup>

אַישׁ אָרִוּיוּ

אַדְרָשׁ אֵת־

ַנֵפָשׁ הַּ∙אָדֵם:

כַּל־ חַיַּה

דָּמִּיכֵם

```
אַדְרָשׁ E-D-Ro-Sh: H1875:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sndemandaré /requeriré [pediré
                                                       cuenta] אֶת־ <sup>H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / מֶבֶשׁ <sup>Ne-Fe-Sh:</sup> H5315:Sust/Sn-Fn-Gla vida /
                                                       :อาวังกู <sup>Hja·'a·Da·M:</sup> H120:Art + Sust/Sn-Ms del hombre /varón
(Gn 9:6) El que derramare (Gn 9:6) אָפָרְיֹ (Gn 9:6) איב פֿר איי Sho-Fe-Kj: H8210:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Gquien derramare
                                                                                                                                                                                                                          שֹׁפֶּךְ דַּם
sangre^{-H1818} \quad de \quad hombre, \quad \square \ \underline{\mathsf{T}}^{\mathsf{Da}\cdot\mathsf{M}: \ H1818: \mathsf{Sust}/\mathsf{Sn}-\mathsf{Ms}-\mathsf{G}} \\ sangre \quad / \quad \square \ \underline{\mathsf{T}}^{\mathsf{Np}} \ \underline{\mathsf{n}}^{\mathsf{Hja}\cdot\mathsf{'a}\cdot\mathsf{Da}\cdot\mathsf{M}: \ \mathsf{H120: Art} \ + \ \mathsf{Sust}/\mathsf{Sn}-\mathsf{Ms} \\ del \quad \mathsf{Ms} \ \underline{\mathsf{Np}} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \\ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms} \ \mathsf{Ms
                                                                                                                                                                                                              הַּאָּדָׁם בַּיּאָדָם
H120 por el hombre-H120 su
                                                      hombre /varón בָּאָדָם Ba·ʿa·Da·M: H120:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mspor el hombre
                                                                                                                                                                                                             יָשָׁפֶּךְ כֶּי iַּיָּ
sangre<sup>-H1818</sup>
                                                       /varón ip੍ਰ<sup>Da·Mo: H1818:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>su sangre / קבָּעוֹיִי (יוֹשָׁבָּוֹיִי sha·Fe-K:
                                                                                                                                                                                                             בּּ∙צֵלֵם אֵלהָׁים
derramada;-H8210
                                      porque
                                                       Ki: بي H8210:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msserá derramada /será arrojada/expulsada چا
                                                                                                                                                                                                                      עשַׂה אֵת־
H3588 a imagen-H6754 de
                                                       H3588:Conjen / בְּצֵלֶם Be-Tse-Le-M: H6754:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gporque a
                                                                                                                                                                                                                                ָהָּאָדֶם:
Dios-H430 es hecho-H6213 el
                                                       imagen/figura representativa/apariencia / אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H<sup>430:Sust/Pl-Ms</sup>de
hombre.-H120
                                                       Dios / עֲשֵׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue hecho /creado באָת־ E·T:
                                                       H853:Mar-Obj-Dir- / :מאַבָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msel hombre /varón
                                                      (Gn 9:7) ปฏิหู|<sup>Ve-'a-Te-M:</sup> H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Msustedes / ไวฺ9ฺ<sup>Pe-Ru:</sup>
(Gn 9:7) Mas ustedes-H859
                                                                                                                                                                                                                    וּאַתֶּם פְּרַוּ
fructifiquen-H6509
                                                   y H6509:Verbo/Qal-Impera/Pl-Msfructifiquen /estén fructificando וֹבְרָבוּ J וּ H6509:Verbo/Qal-Impera/Pl-Msfructifiquen
                                                                                                                                                                                                                    וּרָבָוּ שָׁרְצְוּ
                                                                                                                 Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms<sub>V</sub>
multipliquense;-H7235
                                                       H7235:Conj-Y
                                                                                                                                                                            multiplíquense
                                                                                                                                                                                                                בּיאָרֶץ וּירְבוּ־
procreen abundantemente
                                                                                                                      יִאָרְצְוּ<sup>Shi·R·Tsu:</sup>
                                                                                                                                                          H8317:Verbo/Qal-Impera/Pl-
                                                      /auméntense/(reprodúzcanse)
                                                                                                                                                                                                                              ביה: ס
en la tierra, <sup>-H776</sup> y Msprocreen abundantemente / אָבֶיָבָ Ba·'A·Re-Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn</sup>en
multiplíquense-H7235 en ella.
                                                      la tierra / TI27:I<sup>U·Re·Bu:</sup> H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/PI-Msy multiplíquense
                                                       /auméntense/(reprodúzcanse) :בוּם Ba·Hj: Ho:Prep + 3-Sn-Fn- /a/hacia ella O<sup>S</sup>:
                                                       H0:Punt_ /_
(Gn 9:8) Y habló<sup>-H559</sup> Dios (Gn 9:8) าวูฟั-ู! Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                                                            וַּיָּאֹמֶר אֱלֹהִיםׂ
H430 a-H413 Noé-H5146 y a-
                                                                                           אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios
                                                      /expresó/habló
                                                                                                                                                                                         באל<sup>∈.</sup>L:
                                                                                                                                                                                                            אַל־ נֿחַ וּאַל־
^{H413} sus hijos^{-H1121} con^{-H854} ^{H413:Prep}a/hacia/para /(acerca) אוֹן אָר ^{No\cdot A\cdot K:\ H5146:Sust/Prop-Sn-Ms}Noé / אוֹן אָר ^{Ve\cdot'e\cdot L:}
                                                                                                                                                                                                                       ַבָּנֵייו אָתְּיוֹ
él, diciendo:-H559
                                                       H413:Conj-Y + Prep<sub>V</sub> a / אָהָן Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / i אָהָוֹ
                                                                                                                                                                                                                                לַ∙אמָר:
                                                       H854:Prep + 3-Sn-Mscon él / :ראָמָר Le·Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo
                                                      /expresando/hablando
(Gn 9:9)-H589-H2005-H6965
                                                      (Gn 9:9) וְאַלְּי Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Snyo mismo / הָנְנֶי Hji·Ni: H2005:Interj +
                                                                                                                                                                                                                      וַּאַנִּי הִנְנְיּי
       aquí-H589 que yo 1-Cm-Snve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) מָקָים Me-Qki-M:
                                                                                                                                                                                                                     מֶקֵים אֶת־
establezco mi<sup>-H589</sup> pacto H6965:Verbo/Hifil-Part/Sn-Msestablezco /determino אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                                             בַּרִיתָּיי אָתַּיכֵם
                                                       Pe-Ri-Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi pacto/alianza/convenio /acuerdo
                                                                                                                                                                                                              וּאֶת־ זַרְעַּיכֶם
H1285-H854 con-H854 ustedes,
                                                       בס אית פוי וידי אי וידי איי וידי איי וידי איי וידי איידי איי וידי איי וידי איי וידי איי וידי איידי איי וידי איי
                                                                                                                                                                                                                          אַחַרֵיּכֵם:
y con<sup>-H853</sup> sus [de ustedes]
                                                                      ַבְּטֵבְיִבְיּ<sup>Za·R·'</sup>a·Kje·M:
                                                                                                                       H2233:Sust/Sn-Ms-G
descendientes-H2233
                                                      semillas/simientes/linajes/descendientes
después-H310 de ustedes;
                                                                                                                                                         :אַחֲביכֶם אַ<sup>A·Kja·Re·Y·Kje·M</sup>:
                                                      /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)
                                                      H310:Prep + 2-PI-Ms después de ustedes /
(Gn 9:10) y con<sup>-H854</sup> todo (Gn 9:10) אָת כַּל־ וֶפָשׁ <sup>Ve-'E-T:</sup> H854:Conj-Y + Prepy con / לַּכל־ וֶפָשׁ <sup>Ko-L:</sup> H3605:Sust/Sn-Ms- וְּאֶת כַּל־
H3605 ser<sup>-H5315</sup> viviente Gtodo/toda/cada /cada uno בָּפִשׁ Ne-Fe-Sh: H5315:Sust/Sn-Fn criatura /ser
                                                                                                                                                                                                                  ַהַ∙חַיַּה אַשֵּׁר
H2416 que -H834 está con -H854 בְחַיָּה ' אָשֶׁר | Hja·Kja·Ya·Hj: H2416:Art + Adj/Sn-Fn con vida | אָלָעָר A·She·R: H834:Pro/R que /cual
                                                                                                                                                                                                               אָתַּ כָּם בַּעוֹף
ַבֿיכַּמָה
                                                                                                                                                                                                                  וִּ-בִּּיכָל־ חַ<u>יִּ</u>ת
                                                      En + Art + Sust/Sn-Msaves /pájaros הָבָּהָםָם Ba-Be-Hje-Ma-Hj: H929:Prep-En + Art +
bestia<sup>-H2416</sup> de la tierra<sup>-H776</sup>
                                                      Sust/Sn-Fnanimal/bestia/ganado / יוֹבָּכֶל U·Be·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                             הָּאָרֶץ אִתְּּכֶּם
que está con-H854 ustedes,
                                                       Ms-Gy cada /toda אַרַיַּת Kja·Ya·T: H2416:Sust/Sn-Fn-Gbestia /animal הָאָרֵץ Hja·'A·Re·Ts:
                                                                                                                                                                                                                      ָתִּ∙כַּל יוֹצְאֱי
desde todos-H3605 los que
salieron<sup>-H3318</sup> del arca<sup>-H8392</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fn</sup>la tierra / אַתְּכֶם Te-Kje-M: H854:Prep + 2-Pl-Msque están con
                                                                                                                                                                                                                 הַּתַּבָּה לִּכֹּל
                                      animal ustedes / מׁכֹל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Mstodos /todas/cada צָאֵי Yo·Tse·'Ei:
                                                                                                                                                                                                                  ַחַיַּת הָּאָרֵץ:
hasta todo<sup>-H3605</sup>
                                                      H3318:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Glos que salieron / הַתֵּלֶה Hija·Te·Ba·Hj: H8392:Art +
H2416 de la tierra.-H776
                                                      Sust/Sn-Fndel arca /caja ううにと H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada
                                                      /cada uno רֵיָ אֶרֶץ: H2416:Sust/Sn-Fn-Gbestia /animal אָרֶץ: Hja·ˈA·Re·Ts:
```

H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /

acuerdo]-H6965-H1285-H854 exterminaré<sup>-H3772</sup> ya más<sup>-</sup> H5750 toda-H3605 carne-H1320 אינ בֶּרֶת Yi-Ka-Re-T: destruir<sup>-H7843</sup> la tierra.<sup>-H776</sup>

perpetuos:-H5769

v<sup>-H996</sup> la tierra.<sup>-H776</sup>

(Gn 9:14) Y sucederá-H1961 que cuando haga venir-H6051 nubes<sup>-H6051</sup> sobre<sup>-H5921</sup> la tierra, H776 se dejará ver H7200 entonces mi arco H7198 en las nubes.-H6049

H2142 del pacto [alianza, que-H834 hay entre-H996 mí y-H996 ustedes y-H996 todo H3605 ser-H5315 viviente

(Gn 9:11) Estableceré mi (Gn 9:11) אוַהַקְּמֹתֶיי<sup>Va-Hja-Qki-Mo-Ti:</sup> H6965:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn<sub>y</sub> estableceré /determinaré בָּרִיתָוֹ  $\ddot{\phi}^{\text{E-T: H853:Mar-Obj-Dir}}$  בֶּרִיתָוֹ  $\ddot{\phi}^{\text{Be-Ri-Ti: H1285:Sust/Sn-Bolder}}$ Fn-G + 1-Cm-Sn mi pacto/alianza/convenio /acuerdo אַתְּלֶם וֹי-Te-Kje-M: H854:Prep + 2con<sup>-H853</sup> ustedes, y no<sup>-H3808</sup> PI-Mscon ustedes / אוֹלְאר (Ve-Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy nunca /y no H3772:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msexterminaré/extinguiré con aguas<sup>-H4325</sup> de diluvio, - /acabaré/haré desaparecer בָּשֵׂיר / <sup>H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>toda / בָּשֵׂיר <sup>Ba-Sa-R:</sup> H3999 ni<sup>-H3808</sup> habrá<sup>-H1961</sup> habrá-H1961 H1320:Sust/Sn-Ms</sup>carne /(cuerpo carnal/carne fresca) אור רוב א habrá-H1961 habrá-H1961 וויד más<sup>-H5750</sup> diluvio<sup>-H3999</sup> para /nuevamente เทิก<sup>Mi-Me-Y:</sup> H4325:Prep-De + Sust/PI-Ms-Gcon las aguas / לא - אַ חַ חַ הַ Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms del diluvio /inundación total אָלְאי Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negni /tampoco าู่เก! Yi-Hj-Ye-Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mshabrá / עוֹד O·D: H5750:Advde nuevo /nuevamente מָבוּל Ma·Bu·L: H3999:Sust/Sn-Msdiluvio /inundación total לְשַׁחֵת Le·Sha·Kje·T: H7843:Prep-Res + Verbo/Piel-Infpara destruir/corromper /arruinar :הָאֵרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / (Gn 9:12) Y dijo<sup>-H559</sup> Dios: - (Gn 9:12) ามูห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo

H430 Esta<sup>-H2063</sup> es la señal<sup>-</sup> /expresó/habló אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אָלְ [alianza, Fnesta es / אוֹת־: H226:Sust/Cm-Sn-Gseñal/signo /marca/divisa/maravilla convenio, acuerdo]-H1285 que קוברית Hja-Be-Ri-T: H1285:Art + Sust/Sn-Fndel pacto/alianza/convenio /del acuerdo H834 yo-H589 establezco אָשׁעֶר establezco אָשׁעֶּר A-She-R: H834:Pro/Rcual /que אָבָר A-Ni: H589:Pro/1-Cm-Snyo/a mi /hacia mi H996 ustedes y-H996 todo | אָבוֹנוֹ אַ No·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Part/Sn-Mshago | בונוֹ בּוֹנוֹנוֹ Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Snentre H3605 ser<sup>-H5315</sup> viviente /en medio de/en ביניי (en medio de/en ביניי וויל ווייט ו H2416 que<sup>-H834</sup> está con<sup>-H854</sup> medio de/en בָּל U·Be·Y·N: H996:Conj-Y + Prepy entre /en medio de/en בָּל אַ Ko·L: ustedes, por siglos<sup>-H1755</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Gcada / ปฏา Ne-Fe-Sh: H5315:Sust/Sn-Fn criatura /ser กำู้กู Kja-Ya-Hj: H2416:Adj/Sn-Fn con vida /que vive אָליֵעְA-She-R: H834:Pro/R cuales /que בר אַתּכֶם (e-Do-Ro-T: אָתְּרֶבְם - I-Te-Kje-M: H854:Prep + 2-Pl-Ms[están] con ustedes Sust/PI-Ms-Gen las generaciones/edades /descendencias/familia/linajes :עוֹלֶם: O-La-M: H5769:Sust/Sn-Ms para siempre /perpetuamente

(Gn 9:13) <sup>-H226</sup> Mi arco (Gn 9:13) אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir קשְׁתָּّוי / Qka-Sh-Ti: H7198:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-H<sup>7198</sup> he puesto<sup>-H5414</sup> en las <sup>Sn</sup>mi arco / בֶּעָנֶן Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe puesto / בֶּעָנֶן nubes, -H6051 el cual será - H6051:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen las nubes / הוְיָהוְיִלְייִ Ve·Hja·Ye·Ta·Hj: H1961:Conj-Y + Por señal<sup>-H226</sup> del <sub>Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fn</sub>y será / אָליי (Pte-'o-T: H226:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G acuerdo]-H1285 entre<sup>-H996</sup> mí señales/signos /marcas/divisas/maravillas בְּלִית <sup>Be-Ri-T:</sup> H1285:Sust/Sn-Fndel pacto/alianza/convenio /acuerdo בֵּינָי <sup>Be-Y-Ni:</sup> H996:Prep + 1-Cm-Sn</sup>entre mi /en medio de/en אָבֶין <sup>U·Be·Y·N:</sup> H996:Conj-Y + Prepy entre /en medio de/en :ץ־אֵרֵר Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /

(Gn 9:14) กู่ กู Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy sucederá /y será בּעַנני<sup>Be-'a-Ni:</sup> H6049:Prep-En + Verbo/Piel-Inf + 1-Cm-Snque cuando traiga /haga venir אַעָל<sup>A-Na-N:</sup> H6051:Sust/Sn-Msnubes / בעל A-L: H5921:Prepsobre/por encima/por arriba /en אֶבֶרְאָ הָיִאָקָרְ <sup>Hja·'A·Re·Ts:</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / וְנְרָאַתָה Ve·Ni·R·'a·Ta·Hj: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Sn-Fnserá visto / הַקּשֶׁת Hja·Qke·She·T: H7198:Art + Sust/Sn-Fnel arco / : בּעַנוּ Be·'a·Na·N: H6051:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen las nubes /

(Gn 9:15) Y me acordaré (Gn 9:15) אוֹזָכַרְתֵּין Ve-Za-Ka-R-Ti: H2142:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sny recordaré /me acordaré "אֶת" / <sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / בָּרִיתָּׁי / <sup>Be-Ri-Ti: H1285:Sust/Sn-</sup>בָּרִיתָּיי convenio, acuerdo]-H1285 mío, Fn-G + 1-Cm-Snmi pacto/alianza/convenio /acuerdo אָשָׁעְA·She·R: H834:Pro/Rcual /que בּינִי<sup>6</sup> <sup>Be-Y-Ni:</sup> H996:Prep + 1-Cm-Sn</sup>es entre mi /en medio de/en בינֵיכֶׂם I<sup>U-Be-Y-</sup>Ne-Y-Kje-M: H996:Conj-Y + Prep + 2-PI-Msy entre ustedes /en medio de/en בין <sup>U-Be-Y-N:</sup> H996:Conj-Y + Prepy entre /en medio de/en 🧲 ל<sup>Ko-L:</sup>

וַּהַקְּמֹתֵי אֶת־ בַּרִיתִּ ּוֹ אָתַּ ּלֶם וּלָאֹד יִכָּרָת כַּל־ כַּשֲׂר עוֹד ָּמִי הַּתַּבְּוּל וּלְאֹד יִהְיֵה עֲוֹד מַבְּוּל ַלִּישַׁחֱת הַּאַרֵץ:

וַיִּאמֶר אֱלֹהִים זאת אות־ ַרַית אֲשֵׁר־. אַנֵי נֹתֵוֹ כֵּינִּיּוֹ וּבֵינֵיּלֶם וּבֵין כָּל־ נֵפָשׁ חַיָּה אַשֵׁר אָתַּ∙כֵם לִּדֹרְת עוֹלֵם:

אַת־ כַּשְׁתָּיי נַעַתִּי בֶּּעֹנְ וַּהֶיְתָהֹ לְּאְוֹת בַּרָית בֵּינַיּי וּבֵין הָּאָרֵץ:

וּהָיָּה בְּּעֲנְנְיי עַנַוַ עַל־ רָּאָרֵץ וּנְרְאֲתֶה הַּקֵּשֶׁת בֵּּעַנָן:

וּזַכַרְתֵּי אֶת־ בָּרִיתָׂיי אֲשֶׁר בֵּינִּיוֹ וּבֵינֵיּכֹם וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ ַחַיָּה בָּ∙כָּל־ בָּשָׂר וּלְאׁ־

ַיָהוָה עוֹד

בשׂר:

הַּמַּיִם לִּמַבּוּל

לִּישַׁחֶת כָּל־

toda<sup>-H3605</sup> H1320

H2416 de toda<sup>-H3605</sup> carne; <sup>-</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>cada / גֶפֶשׁן Ne-Fe-Sh: H5315:Sust/Sn-Fn criatura /ser תַּיָּת <sup>H1320</sup> y no<sup>-H3808</sup> habrá<sup>-H1961</sup> H2416:Adj/Sn-Fn</sup>viviente/vivo /viviendo/estando vivo בָּכֶל Be·Ko·L: H3605:Prep-En + más<sup>-H5750</sup> diluvio<sup>-H3999</sup> de sust/Sn-Ms-G</sup>en todo /con cualquier/cada בָּשֵׂר Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms-Carne aguas<sup>-H4325</sup> para destruir /(cuerpo carnal/carne fresca) אוֹלְאָר Ve-Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy nunca / H5750:Advde nuevo /nuevamente ``Di ักู Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Msaguas /corrientes ว่าเว้าวู<sup>Le-Ma-Bu-L:</sup> H3999:Prep-Res + Sust/Sn-Msde diluvio /inundación total לשחת Le·Sha·Kje·T: H7843:Prep-Res + Verbo/Piel-Infpara destruir/deshacer /exterminar ביל־<sup>Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>toda / בַּשֵּׂר: Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca)

[alianza, convenio, acuerdo]-H1285 perpetuo-H5769 entre-H5921 la tierra.-H776

(Gn 9:16) Estará<sup>-H1961</sup> el (Gn 9:16) וְהַיִּתֶה וֹיִלְּשֶׁת <sup>Ve-Hja-Ye-Ta-Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fn</sup>llegará a יָהַיִּתֶה וֹיָרָשֶׁת arco<sup>-H7198</sup> en las nubes, ser /estará הַבֶּשְׁעֵר Hja·Qke·She·T: H7198:Art + Sust/Sn-Fnel arco / בָּעָנָן וּ H6051 y lo veré, <sup>-H7200</sup> y me H6051:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen las nubes / וְרָאִיתִּיהָ l<sup>U-Re-'i-Ti-H</sup>ja: H7200:Conj-Y + acordaré<sup>-H2142</sup> del pacto <sub>Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fn</sup>y lo miraré /veré לוֹכל Li-Z-Ko-R: H2142:Prep-Res +</sub> Verbo/Qal-Infy me acordaré /recordaré בְּרֵית Pe-Ri-T: H1285:Sust/Sn-Fn-Gdel אפל היי בולי של של היי אולים Pacto/alianza/convenio /acuerdo בולי בולי של של היי אולים Pios<sup>-H430</sup> y<sup>-H996</sup> todo pacto/alianza/convenio /acuerdo בָּל בּבֶּפֶשׁ היי אוֹיָּם אַלהִים ser<sup>-H5315</sup> viviente, עֹלהִים ser<sup>-H5315</sup> viviente, אֵלהֹים ser<sup>-H5315</sup> viviente, אַלהִים ser-H5315 viviente, אַלהִים H2416 con toda-H3605 carne בין U-Be-Y-N: H996:Conj-Y + Prepy /en medio de/en ביל Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gcada H1320 que<sup>-H834</sup> hay sobre / עַבָּטֵ Ne-Fe-Sh: H5315:Sust/Sn-Fn criatura /ser הַיַּׁחַ <sup>k</sup>ָהַ (גָּיִם אַ H2416:Adj/Sn-Fn criatura /ser הַיָּה Fnviviente/vivo /viviendo/estando vivo בָּכֶל Be-Ko-L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen todo /con cualquier/cada בָּשֶׂר<sup>Ba·Sa·R:</sup> H1320:Sust/Sn-Mscarne /(cuerpo carnal/carne fresca) אַשֵּׁעְר A-She-R: H834:Pro/Rque [hay] /cual עַל־A-L:

Dios<sup>-H430</sup> a<sup>-H413</sup> Noé:-H5146 Esta<sup>-H2063</sup> es la señal<sup>-H226</sup> del pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 que-H834-H6965 he establecido entre<sup>-H996</sup> mí y<sup>-H996</sup> toda<sup>-H3605</sup> H1320 que-H834 está sobre H5921 la tierra.-H776

H5921:Prepsobre /encima/en : יְםֻאֶרֶץ ਜja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / (Gn 9:17) Dijo,-H559 pues, (Gn 9:17) าาห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo אֱלֹהָים H430:Sust/PI-MsDios /expresó/habló באל-H413:Prepa/hacia/para /(acerca) ווֹאָ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / אַזָּ Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fnesta / באוֹע<sup>O·T:</sup> H226:Sust/Cm-Sn-G</sup>señal/signo [es] אָרַרִית Hi285:Art + Sust/Sn-Fndel /marca/divisa/maravilla carne pacto/alianza/convenio /de la acuerdo אָשֶׁרְ A·She·R: H834:Pro/Rque /cual עַל־ הָּאֶרֶץ: אוֹ High-Qki-Mo-Ti: H6965:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Snhe establecido /determinado שַל־ הָאָרֶץ: בּי יבונ<sup>י</sup>ן Be-Y-Ni: H996:Prep + 1-Cm-Snentre mi /en medio de/en יבונ<sup>†</sup>ו בונ<sup>†</sup>ו שׁבּיו Be-Y-Ni: H996:Prep + 1-Cm-Snentre mi /en medio de/en Prepy entre /en medio de/en בָּשִׂר / <sup>H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>toda / בָּשִׂר <sup>Ba-Sa-R:</sup> H1320:Sust/Sn-Ms carne /(cuerpo carnal/carne fresca) אַשִׁר A-She-R: H834:Pro/Rcual /que בי<sup>A-L: H5921:Prep</sup>sobre /encima/en :תַּאָבִץ<sup>A-L: H5921:Prep</sup>sobre /encima/en הַאָברץ

Sem,-H8035

Fnla tierra / 9P: H0:Punt- /-(Gn 9:18) Y los hijos<sup>-H1121</sup> (Gn 9:18) ויָהוין (Gn 9:18) Y los hijos hijos H1121 (Gn 9:18) אָן יַהוין אַ Va-Y-Yi-Hj-Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms y fueron / de Noé<sup>-H5146</sup> que salieron בוֹבֶרַ Be·Ne·Y: H1121:Sust/PI-Ms-G<sub>los</sub> hijos /(descendientes)  $^{\text{H3318}}$  del $^{\text{-H4480}}$  arca $^{\text{-H8392}}$   $^{\text{H5146:Sust/Prop-Sn-Ms}}$ Noé / אָיִם  $^{\text{H3318:Art}}$  + Verbo/Qal-Part/Planck  $^{\text{H3318}}$ Msque salieron / ־וְחָלֵּה H4480:Prepfuera /y fuera de הַּתֵּבֶּה Hja-Te-Ba-Hj: Cam<sup>-H2526</sup> y Jafet; H83315 y H8392:Art + Sust/Sn-Fndel arca /caja בויים הוא אֲבֶי / She⋅M: H8035:Sust/Prop-Sn-MsSem / יֹבָע אוֹהָ בּיִּי padre<sup>-H1</sup> de Canaán. -H3667 Diji Ve-Kja-M: H2526:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCam / Diji Va-Ya-Fe-T: H3315:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jafet / בווֹ Ve-Kja-M: H2526:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Cam / หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msfue / אֲבֵי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-Gel padre /(jefe familiar)

(Gn 9:19) Estos<sup>-H428</sup> tres<sup>-</sup> (Gn 9:19) אֶכֶּה (She-Lo-Sha-Hj: H7969:Num/Sn-Mstres / אֵכֶּה (E-Le-Hj: H428:Pro/Cm- $^{H7969}$  son los hijos $^{-H1121}$  de  $^{Pl}$ estas / בוֹב $^{D}$   $^{Be-Ne-Y:}$   $^{H1121:Sust/Pl-Ms-G}$ hijos /(descendientes)  $^{D}$   $^{No-A-K:}$ Noé, -H5146 y de ellos-H428 H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / אָרֶלוּוּ U·Me·ˈE·Le·Hj: H428:Conj-Y + Prep-De + Pro/Cm-Ply

בּעַבוֹי <sup>Ke-Na-'a-N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /

לִּזִּכֹּר בָּרֵית עוֹלֶם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵיוֹ בַּ∙כָל־ כָּשָׂר אַשֵׁר עַל־ ָרָץ:

וַיָּאֹמֶר אֱלֹהָים אֵל־ נְחַ זָאת אָוֹת־ הַּּכָּרִיתׂ אֲשֵׁר הָקָלוֹתִי בֵינָּיי וּיבֵין כָּל־ בַּשַׂר אֲשֵׁר

וַיְּהְיָוּ בָנֵי־ נֹחַ הַ∙יִּצְאִיםׂ מָן־ הַּתַּבָּה שֵׁם וֹינוֹם וֹיּינֹפֿע :לנֶעַן

> שָׁלשָׁה אֱלֶּה בַּנֵי־ נְחַ וּמַּאַלֵּה נָפָצֶה ַכָל־ הָּאֶרֶץ:

```
fue llena<sup>-H5310</sup> toda<sup>-H3605</sup> la de
                                                                                                                 กรุฐาNa·Fe·Tsa·Hj: H5310:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnfue
                                                                                  ellos
tierra.-H776
                                                                    /colmada/poblada "בְּלֵב" <sup>H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>toda/todo / :גָּהָרֵץ: <sup>Hja-'A-Re-Ts</sup>
                                                                    H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /
(Gn
                    9:20)
                                            Después (Gn 9:20) לְיוַ Va-Ya-Kje-L: H2490:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy empezó
                                                                                                                                                                                                                                                            וַיַּחֱל נְּחַ אֵישׁ
comenzó<sup>-H2490</sup>
                                       Noé-H5146-
/comenzó חַלְּאינׁש / I-Sh: H582:Sust/Sn-Ms-Gvarón/comenzó אָינׁש / I-Sh: H582:Sust/Sn-Ms-Gvarón/comenzó
                                                                                                                                                                                                                                                             הָאַדָּמָה וַיּיַטַע
H582 a labrar la tierra, H127 y /hombre
                                                                                                המֻאַדְמָה H127:Art + Sust/Sn-Fnlabrador/labrar
                                                                                                                                                                                                                                                                                          כרם:
plantó<sup>-H5193</sup> una viña;<sup>-H3754</sup>
                                                                   /región/suelo/(nación) וְיַּטֵע la-Y-Yi-Ta': H5193:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                    <sup>Ms</sup>y plantó / :בתם: <sup>Ka⋅Re⋅M: H3754:Sust/Sn-Ms</sup>una viña /vid
(Gn 9:21) y bebió -H8354 del (Gn 9:21) אָנָעָתָ (JVa-Ye-She-T: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy bebió /
                                                                                                                                                                                                                                                                          וַיֵּישָׁתָּ מָן־
הַיַּיִון וַיִּשְׁכֵּר
embriagó, -H7937 y estaba ייינאָכּר Va-Y-Yi-Sh-Ka-R: H7937:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se embriagó
                                                                                                                                                                                                                                                                 וַיּיִתְגַּל בַּּיתִוֹרְ
descubierto-H1540 en medio-
                                                                    /se emborrachó וֵיתָגָּלº Va·Y·Yi·T·Ga·L: H1540:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                   אָהֶלִּ∙ה:
H8432 de su tienda.-H168
                                                                    Msy estaba descubierto /desnudo ¬i,Ç∩, Be·To·K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-
                                                                    <sup>G</sup>dentro /interior/dentro/a través :אֵהֶלְה <sup>O·Hjo·Lo·Hj: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>de
                                                                    su tienda /carpa/tabernáculo
                                                                   (Gn 9:22) אְיַרַ Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio
(Gn 9:22) Y Cam,-H2526
                                                                                                                                                                                                                                                                          ַוַיּיַרָא חֶם וּיַיַּרָא
padre-H1 de Canaán, -H3667
                                                                    /observó/miró בּוַ א<sup>Kja-M:</sup> H2526:Sust/Prop-Sn-MsCam / אֲבָי A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-Gel
                                                                                                                                                                                                                                                                            כָנַעַן אֱת
vio-H7200 la desnudez-H6172
                                                                    padre /(jefe familiar) בְּלַעַן CKe·Na·ˈa·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / אָת E-T:
                                                                                                                                                                                                                                                                      עָרָוַת אָבֶיּוּ
de su padre, -H1 y lo dijo H853:Mar-Obj-Dir / אַרוַת E-R-Ba-T: H6172:Sust/Sn-Fn-Gla desnudez /(partes
                                                                                                                                                                                                                                                                     וַיַּגֵּד לָּשׁנֵי־
                  a sus dos-H8147
                                                                  pudentes/vergüenza/indecencia) หุ้ ผู้ผู้ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde su
                                                                                                                                                                                                                                                                   :אָחָיּוּ בַּּיחָוּץ
hermanos<sup>-H251</sup> que estaban
                                                                    padre /(jefe familiar) ויַבּ'ב<sup>Va-Ya-</sup>Ge-D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>
afuera.-H2351
                                                                    dijo / לְשׁנֵי־ Li·Sh·Ne·Y: H8147:Prep-Res + Num/Ms-Dl-Ga sus dos /ambos אֶחָיו <sup>E·K</sup>ja·V:
                                                                   H251:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Mshermanos (parientes) / : ነነቦሷBa·Kju·Ts: H2351:Prep-En +
                                                                    Art + Sust/Sn-Ms[que estaban] afuera /
                                                                                                                                                                                                                                                                         וַיּיָּקַּחֹ שָׁם
(Gn 9:23) Entonces Sem (Gn 9:23) אויַקָּהוֹ (Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mstomaron
^{
m H8035} y Jafet^{
m H3315} tomaron^{
m -} / النَّاري ^{
m Che-M:} She-M: ^{
m H8035:Sust/Prop-Sn-Ms} ^{
m Sem} / ^{
m Ji} ^{
m Va-Ye-Fe-T:} ^{
m H3315:Conj-Y} + Sust/Prop-Sn-Sn-Ms ^{
m Che-M:}
                                                                                                                                                                                                                                                                        וַיַּפָת אֶת־
H3947 la ropa,-H8071-H7760 y Msy Jafet / האָקילָה <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir / הַשְּׁמְלֶה Hja·Si·M·La·Hj: H8071:Art + Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                               הַּישַּׁמִלָּה
la pusieron sobre<sup>-H5921</sup> sus <sup>Fn</sup>una prenda de vestir /vestido ไท" ปั่น<sup>1</sup> V<sup>a.</sup>Ya.Si.Mu: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                                                                                                                                                                                                                                                    וּיּשׁׂימוּ על־
                                          hombros, Imperf/3-PI-Msy pusieron / בעל אינים אורן אינים אור איני אינים איני אינים איני אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים אינים א
                                                                                                                                                                                                                                                                שַׁכֶם שָׁנֵיּהֶם
y andando-H1980-H322 hacia atrás, cubrieron -H3680- H7926:Sust/Sn-Ms-G sus hombros / אָנֵיהֶׁם אַShe-Ne-Y-Hje-M: H8147:Num/Ms-DI-G + 3-PI-
                                                                                                                                                                                                                                                             וַיֵּלָכוּ אֲחְרַנִּית
                                               la<sup>-H6172</sup> Msy ambos /los dos וֹבְילֵכוֹ Va·Ye·L·Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Mse
                                                                                                                                                                                                                                                                         וַיִּכַּסוּ אָת
desnudez de su padre, -H1 iban/estaban yendo /caminaban/andaban אֲ חַׁרַבָּׁית A·Kjo·Ra·Ni·T: H322:Advhacia
                                                                                                                                                                                                                                                               עֶרְוַת אֲבִיּהַם
teniendo vueltos sus rostros, atrás / ¡D̈́ỌO̞!] Va·Y·Ka·Su: H3680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Msy cubrieron /
                                                                                                                                                                                                                                                                                וּפְנֵיּהֶםׂ
y así no<sup>-H3808</sup> vieron<sup>-H7200</sup> אָרָוַת יוּר: H853:Mar-Obj-Dir_ / אֲרָוַת אָרָוַת יוּרָבּׁית יוֹיע פּרוּר vieron<sup>-H3808</sup> vieron אָרָוֹרָ יוֹים אָרַ וּרָניים אָרָוֹרָ יוֹים אָרָוֹרָ עַרְיוֹרָ יוֹים אָרָיִים אָרָוֹרָ עַרְיוֹים אָרָיִים אָרָיִים אָרָיִים אַרְיוֹים אָרָיִים אָרָיִים אָרָיִים אָרָיִים אָרָיִים אָרָיִים אָרָיים אָרָיִים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָיים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרְים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרְים אָרָים אָרְים אָרָים אָרְים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרְים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרְים אָרָים אָרָים אָרָים אָרְים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרְיים אָר
la<sup>-H6172</sup> desnudez de su pudentes/vergüenza/indecencia) אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Msde
                                                                                                                                                                                                                                                                     אֲבִיּ הֶם לְאׁ
padre.-H1
                                                                    su padre /(jefe familiar) וּפְנֵיהֶם U·Fe·Ne·Y·Hje·M: H6440:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-
                                                                                                                                                                                                                                                                                            ָרָאָוּ:
                                                                    Msy su superficie/cara/faz /y sus caras אֲחְרַנִּׁית A·Kjo·Ra·Ni-T: H322:Adv[estaban]
                                                                   al revés /hacia atrás אֶרְוַת Ve·'e·R·Ba·T: H6172:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-Gy la desnudez
                                                                   /(partes pudentes/vergüenza/indecencia) אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-
                                                                   PI-Msde su padre /(jefe familiar) אָל L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno
                                                                    : אָרַ Ra·U: H7200:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plvieron /
(Gn 9:24) Y despertó (Gn 9:24) אייקי (Gn 9:24) Y despertó (Gn 9:24) אייקי (Gn 9:24) Y despertó (Gn 9:24) אייקי (Gn 9:24) אייקי (Gn 9:24) Y despertó (Gn 9:24) אייקי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9:24) איי (Gn 9
                                                                                                                                                                                                                                                                           וַייֵּייכֵּוץ נְׁחַ
Noé<sup>-H5146</sup>
                                                            Su despertó / ฏjNo·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé / jjijpMi·Ye·Y·No: H3196:Prep-De +
                                                                                                                                                                                                                                                                     ָּמִייַנְיּוֹ וַיַּיֵּדַע
embriaguez, -H3196 y supo sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su embriaguez /borrachera אַדָי Va-Ye-Da': H3045:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                                                                                          ֿאָת אַשֵׁר
H3045 lo que<sup>-H834</sup> le había <sub>Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sub>y supo /conoció אָנֶי E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / אָנֶי
                                                                                                                                                                                                                                                          עַשָּׂה־ לְ∙וֹ כִּנְיוֹ
hecho<sup>-H6213</sup> su hijo<sup>-H1121</sup>
                                                                   A·She·R: H834:Pro/Rlo que /cual מְשִׁה־ A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabía
                                                                                                                                                                                                                                                                                     ַהַּקֶטֶן:
más joven, -H6996
                                                                   hecho /había realizado i plo: Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él ipBe·No:
```

```
H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) : הַקְּטָן Hja·Qka·Ta·N: H6996:Art +
                                       Adj/Sn-Msel más joven /
(Gn 9:25) y dijo: (Gn 9:25) אֵמֶר (Gn 9:25) אָמֶר (Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                       וַיּיָאמֶר אָרְוּר
Maldito<sup>-H779</sup> sea Canaán; /expresó/habló אָרור A·Ru·R: H779:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms<mark>maldito</mark> /bajo
                                                                                                                                                            כָּנָעַן עֱבָד
H3667
             esclavo
                                       maldición אָבָעַען <sup>Ke-Na-'a-N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Ms[sea] Canaán / בָּעַען <sup>E-Be-D:</sup>
                                                                                                                                                        עַבָּדִים יֵהִיֵּה
לּאַםיּו:
[siervos, sirvientes]-H5650 será
                                       siervos/esclavos/sirvientes / יְהֵיֵה 'Yi-Hj·Ye-Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms será /
H1961 a sus hermanos.-H251
                                       :Le·'e·Kja·V: H251:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms para sus hermanos /
(Gn 9:26) Dijo-H559 más: (Gn 9:26) ได้หา้ไป Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                       וַיּיֹּאמֵר בַּרְוּךְ
Bendito<sup>-H1288</sup> por Jehová<sup>-</sup> /expresó/habló
                                                                าไวอูBa·Ru·K: H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Msbendito
                                                                                                                                                          יָהֹוָה אֵלְהֵי
H3068-H430 mi Dios sea
                                       ָוֹהֹוָה 'Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) שֵׁעֵם וּיהִי כָנַעַן
Sem, -H8035 Y sea-H1961
                                       יאַל'הי E-Lo-Hje-Y: H430:Sust/Pl-Ms-GDios / שׁבּי She-M: H8035:Sust/Prop-Sn-MsSem /
                                                                                                                                                            עֲבֵד לֱמוֹ:
Canaán-H3667 su esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo เการ์ และ esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo esclavo e
                                       H3667:Sust/Prop-Sn-Msy Canaán / אֶנֶבֶּד E-Be-D: H5650:Sust/Sn-Ms su siervo/sirviente /el
                                       esclavo/siervo :in hand: H3926:Prep + 3-Pl-Mspara él /
(Gn 9:27) Engrandezca (Gn 9:27) אָפָרָא Engrandezca (Gn 9:27) Engrandezca /
                                                                                                                                                        ַיַפָּתַּ אֱלֹהִים
H6601 Dios<sup>-H430</sup> a Jafet, אֱלְהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / לֶּפֶת בׁפִּת Le·Ye·Fe·T: H3315:Prep-Res + Sust/Prop-
                                                                                                                                                       ַלְּיֶּבֶּת וְיִשְׁכַּוֹ
H3315 Y habite<sup>-H7931</sup> en las Sn-Msa Jafet / אוֹשְׁכּן Ve-Yi-Sh-Ko-N: H7931:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Msy él
                                                                                                                                                       בָּ∙אֱהֱלֵי־ שֵׁם
אַרָרָי רְנַעַן עֶּבֶּך morará /habitará/residirá בְּאֶרֶר בְנַעַן עֶבֶּר Abitará/residirá בְּאֶרֶר בְנַעַן עֶבֶּר Canaán<sup>-H3667</sup> Canaán-H3667
                                      tiendas/carpas / אָשׁבו<sup>She-M:</sup> H8035:Sust/Prop-Sn-Msde Sem / יהַי<sup>Vi-Hji:</sup> H1961:Conj-Y
                                                                                                                                                                      למו:
su esclavo [siervo, sirviente] -
                                       + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Msy llegue a ser /sea בָּעַן אָר אerbo/Qal-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Msy llegue א Ser /sea בָּנַעַן
                                       H3667:Sust/Prop-Sn-MsCanaán / TבֵיֻעֲE-Be-D: H5650:Sust/Sn-Ms su siervo/sirviente
                                       /esclavo/siervo :in \( \( \) La·Mo: H3926:Prep + 3-Pl-Ms \( \) /
(Gn 9:28) Y vivió<sup>-H2421</sup> Noé (Gn 9:28) "เกฺเ ไ<sup>Va-Y-Ki:</sup> H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vivió / ากูน กุ่ กุ่เเ
           después<sup>-H310</sup>
                                 del ฏj No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-Ms Noé / าฏหุ A·Kja·R: H310:Adv después /luego
                                                                                                                                                     הַּתַּבְּוּל שָׁלְשׁ
diluvio<sup>-H3999</sup>
                      trescientos ั วู่เวฏา Hja·Ma·Bu·L: H3999:Art + Sust/Sn-Ms del diluvio /inundación total
                                                                                                                                                         מֶאוֹת שׁנַּה
H7969-H3967 cincuenta-H2572
                                       עַלִשׁ She-Lo-Sh: H7969:Num/Sn-Fn-Gtres / מאוֹת (א<sup>She-Lo-Sh: H3967:Num/Pl-Fn</sup>cientos /
                                                                                                                                                   וַּחַמִּאָּים שָׁנֵה:
años.-H8141-H8141
                                       ישׁלֵּה Śha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וַחַמְשִׁים Va-Kja-Mi-Shi-M: H2572:Conj-Y +
                                       / איי אויי א cincuenta / שָׁנָה: / Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños /
(Gn 9:29) Y fueron<sup>-H1961</sup> (Gn 9:29) וְיֵהִיוּ כַּל־ יִמִי־ (Gn 9:29) אַיָּהִיוּ כַּל־ יִמִי־ (JVa·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms|legaron וְיֵּהִיוּ
נֹחַ תִּשַּׁע
                    Noé<sup>-H5146</sup>
                                                                                                                                                         מָאוֹת שׁנַּה
H8672-H3967 cincuenta<sup>-H2572</sup> cincuenta H8672:Num/Sn-Fn-G</sup>nueve / אוֹת Me-'O-T: H3967:Num/Pl-Fn cientos / הוֹעֶילָוֹ
                                                                                                                                                    וַּחֲמָשָּׁים שָׁנֻה
años;-H8141-H4191-H8141
                                    y H8141:Sust/Sn-Fnaños / אֵים Va-Kja-Mi-Shi-M: H2572:Conj-Y + Num/Cm-Ply
                                                                                                                                                              וייּמֹת: פ
murió.-H4962
                                       cincuenta / שְׁנֵה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / :וַיַּמֹת: Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y +
                                       Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció / 9P: H0:Punt_ /-
(Gn 10:1) Estas<sup>-H428</sup> son (Gn 10:1) אֱלֶּכֶה (Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Plestas / אָלֶה (To-L·Do-T:
                                                                                                                                                     וּאֵלֵה תּוֹלְדְת
las^{-H8435} generaciones de ^{H8435:Sust/PI-Fn-G}[son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes בָּנִי
                                                                                                                                                      בָּנֵי־ נֹחַ שֵׁם
los<sup>-H1121-H5146</sup> hijos de Noé: Be-Ne-Y: H1121:Sust/PI-Ms-Gde los hijos /(descendientes) רוב No-A-K: H5146:Sust/Prop-
                                                                                                                                                            טֿם וֿיוֿפֿע
וַיּיַּוּלְדִוּ לַּהֵם
בָּנִים אַחַר
nacieron<sup>-H3205</sup> hijos<sup>-H1121</sup>
בֿיּמַבּוּל:
                                       / בוֹם La·Hje·M: HO:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos בָּנִים <sup>Ba·Ni·M</sup>:
H3999
                                       H1121:Sust/PI-Mshijos /(descendientes) ากูหูA·Kja·R: H310:Advdespués del /
                                       :วเอกฏ<sup>Hja·Ma·Bu·L:</sup> H3999:Art + Sust/Sn-Ms diluvio /inundación total
בָּנֵי יֵפַת וְּּמֵר
Jafet:-H3315 Gomer,-H1586 H3315:Sust/Prop-Sn-Msde Jafet / החלק: H1586:Sust/Prop-Sn-MsGomer /
                                                                                                                                                         וּמָגֹוֹג וּמָדָי
```

```
Magog, -H4031 Madai, -H4074 λίλρι U·Ma·Go·G: H4031:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Magog / פווי (JŢρι U·Ma·Da·Y: H4074:Conj-Y
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  וּיוֵן וּתַבַּל
 Javán, -H3120 Tubal, -H8422 + Sust/Prop-Sn-Ms Madai / | | Ve·Ya·Ba·N: H3120:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Javán /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              וּמֵשֶׁךְ וּתִירַס:
 Mesec<sup>-H4902</sup> y Tiras.<sup>-H8494</sup>
                                                                                                                   לבָל Ve-Tu-Ba-L: H8422:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsTubal / וּקָוֹשֶׁרְ וּ U-Me-She-K: H4902:Conj-
                                                                                                                   Y + Sust/Prop-Sn-Ms Mesec / :וְתִירֶר Ve-Ti-Ra-S: H8494:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Tiras /
 (Gn 10:3) Los<sup>-H1121</sup> hijos de (Gn 10:3) וֹבְנֵי ו<sup>U-Be-Ne-Y:</sup> H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Glos hijos /(descendientes)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      וּבְנֵיְ גְּׁמֶר
 Gomer:-H1586 Askenaz,-H813 אָשְׁכְּנַז Askenaz,-H813 אָשְׁכְנַז אָלְאַכְּנַז אַ Go-Me-R: H1586:Sust/Prop-Sn-Msde Gomer / אַשְׁכְּנַז
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               אַשָּׁכַּנַז וּרִיפַת
Rifat<sup>-H7384</sup> y Togarma. <sup>-H8425</sup> sn-MsAskenaz / אַריפָת <sup>-</sup> יַר יַפְּרּאַ יִּיר וּעָרַי וּער וּאַר וּאַר וּער וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאַר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאַר וּאָר וּאָר וּאַר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָר וּאָל וּאָר וּאָר וּאָר וּאָל וּאָר וּאָל וּאָר וּאָל וּאָר וּאָל וּאָר וּאָל וּאָל וּאָל וּאָר וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָר וּאָל וּאָר וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָר וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּ
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           וּתגַּרְמֶה:
                                                                                                                    וֹתֹגַרְמָה: Ve·To·Ga·R·Ma·Hj: H8425:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Togarma /
 (Gn 10:4) Los<sup>-H1121</sup> hijos de (Gn 10:4) וְבָרֵין I<sup>U-Be-Ne-Y:</sup> H1121:Conj-Y + Sust/PI-Ms-Glos hijos /(descendientes)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              וּבָנֵי יַוַן
Javán: H3120 Elisa, -H473 ביוֹשֶה Elisa, -H473 ביוֹשֶה Elisa, -H473 ביוֹשֶה Elisa, -H473 ביוֹשֶה Elisa, -H473 ביוֹשֶה ביוֹשְה ביוֹשְה ביוֹשְה ביוֹשְה ביוֹשְה ביוֹשְה ביוֹשְה ביוֹשְה ביוֹשְה ביוֹשְה ביוֹשְה ביוֹשְה ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר ביוֹשׁר
H1721 y Dodanim.
                                                                                                                    בים: <sup>Ki-Ti-M:</sup> H3794:Sust/Prop-Sn-MsQuitim / ידֹדֶנִים: Ve-Do-Da-Ni-M: H1721:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    וַּדֹדֲנֵים:
                                                                                                                   {\sf Sust/Prop-PI-Ms} \\ {\sf Dodanim} \ /
 (Gn 10:5) De éstos-H428 se (Gn 10:5) אֵלֶה (E-Le-Hj: H428:Prep-De + Pro/Cm-Plde estos / פֿרָרָן אוֹייּ אָרָרְרָּ
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  תׄאַלָּה נָפַרַדוּוּ
poblaron^{-H6504} \ las \ costas, \ ^{-} \ H6504: \ Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl} se \ repartieron/dividieron \ / se \ separaron \ ^{-1} \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1-Ye-Y} : \ M^{1
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  אָיֵי הַ∙גּוֹיִםׂ
H336-H1471-H776 cada cual H339:Sust/Pl-Ms-G por las costas/islas /orillas הַאַוֹע Hija-Go-Yi-M: H1471:Art + Sust/Pl- בָּיאַרְצֹּלָים אָישׁ
H376 según su lengua, H3956 Ms las naciones /los (pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    לּילִשׁנִּיוֹ
conforme a sus familias באַרְצֹּלְנֶם Be-'a-R-Tso-Ta-M: H776:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms sus tierras en sus naciones. -H1471 אונערוב Be-'a-R-Tso-Ta-M: H776:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms sus tierras
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            לִּ∙מִשִּׁפָּחֹתַּ∙ם
                                                                                                                                                                                                                                                                                                        H376:Sust/Sn-Msextranjeras
                                                                                                                                                                                                                                                      אָישׁ<sup>۱۰Sh:</sup>
                                                                                                                   /territorios/terrenos/regiones
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             בָּיגוֹיֵיהֶם:
                                                                                                                    Li·L·Sho·No: H3956:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Ms según su lengua /su
                                                                                                                    hablar/(idioma) לְמִשְׁפָּחֹתָם Le·Mi·Sh·Pe·Ko·Ta·M: H4940:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-
                                                                                                                    Mspor sus familias / בְּגוֹיֵהֶם <sup>Be-Go-Ye-Hje-M:</sup> H1471:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Msen
                                                                                                                    sus naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros
(Gn 10:6) Los-H1121 hijos de (Gn 10:6) אָבָני U-Be-Ne-Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            וּבְנֵיִ חֶם כְּוּשׁ
                                                                     Cus,^{-H3568} בת Kja\cdot M: H2526:Sust/Prop-Sn-Ms Cam / קוֹש Ku\cdot Sh: H3568:Sust/Prop-Sn-Fn Cus /
 Cam:-H2526
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               וּמָצְרַיִם וּפִוּט
\label{eq:mizraim} \mbox{Mizraim}, \mbox{H4714} \quad \mbox{Fut}^{-H6316} \quad \mbox{y} \quad \mbox{$\int_{-\Sigma}^{\infty} \mbox{$I$} \cup \mbox{Mi} \cdot \mbox{Ts} \cdot \mbox{Ra} \cdot \mbox{$Y$} : \mbox{$H4714$:Conj-$Y$} \  \  + \  \mbox{Sust}/\mbox{$Prop-Sn-Ms$} \mbox{Mizraim} \  \  / \  \mbox{$U$} : \mbox{$I$} \mbox{$I$} \cup \mbox{$V$} : \mbox{$I$} \mbox{$I$} \mbox{$I$} : \mbox{$I$} \mbox{$I$} : \mbox{$I$} \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbox{$I$} : \mbo
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          וּכָנֶעַן:
Canaán.-H3667
                                                                                                                    H6316:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsFut / :เบาวาเ<sup>U.Ke.</sup>Na.'a.N: H3667:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                    Ms Canaán /
(Gn 10:7) Y los<sup>-H1121</sup> hijos (Gn 10:7) אָרָנֵי כֿוּשׁ סְבָא יוֹס: (Gn 10:7) Y los-H1121 hijos (Gn 10:7) אַרָבי בֿוּשׁ אָרַיּ
 de Cus:-H3568 Seba,-H5434 בוּשׁ Ku-Sh: H3568:Sust/Prop-Sn-Msde Cus / אֶׁסֶבְתָּה ן Seba,-H5434 Seba / חֲיַלֶּה וְיַסֶבְתָּה אַרייבֶּה וְיַסְבְּאָר
 Havila, -H2341 Sabta, -H5454-
                                                                                                                   ווילֵׁה Va·Kja·Vi·La·Hj: H2341:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-FnHávila / חַחָּלְתָּה Ve·Sa·B·Ta·Hj: מַבְתָּה
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    וּרַעמַה
H7484 Raama y Sabteca. - H5454:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-FnSabta / אָרָעְרָהְ Ve-Ra'-Ma-Hj: H7484:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-FnSabta
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               וְּסַבְתְּכֶא וּּבְנֵי
H5455 Y los<sup>-H1121-H7484</sup> hijos
- אוֹסַרְרָּלָבָא MsRaama / אוֹסַרְרָּלָבָא Ve-Sa-B-Te-Kja: H5455:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsSabteca /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          ַרַעְמָה שָׁבָא
וידָדָן:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            hijos /(descendientes)
                                                                                                                    רַעְחָה<sup>Ra'-Ma-Hj: H7484:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Raama / אָבָא<sup>She-Ba: H7614:Sust/Prop-Sn-</sup>
                                                                                                                    MsSeba / :[፲፲ੵi<sup>U·De·Da·N: H1719:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Dedán /
(Gn 10:8) Y Cus<sup>-H3568</sup> (Gn 10:8) אַת<sup>- | Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus | אָת <sup>- יַלַד</sup> אָת יַלַד אֶת (Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus / יַלַד אֶת (Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus / יַלַד אָת (Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus / יַלַד אָת (Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus / יַלַד אָת (Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus / יַלַד אָת (Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus / יַלַד אָת (Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus / יַלַד אָת (Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus / יַלַד אָת (Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus / יַלַד אָת (Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus / יַלַד אָת (Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus / יַלַד אָת (Ve-Kju-Sh: H3568:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsCus / Ve-Kju-Sh: H3568:Con</sup>
נָמָרָד הְוּא
H5248-H1931-H2490 quien llegó קֹחֶרֶא quien llegó קֹחֶרְאַ Ni-M-Ro-D: H5248:Sust/Prop-Sn-Ms a Nimrod / אָלוּק H1931:Pro/3-Sn-Ms quien /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        הַחֵׁל לְּהְיָוֹת
a ser-H1961 el primer בְּהַלֶּהְיָלוֹת Hje-Kje-L: H2490:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msllegó a ser / בּילוֹלוֹל ביילוֹל ביילוֹל ביילוֹל ביילוֹל ביילוֹל ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביילול ביי
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           ַּגִּבְּר בָּּיאֶרֵץ:
poderoso<sup>-H1368</sup> en la tierra. - Res + Verbo/Qal-Infel primer / ๅฉู่มู<sup>Gi-Bo-R:</sup> H1368:Adj/Sn-Ms poderoso/fuerte
                                                                                                                   /enérgico/vigoroso/valiente :ץֶרֶאֶרֶץ a-'A-Re-Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen la
                                                                                                                   tierra /territorio/terreno/región
(Gn 10:9) Este<sup>-H1931</sup> fue (Gn 10:9) אוֹם Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / בָּיֵה Hja-Ya-Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msél / בּיָה Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / בּיָה Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / בּיָה אוֹם אוֹם אַרּים אַרָּים אַרָּים אַרָּים אַרָּים אָרָּים אָרָּים אָרָּים אָרָּים אָרָּים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים אָרָים 
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   הְוּא־ הָיָה
                                                      vigoroso<sup>-H1368</sup> Msfue
                                                                                                                                                   /llegó a ser אָב<sup>Gi-Bo-R:</sup> H1368:Adj/Sn-Ms-Gpoderoso/fuerte
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       צַיִד
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               ַּגְבָּר־
cazador<sup>-H6718-H6440</sup> delante יפּבני /enérgico/vigoroso/valiente אורים: אורים: 'zaador-H6718-H6718:Sust/Sn-Ms cazador / לָּבָנֵי / 'Li-F-Ne-Y:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                לַ∙פָנֵי יָהוַה
H3068 de Jehová; por-H5921-
H6440:Prep-Res + Sust/Cm-PI-Gante /delante de תוֹרָה Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                עַל־ כֵּן יֵאָמַר
^{\text{H3651}} lo cual se dice:^{\text{H559}} ^{\text{Ms}}YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אַל־^{\text{A-L: H5921:Prep}} /sobre/por
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       כּּינִמְרֵדׁ גִּבְּוֹר
```

```
Así como Nimrod, -H5248 encima/por arriba בוֹ (Ke-N: H3651:Adv por lo cual / בוֹן אָלוֹיָר (Valve-'a-Ma-R: H559:Verbo/Nifal-
                                                                                                                                                                                                                         ַצַיִד לִ∙פָּנֵי
                                   cazador Imperf/3-Sn-Msse dirá /expresará/hablará בֹחָרָוּ Ke-Ni-M-Ro-D: H5248:Prep-Seg +
                                                                                                                                                                                                                                    יהוֱה:
^{\mathrm{H6718-H6440}} delante^{\mathrm{H3068}} de ^{\mathrm{Sust/Prop-Sn-Ms}}como Nimrod / אָבָוֹר^{\mathrm{Gi\cdot Bo\cdot R:}} H1368:Adj/Sn-Ms-G poderoso/fuerte
Jehová.
                                                      /enérgico/vigoroso/valiente לָפָנֵי / <sup>Tsa·Yi·D</sup>: H6718:Sust/Sn-Ms cazador / לָפָנֵי / Li·F·Ne·Y:
                                                       H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gante /delante de יהוֹה: Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-
                                                       MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)
(Gn 10:10) Y fue-H1961 el- (Gn 10:10) וְתָּלוֹיִו Va-Te-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny fue /llegó
                                                                                                                                                                                                               וַּתָּהִי רֵאשֵׁית.
<sup>H7225</sup> comienzo de su reino a ser רֵאשִׁית <sup>Re-Shi-T:</sup> H7225:Sust/Sn-Fn-G</sup>el principio /el comienzo
                                                                                                                                                                                                              ַמַמְלַכְתּיוֹ בָּבֵּל
H4467 Babel, -H894 Erec, -H751
                                                      מַלְכָתּוֹ Ma·M·La·K·To: H4467:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su reino /dominio
                                                                                                                                                                                                                   וּאֶרֶךְ וּאַכַּד
Acad-H390 y Calne,-H3641 en
                                                       monárquico אָבֶב' <sup>Ba-Be-L:</sup> H894:Sust/Prop-Sn-FnBabel /(Babel) אֵבֶרְ <sup>Ve-'E-Re-K:</sup>
                                                                                                                                                                                                              וּכַלְנֵה בָּּאֵרֵץ
la tierra<sup>-H776</sup> de Sinar.<sup>-H8152</sup>
                                                      ^{\text{H751:Conj-Y}} + Sust/Prop-Sn-FnErec / אַלַ^{\text{Ve-'a-Ka-D: H390:Conj-Y}} + Sust/Prop-Sn-FnAcad
                                                                                                                                                                                                                                  :שָׁנְעֲר
                                                      / וְכַלְנֵה Ve·Ka·L·Ne·Hj: H3641:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Calne / בָּאֶבֶץ Pe·'E·Re·Ts:
                                                       H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región :אָנְעֶר Shi-N-'a-R:
                                                       H8152:Sust/Prop-Sn-Fnde Sinar /
(Gn 10:11) De<sup>-H4480</sup> esta (Gn 10:11) אָרָ Mi·N: H4480:Prepde aquella /y fuera de רוים אָלָהְ Hja·'A-Re-Ts: H776:Art
                                                                                                                                                                                                                     ַמָן־ הָּאָרֵץ
H776-H1931 tierra salió + Sust/Sn-Fntierra /territorio/terreno/región אוֹהָהָ Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / הביים אוויים אוויים לא tierra salió + Sust/Sn-Fntierra /territorio/terreno/región אוֹהָהָ Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / Hja·Hji·V: H1931:Art + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·III + Hipi·N·
                                                                                                                                                                                                                      הַּהָוא יַצָא
para Asiria, <sup>-H804</sup> y edificó אָלַיָּן Ya·Tsa: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mssalió para /fue a אַלַעָּל A·Shu·R:
                                                                                                                                                                                                                      אַשָּׁוּר וַיּיָּבֶן
Nínive, -H5210 Rehobot, H804:Sust/Prop-Sn-FnAssur / ) 121 Va-Y-Yi-Ve-N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-
                                                                                                                                                                                                                      אַת־ נֵינָוֵה
                                                       Sn-Msy construyó /edificó אֶת־ <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / וְיָנוֹוֶה <sup>Ni-N-Be-Hj:</sup>
                                                                                                                                                                                                                 וְּאֶת־ רְחֹבְּת
                                                       ^{	ext{H5210:Sust/Prop-Sn-Fn}}Nínive / אָרְ^{	ext{Ve.'E-T:}} ^{	ext{H853:Conj-Y}} + Mar-Obj-Dir- /y
                                                                                                                                                                                                                       עיר וְּאֶת־
                                                       תֹבְת Re-Kjo-Bo-T: H7344:Sust/Prop-Sn-FnRehobot / עִיר Inj-Re-Kjo-Bo-T: H5892:Sust/Sn-Fny la
                                                                                                                                                                                                                                     בַּלַח:
                                                       ciudad / "וְאֶתְר Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בַלַח: אַת Ka·La·K: H3625:Sust/Prop-Sn-
(Gn 10:12) y Resén-H7449
                                                                                                                                                                                                           ּוְּאֶת־ לֶּסֵן בֵּיו
                                                      (Gn 10:12) ¬ກຸ່ນໄ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y |D ີ່ງ Re·Se·N: H7449:Sust/Prop-
נְינְוָה וּיבֵין
H996 Cala, -H3625 la-H1931 H5210:Sust/Prop-Sn-FnNínive / אָבוו l<sup>U-Be-Y-N:</sup> H996:Conj-Y + Prepy entre /en medio
                                                                                                                                                                                                                         כָּלַח הָוא
cual es ciudad-H5892-H1419
                                                       de/en בּלֵח Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fnque [es] / הוא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fnque
                                                                                                                                                                                                            ֹהָּעִיר הַּגּּדֹלֶה:
grande.
                                                       קעיר H5892:Art + Sust/Sn-Fnla
                                                                                                                                                 ciudad /población/pueblo
                                                                                                    H1419:Art + Adj/Sn-Fngrande/fuerte/poderoso
                                                       :אָדֹלֵה Hja·Ge·Do·La·Hj
                                                      /formidable/mayor/excelente
(Gn 10:13) Mizraim<sup>-H4714</sup> (Gn 10:13) Dฺา่าัฺรุเกเบากังการะหละหาะพ: H4714:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Mizraim /
                                                                                                                                                                                                                  וּמְצְרַיִּם יָלֵּד
engendró - "אָלּר Ludim, בּיַייַייִי Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msengendró / האָלּר H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                                                     אַת־ לוּדֵים
וּאֵת־ עֲנָמֵים
a Naftuhim,
                                                      /ץ עַנַמֵים A·Na·Mi·M: H6047:Sust/Prop-Sn-Ms Anamim / אָת־<sup>Oe-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-</sup>
                                                                                                                                                                                                                וָּאֶת־ לָהַבֵּים
                                                       אָת־ נַפְתֻּחִים: Ve-ˈE-T: אָת־ וַפְתַּחִים: Le·Hja·Bi·M: H3853:Sust/Prop-Sn-MsLehabim / אָת־ נַפְתֻּחִים:
                                                       א בוריים: א (א: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y בְּפְתַּחֶים: אוֹיבּא בּאַריים: אוֹיבּא בּאַריים: אוֹיבּאַריים: א
(Gn 10:14) a Patrusim, (Gn 10:14) אָתר פַּתָרָסֶׁים (Patrusim, (Gn 10:14) אָתר פַּתָרָסָים (Patrusim, (Gn 10:14) אָתר פַתָּרָסָים (Patrusim, (Gn 10:14) אָתר פַתָּרָסָים (Patrusim, (Gn 10:14) אָתר פַתָּרָסָים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פַתָּרָסָים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פַתָּרָסָים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פַתְּרָסָים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פַתְּרָסָים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פַתְרָסָים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פּתְרָסָים ם (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פּתְרָסָסְים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פּתְרָסְסִים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פּתְרָסְסִים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פּתְרָסְסִים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פּתְרָסְסִים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פּתְרָסִסְסִים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פּתְרָסִסְסִים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פּתְרָסִסְסִים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פּתְרָסְסִים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתר פּתְרָסְסִים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתרְסָסְסִים ם (Patrusim, (Gn 10:14) אַתרְסָסְסְסִים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתרְסָסְסְסְסִים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתרְסָסְסְסְסְסִים (Patrusim, (Gn 10:14) אַתרְסָסְסְסְסְסְסְסְסְסְסְסְסְסְסְסְסְסְ
H834 salieron<sup>-H3318-H8033</sup> los בַּסְלַחִים אַ Ka·S·Lu·Kji·M: H3695:Sust/Prop-Pl-MsCasluhim / אָשֹׁעְA·She·R: H834:Pro/Rde
                                                                                                                                                                                                                      אַשֶּׁר יַצְאָוּ
filisteos, -H6430 y a Caftorim.
                                                      los cuales /quienes יָּצְאָוּ (Ya-Tse-'U: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plvinieron /salieron שָׁיָם פָּלִשְׁתָּים
                                                       ָם אָׁמֶר בּפְתֹּרֶים: Pre-Li-Sh-Ti-M: H8033:Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese יָּאֶת־ בּפְתֹּרֶים:
                                                       H6430:Sust/Prop-PI-Ms|os Filisteos / אֶת<sup>--</sup>וְאֶּת<sup>--</sup> אוֹן Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir<sub>--</sub> /y
                                                       :בּפְתֹּבְים Ma·F·To·Ri·M: H3732:Sust/Prop-Pl-Ms Caftorim / OS: H0:Punt - /-
(Gn 10:15) Y Canaán<sup>-H3667</sup>
                                                       (Gn 10:15) אינ יוֹב עוֹ U·Ke·Na·'a·N: H3667:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Canaán /
                                                                                                                                                                                                                        וּכָנַעַן יָלֵד
engendró-H3205 a Sidón-
                                                       TבֻׁיַYa·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msengendró / ־אֶת E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                                                         אֶת־ צִידָׂן
H6721 su primogénito, -H1060
                                                       אַיךְ Tsi-Do·N: H6721:Sust/Prop-Sn-MsSidón / וֹחָבָי Be⋅Ko·Ro: H1060:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-קבֹר אָרוּיך אָרוּיי
                                                                                                                                                                                                                   בָּכֹרְּוֹ וְּאֵת־
a Het,-H2845
                                                       Mssu primogénito /primer hijo/hijo mayor "אָת Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y
                                                                                                                                                                                                                                       :טת
                                                       :ກຕູ<sup>Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>y Het /
```

```
(Gn 10:16) al jebuseo, (Gn 10:16) אֶרְ (Pe-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y רוֹסָן אַרוֹסָ Hja-Y-Vu-Si: H2983:Art
                                                                                                                                                                                                                                                                 ַהַיּיִבוּסְי
                                                                                                                                                                                                                                                                                           וּאֶת־וּ
al amorreo, -H567 al + Sust/Prop-Sn-Mslos jebuseos /de Jebús "إيْ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                                                                                                                                                                                                                                                 ַרָּיאֱמׂרִי
                                                                                                                                                                                                                                                                                           וּאֶת־וּ
gergeseo,-H1622
                                                                    יַבְׁאֲמֹרְ<sup>Hja·'e·Mo·Ri: H567:Art + Sust/Prop-Sn-Ms</sup>y el amorreo / אָאָן<sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-
                                                                                                                                                                                                                                                                ָוּאָת הַּגּּרְגָּשֵׁי:
                                                                    Y + Mar-Obj-Dir_ /y :הַּרְבַּשִׁי Hja·Gi·R·Ga·Shi: H1622:Art + Sust/Prop-Sn-Msy el gergeseo
(Gn 10:17) al heveo, <sup>-H2340</sup> (Gn 10:17) בוֹיִליי (Gn 10:17) אָן י<sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y יוָרָה <sup>Hja-Kji-V-Bi:</sup> H2340:Art +
                                                                                                                                                                                                                                                                       ווֿייַטׂ
                                                                                                                                                                                                                                                                                           ן∙אֶת־
al araceo, ^{-H6208} al sineo, ^{-} Sust/Prop-Sn-Msel heveo / ^{-} اپن ^{Ve-'E-T:} ^{-} H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                                                                                                                                                                                                                                                  רָגערָקי
                                                                                                                                                                                                                                                                                           וּאֶת־וּ
                                                                     אָרָקִי Hja·'a·R·Ki: H6208:Art + Sust/Prop-Sn-Msy el araceo / ¬אָרָה ישׁרָת Ve·'E·T: H853:Conj-Y
                                                                                                                                                                                                                                                                   היסיני:
                                                                                                                                                                                                                                                                                           וּאֶת־וּ
                                                                     + Mar-Obj-Dir_ /y :יַסְינֵי: Hja-Si-Ni: H5513:Art + Sust/Prop-Sn-Msy el sineo /
(Gn 10:18) al arvadeo, -H721 (Gn 10:18) אָת (Gn 10:18) אייבי אַרְוַדֵּי (Gn 10:18) אייבי אַרְוַדָּי / אַרְוַדָּי אַרְוַדָּי /y אַרְוַדָּי /y הַאַרְוַדָּי /y הַאַרְוַדָּי
                                                                                                                                                                                                                                                                 הַּאַרוַדֵי
                                                                                                                                                                                                                                                                                           וּאֶת־וּ
al zemareo-^{\text{H6786}} y al + ^{\text{Sust/Prop-Sn-Ms}}y el arvadeo / اپپر^{\text{Ve-'E-T:}} ^{\text{H853:Conj-Y}} + ^{\text{Mar-Obj-Dir}} /y
                                                                                                                                                                                                                                                                 יטֿאַלוֹרי
                                                                                                                                                                                                                                                                                           וּאֵתּ−
hamateo; ^{-H2577} y después וְאֶתָרִי ^{-} ^{+H36-Tse-Ma-Ri:} ^{+G786:Art} + ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-}
                                                                                                                                                                                                                                                                                           ן∙אֶת־
                                                                                                                                                                                                                                                                הַּתַּמֶתִי
H310-H6327 se dispersaron H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y "มากักา Hasis-Kja-Ma-Ti: H2577:Art + Sust/Prop-Sn-Msy el
                                                                                                                                                                                                                                                                        ַנפֿצוּ
                                                                                                                                                                                                                                                                                          וֿאַחַר
las<sup>-H4940</sup> familias de los hamateo / אַרְעי Ve-ˈa-Kja-R: H310:Conj-Y + Adv</sup>y luego /después אַרָפֿצו Na-Fo-Tsu:
                                                                                                                                                                                                                                                                                 מָשָׁפָּחוֹת
                                                                    H6327:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Plse dispersaron/se fueron hacia el extranjero
                                                                                                                                                                                                                                                                                    ָרַ.כִּנַעֲנֵי:
                                                                                                         תוֹשְפָּחָוֹת Mi·Sh·Pe·Kjo·T: H4940:Sust/Pl-Fn-Glas
                                                                    /esparcieron
                                                                    בּנְעַבֵּי: Hja·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos cananeos /cananeo
(Gn 10:19) Y fue-H1961 el- (Gn 10:19) ເຖິ້າ ເປັນລະປະຕາການ + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue /
                                                                                                                                                                                                                                                                             וַיִּהָּי גִּכָוּל
                                          de los הְּכָוּל Ge·Bu·L: H1366:Sust/Sn-Ms-Gla frontera
                                                                                                                                                                                                                                                               הַכּנַעַנִי מִּעִידֹן
                                                                                                                                                                                   /borde/confin/limite/contorno
cananeos-H3669
                                                   desde אויה אוויה Hja·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos cananeos /cananeo
                                                                                                                                                                                                                                                                   בּאַּכָּה גָּרֶרָיּה
Siuori, en dirección a Gerar, H1642 בְּאֲבֶה Mi-Tsi-Do-N: H6721:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fndesde Sidón / בּאָבֶה Bo-'a-Kja-Hj: H935-Verbo/Oal Inf + 3 S ב אַב
                                                                                                                                                                                                                                                                                עַד־ עַזָּה
                                    Gaza; -H5804-
Gaza; -H5804-
                                                                                                                                                                                                                                                                בּאַּכָּה סְדָּמָּה
אַדְבֶּתָה פֿבּבּמ, <sup>3-Sn-Fn</sup>a Gerar / בּבָּבּא y en dirección de "<sup>3-Sn-Fn</sup>a Gerar / עַדָּרָה וְיאַדְּבָּתה A·D: H5704:Prephasta / עַדָּה אַA·Za·Hj: H5804:Sust/Prop-Sn-FnGaza אַלְבָּה וְיאַדְבָּתה
                                          Gomorra, ֹ / בְּאַכֶּׁם Bo·ˈa·Kja·Hj: H935:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Msen dirección / אָרָסָר Ose·Do·Ma·Hj:
                                                                                                                                                                                                                                                                          וּצָבֹיִם עַד־
                  Adma<sup>-H126-H6636</sup> y <sup>H5467:Sust/Prop-Sn-Fn</sup> + 3-Sn-Fnde Sodoma / มินักว่า เหตะ (a-Mo-Ra-Hj: H6017:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                                                                                                             :לשע
Zeboim, hasta<sup>-H5704</sup> Lasa. <sup>- Sust/Prop-Sn-Fn</sup>Gomorra / אַדְתָּה Ve-'a·D·Ma·Hj: H126:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-FnAdma /
                                                                     אַבֹיֵם U·Tse·Bo·Yi·M: H6636:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Zeboim / בּיַם A·D:
H3962
                                                                     H5704:Prephasta / בְּשׁע: La·Sha': H3962:Sust/Prop-Sn-FnLasa /
(Gn 10:20) Estos<sup>-H428</sup> son (Gn 10:20) אֱלֵּה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / בוֹים Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-
                                                                                                                                                                                                                                                              אֱכֵּה בָנֵי־ חָׁם
los^{-H1121} \ hijos \ de \ Cam^{-H2526} \ \ {}^{G}[son] \ \ los \ \ hijos \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ Cam \ \ /(descendientes) \ \ \square \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{Kja\cdot M: \ H2526:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ \ \dot{\square}^{
                                                                                                                                                                                                                                                                        לִּ∙מִשָּׁפָּחֹתֶּ∙ם
por sus familias, -H4940 por - רְחִשְׁפְּחֹתֶם por sus familias, -H4940 por sus familias, -H4940 por sus
                                                                                                                                                                                                                                                                               לִּלִשְׁנֹתַּ∙ם
sus lenguas, -H3956 en sus familias / לְלְשְׁנֹתֶם Li·L·Sho·No·Ta·M: H3956:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Pl-Mspor sus
                                                                                                                                                                                                                                                                               בָּאַרְצֹתָּים
tierras,-H776
                                                                    lenguas /según sus idiomas בָּאַרְצֹתָם <sup>Be-'a-R-Tso-Ta-M</sup>: H776:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G
                                                                                                                                                                                                                                                                        בָּגוֹיַהֶם: ס
naciones.-H1471
                                                                     + <sup>3-PI-Ms</sup>en sus tierras /territorios/terrenos/regiones :בּגוֹיֵהַם
                                                                     H1471:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms[y] en sus naciones /(pueblos de
                                                                    gentiles/paganos)/países extranjeros OS: HO:Punt-/-
(Gn 10:21) También<sup>-H1571</sup> (Gn 10:21) וּלִישֵׁם (U·L·She·M: H8035:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Sem /
                                                                                                                                                                                                                                                                          וּלִּשָׁם יַלַּד
le nacieron<sup>-H3205</sup> hijos a ты́чи-La-D: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Msle nacieron [hijos] / ¬ы́з<sup>Ga-M</sup>:
                                                                                                                                                                                                                                                               ַּגַּם־ הָוּא אֲכִי
                                             padre<sup>-H1</sup> H1571:Conjademás/de
Sem, -H8035-H1931
                                                                                                                                      hecho/de
                                                                                                                                                                                                                                                                               כּל־ בַּנֵי־
                                                                                                                                                                              nuevo/igualmente/entonces/con
de todos ^{\text{H3605}} los ^{\text{H1121}} /incluso/solamente אוֹתְ ^{\text{Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms\'el}} / ^{\text{H3605}} /incluso/solamente אוֹתְ ^{\text{Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms\'el}}
                                                                                                                                                                                                                                                                               אַחֶי יֱפֶת
hijos de Heber, -H5677 y /(jefe familiar) - סָלּגוֹינוֹ אַ /(jefe familiar) - סַלְּגוֹינוֹ אַ / jefe familiar) - סַלְּגוֹינוֹ אַ / jefe familiar) - סַלְּגוֹינוֹ אַ אַלְּגוֹינוֹ אַ אַלְּגוֹינוֹ אַ אַלְּגוֹינוֹ אַ אַלְּגָּייִ אָלְאָבּייִ אָלְאָבּייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִ אָלְאָבִייִי אָלְאָבִייִי אָלְאָבִייִי אָלְאָבִייִי אָלְאָבִייִי אָלְאָבִייִי אָלְאָבִייִי אָלְאָבִייִי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָלְאָבִייי אָבּייי אָלְאָבִייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבּייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבּיי אָבּייי אָבּיי אָבּיי אָבּייי אָבּיי אָבּייי אָבָּייי אָבּיי אָבּייי אָבּייי אָבּיי אָבּייי אָבּיי אָבּייי אָבּייי אָבּיי אָבּייי אָבּייי אָבּייי אָבְיייי אָבּייי אָבְייי אָבּייי אָבְייי אָבְייי אָבְיייי אָבְייי אָבְייי אָבְיייי אָבְייי אָבְייי אָבִייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבְיייי אָבְייי אָבְייי אָבְיייי אָבְייי אָבְייי אָבְייי אָבייי אָבְייי אָבייי אָבייי אָבייי אָבייי אָבייי אָבייי אָביייי אָבייי אָבייי אָבייי אָבייי אָבייי אָבייי אָבייי אָביייי אָבייי אָביייי אָביייי אָבייי אָביייי אָבייי אָביייי אָבייי אָבייי אָביייי אָבייי אָביייי אָביייי אָבייי אָבייייי אָבייייי אָביייי אָבייייי אָבייייי אָביייי אָביייי אָבייייי אָבייייי אָביייי אָבייייי אָבייייי אָביי
                                                                                                                                                                                                                                                                                        הַּגַּדִוֹל:
                                                                    Glos hijos/niños /(descendientes) าวูมู่ E·Be·R: H5677:Sust/Prop-Sn-Ms de Eber /
de Jafet.-H3315
                                                                    יְחֵאֵ A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-Gel hermano / אָם ייִר Ye·Fe·T: H3315:Sust/Prop-Sn-Ms de Jafet
                                                                                 : H1419:Art + Adj/Sn-Msgrande/fuerte/poderoso
                                                                    /formidable/mayor/excelente
(Gn 10:22) Los<sup>-H1121</sup> hijos (Gn 10:22) אָבָני <sup>Be-Ne-Y:</sup> H1121:Sust/PI-Ms-Glos hijos/niños /(descendientes)
                                                                                                                                                                                                                                                              בְּגֵי שֵׁם עֵילֶם
de Sem-H8035 fueron Elam, ביק' She·M: H8035:Sust/Prop-Sn-Msde Sem / צִילֶם She·M: H5867:Sust/Prop-Sn-FnElam
                                                                                                                                                                                                                                                                                        וּאַשָּׁוּר
                                                                                    רוּשְׂעַן<sup>Ve-'a-Shu-R:</sup>
                                                                                                                                   H804:Conj-Y
                                                                                                                                                                                          Sust/Prop-Sn-Ms Assur
```

```
H5867 Asur,-H804 Arfaxad,- אַרְפַּכְשַׁד וְּלָוּד יְ<sup>Ve-'a-R-Pa-K-Sha-D:</sup> H775:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsArfaxad / וְאַרְפַּכְשַׁד וְלָוּד
H775 Lud<sup>-H3865</sup> y Aram. <sup>-H758</sup> H3865:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsLud / :אָרֵבוּ
                                                                                                                                                                                                  ַוַּאָרַם:
                                               MsAram /(sirio/arameo)
(Gn 10:23) Y los<sup>-H1121</sup> hijos (Gn 10:23) יְבָנֵי אֲבָרֶם עָוּץ <sup>U-Be-Ne-Y:</sup> H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Glos hijos/niños אָרֶב יִי אָבָרָם עָוּץ
de Aram: -H758 Uz, -H5780 /(descendientes) בְאַרָם Aram: H758:Sust/Prop-Sn-Msde Aram /(sirio/arameo)
                                                                                                                                                                                       וּגֵתר
                                                                                                                                                                                                    וּחוּל
                  Geter-H1666
                                           <sup>y</sup> אָרְץ U·Ts: H5780:Sust/Prop-Sn-MsUz / וְחוּל <sup>Ve·K</sup>ju·L: H2343:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsHul /
                                                                                                                                                                                                    וַּמָשׁ:
Mas.-H4851
                                               אוֹגְתֵר (Ve·Ge·Te·R: H1666:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsGeter / בְּיִּבוֹיִעי (Va·Ma·Sh: H4851:Conj-Y +
                                               Sust/Prop-Sn-Ms Mas /
(Gn 10:24) Arfaxad -H775 (Gn 10:24) אַרְפַּכְשַׁד (Gn 10:24) אַרְפַּכְשַׁד (Ve-'a-R-Pa-K-Sha-D: H775:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsArfaxad /
                                                                                                                                                                                 וָאַרְפַּכְשַׁד יָלַד
engendró<sup>-H3205</sup> a Sala,
                                              יַבְלֵי<sup>Ya</sup>·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msengendró / האָלֶב (Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msengendró / האָלָב (Tipingalanda)
                                                                                                                                                                                        אֶת־ שָׁלַח
H<sup>7974</sup> y Sala<sup>-H7974</sup> engendró - אָטָלַרוּ Sha·La·K: H<sup>7974</sup>:Sust/Prop-Sn-MsSala / אָטָלַח Ve·She·La·K: H<sup>7974</sup>:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                        וּשֵׁלַח יָלַד
H3205 a Heber.-H5677
                                               Sust/Prop-Sn-Msy Sala / דְלַבוּ Ya·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msengendró / האָע E·T:
                                                                                                                                                                                         :אַת־ עֱבֶר
                                               H853:Mar-Obj-Dir_ / :าวนูE-Be-R: H5677:Sust/Prop-Sn-MsHeber /
(Gn 10:25) Y a Heber<sup>-H5677</sup> (Gn 10:25) אָעֶבֶר (U-L-'E-Ve-R: H5677:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msy a Heber /
                                                                                                                                                                                      וּלִּעֲבֵר י<u>ַלַּ</u>ד
                             dos<sup>-H8147</sup> יבור איינים אוים איינים ווים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים אינים איינים אינ
                                                                                                                                                        שָׁנֵי כָנֵים שֵׁם <sup>יְShe·Ne·Y</sup> שָׁנֵי
hijos:-H1121 el nombre-H8034 H8147:Num/Ms-DI-Gdos / בָּיֶם Ba-Ni-M: H1121:Sust/Pl-Mshijos /(descendientes) אָחֶׁד פָּלֶג כֶּי
del uno-H259 fue Peleg,
                                               בּישְׁShe·M: H8034:Sust/Sn-Ms-Gel nombre / בֿייִקְאָרְהְ אָרְיְהָא She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-Gel nombre / בּיִּק
                                                                                                                                                                                  בִּיַּמִיּוֹ נִפְלָגֵה
H6389 porque-H3588 en sus אל פֿיל פֿי א de uno / אל פֿיל פֿי אַ Pe-Le-G: H6389:Sust/Prop-Sn-MsPeleg / יבּל וואַ H3588:Conjen /
                                                                                                                                                                                     הָּאָרֵץ וִּשֵׁם
días-H3117 fue repartida-
H6385 la tierra; -H776 y el-H8034 Pipipa Be-Ya-Ma-V: H3117:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms porque en sus días /
                                                                                                                                                                                       ָאָחֶיּוּ יָקְטֶן:
nombre de su hermano, -H251 רָפָּלְגָּה <sup>Ni-F-Le-Ga-Hj:</sup>
                                                                                              H6385:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Fnfue
                                               /repartido/confundido ץְבֶיאָׁהֶ<sup>Hja·'A·Re·Ts:</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /los
Joctán.-H3355
                                               territorios/terrenos/regiones וְשֵׁעֵם Ve-She-M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el nombre
                                               / אַחִיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde su hermano / יָקטָן: Ya·Qke·Ta·N:
                                               H3355:Sust/Prop-Sn-Ms Joctán /
                                               (Gn 10:26) וְיָקְטָן Ve·Ya·Qke·Ta·N: H3355:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Joctán /
(Gn 10:26) Y Joctán<sup>-H3355</sup>
                                                                                                                                                                                         וְּיָקְטֶן יַלַּד
engendró-H3205 a Almodad,
                                               ק"ב Ya-La-D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msengendró / אֶת־: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                    אַת־ אַלִמוֹדָד
                           Selef,-H8026
                                               TŢİD אֲלֹם A·L·Mo·Da·D: H486:Sust/Prop-Sn-MsAlmodad / "אֶלֶם Ve·ˈE·T: H853:Conj-Y + Mar-
                                                                                                                                                                                       וּאֵת־ שָׁלֵף
Hazarmavet, -H2700
                                    Jera, Obj-Dir_/y אֶת־ מֲצַרְמָוֶעֶת / Sha-Le-F: H8026:Sust/Prop-Sn-Ms Selef | אֶת־ אָת־ | Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar שְׁלֵף
                                               Obj-Dir- /y מַצַרְמָוּת Kja·Tsa·R·Ma·Ve·T: H2700:Sust/Prop-Sn-MsHazarmavet / אָת־
                                                                                                                                                                                       וּאֵת־ יַרַח:
                                               Ve^{\cdot}E \cdot T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_-/y: \square_! Ya \cdot Ra \cdot K: H3392:Sust/Prop-Sn-Ms Jera/
                                               (Gn 10:27) אָן Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y בּיַוֹלוּם Hja-Do-Ra-M:
(Gn 10:27) Adoram, -H1913
                                                                                                                                                                                   הדורם
                                                                                                                                                                                                  וּאֵת־
Uzal, -H187 Dicla, -H1853
                                               H1913:Sust/Prop-Sn-MsAdoram / אוֹזָל <sup>Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir</sup>- /y אָנָל ע<sup>U-Za-L:</sup>
                                                                                                                                                                                        וְּאֶת־ אוּזָלְ
                                               H187:Sust/Prop-Sn-MsUzal / אוֹצְער / H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                                                                                                                                                                    וִּאֵת־ דָּקַלֶּה:
                                               :חָלַה: Di·K·La·Hj: H1853:Sust/Prop-Sn-MsDicla /
(Gn 10:28) Obal,-H5745
                                               (Gn 10:28) בוֹעִר <sup>Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir</sup>- /y בוֹע<sup>O-Ba-L: H5745:Sust/Prop-</sup>
                                                                                                                                                                                       עוֹבֶל
                                                                                                                                                                                                  וּאֵתּ−
Abimael, -H39 Seba, -H7614
                                               Sn-MsObal / אַבֶּימָאֵל Ve·ˈE·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y אֲבֶימָאֵל A·Bi·Ma·ˈE·L:
                                                                                                                                                                               אֲבֶימָאֵל
                                                                                                                                                                                                   וּאֵתּ−וּ
                                               :שָׁבֶא
                                                                                                                                                                                                  וּאֶתּ־
                                               H7614:Sust/Prop-Sn-MsSeba /
                              Ofir,-H211 (Gn 10:29) אָת־ (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָוֹפָּר O-Fi-R: H211:Sust/Prop-
                                                                                                                                                                                      אוֹפֶר
                                                                                                                                                                                                  וּאֶת־
\mathsf{Havila^{-H2341}} y \mathsf{Jobab};^{\mathsf{-H3103}} \mathsf{Sn\text{-}MsOfir} / \mathsf{Jip}^{\mathsf{Ve}\cdot\mathsf{'E\cdot T:}} \mathsf{H853:Conj\cdot Y} + \mathsf{Mar\text{-}Obj\text{-}Dir} /y \mathsf{Ip}^{\mathsf{K}\mathsf{ja}\cdot\mathsf{Vi\cdot La\cdot Hj:}}
                                                                                                                                                                                    חַוִילָה
                                                                                                                                                                                                   וּאֵתּ־וּ
                             estos^{-H428} H2341:Sust/Prop-Sn-FnHávila / ້າກູ່ທຸ Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y ລຸຊຸ ເ^{Vo-Va-B}:
                                                                                                                                                                                        וּאֵת־ יוֹבַב
                 hijos-H1121
fueron
                                         de <sub>H3103:Sust/Prop-Sn-Ms</sub> Jobab / בֶּל<sup>--</sup> ל<sup>Ko-L:</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada
                                                                                                                                                                                 כַּל־ אֵלֵה בָּנֵי
Joctán.-H3355
                                                                         H428:Pro/Cm-Plestos
                                                                                                                          וֹאַפ<sub>ּ</sub>פּיאַי
                                                                                                                                                  H1121:Sust/PI-Ms-
                                               אַלָּה<sup>E·Le·Hj:</sup>
                                                                                                                                                                                                    ַיִקטָן:
                                                                                                                                                :יַקטְן<sup>Ya·Qke·Ta·N</sup>
                                               <sup>G</sup>[eran/estaban/fueron] los
                                                                                                 hijos /(descendientes)
                                               H3355:Sust/Prop-Sn-Msde Joctán /
(Gn 10:30) Y la tierra<sup>-H4186</sup> (Gn 10:30) יוֹבי וְיַלְייִ (Gn 10:30) אייבי וְיַלְייִ (Gn 10:30) אייבי וְיַלְייִ (Pa-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                                                                                                                                                                   וַיִּהֶי מוֹשָׁבָּּםּ
en que habitaron fue<sup>-H1961</sup> extendieron / מִיּטָשָא בּאֲיּכָה <sup>Mo·Sha·Ba·M</sup>: H4186:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su morada /su ָּרָה
                  Mesa<sup>-H4852-H935-</sup>
desde
```

הַּקֵדֶם:

סָפַרַ∙ה הַר

לַּתִשִׁפָּחֹתָּ∙ם

לִּלִשׁנֹתַּ∙ם

בּ∙אַרְצֹתָּ∙ם

לִּגוֹיֵהֶם:

<sup>H5611</sup> en dirección de Sefar, lugar de residencia מְיֵשָא p<sup>Mi-Me-Sha:</sup> H4852:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fn desde Mesa

H4940 por sus lenguas,-H3956 en sus tierras,-H776 en sus naciones. -H1471

H1121 hijos de Noé-H5146 por sus descendencias, H8435 en sus naciones;-H1471 y de éstos-H428 se esparcieron-H6504 las naciones-H1471 en la tierra-H776 después-H310 del diluvio.-H3999

H1961-H3605 toda la<sup>-H776</sup> tierra<sup>-H259</sup> una sola<sup>-H8193</sup> lengua y-H259 unas mismas palabras.-H1697

que cuando salieron-H5265 de oriente, H6924 hallaron H4672 una llanura-H1237 en la-H776 tierra de Sinar,-H8152 y se establecieron-H3427 allí.-H8033

H3835-H3843 ladrillo-H3835 cozámoslo-H8313 con fuego. H8316 Y les sirvió-H1961-H3843 el ladrillo-H3835 en lugar de

región / מָבָה Bo·ˈa·Kja·Hj: H935:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Msen dirección / קָּרָה סְפָּרָה סְפָּרָה γ סְפָּרָה montañosa del oriente. H5611:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Sefar / าฏ Hja·R: H2022:Sust/Sn-Ms-Ghasta las montañas / :הֵקֶּדֶם Hja·Qke·De·M: H6924:Art + Sust/Sn-Msdel Este /oriente אֱלֵּה בָנֵי־ שֵׁׁם

Estos<sup>-H428</sup> (Gn 10:31) אֱלֵּה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / בּנֵים ביי בייביי Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Msfueron los-H1121 hijos de  $^{G}$ [son/fueron] los hijos /(descendientes) שַׁלֵים $^{She\cdot M: \, H8035: Sust/Prop-Sn-Ms}$ de Sem Sem<sup>-H8035</sup> por sus familias, / לְמִשְׁבָּׁחֹתֶם / Le·Mi·Sh·Pe·Ko·Ta·M: H4940:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Mspor sus familias / לְלשׁנֹתֵם Li·L·Sho·No·Ta·M: H3956:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Pl-Mspor sus lenguas /según sus idiomas בְּאַרְצֹתָם <sup>Be-'a-R-Tso-Ta-M</sup>: H776:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + <sup>3-Pl-Ms</sup>en sus tierras /territorios/terrenos/regiones בילגוֹיֶהֶם: <sup>Le-Go-Ye-Hje-M:</sup> H1471:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Msen sus naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros

(**Gn 10:32**) Estas<sup>-H428</sup> son (**Gn 10:32**) אֱכֶּ'ה <sup>E-Le-Hj:</sup> H428:Pro/Cm-Plestas / הַוְּסְלוֹת Mi-Sh-Pe-Kjo-T:  $las^{-H4940}$  familias de  $los^{-}$  H4940:Sust/Pl-Fn-G[son] las familias / בָּבָּי periode Plas = 12וֹלֵחַ No·A·K: H5146:Sust/Prop-Sn-MsNoé /(descendientes) Le·To·L·Do·Ta·M: H8435:Prep-Res + Sust/PI-Fn-G + 3-PI-Mspor sus generaciones /de acuerdo con sus descendencias/familia/linajes באווהם Be-Go-Ye-Hje-M: H1471:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Msen sus naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros וּמֵאֵׁלֶּה <sup>U-Me-'E-Le-Hj:</sup> H428:Conj-Y + Prep-De + Pro/Cm-Ply de estos / אוֹרָבוּ אוֹי F-Re-Du: H6504:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Plfue dividido/repartido /esparcidos ロູ lia ווּ Hia-Go-Yi-M: H1471:Art + Sust/Pl-Mslas naciones /los (pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros צאַרץ Ba·ˈA·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen la tierra / אַחַר A·Kja·R: H310:Adv después / בְּחַבְּוּלוּל: H3999:Art + Sust/Sn-Ms del diluvio /inundación total 9P: HO:Punt\_/-

(Gn 11:1) Tenía entonces (Gn 11:1) ווֹהַי Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mstenía entonces /tuvo בֶּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda / אָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra / พู่Ga·Fa·Hj: H8193:Sust/Sn-Fnun idioma /lenguaje אָחָת <sup>E-K</sup>ja·T: H259:Num/Sn-Fnúnico / דְבָרֵים U-De-Ba-Ri·M: H1697:Conj-Y + Sust/Pl-Msy un habla /asunto/discurso/dicho/(designio) אַחָדִים: A·Kja·Di·M: H259:Num/Pl-<sup>Ms</sup>única /

(Gn 11:2) Y sucedió<sup>-H1961</sup> (Gn 11:2) יהי <u>Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy</u> sucedió /aconteció DUDJ3<sup>Be·Na·Se·'A·M: H5265:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Pl-Ms</sup>que cuando salieron /viajaron בְּדֶב p<sup>Mi-Qke-De-M:</sup> H6924:Prep-De + Sust/Sn-Ms del Este /oriente וִיִּמְּצְאָוּ <sup>Va-Y-Yi-M-Tse-'U:</sup> H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msque encontraron /hallaron בְקְעֱה <sup>Bi-K-'A-Hj:</sup> H1237:Sust/Sn-Fn</sup>una llanura / Yבְאֵבֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región יִשְׁנְעֵר <sup>(Shi-N-'a-R:</sup> H8152:Sust/Prop-Sn-Fnde Sinar / אַבוּ<sup>Va-</sup>Ye-She-Vu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy acamparon /se establecieron :שַׁשַם: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese

(Gn 11:3) Y se dijeron<sup>-H559</sup> (Gn 11:3) ปา๊เวฟะ เ<sup>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy</sup> unos<sup>-H376-H413-H7453-H3051</sup> a dijeron /expresaron/hablaron אֶל<sup>- H376:Sust/Sn-Ms</sup>uno / אֶל<sup>- E-L:</sup> otros: Vamos, hagamos H413:Prepa/hacia/para /(acerca) าาน่า เลือน Re-'E-Hju: H7453:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msotro / y אָרָפָר / Ni·L·Be·Na·Hj: אָרְפָּה / אַרְפָּה / אַרְפָּה / אַרְפָּה / אַרְפָּה / אַרְפָּה / אִיים וּיִּנְשְׂרְפָּה וּיוּים וּיִּנְשְׂרְפָּה / אַרְפָּה / אַרְפָּה / אַרְפָּה / אַרְפָּה / אַרְפָּה / אָרְפָּה / אָרְפָּה / אָרְפָּה / אָרְפָּה / אָרְפָּה / H3835:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Plhagamos / בְּיֹם Le-Be-Ni-M: H3843:Sust/Pl-Fnladrillos / וְנִשְׂרְפָּה Ve·Ni·S·Re·Fa·Hj: H8313:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1piedra, <sup>-H68</sup> y el asfalto <sup>-H2564</sup> Cm-Ply cozámoslo /horneemos לְשְׂרֵבֶּל Li·S·Re·Fa·Hj: H8316:Prep-Res + Sust/Sn-Fn con fuego / יְחָׁהָי<sup>Va-Te-Hji:</sup> H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny tenían /-

אֱלֵּה מִשְׁפָּחָת בַנִי־ נַחַ לִּתוֹלְדֹתַּ∙ם בּּיגוֹיֵיתֻם וּמָּאֶלֶה נְפָרְדָוּ הַּגּוֹיֵם כַּּאָרֵץ

אַחֵר הַּיּמַבָּוּל:

וַיִּהֶי כַּל־ הַּאָרֵץ שָׂפֶה אַחָת וּדְבָרִים :אַחָדֵים

וַיִּהָי בִּינָסְעֵים ַתָּקֵדֶם וַיִּיִּמְצְאוּ בָקעַה בָּּאֵרֵץ ּשָׁנָעָר וַיֵּיִשָׁבוּ שַׁם:

וַיּאֹמָרוּ אֵישׁ אַל־ רֱעַּיהוּ הַבַּ∙ה נִלִּכָּנֵה לִּשְׂרֻפֶּה וַּתִּהִי לַּהָם הַּלִּבֵנָהׂ ַלּאָבֵן וּהַּתַּלָר

en lugar<sup>-H1961</sup> de mezcla. - לֵכֵנה lugar-H1961 de mezcla. מְלְבֵנָה de mezcla. בי לובי Hije-M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos בי Hije-Na-Hj: ַהַיֵּה לַּהֵם Le·ˈA·Be·N: H68:Prep-Res + Sust/Sn-Fn**e**n lugar de لاَجْ چَاللهُ الطَّعْ العَلَّمُ الْطُعْدِي الْطُعْدِي الْطُعْدِي العَلَّمُ الْطُعْدِي الْطُعْدِي الْطُعْدِي الْطُعْدِي الْطُعْدِي الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعْدِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطِينِ الْطُعِينِ الْطِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطُعِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطُعِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطُعِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِينِ الْطِينِ الْطِينِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِ الْطِينِينِ الْطِينِينِ الْطِينِينِ الْطِينِينِ לַּרִּמֶר: piedras /y asfalto ำทู้ทูกูi Ve·Hja·Kje·Ma·R: H2564:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msy asfalto /betún לְהֵם -/ La·Hje·M: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msen lugar /- לֶהֶם בּ'La·Hje·M: H0:Prep + 3-PI-Ms- /a ellos/para ellos mismos :מְחָבּר /a ellos/para ellos mismos בֹחְבָּר /a ellos/para ellos Sust/Sn-Ms de mezcla/barro / (Gn 11:4) Y dijeron:-H559- (Gn 11:4) אַרְרוֹיִא עִרוֹין Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy וַיּאֹמִרוּ הֶבָּיה Vamos, dijeron /expresaron/hablaron กัวูกู |Hja·Ba·Hj: H3051:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-ו נִבְנֵה־ כַּּינוּ edifiquémonos<sup>-H1129</sup> עִֿיר וּמִגְדַּל וּראֹשְיוֹ בַּעַּיִם וּנַּעַשֵׂה־ כָּּנוּ nombre, -H8034 por-H6440 si superior Di ກຸ່ມປຸ່ງ Ba·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms[pueda alcanzar] al שָׁם פַּן־ נַפִּוּץ fuéremos esparcidos sobre cielo /en los cielos וְבְעֲשֶׂה ve·Na·'a·Se·Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-עַל־ פָּגֵי כָל־ la-H6435-H6327 Imperf/Cohort-1-Cm-Ply hagamos / בוב La-Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con ָרָיּאֶרֶץ: superficie [faz] de toda<sup>-H3605</sup> nosotros שֵׁב<sup>She-M:</sup> H8034:Sust/Sn-Ms</sup>nombre / רוב Pe-N: H6435:Conjpor si fuéremos la tierra.-H776 /si acaso YIĐ] Na·Fu·Ts: H6327:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl dispersados /esparcidos בי A·L: H5921:Prepsobre/por encima/por arriba /en פָּבֶי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-Gen la superficie/cara/faz / בֹל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gde la totalidad /toda : ነጋሧູ້ე Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / (Gn 11:5) Y descendió (Gn 11:5) 7 July Va-Ye-Re-D: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msbajó וַיַּיֵרֶד יִהוָּה H3381 Jehová<sup>-H3068</sup> para ver /descendió ווֹיִי /Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el לּ∙ַרְאָׂת אֵת־ H7200 la ciudad-H5892 y la que Soy) לְרִאָּת (Li-R·'O-T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara ver /observar y ֿהַּעִיר וִּאֵת־ que<sup>-H834</sup> considerar ־תָּעִיר / אָב:T: H853:Mar-Obj-Dir- / הַעִיר hja-'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad הַּתָּגְדָּל אֲשֵׁר los<sup>-H1121</sup> edificaban-H1129 /población/pueblo אָת־<sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַּמָּגָדֵּל <sup>Hja-Mi-G-Da-L:</sup> בַנְוּ כִּנֵי hijos de los hombres.-H120 H4026:Art + Sust/Sn-Msy la torre / אֲשָׁעְ^A·She·R: H834:Pro/Rcual /que אָשָׁבּ ָהָּאָדֶם: H1129:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl construían /edificaban בְּבֵי Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos hijos/niños /(descendientes) :הָאָדָם Hja·'a·Da·M: H120:Art + Sust/Sn-Msde los hombres /varones (Gn 11:6) าตุห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo (**Gn 11:6**) Y dijo<sup>-H559</sup> וַיִּאֹמֶר יִהוַה Jehová: -H3068-H2005 He aquí /expresó/habló ווֹיִם יִי Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo בו עַם אֶחָד' el pueblo-H5971 es uno,-H259 Soy el que Soy) ווֹם Hje·N: H2005:Interjve/contempla/mira /he aquí/de וּשַׂפָה אַחַתׂ y todos-H3605-H1992 éstos hecho/(ciertamente) אַם A·M: H5971:Sust/Sn-Msla gente /las personas תוב A·M: H5971:Sust/Sn-Msla gente /las personas באָם E·Kja·D: לּכַלָּים וְיּזֶה solo<sup>-H8193</sup> הַחָלֵּים לַּיְעֲשֶׂוֹת Ve·Sa·Fa·Hj: H8193:Conj-Y + Sust/Sn-Fnidioma הַחָלָּים לַיְעֲשֶׂוֹת lenguaje:-H259 y-H2088 han /lenguaje אַחַתּ A·Kja·T: H259:Num/Sn-Fny / לָכָלֶּם Le·Ku·La·M: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-וְּעַתַּה' לְאֹ־ H1992 comenzado-H2490 la- $^{Ms-G}$  +  $^{3-Pl-Ms}todos$  /todas/cada  $^{1}$   $^{1}$   $^{Ve-Ze-Hj:}$   $^{H2088:Conj-Y}$  +  $^{Pro/Sn-Ms}han$  / וֹכַּצֵר מַ∙הֵם H6213 obra, y nada-H3808 les-H1992 hará<sup>-H1219</sup> desistir בֶּלְעֵשְוֹת / La·ˈla·Kji·La·M: H2490:Verbo/Hifil-Inf + 3-Pl-Ms</sup>comenzado ביים לְּבֶּח בׁיים בׁרִּבּייֹבִים ביים ביים לוֹם desistir בַּלְעֲשָׁוֹת ַּכָּל אֲשֵׁר יָזָמְוּ H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Infha hacer / กักบุ้นุVe·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Advy ahora-H6258 de-H3605 lo que-לַּעשׁוֹת: H834 han pensado-H2161 ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / ביי בייל ביי L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni hacer.-H6213 /nunca/ninguno יבֹצֵב<sup>Yi-Ba-Tse-R: H1219:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms</sup>les restringirá /les hará desistir בֹּל א hará desistir בּלֹב Me·Hje·M: H1992:Prep-De + Pro/3-Pl-Msa ellos / בֹל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Mstodos /todas/cada אַשׁיִ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcuales /que לוַסְיַיַ<sup>Ya-Ze-Mu: H2161:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms</sup>han imaginado/pensado /ideado בּים בי La·'a·So·T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Infhacer /realizar (Gn 11:7) Ahora, pues, (Gn 11:7) בְּהָ Hja·Ba·Hj: H3051:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn<sub>vamos</sub> / ָהַבָּ∙ה נֵרְדָּה descendamos, -H3051-H3381 y אָרָ רָדָׁה אַ Ne-Re-Da-Hj: H3381:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Plbajemos /descendamos וּנָבָלֶה שָׁם confundamos-H1101 ונָבְלֵה Ve·Na·Be·La·Hj: H1101:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-

שְׂפָתֶּ∙ם אֲשֶׁרֹ

ּלְאֹ יִשָּׁמְעוֹּ

בעיהו:

אָישׁ שִׂפַת

que-H834

Jehová<sup>-H6327-H3068</sup> allí<sup>-H8033</sup> sobre<sup>-H5921-H6440</sup> la superficie [faz] de todala tierra,-H776 dejaron-H2308 de edificar H1129 la ciudad.-H5892

H894 porque-H3588 allí-H8033confundió-H1101 Jehová<sup>-H3068</sup> lenguaje de toda-H3605 la

edad de»\*-H1121 cien-H3967 después<sup>-H310</sup> diluvio.-H3999

(Gn 11:11) Y vivió<sup>-H2421</sup> después<sup>-H310</sup> engendró<sup>-H3205</sup> Arfaxad.-H775 quinientos H2568-H3967 años, -H8141 engendró<sup>-H3205</sup> hijos<sup>-H1121</sup> e hijas.-H1323

ninguno<sup>-H3808-</sup> שְׁפָּתֵם Se·Fa·Ta·M: H8193:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Mssu idioma /su lengua/su habla H8085-H582 entienda el<sup>-H8193</sup> אָיֵשֶׁר A-She-R: H834:Pro/Rque /cual לְא L-O: H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno habla de su compañero. וְשְׁמְעֶׁן Yi-Sh-Me-U: H8085:Verbo/Qal-Imperf/3-PI-Msse entiendan/comprendan /se disciernan אָישׁ <sup>I-Sh: H582:Sust/Sn-Ms</sup>varón /hombre שָׁפָּת <sup>Se-Fa-T: H8193:Sust/Sn-Fn-</sup> Gdel habla / :תֵעֶהוֹת Re·'E·Hju: H7453:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msdel otro /

(Gn 11:8) Así los esparció (Gn 11:8) ບຸລຸງ Va·Ya·Fe·Ts: H6327:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Mslos יהוֵה!<sup>Ye·Hjo·Va·Hj:</sup> H3068:Sust/Prop-Sndispersó/esparció /disipó MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) บาวัน่ง O-Ta-M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אָלַים מייי מָשׁים pMi-Sha-M: H8033:Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese עַל־ A-L: H5921:Prepsobre/por encima/por arriba /en בָּוּ Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-PI-Gla superficie/cara/faz /(el ambiente) つっこっ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gde la totalidad /toda אַרֵץ Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / וַיַּחַדָּלַן Va-Ya-K-De-Lu: H2308:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy dejaron / בָּלֶנֶת Li-B·No-T: H1129:Prep-Res + Verbo/Qal-Infde construir /edificar :הָעֵיר Hja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo

(Gn 11:9) Por<sup>-H5921-H3651</sup> (Gn 11:9) אַל<sup>--</sup> בֹּרַי (Gn 11:9) Por<sup>-H5921-H3651</sup> (Gn 11:9) אַל<sup>--</sup> (Gn 11:9) Por-H5921-H3651 esto fue llamado<sup>-H7121</sup> el<sup>-</sup> H3651:Adv</sup>después de esto / קֶרֶא Qka-Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms|lamó/fue בָּבֶּׁל כִּי־ H8034 nombre de ella Babel, llamado / אָׁסָהֹי She·Ma·Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnsu nombre / בָּבֶּׁל Ba-Be-L: שָׁם כַּלֵל יִהוָה H894:Sust/Prop-Sn-FnBabel /(Babel) "า๋ҘKi: H3588:Conjporque / ฉษูjSha⋅M: el<sup>-H8193</sup> - Ba-La-L: H1101:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-חָנָח<sup>יִYe·Hjo·Va·Hj:</sup> <sup>Ms</sup>confundió H3068:Sust/Prop-Sn-/mezcló/amasó tierra, <sup>-H776</sup> y desde allí -H8033 <sup>Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) שָׁפַת Se·Fa·T: H8193:Sust/Sn-Fn-Gel los esparció-H3068 sobre- idioma /el lenguaje/el habla בָּל־ א sobre- idioma /el lenguaje/el habla בָּל־ א co-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gde la totalidad /toda H5921-H6440 la superficie [faz] Yาหูวา<sup>Hja-'A-Re-Ts:</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fn|a tierra / ปันุมาป<sup>-</sup>U-Mi-Sha-M: H8033:Conj-Y + de toda<sup>-H3605</sup> la tierra. <sup>-H776</sup> Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese מָפִיצָם Hje·Fi·Tsa·M: H6327:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms|os esparció/dispersó /disipó יהוָה! Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) עַל־<sup>A-L: H5921:Prep</sup>sobre/por encima/por arriba /en פָּנֵיִי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-PI-Gla superficie/cara/faz /(el ambiente) בָּל־ (Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gde la totalidad /toda :הָאֶרֶץ Hja·'A-Re-Ts:

(Gn 11:10) Estas<sup>-H428</sup> son (Gn 11:10) אֱבֶּׂה (E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestas / אֲבָּוֹת (To-L-Do-T: H8435:Sust/Pl-Fn $las^{-H8435}$  generaciones de  $^{G}[son]$  las generaciones /las descendencias/familia/linajes  $\ddot{\psi}^{She\cdot M:}$ Sem:-H8035 Sem,-H8035 «de H8035:Sust/Prop-Sn-Msde Sem / בָּוֹים אוֹנָייִ וּ H8035:Sust/Prop-Sn-MsSem / רְבָּיוֹי H1121:Sust/Sn-Ms-Gde edad / אָת Me-A-T: H3967:Num/Sn-Fn-Gde cien / a Arfaxad, -H775 dos -H8141 שֶׁלֶּלֶה i H8141:Sust/Sn-Fn años / לְּבִּי וֹלָיִי וֹלָיִי וֹיַלְיּאָרָיִי וֹיַנְיּתְּ Consec-Imperf/3-Sn-Ms engendró /dio a luz אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַרפּכשׁד<sup>A-R-Pa-K-Sha-D:</sup> H775:Sust/Prop-Sn-MsArfaxad / שׁנָתַיִם She-Na-Ta-Yi-M: <sup>H8141:Sust/Fn-Dl</sup>año / אַחֵר <sup>A-Kja-R:</sup> H<sup>310:Adv</sup>después / בֿיל: <sup>H310:Adv</sup>después / אַחַר H3999:Art + Sust/Sn-Msdel diluvio /inundación total

H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorios/terrenos/regiones DP: H0:Punt\_ /-

(Gn 11:11) TIP! LVa·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió / אַחַרֵי (JShe-M: H8035:Sust/Prop-Sn-MsSem / אַחַרָי A-Kja-Re-Y: H310:Prepdespués que / a אָת־ Hijo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms engendró / הוֹלִידָן E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַרְפַּרָשַּׁד A·R·Pa·K·Sha·D: H775:Sust/Prop-Sn-Msa Arfaxad / אַרְפַּרָשַּׁד (Kja·Me·Sh: y H2568:Num/Sn-Fn-Gcinco / אָטָבָה Me-'o-T: H3967:Num/Pl-Fnciento / אַטָּבָה Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / אוֹין Va-Yo-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz בָּנִים <sup>Ba·Ni·M:</sup> H1121:Sust/Pl-Mshijos /(descendientes) :ɲiֹֹ֖׆-d<sup>U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn</sup>e hijas / O<sup>S: H0:Punt</sup>- /-

וַּיָּפֵץ יִהוָה וַּיַּ אֹתַ∙ם מִ∙שָׁם עַל־ פָּנֵי כָל־ ָהָּאָבֵץ וְייַּחִדְּלְוּ

לַּבַנָּת הַּעֵיר:

עַל־ כֵּן קָרָא

שְׂפַת כָּל־

ָהָאָרֶץ וּימִישָׁם

הֱפִיצְ∙ם יִהוַׂה

עַל־ פָּנֵי כַּל־

ָהַּאֲרֵץ: פ

אֱלֵה תּוֹלְדָת שָׁם שָׁם בֵּן־ מָאֵת שַׁנַּה וַיּיְוֹלֶד אֶת־iְיַּוֹ אַרְפַּכִשַׁד שָׁנָתַיִם אַחַר הַּתַּבּוּל:

וַיִּחִי־ שָּׁם אַחַבֵי הוֹלִידִּ∙וֹ אֶת־ אַרְפַּכְשָּׁד חֲמָשׁ מָאָוֹת שַׁנֵה וַיִּיוֹלֶד בָּנִים וּבָנְוֹת:

```
(Gn 11:12) Arfaxad<sup>-H775-</sup> (Gn 11:12) אַרְפַּרָשֵׁד (Pe-'a-R-Pa-K-Sha-D: H775:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Arfaxad /
                                                                                                                                                                                             וָאַרְפַּכִשַּׁד חַׁי
vivió treinta<sup>-H7970</sup> y יוֹהַ Kja·Y: H2421:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msvivió / שָׁחֶהְ Kja·Me-Sh: H2568:Num/Sn-Fncinco /
                                                                                                                                                                                          חַמֵשׁ וּישׁלשִׁים
cinco<sup>-H2568</sup> años, H8141
                                             <sup>y</sup> וּשְׁלּוֹאִים U·She·Lo·Shi·M: H7970:Conj-Y + Num/Cm-Ply treinta / שַׁנֵה Sha·Na·Hj:
                                                                                                                                                                                                  שׁנֵה וַייִּוֹלֶד
engendró^{-H3205} a Sala. ^{-\frac{1}{48141:Sust/Sn-Fn}}años / T\dot{\mathbf{D}}i_{\underline{1}}^{\mathbf{I}}V^{a\cdot Yo\cdot Le\cdot D: H3205:Conj-Y} + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                                  אָת־ שַׁלַח:
                                                  Msy engendró / ־אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ / בַּשׁלַח: <sup>j</sup>Sha·La·K: H7974:Sust/Prop-Sn-
(Gn 11:13) Y vivió-H2421
                                                 וַיְחֶי אַרְפַּכְשַׁׁד
Arfaxad,-H775 después-H310
                                                  אַרְפַּכְשַׁד<sup>A·R·Pa·K·Sha·D</sup>:
                                                                                                                                                                                              אַחַב<sup>ָר</sup> הוֹלִידְּ∙i
                                                                                              H775:Sust/Prop-Sn-Ms Arfaxad / אַחַרֶל A·Kja·Re·Y:
que engendró-H3205 a Sala,
                                                 H310:Prepdespués / אוֹלִידָוֹ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msde que engendró
                                                                                                                                                                                                   אֶת־ שֵּׁלַח
H7974
                cuatrocientos-H702
                                                     ___אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ / שֵׁלַח She-La-K: H7974:Sust/Prop-Sn-MsSala /
                                                                                                                                                                                                 שַׁלִשׁ שַׁנִּים
H3967 tres-H7969-H8141 años,
                                                  עַלְשׁ (א<sup>Sha·Lo·Sh:</sup> H7969:Num/Sn-Fntres / שׁלִּים<sup>Sha·Ni·M:</sup> H8141:Sust/Pl-Fn</sup>años /
                                                                                                                                                                                            וּאַרִבַּע מֶאְוֹת
            y engendró<sup>-H3205</sup>
                                                  אַרַבַּע<sup>Ve-'a-R-Ba': H702:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G</sup>cuatro / אָוֹאָר שׁ Me-'o-T: H3967:Num/Pl-
                                                                                                                                                                                                  שׁנֵה וַיִּיוֹלֶד
hijos<sup>-H1121</sup> e hijas.<sup>-H1323</sup>
                                                  Fncientos / שׁנֵה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / ביוֹן Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                               בַּנְים וּבַנְוֹת:
                                                  Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz בָּנִים <sup>Ba-Ni-M:</sup> H1121:Sust/Pl-
                                                  Mshijos /(descendientes) :วาไว้วู-เป็นเลือนการ H1323:Conj-Y + Sust/PI-Fne hijas / DS:
                                                  H0:Punt_ /_
(Gn 11:14) Sala-H7974-
                                                  (Gn 11:14) וֹשֵעלַח (Ve-She-La-K: H7974:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Sala / יוַ אַלַר
                                                                                                                                                                                                     וּשֵׁלַח חַי
            vivió treinta<sup>-H7970</sup>
                                                 H2421:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms vivió / שָׁלֹשֶׁים She-Lo-Shi-M: H7970:Num/Cm-Pl treinta /
                                                                                                                                                                                             שׁלַשֵּים שַׁנַה
años, -H8141 y engendró-
                                                  ישׁנֵה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / אָנָה J<sup>Va·</sup>Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-
                                                                                                                                                                                                   וַיָּוֹלֶד אֶת־iָיַוֹ
H3205 a Heber.-H5677
                                                  Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz אָת <sup>E-T</sup>: H853:Mar-Obj-Dir- / :־בָעֵבֶרּ: L' ביי אָת E-Be-R:
                                                                                                                                                                                                                 :עבר
                                                  H5677:Sust/Prop-Sn-MsEber /
(Gn 11:15) Y vivió<sup>-H2421</sup>
                                                 (Gn 11:15) TIPLIVA-Y-KI: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió /
                                                                                                                                                                                                  וַיִּחִי־ שֵּׁלַח
Sala.-H7974
                         después-H310
                                                  ר אַחֵרֶל She-La-K: H7974:Sust/Prop-Sn-MsSala / אַחֵרֶל A-Kja-Re-Y: H310:Prepdespués /
                                                                                                                                                                                              אַחַב<sup>ָר</sup> הוֹלִידּ∙i
            engendró<sup>-H3205</sup>
                                                 i לידו Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Ms}de que engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-
                                                                                                                                                                                                    אַת־ עַּבֵר
Heber, -H5677 cuatrocientos
                                                 Obj-Dir- / אַבָּיב E-Be-R: H5677:Sust/Prop-Sn-MsEber / שָׁלְשׁ Sha-Lo-Sh: H7969:Num/Sn-
                                                                                                                                                                                                שַׁלִשׁ שַׁנִּים
H702-H3967 tres-H7969 años,
                                                  Fntres / שַׁלִּים <sup>Sha-Ni-M:</sup> H8141:Sust/Pl-Fn</sup>años / אַרְבֵּע<sup>Ve-'a-R-Ba':</sup> H702:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                            וּאַרְבַּע מֶאְוֹת
                       y engendró⁻
                                                 Num/Sn-Fn-Gcuatro / אָמָאָ Me-'o-T: H3967:Num/Pl-Fncientos / אַנָה Sha-Na-Hj:
                                                                                                                                                                                                  שׁנֵה וַיִּיוֹלֶד
H3205 hijos-H1121 e hijas.
                                                  H8141:Sust/Sn-Fnaños / אוֹניוֹ Va-Yo-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                               בָּנִים וּבָנְוֹת:
H1323
                                                  Msy engendró /dio a luz בָּנִים <sup>Ba·Ni·M:</sup> H1121:Sust/Pl-Mshijos /(descendientes)
                                                  :ɲij͡ᢓ·ł<sup>U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn</sup>e hijas / O<sup>S: H0:Punt</sup>- /-
                                                 (Gn 11:16) TIPLY Va-Y-Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy Vivió /
(Gn 11:16) Heber<sup>-H5677</sup>
                                                                                                                                                                                                   וַיִּחִי־ עֶּבֶר
vivió<sup>-H2421</sup> treinta<sup>-H7970</sup>
                                              y אַרְבַּע וּ <sup>H702:Num/Sn-Fn</sup>cuatro / אַרְבַּע וּשְׁלוֹשֻים A<sup>A-R-Ba</sup>': אַרְבַּע
cuatro<sup>-H702</sup> años,<sup>-H8141</sup>
                                              <sup>y</sup> וּשִׁלּשִׁים <sup>U.She-Lo-Shi-M:</sup> H7970:Conj-Y + Num/Cm-Ply treinta / שָׁנָה <sup>Sha-Na-Hj:</sup>
                                                                                                                                                                                                  שׁנֵה וַייִּוֹלֶד
ָאֶת־ פֶּלֶג:
                                                  Msy engendró /dio a luz בּל: / -E·T: H853:Mar-Obj-Dir / בּלֶל; βPa·Le·G: H6389:Sust/Prop-
                                                  Sn-Msa Peleg /
(Gn 11:17) Y vivió-H2421 (Gn 11:17) - Iṇṭ I Va-Y-Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió /
                                                                                                                                                                                                   וַיִּחִי־ עָּבֵר
\mathsf{Heber}, \mathsf{Heber}, \mathsf{Heber}, \mathsf{Halo} después \mathsf{Halo} בי\mathsf{Halo} después \mathsf{Halo} después \mathsf{Halo} después \mathsf{Halo} después \mathsf{Halo} después \mathsf{Halo} después \mathsf{Halo}
                                                                                                                                                                                              אַחַב<sup>ָר</sup> הוֹלִידִּ·i
           engendró<sup>-H3205</sup>
                                              a אָת־ / <sup>Hjo·Li·Do:</sup> H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msde que engendró / אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-
                                                                                                                                                                                                     אַת־ פֿלַג
Peleg, -H6389 cuatrocientos Obj-Dir_ / פֿלֶלֶג / Pe-Le-G: H6389:Sust/Prop-Sn-Msa Peleg / שָׁלַעִים She-Lo-Shi-M:
                                                                                                                                                                                             שָׁלַשֵּים שָׁנָה
                                    treinta <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַבָּע <sup>+</sup> אַרְבַבָּע אַרְבַּע <sup>+</sup> אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע <sup>+</sup> אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע <sup>+</sup> אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַּבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַּבָּע אַרְבַּבָּע אַרְבַּבָּע אַרְבַּבָּע אַרְבַּבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבַבָּע אַרְבָּבְיּי אַרְבָּבְיּי אַרְבָּיִי אַרְבָּבְיּי אַרְבָּיִבּי אַרְבָּיִי אַרְבָּיי אַרְבָּיי אַרְבָּיי אַרְבָּיי אַרְבָּיי אַרְבָּיי אַרְבָּיי אַרְבָּיי אַרְבָּי אַרְבָּיי אַרְבָיי אַרְבָּיי אַרְבָּיי אַרְבָּי אַרְבָּיי אַרְבָּיי אַרְבָּיי אַרְבָּי אָרְבָּי אָרְבָּי אַרְבָּי אָרְבָּי אַרְבָּי ָרְבָּי אָרְבָּי אַרְבְיּי אַרְבְיּי אַרְבָּיי אָרְבָּי אַרְבָּיי אַרְבָּיי אַרְבָּיי אָרְבָּי אַרְבָּיי אַרְבְיּי אַרְבָּיי אָרְבְיּי אַרְבְיּי אַרְבָּיי אַרְבְיּי אָרְבָּיי אַרְבְיּי אַרְבְיּי אַרְבְיּי אַרְבְיּי אַרְבְיּי אַרְבְיּי אַרְבְיּי אַרְבְיי אַרְבְיּי אַרְבְיּי אַרְבְיּי אָרְבְיּי אָרְבְיּי אַרְבְיּי אַר
                                                                                                                                                                                            וּאַרְבַּע מָאִוֹת
                 años, -H8141
                                             y H702:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gcuatro / ກiຸ່ນຸກູMe-'o-T: H3967:Num/Pl-Fncientos /
                                                                                                                                                                                                  שׁנֵה וַיִּיוֹלֶד
engendró<sup>-H3205</sup> hijos<sup>-H1121</sup> e
                                                  ישׁנֵה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / אַניוֹלֵי Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-
                                                                                                                                                                                               בַּנְים וּבַנְוֹת:
hijas.-H1323
                                                  Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz בָּנֻים <sup>Ba-Ni-M:</sup> H1121:Sust/Pl-Mshijos
                                                 /(descendientes) :Dij2·I<sup>U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/PI-Fn</sup>e hijas / O<sup>S: H0:Punt</sup>- /-
(Gn 11:18) Peleg<sup>-H6389</sup> (Gn 11:18) TIPLE (Gn 11:18) (Gn 11:18) (Gn 11:18) (Gn 11:18) (Gn 11:18) (Gn 11:18) (Gn 11:18)
                                                                                                                                                                                                   וְיִּחִי־ פֵּלֵג
vivió-H2421
                           treinta<sup>-H7970</sup> פֶּלֶג <sup>Fe-Le-G</sup>: H6389:Sust/Prop-Sn-MsPeleg / אָלֹשְים She-Lo-Shi-M: H7970:Num/Cm-
                                                                                                                                                                                             שָׁלַשֵּים שַׁנֵה
```

```
años, -H8141 y engendró - Pltreinta / שַׁנֵה jSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וַּיִּוֹלֶד אַנִיין Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y +
                                                                                                                                וַיּיְוֹלֶד אֶת־iְיַּוֹ
H3205 a Reu.-H7466
                                 Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz "אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- /
                                                                                                                                          ָרְעְוּ:
                                 :וֹעִרְ Re-U: H7466:Sust/Prop-Sn-Msa Reu /
                                (Gn 11:19) - Ini I Va·Y·Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió /
(Gn 11:19) Y vivió<sup>-H2421</sup>
                                                                                                                                וַיִּחִי־ פָּׁלֵג
Peleg,-H6389
                después-H310
                                אַחֲבֶל Fe·Le·G: H6389:Sust/Prop-Sn-MsPeleg / אַחֲב A·Kja·Re·Y: H310:Prepdespués /
                                                                                                                             אַחַבֵי<sup>ּ</sup> הוֹלִידְּ·i
que engendró-H3205 a Reu, אֶת Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msde que engendró / הוֹלָיִדוֹ אֶבּיּד: H853:Mar-
                                                                                                                                  אַת־ רְעוּ
H7466 doscientos-H3967-H8141
                                Obj-Dir_ / וֹעיׁר: H7466:Sust/Prop-Sn-Msa Reu / עִּיהַיִּשׁע אַ אַרַּיאַרַרְיּרָּ
                                                                                                                               תֵשָׁע שָׁנִים
nueve<sup>-H8672</sup> años, -H8141 y אָרָים א Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn</sup>años / רָנִים U·Ma·Ta·Yi·M: H3967:Conj-
                                                                                                                           וּמַאתֵיִם שַׁנֵה
engendró<sup>-H3205</sup> hijos<sup>-H1121</sup> e
                                Y + Num/Fn-Dldoscientos / שׁנֵה / אַנָה Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / אַנַוֹי J<sup>va-yo-</sup>Le-D:
                                                                                                                                וַיִּוֹלֶד כָּנִים
hijas.-H1323
                                H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz בָּנָים <sup>Ba·Ni·M</sup>:
                                                                                                                                  וּבֿנוִת: ס
                                H1121:Sust/PI-Mshijos /(descendientes) :בְּנְוֹת: U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/PI-Fne
                                hijas / O<sup>S: H0:Punt</sup>-/-
(Gn 11:20) Reu<sup>-H7466</sup> vivió (Gn 11:20) "ทู่! Va-Y-Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió /
                                                                                                                                  וַיִּחֶי רְעֹוּ
años,-H8141
                              <sup>y</sup> וּשָׁלֹאֵים<sup>U.She·Lo·Shi·M:</sup> H7970:Conj-Y + Num/Cm-Ply treinta / שׁנֵה <sup>Sha·Na·Hj:</sup>
                                                                                                                                שָׁנֵה וַייִּוֹלֵד
engendró^{-H3205} a Serug. \frac{1}{H8141:Sust/Sn-Fn}años / \frac{1}{J}i\frac{1}{J}Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Pn años / \frac{1}{J}
                                                                                                                               אָת־ שַׂרְוּג:
H8286
                                Msy engendró /dio a luz ־אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / אָלוּר Se-Ru-G: H8286:Sust/Prop-
                                 Sn-Msa Serug /
(Gn 11:21) Y vivió<sup>-H2421</sup> (Gn 11:21) וְיֵחֵי וְלֵּוּ (Gn 11:21) אַחֲבִי וְיִחֵי (Gn 11:21) יְיָרֵי וְלַוּ
Reu,-H7466
                después-H310
                                אַחַרֵי H7466:Sust/Prop-Sn-MsReu / אַחַרָּא A-Kja-Re-Y: H310:Prepdespués /
                                                                                                                              הוֹלִידָ∙וֹ אֵת־
      engendró<sup>-H3205</sup>
que
                              a אָת־ / Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msde que engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-
                                                                                                                               שַׂרוּג שֵׁבַע
Serug,-H8286
                   doscientos - Obj-Dir_ / אָן ה'Se-Ru-G: H8286:Sust/Prop-Sn-Msa Serug / עַבְעֵּלְShe-Ba': H7651:Num/Sn-
                                                                                                                          שׁנֵים וּּמָאתַיִם
                    siete-H7651
H3967-H8141
                                 <sup>Fn</sup>siete / שַׁגֵים<sup>Sha·Ni·M: H8141:Sust/PI-Fn</sup>años / וּטָאתֵיִם<sup>U·Ma·Ta·</sup>Yi·M: H3967:Conj-Y
                                                                                                                                שָׁנֵה וַיִּיוֹלֵד
años, -H8141 y engendró-
                                + Num/Fn-Dldoscientos / שָׁנֵה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וְיוֹלֶד / Va·Yo·Le·D:
                                                                                                                             וּבַנִוֹת:
                                                                                                                                         כַּנֵים
H3205 hijos-H1121 e hijas.
                                H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz בָּנִים <sup>Ba·Ni·M</sup>:
H1323
                                 H1121:Sust/PI-Mshijos /(descendientes) :בָּוֹלוים: U·Ba·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/PI-Fne
                                 hijas / O<sup>S: H0:Punt</sup>-/-
(Gn 11:22) Serug-H8286
                                (Gn 11:22) '\[\text{I]} \Va-Y-Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió /
                                                                                                                                וַיִּחֶי שִׂרְוּג
vivió<sup>-H2421</sup>
                  treinta-H7970
                                אַרְוּג Se-Ru-G: H8286:Sust/Prop-Sn-MsSerug / שִׁלֹשִים Śhe-Lo-Shi-M: H7970:Num/Cm-
                                                                                                                            שָׁלַשֵּים שַׁנֵה
años, -H8141 y engendró Pltreinta / שְׁנָגוֹ Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / אָלָנוֹ Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y +
                                                                                                                                וַיּיִוֹלֶד אֵת־iַיּוֹלֶד
H3205 a Nacor.-H5152
                                 Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz "אֶתE-T: H853:Mar-Obj-Dir- /
                                                                                                                                        ַנָחוֹר:
                                 : ```I```] Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms Nacor /
(Gn 11:23) Y vivió<sup>-H2421</sup> (Gn 11:23) '\[\big|\frac{1}{2}\] Va·Y·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió /
                                                                                                                                וַיִּחֵי שִׂרוּג
Serug,-H8286
                después-H310
                                אַחְרֵי / Se·Ru·G: H8286:Sust/Prop-Sn-MsSerug / אַחְרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prepdespués /
                                                                                                                             אחרי הוֹליד·i
        engendró<sup>-H3205</sup>
que
                              a אָת־ Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msde que engendró / הֹוֹלָיוֹדָו E·T: H853:Mar-
                                                                                                                                אַת־ נָחְוֹר
Nacor,-H5152
                  doscientos <sup>*</sup> Obj-Dir_ / אַתָּיִם <sup>Na-K</sup>jo-R: H5152:Sust/Prop-Sn-MsNacor / בַּיָּחָא מָארָ Ma-Ta-Yi-M:
                                                                                                                             מאתים שׁנַה
           años,-H8141
                              y H3967:Num/Fn-Dl doscientos / שָׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / לַד'ִע'ִם עׁבָּר
                                                                                                                                וַיִּוֹלֶד כָּנִים
engendró<sup>-H3205</sup> hijos<sup>-H1121</sup> e
                                #3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy engendró /dio a luz الجابع Ba·Ni-Ms
                                                                                                                                  וּכַּנְוֹת: ס
hijas.-H1323
                                H1121:Sust/PI-Mshijos /(descendientes) :ɲiֹחָבָוֹ U-Ba-No-T: H1323:Conj-Y + Sust/PI-Fne
                                hijas / OS: HO:Punt_/-
                  Nacor-H5152 (Gn 11:24) '\[\text{Q!I}\]\ Va-Y-Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió /
(Gn 11:24)
                                                                                                                                 וּיִתֵי נָחוֹר Ιַיּ
                  תַשַּׁע וּעשַׂרֵים
H8672-H6242
                              <sup>y</sup> וְעֵשְׂרֵים <sup>Ve.'</sup>e·S·Ri·M: H6242:Conj-Y + Num/Cm-Ply veinte / אָבָּה <sup>Sha·Na·Hj</sup>:
                                                                                                                                שָׁנֵה וַייִּוֹלֵד
engendró<sup>-H3205</sup>
                    a Taré. H8141:Sust/Sn-Fnaños / TDitlVa·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                :אַת־ תַּרַח
H8646
                                 Msy engendró /dio a luz ־אֵב<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / :חַהַַחַ Ta-Ra-K: H8646:Sust/Prop-
                                <sup>Sn-Ms</sup>a Taré /
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO 79

:וֹבֶוֹ

(Gn	11:25)	Υ	vivió <sup>-H24</sup>	21
Naco	r, <sup>-H5152</sup>	de	spués <sup>-H3</sup>	10
que e	engendró	-H32	<sup>.05</sup> a Tar	é,
H8646	cier	nto <sup>-</sup>	H3967-H81	41
diecinueve <sup>-H8672-H6240</sup>				
años	-H8141	у	engendi	ró
H3205	hijos-H	1121	e hija	s.
H1323			•	

H2421 setenta-H7657 años, a Harán.-H2039

las<sup>-H8435</sup> generaciones de הָלוֹלְדֹר To-L-Do-T: Taré-H8646 engendró<sup>-H3205</sup> a Abram, a Nacor-H5152 y a Harán;-H2039 y Harán-H2039

(Gn 11:28) Y murió-H4191-H4962 Harán-H2039 antes-H5921-H6440 que su padre-H1 Taré-H8646 en la-H776 tierra de su nacimiento, -H4138 en

Abram<sup>-H87</sup> y Nacor<sup>-H5152</sup> nombre de la-H802 mujer de H3252

```
וּיְמְי נָחׄוֹר
<sup>)</sup> אַחֲבי<sup>)</sup> אַחֲבי<sup>)</sup> אַחְבי<sup>)</sup> אַרְאַחָבי A-Kja-Re-Y: H310:Prep</sup>después /
                                                                                             אַחַבֵּי הוֹלִידִּ∙i
 i אָת־ / Hjo·Li·Do: H3205:Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msde que engendró / אֶת־ E·T: H853:Mar-
                                                                                                 אַת־ תֵּרַח
 Obj-Dir- / חַלְהֵי Te-Ra-K: H8646:Sust/Prop-Sn-Msa Taré / בַּיל הַיּשׁע הַ Te-Sha': H8672:Num/Sn-
                                                                                            תִּשַׁע־ עֲשָׂרֵה
 Fn-Gnueve / אָשְׂוֶרָה E-S-Re-Hj: H6240:Num/Sn-Fn-Gdiez / שֶׁנָה Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-
                                                                                              שַׁנַה וּמָאַת
 Fnaños / אָתוּ וּ<sup>U-Me-'AT:</sup> H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gciento / אַנה <sup>Sha-Na-Hj:</sup>
                                                                                                שׁנֵה וַיִּיוֹלֶד
 H8141:Sust/Sn-Fnaños / אוֹן Va-Yo-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                              בָּנִים וּבָנְוֹת:
 Msy engendró /dio a luz בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Mshijos /(descendientes)
 :ກiງວຼ<sub>t</sub>l<sup>U-Ba-No-T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn</sup>e hijas / O<sup>S: H0:Punt</sup>- /-
```

(Gn 11:26) Taré-H8646 vivió (Gn 11:26) - Ini la Vary-Ki: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió / וֿיּיֹטוּר עٌנֿעו רַחַ Te-Ra-K: H8646:Sust/Prop-Sn-MsTaré / שָׁבָעִים Shi-B-'Y-M: H7657:Num/Cm-שָׁבָגִים שָׁנָה א engendró<sup>-H3205</sup> a <sup>Pl</sup>setenta / אָנָגי Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / אַנוֹן אַ lillor Va·Yo·Le·D: H3205:Conj-Y + וַּיּוֹלֵדֹ אֵת־וּוֹלֶדֹּ Abram, -H85 a Nacor-H5152 y <sub>Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sub>y engendró /dio a luz אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַכָּרָם אֶת־ עַבְרֵׁם A-B-Ra-M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / אַבָּרָם #E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / נָחְוֹר וְּאֶת־ רוֹחְ אַ Na-Kjo-R: H5152:Sust/Prop-Sn-MsNacor / אוֹאַ ער <sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y :וֹם Hja·Ra·N: H2039:Sust/Prop-Sn-Msy Harán /

(Gn 11:27) Estas<sup>-H428</sup> son (Gn 11:27) אֱלֶּהֹר (Ve-'E-Le-Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Plestas son ahora / וּאֵלֵה תּוֹלְדָת H8435:Sust/PI-Fn-Glas תַּרַח תַּרַח generaciones descendencias/familia/linajes  $\Pi$ ា្ល់ Te-Ra-K: H8646:Sust/Prop-Sn-Ms de Taré / הוֹלֵיד אַת־ חַרָר Te-Ra-K: H8646:Sust/Prop-Sn-MsTaré / הוֹלֵיד Hjo-Li-D: H3205:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-חַרָר אַכָּרָם אֶת־ Msengendró / ־אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / אֲבָרָה A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Msa נָחְוֹר וְּאֶת־ engendró<sup>-H3205</sup> a Lot. -H3876 Abram / אָר: H853:Mar-Obj-Dir- / אָר: H5152:Sust/Prop-Sn-MsNacor / ַהָרֶן וּיהָרֶן ־אַת Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָן Pija-Ra-N: H2039:Sust/Prop-Sn-Msy a הוֹלֵיד אֵת־ Harán / וְהַבֶּן Ve·Hja·Ra·N: H2039:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Harán / וֹבָלוֹד Hjo·Li·D: לוט: H3205:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msengendró / האָת־: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בילוט: Lo-T: בילוט: אול בילוים H3876:Sust/Prop-Sn-Msa Lot /

(Gn 11:28) אַיָּטָת הָרֶּן עַל־<sup>Va-Ya-Mo-T:</sup> H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy וַיָּטָת הָרֶּן עַל־ murió/falleció / אָבֶיּוּ Hija-Ra-N: H2039:Sust/Prop-Sn-MsHarán / אַבֶל A-L: H5921:Prepen בָּנִי תֶּבֶח אָבֶיּוּ /sobre/encima פָּגִי<sup>Pe-Ne-Y:</sup> H6440:Sust/Cm-PI-Gantes de /delante de/en presencia וֹלַדְתָּי de מביו Te·Ra·K: H8646:Sust/Prop-Sn-MsTaré / אֲבִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu Ur<sup>-H218</sup> de los caldeos. <sup>-H3778</sup> padre /(jefe familiar) אָרֶץ<sup>Be-'E-Re-Ts:</sup> H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región וֹחָלְדְוֹמ Mo·La·D·To: H4138:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su natividad /nacimiento בְּאָ<sup>Be-'u-R:</sup> H218:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Ur / :בְּשִׂדֵּים Ka-S-Di-M: H3778:Sust/Prop-Pl-Msde los caldeos /

(Gn 11:29) Y tomaron<sup>-H3947</sup> (Gn 11:29) Ութել Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomaron / אֲכָרֵם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / אַכָרָם Ve·Na·Kjo·R: para sí mujeres; el<sup>-H8034</sup> H5152:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms</sup>y Nacor / רויים (La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms - /a ellos/para ellos mismos נְשֵׁים Na·Shi·M: H802:Sust/Pl-Fnesposas /mujeres שָׁבוּ She·M: Abram<sup>-H87</sup> era Sarai, <sup>-H8297</sup> y H8034:Sust/Sn-Ms-G</sup>el nombre / אֲשֶׁתְּ<sup>E-She-T:</sup> H802:Sust/Sn-Fn-Gde la esposa /mujer Nacor, -H5152 אַכְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Msde Abram / שָׁבָּׁר Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Milca, -H4435 hija-H1323 de FnSarai / אֵשֶׁת Ve-She-M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el nombre / אֲשֶׁת E-She-T: Milca<sup>-H4435</sup> y<sup>-H1</sup> de Isca. מְלֶבֶּׁה Mi-L-Ka-Hj: H4435:Sust/Prop-Sn-FnMilca / בת־ Ba-T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / וֹהָרֵן Hia-Ra-N: H2039:Sust/Prop-Sn-Msde Harán / בי<sup>-</sup> אַבָר<sup>-</sup> אַבְר<sup>-</sup> A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-Gel padre /(jefe familiar) מְלְכָּה pMi·L·Ka·Hj: H4435:Sust/Prop-Sn-Fnde Milca / אַבי Va·ˈa·Bi: H1:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el padre / :חָבֶּה! Yi-S-Ka-Hj: H3252:Sust/Prop-Sn-Msde Isca /

וַיִּלָּח אַבְרֶם וּנֶחוֹר לַּהָם נַשִּׁים שֵׁם אֲשֶׁת־ אַבְרָםׂ שַׂרַי וּשֵׁם אֱשֵׁת־ נָחוֹר מַלְכָּה בַּת־ ֿהָרָן אֲבֶי־ ַמִלָּכָּה וַּאַבִי ַיִסְכֶּה:

בָּאַוּר כַּשִׂדֵּים:

וֿייַּלאָוּ אָעַֿים

ּכְּנַעַן וַ∙יָּכְאוּ

וַיֵּיִשָׁבוּ שָׁם:

וּיִּהְיְּוּ יִמֵי־

תַּרַח חַמֵשׁ

שָׁנֵה וַיַּיֶּמָת

:וֹלוֹכׁים בֹּ∙טַٰנֿוֹ:

וַּיָּאֹמֶר יְהוָהֹ

אַל־ אַבַרַּם

וּתִּימִוֹלַדְתְּיּךּ

אֶל־ הָּאָרֶץ ָּ

ַ:ָּק:אַיּשֵׁר אַרְאֵיּרָ

וּיִלִּיבֵּית אָבֵיּרָּ

לַרְ־ לִּרָּ

**ָ**קיּאַרָּגִיּרְ

שָׁנֵים וּ-מָאתַיִם

עַד־ חַרַו

מָאוּר כַּשִּׂדִּים לַּלֵּכֵת אַרְצָּ∙ה

```
H369 tenía hijo.-H2056
```

hijo, H1121 y salió-H3318-H854 /(descendiente) ij 3 Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) con<sup>-H853</sup> ellos de Ur<sup>-H218</sup> de אֵלְיִי Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y שָׁרַר /y אַרַ Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fny a Sarai / Canaán;-H3667-H935 allí.-H8033

(Gn 11:32) Y fueron-H1961 los-H3117 días de Taré-H8646 doscientos-H3967-H8141cinco-H2568 años; H8141 y murió-H4962 Taré H8646 en Harán.-H2771

H3068 había-H559 dicho a-H413-H87 Abram:-H85 Vete-H1980 de tu tierra-H776 y de tu H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram parentela,-H4138 y de la H1004 casa de tu padre, -H1 a te mostraré.-H7200

H1419 y te bendeciré, -H1288-

(Gn 11:30) Mas Sarai<sup>-H8297</sup> (Gn 11:30) איי (Gn 11:30) איי (Gn 11:30) Mas Sarai<sup>-H8297</sup> (Gn 11:30) Mas Sarai<sup>-H8297</sup> (Gn 11:30) איי (Gn 11:30) Mas Sarai<sup>-H8297</sup> (Gn 11:30) איי (Gn 11:30 וַּתָּרֵי שָׂרֵי era<sup>-H1961</sup> estéril, <sup>-H6135</sup> y no ˈ/era עָקַרֶּה אַ Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-FnSarai / אַקַרֶּה אַ A·Qka·Ra·Hj: H6135:Adj/Sn- לָּ עֲקָרֶה אֵין Fnestéril /infértil אֵין E-Y-N: H369:Advy no tenía / בּוֹה La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí misma :יוַלֵן Va·La·D: H2056:Sust/Sn-Mshijos / (Gn 11:31) Y tomó<sup>-H3947</sup> (Gn 11:31) ກາງ ປັ່ນ Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó וּיִּלָּח תֶּרַח  $\mathsf{Tar\acute{e}^{-H8646}}$  a  $\mathsf{Abram^{-H87}}$  su / רביי  $\mathsf{Tar\acute{e}^{-H8646}}$  su / רביי  $\mathsf{H8646:Sust/Prop\text{-}Sn\text{-}Ms}$  Tar $\acute{e}$  /  $\mathsf{Tar\acute{e}^{-H8646}}$  a  $\mathsf{Abram^{-H87}}$  su / רביי  $\mathsf{H853:Mar\text{-}Obj\text{-}Dir}$  / אַת־ אַכַרֶם H1121 de Harán, -H2039 hijo Mssu hijo /(descendiente) אָרָר: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y אָרָר / Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y אָרָר בֿוֹב טַׁנֿוֹ בּּוֹב de su hijo, -H1121 y a H3876:Sust/Prop-Sn-Msy a Lot / -| \$\frac{1}{2}\text{Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente)} בָּנֹּוֹ וִּאֱת<sup>ּ</sup> שָּׂרֵי mujer<sup>-H802</sup> de Abram<sup>-H87</sup> su Tip Hja·Ra·N: H2039:Sust/Prop-Sn-Ms de Harán / Tip Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo כַּלַּתֹּוֹ אֲשֵׁת אַכָרֶם כְּגָיוֹ

los caldeos, -H3778 para ir בֹּלֶלוֹ para ir ir אֲשֵׁת (בּא-La-To: H3618:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su nuera אַשֵּׁע ר <sup>H1980</sup> a<sup>-H776</sup> la tierra de <sup>G</sup>esposa /mujer בְּרֶבְּא A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms}de Abram / וֹבָבֶּא A·B·Ra·M: אַבְרֶב vinieron hasta<sup>-H5704</sup> Harán, + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy salieron / เปฏิ่หฺ<sup>I-Ta-M</sup>: H854:Prep + 3-Pl-Msjuntos H2771 y se<sup>-H3427</sup> quedaron /con ellos אוֹרָ ווֹאָרָ Me-'u-R: H218:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fndesde Ur / בְּשִׂדִּים <sup>Ka-S-Di-M</sup>: H3778:Sust/Prop-Pl-Msde los caldeos / בׁלֶבֶׁכֶת בוּLa-Le-Ke-T: H1980:Prep-Res + Verbo/Qal-<sup>Inf</sup>para ir/andar/caminar /seguir אַרצָה<sup>A-R-Tsa-Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn</sup>a la tierra /territorio/terreno/región בָּבֹען Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / יב' אויב'א<sup>L</sup> \Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms<sub>V</sub> vinieron / בייב'א<sup>L</sup> H5704:Prephasta / אָרָן Kia·Ra·N: H2771:Sust/Prop-Sn-Fna Harán / וַיִּשָׁכוּ Va·Ye·She·Vu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy habitaron /se quedaron/residieron :שׁבוֹ Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese

> (Gn 11:32) ปฏิบัน Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy fueron /llegaron a ser "เกเ๋ฯe-Me-Y: H3117:Sust/Pl-Ms-Glos días / กาฏที่Te-Ra-K: <sup>H8646:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Taré / שׁנְחֵלֵא <sup>Kja-Me-Sh:</sup> H2568:Num/Sn-Fn cinco /cinco וּמָאתֵיִם / Sha-Ni-M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / וּמָאתֵיִם I<sup>U-Ma-Ta-</sup>Yi-M: H3967:Conj-Y + Num/Fn-Dldoscientos / שָׁנֶה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / אַיָּטַת Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y עַיָּטָת + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció / חַרַהַTe-Ra-K: H8646:Sust/Prop-Sn--/ - MsTaré / :اِرَيَ بَا Be·Kja·Ra·N: H2771:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Harán / OS: H0:Punt المراجعة

(Gn 12:1) Pero Jehová (Gn 12:1) าวูห่ปู<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo /expresó/habló בוֹיִי Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֵל<sup>-</sup>ב: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַבְרַבׁם (Acerca) אַבָּרַם A·B·Ra·M: H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn--בר<sub>ר</sub>ר 1 Msvaya/camine/ande /esté yendo ำLe-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo H413 la tierra-H776 que H834 אַרְצְרָ Me-'A-R-Tse-Kja: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msde tu país /territorio/terreno/región אָמָוֹלֵדְתָּךּ I<sup>U·Mi·Mo·La·D·Te·K</sup>ja: H4138:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msy de tu parentela /y de tu familia וּמָבֵית U·Mi·Be·Y·T: H1004:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gy de la casa /morada/habitación/cámara אָבֵיף A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msde tu padre /(jefe familiar) אָבֶיף E·L: <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) אָרֶץ ¡Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn</sup>a una tierra /territorio/terreno/región אַרַאַרָּאַר A·She·R: H834:Pro/Rcual /que אַרַאַרָּA·R·'E·Ka: H7200:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Snque voy a mostrar /te mostraré

(Gn 12:2) Y haré-H6213 de ti (Gn 12:2) אוֹיף (Ve-'e-'e-S-Kja: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + una nación-H1471 grande, 2-Sn-Msy haré de ti /y te haré בי  $^{-1}$  /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros לְבָׁל Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ji לָבָּל Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-Ji y engrandeceré-H1419 Msgran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente

וּאֱעֲשָּׂרָּ לִּגְּוֹי ָּגָּדׁוֹל וַּאֲבֶרֶרֶּיּ וַּאַגַּדָּלָה שָׁמֻּּרָּ וַּהַיָּה בָּרָכֶה:

וַּאֲבֶרֲכָה

ָתָבֶרְכֵ<u>ׁ</u>יּרְ

וּמְקַלֶּלְּרָּ

מִשְׁפָּחָת

ָהָּאֲדָמֶה:

```
H1961 bendición.-H1293
```

en ti todas-H3605 las-H4940

familias de la tierra.-H127

(Gn 12:4) Y se fue-H1980-H87 Abram, -H87 como-H834 Jehová<sup>-H3068</sup> le<sup>-H413</sup> dijo; H1696 y Lot-H3876 fue-H1980 con-H874 él. Y era Abram-H85 de-H1121 edad de setenta y cinco<sup>-H8141</sup> años-H2568 cuando salió H3318 de Harán.-H2771

hijo<sup>-H1121</sup> de hermano, -H251 y todos-H3605 sus bienes-H7399 que-H834-H3667 llegaron.

```
tu nombre, -H8034 y serás - אַרַרֶּכֶלְי Va·'a·Ba·Re·Ka: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 2-Sn-Msy
                                 te bendeciré / וְאֻגַּדְּ לֶּה IVa·ʿa·Ga·De·La·Hj: H1431:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-
                                 <sup>1-Cm-Sn</sup>y hare gran/grande/fuerte/poderoso /engrandeceré יְשְׁמֶךְ<sup>She-Me-Ka:</sup>
                                 H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu nombre / וְהָנֵיָהְ Ve-Hj·Ye-Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                                                    בּרֶכֶּה: H1293:Sust/Sn-Fnbendición
                                 Impera/Sn-Msy
                                /(prosperidad/don)
```

(Gn 12:3) -H1288 Bendeciré (Gn 12:3) אַבָרַכָרוֹ Va·ˈa·Ba·Ra·Kja·Hj: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1te Cm-Snbendeciré / בְּרַבֶּׁיךְ מֻׁרַבְּיך מְשׁרָאַיף Me-Ba-Re-Kje-Y-Ka: H1288:Verbo/Piel-Part/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msa bendijeren, y a<sup>-H7043</sup> los que los que te bendijeren /a los que te bendigan אָאָר l<sup>U-Me-Qka-Le-L-Kja:</sup> אָאָר te maldijeren maldeciré; אינבְרְכוּ + Verbo/Piel-Part/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msy maldeciré /y al que te maldiga יָנבְרְכוּ y serán<sup>-H1288</sup> benditas אָאַאָר benditas אָאָאָ<sup>A-'o-R:</sup> H779:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn maldeciré / אָאָאַ  $^{\text{H}1288:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Cm-Pl}y$  serán benditas /bendecidas  $^{\frac{1}{7}}2^{\text{Be-Kja:}}$ HO:Prep + 2-Sn-Msen ti /en tu ううKo·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodas / H4940:Sust/PI-Fn-Glas ָחִשְׁפָּחָת<sup>Mi-Sh-Pe-Kjo-T:</sup> familias ti] :האַדַמָה Hia: 'a-Da-Ma-Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra /región/suelo/(nación)

(Gn 12:4) אַוַיֵּלֵף Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse וַיֵּלֵךְ אַכָּרָם iba/estaba yendo /caminaba/andaba אַבָרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram כַּאַשֵּׁר דְּבֵּר / אַיַּאַק / א<sup>Ca.</sup>'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R<sub>C</sub>omo / אַקַאַוֹשֶׁר <sup>Di·Be·R:</sup> H1696:Verbo/Piel-Perf/3-אֱלַיּוֹ יִהוַׁה Sn-Mshabía hablado /dicho אַלַיו אָרָּי, i בָּוֹט יִי<sup>Ye-Hjo-Va-Hj:</sup> הוָּה יִיר וֹיִי אָרָי i אָרָּר וּיַּילֶר אָרָי H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) וַיֶּלֶף Va-Ye-Le-K: וּאַכָּרָם בֵּן־ Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse חַמֵשׁ שָׁנִיםׂ /caminaba/andaba i אָתְּוֹיס H854:Prep + 3-Sn-Mscon él / טוֹלְביס ביי ביי וואָס ביי וואָס ביי וויאָס ביי וויאָס ביי וויאָס ביי וויאַס ביי וויא וּשָׁבָעֵים שַׁנַּה Sn-MsLot / בָּרָם i Ve-'a-B-Ra-M: H87:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy [era]Abram / בָּרָם Be-N: ָבָּיצֵאתְּ·וֹ מֵיחָרֵן: H1121:Sust/Sn-Ms-Gde edad / שְׁמָלוּע הְאַה H2568:Num/Sn-Fncinco /

יָשָׁנִים<sup>ׁ Sha-Ni-M: H8141:Sust/Pl-Fn</sup>años / וְשִׁבְעֵים Ve-Shi-B-'Y-M: H7657:Conj-Y + Num/Cm-Ply setenta / שַׁלֵּה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / בְּצֵאתוֹ Be·Tse·To: H3318:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms cuando se fue /partió : |าฺาฺาฺกฺ\mathix Me-Kja-Ra-N: H2771:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fnfuera de Harán /

(Gn 12:5) Tomó, -H3947-H87 (Gn 12:5) ການ Va. Y. Yi. Ka. K: H3947:Conj. Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó / pues, Abram<sup>-H85</sup> a Sarai בְּרֵרֶם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / אֶתָר H853:Mar-Obj-Dir\_ / H8297 su mujer, -H802 y a Lot אָשַׁרַי Sa-Ra-Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fna Sarai / וֹאָשָׁרִּוּ I-Sh-To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn- $_{\text{coe}}^{\text{SU}}$  Mssu esposa /mujer المجارِ Ve 'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y المجارِ العام Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo /(descendiente) هن الطاقة H3876:Sust/Prop-Sn-Msy a Lot / الهنام Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo H<sup>7408</sup> habían<sup>-H</sup><sup>7399</sup> ganado y ייָל אָ<sup>A-Kji-V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>de su hermano / אָנוֹי Ve-'E-T: H853:Conj-Y + las personas-H5315 que H834 Mar-Obj-Dir- /y בָּל־ /y אַבּלּבּלּב Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy a todo / בּלּבּלּב Re-Ku-Sha-M: habían<sup>-H6213</sup> adquirido en H7399:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Mssus posesiones/bienes /sustancias אָשֶׁיִ<sup>A-She-R:</sup> Harán, -H2771 y salieron H834:Pro/Rcuales /que יָלָשׁוּ (Ra-Kja-Shu: H7408:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plhabía Para ir<sup>-H1980</sup> a tierra reunido/obtenido /adquirido/ganado אוֹצ ig<sup>Ve·'E·T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y H<sup>H776</sup> de Canaán;-H<sup>3667-H935</sup> אָשֶׁר־ (vida/aliento) אָשֶׁר־ (higi-ne-Fe-Sh: H<sup>5315</sup>:Art + Sust/Sn-Fn</sup>el alma/(persona) /(vida/aliento) y a<sup>-H776</sup> tierra de Canaán A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que עַׁעִיׁן A·Su: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plhabía conseguido /adquirido/(comprado) בְּחָרֶן Be·Kja·Ra·N: H2771:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Harán / เห่งเป็นงาละารละการ H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msv salieron /partieron رُوْر پر La·Le·Ke·T: H1980:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara ir/andar/caminar /seguir אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región בְּבֹעַן א<sup>Ke·Na·'a·N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / 1หว่า<u>เ</u>Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msellos vinieron אַרְצָּר A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fna tierra

וַיִּקַח אַבְרָםׂ אֶת־ שַׂרַי אָשָׁתֹּיוֹ וִּאֵת־ ַלְוֹט כֶּן־ אָחִיּוּ וּאֵת־ כַּל־ רַכוּשַׁים אַשֵּׁר רַכָּשׁוּ וִּאֵת־ ַרַּיָּפֶשׁ אֲשֶׁר־ עָשְׂוּ בְּּחָרֶן וַיַּצְאוּ לָּלֵכֶת אָרְצָּיה כְּנַעַן וַיּיָּלְאוּ אַרְצָּיה :כַנְעַן hasta<sup>-H5704</sup> el<sup>-H436</sup> encino de More; -H4176 y el cananeo en la tierra.-H776

aparecido.

(Gn 12:8) Luego se pasó (Gn 12:8) אַרָּערָ (Gn 12:8) Luego se pasó (Gn 12:8) אַרָּערָלָן (I'Va·Ya'-Te-K: H6275:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se pasó monte-H2022 al oriente-H6924a Betel al H3068

partió<sup>-H5265-H87</sup> יוָנָסְוֹעַ <sup>H5265</sup> hacia<sup>-H5045</sup> el Neguev. אָנָסְוֹעַ Ve-Na-So-a':

(Gn 12:6) Y pasó<sup>-H5674-H87</sup> (Gn 12:6) אַרָי ווי אָבָל (Gn 12:6) אַרָי יַבּוּ Va·Ya·'a·Bo·R: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy pasó Abram<sup>-H85</sup> por aquella tierra a través /cruzó בָּאֶׁבֶץ A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / בָּאֶׁבֶץ Ba·'A·Re·Ts:  $\text{hasta}^{\text{-H5704}} \quad \text{el}^{\text{-H4725}} \quad \text{H776:Prep-En} \quad + \quad \text{Art} \quad + \quad \text{Sust/Sn-Fn} \\ \text{la} \quad \text{tierra} \quad \text{/territorio/terreno/región} \quad \textbf{T} \underline{\boldsymbol{\mathcal{Y}}}_{c}^{\text{A-D:}}$ lugar de Siquem, <sup>-H7927</sup> H5704:Prephasta / בוֹק מְרָם Me-Qko-M: H4725:Sust/Sn-Ms-Gel עַל<sup>She-K</sup>je-M: H7927:Sust/Prop-Sn-Msde Siquem / אַל<sup>She-K</sup>je-M: H5704:Prephasta / H3669 estaba entonces<sup>-H227</sup> אֵלָוֹן E-Lo-N: H436:Sust/Sn-Ms-Gla חֹבֵוֹמ<sup>Mo·Re·Hj:</sup> llanura /encino/valle H4176:Sust/Prop-Sn-Msde More / וְהַכְּנַעֵנִי Ve·Hja·Ke·Na·ˈa·Ni: H3669:Conj-Y + Art + Sust/Prop-Sn-Msy el cananeo / าระ H227:Adv luego/de aquí que/por tanto /entonces/luego/en ese momento :בָּאֶרֶץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-<sup>Fn</sup>en la tierra /territorio/terreno/región

(Gn 12:7) Y apareció-H7200 (Gn 12:7) אַ Va-Ye-Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se <sup>H87</sup> y le dijo: <sup>H559</sup> A tu H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל<sup>E-L</sup>: descendencia<sup>-H2233</sup> daré<sup>-</sup> H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) בֹּלָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / altar<sup>-H4196</sup> a Jehová, <sup>-H3068</sup> /expresó/habló קׁזַרְעֲרְ <sup>†</sup> בי-Za-R-'a-Ka: H2233:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu quien le-H413 había-H7200 semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) I תובי אונים había-H7200 semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/ H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snvoy a dar /daré האָב: H853:Mar-Obj-Dir\_ / רָאַרֵץ Hija-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región אָרָ Hao63:Art + Pro/Sn-Fnesta /este אָרַיבּן Va-Y-Yi-Ve-N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy construyó /edificó ปั้นู้Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese ฏา๋ฐัเวท<sup>Mi-Z-Be-A-Kj: H4196:Sust/Sn-Ms</sup>un altar /(lugar para el sacrificio) ליהוה La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msal [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) הַנְּרְאֶה<sup>Hja·Ni·R·'E·Hj: H7200:Art</sup> + Verbo/Nifal-Part/Sn-Msquien se le apareció/manifestó /(se dio a conocer/se presentó) :אֶלֵיו: אֶלֵיוּE·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msluego /posteriormente

H6275 de allí-H8034 a un /se movió ជ្រប់ ្គ្រាស់ Mi-Sha-M: H8033:Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese กา\_่ก่า Hja·Hja·Ra·Hj: H2022:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fna una montaña /monte H1008 de Betel, y plantó su tienda, -H168-H1008 su tienda, -H168-H1008 h0:Sust/PropDet / לבית h0:Sust/PropDet / לאונית h6924:Prep-De + Sust/Sn-Msal Este /oriente המלכית h0:Sust/PropDet / לאונית h0:Sust/PropDet / Sust/PropDet / Sus H0:Sust/PropBet- / אֵל E-L: H1008:Prep + Sust/Prop-Sn-FnEl/(Betel) /(casa de Dios) occidente-H3220 y Hai-H5857 U: I Va-Ye-T: H5186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms plantó /levantó/desplegó al oriente; -H6924 y edificó בית אוֹרָ מָיָהְ לְיִה doriente; -H6924 y edificó אֲבָוֹת לי edificó מַבֵּית לי H1129 allí-H8033 altar-H4196 a Be-Y-T: H0:Sust/PropBet- /(casa) אֵל E-L: H1008:Sust/Prop-Sn-Fn[teniendo] a Betel / Jehová, -H3068 e invocó-H7121 בְיַם יְחָשִי יִּם יְיִם וּאַרָעִי γ Mi-Ya-M: H3220:Prep-De + Sust/Sn-Msal oeste /occidente וְּהַעַי el<sup>-H8033</sup> nombre de Jehová. - H5857:Conj-Y + Art + Sust/Prop-Sn-Fny Hai / מֶּלֶבֶּׁי מָּלִּחָם מִּלְּהָּטִּים מָּלִּחָם מִּלְּהָים מְּלִּחְבָּים מְּלִּחְבָּים מְּלִּחְבָּים מְּלִּחְבָּים חַבְּּבּים מִּלְּחָם מְּלְּחָבִּים מְּלִּחְבָּים מְּלִּחְבָּים מְּלְּחָבִּים מְּלְּחָבִּים מְלְּחָבִּים מְּלְּחָבִּים מְלְּחָבִּים מְּלְּחָבִּים מְּלְּחָבִּים מְּלְּחָבִּים מְּלְּחָבִּים מְּלְּחָבִּים מְלְּחָבִּים מְּלְּחָבִּים מְּלְּחָבְים מְּלְּחָבִּים מְּלְּחָבְים מְּלְּחָבְים מְּלְּחָבְים מְּלְּחָבְים מְלְּחָבְים מְּלְּחָבְים מְּלְּחָבְים מְּלְּחָבְים מְלְּחָבְים מְלְּחָבְים מְּלְּחָבְים מְ</sup>בְּים מְלְּחָבְים מְּלְּחָבְים מְּלְבְּים מְלְּחָבְים מְּלְּחָבְים מְּלְּחָבְים מְלְּחָבְים מְּלְּחָבְים מְלְּחָבְים מְ</sup>בְּים מְּלְּחָבְים מְּלְּחָבְים מְּלְבְּים מְּבְּים מְּבְּים מְלְבְּים מְּלְבְּים מְּבְּים מְּבְּים מְּבְּים מְּבְּים מְּבְּים מְּבְּים מְבְּים מְּבְּים מְּבְּים מְּבְּים מְּבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְּבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְּים מְבְיּים מְבְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיבְים בְּיבְים בְּיבְים בּיּבְים בּיּים בּיבּים בּיבְים בּיּבְים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבּים בּיבְים בּיבְים בְּיבְים בְּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבּים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבְיבְים בּיבְים בּיבּים בּיבְים בּיבּים בּיבּים בּיבְים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבְיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבְים בּיבּים בּיבּים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבְים בּיבְּים בּיבְיבְים בְּיבְיבְיבְים בּיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְים בְּבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְים בְּיבְי Msen el Este /oriente "I2·IIVa·Y·Yi·Ve·N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy construyó /edificó שֵׁב Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese ַחֲבַׁנָחָ Mi·Z·Be·A·Kj: H4196:Sust/Sn-Msun altar /(lugar para el sacrificio) הוֹה (Señor] YeHoVaH/Jehová בּיהוֹר La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msal /(Yo Soy el que Soy) וַיּקְרָא יִייִן Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó/invocó / בָּוֹשֵם Be·She·M: H8034:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gel nombre / בוה: Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

(Gn 12:9) Y Abram<sup>-H85</sup> (Gn 12:9) אָרַיִּטֵע (Gn 12:9) אָרַיּטֵע (Gn 12:9) אָרַיּטֵע אַרייי אַרייי אַרייי אַרייי אַרייי אַרייי אַרייי אַרייי אַרייי אַרייי אַרייי אַרייי אַרייי אָריי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָריי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָריי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָריי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָרייי אָריי אָריי אָריי אָריי אָריי אָריי א allí, fue/movió/viajó/se mudó /y salió/se quitó אַבְרָבׁם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sncaminando-H1980 y yendo MsAbram / jijqHja·Lo·K: H1980:Verbo/Qal-Inf-Absir/caminar/andar /estar yendo Verbo/Qal-Inf-Abstodavía H5265:Conj-Y

וַיַּעֲכָּר אַכָּרָםׂ בָּאָרֶץ עֲד מָקוֹם שָׁכֶּם עַד אֵלְוֹן מוֹרֶה lugar /sector עַד אֵלְוֹן וּהַּכּנַעַנִי אָז :אָרֵץ

> וַיַּרָא יִהוָהֹ אֱל־ אַבָרַם וַּיּאֹמֵר לִיזַּרְעַּיּלְּ אַתַּן אֶת־ ָהָאָרֶץ הַּזָּאֹת וַיַּבֵן שַׁם מָזָבֶּׁחַ לַּיּהוָה הַּנְרְאֶה אֵלֶיּו:

וַיַּעְתֵּק מִּיּשָּׁם הַּהָּרָּה מִּיּקֵדָם לּבית־ אַל וַיֵּט אָהֶלָּה בֻּית־ אֱל מִייַםׂ וִּהַּעֵי מִּלֹּדֵם וַיֵּיבֶן־ שַׁם מָזָבֵּתַ לַ∙יהוַה וַיּיִקְרָא בִּישֵׁם יָהוָה:

> וַיִּסַע אַכִּרַם יַּיַּ הָלְוֹךְ וִּנְסְוֹעַ ַםּינֵּ גְּכַּיה: פ

los egipcios-H4713

אֱעֿר הָּ∙אִשָּׁה

```
בּרָבָּה Hja·Ne·G·Ba·Hj: H5045:Art + Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fnhacia el Neguev /(al Sur)
(Gn 12:10) Hubo<sup>-H1961</sup>
                                              (Gn 12:10) 'เก<u>า</u>! Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msocurrió
                                                                                                                                                                                        וַיְהָי רָעָב
entonces hambre<sup>-H7458</sup> en la
                                                                             בּעֲרַ Ra·ˈA·B: H7458:Sust/Sn-Msun hambre
                                              /ahora
                                                                                                                                                                                    בָּיאֶרֶץ וַיּיֵּרֵד
                                                              hubo
tierra, -H776 y descendió
                                               אַבֶּרֶם מִצְרַיְיִסָּיה ˈaɔˈa-ˈa-reŋión מְצְרַיְיִסְיה מְאַרֵיְיִסָּם Ba-ˈa-Re-Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen la tierra /territorio/terreno/región אַבְרֶם מִצְרַיְיָסָיה
H3381-H87 Abram-H85 a-H4714-
                                               TailVa·Ye·Re·D: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy bajó /descendió
                                                                                                                                                                              לַּגוּר שַּׁם כַּי־
H1481 Egipto para morar
                                               מָצְרַיִּמָה A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / מְצְרַיִּמָה Mi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj:
                                                                                                                                                                                    כָבֵד הָּרָעָב
allá;-H8033 porque-H3588 era
                                               H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Egipto / אָלָבוּCu-Gu-R: H1481:Prep-Res + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                               ַבַּיאַרַץ:
grande-H3515 el hambre-
                                               <sup>Inf</sup>para habitar /morar/residir/habitar שַׁׁם<sup>Sha·M: H8033:Adv</sup>alli/allá /en ella/en ese
H7458 en la tierra.-H776
                                               רים (Era/estaba/fue) אָני<sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>por/para/porque / דבים (Ka-Be-D: H3515:Adj/Sn-Ms
                                               grave /severo הָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Msel hambre /hambruna
                                               בַאַרֵץ: Ba·ˈA·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región
                                              (Gn 12:11) เก็บ<u>โ</u>Va-Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy sucedió
(Gn 12:11) Y sucedió<sup>-H1961</sup>
                                                                                                                                                                                   וּיְהָּי כַּיּאֲשֶׁר
que cuando-H834 estaba-
                                              /aconteció בְּאֲשֵׁרְ <sup>Ka-'a-She-R:</sup> H834:Prep-Seg + Pro/Rcuando / אָהָרֶיכ Hji·K·Ri-V:
                                                                                                                                                                                 הָקָרֵיב לַּבָּוֹא
H7126-H935 para entrar en H7126:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msestaba para / אוֹבֶלֶנוֹא La·Bo: H935:Prep-Res + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                           מִּצְרֻיִּמָּיה
H4714 Egipto, dijo-H559 a-H413 וויקר Egipto, dijo-H559 a-H413 וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר וויקר ווי
                                                                                                                                                                                    וַּיּאֹמֶר אֱל־
Sarai<sup>-H8297</sup> su mujer:<sup>-H802</sup>
He aquí, -H2009 ahora -H4994 Egipto / `ไม่หา้ไปVa-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                                    שַׂרֵי אָשָׁתֹּוּ
                             que<sup>-H3588</sup> /expresó/habló ביל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca)
                                                                                                                                                                                         הְנֵּה־ נֵא
                                              H8297:Sust/Prop-Sn-Fna Sarai / אַשְׁתֹּי כֶּי אִשֶּׁרוּ אוֹיבי אִשְׁרוּ esposa אַשְׁלַוּי בֶּי אִשָּׁר
eres<sup>-H859</sup> mujer<sup>-H802</sup> de
                              aspecto; /mujer הְבָּה Hiji-Ne-Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he
                                                                                                                                                                                   יַפַת־ מַרָאָה
hermoso-H3303
                                               aqui/de hecho/(ciertamente) גָּא<sup>Na: H4994:Interj</sup>ahora / יַדַּערִּּדי<sup>Ya-Da'-Ti:</sup>
H4758
                                                                                                                                                                                                     :אֻתַּ
                                              H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn<sub>Se</sub>
                                                                                                                /conozco/entiendo
                                              <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque / אָשֵׁה<sup>I-Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn</sup>mujer / יפַת<sup>-</sup>!<sup>Ye-Fa-T</sup>
                                               <sup>H3303:Adj/Sn-Fn-G</sup>bella/hermosa /de lindo parecer/semblante מַרְאָה <sup>Ma-R.'E-Hj:</sup>
                                               H4758:Sust/Sn-Ms apariencia/aspecto / אָהָרָ AT: H859:Pro/2-Sn-Fn- /
(Gn 12:12) y<sup>-H1961</sup> cuando (Gn
                                                                         וְהַוֹּה בֶּיר יִרָאָן Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn- וָהַוֹּה בָּיר יִרָאָן
                                                        12:12)
אָרָים ווא Msocurra/acontezca / בְּיִר אוֹרָיִר ווּא H3588 te<sup>-H853</sup> vean<sup>-H7200</sup> los Msocurra/acontezca / הַּמִּצְרָים אוֹרָי וְיִאָּוֹי וְיִאָּוֹי וְיִאָּוֹי וְיִאָּרִי וּ וּH3588 te<sup>-H853</sup> vean<sup>-H7200</sup> los Msocurra/acontezca / הַמִּצְרָים
egipcios, ^{-H4713} dirán: ^{-H559} Imperf/3-PI-Msvean / ^{3} \eta \dot{\eta} \dot{\chi} O·To·Kj: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Fn_ /(a) ti
                                                                                                                                                                               וֹּאָמְרָוּ אִשָּׁתְּיוֹ
Su^{-H2063} mujer^{-H802} es; y me היים ^{Hja\cdot Mi\cdot Ts\cdot Ri\cdot M: \ H4713:Art + \ Sust/Prop-Pl-Ms}los egipcios / וּאָמְן ^{Ve\cdot 'a\cdot Me\cdot Ru: \ Prop-Pl-Ms}
                                                                                                                                                                                    זַאת וּהַרְגְּוּ
matarán<sup>-H2026</sup> a mí, y a ti<sup>-</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply dirán
                                                                                                                                       /expresarán/hablarán
                                                                                                                                                                                   אֹתָ∙י וּאֹתַּ∙רְּ
H853 te reservarán-H2421 la
                                              i אָשִׁתְּ<sup>I-Sh-</sup>To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms</sup>esta [es/está] su esposa /mujer אָלָ<sup>Zo-T</sup>:
                                                                                                                                                                                                    ּוֹחַיְּוּ:
vida.
                                               H2063:Pro/Sn-Fny ellos / וֹהָרָגְוֹ Ve·Hja·Re·Gu: H2026:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-
                                               Plmatarán /darán muerte אֹתֵי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi
                                               קַחָאו<sup>Ve-'</sup>o·Ta·K: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Fn- /y (a) ti אָרַרייי (a) אַריייי אַן אַריייייייייייייייי
                                               H2421:Verbo/Piel-Imperf/3-Pl-Mste salvarán/dejarán viva /
                                              (Gn 12:13) אָרִרי I-M-Ri: H559:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fndi/esté
(Gn 12:13) Ahora, -H4994
                                                                                                                                                                                       אָמָרִי־ נָּא
pues, di-H559 que eres-H859-
                                              /expresando/hablando אֲחָתִי Na: H4994:Interjte ruego /por favor אֲחָתִי A·Kjo·Ti:
                                                                                                                                                                                      אַתְתִּיי אָתִּ
H4616-H3190-H5668
                                        mi H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sneres [mi] hermana / ภุพิสา: H859:Pro/2-Sn-Fn(tu) /
                                                                                                                                                                                    ַלְמַּעַןֹ יִיטַב־
hermana,-H269 para que me
                                              בְׁלֵעֵעְ Le·Ma·ˈa·N: H4616:Conjpara que / בּיִבְעוֹ Le·Ma·ˈa·N: H4616:Conjpara que / בּיבּיע בוּייים בייים ביי
                                                                                                                                                                                  ַלָּיוּ בַּיּעֲבוּרָיּף
vaya bien por-H859 causa
                                              ^{
m Ms}puede estar bien /me vaya bien בי ^{
m Li:~H0:Prep~+~1-Cm-Sn_-} /a mi/para mi/conmigo
                                                                                                                                                                                וַּחָיִתֶּה נַפָּשִׁיי
tuya, y viva-H2421 mi alma-
                                              ๅา่ฏเวนูวู<sup>Ba·'a·Bu·Re·K:</sup> H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fnporque por tu causa
                                                                                                                                                                                             בָּיגִלָּלֱיך:
H5315-H1558 por causa de ti.
                                              /por tu bien וְחַיִּתֶה Ve-Kja-Ye-Ta-Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fnvivirá /
                                               Na·F·Shi: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi alma /(mi ser) בָּגַלֶלֶה: אַ Bi·G·La·Le·K:
                                              H1558:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fnpor ti/por tu causa /gracias a ti
(Gn 12:14) Y sucedió (Gn 12:14) יהְיוֹ Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms sucedió
                                                                                                                                                                                      וַיִּהָּי כָּיבָוֹא
אַבְרָרֶם מִצְרֶיְיָתִיה que cuando /ocurrió/aconteció אוֹבָרֶם מִצְרֶיְיָתִיה que cuando entró מִצְרֶיְיָתִיה
entró Abram<sup>-H85</sup> en Egipto, /ingresó בּמָצְרִיםׂ A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / מְצְרֵיִםָה Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: בּיִּמְצְרִיםׁ וּיַרְאָוּ
```

```
Génesis
         RVI CODIFICADA
                                                                              Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
                                                                                                                                                                                   CL HEBREO (←)
vieron<sup>-H7200</sup> que<sup>-H3588</sup> la H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn</sup>en Egipto / אָן Va-Y-Yi-R-'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                     כֵּי־ יַפָּה הָוא
mujer<sup>-H802</sup> era hermosa<sup>-</sup> Consec-Imperf/3-PI-Ms</sup>contemplaron /vieron בְּלֵים Hja·Mi-Ts·Ri·M: H4713:Art +
                                                                                                                                                                                                         ָמָאָד:
H3303-H1931-H3966
                                                Sust/Prop-Pl-Mslos egipcios / "אֶת" (Ha53:Mar-Obj-Dir- / הַאָשַּׁה Hja-'i-Sha-Hj:
enteramente [en gran manera, H802:Art + Sust/Sn-Fn]a esposa /mujer ¬¬¬Ki: H3588:Conj por/para/porque /
grandemente]
                                                וַפַר<sup>Ya·Fa·Hj: H3303:Adj/Sn-Fn</sup>bella/hermosa /de lindo parecer/semblante אַוַרָּה
                                                H1931:Pro/3-Sn-Fnella [era] / :Tኡኮ Me·O·D: H3966:Advmuy /sumamente
(Gn 12:15) También la (Gn 12:15) אויַראָן Va-Y-Yi-R-'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy vieron
                                                                                                                                                                                        וַיִּרְאָוּ אֹתָּיהּ
vieron-H7200
                                los<sup>-H8269</sup>
                                               אָרה' / אָרָה' א<sup>O-Ta-H</sup>j: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella יבַּייַ Sa-Re-Y: H8269:Sust/Pl-Ms-G
                                                                                                                                                                                          שַׂרֵי פַרְעֹה
príncipes de Faraón, -H6547 y
                                               príncipes /(generales/comandantes) פַרְעֹׂה <sup>Fa-R·'O-Hj:</sup> H6547:Sust/Prop-Sn-Msde
                                                                                                                                                                                      וַיִּהֶלְלְוּ אֹתָּיהּ
la alabaron-H1984 delante-
                                                faraón / וְיָהְלְלָוּ Va-Y-Hja-Lu: H1984:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Msy la
                                                                                                                                                                                           אֵל־ פַּרְעַׂה
^{\rm H413} de ^{\rm H6547} él; y fue
llevada<sup>-H3947</sup> la mujer<sup>-H802</sup> elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron פון פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron אָרָה elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron פון elogiaron /alabaron elogiaron /alabaron elogiaron /alabaron elogiaron /alabaron elogiaron /alabaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron elogiaron
                                                                                                                                                                                    וַ∙תַּקַּח הָ∙אָשָׁה
                                               H413:Prepa/hacia/para /(acerca) פרעה Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de faraón /
                                                                                                                                                                                         בֵּית פַּרְעֹה:
a-H1004 casa de Faraón.
                                                וֹתָקָּחְ Va·Tu·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Pas-Consec-Imperf/3-Sn-Fny fue tomada
H6547
                                                /llevada בּית / <sup>Hja.'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn</sup>la mujer / בֵּית <sup>Be-Y-T: H1004:Sust/Sn-</sup>
                                                Ms-Ga casa /morada/habitación/cámara פַרְעְה: Pa-R·'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-
                                                Ms de faraón /
(Gn 12:16) E hizo bien-H87-
                                               (Gn 12:16) וֹלְאַבְרֵם I<sup>U·L·'a·V·Ra·M</sup>: H87:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Mse hizo a
                                                                                                                                                                                                וּילִּ∙אַבָרָם
H2869-H3190-H5668 a Abram
                                                                           היטיב<sup>Hje·Y·Ti·V:</sup>
                                                                                                         H3190:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msbien
                                               Abram /
                                                                                                                                                                                                       הַיטִיב
H85 por causa de ella; y él
                                                בּעֵבוּרֵה: Ba·ˈa·Bu·Ra·Hj: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnpor su causa /por su יוֹהִיּרַ.
                                                                                                                                                                                                ษาวิเวทีเจี
                         ovejas,-H6629
tuvo<sup>-H1961</sup>
                                               bien בַּקָר (Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy el tuvo / וֹבָר בַּקָר (בַּקָר בַּקָר בַּ
                                                                                                                                                                                                לָּוֹ צאוּן־
                         asnos, -H2543
vacas, H1241
                                                                                                                                                                                                  וַּחַמֹלִים
                                                H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él צאן Tso·N: H6629:Sust/Sn-Fnovejas /
esclavos [siervos, sirvientes],
                                               ים לים (U·Ba·Qka·R: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Msy bueyes / בּקלים עוֹלִים [Va·Kja·Mo·Ri·M:
                                                                                                                                                                                                   וַּעֲבָדִיםׂ
H5650 criadas, -H8198 asnas
                                               H2543:Conj-Y + Sust/Pl-Msasnos /burros בילים Va·'a·Ba·Di·M: H5650:Conj-Y + Sust/Pl-
                                                                                                                                                                                                  וּשָׁפַּחָת
H860 y camellos.-H1581
                                                Msy siervos/esclavos/sirvientes /criados וּשִׁפַחֹת U-She-Fa-Kjo-T: H8198:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                   וּאָתֹנְת
                                                Sust/PI-Fny siervas/esclavas/sirvientas /criadas וַאַתֹנְת <sup>Va·'a·To·No·T: H860:Conj-Y</sup> +
                                                                                                                                                                                                  וּגְמַלֵּים:
                                                / J<sup>...Ge·Ma·Li·M: H1581:Conj-Y + Sust/Pl-Ms</sup>y camellos الجَرَاجُاتِ ( <sup>Sust/Pl-Fn</sup>asnas / الجَرَاجُات
(Gn 12:17) Mas Jehová (Gn 12:17) אויַר אַ ע Va-Y-Na-Ga': H5060:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msherida
                                                                                                                                                                                     וַ∙יִנַנַּע יִהוָה וּ
אַת־ פַּרְעֵׂה
H6547 y a su casa-H1004 con
                                               /(Yo Soy el que Soy) "אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / פַּרְעֵׂה<sup>Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-</sup>
                                                                                                                                                                                       נָגָעֵים גָּדֹלָים
grandes-H5060 plagas,-H1419
                                               Sn-Msa faraón / נָגְעִים Ne·Ga·'Y·M: H5061:Sust/Pl-Msplagas / אָדֹלָים Ge·Do·Li·M:
                                                                                                                                                                                         וְּאֶת־ בֵּיתִּוֹּ
por<sup>-H5921</sup> causa<sup>-H1697</sup> de H1419:Adj/Pl-Ms</sup>grandes/fuertes/poderosos /formidables אָת<sup>-</sup> (Pl-Ms-Siconj-Y
                                                                                                                                                                                   עַל־ דְּבָר שָׂרָי
                     mujer<sup>-H802-H87</sup>
Sarai<sup>-H8297</sup>
                                               + Mar-Obj-Dir_ /v ini2<sup>Be-Y-To:</sup> H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa su casa
                                                                                                                                                                                       אֵשֶׁת אַכָּרֶם:
de Abram.-H85
                                               /morada/habitación/cámara בָּר <sup>H5921:Prep</sup>por causa / רְבָּר
```

12:18) (Gn Faraón<sup>-H6547-H87</sup> H7121 a Abram, -H85 y le dijo: H559 ¿Qué-H4100 es esto-H2063 que has hecho-H6213 H5046 que-H3588 mujer?-H802-H1931

<sup>G</sup>esposa /mujer :אַבְרֶם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Abram / Entonces (Gn 12:18) אֶרֶרְיוֹ יִין Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Snllamó - Msllamó/fue llamado / פֿרְעֹהֹ <sup>H6547:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>faraón / ָלּאַבָּרָם וַ∙<sup>וּ</sup>ֹאמֶר Le-ˈa-B-Ra-M: H87:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abram / אברֹם Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló ¯ากักูMa·Hj: conmigo? ¿Por qué<sup>-H4100</sup> H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual ภิพัฐ<sup>Zo-T</sup>: H2063:Pro/Sn-Fnesto no<sup>-H3808</sup> me declaraste עַשְׁיִלּיִעְ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms ¿qué has hecho? / עָשִׁי לַ Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo לֵּמֶה (לֵּמֶה La·Ma·Hj: H4100:Interrogpor qué /que/cual לֹא־ L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno הָבֹּ דְּהָ Hji-Ga-D-Ta: H5046:Verbo/Hifil-Perf/2-Ki: H3588:Conjque (בְּוֹי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בְּוֹי Ki: H3588:Conjque / אָשְׁתָּךְ I·Sh·Te·Kja: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msla mujer /mujer /mujer /hji: H1931:Pro/3-

שַׂרֵי Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fnde Sarai / אֱשֶׁרֶבּ E·She·T: H802:Sust/Sn-Fn-

/asunto/discurso/dicho/(designio)

וַיִּקרָא פַרְעֹה'

מַה־ זְּאֹת

עַשֵּׂיתַ כֵּיי

לּפה לא־

ָהַגַּדְתַּ לָּיִי כֵּי

ָאִשָּׁתִּ∙ךָּ הָוא:

H1697:Sust/Sn-Ms-Gpalabra/sentencia

Sn-Fnla cual /

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

(Gn 12:19) ¿Por qué-H4100 (Gn dijiste:-H559 Es mi hermana,-H269-H1931 poniéndome en ocasión de tomarla-H3947-H1931 para mí por mujer? H802 Ahora,-H6258 pues, he aquí-H2009 tu mujer;-H802 tómala,-H3947 y vete.-H1980

H4100:Interrogque/como 12:19) י<sub>La·Ma·Hj:</sub> למה /porqué/cual ัฏาวักหุ<sup>A-Ma-R-Ta</sup>: H559:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msdijiste/has dicho /expresaste יְחָתִי A-Kjo-Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi hermana / אָוֹהָ Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fnella [es] / וֵאֵקָּח Va·'e·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Snponiendo en ocasión de tomar / אֹתֶה (a) ella לַי H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo לְאָשֶׁל Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + <sup>Sust/Sn-Fn</sup>[a ella] por esposa /mujer וְעֵהֶּה <sup>Ve-'a-Ta-Hj: H6258:Conj-Y + Adv</sup>ahora pues / הְנָה Hji·Ne·Hj: H2009:Interj</mark>viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָשׁהָלף I-Sh-Te-Kja: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu esposa /mujer קַמ<sup>Qka-Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>tómala / יוֵלֶר: \<sup>Va-Le-K: H1980:Conj-Y</sup> + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy vaya/esté yendo /camine/ande

לַּמָה אָמַרְתַּ אַחָת י הָוא וַּאֵקַח אֹתַיּה ַלִּי לִּאִשָּׁה וֹּעַתָּה הִנֵּה אָשָׁתִּרּךְּ קַּח וֹּלֵך:

12:20) Faraón-H6547-H376 dio orden-H6680 a su gente acerca de acompañaron, H7971 y a su mujer, -H802 con todo-H3605-H834 lo que tenía.

Entonces (Gn 12:20) I및!IVa·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msentonces mandó /ordenó עַבֵּיו A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Msa todos /a/hacia él אַנְשֵׁים / Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msfaraón אַנְשֵׁים <sup>Pa-R-'O-Hj:</sup> H376:Sust/Pl-Ms[sus] hombres / ปฺา ับุงละพระหวับ: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-PI-Msy le acompañaron /arrojaron ไฏ้ห<sup>O-To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms</sup>- /(a) él ־אַער Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y וֹאֲשָׁרְיּ I'-Sh-To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy a su esposa /mujer الْهُرِرِ Ve·ˈE·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y كُورً /Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy todo / אַשׁר־ A·She-R: H834:Pro/Rlo que tenía / :iלָנוּ <sup>3-Sn-Ms</sup>- /a él/para él/con él

וַיִּצֵו עַלַיּוּ פַּרִעְׂה אֲנָשִׁים וַיִּשַׁכְּחְוּ אֹתֶיּוֹ וֹּאֶת־ אִשְׁתִּוֹּ וּאֵת־ כּל־ אַשַׁר־ לִּוֹ:

(**Gn 13:1**) Subió, -H5927-H87 pues, Abram-H85 de Egipto-H4714 hacia-H5045 el Neguev, él-H1931 y su-H1931 mujer, H802 con todo-H3605-H834-H1931 lo que tenía, y con H5973 él<sup>-H1931</sup> Lot.-H3876

(Gn 13:1) °ับบู-<u>เ</u>l Va-Ya-'A-L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms subió /se alejó בְלַים A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / מָמָצְרַיִם Mi·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fnfuera de Egipto / หาก<sup>Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>él / i אָשְׁתַּוֹ Ve·'i·Sh·To: H802:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu esposa /mujer וָכֶל־<sup>Ve·Ko-L</sup>!  $^{\text{H3605:Conj-Y}}$  +  $^{\text{Sust/Sn-Ms-G}}$ y todo / אָשֶׁר  $^{\text{A-She-R: H834:Pro/R}}$ lo que tenía / iH0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él UİŞIVe·Lo·T: H3876:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Lot / וֹעָמֵּוֹ <sup>I-Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms</sup>con /con él בָּבֶּבָּה <sup>Hja-Ne-G-Ba-Hj: H5045:Art +</sup> Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fnhacia el Neguev /(al Sur)

וַיַּעַל אַכָּרָם ָתִּעְרַיִם הוּא ןּאִשְׁתָּיוֹ וּ-כָּל־ וּאַשֵׁר־ לֵּוֹ וַּלִּוֹט עָמִּיוֹ ָהּינֵּ גִּכָּיה:

ganado, -H4735 en plata-H3701 y en oro.-H2091

(Gn 13:2) Y Abram<sup>-H87-H85</sup> (Gn 13:2) אַכְרָם <sup>Ve-'a-B-Ra-M</sup>: H87:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Abram / בָּבֶד <sup>Ka-Be-D</sup>: era riquísimo $^{\text{H3513-H3966}}$  en  $^{\text{H3513:Adj/Sn-Ms}}$ [era] rico / Từ  $^{\text{Me-O-D:}}$   $^{\text{H3966:Adv}}$ muy /sumamente בּמָקֶבֶׁם Ba·Mi·K·Ne·Hj: H4735:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen ganado / קבים Ba·Ke·Se·F: בַּמָקֶבֶּם H3701:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen plata / :วาโวเ<sup>U</sup>·Ba·Za·Hja·B: H2091:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Msy en oro /

וֹּאַבָּרָם כָּבֵּד מָאָד בַּּיּמְקְנֵּה :סַקּיַבַיּן אַסָּיַבּ

Neguev<sup>-H5045-H5704-H1008</sup> hacia Betel, hasta-H5704 el donde<sup>-H834</sup> estado<sup>-H1961-H8033</sup> antes<sup>-H8462</sup> su tienda<sup>-H168</sup> entre $^{-H996-H1008}$  Betel  $y^{-H996}$ Hai,-H5857

(Gn 13:3) Y volvió-H1980 por (Gn 13:3) אייל פור (Gn 13:3) אייל איי איינל פור איינל איי איינל אי sus jornadas<sup>-H4550</sup> desde el iba/estaba yendo /caminaba/andaba לְמַסְּעָיוו <sup>Le-Ma-Sa-'A-V:</sup> H4550:Prep-Res + Pust/PI-Ms-G + 3-Sn-Mspor sus jornadas /en su viaje מָנֶּבֶּ + Sust/Prop-Sn-Fndel Neguev /(en el Sur) אַעַד־ <sup>Ve-'a-D:</sup> H5704:Conj-Y + Prephacia / בּות־ <sup>Be-Y-T:</sup> H0:Sust/PropBet- /(casa) אֵל E-L: H1008:Sust/Prop-Sn-FnBetel / ביות A-D: H5704:Prephasta / בּוֹלוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms</sup>el lugar / אַשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/Rdonde /que กับู้กู้Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue/estuvo siendo/había sido /había estado שַׁב<sup>Sha·M: H8033:Adv</sup>allí/allá /en ella/en ese [אהלה]O·Hjo·Lo: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su tienda /- (אֶהֱלוֹ) Qk: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms (אֶהֱלוֹ) Ms-G + 3-Sn-Mstienda /carpa בַּהְחַלֶּה Ba-Te-Kji-La-Hj: H8462:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnal principio /al inicio בֵּית Be·Y·N: H996:Prepentre /en medio de/en בֵּית Be·Y·T: H0:Sust/PropBet- /(casa) אֵל E-L: H1008:Sust/Prop-Sn-FnBetel / ויבין וויפון ויפון ויפוען וויפון / <sup>Y + Prep</sup>y entre /en medio de/en הַעֵי: <sup>Hja·Ai: H5857:Art + Sust/Prop-Sn-Fn</sup>Hai /

וַיּיַּלֵרְ לִּתַּסָעָייוּ ֹלִינַבְ וִּעַד־ בֵּית־ אֵל עַד־ הַּתַּלָּוֹם אֲשֵׁר־ רָָיָה שָׁם (אַהַלוֹ ק) בַּיתִחִלֶּה בֵּין בֵּית־ אֵל וּ-בֵין ָרָּעַי:

אֱל־ מָקוֹם

(Gn 13:4) al<sup>-H413</sup> lugar (Gn 13:4) אֶל־ <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) בוֹם <sup>Me-QkOM:</sup> H4725 del altar<sup>-H4196</sup> que H4725:Sust/Sn-Ms-Glugar / การากากเกาะ H4196:Art + Sust/Sn-Msdel altar había<sup>-H6213</sup> hecho allí /(lugar para el sacrificio) אָשֶׁר <sup>A·She·R:</sup> H834:Pro/Rcual /que עָשָׂה <sup>A·Sa·Hj:</sup> antes; -H7223 e invocó H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msque fue/estuvo siendo/había hecho / الْعِيْتِ Sha-M: H7121 allí-H8033-H87 Abram Abram H8033:Advallí/allá /en ella/en ese בָּראשׁנָה Ba-Ri-Sho-Na-Hj: H7223:Prep-En + Art + H85 el<sup>-H8033</sup> nombre de Adj/Sn-Fnal principio /al inicio אַרָרָאַ יוּ אַרָרָאַ Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms|lamó/invocó / שֵׁבּם Sha-M: H8033:Adva|lí/allá /en ella/en ese אַבְרֵם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / בָּשֵׁם Be·She·M: H8034:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gel nombre / :חוֵה! Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

ַהַּיּמָזְבֶּׂחַ אֲשֶׁר־ עֱשָׂה שָׁם ַבּירָאשׁ<u>נ</u>ֵה וַיִּקְרָא שָׁם אַכַרָם כִּ∙שֵׁם יָהוֶה:

(**Gn** 13:5) También-H1571 Lot, -H3876 que andaba-H1980 con<sup>-H854-H87</sup> Abram.-H85 ovejas,-H6629 tenía-H1961 vacas-H1241 y tiendas.-H168

13:5) בוֹע<sup>Ve-Ga-M:</sup> H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente טִל פווי Le·Lo·T: H3876:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msy Lot / אָהוֹלֶךְ Hja·Hjo·Le·K: H1980:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msque camina/anda /iba/estaba yendo אַבּרָב H854:Prepcon / אַבָּרָם ^A-B-Ra-M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / กับกั<sup>Hja·Ya·Hj:</sup> H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mstenía /tuvo "צאן Tso·N: H6629:Sust/Sn-Fntuvo rebaños ovino /manadas/majadas/(ganados de רבקר U·Ba·Qka·R: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Msy rebaños vacunos /manadas/majadas/(ganados de vaca) אָהָלִים: (Ve-'o-Hja-Li-M: H168:Conj-Y + Sust/PI-Msy tienda/carpas /tabernáculos

וְּגַם־ לְּלֹוֹט הַּהֹלֵךְ אֶת־ אַבָרֶם הָיֶה צאור וּבָקָר וָּאֹהָלֵים:

juntos, -H3162 pues-H3588 sus posesiones<sup>-H7399</sup> eran<sup>-H1961</sup>  $muchas, ^{-H7227} \quad y \quad no^{-H3808} \ \, para$ H3162 en un mismo lugar.

(Gn 13:6) Y la tierra<sup>-H776</sup> (Gn 13:6) אין לא־ (Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / נְשֵׂא ) Na·Sa: H5375:Verbo/Qal $no^{-H3808}$  era suficiente $^{-H5375}$  Perf/3-Sn-Msfue suficiente/capaz de soportar /pudo admitir בּתָּם  $\lambda^{O-Ta-Ms}$ para que habitasen<sup>-H3427</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-PI-Ms- /(a) ellos אָהֶאָהָ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn**Ja tierra** [a ellos] La·She·Be·T: H3427:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf آ<u>ن</u>ٽا بايٽا Ya·K·Da·V: que puedan estar /morar/residir/habitar podían<sup>-H3201</sup> morar<sup>-H3427</sup> H3162:Adv juntamente/unidamente /reunidamente/igualmente רוֹחַ Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-H3588:Conjpor/para/porque Mshacerse/llegar a ser/volverse /eran בוּשָׁם Re-Ku-Sha-M: H7399:Sust/Sn-Ms-G + 3-⊇¬̇̀Ra⋅B: H7227:Adj/Snbienes/riquezas /sus posesiones

> $^{ ext{Ms}}$ grandes/fuertes/poderosas /(magnífico) אָלְיא $^{ ext{Ve-Lo:}}$   $^{ ext{H3808:Conj-Y}}$  +  $^{ ext{Adv/Part-Moderosa}}$ Negque no / IDDIYa·Ke·Lu: H3201:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plpodían /eran capaces בת La·She·Be·T: H3427:Prep-Res + Verbo/Qal-Infestar /morar/residir/habitar

וּלאֹ־ נַשֵּׂא אֹתַ∙ם הַ∙אַרֵץ לָּשֵׁבֵת יַחָדֻּוּ כֵּי־ הַיָּה רָכוּשָׁים רָב וּלָא יֶכָלְוּ לָּשֵׁבֵת יַחִדֻּו:

(**Gn 13:7**) Y hubo<sup>-H1961</sup> contienda-H7379 entre-H996-H7473 los-H4735-H87 pastores del ganado de Abram-H85 y los<sup>-H4735</sup> pastores del ganado de Lot; H3876 y el cananeo-H3669 y el H3427 entonces-H227 en la tierra.-H776

בוֹחְבָּיִ<sup>Ya·K·Da·V: H3162:Adv</sup>juntamente/unidamente /reunidamente/igualmente (Gn 13:7) בוֹרָוֹעִי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> fue/era/estaba /hubo ว่า ุ้Ri·B: H7379:Sust/Sn-Ms conflictos /luchas/contiendas בין Be·Y·N: H996:Prepentre /en medio de/en עֵי האיי אוי Ro·'Ei: H7473:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Glos pastores /los apacentadores מְקֵנֵה Mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms-Gdel ganado / בְיָׁם A-B-Ra-M: H87:Sust/Prop-Sn-Msde Abram / וּבֵין ו<sup>U-Be-Y-N:</sup> H996:Conj-Y + <sup>Prep</sup>y entre /en medio de/en רֹעֵי <sup>Ro·'Ei: H7473:Verbo/Qal-Part/PI-Ms-G</sup>los pastores habitaban- /los apacentadores מְקֵנֵה־ Mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms-Gdel ganado / טוֹ בׁרֹ- habitaban- /los apacentadores H3876:Sust/Prop-Sn-Msde Lot / וְהַכְּנַעֲנִי Ve-Hja-Ke-Na-'a-Ni: H3669:Conj-Y + Art + Sust/Prop-Sn-Msy el cananeo / יַלְוֹ Pְחַוּ Ve·Hja·Pe·Ri·Zi: H6522:Conj-Y + Art + Sust/Prop-Sn-Msy la ferezeo / ፕጲ<sup>A-Z: H227:Adv</sup>luego/de aquí que/por tanto /entonces/luego/en H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Mshabitaban iYo·She·B: momento : בַּאֵרֵץ Ba-'A-Re-Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn en la tierra /territorio/terreno/región

וּיַהָיב רָיב בֵּיוּ רֹעֵי מִקנֵה־ אַכָּרָם וּבֵין רֹעֵי מִקְנֵה־ לִוֹט וַּהַּ·כָּנַעֵנִי<sup>ּר</sup> וּהַּפָּרְדִּׁי אָז ּוֹשֱב בַּּאַרֵץ:

H85 dijo-H559-H87 a-H413 Lot: /expresó/habló ahora-H4994 altercado-H4808

(Gn 13:8) Entonces Abram (Gn 13:8) ๅาหู่ ใน Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo עבְרַׁם H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / H3876 No<sup>-H408</sup> haya<sup>-H1961</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַל<sup>--</sup>: H3876:Sust/Prop-Sn-MsLot / אַל<sup>--</sup>

וַּיּאֹמֶר אַבָרַם אל־ לוט אל־ נַא תָהֵי ָמְרִיכָה בֵּינֵיי

CL HEBREO (←)

וּבֵינִיּרְ וּבֵין

רֹעַיי וּיבֵיון

רֹעֵיּרָ כֵּי־

הַּלָּא כָל־

ָהַפָּרֶד נָא

הַ∙שִּׂמְאׁל

ַהַיָּיָקיון

∺ֿוֹלונוּ:

אַנָשִׁים אַחָים

porque<sup>-H3588-H376</sup> H587 hermanos.-H251

entre<sup>-H996-H996-H7473-H7473</sup> H408:Adv<sub>no / ห</sub>្វ៉<sup>Na: H4994:Interj</sup>te ruego/por favor / יָהֶי<sup>Te·Hji: H1961:Verbo/Qal-</sup> nosotros dos, entre<sup>-H996</sup> mis Imperf/Jus-3-Sn-Fn</sup>sea/esté siendo /haya מְרִיבָהְ Me-Ri-Ba-Hj: H4808:Sust/Snpastores y-H996 los tuyos, Fnlucha/contienda /conflicto בּינְי Be-Y-Ni: H996:Prep + 1-Cm-Snentre mi /en medio de/en בּיבֹּיך וּ <sup>U-Be-Y-Ne-Y-Ka:</sup> H<sup>99</sup>6:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms</sup>y entre ti /en medio de/en וֹבֵין U-Be-Y-N: H996:Conj-Y + Prepentre mis /en medio de/en רֹעָי Ro-'Ai: H7473:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn pastores /apacentadores וְבֵין H996:Conj-Y + Prepy entre tus /en medio de/en אָיך רוּאָן רׁרְּ<sup>Ro.'Ei.</sup>Ka: H7473:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms pastores /apacentadores -12 Ki: H3588:Conj por/para/porque / אַנְשִׁים A·Na·Shi·M: H376:Sust/Pl-Msnosotros /varones אָרָשִׁים A·Kji·M: H251:Sust/Pl-אָנָשִׁים <sup>Ms</sup>[somos] hermanos /parientes ∷เวาผู้ผู้<sup>A·Na·Kje·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl</sup>nosotros mismos /

izquierda.

(Gn 13:9) ¿No<sup>-H3808</sup> está (Gn 13:9) אֹיָלְאׁ <sup>Hja·Lo:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno בָּל<sup>-</sup> toda $^{\text{H}3605}$  la tierra $^{\text{H}776-}$  H $^{3605:Sust/Sn-Ms-G}$ toda / ງ່າງຜູ້ລຸກ $^{\text{H}ja\cdot\text{'A-Re-Ts:}}$  H $^{776:Art}$  + Sust/Sn-Fn la tierra ָהָאָׂרֶץׁ לְּפָנֶּיּרָ H6440 delante de ti? Yo te-H4994 ruego que te-H6504 Msante /delante de ti T לֶּבֶנֶי הְלָּבוּר -H5921 O:-H592 ָרָעַלָּי אָם־Ωַּעַּלַיּי אָם־ fueres a la mano izquierda, H5921:Prep-De + 1-Cm-Snde mi / האָטויא: H518:Conjsi /si alguna vez וּאֵימָנָה וּאָם־ derecha; y si<sup>-H518</sup> tú a<sup>-H3225</sup> วหัวพูกู<sup>Hja-Se-Mo-L:</sup> H8040:Art + Sust/Sn-Msa la mano izquierda la derecha, yo-H8040 iré a la אֵילִונָר Ve-'e-Y-Mi-Na-Hj: H3231:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Snentonces וָּאַשָּׂמָאֶילָה: iré a la derecha / "וְאָם <sup>Hja·Ya·Mi: H518:Conj-Y + Conj</sup>si /si alguna vez וְאָם <sup>Hja·Ya·Mi-Ni</sup>! H3225:Art + Sust/Sn-Fna la mano derecha / אַשְׂחָאִילָה: Ve·ˈa·S·Me·ˈY·La·Hjː H8041:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Snentonces iré a la izquierda

H3876 sus ojos, H5869 y vio H7200 toda-H3605-H4945-H6440 H3383 que-H3588 toda-H3605 ella era de-H8248 riego, como H3068 como la-H776 tierra de H5467 y a Gomorra.-H6017

(Gn 13:10) Y alzó<sup>-H5375</sup> Lot (Gn 13:10) ¬หมู่า<u>เ</u><sup>Va-Y-Yi-Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy</sup> וַיִּשָּׂא־ לְוֹט levantó /alzó טוֹלְ<sup>Lo-T:</sup> H3876:Sust/Prop-Sn-MsLot / אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / אָת־ עֵינַיּוּ עַינִיו <sup>E-Y-</sup>Na-V: H5869:Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Ms sus ojos / אָרַינִין Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + בָּל וַיַּראׂ אַת־ la<sup>-H3603</sup> llanura del Jordán, Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio /observó/miró אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בָּרַ הַ-יַּרְבַּׁן בָּי בָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo / つううKi·Ka·R: H3603:Sust/Sn-Fn-Gel llano /llanura ַכְּלַַּיּהּ מַשָּׁקֵה el<sup>-H1588</sup> huerto de Jehová, Hja·Ya·R·De·N: H3383:Art + Sust/Prop-Sn-Fndel Jordán לִ∙פְנֵי וּ שַׁחֵת H3588:Conjpor/para/porque / ှင့်ပုံ့ကို Ku·La·Hj: H3605:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn</sup>en todas יָהוָה אֶת־ Egipto<sup>-H4714-H935-H6820</sup> en la partes / מִשְׁקֶה Ma·Sh·Ke·Hj: H4945:Sust/Sn-Ms</sup>[era/estaba] bien regado / לֹפָנֵי סָדֹם וּאֵת־ dirección de Zoar, -H6686 | Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gantes de / ביים Sha·Kje·T: H7843:Verbo/Piel-עַמֹּרָה כָּּגַן־ antes que destruyese<sup>-H7843</sup> Infque sea destruido/corrompido por / מָּנִי Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-יָהוָהֹ כְּּאֶבֶץ Jehová<sup>-H3068</sup> a Sodoma<sup>- Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / מָצְרַיִם כּאַּ∙כֶּה בי (Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_I אָת ר / אַרָּס (Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_I אָת ר / Pop-Sn-Fn /ץ חֹבְׁהֹ A·Mo·Ra·Hj: H6017:Sust/Prop-Sn-FnGomorra / בָּבּן־ Ke·Ga·N: H1588:Prep-Seg + Sust/Cm-Sn-G[incluso] como el huerto/jardín/(paraíso) /como el parque de árboles ָהוַה'<sup>Ye-Hjo-Va-Hj:</sup> H<sup>3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

+ Sust/Sn-Fn-Gcomo

ראָ אָסָ<sup>Ke.'E·Re·Ts:</sup>

H6820:Sust/Prop-Sn-Fna Zoar / (Gn 13:11) Entonces Lot (Gn 13:11) בית (Va-Y-Yi-V-Ka-R: H977:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy  $^{\text{H3876}}$  escogió $^{\text{H977}}$  para sí escogió /eligió i $^{\text{Lo: H0:Prep}}$  + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^{\text{Ui}}$   $^{\text{Lo: T: H0:Prep}}$ toda<sup>-H3605</sup> la<sup>-H3603</sup> llanura H3876:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Lot / אַגָּ<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / בָּלֶּכּל (הַלָּגַּל H3605:Sust/Sn-Msdel Jordán; -H3383 y se<sup>-H5265</sup> Gtodo / אָבָרָה Gtodo / אָבָרָה H3603:Sust/Sn-Fn-Gel llano /llanura פָּרָה Hja·Ya·R·De·N: fue Lot<sup>-H3876</sup> hacia el H3383:Art + Sust/Prop-Sn-Fndel Jordán /- אָלָיַוּ Va-Y-Yi-Sa': H5265:Conj-Y + Verbo/Qaloriente, -H6924 y se-H6504 Consec-Imperf/3-Sn-Msy se fue/movió/viajó/se mudó /y salió/se quitó UiþLo-T:

/territorio/terreno/región עֲבִיׁם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / בּאַכַה Bo·ˈa·Kja·Hj: H935:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Msen dirección /llegando :אָעַר Tso·ˈa·Rː

H776:Prep-Seg

וַיּיִבְחַר־ לְּוֹ ַלוט אַת כּל־ ַּכַּכַר הַיּיַרְדֵּׁן וַיִּסְע לְוֹט מִּקֵדֶם וַיִּיּפֶּרָדֹוּ

:צֹער

:וייחָאַ

אַישׁ מָּעַל

าที่วายเป็นส. Ya-Y-Yi-Pa-Re-Du: H6504:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-PI-Ms separaron

apartaron el $^{-H376-H5921-H251}$  H3876:Sust/Prop-Sn-MsLot / בקבית  $p^{Mi-Qke-De-M: H6924:Prep-De + Sust/Sn-Ms}y$  se /

uno del otro.

```
de la llanura, H3603 y fue
H167 poniendo sus tiendas
hasta<sup>-H5704</sup> Sodoma.<sup>-H5467</sup>
```

13:13) Mas hombres de Sodoma-H376pecadores-H2400 Jehová<sup>-H3068-H3966</sup> enteramente [en gran manera, grandemente]

(Gn 13:14) Y Jehová<sup>-H3068</sup> (Gn H3876 se-H6504 apartó de H4480 él:-H5973 Alza-H5375 ahora-H4994 tus-H859 ojos, H5869 v mira-H7200 desde-H4480 el lugar-H4725 donde occidente.

(Gn 13:15) Porque<sup>-H3588</sup> H834-H859 ves,-H7200 la daré  $^{\rm H5414}$  a  $ti^{-\rm H859}$  y a  $tu^{-\rm H859}$ descendencia-H2233 H5704 siempre.-H5769

descendencia-H7760-H2233

/apartaron/dividieron אָישׁ<sup>١-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>el uno / מֶעֵל <sup>Me-'A-L:</sup> H5921:Prep-Dedel / :ויים A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msotro / (Gn 13:12) Abram<sup>-H87-H85</sup> (Gn 13:12) אַבְרָם (Gn 13:12) אַבְרָם (A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / אַבָּיָם (Ya·Sha·B: אַבְרָם יָשַׁב acampó<sup>-H3427</sup> en la<sup>-H776</sup> H3427:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>habitó /moró/residió קאֶבֶץ Be-'e-Re-Ts: H776:Prep-En + בָּאֶרֶץ־ כְּנֶעַן tierra de Canaán, -H3667 en sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región בָּעַען אָרָעַן אָרָעוּ ַוּלוֹט יַשַׁב*ׂ* tanto que Lot<sup>-H3876</sup> habitó Msde Canaán / אָנֹשַׁבּ<sup>C</sup> ו Ve·Lo·T: H3876:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Lot / יָשַׁבּ<sup>Ya·Sha·B</sup>: ַבּ.עַרֵי הַּ.כּּכָּר H3427 en las<sup>-H5892</sup> ciudades H3427:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabitó /moró/residió בָּעָרֶי H5892:Prep-En + וַיּיֶאֱהַל עַד־ סָדָׁם:

Sust/PI-Fn-Gen las ciudades /poblaciones/pueblos בָּׁבָּר Hja·Ki-Ka-R: H3603:Art + Sust/Sn-Fnde la llanura / וַיֵּאֵהַל Va-Ye-'e-Hja-L: H167:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy acampó [con su] tienda / ־דַעַ<sup>A-D: H5704:Prep</sup>hacia / :בּדֹס Se-Do-M: H5467:Sust/Prop-Sn-FnSodoma /

los (Gn 13:13) אַנְשֵׁי (Ve-'a-N-She-Y: H376:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gahora bien, los hombres /pero los hombres בְיִים / Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fnde Sodoma / עִים / Ra·'Y·M: H5467 eran malos<sup>-H7451</sup> y H7451:Adj/PI-Ms</sup>malvados/perversos/destructivos /malos וְחַטָּאֵים Ve·Kja·Ta·'Y·M: contra  $_{\text{H2400:Conj-Y}}$  +  $_{\text{Adj/Pl-Ms}}$ y pecadores/culpables /criminales ליהוָה $^{\text{La-Ye-Hjo-Va-Hj:}}$ H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms ante el [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) :תאָר Me·O·D: H3966:Advextremadamente /enteramente

ווֹה<u>"ְ</u>וֹרה<u>"</u>Va·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms<sub>V</sub> 13:14)  $dijo^{-H559}$  a $^{-H413-H87}$  Abram, YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) אַ  $^{A\cdot Ma\cdot R: \, H559: Verbo/Qal-Perf/3-H559}$ H85 después<sup>-H310</sup> que Lot sn-Ms(él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) בֹלָבְאַרְאַבְרָבׁ A-B-Ra-M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / בּלָם A-Kja-Re-Y: H310:Prepdespués ־Hji·Pa·Re·D: H6504:Verbo/Nifal-Inffue que / separado/apartado /dividido טוֹלְבּיֹר: H3876:Sust/Prop-Sn-MsLot / וֹמָעֹמִי Me·I·Mo: H5973:Prep-De + 3-Sn-Msde él /su אָשֵׁSa: H5375:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mslevanta /alza H834-H859-H8033 estás hacia אָן אָר וּריעוֹנָין דְּ' אַ בּיארי-iahora / עֵוֹנָין דְּ' בּיארי-E-Y-Ne-Y-Ka: H5869:Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Mstus ojos  $^{H6828}$  el norte y el sur,  $^{-H5045}$  /ante los ojos/(en presencia) וְרָאֵה  $^{1}$ ו $^{U\cdot Re\cdot 'E\cdot Hj:\ H7200:Conj\cdot Y\ +\ Verbo/Qal-Impera/Sn-Verbo/Qal-Impera/Sn$ y al-H6924 oriente y al-H3220 Msy mira /observa "IDMi-N: H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de בּתַקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Mslugar / אֲשֶׁלֶּא A·She·R: H834:Pro/Rdonde /que אַתָּר<sup>A-Ta-Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms</sup>tú /usted שַׁב<sup>Sha-M:</sup> H8033:Advallí/allá /en ella/en ese צַׁפְׁנַה Tsa·Fo·Na·Hj: H6828:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fnhacia el Norte / וֹגַאַכַּה Va-Ne-G-Ba-Hj: H5045:Conj-Y + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fnhacia el Neguev /al Sur וַקְדְּמָה Va-Qke-De-Ma-Hj: H6924:Conj-Y + Adv + 3-Sn-Fny hacia el Este /oriente

(**Gn 13:15**) אָת־<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>. / בֹל־ / בי / <sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque בי אָתר - בי אָתר - בי אָתר  $toda^{-H3605}$  la tierra $^{-H776}$  que $^-$  Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda / רְאָרֶהָ Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn tierra tierra /territorio/terreno/región ־אֲשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rcual /que אַתַה רֹאָה לִּיּף A·Ta·Hj: אַתַּה רֹאָה לִיף H859:Pro/2-Sn-Mstú האָה Ro·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Part/Sn-Msves /usted /miras/observas בוֹלְבָּ<sup>Le-Kja:</sup> HO:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snte אַתַנֵנַּה<sup>E·Te·Ne·Na·Hj:</sup> daré אַלזרעף: U·L·Za·R·ˈa·Kja: H2233:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) ביים A·D: / H5704:Preppara / :עוֹלֵם: / O·La·M: H5769:Sust/Sn-Ms siempre

:กอน<sup>Va·Ya·Ma·Hj: H3220:Conj-Y + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn</sup>y hacia el oeste /occidente

(Gn 13:16) Y haré tu (Gn 13:16) אוֹשֵׁמְתֵּיו (Ve-Sa-M-Ti: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sny haré / ־אֵת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַרַעַרָּ / בּילים: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu como el polvo<sup>-H6083</sup> de la semilla/simiente/linaje/descendiente

וּאַנִשֵּׁי סָדֹּם רַעִים וּחַטָּאֵים לַ∙יהוָה מָאָד:

וַיּהוַה אַמֵר. אֵל־ אַכָּרָם אַחַב<sup>ָר</sup> הִפַּבד ַלְוֹט מֱּעִּמֹּוֹ שַׂא נֵא עֵינֵיּיּךּ וּרָאֵה מָן־ הַ∙פָּקוֹם אֲשֶׁר־ אַתָּה שָׁם צְפְׂנָּיה וַּנֵגְּכָּיה וַּקֵדְתָּיה וַיַּיֶמָּיה:

כֵּי אֵת־ כָּל־ ־הָּאֶבֶץ אֲשֶׁרּ אַתַּנֻיּנָּה ַן לַיזַרְעַ<sub>'</sub>רְּ עַד־ עוֹלֱם:

וּשַׂמִתֵּי אֱת־ זַרְעַּּרָ כַּיּעֲפַר ן אַשֶּׁר ן הַּאָרֶץ אֲשֶׁר וּ tierra /territorio/terreno/región TDAGGA: H1571:Conjademás/de hecho/de

/descendencia/especie/estirpe/(genealogía) :กาลูกุเ<sup>Yi-Ma-Ne-Hj: H4487:Verbo/Nifal</sup>

2-Sn-Mstu

nuevo/igualmente/entonces/con

Imperf/3-Sn-Msserá numerada /contada

H2233:Sust/Sn-Ms-G

```
de la tierra, H776 también
H1571 tu descendencia-H2233
será-H4487 contada.
```

tierra;־H776 que-H834 si-H518 /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אָם־ יוּכַל אָֿישׁ אַ נּאַפּר אַפּגעַפָּר לַּמָנוֹת אַת־ contar<sup>-H4487</sup> el<sup>-H6083</sup> polvo <sub>Sust/Sn-Fn</sub>de la tierra /territorio/terreno/región אָשָׁן l<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rde modo עַפַר הָּאָֹרֵץ que / ־אָם I·M: H518:Conjque si / אָם I<sup>-</sup>Yu·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms ַּגָּם־ זַרָעַּיּך / אָישׁ<sup>Y·Sh:</sup> H582:Sust/Sn-Ms</sup>varón /hombre לְּמָנוֹת <sup>Li·M·NO·T:</sup> H4487:Prep-Res + ַיַּתָנֵה: Verbo/Qal-Infnumerar /contar ¬ภพู<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / วฐมู<sup>A-Fa-R: H6083:Sust/Sn-</sup> Ms-Gel polvo /barro/lodo/(ceniza) הָאָֹבֶץ Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la

/incluso/solamente

ָקעַרְ<sup>Za·R·ˈa·Kja</sup>:

semilla/simiente/linaje/descendiente

(Gn 13:17) Levántate, ve (Gn H6965-H1980 por la tierra-H776 a lo<sup>-H753</sup> largo de ella y a su ancho;-H7341 porque-H3588 a

ti la daré.-H5414

H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mslevántate קוּם <sup>Qku·M:</sup> 13:17) ַלַוּם הִתִהַלֵּרְ רָהַתַהַבֵּלף Hiji-T-Hja-Le-K: H1980:Verbo/Hitpael-Impera/Sn-Msande/camine /esté yendo בָּיאָבֶץ לְּאָרְכָּיה Yבְאַׁב<sup>Ba-'A-Re-Ts:</sup> H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fna través de la tierra וּלִּירַחָבֻּיהּ כֵּי /territorio/terreno/región לְאָרְכָּה Le·'a·Re·Ka·Hj: H753:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-ַלּ∙ךְּ אֵתָנֵינָּה:

<sup>Fn</sup>en la longitud/largura/extensión /a lo largo וּלְרָחָבֶּה <sup>U·Le·Ra·Ke·Ba·Hj</sup>: H7341:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnancho/amplitud /largo 'j'Ki:  $^{ ext{H3588:Conj}}$ por/para/porque / קל $^{ ext{Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms-}}$  /para ti/a ti mismo :אַתְּנֵנָה E·Te·Ne·Na·Hj: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snte daré /

(Gn 13:18) Abram,-H85 pues, removiendo-H167-H87-H935 su tienda, vino y moró-H3427 en el-H436 encinar de Mamre, -H4471 que-H834 está en Hebrón, H2275 y edificó H1129 allí-H8033 altar-H4196 a Jehová.-H3068

(Gn 13:18) וֵיֵאֵהַל<sup>Va-Ye-'e-Hja-L: H167:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msquitó</sup> וַיֵּאֱהַל אַבָּרָם וַיַּיָשֶׁב וֹיַיָּשֶׁב [su] tienda /removió [su] tienda אַבָרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / Na-Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino בָּאַלֹנֵי מַמָרָא יוּינֵעַC<sup>Va·</sup>Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> אַשֶּׁר בְּּיחֶכְרָוֹן /moró/residió בְּאֵלֹגֵי <sup>Be-'e-Lo-Ne-</sup>Y: H436:Prep-En + Sust/Pl-Ms-Gen la llanura וַיֵּיבֵן־ שָׁם /encina/bosque אָנְשֵר / אַנְשֵר / אַנְשֵר / hencina/bosque אַנָשְר A·She·R: H4471:Sust/Prop-Sn-Fnde Mamre / אַנָשְר ָמִזְבֵּחַ לַ∙יהוָה: H834:Pro/Rcual /que Iiコユロュ Be·Kje·B·Ro·N: H2275:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Hebrón

/ - | \_\_\_\_\_\_Va-Y-Yi-Ve-N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy construyó /edificó יַשְׁם Sha·M: H8033:Advalli/allá /en ella/en ese בַּוֹלָחָ הַיּה i/Sha·M: H8033:Advalli/allá /en ella/en ese Msun altar /(lugar para el sacrificio) ביהוה: La-Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msal [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) 9P: H0:Punt- /-

(Gn 14:1) Sucedió-H1961 en (Gn 14:1) יַהְיוֹ Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msaconteció los-H3117 días de Amrafel-/sucedió ใญเว<sup>Bi-Me-Y:</sup> H3117:Prep-En + Sust/Pl-Ms-Gen los días /en el H569 rev-H4428 de Sinar, tiempo/período אַמַרֶפֶל A·M·Ra·Fe·L: H569:Sust/Prop-Sn-Msde Amrafel / מֶלֶרָּ H8152 Arioc-H746 rey-H4428 de Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de estado) אָרָעֶּׁר Shi·N·ˈa·R: Elasar, H495 Quedorlaomer H8152:Sust/Prop-Sn-Fnde Sinar / קוֹיָן אַרּאַריַיּוֹס Ara-Yo-K: H746:Sust/Prop-Sn-MsArioc / בְּדָרְלָעֹמֶר 🤈 בְּרַלְעָׂמֶר בּיִּרְלָעֹמֶר בּיִּרְלָעֹמֶר בּיִּרְלָעֹמֶר בּיִּרְלָעֹמֶר בּיִרּיִים בּיִּרְלָעֹמֶר בּיִרּיִים בּיִּרְלָעֹמֶר בּיִּרְלָעֹמֶר בּיִרְלָעֹמֶר בּיִּרִים בּיִּרְלָעִמֶר בּיִּרְלָעִמֶר בּיִּרְלָעִמֶר בּיִּרְלָעִמֶר בּיִּרְלָעִמֶר בּיִּרְלָעִמֶר בּיִּרְלָעִמֶר בּיִּרְלָעִמֶר בּיִּרְלָעִמֶר בּיִּרְלָעִמְר בּיִּרְלָעִמֶר בּיִרְלְעִמְר בּיִּרְלְעִמְר בּיִּרְלְעִמְר בּיִּרְלְעִמְר בּיִּרְלְעִמְר בּיִרְלְעִמְר בּיִּרְלְעִמְר בּיִּרְלְעִמְר בּיִּר בְּיִּרְלְיִנְיִים בּיִּר בְּיִּלְימָר בְיִּים בּיִּר בְּיִים בּיִּר בְיִים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיִּל בְּיבְיר בְּיִנְים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיִים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיִּים בּיבוּים בּיים בּיִּבְיבְיבְינִים בּיִּים בּיִים בּיִים בְּיבְיבְיבְינְינִים בּיִּים בּיִּים בּיִּבְיבְינְינִים בּיים בּיִים בּיִּבְיבְינִים בּיים בּיִים בּיבוּים בּיים בּיים בּיבוּים בּיים בּיִים בּיִים בּיִּים בּיים בּיבוּים בּיבוּים בּיים בּיבוּים בּיִנְינְינִים בּיים בּיִים בּיבוּים בּיים בּיבוּים בּיבוּים בּיבוּים בּיבוּים בּיבוּים בּיבוּים בּיבוּים בּיבוּים בּיבוּים בּיבוּים בּיבוּים בּיבוּים בּיבוּים בּיים בּיבוּים בּיבוּים בּיים בּיבוּים בּיבוּים בּיבוּים בּייבוּים בּיים בּיבוּים בּיבוּים בּיים בּיבוּים בּיבוּים בּייים בּייבוּים בּייבוּים בּייבוּים בּייבוּים בּייבוּים בּייבוּים בּייבוּיבּיים בּייבוּיב בּייבוּים בּייבוּים בּייבוּים בּייבוּיים ב H3540 rey-H4428 de Elam, H5867 y Tidal-H8413 rey-H4428 קֶלֶכֶּן Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de אַלַּסֵר E-La-Sa-R: H495:Sust/Prop-Sn-Msde Elasar / בְּדָרְלָעֹׁמֶרֹ Ke-Da-Re-La-'O-Me-R: H3540:Sust/Prop-Sn-MsQuedorlaomer / מֶלֶהְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-Grey

וֹּיֹּלִיִּי כַּיּימֹּּر אַמְרָפֶּל מֶלֶרְ־ שָׁנְעָּׁר אַרְיֻוֹּךְ מֱלֵךְ אֵלָּסֶר עֵילָם וַּתִדְעָל מֱלֶךּ גּוֹיֵם:

de Goim,-H1471

/monarca/(soberano de estado) עֵילֶם <sup>E-Y-La-M:</sup> H5867:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Elam / וְתִדְעָל <sup>Ve-Ti-D-'A-L:</sup> H8413:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Tidal / מֱבֶׂר <sup>Me-Le-K:</sup> H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de estado) : אוֹיָם Go·Yi·M: H1471:Sust/Pl-Msde Goim /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros

hicieron guerra-H6213-H4421 H4428-H6636 de Sodoma, H5467 contra-H854 Birsa-H1306

(Gn 14:2) que éstos (Gn 14:2) אָשִׁוּ A·Su: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl[que estos] hicieron / עשוּ מִלְחַמָּה אֶת־ בֶּיַרַעֹ מֶלֶךְ אָת־ Mi·L·Kja·Ma·Hj: H4421:Sust/Sn-Fnguerra /combate/contienda אֶת־ בָּיַרַעֹ מֶלֶךְ בּיז contra<sup>-H854</sup> Bera<sup>-H1298</sup> rey H854:Prep</sup>contra / בְּרֵע Be-Ra': H1298:Sust/Prop-Sn-MsBera / בְּרֵע Me-Le-K: סָדֹם וְּאֶת־ H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de estado) <sup>Se·Do·M:</sup> בָּרְשַׁע מֶלֶּךְ H5467:Sust/Prop-Sn-Fnde Sodoma / אָמר איניאָב ויאר אין איניאָב ויאר אין איניאָב איי אין איניאָר אין איניאָר איי

Adma,-H126 contra Zeboim, y contra el rey-H4428 de Bela, -H1106 la-H1931-H6820 cual es Zoar.-H6686

éstos<sup>-H428</sup> se<sup>-H2266</sup> juntaron H428:Pro/Cm-Plestos Sidim, -H7708 que es-H1931-H3220-H4417 el Mar Salado.

servido a Quedorlaomer, Perf/3-Cm-Plhabían se<sup>-H4775</sup> H7969-H6240-H8141 rebelaron.

decimocuarto<sup>-H702-H6240</sup> los reyes-H4428 que-H834 estaban de<sup>-H853-H854-H7497-</sup> H368 su parte, y derrotaron H5221 a los refaítas en Astarot-H6255 Karnaim, a los zuzitas en Ham, -H1990 a los

junto<sup>-H5921</sup> al desierto.<sup>-H4057</sup>

rey<sup>-H4428</sup> de Gomorra, -H6017 בְּרְשַׁעְע<sup>Bi-R-Sha</sup>': H1306:Sust/Prop-Sn-MsBirsa / מֱלֶךּ Me-Le-K: H4428:Sust/Sn-Ms-Grey מֱלֶךְ אַדְּמָה contra Sinab<sup>-H8134</sup> rey<sup>-H4428</sup> /monarca/(soberano de estado) אֲמֹרֶה A·Mo·Ra·Hj: H6017:Sust/Prop-Sn-Fnde וַּשַׁמָאֶבֶר מֱלֶךְ Gomorra / שׁנָאֵב | Shi-N·'A-V: H8134:Sust/Prop-Sn-MsSinab / מֶלֶךְ אַנַ אַב / אַרַ אַרַ אַרַ אַרַ אַרַ אַרַ אַר (צְבֹויִים ק) Semeber<sup>-H8038</sup> rey<sup>-H4428</sup> de H4428:Sust/Sn-Ms-G</sup>rey /monarca/(soberano de estado) הוֹלָיִבּאַ A·D·Ma·Hj: וּמֶלֵךְ בַּלַע H126:Sust/Prop-Sn-Fnde Adma / וְשֵׁמָאֶבֶרְ Ve-She-M·'E-Ve-R: H8038:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-ָהִיא־ צְּעַר: Msy Semeber / מֱבֹרְ Me-Le-K: H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de [צביים] Tse-Bo-Yi-M: H0:Sust/Prop-Sn-FnZeboim / H6636:Sust/Prop-Sn-FnZeboim / าี่ตูาไ<sup>U-Me-Le-K:</sup> H4428:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el rey /monarca/(soberano de estado) הֵיא<sup>ב</sup> (<sup>Be-La</sup>': H1106:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Bela / הִיא Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn cual /que :אָעַר Tso-'a-R: H6820:Sust/Prop-Sn-Fn Zoar / (Gn 14:3) Todos<sup>-H3605</sup> (Gn 14:3) בל (Gn 14:3) Todos-H3605 (Gn 14:3) אַלֶּלֶה (H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada כַּל־ אֵלֶּהֹ יִלְּאַ D<sup>Kja·Be·Ru</sup>: H2266:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plse חַבָּרוּ אֱל־ en<sup>-H413</sup> el<sup>-H6010</sup> valle de unieron/reunieron /juntaron ל־E-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) עֲמֶק הַּישִּׂדֵים עֶמֵק E-Me-K: H6010:Sust/Sn-Ms-Gel valle /llano/llanura עָמֶק Hja·Si·Di·M: H7708:Art הָוּא יֶם + Sust/Prop-Sn-Fnde Sidim / אוֹק Hju: H1931:Pro/3-Sn-Mscual /que בָּיַם הַּמֶּלַח: H3220:Sust/Sn-Ms-G[es el] mar / :המלח: / Hja·Me·La·K: H4417:Art + Sust/Sn-Ms de la Sal (**Gn 14:4)** Doce<sup>-H8147-H6240</sup> (**Gn 14:4)** אַשְׂוּרֵל (in 14:4) שֶׁעֶשׂוֹב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אַשְׂב (in 14:4) ישׁב (in 14:4) אַשְׂב (in 14:4) אַשְׂב (in 14:4) אַשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אַשְׂב (in 14:4) אַשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׁב (in 14:4) אָשְׁב (in 14:4) אָשְׁב (in 14:4) אָב (in 14:4) אָשְׂב (in 14:4) אָשְׁב (in 14:4) אָב (in שָׁתַּים עֵשָׂרֵה habían<sup>-H5647</sup> Fn-Gy diez / אָבָד<sup>Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / אַבְדָּל שַׁנָה עַבִּדְוּ ־חַאַ<sup>E·T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ אֶת־ כְּדְרְלָעֻׂמֶר servido /sirvieron H3540 y en el decimotercero ָּרָרֶלְעָׂמֵר / אַ en el decimotercero y en el decimotercero ייִשְלֹשׁר / אַנְאָלִשׁר / אַנְאָלִשׁר / אַנְאָלִשׁר / אַנְאַלִּשׁר / אַנְאָלִשׁר / וּשְׁלִשׁר / אַנּאָנָאָנְאָנָאָר וּשָׁלשׁ־ עֵשָׂרֵה U·She·Lo·Sh: H7969:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gtres /en el tercero עֶשְׂוֵרָה E·S·Re·Hj: שָׁנָה מָרֵדוּ: H6240:Num/Sn-Fn-Gy diez /y décimo שָׁנָה <sup>Sha-Na-Hj:</sup> H8141:Sust/Sn-Fn</sup>año / :יבוֹן Ma·Ra·Du: H4775:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plse rebelaron /sublevaron (Gn 14:5) Y en el año<sup>-H8141</sup> (Gn 14:5) אַרְבַּעֹ (U-Be-'a-R-Ba': H702:Conj-Y + Prep-En + Num/Sn-Fn-Gcuatro /en el ֿוּבָּיאַרְבַּעׂ cuarto מְשִׁבְּרׁה <sup>E-S-Re-Hj:</sup> H6240:Num/Sn-Fn-Gy diez /y décimo שֶׁבָּרׁה <sup>Sha-Na-Hj:</sup> עשָׁרֶה שָׁנָה vino Quedorlaomer, -H3540 y H8141:Sust/Sn-Fnaño / Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msvino בָּא כְדַרְלָעֹמֵר H3540:Sust/Prop-Sn-MsQuedorlaomer ָרַרְלָעֹמֵר<sup>Ke-Da-Re-La-'O-Me-R:</sup> וִּהַּ ּמָּלֶכִיםׂ אֲשֵׁר / אָתֹּיוֹ וַיִּיבָּוּ אֶתר<sup>- Ve-Hja-</sup>Me-La-Kji-M: H4428:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms<sub>V</sub> los reves אָתֹּי /monarcas/(soberanos de estado) אֲלֹעֵר A·She·R: H834:Pro/Rque /cual אָלֹוֹ אַר I·To: רפאים H854:Prep + 3-Sn-Ms[estaban] con él / יוֹבָן Va·Ya·Ku: H5221:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-בֿיעשתרת ־חֵב<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / Imperf/3-PI-Mshirieron/atacaron /derrotaron ַקַרְנַּיִם וּאֶת־ emitas en Savequiriataim,- בְּאִים <sup>Re·Fa-'</sup>Y·M: H7497:Sust/Prop-PI-Ms</sup>a הַ∙זּוּזִים בָּיהָם los de Refaim תַרְת Be-'a-Sh-Te-Ro-T: H0:Sust/Propen Astarot /- בְּרַנַּיִם Astarot /- בְּרַנַּיִם וּאֵתֹ הָּאֵימִים H6255:Prep + Sust/Prop-Sn-FnKarnaim / אֶת־ / אָניִתִים: אַניים: אַ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y בָּישָׁוֹה Dייֵוּלֹחֵ Hja·Zu·Zi·M: H2104:Art + Sust/Prop-Pl-Msa los zuzitas / בַּחָם Be·Hja·M: H1990:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Ham / אָר יe-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y

FnQuiriataim / (Gn 14:6) y a los horeos en (Gn 14:6) אָר יוי אָרי אייביים אוייש אייביי אין אייביי אוווי אייביי אייניי אייניי איי וֹּאֶת־ הַּ∙חֹׁרֵי el<sup>-H2022</sup> monte de Seir, -H8165 Sust/Prop-Sn-Msy a los horeos / בְּחַרָּבָ Be-Hja-Ra-M: H2022:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + בְּהַרְרַָ שׁ עֵיר hasta<sup>-H5704</sup> la<sup>-H364</sup> llanura <sub>3-PI-Ms</sub>en el monte /montaña שֵׁעֵיר <sup>Se-YR:</sup> H8165:Sust/Prop-Sn-FnSeir / אַדַּג עַד אֵיל פָּארָן de Parán, que<sup>-H834</sup> está está <sub>H5704:Prep</sub>hasta / אֵיל <sup>E-Y-L:</sup> H0:Sust/PropEl /- אָרָבּ Pa-Ra-N: H364:Sust/Prop-Sn-ֿאֲשֶׁר עַל־ FnParán / אַשׁרְA-She-R: H834:Pro/Rcual /que עַל־A-She-R: H834:Pro/Rcual /que עַל־A-L: H5921:Prep[es/está] por / :טַדְבֶּר: :רבר + Sust/Sn-Msel desierto /

בּשִׁימִׁים Hja-'e-Y-Mi-M: H368:Art + Sust/Prop-PI-Msa los emitas / בָּשָׁוֵהָ Be-Sha-Be-Hj: H7740:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen Save / קרָיָתֵיִם: / Qki-R-Ya-Ta-Yi-M: H7156:Sust/Prop-Sn-

CL HEBREO (←)

```
(Gn 14:7) Y volvieron y (Gn 14:7) אַנְיַשְׁבוּ (Va-Ya-Shu-Vu: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy
                                                                                                                              וַיּיָשַׁבוּ וַיּיָבֿאוּ
viiileioii สาม / 25-เกราะ volvieron / โหว็วฺโ / Va-Ya-Bo-'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy vinieron / Impersor - โมโรโ : H413-Prop ::
                                                                                                                                     אֱל־ עֱין
                                 /llegaron "אֶל^{\text{E-L:}} H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָל^{\text{E-Y-N:}} H0:Sust/PropEn /
                                                                                                                                מִשָּׁפַט' הֵוא
es Cades, יוֹשְלּפָע pMi-Sh-Pa-T: H5880:Sust/Prop-Sn-FnEnmispat / אוֹקְלּוֹא h1931:Pro/3-Sn-Fncual devastaron-H5221 todo-H3605
                                                                                                                                  ַקַדֵּשׁ וַיַּכּֿוּ
                                /que [es] אֱת־ כָּל־ שְׂדֻה <sup>- Va-Ya-Ku:</sup> H5221:Conj-Y + אֱת־ כָּל־ שְׂדֻה <sup>- Va-Ya-Ku:</sup> H5221:Conj-Y אֱת־ בָּל־
            país
                                 Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Msy golpearon/atacaron /devastaron אֶת<sup>E-T:</sup>
                                                                                                                            הָּעַמָלֵקֵי וִּג<u>ַ</u>םׂ
amalecitas, -H6003 y también
                                                                                                                              אַת־ הֱּאֱמׂרִי
                                 H853:Mar-Obj-Dir_ / בֶּל־ / Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo / שָׂדֵה Se·De·Hj: H7704:Sust/Sn-
H1571 al amorreo-H567 que
habitaba<sup>-H3427</sup>
                                 Ms-Gel país /ejido/terreno/(lugar de labranza) הָעֲמֶלֶקֶי Hja-'a-Ma-Le-Y-Ki: H6003:Art
                                                                                                                            ַהַּאַב בִּּתַּצְּבְּן
Hazezontamar.-H2688
                                 + Sust/Prop-Sn-Msde los amalecitas / בוֹל Ve-Ga-M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de
                                                                                                                                         :טֿטֿש
                                 hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente
                                 H853:Mar-Obj-Dir_ / יִבְיׁם Hja·'e·Mo·Ri: H567:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos amorreos /
                                                          H3427:Art
                                                                              Verbo/Qal-Part/Sn-Msque
                                                                                                             habitaban
                                 /moraban/residían בְּחַצְּצְׁן <sup>Be-Kja-Tso-N:</sup> H0:Prep-En + Sust/Propen Hazón /
                                 :`````Dົກ<sup>Ta·Ma·R: H2688:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn</sup>Tamar /
(Gn 14:8) Y salieron<sup>-H3318</sup> (Gn 14:8) หมู้<u>า</u>เ<sup>Va-Ye-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y salieron /
                                                                                                                                וַיֵּצֵא מֱלֶרְ־
       rev<sup>-H4428-H6636</sup>
                             de קבי Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de
                                                                                                                                סדֿם וּמֶלֶךְ
Sodoma, -H5467 el rey-H4428 DTO Se-Do-M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fnde Sodoma / אָנֶלֶר (H4428:Conj-Y +
                                                                                                                              אַמֹּרָה וּמֵלֵךְ
de Gomorra, el rey Sust/Sn-Ms-Gy el rey /monarca/(soberano de estado) אַמֹלָה A·Mo·Ra·Hj:
                                                                                                                              אַדָּמַה וּמֵלֶךְ
H4428 de Adma, -H126 el rey H6017:Sust/Prop-Sn-Fnde Gomorra / אָרֶלְוּ H6017:Sust/Prop-Sn-Fnde Gomorra / אָרֶלְוּ
                                                                                                                                  (צְבֹויִם ק)
H4428 de Zeboim y el rey
                                rey /monarca/(soberano de estado) אַדְּטָהּ A·D·Ma·Hj: H126:Sust/Prop-Sn-Fnde
                                                                                                                                וּמֶלֶךְ בֶּלַע
H4428 de Bela, H1106 que
H1931-H6820 es Zoar, -H6686 y Adma / אָמֶלֶךּ I<sup>U-Me-Le-K:</sup> H4428:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el rey /monarca/(soberano de
                                                                                                                                 ָהוא־ צְעַר
ordenaron<sup>-H6186</sup> contra<sup>-H854</sup> estado) [צביים]<sup>Tse-Bo-Yi-M:</sup> H0:Sust/Prop-Sn-FnZeboim
                                                                                                                             וַיַּעַרְכָוּ אָתָּּיםׂ
ellos batalla<sup>-H4421</sup> en el <sup>H6636:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>Zeboim / מֶלֶחֶלֶה בָּיעֵמֶק וויא פול פוליים פו פו I<sup>U-Me-Le-K:</sup> H4428:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el rey מְלְחָלֶה בְּיעֵמֶק
valle-H6010 de Sidim;-H7708
                                 /monarca/(soberano de estado) בָּלַע <sup>Be-La': H1106:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Bela / הוא
                                                                                                                                      הַּשָּׂדְים:
                                 ^{	ext{Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn}}cual /que [es] אָעַר\dot{\mathbf{y}}^{	ext{Tso-'a-R: H6820:Sust/Prop-Sn-Fn}}Zoar /
                                                            H6186:Conj-Y
                                                                                       Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-MsV
                                 ויִּעַרְכוּ <sup>Va·Ya·'a·R·Kju</sup>:
                                 ordenaron/prepararon /acomodaron/alinearon ับมู่หุ้<sup>I-Ta-M:</sup> H854:Prep + 3-PI-
                                                                  ילַחַמָּה<sup>Mi·L·Kja·Ma·Hj:</sup>
                                 /combate/contienda בְּעֵמֶק <sup>Be-'E-Me-K:</sup> H6010:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el valle
                                 /llano/llanura :הַשִּׂרֵים: <sup>Hja·Si·Di·M</sup>: H7708:Art + Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Sidim /
(Gn 14:9) esto es, contra (Gn
                                       14:9) אַר<sup>E-T:</sup> H854:Prepcontra /
                                                                                       ָרַלַעֿמָר<sup>Ke-Da-Re-La-'O-Me-R:</sup>
                                                                                                                            אֱת כָּדַרְלָעֹמֶר
Quedorlaomer-H3540
                                                                              קֶלֶף Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-Grey
                           rey H3540:Sust/Prop-Sn-MsQuedorlaomer /
                                                                                                                                 מֱלֶךְ עֵילֶם
H4428 de Elam, H5867 Tidal
                                 /monarca/(soberano de estado) עֵילֶם <sup>E-Y-La-M:</sup> H5867:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Elam /
                                                                                                                              וּתִדעַל מֵלֶךְ
H8413 rey-H4428 de Goim,
                                ַל Ve·Ti·D·'A·L: H8413:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy con Tidal / מֶלֶבֶּר אַל Me·Le·K: מֶלֶבֶּר אַנְיילי
                                                                                                                            ַגּוֹיָם וּאַמִרֶפֶל<sup>י</sup>
H1471 Amrafel-H569 rev-H4428
                                 H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de estado) בּוֹלָם Go-Yi-M: H1471:Sust/Pl-
                                                                                                                                מֱלֶךְ שָׁנִעַּׁר
de Sinar, H8152 y Arioc H746
rey<sup>-H4428</sup> de Elasar; <sup>-H495</sup> Msde
                                                                  de gentiles/paganos)/países extranjeros
                                          Goim /(pueblos
                                                                                                                               וְאַרְיֻוֹרְ מֶלֶרְ
                   אֵלַסֵר אַרְבַּעַה
                                 H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de estado) אָשָׁגָעָר i-N-'a-R:
                                                                                                                               מָלַכִּים אֶת־
contra<sup>-H854</sup> cinco.<sup>-H2568</sup>
                                 ^{\text{H8152:Sust/Prop-Sn-Fn}}de Sinar / אָן ^{\text{Ve-'a-R-Yo-K: H746:Conj-Y}} + ^{\text{Sust/Prop-Sn-Msy}}
                                                                                                                                    הַּחָלִשֵּׁה:
                                 Arioc / מֶלֵף Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de estado)
                                 אַלַּסֵר E·La·Sa·R: H495:Sust/Prop-Sn-Msde Elasar / אַרְבַּעָה A·R·Ba·'A·Hj: H702:Num/Sn-אָרְבַּעָה
                                 Mscuatro / מֶלֶכִים pMe·La·Kji·M: H4428:Sust/Pl-Msreyes /monarcas/(soberanos de
                                 estado) אֵת־ (<sup>E-T:</sup> H854:Prepcontra / הַחֲמָשֵׁה: / Hja-Kja-Mi-Sha-Hj: H2568:Art + Num/Sn-
                                 Mscinco /
(Gn 14:10) Y el<sup>-H6010</sup> valle (Gn 14:10) אין עֶמֶק (Ve-'E-Me-K: H6010:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el valle /llano/llanura
                                                                                                                           וּעֱמֶק הַּ∙שִּׂדְּׁים
.
de Sidim<sup>-H7708-H875</sup> estaba בֵּאֶרָת Hja·Si·Di·M: H7708:Art + Sust/Prop-Sn-Fnde Sidim / בַּאֶרָת Ge Sidim -H7708-H875
                                                                                                                             בֶּאֱרָת בֶּאֱרֹת
lleno de pozos<sup>-H875</sup>
                            de H875:Sust/PI-Fn-G[estaba lleno de] /- בּיִבּ אֲ בֹיפּ Be-'e-Ro-T: H875:Sust/PI-Fn-G
```

חַמָּר וַיּיַנֶסוּ

מֶלֶף־

סָדָׁם

asfalto;-H2564-H5127

שׁפַּיה

וַּהַּנִּשָׁאָרִים

:וֹטַרַ∙ה נַּסוּ:

וַיִּקחוּ אֶת־וַיַּ

וַעַמֹבֵה וַּאֵת־

ַּכַל־ אָכְלָּ םּ

וַיִּקְחוּ אֵת־

לָוֹט וּאֵת־

אַבַרָם וַיַּיֵלֵכוּ

וּהָוּא יֹשֵׁב

בָּסִדְֹם:

וַיַּלֵכוּ:

```
monte.
```

(**Gn 14:11**) Y tomaron<sup>-H3947</sup> toda-H3605 la riqueza-H7399 de Sodoma<sup>-H5467</sup> y de Gomorra, H6017 y todas

(**Gn 14:12**) Tomaron<sup>-H3947</sup> también a Lot,-H3876 hijo-H1121 del hermano-H251-H87 de Abram, -H85 que-H1931 moraba-H3427 en Sodoma,-H5467 y sus-H1931 bienes, H7399 y se-H1980 fueron.

(Gn 14:13) Y vino uno-H935y lo anunció-H5046 a Abram-H87 el hebreo, H5680 que H1931 habitaba-H7931 en el-H436 encinar de Mamre el amorreo, <sup>-H567</sup> Pro/3-Sn-Msque H811 y hermano-H251 de /encinar/bosque Abram.-H85

criados,-H2593 nacidos-H3211 en su casa,-

```
cuando huyeron -H5251 el /foso/cisterna - \dot{D}_{\dot{D}_{\dot{A}}}^{\dot{C}_{\dot{A}}} (hoso/cisterna - \dot{D}_{\dot{A}}^{\dot{C}_{\dot{A}}} el /foso/cisterna - \dot{D}_{\dot{A}}^{\dot{C}_{\dot{A}}} (hoso/cisterna / de alquitrán /asfalto/betún / de alquitrán / asfalto/betún / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alquitrán / de alqu
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           וַּעֲמֹרֶה וַיִּפְּלוּ־
 {}^{H4428} \, \text{rey de Sodoma}^{-H5467} \, \text{y} \, \, {}_{\text{IO} \underline{\mathfrak{J}} \, \underline{\mathfrak{l}}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Va-Ya-Nu-Su:}} \quad {}^{\text{H5127:Conj-Y}} \quad + \quad {}^{\text{Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy}} \quad \text{huyeron} \, {}^{\text{huyeron}} \, \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} = \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} + \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}^{\text{Nu-Su}} \underline{\mathsf{l}}
                                                                                                                                                    Gomorra, -H6017 /escaparon קֹרָה /escaparon מֶלֶרְה /escaparon מֶלֶרְה /escaparon מְלֶרְה /escaparon מְלֶרְה /escaparon מְלֶרְה /escaparon מְלֶרְה /escaparon מְלֶרְה /escaparon מִלֶּרְה /escaparon מִלֶּרְה /escaparon מִלֶּרְה /escaparon מִלֶּרְה /escaparon מִלֶּרְה /escaparon מִלֶּרְה /escaparon מִלֶּרְה /escaparon מִלֶּרְה /escaparon מִלֶּרְה /escaparon מִלֶּרְה /escaparon מִלֶּרְה /escaparon מִלְּהְה /escaparon מִלְּהְה /escaparon מִלְּהְיִּה /escaparon מִלְּהְה /escaparon מִלְּהְה /escaparon מִלְּהְה /escaparon מִלְּהְה /escaparon מִלְּהְה /escaparon מִלְּהְה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִּלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מִלְּה /escaparon מוֹים /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon /escaparon
algunos cayeron<sup>-H5307</sup> allí; - בי אווי secapaioii יוֶעְמֹרָרָה secapaioii יוֶעְמֹרָרָה secapaioii יוֶעְמֹרָרָה אווי srey /monarca/(soberano de estado) אווי secapaioii יוָעַמֹרָרָה secapaioii יוֶעְמֹרָרָה secapaioii יוֶעְמֹרָרָה y los demás<sup>-H7604</sup> אווי secapaioii יוָעָמֹרָרָה secapaioii יוְעָמֹרָרָה y los demás<sup>-H7604</sup> אווי secapaioii יוְעָמֹרָרָה secapaioii יוְעָמֹרָרָה secapaioii יוְעָמֹרָרָה y los demás<sup>-H7604</sup> אווי secapaioii יוְעָמֹרָרָה secapaioii יוְרָבְּיִי y secapaioii יוְרָבְּיִרְּהְבָּרִי secapaioii יוְרָבְיּרָה secapaioii יוְרָבְיּרָה secapaioii יוְרָבְיּרָה secapaioii יוְרָבְיּרָה secapaioii יוְרָבְיּרָה secapaioii יוְרָבְיּרָה secapaioii יוְרָבְיּרָה secapaioii יוְרָבְיּרָה secapaioii יוְרָבְיּרָה secapaioii ii ii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaioii secapaio
Imperf/3-PI-Msy cayeron / שׁמָה Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fnallí/allá /en ella/en
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     ese וְהַנְּשְׁאַרֵים Ve·Hja·Ni·Sh·ˈa·Ri·M: H7604:Conj-Y + Art + Verbo/Nifal-Part/Pl-Msy los
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     que quedaron /el resto הֶּרָה Hje·Ra·Hj: H2022:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fna la montaña /al
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   monte: HDa Na·Su: H5127: Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl huyeron /escaparon
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 (Gn 14:11) וֹלְקְלוֹ Hagatr:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms
```

tomaron / ־אֵת־: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בָּל־ רְכָּשׁ סְדָֹם Ao-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos בָּל־ רְכָשׁ סְדָֹם /todas/cada שַׁבֹּאַיִר Re-Kju-Sh: H7399:Sust/Sn-Ms-Glos bienes/riquezas /posesiones סַלְּס<sup>Se-Do-M:</sup> H5467:Sust/Prop-Sn-Fnde Sodoma / וַעֲמֹרֶ וּ<sup>Na-'a-Mo-Ra-H</sup>j: H6017:Conj-H3605 sus provisiones, H400 y אָר אָר Sust/Prop-Sn-Fny Gomorra / אָר Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir /y אָר אַר אַ Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy todas / אָכלֶם A-Ke-La-M: H400:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms**sus** provisiones /alimento/sustento בוֹבֵלֵכוּ: Va·Ye·Le·Ku: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Mse iban/estaban yendo /caminaban/andaban

> (Gn 14:12) וֹיִלְעִי Va·Y·Yi-Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy tomaron / "אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / טוֹל Lo-T: H3876:Sust/Prop-Sn-Msa Lot / אָת Tomaron / "אֶת Lot / "וָאֶת Ve·ˈE·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y בָּן הַ אָרֶוּ אַרֶּוּ אַרֶּוּ אַרֶּוּ אַרָּוּ אַרָּייִ אַ אַרָּוּ אַרי bienes /posesiones בו־Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo /(descendiente) אֵרֶוי אֵרֶא  $^{\text{H251:Sust/Sn-Ms-G}}$ del hermano / בּקָרָ  $^{\text{A-B-Ra-M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms}}$ de Abram / yendo /caminaban/andaban וְהָוּא<sup>Ve-Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms</sup>que / H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Mshabitaba :DTO2Bi-S-Do-M: H5467:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Sodoma /

(Gn 14:13) كُلِّ Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino /llegó H6412 de los que escaparon, אָס פֿליים Hja·Pa·Li·T: H6412:Art + Sust/Sn-Msuno que fue/estuvo siendo/había escapado /huido Tall Va·Ya·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo / בְּרֶבֶם Le·'a·B·Ra·M: H87:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abram / יה עְבָרֵי Hja·ˈi·B·Riː H5680:Art + Sust/Prop-Sn-Msel hebreo / אוֹה איי איי אוֹה איי איי אוֹה איי איי איי איי איי H7931:Verbo/Qal-Part/Sn-Mshabitaba וֹשׁבֶׁן<sup>Sho·Kje·N:</sup> hermano<sup>-H251-H812</sup> de Escol<sup>-</sup> /moraba/residía אֲלֹנֵי <sup>Be-'e-Lo-Ne-Y:</sup> H436:Prep-En + Sust/Pl-Ms-Gen la llanura אְקְחָהָMa·M·Re: H4471:Sust/Prop-Sn-Fnde Aner. -H6063 los cuales eran - יֹם מוֹלִי Hja·'e·Mo·Ri: H567:Art + Sust/Prop-Sn-Msel amorreo / יַם אַ A·Kji: H251:Sust/Sn-<sup>H1992</sup> aliados<sup>-H1167-H1287</sup> de <sup>Ms-G</sup>hermano / אֵשִׁכֹל<sup>'</sup> אֵשְׁכֹּל<sup>'</sup> אֵשְׁכִּל<sup>'</sup> אַנְאַרָּי | <sup>H3992</sup> aliados aliados Escol / אֵשְׁבִּיל | Va-'a-Kji:  $^{\text{H251:Conj-Y} + \text{Sust/Sn-Ms-G}}y$  hermano / בי  $\psi^{\text{A-Ne-R: H6063:Sust/Prop-Sn-Ms}}$  hermano / אָנָיַר והם Ve-Hje-M: H1992:Conj-Y + Pro/3-Pl-Msy estos / בְּעַבֶּי Ba-'a-Le-Y: H1167:Sust/Pl-Ms-Garqueros /poseedores בְּרִית Be-Ri-T: H1285:Sust/Sn-Fn-Gconfederados /aliados בר בור (A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms con Abram /

(Gn 14:14) Oyó<sup>-H8085-H87</sup> (Gn 14:14) אָטָעָן (Gn 14:14) אַרָעָרָוּע (Gn 14:14) אַרָּערָע (Gn 14:14) אַרָּערָע Abram<sup>-H85</sup> que <sup>-H3588</sup> su Msescuchó /oyó אַרַרָּם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / רַּבָּל Ki: H3588:Conjque / אַרַרָּם אַראַרָּפּי pariente<sup>-H251-H7324</sup> estaba estaba estaba יוֹנְשָׁבָּרְ estaba אָיוּיאַבָּרְ estaba יוֹנְשָׁבָּרְ estaba אָייי estaba יויי estaba יויי אַ Ni-Sh-Ba-Hj: H7617:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Msfue llevado cautivo /fue capturado prisionero, -H7617 y armó a אַחֵין A-Kji-V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / אַחֵין Va-Ya-Re-K: H7324:Conj-Y + los verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy armó / آيپرE-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ trescientos H7969- אָרַוֹיְלְיוּן Kja·Ni·Kja·V: H2593:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Msa sus criados /[sirvientes] H3967 dieciocho, -H8083-H6240 יְלֵיוֹלֵי (Ye·Li·De·Y: H3211:Sust/Pl-Ms-Gnacidos /que nacieron en iֹתָוֹי בַּוּ

וַיַּבאֹ הַּפַּלִיט וַיַּגֵּד לִּאַבְרָם ֿהַּעִבָּרֵי וְּהוּאֹ שׁכֵּן כָּּאֵלנֵׁי ַמַמְרֵא הַּאֵמֹרִי ַאֲחֱי אֵשָׁכֹּל וַאַחֵי עַנֵּר וּהָם כַּעַלֵי בָרִית־ אַבָרֶם:

וַיּיִשִּׁמֵע אַכָּרָם ּכֵּי נָשָׁכַּה אָחֵיּוּ וַיּיָרֶק אַת־ חַנִּיכִּיּוּ יַלִּידֵי בֵיתֹּוֹ שָׁלוֹנָה עָשָׂר

```
y los siguió-H7291 hasta- H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msen su propia casa /morada/habitación/cámara
                                                                                                                              וּשָׁלִשׁ מָאוֹת
H5704 Dan.-H1835
                                 אַמוֹבָר (אַשְׂרֹי - he-Mo-Na-Hj: H8083:Num/Sn-Msocho / בּוֹלְאַלְיִילְ אַלְיִאַר אַ A-Sa-R: H6240:Num/Sn-Msy diez
                                                                                                                           וַיִּרְדָּׁף עַד־ דַּן:
                                 שׁלשׁ <sup>U·She·Lo·Sh:</sup> H7969:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gtres / מָאֹוֹת <sup>Me·'o·T:</sup> H3967:Num/Pl-
                                 Fncientos / קֹדִין Va·Y·Yi·R·Do·F: H7291:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                 persiguió /entró en persecución בער A·D: H5704:Prephasta / :וָדַDa·N:
                                 H1835:Sust/Prop-Sn-FnDan /
                                 (Gn 14:15) ງ ງ່າງ Va·Ye·Kja·Le·K: H2505:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>
(Gn 14:15) Y cayó-H2505
                                                                                                                            וַיַּחָלֵק עֲלֵיּהֶם
sobre-H5921 ellos de noche,
                                 cayó /y dividió [sus fuerzas] עֲלֵיהֶם [A·Le·Y·Hje·M: H5921:Prep + 3-Pl-Mscontra
                                                                                                                               ו לֵיַלָה הָוּא
^{\rm H3915} \acute{\rm el}^{\rm -H1931} y {\rm sus}^{\rm -H1931}
                                 [ellos] /hacia/para ellos בְיֵלָה <sup>La-Y-La-Hj: H3915:Sust/Sn-Ms</sup>por la noche / הָוּא<sup>Hju:</sup>
                                                                                                                             וַּעַכָּדָיוּ וַיַּיּכֵּים
esclavos [siervos, sirvientes],
                                 H1931:Pro/3-Sn-Msél / וְעַבָּדָיִן Va·'a·Ba·Da·V: H5650:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msy sus
                                                                                                                               וַיּיִרְדְּפֶּיםׂ עַד־
H5650 y les atacó, H5221 y les
                                 siervos/esclavos/sirvientes / בוּיַבֵּעו Va-Ya-Ke-M: H5221:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-
                                                                                                                                חוֹלֵה אֲשֵׁר
fue-H7291 siguiendo hasta
                                 Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Msy los atacó/golpeó / בְּיַבְיּל Va-Y-Yi-R-De-Fe-M: H7291:Conj-Y
                                                                                                                                     מִ∙שָּׂמְאׁל
H5704 Hoba-H2327 al-H834
                                 + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Msy los persiguió / " Tኒ Δ<sup>A-D: H5704:Prep</sup>hasta
                                                                                                                                     לִּדַמֶּשֶׂק:
norte-H8040 de Damasco.
                                 / הֹבָוֹר Kijo-Va-Hj: H2327:Sust/Prop-Sn-FnHoba / אַשֵׁר A-She-R: H834:Pro/Rcual /que
                                 משמאל<sup>Mi-Se-Mo-L:</sup> H8040:Prep-De + Sust/Sn-Ms[está] en la mano izquierda
                                 /siniestra :לְדַמָּשֶׂק: <sup>Le·Da·Ma·Se·K:</sup> H1834:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fnde Damasco/
(Gn 14:16) Y recobró todos
                                 (Gn 14:16) אינער (Va-Ya-She-B: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy trajo
                                                                                                                          וַּיָּשַׁב אָת כָּל־
                los
                       bienes,
                                 de vuelta /recobró אַת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / בֹל<sup>-</sup> / Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos
                                                                                                                                הָּרְכֻשׁ וְּגַם
H7399-H7725 y también-H1571
                                 /todas/cada הַרְכָשׁ Hja-Re-Kju-Sh: H7399:Art + Sust/Sn-Mslos bienes /posesiones
                                                                                                                                   אֱת־ ל<sup>ו</sup>ט
a Lot-H3876 su pariente-H251
                                 ָוֹלֵם Ve·Ga·M:
                                                      H1571:Conj-Y
                                                                                     Conjademás/de
                                                                                                                             אָחֵיּוּ וּּרְכָשׁוֹּ
y sus bienes, -H7399 y-H1571 a
                                 nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente האָת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir_</sup> /
                                                                                                                                  הֱשִׁיב וַּגַם
las mujeres y demás gente.
                                                                                                                              אַת־ הַּנְּשָׁים
                                 Ujl Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-Msa Lot / אַמֶוין A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms<sub>SU</sub>
                                 hermano / וֹרְכָשׁוֹ U·Re·Ku·Sho: H7399:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msy sus bienes
                                                                                                                               וּאַת־ הָּעַם:
                                 /posesiones הֵשִׁׁיב<sup>Hje·Shi·B:</sup> H7725:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msy trajo de nuevo /
                                 וְּגָם <sup>Ve·Ga·M:</sup>
                                                       H1571:Conj-Y
                                                                                     Conjademás/de
                                 nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente האָת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- /
                                 רַבְּשִׁים Hja·Na·Shi·M: H802:Art + Sust/Pl-Fnlas mujeres / הַבָּשִׁים Ve·'E·T: H853:Conj-Y +
                                 Mar-Obj-Dir- /y :הַעֲם Hja-'A-M: H5971:Art + Sust/Sn-Msy también la gente /las
                                 personas
(Gn 14:17) Cuando<sup>-H310</sup> (Gn 14:17) אַצְיוַ Va-Ye-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mssalió /
                                                                                                                                וַיֵּצֵא מֵלַרְ־
                     la<sup>-H5221</sup> מֵלֶרְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Ms-G</sup>rey /monarca/(soberano
volvía<sup>-H1931</sup>
                                                                                                                estado) קׁלַקרָאת לּ לָּקרָאת
derrota de Quedorlaomer מְבָּרָאתוֹ בּיִרָּאַתוֹל Li-K-Ra-To: H7125:Prep-Res
                                                                                                                                וּבַׄי שׁוּבֹּוֹ
H3540 y de los reyes-H4428
                                + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Msa reunirse /encontrarse אַחַרָּא A·Kja·Re·Y: H310:Prepen /
                                                                                                                              מֱהַכּוֹת אַת־
que-H834-H854 con-H853 él-
                                 i שׁוּבֹל Shu·Bo: H7725:Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms su regreso /retorno מָהַכּוֹת Me·Hja·KO·T:
                                                                                                                                כּדַר־ לָעֹמֵר
H1931 estaban, salió-H3318 el-
                                H5221:Prep-De + Verbo/Hifil-Inf de la matanza /derrota "אֶת" בּים - / - יְּמֶלֶכֶים - / - אֶת" אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir אֶת פּים יְּמֶלֶכֶים יּים יְּאָת פּרים אָת־
H4428 rey de Sodoma-H5467-
H7125 a recibirlo-H1931 al-H413 Ke-Do-R: H0:Sust/PropQuedor /- בָּדֶרלֶעֶׁמֶר H3540:Sust/Prop-Sn-Msde
                                                                                                                                  אַשֵּר אָתִּיוֹ
valle-H6010 de Save, -H7740 Quedorlaomer / אָת־ Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y שָׁוֹם Hja-Me-La-Kji-M: שָׁוֹם
                                                                                                                                  אַל־ עֲמָק
que es<sup>-H1931</sup> el Valle<sup>-H6010</sup> H4428:Art + Sust/Pl-Ms</sup>los reyes /monarcas/(soberanos de estado) אָלִיּאָ<sup>A-She-R:</sup>
                                                                                                                                   הָוּא עֱמֶק
del Rey.-H4428
                                 <sup>H834:Pro/R</sup>que [estaban] /cual אָתִּוּ <sup>I-To: H854:Prep + 3-Sn-Ms</sup>con él / אֵל<sup>-</sup> ביי
                                                                                                                                       הַּמֶּלֶך:
                                                                             אָמֶק E·Me·K: H6010:Sust/Sn-Ms-Gvalle
                                 H413:Prepa/hacia/para
                                                              /(acerca)
                                 /llano/llanura שַׁוֵֹה Sha·Ve·Hj: H7740:Sust/Prop-Sn-Fnde Save / הָוֹא Hju: H1931:Pro/3-
                                 Sn-Mscual /que [es] אַמֶּק E·Me·K: H6010:Sust/Sn-Ms-Gel valle /llano/llanura
                                 בּמֵלֶף: Hja·Me·Le·K: H4428:Art + Sust/Sn-Msel rey /monarca/(soberano de estado)
         14:18)
                     Entonces (Gn 14:18) בול פֿיים (U-Ma-L-Ki: H0:Sust/PropMelquí /- בְּבַּלְבָּים (Tse-De-Qk: H4442:Conj-Y +
(Gn
                                                                                                                               וּמַלְכָּי־ צֵּ'דֵּקֹ
                     rey<sup>-H4442-</sup>
                                                                               ີ່ງຕູ<sup>Me·Le·K</sup>: H4428:Sust/Sn-Ms-Grey
                                Sust/Prop-Sn-Ms<sub>V</sub>
Melguisedec,
                                                                                                                                  מֱלֶךְ שָׁלֵם
                                                      Melquisedec
                                                                        1
        de Salem-H8004 y
                                 /monarca/(soberano de estado) אֱלֵים <sup>Sha-Le-M:</sup> H8004:Sust/Prop-Sn-Fnde Salem /
                                                                                                                                הוֹצִיא לֵחֵם
        sacerdote-H3548-H410-
H1931
                                 לָרֶוּ הוֹצְיא hjo·Tsi: H3318:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Mstrajo /sacó בָּהָוֹ Le·Kje·M: H3899:Sust/Sn- בָּהָוֹ וּ
```

לִּאֵל עַלִיִוֹן:

```
saco^{-H3318} \ pan^{-H3899} \ y \ vino;^- אוֹהָן Ve-Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Ms}ya \ que / בָּוֹן \dot{D}^{Ko\cdot Hje\cdot N:\ H3548:Sust/Sn-Ms}[era] el
                                 sacerdote /(ministro/príncipe) לְאֵל Le·'E·L: H410:Prep-Res + Sust/Sn-Msdel Dios /
                                 ַעְלַיִוֹן: <sup>E-L-Yo-N: H5945:Adj/Sn-Ms</sup>Altísimo/Supremo /el más alto
(Gn 14:19) y le bendijo, (Gn 14:19) יַבַרְכֵהוּ Va-Y-Va-Re-Kje-Hju: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                    וַיִּבָרְכֵּיהוּ
H1288-H87-H410-H5945
                                 Ms + 3-Sn-Msy bendijo / ๅา๊มห่า<u>เ</u>Va-Yo-Ma-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                              וַיּאֹמָר בַּרָוּךְ
diciendo:-H559 Bendito-H1288
                                 Msy dijo /expresó/habló จุ๋เว๋อฺBa-Ru-K: H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Msbendito
                                                                                                                               אַבַרַם ׁ לַּאֵל
sea Abram-H85 del Dios
                                 /bendecido אֲבַרֵם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms[sea/esté siendo] Abram /
                                                                                                                                  עַלִיוֹן קֹנֵה
Altísimo, creador-H7069 de
                                 לְאֵל Le·ˈE·L: H410:Prep-Res + Sust/Sn-Msdel Dios / אֱלָּוֹן בּיּנּ-Le·ˈE·L: H410:Prep-Res + Sust/Sn-Msdel Dios / וָנֹאָל
                                                                                                                              :שָׁמַיִם וַּאֶרֵץ
los cielos<sup>-H8064</sup> y de la
                                 MsAltísimo/Supremo /el más alto קֹנֵה Qko·Ne·Hj: H7069:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-
tierra;-H776
                                                              בּיִבְאַמָיִ Sha·Ma·Yi·M: H8064:Sust/Pl-Msdel
                                 <sup>G</sup>poseedor/dueño
                                                       1
                                 :Yาหู<u>เ</u>Va·'A·Re·Ts: H776:Conj-Y + Sust/Sn-Fn</sup>y de la tierra /
וּבַרוּךׂ אֱל
H410-H5945 sea el Dios [sea] / אֵל E-L: H410:Sust/Sn-Msel Dios / אֶל E-L: H5945:Adj/Sn-Msel Dios / אֶל E-L-Yo-N: H5945:Adj/Sn-
                                                                                                                                ־עַל<sup>וּ</sup>וֹן אֲשֶׁר
Altísimo, que<sup>-H834</sup> entregó Ms</sup>Altísimo/Supremo /el más alto אָשֶׁרְA-She-R: H834:Pro/Rquien /cual
                                                                                                                                  מָגֵּן צַרֵיּךְ
tu mano. -H3027 Y le dio-H5414 | ผู้เก็พ์-Ge-N: H4042:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msha entregado / วิเวนารางเลา
                                                                                                                               ڂٙۥٙڷٚٚڐ۬ۥڬ آ٠ۥ۬ۺٳ
                                 H6862:Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Mstus enemigos / אָנוֹדֶן Be-Ya-De-Ka: H3027:Prep-En + Sust/Sn-
                                                                                                                                  לָּוֹ מַעֲשֵׂר
Abram los diezmos<sup>-H4643</sup> de Fn-G + 2-Sn-Msen tus manos /(en tu poder) Tip:!|Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y +
                                                                                                                                         מַּכֹּל:
                                 Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dio / i DLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él
                                 ימַעַשֵּׂר ( א<sup>Ma·'a·Se·R:</sup> H4643:Sust/Sn-Ms\os diezmos תְּלַב י Mi·Ko·L: H3605:Prep-De +
                                 Sust/Sn-Msde todo /
(Gn 14:21) Entonces el (Gn 14:21) าตูห่-เป็งละคะและ H559:Conj-A + Acrondoc Verbo/Cal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                              וַיּיִאׁמֶר מֱלֶרְּ־
rey de Sodoma<sup>-H5467</sup> /expresó/habló مراجهٔ ^{-}ي ^{\text{Me-Le-K:}} H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de
                                                                                                                                  סְדָּם אֵל־
diio<sup>-H559</sup> a<sup>-H413-H87</sup> Abram:
                                              DTO<sup>Se·Do·M</sup>: H5467:Sust/Prop-Sn-Fnde
                                                                                             אַבָּרֶם תֵּוִך לֵּיוּ :E·L אַבָּרָם תֵּוֹך לֵיי
         Dame<sup>-H5414</sup>
                                H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַכָּרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Msa Abram / שַׁכָּרָם יַּ
personas, -H5315 y toma
                                 רוב (בור Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /a ביון Te-N: H5414:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msdame /concédeme
                                                                                                                                   ַקַח־ לֱּרָ:
       para ti los bienes.
                                 mi/para mi/conmigo וַּבֶּׁפָשׁ חַ<sup>Hja·Ne·Fe·Sh:</sup> H5315:Art + Sust/Sn-Fn</sup>el alma/(persona)
                                 /(vida/aliento) וַהַרְכָשׁ<sup>Ve-Hja-Re-Kju-Sh:</sup> H7399:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msy los bienes
                                 /las mercancías/riquezas קחם Qka·Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mstoma /acepta
                                 בר: La·K: Ho:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo
(Gn 14:22) Y respondió (Gn 14:22) าาวห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo
                                                                                                                             וַיִּאֹמֶר אַכַרָם
H559-H87 Abram<sup>-H85</sup> al<sup>-H413</sup>
                                                      אַכ<u>ר</u>ם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram /
                                 /expresó/habló
                                                                                                               ֶאֶל־ מֱלֶךְ סְדָׂם יּיּּ אֶל־
rey-H4428 de Sodoma:-H5467-
                                 H413:Prepa/hacia/para
                                                                              לֶלֶף Me·re·ĸ:
                                                                                                 H4428:Sust/Sn-Ms-Grev
                                                                                                                               הרימׄתי יַד∙י
                                                              /(acerca)
H7311 He alzado mi mano
                                 /monarca/(soberano de estado) DŢQSe·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fnde Sodoma /
                                                                                                                            אֵל־ יִהוָהֹ אֲל
H3027 a-H413 Jehová-H3068
                                 יהַרִימֹתִי Hja·Ri·Mo·Ti: H7311:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Snhe levantado /alzado בילותי אוביים של Hja·Ri·Mo·Ti: H7311:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Snhe levantado /alzado
                                                                                                                                 עַלִּוֹן קֹנֵה
Dios Altísimo, creador-H7069
                                 H3027:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi mano / אֶל־ E-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca)
                                                                                                                             :שָׁמַיִם וַּאֶרֶץ
de los cielos-H8064 y de la
                                 [הוה<sup>Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy
tierra,-H776
                                 אַל<sup>E-L:</sup> H410:Sust/Sn-MsDios / אֶל<sup>i</sup>עֵלְ<sup>i</sup> אֵל E-L-Yo-N: H5945:Adj/Sn-MsAltísimo/Supremo /el
                                 más alto מֹבֶה Qko·Ne·Hj: H7069:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Gposeedor/dueño /
                                 עַקיַם Sha·Ma·Yi·M: H8064:Sust/Pl-Msdel cielo / :אָבֶרץ Va·'A·Re·Ts: H776:Conj-Y +
                                 <sup>Sust/Sn-Fn</sup>y de la tierra /
(Gn 14:23) que^{-H518} desde (Gn 14:23) אָם^{-H518:Conj} que no lo haré /que [no tomaré] nada
                                                                                                                                אם־ מ∙חוּטׂ
un hilo<sup>-H2339</sup> hasta<sup>-H5704</sup> ับเทา<sup>Mi-Kju-T:</sup> H2339:Prep-De + Sust/Sn-Ms[ni] un hilo / านุนุโ<sup>Ve-'A-D:</sup> H5704:Conj-Y +
                                                                                                                                ַשְׂרְוֹךְ־
                                                                                                                                          וּעַד
          correa<sup>-H8288</sup>
                             de <sub>Prep</sub>hasta / ־ְקוֹק' Se-Ro-K: H8288:Sust/Sn-Ms-Guna correa / בַּעַל אַ בֹּיַמּ אַבְיֹם יֹשְׁרַ אַל יִים בּיי
                                                                                                                                 נַעַל וּאָם־
calzado. -H5275-H518
                          אַכַּח מִ∙כַּל־
tomaré-H3947 de todo-H3605
                                אַקּח E-Qka-K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sntomaré / הָבֶל מְשָׁבְּחָ Mi-Ko-L: H3605:Prep-De +
                                                                                                                                 אַשַׁר־ לַּ∙רְּ
lo<sup>-H834</sup> que es tuyo, para que no<sup>-H3808</sup> digas: <sup>-H559</sup> Yo<sup>-H589</sup> <sup>Sust/Sn-Ms-G</sup>cualquier cosa /alguna אֲשֶׁרְ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rque /cual בוּרָבָּרְאַנְשָׁרְ
                                                                                                                                וִּלְאׁ תאֹמַר
                                H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo אָן Ve-Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg[sea] /
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

enriquecí<sup>-H6238</sup> a Abram; אָבָי To-Ma-R: H559:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msque digas /expreses/hables אָבָי A-Ni: אָנִי הָעֵשַׁרְתִּי H589:Pro/1-Cm-Snyo/a mi /hacia mi הֵעֵשַׁרְתִּי <sup>Hje.'e-Sha-R-Ti:</sup> H6238:Verbo/Hifil-Perf/1-:אֶת־ אַבָרֱם <sup>Cm-Sn</sup>enriquecí /hice rico אַבָּרֶם: <sup>H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / אַבָּרֶם: <sup>A-B-Ra-M</sup> H87:Sust/Prop-Sn-Msa Abram / (Gn 14:24) excepto-H1107 (Gn 14:24) יַלַעַדִּי (Gn 14:24) אַבָּלְעַדַּי (Pi-L-'a-Da-Y: H1107:Prep + 1-Cm-Snexcepto / בַּלָעַדָּי ַּכְּלְעָ<u>ד</u>ֹּי ,רַק solamente אָכֶלְוּ lo-H834 que H7535:Advsolo /únicamente אָלֶאֶרְלוּ A-She-R: H834:Pro/Rlo que /cual אָכְלוּ אַשֵּׁר אֶכִלְוּ comieron<sup>-H398</sup> los jóvenes, אוים jóvenes, H398:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plhan comido / בְּעָרִים Hja·Ne·'a·Ri·M: H5288:Art + Sust/Pl-הַּנִּעַרִּים וַּחֵלֶּלָקֹ H5288-H2506-H376 y la parte אוֹמֶלֶלְ Mslos jóvenes / אוֹמֶלֶלְ Ve·Kje·Le·K: H2506:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy la porción /parte הַּאַנִשִּׁים אַשֵּׁר קאַנְשִׁים Hja·ˈa·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Msde los hombres / אֵשֵׁר A·She·R: fueron-H1980 conmigo, -H854 אֱשֵׁר הַלָּכָוּ אָתֵּיי Aner, -H6063-H812 Escol-H811 H834:Pro/Rque עַנֵר אֱשִׁכָּל /cual ּוֹלְלוּ Hja·L·Kju: H1980:Verbo/Qal-Perf/3-Cmy Mamre, -H4471 los-H1992 Plcaminaron/anduvieron /fueron/siguieron אָתֶי (Ti: H854:Prep + 1-Cm-Sn וּמַמָלֵא הָם cuales tomarán<sup>-H3947-H2506</sup> בוֹעְביּל / A·Ne·R: H6063:Sust/Prop-Sn-MsAner / אָשְׁכָּל ﷺ E·Sh·Ko·L: H812:Sust/Prop-Sn-MsEscol יִקְתָוּ חֶלְקֵים: / אֶם חֶבּי Hie·M: H1992:Pro/3- אַם חָבּי U·Ma·M·Re: H4471:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Mamre / הַם Hie·M: H1992:Pro/3-Pl-Ms|os cuales / וֹקְתָוּ Yi-Kju: H3947:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms|tomarán / :תלקם או Mije·L·Ka·M: H2506:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su porción /parte OS: H0:Punt\_ /-(Gn 15:1) Después-H310 de (Gn 15:1) אחר (A·Kja·R: H310:Advdespués / הדברים Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + אַחָר | estas-H428 cosas-H1697 vino- Sust/Pl-Mspalabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) תַּיּדְּבָרֵים H1961 la<sup>-H1697</sup> palabra de pala ָהַּאֵלֶּה הָיֻה Jehová<sup>-H3068</sup> a<sup>-H413</sup> Abram Perf/3-Sn-Ms</sup>vino /vinieron בּרִל De·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Ms-G palabra/sentencia דְבַר־ יְהוָהֹ visión, H4236 No<sup>-H408</sup> /asunto/discurso/dicho/(designio) יהוָה<sup>Ye-Hjo-Va-Hj:</sup> אֵל־ אַכָּרָׄם <sup>Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל<sup>-.E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para יַּםַחַזֵה לֵּאמָר <u>♀</u>יּמַחַזֵה לַּאמָר temas, -H3372 Abram; -H87 yo-אַל־ תִּירָא H4236:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen una visión / אָלוֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + אַבָרַם אַנֹכָ<sup>ו</sup> galardón<sup>-H7939</sup> sobremanera grande. -H7235- Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando אַל־ A-L: H408:Advno / תִּירָא Ti-Ra: ַלָגַן לָּ∙רְ H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mstemas /tengas miedo בָּבָׁם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-שְׂכָרַ ּךָּ הַרְבָּה Sn-MsAbram / אָנֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) אָנֹכָן מָן Ma·Ge·N: מאָד: H4043:Sust/Cm-Snsoy tu escudo /protección ျာဳ<sup>La·K:</sup> H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo שְׁכַרָּךְ Se·Ka·Re·Kja: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msrecompensa /tu ָחַ<sup>Hja·R·Be·Hj:</sup> H7235:Verbo/Hifil-Infgalardón/remuneración/paga Absgran/grande/fuerte/poderoso / :תְאָד, Me·O·D: H3966:Adv[y] tu excedente (Gn 15:2) Y respondió-H559-(Gn 15:2) ามู<sup>Va-Yo-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo וַיִּאֹמֶר אַכִּרַם H87-H136 Abram: Señor /expresó/habló אַרָבָּי A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Msy Abram / אַדֹבָּי A·Do·Na·Y: אַדֹנַיי יֵהוָה' ¿qué<sup>-H4100</sup> H136:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Señor/el Señor /Amo Soberano מה־ תָּתֶּן־ לָּיי me darás,  $^{\text{-H5414}}$  siendo así  $^{\text{H3069:Sust/Prop-Sn-Ms}}$ YeHoVaH/Jehová (Dios) /(Yo Soy el que Soy) מחס  $^{\text{Ma-Hj:}}$ וּאָנֹכִי הוֹלֱךְּ que ando-H595-H1980 sin- $^{\text{H4100:Interrog}}$ que/cómo /porqué/cual  $^{\text{--}}$ J $\mathfrak{H}^{\text{Ti-Te-N:}}$   $^{\text{H5414:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Imperf}}$ עַרִירֵי וּ-בֶּן־ H6185 hijo, y el<sup>-H1121-H4943</sup> Ms¿darás? /me concederás יֵלֶׁנוֹ: Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo מֱשֶׁק בֵּיתִּיּי mayordomo de mi casa ese<sup>-H1931</sup> אָנֹכְי Ve·ˈa·No·Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Snyo / אָנֹכִי H1980:Verbo/Qal-הְוּא דַּמֵשֵׂק damasceno-H1834 Eliezer?- Part/Sn-Msyendo/caminando/andando /siguiendo עֲרִירֵי A-Ri-Ri: H6185:Adj/Sn-:אֵלִיעֲזַר

(Gn 15:3) Dijo<sup>-H559-H87-</sup> (Gn 15:3) าาห่า<u>เ</u><sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo H2005 también Abram: H85 /expresó/habló בְּלָם Abram: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / אֲכָלָם Ha7:Sust/Prop-Sn-MsAbram / אֲכָלָם Mira-H2009 que no-H3808 me H2005:Interjve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) ובוני H0:Prep + 1has-H5414 dado prole,-H2233 cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo المراجية  $^{\text{L-O: H3808:Adv/Part-Neg}}$ no/ni /nunca/ninguno

H461:Sust/Prop-Sn-MsEliezer /

Mssin hijos / Talubern: H1121:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gafligido/desvalido /(descendiente) מֵשֶׁק <sup>Me-She-K:</sup> H4943:Sust/Sn-Ms-G</sup>mayordomo / בִּיתִּיי <sup>Be-Y-Ti</sup>: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi casa /de mi casa Жוֹק Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms ese / הַמְשֵׂק <sup>Da-Me-Se-K:</sup> H1834:Sust/Prop-Sn-Fnde Damasco / אֵלִיעֱזֶר: / בּוֹשִׁק <sup>Da-Me-Se-K:</sup> אֵלִיעֱזֶר:

> וַיִּאֹמֶר אַכְרָּם הַן לָּי לִא נָתַתָּה זֻרַע וֹ∙ַנינָּט בּוֹר.

caldeos, -H3778 para darte

```
y he<sup>-H2009</sup> aquí que será mi<sup>-</sup> גַּתַתַּתַה Na·Ta·Ta·Hj: H5414:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msme has dado /has dado /za·Ra':
                                                                                                                                                                  בַּיתָיי יוֹרֱשׁ
H3423 heredero un esclavo H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje
                                                                                                                                                                             :יאֹתֱיי
nacido-H1121 en mi casa. /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) וְהַנָּה h2009:Conj-Y +
                                         <sup>Interj</sup>y
                                                        viendo/contemplando/mirando/(en
                                                                                                               efecto)
                                                                                                                                            aquí/de
                                         hecho/(ciertamente) Table Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gun criado /(descendiente)
                                         Be·Y·Ti: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snen mi casa /morada/habitación/cámara בֵּיתִי
                                         שֹרְעי ייסי איקי: <sup>Yo.Re.Sh:</sup> H3423:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>es mi heredero /es heredero יוֹד אֹרָי:
                                         H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi
(Gn 15:4) Luego-H2009 vino (Gn
                                                                           והנּה Ve·Hji·Ne·Hj:
                                                                                                                                                                 וּהִנֵּה דְּבַר־
                                                        15:4)
a^{\text{-H413-H1931}} \text{ \'el palabra}^{\text{-H1697}} \text{ viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqu\'i/de hecho/(ciertamente)}
                                                                                                                                                                 יְהוֶה אֵלֶיּוֹ
de Jehová, -H3068 diciendo: - בַּרְDe-Ba-R: H1697:Sust/Sn-Ms-Gy la palabra /asunto/discurso/dicho/(designio)
                                                                                                                                                                  לַּאמֹר לָא
^{	ext{H559}} No^{	ext{H3808}} te heredará^{	ext{`inj}}יהוה^{	ext{Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms}}YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)
                                                                                                                                                          ַיִירָשְׁ-ךָּ זֻגָה כִּי־
אָם אַשֵׁר יֵצֵא
sino un<sup>-H834</sup> hijo<sup>-H3318-H4578</sup> Infdiciendo
                                                                /expresando/hablando
                                                                                                                                                              מָּמַעֵּיּךּ הְוּא
tuyo será el<sup>-H1931</sup> que te /nunca/ninguno יוֹרָשׁרָּ /runca/ninguno יוֹרָשׁרָּ /runca/ninguno יוֹרָשׁרָּ
                                                                                                                                                                         ַייַרָשֵׁיּך:
                                                                   กฐ<sup>Ze·Hj:</sup> H2088:Pro/Sn-Mseste
                                         אָם (איַם H3588:Conjpor/para/porque / אָם וואָה H518:Conjpero /más bien אָשׁאַ A·She·R:
                                         H834:Pro/Rquien /cual אַצַוּ Ye-Tse: H3318:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mspero el que saldrá
                                         /vendrá אָמָעֵׁיך Mi·Me·ˈEi·Ka: H4578:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msfuera de tus
                                         propias entrañas /de tu propio cuerpo หากู <sup>Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>él /
                                         :יוַרַשֵׁף:Ra·She·Ka: H3423:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms será tu heredero /
(Gn 15:5) Y lo llevó<sup>-H3318</sup>
                                         (Gn 15:5) หวั่งๆ Va-Yo-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lo sacó
                                                                                                                                                                 וּיּוֹצַא אֹתֹיּוֹ
fuera,-H2351 y le dijo:-H559
                                         /y trajo a lֹאַמֶר H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él הַלּוֹם Hja-Kju-Tsa-Hj: אֶמֶר בוּ אַיָּלּוֹלים אַילוֹים אַילוֹים אַילוֹים אַ Hja-Kju-Tsa-Hj: אַמֶר בּי וֹילוּצָה בוּ אַיּלוֹים אַילוּים אַ אוֹים אַלוּים אַ אַר בּי וֹילוּים אַנוּים אַ אַר בּי וּילוּים אַנוּים אַ אַר בּי וּילוּים אַנוּים אַ אַר בּי וּילוּים אַנוּים אַ אַר בּי וּילוּים אַנוּים אַ אַר בּי וּילוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אַנ
Mira<sup>-H5027</sup> ahora<sup>-H4994</sup> los H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn</sup>al exterior/extranjero /afuera ำมูห<sup>ำ</sup><u>เ</u>Va-Yo-Me-R:
                                                                                                                                                                    הַבַּט־ נַא
cielos, -H8064 y cuenta -H5608
                                         H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló ార్ష్మెHja-Be-T:
                                                                                                                                                                    הַּשָּׁמַיִּתָּה
las estrellas, H3556 si-H518
                                         H5027:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Msmira
                                                                                                                                                                           ⊩ספֿרׂ
                                                                                                       א<sup>Na:</sup>
                                                                                                                       H4994:Interjahora
                                                                                            1
las puedes-H3201 contar.
                                         ាប៉ាប៉ុស្តាំក្នា<sup>Hja·Sha·Ma·Y·Ma·Hj: H8064:Art + Sust/Pl-Ms + 3-Sn-Fn</sup>hacia el cielo /
                                                                                                                                                           הַּ∢ַּוֹכַבָּים אָם־
H5608 Y le dijo:-H559 Así-
                                         ិៗភូប្<sup>U-Se-Fo-R:</sup> H5608:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms<sub>V</sub>
                                                                                                                                                              תוּכֵל לּסִפָּר
               será<sup>-H1961</sup>
                                         בּיֹבֶ Hja·Ko·Ka·Bi·M: H3556:Art + Sust/Pl-Mslas estrellas /astros/(luminarias
                                                                                                                                                             אֹתָ∙ם וַיִּיֹאמֶר
descendencia.-H2233
                                                                                                                                                             לֿ·i כָּה יִהְיֵה
                                         pequeñas) אָם־ <sup>H518:Conj</sup>si /si alguna vez אָם<sup>Tu-Kja-L:</sup> H3201:Verbo/Qal-
                                         זַרעֵּיך:
                                         Infnumerar /contar אוֹס<sup>O-Ta-M:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos
                                                                    H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>
                                         /expresó/habló i jbc: Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él ก่ j Ko·Hj: H3541:Advasí
                                         ser/volverse /era/estaba/había :אַרַעַרּ<sup>Za·R·'E·Ka:</sup> H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu
                                         semilla/simiente/linaje/descendiente
                                         /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)
(Gn 15:6) Y creyó<sup>-H539</sup> a (Gn 15:6) | [ [ [ หู หู ຖ ] Ve·Hje·'e·Mi·N: H539:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Msy creyó /y
                                                                                                                                                           וַּהֶאֱמֶן בַּייהוָה וַּוּהֱהַ
Jehová, -H3068 y le fue-H2803
                                                         ביהוָה<sup>Ba-Ye-Hjo-Va-Hj:</sup>
                                                                                             H3068:Prep-En
                                         creía
                                                                                                                                                              וַיַּיחְשְׁבֶּיהָ כְּיוֹ
contado por justicia.-H6666
                                         YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) וַיַּחִשְׁבֶּהָ Va·Ya·K·She·Be·Hja:
                                                                                                                                                                           צָדָקָה:
                                         H2803:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn_y fue contado / i_z^{\text{Lo: H0:Prep}}
                                         + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él צָדָקָה: Tse·Da·Qka·Hj: H6666:Sust/Sn-Fna él por justicia
                                         /por derecho/rectitud/honradez
(Gn 15:7) Y le<sup>-H413</sup> dijo: (Gn 15:7) าวห่<u>า</u>l<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup>
                                                                                                                                                               וַיּיָאמֶר אֵלֶייוּ
אַבֶּי יְהוָה אֲשֶׁר A·Ni: אֵבֶי יְהוָה אֲשֶׁר A·Ni: אֲבֶי יְהוָה אֲשֶׁר A·Ni: אֲבֶי יְהוָה אֲשֶׁר
הוצאתייּר
H3318 de Ur<sup>-H218</sup> de los MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אָשֶׁרְA-She-R: H834:Pro/Rquien /cual
                                                                                                                                                             מַּאָוּר כַּשִׂדִּים
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

אַבָרֶם וּהִנֵּה

```
H5414 a heredar<sup>-H3423</sup> esta הוֹצֵאתִיך Hjo·Tse·Ti·Ka: H3318:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Mste sacó /te trajo
                                                                                                                                                                                                                                 לַּיתֶת לְּיךֵּ
H2063 tierra.-H776
                                                         רים אור Me·'u·R: H218:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fnde Ur / שָׁלְּדִים (Ka·S·Di-M:
                                                                                                                                                                                                                            אַת־ הַּאֶרֶץ
                                                         La-Te-T: H5414:Prep-Res + Verbo/Qal-لأرثر ال La-Te-T: H5414:Prep-Res + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                                                                           הַיּזִּאת
                                                         Infpara darte /concederte אָרב ב-Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אָת E-T:
                                                                                                                                                                                                                                   ַלּיִרְשָׁתַּיּה:
                                                                                                          ץ־אָרָ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art
                                                                                                             את Haoes: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause: Hause
                                                         /territorio/terreno/región
                                                         ברישתה: Le·Ri·Sh·Ta·Hj: H3423:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fnpara que la heredes
                                                         /poseas
(Gn 15:8) Y él-H559-H136
                                                         (Gn 15:8) ากูห่าเป็นอะหอะ H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                                                                           וַיּאֹמֶר אֲדֹנֶיי
respondió: Señor Jehová,
                                                         /expresó/habló אֲדֹנֵי A·Do·Na·Y: H136:Sust/Prop-Sn-MsSeñor/el Señor /Amo
                                                                                                                                                                                                                              ֱהוָֹה בַּ∙מֶּה
                                   qué<sup>-H4100</sup>
                                                         Soberano กู่เกา... 'Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el
                                                                                                                                                                                                                                       אָדַע כֵּי
conoceré-H3045 que-H3588 la
                                                         que Soy) אָדַע<sup>Ba-Ma-Hj: H4100:Prep-En + Interrog</sup>que/como /porqué/cual אֱדַע E-Da':
                                                                                                                                                                                                                                    :אֵירָשֶׁינָּה
he-H3423 de heredar?
                                                         H3045:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn conoceré/entenderé /sabré 'QKi: H3588:Conjque /
                                                         :אְירָשֶׁנְה<sup>Y·Ra·She·Na·Hj: H3423:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn</sup>heredaré /lo poseeré
(Gn 15:9) Y le<sup>-H413</sup> dijo: (Gn 15:9) าาห่า<u>ไ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                                                                           וַיִּאֹמֶר אֱלַיּיוּ
              Tráeme<sup>-H3947</sup>
                                               una /expresó/habló אֱלֵיו <sup>E-La-V:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Msa él /para él קָחָה
                                                                                                                                                                                                                                 לטֿיע קיּוָ
becerra-H5697 de-H8027 tres אָבֶלֶה מְשֵׁלֶּשֶׁת ביי de-H8027 tres de-H8027 tres אָבֶלֶה מְשֵׁלֶּשֶׁת ביי de-H8027 tres de-H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fntoma /trae עָּבְלֶה מְשֵׁלֶּשֶׁת
años, y una cabra-H5795 de
                                                                                                                          H5697:Sust/Sn-Fnuna
                                                                                   עַגָּלָה<sup>E.G.La.Hj:</sup>
                                                                                                                                                                                                                         וִּעֵז מִשָּׁלֵּשֶׁת
                                                         mi/conmigo
                                                                                                                                                                         novilla
                                                                                                                                                                                               /becerra
H8027 tres años, y un
                                                         ָשְׁלֵּשֶׁת Me·Shu·Le·She·T: H8027:Verbo/Pual-Part/Sn-Fn-Gde tres años / זְעֵין Ve·ˈEZ:
                                                                                                                                                                                                                          וְּאַיִל מְשֻׁכָּשׁ
carnero-H352 de-H8027 tres
                 una tórtola<sup>-H8449</sup> H5795:Conj-Y + Sust/Sn-Fn</sup>y una cabra / ກູພູ່ ບູ່Me·Shu·Le·She·T: H8027:Verbo/Pual-
                                                                                                                                                                                                                              וְּתָר וְּגוֹזֵל:
también, y un palomino. Part/Sn-Fn-Gde tres años / אָאַיִל Ve-'A-Yi-L: H352:Conj-Y + Sust/Sn-Msy un carnero /
                                                         יָלְשׁׁלֵּשׁ Me·Shu·La·Sh: H8027:Verbo/Pual-Part/Sn-Msde tres años / אָן וֹעִר / Ve·To·R:
H1469
                                                         H8449:Conj-Y + Sust/Sn-Fny una tórtola / :אוֹזָל Ve-Go-Za-L: H1469:Conj-Y + Sust/Sn-Msy
                                                         una paloma joven /
(Gn 15:10) Y tomó<sup>-H3947</sup> él (Gn 15:10) איי וויקן Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy el
                                                                                                                                                                                                                                 וּיֵיֻקַּח־ לְּוֹ
todo<sup>-H3605</sup> esto, <sup>-H428</sup> y los tomo /y trajo i בְל־ אֵבֶּה -<sup>H0:Prep + 3-Sn-Ms</sup>- /a él/para él/con él אֶת־ כָּל־ אֵבֶּה -<sup>H853:Mar-Obj-Dir</sup> אֶת־ כָּל־
partió<sup>-H1335-H7125</sup> por
                                                   la / בֶּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo / אֵׁבֶּ'ה <sup>E·Le·Hj:</sup> H428:Pro/Cm-Plesto /
                                                                                                                                                                                                                         וַּיִבַתֵּר אֹתָּםׂ
mitad,-H8432 y puso-H5414
                                                        רבתו (Va-Y-Ba-Te-R: H1334:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dividió/fue
                                                                                                                                                                                                                             לַּינִינוֹ וּיּגִּינוֹן. זֿיּגִּינוֹן
cada-H376 mitad-H1334 una
                                                         dividido /y cortó en dos מֹתַם (a) ellos
                                                                                                                                                                                                                            אָישׁ־ בָּתְרְ∙וֹ
enfrente de la-H7453 otra;
mas no<sup>-H3808</sup> partió<sup>-H1334</sup> ໆມູ່ກຸ່ວຼ<sup>Ba-Ta-Ve-K:</sup> H8432:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms</sup>ellos en medio /por la mitad
                                                                                                                                                                                                                    ּלִּקַרָאת רֱעֵּיהוּ
                                                         אַישׁ<sup>Va-Y-Yi-</sup>Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy puso /colocó וַיָּתֵן
                                                                                                                                                                                                                         וּאֵת־ הַּצִּפְּׂר
las aves.-H6833
                                                         I-Sh: H376:Sust/Sn-Mstodo/toda/cada /cada uno בוויבי Bi-T-Ro: H1335:Sust/Sn-Ms-G + 3-
                                                                                                                                                                                                                                  ַלָּא בָתַר:
                                                         Sn-Mspedazo /pieza/parte לְקַרֵאת Li-K-Ra-T: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Infuno
                                                         contra /opuesto אָרֵעָהוּ Re·'E·Hju: H7453:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa la otra /al otro אָתַרּ
                                                         Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y つらならに H6833:Art + Sust/Cm-Snpero los
                                                         pájaros / בְּלֵי וּ<sup>H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno בּתֶרָ <sup>Ba-Ta-R:</sup>
                                                         H1334:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msdividió/fue dividido /cortó
(Gn 15:11) Y descendían (Gn 15:11) الزير الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري الماري ال
                                                                                                                                                                                                                            וַיֵּיֱרֵד הָּעַיִּט
H3381 aves<sup>-H5861</sup> de rapiña bajaron/bajaban /descendieron/descendían אָנָעָיִס Hja·'A·Yi-T: H5861:Art + Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                         עַל־ הַּפָּגַרִים
sobre^{-H5921} los cuerpos de rapiña /los buitres עַל^{-} ^{A\cdot L:} ^{H5921:Prep}sobre /encima/en
                                                                                                                                                                                                                             וַיַּשֵׁב אֹתָּם
H6297 muertos, y Abram<sup>-H85</sup>
                                                         הַפְּבֵּרִים Hija·Pe·Ga·Ri·M: H6297:Art + Sust/PI-Mslos cadáveres /cuerpos
                                                                                                                                                                                                                                          אַבְרֶם:
las ahuyentaba.-H5380
                                                         בילשכ Va·Ya·She·B: H5380:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy las alejaba
                                                         /ahuyentaba אַתַם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos בּבָרָם A·B·Ra·M:
                                                        H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram /
(Gn 15:12) Mas<sup>-H1961</sup> a (Gn
                                                                                             ្រៅ្ហVa·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                         וַיִּהֵי הַּיּשֵּׁמָשׁ
                                                                    15:12)
H8121-H935 la caída del sol Mshacerse/llegar a
                                                                                                              ser/volverse
                                                                                                                                              /entonces
                                                                                                                                                                             sucedió/aconteció לַּבֹוֹא וַּתַרְדֵּמָה
sobrecogió -H5307 el sueño בְּבוֹים Hja·She·Me·Sh: H8121:Art + Sust/Cm-Snel sol / אוֹ בְּיִבוֹים La·Bo: H935:Prep-Res +
                                                                                                                                                                                                                               נָפְלֶה עַל־
```

H8639 a<sup>-H5921-H87</sup> Abram, -H85 Verbo/Qal-Inf</sup>estaba bajando /descendía กักูฐาฏเุ<sup>Ve-Ta-R-De-Ma-</sup>Hj: H8639:Conj-Y +

אֵיכֱה

עֶלֱיו:

גִּדֹלָה נֹפֵלֶת

CL HEBREO (←)

חַשֶּׁכֶה

H5307 él.-H5921

y he<sup>-H2009</sup> aquí que el temor<sup>- Sust/Sn-Fn</sup>un sueño profundo /(trance/letargo) אָפָלֶה <sup>Na-Fe-La-Hj: H5307:Verbo/Qal-</sup> H367 de una grande<sup>-H1419</sup> Perf/3-Sn-Fn</sup>ha caído/ha sido abatido /cayó עַל<sup>-</sup> A-L: H5921:Prep</mark>sobre /encima/en oscuridad<sup>-H2825</sup> cayó sobre באַכְרֵבֶם A-B-Ra-M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / וְהַנֵּה Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) תַוֹשֵׁבֶה <sup>E-Y-Ma-Hj: H367:Sust/Sn-Fn</sup>un horror /terror הַשִׁבֶה <sup>Kja-She-Kja-Hj: H2825:Sust/Sn-</sup>אֵיםֶה <sup>Fn</sup>oscuridad/tinieblas /y (sombra y ofuscamiento) גְּדֹלֶה <sup>Ge-Do-La-Hj: H1419:Adj/Sn-</sup> Fngran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente בַּפֶלֶת No-Fe-Le-T: H5307:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn caído/abatido /(yacido) :עַבֶּיווּ A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Mssobre /a/hacia él

(Gn 15:13) dijo<sup>-H559-H87</sup> Jehová Abram:-H85 Ten-H3045-H3045 por cierto que-H3588 descendencia-H2233-H1961 morará-H1616 en tierra-H776 ajena, -H3808 y será esclava-H5647 allí, y será oprimida cuatrocientos-H702-H6031 H3967 años.-H8141

Entonces (Gn 15:13) אֵבְרָב Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַיִּאֹבֶר לְּאַבְרָב /expresó/habló בְּלָאַכִּלֶם Le·ˈa·B·Ra·M: H87:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abram / יַדֹּעַ הֵּדַֿע כִּי־ ַעֲ' יִ<sup>'Ya·Do·a':</sup> H3045:Verbo/Qal-Inf-Abshas de saber /ten por cierto בְּיִרָּ Te·Da': גַר ו יָהְיֵה H3045:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mscon ַזַרְעַּּר<del>ָ</del> בָּּאֵׂרֶץ <u>יַּ</u> garantía H1616:Sust/Sn-Ms extranjeros H3588:Conjpor/para/porque לָאׁ לַּהָּם גַר Ge∙R: יהֶיֶּה<sup>Yi·Hj·Ye·Hj:</sup> H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-וּאַכָּדְוּם וּאִנְּוּ /extranjeros/forasteros Mshacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había אָרַעַרַ<sup>Za⋅R⋅'a⋅Kja: H2233:Sust/Sn-</sup>וַרָעַלַּ אֹתָּ∙ם אַרְבַּע 2-Sn-Mstu semilla/simiente/linaje/descendiente ָמֵאְוֹת שָׁנֵה: /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) ץְׁ בֶּלֶּבֶל פּבָּאָ בּאל פּבָּאָ בּאל אַ בּאל פּבָאל אַ בּאל פּבּאל אַ בּאל פּבּאל אַר אַ בּאל פּבּאל אַר אַ בּאל פּבּאל אַר אַ בּאל פּבּאל אַר אַ בּאל פּבּאל אַר אַ בּאל פּבּאל אַר אַ בּאל פּבּאל אַר אַ בּאל פּבּאל אַר אַ בּאל פּבּאל אַר אַ בּאל פּבאל פיבאל פּבאל פיבאל פּבאל פּבאל פּבאל פּבאל פּבאל פּבאל פּבאל פיבאל פ

Sust/Sn-Fnen una tierra /territorio/terreno/región לְא L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno בְׁלֵהֶׁם La·Hje·M: HO:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos Dปฺาวังเ<sup>Va-la-Ba-Du-M:</sup> H5647:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl + 3-Pl-Msservirán (como esclavos) / אַן Ve-'i-Nu: H6031:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/3-Cm-Ply afligirán /oprimirán אֹתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אַרְבַּע^A·R·Ba': <sup>H702:Num/Sn-Fn-G</sup>de cuatro / תֵאְוֹת <sup>Me-'o-T:</sup> H3967:Num/Pl-Fncien / שַׁנֵה: / Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños /

(Gn 15:14) Mas también (Gn H1571 a la nación-H1471 a H834 la cual servirán, H5647-H1777 juzgaré yo;-H595 y después<sup>-H310</sup> de esto<sup>-H3651</sup> saldrán<sup>-H3318</sup> con gran<sup>-H1419</sup> riqueza.-H7399

15:14) אַת־ הַיּגִּוֹי Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/de וְגַם אֶת־ הַיּגָּוֹי nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָת־<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / דָּן בָּלָדוּ דָּן יהַבּוֹי Hja·GoY: H1471:Art + Sust/Sn-Msla nación /(pueblo de gentiles/paganos)/país וּאַחֲרֵי־ extranjero בָּן יֵצְאָוּ בִּירְכֻשׁ <sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Ra quién /al cual בָּן יֵצְאָוּ בִּירְכֻשׁ <sup>Ya-'a-Bo-Du:</sup> בֵּן H5647:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms servirán / TDa-N: H1777:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms voy a ּגָּדְוֹל: juzgar /juzgaré/castigaré/contenderé אָבֶּׁרִי A-No-Ki: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi

רים Ve-'a·Kja·Re-Y: H310:Conj-Y + Prepdespués / אָחַרֵיוּ Ve-'a·Kja·Re-Y: H310:Conj-Y + Prepdespués / אָחַרִּי En + Sust/Sn-Mscon sustancias/bienes /posesiones בָּקְוֹל: Ga-Do-L: H1419:Adj/Sn-Msgran/grande/fuerte/poderoso/formidable/mayor/excelente

padres<sup>-H1</sup> en paz, H7965 y /(acerca) en buena<sup>-H2896</sup> vejez.

(Gn 15:15) Y<sup>-H859-H935</sup> tú (Gn 15:15) אַרָּער (Gn 15:15) אַרָּג (Ve-'a-Ta-Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Msy tú / אָנֹבֶרוֹא (Ta-Bo: vendrás a<sup>-H413</sup> tus<sup>-H859</sup> H935:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms</sup>irás /vendrás ל<sup>E·L:</sup> H413:Prep</sup>a/hacia/para אֲבֹתֶיף A·Bo·Te·Y·Ka: H1:Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Mstus serás<sup>-H6912-H7872</sup> sepultado /(familia/antepasado) בְּשָׁלְוֹם <sup>Be-Sha-Lo-M:</sup> H7965:Prep-En + Sust/Sn-Ms</sup>en paz /pacíficamente/(en dicha y bienestar) הָקַבֶּךְ<sup>Ti-Qka-Be-R:</sup> H6912:Verbo/Nifal-אווייבר Imperf/2-Sn-Ms**serás enterrado** /sepultado בָּשִׂיבֶּה <sup>Be·Se·Y·Ba·Hj:</sup> H7872:Prep-En + Sust/Sn-Fn'en vejez /en una edad avanzada :מֹבָםi U<sup>To·Va·Hj: H2896:Adj/Sn-Fn</sup>buena

(Gn 15:16) Y en la cuarta (Gn H7243-H7725 H1755 volverán acá;-H2008 ha llegado a su colmo<sup>-H8003</sup> maldad del

+ Sust/Sn-Msgeneración וְדָוֹר Ve·Do·R: H1755:Conj-Y 15:16) generación / /linaje/descendencia רְבִיעִי <sup>Re-Bi-'Y: H7243:Num/Ord-Ms-Sn</sup>pero en el cuarto /cuarto - יוַשׁי<sup>Ya·Shu·Bu:</sup> H7725:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Msvolverán /retornarán הַנָּה <sup>Hje·Na·Hj:</sup> porque-H3588 aún no-H3808 H2008:Advacá/aquí /este lado/en esta parte 13<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / -לא<sup>L-O:</sup> H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno שָׁבֶּׁם Sha-Le-M: H8003:Adj/Sn-

וְּדָוֹר רְבִיעֻי יַשׁוּבוּ הַנַּה כִּי לאֹר שָׁלֵם עֲוֹן הַּאֱמֹרֵי עַד :טֿוּנָּה

וּאַתַּה תַּבָּוֹא

אַל־ אַבֹּרֶגִיּ-ךּ

בָּשַׁלָוֹם תַּקַבֵּר

בָּּשִׂיבֶה טוֹבֶה:

```
amorreo hasta<sup>-H5704</sup> aquí.<sup>-</sup> Msha
                                                                                      | iν A·Vo·N: H5771:Sust/Cm-Sn-Gla
                                           llenado
                                                       /completado/a
                                                                           pleno
                                 iniquidad/maldad /gran injusticia/(grandes delitos) הַאֵּמֹרָי Hja·'e·Mo·Ri: H567:Art
                                 + Sust/Prop-Sn-Msde los amorreos / בוּה: / A·D: H5704:Prepaún / בוּה: + Sust/Prop-Sn-Msde los amorreos
                                 H2008:Advacá/aquí /este lado/en esta parte
(Gn 15:17) Y sucedió<sup>-H1961</sup>
                                 (Gn 15:17) 'เก<u>ู่ !</u> Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvino/pasó
                                                                                                                                וַיִּהֶי הַּיּשֵּׁמֶשׁ
que puesto el sol, -H8121-H935
                                 /sucedió/aconteció הַשֵּׁמֶשׁ Hja·She·Me·Sh: H8121:Art + Sust/Cm-Snque cuando el sol
                                                                                                                                בַּאַה וַּעֵלַטָה
y ya oscurecido, -H5939-H1961
                                       בֿאָה<sup>Ba·ˈa·Hj</sup>:
                                                          H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnbajó
                                                                                                                                   ָהָיֻה וְּהַנֵּה
                                                                                                        puso
                                                                                                                  [abajo]
se veía-H2009 un horno-H8574
                                 אַלַטַה <sup>Va.'a·La·Ta·Hj: H5939:Conj-Y + Sust/Sn-Fn</sup>y estaba oscuro /y se oscureció
                                                                                                                                    תַנָּוּר עַשַׁן
humeando, -H6227
                      y una
                                  אַרַוַה Hia·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msvino /fue וְהַבָּׁה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y +
                                                                                                                                   וּלַפֵּיד אֵׁשׁ
antorcha-H3940 de fuego
                                             viendo/contemplando/mirando/(en
                                                                                          efecto)
                                                                                                                                   אֲשֶׁר עָבַּר
H784 que-H834 pasaba-H5674
                                 hecho/(ciertamente) าเวฏ Ta·Nu·R: H8574:Sust/Cm-Sn-Ghorno /una hoguera
                                                                                                                                        הַּגַזֱרִים
por entre-H996 los animales
                                 וַלַפֵּיד / <sup>A·Sha·N:</sup> H<sup>6227:Sust/Sn-Ms</sup>humeando / וַלַפֵּיד
                                                                                                                                         ָהַּאֲלֶּה:
divididos.-H1506-H428
                                 Ms-Guna antorcha /luminaria אֵׁשׁ E-Sh: H784:Sust/Cm-Snque ardía /pira/(que arde)
                                 אַשֶׁר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcual /que עַבַּׁר A-Ba-R: H5674:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms
                                 / בְּיוֹ Be-Y-N: H996:Prepentre /en medio de/en הַגְּזַרָים Hja-Ge-Za-Ri-M: H1506:Art +
                                 Sust/PI-Msde las piezas /porciones/partes :הָאֵלֶה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-
                                 Plen aquel /
(Gn 15:18) En<sup>-H1931</sup> aquel (Gn 15:18) 🗅 เรื่อ Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msdía / หเก๋ กู Hja·Hju:
                                                                                                                                 בַּייִּוֹם הַּהֹוּא
d	ilde{(}a^{-H3117} hizo^{-H3772} Jehová^- H1931:Art + Pro/3-Sn-Msen el mismo / תָּלָת Ka-Ra-T: H3772:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msen el mismo
                                                                                                                                    כָּרַת יִהוָה
                         pacto Mshizo/fue
H3068-H854-H87
                   un
                                                                               חֶנֶח יִ<sup>Ye·Hjo·Va·Hj:</sup>
                                                                                                                                  אַת־ אַבְרָם
                                                                /realizó
                                                   hecho
[alianza, convenio, acuerdo]-
                                 MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶת<sup>E-T:</sup> H854:Prepcon /
                                                                                                                                בַּרֵית לַּאמָר
H1285 con<sup>-H853</sup> Abram, -H85
                                 בְרֵחֵ A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / בְּרֵית Be·Ri·T: H1285:Sust/Sn-Fnun
                                                                                                                              ַלָּזַרְעַּרָּ נָתַתְּי
diciendo:-H559
                                 pacto/alianza/convenio /acuerdo אָלֵוֹב Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-
                                                                                                                                 אַת־ הַּאַרֵץ
descendencia-H2233 daré-
                                 הַּזֹּאת מְּנָהַר
H5414 esta-H776-H2063 tierra.
                                                              2-Sn-Msa
                                                                                                                                  קַּצְרַיִם עַד־
                                                                                   tu
                                                                                                 semilla/simiente/linaje
desde el-H5104 río de Egipto
H4714 hasta<sup>-H5704</sup> el<sup>-H5104-</sup> /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) ไฏปฏิ<sup>Na-Ta-Ti:</sup> H5414:Verbo/Qal-
                                                                                                                                הַּנְּהָר הַּגָּּדְֹל
<sup>H1419</sup> río grande, el río<sup>-H5104</sup> Perf/1-Cm-Snhe dado /concedido אֶר: H853:Mar-Obj-Dir- / אֶגֶר, Hja-'A-Re-Ts:
                                                                                                                                  נְהַר־ פְּרֶת:
Eufrates:-H6578
                                 H776:Art + Sust/Sn-Fnesta tierra /territorio/terreno/región הַלֹּאֹת Hja·Zo·T: H2063:Art +
                                 Pro/Sn-Fnde/desde/procedente de /este אָרָהָ Mi-Ne-Hja-R: H5104:Prep-De + Sust/Sn-
                                 Ms-Gdel río /(gran corriente/torrente/arroyo) אָרַיִם מָּאָרָיִם (gran corriente/torrente/arroyo) אָרָיִם
                                 Sn-Fnde Egipto / ־עַד־ <sup>A-D: H5704:Prep</sup>lejos /hasta בּוֹלָם Hja-Na-Hja-R: H5104:Art +
                                 Sust/Sn-Msrío /(gran corriente/torrente/arroyo) אָרָל (gran corriente/torrente/arroyo) אָהָלָל (Gran corriente/torrente/arroyo) אָהָלָל (Gran corriente/torrente/arroyo) אָהָלָל
                                 Msgrande/fuerte/poderoso
                                                                                                           -Ne·Hja·R:
                                                                    /formidable/mayor/excelente
                                                                                                           :חְבְּPe·Ra·T:
                                 H5104:Sust/Sn-Ms-Grío
                                                             /(gran
                                                                         corriente/torrente/arroyo)
                                 H6578:Sust/Prop-Sn-FnEufrates /
(Gn 15:19) la tierra de los (Gn 15:19) אֶת־ (Gn 15:19) אֶת־ Hja-Qke-Y-Ni: H7017:Art + Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                 אֶת־ הַּקּינִיׂ
ceneos,-H7017
                             los Ms|os ceneos / אָתר Ve·ˈE·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y אַקרָלָּיי Hja·Qke·Ni·Zi:
                                                                                                                                וַּאֶת־ הַּקְנָזִיׁי
cenezeos,-H7074
                             los <sub>H7074:Art + Sust/Prop-Sn-Ms</sub>y los cenezeos / אָן Ve<sup>-</sup>'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                                                                                                              וָּאֵת הַּּקַדְּמֹנְי:
cadmoneos,-H6930
                                 ַייי Hja·Qka·D·Mo·Ni: H6935:Art + Sust/Prop-Sn-Msy los cadmoneos /
(Gn 15:20) los heteos, (Gn 15:20) אוֹל Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָם Hja-Kji-Ti: H2850:Art +
                                                                                                                                הַּתוּתִי
                                                                                                                                           וּאֵת־
^{\text{H2850}} los ferezeos, ^{\text{-H6522}} los ^{\text{Sust/Prop-Sn-Ms}}hitita /heteos אוֹן ^{\text{Ve-'E-T:}} ^{\text{H853:Conj-Y}} + ^{\text{Mar-Obj-Dir}} /y
                                                                                                                                תַּיּפָּרָזַיִי
                                                                                                                                           וּאֵתּ−וּ
refaitas,
                                 יַבְיּם Hia·Pe·Ri·Zi: H6522:Art + Sust/Prop-Sn-Msy las ferezeos / אָתר Ve-'E-T:
                                                                                                                                           וּאַתּ−וּ
                                 H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y :הָרָפָאְים; Hja-Re-Fa-'Y-M: H7497:Art + Sust/Prop-Pl-Ms
                                                                                                                                      ָרָפָאֵים:
                                 gigantes /refaitas
(Gn 15:21) los amorreos, (Gn 15:21) אֶת (Gn 15:21) אָת (Gn 15:21) אָת (J יוֹק אֶמְל יִר / Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָמָר (H567:Art
                                                                                                                              ָר<sup>ָ</sup>י אֱמֹרָר
                                                                                                                                           וּאֵתּ−
^{	ext{H567}} los cananeos, ^{	ext{-H3669}} los + ^{	ext{Sust/Prop-Sn-Ms}}y los amorreos / ^{	ext{-T}} ^{	ext{Ve-'E-T: H853:Conj-Y}} + ^{	ext{Mar-Obj-Dir}} /y
                                                                                                                              הַּכּנַעַנִּי
                                                                                                                                           וּאַתּ−וּ
gergeseos-H1622
                            los אָת Hja·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos cananeos /cananeo אָאָת Ilya-Ke·Na·'a·Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos
                                                                                                                             הַּגְּרָגָּשִׁי
                                                                                                                                           וּאֵתּ−וּ
```

Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y הַגְּרָבְּנְשִׁי Hja·Gi·R·Ga·Shi: H1622:Art + Sust/Prop-Sn-

jebuseos.-H2983

הַנָּה־ נָא

ַמִּילֵּדֵת בּאֹד

אַל־ שָׁפְחַתְּיּי

מָמֵּינַה וַיִּשָׁמַע אַבָרֶם לִּקוֹל

אוּלֵי אָכָּנְה

שָׁרֵי:

ַהַיִבוּסֶי:

Sarai<sup>-H8297</sup> 16:1) mujer-H802-H87 de Abram-H85 y ella tenía una sierva<sup>-H8198</sup> egipcia, H4713 que se H8034 llamaba Agar.-H1904

(Gn 16:2) entonces Sarai<sup>-H8297</sup> a<sup>-H413</sup> /expresó/habló H6963 de Sarai.-H8297

H582 tomó-H3947 a Agar de diez<sup>-H6235</sup> años<sup>-H8141</sup> por mujer<sup>-H802</sup> Abram<sup>-H87</sup> su marido.

desprecio a su señora. H1404-H5869

H2983:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos jebuseos /de Jebús OS: H0:Punt\_ /-(Gn 16:1) יוְשַׂרַ<sup>Ve-Sa-Ra-Y:</sup> H8297:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-FnAhora Sarai / וּשַׂרַי אֵשׁתּ אַשֶׁת <sup>E-She-T:</sup> H802:Sust/Sn-Fn-G</sup>esposa /mujer אַכְרָּׁם A-B-Ra-M: H87:Sust/Prop-Sn-אַכַרָּם לָא no<sup>-H3808</sup> le daba<sup>-H3205</sup> hijos; א<sup>s</sup>de Abram / לְאֹל<sup>L-O:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno תָּלִאָרָיִי יָלָדָה לָּוֹ וְּלֵיָה H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fntenía niños /había tenido [un hijo] i Lo: H0:Prep + 3-Sn-שָׁפָחֵה מִצְרֵית Ms- /a él/para él/con él וֹלֵהוּ Ve-La-Hj: H0:Conj-Y + Prep + 3-Sn-Fn- /y para ella ּיִשְׁמֶּיהּ הָגֵּר: פְחַה<sup>Shi-F-Kja-Hj: H8198:Sust/Sn-Fn</sup>y ella tenía una criada /una sirvienta יל אָבֶרִית Mi·Ts·Ri·T: H4713:Sust/Prop-Sn-Fnegipcia / וּשִׁמָה I<sup>U·She</sup>·Ma·Hj: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn cuyo nombre / :הָבֶּר High Gark: H1904:Sust/Prop-Sn-Fn Agar / Dijo<sup>-H559</sup> (Gn 16:2) าวูห่ภัญ<sup>Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>y dijo וַּתֹּאֹמֵר שָׂרַי יבֹשׁ<sup>Sa·Ra·Y:</sup> H8297:Sust/Prop-Sn-FnSarai אַל־ אַכְרָם Abram:-H87 Ya ves que que H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַרָּרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Msa Abram / עֲצַרַּנִי יִהוַה

H935 hecho estéril; te<sup>-H4994</sup> hecho/(ciertamente) אָלֶצְרַנִי / A·Tsa·Ra·Ni: H6113:Verbo/Qal- אָלַצָרַנִי ruego, pues, que te llegues Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snme ha retenido /me ha restringido והָוֹה Ye-Hjo-Va-Hj: sierva: -H8198 H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) מָלֶּדֶת Mi-Le-De-T: guizá-H194 tendré-H1129 hijos H3205:Prep-De + Verbo/Qal-Infde llevar /de tener [niños] אֹם Bo: H935:Verbo/Qal-Infde llevar /de tener [niños] אֹם de-H4480 ella. Y atendió <sup>Impera/Sn-Ms</sup>que entres /ingresa אֲבֹ<sup>Na: H4994:Interj</sup>te ruego/por favor / אֵל <sup>E-L:</sup> H8087 Abram<sup>-H85</sup> al ruego<sup>-</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַפְחָתֹיי<sup>Shi</sup>·F·Ka·Ti: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>mi criada/esclava /mi sirvienta אוּלֵי <sup>U·La·Y:</sup> H194:Adv</sup>puede /tal vez אָּבֶנֶה <sup>I·Ba·Ne·Hj:</sup> H1129:Verbo/Nifal-Imperf/1-Cm-Sntendré hijos /obtendré hijos מֻנָּה pMi-Me-Na-Hj: H4480:Prep + 3-Sn-Fnmediante /y fuera de ווישׁמָע!Va-Y-Yi-Sh-Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy escuchó/oyó /y prestó בּרֶבֶם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / לְקוֹל Le·Qko·L: H6963:Prep-Res + Sust/Sn-אַכְרָם Ms-Gla voz /el voz :שָׂרֵי Sa-Ra-Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fnde Sarai /

(Gn 16:3) Y Sarai-H8297 (Gn 16:3) ຖືກຸເVa-Ti-Qka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny tomó / mujer<sup>-H802</sup> de Abram<sup>-H87-</sup> יבי<sup>©</sup>Sa-Ra-Y: H8297:Sust/Prop-Sn-FnSarai / אֶשֶׁרָ E-She-T: H802:Sust/Sn-Fn-Gesposa /mujer בֹּלָם A-B-Ra-M: H87:Sust/Prop-Sn-Msde Abram / אָת־ E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / \$u sierva างเรือง วรูกูHja-Ga-R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fna Agar / ภูกูมู่Hja-Mi-Ts-Ri-T: H4713:Art + egipcia, -H4713 al cabo-H7093 รูกูเรt/Prop Sn Est Sust/Prop-Sn-Fnla egipcia / שְׁפָּחָלֶה Shi-F-Ka-Ta-Hj: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fnsu que había<sup>-H3427</sup> habitado criada/esclava /su sirvienta אָם מְקֹץ pm<sup>Mi-Qke-Ts: H7093:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G</sup>después / Abram<sup>-H87</sup> en la<sup>-H776</sup> tierra עֶׁשֶׂרְ <sup>H6235:Num/Sn-Fn</sup>diez / שֶׁלָים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn</sup>años / de Canaán, -H3667 y la dio ביי איי אָרֶג אָ Le-She-Be-T: H3427:Prep-Res + Verbo/Qal-Inffue/estuvo siendo/había habitado a /había vivido אַבְרָם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / אַבְאַבָּאַ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región בָּנֶעַן Ke-Na-'a-N: לָּאַבְרֶם אִישָּׁהּ H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / וְתַּמֵן Va-Ti-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio /y ella le dio กามห<sup>O-Ta-Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn</sup>- /(a) ella ברֵם Le·ˈa·B·Ra·M: H87:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-MsAbram / אִישָׁה <sup>(Sha·H</sup>j: H582:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnotra / i Co: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él :לְאָשֵׁר Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn para ser su esposa /mujer

(Gn 16:4) Y él se llegó a (Gn 16:4) אֵל־ הַגָּרַ Va-Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él entró וַיַּבָא אֶל־ H935-H413 Agar, -H1904 la cual /entonces él entró אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) הָגָּר Hja·Ga·R: concibió;-H2029 y cuando vio H1904:Sust/Prop-Sn-FnAgar / ากัฐเ<sup>Va-Ta-H</sup>ja-R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-H<sup>7200</sup> que<sup>-H3588</sup> había<sup>-H2029</sup> lmperf/3-Sn-Fny ella concibió / אָרָעָר (Va-Te-Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consecconcebido, miraba<sup>-H7043</sup> con <sub>Imperf/3-Sn-Fn</sub>y cuando ella vio / יבר H3588:Conj por/para/porque / הַהַבְּׁתַה Hja-Ra-Ta-Hj: H2029:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnque ella fue/estuvo siendo/había

וַּתִּלֶּח שַׂרֵי אֱשֶׁת־ אַבָּרָם אַת־ הָגַר הַּתּּצְרִיתׂ ַשְׁפָחַתָּיהּ מִּיּקֵץ עֱשֵׂר שָׁנִים לּשֵׁבֶת אַבָרֶם בָּאֶבֶץ כְּנֶעַן וֹּיעַתֵּן אִתַּיּתּ

לָּוֹ לָּאִשֵּׁה:

וַּתַּהַר וַּתַּרֵא ּכִּי הָרָֿתָה וּתַקַל גְּבָרְתָּיה ָבָּעִינֱיּהָ:

וַּתֹּאֹמֵר שָׂרְי

ָחַמָסֵיי עַלֵיּרָ

בָּיחֵילֶּיּךְּ וַּתֵּלֶרָאׂ

וָּאֵקַל בִּּעִינֵיּהָ

אֱל־ אַכָרָם

אָנֹכָי נְתַתִּי

שׁפחת∙וֹ

כֵּי הָלָתָה

יִשָּׁפָּט יִהוָה

אֲשִׂי־ לֻּהּ

וּעֹכֹלַח

ָתִיפָּנֵייהָ:

עַל־ הָּעַיִן

בָּידֶרֶךְ שְׁוּר:

:שַׁינֵיי וּיבֵינֶן

```
concebido /había concebido וַתַּקָל<sup>Va-Te-Qka-L: H7043:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-</sup>
Imperf/3-Sn-Fndespreciaba / אָׁבְרָתַּהּ
ama/(señora) / בָּעֵינֵיהָ: / Be-'e-Y-Ne-Y-Hja: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Fnen sus
ojos /
```

H8297 dijo-H559 a-H413-H87 /expresó/habló

(Gn 16:5) Entonces Sarai (Gn 16:5) าตูห่ที่ I<sup>Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>y dijo ים Sa·Ra·Y: H8297:Sust/Prop-Sn-FnSarai Abram: -H85 Mi vergüenza H413:Prepa/hacia/para /(acerca) ๊บาวุมุA·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / [afrenta, deshonor]-H2555 sea יְסְחָלֵיף sea יְסְחָתְאֹילִיף אַנְייף אַרָּגּאַ A·Le·Y·Kja: por mujer, y viéndose<sup>-H7200</sup>- יַבְּׁתַתִּלוּ Ma·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snte /entregué encinta, <sup>-H2029</sup> me איף פֿחָתוֹ <sup>Shi-F-Ka-Ti:</sup> H8198:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>mi sirvienta /mi esclava H7043 mira con desprecio; בְּיִלְּהָ Be·Kje·Y·Ke·Ka: H2436:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms en tu seno /en tu abrazo H5869 juzgue<sup>-H8199</sup> Jehová น้าโฏโฏI<sup>Va-Te-Re:</sup> H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>y cuando ella vio /y H3068 entre<sup>-H996</sup> tú y<sup>-H996</sup> yo. cuando vio a ב<sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>por/para/porque / הָלֶתָה <sup>Hja-Ra-Ta-Hj:</sup> H2029:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnque ella fue/estuvo siendo/había concebido /ella había concebido אָאַקְל<sup>Va-'e-Qka-L: H7043:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Snfui</sup> despreciada /luego me despreciaba בְּעֵינֶיהְ <sup>Be-'e-Y-Ne-Y-Hja:</sup> H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Fn**en sus ojos** / טִשׁׁלָּטוֹיִייִשׁלָּטוֹיִייִי Yi-Sh-Po-T: H8199:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msjuzgue / เา้า เ<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בּיבֶּי <sup>Be-Y-Ni:</sup> H996:Prep + 1-Cm-Snentre tu /en medio de/en :וְבֵינֵוֹף U·Be·Y·Ne·Y·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Msy entre yo /en medio de/en

(Gn 16:6) Y respondió-H559-H87 Abram-H85 a-H413 Sarai: sierva<sup>-H8198</sup> está en tu mano; H3027 haz h6213 con ella lo-H2896-H5869 que bien te parezca. Y como Sarai-H8297 la afligía, H6031 ella H1272-H6440 huyó de su presencia.

(Gn 16:6) ามห่า Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַיּיֹאמֶר אַבְרַם שַלַר הַנָּה הּצּה - H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram אַבְרָם בּרּבּה בּרּבּה בּרּבּר שַלַר וואַ A-B-Ra-M: שַלַר הַנָּה /expresó/habló <sup>H8297</sup> He<sup>-H2009</sup> aquí, tu <sub>H413:Prep</sub>a/hacia/para /(acerca) שָׁרַי הַנֵּח Hji·Ne·Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הַיּלְּטִרְהָ Shi·F·Ka·Te·Kj: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fntu בִּיעֵינָיִיף בּיעִינָיִיף בּי criada/esclava /su sirvienta [es] בְּיֵבֶׁךְ Be·Ya·De·K: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + וַּתִּעַנֵּיהָ שָׂרַי Fn[está] en tu mano /(en tu poder) עֲשִׁי A·Si: H6213:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fnhaz/realizas / בְּלֵה Ho:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí misma בוֹטָם Hja·To·B: H2896:Art + Adj/Sn-Msel buen/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor ּבְעֵינֵיף <sup>Be-'e-Y-</sup>Na-Yi-K: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G + 2-Sn-Fn</sup>en tus ojos /a la vista וַתְעַבֵּהַ Va·Te·'a·Ne·Hja: H6031:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn + 3-Sn-Fny afligió a ella /y cuando trató con dureza שָׁלַי<sup>Ca-Ra-Y:</sup> H8297:Sust/Prop-Sn-FnSarai /

(**Gn 16:7**) Y la halló<sup>-H4672</sup> H3068 junto-H5921 a una fuente<sup>-H5869</sup> de agua<sup>-H4325</sup> en el desierto, H4057 junto H5921 a la fuente-H5869 que está en el-H1870 camino de Shur. -H7793

(**Gn 16:7**) הَ עֶּׁעֶה יַ וַלְאַף יִ אַ Va-Y-Yi-M-Tsa-'A-Hj: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn- עָלָאַף הּ תַלְאַף el<sup>-H4397</sup> ángel de Jehová<sup>-</sup> Ms + 3-Sn-Fn</sup>y la encontró /y la halló מְלָאַף<sup>Ma·L·A·K:</sup> H4397:Sust/Sn-Ms-Gel ángel יָהוָהַ עַל־ עֵין רוב יYe·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-/mensajero/embajador/(mediador) הַּתַּיִם בַּיּמִדְבֵּר MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) <sup>−</sup>עַל A·L: H5921:Prep</sup>por /para עָין E·Y·N: H5869:Sust/Cm-Sn-Ga una fuente /un manantial בוּחַיִּם Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Msde agua / רְבָּמִדְבָּמִוּ Ba·Mi·D·Ba·R: H4057:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el desierto / ביי איי איין A·L: H5921:Preppor /para אָלי Hja·ˈA·Yi·N: H5869:Art + Sust/Cm-Sna la

fuente /manantial בְּדֵרֶךְ Be-De-Re-K: H1870:Prep-En + Sust/Cm-Sn-Gen el camino /

תבכו Va·Ti·B·Ra·K: H1272:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnella huyó /escapó פניה: H6440:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Fnde

superficie/cara/faz /de su presencia

: ישׁוּר: Shu·R: H7793:Sust/Prop-Sn-Fnde Shur/

(Gn 16:8) Y le dijo: H559 (Gn 16:8) ามั่ห่า<u>โ</u>Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַיּאֹמַר הָגָּר Agar, -H1904 sierva de /expresó/habló בּקׁתָת hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-FnAgar / שׁפָתָת Shi·F·Kja·T: שָׁבָּיִת שָׂבֵי Sarai, -H8297-H335 ¿de-H2088- H8198:Sust/Sn-Fn-Gsierva /sirviente אָי־ מִיזֶה בָאת אֵי־ (de-H2088- אַיַבְיּבּי

וּאֶנָה תֶלֱכִי

שָׂרָי וּּבָרָתִּיי

אַנֹכִי בֹּרֵחַת:

וַּתּֿאמֶר מִּפּנֵי<sup>ּ</sup>

H935 dónde vienes tú, y a E-Y: H335:Interrogde dónde / אָרָה H2088:Interrogvienes / בָאת Ba-T:  $d\acute{o}nde^{-H575} \quad vas?^{-H1980} \quad Y \ \ _{H935:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Fn} [y\ ] \ vas\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog} a\ donde\ / \ _{IVe^{-A\cdot Na\cdot Hj:\ H575:Conj-Y}\ +\ Interrog$  \_{IVe^{-A\cdot Na\cdot ella<sup>-H559-H6440</sup> respondió: מֵלֵכִי Te·Le·Ki: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Fnirás/caminarás/andarás /seguirás H595 Huyo<sup>-H1272</sup> de la า่าได้หว้าไป<sup>Va-</sup>To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny presencia [de delante] de /expresó/habló jappMi-Pe-Ne-Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-Gde Sarai-H8297 mi señora.-H1404 superficie/cara/faz /de la presencia שָׁרַי Sa-Ra-Y: H8297:Sust/Prop-Sn-Fnde Sarai / אָבֹרָתֹּׁי A-No-Kji: אָבֹרָתֹּׁיִלי ama/(señora) / אָבֹרָי H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) :תַחַבַּ Bo·Ra·Kja·T: H1272:Verbo/Qal-Part/Sn-Fnhuyo /escapo

mano.-H3027

(Gn 16:9) Y le dijo<sup>-H559</sup> el<sup>-</sup> (Gn 16:9) אֵמֶר (Gn 16:9) אַמֶר (Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo H4397 ángel de Jehová: ˈ/expresó/habló בוי Ja·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí misma מְלָאַרְ Ma·L·A·K: tu señora, <sup>-H1404</sup> y ponte <sub>H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sub>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אָן בִי H6031 sumisa bajo H8478 su H7725:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fnregresa/vuélvete ∹אַל H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָבְרָתַּקָּלְ ama/(señora) / וְהַתְּעַנְּיִי Ve·Hji·T·'a·Ni: H6031:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Impera/Sn-Fny sujétate /y sométete אַתַחַ Ta·Kja·T: H8478:Prepbajo el poder / :בָּייָבִי Ya·De·Y·Hja: H3027:Sust/Fn-DI-G + 3-Sn-Fnen sus manos /debajo de su mano

וַיִּאמר לַּהֹּ ַמַלָאַרְ יִהוָּה ֿשָוּבִי אֵל־ לַּכַרְתַֻּּיּרָ וֹּהָתְעַנִּי תַּחַת ידי∙ה:

ser-H5608 multitud.-H7230

(Gn 16:10) Le dijo-H559 (Gn 16:10) אָרֶן Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo también el<sup>-H4397</sup> ángel de /expresó/habló לְבָּלְ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí misma מְלָאֵך  $\Omega^{Ma\cdot L\cdot A\cdot K:}$ Jehová:-H3068 Multiplicaré- H4397:Sust/Sn-Ms-Gel ángel /mensajero/embajador/(mediador) וֹהוָֹה (Ye·Hjo·Va·Hj: H7235-H7235 tanto tu<sup>-H853</sup> H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) กฎาฏ<sup>Hja⋅R⋅Ba⋅Hj</sup>: descendencia, H2233 que no H7235:Verbo/Hifil-Inf-Abs multiplicaré /aumentaré אַרְבֶּר A·R·Be·Hj: H7235:Verbo/Hifil-Inf-Abs contada a causa de la Imperf/1-Cm-Sn extremadamente /en extremo אָבּר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / קַעֲרְ<sup>Za-R-EK:</sup> H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fntu semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)  $\lambda J^{\text{Ve-Lo:}}$  H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negno / าอูอูเ<sup>Yi·Sa·Fe·R:</sup> H5608:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msserá numerada /contada

וַיִּאֹמֶר לַּהּ ַמַלָאַרְ יִהוָָה הַרְבָּה אַרְבָּה אַת־ זַרְעֵּ∙רְּ וּלָאׁ יִסָּפֵר :בֹּירָב

H1121 y llamarás-H7121 su oído<sup>-H413</sup> aflicción.-H6040

בֹם Me·Ro: H7230:Prep-De + Sust/Sn-Ms por causa de la multitud / (Gn 16:11) Además le dijo (Gn 16:11) אָרֶר (Gn 16:11) אָרֶל (JVa-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo ángel de /expresó/habló ביל בי 'La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí misma מֶלְאַף (Ma·L·A·K: que has concebido, <sup>-H2O3O</sup> y <sub>H3O68:Sust/Prop-Sn-Ms</sub>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אָהָבָּר Hji·Na·K: darás -H3205 a luz un hijo, - H2009:Interj + 2-Sn-Fntu aquí /heme aquí/(aquí tu) กา; Hja·Ra·Hj: H2030:Adj/Sn-Fntu nombre-H8034 Ismael, -H3458 has concebido / אָדְלָין Ve-Yo-La-DT: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Fntendrás porque<sup>-H3588</sup> Jehová<sup>-H3068</sup> / אוֹרָבָר Ve-Qka-Ra-T: H7121:Conj-Y tu + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Fny llamarás / אָׁמוֹ She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / ישׁמעֹאל<sup>Yi-Sh-Ma-'E-L:</sup> H3458:Sust/Prop-Sn-Ms|smael / כּי־<sup>Ki:</sup> H3588:Conjporque / אָשַׁיֵלְאוֹע Sha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha escuchado /ha oído יהוה Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) "עָבֶי, Prepa/hacia/para /(acerca) :קְבָּי, אֶל A·Ne·Ye·K: H6040:Sust/Sn-Ms-G

וַיּיָאֹמֶר לַּהֹּ ַמַלְאַךּ יְהוָׁה ַחָרָה הָרָה וּיִלְדִּעַּ כֵּוֹ וַּקַרָאת שָׁמּוֹּ יִשְׁמָעֵאל כֵּי־ שַׁמֵע יִהוַה אַל־ עָנֵיַּרָ:

H6501 su<sup>-H1931</sup> mano<sup>-H3027</sup> será contra todos, H3605 y la H3027 mano de todos-H3605 contra él, -H1931 y-H5921-H6440 delante de todos-H3605 sus-

+ 2-Sn-Fntu aflicción/angustia/conflicto /miseria/depresión hombre-H120 fiero; H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msserá un / אָבָרָא Pe-Re: H6501:Sust/Sn-Ms-Gsalvaje /fiero/del monte שֻׁלַּב<sup>A-Da-M:</sup> H120:Sust/Sn-Msde hombre /de varón וֹדָיַ<sup>Ya-Do:</sup> H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu mano /su mano [será] לֶּבֶׁב Ba·Ko·L: H3605:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms contra todo el mundo /contra cada hombre 711 Ve·Ya·D: H3027:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-Gy la mano / うKo-L: H3605:Sust/Sn-Ms de todos /de cada hombre iɔ̯ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él "אַעַל /ve·'a·L: H5921:Conj-Y + Prepcontra él /además

וַּהָוּא יִהְיֵהׂ וַּרָא אַלַם יַדּ∙וֹ. בַּכּל וִיַד כָּל יַעַל־ פָּנֵי i·⊋ַ כַל־ אֱחַיּוּ יִשְׁכָּן:

```
H1931
                         hermanos<sup>-H251</sup> פָּבֵי<sup>Pe-Ne-Y:</sup> H6440:Sust/Cm-PI-G</sup>en la presencia /delante <sup>-</sup>כֶל Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-
habitará.-H7931
                                                        Gde todo /de cada אֶחֵיוּ E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos /
                                                        :שְׁכֹּן!Yi·Sh·Ko·N: H7931:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mshabitará /morará/residirá
(Gn 16:13) Entonces llamó (Gn 16:13) אַרָּקָרָא (Va-Ti-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella
                                                                                                                                                                                                                    וַּתָּקְרָא שֵׁם־
יָהוָהֹ הַּדֹּבֵר
Jehová<sup>-H3068</sup>
                                                       H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) าวู:ัสกูHja·Do·Be·R:
                                                                                                                                                                                                                       אֱלֵיּהַ אַתַּה
H410-H413-H7210
                                  con
                                                       H1696:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msque habló / אֱבֶּׁיהָ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                        אַל רָאֵי כַּי
אָמִרָּה הַּגַּם
que ve; porque-H3588 dijo:-
                                                       H410:Sust/Sn-Ms-GDios / אָיַ רְאָיִ Ro·Y: H7210:Sust/Sn-Msque me ve / בָּוּ
                                                                                                                                                                                                                       הֲלֶבׁ רָאָיתִי
H559 ¿No he-H7200 visto
                                aquí<sup>-H1988-</sup> H3588:Conjpor/para/porque / กา๋าุกุฬ<sup>A-Me-Ra-Hj:</sup> H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn(ella)
                                                                                                                                                                                                                         אַחַרֵי רֹאַ∙י:
también-H1571
                                                                                                          בּהַ Historia además/de hecho/de
H310 al que me ve?-H7200
                                                                   /expresó/habló
                                                                                                                                                                                 הַלָם Hja·Lo·M:
                                                        nuevo/igualmente/entonces/con
                                                                                                                                /incluso/solamente
                                                        <sup>H1988:Adv</sup>aquí/acá /este lugar יָאִיתִי<sup>Ra.-'Y-Ti:</sup> H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn</sup>vi /he
                                                        visto אַחַרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Sust/Pl-Ms-Gposteridad /la espalda רֹאָי: Ro·Y:
                                                        H7200:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sndel que me ve /
(Gn 16:14) Por<sup>-H5921-H3651</sup>
                                                       (Gn 16:14) בי A·L: H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba אָל־ (Gn 16:14) אַל־
                                                                                                                                                                                                                   עַל־ כֵּוֹ קַרַא
lo cual llamó^{	ext{H7121}} al pozo:^{	ext{H3651:Adv}}después de esto /por lo tanto מָרָג ^{	ext{Qka-Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-Sn-Perf/3-S
                                                                                                                                                                                                                        לַּבָּאֵר בָּאֵר
H875 Pozo<sup>-H883</sup> del Viviente Msfue llamado / בְּבֵּאֵר La-Be-'e-R: H875:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fn</sup>el pozo
                                                                                                                                                                                                                לחַי רֹאֵי הַנַּה
que me ve. He-H2009 aquí
                                                        /foso/cisterna בָּין־ קַדֵשׁ וּ-בֵין -/ La-Kja-Y: H0:Sust/PropLahai לֶחַי / בּין־ קַדֵשׁ וּ-בֵין -/ בּין־ קַדֵשׁ וּ-בַין
está entre<sup>-H996</sup> Cades<sup>-H6946</sup>
                                                                                            H883:Sust/Prop-Sn-FnRov
                                                                                                                                                                                   ามูก<sup>Hji·Ne·Hj:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                           בָּרֵד:
v<sup>-H996</sup> Bered. H1260
                                                        H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en
                                                                                                                                                     efecto)
                                                        hecho/(ciertamente) בין ב<sup>Be-Y-N:</sup> H996:Prepestá entre /en medio de/en
                                                        עבריע ( <sup>Qka-De-Sh:</sup> H6946:Sust/Prop-Sn-FnCades | ובין  <sup>U-Be-Y-N:</sup> H996:Conj-Y + Prepestá
                                                        entre /en medio de/en :Tۤ׆֖֖֖֖֖<sup>Ba-Re-D: H1260:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>Bered /
(Gn 16:15) Y Agar-H1904
                                                        (Gn 16:15) ໄລ້ມີໂ<sup>Va-Te-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn dio a</sup>
                                                                                                                                                                                                                          וּתֵּלֶד הָגֵּרוּ
dio<sup>-H3205</sup> a luz un hijo<sup>-H1121</sup>
                                                        luz/engendró / אַכְרָם Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-FnAgar / בָּלָאַכְרָם Le·'a·B·Ra·M:
                                                                                                                                                                                                                         לָאַבָרֶם בֻּן
a Abram, -H87 y llamó-H7121
                                                       H87:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abram / DBe-N: H1121:Sust/Sn-Msun hijo
                                                                                                                                                                                                                   וַיִּקְרָא אַבְרֶם
Abram<sup>-H87</sup> el<sup>-H8034</sup> nombre
                                                        /(descendiente) וַיִּקְרָּא<sup>I</sup>Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                             וֹשֵם־ כִּנֵּ∙וֹ
del hijo<sup>-H1121</sup> que<sup>-H834</sup> le dio
                                                        Msllamó/fue llamado / אֲבָרֵם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / ביי אווא אָבָרַם jShe·M:
                                                                                                                                                                                                                        אַשַׁר־ יַלִדַה
H3205 Agar, H1904 Ismael.
                                                        H8034:Sust/Sn-Ms-G nombre / ijpBe·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssus hijos
                                                                                                                                                                                                                  :הָגָר יִשְׁמָעֵאל
H3458
                                                                                           ר־ A·She·R: H834:Pro/Rquién /cual
                                                        /(descendiente)
                                                        H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fndio a luz/engendró /había dado a iluminación
                                                        יַשְׁמַעֵאל: / Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-FnAgar יַשְׁמַעֵאל: / Yi·Sh·Ma·ˈE·L: H3458:Sust/Prop-Sn-הַגָּר
(Gn 16:16) Era<sup>-H87</sup> Abram (Gn 16:16) בוְּלְים (Ve-'a-B-Ra-M: H87:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Abram / בָּן אוֹי (Prop-Sn-Msy Abram / בָּן בּשׁרָּא Be-N:
                                                                                                                                                                                                                        וּאַכַרֶּם כַּן־
H1121 de edad de<sup>-H8084</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-G</sup>de edad de /[era] viejo שְׁלֹנְים She·Mo·Ni·M: H8084:Num/Cm-
                                                                                                                                                                                                                      שָׁנָה שָׁנָה
ochenta<sup>-H8141</sup> y<sup>-H8337</sup> seis Pltenía ochenta / אָנָעָע Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / אָנָעָע Ve·She·Sh: H8337:Conj-
                                                                                                                                                                                                                        וּשֵׁשׁ שָׁנֵים
H8141 años, cuando cuando y + Num/Sn-Fny seis / שָׁנֵים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / בּלֶדֶת Asos is is is in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in the cuando in
                                                                                                                                                                                                                      בַּּּלֶדֶת־ הָגָּר
Agar<sup>-H3205</sup> dio a luz a<sup>-H3458</sup>
                                                       H3205:Prep-En + Verbo/Qal-Infdio a luz/engendró / ๅฐา Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                  אֶת־ יִשְׁמָעֵאל
Ismael. -H87
                                                        <sup>Fn</sup>Agar / ־אֵת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / שִׁתְעֵאל יִישִׁמָעֵאל יִיישִׁמָעֵאל יִיישִׁמָצַאל יִיישִׁמָצַאל אָת
                                                                                                                                                                                                                         לִּאַבָרֱם: ס
                                                        | Ismael / :לְאַבְרֵם: \Le·'a·B·Ra·M: H87:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abram / OS: H0:Punt
(Gn 17:1) Era<sup>-H1961</sup> Abram (Gn 17:1) אויַ היי (Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mshacerse/llegar
                                                                                                                                                                                                                         וַּיִהֶי אַכָּרָם
H87 «de edad de»*-H1121
                                                        a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció בָּרֶבּ A-B-Ra-M: H87:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                        בַּן־ תִּשָּׁעֵים
noventa<sup>-H8673-H8141</sup>
                                                   אַ MsAbram / בּן־ Ti-Sh-'Y-Ms-Gde edad de /viejo הָּשְעִים <sup>Ti-Sh-'Y-M</sup>:
                                                                                                                                                                                                                       שָׁנָה וּתֵשַׁע
                               años, <sup>-H8141</sup>
nueve-H8672
                                                       H8673:Num/Cm-Plnoventa / אָנָשׁע Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וְתָשַׁע Ve·Te·Sha':
                                                                                                                                                                                                                         שַׁנֵים וַיַּרֵא
cuando le apareció-H7200
                                                      H8672:Conj-Y + Num/Sn-Fny nueve / שָׁגֶים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños /
                                                                                                                                                                                                                            יָהוָה אֶל־
```

איי<sup>[Va·Ye·Ra:</sup> H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msapareció

אַבָרָם וַיִּאֹמֶר

**RVI CODIFICADA** H413-H413 diio:-H559 Yo-H589 mostró/manifestó กโ๋ก: Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo soy el Dios Todopoderoso; Soy el que Soy) אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַכְּרָם A-B-Ra-M: anda<sup>-H1980-H6440</sup> delante<sup>-</sup> H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / าากูห่ ูเ<sup>Va-Yo-</sup>Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec- $^{\rm H589}$  de mí y sé $^{\rm -H1961}$ Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֶלֵיוֹ E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Msacerca de /para perfecto.-H8549 él אַנִי<sup>A-Ni:</sup> H589:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo/a mi /hacia mi אֱל<sup>E-L:</sup> H410:Sust/Sn-MsDios / ישׁדֹּיו <sup>Sha·Da·Y:</sup> H7706:Sust/Prop-Sn-MsOmnipotente/Todopoderoso /completamente poderoso אָהָתָהַלֵּף Hiji-T-Hja-Le-K: H1980:Verbo/Hitpael-Impera/Sn-Msande/camine /esté yendo לְפַנֵי Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Snante mí /delante de mí וְהֵיֵה Ve·Hj·Ye·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse /y se :תַּמִים Ta·Mi·M: H8549:Adj/Sn-Msy sé perfecto/integro/completo /libre de culpa/sin faltas (**Gn 17:2)** אֲתְּגָתְ Ve·'e·Te·Na·Hj: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-(**Gn 17:2**) Y pondré<sup>-H5414</sup> mi pacto [alianza, convenio, Sny יְרִי Pe·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn**mi** haré /pondré acuerdo]-H1285 entre-H996 mí pacto/alianza/convenio /acuerdo בֵּינֵי <sup>Be-Y-Ni:</sup> H996:Prep + 1-Cm-Sn</sup>entre mi /en y-H996 ti, y te multiplicaré medio de/en จามเวเ<sup>1</sup>U·Be·Y·Ne·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Msentre ti /en medio H7235 enteramente [en gran de/en וְאַרְבֵּר Ve·ˈa·R·Be·Hj: H7235:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny se manera, grandemente] multiplicaré /aumentaré กูทุไห<sup>O-T-Kja:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti TAD בּם אוֹים: Bi·M·'OD: H3966:Prep-En + Advextremadamente /en extremo אָרְד: Me·O·D: H3966:Adven extremo /enormemente (Gn 17:3) Entonces Abram (Gn 17:3) לֵשִׁי (I Va-Y-Yi-Po-L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mscayó /se se<sup>-H5307-H87</sup> postró postró בְּרָבָּת A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-Ms Abram / בּרָבָּר H5921:Prepen sobre<sup>-H5921-H6440</sup> su rostro, /sobre/encima ויַבַּף Pa·Na·V: H6440:Sust/Cm-PI-G + 3-Sn-Msen su superficie/cara/faz y Dios-H430 habló-H1696 con-/rostro 72TIIVa·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Mshabló /V H854 él, diciendo:-H559 habló אָבוּ <sup>H854:Prep + 3-Sn-Ms</sup>por/para/porque /con él אֱלֹהָים<sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/PI-Ms Dios / באָרור: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando (Gn 17:4)<sup>-H589</sup> He<sup>-H2009</sup> (Gn 17:4) יוָבָּר A-Ni: H589:Pro/1-Cm-Snyo/a mi /hacia mi הָבָּר Hji-Ne-Hj: aquí mi<sup>-H589</sup> pacto [alianza, H2009:Interj</sup>viendo/contemplando/mirando/(en efecto) convenio, acuerdo]-H1285 H1285:Sust/Sn-Fn-G es hecho/(ciertamente) בריתי <sup>Be·Ri·Ti:</sup> contigo,-H854 y serás-H1961 pacto/alianza/convenio /acuerdo אָהָ $\mu^{I-Ta-K: H854: Prep + 2-Sn-Ms}$ por/para/porque padre-H1 de muchedumbre /contigo ฏบูเ<sub>คา</sub>าเปลา (Ver-Hja-Yi-Ta: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Mshacerse/llegar H1995 de gentes.-H1471 a ser/volverse /serás לַאַב Le·'A·B: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G padre / אָב Lipa Hja·Mo·N: H1995:Sust/Sn-Ms-Gde muchas /muchedumbre :אוֹיֶם Go·Yi·M: H1471:Sust/Pl-Msnaciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros H7121 llamará más-H5750 tu H7121:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msnunca más se llamará /será denominado Ti $y^{\text{O-D:}}$ sino que será<sup>-H1961</sup> tu <sub>Ms-G</sub> + <sup>2-Sn-Ms</sup>tu nombre / בְּבֶּרֶם A·B·Ra·M: H87:Sust/Prop-Sn-MsAbram / porque<sup>-H3588</sup> te he<sup>-H5414</sup> אוֹנְהֵיָרְ Ve-Hja-Ya-Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Mshacerse/llegar a nombre<sup>-H8034</sup> Abraham, H85

אַלַיּוֹ אַנִי־ אֵל וׁ אַלַיּ שַׁדַּׁי הָתָהַלֱךְּ ָלִּ·פָנַיִּי וַּהְיֵה תמים: וּאֵתָּנֶה בָרִיתְּיי בֿונֿיו וּכֿונֿ.ك וָאַרְבֶּה אוֹתְּיּךְ בָּּתָאָד מָאָד: וַיִּפָּל אַבָרָם עַל־ פּנַיּוּ וַיִּדַבֱר אָתַּיּוֹ אַלֹהֵים לַ∙אמָר: אַנִּי הָנֵּה בָרִיתָּיי אָתַּיּךְ וּהָוִּיתָ לִּאַב הַמְוֹן גּוֹיֵם: וּלאֹד יִקַּרֵא עוֹד אַת־ שָׁמְּרָּ אַבְרֶם ָוּהָיֶה שָׁמִּיּך*ּ* אַבְרָהָׁם כֵּי ַנְתַתֵּייּך:

 $muchedumbre^{\text{-H}1995}$ gentes.-H1471

Abram, -H87 H5750:Adv más /más largo "پُپر الله اله E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / البير اله Shi-M-Kja: H8034:Sust/Snpuesto por padre-H1 de ser/volverse /será אַבר הַקוֹן אוֹיָם de ser/volverse /será אַבר הַקוֹן אוֹיָם de ser/volverse /será אַבר הַקוֹן אַבּרּ de אַרְרָבּ H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque / אַב<sup>A-B:</sup> H1:Sust/Sn-Ms-Gpadre /(jefe familiar)  $IiD \cap^{Hja\cdot Mo\cdot N:}$  H1995:Sust/Sn-Ms-Gde muchos /muchedumbre בוּיָם  $\lambda^{Go\cdot Yi\cdot M:}$ H1471:Sust/PI-Msnaciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros יָרְתַתֵּיך:\Ne·Ta·Ti·Ka: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Mste he hecho /

(Gn 17:6) Y te multiplicaré (Gn 17:6) וְהַפְרֵתֶי (Ve·Hji·F·Re·Ti: H6509:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-ָּוּהִפְרֵתֵי אְתִּיּך<u>ּ</u> enteramente [en gran Snfructifero /aumentado/multiplicado אָתְרָ O·Te·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) בַּּסְאְד מְאֹד manera, grandemente], y haré ti נְתַתָּיִיף לְּגּוֹיֻם אוֹבְים אַBi-M-'OD: H3966:Prep-En + Advextremadamente /en extremo אָלְהַרָּטִּאָד יִּר לְּגּוֹיֻם יִּר לְּגּוֹיֶם רְּיִּבּוֹתְיִים בּיים אוֹבּים אַנוּ אַנּים אָנּים אַנּים אַנּים אַנּים אַנּים אַנּים אַנּים אַנּים אַנּים אַנּים אַנּים אָנּים אַנּים אָנּים אַנּים אָנּים אָנּים אַנּים אַנּים אַנּים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנּים אַנּים אָנּים אָנִים אָנִים אָנּים אַנּים אָנּים אַנּים אַנּים אָנּים אַנּים אָנּים אַנּים אָנִים אַנּים אָנּים אָנְים אָנִים אָנְים אַנּים אָנְים אַנּים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אַנּים אַנּים אָנְים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנִים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנִים אָנְים אָנְים אָנִים אָנְים אָנִים אָנְים אָנְים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנְים אָנְים אָנְים אַנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנִים אָנְים אָּנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָינְים אָנְים אָינְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָּנְים אָּנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָּנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים אָנְים

```
H5414 naciones-H1471 de ti, y H3966:Advextremadamente /enormemente/grandemente וּנְתַתָּיוּ
                                                                                                                                                                                                                  ڬ؈۬ڹ
                                                                                                                                                                                                                                   וּּמְלָכֵים
                            saldr\'{a}n^{-H3318} \ \ _{\text{H5414:Conj-Y}} \ \ + \ \ _{\text{Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn}} \ \ + \ \ _{\text{2-Sn-Ms}} y \ \ \ \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma}^{\downarrow} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma}^{\downarrow} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma}^{\downarrow} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma}^{\downarrow} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma}^{\downarrow} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma}^{\downarrow} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma}^{\downarrow} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma}^{\downarrow} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma}^{\downarrow} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma}^{\downarrow} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ \Box_{\kappa}^{1}i\lambda_{\gamma} \overset{\text{Le-Go-Yi-M:}}{\hookrightarrow} \\ har\'{e} \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / \ \ / 
de<sup>-H4480</sup> ti.
                                                        H1471:Prep-Res + Sust/PI-Msnaciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países
                                                                                    DיDil<sup>U·Me·La·Kji·M:</sup> H4428:Conj-Y + Sust/Pl-Ms<sub>V</sub> reves
                                                        /monarcas/(soberanos de estado) אָמָם Mi·Me·Kja: H4480:Prep + 2-Sn-Ms de ti /y
                                                        fuera de :וצאו<sup>Ye-Tse-U: H3318:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms</sup>saldrán /
(Gn 17:7) Y estableceré mi (Gn 17:7) אוַהַקְּמֹרָיי (Gn 17:7) אוַהַקְמֹרָיי (Va-Hja-Qki-Mo-Ti: H6965:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sny
                                                                                                                                                                                                                    וַּהַקְּמֹתִי אֶת־
                                                        estableceré /afirmaré "אֵת - <sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / בַּרִיתִּׁי <sup>Be-Ri-Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-</sup>
                                                                                                                                                                                                                         בּרוּתׁיו בּיניי
acuerdo]-H6965-H1285
                                           entre G + 1-Cm-Snmi pacto/alianza/convenio /acuerdo בּוֹנְי Be-Y-Ni: H996:Prep + 1-Cm-
                                                                                                                                                                                                                          וּבֵינֶּיךּ וּבֵיון
^{\rm H996} mí y^{\rm -H996} ti, y^{\rm -H996} tu
                                                        Snentre mi /en medio de/en ๆ ู้ไป-Be-Y-Ne-Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Msentre ti
                                                                                                                                                                                                                    זַרעַ ּרָּ אַחַבֵי ּרְּ
descendencia-H2233
                                                        /en medio de/en יבוו <sup>U-</sup>בוו <sup>U-Be-Y-N: H996:Conj-Y + Prep</sup>entre tu /en medio de/en
                                                                                                                                                                                                                                   לִּידֹרֹתַּ∙ם
después-H310 de ti en sus
                                                        זַרעַק<sup>Za·R·ˈa·Kja:</sup>
                                                                                                           H2233:Sust/Sn-Ms-G
                                                                                                                                                                                                                     לִּבְרִית עוֹלֶם
generaciones, -H1755
                                               por
                                                                                                                                                                                                                          לַּהָיָוֹת לְּּךְּ
                                                        semilla/simiente/linaje/descendiente
                 [alianza,
                                                        /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחַבֶּיף A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-
                                                                                                                                                                                                                                 לֵּאלהָׁים
acuerdo]-H1285
                                   perpetuo,
                                                        Sn-Ms después de ti / בְּלֶבוֹ בּיִם Le·Do·Ro·Ta·M: H1755:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Msen
                                                                                                                                                                                                                                  <u>-וַּלּיזַרְעְ</u>ּ
H5769 para ser-H1961 tu Dios,
א el de tu descendencia - tus generaciones /descendencias/familia/linajes בְרָרִית Li·B·Ri-T: H1285:Prep-Res +
                                                                                                                                                                                                                                    :שַׁרַוּרָיּ
H2233 después-H310 de ti.
                                                        Sust/Sn-Fn-Gpacto/alianza/convenio /acuerdo עוֹלֶם O·La·M: H5769:Sust/Sn-
                                                        Mseterno /perpetuo/para siempre לָהִיוֹת Li·Hj·Yo·T: H1961:Prep-Res + Verbo/Qal-
                                                        Le·Lo·Hji·M: H430:Prep-Res + Sust/Pl-Mstu
                                                        אַלזרעַך: U·Le·Za·R·ˈa·Kja: H2233:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms<sub>V</sub> a tu
                                                                                                                         /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)
                                                        semilla/simiente/linaje
                                                        :ลาวูกูXู<sup>A.Kja.Re.</sup>Y<sup>.Ka:</sup> H310:Prep + 2-Sn-Ms</sup>después de ti /
(Gn 17:8) Y te daré-H5414 a (Gn 17:8) וְנָתַתֵּיו (Ve·Na·Ta·Ti: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sny te daré /
                                                                                                                                                                                                                           וֹּנַתַתְּי לְּ·ךְּ
ti, y a tu descendencia<sup>-H2233</sup> קָלְזַרְעַרְּ le-Ka: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo לְּזַרְעַרְּעַרָּ
                                                                                                                                                                                                                                  וּילִיזַרְעַּיּך
después<sup>-H310</sup> de ti, la tierra + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msy a tu semilla/simiente/linaje
                                                                                                                                                                                                                   ן אַחַרֻיּרָ אֱת
H776 en<sup>-H4033</sup> que moras, /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחֵרֶיׁף אַ A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-
                                                                                                                                                                                                                        אָרֵץ מִגְרַיּ-ךּ
toda^{\text{-H3605}} la^{\text{-H776}} tierra de sn-Msdespués de ti /- אָרָ ן ^{\text{E-T: H853:Mar-Obj-Dir}} ^{\text{Const.}} ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} אָרֶר אין ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} איני ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} איני ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} איני ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} איני ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} איני ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}} ^{\text{-H853:Mar-Obj-Dir}}
                                                                                                                                                                                                                  אַת כַּל־ אַרַץ
                            tierra /territorio/terreno/región אָבֶייף Me·Gu·Re·Y·Ka: H4033:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msen
                                                                                                                                                                                                                     כָּנַעַן לַּאַח<u>ָזּ</u>ת
perpetua; אָת donde eres un extraño /extranjero אָמָב E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / ל־סָל־ / סְלּה perpetua; אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / סְלּה אָה perpetua; אָת
                                                                                                                                                                                                                      עוֹלֵם וּהַיֵיתִי
                                                        H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda
                                                                                                                       אֱברץ E·Re·Ts:
                                                                                                          1
                                                                                                                                                    H776:Sust/Sn-Fn-Gla
                                                                                                                                                                                                  לַּהָם לַּאלֹהֵים: tierra
el Dios-H430 de ellos.
                                                        /territorio/terreno/región בָּׁלַעַן א<sup>Ke·Na·'a·N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /
                                                        תווע (באַ La·'a·Kju·Za·T: H272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gen posesión /heredad
                                                        עוֹלֶם<sup>O·La·M:</sup> H5769:Sust/Sn-Mseterna /perpetua/para siempre וְהָיֶיתִי <sup>Ve·Hja·Yi·Ti:</sup>
                                                        H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Snhacerse/llegar a ser/volverse /y seré
                                                        Le·Lo·Hji·M: H430:Prep-Res + Sust/Pl-בֶּׁהֶם בּllos / בַּׁאַל הֵים: Le-Lo-Hji·M: H430:Prep-Res + Sust/Pl-
                                                        MsDios /
(Gn 17:9) Dijo<sup>-H559</sup> de (Gn 17:9) าวูห่-<u>เ</u>l<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup>
                                                                                                                                                                                                                  וַּיָּאמֵר אֱלֹהִיםׂ
nuevo Dios<sup>-H430</sup> a<sup>-H413</sup>
                                                                                             אֵלֹהִים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-Ms Dios
                                                        /expresó/habló
                                                                                                                                                                                                                       אֵל־ אַכְרַהַּם
Abraham: -H85 En cuanto a H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַבְרָהָם Abraham: H85:Sust/Prop-Sn-Msa
                                                                                                                                                                                                                         וּאַתָּה אֶת־
ti,-H859 cumplirás [guardarás,
                                                       Abraham / אָתָּי Ve·ˈa·Ta·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Mstú /y en cuanto a ti אֶתּE·T:
                                                                                                                                                                                                                   בַּרִיתֵ∙י תִשָּׁלֵר
conservarás] mi pacto [alianza,
convenio, acuerdo] -H1285-H8104 H853:Mar-Obj-Dir_
                                                                                                       ירְתְי Pe-Ri-Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G
                                                                                                                                                                                                                      אַתָּה וּזַרִעַּּר
                                         tu<sup>-H859</sup> pacto/alianza/convenio /acuerdo า่มุบุ่มฺาั<sup>Ti-Sh-Mo-R:</sup> H8104:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                     אַתַרָיּרָ
tú<sup>-H859</sup>
                                                        <sup>Ms</sup>mantendrás/conservarás /cumplirás/guardarás กฏษุห<sup>A⋅Ta⋅Hj: H859:Pro/2-Sn-</sup>
                                                                                                                                                                                                                                 לִ∙דֹרֹתֻ∙ם:
descendencia<sup>-H2233</sup>
después<sup>-H310-H859</sup> de ti por <sup>Ms</sup>tú /usted ווֹרְעַרָּן Ve-Za-R-'a-Kja: H2233:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms</sup>y tu
sus generaciones.-H1755
                                                        semilla/simiente/linaje
                                                                                                                        /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)
```

Sust/PI-Ms-G

/descendencias/familia/linajes

ק'ב'ר אַחַב'יף A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-Sn-Msdespués de ti / בּילדרֹתֶם: \Le·Do·Ro·Ta·M:

<sup>3-PI-Ms</sup>en

generaciones

acuerdo] -H1285 descendencia<sup>-H2233</sup> después<sup>-H310-H4135</sup> de ti: H3605 varón-H2145 de entre ustedes.

pues, -H5243-H226 la<sup>-H1320</sup> carne de prepucio, -H6190 y será-H1961 por señal-H226 del pacto [alianza, convenio, acuerdo]ustedes.

será circuncidado H3117:Sust/PI-MSdías todo<sup>-H3605</sup> varón<sup>-H2145</sup> entre ustedes por sus [de ustedes] linaje.<sup>-H2233-H1931</sup>

convenio, acuerdo]-H1285 en su [de tu] carne-H1320 por pacto H1285 perpetuo.-H5769

(**Gn 17:10)** Este<sup>-H2063</sup> es mi (**Gn 17:10)** אוֹן אָרי (**Gn 17:10)** בּרִיתָּׁי (**Gn 17:10)** בּרִיתָּׁי (**Gn 17:10)** בּרִיתָּׁי [alianza, convenio, H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn[es/está] mi pacto/alianza/convenio /acuerdo que<sup>-H834-</sup> مِنْهِار أَ-A·She-R: H834:Pro/Rque /cual ابْنَهُامِ أَنْ A·She-R: H834:Pro/Rque /cual إبْنَهُم أَنْ guardaran entre<sup>-H996</sup> Msguardarán/conservarán /cumplirán/guardarán בינו Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cmmí y<sup>-H996</sup> ustedes y<sup>-H996</sup> tu <sup>Sn</sup>entre mi /en medio de/en בֵּינֵיכֶּׁם U·Be·Y·Ne·Y·Kje·M: H996:Conj-Y + Prep + 2-Pl לַ-כֶם כַּל־ זָכֵר: <sup>Ms</sup>entre ti /en medio de/en וּבֵין ו<sup>U⋅Be⋅Y⋅N: H996:Conj-Y + Prep</sup>entre tu /en medio de/en ַ H2233:Sust/Sn-Ms-G semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחָבֶיף A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-/ <sup>Sn-Ms</sup>después de ti / הְמָוֹל Hji·Mo·L: H4135:Verbo/Nifal-Inf-Absserán circuncidados / בֹוֹב<sup>Za-Kja-R:</sup> H2145:Sust/Sn-Msvarón Ms-Gtodo/toda/cada /cada uno /varón/masculino

(Gn 17:11) Circuncidaran, (Gn 17:11) Dກຸ່ງກຸງງາ<sup>U-Ne-Ma-L-Te-M:</sup> H5243:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/2-Pl-Ms<sub>y</sub> circuncidarás /cortarás para destapar אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בָּשַׂר עַרְלַתִּיכֵם Be-Sa-R: בָּשַׂר עַרְלַתִי [ustedes] H1320:Sust/Sn-Ms-Gla carne /(cuerpo עַרְלַתְּכֵּם A-Re-La-T-Kje-M: H6190:Sust/Sn-Fn-G + 2-Pl-Msde su prepucio / ักเก๋เก๋!Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Mshacerse/llegar a H1285 entre<sup>-H996</sup> mí y<sup>-H996</sup> ser/volverse /y será אָלְבָּי-o-T: H226:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G</sup>para señales/signos H1285:Sust/Sn-Fndel בּרִית <sup>Be-Ri-T:</sup> /marcas/divisas/maravillas pacto/alianza/convenio /acuerdo בֵּינֵי <sup>Be-Y-Ni:</sup> H996:Prep + 1-Cm-Sn</sup>entre mi /en medio de/en :ביניכם I<sup>U·Be·Y·Ne·Y·K</sup>je·M: H996:Conj-Y + Prep + 2-Pl-Msentre /en medio

 $\begin{tabular}{ll} \textbf{(Gn 17:12)} Y de^{-H1121} edad & \textbf{(Gn 17:12)} & \textbf{-}$ de ocho<sup>-H8083</sup> días<sup>-H3117-</sup> מִים She-Mo-Na-T: H8083:Num/Sn-Ms-G</sup>ocho /cuando tenga ocho יָלִים (Ya-Mi-M: >iဂု၊ Yi⋅Mo⋅L: H4135:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msserá 1 circuncidado /cortado para ser destapado בְּלֶבֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para יְלֶיד יְלִיד יְלִיד generaciones; -H1755 el-H3211 ustedes/con ustedes בָּלְבּי wstedes בּלבי ustedes/con ustedes בָּלְבּיּ wstedes/con ustedes בָּלְבּיּ Msvarón /varón/masculino בָּלֶם הְּלֹדֹרֹתֵיכֶם Le·Do·Ro·Te·Y·Kje·M: H1755:Prep-Res + Sust/Pl- בָּלֶם הַ לִּל בָּן יִי nacido en casa, -H1004 y el Ms-G + 2-Pl-Ms en tus generaciones /en tus descendencias/familia/linajes H3701 a cualquier -H3605- יְלֵיד יִי Ye-Li-D: H3211:Sust/Sn-Ms-Gel que nace /el nacido אָבָי בּיִּב Ba-Yi-T: H1004:Sust/Sn-H1121 extranjero, -H5236 que - Msen la casa /morada/habitación/cámara קַנַת־ U·Mi·K·Na·T: H4736:Conj-Y + H834 no<sup>-H3808</sup> fuere de tu <sup>Sust/Sn-Fn-G</sup>o el comprado /adquirido ් ල්ට්ට Ke-Se-F: H3701:Sust/Sn-Ms</sup>con dinero / Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gque בֶּן ה' Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gque [sea] /(descendiente) בָּׁלֵּג אוֹי Ne-Kja-R: H5236:Sust/Sn-Msextraño/extranjero /ajeno H834:Pro/Rque /cual H3808:Adv/Part-Negno/ni ילִא<sup>∟.o:</sup> /nunca/ninguno ﴿ วุบุกุ Mi·Za·R·ˈa·Kja: H2233:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msde tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) :אין ואי H1931:Pro/3-Sn-Msél /

(Gn 17:13) Debe ser (Gn 17:13) הַמָּוֹל (Hji·Mo·L: H4135:Verbo/Nifal-Inf-Absdebe /es necesario H4135 nacido en tu casa, H3211:Sust/Sn-Ms-Gy el que nace /es nacido ลูภุ่า ลูBe-Y-Te-Kja: H1004:Sust/Sn-Ms-G + y el<sup>-H4736</sup> comprado 2-Sn-Ms en tu casa /morada/habitación/cámara אָרָקרָנָת (U·Mi-K·Na-T: H4736:Conj-Y + por tu dinero; -H3701 y estará-L1061 --: Posto Ialianza, Sust/Sn-Fn-Gy el que es comprado /adquirido 790 Ska-S-Pe-Ka: H3701:Sust/Sn-Ms-G + <sup>2-Sn-Ms</sup>con tu dinero / וְהָיִתֶה (Ve-Hja-Ye-Ta-Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-יתי Be·Ri·Ti: H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn**mi** <sup>Sn-Fn</sup>así /y será [alianza, convenio, acuerdo]- pacto/alianza/convenio /acuerdo בָּכְשַׂרְכֶּם Bi-B-Sa-R-Kje-M: H1320:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-PI-Msestará en su carne /(cuerpo carnal/carne fresca) לְבָרָת. Li-B-Ri-T:

זָאת בָּרִיתִֿיי אַשֵׁר תִּשִׁמְרֹּוּ בֵּינִּיוֹ וּבֵינֵיּכֹם וּיַבֶין זַרְעֲיּּ אַחֲרֶיּךּ הִמָּוֹל

וּנִמַלִּתֵּם אֵת

וַּהָיָה' לִּאְוֹת

בַּרִית בֵּינַיי

וּבֵינֵיּכֵם:

וּבֵן־ שָׁמֹנַת יַמִּים יַמּוֹל לַּכֵם כָּל־ זַּכַר בָּיִת וּמְקנַת־ ַנַּכָּר אֲשֶׁר לְאׁ ָמְיזַּרָעֲיךְּ הְוּא:

הָמָּוֹל וּ יָמֶוֹל יָלֵיד בֵּיתִּרּ וּמִקנַת כַּסִפֵּּיךּ וּהָיִתֶּה בָרִיתֵּיי בָּיבָשַׂרְיּכֵם לִּבְרִית עוֹלֱם:

```
de su<sup>-H1931</sup> prepucio, -H6190
aquella-H5315-H1931 persona
será-H3772 cortada de su-
```

convenio, acuerdo] -H1285

Dijo<sup>-H559</sup> 17:15) (Gn también Dios-H430 a-H413 Abraham:-H85 A Sarai-H8297 tu mujer-H802 no-H3808 la llamarás<sup>-H7121-H8034</sup> Sarai, H8297 mas-H3588 Sara-H8283 será su nombre.-H8034

daré<sup>-H5414</sup> de<sup>-H4480</sup> hiio:-H1121 sí, la bendeciré,-H1288 y vendrá-H1961 a ser madre de naciones:-H1471 vendrán<sup>-H1961</sup> H4480 ella.

17:17) se<sup>-H5307</sup> Abraham-H85 postró sobre<sup>-H5921-H6440</sup> su ¿A hombre-H1121 de cien-H3967 años-H8141 ha-H3205 de nacer hijo? ¿-H518 Y Sara,ya de<sup>-H1323-H8673</sup>-H8141 noventa años, ha H3205 de concebir?

```
H1285:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gpacto/alianza/convenio /acuerdo :עוֹלֶם: O-La-M:
H5769:Sust/Sn-Mseterno /perpetuo/para siempre
```

(Gn 17:14) Y el varón<sup>-H2145</sup> (Gn 17:14) אָרֶל (Ve-'a-Re-L: H6189:Conj-Y + Adj/Sn-Msy el incircunciso /no וּעַרֵל וּ זַּכָּר incircunciso, <sup>-H6189</sup> el que circuncidado אָשָׁלֶּי<sup>A-She-R:</sup> H2145:Sust/Sn-Msvarón /varón/masculino אָשָׁעֶּ<sup>A-She-R:</sup> אַשַר לִא־  $^{\text{H834}}$  no- $^{\text{H3808-H4135}}$  hubiere  $^{\text{H834:Pro/R}}$ el cual /que  $^{\text{-}}$ ל $^{\text{L-O:}}$   $^{\text{H3808:Adv/Part-Neg}}$ no/ni /nunca/ninguno יָפּוֹל אֱת־ בִּשַׂר עָרְלָתֹּוֹ Obj-Dir\_ / רְנָכְרְתָּה הַּיּנֶּפֶשׁ Be·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Ms-Gla carne /(cuerpo carnal/carne fresca) יָנִכְרְתָּה i אַרְלָתׁ + <sup>3-Sn-Ms</sup>de <sup>H6190:Sust/Sn-Fn-G</sup> ן הַ∙הָוא מָ∙עַמֵּייהַ ו su prepucio Pueblo; -H5971 ha-H6565 אוֹנְכְרָתָּה Ve-Ni-K-Re-Ta-Hj: H3772:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Sn-Fn será cortado / אַת־ בָּרִיתְּיוּ violado mi pacto [alianza, ผู้อูลูก Hja·Ne·Fe·Sh: H5315:Art + Sust/Sn-Fnel alma/(persona) /(vida/aliento) הַפַר: ס אָר אָר H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnél / מֶעְמֵיהָ Me·'A·Me·Y·Hja: H5971:Prep-De + Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Fnde su pueblo / אֶת־ <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / בָּרִיתִי <sup>Be-Ri-Ti:</sup> H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi pacto/alianza/convenio /acuerdo :חָפָר Hije·Fa·R: H6565:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msél ha roto /violado/quebrantado OS: H0:Punt\_ /-

(Gn 17:15) ามูห่ <u>I</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo אֵל ֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios באל-, /expresó/habló הַּקָׁרָהָׁם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-H413:Prepa/hacia/para /(acerca) MsAbraham / שַׂרֵי H8297:Sust/Prop-Sn-Fnen cuanto a Sarai / לָא<sup>i.</sup>Sh·Te·Kja: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu esposa /mujer לֹא<sup>-</sup>L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno תָקָרֶא Ti-Qk-Ra: H7121:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms|lamarás / "אֶתּר - אֶתּבּיד: H853:Mar-Obj-Dir / שְׁלָּחָה יُשְׁלָּחָה / She-Ma-Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnsu nombre / שַׂרֵי Sa-Ra-Y: H8297:Sust/Prop-Sn-FnSarai / בי Ki: H3588:Conjsino / שרה She-Ma-Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah / :שׁרה She-Ma-Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-<sup>Sn-Fn</sup>[deberá] su nombre /

 $^{\text{H}1288}$  y también $^{\text{H}1571}$  te bendecir /y bendeciré אַרָה  $^{\text{O}\cdot\text{Ta}\cdot\text{H}j:}$   $^{\text{H}853:Mar-Obj-Dir}$  +  $^{\text{3-Sn-Fn}-}$  /(a) ella ella Dÿl<sub>Ae·Qa·W</sub>: H1571:Conj-Y Conjademás/de hecho/de וֹתַתִּיי<sup>Na·Ta·Ti:</sup> nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sny daré / הַוֹּבָהְ מִינָה Mi-Me-Na-Hj: H4480:Prep + 3-Sn-Fna ella /y reyes-H4428 de pueblos- fuera de  $\frac{1}{2}$ Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo |  $\frac{1}{2}$ Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-un hijo /(descendiente) וְבֵרַכְתִּנִיהָ I<sup>U-Be-Ra-K-Ti-Hja: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/1-</sup> Cm-Sn + 3-Sn-Fny la bendeciré / וְהֵיִתָה Ve-Hja-Ye-Ta-Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fnvendrá a ser /y ella será בָּלגוֹיִם Le-Go-Yi-M: H1471:Prep-Res + Sust/Pl-Ms[madre] de naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros מלכי Ma·L·Kje·Y: H4428:Sust/Pl-Ms-Greyes /monarcas/(soberanos de estado) אַעָּקִים A·Mi·M: H5971:Sust/Pl-Ms de gente /de pueblos מְבֶּהַ A·Mi·M: H5971:Sust/Pl-Ms de gente /de pueblos מְבֶּה + 3-Sn-Fnde ella /y fuera de יָהִיְוּ: <sup>Yi-Hj-Yu: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms</sup>vendrán /

Entonces (Gn 17:17) Dig Va-Y-Yi-Po-L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mscayó /se postró בַחַחַ A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / עַל־ A·L: H5921:Prepen /sobre/encima เรา Pa·Na·V: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms sobre su rostro /su cara าตูห่•<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>y</sub> /expresó/habló iうつaBe-Li-Bo: H3820:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msen su corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) אוֹם Hja·Le·Be·N: H1121:Art + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Ga un hombre /para un hijo רבי (מֵאָה־<sup>Me-'a-Hj: H3967:Num/Sn-Fn</sup>de cien / שָׁנָהֹ <sup>Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / H518:Conj-Y + Conj<sub>V</sub> / שׁלֹה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah / הבת-Hja·Ba·T:

וַּיָּאמֵר אֱלֹהִיםׂ אֵל־ אַכְרָהָם שַׁרֵי אָשָׁתִּּיּךְּ לאַר תִקרָא אָת־ שָׁמַּיּה שַׂרֵי כֵּי שַׂרָה שׁמ∙ה:

⊩ּבַרַכְתֵּי אֹתַׂ⋅הּ וּלַם נָתַתִּי ַחָּמֵּינַּה לִּיּךְּ וּבֶרַכְתִּיּיהָ וַּהָיִתֶּה לִּגוֹיִם מַלְכֵי עַמָּים ָמָמֶּינָּה יִהְיְוּ:

וַיִּפָּל אַכְרָהֶם על־ פַּנַיּוּ וַיִּצְחֱק וַיּיִאׁמֶר בָּילָבַּיוֹ הַּלִּיבֵן מֶאֱה־ שָׁנָה יַוַּלֶּד וְּאָם־ שַׂרַה הֻּבַּת־ תִּשָׁעֵים שָׁנַּה תֵלֵד:

אַת־ בַּרִיתַיּי

אָתֵּ∙i לִּבְרֵית

עוֹלָם לִּזַרְעְּוֹ

רַּלִיִשָּׁמָעֵאל ׂ

שָׁמַעְתִּיּךְּ הָנֵּה

וֹ <u>כֵּר</u>ְכָתִּי אֹתֹּוֹ

וַּהָפָרֵיתֵי אֹתֵּיוֹ

וַּהָרְבֵּיתֵי אֹתְּ·וֹ

בָּּמָאָד מָאָד

שָׁנִים־ עָשָׂר

נָשִׂיאָם ׁ יוֹלָיד

וּנְתַתָּיוּ לִּגְּוֹי

ּגַּדוֹל:

אַחַרֵי-וו:

```
H1323:Art + Sust/Sn-Fn-Gde edad de /anciana/vieja de תָּשָׁעֵים <sup>Ti-Sh-'Y-M</sup>:
H8673:Num/Cm-Plnoventa / שׁנָה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / בֹלד: / Te·Le·D:
H3205:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fnhijo /[un niño]
```

(**Gn 17:18**) Y dijo<sup>-H559</sup> Oialá<sup>-H3863</sup> Ismael<sup>-</sup> H3458 viva-H2421-H6440 delante de ti.

(Gn 17:19) Respondió-H559 Dios:-H430 Ciertamente-H61 Sara-H8283 tu mujer-H802 te H1121 y llamarás-H7121 su nombre-H8034 Isaac;-H3327acuerdo]- + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy llamarás /nombrarás ¬ກູຮ<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / H1285-H854 con<sup>-H853</sup> él como וֹטְלְיֻקׁל <sup>She-Mo:</sup> H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms**s**u nombre / אָטָדִי convenio, H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / יְחָׁלֵינוֹ Va-Hja-Qki-Mo-Ti: H6965:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conjpacto acuerdo]-H1285 H5769 para descendientes-H2233 después-H310 de él.

H8085 oído; he-H2009 aquí <sub>Mshe</sub> fructificar multiplicar-H7235 mucho grandemente] H5414 de él una gran-H1419 H3966:Prep-En nación.-H1471

**17:21)** Mas H854 con-H853 Isaac, -H3327 el que-H834 Sara-H8283 te dará-

(Gn 17:18) าวูห่-<u>ไ</u><sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo וַיִּיֹאמֶר אַכָּרָהָם Abraham<sup>-H85</sup> a<sup>-H413</sup> Dios: /expresó/habló אַכְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / אֵל־ (E·L: אַל־ הַּאַלֹהֻים <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) הֵאֵלֹהֵים <sup>Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Ms</sup>Dios לְוּ יִשָּׁמַעֵאל / -וֹלָבוי H3863:Prepquiera /oh, que ישׁמֶעֵאל<sup>יי</sup> Yi·Sh·Ma·'E·L: H3458:Sust/Prop-Sn-יִחְיֶה לְּפָנֶיּרְ: יִחֵיֵה<sup>Yi·K·Ye·Hj:</sup> H2421:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msviva ביף: Le·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms ante ti /delante de ti (Gn 17:19) ามูห่ <u>เ</u>l<sup>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>v diio וַיִּאמֶר אֱלֹהִים /expresó/habló אֱכַל' (E-Lo-Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֲכַל' אָבָל' אָבָל' אָבָל' en אַכַל שָׂרֶה אַר Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah efecto אָשָׁתִּ∙ךּּ יֹלֱדֶת /verdaderamente dará<sup>-H3205</sup> a luz un hijo, קֹרֶ בֶּּן וְיִקְרֶאתְ <sup>I-Sh-Te-Kja:</sup> H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu esposa /mujer לְּרָּ בֵּּן וְיִקְרֶאתְ H3205:Verbo/Qal-Part/Sn-Fntendrá / לְרֹּ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אַת־ שָׁמִ∙וֹ און קבּראת (descendiente) אָרָאת (Ve-Qka-Ra-Ta: H7121:Conj-Y j Ve-Qka-Ra-Ta: H7121:Conj-Y יִצְחֶק וַּהַקְּמֹתִי

> perpetuo - Perf/1-Cm-Sny estableceré /confirmaré אָת <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / בָּרִיתֵי <sup>Be-Ri-Ti:</sup> sus H1285:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi pacto/alianza/convenio /acuerdo iָאָרָּוּ -H854:Prep + 3-Sn-Mspor/para/porque /con él לָבֶרֶית Li·B·Ri·T: H1285:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gpacto/alianza/convenio /acuerdo עוֹלֶם<sup>O-La-M: H5769:Sust/Sn-Ms</sup>con él por un tiempo eterno /perpetuo/para siempre וֹלְזַרְעָוֹ Le·Za·R·'O: H2233:Prep-Res + Sust/Sn-

3-Sn-Ms<sub>a</sub> su semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) :เหลาปฏิพั $^{ ext{A-Kja-Ra-V}: H310:Prep + 3-Sn-V}$ Ms después de el /

(Gn 17:20) Y en cuanto a (Gn 17:20) אָל פוּשָׁמָעֵאל (U-Le-Yi-Sh-Ma-'e-L: H3458:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msy Ismael, -H3458 también te he en cuanto a Ismael / שְׁחֵעְהִוּךְ She-Ma'-Ti-Kja: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-|Hji·Ne·Hj: escuchado oído הַנֵּה que le bendeciré, -H1288 y le H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) aqui/de y hecho/(ciertamente) בּרֶכְתִּיוּ <sup>Be-Ra-K-Ti:</sup> H1288:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Sn</mark>he bendecido ndono וומפּוֹכית אָלית (a) él וְהַפְּבֵיתְית וּ Ve-Hji-F-Re-Y-Ti: H6509:Conj-Y + enteramente [en gran manera, / j אָלֹרוֹ אַלּרוֹ אַלילוֹ príncipes-H5387 Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él וְחַרְבֵּיתָוּ Ve·Hji·R·Be·Y·Ti: H7235:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cmengendrará, -H3205 y haré Sny aumentaré /  $i \eta \lambda^{O\cdot To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms}$ - /(a) él אָרָס פון פון איל איז אַריים אָריים אַריים אַריים אָריים אַריים אַריים אַריים אַריים אַריים אַריים אַריים אַריים אַריים אָריים אָריים אַריים אַריים אַריים אָריים אָריים אָריים אָריים אָריים אָריים אָריים אַריים אַריים אָריים אָריים אָריים אָריים אָריים אָריים אָריים אָריים אַריים אָריים אָריים אָריים אָריים אָריים אָריים אָריים אָריים אַריים אָריים אַ <sup>Adv</sup>extremadamente מאֹד<sup>Me·O·D:</sup> /en extremo <sup>H3966:Adv</sup>extremadamente /enormemente/grandemente לָשְׁנֵים<sup>-</sup> H8147:Num/Ms-Dldos v / רְשִׁיאָם A-Sa-R: H6240:Num/Sn-Msdiez / נְשִׂיאָם Ne-Si-'Y-M: H5387:Sust/PI-Ms príncipes /jefes/principales וֹלָיד Yo-Li-D: H3205:Verbo/Hifil-Imperf/3-Sn-Ms engendrará / וּבְּתַתִּיוו U·Ne·Ta·Ti·V: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Msy lo haré /- אביי Le-GoY: H1471:Prep-Res + Sust/Sn-Ms nación /(pueblos de :Ga·Do·L: אַדְוֹל gentiles/paganos)/países extranjeros Msgran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente

yo (Gn 17:21) ־חָלֵי (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y יוָתָי אַ Be-Ri-Ti: H1285:Sust/Snestableceré mi pacto [alianza, Fn-G + 1-Cm-Sn pero mi pacto/alianza/convenio /acuerdo אָקים A·Qki-M: convenio, acuerdo]-H1285-H6965-H6965:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn</sup>voy a establecer /confirmaré הוא E-T: H854:Prep ַרְלַך לְ-ךָּ שָׂרָה ˈA-She-R: H834:Pro/Rquién תַּלֶּד לְ-ךָּ שָׂרָה ˈאָשֵׁר / אָשֵׁר יִאיייִצְחָק וּ /cual לָּךְ Te·Le·D: H3205:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fndeberá soportar /tendrá לָּךָ Le·Kja:

וּאֵת־ כַּרִיתִּיי אָקֵים אַת־ ַיִּצְחָק אַשֶׁר לַּפּוֹעֵד הַ∙זַּה

ַבַּישָׁנָה

ָהַ∙אַחֱרַת:

que viene.-H312

 $^{
m H3205}$  a luz por este $^{
m H2088}$   $^{
m H0:Prep}$  + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אַרָה  $^{
m Sa\cdot Ra\cdot Hj:}$   $^{
m Sa\cdot Ra\cdot Hj:}$   $^{
m H8283:Sust/Prop-Sn-Fn}$ Sarah / tiempo<sup>-H4150</sup> el año<sup>-H8141</sup> איי פועָד La·Mo·'ED: H4150:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms</sup>en este tiempo establecido /desde tiempo בּשֶׁנָה <sup>Hja·Ze·Hj:</sup> H2088:Art + Pro/Sn-Ms este /este בַשֶּׁנָה <sup>Ba·Sha·Na·Hj:</sup> H8141:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnhasta el año /en el año :הָאַחֱרֵת Hja-'a-Kje-Re-T: H312:Art + Adj/Sn-Fnpróximo /otra/siguiente/próximo

(Gn 17:22) Y acabó-H3615 (Gn 17:22) Ya-Y-Kja-L: H3615:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy acabó /y de hablar - tiאָתָוּ de hablar con con con de hablar de y subió<sup>-H5927</sup> Dios<sup>-H430</sup> de <sub>H854:Prep + 3-Sn-Ms</sub>por/para/porque /con él <u>ปั</u>นุป<sup>Va.Ya.'a.L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-</sup> estar con<sup>-H5921</sup> Abraham. - <sub>Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sub>subió / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / מֶעָל Me·ˈA·L: <sup>H5921:Prep-De</sup>de/desde/procedente de /de [estar] :אַכְרָהֶם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Mscon Abraham /

וַיִּכַל לִידַבֵּר אָתִּיוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֻּעַל אַבָרָהֶם:

וַיּלַּח אַבְרָהָׁם

אֶת־ יִשְׁמָעֵאל

בָּנ**ֹ**וֹ וִּאֵּת כָּל־

יַלִידֵי בֵיתּוֹּ

מָקנַת כַּסִפּּׁוֹ

בָּיּאַנְשֵׁי בֵּית

אֶת־ כָּשֵׂר

הַּיִּוֹם הַּאָּה

ַכּ∙אַשֵׁר דְּבֵּר

:אָתַּוֹ אֱלֹהֵים

אַבָרָהֶם וַיּיַּׁמַל

וּאֵת כּל־

כַּל־ זַכָּר

Abraham, -H85-H4135 prepucio-H6190 de ellos en dicho.

(Gn 17:23) Entonces tomó (Gn 17:23) ກາງ ! Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mstomó H3947 Abraham-H85 a Ismael / entonces tomó בְּרָ בְּרָ בּרִ A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / בּרָלָ בּרָנ los<sup>-H3211</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>su hijo /(descendiente) ภูพู้I Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Maresclavos [siervos, sirvientes] Obj-Dir\_ /y "Obj-Dir\_ /y Obj-Dir\_ nacidos en su casa, -H1004 y a todos / יוָניאָן Be-Y-To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msen su casa todos los-H4736 Glos que nacieron / וביתוֹן comprados por su dinero,- /morada/habitación/cámara אָל Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בָּל־ /y אַרָּ <sup>H3701</sup> a todo<sup>-H3605</sup> varón<sup>- H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>y a todos / מְבֶּתְ מִלְּחָם p<sup>Mi-Qk-Na-T:</sup> H4736:Sust/Sn-Fn-Glos que fueron  $^{\text{H2145-H376}}$  entre los $^{\text{H1004}}$  comprados /  $\dot{\textbf{19}}$   $\dot{\textbf{9}}$   $\dot{\textbf{9}}$   $\dot{\textbf{9}}$   $\dot{\textbf{6}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}$   $\dot{\textbf{6}}$   $\dot{\textbf{6}$   $\dot{\textbf$ domésticos de la casa de H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada /cada uno הָלֶדְ Ta-Kja-R: H2145:Sust/Sn-Mshombre y /varón/masculino עַרְלָתָׁים בּּיעֶּׁצֶם Be·ˈa·N·She·Y: H376:Prep-En + Sust/Pl-Ms-Gentre las עַרְלָתָים בָּעֶּצֶע circuncidó la $^{\text{H1320}}$  carne del personas /entre los hombres בית $^{\text{Be-Y-T:}}$  H1004:Sust/Sn-Ms-G de la casa mismo<sup>-H6106</sup> /morada/habitación/cámara אַכְרָתָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msde día, H3117 como Dios Abraham / ງ່າງປົ່ງVa·Ya·Mo·L: H4135:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>y</sub> אָר - <sup>H430</sup> le<sup>-H853-H854</sup> había<sup>-H1696</sup> circuncidado / אָר - E-T: H853:Mar-Obj-Dir - אָר / בּשְׂר | Be-Sa-R: H1320:Sust/Sn-Ms-Gla carne /(cuerpo carnal/carne fresca) עַרְלָלָם A·Re·La·Ta·M: H6190:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Msde su prepucio / ງັນວັ<sub>Be-'E-Tse-M: H6106:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G</sub>en el mismo / רוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Msdía / הֹלֵח Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msél / ר אַשׁר<sup>Ka-'a-She-R:</sup> H834:Prep-Seg + Pro/R<mark>después</mark> /como בָּאָשׁר<sup>Oi-Be-R:</sup>

su prepucio.-H6190

!אָהַיּ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Ms según / אֱלֹהָים: E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms Dios /-(Gn 17:24) Era Abraham (Gn 17:24) אַבְרַבְלַם (Ve-'A-B-Ra-Hja-M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Abraham / בּן־ H85 de<sup>-H1121</sup> edad de Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gde edad de /viejo de תְּשְׁעִים Ti-Sh-'Y-M: H8673:Num/Cmnoventa<sup>-H8673</sup> y nueve<sup>-H8672</sup> Plnoventa /nueve אַנָוְניִע Va-Te-Sha': H8672:Conj-Y + Num/Sn-Fn</sup>y nueve /y noventa circuncidó la-H1320 carne de verbo/Nifal-Inf+3-Sn-Ms-Gla בְּעַר אַ PBe-Sa-R: H1320:Sust/Sn-Ms-Gla carne /(cuerpo carnal/carne fresca) :אַרְלַתְוֹא<sup>A-Re-La-To:</sup> H6190:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su prepucio /-

H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msfue/estuvo siendo/había dicho /le había dicho

וַּאַבָרָהָׁם בֵּן־ תִּשָׁעִים וַּתֵשָׁע שׁנֵה בָּּהִּמֹּלִּ∙וֹ בָּשֵׂר עָרְלָתְּוֹ:

trece<sup>-H7969-H6240</sup> H8141-H4135 cuando circuncidada la-H1320 carne de su prepucio.<sup>-H6190</sup>

(Gn 17:25) E Ismael<sup>-H3458</sup> (Gn 17:25) איי פֿאָמָעָאל (Ve-Yi-Sh-Ma-'E-L: H3458:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Mse Ismael / su hijo $^{-H1121}$  era de $^{-H1121}$  [ $^{\circ}$ ] Be-No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente)  $^{\circ}$ ] Be-No:  $^{\circ}$ años,  $^{-}$  H1121:Sust/Sn-Ms-G}de edad de / שֶׁלֶשׁ  $^{She\cdot Lo\cdot Sh:}$  H7969:Num/Sn-Fn-G}tres /trece fue אָשָׁרָה<sup>E-S-Re-Hj: H6240:Num/Sn-Fn</sup>diez /y diez שָׁנָה<sup>Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / เว้าว่า Be·Hji·Mo·Lo: H4135:Prep-En + Verbo/Nifal-Inf + 3-Sn-Mscuando fue circuncidado / אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בְּשִׂר Be-Sa-R: H1320:Sust/Sn-Ms-Gla carne /(cuerpo carnal/carne fresca) :iעֲרֶלֶתְוֹA-Re-La-To: H6190:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms**de su** prepucio /-

וַיִּשָׁמָעֱאל בָּנֹּוֹ בֶּן־ שְׁלְשׁ עשַׂרָה שַׁנַה בָּיהָמּלֿיו**ּ** אֱת בָּשֵׂר עָרְלָתְּוֹ: H6106 día<sup>-H3117-H2088-H4135</sup> circuncidados <sub>Pro/Sn-Ms</sub>él Abraham<sup>-H85</sup> e Ismael<sup>-H3458</sup> su hijo.-H1121

sirviente nacido nacido nacido del<sup>-H854-H1121</sup> extranjero<sup>-H5236-H4135</sup> por dinero, -H3701 circuncidados con-H853 él.

(Gn 18:1) Después le<sup>-H413-</sup> H1931 apareció-H7200 Jehová<sup>-H3068</sup> encinar de Mamre.-H4471 estando él-H1931 sentado H3427 a la-H6607 puerta de su tienda<sup>-H168-H2527</sup> en el<sup>-H2552</sup> calor del día.-H3117

H2009 aquí tres<sup>-H7969-H376</sup> varones que estaban-H5324 junto-H5921 a él; y cuando los H7518 corriendo de la-H6607 H7812 a recibirlos, y se postró H7323:Conj-Y en-H776 tierra,

(**Gn 18:3**) y dijo:-H559 he<sup>-H4672</sup> hallado H5650

(Gn 17:26) En el mismo (Gn 17:26) ປັ່ງປັ່ງ Be·ˈE·Tse·M: H6106:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen el mismo /en ese בָּּעֵלֱצֵםׂ הַיּיִּוֹם mismo día שוֹים Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Ms día /este การู่กู Hja·Ze·Hj: H2088:Art + הַּיֹּזָּה נָמָוֹל ວ່າກາງNi·Mo·L: H4135:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Mscircunciso אַכְרַהֵם אַכְרָהֶם<sup>A·B·Ra·Hja·M</sup>: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham :i·וַּיִשָּׁמָעֵאל בָּנָּ circuncidado יושׁמעאל (א<sup>te-Yi-Sh-Ma-'E-L:</sup> H3458:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Mse Ismael / בָּנוֹ: / Be-No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente)

וּכָל־ אַנְשֵׁי H376 los varones de su casa, אֲ רָשֵׁי A·N·She·Y: H376:Sust/Pl-Ms-Gaquellos בִיתּוֹ יִלֵיד בָּיִת liַיִּמי /algunos (hombres/varones) [siervo, בית] אביית Be-Y-To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su casa /morada/habitación/cámara וּמִקנַת־ כֵּסֵף en יֵלִיד (Ye-Li-D: H3211:Sust/Sn-Ms-Gnacido /que nacieron בָּרָ בּן־ בֶּלֶב (בֶּרָ -Ba-Yi-T: H1004:Sust/Sn- בָּיִת בָּן־ בֶּלֶב casa, -H1004 y el comprado y el comprado Msen la casa /morada/habitación/cámara קַּרָת -H4736:Conj-Y + נָמָלוּ אָתַּוֹ: פ / ედე<sup>Ke-Se-F:</sup> H3701:Sust/Sn-Ms</sup>con dinero / Sust/Sn-Fn-Gy lo comprado fueron אָרָת Me·ˈE·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir\_ /de "קֹבֶּ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-וֹנְּמֵלוּ <sup>H4135:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Pl</sup>fueron circuncidados / :וֹאָתְוֹי H854:Prep + 3-Sn-Mspor/para/porque /con él 9P: H0:Punt- /-

> (Gn 18:1) איי Va·Ye·Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy apareció אַלַין E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms / אֲלַין Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-אֻלַין en el<sup>-H436</sup> אין אין MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בָּאַלֹגָיַ <sup>Be-'e-Lo-Ne-Y:</sup> H436:Prep-En +  $^{Sust/Pl-Ms-G}$ en las llanuras /encinar מְחֶהֶא $^{D}$  $^{Ma\cdot M\cdot Re:}$   $^{H4471:Sust/Prop-Sn-Fn}$ de H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Msestaba sentado / ്നൂല്ല Pe-Ta-K: H6607:Sust/Sn-Ms-Gen la puerta / הַאָּהֵל<sup>Hja·'O·Hje·L: H168:Art + Sust/Sn-Ms</sup>de la tienda/carpa /tabernáculo בחים Hja·YO·M: H2527:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-Gen el calor / :בוֹים Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Msdel día /

(Gn 18:2) Y alzó-H5375 sus (Gn 18:2) איי ווישטא (Gn 18:2) Y alzó-H5375 sus (Gn 18:2) איי ווישטא (Gn 18:2) Y alzó-H5375 sus (Gn 18:2) איי ווישטא ojos<sup>-H5869</sup> y miró, <sup>-H7200</sup> y he ˈ/alzó עִינֵין E·Y·Na·V: H5869:Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Ms sus ojos / אַ <u>י</u>וַן Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy miró /y vio ้า ฏูกุ! Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אַנָשִׁים <sup>איַט</sup>ָש<sup>She-Lo-Sha-Hj:</sup> H7969:Num/Sn-Mstres / אַנָשִׁים <sup>A-Na-Shi-M</sup>: H376:Sust/Plvio, -H7200-H7323-H7125 salió אוֹס אַביים salió Msvarones אוֹלָצָּבֶיים Ni·Tsa·Bi·M: H5324:Verbo/Nifal-Part/Pl-Ms parados puerta de su tienda-H168- /estaban de pie עָלֵיוּן A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Msjunto /a/hacia él אָרַיִּוּ H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> cuando vio / ነጋ ፲ Va·Ya·Ro·Ts: + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms[a Li·K·Ra·Ta·M: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Pl-Mspara reunirse לָקַרֵאתַם /recibirlos กฎาฐกู<sup>Mi-Pe-Ta-K:</sup> H6607:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Ga la puerta / הַאֹהֵל Hia·'O·Hje·L: H168:Art + Sust/Sn-Msde la tienda/carpa /tabernáculo ישׁרוּ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> se inclinó /postró :אֱרַצָּה A-Re-Tsa-Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn</sup>así mismo hacia el suelo /a tierra

(Gn 18:3) าฏห่า<u>I</u>Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> diio Señor,  $^{-H113}$  si  $^{-H518}$  ahora  $^{-}$  /expresó/habló יָב אַ  $^{-}$   $^{$ /si alguna vez מָצֵאתִי <sup>Na: H4994:Interj</sup>ahora /en este momento מָצֵאתִי <sup>Ma-Tsa-Ti:</sup>  $gracia^{-H2580} \quad en \quad tus \quad ojos, \quad H4672: Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn \\ he \quad encontrado \quad /he \quad hallado \quad \bigcap _{\square}^{Kje\cdot N: \quad H2580: Sust/Sn-Markov } (Missing in the contraction of the property of the contraction of the property of the contraction of the property of the contraction of the property of the$ H5869 te ruego<sup>-H4994</sup> que no<sup>-</sup> איי que no de ruego-H5674 do-H5921 tu איי פֿעינֶין שוי אַ Be-'e-Y-Ne-Y-Ka: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G + 2-Sn-Msen tu [siervo, sirviente] - vista /en tus ojos, אַל־ A·L: H408:Advmejor no / אָבָא<sup>Na: H4994:Interj</sup>te ruego/por favor /suplico าักูนูกู<sup>Ta-'a-Bo-R:</sup> H5674:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mspases /entres

וַיּשָּׂא עִינַיּוֹ וַיַּרָא וְּהַנֵּהׂ שָׁלשָׁה אֲנָשִּׁים נָצָבָים עַלַיּוּ וַיַּרָא וַיַּרָץ לִּ∙קרָאתַּ∙םׂ ָמָת הָּאֹהֵל וַיּיִשְׁתַּחוּ

:אַרְעָּיה:

וַיַּרֵא אֱלַיּוּ

יָהוַה בַּּאֵלנֵי

מַמָרֶא וּיהַוּא

הַּאֹמֶל כָּּחִם

ּוֹשֵׁב פֵּתַח־

ָהַייִּוֹם:

וַיּאֹמֶר אֲדֹנָּיי אם־ נֿא ַמַצַאתִי חֵן בּעֵינֵיּרָ אַל־ ַנָא תַעֲבְר ָמַּעַל עַבָּדֵּיךּ:

اَ٠ٺَٰۯؚ۠ڎ ١٠ڎٛؖؖڷ

הַּכָּל אֲשֶׁר

leche,-H2461 y el-H1121-H1241

```
עַל<sup>Me-'A-L:</sup> H5921:Prep-Dea / בְּרֵדֵּף. A-B-De-Ka: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu
                                                                              siervo/esclavo /tu sirviente
יַקַח־ נָא
traiga<sup>-H4994</sup> ahora un<sup>-H4592</sup>
                                                                              אָנֻ<sup>Na: H4994:Interj</sup>te ruego/suplico /por favor מְעַO<sup>Me: 'A-T: H4592:Adj/Sn-Ms-G</sup>un
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                מָעַט־ מָיִם
poco de<sup>-H4325</sup> agua, y<sup>-H7364</sup>
                                                                              poco / בְיִלִיּ כֶּם <sup>Ma-Yi-M:</sup> H4325:Sust/Pl-Ms</sub>de agua / וְרַחֲצְוּ <sup>Ve-Ra-Kja-Tsu:</sup> H7364:Conj-Y + בְּלֵיּ כֶּם
laven-H7272 sus [de ustedes]
                                                                              Verbo/Qal-Impera/Pl-Mspara lavar /laven רָבֶליבֶם Ra-G-Le-Y-Kje-M: H7272:Sust/Fn-Dl-G +
                                                                                                                                                                                                                                                                                                     וֹיבֶשָּׁעֲנְוּ תַּחַת
pies; y-H8172 recuéstense
                                                                             <sup>2-Pl-Ms</sup>sus pies / אָשְׁעֲלֶן Ve·Hji·Sha·ˈa·Nu: H8172:Conj-Y + Verbo/Nifal-Impera/Pl-Ms</sup>y
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    ָרָּעַץ:
H8478 debajo de un árbol,
                                                                              descansen /recuéstense חַחַת<sup>Ta-Kja-T:</sup> H8478:Prepdebajo /bajo :הָעֵץץ Hja-'E-Ts:
                                                                              H6086:Art + Sust/Sn-Msdel árbol /madero
(Gn 18:5) y traeré<sup>-H3947</sup> un (Gn 18:5) אָקְלָה (Ve-'e-Kja-Hj: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny
                                                                                                                                                                                                                                                                                                          וְּאֶקְחָׁה פַת־
bocado^{-H6595} \ de \ pan, ^{-H3899} \ voy \ a \ buscar \ /y \ traer\'e \ {\it ^TD} \underline{\mathfrak{D}}^{Fa-T: \ H6595:Sust/Sn-Fn-G} un \ bocado \ /una \ porci\'on
                                                                                                                                                                                                                                                                                                            לֵחֵם וּסַעַדָּוּ
y sustenten<sup>-H5582</sup> su <sup>[de</sup>
                                                                             ֶם עֲלֻ Le-Kje-M: H3899:Sust/Sn-Msde comida/pan/alimento /de pan יוֹקעָ עֲ Ve-Sa-'a-Du:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                            לְכַּ∙כֵםׂ אַחֲר
                         corazón,-H3820
                                                                       y H5582:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms<sub>y</sub>
                                                                                                                                                                                                conforten/consuelen /sustenten
                                                                                                                                                                                                                                                                                                               תַעַבּרוּ כֵּי־
después<sup>-H310</sup>
después<sup>-H310</sup> pasaran; pasaran; pues<sup>-H3588</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H5921</sup> por<sup>-H59</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            עַל־ כֵּן
eso<sup>-H3651</sup> han<sup>-H5674</sup> pasado intencional/arbitrio/cordura) กฎห<sup>A-Kja-R:</sup> H310:Adv después de esto /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                          עֲבַרְתָּם עַל־
cerca<sup>-H5921</sup> de su <sup>[ustedes]</sup> אַרְלּוּ <sup>Ta·'a·Bo·Ru</sup>: H5674:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms</sup>ustedes pasarán / עַבְדְּיڮֶם יַּי
esclavo [siervo, sirviente] - H3588:Conjpor/para/porque / בעל H5921:Prepque/eso
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   כֵּן תַּעֲשֵׂה
H5650 Y ellos<sup>-H559</sup> dijeron: H3651:Adv</sup>entonces /así אַבַרְהָּלֶּע
                                                                                                                                                                                                                                                                                                      ַכַּאַשֵׁר דְּבַּרָתָ:
Haz-H6213 así-H3651 como venido / ב-PI-Ms venido / עבר במ / A-L: H5921:Prepa / ב-PI-Ms ya-B-De-Kje-M: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-PI-Ms
                                                                              siervo/esclavo /servidor ปา้าหูห่าูโ<sup>Va-Yo-Me-Ru:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
H834 has-H1696 dicho.
                                                                              Imperf/3-PI-Msy dijeron /expresaron/hablaron 12 Ke-N: H3651:Adventonces /así
                                                                              תַעשׂה<sup>Ta.'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms</sup>también /como ַבָּאֲשֶׁר<sup>Ta.'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms</sup>también
                                                                              H834:Prep-Seg + Pro/Rtú / בָּרְתָּ / Di-Ba-R-Ta: H1696:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Msdijiste /
                                                  Entonces (Gn 18:6) אַכְרָהֶם Va-Y-Ma-Hje-R: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msse וַיִּמָהֶר אַכְרָהֶם
(Gn
Abraham<sup>-H85</sup> fue<sup>-H4116</sup> de apresuró /fue de prisa אֲבְרָרָהֶם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                      הַּאַֹּהֱלַּ∙ה אֱל־
אוואס a ia lieliua אווי מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני מייני
                                                                                                                                                                                                                                                                                                          שַׂרֵה וַ∙וֹּאֹמֶר
                                                                             /carpa/tabernáculo ביאָל־ H413:Prepa/hacia/para /(acerca) שַׂרָה Sa-Ra-Hj:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             מַהַרָּי שָׁלְשׁ
                    medidas-H5429-H7058 H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah / าวูฟ-์เป็งจะพืช H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             סָאִים בֻקַתַח
de flor de harina, -H5560-H3888 Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló מְחָהְיִהְ DMa·Hja·Ri: H4116:Verbo/Piel-Impera/Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                סׄלֵת לְוּשִׁי
y amasa y haz<sup>-H6213</sup> panes<sup>- Fn</sup>prepárate rápidamente / שְׁלְשׁ <sup>She Lo Sh: H7969:Num/Sn-Fn-G</sup>tres / סָאִים <sup>Se 'Y-M</sup>:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             וַּעֲשֵׂי עַגְּוֹת:
H5692 cocidos debajo del H5429:Sust/PI-Fn medidas / אַקָּמוּ Qke-Ma-K: H7058:Sust/Sn-Ms de trigo /de (flor de
                                                                              harina) לולי איי 'So·Le·T: H5560:Sust/Sn-Fnfino / לוּלָשִי 'Lu·Shi: H3888:Verbo/Qal-Impera/Sn-
rescoldo.
                                                                              Fny amasa /mezcla וְעַשִּׁי Va·'a·Si: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn
                                                                              hogar /brasas :תְבָּוֹת U·Go·T: H5692:Sust/PI-Fn pasteles /panes
(Gn 18:7) Y corrió<sup>-H7518</sup>
                                                                             (Gn 18:7) <sup>- אַל Ve-'e-L: H413:Conj-Y + Prep</sup>y / ראַבַּקַר <sup>Hja-Ba-Qka-R: H1241:Art + Sust/Sn-</sup>וָאֵל
                                                                                                                                                                                                                                                                                                          וּאֵל־ הַּצַּקַר
Abraham^{\text{-H85}} a^{\text{-H413}} las ^{\text{Ms}}a la manada /al ganado \gamma \gamma^{\text{Ra-Ts: H7323:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms}}corrió /a
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             רָץ אַכְרָהֶם
vacas, H1241-H7323 y tomó
                                                                              ַרַהָּם בֶּן־ בָּלֶּרָ A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / וַיָּלֶּח בֶּן־ בַּלֶּרָ אַבּרָהָם אַבְרָהָם עַ אַבּרָהָם אַבְרָהָם אַבּרָהָם עַ A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / וַיִּלֶּח בָּן־ בַּלֶּר
H3947 un becerro-H1121-H1241
                                                                             + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó / Talan de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Persona de la Pers
אֱל־ הַּנַּעַר
                                                                            ַטִינָסָר לַ-עֲשְׂוֹת Va-T-O-V: H2896:Conj-Y + Adj/Sn-Msy bueno/aceptable/placentero/beneficioso יַּיִּמָהָר לַ-עֲשְׂוֹת
H5288 y éste se-H4116 dio
                                                                             /(favorable)/mejor ្រ្គាៈ! Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     :וֹאַתְּיוֹ
prisa a prepararlo.-H6213
                                                                              dio / אֵל־ (acerca) אֵל־ <sup>Hja·Na·</sup>'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-
                                                                              Mscriado /un joven ำตัญไป<sup>Va-Y-Ma-Hje-R: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-</sup>
                                                                              Msy se apresuró /dio prisa בְׁעֲשְׂוֹת La-'a-So-T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara
                                                                              prepararlo / :inλ<sup>O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms</sup>- /(a) él
                                           Tomó<sup>-H3947</sup>
                                                                             (Gn 18:8) ท<sub>ี</sub> "Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> tomó
                                                                                                                                                                                                                                                                                                          וַיּיַלַּח חֵמְאָֿה
```

יַחֶלֶׁב Ve-Kja-La-V: H2461:Conj-Y + Sust/Sn-Msy leche / בוֹים יוֹעָלֶב Ve-Kja-La-V: H2461:Conj-Y + Sust/Sn-Msy leche / יוֹתַלֶּב

también mantequilla-H2529 y /entonces tomó ກຸ່ມຸ່ງຕູ<sup>Kje·M·'A·Hj: H2529:Sust/Sn-Fn</sup>mantequilla /crema de leche

H5414-H6440 delante de ellos; y él<sup>-H1931</sup> se estuvo<sup>-H5975</sup> con-H5921 ellos debajo-H8478 del árbol, H6086 y comieron.

H559 ¿Dónde-H346 está Sara H8283 tu mujer?-H802 Y él-H559 respondió: Aquí-H2009 en la tienda.-H168

H559-H7725-H7725 De cierto /expresó/habló H2416 he-H2009 aquí que Sara-H8283 tu mujer-H802 tendrá un hijo.-H1121 Y Sara-H8283 escuchaba-H8085 a la-H6607 puerta de la tienda, estaba<sup>-H1931</sup> que detrás-H310 de él.-H1931

avanzada; y a Sara<sup>-H8283</sup> le בָּאָים <sup>Ba-'Y</sup>·M: las mujeres.

(Gn 18:12) Se<sup>-H6711</sup> rió, (Gn 18:12) אַרַקעַן Va-Ti-Ts-Kja-K: H6711:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn<sub>Se</sub> pues, Sara<sup>-H8283</sup> entre<sup>-H7130</sup> envejecido deleite, -H5730 siendo también mi señor-H113 ya viejo?-H2204

becerro que<sup>-H834</sup> había<sup>- Ms-G</sup>y /(descendiente) הַבָּקָר había- había H6213 preparado, y lo puso אֲלֵשֶׁר A·She·R: H834:Pro/Rque /cual עֲשֶׁר A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabía preparado /él había propuesto אָיַרְיַן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msestableció /y puso [esto/este] לְפָנֵיהֶם Li-F-Ne-Y-Hje-M: H6440:Prep-Res + Sust/PI-Ms-G + 3-PI-Ms delante de ellos / אוֹרָם ויייי Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Msy el / עַמֵד O·Me·D: H5975:Verbo/Qal-Part/Sn-Msse puso de pie /se mantuvo con ellos עַליהם <sup>A-Le-Y-Hje-M:</sup> H5921:Prep + <sup>3-Pl-Ms</sup>y /hacia/para ellos אַליהם <sup>Ta-Kja-T</sup>: H8478:Prepdebajo / หมูกู Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Msdel árbol /madero -\Va·Yo·Kje·Lu: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms comieron /-

(Gn 18:9) Y le<sup>-H413</sup> dijeron: (Gn 18:9) ปากห่า<u>I</u>Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy dijeron /expresaron/hablaron ii אֵל בּיׁנ E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él /para él אַיֵּה A-Ye-Hj: H346:Interrogdonde /¿donde [es/está]? שַׂבֶּה Sa-Ra-Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah / אָשְׁתֵּךּ<sup>I-Sh-Te-Ka:</sup> H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu mujer /mujer H559:Conj-Y ויִאֹמר<sup>Va·Yo·Me·R:</sup> Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> /expresó/habló คุ้ม<sub>i</sub>-ห<sub>ji·Ne·Hj: H2009:Interj</sub>viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) בַאֹהֵל: <sup>Ba·'O·Hje·L:</sup> H168:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen la tienda /en la carpa/tabernáculo

(Gn 18:10) Entonces dijo: (Gn 18:10) าตูพ่: į Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo יש<sup>Sho-V:</sup> H7725:Verbo/Qal-Inf-Abs</sup>seguramente volveré a<sup>-H413</sup> ti; y según el /ciertamente אָשׁוּב A·Shu·B: H7725:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snvolveré /regresaré tiempo<sup>-H6256</sup> de la vida, אֵבֶּיוּךְ בּצּעָת E-Le-Y-Ka: H413:Prep + 2-Sn-Msa ti / אָבָעָת היביי H6256:Prep-Seg + Art + Sust/Cm-Sn-Gsegún la hora/tiempo/(momento) /de acuerdo al tiempo בַּיִת Kja⋅Ya⋅Hj: vida / "กาฐกุโ<sup>Ve-Hji-Ne-Hj:</sup> H2009:Conj-Y + Interj<sub>V</sub> H2416:Adj/Sn-Fnde viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בָן Be-N: H1121:Sust/Sn-Mstendrá un hijo /(descendiente) לִשָׂרָר (Le-Sa-Ra-Hj: H8283:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-FnSarah / ڳَيُשְׁ תֻּלּ I-Sh-Te-Ka: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu esposa /mujer יְשַׂרֶה Ve·Sa·Ra·Hj: H8283:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Sarah /Sara שׁמַעַת<sup>Sho·Ma·'a·T:</sup> H8085:Verbo/Qal-Part/Sn-Fnescuchó /oyó חַקֶּפת י H6607:Sust/Sn-Ms-Gen la puerta /entrada הָאָהֶל Hja·'O·Hje·L: H168:Art + Sust/Sn-Msde la tienda / אָחַרֵיו: / Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Mscual / אַחַרַיו: / A·Kja·Ra·V: H310:Prep

+ 3-Sn-Ms[era/estaba] detrás de él /-(Gn 18:11) Y Abraham<sup>-H85</sup> (Gn 18:11) אַבְרָחֵם (Ve-'a-B-Ra-Hja-M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Abraham / y Sara-H8283 eran viejos,־ אָרָרוֹי Ve-Sa-Ra-Hj: H8283:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-FnSarah /Sara אָקנִים Ze-Qke-Ni-M: H2205-H935 de-H3117 edad H2205:Adj/PI-Msancianos/(mayores) /viejos/(antiguos/de edad avanzada) H935:Verbo/Qal-Part/Pl-Msmuy avanzados /afectados H1961 había<sup>-H2308</sup> cesado ya בְּיֵׁבֶּים בּ Ba·Ya·Mi·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Pl-Msde edad / בְּיָבִים Kja·Da·L:  $la^{-H734-H802}$  costumbre de  $\frac{1}{H2308: Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms}y$  había cesado /había pasado אוֹלָהָיָוֹת  $Li\cdot Hj\cdot Yo\cdot T:$ H1961:Prep-Res + Verbo/Qal-Infha / לְשֵׂרֶׁה Le·Sa·Ra·Hj: H8283:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-

FnSarah / אַרַO-Ra-K: H734:Sust/Cm-SnIa costumbre/manera /sendas/rumbos :בנשים Aa·Na·Shi·M: H802:Prep-Seg + Art + Sust/Pl-Fnde las mujeres /esposas

וּתִּצְחַק שָׂרָה rió /por lo tanto, se rió שָּׁלָבֶה בֹּיאמֶר / אמֶר / אמֶר שׁ<sup>Sa-Ra-Hj:</sup> H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah יבּיקרְבָּיה בֹיאמֶר sí, diciendo: Después בְּקְרְבָּהַ Después בְּקְרְבָּהַ בּּרִי בְּאַ Be-Qki-R-Ba-Hj: H7130:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnen si misma / אַחַרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prepdespués / בׁלֹתִי A·Kja·Re·Y: H310:Prepdespués / בֹלֹתִי A·Kja·Re·Y: H310:Prepdespués / בּלֹתִי A·Kja·Re·Y: H310:Prepdespués / בּלֹתִי אַחַרֵּי he envejecido / הְּיִתְהּ־ $^{Hja\cdot Ye\cdot Ta\cdot Hj:\ H1961: Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn}$ tendré / בי $^{Li:}$ H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo עְּדְנָּה E·D·Na·Hj: H5730:Sust/Sn-Fn**tendré** placer /deleite אַדֹנִי<sup>Va·Do·Ni: H113:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi señor /

עַשַּׂה וַיּהָן לִ∙פִנייהֱם וּהְוּאַ־ עֹמֶד עַלַיּהָם תַּחַת ָהַעַץ וַיּיֹאכֶלוּ:

אַיָּה שָׂרֶה אָשָׁתַּיּךּ וַיּיִאֹמֶר ָהִנָּה בָּ∙אְהֶל:

וַיּאֹמְרַוּ אֱלֶּיִיוַ

וַ∙וּׂאֹמֶר שָׁוֹב `אַשָׁוּב אֱלֵיּרּ ּכָּּעֵת חַיַּה וֹּיטִנֵּה־ בֵּוֹ ָלִּשָּׂרֶה אִשָּׁתֻּּרָּ וִּשַׂרֵה שֹׁמֵעַת ַּפֶּתַח הָּ∙אָׂהֵל ָוּיקָוּא אַחֲבֶייו:

> וּאַכָרָתָם וּשָׂרָה' זְקֵנְים בָּאָים בַּ∙יָּמֶים חַדַל ׁ לִּהַיִּוֹת לִּשַׂרָה אֲרַח ַכַּנָּשֶׁים:

אַחֲרֵי בָּלֹתִּ<sup>ּוֹ</sup>

עַדְנָה וַ אדֹנְיי

הָיִתָּה־ כֹּיי

זַקן:

H2204:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mssiendo

:Za·Qke·N:

וּתִּכַּחֵשׁ שָּׂנֵה

ו לַ∙אכֶוֹר לְאׁ

ַ צְחַקְתִּי כֵּי ו

ַלְאֹ כֵּי צָחֲקָתָּ:

anciano

18:13) (Gn Jehová<sup>-H3068</sup> dijo<sup>-H559</sup> a Abraham:-H85 ¿Por qué<sup>-H4100-H2088</sup> se<sup>-H6711</sup> ha reído Sara-H8283 diciendo: siendo ya<sup>-H589</sup> vieja?<sup>-H2204</sup>

/viejo/(antiguo/de edad avanzada) Entonces (Gn 18:13) าทูห่ เป็นจะงอะพยะห: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַיָּאׁמֶר יְהוָהְ /expresó/habló ווֹחָיִ<sup>Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo אֵל־ אַכְרַהַם Soy el que Soy) -אֶל<sup>E·L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַבְרָהָם <sup>A·B·Ra·Hja·M</sup>: לֱ∙מָה זַּהֿ H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / בְּׁמָה La·Ma·Hj: H4100:Interrogpor qué /que/cual צָחֲלֶה שָׂרָה H559 ¿Será-H637 cierto-H552 ปีรู้Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Msse / การ์ตุวัตรุ่ม Tsa·Ka·Qka·Hj: H6711:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnrió / לַ⋅אמֹר הַּאַף que he de dar<sup>-H3205</sup> a luz בוּ Sa-Ra-Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah / בוּ בוּ Le-Mo-R: H559:Prep-Res + אָמִנֶּם אֵלֶד Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando ๆหูกู<sup>Hja·'AF:</sup> H637:Conjtodavía / וַאַנֵי זָקַנְתִּי: אַמְנֵם U-M-Na-M: H552:Conjen efecto/de seguro /ciertamente/de hecho אַכֶּד<sup>E-Le-D:</sup> H3205:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn</sup>niño /he de dar a luz ואַבֶּנ<sup>Va-'a-Ni</sup>: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn siendo /cuando estoy זַקנּתִי: Za·Qka·N·Ti: H2204:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snvieja/anciana /(antigua/de edad avanzada)

H3068 Dios alguna cosa volveré a-H413 ti, y según el tiempo-H6256 de la vida,-H2416 Sara-H8283 tendrá un hijo.-H1121

(Gn 18:14) ¿Hay para (Gn 18:14) בְיִפָּלֵא מֵייְהּוֶר (Gn 18:14) לייִפָּלֵא מֵייְהּוֶר (Hiay para (Gn 18:14) ביִפָּלֵא מִייְהּוֶר (Hiay para (Gn 18:14) בייִפָּלֵא מִייִפּוֹלָא מִייְהּוֶר duro /es demasiado difícil מֵיָהוָה Me-Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Prep-De + Sust/Prop-Sn-דַּבַר לַּמּוֹעֶׂד  $^{\text{H}1697}$  difícil? $^{\text{H}6381}$  Al tiempo  $^{\text{M}s}$ para el [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אַבָּרָ  $^{\text{Da\cdot Ba\cdot R}:}$ אָלשוּב אֱלֵיּרְּ señalado H1697:Sust/Sn-Mspalabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) ַכַּּעַת חַיָּה אַב בּא בּא בּא בּא בּא La·Mo·'ED: H4150:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms al tiempo/momento /a la hora וּלִּשָּׂרֶה בֶּן: señalada אַשְוּאַר H7725:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snvolveré /regresaré אֵבֶּ'וּף <sup>E-Le-Y-Ka:</sup> H413:Prep + 2-Sn-Ms</sup>y según / בָּעֶת <sup>Ka-'E-T:</sup> H6256:Prep-Seg + Art + ולשבה U·Le·Sa·Ra·Hj: H8283:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fny Sarah /Sara :בו H1121:Sust/Sn-Mstendrá un hijo /(descendiente)

 $^{\rm H559}$  No $^{\rm H3808}$  me reí; $^{\rm H6711}$ porque-H3588 tuvo<sup>-H3372</sup> miedo. Y él-H559 dijo: No-H3808 es así, sino-H3588 que te has reído.-H6711

(Gn 18:15) Entonces Sara (Gn 18:15) שֵׁתְׁכַחֲׁשׁ (Gn 18:15) ביֹחוֹע Va-Te-Ka-Kje-Sh: H3584:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-H8283 negó, -H3584 diciendo: Fnnegó /se negó שָׁרָה |Sa-Ra-Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah / בְּאקוֹר |Sa-Ra-Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah / בּאקוֹר  $^{ ext{H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf}}$ diciendo /expresando/hablando  $\lambda^{1/2}$ L·O:  $^{ ext{H3808:Adv/Part-Part-Poly}}$ Fntuvo miedo /temor וַיִּאֹטֶוֹ I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-</sup> Msy dijo /expresó/habló לְא בוּ L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno בי Ki: H3588:Conjsino / צַחֶקתָּ: / Tsa·Kja·Qke·T: H6711:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Fnque te reíste /te has reído

(Gn 18:16) Y los varones H6965-H582 se levantaron de allí, H8033 y miraron H8259 hacia-H5921-H6440 Sodoma; H5467 y Abraham-H85 iba con<sup>-H5973</sup> acompañándolos.-H7971-H3

(Gn 18:16) ווֹקַיִע Va·Ya·Qku·Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msse וַיּיָּקֶמוּ מִּישָׁםׂ levantaron /y subieron שׁשֵׁבֹּי מָשׁוּי-Sha-M: H8033:Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese הַאַנַשִּׁים האַנְשִׁׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H582:Art + Sust/Pl-Mslos וַיַּשָׁקָפוּ עַל־ וישׁקפוּ<sup>Va-Ya-Sh-Ki-Fu:</sup> H8259:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Msy miraron פָנֵי סָדֹם /vieron עב' <sup>H5921:Prep</sup> /sobre/por encima/por arriba בָּי<sup>Pe-Ne-Y</sup>: וִּאַבָרָהָם הֹלֱךְּ H6440:Sust/Cm-PI-Gla תֹפַּים לִּישַׁלְּחֵים: יּאַכּסְדָּם סְׁדָּם עַיּפּ superficie/cara/faz /(el ambiente) H5467:Sust/Prop-Sn-FnSodoma / בַהֶּלֶׁבְעָרֶאוֹּ Ve-'A-B-Ra-Hja-M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-

(**Gn 18:17**) Y Jehová<sup>-H3068</sup> dijo:-H559 ¿Encubriré-H3680 yo-H589 a Abraham-H85 lo sn-Ms(él)

הֹלֵף Hjo·Le·K: Abraham ellos /con ellos :לְשַׁלְּחֵם Le·Sha·Le·Kja·M: H7971:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf + 3-Pl-Mspor el camino /acompañándolos

אַניהֹעַיר Va·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms וַ∙יהֹוָה אָמֶר 18:17) YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) אָקְיִר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-הַּמִּכְּסֵּה אַנִיׂ ָחַלָּסֶה אֲשֵׁר יּאַבָּרָהָם אֲשֵׁר יָּאַבֶּרָהָם אֲשֵׁר יָּאַבָּרָהָם אַשֵּׁר dijo/dice/ha dicho /expresa/habla H834 que voy a<sup>-H589</sup> hacer, <sub>H3680:Verbo/Piel-Part/Sn-Ms</sub>encubriré /ocultaré אָלָרִ A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo/a mi :אַנֵי עֹשֵׂה /hacia mi מַאַכְרָהַׁם Me·ˈa·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Msa Abraham /

įאַבְרָהָׁם הָיַi

יַהִיֵה לִּגְּוֹי

ּגָּדְוֹל וִ∙עָצְוּם

ַּגּוֹיֵי הָּ∙אֲרֱץ:

H1961 de ser Abraham-H85 H1419 y fuerte, -H6099 ser<sup>-H1288</sup> habiendo benditas en él todas<sup>-H3605</sup> las-H1471 naciones de la tierra?-H776

sé<sup>-H3045-H4616</sup> acerca-H5921 de él.

18:20) Jehová<sup>-H3068</sup> le dijo:-H559 contra Sodoma<sup>-H5467</sup> se<sup>-H3588</sup>-Gomorra-H6017 H7227 aumenta más y más, y el<sup>-H2403</sup> pecado de ellos 기구구 Ra·Ba·Hj: H3966 en extremo,

venido hasta-H413 mí; y si-

אַשָׁר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/R</mark>lo que /cual אָלֵיִאַר<sup>A-Ni:</sup> H589:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo/a mi /hacia mi בו: O-Se-Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Msharé /estoy haciendo

(Gn 18:18) habiendo-H1961- (Gn 18:18) אַבְרַהַׁם (Ve-'A-B-Ra-Hja-M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Mshabiendo de ser  $una \quad naci\'on^{-H1471} \quad grande^{-} \quad H1961: Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms \\ hacerse/llegar \quad a \quad ser/volverse \quad /era/estaba/había$ Sust/Sn-Msnación יל גוי <sup>Y</sup> Le-GoY: H1471:Prep-Res + /(pueblos de וּנִבְרָכוּ בֹּיוֹ כֹּל וּ קֿקוֹל<sup>Ga·Do·L:</sup> H1419:Adj/Sngentiles/paganos)/países extranjeros Msgran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente  $\Box$ וְעַצְוֹ $^{\text{Ve-'a-Tsu-M}: H6099:Conj-Y}$  + Adj/Sn-Msy fuerte/impetuoso /poderoso/robusto לברכו Ve-Ni-B-Re-Ku: H1288:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Cm-Ply será bendecido / iὑ<sup>Bo:</sup> H<sup>O:Prep + 3-Sn-Ms</sup>- /en él ὑὑ<sup>Ko-L:</sup> H<sup>3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todas / Ϣλ<sup>Go-Ye-Y</sup>: H1471:Sust/PI-Ms-Glas naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países :ץ'ְאֶרֶּץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde extranjeros /territorio/terreno/región

(**Gn 18:19**) Porque<sup>-H3588</sup> yo (**Gn 18:19**) יְדַעְהָּיו / <sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / יְדַעְהָּיו / <sup>Ye-Da'-Ti-V: H3045:Verbo/Qal-</sup> que<sup>-H834</sup> Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Ms</sup>y le conocí /conozco בְּלֶמֶעַן Le·Ma·'AN: H4616:Conjentonces / mandará-H6680 a sus hijos- אָנֶשֶׁרְ A-She-R: H834:Pro/Rque /cual בוֹצִי Ye-Tsa-V-Be-Hj: H6680:Verbo/Piel-Imperf/3-Sny a su casa<sup>-H1004</sup> אי a su casa<sup>-H1004</sup> אי a su casa<sup>-H1004</sup> אי a su casa<sup>-H1004</sup> אי מייין אווייייי</sup> אָר אַ <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / בָּבֶיוּן Ba-Na-V: H1121:Sust/PI-Msdespués<sup>-H310-H8104</sup> de sí, <sub>G + 3-Sn-Ms</sub>a sus hijos / אָת<sup>-</sup> אָרָי (Ve·ˈE·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y אָרָד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרָּד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרָּד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרָּד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרָּד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרָּד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרָד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרָּד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala - Var-Obj-Dir\_ /y אַרְד (Purangala que guarden el<sup>-H1870</sup> camino H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msy a su casa /morada/habitación/cámara H6213 justicia-H6666 y juicio, אַחַלְיוֹ A·Kja·Ra·V: H310:Prep + 3-Sn-Msdespués de el /después de él אוליבורול y Juicio, אין שֶׁלוּלוּרוּ Ve-Sha-Me-Ru: H8104:Conj-Y Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Plque haga venir Jehová<sup>-H3068</sup> guarden/mantengan /preserven ๅาฺาู<sup>Toe-Re-K: H1870:Sust/Cm-Sn-G</sup>el camino/senda sobre -H5921 Abraham -H85 Io /la manera/rumbo רו יוֹם יִי $^{\text{Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms}}$ eHoVaH/Jehová /(Yo que<sup>-H834</sup> ha<sup>-H1696</sup> hablado Soy el que Soy) בְּלֵעֲשְׂוֹת La·'a·So·T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf אַדַקה H6666:Sust/Sn-Fnjusticia/rectitud /lo que es correcto U-Mi-Sh-Pa-T: H4941:Conj-Y + Sust/Sn-Msy juicio /derecho/equidad בְׁלַתַּׁעַן Le-Ma-'a-N: H4616:Conjpara que / הָבֶיא <sup>Hja-Bi: H935:Verbo/Hifil-Inf</sup>pueda traer /haga venir יהוַה' Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אַבְרָהָּם A·B·Ra·Hja·M: אַבְרָהָּם /encima/en אַבְרָהָּם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / אֱשׁר / H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / אֲשׁר / אַשׁרַ / A·She-R: H834:Pro/Rlo que /cual ๅ๛ฺา<sup>Di-Be-R:</sup> H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msha dicho /ha hablado :עַלֵיוו A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Msacerca de /a/hacia él

Entonces (Gn 18:20) ามู่ห่า<u>I</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo /expresó/habló กู่้กู่!Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Por cuanto el<sup>-H2201</sup> clamor Soy el que Soy) אַיַעַקּת Za·ˈa·Qka·T: H2201:Sust/Sn-Fn-G contra בַּרָבֶּה וּיִּלְּיִם Va-'a-Mo-Ra-Hj: עֲמֵרֵה וּיִלְּסָטארֶּיָם וּVa-'a-Mo-Ra-Hj: עֲמֵרֵה וּיַלְּיָּטארָיָם וּיַלְ H6017:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Gomorra / ־יַּקְּאָה: H3588:Conjes de hecho / בָּיָ בָּבְדָה מְאָׂד: H7227:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fngran/grande/fuerte/poderoso H3588 se ha agravado-H3513- /(magnífico) มา้นบู่กั่ง Ve-Kja-Ta-Ta-M: H2403:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms<sub>Su</sub> pecado /culpa/(crímenes y delitos) אָני <sup>H3588:Conj</sup>es de hecho / קאָד: H3513:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fngrave /agravado אָד: Me·O·D: H3966:Adven gran manera /enormemente/grandemente

(Gn 18:21) descenderé (Gn 18:21) בוּבר (Gn 18:21) באַרַדָּה descenderé (Gn 18:21) בי מוּבר ווּב H3381 ahora, -H4994 y veré /descenderé אָן אור / אורי / אור אור / H7200 si han consumado Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny veré /miraré הַכְצַעְלֶקָתֶ Hja·Ke·Tsa·ˈa·Ka·Ta·Hj: H6818:Art H3617 su obra<sup>-H6213</sup> según el <sub>+ Prep-Seg + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn</sup>si el clamor /la protesta contra הַבָּאָה Hja·Ba·'a·Hj:</sub> clamor<sup>-H6818-H935</sup> que ha <sub>H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn</sub>ha venido / אֵלַי E-La-Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para

כֵּי יִדַעִּתְּיוּו לִמַעַן אֲשֵּׁר יַצְוֵּה אֵת־ בַּנֵיּוּ וְּאֱת־ בַּיתּוֹ אַחֲלָיּוּ וּשָׁמָרוּׁ דֻּרֵךְּ יָהוָה לַּעִשְׂוֹת צְדָקָה וּּמְשָׁפָּט לָמַעַן הָבֶיא יהוה על־ אַכָרָהָֿם אֱת אַשַׁר־ דְּבֵּר

עַלֱיּו:

וַיִּאֹמֶר יִהוָּה זַעֲכֵּת סְדָּם וּעַמֹּרֶה כִּי־

> אֱרַדָּה־ נָּא וּאֵרְאֵה ײַ-כַּיצַעֲקָקָתָּיה ַהַּצַאַה אֱלַּיִי עַשְׂוּ וּ כָּלֶה

וּאָם־ לָאׁ

:אַדֶעַה

H3045

(Gn 18:22) Y se<sup>-H6437</sup> los varones, y fueron-H1980 hacia-H5467 Sodoma; pero Abraham<sup>-H85</sup> estaba aún<sup>-</sup> H5750-H5975-H6440 delante de Jehová.-H3068

(Gn 18:23) Y se<sup>-H5066</sup> acercó Abraham-H85 y dijo: H559 ¿-H637 Destruirás-H5595

lugar-H4725-H4616 por amor a los cincuenta-H2572 justos-H7130 de él?

el<sup>-H6213-H1697-H2088-H4191</sup> morir al justo-H6662 con-H5973 el impío [irreverente y sin H6213 de hacer lo que es <sup>Fn</sup>lejos /nunca/jamás justo?-H4941

א no, -H3808 lo sabré. mi /para mi עַשְוֹן |A·Su: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plsu obra /lo que han hecho אָם <sup>Ka·La·Hj: H3617:Adv</sup>y han consumado /completado אָם <sup>Ve·'i·M: H518:Conj-Y</sup> + <sup>Conj</sup>y si /si alguna vez לְא<sup>L·O:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אדעה: Alli: H3045:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Snlo sabré /conoceré

(Gn 18:22) ါဉ္စာၫုVa·Y·Yi·F·Nu: H6437:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Plapartaron de allí<sup>-H8033-H376</sup> אַנָּשִׁים וַיֵּיֵלְכָן. <sup>Ms</sup>volvieron sus rostros/caras /se alejaron/apartaron שָׁם Msvolvieron sus rostros/caras /se alejaron/apartaron הָּאֲנָשִׁים וַיִּילְכָן. De + Advalli/allá /en ella/en ese הֵאַנְשִׁׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Mslos hombres /los varones יוֹיֶלְכִי Va·Ye·Le·Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl- אַ בְרָרָהֶׁם עוֹדֶ. בּּוֹ /caminaban/andaban סְדָּׁמָה Se·Do·Ma·Hj: iban/estaban yendo H5467:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fnhacia Sodoma / אַבְרָ הָּׁם Ve-'A-B-Ra-Hja-M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Mspero Abraham / ปฏัเป<sup>O-De-Nu: H5750:Adv + 3-Sn-Ms</sup>todavía / לְחָבֶי \O·Me·D: H5975:Verbo/Qal-Part/Sn-Msestaba / בּוֹלָבָנִי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-PI-Gante / יהוה: Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

(Gn 18:23) ปล่าไ<sup>Va-Y-Yi-</sup>Ga-Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msacercó /se acercó אֲכָרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / וַיּאֹמֵר Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló ๆหูกู<sup>Hja-'AF</sup>: también al justo<sup>-H6662</sup> con H637:Conj</sup>en efecto /también ກ ູ່ວຸດຸກັ<sup>Ti-S-Pe-Hj:</sup> H5595:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-derecho) "וְעְם Aa·Sha': H7563:Adj/Sn-Msel malvado/impío רְּשֵׁע: / Ra·Sha': H7563:Adj/Sn-Msel malvado/impío

(Gn 18:24) Quizá<sup>-H194</sup> (Gn 18:24) אולַי אובער (Gn 18:24) אולייע אובער (Gn 18:24) אולייע אובער (Gn 18:24) אולייע haya<sup>-H3426</sup> cincuenta<sup>-H2572</sup> H<sup>3426:Adv</sup>haya / ביים (Kja·Mi-Shi-M: H2572:Num/Cm-Pl) cincuenta justos<sup>-H6662</sup> dentro<sup>-H8432</sup> de בייקם ב<sup>Tsa-Di-Qki-M:</sup> H6662:Adj/Pl-Msjusto /recto אָבָרָוּן <sup>Be-To-K:</sup> H8432:Prep-En + ciudad:-H5892 לים ב-H637 Sust/Sn-Ms-Gdentro /interior/dentro/a través אָיָר H5892:Art + Sust/Sn-Fnla destruirás-H5595 también y ciudad /población/pueblo אָב H637:Conjen efecto /también יהָסְפֶּהֹ / לֹא־ / destruirás? / אַנְלֹאַ־ / ליאָדי / destruirás? / יוֹלאָדי / אַנּאַדי / יוֹלאָדי / H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / Nü៉ូហ្គាក់ Ti-Sa: H5375:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-בּלְמֵעַן Le·Ma·ˈa·N: H4616:Preppor amor / בְּשָׁיִם Le·Ma·ˈa·N: H2572:Num/Cm-Plcincuenta / בַּיוּקִם Hja·Tsa·Di·Qki·M: H6662:Art + Adj/Pl-Ms justos /rectos בּקרְבֶּה: <sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/R</sup>que estén /cual בָּקרְבֶּה: <sup>Be-Qki-R-Ba-Hj:</sup> H7130:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnentre /en eso

(Gn 18:25) Lejos<sup>-H2486</sup> de ti (Gn 18:25) אָלֶרָה (Gn 18:25) בּיֹלֶרָה (Gn 18:25) אַלְרָה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילָה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילִרָּה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילִרָּה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילִרָּה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילִרָּה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילִרָּה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילִרְה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילְרְה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילְרְה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילְרְה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילְרְה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילְרְה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילְרְה (H2486 de ti (Gn 18:25) בּילְרְה (H248 H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo מֵעֵשְׂת [Me-'A-So-T: H6213:Prep-De + Verbo/Qalhacer tal, que hagas H4962 Infel hacer /  $32^{-12}$  Ka-Da-Ba-R: H1697:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Ms de esa manera /de tal forma הַּלֶּהֶמֶית Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Mstal / בָּהֶמֶית בּיה Le·Hja·Mi·T: H4191:Prep-Res + Verbo/Hifil-Infde matar / צְדִיקֹ Tsa·Di·Qk: H6662:Adj/Sn-Mslos justos / ־עָם I-M: ley] -H7563 y que sea-H1961 el H5973:Prepcon / רְּשָׁע אַר Ra-Sha': H7563:Adj/Sn-Mslos malignos/malvados/causadores impío [irreverente y sin ley].- de daños / וְהָיֵר Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy que lleguen  $^{\text{H7563}}$  nunca $^{\text{-H2486}}$  tal hagas. a ser / בוּקיקיק  $\Sigma^{\text{Ka-Tsa-Di-K:}}$  H6662:Prep-Seg + Art + Adj/Sn-Mslos justos /rectos la tierra, -H776 ¿no-H3808 ha- malvados/impíos/inmorales/delincuentes / חֶלֶלֶה (Kja·Li·La·Hj: H2486:Interj + 3-Sn-בר - Ho:Prep + 2-Sn-Fn /para ti/contigo كָם Hja·Sho·Fe·T: H8199:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Gel juez / ־לַם Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gel juez / הַשׁׁפ Gde toda / אָרָ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra / אֹלְבּיט וּלַיט וּליס ביים וּלים ליא ביים וּלים ליא ליים ליים וּלים ליים וּלים ליים וּלים ליים וּלים וּלים ליים וּלי Negno/ni /nunca/ninguno וַעֲשֶׂוֹר<sup>Ya.'a.Se.Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms</sup>ha de hacer /- :บอนุ่กูMi·Sh·Pa·T: H4941:Sust/Sn-Mslo [que] justo /correcto

וַיִּפְנָוּ מְיּשָׁםׂ סְדָּמָ⋅ה עֹמֶד לִ∙פָנֵי יָהוַה:

> וַיּנֵּשׁ אַכְרָהָם וַיּאֹמֶר הַּאַף תַּסְפֵּה צַדֵּיק :עָם־ רָשֵׁע

אוּלֵי יֵשׁ ַחַמִּשֵּׁים צַדִּיקּם / בַּּתִוֹךְ הַּעֵיר הַאַף תִּסְפֵּהׂ וּלאַ־ תִשָּׂא לַ∙מָּלִוֹם לָמֵעַן חַמִּשִּׁים הַ∙צַּדִּיקָם אֲשֵׁר בֹּילַנבַּיּש:

> חַלֶּלַּיה לִּיּךְ ן מַ∙עַשְׂת ַכַּידַבַר הַיּזָּה לָּהָמֶית צַדִּיקׂ עם־ רַשַּׁע וּהָיֶה כַּעַּדְּיק כַּּרַשָּׁע חָלֱלַּּה ּלָּ∙רְ הַ∙שֹׁפֵטׂ ַכַּל־ הַּאַבֵץ ַלְאֹ יַעֲשֵׂה :מָשָׁפֶּט

(Gn 18:26) respondió-H559 H3068 Si-H518 hallare-H4672 H2572 justos-H6662 dentro H8432 de la ciudad, -H5892 por amor a ellos.

Entonces (Gn 18:26) าทูห่ <u>เ</u>l<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> Soy el que Soy) אָמְצֵא <sup>I-M:</sup> H<sup>518:Conj</sup>si /si alguna vez אֶמְצֵא <sup>E-M-Tsa:</sup> en Sodoma<sup>-H5467</sup> cincuenta<sup>-</sup> H4672:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn</sup>encuentro /hallo DŢQQ<sup>Bi-S-Do-M</sup>: H5467:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Sodoma / אַים האַ הוּאַרוּ אַרָּהַ Kja-Mi-Shi-M: H2572:Num/Cm-Pl cincuenta / perdonaré<sup>-H5375</sup> a todo בּתָוֹיִלְצְיּלְבּיּלְבּיּלְבּיּלְבּיּלִילִי a todo בּתָוֹיִבְיּלִבּייִלְבּייִלְבּיּלִ · H3605 este lugar - H4725-H5668 Sust/Sn-Ms-Gdentro /interior/dentro/a través הָּעֶיר Hja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo וְנֶשֶאתִי Ve·Na·Sa·Ti: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1--Le-Ko-L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-לֶכֶל Le-Ko-L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gtoda/todo / เก๋ตุตุตุลักษ์ละNa-Qko-M: H4725:Art + Sust/Sn-Msel lugar /el sitio :בעבוּרַם Ba·ˈa·Bu·Ra·M: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Mspor en cuenta /(por amor a ellos)

וַיִּאֹמֶר יִהוָּה אָם־ אֵמָצֵא בָּסָדֵם חָמָשֵׁים צַדִּיקָם כַּּיתוֹךְּ ָהַעֵּיר וְּנָשֵׂאתִי לִּכָל־ הַּתָּקוֹם בּיעַבוּרַ ם:

hablar<sup>-H1696</sup> a<sup>-H413-H136</sup> mi Señor, aunque soy-H595 polvo<sup>-H6083</sup> y ceniza.<sup>-H665</sup>

(Gn 18:27) Y Abraham (Gn 18:27) אַן יַען (Va-Ya-'a-N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msrespondió H6030 replicó<sup>-H85</sup> y dijo:<sup>-H559</sup> / אַכְרָהָם / A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / וּאַמֶר (Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-He<sup>-H2009</sup> aquí ahora<sup>-H4994</sup> y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló าวลูก<sup>Hji-Ne-Hj</sup>: que he  $^{\text{-H2974}}$  comenzado a  $_{\text{H2009:Interj}}$  viendo/contemplando/mirando/(en efecto) hecho/(ciertamente) אָלַתִּי H4994:Interjahora /por favor אַלתָּוֹ Hijo·ˈA·L·Tiː H2974:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Snhe tomado la palabra /asumo la responsabilidad de hablar בר Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Infpara hablar / אָל־ בּר Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Infpara hablar אָל־ H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַדֹנָי A·Do·Na·Y: H136:Sust/Prop-Sn-MsSeñor/el Señor /Amo Soberano אָלֹכְיִ Ve·'a·No·Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Snaunque / עַפַּר<sup>A·Fa·R:</sup> H6083:Sust/Sn-Ms[soy] polvo /barro/lodo/(ceniza) אֶבֶֶּּC<sup>I</sup> אַפֶּרְ H665:Conj-Y + Sust/Sn-Msy ceniza /-

וַיַּעַן אַכָּרָהָם וַיּאֹמָר הָנְּה־ ַנֵא הוֹאַלִּתִּי ַלּיַדַּבֵּר אֱל־ אַדֹנָיי וּאָנֹכְי :עָפֶר וַּאֵפֶר

aquellos cinco-H2568 todadestruiré.-H7843 cuarenta y cinco.-H2568

**18:28)** Quizá<sup>-H194</sup> **(Gn 18:28) אוֹלֵי (La·Y: H194**:Adv**supón/(puede ser) /tal vez/quizás**  $faltar\'{a}n^{-H2637} \ de \ cincuenta^- \ _{l^1 \ \square \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + \ Parag/Nun falten \ / hayan \ menos \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ menos \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ menos \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ menos \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ menos \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ menos \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ menos \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ menos \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot K\cdot Se\cdot Ru\cdot N: \ H2637: Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot Nun falten \ / hayan \ _{l^2 \ \square}^{Ya\cdot Nun fa$ H2572 justos<sup>-H6662</sup> cinco; מְשֵׁים Kja·Mi·Shi·M: H2572:Num/Cm-Plde cincuenta / בְּיַקִם Hja·Tsa·Di·Qki·M: H2568 ¿destruirás-H7843 por H6662:Art + Adj/Pl-Msjustos /rectos אָלָיָה (Kja·Mi·Sha·Hj: H2568:Num/Sn-Mscinco / אביים אונים אַבּיִם שׁ Ba-Kja-Mi-Sha-Hj: H2568:Prep-En + Art + Num/Sn-Msen/con cinco / הַמָּל בּיִם שׁ E-T: si<sup>-H518</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / בֹל־ / איי אָיס Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda/todo / אָניר Hja·YR: H5892:Art + hallare<sup>-H4672</sup> allı́ı-H8033-H705 Sust/Sn-Fn</sup>la ciudad /población/pueblo ัำ มูห<sup>2</sup>่<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló בָלי L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni H7843:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-אַשׁחִית<sup>A·Sh·K</sup>ji·T: /nunca/ninguno Sndestruiré/corromperé / אָם <sup>I-M:</sup> H<sup>518:Conj</sup>si /si alguna vez אֶמְצָא בָּאַ E-M·Tsa: Sha-M: H8033:Advalli/allá /en نُلِّ الم الط672:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snencuentro /hallo الط672:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snencuentro /hallo אַרְכָּעֻים<sup>A·R·Ba·'Y·M</sup>: H705:Num/Cm-Plcuarenta ella/en :וְחַמִשֵּׁה<sup>[Va·Kja·Mi·Sha·Hj: H2568:Conj-Y + Num/Sn-Ms</sup>y cinco /

אוּלַי יַחִסְרוּן חֵמְשֵׁים הַּצַּדִּיקִם מַמשׁה הַּתַשָּׁחֶית בַּּחַמִשָּׁה אֵת־ ַכַּל־ הָּעֵיר וַּיּאֹמֶר לָא אשׁחות אם־ אֵמָצֶא שָׁם אַרָכָּעִים וַּחַמִּשֶׁה:

(Gn 18:29) Y volvió-H3254-H5750 a hablarle, -H1696-H413 H4672 hallarán allí-H8033-H705 cuarenta. Y respondió:-H559 No<sup>-H3808</sup> lo haré<sup>-H6213-H5668-</sup> H705 por amor a los cuarenta.

(Gn 18:29) ¬DilVa·Yo·Se·F: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy una vez más /y nuevamente אוֹל יוֹד (לְּדַבֶּר / C·D: H5750:Advtodavía / לְדַבֶּר / Le·Da·Be·R: H1696:Prepy dijo:-H559 Quizá-H194 se- Res + Verbo/Piel-Infhabló / אֱלֶיוּ (E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Msél / אֵלֶיוּ Va-Yo-Ma-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אוּלָיִי h U·La·Y: <sup>H194:Adv</sup>supón/(puede ser) /tal vez/quizás אַרְכָּעֵים וּ<sup>Yi·Ma·Tse·'UN:</sup> H4672:Verbo/Nifal- אַרְכָּעֵים וּיּאֹטֶר ׁ Imperf/3-PI-Ms + Parag/Nunencontrarán /hallarán שָׁב Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese אַרַכַּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Plcuarenta / אַרַכַּעִים Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֹלְביי: L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אֵעֵשֶׂב E-'e-Se-Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snlo haré / าเวมูฐ<sup>Ba.'a.Bu.R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms</sup>por cuenta /por el bien :בעים Hja·'a·R·Ba·'Y·M: H705:Art + Num/Cm-Plde los cuarentas /

וַיּסָף עוֹד ֹלִּדַבֱר אֱלַיּוֹ וּיּאַמֹּר אוּלי יַּמָּצְאָוּן שָׁם ַלְאֹ אֱעֱשֵׂה לּילֿוּר ָרָפַעִים:

treinta.-H7970 Y respondió: si<sup>-H518</sup> hallare<sup>-H4672</sup> H8033 treinta.-H7970

(Gn 18:30) Y dijo:-H559 No- (Gn 18:30) ງ ກູ່ א່ ฏ<sup>(Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo ຖ້ וּיאֹמֶר אַל־<u>ו</u>ַּייֹאמֶר אַל־  $^{\text{H408}}$  se $^{\text{-H2734-H136}}$  enoje /expresó/habló שַׁל $^{\text{-}}$  enoje /expresó/habló אַל $^{\text{-}}$  אַל $^{\text{A-L: H408:Adv}}$ no / אָלָ $^{\text{Na: H4994:Interj}}$ por favor / רוֹטָיִייִ אַיּייִייִּסְיּ ַיַחַר לַּאד<u>ֹנ</u>ַּיּוֹ ahora<sup>-H4994</sup> mi Señor, si H2734:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms</sup>se enoje /moleste בָּאדֹנָי<sup>1</sup> La·Do·Na·Y: H136:Prep-Res וַאַדַבָּרַה אוּלֵי hablare: <sup>-H1696</sup> quizá <sup>-H194</sup> se + Sust/Prop-Sn-Ms</sup>el Señor / אַדַבּׁרָנוּ Va-'a-Da-Be-Ra-Hj: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-יָּמָצְאָוּן שָׁם hallarán allí -H8033 lmperf/Cohort-1-Cm-Sny hablaré / אוֹלָשִים וּיֹּאֹמֶר (puede ser) /tal אוֹלָשִים וּיִּאֹמֶר H559 No<sup>-H3808</sup> lo haré<sup>-H6213</sup> vez/quizás אוֹרָיָצְאָדן Yi-Ma-Tse-'UN: H4672:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nunse ַלְאֹ אֱעֲשֵׂה allí- encuentren /hallen שַׁלָּיִם Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese אָם־ אֵלוּגֿא שַׁם שָׁלשַׁים: Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló ベウルー: H3808:Adv/Part-<sup>Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno אֱגֵישֶׂוֹה <sup>E-'e-Se-Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn</sup>lo haré / ראָם '-M: H518:Conjsi /si alguna vez אֶׁמְצֶא E-M-Tsa: H4672:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-

Señor: quizá<sup>-H194</sup> se<sup>-H4672</sup> hallarán veinte. destruiré, -H7843-H5668-H6242 los veinte.

(Gn 18:31) Y dijo: H559 He (Gn 18:31) าทูงเ๋เป็งสะงอะพยะหะ H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo H2009 aquí ahora-H4994 que /expresó/habló הַנָּה H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) หมู Na: H4994:Interjahora /por favor hablar<sup>-H1696</sup> a<sup>-H413-H136</sup> mi hijo·ˈA·L·Ti: H2974:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sn</sup>convine /me he aventurado allí<sup>-H8033-H6242</sup> אַלְדַבּּר Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Infa hablar / <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) אַדֹלָי A·Do·Na·Y: H136:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Señor/el Señor /Amo Soberano אוּלֵי U'-La-Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás respondió, -H559 por amor a ドウン p. Yi-Ma-Tse-'UN: H4672:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Ms + Parag/Nunencuentren /hallen בּיָשָׁב Sha·M: H8033:Advalli/allá /en ella/en ese עֶשִׂרֵים <sup>E·S·Ri·M:</sup> H6242:Num/Cm-Plveinte / `ไม่หา้ฏ<sup>Va-Yo-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo H3808:Adv/Part-Negno/ni ילא∟יס:

> אַשְׁחִית A·Sh·Kji·T: H7843:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sndestruiré/corromperé /voy a destruir [esto/este] אַבְעֵב<sup>Ba-'a-Bu-R:</sup> H5668:Prep-En + Sust/Sn-Mspor cuenta /por el

בא<sup>Sha·M</sup>: H8033:Advallí/allá

:שׁים<sup>She·Lo·Shi·M:</sup> H<sup>7970:Num/Cm-Pl</sup>treinta /

וַיּיֹאמֵר הַנֵּה־ ַנַא הוֹאַלִּתִּי ַלּיַבֵּר אֶל־ אֲדֹנָּיי אוּלֵי יַּמָּצְאָוּן שָׁם! עשַׂרִים וַ ּיּאֹמֶרׂ לָא אַשָּׁחִית לּילֿוּר ָבָּעִשָּׂרֵים:

 $^{\rm H559}$   $^{\rm No^{-H408}}$   $^{\rm se^{-H2734-H136}}$ enoje ahora-H4994 mi Señor, si hablare-H1696 solamente-H389 una vez:-H6471 quizá H194 se-H4672 hallarán allí H8033 diez.-H6235 No-H3808 la destruiré, -H7843-H5668 respondió,-H559 por amor a los diez.-H6235

bien :הֵעֶשִׂרֵים Hja·'e·S·Ri·M: H6242:Art + Num/Cm-Plde veinte / (Gn 18:32) Y volvió a decir: (Gn 18:32) ากูห่-เว็งล-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo หา๊ H2734:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Msse enoje /se moleste באדנו<sup>1</sup> בו La·Do·Na·Y: H136:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msel Señor / אַדַּבְרֵע Va-'a-Da-Be-Ra-Hj: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Snsi hablare / ๅัฐA·K: H389:Advtodavía /aún אַוּלֵי Alja-Pa-'a-M: H6471:Art + Sust/Sn-Fnesta vez /una vez más אוֹלֵי U-La-Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás וְמָּצְאָוּן Yi-Ma-Tse-'UN: H4672:Verbo/Nifal-Imperf/3-PI-Ms + Parag/Nunse encuentren /hallen שָׁב Sha·M: H8033:Advalli/allá /en ella/en ese אַשְׂרֶה A·Sa·Ra·Hj: H6235:Num/Sn-Msdiez / אֶחֶר <sup>Va·Yo</sup>·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló לי H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אַשִׁחִׁית A·Sh·Kji·T: H7843:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn<sub>lo</sub>

ויּאֹמֶר אַל־יַּוּ ַיָחַר לַּ·אדֹנָ<sup>ּ</sup>יּוֹ וַאַדַכַּרֵה אַרְ־ הַ∙פַּעם אוּלֵי יַּמַּצְאָוּ וְ שָׁם עשַׂרָה וַיּיֹאמֶרֹ לְאֹ אַשָּׁחִית בּעַבוּר ָבָּעַשָּׂרָה:

(Gn 18:33) Y Jehová<sup>-H3068</sup> se<sup>-H1980</sup> fue, luego que<sup>-H834</sup> acabó-H3615 de hablar-H1696 Abraham-H85 volvió a su lugar.-H4725

el bien :הַעֲשָׂרָה<sup>Hja·'a·Sa·Ra·Hj: H6235:Art + Num/Sn-Ms</sup>de los diez / (Gn 18:33) אַוַיְלֶף Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse iba/estaba yendo /caminaba/andaba וְיִהּוָּה ִיְרִייִר יִירִּיִר / Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בְּאֲנֹשֶר (Yo Soy el que Soy) גיָאַנֹשֶר (Yo Soy el que Soy) אַנַאָל a<sup>-H413</sup> Abraham; -H85-H7725</sup> y <sub>Pro/R</sub>tan pronto como /luego בָּלָה Ki·La·Hj: H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms</sup>se había ido /había terminado בָּלְדַבֶּ\Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Infde hablar /comunicar "אֶל<sup>E·L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אֲלָרָ מָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / וְאַבְרָהָם Ve-'a-B-Ra-Hja-M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-

destruiré/corromperé / רוֹם אַם Ba·¹a·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Ms por cuenta /por

וַיֵּלֶךְ יְהוָֹה ּכַּ∙אֲשֵׁר כָּלָּה לִּדַבֵּר אֵל־ אַכָרָתֶם וְּאַבְרָהָם שֶׁב לִּמְלְמְּוֹ: יש<sup>Sha·B</sup>: H7725:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>volvió /regresó

<sup>Ms</sup>y Abraham /

los dos-H935-H8147 ángeles <sup>H4397</sup> а<sup>-H5467</sup> Sodoma a la н4397:Art caída de la tarde;-H6153 Lot-H3876-H6965-H7125-H7812 estaba sentado-H3427 a la-H8179 puerta de Sodoma. y se inclinó-H639 hacia-H776 el suelo,

H113-H5493 les-H4994 ruego [siervo, sirviente]esclavo H5650-H3885 y se hospedan, y levantaran, H3885 nos quedaremos esta Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Msy noche.

(**Gn 19:3**) Mas él<sup>-H6484-</sup> H3966-H5493 porfió con ellos mucho, y fueron-H5620 con-H413-H935 él, y entraron en H413 su casa;-H1004 y les hizo-H6213-H4960 banquete, y coció-H644 panes-H4682 sin levadura, y comieron.-H398

ancha)/(plaza

comercial)

:Li·M·Ko·Mo: H4725:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su lugar /sitio (Gn 19:1) Llegaron, pues, (Gn 19:1) אוֹיַב'אַן (Va-Ya-Bo-'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy vinieron /llegaron שְׁבֵּׁי <sup>She·Ne·Y:</sup> H8147:Num/Ms-DI-Glos dos / הַתַּלְאָכֵים Hja·Ma·L·'a·Kji·M: + Sust/PI-Msángeles /mensajeros/embajadores/(mediadores) y אֲבֶּי OSe·Do·Ma·Hj: H5467:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Sodoma / בָּעֶּׁבֶב<sup>Ba</sup>·'E·Re·V: الأواتع: Prep-En + Art + Sust/Sn-Msal anochecer/tarde /al caer la noche الأوابا Ve-Lo-T: H3876:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Lot / الله المحاكة (Yo-She-B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Msse H5467 Y viéndolos<sup>-H7200</sup> Lot, - sentó /estaba sentado בְּשַׁעַר־<sup>Be-Sha-'a-R:</sup> H8179:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen la H3876 se levantó a recibirlos, puerta/portal /entrada בְּיַסְאָפּ-Do-M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fnde Sodoma / בורא־ Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msviendo /observándolos Uib∟Co-T: H3876:Sust/Prop-Sn-MsLot / וויָכָם Va-Ya-Qko-M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-<sup>Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>se levantó /se preparó בְלְקְרָאתָׁם<sup>Li-K-Ra-Ta-M:</sup> H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Pl-Ms recibirlos/reunirse /encontrarse ווּשָׁתַּחוּ (Va-Y-Yi-Sh-Ta-Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se postró a ellos /se inclinó ante ellos אֲפַיִם A·Pa·Yi·M: H639:Sust/Ms-Dlcon la cara/faz/rostro / אֶרְצָה: אֵרְצָה: אֶרְצָה: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn hacia el suelo /en tierra

(Gn 19:2) y dijo:-H559-H2009 (Gn 19:2) าาวูพ่-์<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo Ahora, -H4994 mis señores, /expresó/habló אַדנַּי H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en אַדנַּי אַדנַּי efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אוי אוי <sup>H4994:Interj</sup>ahora / עַבָדּ כֶם וּלָינוּ H5493:Verbo/Qal-Impera/Pl-Msvengan /entren וְבִּייכֶּם | Na: H4994:Interjruego/por favor בְּבִייכֶּם | אַבַריַבְי בית E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) יות פֿיר H1004:Sust/Sn-Ms-Gcasa lavaran<sup>-H7364</sup> sus [de ustedes] /morada/habitación/cámara עֲבְדָּבֶּט A·B·De·Kje·M: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms pies;-H7272 y por la mañana su esclavo/siervo /sirviente ןׁלִינוֹ (Ve·Li·Nu: H3885:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy y quedarse toda la noche /hospédense toda la noche יוַרַתַצְוּ Ve·Ra·Kja·Tsu: יַּ seguirán<sup>-H1980</sup> su [de ustedes] H7364:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/PI-Msy laven /refresquen <sup>2-PI-Ms</sup>sus camino.-H1870 Y ellos-H559 רֶּלֶילֶם Ra-G-Le-Y-Kje-M: H7272:Sust/Fn-Dl-G pies No, -H3808 וְהַשְׁכַּחְתֵּם Ve·Hji·Sh·Ka·M·Te·M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Pl-Msy se que<sup>-H3588</sup> en la calle<sup>-H7339-</sup> levantarán temprano /y por la mañana וְהַלַּכְתָּנִם Va·Hja·La·K·Te·M: H1980:Conj-Y + se irán/andarán /caminarán/procederán Dבבר Le·Da·R·Ke·Kje·M: H1870:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G + 2-Pl-Mssus caminos / ปากห่าง<sup>Va-Yo-Me-Ru:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy dijeron /expresaron/hablaron לוֹב' <sup>H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno בי <sup>Ki:</sup>

> quedaremos en la noche /pasaremos la noche (Gn 19:3) "าันู9ฺา่<u>เ</u>Va·Y·Yi·F·Tsa·R: H6484:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> presionó obstinadamente /insistió/porfió porfio porfio porfio porfio porfio porfió porfió porfio porfio porfio porfio porfio porfio porfio porfio porfió porfio por אָר<sup>Me-O-D:</sup> H<sup>3966:Adv</sup>con ellos en gran medida /reciamente/ampliamente 1701 Va·Ya·Su·Ru: H5493:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy entraron /ingresaron אֵבֶּׁינו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Mspara ampararse /al interior יַלא (יu: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy entró /ingresó אֶל (יu: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy entró E-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) בּיתָוֹ Be-Y-To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu casa /morada/habitación/cámara ווֻּעַשׂ<sup>Va-Ya-'a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-</sup> Imperf/3-Sn-Mse hizo / בׁהַם בּׁLa-Hje-M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos ּחַשְׁתֵּׁה Mi·Sh·Te·Hj: H4960:Sust/Sn-Msbanquete /fiesta/convite וּמַצְוֹת וּ<sup>Mi·Sh·Te·Hj: H4960:Sust/Sn-Ms</sup>banquete

> H3588:Conjen / בוֹחִרְבֻBa-Re-Kjo-B: H7339:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnla avenida /(calle

אַנְלֵין: <sup>Na-Li-N</sup>: H3885:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl</sup>nos

וַיַּבֹאוּ שָׁנֵי ַּי הַ∙ַּמַלָאַכֶים ָסָדֹמַּרוֹ בַּּיעֵׁרֵב וַּלִוֹט יֹשֵׁב בָּישַער־ סְדָֹם וּיּרא־ לוֹטׂ וַיָּיֻקָם לַּקרַאתַּׁ∙ם וַיּיִשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אַרְצַּיה:

וַיּיֹּאמֶר הָנֵּה

נָא אֱל־ בַּית

וֹּיַלִּשְׁכַּמְתֵּנִם

וּהַלַכְתֵּם

לִּידַרְכָּּיכֵם

וַיּאֹמִרְוּ כֹּאׁ

בַּרַחְוֹב נַלֵּין:

וֹּיֹּלּמֹרַ בַּים ַמָאֹד וַיַּסֶרוּ אַלַיּוּ וַיַּלַאוּ אַל־ בַּיתִּ∙וֹ וַיַּעשׂ לַּהֶםׂ מִשְׁתֵּה וּתַּצְוֹת אָפָה וַיּאֹכֵלוּ:

H4682:Conj-Y + Sust/Pl-Fny panes sin levadura / אָפָה A·Fa·Hj: H644:Verbo/Qal-Perf/3-

טֶרֶם יִשִׁכָּבוֹּ

אַנִשֵּׁי סָדֹם

נַסַבּוּ עַל־

וַּאַנָשַּׁי הַּעִּיר

ַהַּנַּעַר מְּנַּעֲר

וּעַד־ זָקֵן כָּל־

ָהָּעָם מִּיקּצֵה:

וַיִּקְרָאָוּ אֱל־

ּלוֹטֹ וַיִּאֹמְרוּ

לֿ.i אַיֵּה

הַּלַּיִלָּה

בָּאוּ אֵלֵיּרְ

וּנֵדְעָה אֹתֶ∙ם:

וּיֵּצְא אֲלַּתַם

לָוֹט הַּפֵּתְחָ∙ה

וַּהַּדֵּלֵת סָגַר

אַחַבֶּייו:

וַא אָתּיהָן

```
H5437 rodearon-H5921
H1004 casa H582 los hombres /población/pueblo
de la-H5892 ciudad,-H582 los
el más viejo.
```

(Gn 19:5) Y llamaron-H7121 a<sup>-H413</sup> Lot, -H3876 y le dijeron:-H559 ¿Dónde-H346-H376 están los varones que H834-H935 vinieron a ti-H413 esta<sup>-H3915</sup> noche? Sácalos,<sup>-</sup> H3318-H413-H587 para que los conozcamos.-H3045

H5462 la puerta-H1817 tras-<sup>H310</sup> sí,

H7489 tal maldad.

```
Sn-Mshorneó /coció :אַכֶּלווּ Va·Yo·Kje·Lu: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-
Msy comieron /
```

```
(Gn 19:4) Pero<sup>-H2962</sup> antes (Gn 19:4) בי יוֹיף (Gn 19:4) איי עָרָבּוֹי (Gn 19:4) איי עָרָבּוֹי (Gn 19:4) איי עָרָבּוֹי (Gn 19:4) איי עָרָבּוֹי
que<sup>-H7901</sup> se acostasen, Imperf/3-PI-Ms</sup>de acostarse /reposasen וְאַנְשׁׁיִ Ve·'a·N·She·Y: H582:Conj-Y + Sust/PI-Ms-
                            la - Gpero hombres /luego, hombres עֿיף hja-'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad
                                                        אַנוֹשֵי<sup>A·N·She·Y:</sup> H582:Sust/Pl-Ms-Gvarones
                                ัวที่ Se·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-Fnde Sodoma / เว่กูวุ้ Na·Sa·Bu: H5437:Verbo/Nifal-
H<sup>7098</sup> junto, desde<sup>-H5288</sup> el กู้!<u>ว</u>ัฏ<sup>Hja-Ba-Yi-T:</sup> H<sup>1004:Art</sup> + <sup>Sust/Sn-Ms</sup>la casa /morada/habitación/cámara
más joven-H5704 hasta-H2205 אָבַוֹף Mi·Na·'a·R: H5288:Prep-De + Sust/Sn-Ms desde el joven /jóvenes אוֹעָדי Ve·'a·D:
                                 H5704:Conj-Y + Prepjuntamente / בַּנַן Za-Qke-N: H2205:Adj/Sn-Msanciano/(mayor)
                                /viejos/(antiguos/de edad avanzada) לבי (antiguos/de edad avanzada) אָבָל<sup>-</sup> <sup>Ko-L:</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todas /todo el
                                 תַקּצָה: Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Mslas personas /pueblo מָקּצָה: Mi·Qka·Tse·Hj:
                                 H7097:Prep-De + Sust/Sn-Msen cada extremo /en cada esquina
```

(Gn 19:5) איי (קראָן IVa-Y-Yi-K-Re-'U: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy llamaron / אֵל־ E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) טוֹל<sup>LO·T: H3876:Sust/Prop-Sn-</sup> MsLot / ปาทูห่ป<u>ุ</u>Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy dijeron /expresaron/hablaron i לו: Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él הָּאֲנָשֶׁים אֲשֶׁר־ A-Ye-Hj: הָּאֲנָשֶׁים H346:Interrogdónde /¿donde [es/está]? אָנָשִׁים Hja·ˈa·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Msestán los hombres /varones אַשׁר־ A·She·R: H834:Pro/Rquienes /cual אַשׁר Ba·ˈuː H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plentraron/llegaron /vinieron/ingresaron אֱלֶיף E-Le-Y-Ka: אֵלֶי-נּוּ H413:Prep + 2-Sn-Msa ti / הַלֵּיֵלָה Hja·La·Ye·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Msen la noche /a medianoche אויס ווייאם Hjo·Tsi·'EM: H3318:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-PI-Ms sácalos /tráelos afuera אֵבֶּׁינוּ <sup>H413:Prep + 1-Cm-Pl</sup>a nosotros / ונדעה (Ve·Ne·De·'A·Hj: H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Plpara que podamos conocerlos / :ฉฏ่ห<sup>O-Ta-M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms</sup>- /(a) ellos

(Gn 19:6) Entonces Lot (Gn 19:6) אָיַיוּ Va-Ye-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms salió / <sup>H3876</sup> salió<sup>-H3318</sup> a<sup>-H413</sup> ellos אֵלֵהֵם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms</sup>a/hacia/para ellos /para ellos /Dio·T: a-H6607 la puerta, y cerró H3876:Sust/Prop-Sn-MsLot / חַבֶּּחֶחָה Hja-Pe-T-Ka-Hj: H6607:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fna la puerta /por la puerta יוֹהַדֵּלֵת Ve·Hja·De·Le·T: H1817:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fny la hoja de la puerta / סְגַר Sa·Ga·R: H5462:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mscerró / אַחַרֵיו: A·Kja·Ra·V: H310:Prep + 3-Sn-Msdetrás de él /

(Gn 19:7) y dijo: H559 les (Gn 19:7) אָרָי Va-Yo-Ma-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo אָל וַיּאֹמֵר אַל־ ruego,  $^{-H4994}$  hermanos  $^{-H251}$  /expresó/habló  $^{-}$   $^$ אַחַיּי תַּרֶעוּ: míos, que no<sup>-H408</sup> hagan אַחַי A·Kja·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Snhermanos / :תָרֶעוּ: Ta·Re·U: H7489:Verbo/Hifil-Imperf/2-PI-Ms actúen tan malvadamente /hagan daño/maltraten

(Gn 19:8) He<sup>-H2009</sup> aquí (Gn 19:8) אוֹרָבּר (Gn 19:8) Hji·Ne·Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) הַנָּה־ נַּא לָּיִי ahora<sup>-H4994</sup> yo tengo dos /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָן אֹ <sup>Na: H4994:Interj</sup>ahora / לָיו (ciertamente) אַ שָׁתֵּי בַנוֹת <sup>H8147</sup> hijas-<sup>H1323</sup> que-<sup>H834</sup> /a mi/para mi/conmigo אָשֶׁר לְאֹר יָדְעוֹ<sup>She-Te-Y:</sup> H8147:Num/Fn-DI-Gtengo dos /dos אָשֶׁר לְאֹר יָדְעוֹ אָישׁ אוֹצֵיאַה־ sacaré<sup>-H3318</sup> fuera, H3994 y hagan de ellas H2009 de ellas H2009 de ellas H3045 אַלַיּכֹם וַּעֲשְׂוּ como<sup>-H2896-H5869</sup> bien les H3318:Verbo/Hifil-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn</sup>déjenme sacarlas / אַז Na: H4994:Interjles לַּילֵון כַּיּטָוֹב pareciere; solamente<sup>-H7535</sup> ruego/por favor / אֶׁתְהֶוּ E-T-Hje-N: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Fn- /(a) ellas בָּעִינֵיּכֵם רַַׁק ֶלָּאַנָשֵׁים הָּאֵל*ׁ* gue a estos varones no<sup>-H411</sup> אֱבֶׁיבֶׂם A·Le·Y·Kje·M: H413:Prep + 2-Pl-Mspara /hacia/para ustedes וַעֲשָׂוּ nada, -H1697 H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msque hagan /que dispongan المُرْنُ اللهِ المعالمُ المعالمُ الم אַל־ תַּעֲשָׂוּ pues-H3588 que-H5921-H3651- H0:Prep + 3-Pl-Fn- /a ellas/para ellas mismas  $2i \wp 2^{\text{Ka-To-B: H2896:Prep-Seg + Art + Pl-Fn}}$ דַבָּר כֵּי־ עַל־ Adj/Sn-Ms como le parezca bueno/aceptable/placentero/beneficioso /de acuerdo

קרתיי:

הַּדֻּלֵת:

וַיִּשָׁלְחַוּ

הַּאַנַשִּׁים אֵת־

הַּכַּיִתָּיה וְּאֵת־

הַּדֵּלֵת סָגַרוּ:

ַוַּלָּים וַיַּבֶיאוּ

אַת־ לַוֹט

אַליּהָם

ַכַן כָּאוּ כְּּצֵל

H935 vinieron a la-H6738 sombra de mi tejado.-H6982

con lo que es (favorable) בְּעֵינֶכֶם <sup>Be-'e-Y-</sup>Ne-Y-Kje-M: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + <sup>2-PI-Ms</sup>a sus ojos / באָנְשִׁים (Ra-Qk: H7535:Advpero / בַּאַנְשֵׁים) ב-la-'a-Na-Shi-M: H376:Prep-Res + Art + Sust/Pl-Ms[a estos] hombres /varones הָאֵל<sup>Hja·'E·L: H411:Art + Pro/Cm-Pl</sup>por lo tanto /pues אַל־-<sup>A-L: H408:Adv</sup>no / תַּעֲשָוֹי<sup>Ta.'a-Su:</sup> H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-H1697:Sust/Sn-Mspalabra/sentencia <sup>Da·Ba·R:</sup> בַּׁר /asunto/discurso/dicho/(designio) אורי (Asunto/discurso/dicho/(designio) אורי (H3588:Conjpor/para/porque / בעל־ <sup>H5921:Prep</sup>y /sobre/por encima/por arriba אָב<sup>(Ke-N: H3651:Adv</sup>ellos / אַב<sup>Ba-'u:</sup> H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plvinieron /llegaron 기술을 Be-Tse-L: H6738:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gbajo la sombra /al amparo :יקרתיי Qko-Ra-Ti: H6982:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn de mi techo /-

(Gn 19:9) Y ellos<sup>-H559</sup> respondieron: Quita<sup>-H5066</sup> allá;-H1973 y añadieron:-H559nosotros, ¿y habrá de ellos.-H1992 Y hacían-H6484-H582 gran violencia al varón, a Lot, -H3876-H3966 y se-H5066 acercaron para romper H7665 la puerta.-H1817

(Gn 19:9) - יאֹחָרְוֹ |Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms וַ יּאֹמְרְוּ וּ גֵּשׁ־ dijeron /expresaron/hablaron בּוֹש<sup>Ge-Sh:</sup> H5066:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msquítate ּהָֿלָאָה וַיִּאֹמְרוּ /apártate וְיִאׁמְרוֹ Allá /atrás אוֹן יִאים אוֹ (אַה Hija·L·'a·Hj: H1973:Advallá /atrás אַרָר) אַין אַריים אַרי הַּאֵחֲד בַּא־ H259-H935-H1481 Vino este Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy dijeron /expresaron/hablaron דָהֶאֶהָן Hja·'e-Kja·D: לַּגוּר וַיִּשָׁפָּט extraño para habitar entre H259:Art + Num/Sn-Mseste / -Name H259:A שַׁפֿוֹט עַתַּֿה erigirse<sup>-H8199</sup>-H8199 en juez? בְּרָע לְּהָ מֵיהֶם La-Gu-R: H1481:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara habitar /morar/residir/habitar בָּרָע לְיהָ קָּ te<sup>-H7489</sup> יוַשׁפָּט<sup>Va·Y·Yi·Sh·Po·T:</sup> וַיּפָּצְרוּ בַּאֵישׁ H8199:Conj-Y Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-MsV haremos más mal que a juzgando/defendiendo /litigando الْپِوَٰةُ Sha·Fo·T: H8199:Verbo/Qal-Inf-Absser un בַּלוֹטֹ מָאֹד juez /como juez עַּתָּׁה <sup>H6258:Adv</sup>ahora/ya/de aquí en adelante/(al וַיִּגְּשָׁוּ לְּשָׁבְּר instante) / אַבָּרָע Na-Ra': H7489:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Pl te trataremos peor /haremos más mal לְּבָּ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo מְהֵם בּ Me·Hje·M: H1992:Prep-De + Pro/3-Pl-Msque a ellos / וֹיִפְצִלוֹ Va-Y-Yi-F-Tse-Ru: H6484:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy presionaron / בַאֵישׁ ב<sup>Ba-'Y-Sh:</sup> H582:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mscontra el

metieron a Lot-H3876 en H1004 casa con-H413 ellos, y cerraron-H5462 la puerta.-H1817

Infpara romper /despedazar :הַדֵּלֵת Hja·Da·Le·T: H1817:Art + Sust/Sn-Fnla puerta / (Gn 19:10) Entonces los (Gn 19:10) אייַטְלְחָוּ (Va-Y-Yi-Sh-Le-Kju: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Plalargaron<sup>-H7971-</sup> Msellos enviaron בי H376:Art + Sust/Pl-Mslos (אָבָנְשִׁים Hja-'a-Na-Shi-M: H376:Art + Sust/Pl-Mslos manos /las manos אוַיָּבֶיאוּ Va·Ya·Bi·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Ms<sub>V</sub> metieron /tiraron hacia adentro אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / טֹבְ<sup>Lo-T:</sup> H3876:Sust/Prop-Sn-Msa Lot / אֵלִיהָם A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos /para ellos הַבֵּיתָה Hja·Ba·Ye·Ta·Hj: H1004:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fnde la casa /morada/habitación/cámara אוֹאַר <sup>H853:Conj-Y</sup> + Mar-Obj-Dir /y קהַ אוֹם Hja·De·Le·T: H1817:Art + Sust/Sn-Fnla puerta / בּיים Sa·Ga·Ru: H5462:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plla cerraron /

varón / טוֹט <sup>Be-LO-T:</sup> H3876:Prep-En + Sust/Prop-Sn-MsLot / מָאֹד Me-O-D: <sup>H3966:Adv</sup>con violencia /gravemente וְיֹבְּעֹשְוּ [Va·Y·Yi·Ge·Shu: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy se acercaron /- לְשִׁכְּרׁ Li-Sh-Bo-R: H7665:Prep-Res + Verbo/Qal-

puerta de la casa-H1004 puerta.-H6607

(**Gn 19:11**) Y a los hombres (**Gn 19:11**) אָתֶר (**Gn 19:11**) Y a los hombres (**Gn 19:11**) אָתֶר (**H**ja·'a·Na·Shi-M: que<sup>-H834</sup> estaban a la<sup>-H6607</sup> H376:Art + Sust/Pl-Msy los hombres / אַשֶּׁרְA·She·R: H834:Pro/Rquienes /cual תח 🚊 Pe-Ta-K: H6607:Sust/Sn-Ms-G [estaban] en la puerta / הַבַּוֹת Hja-Ba-Yi-T: H1004:Art hirieron-H5221 con ceguera + Sust/Sn-Ms de la casa /morada/habitación/cámara 13n Hji-Ku: H5221:Verbo/Hifilhasta<sup>-H5704</sup> el mayor, <sup>-H1419</sup> el mayor, <sup>-H1419</sup> el mayor, <sup>-H1419</sup> hasta-H5704 el mayor, hirieron בּסַנְווֹרִים de modo que se<sup>-H3811</sup> Sust/PI-Ms</sup>con ceguera / וְטָׁבֶּי מָּיִלְיּוֹלְיִם מִי Mi-Qka-To-N: H6996:Prep-De + Adj/Sn-Ms desde el fatigaban buscando-H4672 <sub>la menor/(más joven)</sub> /desde el más chico אָר פוּעַד־ <sup>Ve-'a-D: H5704:Conj-Y + Prep</sup>hasta el :תֹשָּטָּא הַי H1419:Adj/Sn-Msgran/grande/fuerte/poderoso ּקַדוֹל Ga·Do·L: /formidable/mayor/excelente וְלָאָן  $I^{Va\cdot Y\cdot Yi\cdot L\cdot 'U: H3811:Conj\cdot Y}$  + Verbo/Qal-Consection / Verbo/Qal-Con Imperf/3-PI-Msy se cansaban /fatigaban לְמִצָּא Li-M·Tso: H4672:Prep-Res + Verbo/Qal-Infbuscando /hallando :กฏฺอูกู<sup>Hja-Pa-Ta-K:</sup> H6607:Art + Sust/Sn-Msla puerta /-

ּןּאֶת־ הָּאֲנָשִֿים אַשַׁר־ פֵּתַח ַטֿיַע הַכּוּ ַכַּ∙סַנְוֵלִים ָמִּסָּטָן וּעַד־

ַּגָּדָוֹל וַיִּלָאְוּ

ַוּיּאֹמָרוּ

dijeron /expresaron/hablaron הָאֻנָשׁׁים <sup>Hja·'a·Na·Shi·M:</sup> H376:Art + Sust/Pl-Mslos

varones / "אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) טוֹל<sup>Lo-T:</sup> H3876:Sust/Prop-Sn-

Ms-G + 2-Sn-Msy tus hijos /(descendientes) אָביר וויקן וויף וייף וויף וויף וויף וויף ווייף ווייף ווייף ווייף ווייף

Sust/PI-Fn-G + 2-Sn-Msy tus hijas / אָשׁר־ / Ve-Kjo-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms todo / אָשֶׁר־

A·She·R: H834:Pro/Rlo que sea /cual Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo בעיר <sup>Ba-YR:</sup> H5892:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn</sup>en la ciudad /población/pueblo אוצֵא H3318:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms sácalos /arrójalos afuera אוריים ובא H3318:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms H4480:Prepde /y fuera de :הַמָּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Mseste lugar

בוֹן חַלְּבּי Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Msel lugar /sitio בּיָלוֹם Hja·Ala-Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Msel lugar /sitio

- בְּנֵיִי ר וּי-בָּנֶלי וּי-הַ Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo פֿה bFo·Hj: H6311:Adv

/desbastaremos/arruinaremos

רָּ∙אֲנָשִׁים אֵל־

ַלוֹט עִד מֵי־

לִּרְ פֿה חָתָן

ַּעִיר הוֹצֵא.ּ

מָן־ הַּתַּקוֹם:

בַּי־ מַשָּׁחִתֵּים

הַּמָּקוֹם הַּזֻּה

אַנַּחָנוּ אֶת־

כּי־ גדלַה

פָּנֵי יִהוָּה

לִּ∙שַׁחֲתֻּהּ:

(Gn 19:12) Y dijeron<sup>-H559-</sup> (Gn 19:12) - ไว้เวเล่า<u>I</u>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy H376 los varones a-H413 Lot: ¿Tienes-H5750-H4310-Yernos, H2860 y tus hijos H1121 y tus hijas, -H1323 y todo<sup>-H3605</sup> lo que<sup>-H834</sup> tienes en la ciudad, -H5892 sácalo-H3318 de-H4480 este lugar;

(Gn 19:13) porque<sup>-H3588</sup> (Gn 19:13) בי<sup>- Ki: H3588:Conj</sup>porque / חֲשִׁחָתֵים<sup>Ma-Sh-Ki-Ti-M: H7843:Verbo/Hifil-</sup> vamos-H7843 a destruir-H587 Part/PI-Ms destruiremos/demoleremos H3588 cuanto el-H6818-H854delante de Jehová;-H3068 por ha<sup>-H7971</sup> destruirlo.-H7843

H3318 Lot-H3876 y habló-H1696 yernos<sup>-H2860-H1961</sup> que se<sup>-H6711</sup> burlaba.

H6440 clamor contra ellos ha<sup>-</sup> Pro/Sn-Ms'este / אָרָלָה H3588:Conj</sup>por cuanto / הקלק Ga·De·La·Hj: H1431:Verbo/Qal-ַבֿאַכַתּים אתר subido de punto Perf/3-Sn-Fn es gran/grande/fuerte/poderoso /ha crecido (demasiado) וַּיִשַׁלְּחֱנוּ יִהוָהְ para contra ellos אֶת<sup>E-T: H854:Prep</sup>ante /delante בָּיִבְי Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-Pl-Gde la superficie/cara/faz /(el ambiente) יָהוָּר יִי<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-</sup> MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) וַיְשַׁלְחֵנוּ (Va·Y·Sha·Le·Kje·Nu: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Ply nos ha enviado /y nos ha וווֹן Ye·Hjo·Va·Hj: encomendado/mandado MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בְּשַׁחֲתֶה: Le-Sha-Kja-Ta-Hj: H7843:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf + 3-Sn-Fn para destruir/demoler /devastar/arruinar (Gn 19:14) Entonces salió (Gn 19:14) หรู้รู้รู Va-Ye-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms salió וַיֵּצֵּא לווט /entonces salió טוֹל Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-MsLot / אַיָּדְבָּר |Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-וַיְדַבֵּר וּ אֵל־ a<sup>-H413</sup> sus yernos, <sup>-H2860</sup> los<sup>-</sup> y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habló / אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para חַתָנֵיּוּ וּ לֹקְחֱי H3947 que habían de tomar /(acerca) เมาบุทิก | Kja·Ta·Na·V: H2860:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Msyernos / בָנֹתָיּוּ וַיּיּאֹמֶר<sup>ְ</sup> sus hijas, -H1323 y les dijo: יוֹרָם bloockerkjery: H3947:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Gquienes habían de casarse קוּמוּ צָאוּ מָן־ salgan<sup>-H3318</sup> de<sup>-H4480</sup> este<sup>-</sup> /tomarían por mujer יְבֹלְתָׁיוּ Algan-H3318 de-H4480 este<sup>-</sup> /tomarían por mujer בְּבֹלְתִיוּ הַּמָּקוֹם הַּיֹּיֶה H2088 lugar; -H4725 porque วาวูฟ่า Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> כֵּי־ מַשַּׁחֵית H3588 Jehová<sup>-H3068</sup> va<sup>-H7843</sup> /expresó/habló ווי Qku·Mu: H6965:Verbo/Qal-Impera/Pl-Mslevántense / אָא<sup>Tse-'U:</sup> יָהוָהְ אֵת־ a destruir esta ciudad. -H5892 H3318:Verbo/Qal-Impera/PI-Mssalgan / -IDMi-N: H4480:Prepdel /y fuera de ָהָיעֵיר וַּיִּהְי Mas pareció<sup>-H5869</sup> a sus מַּלְקוֹם a sus מַלְּהָלָּה <sup>Hja·Ma·Qko·M:</sup> H4725:Art + Sust/Sn-Mslugar /sitio בָּלֹה <sup>Hja·Ze·Hj:</sup> H2088:Art + כָּימְצַחֲק בָּּעֵינֵי como <sup>Pro/Sn-Ms</sup>este / בי<sup>-</sup> <sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>por/para/porque / אֲׁחֵית <sup>Ma-Sh-Kji-T</sup>: H7843:Verbo/Hifil-Part/Sn-Msdestruirá/demolerá /devastará/arruinará הוה!Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) ־אֵת<sup>E-T</sup>: H853:Mar-Obj-Dir\_ / הַעֵּיר / Hja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo יוֵיהֵי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mshacerse/llegar ser/volverse /entonces sucedió/aconteció קְמַצַחֶּקְ<sup>Ki·M·Tsa·K</sup>je·K: H6711:Prep-Seg + Verbo/Piel-Part/Sn-Ms como que se burlaban / אָרַנִיו: 'Be-'e-Y-Ne-Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G(de esto) / בּעִינֵי: 'Kja-Ta-Na-V: H2860:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms sus yernos /-

(**Gn 19:15)** Y al rayar<sup>-H3644-</sup> (**Gn 19:15)** โมวุ่เ<sup>U·Ke·Mo: H3644:Conj-Y + Prep</sup>y cuando / ากษุ่กู <sup>Hja·Sha·Kja·R:</sup> H5927-H213 el alba, <sup>-H7837</sup> los H7837:Art + Sust/Sn-Ms</sup>la mañana /al alba, עֶלֶה A·La·Hj: H5927:Verbo/Qal-Perf/3-Snוּכָמוֹ הַּשַּׁחַר עַלָּה וַ∙יָּאָיצוּ

:וֹתַנְיוּוּ

הַּתַּלְאָכִים

בּּילִוֹט לֵּאמָר

קוּם ׄלַח אֵת־

אָשָׁתַּ∙ךּּ וָּאֵת־

הַּנָּמָצַאֹת פַּּן־

תִּסָפֵה בַּּעוֹּן

ַר:חַיעיר

וַיַּחַזָּקוּ

וֿייָּלאֿיַעוּ

ַלַּעִיר:

שָׁתֵּי בָנֹתֵיּרְ

H8147 hijas-H1323 que se H4672 hallan aquí, para-H6435 que no perezcas-H5595 en el-

ángeles<sup>-H4397</sup> daban prisa a Ms<sub>surgía</sub>/levantaba / <u>ויָא</u>יצו<sup>Va-Ya-'Y-Tsu: H213:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-</sup> diciendo:-H559- Msapresuraban /instaban a darse prisa הַחַלאָכִים Hja·Ma·L·'a·Kji·M: H4397:Art +  $^{\text{H6965}}$  Levántate, toma $^{\text{H3947}}$  sust/PI-Ms os ángeles /mensajeros/embajadores/(mediadores) בָּלְוֹט  $^{\text{Be-Lo-T:}}$ tu mujer,-H802 y tus dos H3876:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Msa Lot / אָביר H559:Prep-Res + Verbo/Qal-<sup>Inf</sup>diciendo /expresando/hablando בור<sup>Qku-M:</sup> H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mslevántate/surge/suscitate / กฏิ่<sup>Qka-Kj:</sup> H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mstoma / H5771 castigo de la ciudad. - אָשְהָּל (-Sh-Te-Kja: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu esposa /mujer -אַרי Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir / אָלָבּיי She·Te·Y: H8147:Num/Fn-Dl-Gy tus dos / ำาไวาว Be·No·Te·Y·Ka: H1323:Sust/PI-Fn-G + 2-Sn-Mshijas / תוּמְצֵאֹת Hja·Ni·M·Tsa·'O·T: H4672:Art + Verbo/Nifal-Part/PI-Fnque están aquí / בוּמְצַאֹת Pe·N: H6435:Conjpara que / กัฐอูฏกั<sup>Ti·Sa·Pe·Hj: H5595:Verbo/Nifal-Imperf/2-Sn-Ms</sup>no seas consumido / IİY2 Ba·'a·Bo·N: H5771:Prep-En + Sust/Cm-Sn-Gen la iniquidad /castigo :הָעִיר Hja·YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo

mano,-H3027 y de la-H3027 H8147 hijas, H1323 según la misericordia lo pusieron<sup>-H5146</sup> fuera<sup>-H2351</sup> <sup>G</sup>según de la ciudad.-H5892

(Gn 19:16) Y deteniéndose (Gn 19:16) אַיָּתְמַהְלָּה (Va-Y-Yi-T-Ma-Hj: H4102:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-<u>וּיִּ</u>תְמַהְמָּהּ וּ él, los varones asieron mperf/3-Sn-Msy mientras él se demoraba / אַרַחַלָּקוּ asieron mperf/3-Sn-Msy mientras él se demoraba / אַרַחַלָּקוּ SU Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Msagarraron /se הַאַנַשִּׁים בָּיַדְּוֹ apoderaron/asieron רַאַנְשִׁׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Mslos hombres /varones בַּוָדָן Pla·'a·Na·Shi·M: בָּיָדָן Alja·'a·Na·Shi·M: בַּיָדָן וּבַיַד־ אָשָׁתֿוּ mano de su mujer<sup>-H802</sup> y de H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu mano /(en su poder) ¬¬!¬·I U·Be·Ya·D: וּבָּיַדֹ שָׁתֵּי בְנֹתָּיוּ בְּּחֵמִלַת Sn-Msde su esposa /mujer בְיַבוּ U·Be·Ya·D: H3027:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gy la יָהוָהְ עָלֶיּוּ Jehová<sup>-H3068</sup> para<sup>-H5921</sup> con mano / אֲבְּיִי She·Te·Y: H8147:Num/Fn-DI-Gde sus dos / בְּלֹנִיוּן <sup>Be·No·Ta·V</sup>: él; y lo sacaron<sup>-H3318-H3240</sup> y <sup>H1323:Sust/Pl-Fn-G</sup> + 3-Sn-Mshijas / בְּחֶמֶלֶת Be-Kje-M·La-T: H2551:Prep-En + Sust/Sn-Fn-וֿיּהַּנָשׁישוּ מִּישׁוּּא / יהוַה<sup>Ye·Hjo·Va·Hj:</sup> misericordia MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) עָלֶיו A-La-V: H5921:Prep + 3-Sn-Mspara con él /a/hacia él יוֹצְאָהוֹ!Va·Yo·Tsi·'U·Hju: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Ms + 3-Sn-Msy lo extrajeron /lo sacaron ไก้กู้<u>ว่า</u>Va·Ya·Ni·Kju·Hju: H3240:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Ms + 3-Sn-Msy lo pusieron / ץዛቦቦ pMi·Kju·Ts: H2351:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gafuera /en el exterior :בְּעִיר (La·YR: H5892:Prep-Res + Art + Sust/Sn-

(Gn 19:17) Y cuando los (Gn hubieron llevado<sup>-H1961-H3318</sup> Mshacerse/llegar fuera, -H2351 Escapa-H4422 por-H5921 tu vida; -H5315 no-H408 mirespares<sup>-H5975</sup> en toda<sup>-H3605</sup> ביי וויא מֶר (Va·Yo·Me·R: esta llanura; -H3603 escapa /expresó/habló H5595

<sup>Fn</sup>para la ciudad /población/pueblo <sup>1</sup>וְיִהְ<sup>Va·Y·Hji:</sup> H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-19:17) ser/volverse a /entonces sucedió/aconteció dijeron:-H559 בְּהוֹצִיאָּם Ke-Hjo-Tsi-'A-M: H3318:Prep-Seg + Verbo/Hifil-Inf + 3-Pl-Ms cuando los sacaron /cuando trajeron DĎ\NO·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> H559:Conj-Y הַמְּלֵט Hiji·Ma·Le·T: H4422:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Msescapa H6435 sea que perezcas. <sup>H5315</sup>:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu vida / אַל־ A·L: H408:Advno / אַבּיט <sup>Ta-Bi-T</sup>: H5027:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Msmires / จุ่านั่นให้เล-Re-Y-Ka: H310:Prep + 2-Sn-Msdetrás de ti / אַל־<sup>Ve-'a·L:</sup> H408:Conj-Y + Advno /ni קֹעָלָקֹד<sup>Ta·'a·Mo·D:</sup> H5975:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mste quedes /permanezcas בָּכֶל<sup>-</sup> Pe-Ko-L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen todo /con cualquier/cada าจูวุก Hja-Ki-Ka-R: H3603:Art + Sust/Sn-Fnesta llanura / הָהֶרֶה Hja·Hja·Ra·Hj: H2022:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fna la montaña /monte /monte /monte / H4422:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Msescapa /huye/ocúltate าตา Pe-N: H6435:Conjpara que / :กาตาการ์ Ti-Sa-Pe-Hj: H5595:Verbo/Nifal-Imperf/2-Sn-Msno seas consumido /destruido

וַּיִהָוֹּ כָּהוֹצִיאַּּם אֹתַ∙ם הַ∙חׄוּצַ∙ה וַ ּיּאֹמֶר הָפָּלֱט על־ נַפָּשֵׂיּך אַל־ תַּבֵּיט ַאַתַרָּיּךְ וּאַל־ ַעַּאֲלוֹד כַּ∙כֿק บ∙วีบ๊∙บ้ ַתֿ∙כַּכַּר הַמַּלֵט פַּן־

ּעַסָּפֶר:

וַיִּאֹמֶר לְוֹט

אֲלַ∙הֵם אַל־

ָנָא אֲדֹנֵיי:

ַעלבֿוּ טֿן

señores míos.

alcance-H1692 el mal, H7451- Pro/1-Cm-Snyo / אוֹכָל el mal, H7451- Pro/1-Cm-Snyo / אוֹכָל U-Kja-L: H4191 y muera.-H4962

esta<sup>-H2063</sup> ella<sup>-H1931</sup>

respondió:-H559 He-H2009 sobre<sup>-H1697</sup> esto, -H2088-H1115 y no-H1097 destruiré-H2015 la ciudad-H5892 de-H834 que has-H1696 hablado.

(Gn 19:18) Pero Lot<sup>-H3876</sup> (Gn 19:18) אָרָן Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo les<sup>-H413</sup> dijo:<sup>-H559</sup> No,<sup>-H408</sup> /expresó/habló Uİ בירור / אַלַהֶּם / Lo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-MsLot / אֲלַהֶּם A·Le·Hje·M: H413:Prep + yo les ruego, <sup>-H4994-H136</sup> <sup>3-PI-Ms</sup>a/hacia/para ellos /para ellos <sup>-</sup>אַל A-L: H408:Adv</sup>no / אָלַ Na: H4994:Interiles ruego/por favor / :אֲדֹנֵי A·Do·Na·Y: H136:Sust/Pl-Ms mis señores /

(**Gn 19:19**) He<sup>-H2009</sup> aquí (**Gn 19:19**) הַנָּה־ ינָא מָצָּא hji-Ne-Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en הַנָּה־ ינָא מָצָּא ahora -H4994 ha -H4672 hallado efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָ  $\mathring{\mathfrak{I}}^{Na: H4994:Interj}$ ahora / אָ  $\mathring{\mathfrak{L}}^{Da: H4994:Interj}$ ahora / אָ  $\mathring{\mathfrak{L}}^{Da: H4994:Interj}$ gracia<sup>-H2580</sup> H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu esclavo/siervo /servidor/sirviente in Kje·N: en sus [de usted] ojos, -H5869 y H2580:Sust/Sn-Msgracia /favor בְּעֵינֶיךְ Be-'e-Y-Ne-Y-Kja: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G + han<sup>-H1431</sup> engrandecido su [de usted] misericordia<sup>-H2617</sup> misericordia<sup>-H2617</sup> misericordia<sup>-H2617</sup> misericordia<sup>-H2618</sup> misericordia<sup>-H2618</sup> misericordia<sup>-H2618</sup> misericordia<sup>-H2618</sup> misericordia<sup>-H2618</sup> misericordia<sup>-H2618</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordia<sup>-H2619</sup> misericordi han-H6213-H5978 Imperf/2-Sn-Msy has magnificado/engrandecido /y has aumentado hecho conmigo dándome אָשֶׁרְ A·She·Ri: H2617:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu misericordia / אָשֶׁרְ A·She·Ri: H2421 la vida; H834:Pro/R cual /que עָשִׁיתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshan mostrado אָנָהָדִי /no<sup>-H3808</sup> podré<sup>-H3201</sup> /hecho עָּהָדִי /l·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn</sup>a mi /conmigo לְהַחֲוֹיִ /Le·Hja·Kja·Yo·T: escapar<sup>-H4422</sup> al monte, - H2421:Prep-Res + Verbo/Hifil-Infdándome /concediéndome אָתְדְּכָּקַ-נִי הָ-רָעֶה - monte, al monte, יְּרְעֶה הַ-רָּעֶה הַיּרָעֶה אָת־ א<sup>H2022</sup> no<sup>-H6435</sup> sea que me / אַנֹלָי א<sup>Na-F-Shi:</sup> H5315:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>mi vida / אָנֹלָי <sup>Ve-'a-No-Kji:</sup> H595:Conj-Y +

> H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn puedo /seré capaz להמלט<sup>Le·Hji·Ma·Le·T:</sup> H4422:Prep-Res + Verbo/Nifal-Infescapar /huir กาฏ่กูกูHja·Hja·Ra·Hj: H2022:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fna la montaña /al monte 「및 Pe·N: H6435:Conj no sea que /quizás Ti-D-Ba-Ka-Ni: H1692:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn + 1-Cm-Snme alcance /me siga/abata הָרָעָה Hja·Ra·'A·Hj: H7451:Art + Adj/Sn-Fnla maligna/malvada/causadora de daños /mala :'เกิญไ<sup>Va·Ma·Ti: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn</sup>y vo muera /fallezca

(Gn 19:20) He<sup>-H2009</sup> aquí (Gn 19:20) <sup>- H2009</sup> hji·Ne·Hj: H2009:Interj</sup>viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אייר א<sup>ha: H4994:Interj</sup>ahora / הַעִּיר <sup>Hja:'YR:</sup> ciudad<sup>-H5892</sup> está cerca H5892:Art + Sust/Sn-Fn|a ciudad /población/pueblo אָלָחַ Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-H7138-H5127 para huir H5251 para huir h5251 para h0251 para h allá, -H8033 la-H1931 cual es H5127:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara escapar /huir/ocultar ກ່າງບູ່ Sha·Ma·Hj: H8033:Adv escapar<sup>-H4422</sup> ahora<sup>-H4994</sup> + <sup>3-Sn-Fn</sup>allí/allá /en ella/en ese หา้าใ<sup>Ve-Hji: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Fn</sup>la cual / es אָרְאָרְ Mi·Ts·'a·R: H4705:Sust/Sn-Ms[es/está siendo] pequeña /un lugar pequeño pequeña?), בּי מְלֶטְׁר <sup>I-Ma-L-Ta-Hj:</sup> H4422:Verbo/Nifal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sndéjame escapar Sn-Fnalli/allá /en ella/en ese ผ่ว่า Hja·Lo: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno תְצְעֵר<sup>Mi·Ts·'a·R:</sup> H<sup>4705:Sust/Sn-Ms</sup>es pequeña /un lugar pequeño הָוּא, <sup>Hji:</sup> H1931:Pro/3-Sn-Fny / יתְחֵיוּ U·Te·Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-<sup>Fn</sup>guardaré/viviré /salvaré/preservaré בָּפְשֵׁי: <sup>Na-F-Shi:</sup> H5315:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-

Snmi alma /(mi ser) (Gn 19:21) Y le<sup>-H413</sup> (Gn 19:21) ່ ່ ງ I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo /expresó/habló אֵלֶּיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él /para él הֲנָה Hji·Ne·Hj: aquí he<sup>-H5375-H6440</sup> recibido H2009:Interj</sup>viendo/contemplando/mirando/(en también<sup>-H1571</sup> tu súplica hecho/(ciertamente) נְשֵׂאתִי Na·Sa·Ti: H5375:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn</sup>yo he aceptado /recibido ๆ ว่า P<sup>Fa-Ne-Y-Ka:</sup> H6440:Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms de ti /tu D<u>ล</u>Ga-M: H1571:Conjademás/de nuevo/igualmente/entonces/con hecho/de /incluso/solamente 기구구 La·Da·Ba·R: H1697:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msesta cosa /asunto/discurso/dicho/(designio) ก<u>ู้เก</u>Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msy esta / רבֶלְתֵּנִי → Le·Bi·L·Ti: H1115:Prep-Resno / הָפָבֵיו Hja·Fe·Ki: H2015:Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Snasolaré/derrocaré /destruiré/trastornaré אֵת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ /

חַסְדִּּיךָּ אֲשֵׁר עַשָּׂיתַ עַפַּדְּיי לִּהַחַיִּוֹת אֶת־ נַפִּשַׁיי וְּאַנֹכְי ַלָּא אוּכַל לִּהַתַּלֵט ַהַּהַיּה פַּן־ וֹּטֵתְיו:

הנה־ נא ָהָּעִּיר הַּזָּאֹת קרבַה לַּנוּס שָׁפָּיה וִּהֵיא מִצְעֵר אָמַלְטָה נַא שַׁמַּ∙ה הַּלִּא מִצְעֵר הָוא וּתָחֵי נַפָשׁיי:

וַיִּאמֶר אֱלֶיּוּ ָהְנֵּהֹ נָשֻׂאתִי פָנֶיּרָ גַּם לַּיַבַר הַיַּאַה ַלִּבָּלְתֵּי הַפְּכֵּיי אֶת־ הַּעִיר אַשֵׁר דְּבַּרָתָ:

H5333 de sal.-H4417

```
רַעִיר<sup>Hja·'YR:</sup> H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo אֲשֵׁלְּ<sup>A·She·R:</sup>
                              H834:Pro/Rpor la cual /que בָּרָתַנוּ (Di-Ba-R-Ta: H1696:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Mshas
                              hablado /
       19:22) Date-H4116 (Gn 19:22) `່າຕຸກຼMa·Hje·R: H4116:Verbo/Piel-Impera/Sn-Msapresúrate /date prisa
(Gn
                                                                                                                   מהַר הַפַּלַט
prisa, escápate<sup>-H4422</sup> allá; אוֹם מֶלֵט Hji-Ma-Le-T: H4422:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms</sup>escapa
                                                                                                                 שָׁׂפָּ∙ה כֵּי לָא
                                                                                               /huye/ocúltate
       porque<sup>-H3588</sup> nada אוֹלָי פֿוּה <sup>Sha·Ma·Hj:</sup> H8033:Adv + 3-Sn-Fnallí/allá /en ella/en ese
H8034
                                                                                                         יא<sup>Ki:</sup>
                                                                                                                 אוּכַל ׄלַּעֲשְׂוֹת
        podré<sup>-H3201</sup> hacer H3588:Conj</sup>por/para/porque / לָגר עַד־ בֹּאֲיּלָ ר עַד־ בֹּאֲיּלָ
H3808
שַׁמַּרה עַל־ כֵּן
                            A H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Infhacer /realizar/cometer בְּלֶר Da-Ba-R: H1697:Sust/Sn-
                                                                                                                      קַרָא שֵׁם־
Por<sup>-H5921</sup> eso<sup>-H3651</sup> fue
                     el^{-H8033} Msla
                                                                                                     עד־<sup>A·D:</sup>
                                                                                                                   ָר: בְוֹעַר:
                                                              /asunto/discurso/dicho/(designio)
                                       palabra/sentencia
llamado-H7121
nombre de la ciudad, -H5892- H5704:Prephasta / 귀설 Bo·ˈa·Kja: H935:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Msque llegues /vayas
                              אַפָּה<sup>Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn</sup>allí/allá /en ella/en ese עַל<sup>-</sup> אַל<sup>CL: H5921:Prepy</sup>
H6820 Zoar.-H6686
                              /sobre/por encima/por arriba בָּוְ Ke·N: H3651:Adv después de esto / מָרֶרָא Qka·Ra:
                              H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue llamado /fue denominado
                              <sup>H8034:Sust/Sn-Ms-G</sup>el nombre / הַעִיר H5892:Art + Sust/Sn-Fn</sup>la ciudad
                              /población/pueblo :יְבְוֹעֲר<sup>Tso·'a-R:</sup> H6820:Sust/Prop-Sn-FnZoar /
(Gn 19:23) El sol<sup>-H8121</sup> (Gn 19:23) אָרָוֹשֵׁ (Gn 19:23) אַרְיִשְׁרֵשׁ (Hja·She·Me·Sh: H8121:Art + Sust/Cm-Sncuando el sol
                                                                                                                   הַּשִּׁמֵשׁ יַצָא
salía<sup>-H3318</sup> sobre<sup>-H5921</sup> la אָדֶייִנְיאַסייייי</sup> la אָדָייִנְיאַסייייייייי H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms
                                                                                                      -על<sup>A-L:</sup>
                                                                                       levantaba
                                                                                                                    עַל־ הָּאָרֵץ
                                                                              /se
tierra, <sup>-H776</sup> cuando Lot H5921:Prep</sup>sobre/por encima/por arriba /en הָאֶבֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-
                                                                                                                        וּלִוֹט בֶּא
H3876-H935-H6820
                   llegó a Fnsobre la tierra /territorio/terreno/región viçi<sup>Ve-Lo-T:</sup> H3876:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                           :אַעֲרַיה
H6686 Zoar.
                              Mscuando Lot / หฺวู Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msingresó /llegó a
                              בור: Tso·ˈa·Ra·Hj: H6820:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn en Zoar /
                   Entonces (Gn
                                                  าเ๋า'' Va·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy
(Gn
        19:24)
                                      19:24)
                                                                                                                 וַ∙יהוָה הִמְטֵיר ַּ
                  hizo<sup>-H4305</sup> YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) איר פויר (Yo Soy el que Soy) איר פויר Hji·M·Ti·R:
Jehová<sup>-H3068</sup>
                                                                                                                       עַל־ סְדֵּם
llover sobre<sup>-H5921</sup> Sodoma <sub>H4305:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms</sub>hizo llover / אַעַל־ A-L: H5921:Prepen /sobre/encima
                                                                                                                   וּעַל־ עַמֹּרָה
ַּגָּפָרֵית וַּאֲשׁ
                                                     רָהָ A·Mo·Ra·Hj: H6017:Sust/Prop-Sn-FnGomorra
y fuego<sup>-H784</sup> de<sup>-H4480-H853</sup> sobre
                                                                                                                    ָמַּאַת יָהוַה
                                      /además
               Jehová<sup>-H3068</sup> אָפָרֵית Ga·Fe·Ri·T: H1614:Sust/Sn-Fn</sup>azufre / אָאָטִ<sup>Va-ESh:</sup> H784:Conj-Y + Sust/Cm-Sny
                                                                                                                  ָמָן־ הַּיּשָּׁמֶיִם:
desde<sup>-H4480</sup> los cielos; -H8064 fuego/incendio /pira/(que arde) ภูมูตู Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de
                              הַוָה! Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)
                              רוֹף Mi·N: H4480:Prepdesde /y fuera de :בּיִשְׁמָים Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-
                              Msel cielo /los cielos
(Gn 19:25) y destruyó-H2015 (Gn 19:25) אוֹיַם פֿרָ (Gn 19:25) אַרַ פֿרָ עֹפּאַר (I) אַרַ פֿרָ עַרָּאַר (Gn 19:25) אַרַ פֿרָ
                                                                                                                    ַוּיַּמַפֹּרְ אֶת־
הַּעַרִים הָּאֵׁל
toda<sup>-H3605</sup> aquella llanura, H5892:Art + Sust/Pl-Fn|as ciudades /poblaciones/pueblos הָאֵׁל Hja·'E·L: H411:Art +
                                                                                                                       וּאַת כַּל־
(א) con todos<sup>-H3605</sup> los<sup>-</sup> Pro/Cm-Pl</sup>y aquella / אָנְי Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_- /y בָּל אָסָ<sup>-</sup> Ko·L: H3605:Sust/Sn-
                                                                                                                    הַּכָּכֵר וִּאֵתׂ
H3427 habitantes [moradores,
                             Ms-Gtoda / אָמָר Hja-Ki-Ka-R: H3603:Art + Sust/Sn-Fnllanura / אָמָן Ve-'E-T: H853:Conj-Y +
                                                                                                                       כַּל־ וֹשָׁבֵי
הַעָּלִים וְעֶּמַח
                              H3427:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Glos
                                                              habitantes
                                                                              /los
                                                                                     moradores/residentes
                                                                                                                        ָהָּאֲדָמֶה:
fruto de la tierra.-H127
                              הֵערֹים Hje·'a·Ri·M: H5892:Art + Sust/Pl-Fnlas ciudades /poblaciones/pueblos
                              \parbox{NDY!}^{Ve-Tse-Ma-K: H6780:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G}y lo que creció /hierbas/frutos/(lo
                              verde) :מאַדְמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fnsobre el
                              /región/suelo/(nación)
(Gn 19:26) Entonces la (Gn 19:26) บาฏ<u>โ</u>Va·Ta·Be·T: H5027:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn
                                                                                                                  וַּתַּבֵּט אִשְׁתִּּוֹ
H802 mujer de Lot miró -H5027 miró / אָשְׁרָקוֹ h-Sh-To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su esposa /mujer
                                                                                                                מָאַחֲרָיּוּ וַּתִּהִי
atrás, a<sup>-H310</sup> espaldas de él, מֵאַחֲרֶנוּן Me·ˈa·Kja·Ra·V: H310:Prep-De + 3-Sn-Mshacia atrás / וַתְּהָי Va·Te·Hji:
                                                                                                                     ַנְצֵיב מֱלַח:
y se<sup>-H1961</sup> volvió estatua H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny se convirtió/fue hecho/llegó a ser /
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

בַּ.כַּקֵר אֱל־

פָּנֵי יְהוֶה:

הַּתָּלִוֹם אֲשֵׁר־

בְצִיכ<sup>Me-Tsi-B:</sup> H5333:Sust/Sn-Ms-Gestatua /pilar :תֶלֶח Me-La-K: H4417:Sust/Sn-Ms de

(**Gn 19:27**) Y subió<sup>-H7925</sup> Abraham-H85 por la mañana-H1242 al-H413 lugar-H4725 donde<sup>-H834</sup> había<sup>-H5975</sup> estado<sup>-H8033-H853-H6440</sup> delante de Jehová.-H3068

(Gn 19:28) Y miró<sup>-H8259</sup> H5467 y Gomorra, H6017 y hacia<sup>-H5921</sup> toda<sup>-H3605-H6440</sup> llanura<sup>-H3603</sup> miró; -H7200 y he-H2009 aquí que el humohumo de un horno.-H3536

19:29)-H1961 (Gn cuando destruyó-H7843 Dios-H430 las-H5892 ciudades de la llanura, -H3603 Dios-H430 se-H2142 acordó de Abraham, H85 y envió-H7971 fuera a Lot-H3876 de en-H8432 medio de la destrucción, -H2018 al-H2015 donde<sup>-H834</sup> estaba.<sup>-H3427-H2004</sup>

(Gn 19:30) Pero Lot-H3876-H6820 subió-H5927 de Zoarel monte, H2022 y sus H1931 dos-H8147 hijas-H1323 contuvo<sup>-H3372</sup> miedo

(Gn 19:27) ביַּשְׁכֵּם אַכְרָהָם Va-Ya-Sh-Ke-M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy וַיּשִׁכֶּם אַכְרָהָם subió /se levantó אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / Pa-Bo-Qke-R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mspor la mañana /alba/(al nacer del día) אֶל־ (acerca) אֶל <sup>Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + "אֶל "שָׁם אֶת אָת " אָת "שְׁם אֶת " אָת "אָל װֹמָקֹלּוֹם (ביי</sup> Sust/Sn-Msel lugar /sitio אָשׁר A·She·R: H834:Pro/Rdonde /que עַתַד հ·She·R: H834:Pro/R H5975:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msestaba parado /había H8033:Advalli/allá /en ella/en ese אָר: H853:Mar-Obj-Dir- / בָּנִי Pe-Ne-Y:

H6440:Sust/Cm-Pl-Gantes de /delante de/en presencia de יהוָה: Ye-Hjo-Va-Hj:

H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

(Gn 19:28) אַיִּשְׁלֵּךְ Va·Ya·Sh·Ke·F: H8259:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él hacia<sup>-H5921-H6440</sup> Sodoma miró /y miró עׁל־<sup>A-L: H5921:Prep</sup>hacia /al/hasta פָּגֵי <sup>Pe-Ne-Y:</sup> H6440:Sust/Cm-Pl-Gla superficie/cara/faz /(el ambiente) DTOSe·Do·M: H5467:Sust/Prop-Sn-FnSodoma / אַמ'בֹי<sup>Va·'a·Mo·Ra·Hj: H6017:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn</sup>y Gomorra / אַנְל<sup>†</sup> / Ve-'a·L: la-H776 tierra de aquella H5921:Conj-Y + Prepy /además  $\neg j$   $\sim$  Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda /  $\downarrow j$   $\sim$  Prepy /además H6440:Sust/Cm-PI-G superficie /(el ambiente) de אָאָ בּ<sup>E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G</sup>de la H<sup>7008</sup> subía<sup>-H5927</sup> de la tierra /territorio/terreno/región าวูวา Hja-Ki-Ka-R: H<sup>3603</sup>:Art + Sust/Sn-Fny de la tierra<sup>-H776</sup> como el<sup>-H7008</sup> llanura / אַן וויין Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio וֹהַגֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y /observó/miró viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) H5927:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms subió/ascendió / H7008:Sust/Sn-Ms-Ghumo /vapor אָבֶרְ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fndel país /territorio/terreno/región אָבְקיטְל Ke·Qki·To·R: H7008:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-Gcomo el humo /vapor :וְנַבְּטָשׁן Hja·Ki·B·Sha·N: H3536:Art + Sust/Sn-Ms de un horno de fundición /

Así, (Gn 19:29)  $\dot{\eta}_{1}^{1}V^{a\cdot Y\cdot Hji:}$  H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino/aconteció /y sucedió בְּשׁחֵת Be·Sha·Kje·T: H7843:Prep-En + Verbo/Piel-Infque cuando fue destruido/corrompido/derribado /arruinado אֱלֹהִים E-Lo-Hji-M:  $^{\text{H430:Sust/Pl-Ms}}$ Dios / ־אָצר:  $^{\text{H853:Mar-Obj-Dir}}$  / יַאָ $^{\text{A-Re-Y: H5892:Sust/Pl-Fn-G}}$ las ciudades / רָבָׁלָר Hja·Ki·Ka·R: H3603:Art + Sust/Sn-Fnde la llanura / רַבָּלָר Va·Y·Yi·Z·Ko·R: H2142:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se acordó /recordó אֱלֹהִים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֶבּר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָבּרַהַם A·B·Ra·Hja·M: asolar las ciudades<sup>-H5892</sup> <sup>H85:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Abraham / וְיַשַׁלַּח וִיּשׁלַּח (Va-Y-Sha-La-K: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel- בּ-הָפּלָה בַּ-הַפּלָה בַּ-הַפּלָּה בַּ-הַפּלָּה בַּ-הַפּלָּה בַּ-הַפּלָּה בַּ-הַפּלָּה וּ Lot-H3876 Consec-Imperf/3-Sn-Msy envió / אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / טוֹל LO-T: H3876:Sust/Prop-Sn-Msa Lot / ๆเภาว<sup>Mi-To-K:</sup> H8432:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gfuera de en medio / הַהַפּלַה Hja·Hja·Fe·Kja·Hj: H2018:Art + Sust/Sn-Fndel asolamiento/derrocamiento /del desastre/destrucción ้าอักูอั<sup>Ba·Hja·Fo·Kj:</sup> H2015:Prep-En + Verbo/Qal-Infcuando asoló/derrocó / "אֵת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / הֶעָלִים Hje-'a-Ri-M: H5892:Art + Sust/Pl-<sup>Fn</sup>las ciudades /poblaciones/pueblos ־אֲשֶׁיְר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcuales /que בְיַנִשׁב<sup>Ya-Sha-B:</sup> H3427:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabitó /había morado בָּהֵן Ba-Hje-N: H2004:Prep-En + Pro/3-PI-Fnen /a/hacia ellas :OipLo·T: H3876:Sust/Prop-Sn-MsLot /

(Gn 19:30) °ปัญป\_Iva·Ya·'A·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy subió / H6686 y moró<sup>-H3427-H6820</sup> en Fnfuera de Zoar / אַוּשָּׁגע<sup>Va-Ye-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy</sup> habitó /y moró בוֹתָי-וֹ עִמֹי l עָמֹי i עָמֹי l עָמֹי i עָמֹי l עָמֹי i עָמֹי H1323:Sust/PI-Fn-G + 3-Sn-Mshijas / וֹלְיוֹ וֹיאַכִּי וֹיאַכָּוּ וּ H1323:Sust/PI-Fn-G + 3-Sn-Mshijas / וֹלְיוֹ

וַיַּשָׁלֵּף עַל־ פָּגֵי סָדֹם וּעֲמֹרָה וּעַל־ כַּל־ פָּנֵי אֱרֵץ הַּכָּכֶּר וַיּיַּרָא וַּהְנֵּה עַלָּהׂ קיטָר הַ∙אַּרֵץ כָּיקִיטָׂר הַּכָּבָשֶׁן:

וַּיִּהִי בָּישַׁתֵת אֱלֹהָיםׂ אֱת־ עַרֵי הַּכּּכָּר וַיּיָזְכָּר אֱלֹהָים אַת־ אַבָרַהַם וַיִּשַׁלַּח אֶת־ לוט מִ∙תִּוֹךְ אַת־ הֱ∙עָרִים אָשֶׁר־ יָשַׁב בַּּהַן לְוֹט:

וּיּעל ⁴ לׂוט ָּתִּישֵׁב וַיַיֵּשֵׁב בַּהַר וּשָׁתֵי יַרָא לָּשַׁבַת בָּיצְוֹעַר וַיַּיִּשֶׁבׂ

אָת־ אָבֶיי

H1 démosle-H8248 a beber

```
quedarse<sup>-H3427</sup> en Zoar, H3588:Conj</sup>por/para/porque / אָיַרָא<sup>Ya-Re:</sup> H3372:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mstemía /
                                                                                                                                                                                                           ַּפָּעֶרָה הְוּא.ּ
א habitó<sup>-H3427</sup> en una בילשֶׁבֶּרְ La-She-Be-T: H3427:Prep-Res + Verbo/Qal-Infhabitar /morar/residir
                                                                                                                                                                                                           וּשָׁתֵּי בָנֹתֵיּו:
cueva<sup>-H4631</sup> él<sup>-H1931</sup> y sus איי אָ פּצוֹעַר Be-Tso-'a-R: H6820:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Zoar / בְצוֹעַר Va-Ye-She-B:
H1931 dos-H8147 hijas.-H1323
                                                    H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él habitó /se quedó
                                                     בּמְעֵרֵׂה <sup>Ba·Me·'a·Ra·Hj:</sup> H4631:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn</sup>en una cueva
                                                     /caverna/abertura הוא High: H1931:Pro/3-Sn-Msél / וּשָׁתַי U·She-Te-Y: H8147:Conj-Y +
                                                     Num/Fn-DI-Gy sus dos / :וֹמָנוֹיו בי Pe-No-Ta-V: H1323:Sust/PI-Fn-G + 3-Sn-Mshijas /
(Gn 19:31) Entonces la (Gn 19:31) าตุห่านไข้งาน Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo
                                                                                                                                                                                                                        וַּתָּאׁמֶר
mayor-H1067 dijo-H559 a-H413
                                                    /expresó/habló הַבְּכִייֵה Hja·Be·Ki·Ra·Hj: H1067:Art + Adj/Sn-Fnla mayor /(hija mayor)
                                                                                                                                                                                                          הַּכִּירֶה אֶל־
la menor:-H6810 Nuestro-H587 ל-ביינו אָבְיינוּ אָבְיינוּ בּיינוּ אָבְיינוּ וּ H413:Prepa/hacia/para /(acerca) הַּצְּעִירָה אָבְיינוּ וּ H6810:Art + הַּצְעִירָה אָבְיינוּ
padre<sup>-H1</sup> es viejo, <sup>-H2204</sup> y no Adj/Sn-Fn</sup>la menor /(hija menor) אָרֵינוּ Adj/Sn-Fnla menor /(hija menor) אָרָינוּ
                                                                                                                                                                                                        זָקֵן וּאִישׁ אֵין
H369 queda varón-H376 en la
tierra-H776-H935 que entre a padre /(jefe familiar) קבּר ra-Qke-N: H2204:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mses anciano
                                                                                                                                                                                                           ַבּּאַרֵץ לַּבָוֹא €ַּאַרֶץ
                          nosotras-H587 /viejo/(antiguo/de edad avanzada) אינע Ve-'Y-Sh: H376:Conj-Y + Sust/Sn-Msy hombre
                                                                                                                                                                                                            עַלֶּיּנוּ כִּיַדֻרֶךְ
                                     la<sup>-H1870</sup> /varón אין <sup>E-Y-N: H369:Adv</sup>no hay /falta אָרֶ אָרֶ בְּאָרֶ <sup>Ba-'A-Re-Ts:</sup> H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                             ַּכָל־ הָּאֲרֵץ:
conforme
costumbre de toda-H3605 la Fnen la tierra /territorio/terreno/región עָבוֹא La-Bo: H935:Prep-Res + Verbo/Qal-
                                                     <sup>Inf</sup>entre / עַלֵּינוּ A·Le·Y·Nu: H5921:Prep + 1-Cm-Pla nosotras /hacia/para nosotros
                                                     קַבַרָרְ Ke-De-Re-K: H1870:Prep-Seg + Sust/Cm-Sn-Gde la manera /según/conforme בָּל־
                                                     Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Ga las costumbres /todo/toda :הָאֵרֵץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art +
                                                     Sust/Sn-Fn de toda la tierra /territorio/terreno/región
(Gn 19:32) Ven,-H1980
                                                                                          לַנ<sup>Le-Kja-Hj:</sup>
                                                                                                                         H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms
                                                                     19:32)
                                                                                                                                                                                                             לָלָ∙ה נַשָּׁקֵה
demos<sup>-H8248</sup> a beber vino<sup>-</sup> Fnvaya/camine/ande /esté yendo אֶת־ אֶבֶיינוּ יַוָין <sup>Na-Sh-Ke-Hj:</sup> H8248:Verbo/Hifil- אֶת־ אֶבֶיינוּ
^{\text{H3196}} a nuestro-^{\text{H587}} padre, ^{\text{Imperf/Cohort-1-Cm-Pl}}demos a beber / ^{\text{-}}אֶג בָּינוּ / ^{\text{-}}אָלָבָינוּ / ^{\text{-}}
                                                                                                                                                                                                         וֹּנִשְׁכְּבֶּה עִמַּּוֹ
H5973 él, y conservaremos el, y conservaremos אוֹנישְׁכְּרֵה el, y conservaremos el, y conservaremos וְנִשְׁכְּרֵה el, y conservaremos el, y conservaremos el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada el valada 
                                                                                                                                                                                                                                ַזָרַע:
H2421 de nuestro-H587 padre-
                                                    1-Cm-Ply nos acostemos con / ipับู<sup>I-Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms</sup>él /con él
H1 descendencia.-H2233
                                                     านาวาไ<sup>U·Ne·Kja·Ye·Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Plpara que</sup>
                                                     podamos preservar / מָאָכֶינוּ Me·ˈa·Bi·Nu: H1:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Plde
                                                                                                    :ערַ <u>T<sup>Za·Ra'</sup>: H2233:Sust/Sn-Ms</u>semilla/simiente/linaje
                                                                          padre
                                                     /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)
(Gn 19:33) Y dieron<sup>-H8248</sup> a (Gn 19:33) אַבּיוֹן (Va-Ta-Sh-Ke-Y-Na: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Fny
                                                                                                                                                                                                           וַּתַּשְׁכֶּין, אֶת־
אֲבִיּתֶן יַיִּין
                  aquella-H1931-H935
                                                    אַבִיהֵן A·Bi·Hje·N: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fna su padre /(jefe familiar) וְיֵוּ
                                                                                                                                                                                                             בַּּילֵילָה הָוּא
noche, -H3915 y entró la H3196:Sust/Sn-Ms vino / בַּלֵילָה Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms esa noche בָּלִילָה אַ הַּכִּינָה פֿרָינָה בּּכִינָה עַבְּאָרָה בּיִינִה בּיִּינִה בּיִינִה בּיִינִה בּיִינִה בּיִינִה בּיִינִה בּיִינִה בּיִינִה בּייניה בּייניה בּייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה בייניה ביינ
mayor,-H1067 y durmió-H7901-
             וּתִּשְׁכַּב אֶת־
padre; -H1 mas él-H3045 no Imperf/3-Sn-Fn entró / בְּכִינָה H1067:Art + Adj/Sn-Fn la mayor /
                                                                                                                                                                                                             אַבִּיּהַ וּלְאֹ־
H3808 sintió cuándo se<sup>-H7901-</sup> וַתִּשְׁכַּב Va-Ti-Sh-Ka-V: H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny se acostó
                                                                                                                                                                                                           יַדַע כִּּישִׁכָבֶּיה
H6965 acostó ella, H1931 ni /durmió אֶלֵיהָ A-Bi-Hja: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su padre אָלִיהָּ A-Bi-Hja: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su padre
                                                                                                                                                                                                                   וּבָּיקוֹּתֶיה:
                                                     /(jefe familiar) איי איי <sup>Ve-Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg</sup>no / אַדַע<sup>Ya-Da</sup>':
cuándo se<sup>-H1931</sup> levantó.
                                                     H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mspercibió él /no lo supo בְּשׁרְבָבֶה Be-Shi-K-Ba-Hj:
                                                     H7901:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fncuando ella se acostaba /cuando ella se
                                                     acostó :וּכְלוּמֶה: U·Be·Qku·Ma·Hj: H6965:Conj-Y + Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn[nil
                                                     cuando ella se levantó /
                                                                   (Gn 19:34)-H1961-H4283 El (Gn
                                                                                                                                                                                                         וּיִּינִי<sub>ׁ</sub> מֵּיּמַּטֵּלָת
                                                                                                                                                   Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
día siguiente, dijo<sup>-H559</sup> la <sup>Ms</sup>hacerse/llegar
                                                                                                       ser/volverse
                                                                                                                                      /entonces
                                                                                                                                                                 sucedió/aconteció
                                                                                                                                                                                                                       וַּתָּאֹמֶר
                                                                                            a
mayor-H1067
                                                la ກວຸ່ກອກMi·Mo·Kjo·Ra·T: H4283:Prep-De + Sust/Sn-Fnal día
                                                                                                                                                                                                          הַּכִּירָהׂ אֵל־
                                                                                                                                                                        siguiente /
menor: -H6810-H2005 He aquí, וֹתָאֹקוֹר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny
                                                                                                                                                                                                           ַהַּצְעִירָה הֵן־
yo-H7901 dormí la-H570 noche /expresó/habló בְּכִירָה ˈhja-Be-Ki-Ra-Hj: H1067:Art + Adj/Sn-Fnla mayor / אֶל־ / אֶל־
                                                                                                                                                                                                           שָׁכַבְתִּי אֶמֶשׁ
pasada con<sup>-H854</sup> mi padre; H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) אַצְעִירֶה Hja-Tse-'i-Ra-Hj: H6810:Art + Adj/Sn-Fn
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

ַהַּלַּיִלָה וּבּאַי

וֹשִׁכְבֵי עָּמֹּ-וֹ

וַּתַּשָּׁלֶּיוַ גַּם

אֶת־ אֲבִיּהֶן

וֹּהָשִׁכַב עְמָּוֹ

וַיִון וַּתַּקָם

וּלָאֹ־ יַדַע

בּישָׁכָבָּיה

וּבָּיקֶּמֶיהּ:

הַּצְעִירָה

ַבַּּיַלָּה הַּהָּוּא

vino<sup>-H3196</sup> entra y duerme-H7901 con-<sup>H5973</sup> él, para que<sup>-H2421</sup> conservemos de nuestrodescendencia.-H2233

también<sup>-H1571</sup> menor /(a la más joven) בַשְׁלֶּר: וּ אַוֹן אַּם <sup>Hje-N: H2005:Interj</sup>ve/contempla/mira /he aquí/de נַשְׁלֶּך: וּ אַ בּוֹן אַנוּ בּוֹן וּאַנוּם אַרוּ esta<sup>-H3915-H935</sup> noche, y hecho/(ciertamente) שָׁבֶּבְרָתִיי Sha·Kja·B·Ti: H7901:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn}me he acostado/dormido /me acosté אֶמֶוֹש E-Me-Sh: H570:Adven la noche /anoche 'אֶמֶ E-T: H854:Prepcon / אָבֶי A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi padre /(jefe familiar) אָבֶי וּ בּוֹי אָבָי וּבּוּ /demos de beber וְיֵלֵיִי Aa·Yi·N: H3196:Sust/Sn-Msvino / הַבּם Ga·M: H1571:Conjademás/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente וב'יב'וב' Hja·La·Y·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Msesta noche / וב'יב'וב' ויב'יב'וב' Hja·La·Y·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Ms Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn**también y entra** /y tú entras שָׁכְבֶי<sup>Shi-K-Bi:</sup> H<sup>7901:Verbo/Qal-</sup> Impera/Sn-Fnacuéstate /duerme וֹעְלֹח: H5973:Prep + 3-Sn-Mscon él /con él กาฏา ป<sup>U</sup>·Ne·Kja·Ye·Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Plpara que podamos preservar /conservar אָבֶינוּ Me·ˈa·Bi·Nu: H1:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Plde nuestro padre /- :עב Za-Ra': H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)

beber vino<sup>-H3196-H6965</sup> a su dieron también-H1571 H5973 él;-H1931 pero él no-H3808 echó<sup>-H3045</sup> de ver Dpnl<sup>Va-Ta-Qko-M</sup>: H1931 levantó.

(Gn 19:35) Y dieron<sup>-H8248</sup> a (Gn 19:35) אַרַוּעָלָדין (Va-Ta-Sh-Ke-Y-Na: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Fn<sub>y</sub> a beber / אַGa·M: H1571:Conjademás/de בּלֵילָה<sup>Ba·La·Y·La·Hj:</sup> nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente aquella<sup>-H1931</sup> noche, <sup>-H3915</sup> y H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms|a noche / หากัก<sup>H</sup>ia·Hju: H1931:Art + Pro/3-Snse levantó la menor, -H6810 y Msesa/ese/aquella/aquel / אָת־ H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָביקוּ A·Bi-Hje-N: H1:Sust/Sncon Ms-G + 3-PI-Fn su padre /(jefe familiar) | II-AT H3196:Sust/Sn-Msvino / Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-H6965:Conj-Y cuándo se<sup>-H7901</sup> acostó <sup>Fn</sup>surgió/suscitó/levantó / מְצְעִירָה <sup>Hja-Tse-'i-Ra-Hj: H6810:Art + Adj/Sn-Fn</sup>la menor ella, -H1931 ni cuándo se /la más joven וַהָּשְׁכַּב<sup>Va-Ti-Sh-Ka-V:</sup> H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny se acostó /durmió וֹלְאַר <sup>H5973:Prep + 3-Sn-Ms</sup>con él /con él <sup>Ve-Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / אַ<u>ד</u>וַYa-Da': H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mslo percibió /lo supo בְּשִׁכְבֵה Be·Shi·K·Ba·Hj: H7901:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn cuando ella se acostaba /cuando se acostó :בְּקְמָה: I<sup>U-Be-Qku-Ma-Hj: H6965:Conj-Y + Prep-En +</sup> Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn[ni] cuando ella se levantó /

concibieron-H2029 padre.-H1

(Gn 19:36) Y las<sup>-H8147</sup> dos (Gn 19:36) אַנת ביון Va·Ta·Hja·Re·Y·Na: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Plhijas<sup>-H1323</sup> de Lot<sup>-H3876</sup> Fnasí quedaron embarazadas /concibieron שְׁתֵּיי de  $^{\rm SU}$   $^{\rm G}$ ambas /las dos  $^{\rm T}$ Di $^{\rm De\cdot No\cdot T: \ H1323:Sust/PI-Fn-G}$ hijas /  $^{\rm Ui}$ D $^{\rm Lo\cdot T: \ H3876:Sust/Prop-G}$ Sn-Ms de Lot / :מאביהן Me-'a-Bi-Hje-N: H1:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fn de su padre

בַּן וַּתִּקְרָא שָׁמִּיוֹ מוֹאָב רָוּא אֲבֵי־ מוֹאָב עַד־

וַּתַּהַרֵין שָׁתֵּי

בְנְוֹת־ לְוֹט

ָרָיּאֲבִיּיהֶן:

ַהַּיּוֹם:

su<sup>-H1931</sup>

(Gn 19:37) Y dio H3205 a luz (Gn 19:37) אַנֶעֶלֶד (Gn 19:37) אַנֶעֶלֶד (Gn 19:37) אַנְעָלֶד (Gn 19:37) אַנְעָלֶד (בּרָירָה ווּעָלֶד (Gn 19:37) אַנֶעָלֶד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִּלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִילֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִלֶּד (בּרָירָה וּעִילְד (בּרָירָה וּעִילְד (בּרָירָה וּעִילְד (בּרָירָה וּעִילְד (בּרִירָר (בּרָירָה וּעִילְד (בּרָירָה וּעִילְד (בּרָירָה וּעִילְד (בּרָירָה וּעִבְּירָה וּעִבְּירָה וּעִבְּירָה וּעִילְד (בּרְירָה וּעִילְד (בּרְירָה וּעִילְד (בּרְירָה וּעִילְד (בּרְירָה וּבְּירִירְה וּעִילְד (בּרְירָה וּעִילְד (בּרְירָה וּעִילְד (בּרְירָה וּעִילְד (בּרְירָה וּעִילְד (בּרְירָה וּעִילְד (בּרְירָה וּעְלְיד (בּרְירָה וּעִילְד (בּרְירָה וּעִילְד (בּרְירָה וּעִילְד (בּרְירָרְה וּעִבְּירָה וּעִילְר וּבְּירָר וּיִירְה וּעִילְירָה וּעִילְירָה וּעִילְירָה וּעִילְירָה וּעִילְירָה וּעִילְירְירָה וּעִילְירָה וּעִילְירָה וּעִילְירָה וּעִילְירָה וּעִילְירָה וּיִייּירְ וּעִילְירְירָה וּעִייּירְ וּיִייּירְ וּבְּיּיִירְירָה וּעִייּירָ וּעִייּירְ וּיִייּירְ וּיִייּירְירָה וּעִייִירְ וּיִיירְירָייייר וּיִייּירְייִייר וּיִייִירְירָייייר וּיִייִירְייִייר וּיִייּיר וּיִייִירְייייר וּיִייר וּיִיייר וּיִייר וּיִייר וּיִיייר וּייייר וּיִייר וּיִייר וּייייר וּיִייר וּיִייר וּיייר וּייייר וּיייר וּיִייר וּיִייר וּיייר וּיייר וּייִיר וּיִייר וּיִייר וּיייר וּיייר וּייִירְיייר וּייר וּיייר וּיִייר וּיייר וּיייר וּיייר וּיייר וּיייר וּיייר וּיייר וּיייר וּיייר וּיייר וּייייר ו la mayor<sup>-H1067</sup> un hijo, H1121 luz/engendró / בְּכִירָה hja·Be·Ki·Ra·Hj: H1067:Art + Adj/Sn-Fnla mayor /la más grande בְּׁב<sup>Be-N:</sup> H1121:Sust/Sn-Ms</sup>un hijo /(descendiente) מָרֶרָא<sup>IVa-Ti-K-Ra:</sup> nombre<sup>-H8034</sup> Moab, H4124 H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny  $el^{-H1931}$  cual es padre $^{-H1}$  de /nombró/denominó i إلهان $^{i}$  she·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms-Su nombre / los moabitas-H4124 hasta hasta hasta hasta วุรัเท<sup>Mo-'A-B</sup>: H4124:Sust/Prop-Sn-FnMoab / หากู Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msel cual / רי־<sup>A-Bi:</sup> H1:Sust/Sn-Ms-G</sup>[es/está] el padre /(jefe familiar) אָבָוֹר A-Bi: אָבָוֹר אָבָוֹר H4124:Sust/Prop-Sn-Fnde los moabitas / "עד" (איוֹם: / A·D: H5704:Prephasta / ביוֹם: Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Mshoy /este día

también-H1571-H1931 llamó<sup>-H7121</sup> nombre<sup>-H8034-H1151</sup>

(Gn 19:38) La menor<sup>-H6810</sup> (Gn 19:38) וְהַצְּעִירֶה (Ve·Hja·Tse·'i·Ra·Hj: H6810:Conj-Y + Art + Adj/Sn-Fn</sup>y la más joven ¬DagGa⋅M: H1571:Conjademás/de pequeña a luz un hijo, H1121 y nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אוֹהָ H1931:Pro/3-Sn-Fnella / יוֹלְדָה Ya-L-Da-Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fndio a luz/engendró / מוֹלֶדָה (Ya-L-Da-Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn H1121:Sust/Sn-Msun hijo /(descendiente) וּתָקְרֵאוּ<sup>Va-Ti-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal</sup> Benammi, el<sup>-H1931</sup> cual es padre<sup>-H1</sup> de los<sup>-H1121-H5983</sup> cual es padre<sup>-H1</sup> de los<sup>-H1121-H5983</sup> cual es padre<sup>-H1</sup> de los-H1121-H5983</sup> cual es consec-Imperf/3-Sn-Fny llamó/fue llamado /nombró/denominó lpuishe-Mo:

וַּהַּאַעִירֶה גַּם־ הָואֹ יֵלְדָה בַּׁן וַּתִּקְרָא שְׁמְּיוֹ בֶּן־ עַמָּי הָוּא אַבֶּי בָנֵי־ עַמָּוֹן עַד־ הַיּוֹם: ס

וַיִּסַּע מִּשַׁם

הַּנֵּגֵב וַיֵּישֵׁב

שָׁוּר וַיַּי<u>ָ</u>גָּר

אַל־ שַׂרַה

אָשָׁתְּוֹ אֲרְתִיי

אַבִּימֶלֶךְ מֶלֶךְ

הֶוא וַיִּשָׁלַח

גּרָר וַיּיַקַּח

אַת־ שָׂרָה:

וַיַּבָא אַלֹהֵים

אַל־ אֲבִימֶלֶךְ

וּיְיֹאמֶר לֿיוֹ

ַהנְּ∙ךְּ מֵתֹּ עַל־

רַ-אָשָׁה אָשֵׁר

לָלַחְתָּ וְּהָוא

בָּעֲלַת בָּעַל:

בּּיגְרֱר:

אַכָרָהָם אַרְצָּ∙ה

amonitas hasta $^{\text{-H5704}}$  hoy. $^{\text{-}}$  H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms}su nombre /  $^{\text{-}}$   $^{\text{-}}$  Be-N: H0:Sust/PropBen /-  $^{\text{-}}$   $^{\text{$ H1151:Sust/Prop-Sn-Ms Ammi / אָבַי Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms el cual / אֲבַי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G[es/está] el padre /(jefe familiar) בְּנִי־ <sup>Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G</sup>amonitas /(descendientes) אַמְוֹן A·Mo·N: H5983:Sust/Prop-Sn-Ms de Ammón / בעַד A·D: H5704:Prephasta / :Dij ักHja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Mshoy /este día OS: H0:Punt\_

(**Gn 20:1**) De allí-H8033 partió-H5265 Abraham-H85 a-H776 la tierra del Neguev, H5045 y acampó-H3427 entre-H996 Cades-H6946 v-H996 Shur, -H7793-H1481 y habitó como forastero en Gerar.

(Gn 20:1) אָטַׁיוַ Va-Y-Yi-Sa': H5265:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se fue/movió/viajó/se mudó /y salió/se quitó บูมู่กู<sup>Mi-Sha-M:</sup> H8033:Prep-De + Advalli/allá /en ella/en ese אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / ַבּין־ קָדָשׁ וּ-בִּין A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fnhacia la tierra /territorio/terreno/región אַרְצָה בּוֹבֶ Hja·Ne·Ge·V: H5045:Art + Sust/Prop-Sn-Fnal Neguev /(en el Sur) الِبَالِيكِ Va-Ye-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habitó /acampó/residió בין <sup>Be-Y-N:</sup> H996:Prepentre /en medio de/en בָּין <sup>Qka-De-Sh:</sup> H6946:Sust/Prop-Sn-FnCades / וְבֵין U-Be-Y-N: H996:Conj-Y + Prepy entre /en medio de/en אַני <sup>Shu·R:</sup> H7793:Sust/Prop-Sn-FnShur / אַני Va·Ya·Go·R: H1481:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms como peregrino /como forastero :בָּגֶרֶ בְּיָב Bi-G-Ra-R: H1642:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Gerar /

(Gn 20:2) Y dijo<sup>-H559</sup> Es mi hermana. -H269-H1931 Y Gerar<sup>-H1642</sup> envió<sup>-H7971</sup> tomó<sup>-H3947</sup> a Sara.<sup>-H8283</sup>

(Gn 20:2) ามู่ห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַּיָּאׁמֵר אַבָּרָהֶם. Abraham -H85 de -H413 Sara /expresó/habló אַכְרָחָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֵל־ (expresó/habló אַכְרָחָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֵל־ (expresó/habló אַכְרָחָם Abraham -H85 אַכְרָחָם Abraham -H85 אַכְרָחָם Abraham -H85 אַכְרָחָם Abraham -H85 אַכְרָחָם Abraham -H85 אַכְרָחָם Abraham -H85 אַכְרָחָם Abraham -H85 אַכְרָחָם Abraham -H85 אַכְרָחָם Abraham -H85 אַכְרָחָם Abraham -H85 אַכְרָחָם Abraham -H85 Ab H8283 su<sup>-H1931</sup> mujer: H802 H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) שָׁרָה Sa-Ra-Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fnde Sarah / i אָשִׁהְוֹי <sup>I-Sh-To:</sup> H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms</sup>su esposa /mujer אֲהָׁתִי Abimelec $^{-H40}$  rey $^{-H4428}$  de  $^{H269:Sust/Sn-Fn-G}$ וישׁל'ח Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él envió /despachó אֲבִימֵלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-MsAbimelec / מֵלֶךְ אַבִימַלֶלְהְי H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de estado) H1642:Sust/Prop-Sn-Fnde Gerar / וְיַבֵּקוֹ Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó / ־תֵב E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בַּיב Sa-Ra-Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah /

(Gn 20:3) Pero Dios-H935-H40 en sueños<sup>-H2472</sup> H559 He-H2009-H4191 aquí, muerto-H4962 eres, a-H5921 causa de la mujer-H802 quecon marido.-H1166

(Gn 20:3) หัว<u>เ</u>l<sup>Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mspero vino /</sup> vino a<sup>-H413</sup> Abimelec אֵל־םִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֶל־ (acerca) de אֲבִימֶּלֶרְA-Bi-Me-Le-K: H40:Sust/Prop-Sn-MsAbimelec בַּיחֵלִוֹם הַּילַיִלָה יִשּׁרּאוֹם בּילַוֹם בַּיחַלָּוֹם 1 noche, <sup>-H3915</sup> y le<sup>-H1931</sup> dijo: <sup>- אַרָּבְּי</sup>רָ dijo: <sup>- אַרָּבְּי</sup>רָ הַּ H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms</sup>en un sueño /visión קָּיִּלְהַ Hja·La·Ye·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Mspor la noche / าาวห่า<u>เ</u> Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló i blo: Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^{\rm H834}$  has  $^{\rm H3947}$  tomado, la  $^{\rm Hji\cdot Ne\cdot Kja:}$  H2009:Interj + 2-Sn-Mstu aquí /heme aquí/(aquí tu) אָם אַ  $^{\rm Me\cdot T:}$ H1931 cual es casada<sup>-H1167</sup> H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>tú eres un hombre muerto / בעל A·L: H5921:Prepporque /que אָשֵׁר / Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fnla mujer / אַשִׁר A·She·R: H834:Pro/Ra quién /al cual ກຼັກຕຸ້ງ La·Qka·K·Ta: H3947:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas tomado / יהוא (Pe-Hji·V: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Fnella [es] / בְּעֶלַת Pe-'U-La-T: H1166:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fn-Gesposa /está casada בַּעַל: H1167:Sust/Sn-Mscon un

H559-H136 Señor, ¿-H1471 matarás<sup>-H2026</sup> H1571 al inocente?-H6662

(Gn 20:4) Mas Abimelec (Gn 20:4) אַבִיקֶּלֶךְ Va·ˈa·Bi·Me·Le·K: H40:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsPero Abimelec / H40 no<sup>-H3808</sup> se<sup>-H7126</sup> había לְגׁר וּ H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno בָּרָב <sup>Qka-Ra-B</sup>: H7126:Verbo/Qalllegado a<sup>-H413</sup> ella, y dijo: Perf/3-Sn-Ms</sup>se había acercado / אֱלֶיהָ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn</sup>a/hacia/para ella / าตู้ห่า<u>เ</u><sup>Va-Yo-Ma-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo /expresó/habló אֲדֹנֶּי A·Do·Na·Y: H136:Sust/Prop-Sn-MsSeñor/el Señor /Amo Soberano יוֹם Hia-GoY: H1471:Art + Sust/Sn-Msla nación /(pueblo de gentiles/paganos)/país extranjero ¬Daga-M: H1571:Conjademás/de hecho/de

וַּאַבִּימֵּלֵךְ לְאׁ ַקַרַב אֱלֵיּהַ וַיּאֹלֶוֹר אֲדֹנְּיי הַּגּוֹי גַּם־ צַדָּיק תַּהֲרְג:

צַדִּיק<sup>Tsa·Di·Qk</sup>: nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente H6662:Adj/Sn-Mstambién a un justo /recto :ว่าฏัฏ<sup>Ta-Hja-Ro-G: H2026:Verbo/Qal-</sup> Imperf/2-Sn-Ms matarás /¿matarás?

(**Gn 20:5**) ¿No<sup>-H3808</sup> diio<sup>-H559</sup> él:-H1931 hermana<sup>-H269-H1931</sup> ella<sup>-H1931</sup> también-H1571dijo:-H559 Es hermano?-H251-H1931 Con sencillez-H8537 corazón<sup>-H3824</sup> limpieza<sup>-H5356</sup> de manos-H3709 he-H6213 hecho esto.-H2063

me (Gn 20:5) หัว๊ฏHja·Lo: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno หากูHju: Mi H1931:Pro/3-Sn-Msél a mi / ¬ากูหูA·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms(él) dijo/dice/ha y dicho /expresa/habla בו: HO:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אַחָתִי A·Kjo·Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snhermana / הְוֹא H1931:Pro/3-Sn-Fnella [es] / והיא<sup>- Ve-Hji:</sup> H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Fnél mismo / היא<sup>- Ga-M</sup>: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶמָרָה H1931:Pro/3-Sn-Fnella misma / אֻמָרָה A·Me·Ra·Hj: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn(ella) dijo /expresó/habló אָחָי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-<sup>Cm-Sn</sup>hermano / הוא <sup>Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>mío / בֿתָם־ <sup>Be-To-M: H8537:Prep-En +</sup> Sust/Sn-Ms-G en la integridad /sencillez לְׁבָרֶנִי Le·Ba·Bi: H3824:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi corazón / וְבָנְקָיוֹן U-Be-Ni-K-Yo-N: H5356:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Ge inocencia /limpieza עֶשִיתִי / Ka·Pa·Y: H3709:Sust/Fn-Dl-G + 1-Cm-Snde mis manos / עֶשִיתִי / A·Si·Ti:

הּלֹא הוּא אַמר־ לַּ∙וֹ אַחָת.י הָוא וַּהֵיא־ גַּם־.וּ הַוא אַמָרָה אַחָיי הָוּא בָּתָם־ לְכָבֵיי וּבְּנִקְ<u>וֹ</u>ן כַּפַּיי עַשֵּׂיתִי זְאֹת:

(Gn 20:6) Y le<sup>-H413</sup> dijo<sup>-H559</sup> Dios-H430 en sueños:-H2472 que<sup>-H3588</sup> integridad<sup>-H8537</sup> corazón-H3824 has hechotambién-H1571 te detuve-H413 tocases.-H5060

H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe hecho / :אֹנְ<sup>Zo-T: H2063:Pro/Sn-Fn</sup>igualmente /esto (Gn 20:6) ้ำ วูง:่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> diio /expresó/habló אֱלֵים / פּאיים / <sup>E-La-V:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Msluego / אֱלַיום <sup>Hja-'E-Lo-Hji-M</sup>: Yo-H595 también-H1571 sé H430:Art + Sust/PI-MsDios / בַּחַלָם Ba·Kja·Lo·M: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen ה<sub>Ga⋅M</sub>: H1571:Conjademás/de sueño /visión nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָבֹׁכֶּי $^{\text{A-No-Kji: H595:Pro/1-Cm$ H3588:Conjque / בּתָם־ ABe-To-M: H8537:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen la integridad H2820 de pecar-H2398 contra /sencillez בורים ב-Le-Ba-Be-Kja: H3824:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu corazón / mí, y así<sup>-H5921-H3651</sup> no ּ עָשִׂיתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas hecho / אָל לֹֹל Zo·T: H2063:Pro/Sn-H3808 te permití<sup>-H5414</sup> que la<sup>- Fn</sup>igualmente /esto וְאֵחָשֶׂרְ Va·'e·K·So·K: H2820:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Snyo también retuve /detuve בּם Ga·M: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָבֹבֶי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) אָוֹתְף O·T·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti ־וֹטַחַה Me·Ka·To·V: H2398:Prep-De + Verbo/Qal-Infde pecar/delinquir /prevaricar/defraudar ב'ני: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אַל<sup>בי: H0:Prep + 1-Cm-Sn</sup>- /a mi/para mi/conmigo אַל<sup>ב</sup> encima/por arriba בָּו<sup>Ke-N: H3651:Adv</sup>después /por lo tanto לֹא<sup>־L-O: H3808:Adv/Part-</sup>

> Negno/ni /nunca/ninguno בְּתַתִּיף Ne·Ta·Ti·Ka: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Mspermití /te dejé לָנָגְּעֵ Li·N·Go·a': H5060:Prep-Res + Verbo/Qal-Inftocarla /que la

וַ•יּאֹמֶר אֱלֵיּוּ הַ∙אֱלֹהִים בַּחַלֹם גַּם hecho/de אַנֹכֵי יָדַיעִתִּיּ כְּי בָּתַם־ לְבָבָּרְּ עֲשֵׂיתַ זֹּאׁת ַוּאַחִשְׂרְ וַּּם־ אָנֹכֵי אָוֹתִּ-ךְּ מּתַטוֹ־ לּיִּי עַל־ כֵּן לאֹד נָתַתָּיּ-ךּ לִּנִּגְּעַ אֵלֵיּה:

(Gn 20:7) Ahora, -H6258-H7725 pues, devuelve la mujer-H802 a su marido;-H376 porque-H3588 es profeta,-H5030-H1931 y orará<sup>-H6419</sup> por-H1157 ti,-H859 y vivirás. H2421 Y si<sup>-H518</sup> no<sup>-H369-</sup> H7725-H859 la devolvieres, sabe<sup>-H3045</sup> que<sup>-H3588-H4191-</sup> H4191 de cierto morirás tú, H859 tuyos.

tocases :אֵבֵיהַ: <sup>E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn</sup>a/hacia/para ella /a ella (Gn 20:7) וְעַתָּׁה I<sup>ve-'a-Ta-Hj: H6258:Conj-Y + Adv</sup>ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / אַנַים Hja·She·B: H7725:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Msrestaura /devuelve באַשׁת<sup>E-She-T:</sup> H802:Sust/Sn-Fn-Gsu esposa /mujer אָישׁ Hja-'Y-Sh: H376:Art + Sust/Sn-Msal hombre / בויא (אויבייא Na-Bi: H5030:Sust/Sn-Msun בביוא א בויה) Na-Bi: H5030:Sust/Sn-Msun profeta /(vocero inspirado) וְיִתְפַּלֵל / <sup>Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>y él יוָתְפַּלֵל / <sup>Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>y él יוָתְפַּלֵל Verbo/Hitpael-Conj-Imperf/3-Sn-Msorará /pedirá/rogará בַּעַדְרָ Ba·ˈa·D·Kja: H1157:Prep + 2-Sn-Mspor ti /a causa/a través/por medio/tras אָמִייִר <sup>Ve-K</sup>-Ye-Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy vivirás / אָמִר <sup>Ve-'i-M</sup>: H518:Conj-Y + Conjpero si / אֵינְךְּ E-Y-Ne-Kja: H369:Adv + 2-Sn-Msno / מֵשִׁיב Me-Shi-B:  $^{H859}$  y todos $^{-H3605}$  los $^{-H834-}$   $^{H7725:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms}$ restauras /devuelves  $y_{1}^{Da': H3045:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms}$ Mssabes /conoces/entiendes בּוֹר H3588:Conjesa/ese/aquella/aquel /que תוֹחֶל http://dal-Inf-Absseguramente/ciertamente/pip.ma-Mu-T:

/fallecerás/perecerás

H4191:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msmorirás

וּעַתָּה הָשֵׁב אֱשֵׁת־ הַּאִישׁׂ בָּי־ נָבְיא הוּא וּיִתפַּבֵּל בְּעַדִּיּךְּ וַ ּחָיֵה וּאָם־ אֵינְּ רָּ מֵשָּׁיב ַדַע כִּי־ מָוֹת תַּמוּת אַתָּה וַּכָל־ אֲשֵׁר־ ַלֶּיךּ:

אַתָּר<sup>A·Ta·Hj:</sup>

לִּאַבְרַהָּם

וַ∙ּיֹּאמֶר לֿ∙וֹ

ֶמֶה־ עָשֻׂיתָ

ַלַּנוֹ וּמָה־

חַטֵאתִי לֶּ∙ךְּ

כֵּי־ הֵבֶּאתָ

עַלֵּיי וּעַל־

חַטָאָה גִּדֹלֶה

ַמַעַשִּׂים אֲשֶׁר

ַעֲשֻׂיתַ עְּמַדֻּיי:

אַל־ אַבַרַהַם

מָה רַאִּיתַ כֵּי

עֲשֵׂיתַ אֱת־

ָהַיּדָּבֶר הַיּזֵּה:

ּלאֹד יֵעֲשׂוּ

מַמְלַכָּתִּיי

```
(Gn
          20:8)
Abimelec<sup>-H40</sup>
H3372-H376-H3966
```

hombres enteramente gran manera, grandemente]

Abimelec-H40 ¿Qué<sup>-H4100</sup> nos<sup>-H587</sup> has ລາກູ້ໄປVa-Yo-Me-R: H6213</sup> hecho? ¿En qué<sup>-H4100</sup> /expresó/habló i ກິ່ mi reino<sup>-H4467</sup> tan grande יָּטָאטָן<sup>K</sup>ja·Ta·Ti: hecho conmigo.

Dijo<sup>-H559</sup> 20:10) (Gn también Abimelec-H40 a-H413 Abraham:-H85 hicieses<sup>-H6213-H1697</sup> esto?-H2088

respondió:-H559 H3588 dije-H559 para mí: H3588:Conjporque Ciertamente<sup>-H7535</sup>

```
A·She·R: H834:Pro/Rquienes /cual : \\\
\begin{align*}
\begin{align*}
\text{La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn} \text{-para ti/contigo}
\end{align*}
                 Entonces (Gn 20:8) וַיּשִׁכֶּם אֲבִימֶלֶך Va-Ya-Sh-Ke-M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>Se</sub> וַיּשִׁלֶּם אֲבִימֶלֶך
                  se<sup>-H7925</sup> levantó temprano / אֲׁׁׁבִיּטֶּׁלֶּךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Abimelec /
                                                                                                        בַּיבּקר וַיִּקרַא
לּכָל־ עֲבָדָיוּו
                    (siervos, día) אייקרא (Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó/fue
                                                                                                           וּיְדַבֱר אֵת־
sirvientes], -H5650 y dijo -H1697 llamado / ביל le-Ko-L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Ga todos /todas/cada una
                                                                                                         כַּל־ הַּדְּבָרִים
                 הַּאֵלֵּה
palabras<sup>-H1696</sup> en los<sup>-H241</sup> אָת בּיִר l<sup>Va-Y-Da-Be-R:</sup> H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo / האָל
                                                                                                              בָּיאָזְנֵיּ תֶּם
וַייִּירָאָוּ
                       los H1697:Art + Sust/PI-Msestas
                                                            cosas
                                                                    /asunto/discurso/dicho/(designio)
                                                                                                       ָהָּאַנָּשִׁים מָאְׂד:
                       [en הָאֵלְניהֶם Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Plen los / בְּאָזְנֵיהֶם Be·'a·Ze·Ne·Y·Hje·M:
                            H241:Prep-En + Sust/Fn-DI-G + 3-PI-Ms<sub>O</sub>idos / אַניירָאָן Va·Y·Yi·Re·'U: H3372:Conj-Y +
                           Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms<sub>V</sub>
                                                              temieron
                                                                               /tuvieron
                                                                                               miedo
                            הַאַנַשִׁים Hja·ˈa·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Msy los hombres /de los hombres
                            :תְאָרְ Me·O·D: H3966:Advestaban doloridos /-
```

(Gn 20:9) Después llamó (Gn 20:9) אַבְילֵוֶלֶךְ Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn- וַיִּקַרָא אַבְילֵוֶלֶךְ a Ms|lamó/fue llamado /Después llamó אֲבִיטֶּׁלֶּךְA·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Abraham, -H85 y le dijo: -H559 MsAbimelec / בּלָבֶרָהָם בּ'a-B-Ra-Hja-M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abraham / H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> pequé<sup>-H2398</sup> yo contra ti, /expresó/habló i blo: H0:Prep + 3-Sn-Msque / הוא של הוא due / הוא של הו que<sup>-H3588-H935</sup> has atraído /porqué/cual עָשֻׁיתָ A-Si-Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas hecho / עָשֶׁיתָ sobre-H5921 mí y sobre-H5921 H0:Prep + 1-Cm-Plen que / ำตูป U·Me·Hj: H4100:Conj-Y + Interroghice / H2398:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe pecado/delinquido H1419 pecado?-H2401 Lo que- /prevaricado/defraudado أي المادة ال H834 no<sup>-H3808-H4639</sup> debiste H3588:Conj</sup>esa/ese/aquella/aquel / กู้ผลานาง H935:Verbo/Hifil-Perf/2-Snhacer $^{-H6213-H5978}$  has $^{-H6213}$  Mshas traído / עָלֵי $^{A\cdot La\cdot Y:\, H5921:Prep\,+\, 1-Cm-Sn}y$  /a/hacia mi אוֹן עַל Y + Prepen /además מְלַכְתָּיִי <sup>Ma-M-La-K-Ti:</sup> H4467:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>mi reino /dominio monárquico מְטָאָה <sup>Kja·Ta·'A·Hj:</sup> H2401:Sust/Sn-Fnpecado /ofensa H1419:Adj/Sn-Fngran/grande/fuerte/poderoso הילפה Ge·Do·La·Hj: /formidable/mayor/excelente מֵעֵשִים Ma·ˈa·Si·M: H4639:Sust/Pl-Ms elaboraste /labraste אָשׁיִר A·She·R: H834:Pro/Rcuando/dónde /que לֹא L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno וֵעֲעֹשׁוּ<sup>Ye-'a-Su:</sup> H6213:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Msdebiste hacer /realizaste עֲשִׂיתַ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mspara acabar /-:יעפדי וי:Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sncontra mi /-

(Gn 20:10) אָרִימֵלֶ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo יַּאַבִימֶלֶבֶּר אָבִימֶלֶבֶּר אַבִּימֶלֶבֶּר אַבִּימֶלֶבֶּר /expresó/habló אֲבִימֵלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-MsAbimelec / באַל־#בימֵלֶרְ#בּימֵלֶרְ ¿Qué<sup>-H4100</sup> H413:Prepa/hacia/para בְּרָתָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-/(acerca) pensabas, -H7200 para que pensabas, -H7200 H7200:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msconsiderabas /pensabas, H3588:Conjesa/ese/aquella/aquel /que עֲשִׁיתָ A·Si-Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msque has hecho /hiciste "אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / רְבַרַ אַר ਜiciste אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / רְבַרַ + Sust/Sn-Mspalabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) :กัฏ Hja-Ze-Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msesta /

(Gn 20:11) Y Abraham<sup>-H85</sup> (Gn 20:11) אַבֶרֶהֶׁם <sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo וּיֹאָמֶר עַרְהָּם</sup> Porque ֹ /expresó/habló בָּי אָמַׁרְתִּי ֻרַק אַבּיּ אָמַׁרְתִּי ֻרַק יֹאבּי / אַבְרָהָי אַמַּרְתִּי יַבק אַבּי H559:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sndije 1 אָלַרְתִּי<sup>A·Ma·R·Ti:</sup> /expresé/hablé בְּסָּקָוֹם בַּּיּמָקוֹם בּיּמּקוֹם בּיּמָקוֹם בּיּמָקוֹם בּיּמָקוֹם בּיּמּקוֹם בּיּמּקוֹם בּיי

אֵין־ יִרְאַת

עַל־ דְּבָר

:יּאָשָׁתֵּיי

CL HEBREO (←)

ַהַּזָּה וַּהֲרָגְוּינִי

hay temor<sup>-H3374</sup> de Dios<sup>-</sup> H369:Adv</sup>allí /no וַרָאַת Yi-R·'AT: H3374:Sust/Sn-Fn-Gel temor /(reverencia) H430 en este<sup>-H2088</sup> lugar, אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Msde Dios /de Dios בֹּםָקּקּוֹם <sup>Ba·Ma·Qko·M</sup>: y me matarán<sup>-H2026</sup> H4725:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms</sup>está en este lugar /en sitio הְּגָּחַ Hja-Ze-Hj: H2088:Art + por<sup>-H5921</sup> causa<sup>-H1697</sup> de mi <sub>Pro/Sn-Ms</sub>esta /este וְהַרָּגֻּוֹנִי Va·Hja·Ra·Gu·Ni: H2026:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply me matarán /y me matarán בעל MA·L: H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba H1697:Sust/Sn-Ms-Gpalabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) אַשְׁתָּי: <sup>H802:Sust/Sn-Fn-G</sup> + <sup>1-Cm-Sn</sup>mi esposa /mujer

también-H1571 mi padre, -H1-H1931 mas-H389 no<sup>-H3808</sup> hija<sup>-H1323</sup> de mi madre, -H517 y la-H1961 tomé por mujer.-H802

 $(Gn 20:12) Y^{-H546} de hecho (Gn 20:12)$  -D3|Ve-Ga-M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/denuevo/igualmente/entonces/con אַמנַה<sup>A·Me·Na·Hj:</sup> /incluso/solamente [es] / ¬¬¬ $^{\text{Ba-T: H1323:Sust/Sn-Fn-G}}$ hija /  $^{\text{J}}$  $^{\text{A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G}}$  + 1-Cm-Snde mi padre /(jefe familiar) אָן Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fnél / אַקר A-K: H389:Advademás /pero א<sup>י</sup>בְ'<sup>L-O:</sup> H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno בת<sup>-</sup>ב<sup>Ba-T:</sup> H1323:Sust/Sn-Fn-G</sup>hija / יאָמֵי<sup>I-Mi: H517:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>de mi madre /- וֹתָהִי־<sup>Va-Te-Hji: H1961:Conj-Y</sup> + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn converti/llegó a ser / בוי Li: H0:Prep + 1-Cm-Snconmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo :בְּלָאָשֶׁה Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fnesposa /mujer

וּגַם־ אָמִנָּה אַחֹתֶיי בַת־ אָבָּיּ הָוא אַךְ לָאׁ בַת־ אָמֵּיי וַּתָּהִי־ לַּיּי ַלּאָשֶׁה:

H1931 dije: Esta-H2088 es la merced<sup>-H2617-H853</sup> que<sup>-H834</sup> חֲבֵּית Mi-Be-Y-T: adonde-H834-H935

(Gn 20:13) Y-H1961 cuando (Gn 20:13) TÜUVa-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó <sup>H834</sup> Dios<sup>-H430</sup> me hizo<sup>-H8582</sup> /sucedió/aconteció בָאַשֶׁי<sup>Ka-</sup>'a-She-R: H834:Prep-Seg + <sup>Pro/R</sup>cual /cuando  $salir\ errante\ de\ la^{-H1004}\ casa\ _{Hji\cdot T\cdot 'U:\ H8582: Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Pl}me\ hizo\ errante/peregrino\ /deambular$ de mi padre, <sup>-H1</sup> yo<sup>-H559</sup> le אָלָרִי וּ 'Disample ' אָלָרִי וּ 'A'O-Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi אֶל הִים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / H1004:Prep-De + conmigo, que en<sup>-H413</sup> todos<sup>-</sup> familiar) าาวูห่เ<sup>Va-'o-Ma-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny dije lugares<sup>-H4725</sup> /expresé/hablé เวาน้ำ<sup>La-Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn</sup>a ella / การ<sup>Ze-Hj: H2088:Pro/Sn-Ms</sup>esta / วา่ับก<sup>Kja·S·De·K:</sup> H2617:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fntu bondad/merced /tu amabilidad lleguemos, -H8033 digas-H559 אָשֵׁרְA-She-R: H834:Pro/Rcual /que הַגעָשִי <sup>Ta-'a-Si:</sup> H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Snde mí: Mi hermano<sup>-H251</sup> es.<sup>-</sup> Fnmostrarás /harás עָמָדֵי <sup>I-Ma-Di:</sup> H5978:Prep + 1-Cm-Snconmigo /por mí אֶל <sup>E-L:</sup> <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) <sup>C</sup>Co-L: H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todo/toda/cada /cada uno בּתָּקוֹם Hja·Ma·Qk·O·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms cada lugar /sitio אֲשֶׁעְ^A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que אָנֹבְוֹ Na·Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pliremos /vamos אַמָרי<sup>Sha-Ma-Hj:</sup> H8033:Adv + 3-Sn-Fn**alli**í/allá /en ella/en ese אָמְרִי H559:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn di/esté diciendo /expresando/hablando יוֹלֵי H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אֶחֵי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hermano

וַּיִּהָֿי כַּיּאֲשֶׁר ֿהָתָעְוּ אֹתָׁיי אֱלֹהִים ׂ מִּיּבֵית אָבִּיוֹ וַּאֹמֶר לַּיּה זֵה חַסְדֵּיּרְ casa לַיּה אָשֵׁר תַּעֲשֵׂי עַתָּדַי אֱל כָּל־ הַ∙מָּקוֹם אַשֵּׁר נָבְוֹא שָׁמָּיה אָמָרִי־ לַּיּו :אַחָיי הְוּא

20:14) tomó<sup>-H3947</sup> Abimelec<sup>-H40</sup> ovejas-H6629 y vacas, -H1241 y esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 y siervas, H8198 y se los dio-H5414 a Abraham, H85-H7725 y le devolvió a Sara<sup>-H8283</sup> su mujer.<sup>-H802</sup>

/ :หา่า Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms[es] él / Entonces (Gn 20:14) רוֹיָלוֹיִ Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó / אֲבִיטֶּׁלֶף A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-MsAbimelec / אֲבִיטֶּלְאַ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Snoveja /ovejas יָבָילָן U·Ba·Qka·R: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Msy bueyes /y vacas, בים (<sup>Va-'a-Ba-Di-M:</sup> H5650:Conj-Y + Sust/Pl-Msy siervos/esclavos/sirvientes /y H8198:Conj-Y רּיִשׁפְּחֹׁת U·She·Fa·Kjo·T: esclavos siervas/esclavas/sirvientas /y siervas, | มูาปุ<sup>Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-</sup> Consec-Imperf/3-Sn-Msy dio / לָאַכְרַהָם Le-ˈa-B-Ra-Hja-M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abraham / אַיַּשׁב<sup>Va-Ya-She-B:</sup> H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> restauró/volvió /devolvió i ל Ho:Prep + 3-Sn-Msa ella /(su mujer) אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אשׁתּוֹ: H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah / :iאשׁתּוֹ: 'ואשׁתּוֹ H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu esposa /mujer

וַיַּלֶּח אֲבִימֵׁלֶרְ צְאֹן וּבָלָּר וַּעֲכָדִיםׂ וּשָׁפַּחֹת וַיּיָתֵן לּאַכָרָהָם וַיַּיֶּשׁב Sust/Pl-Fn<sub>y</sub> לִּאַכָרָהָם לּׄוֹ אֵת שַׂרֵה :וֹיִאַשְׁתְּי

ָהַנֵּה אַרְצְיּי

לִּפָּגֵייּךּ בַּיּטְוֹב

בָּעֵינֵיִּרְ שֵׁב:

וּלִּשַׂרֵה אָמַׁר

הנַּה נתֿתּי

אֱלֵף כַּסֶףׂ

הוּא־ לַּרְּ

ַלָּאָחִיּךְ הָנֵּה

כָּסוּת עֵינַיִם

אָתָּיּךּ וְּאֵת

לּכָּל אֲשֶׁר

וֹּנְכֶּטַת:

וּיִּתפַּלֵל

הַאַלהִים

אַבְרָהָם אֵל־

mi tierra<sup>-H776-H6440</sup> delante de ti; habita-H3427 donde<sup>-H2896-H5869</sup> bien te parezca.

(Gn 20:16) Y a Sara-H8283 mil<sup>-H505</sup> monedas-H3701 de plata a tu-H854 hermano; -H251 mira- $^{\rm H2009}$  que él $^{\rm H1931}$  te $^{\rm H854}$  es como un velo-H3682 para los los-H834 que están contigo, vindicada.

20:17) a su mujer,-H802 y a sus siervas,-H519 y tuvieron H3205 hijos.

Jehová<sup>-H3068</sup> completamente-H1157 toda-H3605 matriz-H7358 de la a-H5921 causa-H1697 de Sara-H8283 mujer<sup>-H802</sup> Abraham.-H85

(Gn 21:1) Visitó-H6485 (Gn

(Gn 20:15) Y dijo אָרַילֶּלֶךְ (Gn 20:15) אָרִילֶּלֶרְ (Gn 20:15) אָרִילֶּלֶרְ (Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo יָּיִאֹמֶר אָאַרִילֶּלֶרְ Abimelec:-H40 He-H2009 aquí /expresó/habló אֲבִיטֶּׁלֶךְ A-Bi-Me-Le-K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / אֲביטָׁלֶּהְ Hji-Ne-Hj: está H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en hecho/(ciertamente) אַרְצִי A·R·Tsi: H776:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi tierra /territorio/terreno/región לְפָגֵיף Le-Fa-Ne-Y-Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms[está] delante de ti /frente a ti ⊃i♀⊇Mi·T·O·B: H2896:Prep-En + Art + Adj/Sn-Msen bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor קּעֵינֵיך<sup>Be-'e-Y-</sup>Ne-Y-Ka: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Sn-Msdonde te agrade /plazca :يעב<sup>jShe·B: H3427:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>habitar /morar/residir

(Gn 20:16) וֹלְשֵׂרֵה (U·Le·Sa·Ra·Hj: H8283:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fny a Sarah dijo:-H559 He-H2009 aquí he- /y a Sara אָלִר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms(él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla ที่<sub>มีที่ Hji·Ne·Hj: H2009:Interj</sub>viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) עַׁתְיוּ Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-She dado /concedido/entregado אֱכֶּ'ף E-Le-F: H505:Num/Sn-Ms mil /mil אֱכֶּ'ף בָּּלֶיף בָּרֶּלְיים בּרוּליים אַלֶּרְיים בּרוּליים בירים ברוּלים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברוּליים ברולים ברוליים ברוליים ברולים ברולים ברוליים ברוליים ברולים ברולים ברוליים ברוליים ברולים ברולים ברוליים ברוליים ברולים ברולים ברוליים ברולים ברולים ברוליים ברוליים ברוליים ברולים בר H3701:Sust/Sn-Ms[piezas] de plata /monedas de plata קֹאָחִׁיף Le·ˈa·Kji·K: H251:Prepojos<sup>-H5869</sup> de todos<sup>-H3605</sup> Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn</sup>a tu hermano /para tu hermano הַנָּה Hji-Ne-Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) todos; -H3605 así fue-H3198 Sn-Fnpara ti /para ti/contigo უქებ Ke-Su-T: H3682:Sust/Sn-Fn-Guna cubierta /velo/manto עֵיבַׁים <sup>E-Y-Na-Yi-M: H5869:Sust/Cm-Dl</sup>a los ojos / לֶלְלְ<sup>Le-Kjo-L: H3605:Prep-</sup> Res + Sust/Sn-Msde todos / אֲשֶׁרְ A·She·R: H834:Pro/Rquien /cual אָתָרְוּ + <sup>2-Sn-Fn</sup>[están] contigo / וַאֵת <sup>Ve-'E-T:</sup> H854:Conj-Y + Prepy antes / לֹכל <sup>Ko-L:</sup> H3605:Sust/Sn-Mstodos /todas/cada :ภาวูว่เ Part/Sn-Fn los demás, así fue defendida/recuperada /por lo tanto ella fue vindicada

Entonces (Gn 20:17) בוּלָפֵלֶל (Va·Y·Yi·T·Pa·Le·L: H6419:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Abraham<sup>-H85</sup> oró<sup>-H6419</sup> a Msoró/hizo oración/petición / אַרָרָהָם Abraham / אַרָרָהָם Abraham / אַרָרָהָם H413 Dios; -H430 y Dios -H430 -אֵל הֵים Hija·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-sanó אֵלהֹים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֵלהֹים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֵלהֹים (H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָבִימֵלֶף A-Bi-Me-Le-K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / אָבימֵלֶף Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- / אָשׁתַוּ <sup>I-Sh-To:</sup> H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy a su esposa /mujer ואַמהתַיו Ve-'a-M·Hjo·Ta-V: H519:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Msy a sus siervas/esclavas/sirvientas / בוב אוב אויב אוייין אוייי איז איייי איז אייייין איז אייייין אייייייין איייייייי Imperf/3-PI-Msy concibieron /

(Gn 20:18) Porque<sup>-H3588</sup> (Gn 20:18) אָצִי <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque / רְצִילָּאַ <sup>A-Tso-R:</sup> H6113:Verbo/Qal-Infhabía-H6113- Abshabía cerrado por completo /había retenido עַצַר Abshabía cerrado por completo /había retenido עַצַר cerrado <sub>Perf/3-Sn-Ms</sub>cerrado / าาปุ่า <sup>Ye-Hjo-Va-Hj:</sup> H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אָרָעַר <sup>Be-'A-D:</sup> H1157:Prepacerca de /a causa/a través/por H1004 casa de Abimelec, H40 medio/tras בל- medio/tras באני אור האלים בא האלים באני אור האלים באני אור האלים באני האלים באני אור האלים באני האל Msmatriz/útero/vientres / לֶבֵית Le·Be·Y·T: H1004:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gde la casa אַבייֶּתֶלֶף A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Msde de /morada/habitación/cámara Abimelec / בי A·L: H5921:Prepa causa / ביִּלְם De·Ba·R: H1697:Sust/Sn-Ms-<sup>G</sup>palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) H8283:Sust/Prop-Sn-Fnde Sarah / אֱשׁלֵב E-She-T: H802:Sust/Sn-Fn-Gesposa /mujer :בְּחַחַאַבְאַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msde Abraham / OS: H0:Punt\_ /-

יהוה (Va·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y Sust/Prop-Sn-Ms<sub>V</sub> 21:1) Jehová<sup>-H3068</sup> a Sara, <sup>-H8283</sup> YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) קבּ P<sup>a-Qka-D:</sup> H6485:Verbo/Qal-

וַיִּרַפָּא אֱלֹהִים אַת־ אַבִּימֶלֶךְּ וֹּאֵת־ אָשָׁתַּיּוֹ וּאַמְהֹתָיּוּ וַיֵּילֵדוּ:

ַבִּי־ עָצְר עָצַר יָהוַה בָּעֵד כַּל־ ֱרֶתֶם לְּבֵּית אַבִּימֵלֶךְּ עַל־ דָּבָר שָׂרָה אֵשֶׁת אַכְרָהֶם:

> וַיּיהוָה פָּקַד אַת־ שָׂרָה

```
RVI CODIFICADA
                                                      Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
                                                                                                                            CL HEBREO (←)
como<sup>-H834</sup> había<sup>-H559</sup> dicho, Perf/3-Sn-Msvisitó / אֵת־ E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / שַׂרָה Sa-Ra-Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fna
                                                                                                                               ַכּ∙אֲשֱר אָנוֶר
e hizo<sup>-H6213</sup> Jehová<sup>-H3068</sup>
                                 Sarah / בָּאַשֵׁר A·Ma·R: H834:Prep-Seg + Pro/Rcomo / אָמָר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-
                                                                                                                                 וַיַּעַשׂ יְהוָָה
con Sara-H8283 como-H834
                                 Perf/3-Sn-Ms(él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla ווּיָעַשׂ Va-Ya-'a-S: H6213:Conj-Y +
                                                                                                                           לִ∙שָׂרָה כַּ∙אַשֵׁר
había-H1696 hablado.
                                 Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse hizo / וֹהוֵה 'Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-
                                 MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לָשֶׂוָרָם Le·Sa·Ra·Hj: H8283:Prep-Res +
                                 Sust/Prop-Sn-Fna Sarah / בַאַשׁר (אַשׁר Ka-'a-She-R: H834:Prep-Seg + Pro/Rcomo / :בַקּ
                                 H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Mshabía hablado /declarado
(Gn 21:2) Y Sara<sup>-H8283</sup>
                                 (Gn 21:2) ື່ງປັນ-Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn
                                                                                                                              וֹּתַּהַר בּׁוּהֵּלֵד
concibió-H2029 y dio-H3205 a
                                concibió / שַׂנֵעל Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a שָּׂנֶר לְאַכְרָהֶם
Abraham<sup>-H85</sup> un hijo<sup>-H1121</sup>
                                                               שַׂרֵה<sup>Sa·Ra·Hj:</sup>
                                                                                   H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah
                                                                                                                                 בַּן לּיַזקנֵיוּ
                                 luz/engendró
                                                    1
en su vejez,-H2208 en el
                                 Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abraham / בו Be·N:
                                                                                                                             ַלַּפּוֹעֵד אֲשֵׁר־
tiempo-H4150 que-H834 Dios-
                                H1121:Sust/Sn-Msun hijo /(descendiente) לְזָקְנָיו Li-Z-Qku-Na-V: H2208:Prep-Res +
                                                                                                                                  וֹּהֲבֵר אֹתְ∙וֹ
       le había<sup>-H1696-H854</sup>
                                 ^La·Mo·'ED: H4150:Prep-Res + Art לֵם וֹעֶד La·Mo·'ED: H4150:Prep-Res + Art
                                                                                                                                      אֱלֹהֱים:
dicho.
                                 + Sust/Sn-Msen el tiempo /en la ocasión/momento אָשֶׁר A-She-R: H834:Pro/Rcual
                                 /que אָרָ T<sup>Di-Be-R:</sup> H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msha hablado /declarado אָרָב Toi-Be-R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msha hablado /declarado
                                 / אֵל הֵים: / E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֱל הֵים: / E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios
(Gn 21:3) Y llamó<sup>-H7121</sup> (Gn 21:3) אַכְרָהָׁם (Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy וַיִּקְרָא אַכְרָהָׁם
                       el<sup>-H8034</sup>
Abraham<sup>-H85</sup>
                                 llamó/fue llamado / בַּלַבְר A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶבָר i·שָׁם־ בָּלַבּר i·שָׁם־ בָּלַבּ
nombre de su hijo^{-H1121} que _{H853:Mar-Obj-Dir\_} / _{U}^{-Div} _{U}^{-Div} _{U}^{-M: H8034:Sust/Sn-Ms-G} el nombre / _{U}^{-No: Be-No: Ms-G}
                                                                                                                                הַּנּוֹלֵד־ לֵּ∙וֹ
le nació, -H3205 que -H834 le H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) קוֹלֶד Hja·No·La·D: H3205:Art +
                                                                                                                              אֲשֵׁר־ יַלְדָּה־
dio<sup>-H3205</sup> a luz Sara, H8283
                                Verbo/Nifal-Part/Sn-Msque le nació / أي Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él
                                                                                                                                    לָּוֹ שָׂרָה
Isaac.-H3327
                                 רב A·She·R: H834:Pro/Rquién /cual בייל אָשׁר A·She·R: H834:Pro/Rquién /cual בייל אָלְיָר הייין אָליִר הייין אָליי
                                                                                                                                         :גְנֶחֶק:
                                 Fndio a luz/engendró / וֹלָנוֹ Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él שַׁנָּר Sa-Ra-Hj:
                                 / Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / יְצָחֱק: Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms
                                (Gn 21:4) לויַע Va-Ya-Mo-L: H4135:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms
(Gn 21:4) Y circuncidó
                                                                                                                             וַיַּיָּמָל אַבְרָהָםׂ
Abraham-H4135-H85 a su hijo-
                                 circuncidó / בְּרַהַם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶבָרַהַם E·T:
                                                                                                                                 אַת־ יִּצְחֶק
H1121 Isaac-H3327-H1121 de
                                H853:Mar-Obj-Dir- / בֶּן Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Msa Isaac / וֹבֶת <sup>Be-No:</sup> בָּלוֹ בָּן בֹּן בָּן בֹּלוֹ
                                 H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) בו Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-G de
                                                                                                                               יָמֶים כַּאַשֵּׁר
              Dios-H430
como<sup>-H834</sup>
                                 edad de /cuando era de אָבׁוֹנֵא She·Mo·Na·T: H8083:Num/Sn-Ms-Gsiendo de ocho /
                                                                                                                                   אַתַּ∙וֹ אַתַּיוֹ
había-H6680 mandado.
                                 בי אָלָעֶר / Ya-Mi-M: H3117:Sust/Pl-Msdías / בַּאֲלָעֶר <sup>Ka-'a-She-R:</sup> H834:Prep-Seg + Pro/Rtal
                                                                                                                                       :אֱלֹרֱים
                                 como /como นุ้ม<sup>Tsi-Va-Hj: H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms</sup>fue/estuvo siendo/había
                                 mandado /había ordenado/encomendado iภุ่ม<sup>O-To:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms_
                                 /(a) él :אֱלֹהֵים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios /
(Gn 21:5) Y era Abraham (Gn 21:5) אַבְרָהָם (Ve-'a-B-Ra-Hja-M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy era Abraham /
                                                                                                                              וּאַכָרַהַם כֵּן־
            de cien<sup>-H3967</sup> בוְב<sup>Be-N:</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-G</sup>de edad de /era viejo אָתְיִאַתְ
                                                                                                                                 מָאַת שָׁנֵה
años<sup>-H8141</sup> cuando nació Gcien / אָת j. יהוּלֶּד ל' i. אָת אָרָה Pe-Hji-V-Ba-Le-D: H3205:Prep-En אָת j. יהוּלֶד לי
H3205 Isaac<sup>-H3327</sup> su hijo. - <sub>+ Verbo/Nifal-Inf</sup>cuando nació / i אָר: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אָת</sub>
                                                                                                                                 יִצְחֶק בָּנְּוֹ:
                                 H853:Mar-Obj-Dir- / וְצְחֵק Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / :ija Be-No:
                                 H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hijo /(descendiente)
(Gn 21:6) Entonces dijo (Gn 21:6) าตูห่ภู] Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo
                                                                                                                             וַּתְּאֹמֶר שָׂרָה
H559 Sara:-H8283 Dios-H430
                                 /expresó/habló בָּׁי <sup>Sa-Ra-Hj:</sup> H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah / צָּה <sup>Tse-Kjo-K:</sup> בָּׂי
                                                                                                                                צָלוֹק עֲשָׂה
me ha<sup>-H6213</sup> hecho reír, H6712:Sust/Sn-Ms</sup>risa/reír /dar risas עֶשֶׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha
                                                                                                                                אַלהֵים כַּל־
H6712 y cualquiera-H3605 que
                                 hecho /ha realizado אֵל הֵים / בi: H0:Prep + 1-Cm-Sna mi / אֱל הֵים E-Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-
                                                                                                                           הַּשַּׁמֶעַ יְצְחַק־
lo oyere, -H8085 se reirá-H6711
                                                   - うう<sup>Ko·L:</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Gy
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

พิกันว่า Hija-Sho-Me-a': H8085:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msque escuchen /oyeren - ביי <sup>Yi-Ts-Ka-K:</sup> H6711:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms**se** reirá / ביי Li: H0:Prep + 1-Cm-

cualquiera

Ms Dios

<sup>Sn</sup>conmigo /

conmigo.

mamar a hijos?-H1121 Pues H3588 le-H3205 he dado un hijo<sup>-H1121</sup> en su vejez.<sup>-H2208</sup> /(descendientes)

(Gn 21:8) Y creció-H1431-H1419 el niño, H3206 y fue Abraham<sup>-H85-H4960</sup> gran-H1419 banquete el día H3117 que fue destetado H1580 Isaac.-H3327

H3205 dado a luz a Abraham,  $^{\rm H85}$  se $^{\rm -H6711}$  burlaba de su hijo Isaac.

H559 a Abraham:-H85 Echa-H1644 a esta-H2063 sierva-H519 y a su hijo,-H1121 porque<sup>-H3588</sup> el<sup>-H1121</sup> hijo de esta-H2063 sierva-H519 no-H3808 ha-H3423 de heredar mi hijo.-H1121

H1697-H3966 manera, grandemente]-H5869 a Abraham-H85 a-H5921 causa-H182 de su hijo.-H1121

(Gn 21:7) Y añadió: -H559 (Gn 21:7) าตูห่ภ่า Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo ¿Quién-H4310 dijera-H4448 a /expresó/habló יָּגֶל h4310:Interrogquien /quién לל' מוֹלָם Mi·Le·L: H4448:Verbo/Piel-Abraham<sup>-H85</sup> que Sara<sup>-H8283</sup> Perf/3-Sn-Ms</sup>hubiera dicho /dijera בְּרָרָהָם Le-'a-B-Ra-Hja-M: H85:Prep-Res + habría<sup>-H3243</sup> de dar de <sub>Sust/Prop-Sn-Ms</sub>a Abraham / מִינְיקה Hje·Y·Ni·Ka·Hj: H3243:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Fn</sup>que בוֹים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-Mshijos amamantaría /diera de mamar H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah שׁSa·Ra·Hj: 1 H3588:Conjpor/para/porque / יְלֵדְתָּייִי<sup>Ya-La-D-Ti:</sup> H3205:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe dado וב Be-N: H1121:Sust/Sn-Msun hijo /(descendiente) tenido :ילְזְקְנֵיו Li·Z·Qku·Na·V: H2208:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msen su vejez /ancianidad (Gn 21:8) אוי (Va-Y-Yi-G-Da-L: H1431:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms creció / אַניָבֶר Hja·Ye·Le·D: H3206:Art + Sust/Sn-Msel niño / וַיָּבֶּמֶל Va·Y·Yi·Ga·Ma·L: H1580 destetado; e hizo + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue destetado / אַכְרָהָם ֹ מִשְׁתֵָּה בּינִים עוֹיִעַשׂ H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mshizo/fue hecho בֿחַבֿב A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham חֹשֵׁתֵה<sup>Mi·Sh·Te·Hj:</sup> H4960:Sust/Sn-Msbanquete לּלוֹל<sup>Ga⋅Do⋅L:</sup> H1419:Adj/Sn-/fiesta/convite Msgran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente בָּיוֹם Pe-YO-M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gel mismo día /en el día הַנָּמֵל <sup>Hji-Ga-Me-L:</sup> H1580:Verbo/Nifal-Infque fue destetado / אֶת־ E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ /

(Gn 21:9) Y vio<sup>-H7200</sup> Sara (Gn 21:9) אינור (Gn 21:9) Y vio (Gn 21:9) Y vio (Gn 21:9) Y vio (Gn 21:9) Y vio (Gn 21:9) Y vio (National Na  $^{
m H8283}$  que el $^{
m H1121}$  hijo de  $^{
m Cobserv\'o/mir\'o}$  קיי  $^{
m Ca-Ra-Hj:}$   $^{
m H8283:Sust/Prop-Sn-Fn}$ Sarah /  $^{
m T}$ אָת  $^{
m E-T:}$   $^{
m H853:Mar-Obj-Mir\'o}$ Agar<sup>-H1904</sup> la egipcia, <sup>-H4713</sup> Dir\_ / בוית אֲשֶׁר־ <sup>Be-N:</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-Gque el hijo /(descendiente) הַּמָּצֶרֶית אֲשֶׁר־ el cual<sup>-H834</sup> ésta le había ילָדָה לְּאַכְרָהָם H1904:Sust/Prop-Sn-Fnde Agar / יָלְדָה לְאַכְרָהָם Hja·Mi·Ts·Ri·T: H4713:Art + Sust/Prop-Sn-Fnla יָלְדָה לְאַכְרָהָם egipcia / ־אָשׁרְA-She-R: H834:Pro/Rquién /cual יָלְדֶה (Ya-L-Da-Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnle había dado / בְּרָהָם Le·ˈa·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abraham / :מָצַחֱקּ Me·Tsa·Kje·K: H6711:Verbo/Piel-Part/Sn-Msse burlaba /hacía mofas/bromas

בחק: Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac/

(Gn 21:10) Por tanto, dijo (Gn 21:10) ביל (Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló בְּרָהֶׁם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abraham / אַרֵעׁש<sup>Ga-Re-Sh:</sup> H1644:Verbo/Piel-Impera/Sn-Msecha/arroja afuera /expulsa הַאַמָה<sup>Hja·'a·Ma·Hj: H519:Art + Sust/Sn-Fn</sup>a esta esclava /sierva אָת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnigualmente /esta/esa אָת <sup>T</sup>וָאֶת <sup>Hja·Zo</sup>·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בְּבָה Be-Na·Hj: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su hijo /(descendiente) con<sup>-H5973</sup> | Isaac<sup>-H3327-H5973</sup> אבי <sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / אלָ<sup>L-O: H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno (ווַרַשׁ<sup>I</sup>'<sup>I'</sup> וּבְרַשׁ <sup>Be-N: H1121:Sust/Sn-</sup> Ms-Gel hijo /(descendiente) אָמֶה<sup>Hja-'a-Ma-Hj: H519:Art</sup> + Sust/Sn-Fnde esta esclava /sierva הַדֹּאת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnigualmente /esta/esa עם Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnigualmente /esta/esa עִם־ (descendiente) עָם Be-Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) עָם וֹצְחֵק: / Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac

(Gn 21:11) Este dicho (Gn 21:11) אייביע Va-Ye-Ra': H7489:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Snpareció $^{-H7489}$  Msafligió/pareció grave /y era desagradable  $\figcap 10^{Hja\cdot Da\cdot Ba\cdot R: \ H1697: Art + \ Sust/Sn-Bart +$ grave enteramente <sup>[en gran Ms</sup>la cosa /asunto/discurso/dicho/(designio) אָרְאָרְ<sup>Me-O-D: H3966:Adv</sup>muy /en gran יבֵיי<sup>Be.</sup>'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-Ga manera בּרָהַם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אַכָּרָהַם A·L: H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba אוֹדת O·Do·T: H182:Sust/PI-Fn-Gla causa / :וֹם Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hijo /(descendiente)

וַּתֹּאֹמֶר מֶי מִלֵּל ֹלְאַבְרָהָם הֵינֵיקָה כָּנִים שַׂרֵה כֵּי־ יָלַדִּתִּי בֶּן ָלִּזָקֶנֶיוּ:

וַיּיִּגְדַּל הַיֶּיֻלֶד וַיִּגְּמֵל וַיַּעֲשׂ גַּדֹוֹל בִּייִוֹם הַגַּמֵל אַת־ יִצְחֶק:

וַּהַּרֵא שַׂרַה אֶת־ כֶּן־ הָגָּר :טֹֹגַחַק

וּתּאׁמֶר לִּאַבְרַהַּם גַּרֵשׁ ָהָ∙אָמֶה הַ∙זְּאֹת וֹּאֵת־ בָּנַָּהּ כֵּי ַלָא יִירַשׁ כֵּן־ הַ∙אַמֵה הַ∙זֹּאֹת עם־ כַּנַיּי עם־ יִצְחַק:

> וַיֵּיַרַע הַּיּדָּבֵּר ַמָאָד בָּּעֵינֵי אַבָרָהָם עַל אוֹדָת בָּנְּוֹ:

וַּתַּשְׁלֵךְ אֶת־

```
(Gn 21:12) Entonces dijo (Gn 21:12) าาูห่า้<u>I</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                                                                                                               וַיּאֹמֶר אֱלֹהִים
                   Dios<sup>-H430</sup> a<sup>-H413</sup> /expresó/habló
                                                                                                                אֵל הֹׁים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios
                                                                                                                                                                                                                                                                    אֵל־ אַבָרָהָֿם
Abraham:-H85 No<sup>-H413</sup> te H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַרְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                               אַל־ יַרָע
parezca<sup>-H7489</sup> grave<sup>-H5869</sup> a<sup>-</sup> אַל are Abraham / אַל Ahl: H408:Adv no / אַרַי Ye-Ra': H7489:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mste
                                                                                                                                                                                                                                                                    בּעִינֵיּרָּ עַל־
H5921 causa del muchacho aflija/te parezca mal /sea desagradable בְּעֵינֶיף Be-'e-Y-Ne-Y-Ka: H5869:Prep-En +
                                                                                                                                                                                                                                                                     ַהַּנְעַר וְּעַל־
^{\text{H519}} en todo-^{\text{H3605}} lo-^{\text{H834}} Sust/Cm-DI-G + 2-Sn-Msen tu vista /en tus ojos, ^{\text{L: H5921:Prep}}porque /que
                                                                                                                                                                                                                                                                       אֲמָתֵٰיּךּ כֹּל ֱ
que te<sup>-H408</sup> dijere<sup>-H559</sup> Sara, אוֹם בּּלַעַר <sup>Hja-Na-'a-R:</sup> H5288:Art + Sust/Sn-Ms del muchacho /del niño אוֹם בּלים (Ve-'a-L:
                                                                                                                                                                                                                                                                    אַשֵּׁר תּאֹמֶר
H8283 oye-H8085 su voz, H5921:Conj-Y + Prepporque /además ๆ ทู่ทู่ผู้ A·Ma·Te·Ka: H519:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu
                                                                                                                                                                                                                                                                      אַלֶּיּךּ שָׂרָה
אַשַׁר / H6963 porque-H3588 en Isaac- esclava /tu sirvienta °כֹל (ל<sup>Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms</sup>en todo / אָשֹׁשֶׁר
                                                                                                                                                                                                                                                                  שָׁמַע בָּ∙קֹלֶיהּ
H3327 te será-H7121 llamada que
                                                                                                              าทูห่ภู<sup>To·Ma·R:</sup> H559:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fnha
                                                                                                                                                                                                                                                                          בָּי בָּיִצְּחָׁק
                                                                                     /cual
                                                                    /expresado/hablado אֵלֵיך <sup>E-Le-Y-Ka:</sup> H413:Prep + 2-Sn-Ms</sup>acerca de / יָקָרָא לְיּך <sup>Sa-Ra-Hj</sup>: יָקָרָא לְיּך:
descendencia.-H2233
                                                                    H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah / אָסֵע<sup>She-Ma':</sup> H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msescucha
                                                                    /oye אָבָּקֹלֶהְ Be·Qko·La·Hj: H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn<sub>Su</sub> voz
                                                                                                                                                                              H3588:Conjpor/para/porque
                                                                                                                                                        יאָ<sup>Ki:</sup>
                                                                   /(alarido/gemido/sonido/clamor)
                                                                    קַיַצְחַׂק <sup>Be-Yi-Ts-K</sup>ja-K: H3327:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Msen Isaac / וֹקָרֵא <sup>Yi-Qka-Re:</sup>
                                                                    H7121:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms será llamado / בילר (Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms /
                                                                                                                                                                 H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje
                                                                    :אַ ב<sup>Za·Ra'</sup>:
                                                                    /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)
(Gn 21:13) Y también-H1571
                                                                                 21:13) Dal Ve-Ga-M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/de
                                                                                                                                                                                                                                                               וּגַם אֵת־ כֵּן־
del-H1121 hijo de la sierva-
                                                                   nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente "אָעָE-T: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                                                                                                    הָּאָמָה לִּגּוֹי
H519 haré-H1931 una nación,
                                                                   בּן 😅 Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gdel hijo /(descendiente) הָאָמָה Hja-'a-Ma-Hj: H519:Art +
                                                                                                                                                                                                                                                                       אֲשִׂיכֱוּנּוּ כְּי
H1471-H7760 porque-H3588 es
                                                                   Sust/Sn-Fnde la esclava /sierva לְגִּוֹי Le-GoY: H1471:Prep-Res + Sust/Sn-Msuna nación
                                                                                                                                                                                                                                                                       ַזַרְעֲּיּךָ הְוּא:
tu descendiente.-H2233-H1931
                                                                    /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros אֲשִׁימֻנּוּ A·Si·Me·Nu:
                                                                    / H7760:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snvoy a hacer /yo haré بنظرة H3588:Conjporque المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة المجابة ا
                                                                                                                                 H2233:Sust/Sn-Ms-G
                                                                    אַרער <sup>Za·R·ˈa·Kja:</sup>
                                                                    semilla/simiente/linaje/descendiente
                                                                    /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) :אוֹק Hyu: H1931:Pro/3-Sn-Msél /
                                            Entonces (Gn 21:14) וַיִּשְׁכֵּם אַכְרָהֶם אַכְרָהֶם Va·Ya·Sh·Ke·M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msse וַיַּשָׁכֵם אַכְרָהֶם
(Gn
                  21:14)
Abraham<sup>-H85</sup>
                                                                  levantó temprano / אַבְרָהָם I<sup>A·B·Ra·Hja·M:</sup> H85:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Abraham /
                                                                                                                                                                                                                                                                                 ן בַּ∙בַּקר
levantó muy de mañana, בֿבַּקר anañana, בַבֿקר Ba-Bo-Qke-R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por la mañana /alba/(al nacer del
                                                                                                                                                                                                                                                                     וַיַּיַקָּח־ לֵחֵםׂ
H1242 y tomó-H3947 pan,-
                                                                    día) ביַר Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó /
                                                                                                                                                                                                                                                                       וּהֵׁמַת מַּיִם
אַל אָל װְמָת odre<sup>-H2573</sup> de מומ) אָל־ יוֹקְגָּר (מומ) על־ ייִרְגָּר (מומ) על ייִרְגָּר (מומ) על ייִר (עומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאָל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מומ יוֹאַל (מוֹאַל (מומ יוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (מוֹאַל (
                         Agar, -H1904-H7760 H2573:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy un odre/(envase de cuero) /envase de cuero o piel
                                                                                                                                                                                                                                                                               שֶׂם עַל־
poniéndolo sobre<sup>-H5921</sup> su D!Ď<sup>Ma·Yi·M</sup>: H4325:Sust/PI-Ms</sup>de agua /de agua, | Jil Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                                                                                 שָׁכְמֵּיהּ וִּאֶת־
hombro, -H<sup>7925</sup> y le entregó el <sup>Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dio /y le dio [esto/este] הַיָּיֶלֶד וַיִּישַׁלְּחֶיהָ
                                                            la <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) าวุ่า เห็น Go·R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fn Agar /
muchacho, -H3206
                                                                                                                                                                                                                                                                  וּעֵלֶךְ וּתַּעע
despidió. ^{-H7971} Y ella^{-H1980} שֵׁם ^{Sa\cdot M:} ^{H7760:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms}poniendo ^{\prime}poniendo ^{\prime}esto/este] ל-^{\prime}
                                                                                                                                                                                                                                                                   בַּיִּתְדָבַּוֹר בָּאֵר
salió y anduvo^{-H8582} errante ^{H5921:Prep}en /sobre/encima אַרְמָה ^{iShi-K-Ma-Hj:} ^{iShi-K-Ma-Hj:} ^{iShi-K-Ma-Hj:} ^{iShi-K-Ma-Hj:} ^{iShi-K-Ma-Hj:}
                                                                                                                                                                                                                                                                                           :שַׁבַע
Beerseba.-H884
                                                                    Sust/Sn-Msel niño / וַיִּשַׁלְּחֵהָ Va-Y-Sha-Le-Kje-Hja: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-
                                                                    Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fny la despidió /despachó וַתֶּלֶךְ Va·Te·Le·K: H1980:Conj-Y +
                                                                    Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fne
                                                                                                                                                 iba/estaba
                                                                                                                                                                                   yendo
                                                                                                                                                                                                         /caminaba/andaba
                                                                    Va·Te·Ta': H8582:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnerrante/vagando
                                                                    /deambulando าฏฺาฺวฺ<sup>Be-Mi-D-Ba-R:</sup> H4057:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el desierto /-
                                                                    רבָאֵר <sup>Be-'e-R: H0:Sust/Prop</sup>Beer /- :שָׁבַע<sup>jSha-Ba': H884:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>Beerseba /
וַיּיִכְלְוּ הַּתַּיִם
           agua^{-H4325} del^{-H4480} /y se agotó בינים^{Hja\cdot Ma\cdot Yi\cdot M:\ H4325:Art\ +\ Sust/Pl-Ms}el agua / יוס אויס אויס מענים אויס מענים אויס מענים אויס מענים מענים אויס מענים אויס מענים מענים מענים אויס מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים מענים 
                                                                                                                                                                                                                                                                      מוֹ∟ עֿיטֿמע
```

odre,  $^{-H2573}$  y echó $^{-H7993}$  al  $^{H4480:Prep}$ del /y fuera de  $^{\text{DDD}}$  $^{\text{Hja-Kje-Me-T: H2573:Art + Sust/Sn-Fn}}$ odre/(envase)

הַּיַּלֵד תַּחַת

אַחֲד הַּ∙שִּׂיחֶם:

וּתֵּלֶךְּ וַּתַּשָׁב

לַּ⋅הּ מִּּנְּגֵד

לֵשָׁת כֵּי

אַמִּרָה אַל־

אֶרְאֶה בְּ∙ִמוֹת

הַּיָּלֵד וַּתֵּשֵׁב

מָּנְגֵד וַּתִּשָּׂא

אֶת־ לֹּלֻּיהּ

אַת־ קוֹל

הַּנַעַר וַיִּיְקְרָא

מַלָאַרְ אֵלֹהֵים ּו אֱל־ הַגַּרׂ

מָן־ הַּיּשֶׁמַיִם

מַה־ לֶּ∙רְ הָגָּר

שַׁמַע אֱלֹהֵים

הַּנַּעָר בַּיּאֲשֶׁר :הוּא־ שֵׁם

אַל־ קוֹל

וַיַּאֹמֶר לֶּיהּ

וֹ-נֹגלכֹּנ:

muchacho-H3206

debajo de cuero) /envase de cuero o piel ווּשְׁבֶלְן Va·Ta·Sh·Le·K: H7993:Conj-Y + Verbo/Hifil- $^{H8478}$  de un $^{-H259}$  arbusto,  $^{-}$  Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella echó /colocó  $^{-}$ ת  $^{+}$   $^{E-T:}$   $^{H853:Mar-Obj-Dir}$  / Tבֵילֵם Hja·Ye·Le·D: H3206:Art + Sust/Sn-Msal niño /muchacho אָתַחַת Ta·Kja·T: <sup>H8478:Prep</sup>debajo / אחד <sup>A·Kja·D:</sup> H259:Num/Sn-Ms-G</sup>de un / :השׂיחם Hja·Si·Kji·M: H7880:Art + Sust/PI-Msarbusto /hierbas/plantas

(Gn 21:16) y se<sup>-H1980</sup> fue y (Gn 21:16) בווים אור איים אַ אַריי אַ אַריי אַ אַריי אַ אַריי אַ אַריי אַ Va-Te-Le-Kj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fne se<sup>-H3427</sup> sentó enfrente, iba/estaba yendo /caminaba/andaba ງຫຼັກຼ່ [Va-Te-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-H5048 a<sup>-H7368-H2909</sup> distancia Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>y sentó / הַרְחֵקֹ פּיּמְטַחֲוֵי (בֹּימְטַחֲוֵי בְּילֹם Mi·Ne·Ge·D: בַּרְחֵקֹ פּיּמְטַחֲוֵי de un tiro de  $arco; ^{-H7198}$   $_{H5048:Prep-De}$  de ['el] /  $\ref{higher}$   $\ref{hi$ porque-H3588 decía:-H559 No-H408 veré-H7200-H4194 UIII DDD Ki-M-Ta-Ka-Be-Y: H2909:Prep-Seg + Verbo/Piel-Part/Pl-Ms-G de disparo /de tiro cuando el muchacho אָלֶשֶׁר (Qke-She-T: H7198:Sust/Sn-Fn de arco / יִבְּי (Ri: H3588:Conj por/para/porque / muera. -H4962 Y cuando ella אֵמְנְרֶה A·Me·Ra·Hj: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn(ella) dijo /expresó/habló אֵמִרְה A·L: H3427 se sentó enfrente, H408:Advno / אֶרְאֶה E·R·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Snme dejes ver H5048 el muchacho alzó /veré בוֹרָם Be-Mo-T: H4194:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gla muerte / הַיַּלֵב Hja-Ya-Le-D: Su voz<sup>-H6963</sup> y lloró. <sup>- H3206:Art + Sust/Sn-Ms</sup>del niño / וְתֵּנֹשֶׁב<sup>Va-Te-She-B:</sup> H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella se sentó / מֵבֶׁהָד Mi·Ne·Ge·D: H5048:Prep-De de / וַתָּשֵׂא Va·Ti·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnfrente a [él] y levantó / האָנּר־ E-T: אֶבּרּר H853:Mar-Obj-Dir\_ / ဂုံငွဲခ်ု<sup>Oko-La-Hj:</sup> H6963:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn**su** voz /

: ותַבְרַ Va·Te·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny Iloró /lamentó

del muchacho<sup>-H5288</sup>

(Gn 21:17) Y oyó<sup>-H8085</sup> (Gn 21:17) אַנְשָׁמֵע (Va-Y-Yi-Sh-Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-ֿוַיִּשְׁמָע אֱלֹהִים װַיִּשְׁלַּוֹע Dios<sup>-H430</sup> la voz<sup>-H6963</sup> del Msescuchó /oyó בוים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / הים E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ muchacho; <sup>-H5288</sup> y el<sup>-H4397</sup> / לוֹכְ Oko-L: H6963:Sust/Sn-Ms-Gla voz / בַּעַר <sup>Hja-Na-'a-R:</sup> H5288:Art + Sust/Sn-Ms-del ángel de Dios<sup>-H430</sup> llamó muchacho /del niño אוֹרָקרָא llamó a<sup>-H413</sup> Agar<sup>-H1904</sup> Msllomó /del niño אוֹרָקרָא Ma-l-A-K: H4397:Sust/Sn-Ms-Gal áparl <sup>Ms</sup>llamó 1 ַחַלְאַר<sup>Ma·L·A·K:</sup> H4397:Sust/Sn-Ms-Gel desde<sup>-H4480</sup> el cielo, -H8064 y / mensajero/embajador/(mediador) אֱלֹהֶים | IE-Lo-Hji-M: H430:Sust/PI-Msde Dios / Le-H1931 dijo: H559 dijo: H H4100 tienes, -H853 Agar? - אֶל E-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) הָהָר Hija·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-FnAgar / H8085 oído-H408 la-H6963 voz Sn-Msy dijo /expresó/habló בוּ La-Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fna ella / מָה־ בוּ אַנּה בּי en H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual בָּר La-K: H0:Prep + 2-Sn-Fntienes /para donde<sup>-H834</sup> está. <sup>-H1931-H8033</sup> ti/contigo הָבֶּר H1904:Sust/Prop-Sn-FnAgar / אַל־ H408:Adv</sup>no / Ti-R-Y: H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Fntemas/tengas miedos /asustes בֵּיך אָׁי <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque / שָׁמֵע<sup>i</sup>Sha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms**h**a escuchado /ha oído אֵל־E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֵל־E·Li H413:Prepa/hacia/para /(acerca) איק ip Qko·L: H6963:Sust/Sn-Ms-Gla voz / רוב איים איים איים Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Msdel muchacho /del niño בַּאֲשֶׁר Ba·'a·She·R: H834:Prep-En + Pro/Rdonde / אוֹם Hiju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /él [está] בַּעֵם: Sha-M:

H5288 y sostenlo-H2388 con H3588 yo haré de él una gran H1419-H7760 nación.-H1471

(Gn 21:18) Levántate, alza (Gn 21:18) יוָט אָי (Gn 21:18) Levántate, alza (Gn 21:18) ייָט אָי (Gn 21:18) Levántate, alza (Gn 21:18) Levántate (Cn 21:18) H6965-H5375 al muchacho, H5375:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fny alza /levanta אָתE-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / וְהַבְּׁעַר Hja·Na·'a·R: H5288:Art + Sust/Sn-Msal muchacho /niño וְהַחָזִיקִי Ve·Hja·Kja·Zi·Ki: tu<sup>-H853</sup> mano, <sup>-H3027</sup> porque <sub>H2388:Conj-Y</sub> + Verbo/Hifil-Impera/Sn-Fn</sup>y sostenlo /y mantenlo אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַדַרַ Ya·De·K: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fncon tu mano / i בוּדָרָ אַ Bo: H0:Prep + 3-Sn-Msa él / בּוֹב<sup>Ki:</sup> H3588:Conjpor/para/porque / יוֹבָּלּגוֹי בוּ-GoY: H1471:Prep-Res + Sust/Sn-Msnación /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros אָּדִוֹל Ga-Do-L: H1419:Adj/Sn-Msgran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente ים: A·Si·Me·Nu: H7760:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snharé /

H8033:Advallí/allá /en ella/en ese

קוּמִי שָׂאֵי אֶת־ הַּנַּעַר ןּהַחֲזֶיקי אֵת־ ַביּר בָּיוֹ כֵּיר i.קַ לָּגוֹי גָּדָוֹל ָאַשִּׂימֱ-נּוּ:

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

וַיִּפְקַח אֱלֹהִיםׂ

אָת־ עֵינֵׂיּהַ

וַּנְרֵא בָּאֵר.

ַ מָיִם וַּתֵּלֶךְ

וַּתְּמַבֵּא אֶת־

הַּתֵּמֶת ׁ מַּיִם

וַּתַּלִּשְקְ אֶת־

וַיְהֶי אֱלֹהֶים

אֶת־ הַּנְעֲר

וַיִּגְדָּל וַי**ֵּישֵׁב**ּ

בַּּימִדְבָּר וַּיְהָי

וַיֵּשֶׁב בְּּיּמִדְּבַּר

פַארָרֶן וַּתְּקַּח־

רָּוֹ אָמֵּוֹ אָשַׁהּ

ָמַ∙אֱרֵץ מִצְרֵיִם:

רֹבֵה קַשֵּׁת:

ַר:ַנְעַר:

H430 le abrió-H6491 los ojos, H5869 y vio-H7200 una fuente H875 de agua;-H4325 y fue-H1980 y llenó-H4390 el odre H2573 de agua, H4325 y dio muchacho.-H5288

(Gn 21:19) Entonces Dios (Gn 21:19) אוֹפָקָר (I'Va-Y-Yi-F-Ka-K: H6491:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy abrió / אֱלֹהִיםׂ E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֶת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ַעֵיבֵּׁיה E-Y-Ne-Y-Hja: H5869:Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Fn|os ojos / עובָׁיה + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny vio /observó/miró าหูวู<sup>Be-'e-R:</sup> H875:Sust/Sn-Fn-Gun pozo/fuente /foso/cisterna בְּיֵבֶת Ma·Yi·M: H4325:Sust/PI-Ms de agua / וֹתֵׁלֵכְי Va-Te-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fne iba/estaba yendo /caminaba/andaba וְתְּמֵלֵא I<sup>Va·Te·Ma·Le</sup>: H4390:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fnllenó / ־אָת E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֲת Hja·Kje·Me·T: H2573:Art + Sust/Sn-Fnel odre/envase de cuero /envase de cuero o piel 🗅 ู่ Dู้ Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Ms con agua / וַתַּנְשָׁק Va·Ta·ShK: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a beber / ־אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / :אָתַרְ Hja-Na-'a-R: H5288:Art + Sust/Sn-Msal muchacho

(Gn 21:20) Y Dios<sup>-H430</sup> estaba<sup>-H1961-H7232</sup> con<sup>-H854</sup> muchacho;-H5288 creció, H1431 y habitó h3427 en el desierto, H4057 y fue H1961 tirador de arco.-H7198

(Gn 21:20) יוֹם'י Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy estaba / ביים (בּיַעַר / <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / אֶל־הָים <sup>E-T:</sup> H854:Prepcon / אֱל־הָים Hja-Na-'a-R: Y H5288:Art + Sust/Sn-Msel muchacho / אַני Va-Y-Yi-G-Da-L: H1431:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy creció / וֵייֹשׁלֵי Va-Ye-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habitó /moró/residió בְּׁמָדְבֶּׁל Ba·Mi·D·Ba·R: H4057:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el desierto / וְיָהֵי Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se convirtió /se hizo הֶׁבֶּר Ro-Be-Hj: H7235:Verbo/Qal-Part/Sn-Msun gran/grande/excelente/alto/fuerte / ־קַשְׁת; H7199:Sust/Sn-Msarquero /tirador de arco

(Gn 21:21) Y habitó<sup>-H3427</sup> en el<sup>-H4057</sup> desierto de Parán;-H6290 y su madre H517 le tomó-H3947 mujer- $^{\rm H802}$  de la $^{\rm -H776}$  tierra de Egipto.-H4714

(Gn 21:21) ລູບູ້ເງ<sup>Va-</sup>Ye-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> él habitó /moró/residió רְמַדְרָבָּ Be·Mi·D·Ba·R: H4057:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el desierto / וַתְּקָּח־ / Pa-Ra-N: H6290:Sust/Prop-Sn-Fnde Paran / וַתְּקָח־ / Va-Ti-Qka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny tomó /  $i \supset Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms_- /a$ él/para él/con él אָשֶׁוּ<sup>-.Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms</sup>su madre /- אָשָׁוּ<sup>-.Sha-Hj:</sup> <sup>H802:Sust/Sn-Fn</sup>una esposa /mujer אֱבֶרֶMe-'E-Re-Ts: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G<mark>de</mark> la tierra /territorio/terreno/región :מָצְרֵים Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / 9P: H0:Punt\_ /-

aquel<sup>-H1931</sup> H834-H859 haces.-H6213

(Gn 21:22) Sucedió -H1961 (Gn 21:22) ווֹהָלִי (Gn 21:22) אוֹהָלי (Gn 21:22) יוֹהָלי (Gn 21:22) אוֹהָלי (Gn וֿ⊦ֹּיטִ, כּֿיאֿע mismo /ocurrió/aconteció בְּעֵת <sup>Ba.'E.T.</sup> H6256:Prep-En + Art + Sust/Cm-Sn</sup>en esa הַּהָּוא וַיִּאֹמֶר príncipe H8269 de su H1931 אָרֶוּ אַרֶּוּ Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> שַׂר־ צְּבָאֹּוֹ a-H413 /expresó/habló אֲבִיטֶּׁלֶף A-Bi-Me-Le-K: H40:Sust/Prop-Sn-MsAbimelec אֶל־ אַבְרָהָם אביל (Ju-Fi-Kjo-L: H6369:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Ficol / בייל (Sa-R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gy Abraham, -H85 diciendo: H559 שוֹר (Prop-Sn-Msy Ficol / הוא בייל אוניים לַ∙אמֶר אֱלֹהַים Dios<sup>-H430</sup> está contigo<sup>-H5973-</sup> el capitán /el comandante en jefe אָבָא<sup>†</sup> Tse-Ba-O: H6635:Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Msde עָמְּּרָּ בְּּכָּל H859 en todo-H3605 cuanto su ejército /compañía militar אֵל E-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַשֵּׁר־ אַתָּה Le·Mo·R: H559:Prep-Res + לֶאָרָרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / בָּאָרָהָם Le·Mo·R: H559:Prep-Res + :עֹשֵׂה Verbo/Qal-Inf**diciendo** /expresando/hablando אֱלֹהֶים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / אָמְהָׁ וּ<sup>- H5973:Prep + 2-Sn-Ms</sup>contigo /contigo בָּלֶל<sup>†</sup> א<sup>Ms-Kja:</sup> H5973:Prep + 2-Sn-Ms H3605:Prep-En + Sust/Sn-Msen todo / אַשִׁרַA-She-R: H834:Pro/Rcual /que

(Gn 21:23) Ahora, -H6258-H7650 pues, júrame aquí H2008 por Dios,-H430 que H518 no<sup>-H8266</sup> faltarás a mí,

Mshaces/realizas /

(Gn 21:23) וְעַהָּה (en adelante/(al אַבְעָר הֹיִשְּׁבְעָר וּ<sup>Ve·'a·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Adv</sup>ahora/ya/de aquí en adelante/(al יִּעַבָּה הִיּשָּׁבְעָ instante) / הְשַּׁבְעָה Hji·Sha·Be·'a·Hj: H7650:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnjúrame ַּלַּיוּ בֱ∙אַלֹהִיםׂ /has juramento בֹּני: Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בֿוַּה אָם־ באלהִים Be-Lo-Hji-M: H430:Prep-En + Sust/Pl-Msen Dios / הַנָּה Hje-Na-Hj: תִּשָׁקְר לִּיי ni a mi hijo<sup>-H5209</sup> ni a mi H2008:Advacá/aquí /este lado/en esta parte אָם <sup>- H518:Conj</sup>no / יּלְינָיבָּי וּילְינֶּרָדָּי וּילְינֶּרְדָּיִי וּילְינֶּרְדָּיִי וּילְינֶּרְדָּיִי וּילִינֶּרְבָּי

אַתַּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú /usted :עשֵיה O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-אַתַּר

וּעם־

אַשַׁר־

:⊡∙⊇

הַאַרֵץ

ַגַּרָתַּה

כּּ∙חֵׁסֶד אֲשֵׁר־

ָעֲשֵׂיתִי עְמָּ<sub>י</sub>ךּ

תַּעֲשֵׂה עָמַּדְּיי

וַּיּאֹמֵר אַבָרָהָם

וַּהוֹכֶחַ אַבָּרָהָם

אַת־ אַבִּימֵלֶרְ

על־ אֹדוֹת

אַשׁר

בָּאֱר הַּלַּיִם

ּגָּזָלְוּ

ַעַבְדֵי אֲבִימֵלֶךְ:

ַלָּא יַדַּעָתִּי מֵי

עַשָּׂה אֵת־

הַיַּלֶּר הַיַּזְּה

וּגַם־ אַתָּֿה

וּגַם אָנֹכֵי לְאׁ

שַׁמַעתִּי בָּלתֵּי

ַהַיּיְוֹם:

:אַנֹכִי אִשָּׁבֵעַ

nieto,-H5220 sino conforme a la bondad-H2617 la tierra<sup>-H776</sup> en donde<sup>-H834</sup> ໄດ້ຕົ້ວ<sup>Ka⋅Kje⋅Se⋅D:</sup> conmigo, -H5973 y con-H5973 has morado.

que תָּשְׁקָׂר<sup>Ti-Sh-Ko-R:</sup> H8266:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mstratarás /acecharás/engañarás לְנינֵי Ho:Prep + 1-Cm-Sna mi / וּלָנִינֵי U·Le·Ni·Ni: H5209:Conj-Y + que<sup>-H834-H1481</sup> yo hice<sup>-H6213</sup> Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>con mi hijo /descendencia רְּבֶּרֶהָיִי contigo, -H5978 harás-H6213 tú H5220:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn[ni] con el hijo de mi hijo /mi nieto H2617:Prep-Seg Sust/Sn-Ms según + Art benevolencia/benignidad/misericordia / אֲשֶׁר־A·She-R: H834:Pro/Rcual /que יתָי A·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe hecho / אָמָף ווּלי, Me·Kja: H5973:Prep + 2-Sn-Msa ti /contigo תַּעֲשֵׂה Ta·'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msharás / אָפָּקְדִׁׁי <sup>™Aa-Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn</sup>a mi /hacia mi ןְעִם <sup>™OA-Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn</sup>a mi /hacia mi ןְעָם para / אָהֵאָרֵן Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región ־־אָשְׁ אָ A·She·R: H834:Pro/Rcual /que <u>זַּ</u> A·She·R: H834:Pro/Rcual /que <u>זַ</u> A·She·R: H1481:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms has alojado /morado/habitado :ฉัฐ<sup>Ba·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn</sup>- /a/hacia ella

H559 Abraham:-H85 Yo-H595-H7650 juraré.

(Gn 21:24) Y respondió (Gn 21:24) ີ່ງ ກຸນ ປ່າ I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo /expresó/habló אֲבֹרֶ עִ A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אַבֹרֶ עִ A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) :אָשָׁבֶעַו Imperf/1-Cm-Snjurare /

que-H834 los-H5650 esclavos de Abimelec-H40 le habían H1497 quitado.

(Gn 21:25) Y Abraham<sup>-H85</sup> (Gn 21:25) Dələi Ve·Hjo·Kji·A·K: H3198:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Snreconvino -H3198 a Abimelec - Msalegó/reconvino /arbitró בָּרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / <sup>H40</sup> a<sup>-H5921</sup> causa<sup>-H182</sup> de un אַביּקֶלֶך / אָביּקֶלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>a Abimelec / pozo<sup>-H875</sup> de agua, -H4325 -אַדוֹת A·L: H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba אדוֹת O·Do·T: H182:Sust/PI-Fn-Ga causa /por razón בְּאֵב<sup>Be·'</sup>e·R: H875:Sust/Sn-Fn-Gde un pozo /foso/cisterna Dığı Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Msde agua / אֲשֵׁרְ A·She·R: H834:Pro/Rcual /que ולו Ga·Ze·Lu: H1497:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plfue/había sido tomado violentamente /habían incautado עַבְדֵי A·B·De·Y: H5650:Sust/PI-Ms-Glos esclavos/siervos /sirvientes :אֲבִימֶלֶף A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec /

H559 Abimelec:-H40 No-H3808 H6213 hecho esto, H2088-H1697 ni<sup>-H3808</sup> tampoco H1571 tú-H859 me lo hiciste H5046 saber, -H1571 ni-H3808 oído hasta<sup>-H1097</sup> hoy.<sup>-H3117</sup>

(Gn 21:26) Y respondió (Gn 21:26) าทูง่ปุ<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo וַיִּאֹמֶר אֲבִימֵׁלֶךְּ /expresó/habló אֲבִימֶּלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-MsAbimelec / בָּלֹא / L·O: sé<sup>-H3045</sup> quién<sup>-H4310</sup> haya H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno יַדְיִץ' אַרָּי Da'-Ti: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snsé /supe ימי (YA-Sa-Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshaya hecho /cometido "אֵת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בַּדָּחַ Hja·Da·Ba·R: H1697:Art Sust/Sn-Msesta palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) לא־ הָגַּדְתַּ לָּיי Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente าฏ็X<sup>A·Ta·Hj:</sup> H859:Pro/2-Sn-Mstú /usted ר.O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אָרָהָ Hji·Ga·D·Ta: H5046:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Msdijiste / בּוֹלֵים Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo וְלֵּם Ve-Ga-M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente יבְי A-No-Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) לָּא L-O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno שֶׁמַטְלְתִּי Sha·Ma'·Ti: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snlo he escuchado /había oído [de eso] בָּלְתֵּי Pi-L-Ti: H1115:Prephasta / :הַיִּוֹם Hja-YO-M: H3117:Art + Sust/Sn-Mshoy /-

Abimelec; -H40 e hicieronambos<sup>-H8147</sup> pacto H1285

(Gn 21:27) Y tomó<sup>-H3947</sup> (Gn 21:27) אַנייביי (Gn 21:27) אַנייביי (I<sup>Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó</sup> Abraham<sup>-H85</sup> ovejas<sup>-H6629</sup> y / אֲבַרַהֶּם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / צָאן Tso·N: H6629:Sust/Cmvacas, איי (אַרימֶלֶך a snovejas / בְּלָּר ) אָבִימֶלֶף - H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Msy bueyes /y vacas, אַבִימֶלֶך בּימֶלֶך | יוֹרָאַביימֶלֶך | יוֹרָאַביימֶלֶך | אַביימֶלֶך | אַביימֶלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶך | יוֹרָאַביימָלֶלְר | יוֹרָאַביימָלֶלְר | יוֹרָאַביימָלֶלְר | יוֹרָאַביימָלֶלְר | יוֹרָאָביימָלֶלְר | יוֹרָאָביימָלֶלְר | יוֹרָאָביימָלָלְר | יוֹרָאָביימָלָלְר | יוֹרָאָביימָלָלְר | יוֹרָאָביימָלָלְר | יוֹרָאָביימָלָלְר | יוֹרָאָביימָלְר | יוֹרָאָביימָלְלְר | יוֹרָאָביימָלְלְר | יוֹרָאָביימָלְלְר | יוֹרְאָביימָלְלְר | יוֹרָאָביימָלְר | יוֹרָאָביימָלְלְר | יוֹרָאָביימָלְלְר | יוֹרָאָביימָלְלְר | יוֹרָאָביימָלְלְר | יוֹרָאָלְר | יוֹרָאָלְר | יוֹרָאָלָיים | יוֹרָאָלָיים | יוֹרְאָלָיים | יוֹרָלְייִים | יוֹרָאָלִיים | יוֹרָלְייִים | יוֹרָלְיים | יוֹרְלְייִים | יוֹרָלְייִים | יוֹרָליים | יוֹרָליים | יוֹרָליים | יוֹרָליים | יוֹרְלְיים | יוֹרָליים | יוֹרְלְייִים | יוֹרָים | יוֹרְלְייִים | יוֹרְלָיים | יוֹרְלְייִים | יוֹרְלְייִים | יוֹרְלְייִים | יוֹרְליים | יוֹרְלְיים | יוֹרְלְייִים | יוֹרְלִיים | יוֹרְלְייִים | יוֹרְלָיים | יוֹרְלְיים | יוֹרְלְייִים | יוֹרְייִים | יוֹרְלָיים | יוֹרְלְיים | יוֹרְייִים | יוֹרְלְייִים | יוֹרְייִים | יוֹרְייִים | יוֹרְייִים | יוֹרְייִים | יוֹרְייִים | יו וַיּתֵּוּ עִייִרָם lya-Y-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dio /y les dio וַיִּבֶּר עוּ קלֶר (בְּימֵלֶלְ La·ˈa·Bi·Me·Le·K: H40:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msellos a Abimelec / לוֹיִסְרְעוֹי Va·Y·Yi·K·Re·Tu: H3772:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Mshizo/fue hecho

וַיִּקַּח אַבְרָהָםׂ צְאֹן וּּבַלֻּר בַרִית:

וַיַּצֵב אַכְרָהָם

ּכָּבָשְׂת הַּ∙צְּאון

אַת־ שֵׁבַע

ַלּ-בַּדְּ-תֶּן:

לִּ∙בַדַּינַה:

rebaño<sup>-H6629-H905</sup> aparte.

(Gn 21:29) Y diio<sup>-H559</sup> Abimelec<sup>-H40</sup> a-H413 ¿Qué<sup>-H4100</sup> Abraham:-H85 significan-H2007 esas<sup>-H428</sup> siete<sup>-H7651</sup> corderas<sup>-H3535</sup> has-H5324-H905 que<sup>-H834</sup> puesto aparte?-H2007

(**Gn 21:30**) Y él<sup>-H559</sup> siete-H7651 corderas-H3535 tomarás-H3947 de mi mano,-H3027-H5668 para que me sirvan<sup>-H1961-H5713</sup> testimonio de que-H3588 yo-H2658 cavé este-H2063 pozo.

H3651 llamó<sup>-H7121</sup> a<sup>-H4725</sup> aquel-H1931 lugar Beerseba; H884 porque-H3588 allí-H8033 H7650 juraron ambos.-H8147

H3772 pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 en Beerseba; H884-H6965 y se levantó Abimelec, -H40 y Ficol-H6369 príncipe<sup>-H8269</sup> ejército, -H6635-H7725 de los filisteos.-H6430

/e hizo שׁנִיהֵם She-Ne-Y-Hje-M: H8147:Num/Ms-DI-G + 3-PI-Msy los dos /de los dos ברית: Be-Ri-T: H1285:Sust/Sn-Fn</sup>un pacto/alianza/convenio /acuerdo

(Gn 21:28) Entonces puso (Gn 21:28) בוּצַין Va·Ya·Tse·V: H5324:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Abraham<sup>-H85</sup> siete אַבְרָרָה siete אַבְרָרָה אַconjunto /y establece אַבְרָרָה Abraham / אַבְרָרָה אַA-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Msy corderas<sup>-H3535</sup> del אובי: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָשָבַע jShe-Ba': H7651:Num/Sn-Fnsiete /corderas H3535:Sust/PI-Fn-Goveia כבשׂת<sup>Ki·B·So·T:</sup> corderos /ovejas corderos הַצֵּאו Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sndel rebaño /aparte לַבַדָּהֵן: Le·Ba·De·Hje·N: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fn sí mismos /por ellos mismos

> (Gn 21:29) אֶרִיטֶלֶף Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo אָרִי מֶלֶלֶ רְעִּילִילֶּר /expresó/habló אֲבִימֶלֶבְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Msy Abimelec / אֶב'־ בּימֶלֶבְ Abimelec / אֶב'י קה הַּנָּה שֶׁבַע A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Msa מֶה הַנָּה שֶׁבַע Abraham / מה H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual הַׁנָּה / ਜੇਗੇ Hje·Na·Hj: H2007:Pro/3-PI-Fnen /estos אַבע jShe-Ba': H7651:Num/Sn-Fn[significa] estos siete /siete אָבֶּבֶשׂת Ke-Ba-So-T: H3535:Sust/Pl-Fnoveja corderos /corderos de ovejas האֹלה H428:Art + Pro/Cm-Plestas אַשׁר<sup>A·She·R</sup>: /corderas H834:Pro/Rcuales /que אָבָרָ Hji·Tsa·B·Ta: H5324:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Msque has puesto /has establecido :לְבַדֻּלַבְּרָנה Le-Ba-Da-Na-Hj: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-<sup>Fn</sup>solo /por sí mismos

respondió: Que<sup>-H3588</sup> estas /expresó/habló 'Ç<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / ¬¬¬ÿ<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / בָּע<sup>י She-Ba':</sup> H7651:Num/Sn-Fnpara [estos] siete /[estos] siete إيّٰاבַע (בְּלַשֹׁת אַרָּה -Fnpara [estos] ביי H3535:Sust/Pl-Fnoveja corderos /ovejas corderos תָּקַק Ti-Qka-K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mstomarás / יְדֵיֵי וְאָייִריּי Mi·Ya·Di: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snde mi mano /para que me sirvan ้าเวมุฐ<sup>Ba. 'a·Bu·R:</sup> H5668:Prep-En + Sust/Sn-Msesa/ese/aquella/aquel /que הָּהֶרֶיְהְדּייִר ¡Ti-Hj-Ye-Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse /puede ser בְּוֹי Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo לְעֵדֶּה <sup>Le-'e-Da-Hj: H5713:Prep-Res + Sust/Sn-Fn</sup>pueden ser testigos / כָּי<sup>Vi:</sup> H3588:Conjpor/para/porque / חָפַרְתִּי Kja-Fa-R-Ti: H2658:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sna mí que he cavado /yo han cavado "אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / הַּכָּאֵר <sup>Hja-Be-'e-R:</sup> <sup>H875:Art</sup> + <sup>Sust/Sn-Fn</sup>el pozo/fuente/cisterna /foso/cisterna :הַאָּאת <sup>Hja-Zo-T:</sup>

H2063:Art + Pro/Sn-Fnigualmente /esto (Gn 21:31) Por<sup>-H5921</sup> esto (Gn 21:31) אַל<sup>-.</sup> (Gn 21:31) אַל<sup>-.</sup> (Gn 21:31) אַל<sup>-...</sup> אַל<sup>-...</sup> (Gn 21:31) אַלי  $^{\rm H3651:Adv}$ después de esto /entonces קרָג $^{\rm Qka\cdot Ra:\ H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms}$ por eso llamó /llamó a בּוֹקָם La·Ma·Qko·M: H4725:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msese lugar /a אוֹהָהְ<sup>Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms</sup>él /aquel בְּאֵרְ Aguel בְּאֵרְ Aguel בְּאֵרְ /(Beerseba) אָבַע<sup>i</sup>Sha·Ba': H884:Sust/Prop-Sn-FnSeba / בַּיִג <sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>porque / בּשׁי Sha·M: H8033:Advalli/allá /en ella/en ese יָשׁבְעוֹי <sup>Ni·Sh·Be·'U:</sup> H7650:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Plporque allí se juran /hizo un juramento :שְׁנֵיהֱם She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-DI-G + 3-PI-Ms ambos /los dos

(Gn 21:32) Así hicieron (Gn 21:32) אוֹיָכְרָתוּ! Va-Y-Yi-K-Re-Tu: H3772:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msasí תיקב Be-Ri-T: H1285:Sust/Sn-Fn hicieron /por lo tanto, hicieron pacto/alianza/convenio /acuerdo בָּבָאֵר <sup>Bi-B-'e-R: H0:Sust/Prop</sup>Beer / שַׁבַע <sup>Sha-Ba':</sup> בָּבָאֵר H884:Prep + Sust/Prop-Sn-FnSeba /- איני פוי Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-<sup>Imperf/3-Sn-Ms</sup>se levantaron /así que se levantó אֲבִימֶּלֶךְ <sup>A-Bi-Me-Le-K</sup>: H40:Sust/Prop-Sn-Ms Abimelec / בילי אוריים וויידי ווידידי וויידי וויידי וויידי וויידי וויידי וויידי וויידי וויידי ווידידי וויידי וויידי וויידי וויידי וויידי וויידי וויידי וויידי ווידידי וויידי וויידי וויידי וויידי וויידי וויידי וויידי וויידי ווידידי וויידי וויידי וויידידי וויידידי וויידידי וויידידי וויידידי וויידידי וויידידי וויידידי וויידידי וויידידי וויידידי וויידידי וו volvieron a<sup>-H413</sup> tierra<sup>-H776</sup> / רויי Sa-R: H8269:Sust/Sn-Ms-G</sup>el capitán jefe /el comandante אָׁכָא<sup>†</sup> sa-Ba-O: H6635:Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Msde su ejército /compañía militar אַנישַבוּ Va-Ya-Shu-Vu: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy volvieron /y regresaron אֶל<sup>E-L:</sup>

אֵל־ אַבָרַהַם ּכָּבַשֹּת הַ∙אֵּלֵּה אַשֵׁר הִצְּכָתָּ

שֵׁבַע כָּבַשֹּׁת תַקַּח מִייַדִיי בַּעַבוּר תֵּהִיֵּה־ ּלְּיוּ לְּעֵלָּה כְּי ַחָפַּרָתִּי אֵת־ הַּגַּאֵר הַיּזְּאֹת:

עַל־ כַּן קָרֶא לַ∙מַקוֹם הַּיהוּא בָּאֱר שָׁבַע כֵּי ּשַׁם נִשָּׁכִּעוּ :שָׁנֵיּתֵם

וַיִּכְרְתָוּ בְּרֻית בָּּיבָאֵר שָׁבַע וַיַּ ֶּקֶם אֲבִימֵׁלֵךְּ וּפִיכֹל ׁ שַׂר־ ּצְבָּאֹּוֹ וַיַּיָשְׁבוּ אַל־ אֱרַץ פָּלִשָּׁתֵּים: Abraham tamarisco-H815 Beerseba, -H884 e invocóel<sup>-H8033</sup> allí<sup>-H8034</sup> H410-H5769 Dios eterno.

H776 de los filisteos-H6430 muchos-H7227 días.-H3117

(Gn 22:1) Sucedió-H1961 (Gn H5254 Dios-H430 a Abraham, H85 y le-H413 dijo:-H559 respondió: Heme-H2009 aquí.

H413 tierra-H776 de Moriah, H834 vo-H559 te-H413 diré.

<sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) אֵב<sup>C-Re-Ts:</sup> H776:Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región :פְלִשְׁתְּים
Pe·Li·Sh·Ti·M: H6430:Sust/Prop-Pl-Msde los filisteos /

(Gn 21:33) Y plantó<sup>-H5193</sup> (Gn 21:33) ปุ<sub>2</sub>-i<sub>1</sub>Va·Y·Yi·Ta': H5193:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy árbol [Abraham] plantó /y plantó אֵשׁב E-She-L: H815:Sust/Sn-Msun bosque /un árbol de tamarisco יָשָׁבַע <sup>Bi·B·'e·R:</sup> H0:Sust/PropBeer / שַׁבַע <sup>Sha·Ba</sup>': H884:Prep + Sust/Prop-Sn-FnSeba /- אַר Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms nombre de Jehová<sup>-H3068</sup>- llamó/fue llamado /y denominado שַׁלָּם Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese בּוֹשֵם Be-She-M: H8034:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gallí en el nombre / יָהוָה יִ<sup>Ye-Hjo-Va-Hj</sup>: <sup>H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱל<sup>E-L: H410:Sust/Sn-</sup> Ms-GDios / :עוֹלֵם: O·La·M: H5769:Sust/Sn-Ms eterno /perpetuo

Abraham<sup>-H1481-H85</sup> en tierra Msperegrinó/fue forastero /habitó/moró אַרְרָהָם A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Msy Abraham / אָבֵעֶבְ Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gtierra /territorio/terreno/región פָּלִשְׁתֻּים <sup>Pe-Li-Sh-Ti-M:</sup> H6430:Sust/Prop-Pl-Ms</sup>en los filisteos / בָּים: Ya-Mi-M: H3117:Sust/Pl-Ms días /días בָּים: Ra-Bi-M: H7227:Adj/Pl-Msmuchos /(demasiados) 9P: H0:Punt\_ /-

ا بن المنابع 22:1)  $despu\'es^{-H310} \ de \ estas^{-H428} \ {}^{Ms}vino/aconteci\'o \ /sucedi\'o/aconteci\'o \ {}^{\backprime} \ \underline{ \ } \ \underline{$ /asunto/discurso/dicho/(designio) אָלָהִים נָסָּה<sup>Hja·'E·Le·Hj:</sup> H428:Art + Pro/Cm-Pl**estas** וָּהָאֶלהִים נָסָּה א פיזיס. (Ve·Hja·ˈE·Lo·Hji·M: H430:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Msque Dios / Abraham. א פויס. א יוֹרָהְים יוֹרָאַלְהִים אוֹיס. רָסֵן אוֹי-Sa·Hj: H5254:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msprobó /trató/experimentó אָמָר Thysprobó /trató/experimentó היים אַנּ אַכְרָהָם אַכְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / אַכְרָהָם אַכְרָהָם אַ H853:Mar-Obj-Dir\_ / + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> ויּאֹמֶר<sup>Va·Yo·Me·R:</sup> H559:Conj-Y /expresó/habló אֵלַיו <sup>E·La·V</sup>: H413:Prep + 3-Sn-Ms</sup>a él /para él אֱלַרָּהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / าตุห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אוֹרָנֵני: Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Snyo aquí

/heme aqui/(aqui estoy) (Gn 22:2) Y dijo: H559 (Gn 22:2) าตูผ่-เป็ง Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo Toma<sup>-H3947</sup> ahora<sup>-H4994</sup> tu /expresó/habló בחף<sup>Qka-Kj:</sup> H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>tomarás / אַַז<sup>א</sup>ווי Isaac, -H3327 a-H834 quien <sub>Sn-Ms</sub>tu hijo /(descendiente) אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָרָד יִרְיּרִינְיִינְיִי amas, אָשֶׁר y vete-H1980 a - H3173:Adj/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu único /solo אָשֶׁר A-She-R: H834:Pro/Ra quién /al cual H4179 y ofrécelo-H5927-H5930 בוּלְבּל אָר אָבּר אָ A·Hja·B·Ta: H157:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msamas / אָת E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / allı́-H8033 en holocausto الْإِرَّادِ المُعْرِينِ المُعْرِي H5930 sobre-H5921 uno-H259 Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy vaya/esté yendo /camine/ande לָרֶ Le-Kja: H0:Prep + 2-Snde los montes<sup>-H2022</sup> que<sup>- Ms</sup>- /para ti/a ti mismo אֶב" (acerca) אֶב"ר <sup>E-Re-Ts:</sup> אֶבֶר <sup>E-Re-Ts:</sup> H776:Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región הַמּׂרָדָּה Hja·Mo·Ri·Ya·Hj: H4179:Art + Sust/Prop-Sn-Fnde Moriah / וַהַעֶּלֶהוּ Ve-Hja-'a-Le-Hju: H5927:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Msy ofrecerle /y ofreces שָׁלּים Sha-M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese לְעֹלֶה Le-'o-La-Hj: H5930:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpara una ofrenda quemada /holocausto אַתַל <sup>H5921:Prep</sup>en /sobre/encima אַחַד A·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms-Gsobre uno / הַהָרִים Hje-Hja-Ri-M: H2022:Art + Sust/Pl-Ms de las montañas /montes ามู่มุ่ A-She-R: H834:Pro/Rlos cuales / ากูห่ O-Ma-R: H559:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sndiré /expresaré/hablaré :אֱבֶ'וּף E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-<sup>Sn-Ms</sup>acerca de /

וַיַּטע אֲשׁל בָּּבָאֱר שָׁבַע וַיּּקרַא־ שַּׁם בָּּשִׁם יִהוָהְ :אֱל עוֹלֱם

וַיַּגָר אַכִרָהֱם בַּיאֱרַץ פָּלִשְׁתָּים יָמֶים רַכֵּים: פ

וַיִּהִי אַחַר הַּיּדְּכָרֵים הַּאֵלֵּה אֶת־ אַבְרָהֶם וַיִּאֹמֶר אֱלֶּיּוּ ָרָנֵנָיי:

וַיּיֹּאמֶר קַח־ ַּנָא אֶת־ כִּנָּ∙ךְּ אָת־ יִחֶידְּּרָּ אֲשֵׁר־ אָהַׂכְתָּ אֶת־ יִּצְחַׁק וּלֵרְ־ לִּלְּ אֵל־ אַרַץ הַּ∙פֹּרָיָה וָּהַעֲלֱּהוּ שָׁםׂ לִּעלֵה עַל אַחַד הֱ∙הָרִים אַשֵּׁר אֹמַר ָאַלֱיּךּ:

H3947 consigo-H853-H854 dossirvientes]-H5288 suyos, y a Dios<sup>-H430</sup> le dijo.<sup>-H559</sup>

(Gn 22:4) Al tercer-H7992 Abraham-H85 sus ojos,-H5869 y vio-H7200 el lugar-H4725 de lejos.-H7350

H559 Abraham-H85 a-H413 sus esclavos [siervos, sirvientes]:-H5288 Esperen-H3427 aquí-H6311 con-H5973 el asno, y yo<sup>-H589</sup> y el muchacho-H5288 iremos H1980 hasta-H5704 allí-H3541-H7812-H7725 y adoraremos, y volveremos a-H413 ustedes.

la puso sobre-H5921 Isaac-H3327 su hijo, -H1121 y él-H3947 tomó en su mano-H3027 el

se<sup>-H7925</sup> levantó muy de <sub>levantó</sub> temprano / בְּרָהָׁם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / mañana, -H1242 y enalbardó בַבַּקר enalbardó בַבַּקר ga-Bo-Qke-R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms por la mañana /alba/(al nacer del Su asno, -H2543 y tomó día) אַרַיִרוֹביל [Va-Ya-Kja-Bo-Sh: H2280:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy ensillado uos [siervos, /y ensilló הָלְּבּר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / מְלֹרִלּה Kja·Mo·Ro: H2543:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn- $^{\text{Ms}}$ su asno /su burro  $\Pi_{P}^{\alpha} \underline{1}^{\text{Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms}$ lsaac<sup>-H3327</sup> su hijo; -H1121 y <sup>Ms</sup>y tomó /consigo אָרָד (E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָל ishe-Ne-Y: H8147:Num/Ms-Dl-Gdos cortó-H1234 leña-H6086 para / וְעָרִיוֹ Ne-'a-Ra-V: H5288:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Msde sus jóvenes /de sus hombres el holocausto, -H5930-H6965 y jóvenes i אָלוֹיר: H854:Prep + 3-Sn-Mspor/para/porque /con él אָליי se levantó, y fue<sup>-H1980</sup> al<sup>- H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir</sup>- /y אַחֶק יִצְּחֵק יִי Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms con él e Isaac /  $^{H413}$  lugar $^{-H4725}$  que $^{-H834}$  i וְבַקּעֹ $^{Be\cdot No:\ H1121:Sust/Sn-Ms-G\ +\ 3-Sn-Ms}$ su hijo /(descendiente) אַנְבַקּעֹ $^{I}$ <sup>H6086:Sust/PI-Ms-G</sup>la madera /madero עֹלֶה <sup>O·La·Hj: H5930:Sust/Sn-Fn</sup>para el ofrenda quemada /el holocausto اِنْ جَ صِلاً المنافعة المنافعة المناطعة المنافعة إلى المنافعة المناف Sn-Msy se levantó / אַוֹּלֵךְ Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse iba/estaba yendo /caminaba/andaba אֵל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / בּיַקּקוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Msal lugar /el sitio אֲשֶׁרְ^A·She·R: H834:Pro/Rde los cuales /quienes אָמר A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms(él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla i \$\frac{1}{2}^{\text{Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms}}\$- /a él/para él/con él

> 22:4) Dİ 2Ba YO M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msdía / השׁלישׁי H7992:Art + Num/Ord-Ms-Snen el tercero /tercero אויעטא Va-Y-Yi-Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mslevantado / בַרַתַם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / אֶת־ H853:Mar-Obj-Dir- / עִינֵיו <sup>E-Y-Na-V:</sup> H5869:Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Ms</sup>sus ojos / אַינַין Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio /observó/miró אָת־E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / Me·Ra·Kjo·K: מֶרֶחְק: Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Msel lugar /- בַּחָקוֹם (Me·Ra·Kjo·K: H7350:Prep-De + Adj/Sn-Mslejos /distante/alejado/remoto

: אַל'הֵים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Msde los cuales Dios /-

(Gn 22:5) Entonces dijo (Gn 22:5) אֶמֶר אַבָרַהָּם (Gn 22:5) בּילּאמֶר אַבָרַהָּם (Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַיּאמֶר אַבְרַהָּם /expresó/habló בְּרָרָהׁם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / בּרָרָהָׁם E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) וְּעָרָיו אוּ אויa-Ra-V: H5288:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus jóvenes / רוֹי<sup>She-Bu:</sup> H3427:Verbo/Qal-Impera/Pl-Msquédense בְּבֶּבֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes בּׁבָּם בּיילוֹנָבָם בּיילוֹנָבָם בּיילוֹנָבָם H6311:Advaquí / "עְם" וּיאיוּעָם וּיא וּהַחֲמָׁוֹם / הַחֲמָׁוֹר / הַחָּמָׁוֹר / הַחַמָּוֹר / אַנוּ H5973:Prepcon / בּחַמָּלוֹר Msel asno /el burro וְהַנַּׁעַר / Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Snyo / וְהַנַּּׁעַר / Ve·Hja·Na·'a·R: H5288:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msy el muchacho /y el niño וֵלְכָה Ne·Le·Kja·Hj: H1980:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Plvamos/caminamos/andamos עד<sup>-</sup>A·D: H5704:Prep</sup>en contra /sobre กัว<sup>(Ko-Hj: H3541:Adv</sup>allá וְנְשׁתַּחֵוה Ve·Ni·Sh·Ta·Ka·Be·Hj: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Conj-Imperf/1-Cm-Pl adorar /dar culto إَذِשُاۥֹכָף Ve·Na·Shu·Va·Hj: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Ply volveremos / :אֱבֹיבֶם: A-Le-Y-Kje-M: H413:Prep + 2-Pl-Msa ustedes /hacia/para ustedes

(Gn 22:6) Y tomó<sup>-H3947</sup> (Gn 22:6) אוי (Gn 22:6) אוי (Gn 22:6) אוי (Gn 22:6) אוי (I<sup>Va-Y-Y</sup>i-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms Abraham<sup>-H85</sup> la<sup>-H6086</sup> leña אַכַרָרָהַׁם Abraham / הואָבּירָהָׁם E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / del holocausto, <sup>-H5930-H7760</sup> y אַבֵּיי A-Tse-Y: H6086:Sust/Pl-Ms-Gla madera /madero הָעֹלֶה Hja-'o-La-Hj: H5930:Art + \_\_\_\_\_עַל־ יִצְחֱק בָּנֹיּ I va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + i יַּשְׁעַם Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + i עַל־ Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lo puso /colocó בעל H5921:Prepen /sobre/encima יְצְחֵקְ Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms[esto a] Isaac / וֹבָּבָּי אַרָּיִי אָנְיִי

בַּיבּׁקֵר וַיַּיַחֲבֹשׂ אַת־ חֵמׂרֹ∙וֹ וַיִּלֶּח אֶת־ שָׁנֵי נְעַרַיּוֹ אָתֹּיוֹ וְּאֻת וֹצְחֶק בָּנְּיוֹ וַ∙ִבַּקַעֹּ עֲצֵי עֹלֶה וַיַּקָם וַלֵּרֶ אֵל־ הַ∙פָּקוֹם אֲשֵׁר־ וַאָמַר־ לְ∙i ָהַ∙אֵלֹהֶים:

אַל־ נְעַרָּיּוּ שָׁבוּ־ לַּכֶם פֿה עם־ הַּחֲמוֹר וַּאֲנְי וִּהַּנַּעַר נֵלְכָה עַד־ כָּה וּנְשָׁתַּחֵוֹה וּנִשׁוּבַה

בַּייּוֹם הַּשַּׁלִישַּׁי

וַיִּשַּׂא אַבָרָהַם

אַת־ עֵינַיּוּ

רַּיִּרָא אֵת־-וַיַּיַרָא

הַּתָּקוֹם

מַּרַחְק:

אַלַיּ כֱם:

וַיּיַלֶּח אַבְרָהָם

ֹהַּעֹלֶה וַיּיַשׁם

וּיִיקַח בִּייַדֹּיוֹ

אַת־ הָּאַשׁ

אָת־ עַצֵי

וּאַת־וּ

ַחַדַו:

הַ∙פַּאַכֱלֶת

וַיַּלִכְוּ שָׁנֵיּהָם

וַיּיֹאמֶר יִצְחָׁק

אַל־ אַבָּרָהָם

אָבָיּוֹ וַיִּיֹאמֶר

אָבָּיי וַיּיָאמֶר

וַ ּיֹּאֹמֶר הָנֵּה

וְ∙אַיֵּה הַ∙שֵּׂה

לִּעֹלֵה:

ָהַּאֵשׁ וְּהַּעֵּצִים

וַּיּאֹמֶר אַבָרָהָם

אֱלֹהָֿים יִרְאֵה־

רָּוֹ הַּשֵּׂה

וֹלוֹבֿו:

לִּעֹלָה בְּנֵיי

וַיַּלְכָוּ שָׁנֵיּהָם

ַרַנֿיו בַנֿיו

H8147 juntos.-H3162

fuego<sup>-H784</sup> y el cuchillo; H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) אַן יבקר Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y +  $^{ ext{H3979}}$  y fueron $^{ ext{H1980}}$  ambos $^{ ext{-}}$   $^{ ext{Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms}}$ y tomó /  $i \dot{\tau}_{\cdot}$   $\overset{ ext{Pee-Ya-Do: H3027: Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-1000}}{1.5}$ Sn-Msen su mano /(en su poder) אֶת־ (en su poder) אֶּת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / הָאֵשׁע / <sup>Hja-'ESh</sup>: !Ve-'E-T: H853:Conj-Y + אָתר | H784:Art + Sust/Cm-Snel fuego/incendio /pira/(que arde) Mar-Obj-Dir- /y הְמַאַכֵּלֶת Hja·Ma·ˈa·Kje·Le·T: H3979:Art + Sust/Sn-Fnun cuchillo / - וילכו Va-Ye-Le-Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Mse iban/estaban yendo /caminaban/andaban שְׁנֵיהֶם<sup>She-Ne-Y-H</sup>je-M: H8147:Num/Ms-DI-G + 3-Pl-:ITD 'Ya·K·Da·V: H3162:Adv juntamente/unidamente Ms ambos dos /reunidamente/igualmente

H559 Isaac-H3327 a-H413 /expresó/habló H559 respondió: Heme-H2009 aquí, mi hijo. <sup>-H1121</sup> Y él<sup>-H559</sup> אֶם עוּיִא מָן Va·Yo·Me·R: H<sup>784</sup> y la leña; H<sup>6086</sup> mas ามูห่<u>เ</u>I<sup>Va·Yo·Me·R</sup>:

(Gn 22:7) Entonces habló (Gn 22:7) าตูห่-iัฐ Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo H3327:Sust/Prop-Sn-Ms Isaac / יַצְחַׁק<sup>Yi·Ts·Kja·K:</sup> Abraham<sup>-H85</sup> su padre, <sup>-H1</sup> y H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַכְרָבָּה A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sndijo: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms padre /(jefe familiar) אָבִיוֹ Abraham / אָבִיוֹ H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo: He<sup>-H2009</sup> aquí el fuego /expresó/habló אֶבֹי A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi padre /(jefe familiar) H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> ¿dónde-H346 está el cordero- /expresó/habló בָּנָּי Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Snyo aquí /heme aquí/(aquí H7716 para el holocausto? estoy) בי פראי PBe·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snhijo mío /(descendiente) אָמָר<sup>Va·Yo·Me·R:</sup> H559:Conj-Y  ${\sf Verbo/Qal\text{-}Consec\text{-}Imperf/3\text{-}Sn\text{-}Ms}_{\color{red}{\pmb{V}}}$ /expresó/habló הְנֵּה H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הָאָשׁ Hja·'ESh: H784:Art + Sust/Cm-Snel fuego/incendio /pira/(que arde) וְהָעֵצִים (Ve·Hja·'e·Tsi·M: H6086:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Msy la madera /madero וְאֵיֵה Ve·ˈa·Ye·Hj: H346:Conj-Y + Interrogdónde /¿donde [es/está]? בְּעֹלֶה: / hja·Se·Hj: H7716:Art + Sust/Sn-Msel cordero בּלְעֹלֶה: / Le·'o·La·Hj:

(Gn 22:8) Y respondió-H559 Abraham: H85 Dios-H430 se /expresó/habló proveerá-H7200 de cordero-H7716 para el holocausto, H5930 hijo-H1121 mío. E iban H1980-H8147 juntos.-H3162

H5930:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpara la ofrenda quemada /para el holocausto (Gn 22:8) בוֹיַע Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham בי אַריים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / יְרָאֶה־ / Yi-R-'e-Hj: H7200:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msproporcionará /proveerá i plo: Ho:Prep + 3-Sn-Ms /a él/para él/con él הַשֵּׂה Hija·Se·Hj: H7716:Art + Sust/Sn-Msun cordero /cordero /cordero /cordero /cordero /cordero /cordero /cordero /cordero H5930:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpara una ofrenda quemada /holocausto בָּנֵי <sup>Be-Ni:</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hijo /(descendiente) וַיֵּלְכָוּ Va-Ye-Le-Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Mse iban/estaban yendo /caminaban/andaban ישניהם She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-Dl-G + 3-Pl-Ms ambos /los dos :וֹחַרַוּYa·K·Da·V: H3162:Adv juntamente/unidamente /reunidamente/igualmente

llegaron al<sup>-H935-H413</sup> lugar /V un altar, H4196 y compuso H6186 la leña, H6086 y ató H6123 a Isaac-H3327 su hijo, H4605 la leña.-H6086

(Gn 22:9) Y cuando (Gn 22:9) ไหว้<u>เ</u>ไ<sup>Va-Ya-Bo-U: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy vinieron</sup> cuando llegaron al אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para H4725 que<sup>-H834</sup> Dios<sup>-H430</sup> le אָשֶׁרְ A·She·R: מָּמָקוֹם Hja·Ma·Qk·O·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms</sup>al lugar /del sitio אָשֶׁרְ había<sup>-H559</sup> dicho, edificó H834:Pro/R de los cuales /quienes ¬าฏผู้<sup>A·Ma·R:</sup> H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms(él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla i Co: HO:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él Hja·ˈE·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-MsDios / אֲלֹהִים Hja·ˈE·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-MsDios / בַּוֹ Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms construyó /edificó 🗅 ยู่ Sha·M: H8033:Adv allí/allá /en H1121-H7760 y lo puso en ella/en ese אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / בּרָהָם E·T: H5921 el altar<sup>-H4196</sup> sobre<sup>- H853:Mar-Obj-Dir</sup>-/ ที่วับก<sup>Hja-Mi-Z-Be-A-K: H4196:Art + Sust/Sn-Ms</sup>un altar /(lugar para el sacrificio) า่านู<sup>Va·</sup>Ya·'a·Ro·K: H6186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<mark>en</mark> orden /- "אֶבּים Hja·le·Tsi·M: H6086:Art + Sust/Pl-Msla הַעֶצֵים Hja·le·Tsi·M: H6086:Art + Sust/Pl-Msla Imperf/3-Sn-Msy ató /- ־אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / וְצַחֵק <sup>Yi-Ts-K</sup>ja-K: H3327:Sust/Prop-

וַיַּבֿאוּ אֱל־ הַ∙פָּקוֹם אֲשֶׁר וַאַמַר־ לִּ∙i הַּאֱלֹהִים בּיּיָבֶן שָׁם אַבָרָהָם אֱת־ הַּיּמָזְבֵּׂחַ וַיַּעַרְרְ אֵת־ ָהָּעֵצֶים וַיִּיְעֲלָּד<sup>ׁ</sup> אֶת־ יִּצְחָק בָּנֹּיוֹ וַיַּיֻשֵׂם אֹתּוֹ עַל־ ָלָּעֲצֵים:

:į·jЭ

```
Sn-Msa Isaac / İjŞBe·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente)
בישׁם Va-Ya-Se-M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lo puso /colocó
`אֹתוֹ A·L: H5921:Prepen /sobre/encima עַל־ A·L: H5921:Prepen /sobre/encima
המזבֹּא Hja·Mi·Z·Be·A·K: H4196:Art + Sust/Sn-Msel altar /(lugar para el sacrificio)
La·'e·Tsi·M: H6086:Prep-Res + Art בְּעֲצֵים: / La·'e·Tsi·M: H6086:Prep-Res + Art
+ Sust/PI-Msla madera /madero/leña
```

H7971 Abraham-H85 su mano-H3027 y tomó<sup>-H3947</sup> H7819 a su hijo.-H1121

(Gn 22:10) Y extendió (Gn 22:10) ויִשְׁלֵח אַכְרָהָם (Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él וַיִּשָׁלֵח אַכְרָהָם envió /despachó אֲבַרַהַם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / אֶבר: יַדְיֹן וֹיִיקַח i-יִיָּקַח יִילִי i יִילָי el H853:Mar-Obj-Dir\_ / j†יַק'^a·Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su mano / אָתר הָּפֿאַכֶּלֶת אָרֶכֶלֶת יִלְישׁ cuchillo $^{-H3979}$  para degollar $^{-}$  H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó /  $^{-}$ אָּת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ /  $^{-}$ לַּשַׁחָט אֱת־ בלת Hja·Ma·ˈa·Kje·Le·T: H3979:Art + Sust/Sn-Fnel cuchillo / לְשָׁחָט / Li·Sh·Kjo·T: H7819:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara matar /degollar ¬ักหูE-T: H853:Mar-Obj-Dir- / :i) 

Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente)

Abraham, -H85 Abraham.-H85 Y él-H559 respondió: Heme<sup>-H2009</sup> aquí.

(Gn 22:11) Entonces el (Gn 22:11) אייקר (Gn 22:11) בייקר אוייקר (L Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-וַיִּקרָא אֱלֶיּוּ H4397 ángel de Jehová<sup>-H3068</sup> Msllamó/fue llamado / אֵלְיִוּ E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Mspero / מְלָאַרְ Ma·L·A·K: ַמַלִאַךּ יִהוָה מוַר הַּשַּׁמִיִם desde<sup>-H4480</sup> el cielo, <sup>-H8064</sup> אַ בְרָהָם H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) קוֹר אַבְרָהָם עוֹיייי H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de ฏามู่ผู้ผู้เป אַכָרָהֶם | + Sust/PI-Mscielo / าววห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> וַיּיִאֹמֶר הְנֵּנְיי: dijo /expresó/habló אַבְרָהֶם I<sup>A-B-Ra-Hja-M:</sup> H85:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>a Abraham /

אַרַרָהָם A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אַרָעַה IِVa-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló :יהַבָּנוי Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Snyo aquí /heme aquí/(aquí estoy)

hagas<sup>-H6213</sup> nada;-H3972 porque<sup>-H3588</sup> conozco-H3045 H4480 rehusaste<sup>-H2820</sup> tu<sup>-</sup> אַרָּלָיִי Ya·Da'·Ti: hijo,-H1121 único.-H3173

(Gn 22:12) Y dijo: H559 No (Gn 22:12) าตูพ่ เ๋ Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo ַוּיּאֹמֶר אַל־ extiendas<sup>-H7971</sup> tu<sup>-H859</sup> /expresó/habló אֵל<sup>-</sup> /expresó/habló /אֵל<sup>-</sup> /expresó/habló /אֵל<sup>-</sup> /expresó/habló /אַל ַתִּשָׁלֵח יֵדְּר<del>ָ</del>ר mano<sup>-H3027</sup> sobre<sup>-H408</sup> el Msextiendas /pongas אָל־ וְ Ya·De·Kja: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu mano / אָל־ אֱל־ הַּנַּעַר muchacho, <sup>-H5288</sup> ni<sup>-H408</sup> le H413:Prepa/hacia/para /sobre וְּאֵל־ תַּעשׂ לָּיִם Hija·Na·ˈa·R: H5288:Art + Sust/Sn-Msel muchacho וֹיָשׁלֹ בַּיִּעשׁ לָּי יים, או אַל־ Ve-'a-L: H408:Conj-Y + Advno / תְּעֵשׁ <sup>Ta</sup>-'a-S: H6213:Verbo/Qal-Imperf/Jus-2-Sn-ֹלְאָוּמָה כֵּי | קע <sup>Ms</sup>hagas / īלָבי: Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אָזּוּמָה <sup>Me-'U-Ma-Hj</sup>: עַתָּה יָדַֿעִתִּי temes-H3373 a Dios,-H430- H3972:Sust/Sn-Mscualquier cosa /nada יָב I<sup>Ki:</sup> H3588:Conjpor/para/porque / בְּי־ יְרָא  $^{\rm H859}$  por cuanto no $^{\rm H3808}$  me $^{\rm -}$  עַרָּאָר  $^{\rm A\cdot Ta\cdot Hj:\ H6258:Adv}$ a él por ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / אֱלֹהִים אַתַּה H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn<sub>S</sub>é וּלָא חָשֵׂכְתַּ /conozco tu<sup>-H859</sup> H3588:Conj</sup>por/para/porque / אֶת<sup>- Ye-Re:</sup> H3373:Adj/Sn-Ms-Gque temes /tienes אֶת־ בָּנְי אֶ ָּיֹטִידְּ·كַ מִמֶּׂינִּי:

reverencia אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / אֵׁתָּה A-Ta-Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú /usted אַיְעַיְכְיּ (Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no has / חָשֵיכְתָּ (Kja·Sa·K·Ta: H2820:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms**retenido** /rehusaste אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / בָּוָבְ Bi·N·Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msa tu hijo /(descendiente) אֶת־ E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָיַחִידָּרָ / Ye-Kji-De-Kja: H3173:Adj/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu único /solo ַבְי: Mi·Me·Ni: H4480:Prep + 1-Cm-Sna /y fuera de

espaldas un carnero-H352 H5442 por sus cuernos;-H7161

(Gn 22:13) Entonces alzó (Gn 22:13) ไม่ปู Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy levantó H5375 Abraham<sup>-H85</sup> sus ojos ˈ/alzó בַּרָרָ אַבְיּאַ A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / "הָּבּ" (E-T: H853:Mar-Obj-א miró, -H7200 y he Dir\_ / עֵינָין אַ E-Y-Na-V: H5869:Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Ms sus ojos / אַינַון Va-Ya-R: H7200:Conj-Y H2009 aquí a<sup>-H310</sup> sus <sub>+ Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sub>y miró /vio <sup>-</sup>าวา|Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) trabado<sup>-H270</sup> en un zarzal אַוֹל h352:Sust/Sn-Msun carnero / אַוֹל A·Kja·R: H310:Adv detrás /atrás T្កេម្ពុង្គ្លា Ne·'e·Kja·Z: H270:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Msatrapado /trabado ៗ2្តូច្និ<sup>Ba·Se·Ba·K</sup>: tomó<sup>-H3947</sup> el carnero, <sup>-H352</sup> y H7161:Prep-En + Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms por sus cuernos / אַלֶּרֶ <sup>-</sup>

עַרֶּלֶ וְיַלֶּלֶרְ Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y +

וַיִּשַּׂא אַכְרָהָם אַת־ עֵינָּיּוּ וַיַּרַא וּהִנֵּה־ אַיִל אַחַור בָּאַחַז בַּיּסָבַך בָּיקַרָנָיוּ וַיַּיֵלֵךְ אַבָרָהָם וַיִּקַּח אֱת־ הַּאַׁיִל

ַרַאֱה:

יַהוַה אֵל־

וַיּיֹּאמֶר בֵּיי

הַּיֹּדָה וְּלְאׁ

בַנְּיּךָּ אֶת־

:יָחִידֵּיךּ:

ַבָּיַר <u>בָּ</u>בֶּרְ

ֿאֲשֶׁר עַל־

שִׂפַת הַּיָיֶם

וּיַרְשׁ זַרְעֵּּרָ

נֿיטע בֿנֹ∙וָ:

H8064 y como la arena-H2344 Obj-Dir\_

H8193 orilla del mar; -H3220 y semilla/simiente/linaje/descendiente

que<sup>-H834</sup> está a<sup>-H5921</sup> la<sup>-</sup>

ofreció-H5927 en Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse iba/estaba yendo /caminaba/andaba וַייַעַלַּהוּ לִּעֹלַה holocausto<sup>-H5930</sup> en<sup>-H8478</sup> בֻרָרָהָ םׁ A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אַבָרָרָהַ וֹעַיּלִין Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y lugar de su hijo.-H1121 + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó / ¬ກູ່E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / יהַאַּיִל<sup>Hja·'A·Yi·L: H352:Art + Sust/Sn-Ms</sup>el carnero / וַיַעֶלֶהוּ <sup>Hja·'A·Yi·L: H352:Art + Sust/Sn-Ms</sup>el carnero / וייעל Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy lo ofreció / בְּעֹלֶה Le-'o-La-Hj: H5930:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpara una ofrenda quemada /por un holocausto תְחַת<sup>Ta-Kja-T:</sup> H8478:Prepen el lugar / :וֹחְסְ<sup>Be-No:</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) (Gn 22:14) Y llamó<sup>-H7121</sup> (Gn 22:14) אייקר (Gn 22:14) אייקר (Gn 22:14) אייקר (Gn 22:14) אייקר (Gn 22:14) אייקר (Gn 22:14) איים (Gn 22:14) אי וַיִּקְרָא אַבָרָהֵם Abraham-H85 el<sup>-H8034</sup> Msllamó/fue llamado / אַכְרָתָּם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / בֹּרָתָם שֵׁם־ הַּתַּקוֹם nombre ן הַוּא יְהוֶה וּ Jehová<sup>-H3068</sup> Msde ese lugar /del sitio ฟากุก Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Msél / คุก lugar, -H4725 ַירָאֶה אֲשֵׁר<sup>ׁ</sup> proveerá.-H7200 tanto se<sup>-H559</sup> dice hoy: H3117 | Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) יֵאָמֱר הַ∙וּׁוֹם אַשׁר (Yi-R-'E-Hj: H7200:Sust/Prop-Sn-Msproporcionará /proveerá אַשֶׁר (Yi-R-'E-Hj: H7200:Sust/Prop-Sn-Msproporcionará /proveerá אַשֶּׁר בָּתַר יְהוָה En el<sup>-H2022</sup> será -H7200 H834:Pro/R por tanto /que าแห่น ใหย ให้แก้ (a·Me·R: H559:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msse dirá Jehová<sup>-H3068</sup> /expresará/hablará Di<sup>i</sup>ng-Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Mshoy /este día provisto. בה Be·Hja·R: H2022:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el monte /montaña/colina/ladera הוה!Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בור א<sup>Ye-Ra-'E-Hj: H7200:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms</sup>será proporcionado /se proveerá (Gn 22:15) אֶרְיָרִיוֹן Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-(Gn 22:15) Y llamó<sup>-H7121</sup> el וַיִּקְרֶא מַלָאַרְ <sup>H4397</sup> ángel de Jehová<sup>-H3068</sup> M<sup>s</sup>llamó/fue llamado /y llamó a מְלָאַף <sup>Ma·L·A·K:</sup> H<sup>4397</sup>:Sust/Sn-Ms-G</sup>y el ángel a<sup>-H413</sup> Abraham<sup>-H85</sup> /mensajero/embajador/(mediador) יהוה<sup>Ye·Hjo·Va·Hj:</sup> אַבָרָהֶם שֵׁנְית segunda vez desde MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para ָמָן־ הַּיּשָּׁמֵיִם: H4480 el cielo, -H8064 /(acerca) אַכְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / שַׁנֵית She·Ni-T: H8145:Num/Ord-Fn-Sn-Gla segunda vez /por segundo tiempo "IpMi·N: <sup>H4480:Prep</sup>de/desde/procedente de /y fuera de :הַשָּׁמֵיִם <sup>Hja-Sha-Ma-Yi-M:</sup> H8064:Art + Sust/PI-Msdel cielo / (Gn 22:16) y dijo:-H559- (Gn 22:16) ງ dijo:-H559- (Gn 22:16) ງ dijo Por mí mismo he /expresó/habló ½<sup>Bi: H0:Prep + 1-Cm-Sn</sup>conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo ָנִשָּׁכַּעָתִּי נָאָם־ jurado, dice<sup>-H5002</sup> Jehová, נְשָׁבַּעְתָּוּי Ni-Sh-Ba'-Ti: H7650:Verbo/Nifal-Perf/1-Cm-Sn</sup>he jurado /he jurado רָאָם־ יָהוָה כָּי יַעַן אֲשֵׁר עָשִּׁיתָ has-H6213 \_MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) יغُ<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / אַת־ הַּדַּבֵר hecho-H1697 esto, -H2088 y , אַ שֶׁעְ A·She·R: H834:Pro/Rtú /cual has<sup>-H2820</sup> אַ שֶּׁעְ A·She·R: H834:Pro/Rtú /cual rehusado tu hijo, <sup>-H1121</sup> tu אָת (A-Si-Ta: H6213: Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas hecho / אֶת (E-T: H853: Mar-Obj-Dir\_ / ַחַשַּׂכָתַּ אֱת־ ٵػۧؖڂٙڷ<sub>Hja·Da·Ba·K</sub>: Sust/Sn-Msesta H1697:Art único-H3173 hijo; palabra/sentencia  $/asunto/discurso/dicho/(designio) \quad \ \ \, \Box^{Hja\cdot Ze\cdot Hj:} \quad {}^{H2088:Art} \quad + \quad {}^{Pro/Sn-Ms}esta$ /este/ese וֹלְיֹא <sup>Ve-Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no has / חָשַׂלָהָ<sup>Kja-Sa-K-Ta:</sup> H2820:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msretenido /rehusado הבייביי H853:Mar-Obj-Dir- / קַנְּףְ Bi·N·Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu hijo /(descendiente) אָת־ <sup>E-T: H853:Mar-</sup>בָּנָףָ Obj-Dir\_ / יחידף: Ye-Kji-De-Ka: H3173:Adj/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu único /solo (Gn 22:17) de<sup>-H3588</sup> cierto (Gn 22:17) אָבָי<sup>Ci:</sup> H3588:Conjen efecto /sin embargo בְבַּרָ H1288 te bendeciré, -H1288 y - H1288:Verbo/Piel-Inf-Abscon bendición / אָבָרֶכְיּ וְ- וֹּחַרְבָּּה A·Ba·Re·Kja: H1288:Verbo/Piel- אָבָרֶכְיּ וְיֹחַרְבָּּה H7235 multiplicaré -H7235 tu Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Msvoy a bendecir /te bendeciré וְהַרְבָּה Ve·Hja·R·Ba·Hj: אַרְבֵּה אֱת־ descendencia<sup>-H2233</sup> como <sub>H7235:Conj-Y</sub> + <sub>Verbo/Hifil-Inf-Abs</sub>y en multiplicar /aumentar אַרְבֶּה /A·R·Be·Hj: זַרְעַּּר<sup>ֶּ</sup> כָּיכוֹכְבֵי las estrellas del cielo del cielo h7235:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Snyo multiplicare /yo aumentaré אָת־ בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילוֹל בּילים בּילים בּילים בּילוֹל בילוֹל בילוים

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

H2233:Sust/Sn-Ms-G

/ בְּעַרְּ

descendencia 'H2233' /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) קָכוֹכְבֶי Ke-Ko-K-Be-Y: H3556:Prep-Seg

```
poseerá<sup>-H3423</sup>
                                                 las<sup>-H8179</sup> +
                                                                                Sust/PI-Ms-Gcomo
                                                                                                                                                          estrellas
                                                                                                                                                                                         /astros/(luminarias
                                                                                                                                         las
                                                                                                                                                                                                                                                                                                     אַת שַער
puertas de sus enemigos. ּ וְכַהְׁוֹל <sup>Hja-Sha-Ma-Yi-M:</sup> H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo / אַנַיִם <sup>Ve-Ka-Kjo-L:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 :אֹיִבֶּיוּו
H341
                                                                          H2344:Conj-Y + Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Msy como la arena / אֲשָׁלְA·She-R:
                                                                          <sup>H834:Pro/R</sup>cual /que אַל־<sup>A-L:</sup> H<sup>5921:Prep</sup>y /sobre/por encima/por arriba
                                                                         אָפֿת Se·Fa·T: H8193:Sust/Sn-Fn-Gla orilla / הַיָּם Hja·Ya·M: H3220:Art + Sust/Sn-Ms sobre
                                                                          el mar /[del] mar אַוַבְלשׁ Ve-Yi-Ra-Sh: H3423:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                 ÷ָאַרְ<u>נ</u><sup>Za·R·ˈa·Kja</sup>:
                                                                                                                                                                                 H2233:Sust/Sn-Ms-G
                                                                          <sup>Ms</sup>poseerá
                                                                          semilla/simiente/linaje/descendiente
                                                                                                                                                                                                אָת<sup>E·T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_
                                                                          /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)
                                                                          ישַעַר<sup>Sha.'a-R:</sup> H8179:Sust/Sn-Ms-Gla puerta /los portones אַיַבֵיו: O·Ye-Ba-V:
                                                                          H341:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msde sus enemigos /adversarios
(Gn 22:18) En tu simiente (Gn 22:18) אָרָתְכַּרְCı- יְייִר נוּ (In Time tu simiente (Gn 22:18) אָרָתְבָּרֶלוּ
                                                                                                                                                                                                                                                                                                      i٠ڬڵڎٙۛڒۮ١
H2233 serán-H1288 benditas
                                                                         Plserá bendecido / ἡ맛기[ᄀ의 Be·Za·R·ˈa·Kja: H2233:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msen tu
                                                                                                                                                                                                                                                                                               בָיזַרִעַּיּלְּ כָּל
todas<sup>-H3605</sup>
                                                 las-H1471
                                                                          semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) うKo·L:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                גּוֹיֵי הַ∙אַרֵץ
naciones de la tierra, H776
                                                                          H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodas / "LjaGo·Ye·Y: H1471:Sust/Pl-Ms-Glas naciones /(pueblos de
                                                                                                                                                                                                                                                                                                 עַֿקַב אַשֶּׁר
                                         cuanto<sup>-H834</sup>
                                                                         gentiles/paganos)/países extranjeros אָרֵעְ הָאָח Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la
                                                                                                                                                                                                                                                                                    ַשְׁמַץְתָּ בְּּלּלִיי:
obedeciste-H8085 a mi voz.-
                                                                          tierra /territorio/terreno/región בוווי <sup>E-Qke-B:</sup> H<sup>6118:Conj</sup>porque / אֲשֵׁר A-She-R:
                                                                          H834:Pro/Rtú /cual שַׁמְעָמָא /Sha·Ma'·Ta: H8085:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas obedecido
                                                                                     בּקבׁי: Be-Qko-Li: H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi
                                                                          /(alarido/gemido/sonido/clamor)
                                                        VOlvió (Gn 22:19) اِبَانِياد Volvió (Gn 22:19) المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب الم
                  22:19) Y
                                                                                                                                                                                                                                                                                      וַּיָּשָׁב אַבָרָהָם
Abraham<sup>-H7725-H85</sup>
                                                       a<sup>-H413</sup>
                                                                          regresó /volvió בְּרָהָהַ A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / בּרָהָהַם E·L:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                 אַל־ נְעַרָּיוּ
                    esclavos
                                                                         <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) אָנְעָרֶׂיו Ne·'a·Ra·V: H5288:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>a sus
                                                                                                                                                                                                                                                                                           וַיַּלֶּכָוּ וַיַּלֶּכָוּ
sirvientes] -H5288-H6965
                                                                         jóvenes /sus sirvientes ווּיָקֶקוּ Va-Ya-Qku-Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec- אָל־ בָּאֵר בָּאֵר יַחָדָּוּ
levantaron y se<sup>-H1980</sup> fueron
                                                                         Imperf/3-PI-Msy se levantaron / וַבְּלְכוֹ Va-Ye-Le-Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                                                                                                                                                                                                                                                                               שָׁבַע וַיֵּישֶׁב
                                                        a-H413
iuntos-H3162
                                                                          אַבְרָיָם בּיּבְאָר iban/estaban yendo /caminaban/andaban וַחָדָיִ<sup>Ya-K-Da-V:</sup> אַבְרָבָּע בּיַבְאָר
Beerseba:-H884
                                                     habitó
                                                                          H3162:Advjuntamente/unidamente
                                                                                                                                                                                                                                                                                                         שבע: פ
H3427
                      Abraham-H85
                                                                                                                                                                        /reunidamente/igualmente
                                                                          <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para / אַב<sup>Be·'e·R:</sup> H0:Sust/PropBeer /(Beerseba) אַבֶע<sup>Sha·Ba'</sup>:
Beerseba.-H884
                                                                          H884:Sust/Prop-Sn-FnSeba / אַוַיּטֵעCa-Ye-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-
                                                                          Sn-Mshabitó/moró /residió אֲבַרַהַם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham /
                                                                          קבָאֵר <sup>Bi-B.'</sup>e-R: H0:Sust/PropBeer / אַבע<sup>jSha-Ba'</sup>: H884:Prep + Sust/Prop-Sn-FnSeba /-
                                                                          9<sup>P: H0:Punt</sup>Seba /-
                                                                                                                        ၊ 🛉 ၊ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
(Gn 22:20) Sucedió-H1961
                                                                                                                                                                                                                                                                                                וַיִּהִי אַחַרֵיׂ.
                                                                                         22:20)
después<sup>-H310</sup> de estas<sup>-H428</sup> Msvino/aconteció
                                                                                                                         /sucedió/aconteció ไฏ่ที่หุ<sup>A-Kja-Re-Y:</sup> H310:Prepdespués
                                                                                                                                                                                                                                                                                                          הַּדְּכָרֵים
cosas, -H1697 que fue-H5046
                                                                                                                             הַדְּבָרֵים<sup>Hja·De·Ba·Ri·M</sup>:
                                                                                                                                                                                                                                  Sust/PI-Msestas
                                                                                                                                                                                              H1697:Art +
                                                                                                                                                                                                                                                                                            ָהַּאֵלֶּה וַ∙יֻּגַּד
                                                                          /después
dada noticia a Abraham, -H85
                                                                                                                                                                                                                                  הַאֵּלֵה<sup>Hja·'E·Le·Hj:</sup>
                                                                          palabras/sentencias
                                                                                                                                 /asunto/discurso/dicho/(designio)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                       לִּאַבָרַהַם
diciendo:-H559 He-H2009 aquí
                                                                          \label{eq:hammon}  \mbox{H428:Art + Pro/Cm-Plestas /cosas}, \ \mbox{T} \mbox{$\underline{\underline{\mathcal{N}}}_{\underline{\underline{I}}}$} \mbox{$\underline{\underline{I}}$} \mbox{$\underline{V}$a-Y-Yu-Ga-D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hofal-Consections} \mbox{$\underline{I}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{I}}$} \mbox{$\underline{\underline{I}}$} \mbox{$\underline{V}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{I}}$} \mbox{$\underline{\underline{I}}$} \mbox{$\underline{V}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{I}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{I}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}$}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}$}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}$}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}}$} \mbox{$\underline{\underline{N}
                                                                                                                                                                                                                                                                                             לַ∙אלָור הָנֵּה
que también-H1571 Milca
                                                                          Imperf/3-Sn-Msque le dijeron /dieron noticias לָאַכָרָהָם Le-'a-B-Ra-Hja-M: H85:Prep-
                                                                                                                                                                                                                                                                                            יַלְלָּה מְלְכָּה
H4435 ha-H3205 dado a luz
                                                                          Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abraham / ביאקור Le-Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                                                                                                                 גַּם־ הֱוֹא כָּנְים
H1931 hijos-H1121 a Nacor
                                                                          <sup>Inf</sup>diciendo
                                                                                                                                                                                                                                            ักมูกั<sup>Hji·Ne·Hj:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                      ָלִּנְחְוֹר אָחֵיּךְ:
                                                                                                                                           /expresando/hablando
H5152 tu hermano:-H251
                                                                          H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en
                                                                          hecho/(ciertamente) וְלַלְּהוֹיִי Ya-Le-Da-Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnha nacido /ha
                                                                                                                       קלפה Mi·L·Ka·Hj: H4435:Sust/Prop-Sn-FnMilca / המלפה Ga·M:
                                                                          dado
                                                                                             a luz
                                                                          H1571:Conjademás/de
                                                                                                                                                 hecho/de
                                                                                                                                                                                            nuevo/igualmente/entonces/con
                                                                          /incluso/solamente אָה ווא H1931:Pro/3-Sn-Fnella / בָּנִים Ba·Ni·M: H1121:Sust/Pl-
                                                                          Mshijos/niños /(descendientes) וְלְנָחָוֹר Le·Na·Kjo·R: H5152:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-
                                                                          Msa Nacor / :אֲחֵיףְ A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu hermano /
```

אַת־ עוּץ

אַחֶיּוּ

ָאַבֶּי אֲרֱם:

וּאֵת־ כֵּשֵׂד

וּאֵת־ יִדְלֶף

וָּאָת בְּתוּאֱל:

וּאֶת־

וּאֶת־וּ

וַלָּח

פָּלָדַשׁ

בָּכֹרְּוֹ וְּאֶת־

וּאֵת־ קמוּאֵל

```
primogénito, -H1060 Buz-H938
```

(Gn 22:22) Quesed,-H3777 Jidlaf-H3044 y Betuel.-H1328

(Gn 22:23) Y Betuel<sup>-H1328</sup> fue<sup>-H3205</sup> el padre Rebeca.-H7259-H1 Estos-H428 dio-H3205 a luz Milca,-H4435 de Nacor-H5152 hermano-H251 de Abraham.-H85

(Gn 22:24) Y su<sup>-H1931</sup> concubina, -H6370 que setambién<sup>-H1571-H1931</sup> a Teba, H1571:Conjademás/de H2875 a Gaham, -H1514 a Tahas-H8477 y a Maaca.

H3967-H8141-H6242

«veintisiete»\*-H7651-H8141 años-H8141 de «la vida de»\* H2416 Sara.-H8283

(Gn 23:2) Y murió-H4191-Quiriatarba, que<sup>-H1931</sup> y vino Abraham-H85 a hacer y a llorarla. -H1058-H1931

```
(Gn 22:21) Uz<sup>-H5780</sup> su (Gn 22:21) ¬חֵלֶ<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ / ץالِץ U·Ts: H5780:Sust/Prop-Sn-MsUz /
                                 i בְּלֹרָם Be·Ko·Ro: H1060:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su primogénito /primer hijo/hijo mayor
su hermano, -H251 Kemuel - -\frac{1}{2} Kemuel Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir /y \frac{1}{2} Bu-Z: H938:Sust/Prop-Sn-Msy Buz /
Padre<sup>-H1</sup> de Aram, אָתֵין A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / אָן יייי אַן Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-
                                 Obj-Dir_ /y קמוּאֵל Qke-Mu·'E-L: H7055:Sust/Prop-Sn-Msy Kemuel / אֲבֶוּA-Bi: H1:Sust/Sn-
                                 Ms-Gel padre /(jefe familiar) :אֲרֶם A-Ra-M: H758:Sust/Prop-Sn-Msde Aram
                                 /(sirio/arameo)
```

(Gn 22:22) ־אַר Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y בָּשֵׂד א Ke-Se-D: H3777:Sust/Prop-Hazo, -H2375 Pildas, -H6394 Sn-Msy Quesed / المجرة Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y i $\bar{\eta}$  Kja-Zo: H2375:Sust/Prop-Sn-Msy Hazo / אָתר lyiVe·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y שָׁתַ־ / Pildas / אָתַר / אָרָיַ Pildas / אָת Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y אוֹדְלֵף Yi·D·La·F: H3044:Sust/Prop-Sn-Msy Jidlaf / אַאָר <sup>Ve·'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-/ Obj-Dir- /y :בְּתוּאֵל Be-Tu-'E-L: H1328:Sust/Prop-Sn-Msy Betuel

(Gn 22:23) בְּתוּאֵל (U-Be-Tu-'E-L: H1328:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Betuel / de عليا<sup>Ya</sup>·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msengendrado / آير E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / יְבְקֵה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-FnRebeca / אָמֹנֶה <sup>She·Mo·Na·Hj: H8083:Num/Sn-</sup>יִבְּקָה son los ocho<sup>-H8083</sup> hijos que איי איי אוֹן אַרָּר אַ E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / אָרָיָר יִי Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fndio a luz / לְנַחוֹר / איי-וֹב pmi·L·Ka·Hj: H4435:Sust/Prop-Sn-FnMilca / לַנַחוֹר / Le·Na·Kjo·R: H5152:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Nacor / אָמרי H251:Sust/Sn-Ms-Ghermano / :בְּחַחַ A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msde Abraham /

(Gn 22:24) וֹשָׁיבֶּוֹלְהָעִׁי (U-Fi-La-G-Sho: H6370:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy su concubina / กักมู่น่า U·She·Ma·Hj: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn cuyo nombre / llamaba ראוּקָה Re-'u-Ma-Hj: H7208:Sust/Prop-Sn-FnReúma / וַתָּלֶד Va-Te-Le-D: H3205:Conj-Y + Reúma,  $^{\text{-H7208}}$  dio  $^{\text{-H3205}}$  a luz  $^{\text{-N4}}$   $^{\text{-}}$   $^{\text{$ dio a luz/engendró nuevo/igualmente/entonces/con hecho/de /incluso/solamente אוֹם Hiji: H1931:Pro/3-Sn-Fnél /- אָב בּר E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / חַבְעֵ<sup>Te-Ba-K:</sup> H2875:Sust/Prop-Sn-Mstambién Teba / אָנֶי Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y שֵׁתר / Ve-'E-T: H853:Conj-Y אָתר / Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אַתר Tahas / אוֹאָתר <sup>Ve-'E-T</sup>: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y :מַעֲכָה: Ma·ˈa·Kja·Hj: H4601:Sust/Prop-Sn-Ms<sub>V</sub> Majá / ס

(**Gn 23:1)** Fue<sup>-H1961</sup> la vida (**Gn 23:1)** אַרָּהוּ הַוְיֵיִוּ שָׂרֶּה (**Gn 23:1)** אַיָּהִוּן אַרָּרְאַייִר שְׁרָּה  $^{\text{H2416}} \text{ de Sara}^{\text{-H8283}} \text{ ciento}^{\text{-}} \\ \text{^{Ms}} \\ \text{hacerse/llegar a ser/volverse/y tenía} \\ \text{^{\text{L1}}} \\ \underline{\text{D}}^{\text{Kja} \cdot \text{Ye} \cdot \text{Y: H2416:Sust/Pl-Ms-G}} \\ \text{antiguo/de} \\ \text{^{\text{L2}}} \\ \text{$ edad שַׁבְּׁה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fny Sarah / מֶאֶה Me·'A·Hj: H3967:Num/Sn-<sup>Fn</sup>cien / וְעֵשִׂרָים <sup>Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / וְעֵשִׂרִים <sup>Ve-'e-S-Ri-M:</sup> H6242:Conj-Y + años; -H8141 tantos fueron los איי אָבָע י Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn años / אַבָּע Ve·She·Ba': יי אָבָע Ve·She·Ba': H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fn y siete / שַׁנֵים Sha-Ni-M: H8141:Sust/Pl-Fn años / עָנֵי She-Ne-Y: H8141:Sust/Pl-Fn-Gaños / יוַח Kija·Ye·Y: H2416:Sust/Pl-Ms-Gde la vida /- :שׁבָרה Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fnde Sarah /

(Gn 23:2) ກາງກາເVa·Ta·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-H4962 Sara-H8283-H7153 en Fnmurió/falleció / בָּקרַיָת Sa-Ra-Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah / בְּקרַיַת Be-Qki-R-Ya-T: es Ho:Prep-En + Sust/Propen Quiriat /- אַרְבֵּע A·R·Ba': H7153:Prep + Sust/Prop-Sn-FnArba / אָבֶאָ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región duelo<sup>-H5594</sup> por Sara, <sup>-H8283</sup> בְּעֵעוֹן <sup>Ke-Na-'a-N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / אָבָיָגוַעוֹן Va-Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino / אֲבָרֶ הָּהֶׁם A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-H8283:Prep-Res ילשׂרָה<sup>Le·Sa·Ra·Hj:</sup> Sust/Prop-Sn-Fna Sarah

וּבְתוּאֵל יָלַד אֶת־ רְבְקָה שָׁמֹנֵה אֱלֵּהֹ יָלָדֶה מִלְכָּה לּנָחָוֹר אֲחָי

אַבְרָהֶם:

וּאֱתּ־וּ

וּפֵילַגִּשּׁוֹ וּשָׁמַיּהּ רָאוּמָה וַּתֵּלֶד גַּם־ ַרוא<sup>ָ</sup> אֶת־ טֶבַח <sup>Ga·M:</sup>הָוא אֶת־ גַּחַם וּאֶתּ־ ַתַּחַשׁ וּאֶת־וּ

ַמַעֲכֶה:

מֶאָה שָׁנֵה וְּעֶשְׂרֵים שָׁנָה וּשֵׁכַע שַׁנִים ָשָׁנֵי חַיֵּי שָׂרֵה:

וַּתֶּמָת שָׂרָה בָּקרָיַת אַרַבַּע ַהָוא חֶבְרְוֹן בָּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיַּבאֹ אַבְרַהַּם לִ∙סִפְּד לִּ∙שָׂרָה וּלִּבִּכֹּתֵיּה:

לַ⋅אמָר:

גַּר־ וַּתוֹשֵׁב

אָנֹכִי עִקּּ∙כֶם

קַבר עַתַּ∙כֶּם

אַת־ אַבָרַהַּם

ַנִשָּׂיא אֱלֹהֵים

אַתַּהֹ בָּּתוֹכֶׂינוּ

קבָרִי נוּ קבְר

אָת־ מֶתֻּיּּך

אַישׁ מָמֶּינּוּ

אַת־ קבָרֻוֹּ

לְאֹד יִכְלֵה

:שֿונ"י

מִמֹּיךּ מִיקּבְר

בֿילוֹכֹעוֹר

לַ∙אָלָור לָּוֹ:

ָלִילָּיפָנֵיי:

יולְכָּכַתַה:Ve-Li-B-Ko-Ta-Hj: H1058:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fny llorar /y

```
(Gn 23:3) Y «se levantó»*
Abraham-H6965-H85 de-H5921-
H6440-H4191 delante de su
muerta, -H4962 y habló-H1696
a-H413 los hijos-H1121 de
Het,-H2845 diciendo:-H559
```

(Gn 23:4) Extranjero<sup>-H1616</sup> y forastero<sup>-H8453</sup> soy<sup>-H595</sup> entre-H5973 ustedes; denme-H5414 propiedad-H272 para sepultura<sup>-H6913</sup> entre<sup>-H5973</sup> ustedes, y sepultaré-H6912-H4191-H6440 mi muerta-H4962 de «delante de mí.»\*

H6030 los hijos-H1121 de Het H2845 a Abraham, H85 y le dijeron:-H559

(Gn 23:6) Oyenos,-H8085 príncipe-H5387 de Dios-H430-H587 en lo mejor-H4005 de nuestros<sup>-H587</sup> muerta; -H4962 ninguno de H3808-H3607 negará impedirá entierres<sup>-H6912</sup> muerta.-H4962

```
llorarla
(Gn 23:3) בְּיּלְנֵעִי Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msse
                                                                                         וַּיַּלֶם אַבְרָהָם
levantó / אַבְרֵהַׁם / A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אֶבְרַהַּם Me·'A·L: i אָבָרַהַּם
^{	ext{H5921:Prep-De}}de/desde/procedente de / פָּנֵי^{	ext{Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-PI-G}}delante /
                                                                                             וַיִדַבֱר אֱל־
inp<sup>Me-To:</sup> H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde su muerta /fallecida
                                                                                                בַּנֵי־ חֵת
```

H413:Prepa/hacia/para / בְּנֵים Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Ga /(descendientes) בְּאֹמָר: H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het / :בְאֹמָר Le-Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando

אַל־ / Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habló / אֵל־ <sup>Va·Y·Da·Be·R:</sup> ווַדְבֵּר

(Gn 23:4) ๅๅล<sup>Ge-R:</sup> H1616:Sust/Sn-Ms</sup>yo soy un extraño /un extranjero ותוֹשַׁב<sup>Ve-To-Sha-B:</sup> H8453:Conj-Y + Sust/Sn-Msy un forastero /y un visitante יָבְכַי <sup>A-No-Kji:</sup> H595:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo /mi/(en cuanto a mi) אָנֹכִי ווּאַחֻזַּת־ H5973:Prep + 2-Pl-Msentre /con ustedes ljj:

Te-Nu: H5414:Verbo/Qal-Impera/Pl- $^{Ms}$ ustedes / יל $^{Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn}$ conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo וּאֶקבָּרֵה מֶתְיּי ־חַאַ A·Kju·Za·T: H272:Sust/Sn-Fn-Guna posesión /propiedad para בְּלֶבֶר (Qke·Be·R: <sup>H6913:Sust/Sn-Ms</sup>para un lugar de enterramiento / וּעִּמֶּלֶם <sup>H6913:Sust/Sn-Ms</sup>para un lugar de enterramiento / <sup>2-Pl-Ms</sup>entre / וְאֶקְבְּרֵה Ve-'e-K-Be-Ra-Hj: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-<sup>Cm-Sn</sup>ustedes que pueda enterrar /para que pueda sepultar מֶתֶי <sup>Me-Ti:</sup>

Mi·Le·Fa·Na·Y: מלפני: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi muerta /fallecida H6440:Prep-De + Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn delante de mi /-(Gn 23:5) Y respondieron (Gn 23:5) אַנְוּ כְנֵי־ חֱת (Gn 23:5) אַנְאַנָוּ בְנֵי חֱת (Va-Ya-'a-Nu: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy חֱת (Pl-Msy חֱת ענוּ בְנֵי חֱת (Pl-Msy חֱת ענוּ בְנֵי חֶת (Pl-Msy חֶת ענוּ בְנֵי חֶת (Pl-Msy חֶת אוֹי בּיִבֶּי וּשִׁת אוֹי בּיִבְּיִ חֶת (Pl-Msy חֶת אוֹי בּיִבְּי וּשִׁת אוֹי בּיִבְּי וּשִׁת אוֹי בּיבִּי וּשִׁת אוֹי בּיבִּי וּשִׁת אוֹי בּיבִי וּשִׁר בּיבי וּשִׁת אוֹי בּיבי וּשִׁת בּיבי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּבְיִי וְתְּתְנוּ בְּיבִי וּשְׁנְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּבְיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי וּשְׁנְנוּ בְּיבִי בְּיבְיים וּשְׁתְּיִי בְּיבִּי וּשְׁתְנוּ בְּיבִי בְּיבִי בְּיבְיים בְּיבִי בְּיבְיים בְּיבּי בְּיבְייִּים בְּיבּי בְּיבִּיים בּיבי בּיבי בּיבי בְּיבִי בּיבי בְּיבּיים בּיבּיים בּיביי בּיבי

respondieron /y contestó בְּבֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos hijos/niños /(descendientes) תות Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het / つれぬ E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֲבַרַהַם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / בּאָרָהָם Le·Mo·R: Lo: Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él

(Gn 23:6) אַדלָּי | She-Ma-'E-Nu: H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 1-Cm- וּ אָדלָּי | אַדלָּי | אַדלָּי señor -H113 nuestro; eres un  $^{Pl}$ escúchanos /Óyenos, אַדֹרָ  $^{A\cdot Do\cdot Ni:\ H113:Sust/Sn-Ms-G\ +\ 1-Cm-Sn}$ mi señor /señor אַ ל'הָים Ne·Si: H5387:Sust/Sn-Ms-Gpríncipe /un príncipe שֵׁל'הָים <sup>E·Lo·Hji·M:</sup> H430:Sust/Pl-H859 entre<sup>-H8432</sup> nosotros; Mseres [un] poderoso /[de] dios กักภูห<sup>A-Ta-Hj:</sup> H859:Pro/2-Sn-Mstú /usted ์ไว้วู่เกาว<sup>Be-To-Ke-Nu:</sup> H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Plentre nosotros H6913 sepulta-H6913 a tu-H859 /interior/dentro/a través ากุวุกวุ<sup>Be-Mi-B-Kja-R:</sup> H4005:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen la elección /en el más selecto קַבֶּרֹינוּ Qke·Ba·Re·Y·Nu: H6913:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl <sup>H4480</sup> nosotros te<sup>-H4480-H859-</sup> nuestros sepulcros /de nuestros lugares de entierro קֹבָר <sup>Qke-Bo-R:</sup> su H6912:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msenterrar /sepulcros ້າງ ຜູ້ E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / sepulcro, -H6912-H4191 ni te ໆກູກູMe-Te-Ka: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu muerto /su muerto que<sup>-H4480</sup> אֵישׁ <sup>I-Sh:</sup> H582:Sust/Sn-Ms</sup>varón /hombre אָלוּנּן p<sup>Mi-Me-Nu:</sup> H4480:Prep + 1-Cm-Pla /y fuera de "אֵבּר: H853:Mar-Obj-Dir- / iקבָר וֹק Qki-B-Ro: H6913:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde ti su sepulcro /su lugar de entierro בְּיֹא־<sup>L-O:</sup> H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno יוָכָלֵה <sup>H3607:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms</sup>de nosotros retendremos /retendrá จูกุก<sup>Mi-Me-Kja:</sup> H4480:Prep + 2-Sn-Mspor/para/porque /y fuera de אָרָקְבֶּר Mi·Qke·Bo·R: H6912:Prep-De + Verbo/Qal-Infpero para que entierres /que tu puede sepultar :¬ามูทู<sup>Me·Te·Ka</sup>: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms<sub>tu</sub>

H6965-H85-H7812 se levantó, y levantó /y se levantó בְּרָהֶם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msy Abraham / se inclinó al pueblo<sup>-H5971</sup> de יויִשְׁתַּחוּ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se

muerto /de tus muertos

וַיַּיֶּקָם אַכְרָהֶם וַיִּישְׁתַּחוּ לְּעַם־

:טת

hijos-H1121 de Het,-H2845

(Gn 23:8) y habló<sup>-H1696</sup>con<sup>-H853-H4191-H6440</sup> ellos, diciendo: -H559 Si-H518 tienen<sup>-H3426-H853</sup> «voluntad»\*-H5315 de que yo sepulte<sup>-H6912</sup> óiganme,-H8085 Efrón<sup>-H6085</sup> hijo<sup>-H1121</sup> Zohar, -H6714

Macpela,-H4375 tiene-H834 al extremo-H7097 de su heredad [posesión territorial]:-H7704 que por su me la dé.-H5414 para posesión-H272 de sepulturaustedes.

Este-H6085 (Gn 23:10) Efrón-H3427 estaba<sup>-H8432</sup> Het; y-H6030 respondió-H6085 heteo a<sup>-H85</sup> Abraham, H5892 ciudad, diciendo:-H559

aquella tierra, -H776 a los inclinó /de aquella tierra, לְעַם Le-'a-M: H5971:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gél mismo a la ָהָּאָרֶץ לִּכִּנֵי־ gente /ante la gente אָהֶרָץ Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /territorio/terreno/región בְיֵב<sup>י Li-B-Ne-Y: H1121:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G</sup>[incluso] a los hijos/niños /(descendientes) :תות Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Ms de Het / (Gn 23:8) าวาป<sup>Va-Y-Da-Be-R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habló</sup> /y habló בּוֹאָתוֹ־ H854:Prep + 3-Pl-Mspor/para/porque /con ellos אָם - Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando לָאָם -נַפָּשִׁיכֶּם לִּקְכָּר -E-T: H853:Mar-Obj אֵת־<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj אֵת בּי לִקְכָּר יוֹשׁ <sup>Ye-Sh:</sup> H3426:Adv</sup>si es /es בַּפְשִׁיכָם לִּקְכָּר Dir\_ / בְּטִׁשְׁכֶּם Na·F·She·Kje·M: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 2-Pl-Mstu mente /su deseo muerta de «delante de mí,»\* לְקְבֶּׁר Li-K-Bo-R: H6912:Prep-Res + Verbo/Qal-Infque debería enterrar /que entierre e ¬ກຜູE-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ໂກກູMe-Ti: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi intercedan<sup>-H6293</sup> por mí con muerte /mi muerto מְלֶפֶנֹי מָ<sup>Mi-Le-Fa-Na-Y: H6440:Prep-De + Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-</sup> de <sup>Cm-Sn</sup>fuera de mi vista /por mí con Efrón שָׁמֶעוֹוּנִי<sup>She-Ma-'U-Ni:</sup> H8085:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms + 1-Cm-Snescúchame /óyeme אָעוּ - i<sup>U-Fi-G-</sup>U: H6293:Conj-Y + Verbo/Qal  $^{Impera/PI-Ms}$ e intercedan/supliquen/pidan /  $^{!}\dot{\mathcal{D}}^{Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn}$ - /a mi/para mi/conmigo ווֹחם Be-'e-F-Ro-N: H6085:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Mspara mí a Efrón / "פֿן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) בּוֹבְּ אַרָר: אַ בְּרָבּיי בּארייים אַ Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) Sn-Ms de Zohar /

(Gn 23:9) para que me dé (Gn 23:9) Tipi (Ve-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Mspara que H5414 la cueva<sup>-H4631</sup> de él pueda dar /para que me dé לוי H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo que<sup>-H834</sup> -אֵת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָעַרָת Me-'A-Ra-T: H4631:Sust/Sn-Fn-G</sup>yo la cueva /caverna/abertura בְּלֶהֶרְ H4375:Art + Sust/Prop-Sn-Fnde Macpela / אָשֵׁר־ A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que j לו Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para «justo precio»\*-H3701-H4392 él/con él אָשֶׁלְ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcuales /que בָּקְצֵה <sup>Bi-K-Tse-Hj:</sup> H7097:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gque tiene que es al final /al final -Ai final إَنْ Sa-De-Hju: H7704:Sust/Sn-Ms-G + <sup>3-Sn-Ms</sup>de su campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) בָּׁבֶּטֶף <sup>Be-Kje-Se-F:</sup> H6913 en medio-H8432 de H3701:Prep-En + Sust/Sn-Ms dinero /al precio หว็ทูMa·Le: H4392:Adj/Sn-Ms como vale /completo/a pleno יְּתְנֵנָהְיִייִייִנְנָּהְיִייִייִנְנָּהְיִייִייִנְנָּהְיִייִייִנְנָּהְיִייִייִנְנָּהְיִייִייִנְנָּה /permítale que me lo dé בוי Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בּתוֹכָם Be·To·Kje·M: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msentre ustedes /interior/dentro/a través בְּאֵחָזַת La·'a·Kju·Za·T: H272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gyo por una posesión /un lugar de entierro :מֶבֶר<sup>Qka-Be-R: H6913:Sust/Sn-Ms</sup>de un lugar de enterramiento /-

(Gn 23:10) אָפָוּ<sup>Ve-'e-F-Ro-N:</sup> H6085:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Efrón / ביי (iYo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Mshabitó /estaba sentado בָּתָוֹף Be·To·K: entre los<sup>-H1121</sup> hijos de<sup>-H2845</sup> - פרי H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gentre /interior/dentro/a través בְּבֵי Be-Ne-Y: H1121:Sust/PI-Ms-Glos hijos/niños /(descendientes) תונא H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het / ใับู-<u>เ</u>l<sup>Va-Ya-'AN: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msrespondió /y</sup> «presencia de»\* los<sup>-H1121</sup> contestó |iֹרְסָּלְבוֹ בּרּ-F-Ro-N: H6085:Sust/Prop-Sn-Msy Efrón / עֶּפְרֹ Hja-Kji-Ti: H2850:Art + ... hijos de<sup>-H2845</sup> Het, de<sup>-H3605</sup> Sust/Prop-Sn-Msel hitita / אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַכָּרָהָם A-B-Ra-Hja-M: H935 todos los que entraban H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / בָּאָזְנֵי Be·ʿa·Ze·Ne·Y: H241:Prep-En + Sust/Fn-DI-Gen la por la<sup>-H8179</sup> puerta de su<sup>-</sup> audiencia /en presencia בְּבִי־ <sup>Be-Ne-Y:</sup> H1121:Sust/PI-Ms-Gde los hijos/niños /(descendientes) カロローバター: H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het / ウンウ Le·Kjo·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada בָּאֵי Ba·'Ei: H935:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G[incluso] de todo lo que entró /que ingresaron בּיִשְעַוּ Sha·ʿa·R: H8179:Sust/Sn-Ms-Gen la puerta /ciudad, diciendo: עִירָוֹ <sup>H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms</sup>de su ciudad /-בֹאָלוֹר: Le-Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando

וַיִּדַבֵּר אָתָּים ל∙אמר אם־ ַיֵשׁ אֱת־ אַע₋ מַעֹּי<sub>ו</sub>ַ מיקיפּליי שָׁמָעוּינִי וּפָּגְעוּ־ לְיִי בָּעַפְרָוֹן בֵּן־ :אַחַר

וּיִּתֵּן־ לָּיִי מערַת הַּמַּכְפֵּלַה į. לּi.b אַשֵׁר כָּ∙קְצְה שַׂדֵּ∙הוּ בִּּיכֵּסֵף ַמַלֶא יִתְּנֱ ּנָּה לֵי בְּתוֹכְיּכֶם ַלַּאַחֻזַּת־ קֶבֶר:

וּעֵפָרוֹן יֹשֵׁבּ בַּּתִוֹךְ בָּנֵי־ ַחֶת וַיּיַעַן עַפָּרוֹן הַּ∙חָתֵּי אֶת־ אַבָרָהָם ַּכּ.אָזִנֵי כָנֵי־ חֶׁת לִּכֶּל בַּאֵי וֹיִרִי עִירְ.וֹ (שַׁעַר לַּאמָר: sepulta<sup>-H6912-H4191</sup> muerta.-H4962

H113 mío, óyeme: H8085 te H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi señor /amo/dueño שָׁמַעֶּׁ נִי הַּ שַּׁדָה <sup>ˈShe-Ma-'E-Ni: שׁ</sup>שׁמעׁני heredad H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms <sup>1-Cm-Sn</sup>escúchame /mío, [posesión territorial], -H7704 y te אָבוּרָה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Msel campo /ejido/terreno/(lugar de doy<sup>-H5414</sup> también la cueva labranza) גְּרֶתְתָּלי <sup>Na-Ta-Ti: H5414</sup>:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn</sup>doy yo /la heredad לְבּר H4631 que-H834 está en ella; H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo וְהַמְּעֶרֶה Ve-Hja-Me-'a-Ra-Hj: H4631:Conj-Y + Art + «en presencia de»\*-H5869 los Sust/Sn-Fny la cueva /caverna/abertura אָשֶׁרְ A-She-R: H834:Pro/Rcual /que i אָשָׁרְ A-She-R: H834:Pro/Rcual /que i אַנּיִלְּייִם אַרַּייִם אַרַּייִם אַרַּייִם אַרָּייִם אַרָּייִם אַרָּייִם אַרָּייִם אַרָּייִם אַרָּייִם אַרִּייִם אַרְּיִּם אַנְּיִּם אַנְּיִם אַנְּיִם אַנְּיִם אַנְיִים אַנְיִים אַנְיִים אַנְיִים אָנִים אַנְיִים אַנִּיִּם אַנְיִים אָנִים אָּים אָּנְים אָנִים אָּנִים אָנִים אָּנְים אָּיִּים אָּנְים אָּנִים אָנִים אָּים אָנִים אָנִים אָּנְים אָנִים אָּים אָּנִים אָנִים אָנִים אָּים אָנִים אָּנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָּנְים אָּיִּים אָּנְים אָּנְים אָּנִים אָּנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנְים אָנִים אָנִים אָנִים אָנִים אָנְים אָנִים אָנְים אָנִים אָנִים אָּנְים אָּים אָנִים אָּים אָּנְים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּיים אָּים אָּים אָּיים אָּים אָּים אָּים אָּים אָּיים אָּיים אָּיים אָּיים אָּיים אָּים אָּים אָּים אָינִים אָּים אָּים אָּיים אָּיים אָּיים אָיים אָּיים אָּיים אָּים אָּים אָּיים אָּיים אָּיים אָּיים אָּיים אָּיים אָּיים אָּ H5971 te la doy;-H5414 H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él ਜ਼੍ਰੇ-Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo tu נְתַתֵּיהָ Ne·Ta·Ti·Hja: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fnque [está] ahí lo doy /lo dov לעיני H5869:Prep-Res + Sust/Cm-DI-Gen presencia /en presencia רב"ב Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Gde los hijos /(descendientes) H5971:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi gente /pueblo/nación נְתַתֶּתִיהָ  $^{ ext{H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn}}$  +  $^{ ext{3-Sn-Fn}}$ dar /te lo doy  $^{ ext{2-La-K: H0:Prep}}$  +  $^{ ext{2-Sn-Fn}}$ para /para ti/contigo קֹבְיCke·Bo·R: H6912:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msenterrar/sepultar /-:ጓ፲፲ p<sup>Me·Te·Ka:</sup> H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu muerto /-

23:12) «delante

Entonces (Gn 23:12) ווישר (Va-Y-Yi-Sh-Ta-Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Abraham<sup>-H7812-H85-H6440</sup> se Msse doblegó /y se inclinó אַבְרָהָם Abraham / אַבְרָהָם Abraham / אַבְרָהָם del»\* עָם Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gasí mismo antes /ante עָם Δ-M: pueblo<sup>-H5971</sup> de la tierra, אָרֶי, אְיָרָאָ H5971:Sust/Sn-Ms-G</sup>la gente /- :אָרֶיְאָרֶץ Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /territorio/terreno/región

H8033 mi muerta.-H4962

(Gn 23:13) y respondió (Gn 23:13) רְבֵי Va-Y-Da-Be-R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> él <sup>H1696</sup> a<sup>-H413</sup> Efrón<sup>-H6085</sup> en habló /y habló אֶל<sup>--</sup> אֶל<sup>--</sup> אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אֶפָרְ וֹ del»\*-H241 H6085:Sust/Prop-Sn-Msa Efrón / בָּאָזְגֶי Be·ˈa·Ze·Ne·Y: H241:Prep-En + Sust/Fn-DI-Gen la pueblo<sup>-H5971</sup> de la tierra, audiencia /en «presencia del»\* בעם A·M: H5971:Sust/Sn-Ms-Gde la gente H776 diciendo: H559 Antes, /gente/pueblo γημία-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la «te ruego»\*-H3863 que me /territorio/terreno/región בואל Le-Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo oigas. -H8085 Yo daré-H5414 el /expresando/hablando אָרַ A·K: H389:Advpodría sólo /pero אָם 'M: H518:Conjsi /si precio<sup>-H3701</sup> de la heredad alguna vez กฏหุ<sup>A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms</sup>tú /usted ไ<sup>ว</sup>ุ<sup>Lu: H3863:Prep</sup>pero si tú [lo territorial],-H7704 das] te ruego /por favor אָסְתֻנְיּוֹ<sup>She·Ma·'E·Ni: H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-</sup> tómalo<sup>-H3947</sup> de<sup>-H4480</sup> mí, y <sup>Sn</sup>escúchame /óyeme יฏฏิ Na·Ta·Ti: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn</sup>me daré /daré tu sepultaré-H6912 «en ella»\*- ຊູດລູ Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms-Gdinero /el precio ໄດ້ສຸ່ມຸກູ Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Mspara el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) קחַם Qka-Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mstomar /toma [esto/este] אָלָבָּי pMi·Me·Ni: H4480:Prep + 1-

Efrón-H6085 H6030 Abraham, -H85

(Gn 23:14) Respondió (Gn 23:14) אָעַן Va-Ya-'a-N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msrespondió a /y contestó אָרָבּיִ E·F·Ro·N: H6085:Sust/Prop-Sn-Msy Efrón / אָת־<sup>-</sup> ביי H853:Mar-Objdiciéndole: Dir\_ / אַכְרָהָם / A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אַכְרָהָם Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando :iÇLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él

<sup>Cm-Sn</sup>a /y fuera de וְאֶקְבְּרָה <sup>Ve-'e-K-Be-Ra-Hj: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-</sup> Imperf/Cohort-1-Cm-Sn[él] de mí y voy a enterrar /y sepultaré אֵת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / יתח<sup>Me-Ti:</sup> H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi muerte /mi

:Allí/allá /en ella/en ese שׁמָה:Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn

H1931 entre-H996 tú y-H996

(Gn 23:15) Señor<sup>-H113</sup> mío, (Gn 23:15) אַרֹנֵי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi señor /amo/dueño escúchame: la tierra ּ נְשׁׁלֶּנְי She·Ma·'E·Ni: H8085: Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Sn</sup>escuchar /óyeme אַרָע E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G a mí la tierra /territorio/terreno/región אַרֶעְ E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G a mí la tierra /territorio/terreno/región אַרָעַ A-R-Ba': H3967 siclos<sup>-H8255</sup> de plata;- איָת de plata;- איָת de plata;- איַת מאָת Me-'O-T: H3967:Num/Pl-Fn-Gcien / שַׁבֶּל H3701 ¿qué-H4100 es esto She-Qke-L: H8255:Sust/Sn-Ms-Gplata /de plata לְּכֶּם Ke-Se-F: H3701:Sust/Sn-Ms-de plata /(dinero en monedas) בּוֹבֶי (Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Snqué es eso entre /en medio

לָאֹר אָדֹנַ∙י בָּתַתִּי לָּּר וַּהַּתִּעָרָה אֲשֶׁר־ כְּּוֹ לְּרְּ נָתַתֵּיּהַ לִּעִינֵי ַבְנֵי־ עֲקַּיי נָתַתֶּיי<u>ה</u> כָּׂיִרְ ַלַבָּר מַתֶּיּר:

> אַבָרָהָּם לִּפִּנֵיִ ַעַם הָּאֶרֶץ: וַיִדַבַּר אֱל־ עָפָר'וֹן בָּּאָזְנֵי

וּיּשׁתּחוּ

עַם־ הַּאַרֵץׂ לַ∙אמׄר אַרְ ּאָם־ אַתַּה לִוּ שָׁמָעֱ ּנִי נַתַּתִּי ַבֶּסֵף הַּשַּׂדֵה קַח מָמַּינִי וּאֵקבָּרֵה אֵת־ מֶתֶיּי שֶׁמָּיה:

וַיַּעַן עֶפְרָוֹן אַת־ אַבָרָהָם לַ∙אמָר לָּוֹ:

אָדֹנֵיי שָׁמָעֵּׁינִי אֱרֶץ אַרְבַּע מַאָּת שֵׁקֵל־ כַּסֶף כֵּינַיי וּבֱינְּ⋅ךָּ מַה־ muerta.-H4962

yo? Entierra, -H6912 pues, tu de/en וְבֵינָךְ וּ<sup>U-Be-Y-Ne-Kja:</sup> H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Msentre /en medio de/en מָה  $^{\text{Ma-Hj:}}$   $^{\text{H4100:Interrog}}$ que/cómo /porqué/cual אוֹהָ $^{\text{Hji:}}$   $^{\text{Hji:}}$   $^{\text{H1931:Pro/3-Sn-Fn}}$ él /ese ־אָת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y אָרויי Me·Te·Kja: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mspor lo tanto, tu muerto /tu muerto :קְבָּר Qke-Bo-R: H6912:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mstú y yo enterrar /-

הָוא וּאֵת־ מֶתִּיּךְּ קַבְּר:

מֶל־ עֵפָרוֹן

לִּעֶפָרָן אֵת־

הַּכֶּסֶף אֲשֵׁר

אַרְבַּע מָאוֹת

עֹבֵר לַ∙סֹחֵר:

וַיַּקָם וּ שְׂדֵה

עפ**ּר**וֹן אֵשֵׁר

ל פני ממרא

הַּשָּׁדֵה

וֹיַהַּיּמִעֶרָה

וַּאַער־ בּׁוֹ

וִּכַל־ הַּעֵץׂ

אַשַׁר בִּּכָל־

ּגְּכֵּלְ∙i סָבֵיב:

אַשֵׁר בַּּישַׂלֵּה

שֵׁקֵל כָּסֶף

דְּבֶּר בְּּאָזְגֵי

בני־ מת

dijo, -H1696 «presencia de»\*-H241 los cuatrocientos-H702-H3967 mercaderes.-H5503

Entonces (Gn 23:16) אַבְרָהַם (Jva-Y-Yi-Sh-Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn- בייִשָּׁמֵע אֶבְרָהַם H8085 con<sup>-H413</sup> Efrón, <sup>-H6085</sup> y H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָפָרוֹן (acerca) בּיִשְׁקְל אַכְרָהָם נוּ en sopesé בְׁרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msy Abraham / לְעֶפָּרֶׁן Le·'e·F·Ro·N: H6085:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Efrón / ້າກຜູ້E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / hijos<sup>-H1121</sup> de Het, -H2845 רויי פֿייַם Hja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Msla plata /que אַאַעְ^A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que าวฺาฺ<sup>Di-Be-R:</sup> H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msque él fue/estuvo siclos<sup>-H8254</sup> de plata, <sup>-H3701</sup> siendo/había nombrado /había nombrado בָּאָזְנֵי Be·ˈa·Ze·Ne·Y: H241:Prep-En + «de buena ley»\*- $^{\text{H}5674}$  entre  $^{\text{Sust/Fn-DI-G}}$ en la audiencia /en el audiencia  $^{\text{-}}$ בְּבִּי $^{\text{Be-Ne-Y: H}1121:Sust/PI-Ms-G}$ de los hijos /(descendientes) אֲרַכֵּע <sup>Kje-T:</sup> H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het / אַרַבַּע A·R·Ba': <sup>H702:Num/Sn-Fn-G</sup>de cuatro / מאוֹת <sup>Me-'o-T: H3967:Num/Pl-Fn</sup>cien / שֵׁקֵל<sup>She-Qke-L:</sup> H8255:Sust/Sn-Ms-Gplata /«de buena ley»\* בְּׁבֶּל Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms de plata /(dinero en monedas) אַב י O-Be-R: H5674:Verbo/Qal-Part/Sn-Msactual /de acuerdo con el : ງກູ່ວັງ La·So·Kje·R: H5503:Prep-Res + Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms[dinero] con el comerciante /estándar de los comerciantes

heredad [posesión territorial]-H6965-H7704 de Efrón-H6085 Macpela<sup>-H4375-H834</sup> oriente de»\* Mamre,-H4471 la  $^{\rm H7704}~{\rm y}^{\rm -H834}~{\rm en}~{\rm todos}^{\rm -H3605}$ sus contornos, -H1366-H5439

(Gn 23:17) Y quedó la (Gn 23:17) בי (Va·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msse aseguraron /por lo tanto, fueron escriturados sobre אָשׁבָּר Se-De-Hj: H7704:Sust/Sn-Py אָשׁבָּר Se-De-Hj: איי Ms-Gy el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) עָפִרֹון [נפּלָה אֲשֶׁר ⊢ F-Ro-N: H6085:Sust/Prop- עֶפִרֹוֹן que<sup>-H834-H6440</sup> estaba en Sn-Msde Efrón / אָשֶׁרְA-She-R: H834:Pro/Rcuales /que בְּחַכְפַּלֶּה heredad [posesión territorial]- /que לְבָנִי Li-F-Ne-Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gque [era/estaba/fue] antes /antes H7704 con la cueva-H4631 de אֹרֶהְטְיּרִא con la cueva-H4631 de אֵרֶהְטְיּרִא con la cueva-H4631 de מָרֶהְאָרָה (Hj: H7704:Art + que<sup>-H834</sup> estaba en ella, y <sup>Sust/Sn-Ms</sup>el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְהַמְּעָרֵה (Ve·Hja·Me·'a·Ra·Hj: los árboles<sup>-</sup> H4631:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn</sup>y la cueva /caverna/abertura ראַשֶּׁרְA-She-R: H6086 que-H834 había en la H834:Pro/Rcuales /que i בׄל Bo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él לקר (Ve⋅Ko⋅L: H3605:Conj-Y + heredad [posesión territorial], Sust/Sn-Ms-Gy todo /y todos los עוֹק Hja·'E·Ts: H6086:Art + Sust/Sn-Msque (posesión territorial), Sust/Sn-Ms-Gy todo [era/estaba] allí y todos los árboles /madero אֲשֵׁעְ^A·She·R: H834:Pro/R cuales /que ה (estaban) en el campo (בְּשֵׁלֵּה Ba·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msque /ejido/terreno/(lugar de labranza) אָשֶׁר A-She-R: H834:Pro/Rcuales /que בָּכֶל Be-Ko-L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen todo /con cualquier/cada אָּבֶלָוֹ Ge-Bu-Lo: H1366:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msque [estaban] en todas las fronteras ביב:O<sup>Sa·Bi·B:</sup> H5439:Advalrededor de/en el /borde/confin/limite/contorno contorno /en torno/al lado de

23:18) propiedad-H4736 Het-H2845 y de todos-H3605-H935 los que entraban por la puerta-H8179 de la ciudad.

Como (Gn 23:18) לְאַכְרֶהֶם Le-ˈa-B-Ra-Hja-M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abraham / de לְמִקְנַה Le·Mi·K·Na·Hj: H4736:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpor una posesión /como posesión Abraham, -H85 en «presencia תְּבִי־ חֻת בְּ-לֶּל בְנֵי Le-'e-Y-Ne-Y: H5869:Prep-Res + Sust/Cm-DI-Gen la presencia /en presencia בְּנִי־ חֻת בְּ-לֶּל בְנֵי H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het / ウラュBe·Kjo·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada לָאֵי<sup>Ba-'Ei: H935:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G</sup>antes de todo lo que entró /que había venido בּשׁעַר־<sup>Sha. 'a-R: H8179:Sust/Sn-Ms-G</sup>en la puerta /a la puerta :i עִירְוֹ-<sup>I-Ro:</sup> H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su ciudad /-

לִּאַבָרָהֶם לִּּמִקנָה לִּעִינֵי ַרַ שַער־ ָעִירְ∙וֹ:

[posesión territorial]-H7704 de

heredad [posesión territorial]-H6965-H7704 y la cueva-H4631 que<sup>-H834</sup> en ella había, de Abraham, -H85 como una posesión-H272 sepultura, -H6913 recibida de H853 los hijos-H1121 de Het.

(Gn 24:1) Era Abraham<sup>-H85</sup> ya viejo, -H2204-H935 y bien «avanzado en años;»\*-H3117 Jehová<sup>-H3068</sup> bendecido-H1288 a Abraham H85 en todo.-H3605

(Gn 24:2) Y dijo<sup>-H559</sup> Abraham-H85 esclavo [siervo, sirviente]-H5650 suyo, el más viejo<sup>-H2205</sup> de su casa,-H1004 que era el que gobernaba-H4910 en tenía: Pon ahora-H4994 tu mi muslo, -H3409

por Jehová, -H7650-H3068-H430 Dios de los cielos<sup>-H8064-H430</sup>

(Gn 23:19) Después<sup>-H310</sup> (Gn 23:19) אַחֲרֵי־ (Ve-ˈa-Kja-Re-Y: H310:Conj-Y + Prepy después /Después בְּל de esto<sup>-H3651</sup> sepultó<sup>-H6912</sup> H<sup>3651</sup>:Advesta /después de esto בָּלַ<sup>Qka-Ba-R</sup>: H<sup>6912</sup>:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Abraham<sup>-H85</sup> a Sara<sup>-H8283</sup> Msenterrado /sepultó אֲכְרָרָהׁם Abraham / אֶמָר A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms su<sup>-H1931</sup> mujer<sup>-H802</sup> en<sup>-H413</sup> <sub>E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / הַלְּצָּלְרָה / הַרָּגּא Sa-Ra-Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-FnSarah / וֹלָּאָשְׁרָּוֹר / הַלְּאַיִּאַנְיִי</sub> la cueva<sup>-H4631</sup> de la heredad <sub>H802:Sust/Sn-Fn-G</sub> + 3-Sn-Mssu esposa /mujer אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para Macpela-H4375 «al oriente /(acerca) אַרַיְתְּעַרֵיׁת (acerca) אָרָיִאָרָ Me·ˈA·Ra·T: H4631:Sust/Sn-Fn-Gen la cueva /caverna/abertura Mamre, בּי Se-De-Hj: H7704:Sust/Sn-Ms-Gen el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) H4471 que es<sup>-H1931</sup> Hebrón, בְּלֶה <sup>Hja·Ma·K·Pe·La·Hj:</sup> H4375:Art + Sust/Prop-Sn-Fnde Macpela / עַל<sup>-</sup> A·L: en la tierra-H776 de H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba פָבֶי Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-Pl-Gantes de /delante de/en presencia de מָחָרֶא<sup>Ma·M·Re:</sup> H4471:Sust/Prop-Sn-FnMamre / אוֹם Hiji: H1931:Pro/3-Sn-Fnél /que [es] אוֹבְרָוֹן Kje·B·Ro·N: H2275:Sust/Prop-Sn-FnHebrón / אַרץ / Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región :וֹבַעַוּ] אָנּבּיאם: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán /

(Gn 23:20) Y quedó la (Gn 23:20) ມັງເປັນຈະງາລະQko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msque [está] allí se aseguraron /de modo que se escribieron הַשָּׁדֶוֹה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Msy el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְבַּמְּעַבֵה Ve·Hja·Me·ˈa·Ra·Hj: H4631:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fny la cueva /caverna/abertura אָשׁר־ A·She·R: H834:Pro/Rcual /que i בָּBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él לאַכְרָהַם Le·ˈa·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abraham / בּאַחַזָּת־ La·'a·Kju·Za·T: H272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gpor una posesión /como propiedad de תְבֵר Qka-Be-R: H6913:Sust/Sn-Msde un lugar de enterramiento /un lugar de entierro אַת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de בָּנֵי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Gpor los hijos /(descendientes) :חָת Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het / סS: H0:Punt- /-

> (Gn 24:1) אַבְרָהֵם Ve·ˈa·B·Ra·Hja·M: H85:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Abraham / l្រុំ្រ្<sup>Za·Qke·N:</sup> H2204:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>era anciano /viejo/(antiguo/de edad avanzada) אָפָא<sup>Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>[y] bien afectado /[bien] avanzado ביסים Ba·Ya·Mi·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Pl-Msen edad / וַיהוֵה Va·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) פַרַרְ Be-Ra-K: H1288:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msfue/estuvo siendo/había bendecido /había bendecido אָבָרָהַם <sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / אַבָרָהַם A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / :ウョュ Ba·Ko·L: H3605:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mstodo/toda/cada /cada

(Gn 24:2) אַרָרָהָם Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo אַרָרָהָם אַרָרָהָם אַרָרָהָם a<sup>-H413</sup> un /expresó/habló אַכְרָהָם A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Msy Abraham / אֶל־ עַבְדּ-וֹ זְקַן אֶל־ עַבְדּ-וֹ H413:Prepa/hacia/para /(acerca) וֹדֹבְעַ A-B-Do: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms servidor /el sirviente וְבַיִ<sup>Ze-Qka-N:</sup> H2205:Adj/Sn-Ms-Ganciano/(mayor) /viejo/(antiguo/de edad avanzada) i בּיתֹר H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms**de su casa** todo<sup>-H3605</sup> lo que<sup>-H834-H7760</sup> /morada/habitación/cámara วันมีอัก<sup>Hja-Mo-She-L:</sup> H4910:Art + Verbo/Qal-Part/Sn- $^{ ext{Ms}}$ que gobernó /gobernante בָּכֶל $^{ ext{Be-Ko-L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G}}$ en todo él/para él/con él "עֵשׁים Si·M: H7760:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mstodo lo que fue/estuvo siendo/había puesto /puso หา้างละ H4994:Interite ruego/por favor /por favor אַדָּיַן Ya-De-Kja: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msruego tu mano /su mano תַחַת Ta-Kja-T: <sup>H8478:Prep</sup>debajo /debajo de יוֹרָכְי! Ye·Re·Kji: H3409:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>debajo de mi muslo /mi muslo

(Gn 24:3) y te juramentaré (Gn 24:3) אָשִׁלְּיֶבֶוּעֲלְ (Ve-'a-Sh-Bi-'a-Ka: H7650:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 2-Sn-Msy te haré jurar / בְּיהוָה Ba-Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Mspor YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) הַ-שָּׁמַיִם וְיַאלֹהֵי (צֹאלֹהֵי בּיּבּוּיאלֹהֵי בּיּבּוּאלֹהֵי

וּאַחֵרֵי־ כֵּוֹּ קַבַּר אַבְרָהָם אֶת־ שַׂרֵה אָשָׁתֹּוּ אֱל־ ַמְעָרַת שְׂדֵה הַּתַּכְפֵּלֵה עַל־ פָּנֵי מַמָרָא הָוא חֵבָרָוֹן ּבָּאֶרֶץ כְּנֶעַן:

וַיּיָּקָם הַּשָּׂדֵׂה וַּהַּיּמִעָרָה וֹ∙ַ⊋ אַשַׁר לָּאַבְרָהָם ַלַּאַחֻזַּת־ קֱכֶּר ַמ:אַת בָּנֵי־ מת: ס

וּאַכָּרָהֶם זַּלֵּןוּ בַּא בַּיּיָמֵים וַייהוָה בַּרַךּ אַת־ אַכָּרָהָם בַּיכָּל:

בֵּיתׄוֹ הַּּוּשֵׁל ַבּכל־ אַשַׁר־ לָּוֹ שֵׂים־ נֵא i.לָ זָדִּרּךְ תַּתַת ַיֵרֱכֱיו:

> **ּ**וָאַשָׁבֵּיעַּיּך בַּ∙יהוָהֹ אֱלֹהֵי

ָהָּאֶרֶץ אַשַּׁר

לָאֹד תָקַּח

אָשַׁהֹ לִּכַנְּיּי

אֲשֵׁר אָנֹכְי

יוֹשֵב בָּּקַרְבָּּוֹ:

כַּי אֵל־ אַרְצֵּיוּ

וּאֵל־ מוֹלַדְתָּיי

תַּלֶּךְ וְּלָקַחְתָּּ

אָשָׁה לִּכִנְיּי

וַיּיָאׁמֶר אֱלַיּוֹ

ַהַּ.עֶּבֶד אוּלַיּ

לאַ־ תאבֶה

אַחַרַּי אֵל־

הַּאִשַּׁה לַּלֵּכֶת

הַּאָרֵץ הַיּזָּאת

ֶהַּהָשֵׁב אָשִׁיב<sup>ׁ</sup>

אַת־ כַּנִּ∙ךֹּ אֵלּ

ֿרָּאָרֶץ אֲשֶׁר

יַצָאתָ מָּשַׁם:

לִּיִצְחֲק:

de las hijas-H1323 de los אָשֶׁעְ A-She-R: cananeos, -H3669 entre H7130 cuales<sup>-H834</sup> habito;-H3427

y Dios de la tierra, <sup>-H776</sup> que - H430:Sust/PI-Ms-Gel Dios /y Dios de la tierra, הַשָּׁלַיִם Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + H834 no<sup>-H3808</sup> tomarás<sup>-H3947</sup> Sust/PI-Ms</sup>del cielo /que וְאלֹחָיִ Ve·Lo·Hje·Y: H430:Conj-Y + Sust/PI-Ms-Gy el dios /no para mi hijo<sup>-H1121</sup> mujer<sup>-H802</sup> אֶרֶרְאָרָ Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /territorio/terreno/región H834:Pro/Rquién -לא<sup>ר</sup> תּכּנוֹת הּכּנענִי ווּ H3808:Adv/Part-Negno/ni מיבּנוֹת היכּנענִי /cual /tomarás אָשָׁה <sup>I-Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn</sup>una esposa /mujer לָבָנִי<sup>I-Sha·Hj: H1121:Prep-</sup> Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi hijo /(descendiente) אָם בְּנוֹת Mi·Be·No·T: H1323:Prep-De + Sust/PI-Fn-Gde las hijas / הַכָּנַעֵלִי Hja·Ke·Na·'a·Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos cananeos /cananeo אֲשֵׁעֵר A·She·R: H834:Pro/Rquién /cual אָבֹרָיִ <sup>Cm-Sn</sup>yo /mi/(en cuanto a mi) וֹשֵׁב <sup>Yo-She-B:</sup> H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>a quien habito /estoy viviendo :בְּקְרְבְּוֹ ABe-Qki-R-Bo: H7130:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-

irás<sup>-H1980</sup> a<sup>-H413</sup> mi tierra /(acerca) אַרְצֵי A-R-Tsi: H776 y a-H413 mi parentela, H4138 y tomarás-H3947 mujerpara mi hijo<sup>-H1121</sup> Isaac.-H3327

(Gn 24:4) sino<sup>-H3588</sup> que (Gn 24:4) יבֵי<sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>por/para/porque / אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prep</sup>a/hacia/para H776:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sna /territorio/terreno/región אַל<sup>-</sup>!אַל<sup>-</sup> י<sup>Ve.'e-L:</sup> H413:Conj-Y + Prepy para /mi tierra יבֹדהָני in Mo·La·D·Ti: H4138:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sny para mi parentela /mi familia תֵלֵה Te·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msirás/caminarás/andarás /seguirás וַלְקַחָתְּ Ve·La·Qka·K·Ta: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy tomar /y toma רָבָני <sup>H802:Sust/Sn-Fn</sup>una esposa /mujer לָבֶני <sup>Li-B-Ni:</sup> H1121:Prep-Res + <sup>Sust/Sn-Ms-G</sup> + <sup>1-Cm-Sn</sup>a mi hijo /(descendiente) :לָיצָחֱק: + Sust/Prop-Sn-Ms Isaac /

sirviente]-H5650 respondió: -H559 Quizá-H194 mujer-H802 venir<sup>-H1980</sup> querrá-H14 esta<sup>-H2063-H7725-H7725</sup>

tierra<sup>-H776</sup> «donde»\*-H8033

H3318

(**Gn 24:6**) Y Abraham<sup>-H85</sup>dijo:-H559 Guárdate que-H6435-H7725 no vuelvas a mi hijo-H1121 allá. H8033

(Gn 24:7) Jehová, -H3068-H430 Dios de los cielos, -H8064

(Gn 24:5) El esclavo [siervo, (Gn 24:5) าามหาแห่ง H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló וואַלַינ <sup>E-La-V:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Msacerca de /para él Tבְיבִׁ Hja·ˈE·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Msy el criado /el sirviente אוֹלַי Hja·ˈE·Be·D: אוֹלַי /será dispuesto a הָאִשֶּׁה Hja-'i-Sha-Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fna él quizás la mujer /la ¿«Volveré,»\* mujer לֶלֶכֶת La·Le·Ke·T: H1980:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara ir/andar/caminar /seguir pues, tu hijo<sup>-H1121</sup> a<sup>-H413</sup> la יְחַחַאַ<sup>A-Kja-Ra-Y:</sup> H310:Prep + 1-Cm-Sn</sup>yo /detrás אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para Yาหา Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fna de<sup>-H834</sup> /(acerca) tierra saliste? /territorio/terreno/región הַאֹּת H2063:Art + Pro/Sn-Fn<sub>VO</sub> /este בּהָשֵׁב Hje·Hja·She·B: H7725:Verbo/Hifil-Inf-Abs debo necesitar traer /¿debo luego tome אַשׁיב<sup>A-Shi-B:</sup> H7725:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Snde nuevo /a ¬אָשׁיב<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / בְּלָבְי Bi-N-Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu hijo /(descendiente) אָל E-L: <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) הָאָרֶץ<sup>Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn</sup>a la tierra /territorio/terreno/región אָשׁר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rtú /cual אָשׁר<sup>Ya-Tsa-Ta:</sup>

> (Gn 24:6) ามห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo 3-Sn-Ms luego אַלַיו E·La·V: H413:Prep + /expresó/habló /para בַרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msy Abraham / אַבְרָהָם Hji·Sha·Me·R: H8104:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Msten cuidado/presta atención /guárdate לְּלֶּ H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo רְיָשׁיַב Pe-N: H6435:Conjno /que בָּוֹשִיב Ta·Shi-B: #7725:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Ms allá de nuevo /no lleva a אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup> / אָפָרֵי (descendiente) בּרֵי (JSha·Ma·Hj: שָׁמָה: Aliza:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hijo /(descendiente) H8033:Adv + 3-Sn-Fnallí/allá /en ella/en ese

H3318:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msde dónde vienes /vino :Dษัก<sup>Mi-Sha-M:</sup> H8033:Prep-De +

<sup>Adv</sup>allí/allá /en ella/en ese

(Gn 24:7) יהוֵה! (Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אלהי H430:Sust/PI-Ms-GDios /Dios de los cielos,

וַיִּיֹאמֶר אֱלַיִּיוּ אַבָרַהָּם הָשֵּׁמֵר תָּשֵׁיב ַלִּילָּ פָּוֹ־ אָת־ בְּנְּיי ֹשֱמָּ∙ה:

יָהוֶה וּ אֱלֹֹהֵי הַּשָּׁלַיִם אֲשֶׁר

CL HEBREO (←)

לָקַחַּׂנִי מִּיּבֵּית

אַבָּי וּימַּאֶגֶץ

ַרַר לָּיי

ליֹ ליאמׄר

מוֹלַדְתִּיּיֹ וַיּאֵשֵּׁר

וַאַשֵּׁר נֵשִׁכַּע־

ַלִּיזַרִעַּיּלָּ אֵתַּוְ

אַת־ הַּאַרֵץ

הַיּזָּאֹת הוּא

אָלַשֲה לִּכִנְיּי

ָלָשְם:

יַשָׁלַח מַלָּאָכּוֹ

H802 para mi hijo.-H1121

que<sup>-H834-H7650</sup> me tomó אֲשׁׁלֵיִם Hja-Sha-Ma-Yi-M: H8064:Art + Sust/Pl-Msdel cielo /que אֲשׁׁלֵיִם A-She-R: H3947 de la casa<sup>-H1004</sup> de mi H834:Pro/Rquien /cual בְׁקַחֵׁנִי Le-Qka-Kja-Ni: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cmpadre<sup>-H1</sup> y de la tierra<sup>-H776</sup> snque me llevo /me sacó מֵבֶית Mi·Be·Y·T: H1004:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gcasa de mi parentela, -H4138 y -H834 /morada/habitación/cámara אָרָ A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi padre /(jefe me habló<sup>-H1696</sup> y<sup>-H834</sup> me juró, diciendo: H1696 A tu familiar) γיי אָרֶר I<sup>U·Me·'E·Re·Ts:</sup> H776:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Fn-Gy de la tierra descendencia-H2233 daré /territorio/terreno/región לְדָתִי / ho·La·D·Ti: H4138:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn H5414 esta<sup>-H2063</sup> tierra; h776 parentela /de mi familia אָנייַנו<sup>Va-'a-She-R:</sup> H834:Conj-Y + Pro/Ry quien /y quién él<sup>-H1931</sup> enviará<sup>-H7971</sup> su<sup>-</sup> آيَّ <sup>TDi-Be-R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms</sup>y que habló /me habló النظرة: H0:Prep + 1ángel<sup>-H4397</sup>-H6440 <sup>Cm-Sn</sup>- /a mi/para mi/conmigo וְאָנֹשֶׁן Va·'a·She·R: H834:Conj-Y + Pro/Ry quien /me «delante de ti,»\* y tú traerás- juraron נְשִׁבֵּע־ Ni-Sh-Ba': H7650:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Mspara mí y que juró H3947 de allá<sup>-H8033</sup> mujer /expresando יְלָכַּוֹף װְ H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo לֵיפָלָיף אָלוֹר בּייר אָלַכְחָתָּג בּייר אָלַכְחָתָּ H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando לְנַרְעַךְּ Le-Za-R·'a-Ka: H2233:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msa tu semilla/simiente/linaje H5414:Verbo/Qal-/descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אָתָּן E·Te·N:

Imperf/1-Cm-Snvoy a dar /tierra אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / אָברץ Hja·'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnesta tierra /territorio/terreno/región אָל Hja-Zo-T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnigualmente /enviará a พ.เก๋ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /su ángel ישׁבַׂח Yi·Sh·La·K: H7971:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msél enviará /delante de ti H4397:Sust/Sn-Ms-G מלאַכו<sup>י</sup><sup>Ma·L·'a·Ko:</sup> 3-Sn-Ms<sub>SU</sub> /mensajero/embajador/(mediador) לְפָנֶּיך (le·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Msante ti /- וְלַכְחָתֵּ Ve-La-Qka-K-Ta: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-

Msy tomarás /para mi hijo אָשֵׁוּר <sup>I-Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn</sup>una esposa /mujer לבני Li·B·Ni: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi hijo /(descendiente) :Dผู่ p<sup>Mi-Sha-M:</sup> H8033:Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese

(Gn 24:8) Y si-H518 la mujer (Gn 24:8) אָם (Gn 24:8) אָם (Gn 24:8) Y si-H518:Conj-Y + Conj-Si /Si alguna vez אָל Negno/ni /nunca/ninguno กัวผู้หัก<sup>To-Be-Hj:</sup> H14:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn estará dispuesto /está dispuesto הָאִשֶׁה Hja·ˈi·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fny si la mujer /la mujer בּלֶבֶׁרֶת La-Le-Ke-T: H1980:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara ir/andar/caminar /seguir קַרֵיף אָחֵבֶּעיתִיי זָאׁת A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-Sn-Msel e /entonces serás liberado אָחֵבֶיי no<sup>-H3808</sup> vuelvas allá<sup>-H8033</sup> a אָנְקֶּיוֹן Ve-Ni-Qki-Ta: H5352:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/2-Sn-Ms entonces serás claro /del juramento מְשָׁבֶעָתִי Mi·She·Bu·ˈa·Ti: H7621:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snde este mi juramento /este/ese אָל Zo·T: H2063:Pro/Sn-Fnigualmente /solamente קב (בילי א' Ra-Qk: H7535:Advpero /- היבלי א' E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בָּלָי א' Be-Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hijo /(descendiente) לְאׁ L-O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno בּעֵשֵׁרֵ<sup>Ta-She-B:</sup> H7725:Verbo/Hifil-Imperf/Jus-2-Sn-Msallá de nuevo /de vuelta allí

[siervo, sirviente]-H7760-H5650 puso su mano debajo<sup>-H8478</sup> muslo<sup>-H3409</sup> de Abraham<sup>-H85</sup> su señor, -H113-H7650 y le juró sobre<sup>-H5921</sup> negocio.-H1697

H802 no-H3808-H7725 quisiere

H14 venir-H1980 detrás-H310

de ti, serás libre-H5352 de

este-H2063 mi juramento;

H7621 solamente-H7535 que

mi hijo.-H1121

(Gn 24:9) Entonces el (Gn 24:9) ביישים Va-Ya-Se-M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msponer /entonces pon a בָּחַת Hja·ˈE·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Msy el criado /el sirviente אֶת־ יָדֹי i יַדָּים (יִּחַת i - יָדָר าภหู<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / ݬ๋าับุYa-Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu mano /del muslo אַחַת Ta·Kja·T: H8478:Prepdebajo /debajo del רָּבָּים (Ye·Re·K: H3409:Sust/Sn-Fn-לּdebajo del muslo /del muslo אֲבָרַהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msde בָּל הַ-דָּבָר i⋅'ל este<sup>-H2088</sup> Abraham / אֲדֹנֶיו A·Do·Na·V: H113:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Mssu amo/dueño/señor /su maestro אָנַאַבָע י<sup>Va-Y-Yi-Sha-Va</sup>': H7650:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> juro /y le juró i בויים: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él עַל־ A-L: H5921:Prep a él sobre materia า<u>ว</u>ฐ<u>า</u>Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Mspalabra/sentencia :ກາຼົກ<sup>Hja·Ze·Hj</sup>: H2088:Art /asunto/discurso/dicho/(designio)

:Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fnalli/allá /en ella/en ese

Ms esa/ese/aquella/aquel /-

וִּאָם־ לּאׁ תאֹבֶה הַּאִשָּׁה לַּלֵכֶת אַחֲרֵיּרָּ וּנָקּיתָ ַרַק אֶת־ <u>כְּ</u>לָּיי לָאֹ תָשֵׁב ֹשֱתַּ∙ה:

:יוּיַיּיַה

וּיּשׂם הּעּבדׂ

וֵרֶךְ אַכְרָהָם

אַדֹנָיּוּ וַיִּיִּשְׁכְע

וַיִּקַח הָּעֵבֶד

עשַׂרָה גִּמַלִּים

ָמִּגַּמַלֵּי אֱדֹנַיּוֹ

וּיִּלֵךְ וּכַּל־

ָטוּב אָדֹנָיִיוּ

בָּיַדָּיוֹ וַיַּיַקָם

אַרָם נַהַרַיִם

ַתִּיחוּץ לַּיּעִיר

הַּתַּיִם לִּעֵת

עַׄרַב לִּעַת

אַל־ בָּאֵר

וַיֵּלֵךְ אֵל־

ciudad-H5892 H5152

(Gn 24:10) Y el esclavo (Gn 24:10) אינקרון (Gn 24:10) Y el esclavo (Gn 24:10) אינקרון (Gn 24:10) Y el esclavo (Gn 24:10) Y el [siervo, sirviente]-H5650 tomó tomó tomó אָעֶבֶּד ਜ਼ੈja-ˈe-Be-D: H5650:Art + Sust/Sn-Msy el criado /el sirviente H3947 diez<sup>-H6235</sup> camellos מְּלֵים diez<sup>-H6235</sup> camellos אָמַשְׂרָה Ge-Ma·Li·M: H1581:Sust/Pl-H1581 de los camellos H1581 de los camellos H1581 de los camellos de los camellos /ca «tomando»\*-H3027- camellos /de los camellos אֲלֹבֶיוֹ A·Do·Na·V: H113:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Msde su H6965 toda<sup>-H3605</sup> clase de amo/dueño/señor /de su maestro اِنْجُالِ المارِهُ المار «regalos escogidos de»\*- Imperf/3-Sn-Mse iba/estaba yendo /caminaba/andaba לַכְל IVe·Ko·L: H3605:Conj-Y + su señor; -H113 y Sust/Sn-Ms-Guna variedad /con todos los 21 QTu·B: H2898:Sust/Sn-Ms-Gpara todos «puesto en camino,»\* llegó los bienes /los bienes אֶל־ עִיר נָחְוֹרָ: A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msde su אֶל־ עִיר נָחְוֹרָ a-H413-H763 amo/dueño/señor /de su maestro İŢ!⊋Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Snla Ms[estaban] en su mano /(en su poder) וַּיָּקַם Va-Ya-Qko-M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qalde Nacor. Consec-Imperf/3-Sn-Msy se levantó /y «puesto en camino,»\* llegó אָנוּנֶלֵן Va-Ye-Le-K: Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse /caminaba/andaba אֵל־ H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַרַם A-Ra-M: H0:Sust/Prop Aram /(sirio/arameo) בְהַרָיִם Na·Hja·Ra·Yi·M: H763:Sust/Prop-Sn-Fna Mesopotamia / "אֱל" (acerca) עיר <sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) עיר <sup>I-R: H5892:Sust/Sn-Fn-</sup> <sup>G</sup>a la ciudad /la población/pueblo :¬iṇ¹<sup>Na-K</sup>jo-R: H5152:Sust/Prop-Sn-MsNacor /

H5892 junto-H413 a un pozo-H875 de agua, -H4325 a la la hora-H6256 en que salen-H3318 las «doncellas por agua /de agua, agua.»\*-H7579

/de la tarde,

(Gn 24:11) E hizo arrodillar (Gn 24:11) אַרָבֶרֶךְ הַּאָּמֶבֶּים (Gn 24:11) אַרָבֶרֶךְ הַאָּמֶבֶּים (Plane 24:11) אַרָבֶרֶךְ הַאָּמֶבֶים (Pane 24:11) E hizo arrodillar (Gn 24:11) אַרָבֶרֶךְ הַאָּמֶבֶים los camellos<sup>-H1581</sup> Msarrodillarse /e hizo arrodillarse הַלְּמֶלֶים Hja·Ge·Ma·Li·M: H1581:Art + Sust/Pl $fuera^{-H2351} \quad de \quad la \quad ciudad, \quad {}^{-}_{MS}sus \; camellos \; /los \; camellos \; \\ \gamma l \cite{N} D^{Mi-Kju-Ts: \; H2351:Prep-De \; + \; Sust/Sn-Ms-G} a fuera \; de la \quad ciudad, \quad {}^{-}_{MS}sus \; camellos \; /los \; camellos \; \\ \gamma l \cite{N} D^{Mi-Kju-Ts: \; H2351:Prep-De \; + \; Sust/Sn-Ms-G} a fuera \; de la \quad ciudad, \quad {}^{-}_{MS}sus \; camellos \; /los \; camellos \; \\ \gamma l \cite{N} D^{Mi-Kju-Ts: \; H2351:Prep-De \; + \; Sust/Sn-Ms-G} a fuera \; de la \quad {}^{-}_{MS}sus \; camellos \; /los \; camellos \; \\ \gamma l \cite{N} D^{Mi-Kju-Ts: \; H2351:Prep-De \; + \; Sust/Sn-Ms-G} a fuera \; de la \; {}^{-}_{MS}sus \; camellos \; /los \; camellos \; \\ \gamma l \cite{N} D^{Mi-Kju-Ts: \; H2351:Prep-De \; + \; Sust/Sn-Ms-G} a fuera \; {}^{-}_{MS}sus \; camellos \; /los \; camellos \; \\ \gamma l \cite{N} D^{Mi-Kju-Ts: \; H2351:Prep-De \; + \; Sust/Sn-Ms-G} a fuera \; {}^{-}_{MS}sus \; camellos \; /los \; camellos \; \\ \gamma l \cite{N} D^{Mi-Kju-Ts: \; H2351:Prep-De \; + \; Sust/Sn-Ms-G} a fuera \; {}^{-}_{MS}sus \; camellos \; /los \; camellos \; \\ \gamma l \cite{N} D^{Mi-Kju-Ts: \; H2351:Prep-De \; + \; Sust/Sn-Ms-G} a fuera \; {}^{-}_{MS}sus \; camellos \; /los \; camellos \; \\ \gamma l \cite{N} D^{Mi-Kju-Ts: \; H2351:Prep-De \; + \; Sust/Sn-Ms-G} a fuera \; {}^{-}_{MS}sus \; camellos \; /los \; cam$ /en el exterior בְּעִיר La·'YR: H5892:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fnpara la ciudad hora-H6256 de la tarde, H6153 /población/pueblo אֶל־E-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָל־ĐBe-'e-R: H875:Sust/Sn-Fn-Gun pozo /foso/cisterna צֵאת הַיּשֹׁאֲבְרָת: H4325:Art + Sust/Pl-Msde בּאָלָת היישׁאֲבְרָת אַלְעֵת Le·'E·T: H6256:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-Gen la hora/tiempo/(momento) /en el momento วามู่ E-Re-B: H6153:Sust/Sn-Ms de la tarde

> hora/tiempo/(momento) /el tiempo אָא<sup>Tse-T: H3318:Verbo/Qal-Inf</sup>que las mujeres salgan /[mujeres] salen :הַשַּׁאֲבְת Hja·Sho·'a·Bo·T: H7579:Art + Verbo/Qal-Part/Pl

H3117 buen encuentro, y haz Abraham.-H85

Fndibujar /para sacar [agua] (Gn 24:12) Y dijo:-H559 Oh (Gn 24:12) אַלַר [Va-Yo-Ma-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַיּאֹמָר | יִהוַה Jehová, -H3068-H430 Dios de /expresó/habló المارة אַלֹהֵי אַדֹנַיי H4994-H6440 «el tener»\* hoy בְּיִרְיִהְ מִי A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / הקבה־<sup>Hja·K·Re·Hj:</sup> הַּיַּוֹם וַּעֲשֵׂה־ con<sup>-H5973</sup> mi señor<sup>-H113</sup> favor /éxito בולי<sup>Le-Fa-Na-Y:</sup> H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>ruego que me אַבְרָהֶם: envies /por favor ועשה היום Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Mseste dia /para mi ועשה

אָל Le·'E·T: H6256:Prep-Res + Sust/Cm-Sn[incluso] la

H595 yo-H5324 estoy-H5921 junto a la-H5869 fuente de-H4325 agua, y las-H1323-H376 H5892 ciudad-H3318 salen-

(Gn 24:13) He<sup>-H2009</sup> aquí (Gn 24:13) הַנֶּה אָנֹכְי נָצֶב /he aquí/de hecho/(ciertamente) אַנֹכְי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto עַל־ עֵין הַ•ַּתָּיִם a mi) נְצֵּב)<sup>Ni-Tsa-B:</sup> H5324:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms</sup> estoy de pie /ponte [aquí] עַל־A-L: H5921:Preppor /para עין E·Y·N: H5869:Sust/Cm-Sn-Gvista /ojo בַּיָּבָּחַ Hja·Ma·Yi·M: hijas de los varones de esta H4325:Art + Sust/Pl-Msde agua /fuente de น้ำมีว่าไ<sup>U·Be·No·T: H1323:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-</sup> <sup>G</sup>y las hijas / אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H376:Sust/Pl-Ms-Gaquellos (hombres/varones)

Va-'a-Se-Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy mostrar /hoy TQ ֶ הֶּ Kje-Se-D: H2617:Sust/Sn-Ms benevolencia/benignidad/misericordia /y mostrar עָם I-M: H5973:Prephasta / יֹבֶר A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi amo/dueño/señor /-

:אברהם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham /

וּבָנוֹת אַנִשֵּי ָהַ∙עִּיר יֹצְאָׂת ָלִּישָׁאָב מֵיִם:

H7579 «por»\* agua.-H4325

וַּהַיֵּה הַּנּעֲרַׂ וּ

אֲשֶׁר אֹמֵר

ַבָא כַדֵּיךְ

וּאֵשָׁתֵּה

אֵלֶיּהַ הַטִּי־

וּאָמְרֵה שְׁתֵׁה

וּגַם־ גַּמַלֵּיּרְ

אַשָּׁכֵּה אֹתָ⋅הּ

ַלּיִּיצְחָׁק וּּבֶּיה

עַשַּׂיתָ חֲסֵד

עִם־ אֲדֹנֵיי:

אַלַע כִּי־

הֹכַחָתָּ לִּעַבְדִּיּךְּ

Sea,-H1961 24:14) (Gn pues, que la doncella-H5291 a-H413 quien-H834 yo dijere: Baja<sup>-H5186</sup> tu<sup>-H853</sup> cántaro, -H3537 «te ruego, »\* H4994 para que yo beba, H8354 y ella respondiere: ésta la que tú has destinado Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fny mi señor.-H113

/algunos אָיר H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo בְאִׁתְ i<sup>Yo-Tse-'O-T:</sup> H3318:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn</sup>salga /salen לְשָׁאָֹב <sup>Li-Sh-'O:</sup> H7579:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdibujar /para dibujar :מָים Ma·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Msagua /-

(Gn 24:14) กับกุ่าไป (Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msahora puede ser que /y deja que suceda בְּעֵבְ אַלַהְ Hja·Na·'a·Ra: H5291:Art + Sust/Sn-Fny deja que/permita suceda que la damisela /que la chica אֲשֹׁבֶּוֹ A·She·R: H834:Pro/Ra quien /al cual ากูห่<sup>O-Ma-R: H559:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn</sup>diré /expresaré/hablaré ַאֵבֵּׁיהַ E-Le-Y-Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fna/hacia/para ella /para ella אֵבֵיהַ Hja-Ti: H5186:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Fndejar abajo /defrauda หวู Na: H4994:Interjte ruego/por H559 Bebe, -H8354 y también favor /por favor בַּרַבּ אַ Ka-De-Kj: H3537:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fntu lanzador /su lanzador H1571 daré de beber<sup>-H8248</sup> a אָשְׁשֶׁלֶּוֹף Ve-'e-Sh-Te-Hj: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn<mark>ruego que</mark> tus camellos; H1581 que sea pueda beber /para que pueda beber אָמְדֶר (Ve-'a-Me-Ra-Hj: H559:Conj-Y + אֹבֶׁרּShe·Te·Hj: dirá /expresará/hablará H3198 para tu esclavo [siervo, H8354:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msbebida ־אַנְער (Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + /bebe sirviente]-H5650 Isaac;-H3327 y Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente en esto conoceré -H3045 que קְׁמַלֶּיוּךְ Ge-Ma-Le-Y-Ka: H1581:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mstus camellos /y también misericordia -H2617 con -H5973 אַלְיִאֶקֶרְ A-Sh-Ke-Hj: H8248:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn bebida /voy a ักฏัห<sup>O·Ta·Hj:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella H3198:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Mstambién [que sea lo mismo] ella [que] has designado /has designado a אָבְדְרָבְי<sup>Le. 'a·B·De·K</sup>ja: H5650:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu siervo/sirviente /para tu esclavo/siervo לְיצִחָּׁק Le·Yi-Ts·Kja·K: H3327:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms|saac / אַדַׁע U·Ba·Hj: H0:Conj-Y + Prep + 3-Sn-Fn- /y para ella אֱדַׂע E·Da': H3045:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn<sub>V</sub> así sabré

> <sup>H3588:Conj</sup>esa/ese/aquella/aquel /habrás hecho עֲשִׂיתָ <sup>A·Si-Ta:</sup> H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msque has mostrado /has mostrado TQDKje-Se-D: H2617:Sust/Sn-/ <sup>Ms</sup>benevolencia/benignidad/misericordia /amabilidad עָם־ <sup>ו</sup>עִם- <sup>H5973:Prep</sup>con /

(Gn 24:15) Y sucedió-H1961 aquí-H2009 H1696 Rebeca.-H7259 nacido<sup>-H3205</sup> su<sup>-H1931</sup> hombro. -H7926

ביי. A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi amo/dueño/señor /mi maestro **24:15) בי**וְיָרִי־ Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Snque antes- $^{H2962}$  que él $^{H1931}$   $^{Ms}$ hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció אוֹה  $^{Hju:}$ acabase<sup>-H3615</sup> de hablar, H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>él /que antes ື່ລຸ່ບູ<sup>Te-Re-M:</sup> H2962:Advantes de /antes que<sup>-H834</sup> que<sup>-H834</sup> קלה Ki-La-Hj: H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msantes de que lo hubiera hecho /había terminado בְּרֵבֶׁר בׁ Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Infhablando /de hablar, Nacor<sup>-H5152</sup> hermano<sup>-H251</sup> אָצִיׁ<sup>i Yo·Tse·T:</sup> H3318:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn-G</sup>salió /que אָלֵיִי A·She·R: H834:Pro/Rquien de Abraham, -H85 la cual /cual בְּלַרָתוּאֱל / Yu-Le-Da-Hj: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Fnnació / לָכָתוּאֱל salía-H3318 con su-H1931 H1328:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Betuel / Table Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo cántaro<sup>-H3537</sup> sobre<sup>-H5921</sup> /(descendiente) מְלֶּכָּה p<sup>Mi-L-Ka-Hj:</sup> H4435:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Milca / אֵשֶׁת E-She-T: H802:Sust/Sn-Fn-Gla esposa /mujer ווֹחָבָר Na-Kjo-R: H5152:Sust/Prop-Sn-Ms Nacor / אַחְי<sup>A-K</sup>ji: H251:Sust/Sn-Ms-Ghermano / אַבָּרָהָם A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Msde Abraham / בְּדָּהׁ Ve·Ka·Da·Hj: H3537:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fncon su lanzador /y con su jarra בי<sup>A-L:</sup> H<sup>5921:Prep</sup>en /sobre/encima :שָׁלֶםְהּ

טַרֶם כַּלַּה לּיַדַבֵּרָ וּיִנְנֵּה רָבָקָה יֹצָאת אַשֵּׁר יֻלִּדָּה לִּכָתוּאֱל בֵּן־ מָלְכָּה אֱשֶׁת נָחָוֹר אֲחֵי אַבָרָהָם וּיַכַדָּיּהּ עַל־ שָׁכָמֱיּה:

וַיִּהִי־ הוּאּ

no<sup>-H3808</sup>

(Gn 24:16) Y la doncella (Gn 24:16) אָרָבוּעלַי (Ve·Hja·Na·ˈa·Ra: H5291:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fny la damisela H5291 era de aspecto<sup>-H4758-</sup> /ahora la joven [era] תְבָּט<sup>To-Ba-T:</sup> H2896:Adj/Sn-Fn-Gjusta /hermosa muy hermoso, H2896 מְרָאֶה Ma-R-'E-Hj: H4758:Sust/Sn-Ms para mirar /para contemplar אָר Me-O-D: virgen, -H1330 a la que varón a la que varón H3966:Adv[era muy /sumamente/sobremanera בְּתוּלֶּה Be·Tu·La·Hj: H1330:Sust/Snhabía <sup>Fn</sup>vírgenes/criadas /doncellas אָישׁ <sup>Ve-'Y-Sh:</sup> H376:Conj-Y + Sust/Sn-Ms</sup>tampoco

H7926:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn sobre su hombro /su hombro

וַּהַּנַעֲרָׁ טֹבַת מַרְאֵהֹ מָאֹד בָּתוּלֶּה וָּאֵישׁ ַלְאֹ יְדָעֻּיה וַּתֵּרֵד הָּעַׁיִנָּ∙ה

וַּתִּמַכֵּא

וַיַּיַרָץ הָּעֵבֶד

הַגָּמִיאֵי נִי נֵָא

וַּתָּאֹמֶר שָׁתֵה

אַדֹנָיי וַּתִּמַהֵּר

וֹּתַּבֶר כַּדֵּיהּ

עַל־ יָדֻּיהּ

וַּתַּשָׁכֵקַּהוּ:

וּתַכַּל

לִּהַשָּׁלְתֻּוֹּ

ּלִּשִּׁתְּת:

וַּתֹּאֹמֶר גַּם

עַד אָם־ כָּלָּוּ

מָעַט־ מַיִם

לִּקרָאתַּ∙הּ

וַיּיֹּאמֶר

:J.<u>I</u>∑.Ù

וַּתָעל:

CL HEBREO (←)

₽∙ΪϽ

conocido; -H3045 y llenó<sup>-H4390</sup> cántaro, -H3537 y se volvía.

la cual tenía ningún hombre /no לְּג L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno descendió -H3381 a la fuente, בוֹין יִירְעֵרוּ (Ye-Da-'A-Hj: H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn conocido /la conocían su אוֹתָבֶוֹי Va·Te·Re·D: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnella y ella bajó /y ella descendió טְׁיֵנָה Hja·'AY·Na·Hj: H5869:Art + Sust/Cm-Sn + 3-Sn-Fnal pozo / אַנתְּמָבֵּא Va·Te·Ma·Le: H4390:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fny lleno /y llené בַרַה Ka-Da-Hj: H3537:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fnsu lanzador /su jarra בַּתַעַל: Va-Ta-'a-L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny subió /y subí

[siervo, sirviente]-H7323-H5650-H7125 H7518 «hacia ella,»\* y dijo: H559 «Te ruego»\*-H4994 «que me des a beber»\*-H1572 un poco<sup>-H4592</sup> de agua<sup>-H4325</sup> de tu cántaro.-H3537

(Gn 24:17) Entonces el (Gn 24:17) ΥϽͺ·ͿͺͿ<sup>Va-</sup>Ya-Ro-Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>Corrió</sub> /y corrió Tລູ່ນູລຸ Hja·'E·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Msy el criado /el sirviente Li·K·Ra·Ta·Hj: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fna su encuentro /para conocerla าตุผ่าเป็นละAo-Me-R: H559:Conj-A + Verbo/Qal-Consec-Impert/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló הַגְּמִיאֶינִי Hja·G·Mi·'Y·Ni: H1572:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Fn + 1-Cm-<sup>Sn</sup>déjame beber /déjame bebe אָ<u>ב</u> Na: H4994:Interjte ruego/por favor /por favor עט<sup>Me-'A-T:</sup> H4592:Adj/Sn-Ms-Gun poco /de agua שַיָם Ma-Yi-M: H4325:Sust/Pl-Msagua /de agua :מָבַהַאָּ Mi-Ka-De-K: H3537:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fnde tu lanzador /de tu jarra

H559 Bebe, -H8354 señor-H113 bajar-H3381 su cántaro-H3537 sobre<sup>-H5921</sup> su mano, -H3027 y le dio a beber.-H8248

(Gn 24:18) Ella respondió: (Gn 24:18) אֵרֶל (Gn 24:18) ביי Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló שׁמָה She·Te·Hj: H8354:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msbebida /bebe mío; y se dio prisa<sup>-H4116</sup> a אַדני A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi señor /señor רוֹתָם מוֹן Va·Te·Ma·Hje·R: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella se apresuró /y rápidamente T<u>וּתֹר</u> Va·To·Re·D: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fny decepcionar /luego dejó descendió กัฐวั<sup>Ka-Da-Hj: H3537:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn</sup>su lanzador /su jarra \_עַל<sup>-</sup>A-L: H5921:Prephasta /hacia/a דְּדָהִי Ya-Da·Hj: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn</sup>sobre su mano /su mano :וַתַּשְׁקְהוּ Va·Ta·Sh·Ke·Hju: H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn + 3-Sn-Msy le dio de beber /y le dio un trago

beber,-H8248 agua, hasta<sup>-H5704</sup> que<sup>-H518</sup> /expresó/habló

(Gn 24:19) Y cuando (Gn 24:19) אוַתָּכֶל (Gn 24:19) Y cuando (Gn 24:19) Y cuando (Gn 24:19) Y cuando (Gn 24:19) Y cuando (Gn 24:19) Y cuando (Gn 24:19) Y cuando (Gn 24:19) acabó<sup>-H3615</sup> de darle de cuando ella lo hizo /y cuando ella terminó לְהַשְׁקֹתֶוֹ Le·Hja·Sh·Ko·To: H8248:Prepdijo: H559 Res + Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-Msdándole de beber /dándole un trago También-H1571 para tus วาตะหว่าง I<sup>Va-To-Me-R:</sup> H559:Conj-Y camellos<sup>-H1581</sup> sacaré<sup>-H7579</sup> Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-FnV ַלּגִּמַלֶּיּךּ אֶשָׁאַב dijo לָּגָּמַלֶּייּךּ <sub>Ga∙M:</sub>גַּם H1571:Conjademás/de hecho/de ֶאַשָׁאַׂב<sup>E-Sh-'</sup>A-V: H7579:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn</sup>yo dibujaré /dibujaré [agua] רבי אוי אָם <sup>H5704:Prep</sup>en contra /hasta אָם <sup>I-M: H518:Conj</sup>lo /cuando עָר <sup>Ki-Lu:</sup> H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Pltambién hasta que lo hayan hecho /ellos han terminado de beber :לְשׁׁרָּנֹת Li·Sh·To·T: H8354:Prep-Res + Verbo/Qal-Infbebiendo /de

H4116 y vació-H6168 cántaro<sup>-H3537</sup> en<sup>-H413</sup> pila, -H8268-H7323 y corrió-H7518 otra-H5750 vez al-H413 lanzador

(Gn 24:20) Y se dio prisa, (Gn 24:20) ງກຸ່ມກຸງ Va-Te-Ma-Hje-R: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fny Su ella se apresuró /y se dio prisa, าับูที่! Va·Te·'a·R: H6168:Conj-Y + Verbo/Piel-Consecla Imperf/3-Sn-Fny vaciado /luego vació ำัา ปัว<sup>Ka-Da-H</sup>j: H3537:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn<sub>Su</sub> H413:Prepa/hacia/para /su -אֵל<sup>E-L:</sup> frasco agua, y sacó<sup>-H7579</sup> para YŢŢŢIVa·Ta·Ro·Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny corrió /y ejecutó todos<sup>-H3605</sup> sus camellos. <sup>-</sup> אוֹל<sup>O-D:</sup> H5750:Advespalda /otra אָל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) רַהַבָּאֵר Ha75:Art + Sust/Sn-Fnde nuevo al pozo /foso/cisterna בְּשִׁאָכׁ Li·Sh·O: H7579:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf**dibuja**r /para extraer [agua] וַתִּשְׁאַכִ<sup>Va-Ti-Sh-'A-V: H7579:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn[agua] y dibujó /y</sup> dibujó בׁלֶבֶל Le-Ko-L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gpara todos /para todos

וֹּתִּמַבֶּר וַּתִּעַר ַכַדַּיהֹ אֱל־ הַּשַּׁקֵת וַּתָּרָץ עוֹד אֱל־ הַּבָּאָר לִּשִּׁאָב וַּתִּשָׁאַב לִּכָּל־ ּגְּמַכֶּיוּ:

וָּהַּאֵישׁ

מִשָּׁתַּאֵה לַּ∙הּ

ַמַחֲרָּישׁ לַּיַּעַת

הַּהִּצְלֵיחַ יְהוֶה

H7583 de ella, callando, H2790 H3068 había prosperado H6743 su viaje, -H1870 o-H518 no.-H3808

(Gn 24:22) Y-H1961 cuando (Gn H376 un pendiente-H5141 de medio siclo, -H1235 y dos-H5921-H3027-H2091 pesaban H4948 diez,-H6235

quién-H4310-H859 eres hija? H1323 Te ruego-H4994 que me posemos?-H587

MIS[shekels] peso /pesaje

24:24) Y (Gn respondió:-H559-H413 H595 hija-H1323 de Betuel H1328 hijo-H1121 de Milca, H4435 el cual-H834 ella dio H3205 a luz a Nacor.-H5152

בּמְבֵּיוו: Ge·Ma·La·V: H1581:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Mspor todos sus camellos /sus

(Gn 24:21) Y el hombre (Gn 24:21) אָישׁ (Ve-Hja-'Y-Sh: H376:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msy el hombre /y el estaba maravillado hombre טְשְׁתָּאֵה Mi·Sh·Ta·'E·Hj: H7583:Verbo/Hitpael-Part/Sn-Ms-Gpreguntándose /mirando מַחֲלֵּישׁ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí misma מַחֲלִּישׁ Ma·Kja·Ri·Sh: para saber<sup>-H3045</sup> si Jehová<sup>-</sup> H2790:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms</sup>en ella callaba /permaneció אַר Verbo/Qal-Infesto es /para saber :אַם־ לָאׁ: i⋅ַּרַכָּּוֹ יַתְּצְלֵיחַ Harti: Ha prosperado והוֵה<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el i⊃ng Da·R·Ko: H1870:Sust/Cm-Sn-G Soy) /(senda/camino/asunto/costumbre) האָם <sup>H518:Conj</sup>o אָם. :סיולא: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno

וֹהְיֹיִ Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-24:22) los camellos $^{-H1581}$  Mshacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció כְאֵשֶׁל  $^{\text{Ka-'a-She-R:}}$ acabaron<sup>-H3615</sup> de beber, H834:Prep-Seg + Pro/Rdespués /cuando - Pr H8354 le dio<sup>-H3947</sup> el hombre hecho /había terminado בְּלֵּמֵלִים hija·Ge·Ma·Li·M: H1581:Art + Sust/Pl-Ms como los oro<sup>-H2091</sup> que pesaba<sup>-H4948</sup> camellos /acabaron לְשְׁלֹוֹת Li·Sh·To·T: H8354:Prep-Res + Verbo/Qal-Infbebiendo /de beber, וְיֵקְם Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mstomó /que H8147 brazaletes-H6781 que- tomó מָאֵישׁ <sup>Hja·'Y·Sh:</sup> H376:Art + Sust/Sn-Ms</sup>que el hombre /el hombre יוֹג אָישׁ Ne·Ze·M:  $^{\text{H5141:Sust/Sn-Ms-G}}$  arete /un anillo  $2\dot{\eta}^{\text{Za-Hja-B: H2091:Sust/Sn-Ms}}$  un dorado /oro פָּכְע<sup>Be-Qka':</sup> H1235:Sust/Sn-Msde medio siclo /medio siclo i מָשָׁקֶלָן Mi-Sh-Ka-Lo: H4948:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mspeso /pesaje וּשָׁגֵי ו<sup>U-She-Ne-Y:</sup> H8147:Conj-Y + Num/Ms-Dl-Gy dos /y dos בים Tse·Mi·Di·M: H6781:Sust/PI-Ms esposas /pulseras בעל־ Δ-L: H5921:Preppor/para/porque /que יָוֹ יָיִי Ya-De-Y-Hja: H3027:Sust/Fn-DI-G + 3-Sn-Fn manos /sus muñecas עֲשֶׂרֶה A·Sa·Ra·Hj: H6235:Num/Sn-Msdiez / אַשֶּׂרָה <sup>Za·Hja·B</sup>: H2091:Sust/Sn-Msde oro /- יִשְׁקַלֵם: Mi-Sh-Ka-La-M: H4948:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-

(Gn 24:23) y dijo: בַּת־ י טָוֹ De (Gn 24:23) אָמֶר ׁ בַּת־ י טָוֹי Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo יַּגָּע רָר יַ מֶי בַּת־ י טָוֹי /expresó/habló ¬¬¬¬Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Ghija / ¬¬¬Mi: H4310:Interrogcuyo /eres hija? אַאַ אַ AT: H859:Pro/2-Sn-Fntú /[eres] לַיי הַיֵּישׁ בֵּית־ digas:-H5046 chay-H3426 en Fn contar /dile אָנֻא en Fn contar /dile אָנָא en Fn contar /dile אָנָא en Fn contar /dile אָנָא casa-H1004 de tu-H859 padre Sn- /a mi/para mi/conmigo הֵישׁ Hja-Ye-Sh: H3426:Advyo te ruego que estés allí /está allí בּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-Gcasa /morada/habitación/cámara אַביף <sup>A-Bi-K:</sup> H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn[en] de tu padre /(jefe familiar) בוי Ma·Qko·M: H4725:Sust/Sn-Mshabitación /donde posemos? ילָנוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros :לֶלֵיון La·Li·N: H3885:Prep-Res + Verbo/Qal-<sup>Inf</sup>para nosotros alojarnos en /para presentar

> ella (Gn 24:24) אָרָר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló אֵלֶׁיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él /para él בת Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Ga él yo [soy] la hija /la hija /ge-Tu-'E-L: H1328:Sust/Prop-Sn-Msde Betuel / אָלֶכָי A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi בֶּן Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) מֶלְכֶּה Mi·L·Ka·Hj: H4435:Sust/Prop-Sn-Fnde Milca / אַשֵּאַ A·She·R: <sup>H834:Pro/R</sup>quién /cual יַלָדָה <sup>Ya-L-Da-Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn</sup>que ella descubrió /a luz a Nacor :מְנָחְוֹר Le·Na·Kjo·R: H5152:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa

(Gn 24:25) Y añadió:-H559- (Gn 24:25) ามูหัภู[Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo H413 También<sup>-H1571</sup> hay en /expresó/habló אֵלֶיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msacerca de /tanto אֵלֶם Ga·M: nuestra casa paja-H8401- H1571:Conjademás/de nuevo/igualmente/entonces/con hecho/de

וַיִּהָי כּּאַשֵּׁר כָּלָוּ הַּגִּמַלִּיםׂ לִּישָׁתׄוֹת וַיּיַקַּח ָהָּאִישׁׁ נֵזֵם.ּ זַהָּב בֵּקַע מָשָׁקֶלָּi וּשָׁגֵי צְמִידִים עַל־ יַדֵּיּהָ עֲשָׂרֵה זָהָב מִשְׁקֶלֶּם:

וַּתָּאֹמֶר אֱלֵיּוּ בַּת־ בָּתוּאֵל אַנָּכִי כֶּן־ מִלְכָּה אֲשֶׁר יַלְדָה לְּנַחְוֹר:

אַתִּ הַגְּידִי נָא

אָבֶיּרָ מָקָוֹם

לַנוּ לַלָּין:

וַּתְּאֹמֶר אֵלֶיּוּ ַנַּם־ תֶּבֶן נַּם־ ָמִסְפָּוא רַב

a-H413 la fuente.-H5869

H1571 y mucho-H7227 forraje, /incluso/solamente רבים Te·Be·N: H8401:Sust/Sn-Mspaja /como -א<sup>Ga·M:</sup> עָקַּינוּ גַּם־ H4554-H5973-H587 V<sup>-H1571</sup> H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con מָקוֹם לַּלִוּן: lugar<sup>-H4725-H3885</sup> para /incluso/solamente หเราการ์ / H4554:Sust/Sn-Msy provenzal /suficiente posar. בְרַ<sup>Ra-B:</sup> H7227:Adj/Sn-Ms suficiente /tenemos אָמָתָנוּ <sup>I-Ma-Nu:</sup> H5973:Prep + 1-Cm-Pl -אַGa⋅M: H1571:Conjademás/de nosotros hecho/de /con :Ma·Qko·M. nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente La-Lu-N: H3885:Prep-Res + Verbo/Qal-לָלוּן: H4725:Sust/Sn-Mshabitación /para alojar בָּלְוּן: Infpara alojarse en /-(Gn 24:26) El hombre-H376- (Gn 24:26) אוי (Gn 24:26) בייבור (Gn 2 וַיִּקָּד הַּאִּישׁ entonces se inclinó, la cabeza /e inclinó la cabeza קֹאָישׁ entonces se inclinó, la cabeza /e inclinó la cabeza יָם אִׁישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Msy el hombre /el וּיִּשָּׁתַּחוּ y adoró a Jehová, hombre ווּשִׁלְּחָרוּ Va-Y-Yi-Sh-Ta-Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Msy לַיהוָה: adorado / :ביהוה (ב-Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msel [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) (Gn 24:27) y dijo:-H559 (Gn 24:27) າມູ ຂ່ຳ J<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo וַּיּאֹמֶר בָּרָוּךְ Bendito<sup>-H1288</sup> sea Jehová, /expresó/habló าเกา 2 Ba·Ru·K: H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Msbendijo/fue יָהוַהֹ אֱלֹהֵי H3068-H430 Dios de mi amo bendito /bendito [sea] הַוָּה יִריּיִר (re-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová אַדֹנֵיי אַכְרָהָׁם H113 Abraham, -H85 que-H834 /(Yo Soy el que Soy) אֶלֹהֵר לָאֹר עָזַב E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-GDios /Dios de mi amo אָשֹר לָאֹר עָזַב no<sup>-H3808</sup> apartó<sup>-H5800</sup> אַדֹנֵי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi amo/dueño/señor /de mi maestro ַחַסְדֵּיוֹ וַיּאֲמָתְּיוֹ H5973 mi amo<sup>-H113</sup> H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham אַכְרָהָׂם<sup>A·B·Ra·Hja·M:</sup> אַשׁר<sup>A-She-R:</sup> ָמָעָם אֲדֹנֵיי misericordia-H2617 su <sup>H834:Pro/R</sup>quien /cual ק'גי<sup>L-O: H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno בֻוַּ<sup>A-Za-B:</sup> אָנֹכָי <u>כַּידֵּ</u>רֶךְ verdad, -H571 guiándome<sup>-</sup> H5800:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msabandonado /ha נָחַ ּנִי יִהוָֿה desamparado/desechado H5148 Jehová-H3068-H595 en בֵּית אֲחֵי de los hermanos<sup>-H251</sup> de mi IֹאָDְאָנו<sup>Va.'a·Mi·To:</sup> H571:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy su verdad /su misericordia ָאֲדֹנֶיי: amo.-H113 מֵעֶם Me-'Y-M: H5973:Prep-Decon /hacia אָדֹנָי<sup>A-Do-Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G</sup> + 1-Cm-Sn**mi** amo/dueño/señor /mi maestro אָבֹלִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) בְּבַבְּרֵ בְּיִבְ Ba·De·Re·K: H1870:Prep-En + Art + Sust/Cm-Snyo [estando] en el camino /en camino אובתני <sup>H5148:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn</sup>me llevó /a casa וֹה וֹח (Yo Soy el que Soy) יהוֹר<sup>Ye-Hjo-Va-Hj:</sup> H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová בּות Be-Y-T: H1004:Sust/Sn-Ms-Ga la casa /morada/habitación/cámara אֲחָי H251:Sust/PI-Ms-Ghermanos (parientes) /de el hermano אָדֹנֵי: A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi amo/dueño/señor /de mi maestro (Gn 24:28) Y la doncella (Gn 24:28) ארן (Gn 24:28) ארן (Va·Ta·Ro·Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn corrió וַּתַּרַץ הַּנַּעֵרַ H7323-H5291 corrió, -H7518 e /entonces corrió วุ้มูลู Hja·Na·'a·Ra: H5291:Art + Sust/Sn-Fny la damisela /la joven וַּתַּגֵּד לִּיבֵית. hizo saber-H5046 en casa Tאַניסיים Va-Ta-Ge-D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /y le dijo אָמַּיהּ כַּיּדְבָרִים H1004 de su madre-H517 בית Le-Be-Y-T: H1004:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gcasa /morada/habitación/cámara ָהַּאֱלֵּה: estas-H428 cosas.-H1697 אָפּהְיב H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn su madre /- בַּרִים <sup>Ka-De-Ba-Ri-M</sup>: Sust/PI-Msestas Art palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) :הָאֵכֶּה Hja·ʿE·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Plestas (Gn 24:29) וֹלְרָכָקָה U·Le·Ri·V·Ka·Hj: H7259:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fny (Gn 24:29) Y Rebeca<sup>-H7259</sup> וּלִּרַבָּקָה אָח tenía un hermano que Rebeca / אָא<sup>A-K: H251:Sust/Sn-Ms</sup>tenía un hermano lp $\dot{\mu}$ il $^{U-She\cdot Mo:}$ וּשָׁמִיּוֹ לַבֵּן se llamaba<sup>-H8034</sup> Labán, H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msy su nombre / المناط المالية ا וַיּיָרָץ לָבֶן אֶל־ H3837-H7323 el cual corrió MsLabán / ץ־יַוֹּ Va·Ya·Ro·Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mscorrió /y בּיהוּ עַיהים עוֹיבּיה עוֹיבּיה אַישׁ afuera-H2351 hacia<sup>-H413</sup> el hombre, <sup>-H376</sup> corrió [fuera] בי La-Ba-N: H3837:Sust/Prop-Sn-Msy Labán / בי E-L: אֱל־ הַּעַיִן: <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) הָאֶיוֹש <sup>Hja-'Y-Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms</sup>al hombre /el

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

Sust/Cm-Snal pozo /el pozo

hombre הַחוּצָה Hja·Kju·Tsa·Hj: H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn al exterior/extranjero /afuera "אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָל<sup>Hja·'A-Yi-N:</sup> H5869:Art + hermana, -H269-H8085-H1697-

(Gn 24:30) Y<sup>-H1961</sup> cuando (Gn 24:30) יוָהַי |<sup>Va-Y-H</sup>ji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Snvio-H7200 el pendiente-H5141 Mshacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció בָּרָאָת Ki-R-'O-T: H5921 las manos<sup>-H3027</sup> de su עַל־ יְדֵי אֲחֹתּן Hja·Ne·Ze·M: H5141:Art + Sust/Sn-Ms</sup>el arete /el anillo אָת Ve·ˈE·T: H853:Conj-Y + Ti-תוֹם אַר יְדֵי אֲחֹתּי H7259-H269 que decía: Mar-Obj-Dir\_ /y מְדִים Mar-Obj-Dir\_ /y מָדִים Hja-Tse-Mi-Di-M: H6781:Art + Sust/Pl-Msy pulseras /el Así -H3541 me -H413 habló pulseras על־ Pulseras אַל Pulseras אַל Pulseras אַל Pulseras יוָדָוּ Ye-De-Y: H3027:Sust/Fn-DI-Gmanos /las <sup>H1696</sup> aquel hombre, <sup>-H376-</sup> manos אור Markjo·To: H269:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms sobre la de su hermana /en su H935 vino a<sup>-H413</sup> él; <sup>-H376</sup> y he hermana אָטָמָעוֹ l<sup>U-Ke-Sha-Me-O:</sup> H8085:Conj-Y + Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Msy aquí<sup>-H2009</sup> que estaba<sup>-H5975</sup> cuando escuchó /me گرِق المر<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / المرتر pi-B-Re-Y: H1697:Sust/Pl-Mscon<sup>-H5921</sup> los camellos<sup>-H1581</sup> <sup>G</sup>palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) junto<sup>-H5921</sup> a la fuente. -H5869 H7259:Sust/Prop-Sn-Fnde Rebeca / באותל A-Kjo-To: H269:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms<sub>Su</sub> ראל Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo hermana /expresando/hablando בָּה Ko·Hj: H3541:Advasí /de esta manera בַּקָּד Toi·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Mshabló /me habló אֱבֹיִ E-La-Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi /para mi /para mi הָאֵישׁ <sup>Hja·'Y·Sh:</sup> H376:Art + Sust/Sn-Ms</sup>el hombre /que fue X211 Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msa mí que vino /a la fuente –אֶל<sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) הָאִישׁ <sup>Hja-'Y-Sh: H376:Art + Sust/Sn-</sup> וֹחָנֵי (Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj hombre /v allí

(Gn 24:31) Y le dijo:-H559-H935 Ven, bendito-H1288 de ¿por qué H4100 «estás fuera?»\*-H5975 H2351 He<sup>-H595</sup> preparado  $^{\rm H6437}$  la casa,  $^{\rm H1004}$  y el lugar<sup>-H4725</sup> para camellos.-H1581

el pozo בי A·L: H5921:Prepa / :אַעַל Hja·'A·Yi·N: H5869:Art + Sust/Cm-Snen el pozo /-(Gn 24:31) ามห่ำใ<sup>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> /expresó/habló หเ๋วฺ<sup>Bo: H935:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>adelante /entra ๅเๅฺวฺ<sup>Be-Ru-K:</sup> H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms-Ghas bendecido /bendecido יהוָה (Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בָּלָמָה (Yo Soy el que Soy) בּיָה La·Ma·Hj: H4100:Interrogpor qué /que/cual ไว่ที่นู้ทั้<sup>Ta·la·Mo·D:</sup> H5975:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mspor lo tanto, estás /lo haces? soporte ΥΙΠ΄ 2 Ba·Kju·Ts: H2351:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msfuera de /afuera אָנֹכְי<sup>(Ve.'a·No·Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sn</sup>yo /para i H6437:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Snhe הַבְּׁיִת Haoua:Art + Sust/Sn-Msla casa /morada/habitación/cámara Dippl<sup>U·Ma·Qko·M:</sup> H4725:Conj-Y + Sust/Sn-Ms<sub>V</sub> sala /y :בים בים La·Ge·Ma·Li·M: H1581:Prep-Res + Art + Sust/Pl-Ms para los camellos /-

viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) עֹמֶד<sup>O·Me·D:</sup> H5975:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>y que se puso de pie /- עַמֹר<sup>A·L:</sup> <sup>H5921:Prep</sup>por /para הַגְּׁמֵלֵים <sup>Hja·Ge·Ma·Li·M:</sup> H1581:Art + Sust/Pl-Mslos camellos /en

les dio<sup>-H5414</sup> paja<sup>-H8401</sup> y forraje, -H4554-H1581 y agua-

(Gn 24:32) Entonces el (Gn 24:32) אֹיַרַיַן Va-Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvino /y vino hombre -H935-H376 vino a אָישׁ Hja-'Y-Sh: H376:Art + Sust/Sn-Msy el hombre /el hombre הַבַּיִתָּה Hja-Ba-Y-Ta-Hj: casa, H1004 y Labán desató H1004:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fndentro de la casa /morada/habitación/cámara H6605 los camellos; -H1581 y npj!Va·Y·Fa·Ta·K: H6605:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se deshizo /y descargó הְּמֵלֵים Hja·Ge·Ma·Li·M: H1581:Art + Sust/Pl-Ms sus camellos /el camellos H4325 para lavar-H7364 los | Dini Va-Y-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dio /y proporcionó pies<sup>-H7272</sup> de él, y los pies⁻ l⊋n, Te-Be-N: H8401:Sust/Sn-Ms paja /y forraje, ℵiĐọn l<sup>U-Mi-S-PO:</sup> H4554:Conj-Y + H<sup>7272</sup> de los hombres<sup>-H582</sup> Sust/Sn-Msy provenzal /y alimentación רָּמֵלִים La·Ge·Ma·Li·M: H<sup>1581:Prep-Res + Art</sup> וְּרֵגְלֵיִי הָּאֻנָשִים! gue-H834 con-H854 él venían. + Sust/Pl-Mspara los camellos /para lavar DIDIU-Ma-Yi-M: H4325:Conj-Y + Sust/Pl-Msy agua /los pies לְרְחִץ Li-R·Kjo-Ts: H7364:Prep-Res + Verbo/Qal-Inflavar /bañar אַבְיו <sup>Ra.</sup>G.La.V: H7272:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms sus pies / וְרַגְּבֶׁי <sup>Ve.</sup>Ra.G.Le.Y: H7272:Conj-Y+Sust/Fn-DI-Gpies / מָאַנְשִׁים Hja-'a·Na·Shi-M: H582:Art+Sust/PI-Msy los hombres /de los hombres אַשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rquien /cual :iאָהָרוֹ: H854:Prep + 3-Sn-Mspor/para/porque /con él

וַּיִּהֶי ∣ כָּיִרְאָׂתּ אֱת־ הַּנֹּזֶם וּכָּישָׁמָעֹיּi אֶת־ דְּבָרֵי רְבָקָה אַחֹת∙וֹ לַ∙אמֹר כָּה־ דָבֵּר אֵלַיִי ָהָּאֵישׁ וַיַּבּאֹ אֱל־ הַּאִּישׁ וֹּיִהְנֵּיֶה עֹמֵדּ עַל־ הַּגִּמַלֵּים עַל־ הַּעֻיִן:

> וַּיּאֹמֶר בָּוֹא בַּרוּך יְהוֶה לַ∙מַה תַעַמֹד ַבַּיחוּץ וּאָנֹכִי פַּנֵיתִי הַּעַּיִתּ וּמָקוֹם לַּגִּמֶלֵים:

וַּיָּכָא הָּאִישׁ תֿ∙כַּוֹתַ∙ה וּיִּפֿעַּח הַּגַּמַלָּים וַיּיַּהָּן תֶּבֶן וּמִסְפּוֹאֹ לַּגִּמַלִּים וּּמַׂיִםׂ ַלּרָחְץ רַגּלֶּיוּ :i·אֲשֵׁר אָתְּ

«delante»\* qué comer;-H3455-H398-H6440 mas él dijo: H559 No-H3808 comeré-H398 hasta<sup>-H5704</sup> que<sup>-H518</sup> haya dicho-H1697 mi mensaje. H1696 Y él le dijo:-H559 Habla.-H1696

(Gn 24:33) Y «le»\* pusieron (Gn 24:33) [ויישׁם] Va-Y-Yu-Sa-M: H0:Conj-Y + Verbo/Qal-Pas-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>Ser</sub> puesto /- (เม่นาเ) Ok: H3455:Conj-Y + Verbo/Hofal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms- /entonces [una comida] fue establecida לְפָנֵיוֹ Le·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms[carne] delante de él /delante de/en presencia de él /delante de/en presencia de él /Le-'e-Kjo-L: H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Infcomer /para comer ביי אָרֶוּ (Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló がいい H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אֹבֶׁל O·Kja·L: H398:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sncomeré /comeré עַב<sup>A-D: H5704:Prep</sup>en contra /hasta אָם<sup>I-M: H518:Conj</sup>lo /que Pi-Ba-R-Ti: H1696:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Snhasta que le haya dicho /he רבי De-Ba-Ra-Y: H1697:Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-Snpalabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) าตูห่ปุ<sup>Va-Yo-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló: רְבֵי Da-Be-R: H1696:Verbo/Piel-Impera/Sn-Mshabla /expresa

(וַיּוּשֵׂם ק) לִ∙פַנַיּוֹ לֵּאֱכֹּל וַּיּאֹמֶר לָא אֹלַל עַד אָם־ דַּבַרתִּי דְּבַרָיִי ַוּיִּאֹמֶר דַּבֵּר:

וַיּאֹמָר עֱבֵד

וַיּיהוַّה בַּרַרְּ

אַת־ אַדֹנֵיי

מָאִֹד וַיּיִּגְדָּל

וַיּיָתֵן־ כֿיוֹ צָאון <u>וַ</u>יּיַתַן

וּבָּקָרֹ וּכֵסֶף

וּזַּהָב וּעֲכָדִםׂ

וּשָׁפָּחֹת

וּגִּמַלָּים

וַּחֵמֹרֵים:

וַּתֵּלָד שַׂרַה

לַ∙אדֹנָיי אַחַרֵי

זַקנָתָּיהּ וַיּיִּתֵּן־

לַּוֹ אֵת־ כּל־

אַשַׁר־ לִּוֹ:

אַבָרָהָם אָנְׂכִי:

H559 Yo-H595 soy esclavo /expresó/habló [siervo, sirviente]-H5650 Abraham.-H85

(Gn 24:35) Y Jehová<sup>-H3068</sup> (Gn dado<sup>-H5414</sup> oveias<sup>-H6629</sup> camellos-H1581 asnos.-H2543

(Gn 24:36) Y Sara,-H8283 mujer-H802 de mi amo,-H113 dio a luz<sup>-H3205</sup> en<sup>-H310</sup> su veiez-H2209 un hijo-H1121 a mi señor,-H113 quien le ha dado-H5414 a él todo-H3605 «cuanto tiene.»\*-H834

(Gn 24:37) Y mi amo<sup>-H7650</sup>-H559 No-H3808 tomarás-H3947 para mi hijo-H1121 mujer-H802 de las hijas<sup>-H1323</sup> de los

(Gn 24:34) Entonces dijo: (Gn 24:34) אַמָר [Va-Yo-Ma-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo לֶבֶד<sup>E-Be-D:</sup> H5650:Sust/Sn-Ms-Gservidor /sirviente de אַברהם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / אַבָּרָהַם A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-אַבָּרָהָם

H3068:Conj-Y ויהווׁה Va·Ye·Hjo·Va·Hj: 24:35) ha bendecido -H1288 mucho a YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo Soy el que Soy) בָרָב Be-Ra-K: H1288:Verbo/Pielmi amo,  $^{-H113-H3966}$  y él se ha  $^{Perf/3-Sn-Ms}$ ha bendecido  $^{-}$ אָל  $^{E\cdot T: \ H853:Mar-Obj-Dir}$  אָ בי  $^{A\cdot Do\cdot Ni: \ A\cdot Do$ engrandecido;  $^{\text{-H1431}}$  y le ha  $_{\text{H113:Sust/Sn-Ms-G}}$  +  $^{\text{1-Cm-Sn}}$ mi amo/dueño/señor /mi maestro אָרָר  $^{\text{Me-O-D:}}$ y H3966:Advmuy /enormemente ប៉ុក្ការុះ<u>រ</u> Va·Y·Yi·G·Da·L: H1431:Conj-Y + Verbo/Qal-Consecvacas, -H1241 plata-H3701 y Imperf/3-Sn-Msy se ha vuelto gran/grande/fuerte/poderoso /y él tiene llegar a ser sirvientes]-H5650 y siervas,- (magnífico) אוי יוֹרָן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él ha  $_{y}$  dado /y le ha dado i  $^{\circ}$ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $_{i}$ V $_{i}$ Tso·N: H6629:Sust/Cm-Snél se congrega /manadas/majadas/(ganados) וּבָקָר I<sup>U-Ba-Qka-R:</sup> H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Msy rebaños /esclavos קָבֶוּ Ve-Kje-Se-F: H3701:Conj-Y + Sust/Sn-Msy plata /y siervas, בְּיֹבוֹ Ve-Za-Hja-V: H2091:Conj-Y + Sust/Sn-Msy oro Sust/PI-Ms<sub>V</sub> ַועַבַדִם Va·ˈa·Ba·Di·M: H5650:Conj-Y /camellos siervos/esclavos/sirvientes /y asnos וֹשִׁפָּחֹׁת U·She·Fa·Kjo·T: H8198:Conj-Y + Sust/Pl-F<sup>n</sup>y siervas/esclavas/sirvientas /- וּגָּמֵלֵים<sup>U-Ge-Ma-Li-M:</sup> H<sup>1581:Conj-Y</sup> + Sust/Pl-Ms</sup>v

camellos /- :בים Va-Kja-Mo-Ri-M: H2543:Conj-Y + Sust/Pl-Msy asnos /y burros

(Gn 24:36) ໄດ້ກຸ່ງ Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fndio a luz/engendró /y dio a luz אָשַׁרָ Sa-Ra-Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fny Sarah / ביי בָן אַדֹּנֵיי בָן אָלישָׁת E-She-T: H802:Sust/Sn-Fn-Gesposa /mujer אֲדֹנְי A-Do-Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1- $^{\text{Cm-Sn}}$ mi amo /de mi maestro  $^{\text{Cm-Sn}}$  $^{\text{Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms}}$ un hijo /(descendiente) לאדֹנִי La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi amo/dueño/señor /a mi maestro אַחֲרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prepcuando /un hijo זְּקַנַתָה <sup>Zi·K·Na·Ta·Hj:</sup> H2209:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn ella era vieja /anciana "וַבָּיוֹן Va-Y-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + -s + 10: Prep + 3- Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy a él le ha dado /y él le ha dado i Sn-Ms- /a él/para él/con él ¬ ת E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / つうつKo-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada -אֲשֵׁרְA-She-R: H834:Pro/Rcual /que :أלִו Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él

(**Gn 24:37) וְיַּלְשְׁכַ**ּעֲלָנִי Va·Ya·Sh·Bi·'E·Ni: H7650:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms me hizo jurar, diciendo: + 1-Cm-Snme hizo jurar /y me hizo jurar יאָדר, A-Do-Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sny mi amo/dueño/señor /mi maestro בְּאלֵר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-H3808:Adv/Part-Negno/ni <sup>Inf</sup>diciendo -א'ס∟יס: /expresando/hablando /nunca/ninguno תְּקַח Ti·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mstomarás /lo harás

וַיַּשִׁכָּעֵינִי אָדֹנְיי לַ∙אַמָור לאׁ־ תַקַּח אָשַׁה לָּבָנָיי מָּבַּנוֹת הַּכּנַעַלָּי א<u>ֲ</u>שֶׁר

**RVI CODIFICADA** CL HEBREO (←) Interlineal Hebreo – Español Codificado (→) cananeos, -H3669 en cuya tomar לְבָלִי וּ<sup>I-Sha·Hj:</sup> H802:Sust/Sn-Fn</sup>una esposa /mujer לְבָלִי <sup>Li-B·Ni:</sup> H1121:Prep-Res אַנֹכִי יֹשֵׁב :ָוֹּיִאַרְצְּיוֹ H3427 + <sup>Sust/Pl-Fn-G</sup>de las hijas / הֲכָּנַעֵלִי Hja·Ke·Na·ˈa·Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Mslos cananeos /cananeo אֲשׁׁיֵשֵ' A·She·R: H834:Pro/Rcuyo /quien אֲבֹרָ A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) אַביוֹי<sup>i Yo-She-B:</sup> H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Msyo habito /habito :Eארצוֹ Be·'a·R·Tso: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msen cuya tierra /territorio/terreno/región (**Gn 24:38)** ביי אווי <sup>I-M: H518:Conj</sup>pero /«sino que»\* אָל<sup>L-O: H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni (Gn 24:38) «sino que»\* אָם־ לָאׁ אֱל־ H518-H3808 irás-H1980 a-H413 בית־ (acerca) בית<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) בית<sup>Be-Y-T:</sup> /nunca/ninguno בַּית־ אָבַיי la casa-H1004 de mi padre-H1 H1004:Sust/Sn-Ms-G casa /morada/habitación/cámara אָבֶי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-תַּלֵךְ וְּאֶל־ y a<sup>-H413</sup> mi parentela, <sup>-H4940</sup> Cm-Sna mi padre /(jefe familiar) תֵּלֶבְּר Te-Le-K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-ָמִשְׁפַּחָתֵּיי y tomarás<sup>-H3947</sup> mujer<sup>-H802</sup> Msirás/caminarás/andarás /seguirás אַל<sup>-</sup> אַל<sup>Ve-'e-L: H413:Conj-Y + Prep</sup>y para /mi וּלַקַחָתַּ אִשָּׁה para mi hijo.-H1121 parentela, אָשְפַּחָתֵּי p<sup>Mi-Sh-Pa-K-Ti:</sup> H4940:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>y para mi parentela ל-בניי: /mi parentela/descendencia וְלַכְחָתֵּ Ve-La-Qka-K-Ta: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy tomar /mujer וֹאָנַשָּה <sup>H802:Sust/Sn-Fn</sup>una esposa /mujer בני: Li-B-Ni: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi hijo /(descendiente) (Gn 24:39) Y yo dije:-H559-(Gn 24:39) ากัง<u>I</u>Va-'o-Ma-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny dije ַוּאֹמַר אֵל־ H413-H113 Quizá-H194 ב'־ אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אֲדֹנֶי לֹא<sup>−</sup> אַדֹנֶי לֹא<sup>−</sup> /expresé/hablé  $^{-H802}$  no $^{-H3808}$  querrá $^{-}$   $^{-}$  H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn}a mi amo/dueño/señor /mi maestro אַלָי  $^{-}$  תֶלֱךְּ הַּ∙אִשָּׁה H1980 seguirme.-H310 H194:Advsupón/(puede ser) /tal vez/quizás לא<sup>-</sup>L·O: H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni :ייַחֲתַא /nunca/ninguno תֶלֶךְ Te-Le-K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fnirá/caminará/andará /seguirá הַאָשַׁה<sup>Hja·'i·Sha·Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn</sup>quizás la mujer /la mujer me :יביא A·Kja·Ra·Y: H310:Prep + 1-Cm-Sn después de esto /-(Gn 24:40) Entonces él me (Gn 24:40) าตูพ่า Iva Yo Me R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַיּיָאֹמֶר אֱלַיִּי H413 respondió:  $^{\text{-H559}}$  /expresó/habló  $\overset{\bullet}{N}$  /expresó/habló  $\overset{\bullet$ Jehová, -H3068 «en» \* cuya מוֹן יִי Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) he אַשֵׁר<sup>ַ A-She-R:</sup> H834:Pro/Rquién יהתהלכתי<sup>Hji·T·Hja·La·K·Ti</sup>:

ángel-H4397 contigo, -H854 y prosperará tomarás<sup>-H3947</sup> para mi hijo <sup>-</sup> וֹלְאָכְי Ma·L·ˈa·Ko: H1004 de mi padre.-H1

andado, -H1980-H6440 enviará H1980: Verbo/Hitpael-Perf/1-Cm-Snhe caminado/andado /he estado yendo לָפָנָיו Le·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Msantes de /delante de/en H4397:Sust/Sn-Ms-G אָתָּוּ H854:Prep H1121 mujer-H802 de mi /mensajero/embajador/(mediador) familia $^{-H4940}$  y de la casa $^{-Ms}$ por/para/porque /y prospera ווֹסְצָלֶיחַ  $^{Ve\cdot Hji\cdot Ts\cdot Li\cdot A\cdot K:\ H6743:Conj\cdot Y\ +\ Verbo/Hifilon}$ וּמִּיתַ אָבֵיי: Conj-Perf/3-Sn-Mscontigo y prosperar /a tu manera ቫታር ፲፬Da-R-Ke-Ka: H1870:Sust/Cm-2-Sn-Mstu camino /(senda/camino/asunto/costumbre) וַלְכַחְתַּ Ve-La-Qka-K-Ta: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy tomarás /una

> mujer אָשַׁר<sup>i-Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn</sup>una esposa /mujer לְבָלִי<sup>I-Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn</sup>una esposa /mujer לְבָלִי + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn para mi hijo /(descendiente) מָשִׁפַּחְתָּי Mi-Mi-Sh-Pa-K-Ti: H4940:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snde mi parentela /y de la casa וּתְבֵּית H1004:Conj-Y Prep-De Sust/Sn-Ms-Gcasa /morada/habitación/cámara :אַבי! A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sny de mi padre /(jefe familiar)

(Gn 24:41) Entonces-H227 serás libre<sup>-H5352</sup> de mi juramento,-H423 cuando H3588-H935 hayas llegado a H413 mi familia;-H4940 y si-H518 no-H3808 te la dieren,

(Gn 24:41) ไห้ A·Z: H227:Adv luego/de aquí que/por tanto /entonces/luego/en ese momento תְּנַקֵּה Ti·Na·Qke·Hj: H5352:Verbo/Nifal-Imperf/2-Sn-Msentonces serás claro /estarás despejado אֱלֶלֶהְי Me·ˈA·La·Ti: H423:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snde [este] mi juramento /de este juramento יָבָי Ki: H3588:Conjcuando / אוֹקָרָה Ta-Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mscuando vengas /llegan H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָשְׁפַּחְתֵּיי (Mi-Sh-Pa-K-Ti: H4940:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-

אַז תִּנַּקֵה ַמַּאָלֶתָּיי כַּי ַתָבְוֹא אֱל־ ָמִשָּׁפַּחָתֵּיי

וּאָם־ לָא יִתִּנוּ ∷ּאַל־

יָהוַה אַשֵּׁר־ הָתָהַלֵּכְתִּי לַפּנַיוּ יִשְׁלַּח ַמַלָאָכָּיi אָתַּּיּך וּהָצְלֵיחַ דַּרְכָּּיּךְ וּלַקַחַתַּ אָשַׁה ַלּ-בַּנָּיי ָתִיּמִּשָׁ*פַּ*ּחָתֵּיי

לַּ∙ךְּ וִּהַיֵּיתָ

ַמֵּאַלָּתֵיי:

de mi juramento.-H423

 $^{ ext{H5414}}$  serás $^{ ext{H1961}}$  libre $^{ ext{H5355}}$  Sna mi parentela /y si אָם  $^{ ext{Ve-'i-M: H518:Conj-Y}}$  si /si alguna vez עָקי  $^{ ext{L-O:}}$ H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno ווֹתְנוֹ יִייִר (Yi-Te-Nu: H5414:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Msy si dan /te darán [su] לֶבר La-K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo והיית Ve-Hja-Yi-Ta: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Mshacerse/llegar a H5355:Adj/Sn-Msinocente ָנָקי<sup>Na ·Qki:</sup> /liberado culpa)/absuelto/exceptuado :מָאֶלֶתְיי Me·ˈa·La·Ti: H423:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-<sup>Sn</sup>de mi juramento /-

hoy<sup>-H935-H3117</sup> a<sup>-H413</sup> la <sub>vine</sub> cual<sup>-H834-H595</sup> ando.<sup>-H1980</sup>

(Gn 24:42) Llegué, pues, (Gn 24:42) אֹבְעָאָן Va-'a-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny yo vine /y Dİ: n H3117:Art + Sust/Sn-Ms este día /hoy fuente, -H5869 y dije: -H559 H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָלָיוּ Hja·'A·Yi·N: H5869:Art + Sust/Cm-Snal pozo /el mi señor<sup>-H113</sup> Abraham, -H85 pozo ากังเร<sup>Va-'o-Ma-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny dije prosperas<sup>-H6743</sup> ahora<sup>-H4994</sup> Soy el que Soy) אֱלֹהֵוֹ אֱלֹהֵוֹ אֱלֹהֵוֹ אֲלֹהֵוֹ ahora<sup>-H4994</sup> Soy el que Soy) אֲדֹנְי</sup> mi camino<sup>-H1870</sup> por<sup>-H5921</sup> el H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>de mi amo/dueño/señor /de mi maestro בַרַהַּם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / אָבָרַהַם I·M: H518:Conjsi /si alguna vez אָשׁרְּ<sup>-- H3426:Adv + 2-Sn-Ms</sup>si ahora lo haces /tu אָֿ<sup>Na:</sup> <sup>H4994:Interj</sup>ahora /solo מַצְלִיחַ Ma·Ts·Li·A·K: H6743:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms</sup>prosperar /tendrá éxito/(saldrá bien) רַבְי (aldrá bien) יבר ב<sup>Da-R-Ki: H1870:Sust/Cm-Sn-G + 1-Cm-Sn</sup>mi manera /en la forma אֲנֹעֵי A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que אָנֹכָי אַ A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo קלף Hjo·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Part/Snmi) Msyendo/caminando/andando /siguiendo עַבִּיהָ: A-Le-Y-Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fny /hacia/a él

וַ∙אָבָאׁ הַ∙יָּוֹם אַל־ הַּעֻיִן וַאֹּמָר יִהוַהׂ אַלֹהֵי אֲדֹנְיּי אַכָרָהָׁם אָם־ ַיִשִּׁ -רָּ־ נָּאֹ ַתַּצְלֵיחַ דַּרָכָּיי אָשֵׁר אָנֹכִי הֹלֵךְ עָלֵיּהַ:

yo<sup>-H5324</sup> estoy<sup>-H5921</sup> junto a la-H5869 fuente depues, que la doncella que dijere: H8248 Dame de beber, poco de-H4325 agua de tu cántaro,-H3537

(Gn 24:43) he<sup>-H2009</sup> aquí (Gn 24:43) הַנָּה אָנֹכִי נִצֶּב (Gn 24:43) he<sup>-H2009</sup> aquí (Gn 24:43) הַנָּה אָנֹכִי י /he aquí/de hecho/(ciertamente) אַנֹכֵי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto עַל־ עֵין הַ•ַּקָיִם a mi) אַעַל־ איי הָיָה הַיּעַלְטָה אויידsa·B: H5324:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms estoy de pie /espera אַעַל־ אַר אַר Additional gua;-H1961-H5959 sea, H5921:Preppor /para אָר לּיִשְאֹב <sup>E-Y-N:</sup> H5869:Sust/Cm-Sn-G</sup>por el pozo / הַּהָּיָם Hja·Ma·Yi·M: בָאת לִּישְׁאֹב H4325:Art + Sust/PI-Ms de agua /fuente de וְהָיֵה אֱלֶּי.הָ אַמֶּרְתִּי אֱלֶּי.הָ אֱלֶי.הְ אַמַרְתִּי אֱלֶי.הְ saliere-H7579 «por Conj-Perf/3-Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse /y debe sucede que [cuando] בְּׁמָהֹ Higa-'a-L-Ma-Hj: H5959:Art + Sust/Sn-Fnque cuando la virgen /la doncella te<sup>-H4994</sup> ruego, un<sup>-H4592</sup> ruego, un<sup>-H4592</sup> ruego, un<sup>-H4592</sup> ruego, un-H4592 רָשְׁאֹב Li-Sh-O: H7579:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf<mark>dibujar</mark> /para extraer [agua] אָחַרְתֵּי <sup>Ve-'a</sup>-Ma-R-Ti: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sndigo /expreso/hablo אֵבֶּ'והַ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + <sup>3-Sn-Fn</sup>a/hacia/para ella /para ella <sup>+</sup> קינִי Hja-Sh-Ki-Ni: H8248:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Fn + 1-Cm-Snbeber /dame de beber หา ruego/por favor /por favor "עַגָּף p<sup>Me-'A-T: H4592:Adj/Sn-Ms-G</sup>ruego un poco /un poco מַבַּיָּף Mi·Ka·De·K: H4325:Sust/Pl-Msagua /de agua :מְבַּיָּף Mi·Ka·De·K: H3537:Prep-De

respondiere:-H559-H1571 Bebe-H8354 tú, -H859 también-H1571 para tus-H859 camellos-H1581 sacaré-H7579 agua; sea ésta-H1931 la mujer-H802 que-H834 destinó H3198 Jehová-H3068 para el hijo<sup>-H1121</sup> de mi señor. H113

+ Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fnde tu lanzador /de tu tarro (Gn 24:44) y ella me<sup>-H413</sup> (Gn 24:44) אָחָרֶה (Ve-'a-Me-Ra-Hj: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fny dirá /expresará/hablará אֵלַ<sup>וֹ</sup> E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi /para mi קֹם / H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente לָּגָּמֵלֵּיִי A·Ta·Hj: אַנְּאָבָר אָשְׁאָב <sup>iShe·Te·Hj:</sup> אָנָאָאָב אָניִלּיה אָשְׁאָב H8354:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mspara mí ambos beben /y también וַבַּם Ve-Ga-M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente לְגְׁמַלֶּ'וּךְ Li·G·Ma·Le·Y·Ka: H1581:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-<sup>Ms</sup>por tus camellos /camellos אֵשְאַב<sup>E·Sh·'A·V: H7579:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn</sup>tú y yo también dibujaremos /[puede] ella [ser] ผู้ <sup>Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn</sup>él /la mujer הַאָשׁׁה<sup>Hja-'i-Sha-Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fn</sup>[dejar] lo mismo [ser] la mujer /a quien רקיים A-She-R: H834:Pro/Rquién /cual הֹרֶים Hjo-Kji-A-K: H3198:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-אֲשֶׁר

וְּאָמְרֵה אֵלַ<sup>ּוּ</sup> ַגַּם־ אַתָּה שָׁלֵה וּגַּם הָוא הָ∙אִשָּׁה אַשַׁר־ הֹכֵיחַ יָהוָהָ לִּּבֵן־ ָאַדֹנֵיי:

הַשְׁקְיּנִי־ נֵא

מָעַט־ מַיִים

:J.<u>I</u>∑.Ù

יהוָה!<sup>Ye·Hjo·Va·Hj:</sup> H3068:Sust/Prop-Sn-Msha designado /destinó MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בור Le-Be-N: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Ghijo /(descendiente) אַרֹנִי: A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn para mi amo /de mi señor

hablar<sup>-H1696</sup> en<sup>-H413</sup> mi<sup>-H589</sup> corazón, -H3820 he aquí-H2009 agua; y le-H413 dije:-H559 Te beber.-H8248-H589

(Gn 24:45)-H589 Antes (Gn 24:45) <sup>1</sup> λχ<sup>Α-Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo/a mi /hacia mi Δαία H2962 que acabase<sup>-H3615</sup> de H2962:Advantes de /pero antes אָכַלֶּה A·Ka·Le·Hj: H3615:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Sny antes de haberlo hecho /había terminado לְדַבֶּך Le·Da·Be·R: H1696:Prep-Res + Verbo/Piel-Infhablando /de hablar באביי H413:Prepa/hacia/para /(acerca) ייי que salla que salla richeroa) en su cántaro-H3537 di-Bi: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snen mi corazón/(mente/voluntad) sobre<sup>-H5921</sup> su hombro; - /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) אָן הֹבָּה Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interj H7926 y descendió-H3381 a la viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente)  $^{Part/Sn-Fn-G}$ salió /sale  $^{I}$  $_{I}$ ruego -H4994 que me des de lanzador /y con su jarra עַל ב' A-L: H5921:Prepen /sobre/encima שׁכְּטֶּׁר אַ Shi-K-Ma-Hj: H7926:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnen su hombro /su hombro לתוב Va-Te-Re-D: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella bajó /su hombro הַעַיִנָה <sup>Hja-'AY-Na-Hj</sup>: H5869:Art + Sust/Cm-Sn + 3-Sn-Fnal pozo /y descendió וַתִּשָׁאָב Va-Ti-Sh-'A-V: H7579:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dibujó /y extrajo [agua] าฏหมู<sup>Va-'o-Ma-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny dije /expresé/hablé ַבויה <sup>E-Le-Y-Hja:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Fna/hacia/para ella /para ella אֱבֵירָי Hja-Sh-Ki-Ni: <sup>H8248:Verbo</sup>/Hifil-Impera/Sn-Fn + 1-Cm-Sn</sup>a ella déjame beber /déjame beber : נָא<sup>Na:</sup>

אַנִיּ טַׁרֵם אַכַלֶּה לִּדַבֶּר אַל־ לַבָּיוּ וְּהִנֵּה רִבְקָה וּצאת וּכַדַּיּהּ עַל־ שָׁכְלָּיה וַּתֵּרֵד הָּעַיִנָּ∙ה וַּתִּשְׁאֶב וַּאֹמָר אֶלֵיּהַ הַשָּׁקֵיּנִי ָבָא:

(Gn 24:46) Y bajó<sup>-H3381</sup> prontamente-H4116 cántaro-H3537 de encima-H5921 de sí, y dijo:-H559 Bebe, -H8354 y también -H1571 a tus camellos-H1581 daré de beber.-H8248 Y bebí,-H8354 y dio también-H1571 de beber-H8248 a mis camellos.-H1581

H4994:Interja ella te ruego/por favor /por favor (Gn 24:46) าฏ่ฏฏไ<sup>Va-Te-Ma-Hje-R: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn<sub>V</sub></sup> ella se apresuró /y se apresuró T  $\label{eq:limit} \dot{\eta} \underline{I}^{Va\cdot To\cdot Re\cdot D:\; H3381:Conj-Y\; +\; Verbo/Hiffil-Consection}$ Imperf/3-Sn-Fny decepcionar /y descendió ng Ka·Da·Hj: H3537:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-<sup>Fn</sup>su lanzador /su jarra מֶעֶכֶּׁ"וּהָ <sup>Me-'A-Le-Y-Hja:</sup> H5921:Prep-De + 3-Sn-Fnde/desde/procedente de /de ella [hombro] ามูน่กู<u>เ</u><sup>Va-To-Me-R: H559:Conj-Y</sup> + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn<sub>V</sub> שׁלֵה She·Te·Hj: dijo /expresó/habló H8354:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msbebida /Bebe, "Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָמֵלֵיך<sup>Ge-Ma-Le-Y-Ka:</sup> H1581:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mstus camellos /a tus camellos אַשָּקָה A·Sh·Ke·Hj: H8248:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Snbebida וַאֵּשׁרַ Va·E·She·T: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sntambién así que bebí /así que bebí אַנְכּם Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/de

nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הַגַּּחַלִּים <sup>Hja·Ge·Ma·Li·M:</sup> H<sup>1581:Art</sup> + Sust/Pl-Mslos camellos /de beber :הָשְׁקַתָּה H<sup>ji-Sh-Ka-Ta-H</sup>j: וֹּעַמַבֵּר וֹּעַוֹבֶד ַכּדַּיּהֹ מֵיעַלֶּייהַ וַּתְּאֹמֶר שָׁתֵׁה וּגַם־ גִּמַבֶּיִיּךְּ אַשְׁכֵּח וַּאֵשְׁתְּ וְּגַּם הַּיּגְּמַלֵּים ָהִשָּׁלֶתָה:

pregunté, -H7592 y dije: -H559 Nacor, -H5152 que-H834 le dio pendiente<sup>-H5141</sup> en<sup>-H5921</sup> su H834:Pro/Rquién

H8248:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Fnbebida /ella dio un trago (Gn 24:47) Entonces le (Gn 24:47) אַלְישְאַל<sup>Va-'e-Sh-'A-L:</sup> H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny pregunté, H7592 y dije: H559 pregunté /y pregunté a אָרָה O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella יֵם De quién-H4310-H859-H853 מוֹן Va·'o·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny dije /expresé/hablé בּוֹר נָחוֹר אֲשֶׁר A-T: H859:Pro/2-Sn-Fny ella / בָּוֹר נָחוֹר אֲשֶׁר hijo-H1121 de בּוֹר נָחוֹר אֲשֶׁר בּיי Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló ¬¬¬¬Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / Milca.-H4435- ברואל<sup>™</sup> <sup>Be-Tu</sup>'E-L: H1328:Sust/Prop-Sn-Msde Betuel / ¬[Ç] <sup>Be-N:</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo H7760 Entonces le puse un /(descendiente) אָשׁר אוי (descendiente) אָשׁר א אויי איי איי פֿר א אַשׁר հհjo-R: H5152:Sust/Prop-Sn-MsNacor אַשׁר հ-She-R: /cual בוֹלְדֵים H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fndio a nariz, <sup>-H639</sup> y brazaletes ˈluz/engendró /le dio וֹלָכָה <sup>H0:Prep + 3-Sn-Ms</sup>- /a él/para él/con él מָלָכָה <sup>Mi-L-Ka-Hj:</sup> יַהּ-צְּמִידֻים עַל H4435:Sust/Prop-Sn-Fna quien Milca / אָשֵׁים Iya-'a-Si-M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-

וַּאֵשָׁאֵל אֹתַֿיּה וַּאֹמֶר ּ בַּת־ אַתָּ וַּתּאֹמֶר ַבַּת־ בַּתוּאֵל וַלִדָּה־ כָּוֹ מְלָכָּה וַּאָשֵׂם הַּנֵּזֵם עַל־ אפֿיה ָדַיּיהָ:

וַּאֵקָּד

וּאַשָּׁתַּחַוָּה

אַת־ יִהוָהׂ

אַלֹהֵי<sup>ׁ</sup> אֲדֹנְּיי

אַכְרָהָׁם אֲשֵׁר

ַטנֿעַ∙נֿڔ כּֿיבֿנֿע

אֱמֶת לָּקַחַת

אַדֹנִיי לִּכִנְיּוֹ:

ַלּיהוָה וַּאַ<u>בַרַ</u>ׂרְ

H6781 en<sup>-H5921</sup> sus brazos; Consec-Imperf/1-Cm-Sn</sup>a él y le pongo /el anillo ່ ໄດ້ເມື່າກ<sup>Hja·Ne-Ze·M: H5141:Art + Sust/Sn-</sup> Msel arete /en ביל A·L: H5921:Prepen /sobre/encima אֲפָּׁה A·Pa·Hj: H639:Sust/Sn-Ms-<sup>G</sup> + <sup>3-Sn-Fn</sup>sobre su superficie/cara/faz/rostro /y las pulseras רבע ווהצ מידים Ve-Hja-Tse-Mi-Di-M: H6781:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Ms v las pulseras /- על⁻- A-L: H5921:Prepen /sobre/encima :יָדְייִני Ya-De-Y-Hja: H3027:Sust/Fn-DI-G + 3-Sn-Fn sobre sus manos /-

Jehová, -H3068-H430

(Gn 24:48) y me incliné (Gn 24:48) אָקְיֹך (Gn 24:48) אָקְיֹן (Va-'e-Qko-D: H6915:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny y adoré a agaché la cabeza /e incliné la cabeza אָשְׁתַּחֶוֶן, Va·'e·Sh·Ta·Ka·Be·Hj: H7812:Conjy + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/1-Cm-Sny adorado /y adoré a בָׁיהוָה La·Ye·Hjo·Va·Hj: bendije<sup>-H1288</sup> a Jehová<sup>-</sup> H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms</sup>el [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) H3068 Dios de mi señor H113 אָבָרָיָר יְאַכְעָיָל Va·ˈa·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/1-Cm-Sny bendecido /y Abraham, -H85 que-H834 me había guiado-H5148 por bendije a "กู่่งู้E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / กับกุ่ Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Nabía guiado-H5148 por habí camino<sup>-H1870</sup> de verdad<sup>-H571</sup> MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵי <sup>E-Lo-Hje-Y:</sup> H430:Sust/Pl-Ms-GDios para tomar<sup>-H3947</sup> la hija<sup>-</sup> /que אָדֹרֶיְ A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>de mi amo/dueño/señor /de mi אַרָרָהָׁם , A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / אֵבֶרָהָׁם A-She-R: אֵתֶר בַּת־ אֲחָי A-She-Ri אֲלֶשֶר mi señor<sup>-H113</sup> para su hijo. - H834:Pro/Rquien /cual הָרָחַׁנִי Hji·N·Kja·Ni: H5148:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snque me ha llevado /me había guiado בָּבֶרֶבְּ Gcamino /en el camino אֱמֵׁת E-Me-T: H571:Sust/Sn-Fnen lo correcto /de verdad בְּחַת La·Qka·Kja·T: H3947:Prep-Res + Verbo/Qal-Inftomar /para tomar אָת־ בּוֹת בּיבוֹע בּיבוֹע בּיבוֹע בּיבוֹע H853:Mar-Obj-Dir\_ / ־תַב<sup>Ba-T:</sup> H1323:Sust/Sn-Fn-Ghija / אֲמָיי / A-Kji: H251:Sust/Sn-Ms-Ghermano /de hermano אָד'נִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi amo /de mi maestro :أכָבנוֹ: Li·B·No: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su hijo

H3426 H571 con-H854 mi señor.-H113 siniestra.-H8040

/(descendiente) (Gn 24:49) Ahora, -H6258 (Gn 24:49) ไป เกาะ H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al pues, si<sup>-H518</sup> «ustedes»\*- instante) /ahora אָם יוּאָשׁי instante) /ahora אָם יוּשִׁשְׁי ye-Sh-Kje-M: H3426:Adv hacen<sup>-H6213</sup> + <sup>2-PI-Ms</sup>y ahora si quieres /tratarás עֹשִׁים O·Si·M: H6213:Verbo/Qal-Part/PImisericordia<sup>-H2617</sup> y verdad / Msacuerdo /amablemente TDD Kje·Se·D: H2617:Sust/Sn-Msamablemente /y declárenmelo; -H5046 y si verdaderamente אָרָעָת Ve-'e-Me-T: H571:Conj-Y + Sust/Sn-Fny verdaderamente /con יס איי איי איי איי איי איי איי איי א איי א אַדגי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn con mi declárenmelo; -H5046 y me amo/dueño/señor /mi señor, אַרדו hja-Gi-Du: H5046:Verbo/Hifil-Impera/PI-Mscontar iré-H6437 a-H5921 la diestra- /declárenmelo בוי-Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אָם יוֹילי Ve-'i-M:  $^{
m H3225}$  o $^{
m H176}$  a $^{
m H5921}$  la  $^{
m H518:Conj-Y}$  +  $^{
m Conj}$ y si /si alguna vez  $^{
m H3808:Adv/Part-Neg}$ no/ni /nunca/ninguno אין Hja·Gi·Du: H5046:Verbo/Hifil-Impera/PI-Msyo y si no te cuento /y me iré אֶפְנֶה <sup>Ho:Prep + 1-Cm-Sn</sup>- /a mi/para mi/conmigo אֶפְנֶה <sup>Ve.'e-F-Ne-Hj:</sup> H6437:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Snyo para que yo pueda girar /la diestra בעל A·L: H5921:Prephasta /hacia/a אַל Ya·Mi·N: H3225:Sust/Sn-Fna la mano derecha /o iאָ<sup>O: H176:Conj</sup>o /la siniestra עַל<sup>-</sup> אַל<sup>A-L: H5921:Prep</sup>y /sobre/por encima/por arriba :שָׁמָאׁל<sup>Se-Mo-L:</sup> H8040:Sust/Sn-Ms a la izquierda /siniestra

Labán<sup>-H3837</sup> y Betuel<sup>-H1328</sup>  $respondier on \ ^{\text{-H}6030}$ H1696 no<sup>-H3808</sup> podemos<sup>-</sup> H413 bueno.-H2896

Entonces (Gn 24:50) [ \( \frac{1}{2} \] Va-Ya-'a-N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms respondió y H1328:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Betuel / เว่าวู่หา<u>เ</u>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qaldijeron:-H559 De Jehová Consec-Imperf/3-PI-Msy dijeron /expresaron/hablaron יַצָּא הַיּדָבֶר לָא אַ הַיּדֶבֶר לָא H3068 ha salido<sup>-H3318</sup> esto; H3068:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Msde YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) hablarte -H1696-H1697- หมูน Ya-Tsa: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msprocede /viene าวูสุก Hja-Da-Ba-R: H1697:Art H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno בַּל Nu·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Plpodemos /nosotros 기고[Da·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Infhablar /hablamos אָלֵיף E-Le-Y-Ka: H413:Prep + 2-Sn-Mspara ti /malo אֱלֵיף Ra': H7451:Adj/Sn-

וֿעתּה אם־ וֵשָׁ כֶּם עֹשִׁים חֶסֶד וַאֲמֶת אַת־ אַדֹנַ∙י הַגִּּידוּ לַ∙ִי וּאָם־ לֿא ַהַגֵּידוּ לָּיִי ןּאֶפְנֵּה עַל־ ַיָּמָין אָוֹ עַל־ שָׁמְאׁל:

וַיַּעוּ לָבֶוּ וּבַתוּאֵל וַיִּיֹאמְרֹוּ מֶיּיִהוָה נוּכֵל זַּבֵּר אַלֶיּרָּ רַע אוֹ־ :טוֹב H7259-H6440 Rebeca delante de ti;-H3947 tómala y-H1980-H1981 vete, y sea-H802 mujer del<sup>-H1121</sup> hijo de tu<sup>-H113</sup> señor,-H834 como lo ha-H1696 dicho Jehová.-H3068

(Gn 24:52)-H1961 Cuando (Gn tierra<sup>-H776</sup> ante Jehová. H3068

(Gn 24:53) Y sacó-H3318 el esclavo [siervo, sirviente]-H5650 alhajas-H3627 de plata-H3701 y alhajas<sup>-H3627</sup> de oro, <sup>-H2091</sup> y vestidos, -H899 y dio-H5414 a Rebeca;-H7259 también dio H5414 cosas preciosas-H4030 a su hermano-H251 y a su madre.-H517

(Gn 24:54) Y comieron-H398 y bebieron<sup>-H8354</sup> él<sup>-H1931</sup>-H376 y los varones que-H834 con-H5973-H3885-H6965 él,-H1931 y durmieron; y levantándose de mañana, H1242 dijo:-H559 Envíenme H7971 a mi señor.-H113

Msmalvado/perverso/destructivo /malo הא<sup>O·V:</sup> H176:Conjo /bueno :בių To·V: H2896:Sust/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso/(favorable)/mejor (Gn 24:51) He<sup>-H2009</sup> ahí (Gn 24:51) אוֹרָבָרָה H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en

efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) רָבָקָה (Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn Rebeca / לְּבֶנֵיף Le·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms[está] delante de ti /antes de que רְב<sup>Qka-Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>tomar /tome [su] וְלֵבְי Va·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy vaya/esté yendo /camine/ande ากาเ<sup>U-Te-Hji:</sup> H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Fnhacerse/llegar a ser/volverse /y déjala ser אָשָׁה <sup>I-Sha-Hj: H802:Sust/Sn-Fn</sup>esposa /hijo de tu קֹבֶן Le-Be-N: H1121:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Ghijos /(descendiente) אַדֹנֶיףA-Do-Ne-Y-Ka: H113:Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Msy deja que/permita sea tu señor /de tu maestro רבאַשִׁר H834:Prep-Seg + Pro/Rdespués /como H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msha hablado /- :הוָה' Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

าที่ I Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-24:52) el esclavo <sup>[siervo, Ms</sup>hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció בַּאֲ עֵּעֶר <sup>Ka·'a·She·R:</sup> sirviente]-H5650 de Abraham + H834:Prep-Seg + Pro/Rdespués /cuando שָׁמֶע Sha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-<sup>H85</sup> oyó<sup>-H8085</sup> sus palabras, sus palabras, Ms</sup>escuchó /oyó/(prestó atención) אָעָבֶר H5650:Sust/Sn-Ms-G</sup>servidor H1697-H7812 se inclinó en esclavo/siervo אַרְנָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Mscuando Abraham / אַרְצָּיהּ וּאַרְצָיהּ / esclavo/siervo אַרְצָּיהּ ־בְּרֵיהֵם / Di·B·Re·Y·Hje·M: H1697:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms sus palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) וויִשְׁתַּחוּ Va-Y-Yi-Sh-Ta-Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Msel adoró /que se inclinó אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn[inclinándose] a la tierra /territorio/terreno/región בור: La·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msel [Señor] YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

> (Gn 24:53) หมู่โ่า<u>I</u>Va·Yo·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Mstraído a luz /y sacó דְבֶי<sup>E-Be-D: H5650:Art + Sust/Sn-Ms</sup>y el criado /el sirviente בָּלֵי H3627:Sust/PI-Ms-Gjoyas/joyeles/adornos קַם א<sup>Ke-Se-F:</sup> /alhajas H3701:Sust/Sn-Msde plata /(dinero en monedas) וְבָלֵי I<sup>U-Ke-Le-Y:</sup> H3627:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy joyas/joyeles/adornos /y alhajas `วากุ้ Za·Hja·B: H2091:Sust/Sn-Ms}de oro /-בְּלֵדִים I<sup>U·Be·Ga·Di·M</sup>: H899:Conj-Y + Sust/Pl-Msy vestimenta /y ropa וְיָהֵוֹן H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dio /y le dio [ellas] לִרכְקָה<sup>Le·Ri·B·Ka·Hj:</sup> Sust/Prop-Sn-FnRebeca H7259:Prep-Res ָּרֵבְינֹת U·Mi·G·Da·No·T: H4030:Conj-Y + Sust/Pl-Ms cosas preciosas /y cosas וְבָּיִן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msel preciosas לָאַחִיהַ Le·ˈa·Kji·Hja: H251:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fntambién a su hermano /a su hermano :וּלִאָּמָה U·Le·'i·Ma·Hj: H517:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn</sup>v a su madre /

(Gn 24:54) יאַכְלְוּ Va·Yo·Ke·Lu: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms<sub>V</sub> comieron /y comió וַיִּשְׁתֹּן! Va·Y·Yi·Sh·Tu: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy beber /y bebió אוֹהֱאַנְשִׁים Highi: H1931:Pro/3-Sn-Msél /él וָהָאָנָשִׁים Ve-Hja-'a-Na-Shi-M: H376:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Msy los hombres /y los varones que אָשֶׁעְּ^A-She-R: <sup>H834:Pro/R</sup>quien /cual וְיָבֶׁינוּ <sup>I-Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Ms</sup>con /con él וְיָבֶּינוּ <sup>Va-Ya-Li-Nu</sup> H3885:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msque [estaban] con él y se quedaron :שַׁלְּחֻ.נִי לֵ-אדֹנְיי toda la noche /él ปาวีบุโ<sup>Va·Ya·Qku·Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-</sup> Msy se levantaron /y pasó la noche allí בַבּקר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + CE Sust/Sn-Mspor la mañana /alba/(al nacer del día) าวูห่ปุ<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y</sup> + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms שַׁלְּחֻנִי<sup>Sha·Le·Kju·Ni:</sup> /expresó/habló dijo

ַהַנֵּהַ רַבְּלֵּה לָ∙פָנֶיּיּרְ קַח וַּלֵךְ וּתִמִי אָשַׁהֹ לַּבֵּן־ אֲדֹנֶיּיּךּ כַּיּאֲשֶׁר דָּבֵּר יָהוַה:

וַיִּהָּי כַּאַשֵּׁר

אַבָּרָהָם אֵת־

שַׁמַע עֱבֶד

ַדָּבָרֵיּתֻם

לַיהוָה:

וַיּוֹצֵא הָּעֶֿכֶד כַּלֵי־ לֶסֶף וּכלֵי זַהַבֹּ וּבָגָּדִים וַיּיָתֵן לִּרַבְקַה וּלִגְדַּנֹת נַתֵּן לִּאַמִיּהַ וּלָּאָמֶּיה:

וַיּאֹכָלָוּ וַיִּשְׁתֿוּ

ֶהֶוּא וְּהָּאֲנָשֶׁים

וַאַשֵׁר־ עָכִּיוֹ

וַיַּלֶינוּ וַיַּקְוּמוּ

בַּבּקר וַיּיִאמָר

וַיּיָאׁמֶר אָחִייּהָׂ

וַּאָּמַׂיהּ תֵּשָׁב

ַלּאַבָּ אָתָּינוּ

אַחַר תַּלֵּךְ:

אל־ תַּאַחַרְוּ

אֹתָׁיי וַייהוָהְ

וַיּאֹמְרְוּ נִקְרֵא

:אֱת־ פֵּיּהַ:

וַיִּקְרָאָוּ

לִּרִבְקַהׂ

וַיּאֹמְרָוּ אֱלֵיּהַ

הַּתַלְכֵי עִם־

הָאֵישׁ הַּזַָּּה

וַּתָּאֹמֶר אֵלֵךְ:

ַלַ אדֹנֵיי:

```
H7971:Verbo/Piel-Impera/Pl-Ms + 1-Cm-Snenviame lejos /- :בַלאדֹנֶי: La·Do·Ni: H113:Prep-
Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi amo/dueño/señor /
```

24:55) (Gn respondieron-H559 Espere<sup>-H3427</sup>

Entonces (Gn 24:55) าทูห่-ูI<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> Su /expresó/habló אֲחֵׂיהַ A·Kji·Hja: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fny su hermano /su hermano <sup>-H251</sup> y su madre: hermano h רבי אומיים ביישומוס היישיר. Ia con<sup>-H854</sup> ביישׁרב<sup>Te-She-B:</sup> H3427:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fnacatar quedaron יַמִים אָוֹ עַשָּוֹר nosotros<sup>-H587</sup> «a lo menos בְּעַבֶּרְ Hja·Na·'a·Ra: H5291:Art + Sust/Sn-Fndeja que/permita la damisela /niña diez días,»\*-H3117-H176-H6218 אַ תָּלֵוֹי H854:Prep + 1-Cm-Plpor/para/porque /con nosotros יוָטָיִי y «después»\*-H310 irá.-H1980 H3117:Sust/PI-Mscon nosotros [unos pocos] días /[unos pocos] días iχ<sup>O</sup>: H176:Conjpor lo menos /al menos אָעָשָוֹר A·So·R: H6218:Sust/Sn-Ms diez /y «después»\* אַחַר A·Kja·R: H310:Adv después /después de [ese] תֵּלֶך: H1980:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fnirá/caminará/andará /seguirá

No<sup>-H408</sup> dijo:-H559 detengan,-H309 Jehová<sup>-H3068</sup> prosperado-H6743 camino;-H1870 despáchenme<sup>-H7971</sup> que me vaya-H1980 señor.-H113

(Gn 24:56) Y él les<sup>-H413</sup> (Gn 24:56) אָרֶן Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַיּיָאׁמֶר אֲלַּהֵםׂ me /expresó/habló אֱלֵהֶםׁ A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos /para ellos que -אַל<sup>-</sup>A-L: H408:Adv</sup>no / אַחֵרוּ Te-'a-Kja-Ru: H309:Verbo/Piel-Imperf/2-Pl-Msa ellos me impiden /me impiden אֹתִי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi ָהָצְלֵיחַ דַּרְכָּיי שַׁלְּחֶׁרּנִי וְּיִאַלְכֶה Va·Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy YeHoVaH/Jehová/Señor /(Yo שַׁלְּחֶרּנִי para Soy el que Soy) הָצְלְיחַ Hji·Ts·Li·A·K: H6743:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msha prosperado /a a mi manera בְּרַבֶּי] Ta-R-Ki: H1870:Sust/Cm-Sn-G + 1-Cm-Snmi manera /enviarme lejos יַשְׁלְּחוֹנְי Sha-Le-Kju-Ni: H7971:Verbo/Piel-Impera/Pl-Ms + 1-Cm-Snenvíame lejos /para que pueda ir וְאֵלְכָה<sup>Ve-'e-Le-K</sup>ja-Hj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-

Ellos<sup>-H559</sup> (Gn 24:57) respondieron entonces: H7121 Llamemos a la-H5291 preguntémosle. -H6310

(Gn 24:57) ไว้เว็งส่านไ<sup>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms</sup>v dijeron /expresaron/hablaron בְּעַרֶ אוֹיִסְאָאַלֶ, וּיִשְׁאֲלֶ, וּיִשְׁאֲלֶ, וּיִשְׁאֲלֶ, וּיִשְׁאֲלֶ, וּיִשְׁאֲלֶ Pllamaremos /llamaremos a בְּצַעַבְיַ בוּ בּאר H5291:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fnla damisela /la niña וְנִשְׁאֲלֶה Ve·Ni·Sh·ˈa·La·Hj: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-אָת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>\_ / שׁמָר <sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup> :ລາອ<sup>Pi·Hja: H6310:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn</sup>en su boca /-

-La-Do-Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms בַארני: La-Do-Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms

G + 1-Cm-Sna mi amo/dueño/señor /-

H413 dijeron:-H559 H1980 tú con-H5973 este-H2088 varón?-H376 respondió: H559 Sí, iré. H1980

(Gn 24:58) Y llamaron (Gn 24:58) וַיִּקְרָאָוּ! Va·Y·Yi·K·Re·'U: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy H7121 a Rebeca, H7259 y le llamaron /y llamaron a לְרַכְקָה Le-Ri-B-Ka-Hj: H7259:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-¿lrás FnRebeca / เวาทูห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy dijeron /expresaron/hablaron אֱבֶּ'יהָ E-Le-Y-Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fna/hacia/para ella הֵתְלְכִי<sup>Hja·Te·Le·Kji:</sup> H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-/para <sup>Fn</sup>irás/caminarás/andarás /seguirás עֹם<sup>I-M:</sup> H5973:Prepcon / אָשׁישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Mscon /este กัฏ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msesta /este/ese יוּתָאֹמֶר (Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-FnV /expresó/habló :אֶלֶבּ E-Le-K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sniré/caminaré/andaré

24:59) dejaron ir-H7971 a Rebeca-H7259 su hermana,-H269 y a su nodriza,-H3243 y al esclavo [siervo, sirviente]-H5650 hombres.

Entonces (Gn 24:59) וְשַׁלְחֵוּ (Va-Y-Sha-Le-Kju: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Msy enviaron lejos /entonces enviaron lejos אֶר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / רַבְּקָה A·Kjo·Ta·M: H269:Sust/Prop-Sn-Fn-Rebeca / בַּחָה A·Kjo·Ta·M: H269:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Mssu hermana /y a su nodriza, אָר <sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y de Abraham<sup>-H85</sup> y a sus מְנָקְתָּה Me·Ni-K·Ta·Hj: H3243:Verbo/Hifil-Part/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fny su aya/nodriza /ella cuidadora/(tutora) אֶת <sup>TDE-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בַעֲ E-Be-D: <sup>H5650:Sust/Sn-Ms-G</sup>servidor /sirviente אַבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>y de Abraham / אָב וֹשִיי (Ve·ˈE·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y אֲבַ שַׁיו: A·Na·Sha·B: H376:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msy sus hombres /sus hombres

וַיִּשַׁכְּחֲוּ אֱת־ רבְקָה אֲחֹתָ∙ם וֹּאֶת־ מֵנְקָתַּיּהּ וּאֶת־ עֱכֶדּוּ אַכָרָהָם וּאַת־ אַנָשָׁיוּ:

CL HEBREO (←)

H1961 madre de millares-H505 de millares, -H7233 y poseandescendientes-H2233 puerta<sup>-H8179</sup> enemigos.-H8130

(Gn 24:60) Y bendijeron (Gn 24:60) וֹבְרֵבְוֹ Va-Y-Va-Ra-Kju: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Msy אָת־ <sup>H1288</sup> a Rebeca, <sup>H7259</sup> y le ellos bendijeron אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / בְּקָהֹר / רְּכָקָהֹ dijeron:-H559 Hermana-H269- H7259:Sust/Prop-Sn-FnRebeca / ไวเก่าไปใช้-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consecnuestra, -H587-H853 sé Imperf/3-PI-Msy dijeron /expresaron/hablaron า๋วุ่La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn\_ /a ella/para sí misma ปาทู้ที่ผู<sup>A-Kjo-Te-Nu:</sup> H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl[eres] nuestra tus<sup>-H853</sup> hermana /nuestro hermana ภูมุA·T: H859:Pro/2-Sn-Fna ella tú /tu บูฏ<sup>Hja·Yi</sup>: H1961:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fnse tu /puede convertirse en [la madre] sus קאַלְפֵי Le·ˈa·L·Fe·Y: H505:Prep-Res + Num/Pl-Ms-G[la madre] de miles /de miles רָכָבֵה<sup>Re-Ba-Ba-Hj:</sup> H7233:Num/Sn-Fnde millones /de miríadas וְייַרְשׁ H3423:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Msposeer /y puede poseer אָנַ<sup>Za-R-EK:</sup> <sup>2-Sn-Fn</sup>tu semilla/simiente/linaje/descendiente אָת<sup>E·T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) 'So-Ne-'A-V: שׁרָאֵיו: Sha-'a-R: H8179:Sust/Sn-Ms-Gla puerta /las puertas 'שׁבָּאֵיו: So-Ne-'A-Vi H8130:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msde los que odian/aborrecen /de aquellos que los detestan/menosprecian

וַיִּבָרֵכוּ אֱת־ רָבָקָה וַיִּיאֹמָרוּ ַלַּיּהּ אֲחֹתֶׁינוּ אַתַּ הַיִּי ּלָ∙אַלְפֵי רְבָבֶה וַיִירַשׁ זַרְעַּׂרָ אָת שַׁעַר :שנאַיּוו

(Gn 24:61) Entonces se levantó Rebeca<sup>-H6965-H7259</sup> y sus doncellas, H5291 y montaron-H7392 en-H5921 los camellos, -H1581 y siguieron-H1980-H310 al hombre;-H376 y el esclavo [siervo, sirviente]-H5650 tomó-H3947 a Rebeca, H7259 y se fue.-H1980

(**Gn 24:61)** Dກູ້ງໄ<sup>Va·Ta·</sup>Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-F<sup>n</sup>surgió/suscitó/levantó /y se levantó בְּלֶרָה Ri-B-Ka-Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fny Rebeca / וְנַעֵרֹהָׁיהַ Ve·Na·'a·Ro·Te·Y·Hja: H5291:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Fn<sub>V</sub> sus doncellas /y sus sirvientas וַתְּרְכַּכְנָה Va·Ti·R·Ka·B·Na·Hj: H7392:Conj-Y + Verbo/Qal-<sup>Consec-Imperf/3-PI-Fn</sup>y cabalgaron /en עַל<sup>–</sup> <sup>A-L: H5921:Prep</sup>y /sobre/por encima/por arriba מֵלְּים Hja·Ge·Ma·Li·M: H1581:Art + Sust/Pl-Ms sobre los camellos /y siguieron ກ່າງວຸ່ວາກັເ<sup>Va-Te-La-K-Na-H</sup>j: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Fne iban/estaban yendo /caminaban/andaban אַחֲרָי A<sup>-Kja-Re-Y: H310:Prep</sup>después de esto /siguieron הַאִישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Msel hombre /tomó רוֹכִי Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mstomó /entonces tomó אָעֵבֶד <sup>Hja-'E-Be-D:</sup> H5650:Art + Sust/Sn-Ms</sup>y el siervo/sirviente /el sirviente ־תְבָּבָר / Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-FnRebeca / ילקי: Va-Ye-La-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse iba/estaba vendo /caminaba/andaba

וּתָּקם רִבְּלֶּה וּנַעֲרֹתֵיּהַ וַּתִּרְכַּבְנָהֹ עַל־ הַּגִּמַלָּים וַּתַלַכְנָה אַחַרֵי הָּאֵישׁ וַיּיַקַּח הַּעֲבֵד אַת־ רַבָּקָה וַיֵּלַרְ:

H3327-H935-H935-H883 pozo del Viviente que me ve; porque él-H1931 habitaba-H3427 en-H776 el Neguev. H5045

(Gn 24:62) Y venía Isaac (Gn 24:62) אייצָחָק (Ve-Yi-Ts-Kja-K: H3327:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms|saac / וַיִּצְחָק del H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msvino /llegó หเวิก Mi-Bo: H935:Prep-De + Verbo/Qal-Infde la manera /de ir בָּהֵי רֹאֵי וַּיהָוּא -/ בּבּאר La·Kja·Y: H0:Sust/PropHai /- בַּהַי רֹאֵי וַיהָוּא אָי<sup>Ro-Y: H883:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>del pozo Lahai roi / אוֹחָ!<sup>Ve-Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-</sup> Sn-Msél /porque él אוֹשֵׁב <sup>Yo-She-B:</sup> H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms /habitó אָרֵאָרֵץ <sup>Be-'E-Re-Ts:</sup> H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gpaís /territorio/terreno/región בּבְבּ אַ בַּרְ Hja-Ne-Ge-V: H5045:Art + Sust/Prop-Sn-Fn al Neguev /(en el Sur)

וּיִצְחַלֹּ בַּא ָמִ∙בּוֹא בָּאֱר יוֹשֵׁב בָּּאֵרֵץ ַבּינֵּ גָב:

H3318 Isaac<sup>-H3327-H7742</sup> meditar<sup>-H7808</sup> al campo, H7704 «a la hora de»\*-H6437 la tarde; -H6153 y alzando H5375 sus ojos-H5869 miró, H7200 y he aquí-H2009 los camellos-H1581-H935 venían.

(Gn 24:63) Y había salido (Gn 24:63) אֵצֵיוַ Va-Ye-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mssalió /y salió לְשִׁי Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / חַלְשִׁוּס בּa-Su·A·K: H7742:Prep-Res + Verbo/Qal-Infmeditar /para meditar ជ្ជ្រំ Ba·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) לָפָנְוֹת (Li-F-No-T: H6437:Prep-Res + Verbo/Qal-Infa /en วา<u>ง</u>A-Re-V: H6153:Sust/Sn-Msal anochecer/al caer la tarde /el tarde ווּשֵא<sup>Va-Y-Yi-Sa:</sup> H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él levantó /y levantó sus ojos אַינֵיוֹ E·Y·Na·V: H5869:Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Ms sus ojos / אַינַיוֹ Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio /observó/miró וְהַנֵּה Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) גְּמֵלֵים Ge·Ma·Li·M: H1581:Sust/Pl-Msy los camellos /los camellos :בַּאֵים Ba-'Y-M: H935:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms[estábamos viniendo /que

וּיִגלא וֹלְטָק ַלַּישְׂוּחַ בַּישָׂדֵה לִ∙פָנִוֹת עֲרֱב וַיִּשָּׂא עֵינָיּוֹ וַיַּרָא וִּהְנֵּה גָּמַכָּים כָּאֵים:

venían

וַּתָּשֵּׂא רְבָקָה'

אָת־ עֵינֵיּיהַ

וּנַגָרא אַת־.

יִצְחֱק וַ∙תִּפָּׁל

מָעַל הַּגָּמָל:

וַּתְּאֹמֵר אֵל־

ָהָּאֵישׁ הַכָּּזֵה

ַהַּהֹלֵךְ בַּיּשָּׂדֵה

וַיִּיאֹמֶר הַּעֵּבֶד

וַּתִּקַּח הַּיּצְּעֻיף

וַיִּסַפֵּר הָּעֶבֶד

לִּיִצְחָק אֱת

אַשֵׁר עָשֵׂה:

כַּל־ הַּיּדְּכַרִים

וַיִּבְאֱּהָ יִצְחָׁק

אָמֹּּוֹ <u>וַיִּק</u>ַח

אֶת־ רְבָקֵה

יִצְחָק אַחַרֵי

אמּוֹ: פ

וּילַּטִי־ לִּיוֹ

לִּאִשַׁה

רַּ.עַׂבֵד מֵי־

ַלּקרַאתֻׁנוּ

רָוּא אֱדֹנְיי

וֹּעַעֹכֿס:

H5921 camello;-H1581

preguntado-H559 al<sup>-H413</sup> H5650 ¿Quién-H4310 es este varón-H376-H1976 que viene-H1980 por el campo-H7704cubrió.-H3680

había hecho.-H6213

H8283 y tomó<sup>-H3947</sup> Rebeca<sup>-H7259-H1961</sup> de su madre.-H517

Cetura,-H6989

(Gn 24:64) Rebeca<sup>-H7259</sup> (Gn 24:64) וֹתָשֵׂא (Gn 24:64) איין יוֹרָשֵׁא (Va-Ti-Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnlevantado también alzó<sup>-H5375</sup> sus ojos, <sup>-</sup> /y levantó a בְּקְרוֹ Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fny Rebeca / האָת־ E·T: H853:Mar-אַ עוֹבֶיהָ y vio<sup>-H7200</sup> a Isaac, Obj-Dir\_ / אַיבֶּויהָ E·Y·Ne·Y·Hja: H5869:Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Fn sus ojos / אַהַוּ H3327 y descendió del H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny cuando ella vio /y cuando vio אָת־ E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / וְצְחֵקּכ / Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / וַתִּפָּל Va-Ti-Po-L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnella encendió /se descendió Hja·Ga·Ma·L: H1581:Art + Sust/Sn-Msel הַגַּמֵל: Prep-Deapagado /de מֶעַל camello /-

(Gn 24:65) porque había (Gn 24:65) าตูฟฺกูi Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló أو پُر\$ (acerca) المائم  $^{\text{Hja-'E-Be-D:}}$ [siervo, sirviente] - H5650:Art + Sust/Sn-Msal siervo/sirviente /el sirviente - 'D'Mi: H4310:Interrogqué /que [es] קֿאַישׁ Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Mshombre /es este varón הַלֶּזֶה Hja·La·Ze·Hj: H1976:Pro/Sn-Ms[es esto /esto בהלב] Hja·Hjo·Le·K: H1980:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-H7125 hacia «nosotros?»\* Y Msque camina/anda /iba/estaba yendo ្និក្សុ ភ្និBa-Sa-De-Hj: H7704:Prep-En + Art + el esclavo [siervo, sirviente]- Sust/Sn-Msen el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) יֹלָקָרָא הֶׁנוּ (Li-K-Ra-Te-Nu: H5650 había respondido: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Plpara conocernos /para reunirse con H559 Este<sup>-H1931</sup> es mi señor. - nosotros าาหน้าไ<sup>Va-Yo-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo Ella entonces tomó /expresó/habló קֿעָבֶר Hja·ˈE·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Ms? y el criado /el servidor [es/está] mi amo/dueño/señor /mi maestro וַתָּקַח Va·Ti·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn por lo tanto, ella tomó /entonces ella tomó קּצַעִיף H6809:Art + Sust/Sn-Msun velo/cortina /un ??velo :Oבַתְּתָכֵּי Va·Ti·T·Ka·S: H3680:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Fny se cubrió /-

(Gn 24:66) Entonces el (Gn 24:66) TOULLY Vary-Sa-Pe-R: H5608:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Snesclavo [siervo, sirviente]-H5650 Msdijo/ha dicho /y le dijo a קָּעָבֶר Hja·'E·Be·D: H5650:Art + Sust/Sn-Msy el criado /el H853:Mar-Obj-Dir\_ H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos -בל-<sup>Ko·୮:</sup> 1 /todas/cada הַדְּכָּרָים<sup>Hja·De·Ba·Ri·M</sup>: H1697:Art Sust/PI-Mstodas cosas /asunto/discurso/dicho/(designio) אָשֶׁר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rél /que :עֲשׂהA-Sa-Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msque fue/estuvo siendo/había hecho /-

H935-H3327 a la tienda<sup>-H168</sup> Fn|a trajo /y la llevó a אָרָהָל יה' שָׂרָה (H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / הָאֹרֶהֶל הֹל שָׂרָה (אַרָּה הַיּאַרָּה הַיּאַנְיּה הַיּאַנְיּה הַיּאַנְיּה הַיּאַנְייה מָּיִי de su madre<sup>-H517</sup> Sara, אָהֵלָה Yo-Hje-La-Hj: H168:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fntienda /la carpa/tabernáculo a אָלֶוּ Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fnde Sara / אָלוּ I·Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu mujer, -H802 y la amó; -H157 y madre /- madre /- Madre /se consoló<sup>-H5162</sup> Isaac<sup>-H3327</sup> tomó אֶבּי: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / רְבָקָה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-FnRebeca / después<sup>-H310</sup> de la muerte יוֹנָתָם Va-Te-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn convirtió/fue יוֹנָתָם יִילִּ hecho/llegó a ser /y ella se convirtió en i DLo: HO:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לָאִשֵּׁר <sup>Le.'i·Sha·Hj:</sup> H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn</sup>y ella se convirtió en su esposa /mujer יְבֵיהֵ [Va·Ye·'e·Hja·Be·Hja: H157:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fny él amaba /y él la amaba וְיָּבָּתֶם Va-Y-Yi-Na-Kje-M: H5162:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue consolado /por lo que se consoló יְצָחָק Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Msella e Isaac / אַחַרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prepdespués /después de :In א<sup>I-Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms</sup>su madre /- 9<sup>P: H0:Punt</sup>- /-

(Gn 25:1) -H3254 Abraham (Gn 25:1) 70-i1 Va-Yo-Se-F: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms entonces וַּיָּסֶף אַבְרָהֶם <sup>H85</sup> tomó<sup>-H3947</sup> otra mujer, otra vez /y nuevamente אַכְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / וַיַּקֵח אָשֵׁה H802 cuyo nombre<sup>-H8034</sup> era יְשְׁמֶי. קטוּרָה: Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mstomó /y tomó יוּשָׁמֶיה קטוּרָה: havi cuyo nombre-H8034 וּאָשֵׁר I<sup>I-Sha-Hj:</sup> H802:Sust/Sn-Fnuna esposa /mujer אָשָׁוּ<sup>IU-She-Ma-Hj:</sup> H8034:Conj-Y +

```
Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fny su nombre / :GVIC-C Que-Tu-Ra-Hj: H6989:Sust/Prop-Sn-
                                FnCetura /
(Gn 25:2) la cual le dio a (Gn 25:2) אַת־ i. אַר ל'-i אֶת יַד יַּתְּלֶד יַל'. אַת־
luz<sup>-H3205</sup> a Zimram, -H2175
                                engendró /y ella dio a luz a i לבוי Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אָת E-T:
                                                                                                                             זָמָרַן וּאֶת־
Jocsán, -H3370 Medán, -H4091
                                H853:Mar-Obj-Dir_ / בוֹרָתָרָ<sup>Zi-M-Ra-N:</sup> H2175:Sust/Prop-Sn-Msél Zimram / אָן Ve-'E-T:
                                                                                                                             יָקשָׁן וּאֵת־
Madián, -H4080 Isbac-H3435 y <sub>H853:Conj-Y</sub> + Mar-Obj-Dir_ /y אָרָיָלָן Ya-Qke-Sha-N: H3370:Sust/Prop-Sn-Msy Jocsan /
                                                                                                                               ַמְדָּן וּאַת־
                                _אָת Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y אָרָן Me·Da·N: H4091:Sust/Prop-Sn-Msy
                                                                                                                             ַמִדְיֵן וּאֶת־
                                Medan / "אַת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בַּדְּיָם Mi·D·Ya·N: H4080:Sust/Prop-
                                                                                                                            יִשְׁבַּק וּאֶת־
                                Sn-Msy Madián / אָת־ Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y שָׁבָּק 'Yi-Sh-Ba-K:
                                                                                                                                       :שוּתַ
                                H3435:Sust/Prop-Sn-Mse Isbac / אוֹצִיר Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                בּוֹרֵו י<sup>Shu·A·K:</sup> H7744:Sust/Prop-Sn-Msy Súa /
(Gn 25:3) Y Jocsán-H3370
                                (Gn 25:3) ויַקשׁן Ve-Ya-Qke-Sha-N: H3370:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jocsan /
                                                                                                                              וּיַקשַׁן יַלַד
engendró<sup>-H3205</sup> a
                               יָבֶי<sup>Ya</sup>·La·D: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>engendrado /engendró "אֶת<sup>E-T</sup>: H853:Mar-
                       Seba
                                                                                                                              אָת־ שָׁבָא
א y a Dedán;-H1719 e Obj-Dir_ / אָרָגַי jShe-Ba: H7614:Sust/Prop-Sn-MsSeba / אָרָגוּי Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar- יָבָי
                                                                                                                               וֹאַת־ דְּדָּן
hijos-H1121 de Dedán-H1719
                                Obj-Dir_ /y ፲፲፻<sup>De-Da-N: H1719:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>y Dedán / 디고: U-Be-Ne-Y: H1121:Conj-Y +
                                                                                                                                  ּדָדַן הַיֵּוּ
fueron-H1961
                Asurim, -H805-
                                Sust/PI-Ms-Gy los hijos /(descendientes) | †T<sup>De·Da·N: H1719:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de
                                                                                                                                   אַשׁוּרֱם
H3912-H3817
                 Letusim
                                Dedán / ปฏ<sup>ัHja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl</sup>hacerse/llegar a ser/volverse
                                                                                                                                 וּלָטוּשִׁים
Leumim.
                                             ביי A-Shu-Ri-M: H805:Sust/Prop-Pl-Msfueron
                                                                                                                                 וּלָאַמֱים:
                                וּלְטוּאֵים H3912:Conj-Y + Sust/Prop-PI-Msy
                                                                                                       Letusim
                                :וּלָאַמִים U·Le·'u·Mi·M: H3817:Conj-Y + Sust/Prop-Pl-Msy Leumim /-
(Gn 25:4) E hijos<sup>-H1121</sup> de (Gn 25:4) וֹבְיֵל (U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/PI-Ms-Gy los hijos /(descendientes)
                                                                                                                               וּכְנֵי מִדְיַׁן
Madián:-H4080
                    Efa,-H5891
                                עיפָה א<sup>-O.Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Madián / עיפָה E-Y-Fa-Hj: H5891:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                            עיפָה וַּעֵּפֶר
                Hanoc,-H2585
Efer.-H6081
                                MsEfa / ່ງ ງ່າງໄປຈະ/E·Fe·R: H6081:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Efer / ງ່າວໄປຈະKja·No·K:
                                                                                                                          וַּחֲנֹךְ וַּאֲכִידָע
                   Elda. -H420 H2585:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Hanoc / אָבוּדַע Va-'a-Bi-Da': H28:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-
Abida<sup>-H28</sup>
                                                                                                                           וּאֵלְדַּעָה כָּל־
Todos<sup>-H3605</sup>
                    estos<sup>-H428</sup>
                                Msy Abida / וְאֵלְדָּעֻה Ve-'e-L-Da-'A-Hj: H420:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Eldad / בָּל־ No-L:
                                                                                                                                אֵלֵּה בָּנֵי
           hijos<sup>-H1121</sup>
fueron
                                H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada หู้E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Plestas /estos
                                                                                                                                   :קטוּרֱה
Cetura.-H6989
                                Be-Ne-Y: H1121:Sust/PI-Ms-G todos estos [eran/estaban/fueron] los hijos/niños
                                /(descendientes) :קטוּרֶה (quescendientes) קטוּרֶה (quescendientes) קטוּרָה (quescendientes) קטוּרָה
(Gn 25:5) Y Abraham<sup>-H85</sup>
                                (Gn 25:5) | \( \text{To:Y-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms} \) dio /y le
                                                                                                                           וּיִּתַּן אַכְרָתָּם
dio-H5414 todo-H3605 cuanto-
                                dio אַבְרָהֵם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msy Abraham / אֶבָרָה בּE·T: H853:Mar-Obj-
                                                                                                                                אַת־ כּל־
H834 tenía a Isaac.-H3327
                                Dir- / -סַל־ / -אָשֶׁר A-She-R: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada אָשֶׁר A-She-R: H834:Pro/Rcual
                                                                                                                               וּאַשַׁר־ לְּוֹ
                                /que i לְיצְחֶק: Le·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Prep-
                                                                                                                                   לִיִצְחֵק:
                                Res + Sust/Prop-Sn-Mstodo lo que tenía para Isaac /
(Gn 25:6) Pero a los hijos (Gn 25:6) אוֹלָכְגֵי (Ve·Li·B·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Pl-Ms-Gpero a los hijos
                                                                                                                                     וּלּּבֶנִי
H1121 de sus concubinas /(descendientes) בְּילֵגְשִׁים Hja·Pi·La·G·Shi·M: H6370:Art + Sust/Pl-Fnde las
                                                                                                                              הַּפַּילַגִּשִׁיםׂ
H6370-H834-H85
                     dio<sup>-H5414</sup>
                                concubinas /de sus concubinas אֲוֹשֵר לְאַכְרָהָֹם A·She·R: H834:Pro/Rcual /que אֲוֹשֵר לְאַכְרָהָֹם
Abraham-H85 dones,-H4979 y
                                בַרַהַּם Le-'a-B-Ra-Hja-M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / אַכְרַהַּם Na-Ta-N:
                                                                                                                            נָתַן אַכָּרָהָם
los envió-H7971 «lejos de»*
                                H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msdio /dones, אֲבְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                     טֿעֿנָע
H5921 Isaac-H3327 su hijo,
                                Mstuvo Abraham / אַיָּשׁלְחֵׁים מֵיעַל Pl-Fnregalos /«lejos de»* אַיִּשׁלְחֵׁים מֵיעַל
         mientras<sup>-H5750</sup>
                               וַיִּשַׁלְּחֵׁם Va·Y·Sha·Le·Kje·M: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Ms
                                                                                                                              יִּצְחֶק כָּנּּוֹ
vivía, -H2416 hacia el oriente, -
<sup>H6924</sup> a<sup>-H413</sup> la tierra<sup>-H776</sup> los despidió /Isaac אֵמֶעַל <sup>Me-'</sup>A-L: <sup>H5921:Prep-De</sup>y /de אָחֶק: Yi-Ts-Kja-K:
                                                                                                                              בָּעוֹדֵינּוּ חַׁי
oriental.-H6924
                                H3327:Sust/Prop-Sn-Msde Isaac / ווֹם Be-No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo
                                                                                                                             ַקַדָּתַּ∙ה אֵל־
                                /(descendiente) וּבְּעוֹבֶי<sup>Be-'o-De-Nu: H5750:Prep-En + Adv + 3-Sn-Ms</sup>era todavía
                                                                                                                              :אֱרֶץ קֱדֶם
                                                                            '\(\hat{D}^{Kja\cdotY:}\) H2416:Adj/Sn-Msviviente/vivo
                                /mientras
                                            [él
                                                  estaba]
                                                               todavía
                                /viviendo/estando vivo בְּדְתָּה Qke·De·Ma·Hj: H6924:Adv + 3-Sn-Fnhacia el Este /la
                                tierra "אֶל<sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) אֶנֶץ <sup>E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G</sup>país
                                /territorio/terreno/región :מֻבְּבֶּם Qke-De-M: H6924:Sust/Sn-Mshacia el Este /del
                                Oriente/oriental
```

que<sup>-H834</sup> H2416

espíritu,»\*-H1478-H4191 murió<sup>-H4962</sup> Abraham<sup>-H85-</sup> H7872 en buena vejez, -H2896 anciano-H2205 y lleno-H7649 de años, y fue unido-H622 a-H413 su pueblo.-H5971

H3458 sus hijos-H1121 en-H413 Efrón<sup>-H6085</sup> hijo<sup>-H1121</sup> Zohar-H6714 enfrente de Mamre.-H4471

heredad (Gn 25:10) [posesión territorial]-H7704 que H834 compró-H7069 Abraham H85 de-H853 los hijos-H1121 de Het;-H2845 allí-H8033 fue sepultado-H6912 Abraham, H85 y Sara-H8283 su mujer.

(Gn 25:7) Y estos<sup>-H428</sup> (Gn 25:7) איי פוייי (Gn 25:7) איי estos<sup>-H428</sup> (Gn 25:7) איי פוייי איי פוייי (Pe-'E-Le-Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl</sup>estas /y estos [son] יבוי fueron los días -H3117-H8141- H3117:Sust/Pl-Ms-Gy estos [son] los días /los días /los días /She-Ne-Y: H8141:Sust/Pl-Fnvivió Gde los años / אַבְרָהָם <sup>Kja·Ye·Y: H2416:Sust/Pl-Ms-G</sup>vida /de la vida אַבְרָהָם <sup>A·B·Ra·Hja·M</sup>: Abraham: -H85 ciento-H3967- ciento-H85:Sust/Prop-Sn-Msde Abraham / אָשֶׁרְA-She-R: H834:Pro/Rcual /que יַהֶּוֹג Setenta<sup>-H7657-H8141</sup> y <sub>H2416:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sub>años /vivió אָרָף Me·A·T: H3967:Num/Sn-Fn-Gcien / ישׁבֵה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וְשִׁבְעֵים Ve·Shi·B·'Y·M: H7657:Conj-Y + Num/Cm-Ply setenta y cinco /y setenta שְׁנָּה<sup>Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / שׁנֵים: / Ve-Kja-Me-Sh: H2568:Conj-Y + Num/Sn-Fnquince/ שׁנֵים: / Sha-Ni-M: H8141:Sust/Pl-

(Gn 25:8) Y «exhaló el (Gn 25:8) אַ [Va-Y-Yi-G-Ba': H1478:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msexhaló el espíritu /y respiró su último ภูกูปุ<sup>Va-Ya-Mo-T:</sup> H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció /y murió אַבָרֶהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / בְּשֵׁיבֶה<sup>Be·Se·Y·Ba·H</sup>j: H7872:Prep-En + Sust/Sn-Fn</sup>vejez/edad avanzada /ancianidad בוֹט<sup>To·Va·Hj: H2896:Adj/Sn-Fn</sup>en una buena /anciano בוֹק<sup>Za·Qke·N:</sup> H2205:Adj/Sn-Msanciano/(mayor) /viejo/(antiguo/de edad avanzada) וַשָּׂבֵעַ<sup>Ve·Sa·Be·a'</sup>: אָמֶר <sup>H7649:Conj-Y</sup> + Adj/Sn-Msy lleno /y contento וֵיָאָםף<sup>Ve·Sa·Be·a</sup>': שָׁבֵע H622:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms[de años] y se reunió /y se reunió בּל־E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) :וּעַמִיווּ A·Ma·V: H5971:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msa su pueblo /su gente

(Gn 25:9) Y lo sepultaron (Gn 25:9) אין קבָר (וויקבָר עוֹר אַ Va-Y-Yi-K-Be-Ru: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl- $^{\text{H6912}}$  Isaac $^{\text{H3327}}$  e Ismael $^{\text{Ms}}$ enterrado /y lo enterró i $\hat{\text{J}}\hat{\text{N}}^{\text{O-To:}}$   $^{\text{H853:Mar-Obj-Dir}}$  + 3-Sn-Ms\_ /(a) él Pָּבֶּחֶק Ye-Yi-Sh-Ma-'e-L: H3458:Conj-יְשִׁמֶעֵאל ִ Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / וְיִשְׁמָעֵאל H4375 en<sup>-H413</sup> la heredad לב האלים la heredad hacia/para /(acerca) אָל יִּל מְעָרָת Me·ˈA·Ra·T: H4631:Sust/Sn-Fn-Gél en la cueva /caverna/abertura שְׂבֵּה שֶׁפְּרָן בֶּן אוֹ הַמָּרְפֵּלֶה Hja·Ma·K·Pe·La·Hj: H4375:Art + Sust/Prop-Sn- קֹבָּלֶה heteo, <sup>-H2850 Fn</sup>de Macpela / אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָבָּי Se-De-Hj: está<sup>-H5921-H6440</sup> H7704:Sust/Sn-Ms-G</sup>en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אָפָרָן E-F-Ro-N: H6085:Sust/Prop-Sn-Msde Efrón / Tighe-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) בֿתַר ˈTso·Ka·R: H6714:Sust/Prop-Sn-Msde Zohar / אַחָהַ Hja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Msel hitita / אֲשׁׁבֶא A·She-R: H834:Pro/Rcuales /que עַל־ A·L: H5921:Prepes /sobre יבְי<sup>Pe-Ne-Y:</sup> H6440:Sust/Cm-PI-Gque [es/está] antes /(el ambiente) :תְרָא: H4471:Sust/Prop-Sn-FnMamre /

> רַשְּׁבֵר + Sust/Sn-Msel 25:10) campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אָשָׁר<sup>-</sup> (A-She-R: H834:Pro/Rcuales /que H7069:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms comprado קנֶה<sup>Qka·Na·Hj:</sup> ימיאֶת בָּנִי־ חֱת compró מִּיאֵת בָּנִי־ בַרָרָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / מֶאֶת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de בני־ Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Gde los hijos /(descendientes) ת אוֹנְעֵים ביי Sha-Ma-Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn allí/allá /en ella/en ese קבָר <sup>Qku-Ba-R:</sup> H6912:Verbo/Pual-Perf/3-Sn-Msenterrado /fue בּבְרָהַם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msestaba Abraham / sepultado ישַׁרַה Ve·Sa·Ra·Hj: H8283:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Sarah /y Sara :אָשִׁרָה I·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu esposa /mujer

(Gn 25:11) Y sucedió, (Gn 25:11) เก๋<u>!</u>Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvino/pasó  $^{\text{H}1961}$  después  $^{\text{H}310\text{-H}4194}$  de /sucedió/aconteció אַחַרְעּ  $^{\text{N}310\text{-Prep}}$  después /después de אַחַרְאַ  $^{\text{M}0\text{-T}310\text{-Prep}}$ muerto<sup>-H4962</sup> Abraham, -H85 H4194:Sust/Sn-Ms-Gla muerte /de muerto אַרְרָהָׁם Abraham, -H85 H4194:Sust/Prop-Snque Dios<sup>-H430</sup> bendijo<sup>-H1288</sup> Msde Abraham / מוֹלָיִי וְעַמּרָרָי + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sna Isaac<sup>-H3327</sup> su hijo; H1121 y Msbendijo/fue bendito /que bendito /que bendito / אֱלֹהֶים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-Msese Dios / ־תל E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / אויצחק Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / וֹם Be-No:

וּאֵּלֶּה יָמֵי שָׁנֵי־ חַיֵּיִי אַבָּרָהָם אַשֵּׁר־ חַי מָאַת שַׁנַה וִּשִׁבְעֵים שָׁנַה וַּחַמֵשׁ שַׁנֵים:

וַיּיִּגְוַע וַיַּיָּמָת

בָּּשִׁיבֵה טוֹבֵה

זַקָן וּשָׂבֶע

וַיֵּאָסֶף אֵל־

אַכְרָתֵם

:עַמֵייו

וַיִּקבָּרוּ אֹתֿיוֹ יִצְתֵק וְּיִשָּׁמָעֵאל ֹ כַּנַּיּוּ אַל־ מִעָרָת הַּתַּכְפַּלֶה אֵל־ ַצַּחַר הַּיחַתִּי אַשֵּׁך עַל־ פָּנֵי

הַּשָּׂדֵה אֲשֵׁר־

קַנֶה אַבְרָהָם

שֲׁמָּ∙ה קֻבַּר

:i٠אָשָׁתְּ

אַבָרָהָם וּשַׂרָה

מַמְרֵא:

וַיִּהִי אַחַרֵיׂ. מָוֹת אַבְרַהַּם וַּיְבֶּרֶךְ אֱלֹהָים אַת־ יִּצְחֶק בַּנָּיוֹ וַיֵּיְשֵׁב יִצְהָׁק עִם־

שָׁנֵים וַ∙ִיּגִּוְע

```
junto<sup>-H5973-H883</sup> al pozo del H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) וַיָּשֶׁב [Va-Ye-She-B: H3427:Conj-Y + בָּתָי רֹאָי:
Viviente que me ve.
                                                                              Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mshabitó /y habitó קוֹב Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-
                                                                              Mse Isaac / ־עָם וּי. H5973:Preppor / בָּאֱר βee-'e-R: H0:Sust/PropBeer /- יֶבֶ∟ La-Kja-Y:
                                                                             H0:Sust/PropHai /- :אָי רְאָי אִי Ro·Y: H883:Sust/Prop-Sn-Fnel pozo Lahai roi / OS: H0:Punt- /-
(Gn 25:12) Estos<sup>-H428</sup> son (Gn 25:12) אַלֶּה (Ve-'E-Le-Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Plahora estos /y estos [son]
                                                                                                                                                                                                                                                                                                         וּאֱלֵה תֹּלְדָׂת
los descendientes de מלדת de אורים de מלדת To·Le·Do·T: ^{H8435:Sust/Pl-Fn-G}ahora estas [son] las generaciones /las
                                                                                                                                                                                                                                                                                                          יִשָּׁמָעֵאל בַּן־
Ismael<sup>-H3458</sup> hijo<sup>-H1121</sup> de
                                                                             descendencias/familia/linajes יִשְׁמָצֵאל!<sup>Yi-Sh-Ma-'E-L:</sup> H3458:Sust/Prop-Sn-Msde
                                                                                                                                                                                                                                                                                                        אַבְרָהֶם אֲשֶׁר
Abraham,-H85 a quien-H834
                                                                             | Ismael / "וָם Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo /(descendiente) בָּרָהָם Δַיָּבּלָרָהָם Δַיִּבּיאָבירָהָם
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   יַלְדָּה הָגֵּר
le dio a luz-H3205 Agar-H1904
egipcia, -H4713 sierva-H8198 H85:Sust/Prop-Sn-Msde Abraham / אֲשֶׁלְּA·She·R: H834:Pro/Rquién /cual
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        תַּ∙מִּצְרֵית
                                                                              וֹלְבְׁים 'Ya-L-Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fndio a luz/engendró /dio a luz
                                                                                                                                                                                                                                                                                                          שָׁבָּחַת שָׂרָה
de Sara;-H8283-H85
                                                                              הַגָּר<sup>Hja·Ga·R: H1904:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>a quien Agar / הַפּוֹצְרֵית<sup>Hja·Mi·Ts·Ri·T:</sup> H4713:Art
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      ַלָּאַבָרָהֶם:
                                                                              + Sust/Prop-Sn-Fnel egipcio / אָפָחֵת Shi-F-Kja-T: H8198:Sust/Sn-Fn-Gcriada /sirvienta
                                                                              ישָּׁרָה Sa-Ra-Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fnde Sara / לַאַכְרָהֶם: \Le-'a-B-Ra-Hja-M: H85:Prep-
                                                                              Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abraham /
(Gn 25:13) estos, -H428 (Gn 25:13) אֱלֶּיף (Gn 25:13) אֲלֶיף (Gn 25:13) אָלֶיף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) אָלֶיף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון אַליף (Gn 25:13) פון א
                                                                                                                                                                                                                                                                                                         וַּאֵּלֵּה שָׁמוֹת
pues, son los nombres -H8034 אַרוּר (איי She·Mo·T: H8034:Sust/PI-Ms-Gy estos [son] los nombres יבָנִי
                                                                                                                                                                                                                                                                                                          בַּנֵי יִשַּׁמֵעֵאל
de los hijos<sup>-H1121</sup> de Ismael, H1121:Sust/PI-Ms-G</sup>de los hijos /(descendientes) יִשְׁמָעֵׁאל<sup>*</sup> Yi-Sh-Ma-'E-L:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        בּישָׁמֹתָּם
H3458 nombrados<sup>-H8034</sup> en el H3458:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Ismael / בָּטְׁמֹלֶתִם בְּּכֶּר Pi-Sh-Mo-Ta-M: H8034:Prep-En + Sust/PI-Ms- לָּתוֹלְדֹתֵיֵם בְּּכֶּר
orden de su nacimiento: G+3-PI-Ms por sus nombres / ביל תוֹלְדֹתָם Le·To·L·Do·Ta·M: H8435:Prep-Res + Sust/PI-Fn-
H8435 El primogénito-H1060 G + 3-PI-Ms de
                                                                                                                                                                                                                                                                                                     יִשָּׁמָעֵאל ׁ נְבַיֹּת
                                                                                                                                        acuerdo
                                                                                                                                                                     a sus
                                                                                                                                                                                                                                                                                                    וּקֵדֶר וּאַדְבְּאֵל
                                                                                                                                                                                                    generaciones
de Ismael, -H3458 Nebaiot; -
H5032 luego Cedar, H6938 descendencias/familia/linajes
                                                                                                                                                                      רֹבָׁ Be·Kjo·R: H1060:Sust/Sn-Ms-Gprimogénito
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           וּמָבָשֶׂם:
Adbeel, -H110 Mibsam, -H4017 /primer hijo/hijo mayor יְשְׁמֶעֵאל<sup>' Yi-Sh-Ma-'e-L:</sup> H3458:Sust/Prop-Sn-Msde Ismael /
                                                                              אַנְבֵיׁת י<sup>Ne-Ba-</sup>Yo-T: H5032:Sust/Prop-Sn-MsNebaiot / רָבָיוֹ Ve-Qke-Da-R: H6938:Conj-Y +
                                                                              Sust/Prop-Sn-Msy Cedar / וְאַדְּבְּאֵל Ve-'a-D-Be-'E-L: H110:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy
                                                                             Adbeel / :תְּבֶשֵׁם: / I<sup>U·Mi·B·Sa·M</sup>: H4017:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Mibsam /
(Gn 25:14) Misma,-H4927
                                                                             (Gn 25:14) אַטְשָׁמֵע <sup>U-Mi-Sh-Ma': H4927:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms</sup>y Misma / הַשְּׁמֵע וְּדּוּקָה
Duma, -H1746 Massa, -H4854
                                                                              ודוסה <sup>Ve-Du-Ma-Hj:</sup> H1746:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms<sub>V</sub> Duma / :H1746:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms<sub>V</sub> Duma
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               וּתַשֶּׂא:
                                                                              H4854:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Massa /
(Gn 25:15) Hadar, Hadar (Gn 25:15) אוַתֵיטָׂא (Tְחַרֵּאֹבי Hadar, Hadad / וְתֵיטָׂא (Ve-Te-Y-Ma:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             חֲדָד וְּתֵילָא
                                             \label{eq:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma:lemma
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 יָטוּר נָפִישׁ
Nafis<sup>-H5305</sup> y Cedema. <sup>-H6929</sup> אַבְרָטָט<sup>Na-Fi-Sh:</sup> H5305:Sust/Prop-Sn-MsNafis / :מָבָינׁש<sup>Va-Qke-De-Ma-</sup>Hj: H6929:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             וַּקֵדְתָה:
                                                                              Sust/Prop-Sn-Msy Cedema /
(Gn 25:16) Estos<sup>-H428</sup> son (Gn 25:16) אֱלֵה (E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestas /estos בַּה (Hije-M: H1992:Pro/3-Pl-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                      אֵלֵּה הֵֿם כְּגֵי
H1992 los hijos<sup>-H1121</sup> de Ms<sub>aconteció</sub> /fueron יָשְׁמָעֵאל ׁ וְאֵכֶּה <sup>Be-Ne-Y:</sup> H1121:Sust/Pl-Ms-Gestos [son] los hijos יִשְׁמָעֵאל וְאֵכֶּה
                                 y estos <sup>-เา+20</sup> /(descendientes) ใหญ่ เ<sup>Yi-Sh-Ma-'e-L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Ismael / nombres, -H8034
Ismael, -H3458 y estos-H428
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             שׁמֹתׄ∙ם
                                                                             אָלֶיּ Ve·'E·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Ply estos /y estos [fueron]
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   כֿיַחַצְרַיּהָם
por sus-H1992 villas-H2691 y
                                                 וּבִּטִירֹתַּם
campamentos; -H2918 doce בְּחַצְרֵיהֶם Be·Kja·Ts·Re·Y·Hje·M: H2691:Prep-En + Sust/Cm-Pl-G + 3-Pl-Msatrio/patio
                                                                                                                                                                                                                                                                                                            שָׁנִים־ עָשָׂר
H8147-H6240 príncipes H5387 /vestíbulo/zaguán בְּטִירֹתָם U·Be·Ti·Ro·Ta·M: H2918:Conj-Y + Prep-En + Sust/Pl-Fn-G +
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                נָשִׂיאָם
por sus<sup>-H1992</sup> familias. <sup>-H523</sup> <sup>3-Pl-Ms</sup>y por sus castillos /y sus asentamientos שְׁנֵים <sup>-</sup> She-Ne-Y-M: H8147:Num/Ms-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       ַלָּאַמּתַים:
                                                                              Dlambos /dos עַשֵי<sup>A-Sa-R: H6240:Num/Sn-Ms</sup>diez / נְשִׂיאָם<sup>Ne-Si-'Y-M: H5387:Sust/Pl-</sup>
                                                                              Msprincipes /campamentos :לְאֻמֹתֶם Le-'u-Mo-Ta-M: H523:Prep-Res + Sust/PI-Fn-G +
                                                                             <sup>3-PI-Ms</sup>de acuerdo a sus naciones /según sus ramas (genealógicas)
(Gn 25:17) Y estos<sup>-H428</sup> (Gn 25:17) אֵלֶה שָׁנֵי חַיֵּיִי [Ve-'E-Le-Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Plestas /y estos [fueron] וְאַלֶּה שָׁנֵי חַיֵּיִי
fueron los años-H8141 de la אָרֵני jShe·Ne·Y: H8141:Sust/Pl-Fn-Gy estos [son] los años / יַרָני ^{\text{Li}}_{\text{U}} ^{\text{Kja·Ye·Y: H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/Pl-Ms-H2416:Sust/
                                                                                                                                                                                                                                                                                                    יִשַּׁמַעֵּאל מָאַת
vida<sup>-H2416</sup> de Ismael, <sup>-H3458</sup> Gde la vida /de la vida יִשְׁמָעֵׁאל<sup>-</sup>!Yi-Sh-Ma-'E-L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms de Ismael /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                     שַׁנֵה וּשָׁלשֵׁים
ciento<sup>-H3967-H8141</sup> treinta treinta y siete<sup>-H7651</sup> y siete<sup>-H7651</sup> treinta y siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siete siet
                                                                                                                                                                                                                                                                                                              שָׁנָה וְּשֶׁכַע
                                                                              ישׁים U·She·Lo·Shi·M: H7970:Conj-Y + Num/Cm-Pltreinta /y treinta שָׁנָה Sha·Na·Hj:
```

וַיּיָּמָת וַיּיֵאָסֶף

אֱל־ עַמֱיּוּ:

וַיִּשָׁכָּנוּ

ֶםוּילֶה עַד־

פָּגַי מִצְרַיִם

עַל־ פָּנֵי כָל־

אַחָיּוּ נָפֶל: פ

espíritu»\*-H1478-H4191

que<sup>-H804</sup> está «enfrente <sub>Fn</sub>a de»\*-H5921-H6440 H4714-H935 viniendo a Asiria;

(Gn 25:20) y era<sup>-H1961</sup> (Gn Isaac<sup>-H3327-H1121-H705</sup> Padanaram, -H6307 hermana de arameo.-H761

H802 que-H3588 era estéril; lo-H1931 y concibió-H2029 Rebeca-H7259 su<sup>-H1931</sup> mujer. -H802

años; <sup>-H8141</sup> y «exhaló el H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / אַבעון Ve-She-Ba': H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fn</sup>y siete /y «exhaló el espíritu»\* וַיָּגוַע <sup>\* Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn</sup>años / וַיָּגוַע <sup>Va·Y·</sup>Yi·G·Ba': H1478:Conj-Y + Ismael, y murió, H4962 y fue Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msexhaló el espíritu /y él respiró por última vez su  $unido^{-H622} \, a^{-H413} \, su \, pueblo.^- \, \mathop{\hbox{$1$}} \underline{i}^{Va \cdot Ya \cdot Mo \cdot T: \, H4191:Conj \cdot Y \, + \, Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms} y \, \, murio/falleció \, \, /a \, i \, (a - 1) \, (a -$ קף Va-Ye-'A-Se-F: H622:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue reunido /y se reunió "אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) :ויָבָּרִי A·Ma·V: H5971:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msa su pueblo /su gente

(Gn 25:18) Y habitaron (Gn 25:18) אַן יֹשִׁכָּנוֹ (Va-Y-Yi-Sh-Ke-Nu: H7931:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy H7931 desde Havila<sup>-H2341</sup> vivieron /y moraba/residían אָרָווי מְיוֹי מְשׁרָּה Me·Ka·Vi·La·Hj: H2341:Prep-De + Sust/Prop-Snhasta<sup>-H5704</sup> Shur, -H7793-H834 Fnde Hávila / די A·D: H5704:Prepen contra /hasta רוֹשָׁ Shu·R: H7793:Sust/Prop-Sn- שׁוּר אֲשֶׁר עַל־ אַשׁר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcuales Shur /que Egipto H5921:Prepesa/ese/aquella/aquel /sobre בַּאַ-כָּה אַשֶּׁוּרָיה H6440:Sust/Cm-PI-Gque בָּאַ-כָּה אַשֶּׁוּרָיה א murió -H5307 «en [es/está] antes /(el ambiente) אָרַיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-FnEgipto / presencia de»\*-H5921-H6440 מיא ב Bo-'a-Kja-Hj: H935:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Ms como vas /a medida que avanzas todos<sup>-H3605</sup> sus hermanos.- אַשְׁעֻׁ<sup>A·Shu·Ra·Hj:</sup> H804:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fnhacia Asiria / אַעַל־ A·Li H5921:Prepen /sobre/encima בָּי<sup>Pe-Ne-Y:</sup> H6440:Sust/Cm-Pl-Gen la presencia /(el ambiente) つうつ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gde todo /de todos sus hermanos אַחַיוּ E-Kja-V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de todos sus hermanos /murió נפל: Na·Fa·L: H5307:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha caído/ha sido abatido /cayó פּרֹ H0:Punt\_ /\_

(Gn 25:19) Estos<sup>-H428</sup> son (Gn 25:19) אֵלֶכּוֹף (Ve-'E-Le-Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Plahora estos /y estas [son] lsaac<sup>-H3327</sup> hijo<sup>-H1121</sup> de descendencias/familia/linajes אָנָיִי יִי אָנִייִי אוֹן אוייין אַנייין אוייין אַנייין אָניין אָניין אָייין אָניין אָניין אָייין אָייין אָייין אָניין אָניייין אָנייין אָנייין אַניייין אָיייין אָיייין אָייייין אַיייין אָייייין אַניייין אַנייייי Abraham:-H85 Abraham-H85 - 13 Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo אַכָּרָתָם <sup>A·B·Ra·Hja·M</sup>: /(descendiente) engendró-H3205 a Isaac, אבּרָרָם Abraham / בּרָרָם Abraham / בּרָרָם Abraham / בּרָרָם Abraham / בּרָרָם Abraham / בּרָרָם אַ A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms MsAbraham / וֹלֵיד in Hjo·Li·D: H3205:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msengendrado /engendró ־אַת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / :בְּחֱק: Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac /

25:20) וַיְתֵּי יִצְחָלָ בֶּן־ <sup>Va-Y-</sup>Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn- וַיִּתָּי יִצְחָלָ de Mshacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció יְצַחָּלָ יִיצִּחָלָיִי cuarenta años-H8141 cuando H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|Saac / -|3Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gde edad de /viejo tomó<sup>-H3947</sup> por mujer<sup>-H802</sup> a אַרְכָּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Plcuarenta / אַרָּטָיִם Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Rebeca, -H7259 hija-H1323 de Fnaños / iハロラ Pe-Qka-K-To: H3947:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Mscuando tomó /a Rebeca, "אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir-/ רָלָהר Ri-B-Ka-Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-FnRebeca Labán<sup>-H3837</sup> / בתישל Be-Tu-'E-L: H1323:Sust/Prop-Sn-Msde Betuel / יְםָׁאַרַתְּׁי Hja·'a·Ra·Mi: H761:Art + Sust/Prop-Sn-Msel sirio / אַרַפָּדָן Mi·Pa·Da·N: H0:Sust/PropPadán / אָהָרָם A-Ra-M: H6307:Prep + Sust/Prop-Sn-FnAram /(sirio/arameo) אַחוֹת A·Kjo·T: H269:Sust/Sn-Fn-Gla hermana /- בֶּלֶבֶן La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Msa Labán / אֲרַמִּי Hja·'a·Ra·Mi: H761:Art + Sust/Prop-Sn-Msel sirio / וֹלָבוּ H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לָאָשֵׁה: Le-'i-Sha-Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fna la esposa

(Gn 25:21) Y oró<sup>-H6279</sup> (Gn 25:21) ງ ກຼີ ທຸງ ໄ<sup>V</sup> (Va-Ye'-Ta-R: H6279:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn- $Isaac^{-H3327}$  a Jehová $^{-H3068}$  Msinterpuesto /y rogó a איינעמק Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-MsIsaac / /(Yo Soy el que Soy) רְבָי בׁר No·Ka·K: H5227:Prep-Respor/para/porque /por aceptó<sup>-H6279</sup> Jehová, <sup>-H3068</sup> אָשְׁתֹּוֹ Jehová, <sup>-H3068</sup> Jehová, J / עַקַרָה A·Qka·Ra·Hj: H6135:Adj/Sn-Fnporque ella [era/estaba/fue] estéril /[estaba] infértil ווּשָעֶתֶר<sup>Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn</sup>él /era estéril ווּשְעֶתֶר<sup>Va-Ye-'A-Te-R:</sup> H6279:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue oída súplica /y le otorgó la súplica ¡j Lo:

וּאֱלֵּה תּוֹלְדָֹת ַיִּצְחָק בַּּן־ אַבָרָתֶם אַבָּרָהָם הוֹלֵיד אָת־ יִּצְחֶק:

אַרְכַּעִים שַׁנַּה בָּיכַחְתְּיוֹ אֵת־ ַרְבָלֶה בַּת־ בָּתוּאֵל הֻּיאַרַפִּיי ָחַיּפַדָּן אָרֶם אֲחֵוֹת לַבֶּן ָהָּאֲרַמָּי לְּ·i לָּאָשֵׁה:

וַּיֵּעִתַּר יִצְחָק לַיהוַהֹּ לְּנְכַח אָשָׁתֹּוֹ כֵּי עֲכֶּרֶה הַוא וַיֵּעֲתֶר לּוֹּ יָהוָה וַּתַּהַר ָרִבָּקָה אִשָּׁתְּיוֹ:

HO:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וָהוָּר Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) าักที่ I<sup>Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y</sup> +

H2088 vivo yo?-H595 Y fue-

H1980 a consultar-H1875 a

Jehová;-H3068

Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnconcebido /y concebido H7259:Sust/Prop-Sn-Fnde él y Rebeca / :iאָשׁתְּוֹי I-Sh-To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu esposa /mujer (Gn 25:22) וֹּלְעְלְקְׁדְעְ (Gn 25:22) Y los hijos<sup>-H1121</sup> luchaban<sup>-H7533</sup> dentro<sup>-H7130</sup> de ella; y dijo:-H559 Si-H518 es así,-H3651 ¿para qué-H4100-

<sup>Imperf/3-PI-Ms</sup>lucharon juntos /pero lucharon juntos בָּנִים <sup>Hja-Ba-Ni-M</sup>: H1121:Art +Sust/Pl-Msy los hijos/niños /los hijos קַרְבָּׁה Pl-Msy los hijos/niños /los hijos הָקרַבָּׁה Pl-Msy los hijos/niños /los hijos הָקרַבָּׁה Ms-G + 3-Sn-Fndentro de ella /dentro ามูห่ภู<u>เ</u>Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló אָם I-M: H518:Conjsi /si alguna vez La·Ma·Hj: H4100:Interrogpor qué /que/cual בְּלֵם Ke·N: H3651:Adves tan /así בְלֶם La·Ma·Hj: H4100:Interrog A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Sn<sub>VO</sub> กฐ<sup>Ze·Hj:</sup> H2088:Pro/Sn-Msél /así אַנוֹלֵר Va·Te·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fne iba/estaba yendo /caminaba/andaba בֹּדְרָשׁ Li·D·Ro·Sh: H1875:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpreguntar /a consultar אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / בוהוה Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

ŀ,ŬĻĀĀŀ הַּכָּנִיםׂ בַּיקרָבָּיה וַּתְּאֹמֶר אָם־ בַּן לֻּמָּה זַּה אָנָֹכִי וַּתַּלֵרְ לִּדְרָשׁ אֵת־ יָהוָה:

pueblos<sup>-H3816-H4578</sup> serán <sub>H1471:Sust/PI-Ms\_</sub> menor.-H6810

(Gn 25:23) y le respondió (Gn 25:23) าตูห่า้<u>I</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo H8147 naciones-H1471 hay en Soy el que Soy) אָשָנֵי She·Ne-Y: לָבּוּ H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí misma עָשְנֵי tu seno,  $^{-H990}$  Y dos  $^{-H8147}$   $^{H8147:Num/Ms-Dl-G}$ a ella dos /  $[\square^{II}\lambda]^{Go\cdot Yi\cdot M: H0:Sust/Pl-Ms}$ gentil /-  $(\square^{II}\lambda)^{Qk:}$ /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros divididos-H6504 desde tus entrañas; El un pueblo-H3816 קבַטְבֶּרְ Pe-Bi-T-Ne-K: H990:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn[están] en tu vientre /en tu será más fuerte<sup>-H553</sup> que el matriz וְשְׁבֵי U·She·Ne·Y: H8147:Conj-Y + Num/Ms-Dl-Gy de dos maneras /y dos otro pueblo, <sup>-H3816</sup> Y el לְאָמִים Le·'u·Mi·M: H3816:Sust/Pl-Msde la gente /pueblos מָמֵעַיִרָּ mayor<sup>-H7227</sup> servirá<sup>-H5647</sup> al H4578:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Fnde tus entrañas /de tu cuerpo 1779 Yi-Pa-Re-Du: H6504:Verbo/Nifal-Imperf/3-PI-Msserá separado /serán separados רַאֹם 'U·Le·'OM: H3816:Conj-Y + Sust/Sn-Msy [la] gente /y [una] gente קֹאָם 'I∪·Le·'OM: ילָאִם 'U·Le·'OM: אַם 'U·Le·'OM: אַמַלְאָם H3816:Prep-De + Sust/Sn-Msque [la otra] gente /que el otro ץטָׁצֶי'ֵי (Ye-'e-Ma-Ts: H553:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms será más fuerte /al menor בְוַן Ve-Ra-B: H7227:Conj-Y + Adj/Sn-Msy el anciano /y el בָּעַבְיִי el anciano /y el בַּיִעַבְיִי el anciano /y el בַּיִּעַבָּיי /más viejo servir al צָעִיר: H6810:Adj/Sn-Msel más joven /más joven

וַיּאֹמֶר יִהוָֿה ֶלָּ⋅הּ שָׁנֵי (גֹּויִ<mark>ם</mark> ק) בַּיבָטְנֵיּךְ וּשָׁנֵי לְאֻמִּים ּמָעַיִּיךּ יִפָּרֵדוּ וּלָאם מִּלָּאָם יֵאֵלֶץ וּרָב יַעֲבָּד צָעֵיר:

gemelos-H8380 vientre.-H990

(Gn 25:24) Cuando se (Gn 25:24) וַיִּמְלָאָוּ! Va-Y-Yi-M-Le-'U: H4390:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms<sub>Se</sub> cumplieron sus días cumplieron /entonces, cuando se cumplieron ກຸ່າກູ່ເລື່ອ cumplieron días cumplieron /entonces, cuando se cumplieron ກຸ່າກູ່ເລື່ອ cumplieron /entonces, cuando se cumplieron ກຸ່າກູ່ເລື່ອ cumplieron /entonces, cuando se cumplieron ກຸ່າກູ່ເລື່ອ cumplieron /entonces, cuando se cuando se H3117 para dar<sup>-H3205</sup> a luz, G+3-Sn-Fn</sup>y cuando sus días /sus días /sus días /sus días /La·Le·De·T: H3205:Prep-Res + Verbo/Qal- בָּיכָטְנֵיָה: había Infpara ser entregado /para dar a luz וְהַנֵּה Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interjy su viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בּחָטְחַ<sup>To·Mi·M:</sup> H8380:Sust/Pl-Ms [fue/estuvo siendo/había] gemelos /gemelos בּבְטְנֵה: Be·Bi·T·Na·Hj: H990:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fnen su vientre /en su útero

וַיּיִמְלִאְוּ יָמֵיּהָ ַלּילֶדֶת וְּהִנֵּה

era todo-H3605 velludo-H8181 llamaron-H7121 su nombre-H8034 Esaú.-H6215

(Gn 25:25) Y salió<sup>-H3318</sup> el (Gn 25:25) אָבייַ Va-Ye-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mssalió /y primero-H7223 rubio, -H132 y salió אָרָאשׁוֹן Hja-Ri-ShON: H7223:Art + Adj/Sn-Msy el primero /el primero יבְׁים אַרְרַסוֹנְי A·D·Mo·Ni: H132:Adj/Sn-Msrojo /(rojizo) אַרְרַסוֹנָי אַ אַרְרַסוֹנָי אַ אַרַחוֹנָי אַ A·D·Mo·Ni: H132:Adj/Sn-Msrojo /(rojizo) אַרָּסוֹניי como una pelliza; -H155 y Mstodos /todas/cada אָבָאַדֶּרֶר (Ke-'a-De-Re-T: H155:Prep-Seg + Sust/Sn-Fn-Gprenda /como una capa שֵׁעֵר Se-ˈa-R: H8181:Sust/Sn-Mstodo como un peludo /peludo por lo que llamaron וִיקְרְאָוּ<sup>Va.Y.Yi.</sup>K<sup>.</sup>Re.'U: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy llamaron /su nombre iֹשְׁמָו She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / עֵשׁו: E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú /

וַיֵּצֵא הָּרָאשׁוֹן אַדָמוֹנְי כַּלְּ∙וֹ כָּאַדְּרֵת שֵׂעֶר וַיִּקְרְאָוּ שְׁמֻּוֹּ :עשוו

(Gn 25:26) Después-H310salió<sup>-H3318</sup>

(Gn 25:26) בוֹתְעוֹ Ve-'a-Kja-Re-Y: H310:Conj-Y + Prepy después /Después מָרֵי־ (Ke-N: וּאַמבי־ כֶּוּ Su H3651:Adv después de esto /después אָבָיִי Ya-Tsa: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfuera וֹ-יָדָיּוֹ וּייִהָאַ אַבָּיָ H8034-H3290 Jacob. Y era H3205 a luz.

hermano, -H251 trabada-H270 /salió וי אָמֹרִי /salió אָמָרֹי /salió אָמָרֹי /salió אָמָרֹי /salió אָמֹרי /salió אָמֹרי /salió אָמֹרי /salió אָמֹרי /salió אָמֹרי /salió אָמֹרי /salió אַמָּרי /salió אַמָּרי /salió אַמָּרי /salió אַמָּרי /salió אַמָּרי /salió אַמָּרי /salió אַמָּרי /salió אַמָּרי /salió אַמָּרי /salió אַמָּרי /salió אַמָּרי /salió אַמָּרי /salió אַמָּרי /salió אַמּיי /salió אַמּרי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּרי /salió אַמּרי /salió אַמּי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּי /salió אַמּי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּיי /salió אַמּי /salió su mano <sup>-H3027</sup> al calcañar Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy su mano /su mano ງ່າເມື່ມກຸ່ວ·Kje·Ze·T: H270:Verbo/Qal-H6119 de Esaú; H6215 y fue Part/Sn-Fnse apoderó /se apoderó de בְּעָקָר llamado<sup>-H7121</sup> su nombre<sup>-</sup> <sub>Gtacón</sub> /en el talón עֵשֶׂו <sup>E-Sa-V:</sup> H6215:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>en lo de Esaú / H1121 sesenta-H8346 años que se llamó ipָשָׂיָShe-Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msy su nombre / Sust/Prop-Sn-Mse Isaac / בוּפּe-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gde edad de /[era] viejo H8346:Num/Cm-Pl[era/estaba/fue] sesenta ישׁבַה Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / בּלֶדֶת Be·Le·De·T: H3205:Prep-En + Verbo/Qal-Infcuando ella engendre /cuando ella los de a luz :אֹתֶם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-PI-Ms-/(a) ellos

אֹחֵזֵת בַּ∙עֲקֵב עַשָּׁוֹ וַיִּקְרָא שָׁמְ·וֹ יַעֲקָבּ i·שָׁמָּ וּיִצְחַק בַּן־ שָׁנֵה שָׁנָּה בָּילֵדֶת אֹתַים:

fue-H1961 caza, -H6718 hombre-H376 del varón<sup>-H376</sup> quieto,-H8535 que habitaba-H3427 en tiendas.-H168

(Gn 25:27) Y crecieron (Gn 25:27) אַרְלֵלוֹנ (JVa-Y-Yi-G-De-Lu: H1431:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-H1431 los niños, -H5288 y Mscreció /y crecieron הַבְּעָרִים Hja·Ne·'a·Ri·M: H5288:Art + Sust/Pl-Msy los muchachos /los niños เกเลียง H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-«diestro»\*-H376-H3045 en la Msconvirtió/fue hecho/llegó a ser /y fue עָשׁוּ E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msy Esaú / אַוֹשׁ I-Sh: H376:Sust/Sn-Msun hombre /«diestro»\* אֱדַוֹי iYo-De-a': H3045:Verbo/Qal-Part/Sn-Msfue astuto /hábil אַישׁ<sup>Tsa-Yi-D: H6718:Sust/Sn-Ms</sup>cazador /hombre אֵישׁ<sup>I-Sh:</sup> אָישׁ אַב א<sup>H376:Sust/Sn-Ms-G</sup>hombre /un hombre שָׁבֻּר<sup>Sa-De-Hj: H7704:Sust/Sn-Ms</sup>en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְיַעֲקֹב' Ve-Ya-'a-Qko: H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jacob / אֵישׁ <sup>I-Sh: H376:Sust/Sn-Ms</sup>hombre /un hombre תַוֹּלִם <sup>Ta-M: H8535:Adj/Sn-</sup> Ms[era/estaba/fue] una llanura /suave וֹשֵׁיב iYo·She·B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-

ַוַיּיִּגְדָּלוּׂ הַּנִּעַרְים וַיִּרֶי עֲשָּׁו אֱישׁ. וֹדֵעַ צַיִד אֵישׁ שַּׁדֵה וִּיַעֲקֹבׂ אָישׁ תָּׁם יֹשֵׁב אֹהָלֵים:

Isaac-H3327 a Esaú, -H6215 Jacob.

(Gn 25:28) Y amó<sup>-H157</sup> (Gn 25:28) אויאַ אַרַ (Va-Ye-'e-Hja-B: H157:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy amó /y amaba a אָת־<sup>Yi-Ts-K</sup>ja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / אָת<sup>E-T:</sup> H853:Marporque -H3588 «comía de su Obj-Dir\_ / עֵשֶׁוּן / אָבּיּSa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / רוב אני H3588:Conj mas אָבְיֵי <sup>Tsa·Yi·D:</sup> H6718:Sust/Sn-Msde [su] carne de venado /[del] juego בָּבֶּיוֹ <sup>Be·Fi·V</sup>: Rebeca<sup>-H7259</sup> amaba<sup>-H157</sup> a H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms porque comió /él comió יור בָּקָרוּ Ve-Ri-B-Ka-Hj: H7259:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fnpero Rebeca / ภาวาลัง O·Hje·Be·T: H157:Verbo/Qal-Part/Sn-Fnamado /amaba \_אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / בּיִבְלָב: Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob /

Msvivienda /morando/residiendo en אֹהַלֵים: O·Hja·Li·M: H168:Sust/Pl-Msen

tienda/carpas /carpas

וַיֵּאֱהַב יִּצְחֶק אַת־ עֲשָׂו כִּי־ לֹוֹב כֹּיפֿוּוּ וּרִבָּקָה אֹהֱבֶת :אֱת־ יַעֲלְב

(Gn 25:29) Y guisó-H2102-H2086-H3290 Jacob potaje;-H5138-H935 volviendo Esaú<sup>-H6215</sup> campo, -H7704-H1931 cansado, -H5889

(Gn 25:29) T[1]Va·Ya·Ze·D: H2102:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Snun Msgramínea/pasto/césped /y cocinó יַנְעָקֹב אַ יִּצְעָאוֹ עֵשֶׂוּ אוֹיָבָא עֵשֶׂוּ אַ יִּצְעָאוֹי y / בָּזֵיד א<sup>oa-Zi-D: H5138:Sust/Sn-Ms</sup>sopa /un guiso אֹבָיַיַר א<sup>va-</sup>Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qaldel Consec-Imperf/3-Sn-Msvino /y entró עֵשֵׁו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msy Esaú / אָרָשָׁוּ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msy Esaú / אָרָ Mi-N: H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de הַשָּׂבָה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Msdel campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אָּוֹהָוּא Ve-Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Msy el /y él :רְעֵיֵ מְ A·Ye·F: H5889:Adj/Sn-Msy se [desmayó] /[estaba] cansado

וַיָּיֻזֵד יַעֲקְבּ הַּשָּׁדֵה ָוּהָוּא עַיֵּף:

a<sup>-H413-H3290</sup> Jacob: comer<sup>-H3938</sup> de<sup>-H4480-H122</sup> יַבְלְעִיטֵנִי <sup>Hja-L-'i-Te-Ni:</sup> ese-H2088 guiso-H122 rojo, pues-H3588 estoy cansado. -H5889-H595 tanto<sup>-H3651</sup>

(Gn 25:30) dijo-H559-H6215 (Gn 25:30) าตูห่าใน Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo Te /expresó/habló עֵשׁׁו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msy Esaú / אֱל־<sup>E·L:</sup> + 1-Cm-Snalimentar H3938:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms /alimentarme אָבָ<sup>Na:</sup> H4994:Interite ruego/por favor /por favor ווֹחָב) muy H4480:Prepyo te ruego con /y fuera de הַאָּדָה Hja·'a·Do·M: H122:Art + Adj/Sn-Mslo fue mismo /rojo בֹּיל חָ אָדֹר Hia·'a·Do·M: H122:Art + Adj/Sn-Msrojo /[estofado] הֹלֶּים Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msél /este/ese עַוֵרְ א<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / עַנֵּיָרְ A·Ye·F:

וַּיּאֹמֶר עַשַּׁוּ אַל־ יַעַקָּב הַלְעִיטֵּ נִי נַאֹּ מָן־ הָּאָדָׂם הַּאָדם הַ∙זֵּה ַכִּי עָיֵף אָלָּכִי עַל־ כַּן קָרֶא־ :שְׁמֻ∙וֹ אֱדְוֹם

```
llamado-H7121 su nombre- H5889:Adj/Sn-Ms[potaje] porque yo [soy] débil /cansado אָבֶׁכָי A·No·Ki: H595:Pro/1-
H8034 Edom.-H123
                                             Cm-Snyo /mi בין A-L: H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba בין איים אַל־
                                             H3651:Adv después de esto /por lo tanto קְרֵא Qka-Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-
                                             <sup>Ms</sup>llamó/fue llamado /fue denominado i נְשְׁק<sup>i</sup>She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-
                                             Mspor eso se llamaba / :אֱדְוֹם: E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-MsEdom /
(Gn 25:31) Y Jacob (Gn 25:31) าาวหา่า Iva-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                            וַיּיָאמֶר יַעֲקֶבּ
respondió: -H559-H3290
                                             /expresó/habló מָכָרֶה / Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msy Jacob / מָכָרֶה / Mi·K·Ra·Hj:
                                                                                                                                                                            מָכְרֵיה כַייַּוֹם
Véndeme<sup>-H4376</sup> en este día
                                            H4376:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnvender /en este día Di: را Ka-YO-M: H3117:Prep-
                                                                                                                                                                           אָת־ כָּכְרָתִּּרָּ
H3117 tu primogenitura.-H1062
                                             Seg + Art + Sust/Sn-Msyo este día /a partir de este día "אֶתE-T: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                                :ייל
                                             קַרָּרֶתְּף Be-Ko-Ra-Te-Kja: H1062:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu derecho de nacimiento
                                             /primogenitura :יב'ו: Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo
(Gn 25:32) Entonces dijo (Gn 25:32) าวูห่ <u>เ</u>l<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo
                                                                                                                                                                              וַיִּאֹמֶר עַשַּׁוּ
H559 Esaú:-H6215 He aquí-
                                            /expresó/habló עֵשֶׁׁו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msy Esaú / הָנֵה Hji·Ne·Hj:
                                                                                                                                                                                 הָנֵּה אָנֹכֵי
^{\rm H2009} yo ^{\rm H595} me voy ^{\rm H1980^-} ^{\rm H2009:Interj} viendo/contemplando/mirando/(en
                                                                                                                        efecto)
                                                                                                                                                                             הוֹלֵבְ לַּמִוּת
H4191 a morir;-H4962 ¿para hecho/(ciertamente) אָנֹכְי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) לָּמָה־
qué, -H4100 pues, -H2088 me
                                            าไว่เก<sup>Hjo·Le·K:</sup> H1980:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>yendo/caminando/andando /siguiendo
                                                                                                                                                                                         בָּכֹרֱה:
servirá la primogenitura?
                                             וָלָמָה־ La·Mu·T: H4191:Prep-Res + Verbo/Qal-Infmorir /fallecer/perecer וְלָמָה־
                                             Ve·La·Ma·Hj: H4100:Conj-Y + Prep-Res + Interrogde que /este 고র Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Msél
                                             /para mí בְּבֹרֶרָה: Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בָּבֹרָה: <sup>Ho:Prep + 1-Cm-Sn</sup>- /a mi/para mi/conmigo
                                             H1062:Sust/Sn-Fny de qué aprovechará este derecho de nacimiento
                                             /primogenitura
                                             (Gn 25:33) าทูห่ <u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> diio
(Gn 25:33) Y dijo<sup>-H559-</sup>
                                                                                                                                                                            וַיִּאֹמֶר יַעֲלָּב
H3290-H7650 Jacob: Júramelo /expresó/habló
                                                                            יעקֿב<sup>Ya.'a.Qko:</sup>
                                                                                                        H3290:Sust/Prop-Sn-Ms<sub>V</sub>
                                                                                                                                                                            ָהִשָּׁבָעַּה לָּ<sup>ּה</sup>
en este día.-H3117-H7650 Y él
                                             בעה Hji·Sha·Be·ˈa·Hj: H7650:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnjurar /júrame ביי ביי אוליים ביי Hji·Sha·Be·ˈa·Hj: H7650:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnjurar /júrame
                                                                                                                                                                            כַּיּוֹם וַיִּשַׁבַע
le juró, y vendió<sup>-H4376</sup> a
                                            \text{Ho:Prep + 1-Cm-Sn-} /a mi/para mi/conmigo \Box i^{\frac{1}{2}} \Sigma^{\text{Ka-YO-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-M: H3117:Prep-Seg + Art + Art + Art + Art + Art + Art + Art + Art + A
                                                                                                                                                                                 לָּוֹ וַיּיִּמְכָּר
Jacob su primogenitura.
                                            Mspara mi este día /entonces él le juré אַבַע <sup>Va-Y-Yi-Sha-Ba':</sup> H7650:Conj-Y +
                                                                                                                                                                            אַת־ בָּכֹרַתְּ∙וֹ
H1062-H3290
                                             Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él jura /y vendí i Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para
                                                                                                                                                                                       :לִיַעַקְב
                                             él/con él תְבְיִלוּ Va·Y·Yi·M·Ko·R: H4376:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msa él y él
                                             vendió /su derecho de nacimiento "אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / בָּכֹלַתְוֹ / <sup>Be-Ko-Ra-To:</sup>
                                             H1062:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu derecho de nacimiento /primogenitura
                                             (בְּיַעֲקֹב:-Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob /
(Gn 25:34) Entonces Jacob (Gn 25:34) אַיוַעֵלְבֶׁר (Ve-Ya-'a-Qko: H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / נָתַן אויי
                                                                                                                                                                                ו<u>ּיִעַ</u>קֿב נָתַן
dio<sup>-H3290-H5414</sup> a Esaú<sup>-H6215</sup>
                                            H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msdio /a Esaú לָעֵשָׁו Le·'e·Sa·V: H6215:Prep-Res + Sust/Prop-
                                                                                                                                                                              לִּעשָׂוּ לֱחֵם
pan<sup>-H3899</sup> y del guisado Sn-MsEsaú / DDD Le-Kje-M: H3899:Sust/Sn-Msuna comida/pan/alimento /pan
                                                                                                                                                                            וּנְזֵיד עֲדָשִׁים
H5138 de las lentejas;-H5742 y
                                            (נְזֵיד U·Ne-Zi·D: H5138:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy potaje /y estofado עַדָּשִּׁים A·Da·Shi·M:
                                                                                                                                                                            וַיִּאכַל וַיַּיִּשְׁתִּ
él comió-H398 y bebió,-H8354-
                                             H5742:Sust/Pl-Msde lentejas /y él comió וַיָּאֹכַל<sup>Va-Yo-Ka-L:</sup> H398:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                               <u>וּיִּי</u>קָם וַיֵּילֵךְ
H6965 y se levantó y se fue.
                                            Consec-Imperf/3-Sn-Msy comió /luego comió וַּשִׁרָּבֶּז עֵשָׂוּ אֶת־ + אַת־ <sup>H8354:Conj-Y</sup> וַיִּׁשָׁתִּ
H1980 Así menospreció-H959
                                             Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy beber /y bebió เป็นสานาร์ (Va-Ya-Qko-M: H6965:Conj-Y +
                                                                                                                                                                               הַּכַּלֵרֵה: ס
Esaú<sup>-H6215</sup>
                                             Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se levantó /Así menospreció וַיֵּלַרְ Va-Ye-La-K:
primogenitura.-H1062
                                             H1980:Conj-Y
                                                                              Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse
                                                                                                                                   iba/estaba
                                            Msdespreciado /por lo tanto, despreciaba a עֵשָׁוּ E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msasí
                                             Esaú / "אֶת־ Hassa:Mar-Obj-Dir_ / בּכֹרֱה: Hassa:Mar-Obj-Dir_ / אֶת־ Hja-Be-Ko-Ra-Hj: H1062:Art + Sust/Sn-
                                             Fn[su] derecho de nacimiento /primogenitura OS: H0:Punt - /-
(Gn 26:1) Después hubo (Gn 26:1) าฏ<u>เป</u>va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue/estuvo
                                                                                                                                                                                  וַּיְמֶי רָעַבׂ
<sup>H1961</sup> hambre <sup>H7458</sup> en la siendo/había ocurrido /y hubo עָב ^{\text{Ra-'A-B: H7458:Sust/Sn-Ms}}y hubo hambre /una
                                                                                                                                                                          בָּיאָבץ מִּילִּיבַדׂ
tierra, -H776-H905
                            «además hambruna אָבֶלְּאָבֶץ Ba-'A-Re-Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen la tierra אָב הָּרָעָב הָּרָאשׁוֹן
                      primera-H7223
                                            /territorio/terreno/región לְבַר Mi·Le·Ba·D: H905:Prep-De + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-
                                                                                                                                                                                 אַשֵׁר הַיָּה
```

hambre<sup>-H7458</sup> que<sup>-H834</sup> <sup>G</sup>junto a /además de הַרַעֻב Hja-Ra-'A-V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms</sup>hambruna /la los filisteos, H6430 en Gerar.

hubo<sup>-H1961</sup> en los días<sup>-H3117</sup> hambruna אָליוֹן hambruna אָליוֹן hambruna אָרָאשׁוֹן hambruna hambruna hambruna primero hubo-H7223:Art + Adj/Sn-Msel primero primero de Abraham; <sup>-H85</sup> y se fue אָנֹעֵר A-She-R: H834:Pro/Resa/ese/aquella/aquel היה Hja·Ya·Hj: /que H1980 Isaac<sup>-H3327</sup> a<sup>-H413</sup> a-H413 איים a-H413 a-H413 איים a-H413 a-H413 איים פֿלִשְׁתָּים Abimelec<sup>-H40</sup> rey<sup>-H4428</sup> de יוֹם Bi-Me-Y: H3117:Prep-En + Sust/Pl-Ms-Gen los días /en el tiempo/período ברָהַם A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Msde Abraham / אַברַהָם I<sup>Va-</sup>Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse iba/estaba yendo /caminaba/andaba אֱל־ / Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / אֱל־ <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para! צְּחֶק /(acerca) אֲכִימֵלֶף A-Bi-Me-Le-K: H40:Sust/Prop-Sn-Msa Abimelec / ־חֱלֶרְ אַבימֵלֶף Me-Le-K: H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de estado) פָּלִשָּׁהָים <sup>Pe-Li-Sh-Ti-M:</sup> H6430:Sust/Prop-PI-Ms de los filisteos / :הַרֵבְּה Ge-Ra-Ra-Hj: H1642:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-

apareció<sup>-H7200</sup> Jehová, H3068 y le dijo:-H559 No-H413 desciendas-H3381 a Egipto; H4714 habita-H7931 en la tierra-H776 que-H834 yo te-H408 diré.-H559

(Gn 26:2) Y se le<sup>-H413</sup> (Gn 26:2) ארירא Va-Ye-Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msapareció /se mostró/manifestó אֱלַיוֹ <sup>E-La-V:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Msacerca de /para él רוֹה (Yo Soy el que Soy) אינה ווי<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová אָרַיִע Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms /expresó/habló אֵל־ A·L: H408:Advno / בְּרֵבֶר Te·Re·D: H3381:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msbajes /desciende מְצְרֶרִיִּחָה Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fnen H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen la tierra /territorio/terreno/región אֲשֶׁרְ^A·She-R: H834:Pro/Rde los cuales /quienes าฏ่ห<sup>O·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn</sup>diré /expresaré/hablaré :אֱבֵ'וּף E-Le-Y-Ka: H413:Prep + 2-Sn-Msacerca de /diré

forastero en esta<sup>-H1481-H2063</sup> tierra, -H776-H411-H6965 descendencia<sup>-H2233</sup> padre.-H1

(Gn 26:3) Habita como (Gn 26:3) אוֹק<sup>Gu-R: H1481:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>morar /Habita como forastero en esta אָרֵעְ Ba-'A-Re-Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen esta tierra y /territorio/terreno/región ภูหัส<sub>ด</sub>ูHja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnigualmente /este estaré-H1961 contigo, -H5973 y אָרָהֶעֶר Ve-'e-Hj-Ye-Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cmte bendeciré; H1288 porque son la porque son daré /contigo אֲבַרְכֶּוֹ Va·ˈa·Ba·Re·Kje·Ka: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cmestas <sup>Sn</sup>y estaré contigo y bendeciré /y bendeciré tu קּוֹר <sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque tierras, -H776 y confirmaré el / אָלַוֹרָעַלְּ Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo וְלֹיֵוֹרָעַלְּ iuramento-H7621 que-H834- Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msy a tu semilla/simiente/linaje H7650 hice a Abraham-H85 tu /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אָתַן <sub>E·Te·N:</sub> Imperf/1-Cm-Sndaré /estas tierras, הוא שׁבר / ביל H853:Mar-Obj-Dir / ביל אָנּל־ / ביל אָמָר וויים וויים וויים אַנּבּל אַנּל־ אָמָר אַנּבּל וויים וויי H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada אָרָצֹת Hja-'a-Ra-Tso-T: H776:Art + Sust/Pl-

> <sup>Fn</sup>países /territorio/terreno/región הָאֵׁל<sup>Hja·'E·L: H411:Art + Pro/Cm-Pl</sup>todos estos /estos והַקּמֹתִי<sup>(Va·Hja·Qki·Mo·Ti: H6965:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn<sub>V</sub> voy a</sup> realizar /y confirmaré אֶת־ H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֶבַעָּהַ Hja-She-Bu-'A-Hj: H<sup>7621:Art</sup> + <sup>Sust/Sn-Fn</sup>el juramento /- אֲשֵׁרְA·She·R: H834:Pro/Rcuales /que

> ברהם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Abraham / לָאברהם A·Bi·Ka:

יוֹעָבֵעְתִּי Mi·Sh·Ba'·Ti: H7650:Verbo/Nifal-Perf/1-Cm-Snque

las estrellas-H3556 del cielo, Ms-G  $descendencia^{-H2233} \quad todas^{-} \ + \quad \quad {\sf Sust/PI-Ms-G}_{\mbox{como}}$ 

H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu padre /(jefe familiar) (Gn 26:4) Multiplicaré (Gn 26:4) אוֹהָרְבֵּיתֵיי (Gn 26:4) אייביתיי (Ve·Hji·R·Be·Y·Ti: H7235:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cmtu descendencia<sup>-H2233</sup> como <sup>Sn</sup>multiplicar /aumentar אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בְּרַעַרְעַרַּ</sup> 2-Sn-Mstu semilla/simiente/linaje/descendiente הַּשָּׁמַיִם וּנָתַתֶּתי H8064 y daré-H5414 a tu /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אָרָבָי γ ji γ γ daré-H5414 γ descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אָרָבָי las estrellas /astros/(luminarias pequeñas) y todas<sup>-H3605</sup> las naciones אָל וְּרֶתְּהָּרְ נְּיִ הְתְּבָּרְרָן Ve·Na·Ta·Ti: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sny dará /y daré

בָּימֵי אַכְרָהָם וַיַּלֵרְ יִצְחֵקּ אַבִימֵלֵךְ :וּנֶרֶנ∙ה:

וַיַּרָא אֶלַיּוּ

אַל־ תַּרֵד

יָהוָה וַיּיִאמֶר

מָצְרֻיִּמָּ ה שָׁכְּׁן

בָּאָׁרֵץ אֲשֵׁר

אַמֵר אֱלֵיּרָ:

ַּגּוּר בָּּיאֶרֵץ הַּזֹּאת וּאֵהְיֵה עָקּיּרָּ וַיּאֲכָרְכֶּירָ בֿוַב לַּיּك וְּלִיזַרְעַ<sub>י</sub>ּךְּ אֵתֵּן אַת־ כַּל־ הָּאֲרָצְׂת הַּאֵׁל

וּהֲקְמֹתִי אֵת־

הַ∙שָּׁבֻעָּה אֲשֵׁר

נִשָּׁבַּעִתִּי

לָּאַבְרָהֶם

ָאָבֶיּרָ:

וּהָרְבֵּיתֵי אֱת־ זַרְעַּּרָ כָּכוֹכְבֵי ַלְיַזְרְעַּ לָּ אֶת ַּכָל־ הָּאֲרָצְׂת

estuvo»\*-H748

los filisteos, H6430 mirando

הַיַּלָּים וַיַּשְׁלֶּף

אַבִּימַׂלֵךְּ מֶלֵךְ

פָּלִשְׁתִּים כְּעַד

tu לְזַרְעַלְּ Le-Za-R-'a-Kja: H2233:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G benditas-H1288 בָיזַרְעַּיּלְּ כָּׁל simiente, -H2233 semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אֵת E-T: ַגּוֹנֵי הַ∙אַרֵץ: בל⊃<sub>Ko·Γ:</sub> H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos H853:Mar-Obj-Dir\_ ָּאַרָעְׂת Hja·'a·Ra·Tso·T: H776:Art + Sust/PI-Fn países /territorio/terreno/región וֹהַתְּבָּרֵכְוּ Hja·ˈE·L: H411:Art + Pro/Cm-Pltodos estos /estos וְהֹתְבָּרֵכְוּ Ve·Hji·T·Ba·Ra·Kju: H1288:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Conj-Perf/3-Cm-Plse bendecido /y serán bendecidos לֵבְי Be·Za·R·ˈa·Kja: H2233:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msen semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) りずん・と  $^{\text{H3605:Sust/Sn-Ms-G}}$ todos /todas/cada  $^{\text{Li}}$ i $^{\text{Go-Ye-Y:}}$   $^{\text{H1471:Sust/Pl-Ms-G}}$ todas las naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros :הָאֶרֶץ ווויאָרֶץ Hja·'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /territorio/terreno/región (Gn 26:5) por<sup>-H6118</sup> cuanto <sup>-</sup> (Gn 26:5) עֶּרֶב (E-Qke-B: H6118:Conj</sup>porque /por אֲשֶׁר A-She-R: H834:Pro/R cual /que ַלֶּקֶב אֲשֶׁר־ H834 oyó-H8085 Abraham-H85 שרע<sup>jSha·Ma'</sup>: H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msobedecido שָׁמַע אַבָרָהָם mi voz, -H6963-H8104 y guardó אַכְרָהָם עַ A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms Abraham / בְּקֹלֵי Be-Qko-Li: H6963:Prep-En + בָּּלֶלֶי וַיִּשְּׁמֹרׂ precepto,-H4931 mis Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn<mark>mi</mark> /(alarido/gemido/sonido/clamor) משמרתּיי VOZ mandamientos,-H4687 ָמִצְוֹתַּיי חֻקּוֹתַיּי estatutos-H2708 y mis leyes. guardó mi precepto, מְשַׁחֵרָתִּׁי p<sup>Mi-Sh-Ma-R-Ti:</sup> H4931:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>mi cargo וּתוֹרֹתַיי: H8451 יחוֹצD<sup>Mi-Ts-Vo-Ta-Y:</sup> H4687:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>mis cargar mandamientos/estatutos legales/preceptos /mis ordenanzas legales קוֹתֵי Kju·Qko·Ta·Y: H2708:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn mis estatutos /y mis leyes יותוֹרֹתֵי: Ve·To·Ro·Ta·Y: H8451:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sny leyes/derechos/dirección legal /y mis precepto legales (Gn 26:6) Habitó, -H3427 (Gn 26:6) אַנישׁב (Gn 26:6) אויַשׁב (Gn 26:6) Habitó, H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mshabitó וַיֵּיֶשֶׁב יִצְחָק pues, Isaac<sup>-H3327</sup> en Gerar. ˈ/así habitó יְצְׁחֶלְ Yi-Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / בְּלֶרֶר: אוֹי אָנֶרְרָבּיּ בָּיגָרֱר: H1642 H1642:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Gerar / (Gn 26:7) Y los hombres de (Gn 26:7) אָניִשָאֵכֿוּ (Va-Y-Yi-Sh-ˈa-Lu: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-ַוּיִּשָּׁאֲלוּ אַנְשֵׁי.ַוַ lugar<sup>-H4725</sup> le Mspreguntó aquel אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H376:Sust/PI-Ms-Gaquellos הַּ∙מָּקוֹםׂ preguntó preguntaron<sup>-H7592-H376</sup> (hombres/varones) /algunos בוּקּמָקוֹם / Hja·Ma·Qk·O·M: H4725:Art + Sust/Sn-Msdel לָּאָשִׁלֹּיִי i לִּאָשִׁלֹּי acerca de su<sup>-H1931</sup> mujer; hugar/de ese sitio i בפרס de su l'Isanondió -H559 Fs lugar/de ese sitio i באַעְלְאָלְרָּל אַחָת.י הָוא כַּי hermana; -H269-H1931 esposa /acerca de su mujer าตุห่าไปVa-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-יַרֵאֹ לֵּאמְר porque<sup>-H3588</sup> tuvo miedo<sup>- Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo /expresó/habló אַקְתָי A·Kjo·Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn<mark>ella</mark> אָשָׁתְּיי פָּן־ H3372 de decir:-H559 Es mi es mi hermana /mi hermana /mi hermana קוו H1931:Pro/3-Sn-Fnél /ella [es] בָּי יְַהַרְלֻּ נִי אַנִשֵׁי הַּתַּקוֹם על־ «pensando H3588:Conjpor/para/porque / אָרַיֵיִי Ya-Re: H3372:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msporque temía רֹאָ (בּאלוֹ Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo que»\*-H6435 tal vez los /tenía miedo ַרבְּלָה כִּי־ hombres del lugar<sup>-H4725</sup> lo /expresando/hablando אָשָׁתָּׁו<sup>i.</sup>Sh-Ti: H802:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn[ella es mi esposa טוֹבָת מַרְאֶה matarían<sup>-H2026-H376</sup> Por /mujer "בְיִר אָנִי /mujer יְחַרְאָנִי /Pa·Hija·R·Gu·Ni: H2026:Verbo/Qal-:היא causa<sup>-H5921</sup> de Rebeca, <sub>Imperf/3-PI-Ms</sub> + 1-Cm-Sndebería matar /mátame אַרְנָשֵי A·N·She·Y: H376:Sust/PI-Ms-Programme Progr hermoso<sup>-H2896</sup> Sust/Sn-Msdel lugar /de Rebeca, בעל A-L: H5921:Prepcuenta /a causa de aspecto.-H4758 H7259:Sust/Prop-Sn-Fnpor רַכְלָּה<sup>Ri·B·Ka·Hj:</sup> Rebeca  $^{\text{H3588:Conj}}$ por/para/porque /  $^{\text{D2}}i\upsilon^{\text{To-Va-T:}}$   $^{\text{H2896:Adj/Sn-Fn-G}}$ porque ella [era/estaba/fue] justa /hermoso מְרָאָה $^{\text{Ma-R-'E-Hj: H4758:Sust/Sn-Ms}}$ para mirar /para contemplar :הְיא: <sup>Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn</sup>que/eso /ella [es] (Gn 26:8) Sucedió-H1961 (Gn 26:8) เก๋!!Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvino/pasó וַּיִהִּי כֵּי אֶרָכוּ־ que<sup>-H3588</sup> «después que él /sucedió/aconteció אֱרְכוּ (<sup>H3588</sup> conjcuando / בי A·Re·Ku: H748:Verbo/Qal-Perf/3-לּוֹ שׁםׂ allí-H8033 Cm-Plcuando fue/estuvo siendo/había estado allí mucho tiempo /había estado

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

días, -H3117 j كِان H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él שָׁם Sha-M: H8033:Advalli/allá /en ella/en

הַּחַלָּוֹן וַיּיַּרָא

וְּהִנֵּה יִצְחָקׂ

מָצַחֵׁק אָת

ָרַבְּקָה אִשָּׁתִּּוֹ:

ַלְיִצְחָ*ׁ*ק וַיּיֹּאמֶר

אַךּ הִנֵּה

אָשָׁתָּ ּךּ הָוא

וּאֱירְ אָכַוְרתַּ

אַחָת.י הָוא

וַיּיָאֹמֶר אֱלַיּוּ

אָמַׂרָתִּי פַּן־

ָאָמְוּת עָלֱיּהָ:

יָצְחַׁק כֵּי

por<sup>-H1157</sup> H8259 Isaac<sup>-H3327</sup> H7259 su mujer.-H802

una אַיַּשׁלָּף Va-Ya-Sh-Ke-F: H8259:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msmiró hacia fuera ventana, -H2474 vio-H7200 a- /que parecía אֲבִימֶּלֶף A-Bi-Me-Le-K: H40:Sust/Prop-Sn-MsAbimelec / אֱבּרימֶלֶלֶף Me-Le-K: que H4428:Sust/Sn-Ms-Grey /monarca/(soberano de estado) פְּלִשְׁתִּׁים <sup>Pe-Li-Sh-Ti-M:</sup> acariciaba<sup>-H6711</sup> a Rebeca<sup>-</sup> <sub>H6430:Sust/Prop-PI-Ms</sub>de los filisteos / אָבָעַק<sup>Be-'A-D:</sup> H1157:Prepa /a causa/a través/por medio/tras إِنَّارِ Hja·Kja·Lo·N: H2474:Art + Sust/Cm-Snuna ventana /vio พานีเ<sup>Va-Ya-R:</sup> H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio /observó/miró וֹהַבֵּה Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) בְּילִים יִיי 'Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Msy Isaac / קְצַחֵׁק Me·Tsa·Kje·K: H6711:Verbo/Piel-Part/Sn-Ms[era/estaba] deportivo /a Rebeca אַת E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / רְבָקָה א<sup>E-T:</sup> H7259:Sust/Prop-Sn-Fncon Rebeca / :אָשׁתוֹ!·Sh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu esposa /mujer

respondió:-H559 moriré<sup>-H4962</sup> causa<sup>-H5921</sup> de ella.<sup>-H1931</sup>

(Gn 26:9) Y llamó<sup>-H7121</sup> (Gn 26:9) אַרָימֶׁלֶרְ (Gn 26:9) אַרָימֶׁלֶרְ (Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn- יַּקרָא אַרָימֶׁלֶרְ Abimelec<sup>-H40</sup> a Isaac, <sup>-H3327</sup> Msllamó/fue llamado /y llamó אֲבִיטֶּׁלֶרְA-Bi-Me-Le-K: H40:Sust/Prop-Sn-Msy y dijo:-H559 He aquí-H2009 Abimelec / בְּיצִּחָׁק Abimelec / בייבייל Abimelec / בייבייל Le-Yi-Ts-Kja-K: H3327:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms|saac / ella-H1931 es de cierto-H389 אָרָיִי אָרַן Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tu mujer. -H802 ¿Cómo, -H349 /expresó/habló אֲלְּ<sup>A-K: H389:Adv</sup>he aquí una garantía /ciertamente הַנֵּה <sup>Hji-Ne-Hj:</sup> pues, dijiste:-H559 Es mi H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en le<sup>-H413-H1931</sup> hecho/(ciertamente) אָשְׁתְּךּ (<sup>I-Sh-Te-Kja: H802:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms</sup>ella [es/está] tu Porque esposa /mujer אוֹהָׁ Hiji: H1931:Pro/3-Sn-Fnél /ella [es] אָיף Ve-'Ei-K: H349:Conj-Y + H3588 dije: -H559 Quizá-H6435- Interjcómo / มาตะหัดใหญ่ A·Ma·R·Ta: H559:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msdijiste/has dicho por /expresaste אֲהָׁתִי A·Kjo·Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snotro /ella? [es] אָהָאוֹת [es] אָהָאוֹת ווא H1931:Pro/3-Sn-Fnél /y le dije าาวห่าไVa-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֵלֵיוֹ E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Msacerca de /Isaac אַלְיִיצְחֵׁק Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / אַבוֹיין H3588:Conj porque / יַם A·Ma·R·Ti: H559:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sndije /expresé/hablé H6435:Conjpodría /en cuenta de ella ภาเกมู่A·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snpara que no muera /por causa :עַבֵּיהַ A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fncuenta

(Gn 26:10) Y Abimelec-H40 dijo:-H559 ¿Por qué-H4100 nos<sup>-H587</sup> has hecho<sup>-H6213</sup> esto?-H2063 Por poco-H4592 dormido-H7901 alguno<sup>-H259</sup> del pueblo<sup>-H5971</sup> y hubieras traído sobre nosotros<sup>-H587</sup> pecado.-H817

(Gn 26:10) אָרֵילֶלֶף Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo אַרִילֶלֶך אֲבִילֶלֶך בּי /expresó/habló אֲבִימֶּלֶף A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Msy Abimelec / מָה־ / Ma·Hj: H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual ภหร<sup>Zo-T:</sup> H2063:Pro/Sn-Fntú ּעֲשֵׂיתָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms ¿qué es esto que has hecho? /que has hecho אַנ<sup>La·Nu:</sup> H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros בָּמעַט <sup>Ki·M·'a-T:</sup> con<sup>-H854</sup> tu mujer, <sup>-H802</sup>-H935 H4592:Prep-Seg + Adj/Sn-Ms</sup>podría a la ligera /pronto يُقِرُّك Sha-Kja-B: H7901:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mstener derecho de retención /podría haberse acostado con el דְּעָם A·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms-Ga nosotros uno /uno הָעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Msde la gente /de las personas אֶת<sup>E-T:</sup> H854:Prepcon /con קֹאַשׁתִּׁר<sup>I-Sh-Te-Ka:</sup> H802:Sust/Sn-Fn-G + <sup>2-Sn-Ms</sup>con tu esposa /mujer וַהְבָאתְ Ve·Hje·Be·Ta: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Sn-Msy deberías haber traído /y hubieras traído עַבִּינוּ A·Le·Y·Nu: H5921:Prep + 1-Cm-Ply /hacia/para nosotros :אָשֵׁם A·Sha-M: H817:Sust/Sn-Ms culpabilidad /agravio/daño

26:11) todo<sup>-H3605</sup> el pueblo, <sup>-H5971</sup> H5060 a-H2088 este hombre H376 o a su mujer,-H802-H4191-H4191 de cierto morirá.

Entonces (Gn 26:11) I및!! Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Mscarqado Abimelec<sup>-H40</sup> mandó<sup>-H6680</sup> a /así lo advirtió אֲבִימֶּלֶךְ A·Bi·Me·Le·K: H40:Sust/Prop-Sn-Msy Abimelec / האָת־ H853:Mar-Obj-Dir\_ / בול- / הָעָם Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada הָעָם Hja-'A-M: diciendo: H559 El que tocare H5971:Art + Sust/Sn-Mstoda [su] gente /[su] gente ביי Le-Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando ปูลัฐาักูHja·No·Ge·a': H5060:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msel que toca /él quien toca בָּאִישׁ <sup>Ba-'Y-Sh:</sup> H376:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms este hombre /hombre nin-Hja-Ze-Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms esta /este

:אָשָׁם וּיְצְוּ אֲבִימֵׁלֵךְ אֶת־ כַּל־

הַּעַם לַּאמָר

הַּנֹּגֵעַ בָּּאֵישׁ

מָוֹת יוּמָת:

וּבְּאִשְׁתְּוֹ

מַה־ זְּאֹת

עָשְׂיתָ כָּׂ.נוּ

ֿבַּיַּמעַט שָׁלַב

אַתַד הָ∙עָםׂ

אָת־ אָשָׁתַּיּּרָּ

ּוּהֵבֵאתֶ עָלֵיּנוּ

(Gn 26:12) Y sembró<sup>-H2232</sup> Isaac<sup>-H3327</sup> en aquella<sup>-H1931</sup> tierra, -H776 y cosechó-H4672 año<sup>-H8141</sup> aquel-H1931 «ciento por uno;»\*-H3967-H8180 y le-H1931 bendijo H1288 Jehová.-H3068

enriqueció, -H1431-H3966 prosperado,»\*-H1980-«fue <sup>H1980</sup> y se engrandeció⁻ H1431 hasta-H5704 hacerse H3588 muy poderoso.-H1431

(Gn 26:14) Y tuvo<sup>-H1961</sup> mucha<sup>-H7227</sup> labranza; -H5657 y los filisteos<sup>-H6430</sup> tuvieron envidia.-H7065

los pozos<sup>-H875</sup> que-H834 esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 de Abraham-H85 su padre<sup>-H1</sup> en sus días, -H3117cegado-H5640

וֹבְאָשְׁתַּוֹ U-Be-'i-Sh-To: H802:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mso su esposa /de H4191:Verbo/Hofal-Imperf/3-Sn-Msser ejecutado /serán ejecutados

(Gn 26:12) אַרֵין Va·Y·Yi·Z·Ra': H2232:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mssembrado /y sembró วู้บุรุ่!<sup>Yi-Ts-Kja-K:</sup> H3327:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Isaac / ڳڇڳي Ba·ˈA·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn**en** /territorio/terreno/región hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnlo mismo /ese אַצֵּאָן Va-Y-Yi-M-Tsa: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy recibido /y cosechó בְּשֵׁבֶה Ba·Sha·Na·Hj: H8141:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen el mismo año /en el בָּשֶׁבֶה וֹי año מָאָה Higa-Hji-V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnlo mismo /que מָאָה Me-'A-Hj: <sup>H3967:Num/Sn-Fn</sup>cien / שׁעֵרֵים<sup>She-'a-Ri-M:</sup> H8180:Sust/Pl-Ms</sup>céntuplo /veces וֹבַרֵבָהוֹ Va·Y·Va·Ra·Kje·Hju: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msbendijo/fue bendito /y lo bendijo יְהוֶה: Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

(Gn 26:13) El varón<sup>-H376</sup> se (Gn 26:13) אין אַרַיל (Gn 26:13) אין אַרַיל (Pa-Y-Yi-G-Da-L: H1431:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sny <sup>Ms</sup>encerado gran/grande/fuerte/poderoso /y comenzó a prosperar שׁלֵה Harrish: Harrish: Harrish + Sust/Sn-Msy el hombre /el hombre ביל אושׁ (Va-Ye-Le-K: הַאֵּישׁ Va-Ye-Le-K: Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse iba/estaba וֹגָדֵׁל Ve·Ga·De·L: H1431:Conj-Y Msgran/grande/fuerte/poderoso /prosperar עֲל A·D: H5704:Prephasta /hacerse רי<sup>Ki:</sup> H<sup>3588:Conj</sup>por/para/porque / אָדַ, ל<sup>Ga-Da-L:</sup> H<sup>1431:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-</sup> <sup>Ms</sup>convirtió/fue hecho/llegó a ser /se volvió muy próspero :תאָר <sup>Me-O-D:</sup> H3966:Advmuy /-

(Gn 26:14) ־יֹחְיִ וְ<sup>Va-Y-H</sup>ji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mstenía /tuvo hato-H4735 de ovejas, -H6629 y איל וייט אויים אויים פוויים de ovejas, -H6629 y איז מקנה אויים hato<sup>-H4735</sup> de vacas, <sup>-H1241</sup> y <sup>G</sup>porque él tenía posesión /posesiones צֹאן Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn-G de rebaños /y hato וּחָקְנֵה U·Mi·K·Ne·Hj: H4735:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy posesión /y posesiones בُלֶּר Pa·Qka·R: H1241:Sust/Sn-Msde rebaños /y mucha וַעַכָּדָּה Va·ˈa·Bu·Da·Hj: H5657:Conj-Y + Sust/Sn-Fnde siervos/esclavos/sirvientes /y de sirvientes רַבֵּר<sup>Ra-Ba-Hj:</sup> H<sup>7227:Adj/Sn-Fn</sup>gran tienda /(demasiado) ווְקַנְאָוּ<sup>Va-Y-Ka-N-'U:</sup> H7065:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-PI-Mstuvieron envidia/celos /celos amargos l̄אָלְטִּתֵים: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él :פָּלִשָּׁתֵים H6430:Sust/Prop-PI-Msy los filisteos /

(Gn 26:15) Y todos<sup>-H3605</sup> (Gn 26:15) לין Ve-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gahora todo /todas/cada una בּאֵרֹת Harts: Harts: Harts: Hart + Sust/PI-Fn para todos los pozos /foso/cisterna habían abierto<sup>-H2658</sup> los אָנֹעֵר A-She-R: H834:Pro/Rcuales /que ווֹף Kja-Fe-Ru: H2658:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plfue/estuvo siendo/había cavado /habían cavado עַבְדֵי A·B·De·Y: H5650:Sust/Pl-Ms-Gservicio /sirvientes וּלָּA-Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msque es de su padre ַי tiempo/período אַכְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Abraham / :וְיַמַלְאֻוּ-ם עָפֶּר llenado-H4390 de tierra. -H6083 אָבֶין A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) עוֹלָטָרָ OSi·Te·Mu·M: H5640:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-PI + 3-PI-Msfue/estuvo siendo/había parado /se había ים <sup>Pe·Li·Sh·Ti·M:</sup>פָּלִשִּׁתִּים H6430:Sust/Prop-PI-Mslos וַמְלְאָוּם Va-Y·Ma-L·'UM: H4390:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms + 3-Pl-Ms ellos y lleno /y los llenaron :עָפָרְא<sup>A-Fa-R:</sup> H6083:Sust/Sn-Ms</sup>ellos con tierra

וַיִּזְרַע יִצְחָקׂ בָּאַבֶּץ הַּהָּוא וַיִּמְצֵא כַּיּשָׁנֵה הַּהָוא מֶאָה שַׁעֲרֵים

וַיּגְדַּל הַּאֵישׁ וַיַּלֵרְ הַלוֹרְ וּגָדֵׁל עַד כֵּי־ בָּדָל מָאְׂד:

וַיִּהִי־ לָּוֹ מָקנֵה־ צאׁן וּמִקְנֵה בָּלָּר וּאַבָּדָה רַבָּּה וַיִּקַנָאָוּ אֹתְּיוֹ פָּלִשָּׁתֵּים:

וַּכָל־ הַּבָּאֵרֹת

אַשֵּר חֶפְרוּ

עַבָדֵי אָבִיּוּ

פָּלִשְׁתִּים

בָּימֵי אַכְרָהֶם

אָבֶיּוּ סְתִּקוּים

/barro/lodo/(ceniza)

de<sup>-H4480-H3966</sup> H5973 porque-H3588 mucho más poderoso<sup>-H6105</sup> que H4480 nosotros-H587 te has

fue-H1980 de allí.-H8033 acampó-H2583 en el valle-H5158 de Gerar, -H1642 habitó-H3427 allí.-H8033

los había llamado.-H7121

esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 Isaac<sup>-H3327</sup> cavaron-H2658 en el valle, H5158 y hallaron-H4672 allí H8033 un pozo<sup>-H875</sup> aguas-H4325 vivas,-H2416

Gerar<sup>-H7378-H1642-H7473</sup> riñeron con-H5973-H7473 los pastores de Isaac,-H3327

(Gn 26:16) Entonces dijo (Gn 26:16) אַבִימֶלֶך (Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַיִּאמֶר אַבִימֶלֶך עוֹיָאמֶר וּיַנְאָבָימֶלֶך Abimelec<sup>-H40</sup> a<sup>-H413</sup> /expresó/habló אֲבִימֶלֶךְ A-Bi-Me-Le-K: H40:Sust/Prop-Sn-Msy Abimelec / אֶל־ Isaac:-H3327 Apártate-H1980 H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אוֹצְיחֵק Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Msa Isaac / H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msvaya/camine/ande /esté ּמַעְכַּּׁוֹנוּ Me·l·Ma·Nu: H5973:Prep-De + 1-Cm-Plde nosotros /nuestro H3588:Conjpor/para/porque / דָּבְיּחָהָּר A·Tsa·M·Ta: H6105:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms**más** poderoso /eres más enérgico/vigoroso ქეტე<sup>Mi-Me-Nu:</sup> H4480:Prep + 1-Cm-Pla /y fuera de :תאָר Me·O·D: H3966:Adv de nosotros porque eres mucho /que (Gn 26:17) E Isaac<sup>-H3327</sup> se (Gn 26:17) אָרָבּוּל Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse

y iba/estaba yendo /caminaba/andaba มนู่ทุ<sup>Mi-Sha-M:</sup> H8033:Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese אָיַיִי Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / וְחַיַן Va-Y-Yi-Ka-N: y H2583:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msdesde allí y lanzó su tienda /y lanzó su tienda בְּבַחֵל־<sup>Be-Na-Kja-L: H5158:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G</sup>en el valle /en el valle אָרָרְ Ge-Ra-R: H1642:Sust/Prop-Sn-Fnde Gerar / אַנָעב<sup>Va-</sup>Ye-She-B: H3427:Conj-Y + :Sha·M: Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habitó /y moraba/residía H8033:Advallí/allá /en ella/en ese

(Gn 26:18) Y volvió a abrir (Gn 26:18) בייש (Gn 26:18) איי ער איי (Gn 26:18) איי (Gn 26:18) Y volvió a abrir (Gn 26:18) איי (Gn 26:18) Y volvió a abrir (Gn 26:18) איי (Gn 26:18) Y volvió a abrir (Gn 26:18) איי (Gn 2 H7725-H2658 Isaac<sup>-H3327</sup> Ios nuevo /y nuevamente אָצְחָׁק pozos<sup>-H875</sup> de agua<sup>-H4325</sup> <sub>|Va-Ya-K-Po-R: H2658:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>cavado /y cavaron אָר</sub> que<sup>-H834</sup> habían abierto <sub>E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / בְּאֵרָת Abierto באר Be-'e-Ro-T: H875:Sust/Pl-Fn-Glos pozos /foso/cisterna</sub> #2658 en los días-H3117 de Abraham-H85 su padre, -H1 y אָבִירוּ אַבְרָהֶם בּיוֹטֵיּ אַבְרָהֶם בּיוֹטֵיּ אַבְרָהֶם בּיוֹטַיְּתְּלוּא habían su padre, -H1 y בּייִטֵי אַבְרָהֶם בּיוֹטַיְּתְּאַנּאָר הַּבּייִטִי אַבְרָהֶם בּיוֹטַיְּתְּאַנּאָר הּאַנּייִ וּ בּייִטִי אַבְרָהֶם בּיוֹטַיְּתְּאַנּאָר הּאַנּייִ וּ בּייִטִיי אַבְרָהֶם בּיוֹטַיִּי אַבְרָהֶם בּיוֹטַיִּלְיחַ בּיוֹטַיִּ אַבְרָהֶם בּייִטִיי בּייִבּיי בּייִביי בּייִבּיי בּייִביי בּייִביי בּייִביי בּייִביי בּייִביי בּייִביי בּייִביי בּיִבּיי בּיִּביי בּיִבּיי בּיִביי בּיִבּיי בּיִביי בּיִביי בּיִבּיי בּיִביי בּיִביי בּיִביי בּיִביי בּיִביי בּיִביי בּייִביי בּיִביי בּייביי בּיביי בּייביי בּייביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בייביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בייביי בּיביי בייביי בּיביי בּיביי בּיביי בייביי בּייי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּייי בּיביי בּיביי בּייי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּייי בּיביי בּיביי בּיביי ביביי בּייי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּיביי בּייי בּיביי בּיביי בּייי בּיייי בּייי בּייי בּייי בּייי בּייי בּיי cegado-H5640 después-H310- fue/estuvo siendo/habían cavado /habían cavado أوَارَانُ \$Bi·Me·Y: H3117:Prep-En + H4194 de la muerte<sup>-H4962</sup> de <sup>Sust/Pl-Ms-G</sup>en los días /en el tiempo/período בַּרָבָּאַA·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Abraham; -H85 y los llamó - Sn-Ms de Abraham / אָבִיׁו A-Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) H7121-H8034 por los nombres ั เวาการ์ เการ์ Va·Y·Sa·Te·Mu·M: H5640:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-PI-Ms + 3-PI-H8034 que-H834 su padre-H1 Msfue/estuvo siendo/había parado /por haber tenido los detuvo Pe·Li·Sh·Ti·M: H6430:Sust/Prop-Pl-Mspara los filisteos / אַחֲרֵי A·Kja·Re-Y: H310:Prepellos después /después de nipMo·T: H4194:Sust/Sn-Ms-Gla muerte /y los llamó וַיִּקְרֶא A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msde Abraham / וַיִּקְרֶא Iva·Y·Yj·K·Ra: - H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó /que رُمان La·Hje·N: H0:Prep + 3-/ She·Mo·T: H8034:Sust/PI-Ms sus nombres إيّٰ ألر ellas/para ellas mismas إلي מוֹת ת "בּעֵשׁמוֹת Ma·She·Mo·T: H8034:Prep-Seg + Art + Sust/PI-Msdespués de los nombres / בר A-She-R: H834:Pro/Rcuales /que קרָא Qka-Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha llamado /había denominado לָהֵו La·Hje·N: H0:Prep + 3-Pl-Fn- /a ellas/para ellas

mismas :אָביוו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) (Gn 26:19) Pero cuando los (Gn 26:19) Ingli Va-Ya-K-Pe-Ru: H2658:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Mscavado /y cavaron בְּבֶרִי A·B·De·Y: H5650:Sust/Pl-Ms-G servicio /sirvientes אַחַק Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Msy de Isaac / בַּנַחַל Ba-Na-Kja-L: H5158:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen los ríos/arroyos /valles/corrientes אויי תוּלאוּ (מבאר Va-Y-Yi-M-Tse-U: نين encontrado /y hallaron نين encontrado /y hallaron نين الماد الط <sup>H8033:Adv</sup>alli/allá /en ella/en ese בָּא<sup>Be-'e-R: H875:Sust/Sn-Fn-G</sup>hay un pozo /foso/cisterna D!DMa·Yi·M: H4325:Sust/PI-Msagua /de agua :D!·DKja·Y·Yi·M: H2416:Adj/PI-Msvivientes/vivos /estando vivos

(Gn 26:20) los pastores de (Gn 26:20) - เวาว่า Va·Ya·Ri·Vu: H7378:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msse esforzó /pero pelearon עֵי <sup>Ro-'Ei: H7473:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G</sup>pastores /los רַבְּׁל Ge-Ra-R: H1642:Sust/Prop-Sn-Fnde Gerar / אָם Gerar / אָם Gerar / אָם Gerar / יעָם אוועָם apacentadores H5973:Prepcon / וֹעֵיי Ro·'Ei: H7473:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G pastores /el agua

אַל־ יִצְחָק לֻרְּ ָּמֵּעַפֿוּנוּ כֵּי־ ַלאַטַּרַ מָּטַּיּנּוּ ָמָאָד:

> וַיַּיֶלֵךְ מִּיּשָׁם וֹצְתֶק וַיִּיחַן! בַּּנַחַל־ גִּרָר וַיֵּישֵׁב שַׁם:

וַיּיָשָׁב יִצְחָׁק וַיַּיחְפָּׂר וּ אֵת־ בְּאֵרָת הַ∙מַּיִם אַשֵּׁר חֶפָרוּ פָּלִשָּׁתִּים אַחַרֵי מְוֹת אַבְרָהֶם וַיִּקרָא לַּהֶןׂ שַׁמוֹת כַּישֵׁמֹת אַשַׁר־ קָרָא ַלָּהָן אָבֶיּוּ:

> וַיַּיְחְפָּרָוּ עַבָּדֵי־ יִצְחָק בַּיּנָחַל וַיּיִמְצָאוּ־ שַּׁם בָּאֵר מֵיִם תֻיִּים:

וַיַּלִיבוּ רֹעֵי גָּרַר עם־ רֹעֵי יִצְחֱק לַ∙אמְר לֶּנוּ הַּתַּיִם

CL HEBREO (←)

llamó<sup>-H7121</sup> el nombre<sup>-H8034</sup> del pozo<sup>-H875</sup> Esek, <sup>-H6230</sup> habían altercado-H6229 con-H5973 él.

diciendo: El agua<sup>-H4325</sup> ב ייִצְחֵק Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Mscon Isaac / באָר הער Le-Mo-R: H559:Prep-Res + es nuestra.-H587 Por eso Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando 11 Car-Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros Dṛṇṇ Hja·Ma·Yi·M: H4325:Art + Sust/Pl-Msel agua /así que llamó a ייקרא (Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms[es/está] nuestro y llamó /el nombre בֹּשׁם־ishe·M: H8034:Sust/Sn-Ms-Gel nombre / `בְאֵל Hars:Art + Sust/Sn-Fndel pozo /foso/cisterna עַׁשֶּׁל E-Se-K: עַׁשֶּׁל H6230:Sust/Prop-Sn-FnEsek / בוי וויים אוליי H3588:Conjporque / אָרָתעשִּיקוּ Hji·T·'a·Se·Ku: H6229:Verbo/Hitpael-Perf/3-Cm-Plporque se esforzaron /con él :ipy<sup>I-Mo: H5973:Prep</sup> <sup>+ 3-Sn-Ms</sup>ellos /con él

nombre<sup>-H8034-H7856</sup> Sitna. H1571:Conj</sup>además/de

(Gn 26:21) Y abrieron (Gn 26:21) (Gn 26:21) (Gn 26:21) (Gn 26:21) (Gn 26:21) otro<sup>-H312-H7378</sup> pozo, <sup>-H875</sup> y cavaron /y abrieron בְּאֵר<sup>A-Kje-Re-T</sup> פָאֵר<sup>A-Kje-Re-T</sup> בְּאֵר<sup>A-Kje-Re-T</sup>  $^{\text{H5921}}$  él; y llamó $^{\text{H7121}}$  su  $_{\text{Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms}}$ y se esforzó /y se pelearon ב $^{\text{Ga-M}}$ hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente עָלֵיהָ A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fn sobre/por encima/por arriba /hacia/a él וַיְּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mspor eso también y llamó /así que llamó a שְׁמָה She-Ma-Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G + <sup>3-Sn-Fn</sup>el nombre / :שֹׁטְנָה: Si·T·Na·Hj: H7856:Sust/Prop-Sn-FnSitna /

sobre<sup>-H5921</sup> él; y llamó<sup>-H7121</sup> su nombre<sup>-H8033</sup> Rehobot, y Porque<sup>-H3588</sup> ahora-H6258 nos-H587 ha prosperado, en la tierra.-H776

H6275 de allí, -H8034 y abrió quitó /y se movió ជាមុំរក្ Mi-Sha·M: H8033:Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese H2658 otro-H312 pozo, -H875 y אָרַ וֹיִלְיִלְיִי va·Ya·K·Po·R: H2658:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msde allí y excavado /y cavó אֵהֵׁ בּאֵר <sup>Be-'e-R: H875:Sust/Sn-Fn</sup>bien /otro אֵהֵה A-Kje-Re-T: H312:Adj/Sn-Fn</sup>otro /otra/siguiente/próximo אָן לְיֹא Ve-Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negno /y no אַרָבוּ Pe-Bo: Ver-Negno /y no אַרָבוּ H7378:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Ply por eso se esforzaron /pelearon עָבֶעיהָ A·Le·Y·Hja: Jehová<sup>-H3068</sup> H5921:Prep + 3-Sn-Fn</sup>sobre/por encima/por arriba /hacia/a él אויקראן Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó /así que llamó a אין fructificaremos -H6509 אָטְהוֹ She-Ma-Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn el nombre / אוֹבוֹח פּרּאוֹם אַ אַרוּ H7344:Sust/Prop-Sn-FnRehobot / าตูห่เ๋<u>I</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló Tigiki: H3588:Conjpor /porque/que

ר (al instante) / אַתָּׁתׁה H6258:Advpor ahora/ya/de aquí en adelante/ בְּרַחֵיכ<sup>Hjji-R-Kji-V: H7337:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms</sup>ha hecho espacio /ha prosperado, הוֵה!Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) - בונו La-Nu: Ho:Prep + 1-Cm-Pl /para nosotros/con nosotros וּפֶרֵינוּ lu-Fa-Ri-Nu: H6509:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Plpara nosotros y seremos fructíferos /y estaremos :בָאֵרֶץ Ba-'A-Re-Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen la tierra /territorio/terreno/región

(Gn 26:23) Y de allí<sup>-H8033</sup> H884

(Gn 26:23) אויַעֵל Va·Ya·'a·L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy subió /y subió<sup>-H5927</sup> a Beerseba. de allí בְּאָרָ Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese בָּאָרְ H0:Sust/PropBeer /(Beerseba) :אֲׁכַע' <sup>Sha-Ba':</sup> H884:Sust/Prop-Sn-Fnde allí a Beerseba /

(Gn 26:24) Y se le-H413-H1931 apareció-H7200 Jehová<sup>-H3068</sup> aquella<sup>-H1931</sup> noche, H3915 y le dijo: H559 Yo-H595-H430 soy el Dios de Abraham<sup>-H85</sup> tu padre; H1 temas,-H3372 porque-H3588 yo-H595 estoy contigo, -H853-H854

(Gn 26:24) א<sup>ר</sup>ווי בי Va-Ye-Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msapareció /se mostró/manifestó אֱלֵיו <sup>E·La·V:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Msacerca de /para él והוה'<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msa él la misma noche /noche 🚅 בַּלֵּילָה ห่าที่กู<sup>Hja·Hju:</sup> H1931:Art + Pro/3-Sn-Mslo mismo /noche, าทูห่ <u>ๆ</u> Va·Yo·Me·R: אַל־ תִּירָאֹ כְּי־ A·No·Kji: אַלּלְי A·No·Kji: אַל־ תִּירָאֹ כְּי־ H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) אֱלֹהָיּבּיE·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-Gyo [soy] y te el dios /el dios בְּרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msde Abraham /

וַיִּקְרָא שֵׁם־ הַּצֵּל עַּׁשֶׂק ַכִּי הֶתִעַשָּׂקוּ :וֹי

וַיַּחַפָּרוֹּ בָּאֵר

אַחֶׁרֶת וַּיַּרִיבוּ

וַיּיִּקְרָא שְׁמָּיהּ

ַגַּם־ עָלֵיּהָ

שָּׁטְנֵה:

וַיַּעְתֵּק מִּישַּׂם וַיַּחָפֹּר בָּאֱר אַחֶׁרֵת וּלְּאׁ ָרָבְוּ עָלֶיּהָ וַיִּקְרָא שָׁׁמָּהּ רַחֹבּוֹת וַ·יֹּאמֶר כֵּי־ עַרַּתה הָרְחֶיב יְהוָהָ ַלַּנוּ וּפַרִינוּ :בֿיאָרַץ

> וַיַּעַל מִּעַשַׁם ּבָאֵר שָׁבַע:

וַיַּרַא אַלַיּו יָהוַה בַּּיּלֵיה הַּהּוּא וַּיּאֹמֶר אַנֹלָי אֱלֹהֵי אַכָרָהֶם אָבֶיּרָ אָתִּ-ךְּ אָנֹכִי <del>ו</del>ַבַרְכָתִּיּרְ

```
bendeciré,-H1288
multiplicaré-H7235
descendencia<sup>-H2233-H5668</sup>
por amor de Abraham<sup>-H85</sup> mi
            [siervo, sirviente] -
H5650
```

y אָבֵיף אַ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu padre /(jefe familiar) אַל־ A·L: H408:Advno H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mstemor /teme H3588:Conjpor/para/porque / אֲתָּרֶן וּ'-Te-Kja: H854:Prep + 2-Sn-Msporque yo [estoy] con /con tú אֲבֹֹרֶי M<sup>A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo /mi בְּרֵכְהַלִּיךְ וּ<sup>U·Be·Ra·K·Ti·Ka: H1288:Conj-Y</sup> Verbo/Piel-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Msbendeciré /y te bendeciré יהרביתי Ve·Hji·R·Be·Y·Ti: H7235:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sny multiplicar /y aumentaré ־אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בְּלֵיך בּאוֹרַ Za-R-'a-Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G + 2-Snsemilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אָבָעַבְּ<sup>Ba-'a-Bu-R:</sup> H5668:Prep-En + Sust/Sn-Msel motivo /por el bien אַבָרָהָם<sup>A-B-Ra-Hja-M:</sup> H85:Sust/Prop-Sn-Ms<mark>de</mark> Abraham / :יַבְרַבְּעַ A·B·Di: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snpara mi siervo/sirviente /mi sirviente

(Gn 26:25) Y edificó<sup>-H1129</sup> allí-H8034 un altar,-H4196 e el nombre H8033 de Jehová, -H3068 plantó<sup>-H5186</sup> allí<sup>-H8033</sup> [siervos, sirvientes]-H5650 Isaac-H3327 un pozo.-H875

construyó /entonces edificó שֵׁיֵשׁם Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese רֵבֹי (lugar para el sacrificio) וּבַּבְּיבּי (lugar para el sacrificio) y איי יוֹיִלְינִאָל Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msallí y llamó /y llamó H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) TU!!Va·Ye·T: H5186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lanzó /y plantó نپوه الجادی الجامی المادی ال H8033:Advalli/allá /en ella/en ese אָהֶלְO·Hjo·Lo: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu tienda /carpa/tabernáculo בויכָרוּ<sup>Va-Y-Yi-K-Ru:</sup> H3738:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms cavaron /abrieron שֵׁם Sha·M: H8033:Advalli/allá /en ella/en ese רב"<sup>A-B-De-Y:</sup> H5650:Sust/PI-Ms-G siervos/esclavos/sirvientes servicio /sirvientes Pָרָאַיִייִי Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Msde Isaac / :בָּאֵר Be·ˈe·R: H875:Sust/Sn-Fnun

pozo /foso/cisterna (Gn 26:26) Y Abimelec-H40 (Gn 26:26) אַבִיתֶּלֶךְ Va·ˈa·Bi·Me·Le·K: H40:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAbimelec / vino<sup>-H1980</sup> a<sup>-H413</sup> él desde אֵלֶיו <sup>H1980</sup> a-H413 él desde אֵלֶיו <sup>H1980</sup> אֵלֶיו <sup>H1980</sup> a-H413 el desde אֵלֶיו <sup>H1980</sup> אֵלֶיו Gerar, -H1642 y Ahuzat, -H276 H413:Prep + 3-Sn-Msa él /para él /para él /para él /para él אֲחֻזַּת מֶבֶעֹּיהוּ Mi-Ge-Ra-R: H1642:Prep-De + Sust/Prop-Sn- אַחָזַת עָר amigo<sup>-H4828</sup> suyo, y Ficol, <sup>-</sup> Fndesde Gerar / אַוּאַווי Va·ˈa·Kju·Za·T: H276:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Ahuzat / H6369 capitán-H8269 de su n<sup>Me-Re-'E-Hju:</sup> H4828:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msuno de su amigo /su consejero ejército.-H6635 ל U·Fi·Kjo·L: H6369:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Ficol / ־קֿיבּל Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-

<sup>G</sup>el capitán jefe /el comandante : צָׁבָאִוֹ<sup>Tse-Ba-O: H6635:Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Ms</sup>de su ejército /milicia

 $^{\rm H4069-H935}$  vienen a $^{\rm -H413}$  mí, pues que me<sup>-H859</sup> y me echaron-H7971 de entre-H853 ustedes?-H859

(Gn 26:27) Y les<sup>-H413</sup> dijo (Gn 26:27) าตูห่-ู่ I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> <sup>H559</sup> Isaac: <sup>-H3327</sup> ¿Por qué ˈ/expresó/habló אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms</sup>a/hacia/para ellos /para ellos ָּרְטָּׁלְק' Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|Saac / אַוֹּדָחָ Ma-Du-a': H4069:Interroga ellos por lo cual /porque/que בַּאתֵּם <sup>Ba-Te-M:</sup> H935:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Ms</sup>vienen /han venido אֵלֵי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi /para mi אֶלֵי Ve·ˈa·Te·M: H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Mstú / שׁנֵאתֵם Se·Ne·Te·M: H8130:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Msodias/aborreces /desprecias 'น้ามั่ง O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi Va·Te·Sha·Le·Kju·Ni: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/2-Pl-Ms + 1-Cm-S<sup>n</sup>y me han enviado lejos /echado :מָאָתָּכֶם<sup>Me·I·Te·K</sup>je·M: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms desde ustedes /de ustedes

26:28) visto»\*-H7200-H7200 H3588 Jehová<sup>-H3068</sup> contigo;-H5973 H1961 Haya<sup>-H1961</sup> dijimos:-H559

ellos (Gn 26:28) ไว้เวฟะใน: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy respondieron:-H559 «Hemos dijeron /expresaron/hablaron i רָאִינוֹ בְּי־ הָיָה dijeron /expresaron/hablaron i רָאִינוֹ בְּי־ הָיָה H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Plciertamente /hemos ראינו<sup>®</sup>Ra·'i·Nu: visto רב<sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>por/para/porque הַיֵּה<sup>Hja·Ya·Hj</sup>: /verdaderamente 1 H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha sido /ha estado וָהוֵה ן Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-

וּהָרְבֵּיתֵי אֱת־ זַרְעַּּרָּ בַּּיּעַבְוּר אַכָרָהֶם עַכִּדְּיי:

וַיַּיֶבֶן שָׁם

מָזָבֶּחַ וַיִּקְרָאׂ

אָהֶלָּ∙i וַיִּכְרוּ־

בָּ∙שֵׁם יִהוַׁה

וַייֵּט־ שַׁם

שַׁם עַבָּדֵי־

יִצְחָק כָּאֱר:

וַּאַבִּימֶּלֵךְ הָלַרְּ אַלַיּוּ מִּּגְרֵר וּפִיכָּל שַׂר־

:אָכָא

וַיּיָאׁמֶר אַלַּיהֶםׂ יָצְחַׁק מַדְּוּעַ ַּבָאתֱם אֱלַּיוּ וּאַתַּם שִׂנָאתֵם אֹתֹיי

וַּתִּשַׁכָּחְוּּנִי

:מּאִתְּיכֶם

וַיּאֹמְרֹוּ רָאְוֹ יְהוֶה וּ עִּמָּ∙ךְּ וַּנֹּאֹמֶר תִּהִי ַנָא אָלֶה

בָרֶית עָקֶּיךְ:

```
entre<sup>-H996</sup>
entre<sup>-H996</sup>
H3772 pacto [alianza, convenio,
acuerdo]-H1285 contigo,-H5973
```

ahora<sup>-H4994</sup> juramento<sup>-H423</sup> Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בֵּינוֹתֻיּנוּ בַּיבֵינוּ וּ יבוּ בּיבֵינוּ y<sup>-H996</sup> Ply dijimos /expresamos/hablamos าวัก<sup>Te-Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-</sup> nosotros, אָ לֶ ה y haremos אין אָלֶ ה א ha sido /debería haber אָ בָ<sup>Na: H4994:Interj</sup>ahora /en este momento אָלֶה A·La·Hj: H423:Sust/Sn-Fnjuramento /un juramento בֵּינוֹתֵינוּ <sup>Be-Y-No-Te-Y-Nu:</sup> H996:Prep + 1-Cm-Plentre nosotros / בּינֵינוּ Be·Y·Ne·Y·Nu: H996:Prep + 1-Cm-Plentre nosotros /en medio de/en בּיגֵּן U·Be·Y·Ne·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Msy entre tu /en medio de/en יוְנְכְרְתֵּה (Ve·Ni·K·Re·Ta·Hj: H3772:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl בְרֻית<sup>Be·Ri·T:</sup> H1285:Sust/Sn-Fnun /permítenos hacer pacto/alianza/convenio /acuerdo :יְעְמֵּף I-Ma-K: H5973:Prep + 2-Sn-Fn contigo /junto a

H7451 como<sup>-H834</sup> nosotros <sub>Pl</sub>con no<sup>-H3808</sup> te<sup>-H859</sup> Jehová.-H3068

אָם־ תַּעֲשֵׂה nos<sup>-H5973</sup> hagas<sup>-H6213</sup> mal, - H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msque [no] hagas / אָבָּוֹנוּי <sup>I-Ma-Nu:</sup> H5973:Prep + 1-Cm-עָּלָּינוּ רָעָה ַּאַשֶׁר ׁ לָא רַעַּׁרו<sup>Ra·'A·Hj:</sup> H7451:Adj/Snnosotros /a nosotros hemos Fnmalvada/perversa/destructiva /mal בָּאֲשֶׁר Ka-'a-She-R: H834:Prep-Seg + ָנְגַעֲנוּ ּךְּ אָמִּיךּ רַק־ טוֹאַ PerGa-'a-Nu-Ka: H5060:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl + 2-Sn-Mshemos tocado ti בּוֹלֶ בְעַנֹּוּף ੱte<sup>-H859</sup> /tratado a ti וְכַאֲ שֶׁׁך /Ve·Ka·ˈa·She·R: H834:Conj-Y + Prep-Seg + Pro/Ry según como / וַּנִּשַׁלֱחַּרָּ enviamos -H7971 en paz;- עָשֻינוּ A-Si-Nu: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Plhemos hecho / אָמָדְ וּ וּאַריבוּ - I יעָמָדְּ בָּישַׁלִוֹם אַתַּה H<sup>T965</sup> tú<sup>-H859</sup> eres ahora<sup>- + 2-Sn-Ms</sup>a ti /contigo רַק<sup>- Ra-Qk:</sup> H<sup>T535:Adv</sup>ciertamente /tal que בוֹטֹ<sup>To-V:</sup> אַתָּנְה בָּרוּךְּ de H2896:Sust/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso יהוַה: יונשלחה Va-Ne-Sha-Le-Ka-Kja: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/1-Cm-PI + 2-Sn-Ms

te hemos enviado / בָּשָׁלְוֹם <sup>Be-Sha-Lo-M:</sup> H<sup>7965:Prep-En + Sust/Sn-Ms</sup>en paz /pacíficamente/(en dicha y bienestar) กฏหูA·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstu / רוּר H6258:Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / בְּרוּף A-Ta-Hj: H6258:Advahora/ya/de aquí en adelante/ H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms-Geres bendito/bendecido con abundancia /bienaventurado de :יָהוֶרº Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

H8354

(Gn 26:30) Entonces él les (Gn 26:30) וַיָּעֵשׂ Va-Ya-'a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse hizo וַיַּעשׁ לַּהֶםׂ hizo<sup>-H6213-H4960</sup> banquete, y /así que les hizo מִשְׁהֶּה וַ-יּאֹכְלָוּ <sup>H0:Prep + 3-PI-Ms</sup>a ellos / מִשְׁהֶּה וַ-יּאֹכְלָוּ comieron<sup>-H398</sup> y bebieron. H4960:Sust/Sn-Msbanquete /fiesta/convite ליאָכְלוּ אַלְנִיאַרָלְוּ + H398:Conj-Y + וַיִּישָׁתְּוּ: Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy comieron / וַיִּשְׁתְּוּ: \Var-Y-Yi-Sh-Tu: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy bebieron /

H7925 de madrugada, H1242-H376 al «otro;»\*-H251 e Isaac H3327 los despidió, -H7971 y ellos se despidieron-H1980 de él<sup>-H853</sup> en paz.<sup>-H7965</sup>

(Gn 26:31) Y se levantaron (Gn 26:31) איַשָּׁבֶּיַחוּ (איַשְׁבֶּיַחוּ (Gn 26:31) איַשָּׁבֶּיחוּ (יוַלָּשְׁבֶּיחוּ (איַשְׁבֶּיַחוּ (Gn 26:31) Y se levantaron (Gn 26:31) אַבָּיַשְׁבֶּיחוּ se levantaron /se despertaron בַבֹּקר Pa-Bo-Qke-R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-אַישַׁבָעוּ אֵישׁ יַּוּ H7650 y juraron «el uno»\*- Mspor la mañana/a la madrugada /alba/(al nacer del día) לִּאָתֱיּוּ וַיַּשַׁכְעוּ [Va·Y·Yi·Sha·Ve·'U: H7650:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy juraron / וַיִּשַׁלְחֵים יִצְחָׁק אַישׁ I-Sh: H376:Sust/Sn-Msuno / לָאָחֵיו / Le-'a-Kji-V: H251:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-וַיַּלְכָוּ מֵּאִתְּיוֹ Msa otro /con otro ווֹשֵׁלֶחֵם Va·Y·Sha·Le·Kje·M: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-בָּישַׁלָוֹם:

Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Mslos despidió /y los despidió יְצְחָׁק γi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / אַיַלְכוּ Va-Ye-Le-Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Mse iban/estaban yendo /caminaban/andaban iָחָאָהֶ<sup>Me-I-To:</sup> H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Msdesde él /de él :בָּשׁלְוֹם: Be-Sha-Lo-M: H7965:Prep-En + Sust/Sn-Msen paz /pacíficamente/(en dicha y bienestar)

(Gn 26:32) En aquel-H1931-H935 día-H3117 sucedió-H1961 que vinieron los criados H5650 de Isaac,-H3327 y le-

H1931 dieron nuevas-H5046

(Gn 26:32) | IVa-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó /sucedió/aconteció Dita Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el día / หล่ากัก Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Msel mismo / สินวิ๋ปูโVa·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msque vinieron /llegaron עַבְבֶּי  $\Delta^{A-B-De-Y: H5650:Sust/Pl-Pl-Ms}$ 

וַיִּהֶי | בַּיּיִּוֹם ַהַּיהוּא וַיַּבּאוּ עַבָדֵי יִצְחָׁק וַיַּגֵּדוּ לֹּוֹ עַל־

le<sup>-H1931</sup> abierto, -H2658 y dijeron:-H559 Hemos hallado-H4672 agua.-H4325

habían | Isaac / אוי Va-Ya-Gi-Du: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Msy dijo /y le dijo a i  $\dot{\mathsf{L}}^{\mathsf{Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms}}$ a él /  $\dot{\mathsf{L}}^{\mathsf{A-L: H5921:Prep}}$ y /sobre/por encima/por arriba תוֹד א O·Do·T: H182:Sust/Pl-Fn-Glo concerniente /la causa הַבָּאֵר Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fnel pozo /foso/cisterna אַשֵׁרְA-She-R: H834:Pro/Rcuales /que ไวอูกูKja·Fa·Ru: H2658:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plque fue/estuvo siendo/habían cavado /habían abierto -ไาทุห่าฺ I<sup>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms</sup>y dijeron /expresaron/hablaron i לְבָאנוּ (Ho:Prep + 3-Sn-Msa él / מָצֵאנוּ Ma-Tsa-Nu: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Plhemos encontrado /hallado H4325:Sust/PI-Msagua /-

אֹדָוֹת הַּ∙בָּאֵר אַשֶּׁר חָפָּרוּ וַיִּאֹמָרוּ לִּּוֹ ַמַצֵאנוּ מֵיִם:

(Gn 26:33) Y lo llamó<sup>-H7121</sup> Seba:-H7656 causa»\*-H5921-H3651 nombre<sup>-H8034</sup> de aquella ciudad-H5892 es Beerseba-H884 hasta-H5704 este-H2088 día.-H3117

(Gn 26:33) אייקר (Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> esta llamó /entonces lo llamó กักูห<sup>O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn</sup>- /(a) ella เว el עַל־ A·L: H5921:Prepy /sobre/por אַל־ A·L: H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba בוב<sup>Ke-N: H3651:Adv</sup>después de esto /por lo tanto שֵׁם she-M: H8034:Sust/Sn-Ms-Gel nombre /la denominación הָעִיר H5892:Art + Sust/Sn- ס בּיָּזֶה: ס בֹּיַזֶּה וֹם בַּי <sup>Fn</sup>la ciudad /población/pueblo בִּאֵר<sup>Be-'e-R:</sup> H0:Sust/PropBeer /- שַׂבָע<sup>She-Ba</sup>': H884:Sust/Prop-Sn-FnBeerseba / עַר A-D: H5704:Prephasta /- בוּיוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Mshoy /este día :กาู๊กูHja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msa esto /este OS: H0:Punt\_ /\_

וַיִּקרָא אֹתָיהּ שָׁבָעָה עַל־ שַׁם־ הַּעִיר<sup>ׁ</sup> בָּאֵר שֵּׁכַע עַד

(Gn 26:34) Y cuando Esaú (Gn H705 cuarenta años,-H8141 tomó<sup>-H3947</sup> por mujer<sup>-H802</sup> a Judit<sup>-H3067</sup> hija<sup>-H1323</sup> Beeri-H882 heteo, -H2850 y a Basemat-H1315 hija-H1323 de Elón<sup>-H356</sup> heteo; H2850

יַחֲ!]<sup>Va·Y·Hji:</sup> H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-26:34) H6215 era<sup>-H1961</sup> de<sup>-H1121-</sup> Mshacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció עֲשָׁוֹ E·Sa·V:  $^{ ext{H6215:Sust/Prop-Sn-Ms}}$ Esaú /  $^{ ext{T}}$  $\mathbf{g}^{ ext{Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-G}}$ de edad de /viejo אַרְבַּעִים A-R-Ba-'Y-M: H705:Num/Cm-Plcuarenta / שַׁלֵּה Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / ทู แรง Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms cuando tomó /entonces tomó אָשָׁה i-Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fnesposa /como mujer אָשָׁר E-T: אֶל $^{\text{E-T:}}$ <sup>H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / יהוֹדִית <sup>Ye-Hju-Di-T:</sup> H3067:Sust/Prop-Sn-Fn Judit / בת<sup>-</sup> <sup>Ba-T:</sup> H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / בָּאֵרֵי Be-'e-Ri: H882:Sust/Prop-Sn-Msde Beeri / יהַחָתֵי Hja-Kji-Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Msheteo / אָן Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Diry/ カウロュBa·Se·Ma·T: H1315:Sust/Prop-Sn-FnBasemat / つっつBa·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / אֵילן E·Y·Lo·N: H356:Sust/Prop-Sn-Msde Elon / החתי: Hja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Msheteo /-

וַיִּתֵי עֵשָׂוֹ בֵּן־ אַרְכַּעִים שָׁנָֿה וַיִּקַח אָשָּׁה' אֶת־ יָהוּדְּית בַּת־ בָּאֵרָי ַהַּיחָתֵּי וִּאַת־ בַּשִּׂמָת בַּת־ אֵילָן הַּ∙חִתֵּי:

(Gn 26:35) y fueron-H1961-H4786 amargura de espíritu H7307 para Isaac-H3327 para Rebeca.-H7259

(Gn 26:35) ປູ່ເກັກໄ Va·Ti·Hj·Ye·Y·Na: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fny fueron /trajeron ภาทั<sup>Mo-Ra-T:</sup> H4786:Sust/Sn-Fn-Gun dolor /pena/amargura y רַּחַ Ru·A·K: H7307:Sust/Cm-Snespíritu /aliento/hálito/(viento) לְיִצְחָקְ H3327:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Isaac / :וּלְרָכָקָה: U-Le-Ri-V-Ka-Hj: H7259:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fny a Rebeca / OS: H0:Punt\_ /-

וּתִּהְיֶיון לְוֹרַת ָרוּחַ לְּיִצְחָק וּלְּרַבְקָה: ס

que cuando<sup>-H3588</sup> H3327 envejeció, H2204 y sus H3543 quedando sin vista, H7200 llamó-H7121 a Esaú-H6215 su hijo-H1121 mayor, mío. aquí.-H2009

(Gn 27:1) Sucedió-H1961 (Gn 27:1) Your Vary Hill: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy sucedió lsaac / aconteció -יב<sup>Ki: H3588:Conj</sup>cuando / בוֹנ<sup>Za-Qke-N: H2204:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>era anciano /viejo/(antiguo/de edad avanzada) אָלָיִי Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-tenues /(se oscurecieron) עֵינֵיו E·Y·Na·V: H5869:Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Ms sus ojos / ָחָרֶאֶׁת Me·Re·'O·T: H7200:Prep-De + Verbo/Qal-Infque no podía ver bien /quedando él llamó /que llamó "אֶת" - בי<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir / עֵשָיוֹ |E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Snrespondió: H559-H413 Heme MsEsaú / ija Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hijo /(descendiente) Adj/Sn-Ms grande/fuerte/poderoso הַגַּדֿל <sup>Hja·Ga·Do·L</sup>: H1419:Art /formidable/mayor/excelente าทู่ห่าไ<sup>Va-Yo-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-<sup>Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo /expresó/habló אֱלֵיוֹ <sup>E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Ms</sup>a él /para él

וּ∙ֹניוָ כּֿוּ∟ זַּלֵּוּ ָיִצְחָׁק וַּתִּכְתֵּין, עֵינַיּוּ מֶּירָאָׂת וַיִּקרָּא אֶת־ וֹאַטֵּו וּ בָּנְּיוֹ הַּגָּדֹל וַיִּאֹמֶר אֶלַיּוֹ בָּנְּיִי וַיִּאֹמֶר אֱלַיִּיוּ :יינֿנֹיוּ

אַל־ יַעַקֹב

טַנָּה

בַּנַּיִהּ לֵּ∙אֹמָר

שַׁלַעְתִּי

ya<sup>-H4994</sup>

aquí<sup>-H2009</sup>

caza;<sup>-H6720</sup>

mí me gusta, -H157-H935

antes que muera.-H4962

viejo, -H2204 no-H3808

mi muerte.-H4962

```
CL HEBREO (←)
                                                    Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
                                בָּנִׁי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snhijo mío /(descendiente) אָרָע Va·Yo·Me·R:
                                H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֵלֶיו E·La·V:
                                H413:Prep + 3-Sn-Msa él / אָהָנֵנִי: / Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Snyo aquí /heme
                                aqui/(aqui estoy)
(Gn 27:2) Y él dijo: H559 He (Gn 27:2) าตูห่ [Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                         וַיּיֹּאמֶר הָנֵּה־
                           soy /expresó/habló הְנֵּה־ Hji·Ne·Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en
                                                                                                                       ָנָא זָקֵנְתִּי לְאׁ
                                efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) אָן Na: H4994:Interjahora /ya
                                                                                                                             יַדֻעְתִּי יִוֹם
H3045 el día-H3117-H4194 de
                               יַקְנָתִי H2204:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn soy anciano /viejo/(antiguo/de
                                                                                                                                    :יוֹתֱיוֹ
                                edad avanzada) לְא<sup>L-O: H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno יַדְעִהָּני<sup>Ya-Da'-Ti:</sup>
                                H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snsé /conozco Dil<sup>YO-M:</sup> H3117:Sust/Sn-Ms-Gel día /
                                יחוֹת<sup>Mo·Ti: H4194:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>de mi muerte /fallecimiento
(Gn 27:3) Toma,-H5375
                               (Gn 27:3) `กัฏบุ!<sup>Ve-'a-Ta-Hj: H6258:Conj-Y + Adv</sup>ahora/ya/de aquí en adelante/(al
                                                                                                                           ֿוּעַתַּהֹ שַׂא־
pues, ahora-H6258-H4994 tus
                               instante) /y por lo tanto "עָשׁ Sa: H5375:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mstoma /agarra אַ<u>ז</u> Na:
                                                                                                                               ַנָא כַלֵּי-ךּ
armas, -H3627 tu aljaba-H8522
                               #4994:Interjte ruego/por favor /por favor בֶּלִיךּ וּיבּקשׁתֶּלִיךּ אָרָלְשִׁתֶּלִיךּ אַלְיִשְׁתָּלִיךּ
y tu arco, <sup>-H7198</sup> y sal<sup>-H3318</sup> al Mstus armas /tu equipo תֵּלִיךָּ Te-L-Ye-Kja: H8522:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msy tu aljaba
                                                                                                                          וּצֵאֹ הַּשַּׂדֵה
campo<sup>-H7704-H6679</sup> y tráeme
                               /caja de flechas יְקַשְׁתֵּךְ Ve·Qka·Sh·Te·Ka: H7198:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msy tu
                                                                                                                             וּצְוּדַיה כָּיי
                                arco / אַצַן Ve-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy sal /vete
                                                                                                                                (צֵיִד: ק)
                                הַשַּׂדֵׂה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Msal campo /ejido/terreno/(lugar de
                               labranza) וְצוֹן Ve-Tsu-Da·Hj: H6679:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn
                                tráeme /busca צידה] Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo [צידה] Tsa·Yi-D:
                                H0:Sust/Sn-Fn carne /- (:T!\(\frac{1}{2}\)\(\text{Qk: H6720:Sust/Sn-Ms}\)- /
(Gn 27:4) y hazme<sup>-H6213</sup> un (Gn 27:4) אוֹנְשֵׁה־<sup>-</sup> (Va-'a-Se-Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy haz /realiza
                                                                                                                            וַּעֲשֵׂה־ לָּיִּ
guisado-H4303 como-H834 a 15Li: H0:Prep + 1-Cm-Snconmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo
                                                                                                                                מָטְעֵמִּים
                             <sup>y</sup> טְעַמְּים Ma·T·'a·Mi·M: H4303:Sust/Pl-Ms</sup>yo carne sabrosa/guisado /guisado
                                                                                                                       ַכַּאַשֵׁר אָהֱבָתִּי
tráemelo, y comeré, -H398-
                                רני א<sup>Ka.</sup>'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R<sub>COMO</sub> / אַהַרָתִּי
                                                                                                                          וְּהָבֶיאָּה <u>לִּי</u>י
H5668 para que «yo»*-H5315-
                                Perf/1-Cm-Snme agrada /a mí me gusta, וָהֶבֶיאָה Ve-Hja-Bi-'a-Hj: H935:Conj-Y +
                                                                                                                      וְ∙אֹכֵלָה בַּ∙עֲבֵוּר
H2962-H4191 te bendiga-H1288
                               Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fny trae / בוו H0:Prep + 1-Cm-Sna mi /para mí
                                                                                                                       תְּבָרֶכְּיּךְּ נַפִּשִׁיי
                                אֹכֵלֶה Ve-'o-Kje-La-Hj: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Snpara que
                                                                                                                        בָּעֱרֶם אָמְוּת:
                                pueda comer / าเวนู 2 Ba·ˈa·Bu·R: H5668:Prep-En + Sust/Sn-Msentonces /
                                קבר (בריקה Te-Ba-Re-Kja: H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Fn + 2-Sn-Mspueda bendecir
                                /pueda bendecirte רְבִּלִּשִי<sup>Na-F-Shi: H5315:Sust/Sn-Fn-G+1-Cm-Sn</sup>que mi alma /(mi ser)
                                בְּטֵרֵם Be-Te-Re-M: H2962:Prep-En + Advantes /antes :תוּת A-Mu-T: H4191:Verbo/Qal-
                                Imperf/1-Cm-Sn[que] muera /fallezca
                               (Gn 27:5) אורָכָקוּ Ve·Ri·B·Ka·Hj: H7259:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Rebeca /
(Gn 27:5) Y Rebeca<sup>-H7259</sup>
                                                                                                                      וְּרַבְקָּה שׁׁלֵּעַת
               oyendo, -H8085
                                                      H8085:Verbo/Qal-Part/Sn-Fnescuchó
                                שׁלֹּשׁת<sup>Sho·Ma·'a·T:</sup>
                                                                                                                          בָּידַבֵּר יִצְחָׁק
                                                                                               /estaba
                                                                                                            ovendo
cuando hablaba-H1696 Isaac-
                               רבי Be-Da-Be-R: H1696:Prep-En + Verbo/Piel-Infcuando
                                                                                                                       וַאַל־ עַשַׂו בָּנְּוּ
                                                                                                          /hablaba
H3327 a-H413 Esaú-H6215 su
                               קַלָּק I<sup>Yi-Ts-Kja-K:</sup> H3327:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Isaac / בֹּל אל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para
                                                                                                                             וַיַּלֵךְ עֲשַׂוֹ
hijo;-H1121 y se fue-H1980
                               /(acerca) וְעָשָׂו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / וֹבָנָם Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-
                                                                                                                         הַּעַּוֹלֵה לַּיצְוּד
Esaú-H6215 al campo-H7704-
                                Sn-Mssu hijo /(descendiente) าุ๊ปูVa-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                                                                                                          צַיִד לִּהַבֵּיא:
H6679 para buscar la caza
                                <sup>Imperf/3-Sn-Ms</sup>e iba/estaba yendo /caminaba/andaba עֲשָוֹ <sup>E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-</sup>
H6718-H935 que había de
                                                    אַלְהּשׁלֵּה + Sust/Sn-Msal
                                <sup>Sn-Ms</sup>Esaú /
                                /ejido/terreno/(lugar de labranza) אול בי La·Tsu·D: H6679:Prep-Res + Verbo/Qal-Infa
                                cazar /buscar caza אובי Tsa·Yi-D: H6718:Sust/Sn-Msalimento/provisión /comida
                                sabrosa/manjar/vianda :לָהָבְיא<sup>Le-Hja-Bi:</sup> H935:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf[y] traer /
                    Entonces (Gn 27:6) וְרַכְקּהֹ Ve-Ri-B-Ka-Hj: H7259:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Rebeca /
                                                                                                                       וּרַבְקַה' אֵמְרָה
Rebeca<sup>-H7259</sup> habló<sup>-H559</sup> a אֶׁמְרָבֶּׁה A·Me·Ra·Hj: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn(ella) dijo /expresó/habló אֶל־E·L:
```

H413-H3290 Jacob su hijo, H413:Prepa/hacia/para /(acerca) วารูนุโฯล·ˈa·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / diciendo:-H559

traer.

(Gn

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

ָאֶת־ אָבָּיּרָ

ַמִדַבֵּר אֵל־

ַעֲשָׂו אָחָיּ-ךּ

ל∙אמר:

hermano, -H251

aquí<sup>-H2009</sup> yo he oído<sup>-H8085</sup> בוה Be·Na·Hj: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su hijo /(descendiente) בי אֹלָוֹר (descendiente) בי אלוֹר a tu padre<sup>-H1</sup> que hablaba H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando กฏกุHji-Ne-Hj: H1696 con-H413 Esaú-H6215 tu H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en diciendo: hecho/(ciertamente) שְׁמַלְעְתִּוֹי hecho/(ciertamente) אָשָׁמַלְעְתִּוֹי jSha·Ma'·Ti: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snescuché /oí ־אָת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / אָלִיף A·Bi-Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu padre /(jefe קַדַ בֵּר H1696:Verbo/Piel-Part/Sn-Mshablar / אל־E-L: H413:Prepa/hacia/para / עֵשׁוּ E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / אַחֵיך אַחֵיך אַחֵיך אַחַיך אַחַיך H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu hermano / :ביאמר Le·Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando

H1288-H6440 en presencia de Jehová<sup>-H3068-H6440-H4194</sup> antes que yo muera.

(Gn 27:7) Tráeme caza (Gn 27:7) Tráeme caza (Gn 27:7) אָה Hja-Bi-'a-Hj: H935:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fntrae caza H935-H6718 y hazme-H6213 un /tráeme caza Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo guisado, -H4303 para que que איים ביי que אור פויד para que און אָשׂר אויים אוא פויי פויי איים אוא פויים אוא ביים אוא פויים אוא פויים אוא פויים אוא פויים אוא פויים אוא ביים אוא ביים אוא ביים אוא ביים אוא ביים אוא ביים אוא ביים אוא ביים אוא ביים אוא ביים אוא פויים אוא ביים coma, -H398 y te bendiga - H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy guisa / לו: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para יָסְעַמְים H4303:Sust/Pl-Msguisado mi/conmigo sabrosa/manjar/vianda אָבֶלָה Ve-'o-Kje-La-Hj: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn para que yo pueda comer /que yo pueda comerlo יבְּרֶכְּרֶבְּוֹ Va·ˈa·Ba·Re·Kja·Hj: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 2-Sn-Msy bendecir /y bendecirte לְבָנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gante /en presencia de יהוה<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) לפני Li-F-Ne-Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gantes de /- :יוֹתֵי: D<sup>Mo-Ti</sup>: H4194:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi muerte /fallecimiento

(Gn 27:8) Ahora,-H6258 pues, hijo-H1121 mío,-H589 obedece-H8085 a mi-H589 voz-H6963 en lo que-H834-H589 te mando.-H6680

(Gn 27:8) וְעַתֵּה Ve·ˈa·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /ahora, por lo tanto, בני Be-Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hijo /(descendiente) אָׁחֲעִי<sup>She·Ma':</sup> H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>obedece /presta atención בּקֹלֵי <sup>Be-Qko-Li:</sup> H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>a mi voz /(alarido/gemido/sonido/clamor) בְׁאֲשֶׁר <sup>La.'a-She-R:</sup> H834:Prep-Res + Pro/R<mark>de</mark> acuerdo con lo que /según אֲבֵיְ<sup>A-Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo/a mi /hacia mi ה אַתַרְ: H6680:Verbo/Piel-Part/Sn-Fnordene /mande אָתַרְ: Mo-Ta-K: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti

H4994 al-H413 ganado,-H6629 y tráeme<sup>-H3947</sup> de allí<sup>-H8033</sup> buenos-H2896 dos<sup>-H8147</sup> cabritos-H1423 cabras, -H5795 y haré -H6213 de ellos viandas-H4303 para le gusta;-H157

(Gn 27:9) Ve<sup>-H1980</sup> ahora (Gn 27:9) לביי Le-K: H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msvaya/camine/ande /esté yendo אָב<sup>Na:</sup> H<sup>4994:Interj</sup>ahora /en este momento אֶל<sup>E-L:</sup> H<sup>413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) וְקָּח־<sup>Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn</sup>al rebaño /ganado, יוֹקָח־<sup>Ve·Qka·K</sup>:  $^{\text{H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms}y}$  buscar /y trae יל  $^{\text{Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn-}}$  /a mi/para mi/conmigo ជាប់្វាក្ Mi-Sha-M: H8033:Prep-De + Advdesde alli/allá / אַבְי י מַטְעַמֶּים (She-Ne-Y: H8147:Num/Ms-DI-Gdos / גְּדָיֵיִן Ge-Da-Ye-Y: H1423:Sust/PI-Ms-Gcabritos / אָרָיַ tu padre,  $^{-H1}$  como $^{-H834}$  a él  $^{\square^{\bullet}}$  ( $^{\square^{\bullet}}$   $^{$ Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso / וְאֶעֱשֶׁשׁׁה Ve·'e·Se·Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny haré / മൂൻO-Ta-M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms\_ /(de) ellos טְעָמֵים Ma·T·ˈa·Mi·M: H4303:Sust/Pl-Mscarne sabrosa/guisado /guisado לְאַבֵּיךּ Le·ˈa·Bi·Ka: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mspara tu padre / אַהַכּאַשֵׁר Ka·ˈa·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/Rél / בָאַשֵׁר A·Hje·B: H157:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-

a tu padre, H935 y comerá, te bendiga<sup>-H1288-H6440-H4194</sup> antes de su muerte.-H4962

Mscomo a él le agrada /le gusta (Gn 27:10) y tú las llevarás (Gn 27:10) אָבֶי (Ve·Hje·Be·Ta: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Sn-Msy traerás יָהַבֶאתֶ לִּאָבֶי (לּאָבֶי לִּאָבֶי יִּי /y lo llevarás לְאַבֵּיך Le·ˈa·Bi·Ka: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msa tu padre / Para que -H834 él אָבָעָן Ve-'a-Kja-L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Mspara que pueda comer /para que coma [esto/este] าวูวุนุอ<sup>Ba·'a·Bu·R:</sup> H5668:Prep-En + Sust/Sn-Msentonces / רַבֶּרֶלְףָ A·She-R: H834:Pro/Rpara que /cual בָּרֶלְףָ! Ye-Ba-Re-Kja: H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Msél te pueda bendecir / בילפָנֵי Li-F-Ne-Y: H6440:Prep-Res +

ַהַבְּיאַּה בֶּיי צֵיִד וַּעֲשֵׂה־ לַי מַטעַמָּים וּאֹכֵלַה וּאֲכָרֶכְּכָּ לַ∙פָנֵי יָהוַה

לִ∙פָנֵי מוֹתֵיי:

וּעַתָּה בְנְּיוּ שָׁמַע בָּ∙קֹלֶיי ַלַּאֲשֶׁר אֲנִי ָמִצַוָּה אֹתֶּּרְ:

ַלַרְ־ נָאֹ אֵל־ הַּצֹּאון וִּקַח־ לַיּי מָּישַׁׁם שָׁנֵי וּגְדָיֵי עִזּים טֹבֶים וְּאֱעֵשֵׂה ַלּאַבִיּךּ כּאַשֵּׁר :סְחֻאַ

וְּאָכֶל בַּּיעַבֵּר

לִ∙פָנֵי מוֹתְּוֹ:

יָבָרֶכְּרָּ

אַשֵר

וַיִּאֹמֶר יַעֲלֶּב

אָמַּוֹ הֱן עֲשַׂו

אַל־ רְבָקָה

אחַ∙וֹ אֱישׁ

שָׂעָׁר וּאָנֹכְי

אָישׁ חָלֶק:

אוּלַי יְמֻשֵּׁינִיׂ

אַבָּיוּ וְּהָיֵיִתִי

וּהֵבֵאתֵי עַלַּיי

קַלַלֶּה וּלְא

וַּתָּאֹמֶר לּּוֹ

ַקַלָּתָּרָּ בָּנֵּיי

אָמֹּוֹ עָלֵיי

אַך שָׁמַע

ַקח־ לַ∙י:

בָּילִלָּיי וְיַלֵּךְ

וּיַּלַרְ וּיִּלָּח

וַיַּבֵא לִּאִמְּוֹ

וַּתַעשׂ אָפּוּוֹ

בַּאַשֵּׁר אָהֱב

מטעמֿים

ָאָבֶיוּ:

בָּעֵינַוְיּוּ

בָרֶכֶה:

כֿ∙טֹעֿאניֿא

/ :inin<sup>Mo·To:</sup> H4194:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su muerte Sust/Cm-PI-Gantes /fallecimiento (Gn 27:11) Y Jacob dijo (Gn 27:11) าตูห่ เป็งสางง-Me-ห: H559:Conj-X + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo

H559-H3290 a-H413 Rebeca-H7259 su madre:-H517-H2005 He aquí, Esaú-H6215 mi hermano-H251 es hombre H376 velloso, -H8163 y yo-H595 H376 lampiño.-H2509

עלֹב (Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / באל<sup>∈.</sup>ני /expresó/habló H413:Prepa/hacia/para /(acerca) בְּבֶּקה Ri·B·Ka·Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-FnRebeca / וחׁ<sup>Hje·N:</sup> iאמ<sup>ו.Mo:</sup> H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-MsSU  $^{ ext{H2005:Interj}}$ ve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) אַנְשָׂי H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / אָתְיֹר H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hermano / שָׁלי<sup>I-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>hombre /varón שָׁלֶּר<sup>Sa-YR:</sup> H8163:Adj/Sn-Ms</sup>peludo /velludo/velloso אַבֹרָיִ Ve-'a-No-Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sny yo /y yo [soy] אַישׁ<sup>I-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>hombre /varón :תֻלֶק, Kja-La-K: H2509:Adj/Sn-Mslampiño

sobre-H5921 bendición.-H1293

(**Gn 27:12)** Quizá<sup>-H194</sup> me (**Gn 27:12)** אוֹלֵי ע<sup>U-La-Y:</sup> H194:Advsupón/(puede ser) /tal vez/quizás palpará<sup>-H4959</sup> mi padre, <sup>-H1</sup> y אָבִי יִי Ye-Mu-She-Ni: H4959:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn**sentir**á / אָבָי A-Bi: «me tendrá»\*-H1961-H5869- H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi padre /(jefe familiar) וְהָיֵיתִי Ve·Hja·Yi·Ti: H1961:Conj-Y + Pasing por burlador, y <sub>Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn</sub>hacerse/llegar a ser/volverse / בְּעֵינָיָו Be·'e-Y-Na-V: mí H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Msy pareceré / מְתַעְהָעַעְ maldición<sup>-H7045</sup> y no<sup>-H3808</sup> <sub>H8591:Prep-Seg</sub> + Verbo/Piel-Part/Sn-Ms</sup>a él como un engañador / יַהַבָאתִי Ve·Hje·Be·Ti: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sny traeré / עָלֵי A·La·Y: Alhacia mi /a/hacia mi קלָלָה Qke-La-La-Hj: H7045:Sust/Sn-Fnuna maldición /- אַלָּוִליא -/ א<sup>Ve-Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no /- בָּרֶבֶה: א<sup>Be-Ra-Kja-Hj:</sup> H1293:Sust/Sn-Fnuna bendición /(prosperidad/don)

maldición;-H7045 solamente H389 obedece-H8085 a mi y ve<sup>-H1980</sup> tráemelos.-H3947

(Gn 27:13) Y su madre-H517 (Gn 27:13) าาห่ภูเ Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo respondió: Hijo-H1121 /expresó/habló וֹ $^{-H559}$  /expresó/habló  $^{-H559}$  /expresó/habló  $^{-H517:Sust/Sn-Ms-}$  /a él/para él/con él  $^{-H517:Sust/Sn-Ms-}$ mío, sea sobre $^{-H5921}$  mí tu Fn-G + 3-Sn-Ms $_{Su}$  madre /-  $\psi$   $\lambda$ -La-Y: H5921:Prep + 1-Cm-Sn hasta /a/hacia mi קללתף (Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms a él sobre mí [sea] tu maldición /mí tu maldición בָּנֵי<sup>Be·Ni:</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi hijo /(descendiente) אַהְאַ A·K: H389:Advsolamente /solo שָׁלֵלי She·Ma': H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mssolo obedece /obedece בְּקְלֵי <sup>Be-Qko-Li:</sup> H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi voz /(alarido/gemido/sonido/clamor) اِرْجار المارها/Ve·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms ( vaya/esté yendo /camine/ande בת<sup>Qka-Kj: H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>ir a buscar /recibe [ellos] :'ב'ו: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo

H1980 y los tomó, -H3947-H935 su madre-H517 hizo-H6213 guisados,-H4303 como-H834 a su padre-H1 le gustaba.-H157

(Gn 27:14) Entonces él fue (Gn 27:14) ביו (Gn 27:14) אול ביי (Gn 27:14) ביים (Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse iba/estaba yendo /caminaba/andaba וַיִּלֹּח Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qaly los trajo a su madre;-H517 y Consec-Imperf/3-Sn-Msy traído /y consiguió [ellos] אָנַיָּבָע Va·Ya-Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy trajo /y trajo [ellos] לְאָרָוֹ Le-'i-Mo: H517:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms[ellos] a su madre / וַתָּעַשׂ I<sup>Va-Ta-'</sup>a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnhizo/fue hecho /e hizo אָם I-Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu madre /- טְעַמָּׁים Ma·T·ˈa·Mi·M: H4303:Sust/Pl-Mscarne sabrosa/guisado /comida sabrosa/manjar/vianda בַּאֲשֶׁרְ<sup>Ka·'a·She·R:</sup> H834:Prep-Seg + Pro/Rdespués /como אָבֶריו: A·Hje·B: H157:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms[como] agradaba /le gustaba אָבֶריו: A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar)

(Gn 27:15) Y tomó<sup>-H3947</sup> Rebeca-H7259 los vestidos preciosos, que<sup>-H834</sup> tenía<sup>-H853-H854-H3290</sup>

(Gn 27:15) אוֹתָבָּיִן Va·Ti·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fntomó /y וַּתִּקֵּח רְבָקָה tomó אֶת־ בָּגְדֵּי עֵשָׂו / -<sup>Ri·B·Ka·H</sup>j: H7259:Sust/Prop-Sn-FnRebeca אֶת־ בָּגְדֵּי עֵשָׂו / -<sup>E·T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir אֶת־ בְּגְדֵּי עֵשָׂו H899 de Esaú<sup>-H6215</sup> su hijo נְּלֵבֶׁן Bi-G-De-Y: H899:Sust/Pl-Ms-Gvestidos de /las ropas עֵשֶׁוּ E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-בָּנֵיהּ הַּיּגַּדֹל ׁ H1121 mayor, -H1419-H2532 los sn-MsEsaú / אָבָרָה Be-Na·Hj: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnhijo /(descendiente) הַּ∙חֲסֻדֹּת אֲשֶׁר ella הַּגָּדל H1419:Art + Adj/Sn-Msgrande/fuerte/poderoso אָתָּיהּ בַּיּבָּיִת casa, H1004 y vistió a /formidable/mayor/excelente אָם חָלְהָה H2532:Art + Sust/PI-Fnlo וַּתַּלְבֵּשׁ אֶת־

```
Jacob su hijo<sup>-H1121</sup> menor; hermoso /los preciosos, que אָטֶע<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcuales /que אָהָּ,וּי
                                                                                                                                                                   יַעֲלָב כָּנֵיּה
                                          H854:Prep + 3-Sn-Fnella en /con su בַּבוּת Ba-Ba-Yi-T: H1004:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msla
                                                                                                                                                                           הַּקּטָן:
                                          casa /morada/habitación/cámara וַתַּלְבָּשׁ Va·Ta·L·Be·Sh: H3847:Conj-Y + Verbo/Hifil-
                                          Consec-Imperf/3-Sn-Fny colocó sobre /y los puso en אֵת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                          ביי (איי עַקֹב Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בְּנֵה Be-Na-Hj: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-
                                         Fnhijo /(descendiente) :וְקַטְן // Hja·Qka·Ta·N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms más joven /
(Gn 27:16) y cubrió<sup>-H3847-</sup> (Gn 27:16) אַת עֹרֹת הָּדָיֵי (Gn 27:16) אַת עֹרֹת הָלְיֵי (Gn 27:16) אָת עֹרֹת הָלְיִי (Pe-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y עֹרֹת הָלְיִיי
sus manos<sup>-H3027</sup> y <sup>- G</sup>las pieles / אָדָיֵין Ge-Da-Ye-Y: H1423:Sust/Pl-Ms-G de los cabritos / הָעֹזִים Hja-'i-Zi-M:
                                                                                                                                                                           הַּעּלָּים
H5921 la parte<sup>-H2513</sup> de su H5795:Art + Sust/Pl-Fn</sup>de las cabras / הָלְבֶּישָׁה Hji·L·Bi·Sha·Hj: H3847:Verbo/Hifil-Perf/3-
                                                                                                                                                              ַהְלָבֵּישָׁה עַל־
cuello donde no tenía Sn-Fny ella puso /le puso על ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} ^{-1} 
                                                                                                                                                                      יַדִיּוּ וְּעַל
vello, con las pieles<sup>-H5785</sup> de אבייו: <sub>H3027:Sust/Fn-Dl-G</sub> + 3-Sn-Ms</sup>sobre sus manos /y en טֶלְקַת צַּוָּאבֶייוּ
los cabritos; -H1423-H5795
                                          en /además מֶלְקַת <sup>Kje·L·Ka·T:</sup> H2513:Sust/Sn-Fn-Gy sobre el liso /
                                          :I'ๅัพ[ปัช<sup>Tsa·Va·Ra·V</sup>: H6677:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Msde su cuello /-
(Gn 27:17) y entregó<sup>-H5414</sup> (Gn 27:17) IDDI Va·Ti·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella dio
                                                                                                                                                                   וּעֹתֵון אֶת־
los guisados<sup>-H4303</sup> y el pan<sup>-</sup> /y entregó אֶלּר: H853:Mar-Obj-Dir_ / בַּחָטְעַמֶּים Hja·Ma·T·ˈa·Mi·M: H4303:Art +
                                                                                                                                                                    הַּתַּטְעַמֶּים
                                había sust/PI-Msla carne sabrosa/guisado /la comida sabrosa/manjar/vianda אָת ^{-}וְאֶת ^{-}
                                                                                                                                                              וַּאַת־ הַּלֵּחֱם
preparado, -H6213 en manos ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y ມູ່ວ່ວກ<sup>H</sup>ja·Le·Kje·M: H3899:Art + Sust/Sn-Ms</sup>y la
                                                                                                                                                               אֲשֵׁר עָשֻׂתָה
H3027-H3290 de Jacob su comida/pan/alimento /el pan
                                                                                             אַשֵׁר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcuales
                                                                                                                                                                    בַּיַדְ יַעֲקְׂב
hijo.-H1121
                                          עַשֵׂתַה A·Sa·Ta·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnque ella fue/estuvo siendo/había
                                                                                                                                                                              :שַּילַ
                                         preparado /ella había propuesto בָּיַבְ<sup>Be·Ya·D:</sup> H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la
                                          mano /- יוַעַקֹּכ <sup>Ya.'a.</sup>Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בָּנָה: <sup>Pe.</sup>Na.Hj: H1121:Sust/Sn-
                                          Ms-G + 3-Sn-Fnde su hijo /(descendiente)
(Gn 27:18) Entonces éste (Gn 27:18) หัวปู\u20edVa-Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy el vino
                                                                                                                                                                    וַיַּבְאׁ אֵל־
fue a<sup>-H935-H413</sup> su padre<sup>-H1</sup> y /entonces fue אֶל<sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) אָלָבְיוּ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-
                                                                                                                                                                אַבֵיּוּ וַיִּאֹמֶר
dijo: H559 Padre H1 mío. E G + 3-Sn-Msa su padre /(jefe familiar) אָרָן Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                 וַיִּאֹמֶר
Isaac respondió: Heme Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אָרֶרְאַ A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn padre
                                                                                                                                                           ָהְנֵּנְּי מֵי אַתָּה
                      ¿quién<sup>-H4310</sup>
                                         mío /(jefe familiar) אֵרֵע Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>
                                                                                                                                                                                :וי]
eres, -H859 hijo-H1121 mío?
                                          dijo /expresó/habló הָבֶּׁנִי Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Snyo aquí /heme aquí/(aquí
                                          estoy) יָּגְי<sup>Mi:</sup> H4310:Interrog</sup>quien [eres] / אַהָּג<sup>A·Ta·Hj:</sup> H859:Pro/2-Sn-Mstú /
                                         בּבְיִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi afligido/desvalido /(descendiente)
(Gn 27:19) Y Jacob dijo (Gn 27:19) אָרָוֹ (Jva-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                               וַיּאֹמֶר יַעֲלֹּב
H559-H3290 a-H413-H6965 su /expresó/habló
                                                                    בְיֵׁע' (Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob
                                                                                                                                                                    אַל־ אַבָּיּוּ
padre: H1 Yo-H595 soy Esaú H413: Prepa/hacia/para /(acerca) אָביו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre
                                                                                                                                                                    אַנֹכִי עֵשָׂו
he hecho<sup>-H6213</sup> como<sup>-H834</sup> /(jefe familiar) אָבֹרָי A-No-Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo / עָשָׁוּן E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                              בָּכֹבֵיּ עָשָּׂיתִי
                      dijiste: H1060:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu primogénito
                                                                                                                                                              ַבַּרְתָּ
me<sup>-H413</sup>
levántate ahora, <sup>-H4994</sup> y /primer hijo/hijo mayor עָשִׁיתוּ A·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe hecho /he
                                                                                                                                                            אֶלֶ∙י קוּם־ נֵא
שַׁבַּּׂה וָּאַכְלַּהׂ
                                         H1696:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Msde acuerdo como lo deseaste /según me dijiste
                                                                                                                                                            ָלִיצֵּידָּיי כַּיּעֲכְוּר
de mi caza, -H6718-H5668 para
que me bendigas.-H1288- אֱבֶּי נַפְשֶׁא-הָ: <sup>E-La-Y:</sup> H413:Prep + 1-Cm-Sn</sup>a/hacia/para mi /a mi קום קום Qku-M: H6965:Verbo/Qal- אֶבֶי נַפְשֶׁא-הָ
H5315
                                          <sup>Impera/Sn-Ms</sup>levanta /levántate หมู<sup>Na: H4994:Interj</sup>te ruego/por favor /por favor
                                          אַבֿה<sup>She-Ba-Hj:</sup> H3427:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnte sientes
                                          אַכְלַהֹ Ve·ˈa·Ke·La·Hj: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fny come /
                                          Mi·Tse·Y·Di: H6718:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi venado /caza
                                          בּעַבוּר <sup>Ba-'a-Bu-R:</sup> H5668:Prep-En + Sust/Sn-Msesa/ese/aquella/aquel /para que
                                          יאַברַבני H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Fn puedas bendecir
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

bendigas :נְפִעֵּץ אוּ Na·F·She·Ka: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu alma /tu ser

CL HEBREO (←)

H3327 dijo-H559 a-H413 su /expresó/habló H2088 es que la hallaste H4672 tan pronto, H4116 hijo H1121 mío? Y él respondió: H7136 delante de mí.

(Gn 27:21) E Isaac<sup>-H3327</sup> diio-H559 a-H413-H3290 Jacob: Acércate-H5066 ahora,-H4994 H4184 v te-H859 palparé, H4851 hijo-H1121 mío, por si H859 eres-H2088 mi hijo-H1121 Esaú<sup>-H6215</sup> o<sup>-H518</sup> no.<sup>-H3808</sup>

H5066-H3290 Jacob a-H413 su le palpó, -H4959 y dijo: -H559 La voz-H6963-H3290 es la voz-H6963 de Jacob, pero las manos, -H3027 las manos-H3027 de Esaú.-H6215

sus manos<sup>-H3027</sup> eran<sup>-H1961</sup> vellosas-H8163 como las manos<sup>-H3027</sup> de Esaú; -H6215-H251 y le bendijo.-H1288

¿Eres tú<sup>-H859-H2088</sup> mi<sup>-H589</sup> hijo<sup>-H1121</sup> Esaú?<sup>-H6215</sup> Y

(Gn 27:20) Entonces Isaac (Gn 27:20) าามห่า Iva-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo יַלְיִי Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / בּיבוֹין H3327:Sust/Prop-Sn-Ms hijo: H1121 ¿Cómo-H4100- H413: Prepa/hacia/para /(acerca) ij 2 Be·No: H1121: Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) ากฏ<sup>Ma·Hj:</sup> H4100:Interrogque/como /porqué/cual ก<u>า</u>ฐ<sup>Ze·Hj:</sup> H2088:Pro/Sn-Msesto /esto/este มูวุฏที่Mi·Hja·R·Ta: H4116:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Mstan H559 Porque<sup>-H3588</sup> Jehová<sup>-</sup> rápido /tan prontamente לְּמֵצֶא Li-M-Tso: H4672:Prep-Res + Verbo/Qal-Infhas H3068-H430-H6440 tu Dios encontrado /lo has hallado คุณ hijo «hizo que la encontrase»\*- /(descendiente) าตูห่ำ<u>ไ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo /expresó/habló בְּי <sup>Hji-K-Ra-Hj: H7136:Verbo/Hifil-</sup>הָקְרֶה / <sup>Hji-K-Ra-Hj: H7136:Verbo/Hifil-</sup> רוֹחוִי Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sntrajo puso /lo MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵיף<sup>E-Lo-Hje-Y-Ka: H430:Sust/Pl-Ms-G</sup> + <sup>2-Sn-Ms</sup>tu Dios /- :לְפָרֵי - Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>a mí /para

(Gn 27:21) าางเรา Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo יַצְחַקֹּ (Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / בֿיַר אַל־<sup>Yi-Ts·K</sup>iya·K: אֵל־ /expresó/habló H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַעֵליֹב י<sup>Ya.'a.</sup>עַליֹם ייַנ<sup>Ya.'a.</sup> יַעַליֹם ייַנייי ייַנייי ווער אַ ייַנייי ייַנייי ווער ייַנייי ווער אַ ייַנייי ווער אַ אַרייי ווער אַ אַרייי ווער אַ אַרייי ווער אַ אַרייי ווער אַ אַרייי ווער אַ אַרייי ווער אַ אַרייי ווער אַ אַרייי ווער אַ אַרייי ווער אַ אַרייי ווער אַ אַרייי ווער אָרייי ווער אַ אָרייי ווער אַ אָרייי ווער אַ אָרייי ווער אַ אָרייי ווער אָרייי ווער אַ אָרייי ווער אָרייי ווער אָרייי ווער אַ אָרייי ווער אָרייי ווער אָרייי ווער אָרייי ווער אָרייי ווער אַ אַריי ווער אָרייי ווער אָרייי ווער אָרייי ווער אַ אָרייי ווער אַריי ווער אָרייי ווער אַרייי ווער אָרייי ווער אַרייי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַ אַריי ווער אַ אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אַריי ווער אָריי ווער אַרי אַריי ווע "Ge·Sha·Hj: H5066:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnacércate /aproxímate אַ אַ Ge·Sha·Hj: H5066:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnacércate /aproxímate אַ אַ אַ היי H4994:Interite ruego/por favor /por favor אַוְאַמֶשְׁרָ<sup>Va-'a-Mu-Sh-Kja: H4184:Conj-Y</sup> + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 2-Sn-Mspara sentirte /tocarte/palparte בָּנִי Be-Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hijo /(descendiente) הַאַתָּה <sup>Hja-'a-Ta-Hj</sup>: H859:Art + Pro/2-Sn-Mstú / תֵב Ze-Hj: H2088:Pro/Sn-Mseres mi mismo /realmente [eres] PBe·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snhijo /(descendiente) /nunca/ninguno

(Gn 27:22) Y se acercó (Gn 27:22) ויָבָּנִע Va·Y·Yi·Ga·Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue cerca /se acercó a בְּעֵלֵי Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msy Jacob / באָל־ 'Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msy padre<sup>-H1</sup> Isaac, -H3327</sup> quien H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָנְיִי Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Msa Isaac / אביו<sup>A·Bi·V</sup>: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms<sub>SU</sub> padre /(jefe ไวเมู่Va·Y·Mu·She·Hju: H4959:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms sintió /quien le tocó/palpó าตูห่เ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-/ Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló הַקֹל Hija-Qko-L: H6963:Art + Sust/Sn-Msla voz / / אַלֹיב / יוּעְלֹיב / יִצְלֹיב / יִצְלֹיב / יוּעְלֹיב / אַמּ-Qko-L: H6963:Sust/Sn-Ms-Gvoz / יוַעֲלֹיב יוּבי'a-'a-Qko-L: H6963:Sust/Sn-Ms-G D וְהַיּדְיִם IVe·Hja·Ya·Da·Yi·M: H3027:Conj-Y + Art + Sust/Fn-Dlpero las manos / וְהַיּדְיִם IVe·Hja·Ya·Da·Yi·M: H3027:Conj-Y + Art + Sust/Fn-Dlpero las manos / וְהַיִּדְיִם וּ H3027:Sust/Fn-DI-G[son] las manos /pero las manos :וֹעֵשֵוֹ צּיי E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú /

conoció, -H5234 porque-H3588 H5234:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy él discernió /lo reconoció -T2 Ki: H3588:Conjporque / ปฺาฺกุHja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plhacerse/llegar a ser/volverse /eran I † Ya·Da·V: H3027:Sust/Fn-DI-G + 3-Sn-Ms porque sus manos /sus manos בּוֹבֵי <sup>Ki-De-Y</sup>: H3027:Prep-Seg + Sust/Fn-DI-G</sup>manos /como manos עֵשׁוּ E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / וְיְחָאָ A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hermano / H8163:Adj/PI-Fneran אַעְׁעָרָת Se·'i·Ro·T: peludas יַבְרַכְהוּ: Va-Y-Va-Re-Kje-Hju: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-<sup>Ms</sup>entonces él bendijo /así que lo bendijo

(Gn 27:24) Y dijo: H559 (Gn 27:24) ງານ ເງឹ Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms v dijo /expresó/habló אַתַּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú / אַתַּב Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Msde verdad / "วูวุ Be-Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn[eres] mi hijo /(descendiente)

וַּיַּאֹמֶר יִצְחָקׂ אֱל־ בַּנֹּ∙וֹ מַה־ זַה מִהַּרָתַּ לַּמָצְאֹ בָּנֵיי וַיּיֹאמֶר כֵּי הִקרֵה יִהוֶה אֶלֹהֶיּךְּ לְּפָּנְיי:

וַּיִּאמֶר יִצְחָקׂ אַל־ יַעֲקָׂב ּגִּשַׁ∙ה־ נַּא וַאַמֶשִׁרּךְּ בָּנָיי ַהַּאַתָּה זֱה ַבְנַ∙י עֲשַׂו אָם־ ַלָּא:

וַיִּגַּשׁ יַעֲכֶּב אַל־ יִצְחֱק אָבֶיּוּ וַיִּיָּמֻׂשֵּׁיּהוּ וַ∙וּׂאמֶר הַּ∙קּל<sup>י</sup> קול יַעֲלָּב וַהַיּדַיִם יַדֵי :עשוו

וּלָא הַכִּירֹּוֹ כֵּי־ הַיִּוּ יַדְֿיּוּ נּידֵי עשׂו אָחָיּוּ שָׂעְרָׂת וַיִּבַרְכֵּיהוּ:

וַ∙יּאֹמֶר אַתַּה ַזַּה בָּנַיּי עֵשָׂו ַוּיֻּאֹמֶר אֶנִי:

27:25) (Gn también: Acércamela, -H5066 H6718 de mi hijo,-H1121-H4616 para que «yo»\*-H5315 te bendiga;-H1288 y Jacob se la acercó, -H5066 Isaac comió: -H398-H935 le trajo también vino,-H3196 y bebió.-

H4994 y bésame, H5401 hijo H1121 mío.

campo<sup>-H7704</sup>

grosuras-H8080 de la tierra,-

Jacob respondió:-H559 Yo- עֵשֵעׁן E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / אָמָר | Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-/ אָבי: <sup>Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo /expresó/habló אָבי: <sup>A-Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo [soy] / Dijo-H559 (Gn 27:25) ามู่ห่ำไป Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo

/expresó/habló ที่ส่ง-Gi-Sha-Hj: H5066:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sny comeré-H398 de la caza- Fnacércalo /tráelo cerca de 15Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אָכְלַהֹ Ve-'o-Ke-La-Hj: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny voy a comer /comeré אָצֵיד p<sup>Mi-Tse-YD:</sup> H6718:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G</sup>venado /la caza בּלִי Be-Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi hijo /(descendiente) לְמָעַן Le-Ma-'a-Ni H4616:Conjporque /para que הָּבֶּרֶכְךָּ Sn-Mste bendiga / וַפְשִׁי Na·F·Shi: H5315:Sust/Sn-Fn-G+1-Cm-Snmi alma /mi ser וַיָּגָּשׁ Va·Ya·Ge·Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Mstrajo cerca /acercó iblo: HO:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וֵיֹאֹכֶּׁל אַ Va·Yo·Kja·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy comió / אַיַב Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy trajo / ipLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él |:::19a-Yi-N: H3196:Sust/Sn-Msvino / :มูเป็น-Ye-She-T: H8354:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy bebió /-

(Gn 27:26) Y le<sup>-H413</sup> dijo (Gn 27:26) אָרֶר (Gn 27:26) אָרֶל (I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> H559 Isaac<sup>-H3327</sup> su padre: ˈ/expresó/habló אֵלָיו <sup>H413:Prep + 3-Sn-Ms</sup>a /para /para אָלָיו! Yi-Ts-Kja-K:  $\begin{array}{lll} \text{H1} & \text{Ac\'ercate}^{\text{-H5066}} & \text{ahora,} & \text{H3327:Sust/Prop-Sn-Ms} \\ \text{Isaac} & / & \text{I'} \\ \text{I'} \\ \text{I'} \\ \text{A} \\ \text{ABi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G} & + 3-Sn-Ms \\ \text{su} & \text{padre} \\ \text{I'} \\ \text{Jefe} \\ \text{I'} \\ \text{ABi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G} & + 3-Sn-Ms \\ \text{Su} & \text{padre} \\ \text{I'} \\ \text{J'}$ าลัge·Sha·Hj: H5066:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnacércate familiar) /aproxímate אִשְׁקָה־<sup>Na: H4994:Interj</sup>te ruego/por favor /ahora וּשְׁקָה-<sup>U-She-Qka-Hj:</sup> H5401:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fny bésame / בוו H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בָּנֵי: <sup>Be-Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>hijo /(descendiente)

(Gn 27:27) Y Jacob se (Gn 27:27) אויהלען Va-Y-Yi-Ga-Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> se  $acercó, ^{-H5066}$  y le besó;  $acercó / ^{-}\underline{U}Va-Y-Yi-Sha-K: H5401:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms}y le besó$  $olor^{-H7381}$  de sus vestidos,  $oliof^{-H7381}$  mperf/3-Sn-Msy  $oliof^{-H853:Mar-Obj-Dir}$  /  $oliof^{-H7381}$  mperf/3-Sn-Msy  $oliof^{-H7381}$  μημεγγανίας ololor<sup>-H7381</sup> de mi hijo, H1121 su vestido / בְּלֵיוֹ בְּלֵּיוֹ בְּלָיוֹ בְּלֵיוֹ בִּיִרִי בְּיִרֵים יוֹבְיּלִים יוֹבְיּלִים יוֹבְיּלִים יוֹבְיּלִים יוֹבְיּלִים יוֹבְילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְּילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְילים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְּילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילְים יוֹבְילִים יוֹבְילִים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְּילים יוֹבְּילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְּילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְּילים יוֹבְּילים יוֹבְּילים יוֹבְילים יוֹבְּילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְּילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְילִים יוֹבְילים יוֹבְילים יוֹבְיים יוֹבְיים יוֹבְיים Como el olor<sup>-H7381</sup> del <sup>Ms + 3-Sn-Ms</sup>y bendecido /y lo bendijo ามู่ห<sup>า</sup>่<u>เ</u><sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-</sup> que<sup>-H834 Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo /expresó/habló הא<sup>רי</sup> רוא (Re-'E-Hj: H7200:Verbo/Qal-Impera/Sn-Jehová<sup>-H3068</sup> ha bendecido; Msver /mirar/observar בוב<sup>Re-Y-A-K: H7381:Sust/Sn-Ms-G</sup>fragancia/olor /aroma/buen sabor בֹּלי <sup>Be-Ni:</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>de mi hijo /(descendiente)

ריח (Se-Re-Y-A-K: H7381:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-Gfragancia/olor /aroma/buen sabor ישַׂדֵּׁה <sup>Ba·De·Hj:</sup> H7704:Sust/Sn-Ms</sub>de un campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אַשֵׁרְA-She-R: H834:Pro/Rcuales /que בָּרָכוּ Be-Ra-Kjo: H1288:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms + <sup>3-Sn-Ms</sup>ha bendecido /- הַוָה:<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)

(Gn 27:28) Dios, -H430 pues, (Gn 27:28) Tight Veryi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Msy de / te dé<sup>-H5414</sup> del rocío<sup>-H2919</sup> לְּהֵים מִּטָּל' / Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Msa ti / הָאֱלהִים לִי<sup>Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-MsDios לְּהָים</sup> del cielo,  $^{-H8064}$  Y de las  $^{\circ}$   $^{$ /lluvia/llovizna חַים H8064:Art + Sust/Pl-Msdel น่า ผมแบลแบล นะ trigo<sup>-H1715</sup> y de mosto. -H8492 ปา-Mi-Sh-Ma-Ne-Y: H4924:Conj-Y + Prep-De + Sust/Pl-Ms-Gy la grosura/gordura/(abundancia) / אֶבֶאָהָ <sup>Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn</sup>de la tierra /territorio/terreno/región בוֹליב /Ve-Ro: H7230:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy mucho / | יתירש: Ve-Ti-Ro-Sh: H8492:Conj-Y | יתירש: Ve-Ti-Ro-Sh: H8492:Conj-Y | Sust/Sn-Msy vino /y vino

וַ•וֹּאֹמֶר הַגֵּשַּׁה ַלָּי<sup>ָּר</sup> וּאִכְלָה ָלִּאַיד כָּנָּיי ַלְמֵעַן תִּבֶּרֶכְּיּךְּ ֿנַפָּשַׁיי וַיּיָּגֶּשׁ־ לּוֹ וּייֹאַכֹּל וַיַּבָא לֵּוֹ יַיִן וַיֵּישָׁתַ:

> וַיִּאֹמֶר אֱלַיִּיוּ יִצְחָק אָבֶיּוּ! גּשּׁה־ נַּא וּשָׁקַּה־ לְּיִי :ויטַ

וַיִּגַּשׁ וַיִּשַּׁק־ לּוֹ וַיַּרֵח אֶת־i.לֿ רַיחַ כָּגָדָיוּו וּיִבָּרֵכֵיהוּ וַיּאֹמֵר רָאֵהׂ שַׂדֵּה אֲשֵׁר בַּרַכְּוֹ יִהוָה:

اَنَاشَا\_ رُ٠ڮَر

הַּשַּׁמַיִם

וּתָּישָׁתַנֵּיִי

ָבָּיַ וְּרָב

דַגַּן וּתִירשׁ:

```
pueblos. -H5971-H7812
naciones<sup>-H3816-H1933</sup>
Y se inclinen ante ti los hijos
```

acabó<sup>-H3615</sup> Isaac-H3327 su padre,-H1 que

H6718

guisados, -H4303-H935 y trajo H1571:Conjademás/de H5315

```
Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
                                                                                                                                                                                 CL HEBREO (←)
(Gn 27:29) Te sirvan<sup>-H5647</sup> (Gn 27:29) אָנְעַבְיּן (Gn 27:29) אָנַעַרְאַי<sup>Ya-'a-B-Du-Ka:</sup> H5647:Verbo/Qal-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Mste sirvan
                                                                                                                                                                                   יַעַבָּדְוּ-ךּ עַמָּים
                                         Y /te
                                                           ministren אַמִּים A·Mi·M: H5971:Sust/Pl-Ms pueblos
                                                                                                                                                                                      (וַיִשְׁתַּחֲווּ ק)
                                         Se [וישתחו] Ve-Yi-Sh-Ta-Ka-Bu: H0:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Conj-Imperf/3-Sn-Ms /-
                                                                                                                                                                                        לָּרָּ לָאַמָּים
ַהוֵה גָּבִיר
                                              reverencia בְּלֹאָמִים Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo לָּהְיּu-Mi-M:
                                                                                                                                                                                                ָלָּאַ<u>ה</u>ְויּרָ
H1121 de tu madre. -H517 H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos אווים H3816:Sust/PI-Msy naciones /pueblos /pueblos /pueblos /pueblos /pueblos /pueblos /pueblo
                                                                                                                                                                                     וּיִשָּׁתַּחַוּוּ לִּרְּ
Malditos<sup>-H779</sup> los que te <sup>Ms</sup>seas /sé גְבִירְ Ge·Bi·R: H1376:Sust/Sn-Ms</sup>copas /tazones/cuencos
                                                                                                                                                                                            ַּבָנֵי אָתֻּּ∙ךְּ
אֹרְרֶרִיּךּ אָרֹוּר
H1288 los que te bendijeren. - אוַשְׁתַּחָלוּ Ve·Yi·Sh·Ta·Ka·V·Vu: H7812:Conj-Y
                                                                                                                      ^{	ext{Ms}}reverencia /y deja que se inclinen קל^{	ext{Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms-}} /para ti/a ti
                                               mismo אָמֶךְ Be·Ne·Y: H1121:Sust/PI-Ms-Glos hijos /(descendientes) אָמֶךְ יוֹאָמֶרְ
                                               H517:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu madre /- אָרביף O-Re-Re-Y-Ka: H779:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-
                                               G + 2-Sn-Ms malditos /(sean abominables) אַרוֹר A-Ru-R: H779:Verbo/Qal-Qal-Pas-
                                               Part/Sn-Mslos que te maldigan /(aborrezcan) וְּמָבֶרֶכֶיף U·Me·Ba·Ra·Kje·Y·Ka:
                                               H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Part/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msy benditos /(sean prosperados)
                                               :ำเวอู<sup>Ba-Ru-K: H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms</sup>los que te bendigan /
(Gn 27:30) Y sucedió, (Gn 27:30) เก๋<u>!</u> Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvino/pasó
                                                                                                                                                                                      וַיִּהָי כַּאַשֵּׁר
H1961 luego que<sup>-H834</sup> lsaac /sucedió/aconteció בַאֲשֶׁר /sucedió/aconteció בַּאֲשֶׁר /sucedió/aconteció בַּאֲשֶׁר
                                                                                                                                                                                        כָּלֵּה יִצְחַק״
                                       de como
                                                              างอ<sup>Ki-La-Hj:</sup> H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msfue/estuvo
                                                                                                                                                                                        ַלּכַרֱרְּ אֱת־
H1961 apenas<sup>-H389</sup> había había había H1288:Prep-Res + Verbo/Piel-Infde bendecir / ¬ภผูะ-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / วฺ่าับฺ หับฺ่า หับฺ่า
salido<sup>-H3318-H3318</sup> Jacob de Jacob de delante de delante de delante de consectionerf/3-Sn-Msvino/pasó /sucedió/aconteció จัก<sup>A-K:</sup> H389:Adven efecto /sin
                                                                                                                                                                                           מָאַת פָּנֵי
                                               Consec-Imperf/3-Sn-Msvino/pasó /sucedió/aconteció קעַA·K: H389:Adven efecto /sin
                                                                                                                                                                                        יִּצְחֶק אָבֶיּוּ
Esaú-H6215 su hermano embargo אָצָיִ<sup>Ya-Tso:</sup> H3318:Verbo/Qal-Inf-Absrecientemente /apenas אָצָיִ<sup>Ya-Tsa:</sup>
                                                                                                                                                                                       וּעֲשֵׂו אָחִיּוּ
H251-H935 volvió de cazar. - H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabía salido / אַלָּכ יים יוּעַלָּכ יים volvió de cazar. - H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabía salido / יוַעַלָּכ
                                                                                                                                                                                        בָּא מָּעֵידְּוֹ:
                                               MsJacob / ฏพู่ทู<sup>Me.'E.T:</sup> H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir₋ /de יבָרֵי Pe⋅Ne⋅Y: H6440:Sust/Cm-
                                               PI-Gla presencia /delante וְצְחֵק, Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Msde Isaac /
                                               אָבֵיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu padre /(jefe familiar) אָביו
                                               H6215:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsEsaú / เท่าหัA·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms<sub>Su</sub>
                                               hermano / אָב<sup>Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>llegó en /entró :iקצֵירָוֹ Mi·Tse·Y·Do:
                                               H6718:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su caza /cacería
(Gn 27:31) E hizo<sup>-H6213</sup> él<sup>-</sup> (Gn 27:31) וַיַעַשׂ (A-Ya-'a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él
                                                                                                                                                                                         וַיַּעֲשׂ גַּם־
```

 $tambi\'{e}n^{-H1571} \hspace{0.1cm} tambi\'{e}n \hspace{0.3cm} fue/estuvo \hspace{0.3cm} siendo/hab\'{i}a \hspace{0.3cm} hecho \hspace{0.3cm} /y \hspace{0.3cm} hab\'{i}a \hspace{0.3cm} hecho \hspace{0.3cm} {}^{\neg}\underline{A}^{Ga\cdot M:}$ הוּאֹ מַטְעַמִּים hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con וַיַּבֵא לִּאַבֶּיוּ a su<sup>-H1931-H6965</sup> padre, <sup>-H1</sup> y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /también padre, -H1 y /incluso/solamente https://www.hiii y וַיַּאֹמֶר לְּאָבָּיוּ Levántese mi padre, H1 y Coma-H398 de la caza-H6718 de la וּיאַכַל ׂ מַּצֵּיד לאָבֶיו Le-'a-Bi-V: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre / de su<sup>-H1931</sup> hijo, בַּנֹּוֹ כַּיּעֲבְוּר para que me bendiga. -H1288- "ไม่ Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo :קּבָרֲכַּינִי נַפִּשֵׁיּרָ: סֹנוֹס /expresó/habló וְיִבֹּעֵבְׁיו Le·'a·Bi·V: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa su padre / ่ Dฏ เ<sup>Ya-Qku-M:</sup> H6965:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms surgir/suscitar/levantar /levántese יָאַכָל<sup>\*</sup> (Jefe familiar) אַב<sup>וֹ A-Bi:</sup> H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi padre /(Jefe familiar) אָבָל<sup>\*</sup> H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Msy coma / אֵיָד מָשִׁיד Mi·Tse·YD: H6718:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gvenado /de la caza İİQBe·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hijo IJŀڬٙڴٙ<sub>Ba·,</sub>a·<sub>Bn·ሄ</sub>: H5668:Prep-En Msesa/ese/aquella/aquel /para que תְּבָרַכַנִּי<sup>Te-Ba-Ra-K</sup>ja·Ni: H1288:Verbo/Piel-<sup>2-Sn-Ms</sup>tu alma /tu ser

ַיַקָם אַבִּ∙וֹ

H859 Y él le dijo:-H559 Yo-H589 soy tu-H859 hijo,-H1121 tu-Esaú.-H6215

(Gn 27:33) estremeció-H2729 H3327-H2731-H1419

grandemente, -H5704-H3966 y dijo:-H559 ¿Quién-H4310 es H1961 bendito.-H1288

y muy<sup>-H5704-H3966</sup> Bendíceme<sup>-H1288-H589</sup> padre-H1 mío.-H589

(Gn 27:35) Y él dijo:-H559-H935 Vino tu hermano-H251 H3947 tu bendición.-H1293

(Gn 27:32) Entonces Isaac (Gn 27:32) אָרֶוּ (I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo  $^{\text{H3327}}$  su padre $^{\text{-H1}}$  le dijo:  $^{\text{-}}$ /expresó/habló i $\mathring{\zeta}^{\text{Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms-}}$  /a él/para él/con él יצָתָק  $^{\text{Yi-Ts-Kja-K: Ni-Ms-}}$ H559 ¿Quién-H4310 eres tú? - H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / אָבֶיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) "เก<sup>Mi: H4310:Interrog</sup>quien / กภูมู<sup>A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Ms</sup>[eres] tú/tu rijo, tu mismo / าวูห่ำั่นVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló בָּנְףְ A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn soy / בָּנְףְ Bi·N·Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pi·N Sn-Mstu hijo /(descendiente) בְּלְרָהָ Be-Ko-Re-Kja: H1060:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu primogénito /primer hijo/hijo mayor :וֶעֵשֵׂוּ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / Se (Gn 27:33) Tìn: Va·Ye·Kje·Ra·D: H2729:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-

H2731:Sust/Sn-Fngrandemente /extremadamente אָדֹלֶה<sup>Ge·Do·La·Hj:</sup> H1419:Adj/Sn-Fngran/grande/fuerte/poderoso el<sup>-H1931</sup>-H6679 que<sup>-H645</sup> vino /formidable/mayor/excelente בעבר / H5704:Prepquien / ָמאֹד<sup>Me·O·D:</sup> aquí, que trajo caza, H3966:Adv diligentemente /cuidadosamente าตู่ผ่าเป็นละคะแะ H559:Conj-Y + H<sup>935</sup> y me dio, y comí<sup>-H398</sup> de Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló יוָבא לֿיי וָאֹכָל <u>ו</u>אָלָכָל todo-H3605-H2962-H935 antes พเอ็นตะ หเอ็นตะ H645:Conjdónde / หเอ<sup>Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>esa/ese/aquella/aquel / que tú vinieses? Yo le-H1931 -קבֵי Hija-Tsa-D: H6679:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms[es/está] el que tomó /trajo

Consec-Imperf/3-Sn-Msy trajo / ילוו: Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo ואֹכל<sup>Va.'o.</sup>Kja·L: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Snhe comido / PBe-Te-Re-M: H2962:Prep-En + ÇÜÇ ל Pin-Mi-Ko-L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Msde todo / בָּל Advantes de /aún/aún no/todavía תַבוא <sup>Ta-Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms</sup>que vinieras / אַבַרְבֶּהוֹ Va·ʿa·Ba·Ra·Kje·Hju: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Msy le he bendecido / בּמֹם Ga·M: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente H1288:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms será bendito / :תוֹבוּי Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había

(Gn 27:34) Cuando Esaú (Gn 27:34) אָטָרָעָ (Gn 27:34) אָטָרָעָליָעָ (Ki-Sh-Mo-a': H8085:Prep-Seg + Verbo/Qal-Infescuchó /oyó H6215 oyó-H8085 las palabras־ עֲשֵׁוֹ E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / "אֶתר E-Sai / "אָגר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / דָּבָרֶוּ  $^{\rm H1697}$  de su padre,  $^{\rm -H1}$  clamó  $^{\rm -}$   $^{\rm H1697:Sust/Pl-Ms-G}$  palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio)  $^{\text{H6817}}$  con una muy grande בוּלין  $\chi^{\text{A\cdot Bi\cdot V}}$  (jefe familiar) וָיִצְעַק / Va-Y-Yi-Ts-'AK: H6817:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msgritó /clamó Fngran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente กาตุเ<sup>ป</sup>. Ma·Ra·Hj: también<sup>-H1571</sup> a mí, <sup>-H589</sup> H4751:Conj-Y + Adj/Sn-Fn</sup>amargura /(coléricamente/cruelmente) בעֹA·D: H5704:Prepcon / אָר אָר Me·O·D: H3966:Advexclamación / אָלַיַן Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló בָּאַבָּׁיו Le·'a·Bi·V: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa su padre / בְּרֵבֶנִי Ba-Ra-Kje-Ni: H1288:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms ¹-Cm-Snbendíceme / ¬DagGa·M: H1571:Conjademás/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָלָרִי A-Ni: H589:Pro/1-Cm-Sna

mi /hacia mi :אַבי<sup>A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi padre /(jefe familiar) (Gn 27:35) ามห่ ็ I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo /expresó/habló אָחֶיף<sup>Ba:</sup> H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msvino /llegó אָחֶיף A·Kji-Ka: con engaño, <sup>-H4820</sup> y tomó <sup>-</sup> H251:Sust/Sn-Ms-G + <sup>2-Sn-Ms</sup>tu hermano / בְּחַרְּחֶה <sup>Be-Mi-R-Ma-H</sup>j: H4820:Prep-En + Sust/Sn-Fncon sutileza /con engaño וְיַכֵּח Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy ha quitado /tomado :קָרֶבֶתֶךְּ G + 2-Sn-Mstu bendición /(prosperidad/don)

וַיִּיאֹמֶר לֵּוֹ יִצְחֶק אָבֶיּוּ מִי־ אַתַּה וַיּיֹאמֶר אַנֵי בַּנָּיךָּ בָּלְרַיּךָּ ַעֲשֵׂו:

וֹיּהַטֵלַד יִּצְטֵק חַרַדַה גִּדֹלֵה עַד־ מָאֹד̂ וּיֿיֹאמר מי־ אֱפֿוֹא הָוּא תֿיצַד־ צַיִדׂ ָתּיכֵּל בְּּעֶרֶם תַּבָוֹא וַאַבָּרֵכֵיהוּ גַּם־ בַּרְוּךְ יִהְיֵה:

ּ כִּישָׁלָוֹעַ עֲשָׂוֹ אַת־ דְּבָרֶי אָבִּיוּ וַיִּצְעַק צְעַלֶּה גְּדֹלֵה וּמַרָה עַד־ מָאָד וַיִּיאֹמֶר ָלָ-אָבָיּוּ <u>בָּר</u>ֵכֵּּינִי ַנַי אָבַ∙י: אָבַיי

וַּיּאֹמֶר בְּא אָחָיּךּ בַּּיּמִרְמָה וֹּיּבַּלֵח בַּרַכְתֵּיּך:

וַיּיֹּאמֶר הַּּכִּיּ

יַעַקֹבֵּינִי

ַקַרַא שָׁמׂ∙וֹ

זֵה פַעַמִים

אֶת־ בְּכֹרֶתְיּי

לַלָּח וַּהַנֵּה

עַתָּה לָקַח

ַלַּיִּי בַּרַכָּה:

בַרכת י וַ יּאֹמֹר

הַּלֹאֹ־ אָצֵלְתַּ

27:36) respondió:-H559 Bien-H3588 llamaron-H7121 su nombre-H8034-H3290 Jacob, pues ya-H2088 me ha suplantado H6117 dos veces:-H6471 se apoderó<sup>-H3947</sup> primogenitura, -H1062 y he aquí-H2009 ahora-H6258 ha tomado-H3947 mi bendición. bendición-H1293 para mí?

Y Esaú (Gn 27:36) าทู่ผ่าใน<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> /expresó/habló  $^{\mathfrak{h}}$   $_{\tilde{\mathbf{Q}}}$   $^{\mathrm{Hja\cdot Kji: H3588:Conj}}$  convenientemente /no es él correctamente Qka-Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msnombrado/llamado /denominado i he·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms célebre/conocido יַעַקֹב (וֹי Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וַ יִּעָקבֶנוֹי Va-Ya'-Qke-Be-Ni: H6117:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snha suplantado /porque me ha suplantado אָבייִב H2088:Pro/Sn-Ms estas /estos בַּעַתַּׁיִם Fa-'a·Ma-Yi-M: H6471:Sust/Fn-Dldos veces / אָת־ E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / בּכֹרֶתִי Be-Ko-Ra-Ti: H1062:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi derecho de nacimiento /primogenitura H1293 Y dijo:-H559 אָרָהָנָה La-Qka-K: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msél se llevo /tomó וָהָנָה Ve-Hji-Ne-Hj: guardado-H680 H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) าภูบุ<sup>A·Ta·Hj: H6258:Adv</sup>ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / בות La·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msse ha llevado /ha tomado Pi-R-Ka-Ti: H1293:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi bendición /(prosperidad/don) Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms ויּאׁמֿר<sup>Va·Yo·Ma·R:</sup> H559:Conj-Y הַלֹא<sup>−</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni /expresó/habló /nunca/ninguno אצלת A·Tsa·L·Ta: H680:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas reservado/apartado /guardado בּרָבָה: Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בָּרֶבֶה: Be-Ra-Kja-Hj: H1293:Sust/Sn-

H1376-H7760 tuyo, y le he [siervos, sirvientes]-H5650 H251 de trigo-H1715 y de vino-H1121 mío?

<sup>Fn</sup>una bendición /(prosperidad/don) (Gn 27:37) Isaac<sup>-H3327</sup> (Gn 27:37) [<u>y</u>-<u>1</u>] Va-Ya-'a-N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms respondió respondió<sup>-H6030</sup> y dijo<sup>-H559</sup> a /y contestó וְצִיׁחָׁק <sup>Yi-Ts-Kja-K:</sup> H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / וַיָּאֹמֶר Esaú: -H6215-H2005 He aquí H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló בְּעֵשָׂוּ Le·'e·Sa·V: yo le he puesto por señor H6215:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Esaú / און Hje-N: H2005:Interjve/contempla/mira /he קּבְּׁיר H1376:Sust/Sn-Mscopas aqui/de hecho/(ciertamente) אָהָיו נָתַתִּי ל-i א אָהָייו בּתַתִּתִי ל-Sa-M-Ti-V: H7760:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Ms que he שֵׁקְתָּיו todos-H3605 sus hermanos;- hecho /lo he hecho לֶּלְי hecho /lo he hecho בירי אוֹן אָרר /Lo·Kj: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo ליל אָרי (Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y בֶּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy a todo / אָהָיו E·Kja·V: H8492 le he provisto; -H5564 H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / טְמַכְתֵּיוּ וּילְּכָה  $^{ ext{H6213}}$  a ti ahora,  $^{ ext{H645}}$  hijo  $^{ ext{H5650:Prep-Res}}$  +  $^{ ext{Sust/Pl-Ms}}$ a él por siervos/esclavos/sirvientes / אוֹדָגָן  $^{ ext{Ve-Da-Ga-N:}}$ H1715:Conj-Y + Sust/Sn-Msgrano/pan/trigo / וְתִירְשׁ Ve-Ti-Ro-Sh: H8492:Conj-Y + Sust/Sn-

Msy vino / เกาวาดูCe-Ma-K-Ti-V: H5564:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Mshe sostenido/sustentado /provisto/asegurado וְלֶבֶה I<sup>U-Le-Kja-Hj: H0:Conj-Y + Prep + 2-Sn-</sup> Ms- /y para ti אֵפֿוּא E-Fo: H645:Conjahora /qué הוְשׁ Ma·Hj: H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual אֱעֱשֵׂה E-'e-Se-Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snél y qué debo hacer /mi hijo בָּנֵי: Ali21:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snafligido/desvalido /(descendiente)

respondió<sup>-H559</sup> a<sup>-H413</sup> su /expresó/habló más que una-H259-H1931 sola bendición, -H1293 padre-H1 H589 también-H1571 a mí, H1931 VOZ, -H6963 y lloró. - H1571:Conjademás/de

(Gn 27:38) Y Esaú<sup>-H6215</sup> (Gn 27:38) າຕຸກະງົ<u>I</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo עַשֿו<sup>E-Sa-V:</sup> H6215:Sust/Prop-Sn-Msy Esaú / אֶל<sup>--</sup> Padre:-H1 ¿No tienes H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָבָיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar) הְבְרָרָכָּה H1293:Art + Sust/Sn-Fnbendición הָוֹא־ לִּיךּ אֶבֶּׁי γ່j-יְםוּא־ לִיךּ #1931:Pro/3-Sn-Fntiene / אָנִי אָבֶי וַיִּעֵשׁא Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אָנִי אָבֶי וַיִּעֵשׂא H589 padre<sup>-H1</sup> mío. -H589 Y H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi padre /(jefe familiar) בּרַכָני Ba-Ra-Kje-Ni: alzó<sup>-H5375</sup> Esaú<sup>-H6215</sup> su<sup>- H1288:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Sn</sup>con abundancia /bendice בּGa-M: hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָבִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Sna mi /hacia mi אָבֵי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn padre /(jefe familiar) וַישֵׂא Va-Y-Yi-Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-

Imperf/3-Sn-Msy se levantó /alzó עָשֵוֹ E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú /

וַיַּעַן יִצְחָׁק וַיִּאמר לּעשׁו ָהֵן וּּלְבָיר שַׂמִתֵּיּוּ לַּּרְּ וּאַת־ כָּל־ לַּעֲבָדִּים וּדַגַן וּתִירְשׁ אֵפֹוֹא מֶה ָאֵעֱשֵׂה כָּנְיי:

הַּּבָרֶכָּה אַתַתּ ַבָּרֵכֵּ∙נִי גַּם־ עשַו קֹלִּיוֹ :Jɔ̣ːːl

וַיּאֹמֶר עֲשָׂוּ

אַל־ אָבָיּוּ

וַיַּעַן יִצְחֶק

אֱלֵיּוּ הָנֵּה

:מָעַל

אָבֶיּוּ וַיִּאֹמֶר

ַמּישַׁמַנֵּי הַ∙אַרֵץ

יָהְיֵה מְוֹשָׁבֵּׁ ּרְ

וּעַל־ חַרְבָּּיּךְ

תַחַוֵּה וַּאֵת־

אָחָיּךּ תַּעֲבָּד

וִּהָיָהֹ כַּּאֲשֵׁר

תָּרִיד וּּפָרַקתָּ

עֶלְּוֹ מֵּעַל

וַיִּשִּׂטָם עֲשַׂוֹ

עַל־ הַּּרָכָּה

וַּאַשֵׁר בָּרֵכּ∙וֹ

אַבֵיּוּ וַּיּיּאֹמֶר

עַשַּׁוּ כַּ∙לְבֹּוֹ

יָקרָבוּ יִמֶי

אַבֶּל אַבָּי

וְאַהַרְגָּה אֶת־

יַעֲלְב אָחֵיי:

אֱת־ יַעֲלֶּב

ָבָּוּארֵ**י**ךּ:

```
| Alpha Cko-Lo: H6963:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms Su VOZ / ביבריב Va-Ye-Be-K: H1058:Conj-Y +
Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy Iloró /lamentó
```

aquí,-H2009 será-H1961 habitación-H4186 grosuras-H8080 de la tierra,-H776 Y del rocío-H2919 de los

(Gn 27:39) Entonces Isaac (Gn 27:39) [אַן Va-Ya-'a-N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msrespondió su padre<sup>-H1</sup> habló /y contestó אָבָין Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / אָבָין A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-H6030 y le<sup>-H413</sup> dijo: H559 He G+3-Sn-Mssu padre /(jefe familiar) ามหา<u>ป</u><sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y+Verbo/Qal-Consec-</sup> tu <sub>Imperf/3-Sn-Ms</sub>y dijo /expresó/habló אָלָבּי E<sup>-</sup>La·V: H413:Prep + 3-Sn-Ms</sub>a él /para él הַבְּיׁח Hji·Ne·Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָשְׁמַגֵּי Mi-Sh-Ma-Ne-Y: H4924:Prep-De + Sust/Pl-Ms-Gserá la יָשָׁמַנֵי לי יַטָּל יַהַ שְׁמַגַּי cielos<sup>-H8064</sup> de arriba; -H5921 grosura/gordura/(abundancia) /de la gordura ץׁרָגָלֶ הָ Hja·ˈA·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /territorio/terreno/región יְהָיֵה Yi-Hj-Ye-Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mshacerse/llegar ser/volverse /era/estaba/había קוֹשַבֶּרְ Mo·Sha·Be·Ka: H4186:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu morada /de tu vivienda วันDi<sup>U-Mi-Ta-L:</sup> H2919:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gy del rocío /lluvia/llovizna מַעֵל: Me-'A-L: הָשׁמים<sup>Hja-Sha-Ma-Yi-M</sup>: H8064:Art + Sust/Pl-Msdel cielo /de los cielos H5921:Prepencima /desde arriba

cuando<sup>-H834-H7300</sup> fortalezcas, -H7286 descargarás-H6561 su yugode<sup>-H5921-H5923</sup> cerviz.-H6677

(Gn 27:40) Y por<sup>-H5923</sup> tu (Gn 27:40) אוַעַל־ <sup>H5921:Conj-Y + Prep</sup>por /además אָרַרָּבָּרָ <sup>Kja-R-Be-Kja:</sup>  $espada^{-H2719} \ vivirás, ^{-H2421} y \ \ _{H2719:Sust/Sn-Fn-G} + 2-Sn-Ms tu \ espada \ / \ \ \vec{n} \ \dot{\underline{\ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \ \ \ }} \ \dot{\underline{\ \ \ \ \$ a tu hermano<sup>-H251</sup> servirás; Ms<sub>v</sub>ivirás /conservarás tu vida אָר (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y Y sucederá -H1961 קָרָעָ A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msa tu hermano / דֹעַעַהַ Ta·ˈa·Bo·D: te H5647:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms servirás /ministrarás וְהָיָה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Que Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms**vendrá** /y sucederá בָּאָשֶׁלֶּב <sup>Ka-'a-She-R</sup>: H834:Prep-Seg + tu <sup>Pro/R</sup>cuando / Tיֹן ฏ่าั<sup>Ta-Ri-D:</sup> H7300:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Mstengas el dominio/te fortalezcas /te vuelvas inquieto תָּבֶרק לּהָיּל U·Fa·Ra·K·Ta: H6561:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msque romperás /descargarás יעלו <sup>U-Lo: H5923:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>su מאַל <sub>Me·'A·L:</sub> H5921:Prep-Dede/desde/procedente :ำวาง-เรา เหลา H6677:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu cuello /cerviz

corazón:-H3820 Llegarán H7126 los días-H3117 del lutomataré<sup>-H2026</sup> a mi hermano וֹבָל בֿב Be·Li·Bo: H251 Jacob.

(Gn 27:41) Y aborreció (Gn 27:41) בייִשְׁעָׁם (Gn 27:41) אַניִשְעָׁסָם (Va-Y-Yi-S-To-M: H7852:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy <sup>H7852</sup> Esaú<sup>-H6215</sup> a Jacob aborreció /odió/despreció עֵשֶׁוּ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / אָת־ E·T: por<sup>-H5921</sup> la bendición<sup>-H1293</sup> אַביר א H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַביי Ya·ˈa·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / אַעַל אַר אַרַיּגע מֹביי אַרַייי con que<sup>-H834</sup> su padre<sup>-H1</sup> le <sub>H5921:Prep</sub>por/porque / הַׁבְּרָלֶה Hja·Be·Ra·Kja·Hj: H1293:Art + Sust/Sn-Fn</sup>la bendición había bendecido, H1288 y /(prosperidad/don) אָנֹעֶר A-She-R: H834:Pro/R con la cual / וֹבָרַבַּבּרּ Mssu padre /(jefe familiar) าตูห่ำ<u>ไ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-H60 de mi padre, H1 y yo Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló עֵשֶׁו E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / H3820:Prep-En Sust/Sn-Ms-G corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) יקרבן Yi-Qk-Re-Bu: H7126:Verbo/Qal-Imperf/3-PI-Msestán a la mano /llegará וֹחֵי Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-Glos días / אֵבֶל E·Be·L: H60:Sust/Sn-Ms-Gde luto /duelo/lamento/llanto יבֹי <sup>H1:Sust/Sn-Ms-G</sup> + 1-Cm-Snpor mi padre /(jefe familiar) אַהַרְגָּה Ve·ˈa·Hja·R·Ga·Hj: H2026:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Snentonces mataré /y luego mataré אֶת־ <sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / יוַעַהָּכ <sup>Ya-'a-Qko:</sup> H3290:Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / :יֶחֵאַ A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hermano /-

(Gn 27:42) Y fueron dichas (Gn 27:42) אויַבּן Va-Y-Yu-Ga-D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hofal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms se les וַייֻגַּד לְּרַכְלָּה us dijo /y les dijeron לְרַכְּלֶּה Le-Ri-B-Ka-Hj: H7259:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fna Rebeca / עַשָׂו אֶת־ דְּבְרֵי palabras<sup>-H1697</sup> de Esaú - אֵרֵי H853:Mar-Obj-Dir / אָבּרי H1697:Sust/Pl-Ms-Gestas palabras בָּנָיהּ הַּגָּדְׁל su hijo<sup>-H1121</sup> mayor; /asunto/discurso/dicho/(designio) עָשֶׁוּ <sup>E-Sa-V:</sup> H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / וּתִּשִׁלֵּח  $llam\acute{o}^{\text{-H7121-H3290}} \text{ a Jacob su } \begin{matrix} \text{-} \text{-} \text{-} \text{-} \text{-} \\ \text{H1419:Art} \end{matrix} + \begin{matrix} \text{Adj/Sn-Ms} \\ \text{grande/fuerte/poderoso} \end{matrix} / \text{formidable/mayor/excelente}$ בָנָיה הַּקּטָׁן

CL HEBREO (←)

Esaú<sup>-H6215</sup> hermano-H251 se consuelade matarte.-H2026

hijo<sup>-H1121</sup> menor, -H6996 y le וַתַּלָשָׁלֵّח Va-Ti-Sh-La-K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella envió H413 dijo:-H559 He aquí, / entonces envió a וְתֹקְרֶא Va-Ti-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny llamó/fue llamado / לְיַעֵּלְכֹּי Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בּוֹבְים Be·Na·Hj: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnhijo /(descendiente) מְקָטֶׁן Alja·Qka·Ta·N: H5162 acerca de ti con la idea H6996:Art + Adj/Sn-Msella más joven /(más pequeño)/menor าวหภู<u>เ</u>Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló אֱבֶּיוו E-La-V: H413:Prep ָחַנָּח<sup>י</sup> él H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en /he efecto) hecho/(ciertamente) אַלִיף E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / אַלִיף A-Kji-Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu hermano / תְנַחֵם pMi·T·Na·Kje·M: H5162:Verbo/Hitpael-Part/Sn-Msse conforta /se consuela ਰ੍ਹੇ\Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo בּרְבֶּרְבֶּ [con la intención] de Le·Hja·Re·Ge·Ka: H2026:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Ms matar /para matarte

(**Gn** 27:43) Ahora-H6258 hijo<sup>-H1121</sup> pues, obedece<sup>-H8085</sup> a mi voz; H6963-H6965 levántate y huye H1272 a-H413 casa de Labán H3837 mi hermano-H251 en Harán, H2771

(Gn 27:43) וְעַתֵּה (Ve-'a-Ta-Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al mío, instante) / אָבָי Be-Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi hijo /(descendiente) שׁמֵע<sup>She-Ma':</sup> H8085:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msobedece atención Be-Qko-Li: H6963:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna VOZ /(alarido/gemido/sonido/clamor) וְקוּם <sup>Ve-Qku-M:</sup> H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms|evántate / ־רַבְּBe-Ra-K: H1272:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy huye /escapa בּי (אֲבֶׁל Ho:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אֶל E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) בְּבֶּוְ (acerca) בּבְּגוּ (acerca) ביּבּג (La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / אַחִי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-

con-H5973 él algunos-H259

/ Cm-Snmi hermano /- :תַרֶנָה: Kja-Ra-Na-Hj: H2771:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Harán / (Gn 27:44) y mora<sup>-H3427</sup> (Gn 27:44) ฏาบุบฺเ\Ve-Ya-Sha-B-Ta: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy mora /y quédate וֹעְמָוֹ <sup>H5973:Prep + 3-Sn-Ms</sup>con él / יַמֵים <sup>Ya-Mi-M:</sup> H3117:Sust/Pldías,-H3117 hasta-H5704 que Msdías / אַחָדֶים A·Kja·Di·M: H259:Num/Pl-Msalgunos /unos pocos אַעַד H834-H7725 el enojo<sup>-H2534</sup> de <sub>H5704:Prep</sub>hasta / אֲנֶׁשֶר־ / A·She·R: H834:Pro/Rque / בּיִלּשְׁרּבּ (A·She·R: H834:Pro/Rque / בְּילִּשְׁרּבּ) אַנְיִּלְירִי tu hermano<sup>-H251</sup> se mitigue; <sub>Imperf/3-Sn-Fn</sub>apacigüe/rechace /mitigue תְםְּלוֹת H2534:Sust/Sn-Fn-<sup>G</sup>furia/enojo /ira :אָחֵיףְA·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms</sup>de tu hermano /

enviaré-H7971 de-H1571 ustedes ambos buscaré /enviaré por ti טָשָׁח Mi-Sha-M: H8033:Prep-De + Advallí/allá / בֿמה La-Ma-Hj:

(Gn 27:45) hasta<sup>-H5704-</sup> (Gn 27:45) "TyA-D: H5704:Prephasta / วาษัวShu-B: H7725:Verbo/Qal-Infaplague /se H7725 que se aplaque la ira aleje אָחִיף que se aplaque la ira aleje אַ A·F: H639:Sust/Sn-Ms-Gfuria/enojo /ira אָחִיף A·Kji·Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-H639 de tu hermano H251 sn-Ms de tu hermano / จุกุกMi-Me-Kja: H4480:Prep + 2-Sn-Ms en contra /fuera de contra-H4480 ti, y olvide-H7911 אָע פֿריי Ve·Sha-Kja-K: H7911:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msde ti / אָע E·T: H853:Marlo que<sup>-H834</sup> le has hecho; Obj-Dir\_ / Obj-Dir\_ / Obj-Dir\_ / Obj-Dir\_ / Obj-Dir\_ / Obj-Dir\_ / A·She·R: H834:Pro/Rqué /cual אָעָשִׁיעָ entonces, y te traeré-H3947 Sn-Mshas hecho / i DLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él de<sup>-H4480</sup> allá. -H8033 ¿Por יְשָׁלַחְתָּי יִי Ve·Sha·La·K·Ti: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn</sup>entonces / qué-H4100 seré privada-H7921 ילְקַחְתֵּיף I<sup>U</sup>·Le·Qka·K·Ti·Ka: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Mste

H8147 en un<sup>-H259</sup> día?<sup>-H3117</sup> H4100:Interrog</sup>por qué / אֵשִׁכֵּל E·Sh·Ka·L: H7921:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sndebería ser -אַGa·M: H1571:Conjademás/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente שָׁבִיכֶּם <sup>She-Ne-Y-Kje-M:</sup> H8147:Num/Ms-DI-G + 2-PI-Mstambién de ustedes dos /ambos DI, YO-M:

H3117:Sust/Sn-Msen día / :Tฏหู<sup>E-Kja-D: H259:Num/Sn-Ms</sup>uno /un

«causa de»\* las hijas-H1323

(Gn 27:46) Y dijo (Gn 27:46) าาวหักู! Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo Rebeca<sup>-H7259</sup> a<sup>-H413</sup> Isaac: /expresó/habló בְּקָה <sup>Ri-B-Ka-Hj:</sup> H7259:Sust/Prop-Sn-FnRebeca / אֶל־ H3327-H6973 Fastidio tengo H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אָלָיִר Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / de mi vida, <sup>-H2416-H6440</sup> a בויי <sup>-H2416-H6440</sup> a בויי <sup>-H2416-H6440</sup> p Gka-Ts-Ti: H6973:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snestoy cansada /fastidio tengo ַחֶת אָם־ לֹלֵקָחַ <sup>Be-Kja-Ya-Y:</sup> H2416:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Snde mi vida / חֶת אָם־ לֹלֵקח de Het.-H2845 Si-H518 Jacob H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-Gporque /a «causa de»\* אָבָוֹת Be-No-T: H1323:Sust/Pl-Fn-

וַּתָּאֹמֶר אֱלֵיּוּ הַנָּה עשׁו אָחִי-ךּ מִתִנַחֱם ַלּרָּ לִּהָרְגֵּיף:

וֹיַשַׁבָתַּ עִמִּּוֹ ַנְמֵים אֲחָדֵים ַעַד אָשׁר־ עַּשְׁוּב חַמַת ָאָרֱויּרָ:

וּעַתָּה בָנְיּי

שָׁמֵע בָּּקֹלֵיי

וֹּלַוּם בַּרַח־

לַּרַ אֱל־ לַבַּן

אַחָּיי חָרֻנָּיה:

עַד־ שׁוּב אַף־ אַחִויּךּ מִמָּיּךָּ וּשַׁכַח אֱת אַשֵׁר־ עַשְׂיתָ לָּיוֹ וְּשָׁלַחָתָּי וּלִקַּחָתֵּיּיּךְּ מִ∙שָׁם לַּמֵה אַשָּׁכַּל גַּם־ שָׁנֵיּכֵּם יְוֹם :אֶחֶד

וַּתָּאֹמֶר רְבָקָהׂ אֱל־ יִצְחַׁק ַקַּגִּתִי בָּ<u>ּי</u>חַ<u>יַּי</u>י מִּפַנֵי בִּנְוֹת ַֿעַקֹב אָשַּׁה

מַ⋅בַּנוֹת־ חֵת

כַּ∙אֵלֶה מִּ∙בִּנְוֹת

הָּאָרֵץ לֶּּתָּה

לִּי חַיֵּים:

tierra, H776 ¿para qué H4100 «quiero»\* la vida?-H2416

H1288 y le mandó-H6680 No<sup>-H3808</sup> diciendo:-H559 tomes<sup>-H3947</sup> mujer<sup>-H802</sup> de las hijas-H1323 de Canaán. H3667

H6307 a casa-H1004 madre, -H517 y toma-H3947

fructificar-H6509 multiplique, -H7235 llegar a ser-H1961 multitud-H6951 de pueblos;-H5971

bendición-H1293 Abraham, H85 y descendencia<sup>-H2233</sup> contigo, -H853-H854 para que heredes<sup>-H3423</sup> la tierra<sup>-H776</sup> en que moras,-H4033 que

toma-H3947-H3290 mujer-H802 Gde las hijas / תוֹת Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Ms}de Het / אָם I·M: H518:Conjsi /si /si de las hijas<sup>-H1323</sup> de Het, alguna vez בֹרָכִח Lo·Qke·A·K: H3947:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>toma / בַּרָם <sup>Ya</sup>-'a-Qko: H2845 como éstas, -H428 de H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אָשָׁה I-Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fn una esposa /mujer  $las \quad hijas^{-H1323} \quad de \quad esta \\ - nija \\ n^{Mi \cdot Be \cdot No \cdot T:} \quad H1323: Prep \cdot De \quad + \quad Sust/PI - Fn - G \\ de \quad las \quad hijas \quad / \quad n_{ij}^{Kje \cdot T:} \\ n_{ij}^{Kje \cdot T:} \quad n_{ij}^{Kje \cdot T:} \quad n_{ij}^{Kje \cdot T:} \\ n_{ij}^{Kje \cdot T:} \quad n_{ij}^{Kje$ H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het / אָבֶאֶלֶה Ka·'E·Le·Hj: H428:Prep-Seg + Pro/Cm-Pl como estas / תְבָּנִוֹת Mi·Be·No·T: H1323:Prep-De + Sust/Pl-Fn-Gquienes son / רָשָׁבֶץ Hja·'A·Re·Ts: La·Ma·Hj: H4100:Prep- בְּלֶמָה La·Ma·Hj: H4100:Prep-Res + Interrogque/cómo /porqué/cual לבו: H0:Prep + 1-Cm-Snconmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo :Dេក្ត្រ $^{Kja\cdot Y\cdot Yi\cdot M:\;H2416:Sust/Pl-Ms}$ vida / (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) איי (Gn 28:1) איי (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) איי (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces Isaac (Gn 28:1) Entonces (Gn 28:1

H3327 llamó<sup>-H7121</sup> a<sup>-H413-</sup> Msllamó/fue llamado / וְצְחָק Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / אֵל E-L: H3290 Jacob, y lo bendijo, H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַניַעַקּב Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַרַבֵּרוֹ Va-Y-Ba-Re-K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy bendijo / iָתֻא<sup>O·To:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él אָרוֹן אַ אַ<sup>O·To:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él יוֹצֵוֹיַן Va·Y·Tsa·V·Be·Hju: H6680:Conj-Y + verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy le encargó /mandó/ordenó าทูห่•<u>เ</u>l<sup>Va·</sup>Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> /expresó/habló i לְים: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לְים בּים בּים לְים / expresó/habló i Negno/ni /nunca/ninguno ทุก การาง (Hashara: Hashara: Hashara: Hashara: Negno/ni /nunca/ninguno การาง (Hashara: אַשַׁר I·Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fnuna esposa /mujer מָכָּנְוֹת Mi·Be·No·T: H1323:Prep-De + Sust/PI-Fn-Gde las hijas / :בָּנֵעַן: Ke·Na·ˈa·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán /

(Gn 28:2) Levántate, ve (Gn 28:2) בּוֹרֶם לֶךְ פַּוֹדֶנַ וּח אוֹם בּיים אוֹם בּיים ביי (Gn 28:2) Levántate, ve (Gn 28:2) בּוֹרָם לֶךְ פַּוֹדֶנ H6965-H1980 a Padanaram, /Levántate בי בייביי אוריים a Padanaram, /Levántate בייביי אוריים בייביים בייביים אוריים בייביים אוריים בייביים אוריים בייביים בייביים אוריים בייבים בייבים בייביים בייבים ביי de פַּדֵּבֶה Pa·De·Na·Hj: H0:Sust/PropPaden / בַּיַדְּבָה A·Ra·M: H6307:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Betuel, -H1328 padre-H1 de tu רוביים de tu אביים fnAram /(sirio/arameo) בּיים Be-Y-Ta-Hj: H1004:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn a la casa allı́-H8033 mujer-H802 de las /morada/habitación/cámara בְּתוּאֱל /morada/habitación/cámara בְּתוּאֱל hijas<sup>-H1323</sup> de Labán, <sup>-H3837</sup> יבְּאַ<sup>A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G</sup>padre /(jefe familiar) אָמֶדְ <sup>I-Me-Ka: H517:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-</sup> hermano<sup>-H251</sup> de tu madre. <sup>Ms</sup>tu madre /- אֶחֶי אָמֶי יֹאָמֶי יֹאָמֶי אֹמֶיּלָן אֲחִי אָמֶיּלָן אֲחִי אָמֶיּלָן בּלְבָּי Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo שָׁטָס Mi-Sha-M: H8033:Prep-De + Advalli/allá /en ella/en ese אָשֵׁיה <sup>I-Sha-Hj: H802:Sust/Sn-Fn</sup>una esposa /mujer אָבָנוֹת Mi-Be-No-T: H1323:Prep-De + Sust/Pl-Fn-Gde allí de las hijas / בָבוֹם La-Ba-N: H3837:Sust/Prop-Sn-Msde Labán / אֲמֵיי A-Kji: H251:Sust/Sn-Ms-Ghermano /-:אָמֵךּ I·Me·Ka: H517:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu madre /-

(Gn 28:3) Y el Dios (Gn 28:3) אֱל שַׁדַּל יָבֶרֶךְ Ve·ˈE·L: H410:Conj-Y + Sust/Sn-Msy Dios / וֹשַׁדַּל יָבֶרֶךְ omnipotente te bendiga, Sn-MsOmnipotente/Todopoderoso /completamente poderoso יבָרָרְיּ y te haga H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Mste bendiga /prospere אָתְלְּ te +2-Sn-Ms- /(a) ti 귀우나Ve-Ya-F-Re-Kja: H6509:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/3-Sn-Ms + 2-| Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Msy multiplique | בָּיוֹיִחָן Ve·Hja·Yi·Ta: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Mspara que puedas convertirte / לָקהֵל<sup>Li-K-Hja-L:</sup> H6951:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gen una multitud /asamblea :עֲמִים A·Mi·M: H5971:Sust/Pl-Ms de pueblos /gentes

(Gn 28:4) y te dé<sup>-H5414</sup> la (Gn 28:4) אָתר | אָרָר אָתר | Ve-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Msy de ייָתֶן | לי de אָבוּ Ho:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אָבּר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בָּרַכַּת אַבָרָהָם tu בּרְכַּת Bi·R·Ka·T: H1293:Sust/Sn-Fn-Gla ַלָּרָךְ וּּלָּזַרְעַּרָּ bendición /(prosperidad/don) אָתָּרָ לְּרִשְׁתְּּרִ - לְּלִשְׁתְּיִרְ - A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msde Abraham / לָךְ בּילוּם אַתְּילָ /para ti/a ti mismo וּלְזָרְעַךּ U·Le·Za·R·ˈa·Kja: H2233:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msy a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) ַקגֻרָיּרָ אֲשֵׁר־ ֹרְנִי H854:Prep + 2-Sn-Msesa/ese/aquella/aquel / קֹרִשְׁתְּרָ <sup>'</sup> רִשְׁתְּרָרְ וֹשְׁתְּרָרְ וֹשְׁתְּרָרְ וֹשְׁתְּרָרְ ׁ

וַיִּקְרָא יִצְחֲק אֱל־ יַעֲקָב וַיִּבַרֶר אֹתִּיוֹ וַיִּצוֱֹּהוּׁ וַיִּאֹמֶר לּ∙i לְאֹ־ תִקַּח אָשֵׁה מִּּכִּנִוֹת

אַלָם בֱיתַ∙ה

בְתוּאֵל אֲבֵי

אָמֶּיּךּ וְּכַח־

ַלָּרָךְ מָּשָׁם

אָשָּׁה מִּּכְּנְוֹת

אָתּיךּ וִּיַפָּרִּיּךְ

וֹיוֹלַבּילּ וֹיטָיִייִתְ

לִּקַהַל עַמֶּים:

:כַנְעַן

אַת־ אֱרֵץ

נַתַן אֱלֹהָים

וַיִּשָׁלַח יִצְחָקׂ

אַת־ יַעַלְּב

וַיַּיֻלֶּךְ פַּדֻּנְיה

ַבֶּן־ בְּתוּאֵל ׁ

ָהָאַרַפִּׂי אַחֶי

רְבָלֶה אֱם

יַעֲלָב וְּעֵשֶׂו:

אַרָם אֵל־ לַבַּן

לָּאַבָרֶהֶם:

```
^{
m H834} Dios^{
m H430} dio^{
m H5414} a ^{
m H3423:Prep-Res} + ^{
m Verbo/Qal-Inf} + ^{
m 2-Sn-Ms}heredes / ^{
m T}אָצ ^{
m E-T:} H853:Mar-Obj-Dir_ /
Abraham.-H85
                               אֶבֶּץ<sup>E·Re·Ts:</sup>
                                                  H776:Sust/Sn-Fn-Gla
                                                                             tierra
                                                                                          /territorio/terreno/región
                                קֹגֵלִיף Me·Gu·Re·Y·Ka: H4033:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msen donde eres un extraño /moras
                                ־־¬שְׁשִׁ<sup>A-She-R: H834:Pro/R</sup>cuales /que גָתַו<sup>A-She-R: H834:Pro/R</sup>cuales /que אָליִאָ
                                בים: / Le-'a-B-Ra-Hja-M: H85:Prep-Res אַלהָים Le-'a-B-Ra-Hja-M: H85:Prep-Res +
                                Sust/Prop-Sn-Ms a Abraham /
(Gn 28:5) Así envió<sup>-H7971</sup> (Gn 28:5) ויִשׁלֵח (Gn 28:5) אוֹישׁלֵח (Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msdio
Isaac<sup>-H3327</sup> a Jacob, el cual /concedió אָת־ Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|Saac / האָבּר: H853:Mar-Obj-Dir_
fue-H1980 a Padanaram,
                                  בַּיִלֵי Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַנִילַן Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y +
H6307 a-H413 Labán-H3837
                               Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>e</sub>
                                                                   iba/estaba
                                                                                    yendo
                                                                                             /caminaba/andaba
FnAram /(sirio/arameo) אֵל־בּוּ <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) בּבָּבֶּן <sup>La·Ba·N:</sup>
de Rebeca-H7259 madre-
                               ^{\text{H3837:Sust/Prop-Sn-Ms}}Labán / ^{\text{Pas-N: H1121:Sust/Sn-Ms-G}}hijo /(descendiente)
^{\rm H517\text{-}H3290} de Jacob y de
                               אָל Be·Tu·'E·L: H1328:Sust/Prop-Sn-Msde Betuel / הְאַרַלִּוי <sup>Hja.</sup>'a·Ra·Mi: H761:Art +
                               Sust/Prop-Sn-Msel sirio / אֵחֵי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-Gel hermano / הָבָּלָה Ri·B·Ka·Hj:
                                H7259:Sust/Prop-Sn-Fnde Rebeca / באַE-M: H517:Sust/Sn-Fn-Gde madre /-
```

אַנְעַקֹכ <sup>Ya-'a-Qko:</sup> H3290:Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / אָנְשֵוּ! <sup>Ye-'e-Sa-V:</sup> H6215:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy de Esaú / (Gn 28:6) Y vio<sup>-H7200</sup> Esaú (Gn 28:6) איי עוֹב (Gn 28:6) Y vio Saú (Gn 28:6) איי עוֹב (Gn 28:6) Y vio Saú (Gn 28:6) איי עוֹב (Gn 28:6) Y vio Saú (Gn 28:6) איי עוֹב וַיַּרָא עֲשַׂוּ H6215 cómo<sup>-H3588</sup> Isaac /miró/observó עשׂו<sup>E-Sa-V:</sup> H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú בַרַך יִצְחָק״ H3327 había bendecido<sup>-H1288</sup> H3588:Conjpor/para/porque /como קר Be·Ra·K: H1288:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-ָאֵת־ יַעַקֹב וַּשָׁלֵּח אֹתּוֹ פַדֵּנַּ∙ה אֲרָׄם para tomar<sup>-H3947</sup> para sí H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אוֹטָלֵין Ve-Shi-La-K: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/3-לַּקַחַת־ לְּוֹ que cuando le bendijo, -H1288 Sn-Msy lo despidió /y envió a Inx<sup>O-To:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él מָּשַׁם אָשֵׁה le<sup>-H5921</sup> había mandado กาวรูฐ<sup>Pa-De-Na-Hj: H0:Sust/Prop</sup>Paden / ביא A-Ra-M: H6307:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-וּאַתוֹי H6680 diciendo: -H559 No Fn Aram /(sirio/arameo) בְׁקַחַת La·Qka·Kja·T: H3947:Prep-Res + Verbo/Qal-Inftomar וַיִּצְו עָלָיּוֹ H3808 tomarás-H3947 mujer /para que se lleve a i วุ้Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él בּשָׁיִם Mi·Sha·M: לַ∙אמֹר לָאֹד H802 de las hijas<sup>-H1323</sup> de H8033:Prep-De + Adv</sup>allí/allá /en ella/en ese אָשָׁוּ <sup>I-Sha-Hj:</sup> H802:Sust/Sn-Fnesposa תַקַּח אָשֶׁה /mujer i בָּבֵרָ Be·Ba·Ra·Kjo: H1288:Prep-En + Verbo/Piel-Inf + 3-Sn-Msy que mientras ָמִּכְּנְוֹת כְּנֶעַן:

> bendecía /cuando lo bendijo ไม้ห<sup>O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms</sup>- /(a) él וצון Va-Y-Tsa-V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msle había mandado /ordenado/encargado עַׁלַיוֹ <sup>H5921:Prep + 3-Sn-Ms</sup>y /a/hacia él רְלֹא - Ce·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando לָא L-O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno דְּתַקַּח <sup>Ti-Qka-K:</sup> H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mstomarás / หุ่เ-Sha·Hj: H802:Sust/Sn-Fnuna esposa /mujer תָבָוֹת Mi·Be·No·T: H1323:Prep-De + Sust/Pl-Fn-Gde las hijas / בָּנֶעַן: Ke·Na·ˈa·N:

H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán /

(Gn 28:7) y que Jacob había obedecido-H8085-H3290 a-H413 su padre-H1 y a-H413 su madre, -H517 y se había ido-H1980 a Padanaram. H6307

Canaán;-H3667

(Gn 28:7) אַרְישִׁי וַVa-Y-Yi-Sh-Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-<sup>Ms</sup>obedecido /que había obedecido a יַעֲלֹיָ<sup>Ya.'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Jacob / אֶבְיו E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אֶבְיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu padre /(jefe familiar) אָמָ<sup>ו Ve-'e-L: H413:Conj-Y + Prep</sup>y / אָמָוּ<sup>I-Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G</sup> + 3-Sn-Mssu madre /- וַיִּלֵף Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse iba/estaba yendo /caminaba/andaba פַּדֵּנָה Pa-De-Na-Hj: H0:Sust/PropPaden / :חַ אַ<sup>A-Ra-M:</sup> H6307:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-FnAram /(sirio/arameo)

(Gn

Vio<sup>-H7200</sup> (Gn 28:8) אֹרְיֵן Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msviendo /vio asimismo Esaú<sup>-H6215</sup> que עֵשׁׁן E-Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / בְּעִישׁׁן Ki: H3588:Conj  $las \quad hijas^{\text{-H}1323} \quad de \quad \hat{\mathbf{n}}^{\text{T}} \hat{\mathbf{n}}^{\text{Ra} \cdot \text{'o-T}} \hat{\mathbf{n}}^{\text{Ra} \cdot \text{'o-T}} \hat{\mathbf{n}}^{\text{Ra} \cdot \text{'o-T}} \hat{\mathbf{n}}^{\text{Ra} \cdot \text{'o-T}}$ /malas

אַכִיּוּ וַּאֵל־ אָקּיוֹ וַיַּלֵרְ פַדַנַּיה :אַרֱם

וַיִּשָׁמָע יַעֲקָב

וַיַּיְרָא עֲשָׂוֹ כְּי רַעְוֹת בְּנְוֹת

ּכָנָעַן כִּּעִינֵי

יִצְחֵק אָבֵיּוו:

H3327 su padre;-H1

por mujer-H802 a Mahalat,-H4258 hija-H1323 de Ismael hijo<sup>-H1121</sup> Abraham, -H85 hermana-H269 de Nebaiot, -H5032 además-H5921 de sus otras mujeres.

H3290 Jacob de salió pues, Harán.-H2771

puso a su<sup>-H1931</sup> cabecera, H4763 y se acostó-H7901 en aquel<sup>-H1931</sup> lugar.<sup>-H4725</sup>

he aquí-H2009 una escalera Ms<sub>SOÑÓ</sub> que subían-H5927 y extremo descendían-H3381 por ella.

Canaán-H3667 «parecían»\*- הָבָנוֹף Be·No·T: H1323:Sust/PI-Fn-Glas hijas / בָּנֵעַן אָבָר Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde <sup>H5869</sup> mal<sup>-H7451</sup> a Isaac Canaán / בְּעֵינֵי <sup>Be·'e·Y·Ne·Y:</sup> H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-Gdesagradaban /parecían PDָּלֶץ" Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Msa Isaac / אָבְיו: Yi-Ts-Kja-K: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu padre /(jefe familiar)

(Gn 28:9) y se fue<sup>-H1980</sup> (Gn 28:9) אַלַר אָשָׂו אֵל<sup>-</sup> אָלַין אָל<sup>-</sup> אייַלֶּך עָשָׂו אֶל<sup>-</sup> אָלַין אָל<sup>-</sup> אייַלֶּך עָשָׂו אָל  $Esa\acute{u}^{-H6215}$  a $^{-H413}$  Ismael, iba/estaba yendo /caminaba/andaba עֵשָטׁן E-Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / Msa Ismael / กา๊ะ ปุ Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó / ־אֱבּר: H853:Mar-Obj-Dir- / אֱת ן אַרְבַּלַת ן Ma-Kja-La-T: H4258:Sust/Prop-Sn-Fna Mahalat / | Ismael / רְבָּרָ הְּפׁן | Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo /(descendiente) אַכָּרֶהָׁם A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-Msde Abraham / אַוֹחָאָ<sup>A-Kjo-T:</sup> H269:Sust/Sn-Fn-Ghermana / תביות Ne·Ba·Yo·T: H5032:Sust/Prop-Sn-Msde Nebaiot / עַל־ A·L: H5921:Prepademás / נשיו Na·Sha·B: H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Msde las esposas /las mujeres [ya] i לָכוי H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לָאִשֵּׁה: Le·'i-Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-<sup>Fn</sup>ser su esposa /sea su mujer O<sup>S: H0:Punt</sup>- /-

(Gn 28:10) Salió, -H3318- (Gn 28:10) אַיַצֵע Va-Ye-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mssalió /y קַבְי<sup>Ya.'</sup>a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אָבָּאֵר <sup>Mi-Be-'e-R:</sup> Beerseba, -H884 y fue-H1980 a H0:Sust/PropBeer / אָטַבַע Sha-Ba': H884:Prep + Sust/Prop-Sn-FnSeba /- אָנַיַער אַי H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>e</sub> iba/estaba /caminaba/andaba :תְּרֶנָה Kja·Ra·Na·Hj: H2771:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fnhacia Harán

(Gn 28:11) Y llegó<sup>-H6293</sup> a (Gn 28:11) אַלְּכָּע (Gn 28:11) אַלְּבָּע (Gn 28:11) Y llegó a (Gn 28:11) אַלְּבָּע un cierto lugar, -H4725-H3885 y acometió/arremetió /entonces vino  $\Box i \dot{\cap} D \Box Ba\cdot Ma\cdot Qko\cdot M$ : H4725:Prep-En + Art + durmió allí, -H8033 porque sust/Sn-Ms sobre cierto lugar /a cierto sitio אָנוּ Va-Ya-Le-N: H3885:Conj-Y + Verbo/Qal-H3588-H935 ya el sol<sup>-H8121</sup> Consec-Imperf/3-Sn-Msy estuve allí toda la noche /y se quedó toda la noche H3947 de las piedras<sup>-H68</sup> de H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>se estableció /había puesto שֵׁיֶּטֶעׁ Hja·She·Me·Sh:  $\text{aquel paraje}^{-\text{H4725-H7760}} \text{ y}_{\text{H8121:Art + Sust/Cm-Sn}} \text{el sol / } \text{$\widehat{\textbf{Dp!}}$}^{\text{I}} \text{$V$} \text$ Imperf/3-Sn-Msy tomó / אַרֶבֶי מְשִׁרְבֵנִי Mp. Me·'a·B·Ne·Y: H68:Prep-De + Sust/Pl-Fn-Gde las piedras /una de las piedras Dipักูกู<sup>Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms</sup>de ese lugar /del sitio בּיִשִׁי Va-Ya-Se-M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy colocó /y puso תראשׁתיו Me·Ra·'a·Sho·Ta·V: H4763:Sust/PI-Fn-G + 3-Sn-Ms<sub>SU</sub> אַנְשַׁבַּC<sup>Va-Y-Yi-Sh-Ka-B:</sup> H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> durmió /descansó/yació 🗅 i วูกูอ Ba·Ma·Qko·M: H4725:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en ese lugar / :หา๋กฺ ฏ <sup>Hja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Ms</sup>él /

(Gn 28:12) Y soñó: H2492 y (Gn 28:12) D'DI I Va·Ya·Kja·Lo·M: H2492:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-וֹהַגֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y 1 H5551 que estaba apoyada viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) H5324 en tierra, -H776 y su מֵלֵם Su·La·M: H5551:Sust/Sn-Msy una escalera /una escalera עָבָּהַ מַּלַם Mu·Tsa·B: extremo<sup>-H7218</sup> tocaba<sup>-H5060</sup> H5324:Verbo/Hofal-Part/Sn-Ms</sup>asegurada/afirmada en el cielo;  $^{-H8064}$  y he aquí  $^{-}$ אַֹרְצָּה  $^{A\cdot R\cdot Tsa\cdot Hj: H776:Sust/Sn-Fn}$  +  $^{3-Sn-Fn}$ en la tierra /territorio/terreno/región H2009 ángeles-H4397 de Dios- וְרֹאִשׁוּ Ve-Ro-Sho: H7218:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msy la parte superior /y su ַתַּגְּיעַ <sup>Ma·Gi·a</sup>': H5060:Verbo/Hifil-Part/Sn-Msalcanzaba חומה Hja·Sha·Ma·Ye·Ma·Hj: H8064:Art + Sust/Pl-Ms + 3-Sn-Fn al cielo /en el cielo וְהַנֵּה´ (en efecto) <sup>Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y</sup> + Interj</sup>y viendo/contemplando/mirando/ /he aqui/de hecho/(ciertamente) מְלְאֲכֵי Ma·L·'a·Ke·Y: H4397:Sust/PI-Ms-Gy los ángeles /mensajeros/embajadores/(mediadores) אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-

יַשָּׁמַעֵאל וַיִּלָּח אַת־ מָחַלַת ו בַּת־ יִשְׁמָעֵאל בֵּן־ אַבָרָהָׁם אַחוֹת נָבַיֵוֹת וַלָּיוּ לְּוֹ לִּאִשֶׁה: ס

> וַיֵּצֵא יַעֲלְב ָקּאֱר שָׁבַע וַיֵּילֵךְ חָרֶנָּיה:

וַיִּפָּגַּע בַּיּמַקוֹם וַיַּלֵן שָׁםֹ כִּי־ בָא הַּשִּׁמִשׁ וַיִּקַּחֹ מָּאַבָנֵי הַּתָּלְוֹם וַיַּיֻשֵׂם ָחָרָאֲשׁׁתָייּו וַיּיִשִׁכַּב בַּ∙מָקוֹם ַהַּוּא:

וַיַּיַחַלֹּם וִּהַגֵּה סַכָּם מֻצֵּב וֹּיִעִּיה וּראֹשְׁוּ ַמַּגִּיעַ הַּשָּׁמֶיְמָּה וּהַנַּה מלאַכִי אֱלֹהָים עֹלֵים וּיֹרָדֵים בּּוֹ:

Msde Dios / עֹלֶים O-Li-M: H5927:Verbo/Qal-Part/Pl-Msascendiendo /subiendo בים I<sup>Ve-Yo-Re-Di-M:</sup> H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Pl-Msy descendiendo /bajando

(Gn 28:13) Y he aquí,-H2009 (Gn descendencia.-H2233

(Gn 28:14) Será-H1961 tu (Gn polvo<sup>-H6083</sup> de la tierra, -H776 Mstu H5045 y todas-H3605 familias-H4940 de la tierra ti y en tu simiente.-H2233

(Gn 28:15) He aquí,-H2009 dondequiera-H3605 que-H834 fueres, -H1980-H7725 y volveré a traerte a-H413 esta-H2063 tierra;-H127 porque-H3588 no-H3808 te dejaré-H5800 hasta-H5704 que-H834-H518 haya hecho-H6213 lo que-H834 te he dicho.-H1696

:iaBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms-/en él והנֿה<sup>Ve·Hji·Ne·Hj:</sup> H2009:Conj-Y 28:13) Jehová<sup>-H3068-H430</sup> estaba viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) <sup>H5324-H430</sup> en<sup>-H5921</sup> lo alto de יְהוֹף יִר יִריי e-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms**Y**eHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) ella, el cual dijo:  $^{\text{-H559}}$  Yo $^{\text{-}}$   $^{\text{-}}$ soy Jehová, -H3068 el + 3-Sn-Msencima / בוויאס פון Va-Yo-Ma-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy padre, <sup>-H1</sup> y el Dios de Isaac; H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אֱלֹהֵוֹ E·Lo·Hje·Y: Hasia estás acostado-Hasia estás acostado Hasia estás אָביי Ve·Lo·Hje·Y: te la daré H5414 a ti אָביי אַ A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu padre /(jefe familiar) אַביי tu<sup>-H859</sup> H430:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy el Dios / יִצְחֵקְ Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Msde Isaac / γງູ່ບໍ່<sub>ຖ</sub>້າ<sup>Hja·'A·Re·Ts:</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región אַ שֵׁרְ A·She-R: H834:Pro/Rcual /que שׁבֶּב A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú / שׁבֶּב Sho-Kje-B: H7901:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms[te] acuestas /descansas/reposas עֶּלֶיהָ A·Le-Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fnencima /a ella לָבּ Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Msy ti / H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sndaré אַתִּנגָּנְה E·Te·Ne·Na·Hj: /entregaré וּלְזַרְעֵף: U·Le·Za·R·'E·Ka: H2233:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msy a tu

וְהָוֵיִ Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-28:14)  $descendencia^{-H2233}\ como\ el\ ^{Ms} hacerse/llegar\ a\ ser/volverse\ /y\ será\ ^{} \ ^{} \ _{}^{$ semilla/simiente/linaje/descendiente y te extenderás<sup>-H6555</sup> al <sub>/descendencia/especie/estirpe/(genealogía)</sub> בָּעֲפָּר <sup>Ka-'a-Fa-R:</sup> H6083:Prep-Seg + occidente, -H3220 al oriente, -Sust/Sn-Ms-Gserá como el polvo /barro/lodo/(ceniza) אָרֶץ פָֿנָיה וּ יָּגֶגְהְכָּיה אָרֶץ (Hja·'A·Re-Ts: H776:Art + הָאֶׁרֶץ יִּרְאָרָיּר וּ יָּגֶגְהְכָּיה וּ יִּגֶגְרְכָּיה וּ יִּצְלְּבָּיָה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבָּיה וּ יִּצְרְבְּיה וּ יִּצְרְבְּיה וּ יִּצְרְבְּיה וּיִּבְּיִרְבְּיה וּיִבְּיִרְבְּיה וּיִבְּיִרְבְּיה וּיִבְּיִרְבְּיה וּיִבְּיִרְבְּיה וּיִבְּיִרְבְּיה וּיִבְּיִרְבְּיה וּיִבְּיִרְבְּיה וּיִבְיּרְבְּיה וּיִבְּיִרְבְּיה וּיִבְּיִרְבְּיִרְבְּיִרְבְיּיה וּיִבְּיִרְבְּיה וּיִבְּיִרְבְּיִר וּיִייִים וּיִבְיִים וּיִבְּיִרְבְּיִרְבְיִים וּיִבְּיִבְּיִבְּיִים וּיִים וּיִבְיִים וּיִבְּיִבְּיִים וּיִבְּיִבְּיִבְיִים וּבְּיִבְיִים וּיִבְיִים וּבְּיִבְּיִבְיִים וּיִבְּיִבְיִים וּיִים וּבְּיִבְיִים וּיִבְיִים וּבְּיבְיִים וּיִבְיְרְבְיִים וּיִבְיִים וּבְּיִבְיִים וּבְּיִים וּבְּיִבְיִים וּיִים וּבְּיבִים וּבְּיִרְנְיִים וּיִבְּרְבְּיִבְיִים וּיִבְיִים וּבְּיִבְיִים וּיִבְּיִרְבְּיִים וּיִבְיִים וּבְּיִבְיִים וּיִבְּיִבְיִים וּיִבְּיִבְיִים וּיִים וּבְּיִבְיִים וּיִבְּיִבְיִים וּיִים וּיִבְיִים וּיִבְּיִים וּיִים וּיִבְיִים וּיִים וּיִים וּיִים וּיִים וּיִבְּיִים וּיִים וּיִבְיִים וּיִים וּיִים וּיִים וּיִבְּיִים וּבְּיִייִים וּיִים וּיִים וּיִים וּיִייִים וּיִים וּיִים וּיִייִים וּיִייִים וּיִייִים וּיִייִים וּיִייִים וּיִייִייִייִים וּיִייִים וּיִייִים וּיִייִייִייִייִייִייִי H6924 al norte<sup>-H6828</sup> y al sur; Sust/Sn-Fnde la tierra /territorio/terreno/región בָּלַרְצָׁתָ I<sup>U-Fa-Ra-Ts-Ta:</sup> H6555:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy te extenderás al extranjero /y se extenderán al H127 serán benditas-H1288 en exterior approximate e אַקַדְּמָה Va-Qke-De-Ma-Hj: H6924:Conj-Y + Adv + 3-Sn-Fny al Este /al oriente, וְצַפֹּנַה Ve·Tsa·Fo·Na·Hj: H6828:Conj-Y + Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fny al Norte /y el norte וֹגֵגְבָּה Va·Ne·G·Ba·Hj: H5045:Conj-Y + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fnhacia el Neguev /al Sur וֹבְרֵבְי Ve·Ni·B·Ra·Kju: H1288:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Cm-Pl serán bendecidos /y serán benditas ㅋつ Be·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Msen ti /en tu っつっ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-ָחִיׁאָפָּחְׂת Mi·Sh·Pe·Kjo·T: H4940:Sust/PI-Fn-Glas /parentela/descendencia הָאַדָּמָה Hja·ˈa·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /región/suelo/(nación) :יְקַיּן־ְעֶרְ I<sup>U-Be-Za-R-'E-Ka:</sup> H2233:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-G 2-Sn-Ms<sub>V</sub> semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)

semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)

והנּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y yo-H595 estoy contigo, -H5973- viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָלָרי y te guardaré por אָלָרִי אָלָהְי<sup>A-No-Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo estoy / אָלָיִר וּיאוי-Ma-K: H5973:Prep + 2-Sn-Fn contigo / וֹשְׁמַרְתָּׁיף U·She·Ma·R·Ti·Ka: H8104:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Msv te guardaré /y te mantendré בָּלֶל<sup>Be-Kjo-L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms</sup>en todo lado/ tipo תֵלֶךְ וַ יַּהְשָׁבַתִּיף /dondequiera אַשׁר- A·She·R: H834:Pro/Rque /cual תַּלֶּךְ Te·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msirás/caminarás/andarás /seguirás וְהַשְׁבֹלִיוּף <sup>Va</sup>·Hja·Shi·Vo·Ti·Ka: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Msy te traeré de nuevo /volveré a traerte a אֶל־ <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) הָאֲדָמָה <sup>Hja·'a·Da·Ma·Hj:</sup> H127:Art + Sust/Sn-Fnen esta tierra /región/suelo/(nación) אָלָחַ Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnigualmente / בי $^{\text{Ki: H3588:Conj}}$ por/para/porque / אֹ $^{\text{L-O: H3808:Adv/Part-}}$ 

וּהָנֵּה יִהוַהּ וֹנְצֵב עַלַיּוֹ וַיּאֹמַרֹּ אָנֵי יָהוָה אֱלֹהֵי אַבָרָהֶם אָבִּיּרָ וַאלֹהֵי יִצְחַקּ ָהָ∙אָׄרֶץ אֲשֶׁר אַתַּה שׁכֵב עַבַּיּהַ לְּרָּ אַתִּנֵיַנַּה וּלִיזַרעֵּיך:

ַכַּיעֲפַר הָּאָֹרֵץ וּפָרַעָתָּ יֶּתָּיה וַּקֵדְעָּיה וֹּלַכָּבַלוּ בָּיּלַ כַל־ מִשִּׁפָּחִת הָאַדָמָה <u>:הַרַּיַ</u>ּוֹרְעֶּיּךּ:

וַּהְנֵּה אָנֹלְי ּעִכָּוֹיך וּשָׁמַרְתָּׂיּךְ בּּכִּל אֲשֵׁר־ אַל־ הָּאַדָּמָה הַ ּזָּאֹת כָּי לְאׁ אֱעֱזָבִּ∙לָּ עֲד אַשֵּׁר אָם־ עַשִּׂיתִי אֱת

Negno/ni /nunca/ninguno אָׁעֵיוָבְבְּ E-'e-Za-Ve-Kja: H5800:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Msme iré /dejaré אַבי<sup>A-D: H5704:Prep</sup>hasta / אַשֵּר<sup>A-She-R: H834:Pro/R</sup>que /cual ראָם<sup>-.M:</sup> H518:Conjlo / עַּשִּׁיתִי A·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn</sup>he hecho /determinado אַלֵּצר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ־אָלַעְר A-She-R: H834:Pro/Rqué /cual ירתי (Pi-Ba-R-Ti: H1696:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Snhe hablado /expresado :קרֹבּרתּי H0:Prep + 2-Sn-Fn-/para ti/contigo

<u>בַּלְר</u>תִּי אַשר־

Ciertamente<sup>-H403</sup> H3068 está-H3426 en este H2088 lugar,-H4725 y yo-H595 no<sup>-H3808</sup> lo sabía. -H3045

(Gn 28:16) Y despertó (Gn 28:16) אַיַוּיַקַע Va-Y-Yi-Ka-Ts: H3364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy  $sue\~no, ^{-H8142} \quad y \quad dijo. ^{-H559} \quad H8142: Prep-De \quad + \quad Sust/Sn-Fn-G \quad + \quad 3-Sn-Ms \\ fuera \quad de \quad su \quad sue\~no \quad /de \quad su \quad /de \quad$ Jehová ำ ๅาวห่ เ็<u>l</u> Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> /expresó/habló אָבְיּC A·Kje·N: H403:Adv verdaderamente/seguramente /ciertamente H3426:Adves יהוָׁה!<sup>Ye·Hjo·Va·Hj</sup>i /está MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בַּמָּקוֹם <sup>Ba-Ma-Qko-M:</sup> H4725:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen lugar /en sitio กันการะหาย H2088:Art + Pro/Sn-Mseste /este/ese Ve-'a-No-Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Snyo / לְּא L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno :יֵדֵעהוּי<sup>Ya-Da-'e-Ti:</sup> H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snlo supe/sabía /entendía/comprendía

<u>ֿויִיק</u>ץ יַעֲקֹב אָכֵן יֵשׁ יִהוַּה בַּיּמָקוֹם הַיּזֵיה וּאָנֹכִי לְאׁ יַדֶעִתִּי:

H3372 y dijo:-H559 ¡Cuán-H4100 terrible-H3372 es este H2088-H3588-H518 lugar!-H4725 No<sup>-H369</sup> es otra cosa<sup>-H2088</sup> que casa<sup>-H1004</sup> de Dios.<sup>-H430</sup> puerta<sup>-H8179</sup> y<sup>-H2088</sup> cielo.-H8064

(Gn 28:17) Y tuvo miedo, (Gn 28:17) אייַן אַ Va-Y-Yi-Ra: H3372:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tenía miedo /y tuvo miedo, ำ ปั่งห่า ไ<sup>Va-Yo-Ma-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-</sup>  $^{Ms}$ y dijo /expresó/habló מה $^{Ms}$ g dijo /expresó/habló מה $^{Ms}$ g dijo /expresó/habló מה אָרָא No-Ra: H3372:Verbo/Nifal-Part/Sn-Msespantoso/terrible /formidable/asombroso Dippo<sup>Hja·Ma·Qko·M:</sup> H4725:Art + Sust/Sn-Ms[es/está] lugar /sitio הַנָּקּקוֹם Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Mseste / אין E-Y-N: H369:Advno/ni /ninguno הַנַּZe-Hj: H2088:Pro/Sn-Msesto / אָם Ki: H3588:Conjpor/para/porque / אָם I-M: H518:Conjlo /que בָּית פּית אַם Be-Y-T: H1004:Sust/Sn-Ms-G[nada menos] que la casa /morada/habitación/cámara בים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-Msde Dios / וווה Ve-Ze-Hj: H2088:Conj-Y + Pro/Sn-Msy esto / אַעַר<sup>Sha-'a-R:</sup> H8179:Sust/Sn-Ms-G[es/está] la puerta /entrada :השׁמים Hja·Sha·Ma·Yi·M: H8064:Art + Sust/Pl-Ms del cielo /-

ַוּיִּירַאֹּ וַיּאֹלֶור מַה־ נּוֹרָא הַּמָּקוֹם הַּזֻּה אַין זֶּה כָּי אָם־ בֵּית אַלהִֿים וְּזֻה שַער הַּיּשַׁמֵיִם:

H7925-H3290 Jacob mañana, -H1242 y tomó-H3947 la piedra<sup>-H68</sup> que<sup>-H834-H7760</sup> había puesto de cabecera, H4763-H7760 y la alzó por aceite-H8081 «encima ella.»\*-H5921-H7218

(Gn 28:18) Y se levantó (Gn 28:18) ביּשׁכֵּם (Va-Ya-Sh-Ke-M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msse de levantó temprano /y se levantó temprano יַעֲלֹק'ב<sup>Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>y Jacob / אַב בֿיקר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mspor la mañana /alba/(al nacer del día) וַיִּקָּח (Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó / ¯ກພູE-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ງລູ່ຜູລູ Hja-'E-Be-N: H68:Art + Sust/Sn-Fnla piedra /la señal, -H4676 y derramó -H3332 roca אָשֶׁר A-She-R: H834:Pro/Rcual /que שֶׁם Sa-M: H7760:Verbo/Qal-Perf/3-Snfue/estuvo siendo/había /había puesto מֵרֵאֲשׁתַּיו Me·Ra·'a·Sho·Ta·V: H4763:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms[para] sus almohadas /debajo de su cabeza الْرِبُولُ الْمَالِ الْمُعْلِيِّ الْمُعْلِيقِيِّا الْمُعْلِيقِيِّ Va·Ya·Se·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy puso /la determinó กักู่ห<sup>O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn</sup>- /(a) ella ַמְצֵּבֶה Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Sust/Sn-Fn[para] pilar/columna / וַיִּצִיֹק Va·Y·Yi-Tso·K: H3332:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> vertió /derramó/ungió אַעֶל<sup>-</sup> She-Me-N: H8081:Sust/Sn-Msóleo /aceite בי<sup>She-Me-N:</sup> H8081:Sust/Sn-Msóleo /aceite על :-เหมา Ro·Sha·Hj: H7218:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnla cabecera /-

וַיַּשָׁכֶּם יַעֲלְב בַּיבֹּקֵר וַיּיַקַח אַת־ הַּאַֹבֶןׂ אַשַר־ שָׂם ָחָרָאֲשׁׁתָּיּוּ וַיַּשֵׂם אֹתַּיהּ מַצֵּבֶּה וַיִּצְׂק לשַמָּן עַל־ ראֹשֵׁיה:

nombre<sup>-H8034</sup> H1931-H1008 la ciudad<sup>-H5892</sup> primero. H7223

(Gn 28:19) Y llamó<sup>-H7121</sup> el (Gn 28:19) איקבא (I<sup>Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy</sup> de aquel llamó/nombró /denominó אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בייביי jShe-M: H8034:Sust/Snlugar<sup>-H4725</sup> Ms-Gel nombre / เมื่อวิญา Hja-Ma-Qko-M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms de lugar /sitio Betel, aunque -H199 Luz אוּלֶם לְּוֹא H1931:Art + Pro/3-Sn-Msese / בְּית־ (casa) אָל וְיאוּלֶם לְוֹא אוּלֶם לְוֹא H3870 era el nombre<sup>-H8034</sup> de אָב וויין פּאַב וויין פּאַב וויין אַב פּאַן אַן Ve-'u-La-M: H199:Conj-Y + Conjy/pero /y sin embargo וּלֵעם־ (H3870:Sust/Prop-Sn-Fn[se llamaba] Luz / נֹעֵם־ She-M:

וַיִּקרָא אֶת־ שֵׁם־ הַּתַּקוֹם הַּהָוּא בֻּית־ שַׁם־ הָּעִיר ַלָּרָאשׁנֶה:

```
<sup>H8034:Sust/Sn-Ms-G</sup>el nombre / הַעֵּיר <sup>Hja-'YR:</sup> H5892:Art + Sust/Sn-Fn</sup>la ciudad
                                                         /población/pueblo :לֶרָאשׁנֶה La·Ri·Sho·Na·Hj: H7223:Prep-Res + Art + Adj/Sn-Fnen la
                                                         primera /había sido previamente
(Gn 28:20) E hizo<sup>-H5088</sup> (Gn 28:20) 기간인<sup>Va-Y-Yi-Da-R: H5087:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>prometió
                                                                                                                                                                                                                                 וַיִּדֵּר יַעֲקָׂב
                      voto. -H5087-H3290
                                                         /e hizo اِلْاِتْرِ ^{\mathrm{Ya.'a\cdot Qko: }} H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / اِلْاِتْر ^{\mathrm{Ne\cdot De\cdot R: }} الله المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام المام ا
                                                                                                                                                                                                                               נֱדֵר לֱ∙אֹלֶור
diciendo: Si<sup>-H559</sup> Si<sup>-H518</sup> fuere woto / אֶלֵוֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo
                                                                                                                                                                                                                                   אָם־ יִהְוֵּה
H1961 Dios-H430-H5978-H8104
                                                         /expresando/hablando אָם־ <sup>H518:Conj</sup>si /si alguna vez יָהוֶה <sup>Yi-Hj-Ye-Hj:</sup>
                                                                                                                                                                                                                          אַלהָֿים עַפַּדָּיי
este<sup>-H2088</sup> viaje<sup>-H1870</sup> en
que<sup>-H834-H595</sup> voy, -H1980 y אֵלהֹים <sup>E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-Ms</sup>Dios / יִלְּחָדִי <sup>I-Ma-Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn</sup>conmigo
                                                                                                                                                                                                                                 הַיּזָּה אֲשֵׁר
me diere<sup>-H5414</sup> pan<sup>-H3899</sup> / เป็น ปี เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เลือน เล้อน เล้อน เล้อน เล้อน เล้อน เล้อน เล้อน เล้อน เล้อน เล้อน เล้อน เล้อน เล้อน เล้อน เล้อน เล
                                                                                                                                                                                                                                 אָנֹכֵי הוֹלֵךְ
para comer<sup>-H398</sup> y vestido ˈ/guardará בְּיֵבֶרֶף Ba-De-Re-K: H1870:Prep-En + Art + Sust/Cm-Snen mi camino וְּבֶתַן לִי לֶחֶם
                                                         /viaje/jornada הֻׁהַ<sup>Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms</sup>esta / אָשׁר<sup>A·She·R:</sup>
H899 para vestir, -H3847
                                                                                                                                                                                                                              לַ∙אֵכָּל וּיבֵגֵד
                                                         <sup>H834:Pro/R</sup>esa/ese/aquella/aquel /que אָבֹרֶי <sup>A·No·Kji:</sup> H595:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo /
                                                                                                                                                                                                                                           לּלבּשׁ:
                                                         הּוֹלֵיף Hjo·Le·K: H1980:Verbo/Qal-Part/Sn-Msyendo/caminando/andando /siguiendo
                                                          - ביילי / Ve-Na-Ta-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy diere/וְנַתַוּ<sup>Ce-Na-</sup>Ta-N: H5414:Conj-Y + Verbo
                                                          Cm-Sna mi / בֶּׁלֶּמֶם Le-Kje-M: H3899:Sust/Sn-Ms comida/pan/alimento /
                                                          Le-'e-Kjo-L: H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf<sub>C</sub>omer / בָּגָד U-Be-Ge-D: H899:Conj-Y +
                                                          Sust/Sn-Msvestimenta /ropa :לְלָכְּשׁי Li-L-Bo-Sh: H3847:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara
                                                          poner en/vestir /para usar
(Gn 28:21) y si volviere en (Gn 28:21) אי si volviere en (Gn 28:21) אי אַבְתֵּי בְּיַשֶׁלְוֹם Ve-Sha-B-Ti: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sny volviere יּלָשֶׁלְוֹם
paz-H7725-H7965 a-H413 casa-
                                                         otra vez /regresare אֵל־ בֵּית אָבֶי Pe-Sha-Lo-M: H7965:Prep-En + Sust/Sn-Msen paz אֵל־ בֵּית אָבֶי
               de mi padre,-H1
                                                         /pacíficamente/(en dicha y bienestar) אֶל־ <sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / יָהָיֵּה יְה יָהוֹנָה לָּיי יִּ
Jehová<sup>-H3068</sup> será<sup>-H1961</sup> mi
                                                          בית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G
                                                                                                                                  /morada/habitación/cámara
                                                                                                                                                                                                                                      לַּאלֹהֱים:
Dios.-H430
                                                          H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi padre /(jefe familiar) וָהָיָה<sup>Ve-Hja-Ya-Hj: H1961:Conj-Y</sup>
                                                         <sup>Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בוי<sup>Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn</sup>- /a mi/para
                                                          mi/conmigo :לֵאלֹהֵים Le·Lo·Hji·M: H430:Prep-Res + Sust/Pl-Ms será mi Dios /
(Gn 28:22) Y esta-H2063
                                                         (Gn 28:22) เวนาไ<sup>Ve-Hja-'E-Ve-N: H68:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn</sup>y esta piedra /y piedra
                                                                                                                                                                                                                        וְּהָּאֶבֶן הַּזּׂאֹת
piedra-H68 que-H834-H7760 he
                                                         אָלִי<sup>Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn</sup>igualmente /este אָשׁר A·She·R: H834:Pro/Rcual
                                                                                                                                                                                                                           אָשֵׁר־ שַּׂמִתִּי
puesto por señal, -H4676 será-
                                                         /que שַׁמִתִּי<sup>Sa·M·Ti:</sup> H7760:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe establecido /he determinado
                                                                                                                                                                                                                              מַצֵּבָּה יִהְיֵהְ
H1961 casa-H1004 de Dios;
                                                          תֵצֵבֹר Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Sust/Sn-Fn[para]
                                                                                                                                                                                                                              בַּית אֱלֹהֶים
                                                                                                                                                    pilar/columna
H430 y de todo-H3605 lo que
                                                         רְהֵיֶׁרְ וּיִהְיֵּיְרִי (Yi-Hj·Ye-Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse
                                                                                                                                                                                                                                   וַּכֹּל אֲשֵׁר
H834 me dieres,-H5414 el
diezmo<sup>-H6237</sup> apartaré<sup>-H6237</sup> /era/estaba/había
                                                                                                                        בּית <u>Be·</u>Y·T:
                                                                                                                                                                      H1004:Sust/Sn-Ms-Gcasa אָתָהֶן לָּיוּ עֲשֵׁלְ
                                                         /morada/habitación/cámara אֱלֹהֵים<sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-Ms será de Dios /
                                                                                                                                                                                                                          ָאַעַשָּׂרַ נּוּ לַּ∙רְ:
para ti.
                                                         אַוֹעַר'<sup>Ve-Kjo-L:</sup> H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms</sup>y de todo / אַוֹשֵר A·She-R: H834:Pro/Rlo cual
                                                         _li: H0:Prep + 1-Cm-Sn_ أرير المراج / que الراج / Li: H5414:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msme diere
                                                         /a mi/para mi/conmigo עַשֵּׂוֹף A·Se·R: H6237:Verbo/Piel-Inf-Absyo seguramente
                                                         /ciertamente אַעַשְׂוֶרְאַ A·'a·Se·Re·Nu: H6237:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Sndar la décima
                                                         /lo haré darte un décimo :בֹּלֶבְ La·K: HO:Prep + 2-Sn-Fn-/para ti/contigo
(Gn 29:1) «Siguió»*-H5375-
                                                         (Gn 29:1) ฟนูเป<sup>Va-Y-Yi-Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>siquió
                                                                                                                                                                                                                               וַיִּשֵּׂא יַעֲקֹב
H7272-H3290 luego Jacob «su
                                                         entonces /«Siguió»* אַעָקֹב <sup>Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Jacob / וַעֲלָכוּ <sup>Ra-G-La-V</sup>:
                                                                                                                                                                                                                               ַרַגָּלֵיּוּ וַי<u>ִּילֵ</u>ךְ
camino,»* y fue<sup>-H1980</sup> a la H7272:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Mssu viaje / אוליבן Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                                                                                                                                                                                                               אַרְעָּה בָנֵי־
tierra-H776
                                                «los <sub>Imperf/3-Sn-Ms</sub>e iba/estaba yendo /caminaba/andaba אַרְצָה A·R·Tsa·Hj:
                                                                                                                                                                                                                                                 בֶּדֶם:
orientales.»*-H1121-H6924
                                                          H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fnen la tierra /territorio/terreno/región בְּנֵי־<sup>Be·Ne-Y</sup>:
                                                         H1121:Sust/PI-Ms-Gde la gente /(descendientes) :בָּבֶּבֶם Qke-De-M: H6924:Sust/Sn-
                                                         Msdel Este /de «los orientales»*
(Gn 29:2) Y miró, -H7200 y (Gn 29:2) אַרַ / יוֹיַר (Gn 29:2) אַרַ / יוֹיַר / Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él miró /y
```

vio un pozo<sup>-H875</sup> en el miró a וֹהנֵר ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en

בָאֱר

וַיַּרָא וְּהִנָּהְר

ַבַּּשַׂדֵּה

וַּהָנֵּה־ שֶׁם

צאֹן רֹכָצֵים

שָׁלשָׁה עֶדְרֵי־

עַלֵּיּהַ כֵּי מָן־

הַ∙בָּאֵר הַ∙הָוא

יַשָׁקוּ הַּעַדַרִים

וִּהָּאֵבֵן גִּדֹלָה

עַל־ פַּי

ַר:בַּאֱר

CL HEBREO (←)

tres-H7969 H2009-H8033 rebaños-H5739 de ovejasyacían-H7257 que «cerca de él,»\*-H5921-H1931 porque-H3588 de-H4480 aquel H1931 pozo-H875 abrevaban H8248 los ganados;-H5739 y había una gran-H1419 piedra H68 sobre-H5921 la boca H6310 del pozo.-H875

campo;-H7704 y he aquí- efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) בְאֵר pe-'e-R: H875:Sust/Sn-Fny un pozo /foso/cisterna าัฐั่มูอู<sup>Ba-Sa-De-Hj:</sup> H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְהַנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) ישָׁכ<sup>jSha·M:</sup> H8033:Advallí/allá /en ella/en ese שָׁלשָׁר <sup>jShe·Lo·Sha·Hj: H7969:Num/Sn-</sup> <sup>Ms</sup>tres / "עַדְרֵי<sup>E-D-Re-</sup>Y: H5739:Sust/Pl-Ms-Grebaños / באׁל <sup>Tso-</sup>N: H6629:Sust/Cm-Sn</sup>de ovejas / רְבֶצִים Roe·Tsi·M: H7257:Verbo/Qal-Part/Pl-Msacostado /que yacían עַלֵּיוּם A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fnjunto /hacia/a H3588:Conipor/para/porque / TIDMi·N: H4480:Prepesa/ese/aquella/aquel /y fuera de הַהָּאֵר Hars:Art + Sust/Sn-Fnpozo /foso/cisterna הַהָּאָר Hars:Art + Sust/Sn-Fn H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnellos /que וִישׁקוּי Ya-Sh-Ku: H8248:Verbo/Hifil-Imperf/3-Pl-Msregaban /abrevaban הָעַדָּרֵים Hja·'a·Da·Ri·M: H5739:Art + Sust/Pl-Mslos rebaños /los ganados וְבָאֵבוִ Ve·Hja·'E·Ve·N: H68:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fnroca /y una piedra H1419:Adj/Sn-Fngran/grande/fuerte/poderoso אָדֹלֵח Ge·Do·La·Hj: [había] /formidable/mayor/excelente בי<sup>A-L:</sup> H5921:Prepjunto a /a lado de יָּב<sup>Pi:</sup> H6310:Sust/Sn-Ms-Gboca / :הַבָּאֵר Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fndel pozo /foso/cisterna

(**Gn 29:3**) Y juntaban<sup>-H622</sup> allí<sup>-H8033</sup> todos<sup>-H3605</sup> H1556 la piedra-H68 de-H5921 la boca<sup>-H6310</sup> del pozo, <sup>-H875</sup> abrevaban<sup>-H8248</sup> oveias, -H6629-H7725 y volvían la piedra-H68 sobre-H5921 la boca-H6310 del pozo-H875 a su lugar.-H4725

(Gn 29:3) באָספוּ Ve·Ne·'e·S·Fu: H622:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Cm-Plreunían וֹנָאָסָפוּ -יוֹשָׁיֵלֵי הֹ los /juntaban שַׁמַּח Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fnalli/allá /en ella/en ese בָל־ ਨਿo-L: rebaños; <sup>-H5739</sup> y revolvían <sup>-</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todos /todas/cada הָעָדָרִים <sup>Hja·</sup>'a·Da·Ri·M: H5739:Art + Sust/Pl-Mslos rebaños /las manadas/majadas/(ganados) וֹגָלֶלָוּ Ve·Ga·La·Lu: H1556:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply rodaban /revolvían אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / ֶּלֶבֶּלְ Hja·ˈE·Be·N: H68:Art + Sust/Sn-Fn|a piedra /la roca מֶעַל Me·ˈA·L: H5921:Prep-Dede/desde/procedente de /de יְבָּיִי Pi: H6310:Sust/Sn-Ms-Gboca / הַכָּאֵׂר Hja-Be-'e-R: ַהַּעֲּאֹן וִּהֵשֵׁיבוּ H875:Art + Sust/Sn-Fndel pozo /foso/cisterna וָהִשְׁקוּ Ve·Hji·Sh·Ku: H8248:Conj-Y + עַל־ פָּי הַ-בְּאֵר / ר<sub>--</sub>אָמוּ <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir עַל פּי הַ-בְּאַר / אָבּר וּלּבּאָר / עַל פּי הַ-בּאָר אָן <sup>Hja·Tso·N:</sup> H6629:Art + Sust/Cm-Sn</sup>los rebaños / וְהָשִׁיבוּ<sup>Ve·Hje·Shi·Vu</sup>: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Cm-Plvolvían /devolvían האיב: H853:Mar-Obj-Dir- / עַל־ Hja·'E·Be·N: H68:Art + Sust/Sn-Fnla piedra / באַבֶּן A·L: H5921:Prepen /sobre/encima יְּפֵי<sup>Pi: H6310:Sust/Sn-Ms-G</sup>boca /- הַבָּאֵר Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-<sup>Fn</sup>del pozo /foso/cisterna :לְמָקֹמֶה Li·M·Ko·Ma·Hj: H4725:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-

(Gn 29:4) Y les dijo-H559-H251-H370 míos, ¿de dónde «son?»\*-H859 respondieron:-H559 Harán-H2771-H580 «somos.»\*-H587

<sup>Sn-Fn</sup>en su lugar /en su sitio (Gn 29:4) าตุง-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo Jacob: Hermanos /expresó/habló اَوْمَانِ اللهِ المِلْمُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ المِلْمُ اللهِ المِلْمُلِي اللهِ קַבְייִעִי 'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / יוְעֵלֵּב A·Kja·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cmellos <sub>Sn</sub>hermanos míos / אַ תֵּעם / Me·'A·Yi·N: H370:Prep-De + Advde dónde son / אַ תַּעם A·Te·M: De <sub>H859:Pro/2-PI-Ms</sub>ustedes / ปากห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy dijeron /expresaron/hablaron בָּחָבָרָ Me·Kja·Ra·N: H2771:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fnde Harán / :เมินินีนี้ A·Na·Kje·Nu: H587:Pro/1-Cm-Plnosotros [somos] /-

(Gn 29:5) El les dijo:-H559 ¿Conocen-H3045 a Labánle conocemos.-H3045

(Gn 29:5) ากห่าเ<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo /expresó/habló בַּיִדְעְהֵּנִם La·Hje·M: HO:Prep + 3-Pl-Msa ellos / הַיִּדַעְהֵּנִם Hja·Y·Da'·Te·M: H3837 hijo-H1121 de Nacor?- H3045:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Msconocen [a] /saben [de] האָר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / H5152 Y ellos dijeron: H559 Sí,  $\Box$  Laba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán /  $\Box$  Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy dijeron /expresaron/hablaron (Gn 29:6) ามู<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo

(Gn 29:6) Y él les dijo:-H559 «¿Está bien ?»\*-H7965 Y /expresó/habló المناف المن

וַיִּיֹאמֶר לָּהַם הַּשָּׁלְוֹם לֻּוֹ

אֶת־ הַּאֱבֶן לִּתִלְּמֶיה:

כָל־ הָּעַדָּרִים

וּגָלַלוּ אֶת־

ַהַּאֵּבֶן מֵּעַל

וּהִשְׁקוּ אֵת־

פַי הַּכָּאֵׁר

וַיּיִאמֶר לַּהֶםׂ יַעֲלֶּב אַחַיּי מַאַיִן אַתַּם וַיִּיֹאמִרוּ מֵּיחַרָן אָנֶתונוּ:

וַיִּאמֶר לַּהֵּם הַ∙יִדַעְתָּם אֱת־ לַבֵּן בֵּן־ נַחָוֹר וַיּאֹמִרְוּ יַדֻעְנוּ: ellos

(Gn 29:7) Y él dijo:-H559-H2005 He aquí es aún-H5750 «muy de día;»\*-H3117-H1419 no<sup>-H3808</sup> es tiempo<sup>-H6256</sup> todavía de recoger-H622 el ganado;-H4735 H8248 las ovejas, -H6629 vayan-H1980 a apacentarlas.

29:8) Υ respondieron:-H559 No-H3808 que<sup>-H834</sup> se junten<sup>-H622</sup> todos-H3605 los rebaños,-H5739 y remuevan-H1556 la piedra-H68 de-H5921 la boca H6310 del pozo, H875 para que abrevemos-H8248 las oveias.-H6629

(Gn 29:9) Mientras-H1931 él-H5750 aún-H1696 hablaba H5973 con ellos, -H7354-H935 Raquel vino-H5973 con el-H6629 rebaño<sup>-H834</sup> de<sup>-H1931</sup> su<sup>-H1</sup> padre, -H3588 porque H1931 ella era la pastora. H7462

(Gn 29:10) Y sucedió-H1961 hija<sup>-H1323</sup> de Labán<sup>-H3837</sup>  $^{\mathrm{H517}}$  y las ovejas $^{\mathrm{-H6629}}$  de

dijeron: -H559 Bien, בּשׁלָוֹם Hja·Sha·Lo·M: H7965:Art + Sust/Sn-Ms está bien /está en paz i לֶוֹ Lo: H0:Prep + 3y he aquí<sup>-H2009</sup> Sn-Ms- /a él/para él/con él เาาเห็นใ<sup>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-</sup> Raquel<sup>-H7354</sup> su hija<sup>-H1323-</sup> וmperf/3-PI-Ms</sup>y dijeron /expresaron/hablaron שַׁלוֹם Sha-Lo-M: H7965:Sust/Sn-Msbien viene con<sup>-H5973</sup> las /en paz אוֹהְנֵה ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) רָחֵל<sup>Ra-Kje-L: H7354:Sust/Prop-Sn-</sup> FnRaquel / וֹבָּאָה H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu hija / בָּאָה Pa-'A-Hj: H935:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn viene / "עְם וּאוֹר H5973:Prep con / : אָאוֹן Hja-Tso-N: H6629:Art + Sust/Cm-Snlas oveias /-

> (Gn 29:7) אָמָר (I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo אוֹד (I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y</sup> + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy I╗<sup>Hje⋅N:</sup> H2005:Interj</sup>ve/contempla/mira /expresó/habló hecho/(ciertamente) עוד O·D: H5750:Advtodavía /aún שוֹים Hja·YO·M: H3117:Art + הַאָםֶף הַ∙מִּקְנֶה <sup>-Sust/Sn-Ms</sup>el día /la iluminación del día אָבֹוֹל Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn- הַאָםֶף הַ∙מִּקְנֶה Msgran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente H3808:Adv/Part-Negno/ni אַת E⋅T: /nunca/ninguno Ghora/tiempo/(momento) /[es] hora de que מָאָםֶר Hje-'a-Se-F: H622:Verbo/Nifal-<sup>Inf</sup>debe reunir/recoger /juntar הַּמָּקגֵה<sup>Hja·Mi·K·Ne·Hj: H4735:Art + Sust/Sn-Ms</sup>el ganado /rebaño וַשְׁקּוּ<sup>Hja·Sh·Ku: H8248:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms</sup>abreven /den de beber אַצֹאן Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Snlas ovejas /las ovejas וּלְכָוּ H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy vayan/estén yendo /caminen/anden :וֹעָן<sup>Re-U: H7462:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms</sup>apacentarias /pastarias

ellos (Gn 29:8) เ๋าทุงเ่าไงละหนะ H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy dijeron /expresaron/hablaron אֹבְ'ב'O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno podemos, -H3201 hasta-H5704 ha <sup>H5704:Prep</sup>hasta / אֲשֵׁר <sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcual /que וַאֱסְפּוֹיִ <sup>Ye-'a-Se-Fu:</sup> אָנֹשֵר <sup>A-She-R:</sup> אָנֹשֶר H622:Verbo/Nifal-Imperf/3-PI-Ms se reúnan/estar reunido/juntos /esté reunido juntos Sust/PI-Ms|os rebaños /las manadas/majadas/(ganados) וְגָּלְלוּ #1556:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply rueden/remueven /y han de rodar אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / הַאֵּבֶן Hja·'E-Be-N: H68:Art + Sust/Sn-Fn[a piedra /roca אָמֵעַל Me-'A-L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de /de יְּםְייִי Pri: H6310:Sust/Sn-Ms-Gboca / הַּכָּאֵר Hars: Hars:Art + Sust/Sn-Fndel pozo /foso/cisterna וְהַשְׁקִינוּ <sup>Ve-Hji-Sh-Ki-Nu:</sup> H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Pl<mark>para que</mark> abrevemos /reguemos/demos de beber :הַצִּאון Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Snlas

> (Gn 29:9) וֹבְוֹנֵע<sup>O-De-Nu: H5750:Adv + 3-Sn-Ms</sup>y mientras él todavía /ahora mientras אַמָם Me-Da-Be-R: H1696:Verbo/Piel-Part/Sn-Mshablaba / אָמָם I-Ma-M:  $^{ ext{H5973:Prep}}$  +  $^{ ext{3-PI-MS}}$ con ellos / וֹרָתֵל  $^{ ext{Ve-Ra-Kje-L: H7354:Conj-Y}}$  + Sust/Prop-Sn-FnRaquel / אָם Ba·'a·Hj: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnvino / בּאָם <sup>1</sup> ועָם <sup>1</sup> ועָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> ויאָם <sup>1</sup> אַשֵי A-She-R: אַשׁוּשׁר Hia-Tso-N: H6629:Art + Sust/Cm-Snlas ovejas /rebaño אַשִׁעְ A-She-R: H834:Pro/Rcual /que לְאָבִיהָ Le·ˈa·Bi·Hja: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn[era] de su padre / בְי<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / רְּעָה <sup>Ro.'A·H</sup>j: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn-<sup>Fn</sup>apacentarlas /mantenerla :הוא <sup>Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn</sup>ella /

H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-יַהְין<sup>Va·Y·Hji:</sup> 29:10) que cuando<sup>-H834</sup> Jacob vio<sup>-</sup> Mshacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció בָאֲשֶׁר <sup>Ms</sup>hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció מבּאָשֶׁר <sup>Ms</sup>hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció ARaquel, -H7354 Raquel, -H7354 Raquel, -H7354 Raquel, -H7354 Radic הַרֶּר בָּת־ בָּת־ בָּת־ בְּתַר אָהְ Radic הְאָהְ הַרְּאָה Pro/R después /cuando בְּתַר בָּתַר בָּתַר בָּתַר הַרָּתְיי ַלַבַן אַחֵי אָמֹּוּ hermano-H251 de su madre, בוֹב בּוֹב Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fna Raquel / בת־ בּת־ Pa-Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fna Raquel / בּתַר צָאוֹ לָבֶן hija / בוֹבוּ La-Ba-N: H3837:Sust/Prop-Sn-Msde Labán / אחי A-Kji: H251:Sust/Sn-Ms-

וַיּאֹמְרְוּ שַׁלוֹם וּיִנְּתְּ רַחֵל בָּתֹּוֹ בָּאָה עָם־ הַּיּצְאׁן:

וַיּיֹאמֶר הֱן

הַיִּוֹם גַּדׁוֹל

הַשָּׁקוּ הַּעּאון

וּלִכְוּ רְעְוּ:

לאר עת

וַיּאֹמְרוּ לָאׁ נוּכַל עד אַשֵּׁר יַאַסָפּוּ כַּל־ אַת־ הַּאַבֶן מָעַל פַּי רַּגַּאֱר

וַּהִשְׁקֵינוּ ָרַּאָּאַן:

עוֹדֶּינּוּ מְדַבֵּר

עָקָּים וְּרָחֵל

הַ-צּאֹן אָשֵׁר

ַלָּאַבָּיּהַ כֵּי

ּרֹעָה הֶוא:

וַיִּהָי כַּאַשֵּׁר

ַרַאַה יַעַקֿב

וַ אָמָי i∙אַ

בַּאַה עִם־

וַיַּגְּשׁ יַעֲלָּב

וַיַּגֵל אֶת־

ַפַּי הַּכָּאֵׁר

וַיַּשְׁקְ אֶת־

:iיס

צְאֹן לָבָן אֲחֵי

וַיִּשַׁק יַעַקָּב

לִּרָחֱל וַיִּשָּׂא

וַיִּהָוֹּ כָּישָׁמֹעַ

ו יַעַקֹב בֵּן־

אַחֹתֿיּi וַיַּרַץ

וַּיְחַבֶּק־ לּוֹ

וּיְנַשֶּׁק־ לּֿוּ

וַּיְבִיאַּ∙הוּ אֶל־

בֿיעֿין וֿיּסֿפּֿר

תַּיּדְּכָרֶים

ָהַּאֲלֶּה:

לִּקרָאתּוֹּ

אַת־ קֹלַ∙וֹ

וֹיֵילְרָךָ:

ַהָּאֵבֶן מֵּעַלּ

```
acercó<sup>-H5066-H3290-H1556</sup>
H68 de-H5921 la boca-H6310
del pozo, H875 y abrevó
H8248 el rebaño-H6629 de
de su madre.-H517
```

Labán<sup>-H3837</sup> el hermano / אָמֹוּ וּאַוּר H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /- אָמֹן Ve-'E-T: H251 de su madre, H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y الأيكي Tso-N: H6629:Sust/Cm-Sn-G las ovejas / الأجي La-Ba-N: المراجعة المعاد <sup>H3837:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Labán / אֲחֵי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-Ghermano / ipָאָ Jacob y removió la piedra <sub>H517:Sust/Sn-Fn-G</sub> + 3-Sn-Ms<sub>Su</sub> madre /- וְיָבֶּנִע Va·Y·Yi·Ga·Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue cerca /se acercó בְּיַעֲלֵיץ Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / "Ya-Ya-Ge-L: H1556:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy Labán<sup>-H3837</sup> hermano<sup>-H251</sup> rodó/removió /quitó ¬ກູ່ພະ-T: H853:Mar-Obj-Dir- / ໄລູ້ຜູ້ຖືHja-'E-Be-N: H68:Art + Sust/Sn-Fnla piedra /la roca מַעַל Me-'A-L: H5921:Prep-De de/desde/procedente de /de י פי H6310:Sust/Sn-Ms-Gboca / הַבָּאֵר Hja·Be·'e·R: H875:Art + Sust/Sn-Fndel pozo /foso/cisterna וויִּשׁקְקְ<sup>Va-Ya-ShK:</sup> H8248:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> abrevó /regó/dio de beber בּהיים (E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָלִץ Tso·N: H6629:Sust/Cm-Sn-Gel rebaño /- לֶבֶן La-Ba-N: H3837:Sust/Prop-Sn-Msde Labán / אַחֵי A-Kji: H251:Sust/Sn-Ms-Ghermano /- :ipאָקוֹי-Mo: H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su madre /-

lloró.-H1058

(Gn 29:11) Y Jacob besó (Gn 29:11) אוי שׁבֶּע (Gn 29:11) אוי שׁבָּע (Gn 29:11) Y Jacob besó (Gn 29:11) אוי שׁבָּע H5401-H3290 a Raquel, -H7354 / יוֵעַקֹב <sup>Ya.</sup>'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Jacob / בְּרָחֵל <sup>Le.Ra.</sup>Kje·L: H7354:Prep-Res + y alzó<sup>-H5375</sup> su voz<sup>-H6963</sup> y <sup>Sust/Prop-Sn-Fn</sup>a Raquel / หมู่ม<sub>ี</sub>โ<sup>Va-Y-Yi-Sa:</sup> H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy levantó /alzó "אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / וקלו Qko-Lo: H6963:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu voz /- :วานไ<sup>Va-Ye-Be-K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y lloró /lamentó

su<sup>-H1931</sup> padre.<sup>-H1</sup>

וַיַּגֵּד יַעֲלְב H5046-H3290 a Raquel<sup>-H7354</sup> dicho / בָּי אֲחֵי יִצְלְכִּי אֲחֵי יִצְלְבִיל / לּרָחֵל לִרָּחֵל / בּי אֲחֵי יִצְלְבּי וִיִּאַחָי que<sup>-H3588</sup> él<sup>-H1931-H7323</sup> era Res + Sust/Prop-Sn-Fn</sup>a Raquel / אָבִיּיהָ הוא וְּיבָי A·Kji: אָבָייהָ הוא וְיבָי hermano<sup>-H251</sup> de su<sup>-H1931</sup> H251:Sust/Sn-Ms-Ghermano / "ที่บุ๊านุ้<sup>A</sup>·Bi·Hja: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn</sup>de su padre בֶן־ רְבָקָה padre, H1 y que H3588 era hijo H121 de Rebeca; H7259- (jefe familiar) NI hijo H131:Pro/3-Sn-Msél /él [era] 17 Ve Kji: H3588:Conj-Y + אַרָּא וַּתָּלָץ H1931 y ella corrió, H7518 y Conjpor/para/porque / TjpBe·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo /(descendiente) וַ תַּגַּד לְּאָבֶי הָ: «dio las nuevas»\*-H5046 a מוֹרָאָר a רְאָרָאָר a האַראָרייי a nppjn Ri-B-Ka-Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn de Rebeca / אוֹתְ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msy ella / אָרַוּתָּבְיּל + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn אר Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fn

(Gn 29:13) Así-H1961 que (Gn H1121 hijo de su-H269-H7323-H7125 hermana,-H7518 corrió a recibirlo, y lo-H2263 abrazó, lo<sup>-H5401-H935</sup> besó, y lo trajo H413 a su-H1004 casa; y él-H5608 contó a-H3837 Labántodas<sup>-H428</sup> cosas.-H1697

:ביה: Le·ˈa·Bi·Hja: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnsu padre / **29:13)** ใก<u>เ</u>ไ<sup>Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-</sup> אָת־ שֵׁלֶכוּע "H8088-H3290 oyó-H3837 Labán Mshacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció לָבָׁן אֶת־ שֵׁלֶםע (Ki-Sh-Mo-a': בָּבָׁן אֶת־ שֵׁלֶםע las<sup>-H8085</sup> nuevas de Jacob, - H8085:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf</sup>escuchó /cuando se oyó | La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / ־אֵבּר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֲתַע ו She·Ma': H8088:Sust/Sn-Ms-Glas noticias/las nueva /el informe sobre יַעַקֹב<sup>Ya. 'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Jacob / רי שׁבּי Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo /(descendiente) וֹהָוֹת A·Kjo·To: H269:Sust/Sn-Fn-G + <sup>3-Sn-Ms</sup>de su hermana / אָרָיַן Va·Ya·Ro·Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mscorrió / ביאתוֹ Li·K·Ra·To: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Msa reunirse estas /para recibirlo/conocerlo בְּקַר Va-Y-Ka-Be-K: H2263:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy abrazó / וֹנַשֵּׁק־ Lo: HO:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וַנַשַּׁקּ־ לַּלָבָּן אֵת כָּל־ Va·Y·Na·She·K: H5401:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Mslo besó / iblo: H0:Prep + <sup>3-Sn-Ms</sup>- /a él/para él/con él אוֹיָביאָן <sup>Va-Y-Vi-'E-Hju: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-</sup> Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy lo trajo /llevó אֵל־ E-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) i בֵיתְ Be-Y-To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su casa /morada/habitación/cámara אספו<sup>Va-Y-Sa-Pe-R:</sup> H5608:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy le dijo /contó / בּלבלֶבׁ Le·La·Ba·N: H3837:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-MsLabán / אָת E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / - אַפָּל־ Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art + הַדְּבָרֶים Hja·De·Ba·Ri·M: H1697:Art +

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

+ Pro/Cm-Plestas /-

Sust/PI-Mslas cosas /asunto/discurso/dicho/(designio) :הָאֵלֶה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art

```
RVI CODIFICADA
                                                                                                                                 Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
(Gn 29:14) Y Labán<sup>-H3837</sup> (Gn 29:14) אָרֶר לֹין (Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo יַלָּבן (וֹיַלְיּלֶר בֹּיִל בֹּיִלְיִי עִר בּיֹין) אַרֶּר לֹין יוֹיִאָרֶר בּיין אַרֶּר בּיין אַרָּר יוֹין אַרָּר בּיין אַרָּר יוֹין אַרְּרָר וּאַנּיין אַרְּרָר יוֹין אַרְּרָר וּאַנּיין אַרְּרָר יוֹין אַרְיּרָר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין אַרְיִר יוֹין יוֹין אַרְיִר יוֹין יוֹין אַרְיִר יוֹין יוֹין אַרְיִר יוֹין יוֹין אַרְיִר יוֹין יוֹין אַרְיִר יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוִין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוִין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹיין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יוֹין יו
le dijo:-H559 Ciertamente /expresó/habló أَلُونَا اللهِ H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él المنظورة المناط
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       אַרָּ עַצְּמָיי
                hueso<sup>-H6106</sup> mío y H3837:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Labán / אָרָA-K: H389:Adv seguramente/verdaderamente
                                                                                                                                                                                                                                                                                                           וּבָשַׂרִיי אָתַּה
carne^{-H1320} mía^{-H859} eres. \stackrel{Y}{\ } /ciertamente עֲצְׁמָי A·Ts·Mi: H6106:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi hueso /mi hueso
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   וַיַּיִשָׁב עִתִּיוֹ
«durante un mes.»*-H2320- יבְשֶׁרָן U-Be-Sa-Ri: H1320:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sny mi carne /(cuerpo
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  ָלְדֶשׁ יָמְים:
                                                                               carnal/carne fresca) אֶתָּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú/tu mismo /tu [eres]
                                                                               איי Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se quedó /y estuvo
                                                                               וֹעָמָוֹ <sup>Kjo-De-Sh:</sup> H2320:Sust/Sn-Ms-Gdel mes
                                                                              /(período mensual lunar) :מיםי (período mensual lunar) יביים (período mensual lunar) יביים: // (período mensual lunar)
(Gn 29:15) Entonces dijo (Gn 29:15) אָרֶר (I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  וַיּיָאמֶר לָבָןׂ
H559 Labán<sup>-H3837-H3290</sup>
                                                                        a /expresó/habló בְׁבַלֶּ La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / לְבַעָּ לְּב
                                                                                                                                                                                                                                                                                                           לִּיַעֲלֶּב הַּכִּי־
Jacob: ¿Por<sup>-H3588</sup> ser tú H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Jacob / אָחָי Hja·Ki: H3588:Conj porque / אָחָי A·Kji:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   אַחֵיי אַתַּה
H859 mi hermano,-H251 me
                                                                             H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sntú eres mi hermano /mi pariente ก๋าู. หุ่ A-Ta-Hj:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                       וַּעֲכַדְתַּינִי חָנָּם
servirás-H5647 de balde?
                                                                               H859:Pro/2-Sn-Mstú / אַבַרְתַּלְנִי Va·ˈa·Ba·D·Ta·Ni: H5647:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    ַהַגּידַ∙ה כּיי
H2600 Dime-H5046 cuál-H4100
                                                                                                                                                                                                                                                             ַמַה־ מַשְׂכֶּרְתֶּיף: תַּיּאוֹנָאוווי מַשְׂכָּרְתֶּיף:
                                                                               <sup>Ms</sup>deberías
                                                                                                                      servir /por
                                                                                                                                                               lo
                                                                                                                                                                                 tanto,
                                                                                                                                                                                                          me
                                                                                                                                                                                                                         servirás
será tu<sup>-H859</sup> salario.<sup>-H4909</sup>
                                                                               H2600:Adv|libremente/sin causa /de balde/sin costo הַגִּידָה Hja·Gi·Da·Hj:
                                                                               H5046:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn indica /di בווי H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para
                                                                               mi/conmigo מַשִּׂכֶּרְתֵּרָּ: H4100:Interrogque/cómo /cual :מַשִּׂכֶּרְתֵּרָּ
                                                                               H4909:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms será tu salario/remuneración /sueldo/recompensa
(Gn 29:16) Y Labán<sup>-H3837</sup> (Gn 29:16) | וֹלֶלֶבֶן U·Le·La·Ba·N: H3837:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msy Labán /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                               וּלִּלָבָן שָׁתֵּי
tenía dos-H8147 hijas:-H1323
                                                                              יַשְׁתֵּי i<sup>She-Te-Y:</sup> H8147:Num/Fn-DI-G</sup>tenía dos /dos אָבָן j<sup>Ba-No-T:</sup> H1323:Sust/PI-Fnhijas
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       בַנְוֹת שֵׁם
el nombre<sup>-H8034</sup> de la mayor
                                                                              /hijas אֵם <sup>jShe-M: H8034:Sust/Sn-Ms-G</sup>el nombre / הַגְּדֹלֶה Hja·Ge·Do·La·Hj: H1419:Art +
                                                                                                                                                                                                                                                                                                           הַּגְּדֹלָהֹ לֵאָה
era Lea, <sup>-H3812</sup> y el Adj/Sn-Fn</sup>grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente בָּאָה
                                                                                                                                                                                                                                                                                                         וּשֵׁם הַּקּטַנָּה
nombre-H8034 de la menor, H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / אַנְעָם Ve-She-M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el nombre /
H6996 Raquel.-H7354
                                                                               הַקּטַנַּה <sup>Hja·Qke·Ta·Na·Hj: H6996:Art + Adj/Sn-Fn</sup>de la más joven /la menor/[la más
                                                                               pequeña] :בְחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel /
וּעֵינֵי לֵאָה
                     Lea<sup>-H3812</sup>
                                                                eran H3812:Sust/Prop-Sn-Fnde Lea / חוֹסְחַRa·Ko·T: H7390:Adj/Pl-Fn[eran] tiernos /delicados
                                                                                                                                                                                                                                                                                                               רַכּוֹת וּיַרָמֵל
delicados, -H7390
                                                                pero וְרֵחֵל<sup>י Ve-Ra-K</sup>je-L: H7354:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fnpero Raquel / וְרָחֵל<sup>י Hja-</sup>Ye-Ta-Hj:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                הֶיְתָּה יְפַת־
Raquel^{-H7354} \quad era^{-H1961} \quad de \quad \frac{1}{H1961: Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn} \\ hacerse/llegar \quad a \quad ser/volverse \quad /era \quad \text{$^{-1}$D!$} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} \\ \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac{1}{Ve\cdot Fa\cdot T} = \frac
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  רּלָאַר וּיפַת
lindo<sup>-H3303</sup> semblante<sup>-H8389</sup>
                                                                              H3303:Adj/Sn-Fn-Gbella/buena /hermosa/de lindo parecer
                                    hermoso<sup>-H3303</sup>
                                                                              H8389:Sust/Sn-Ms su semblante/forma /apariencia/aspecto/(buen parecer)
parecer.-H4758
                                                                               יַפַת<sup>Vi-Fa-T:</sup> H<sup>3303:Conj-Y</sup> + Adj/Sn-Fn-Gy de hermoso / מַרְאֱה: / Ma-R<sup>-'E-Hj:</sup>
                                                                               H4758:Sust/Sn-Ms apariencia /parecer
(Gn 29:18) Y Jacob amó (Gn 29:18) בייאַרָר (Va·Ye·'e·Hja·B: H157:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                                                                                                                                                                                                                                                                                            וַיּיֶאֱתָב יַעֲלְב
אַת־ רַחֱל
dijo:-H559 Yo te serviré-H5647
                                                                              לַחֵל Rarkje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fna Raquel / רְחֵל אֹנוֹ אַמֶּבְדְיַרְ אָעֱבָדְיַרְ אָעֱבָדְיַרְ יֹרְאָמֶּג אָמֶר אָאֱבֶּדְיַרָּאַיּ
siete<sup>-H7651</sup> años<sup>-H8141</sup> por verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֲעֶבֶּרִיף E·ˈe·Ba·De·Kja:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  שֶׁכַע שַׁנִּים
Raquel-H7354 tu hija-H1323
                                                                              ^{	ext{H5647:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn}} + ^{	ext{2-Sn-Ms}}voy a servirte /te serviré אָשֻׁבַע^{	ext{j}}She-Ba':
                                                                                                                                                                                                                                                                                                              בֿירֿטֿך בֿעֿיּ
menor.-H6996
                                                                               H7651:Num/Sn-Fn siete / שׁלִּים א<sup>Sha·Ni·M</sup>: H8141:Sust/Pl-Fn años / בָּרֶחֱל <sup>Be·Ra·K</sup>je·L:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             הַּקּטַנָּה:
                                                                              H7354:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn por Raquel / ភ្នាភ្នេ^{Bi-Te-Kja:} H1323:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-G + 2-Sn-Fn-
                                                                               Mstu hija / בּקְעַנֵּה:/ Hija·Qke·Ta·Na·Hj: H6996:Art + Adj/Sn-Fnla más joven /la menor/[la
```

(Gn 29:19) Y Labán<sup>-H3837</sup> respondió:-H559 Mejor-H2896

más pequeña] (Gn 29:19) ามูง่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo /expresó/habló اِكْلُ La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / عَالِي T·O·B: H2896:Adj/Snes que te la dé<sup>-H5414</sup> a ti, y <sub>Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso</sub> /(favorable)/mejor no que la dé<sup>-H5414</sup> a otro<sup>-</sup> H5414:Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Sn</sup>te doy /daré הָּגָע<sup>O-Ta-</sup>Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn /(a) ella לְבּוֹי ב' La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo מָתָתִי Mi·Ti·Ti: H5414:Prep-De +

טוֹב תִּתֵּיי אֹתֻ⋅הּ לֶּ⋅ךְּ ָתִּתַּיי אֹנָגִיה

וַיַּאֹמֶר לָבָּו

ָרָתֵל:

ַמַרְאֶה:

Jacob

ַלַבָּן מַה־

```
^{\text{H312}} hombre; quédate^{\text{-H3427-}} ^{\text{Verbo/Qal-Inf}+1-\text{Cm-Sn}}que debiera / תָּה^{\text{O-Ta-Hj: H853:Mar-Obj-Dir}+3-\text{Sn-Fn-}}/(a) ella
                                                                                                                                                                                                                                                                       לִּאֵישׁ אַחֱר
H5978 conmigo.
                                                                    לֵאֵישׁ Le-'Y·Sh: H582:Prep-Res + Sust/Sn-Msa extranjero/hombre /varón אַחֵר ^A·Kje-R:
                                                                                                                                                                                                                                                                    ַשְׁבָּ∙ה עִּתַּדֵיי:
                                                                    H312:Adj/Sn-Ms otro /otro/siguiente/próximo אָׁבָּה She-Ba-Hj: H3427:Verbo/Qal-
                                                                    Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnquédate / יְעָמָדֵי: / I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Snconmigo /-
(Gn 29:20) Así sirvió-H5647-
                                                                    (Gn 29:20) אָיַוַ Va·Ya·'a·Bo·D: H5647:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                                                                                                                                                                                                                                                     וַיַּעֲכָּד יַעֲקֶבּ
                                                                    sirvió / בְּרָחֵל / Ya-ʿa-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בּרָחָל Be-Ra-Kje-L: H7354:Prep-
H3290 Jacob por Raquel
                                                                                                                                                                                                                                                                      בַּרַחֵל שַׁבַע
H7354 siete-H7651 años;-H8141
                                                                           + Sust/Prop-Sn-Fn por Raquel / אַצַעַ<sup>jShe-Ba':</sup> H<sup>7651:Num/Sn-Fn</sup>siete /
                                                                                                                                                                                                                                                                       ּשָׁנֵים וַיִּהִיוּ
y «le parecieron»*-H1961-
                                                                    יים או Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / אַנִים Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                                                                                               בַּעַינַיּוֹ כָּיַמָים
                   como pocos<sup>-H259</sup>
                                                                   <sup>Consec-Imperf/3-PI-Ms</sup>hacerse/llegar a ser/volverse /y le parecieron
                                                                                                                                                                                                                                                                                        אַחַדִּים
días, -H3117
                                   porque
                                                                   בעיניו <sup>Be-'e-Y-Na-V:</sup> H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Msy parecían /
                                                                                                                                                                                                                                                                                i·בָּאַהֱבַתְּ
amaba.-H157
                                                                    בּיָמֶים / Ke·Ya·Mi·M: H3117:Prep-Seg + Sust/Pl-Msdías / אַחָדִּׁים / אַחָדָּׁים / A·Kja·Di·M: H259:Num/Pl-
                                                                                                                                                                                                                                                                                         :הּיתַאֹּ
                                                                    Mspocos / באַהַבְתוֹ Be-'a-Hja-Va-To: H157:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms[por] amor /
                                                                    :אֹתַה O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella
(Gn 29:21) Entonces dijo (Gn 29:21) าาห่าใน Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                                                                                                                   וַיּאֹמֶר יַעַקֹבּ
                             Jacob a<sup>-H413</sup>
                                                                   /expresó/habló
                                                                                                               וַעַקֹּב<sup>٬</sup>a·Qko:
                                                                                                                                                   אַל־ לָכָן הָבֶּ∙ה <sup>H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Jacob / אֵל־ לָכָן הָבֶּיה
Labán: H3837-H3051 Dame mi H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אֶתר אָשְׁתִּי כָּי / La-Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / ֶּבֶלֶ
mujer, -H802 porque-H3588 mi
                                                                    הַבָּה Hja·Ba·Hj: H3051:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fndame /concédeme הַבָּה E-T: מֶּתָרָ
                                                                                                                                                                                                                                                                            ַמַלאָוּ יַמַ∙י
«tiempo»*-H3117-H935 se ha
                                                                   H853:Mar-Obj-Dir_ / אָשְׁהָּׁנִי וּיָהָ: אֶבֶיּהָ: אַבֶּייּהָ: אָבָייּהָ: אָבָייּהָ: אָבָייּהָ: אָבָייּהָ: אָבָייּהָ: אָבָייּהָ: אָבָייּהָ: אָבָייּהָ: אָבָייּהָ: אָבָייּהָ: אָבָייּהָ: אָבָייּהָ: אָבָייּהָיּ
cumplido, -H4390 para unirme H3588:Conj por/para/porque / אָלְטָּלְאָם Ma·L·'U: H4390:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl se ha
                                                                    cumplido /se ha concretado/terminado ^{1}\Omega_{\tau}^{1/4 \cdot Ma \cdot Y: H3117:Sust/Pl-Ms-G} + 1-Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 / Cm-2000 
                                                                    <sup>Sn</sup>mis días / וְאָכִוֹאָרִ<sup>Ve-'a-Bo-'a-Hj: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-</sup>
                                                                    S<sup>n</sup>para que pueda entrar / אֵבֶ'יהָ: / <sup>E-Le-Y-Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn</sup>a/hacia/para ella /
                                           Entonces (Gn 29:22) איני Va-Ye-'e-So-F: H622:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se
                                                                                                                                                                                                                                                                         וַיֵּאֵסְׂף לָבֶן
Labán<sup>-H3837</sup> juntó<sup>-H622</sup>
                                                                   reunió /se juntó اِکْرِیکُ<sup>La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Labán / آبرگِ E·T: H853:Mar-Obj-
                                                                                                                                                                                                                                                                               אֶת־ כָּל־
todos<sup>-H3605</sup> los varones<sup>-H582</sup>
                                                                   Dir_ / "בָּל H3605:Sust/Sn-Ms-G a todos / אַנְשַׁי A·N·She·Y: H582:Sust/Pl-Ms-G
                                                                                                                                                                                                                                                                אַנִּשֵׁי הַּתַּקוֹם
de aquel lugar, H4725 e hizo
                                                                    hombres /varones בוֹקְםָהָ Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Ms del lugar /sitio
                                                                                                                                                                                                                                                                וַיַּעשׂ מִשְׁתֵּה:
H6213-H4960 banquete.
                                                                    ויעש<sup>Va-Ya-'a-S:</sup> H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mshizo/ha hecho /
                                                                    בה: משתה Mi·Sh·Te·Hj: H4960:Sust/Sn-Msbanquete /fiesta/convite
(Gn 29:23) Y sucedió-H1961
                                                                                     29:23) יוֹן Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                       וַיִּהֶי בָּיעֵׁרֵב
וַיִּקַּחֹ אֶת־
H3947 a Lea-H3812 su hija,
                                                                   H6153:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mspor la tarde /en la noche וְיַקַרוֹ Va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-
                                                                                                                                                                                                                                                                           לַאַה בָתֹּוֹ
H1323-H935 y se<sup>-H413-H935</sup> la
                                                                   Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msque tomó /tomó "بيّل". H853:Mar-Obj-Dir- /
                                                                                                                                                                                                                                                                        וַיַּבֵא אֹתַיּה
trajo; y él se llegó a-H413 ella.
                                                                    אֶלֶיּוּ וַיַּבְאׁ
                                                                    hija / אייבא Va-Ya-Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy la trajo /
                                                                                                                                                                                                                                                                                         :אֱלֱיּהַ
                                                                    אָרָהי (a) ella אֶלֶיו E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Msél /
                                                                    אַב'וַ Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msentró / אֵב'והַ: / E·Le·Y·Hja:
                                                                    H413:Prep + 3-Sn-Fna/hacia/para ella /
(Gn 29:24) Y dio<sup>-H5414</sup>
                                                                    (Gn 29:24) | ງົງງ່າ Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dio /
                                                                                                                                                                                                                                                               וּיִּתֵוּ לָבָןׁ לָּהּ
Labán<sup>-H3837</sup> su sierva<sup>-H8198</sup>
                                                                   ျဲဥ္Ca·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / ကြဲဦ-La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí
                                                                                                                                                                                                                                                                          אֶת־ זְלְפָּה
Zilpa<sup>-H2153</sup> a su hija<sup>-H1323</sup>
                                                                    misma ־אֶת־ H853:Mar-Obj-Dir- / לָלֵאָה / ביּרוּ ווֹצַיי ווֹיִלייי ווֹיִלינָיים ביי וֹיִלינָיים ביי ווֹיִלינָיים ווֹיִליים וֹיִליים ווֹיִליים ביי ווֹיים ביי ווֹיים ביים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ביים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹים ווֹיים ווֹיִים ווֹים ווֹיים ווֹיים ווֹים ווֹיים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹים ווֹ
Lea<sup>-H3812</sup> por criada. -H8198
                                                                    iשפחתו Shi·F·Ka·To: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu criada/doncella /a su sirvienta
                                                                                                                                                                                                                                                                   בַתַּוֹ שָׁפָחֵה:
                                                                    רַלַאַה Le·Le·'A·Hj: H3812:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn para Lea / וֹחָסָ Bi·To: H1323:Sust/Sn-
                                                                    Fn-G + 3-Sn-Mssu hija / :אַפְחֵה: / Shi-F-Kja-Hj: H8198:Sust/Sn-Fn[por] criada /[como] una
                                                                    sirvienta
(Gn 29:25) Venida<sup>-H1961</sup> la (Gn 29:25) เก<u>เ</u>
                                                                                                                                                                                                                                                                       וַיִּהֵי בַּיבּֿקֵר
{\sf ma\~nana}, {\sf H1242} he aqu{\sf i}^{\sf -H2009} /entonces sucedió que בָּבֶּׁקֶר /Ba-Bo-Qke-R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms que en la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para dela para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la para de la pa
                                                                                                                                                                                                                                                                        וּהָנֵּה־ הָוא
que era<sup>-H1931</sup> Lea; <sup>-H3812</sup> y mañana /alba/(al nacer del día) אוֹהַנָּרּוּ (Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interjy
                                                                                                                                                                                                                                                                      לַאָה וַיִּאׁמֶר
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO 207

a H413 viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente)

לָּשִׁפְחֲה:

```
Labán: -H3837 ¿Qué -H4100 es אָק פֿיי (Le-'A-Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / בֶּאָה (Le-'A-Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / זֹאת עָשִיתָ כָּי
esto^{-H2063} \quad \text{que} \quad \text{me} \quad \text{has} \quad \text{$\bigcap_{i=1}^{N} V^{i} \cdot V^{O} \cdot Me \cdot R:} \quad \text{$H559:Conj-Y} \quad + \quad \text{$Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms}_{V} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot Me^{-N} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^{O} \cdot V^
                                                                                                                                                                                                                                                                                                   ַהַּלָּא בְּרַחֵל
                                                                                                                                                                                                                                                                             dijo
hecho?-H6213-H3808 ¿No te<sup>-</sup> /expresó/habló אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca)
                                                                                                                                                                                                                                                     <sup>La·Ba·N:</sup>כְבַו
                                                                                                                                                                                                                                                                                                    עָבַדִתִּי עִכָּוּרָּ
Raquel?<sup>-H7354</sup> ¿Por qué, אָלִייָר (Por qué, אָלִילִירָ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas
                       pues, me
                                                                            hecho / יַל Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אַ יָל ^{\text{Hja-Lo: H3808:Adv/Part-}}
engañado?-H7411
                                                                             Negno/ni /nunca/ninguno בְרַחֵל<sup>´</sup> בּרַחֵל<sup>´</sup> <sup>Be-Ra-Kje-L:</sup> H7354:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn
                                                                             Raquel / עֲבֵדְתִי A·Ba·D·Ti: H5647:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snserví / אֶלֶבְרָתִי I·Ma·K:
                                                                            / H5973:Prep + 2-Sn-Fncon /contigo וְלָמָה Ve·La·Ma·Hj: H4100:Conj-Y + Interrogpor qué /
                                                                             רְמִיתַנִי: Ri·Mi·Ta·Ni: H7411:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me has engañado /me
                                                                             engañaste
(Gn 29:26) Y Labán<sup>-H3837</sup>
                                                                            (Gn 29:26) ามห่า<u>เ</u>l<sup>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo
                                                                                                                                                                                                                                                                                                          וַיִּאֹמֵר לָבָּן
respondió: No-H3808 se /expresó/habló ן אַב La-Ba-N: H3837: Sust/Prop-Sn-Ms Labán / לא Lo: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Part-Co: H3808: Adv/Pa
                                                                                                                                                                                                                                                                                                      לאַר יֵעֲשֵׂה
hace<sup>-H6213</sup> así<sup>-H3651</sup>
                                                                  en Negno/ni /nunca/ninguno וֵעָשֵׁה (Ye-'a-Se-Hj: H6213:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msdebe
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                בַּימִקוֹמֱינוּ
nuestro<sup>-H587</sup>
                                           lugar, -H4725
                                                                            hacerse así /se debe hacer בָּיבּאָעיהָה /se debe hacer בָּיבּאָעיהָה /Hacerse así /se debe hacer בָּיבָת הַיּצְעִיהָה
que se dé-H5414 la menor-
                                                                            לִּיפָנֵי הַיּכְּיוֶה: Augippa<sup>Bi-M-Ko-Me-Nu:</sup> H4725:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Plen nuestro país /en לִיפָנֵי הַיּ
                                                                            nuestra región בּילֶת La·Te·T: H5414:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdar /conceder
mayor.-H1067
                                                                            הַצְּעִירָה Hja·Tse·'i·Ra·Hj: H6810:Art + Adj/Sn-Fn|a más joven /la menor/[la más
                                                                             pequeña] לְפַבֵי [Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gantes de /anteriormente que
                                                                             :הַבְּכִירַה Hja·Be·Ki·Ra·Hj: H1067:Art + Adj/Sn-Fnla primogénita /la hija mayor
(Gn 29:27) Cumple<sup>-H4390</sup> la (Gn 29:27) מֶלֵא (Gn 29:27) אייבע <sup>Ma-Le:</sup> H4390:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms</sup>cumple / אַבע <sup>She-Bu-a</sup>:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                           ַמַבֵּא שָׁבֻעַ
semana<sup>-H7620</sup> de ésta, <sup>-H2063</sup> H7620:Sust/Sn-Ms-G</sup>la semana / את<sup>Zo-T:</sup> H2063:Pro/Sn-Fn</sup>de ésta /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                       זָאת וּנִתִּנֶּה
y se te dará<sup>-H5414</sup> también اְנְתִּלְנָת (Ve·Ni·Te·Na·Hj: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Ply daremos /y
                                                                                                                                                                                                                                                                                               לִ∙ךּׁ גַּם־ אֵת־
H1571 la otra,-H2063 por el
                                                                             se dará לְּלְבּי Ho:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אַם Ga-M:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                    זֿאת בַּּיעַבׂדָהׂ
                                                  que<sup>-H834</sup>
                                                                            H1571:Conjademás/de
                                                                                                                                                      hecho/de
                                                                                                                                                                                                                                                                                                      אַשֵׁר תַּעַבָּד
                                                                                                                                                                                                   nuevo/igualmente/entonces/con
hagas-H5647-H5978 conmigo-
                                                                            /incluso/solamente בּבּר: H853:Mar-Obj-Dir- / אֶּלֹל Zo-T: H2063:Pro/Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             עָתָּ†ָּי עְוֹד
H5750-H7651 otros-H312 siete-
                                                                            Fnpor/para/porque /en esto/así הַעֲבַעֻבַ Ba·ˈa·Bo·Da·Hj: H5656:Prep-En + Sust/Sn-Fnpor
                                                                                                                                                                                                                                                                                                      שַׁבַע־ שַׁנֵים
H7620 años.-H8141
                                                                             el servicio / אָשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rque /cual קֿעָבֶר Ta·'a·Bo·D: H5647:Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       אַחֵרוֹת:
                                                                            Imperf/2-Sn-Msque servirás / יַּלְחָלֵי H5978:Prep + 1-Cm-Sn conmigo /a mi
                                                                             TİעֲO·D: H5750:Advde nuevo / אֱבֶעֶ־She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / שַׁבֶע isha·Ni-M:
                                                                                                                                                                        :אַחֵרְוֹת<sup>A·Kje·Ro·T:</sup>
                                                                             H8141:Sust/PI-Fnaños
                                                                                                                                                                                                                                          H312:Adj/Pl-Fnotro
                                                                            /otra/siguiente/próximo
(Gn 29:28) E hizo-H6213-
                                                                             (Gn 29:28) אַניִעשׁ יַעֵלְכֹי בֶּׂן Va·Ya·'a·S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse hizo /y אַנָּעָשׂ
H3290 Jacob así, -H3651 y lo hizo אַרַב י<sup>Aa 'a Qko:</sup> H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בוֹלָּג (אַר אַ H3651:Adventonces
                                                                                                                                                                                                                                                                                                     וַיִּמַלֵּא שָׁבֶעַ
cumplió-H4390 la semana
                                                                             /así וַיִּמַכֵּא <sup>Va·Y·Ma·Le:</sup> H4390:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy cumplido /y i בּיָּ
                                                                                                                                                                                                                                                                                                      זָאת וַיּיִתֶּן־
H7620 de aquélla;-H2063 y él
                                                                             cumplió יִשְׁבֵעַ She-Bu-a': H7620:Sust/Sn-Ms-Gla semana / אָרָז <sup>Zo-T:</sup> H2063:Pro/Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             את־ רחל
le dio-H5414 a Raquel-H7354
                                                                             Fnesa / - Interpretation | The same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the same of the
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   בַּעּיוֹ לִיוֹ
su hija<sup>-H1323</sup> por mujer.<sup>-H802</sup>
                                                                             i בו <sup>H0:Prep + 3-Sn-Ms</sup>- /a él/para él/con él אֱת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       ַלּאַשַׁה:
                                                                             בְּחַל<sup>Ra-K</sup>je-L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fna Raquel / וֹבָתָּ Bi-To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-
                                                                             Mssu hija / iֻלָּאִשֶּׁה: Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él לָאָשָׁה; Le⋅'i·Sha·Hj:
                                                                             H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fnesposa /mujer
(Gn 29:29) Y dio<sup>-H5414</sup>
                                                                            (Gn 29:29) | []: 1 Va-Y-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dio
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                וּ⊹ִעוֹ לַבָּוֹ
Labán-H3837 a Raquel-H7354
                                                                                                                                                                                                                                                                                                       לּירָחֱל בִּתֹּיוֹ
                                                                            /concedió בְׁלֶבְוּל / La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / בְׁבָרָחֵל / Le·Ra·Kje·L: H7354:Prep-
su hija<sup>-H1323</sup> su sierva<sup>-H8198</sup>
                                                                           Res + Sust/Prop-Sn-Fna Raquel / וֹלָם Bi-To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su hija / הוא אָב א הואָס איז איז איז
                                                                                                                                                                                                                                                                                                        אֶת־ כָּלְהַה
Bilha<sup>-H1090</sup> por criada.<sup>-H8198</sup>
                                                                            E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / בְּלְהָה / Bi-L-Hja-Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-FnBilha /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                    שִׁפְחָתֻיוֹ לֶּיהּ
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO 20

Sust/Sn-Fncomo criada/doncella /como sirvienta

i שְׁפְחַתְוֹ Shi·F·Ka·To: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu criada /su sirvienta עָׁפָחַתוֹ

+ Ge-Shi-F-Kja-Hj: H8198:Prep-Res + לְשִׁפְחֵה: Le-Shi-F-Kja-Hj: H8198:Prep-Res +

שָׂנוּאֶה לֵאָה

וּיִּפְתַּח אֵת־

וַּתַּהַר לֵאָהׂ

וַּתִּקְרֵא שָׁמְּוֹ

וּעַלב כָּוּ

ראוּבֵן כִּי

אַמִרָּה כֵּי־

ַרָאָה יִהוָה

ַרַּעַנְיִּיוּ כֵּי

:אישׁיי

עַתָּה יֶאֱהָבְּינִי

ַעַקָרָה:

también-H1571-H7354 que a Lea;-H3812 y sirvió-H5647 a-H5973 Labán aún años.-H8141

Jehová<sup>-H3068</sup> que<sup>-H3588</sup> Lea H3812 era despreciada, -H8130 y «le dio hijos;»\*-H6605-H7358 Raquel-H7354 estéril.-H6135

Lea, H3812 y dio a luz H3205 un hijo, H1121 v llamó llamó porque-H3588 dijo: H559-H3588 Ha visto-H7200 Jehová-H3068 mi aflicción; H6040-H3588 ahora, -H6258 por tanto, me amará-H157 mi dijo marido.-H376

yo<sup>-H595</sup> despreciada, -H8130 me ha

(Gn 29:30) Y se llegó (Gn 29:30) ໄດ້ລຸ່ງ Va·Ya·Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él entró / וַיַּבאֹ גַּם אֵל־ ַרַחֵׁל וַיַּאֱהָב /incluso/solamente אֵל־ <sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַל־<sup>Ra-K</sup>je-L: אַת־ רָחֵל más <sub>H7354:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>a Raquel / בְיֵשֶׁלֵנִע Va-Ye-'e-Hja-B: H157:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-</sub> ָמִּלֵּאָה וַיַּעַבָּד Imperf/3-Sn-Msy amó a ella / קֿם Ga·M: H1571:Conjademás/de hecho/de עָמֹּ∙וֹ עְוֹד  $^{ ext{H5750}}$  otros $^{ ext{H312}}$  siete $^{ ext{H7651}}$  nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente  $^{ ext{TI: H853:Mar-Obj-Dir}}$ , / שַׁבַע־ שַׁנֵים אר (Ra-Kje-L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fna Raquel / מֶלֶאָה Mi-Le-'A-Hj: H3812:Prep-De + אַחֵרוֹת: Sust/Prop-Sn-Fn más que Lea / אַניעכי Va·Ya·'a·Bo·D: H5647:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy sirvió / ไม่งุ I-Mo: H5973:Prep + 3-Sn-Msa él / Tiy O-D: H5750:Advde nuevo /aún אַבַע<sup>־She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn</sup>siete / שַׁבַּע<sup>j</sup>Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / :אֲחֵרְוֹת: A·Kje·Ro·T: H312:Adj/Pl-Fnotro /otra/siguiente/próximo

/miró/observó יהוַה' Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) שְׁנוּאָה <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque /que שְׁנוּאָה <sup>Se-Nu-'A-Hj:</sup>  ${\tt H8130:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fn} menos preciada/aborrecida$ ַדעׄמֿישּ וֹּיּנמֹק בּלֵאֶׁה Le-'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / רוּיָפָרָעוּ Va·Y·Yi·F·Ta·K: H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy abrió / אֶת־E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / רַחְמַהּ <sup>Ra-Kj-Ma-Hj:</sup> H7358:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su matriz / וְרָחֵל <sup>Ve-Ra-Kje-L</sup>: H7354:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fnpero Raquel /- :עַקַרָה: A·Qka·Ra·Hj: H6135:Adj/Sn-Fn[era/estaba/fue] estéril /[estaba] infértil

(Gn 29:32) Y concibió<sup>-H2029</sup> (Gn 29:32) าฏ<u>เ</u>Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny concibió / בְּאַה' Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / ביים אוֹני Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y +  $^{Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn}y$  dio a luz/engendró /y dio a luz un hijo |  $\dot{\Xi}^{Be\cdot N:}$ su nombre<sup>-H8034</sup> Rubén, Rubén, H1121:Sust/Sn-Ms</sup>un hijo /(descendiente) אַקָרָא Va-Ti-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella llamó /denominó i שָׁמוֹ<sup>She-Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G</sup> + 3-Sn-Mssu nombre / אוֹבֶן Re-'u-Be-N: H7205:Sust/Prop-Sn-MsRubén / בי Ki: H3588:Conjpor/para/porque / אֶמָרֶרָׁה A·Me·Ra·Hj: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn(ella) -iЭ<sub>Ki:</sub> H3588:Conjseguramente/verdaderamente /expresó/habló H7200:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha ראַר<sup>Ra·'A·Hj:</sup> /ciertamente /visto/observado กับเ<sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בְּעַרְנִיׁי <sup>Be-'o-N-Yi:</sup> H6040:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn<mark>mi</mark> aflicción/angustia/conflicto /miseria/depresión בְּי <sup>Ki: H3588:Conj</sup>ahora, por lo tanto /ahora אַתָּהָה <sup>H6258:Adv</sup>ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / אַהְבָנִי Ye-'e-Hja-Ba-Ni: H157:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snme amará / יוֹשִי:<sup>I-Shi:</sup> H376:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi esposo /marido

(Gn 29:33) Concibió<sup>-H2029</sup> (Gn 29:33) אַנַתָּהָר (Gn 29:33) Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella otra<sup>-H5750</sup> vez, y dio a luz⁻ concibió 'y concibió ʿTiν<sup>O·D: H5750:Adv</sup>de nuevo /nuevamente תָּלֶב 'va·Te·Le·D: H3205 un hijo, -H1121 y dijo: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a luz/engendró /y dio a luz H559 Por cuanto<sup>-H3588</sup> oyó בֶּר יְּפִר (descendiente) שָׁמָע יְהוָה כָּי־ <sup>H3588</sup> יִבּוֹר יִהוָה בָּי יִהוָה בָּי Jehová<sup>-H3068</sup> que verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló ¬¬¬; Ki: H3588:Conjporque /por cuanto שָׁמָע Sha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha escuchado /ha oído éste. <sup>-H2088</sup> Y llamó<sup>-H7121</sup> su <sup>-יבְּוֹב</sup> אוביי אָרוּ אָרָוּ (Se·Nu·'A·Hj: H8130:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Snnombre<sup>-H8034</sup> Simeón. <sup>-H8095 Fn</sup>odiada/aborrecida /despreciada אָנֹׁכִי A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo [era] / וַיָּתֵן Va-Y-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él ha dado / בוי H0:Prep H1571:Conjademás/de -אַ<sup>Ga·M:</sup> וַתָּלְבֵרא (Va-Ti-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-

ַ עוֹד עוֹד<u>ּ</u> וּתֵלד בּּןְ וַּתֹּאׁמֶר כֵּי־ שָׂנוּאֶה אָנֹכִי וַיּיָּתֶּן־ לָּיי גַּם־ אַת־ זֻה וַּתִּקְרָא שָׁמִּיוֹ

:שָׁמָעְוֹן

Imperf/3-Sn-Fny ella llamó /denominó וֹשְׁמָוֹ She-Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu

H6471 se unirá-H3867 mi marido-H376 conmigo,-H413 porque-H3588 le he dado a luz-H3205 tres-H7969 hijos; Leví.-H3878

H559 Esta vez-H6471 alabaré-H3034 a Jehová:-H3068 por-H5921 esto-H3651 llamó-H7121 H3205

(**Gn 30:1**) Viendo<sup>-H7200</sup> Raquel-H7354 que-H3588 no-H3808 «daba hijos»\*-H3205-H3290 a Jacob, tuvo envidia H7065-H7354 de su hermana, H269 y decía-H559 a-H413-H3290-H3051 Jacob: Dame hijos, -H1121 o si-H518 no, H369-H4191 me muero.-H4962-

enojó»\*-H2734-H639-H3290 H559 ¿Soy yo-H595 acaso-

nombre / :אָמְעְוֹן Shi·M·'o·N: H8095:Sust/Prop-Sn-MsSimeón / (Gn 29:34) Y concibió<sup>-H2029</sup> (Gn 29:34) าการ์โละห וַּתַּהַר עוֹד*ּ*ׂ otra<sup>-H5750</sup> vez, y dio a luz concibió / ʾTiy O·D: H5750:Adv de nuevo /otra vez יוַתָּלֶד Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + וּכּלב כּּןֶ  $^{
m H3205}$  un hijo, $^{
m H1121}$  y dijo: $^{
m Verbo/Qal\text{-}Consec\text{-}Imperf/3\text{-}Sn\text{-}Fn}$ y dio a luz/engendró /y dio a luz  $^{
m H3205}$ וַּתֹּאמֵר עַתָּה H559 Ahora<sup>-H6258</sup> esta vez esta vez H1121:Sust/Sn-Msun hijo /(descendiente) า ูเ<sup>Va-To-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + הַ∙פּּעם יַלּוַה  ${\sf Verbo/Qal\text{-}Consec\text{-}Imperf/3\text{-}Sn\text{-}Fn}_{\color{red}{\color{blue}{\sf V}}}$ אַושָׁעַרַּת אֱלַיִּו כֵּי־ <sup>A-Ta-Hj:</sup> אַוֹשָׁי. אָוישָׁי. אָ dijo /expresó/habló <sup>H6258:Adv</sup>ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / בָּעַם Hja·Pa·ˈa·M: ילדתּי ל∙וֹ H6471:Art + Sust/Sn-Fnesta vez / ולֵוה Yi-La-Be-Hj: H3867:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msse שָׁלשָׁה בָנֵים H1121 por-H5921 tanto, -H3651 unirá / אֵב'וי אוישיו ו-Shi: H376:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi esposo /marido אֵב'י עַל־ כֵּן קָרָא־ llamó<sup>-H7121</sup> su nombre<sup>-H8034</sup> H<sup>413:Prep + 1-Cm-Sn</sup>a/hacia/para mi / בי<sup>-</sup> <sup>Ki: H3588:Conj</sup>porque / יוֹבֶלֵדְתָּוּי<sup>'</sup> <sup>Ya-La-D-Ti:</sup> שָׁמִ∙וֹ לֵוֵי: H3205:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snle he dado / i Lo: H0:Prep + 3-Sn-Msa él / בּים / She·Lo·Sha·Hj: H7969:Num/Sn-Mstres בָּים ב<sup>Ba·Ni·M</sup>: H1121:Sust/Pl-Mshijos /(descendientes) -אַעַל A·L: H5921:Prepy / בָּן אַ Ke·N: H3651:Adv después de esto /por lo tanto בְּרֵא<sup>-</sup> Qka·Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msllamó/fue llamado /denominó ipu<sup>She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>su nombre / יול Le·Vi: H3878:Sust/Prop-Sn-

(Gn 29:35) Concibió (Gn 29:35) ากที่I (Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Snotra<sup>-H5750</sup> vez, y dio a luz<sup>- Fn</sup>concibió / אוֹלָ<sup>O.D. H5750:Adv</sup>de nuevo /nuevamente קֹבָי ווֹיִל (אַ Va-Te-Le-D: H3205:Conjun hijo, -H1121 y dijo: אֶמֶר יוּ - פַּעַעם y dijo: אָמֶר יוּ - עוֹט dijo: y + verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a luz/engendró / בוֹים שׁבּיּא מֶר יוֹים שׁבּיּא מָר יוּ אַמֶּר יוּ בּיַעַעם בוֹים אוֹים אַ Be-N: H1121:Sust/Sn-Msun יוּל אָמֶר יוֹים בּיים בוּים אַרָּים יוּים בוּים hijo /(descendiente) אֵמֶר (descendiente) אֵמֶר (ldescendiente) אַמְר (ldescendiente) אַמְר (ldescendiente) אַמֶר (ldescendiente) אַמְר (ldescendiente) א su nombre<sup>-H8034</sup> Judá; -H3063 אוֹדֶוֹע O·De·Hj: H3034:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sn</sup>alabaré a /- ־גָּעָר E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ y dejó<sup>-H5975</sup> de dar a luz.- / מְּלֵּה יִיר 'Ye-Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) רב H5921:Prepy / וֻבֻּ<sup>Ke-N:</sup> H3651:Adv</sup>después de esto /por lo tanto קרְאַה <sup>Qka-Re-'A-Hj: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn</sup>ella llamó /denominó וֹשְׁמָוֹ <sup>She-Mo:</sup> H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / การูปกา ฺ Ye-Hju-Da-Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-MsJudá / TipyัฏเVa-Ta-ˈa-Mo-D: H5975:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn<sub>Se</sub> detuvo /dejó/paró :מֶבֶׁבֶתְ Mi·Le·De·T: H3205:Prep-De + Verbo/Qal-Infde llevar /de dar

> (Gn 30:1) אַרָרֵא Va·Te·Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnviendo יבו /mirando/observando בְיהֵיל Aa·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel / H3588:Conj por/para/porque /que לְגי L-O: H3808:Adv/Part-Neg no/ni /nunca/ninguno וַלַדַה'<sup>Ya·L·Da·Hj:</sup> H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnengendraba בְיַעַלְּכִ Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / לְיַעַלֶּכִ H7065:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fntuvo envidia/celos /celos amargos לָם בָּנִים וְאָם־ <sup>Ra-Kj</sup>e-L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel / בָּיִם בָּנִים וְאָם־ <sup>Ba-'a-Kj</sup>o-Ta-Hj: H269:Prep-En + בָּאָם בְּאַמוֹלֶ Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fna su hermana / าทูผ่ภู<u>เ</u>Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-/ בי Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló אֱל־<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / \_\_\_\_\_\_Hja·Ba·Hj: H3051:Verbo/Qal-\_\_\_\_\_\_\_\_Hja·Ba·Hj: H3051:Verbo/Qalli: Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para /בווי Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בְּלִים <sup>Ba·Ni·M:</sup> H1121:Sust/PI-Mshijos/niños /(descendientes) אָם ר Ve-'i-M: H518:Conj-Y + Conjo / אַין A-Yi-N: H369:Advsi no / תֶת ה Me-Ta-Hj: H4191:Verbo/Qal-Part/Sn-Fnmuero /me muero :אֲנֹכִי A·No·Ki: H595:Pro/1-Cm-Snyo /

(Gn 30:2) Y Jacob «se (Gn 30:2) אויַר Va-Y-Yi-Ka-R: H2734:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue encendido /y se encendió אָא<sup>A-F: H639:Sust/Sn-Ms-G</sup>ira/enojo / בַוּעַקֹב <sup>Ya.</sup>'a-Qko: contra Raquel, H7354 y dijo: H3290:Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / בָּרָתֵל Be·Ra·Kje·L: H7354:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fncontra Raquel / าฏห่ำ<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy

וּתַּגָא רָחֵׁל. ַלְאׁ יֵלְדָּהׂ לִּיַעֲקָב וַּתִּקַנֵּא רַחָל בַּאַחֹתָּיהּ וַּתָּאֹמֵר אֱל־ יַעַקֹב<sup>י</sup> הֶבָּּה־ אַיִן מֶתָה אַנְכִי:

ַוּהַר עוֹד וּ

אוֹדֵה אֵת־

יָהוָה עַל־ כֵּן

יָהוּדֶה וַּתַּעֲמְׂד

קַרָאָה שָׁמִ∙וֹ

ֹליּנְדַת:

וּעַלב כָּוּ

וַיַּיַתר־ אַף יַעַקֹב בִּּרָחֱל וַּיּיִאמֶר הַּתַּחַת אֱלֹהִים אַנֹּכִי  $^{
m H8478}$  Dios, $^{
m H430}$  que $^{
m H834}$  te $^{
m -}$  dijo /expresó/habló  $\uppi \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{
m in} \upbeta_{$ טָנַע אַשר־ H4480 impidió-H4513 el frutoen el lugar אֱלֹהִיםׁ E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-Ms[como] Dios /de Dios אֲבֶּׂנְיִ ַלוּמַׂילַ פּֿרִיב H6529 de tu vientre?-H990 <sup>H595:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo / אֵשֵׁר־ A·She·R: H834:Pro/Rquien /cual מָרֵע <sup>Ma·Na</sup>': :טָן H4513:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mste ha retenido /impedido ᄀᄀ. 'Mi-Me-K: H4480:Prep + 2-Sn-Fna ti / ברים Pe-Ri: H6529:Sust/Sn-Ms-Gel fruto /fructificar :וֶטֶבֶ Ba-Te-N: H990:Sust/Sn-Fnvientre /útero (Gn 30:3) าตูห้ทั้<u>เ</u>Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn<sub>V</sub> diio (Gn 30:3) Y ella dijo:-H559 וּתֿאמר הָנֵּה He aquí-H2009 mi sierva-H519 /expresó/habló הְנֵּה Haussinterjviendo/contemplando/mirando/(en אַמת.י בַלַהַה Bilha:-H1090-H935 llégate a efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) אַטָתֵי A·Ma·Ti: H519:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-בְּאֹ אֵלֱיּהָ H413 ella, y dará a luz-H3205 Sn mi doncella /mi sirvienta בְּלְהָה Bi-L-Hja-Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-FnBilha / אִבָּא בְּלֹהָה Bilha / אִבְּא וּתֵלָד על־ sobre-H5921 mis rodillas, H935:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msentra /llégate a אֱבֶּיהָ E-Le-Y-Hja: H413:Prep + 3-Sn-בָּרַכַּיי וּאִכָּנֵה H1290 y yo-H595 también F<sup>n</sup>a/hacia/para ella / וְתֵלֶדֹי Ve·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Fn<sub>y</sub> גַם־ אָנֹכְי H1571 tendré-H1129 hijos de ella llevará /y ella tendrá [un niño] אַל־ $^{-}$ י $^{A\cdot L:}$   $^{H5921:Prep}$ en /sobre/encima :מַתַּינַה H4480 ella. Bi-R·Ka·Y: H1290:Sust/Fn-Dl-G + 1-Cm-Snmis rodillas /mis ⊈רְכַּׁי וְאַכּנֵה Ve-'i-Ba-Ne-Hj: H1129:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Snpara que tenga hijos /que pueda tener hijos בּם Ga·M: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָנֹכְי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo / :מְמֵנָה Mi·Me·Na·Hj: H4480:Prep + 3-Sn-Fnmediante ella /por medio de ella (Gn 30:4) Así le dio -H5414 a (Gn 30:4) ไฏญีโ<sup>Va-Ti-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio /</sup> וֹּיעִּתֵּוֹר לְּיוֹ Bilha<sup>-H1090</sup> su sierva<sup>-H8198</sup> i בר: Ho:Prep + 3-Sn-Msella / אֶת־ H853:Mar-Obj-Dir- / בּלָהַה AF-T: H853:Mar-Obj-Dir- / בָּלָהַה Bi-L·Hja·Hj: אַת־ כַּלְהַה por mujer;-H802-H935 y Jacob אוֹס אָל jShi-F-Ka-Ta-Hj: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn אוֹפָרָתָרָ Shi-F-Ka-Ta-Hj: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn אוֹס אָל אָרָהָרָהָ אַ Shi-F-Ka-Ta-Hj: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn אויס אָלייים אָל אַרָּיים אָלי ָשׁפָחָתָּיה se llegó a-H413-H3290 ella. criada /su sirvienta לָאָשָׁוּר <sup>Le-'i-Sha-Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fn</sup>por esposa /mujer לָּאִשָּׁה וַ∙ָּבָא Na-Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msentró /se llegó אֵלֶיּהָ יַעֲלְב: אליה <sup>E-Le-Y-Hja:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Fn</sup>a/hacia/para ella / ביִי (אַלָּהַיִי Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / (Gn 30:5) Y concibió-H2029 (Gn 30:5) าาฐา Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn<sub>V</sub> וַּתַּהַר בָּלְהָּה Bilha, -H1090 y dio a luz-H3205concibió / בְּלַהֵּה <sup>Bi-L-Hja-Hj:</sup> H1090:Sust/Prop-Sn-FnBilha / אַתֵּלֶד <sup>Va-Te-Le-D:</sup> לּיַעַקְׂב וּתֵּלד H3290 un hijo<sup>-H1121</sup> a Jacob. H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a luz/engendró / :[교 בועקכ Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / בווב Be·N: H1121:Sust/Sn-Msun hijo /(descendiente) Dijo<sup>-H559</sup> (Gn 30:6) าวหัญไ<sup>Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>y dijo (Gn 30:6) וַּתָּאֹמֶר רָחֶל<sup>י</sup> Raquel:-H7354-/expresó/habló בְרֵנִי / Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel / בָּנִי / Pa·Na·Ni: entonces דָּנַּינִי אֱלֹהָים <u>דָּנַ</u>יּנִי אֱלֹהָים H1777 Me juzgó<sup>-H1835</sup> Dios, H1777:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha juzgado mi caso /me juzgó אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> וּגַם שָׁמַע H430 v también-H1571 ovó-H430:Sust/PI-MsDios / DัฏไVe-Ga·M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/de בַּיּקֹלִיי וַיִּיתֵּן־ H8085 mi voz,-H6963 y me dio ַלָּי בֶּן עַל־ nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente H5414 un hijo.-H1121 Por-H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha escuchado /oído בָּלְלי Be·Qko·Li: H6963:Prep-En + ַקַרְאָה שָׁמִ∙וֹ H5921 tanto-H3651 llamó-Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi voz /(alarido/gemido/sonido/clamor) אוי מון־ (alarido/gemido/sonido/clamor) :[7 H7121 su nombre-H8034 Dan. H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy ha dado / בוי בוליו: H0:Prep + 1-Cm-Sna mi H1835 / אַל<sup>Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms</sup>un hijo /(descendiente) אַל<sup>-</sup> <sup>A-L: H5921:Prep</sup>y /sobre/por encima/por arriba 📜 Ke-N: H3651:Adv después de esto /por lo tanto, קראַה <sup>Qka-Re-'A-Hj:</sup> H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnllamó /denominó שָׁמָוֹ She-Mo:  ${}^{H8034:Sust/Sn-Ms-G+3-Sn-Ms}su\;nombre\;/\;:|_{\overline{L}}^{Da\cdot N:\;H1835:Sust/Prop-Sn-Ms}Dan\;/\;:|_{\overline{L}}^{Da\cdot N:\;H1835:Sust/Prop-Sn-Ms}$ (Gn 30:7) Concibió (Gn 30:7) ງລຸກູI Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn concibió וּתַּהַר עוֹד וַּתֵּלֶד בָּלָהָה sierva<sup>-H8198</sup> de Raquel, verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny</sup> dio a luz/engendró / בָּלְהָה Bi-L·Hja·Hj שִׁפְחֵת רַחֱל y dio a luz<sup>-H3205</sup> un <sub>H1090:Sust/Prop-Sn-Fn</sub>Bilha / אַפְחַת Shi-F-Kja-T: H8198:Sust/Sn-Fn-Gla sierva /sirvienta בֵּן שָׁנִי segundo<sup>-H8145-H3290</sup> ַלּיַעֲקָׂב: H1121 a Jacob.

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

```
/(descendiente) לָיַעַקֹב: / Le·Ya·'a·Qko: לְיַעַקֹב: / Le·Ya·'a·Qko: לְיַעַקֹב: / Le·Ya·'a·Qko:
                                             H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob /
(Gn 30:8) Y dijo (Gn 30:8) אָרָ אֹבֶוּ (In 30:8) אָרְאֹבֶוּ (Gn 30:8) אַרְעֹאֹבָוּ (In 30:8) אַרְעָאֹבָוּ (In 30:8) אָרְאַלֶּרָ (In 30:8) אָרְאַלֶּרָ (In 30:8) אָרְאָלֶרָ (In 30:8) אָרְאָלֶרָ (In 30:8) אָרְאָלֶרָ (In 30:8) אָרְאָלֶרָ (In 30:8) אָרְאָלֶרָ (In 30:8) אָרְאָלֶרָ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלָרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלֶרְ (In 30:8) אָרְאָלְרָרְ (In 30:8) אָרְאָלְרָרְ (In 30:8) אָרְאָרָ (In 30:8) אָרְאָרָ (In 30:8) אָרְאָרָרְ (In 30:8) אָרְאָרָרְ (In 30:8) אָרְאָרָרְ (In 30:8) אָרְאָרָרְ (In 30:8) אָרָרְיִיּרְ (In 30:8) אָרְיִיּרְ (In 30:8) אָרְיִיּרְ (In 30:8) אָרְיִיּרְ (In 30:8) אָרְיִיּרְ (In 30:8) אָרְיִיּרְ (In 30:8) אָרְיִיְרְיִיּרְ (In 30:8) אָרְיִיְרְיִיּרְ (In 30:8) אָרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיִּרְיִיּרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיּרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיִּרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיִּרְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיִּרְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרִיּרְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיּרְרָיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיּרְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִירְרְיִיְרְיִיְרְיִיְרְיִירְרְיִיְרְיִיְרְיִירְרְיִיְרְיִיְרְיִירְרְיִיְרְיִיְרְיִירְרְיִירְרְיִיְרְיִיּרְרִיְיִירְרְיִירְרְיִירְרְיִיְרְיִירְרְיִירְרְיִירְרְיִירְרְיִירְרְיִירְרְיִירְרְיִיר
                                                                                                                                                                            וַּתִּאֹמֵר רָחֵׁל
Raquel:-H7354 Con luchas /expresó/habló בְּלַתוּלֵי / Ra-Kje-L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel / בְּלָתוּלֵי / Na-F-Tu-Le-Y:
                                                                                                                                                                        נַפָּתּוּלֵּי אֱלֹהֵים
            de Dios<sup>-H430</sup> he H5319:Sust/Pl-Ms-G</sup>con lucha /combate אֱלֹהֶים l<sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-Ms de Dios ו נִפְתַּלְתִּי עִם־
contendido -H6617 con-H5973 / נְפָתַּלְתִיי / אוֹ-Ni-F-Ta-L-Ti: H6617:Verbo/Nifal-Perf/1-Cm-Snhe luchado/combatido /he
                                                                                                                                                                                אַחֹת.י גַּם־
mi hermana, -H269 y-H1571 he
vencido. <sup>-H3201</sup> Y llamó<sup>-H7121</sup> contendido עובר contendido יוֹעָם contendido יוֹעָם contendido יוֹעָם A·Kjo·Ti: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>mi
                                                                                                                                                                         יַכָּלְתִּי וַּתִּקְרֵא
                                                                                                          H1571:Conjademás/de
                                                                                  -הא<sup>Ga·M</sup>:
                                                                                                                                                                            שָׁמִ∙וֹ נַפָּתַּלֵי:
                                            hermana
                                                                                                                                                      hecho/de
su nombre-H8034 Neftalí.
                                                                                                                                           יֹלֶלְתִּי<sup>,</sup>Aa·Kjo·Γe·⊥i:
                                             nuevo/igualmente/entonces/con
                                                                                                     /incluso/solamente
H5321
                                             H3201:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sny he prevalecido /vencido
                                                                                                                                          וַתִּקְרָא^{\text{Va·Ti·K·Ra:}}
                                             H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella llamó /denominó וֹשְׁמָוֹ She·Mo:
                                             H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / בְּפַתֵּלֵי: Na·F·Ta·Li: H5321:Sust/Prop-Sn-
                                             MsNeftalí /
(Gn 30:9) Viendo, -H7200
                                            (Gn 30:9) איַר כֵּי Va-Te-Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnvio יַּתֶרֶא לֶאָָה כֵּי
pues, Lea,-H3812 que-H3588
                                                                           בּיי<sup>Le·'A·Hj:</sup>
                                                                                                       H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea
                                                                                                                                                                          עָמָדָה מִּלֵּדֵת
                                             /miró/observó
                                                                                                                                                              יאָ<sup>Ki:</sup>
había dejado<sup>-H5975</sup> de dar a H3588:Conj</sup>por/para/porque /que אָמָדָרָ A·Me·Da·Hj: H5975:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-
                                                                                                                                                                               וּעַכַּּתְ אָת־
luz, -H3205 tomó-H3947
                                             זַלְפֶּה שִׁפְחָתָּה יִשׁפְחָתָּה וואס מווע אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים א
Zilpa<sup>-H2153</sup> su sierva, -H8198 y
                                             / בית קר / Va-Ti-Qka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella tomó / אָת ר
                                                                                                                                                                              וֹּתִתֵּן אֹתָּיהּ
la dio<sup>-H5414</sup> a Jacob por
                                             E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / אָשֶׁה: / אַנְאַקָּב לְּאִשֶּׁה: / אַנוֹיִם (Zi-L-Pa-Hj: H2153:Sust/Prop-Sn-Fna Zilpa / דְּיַעֲקָב לְאָשֶׁה:
mujer.-H802
                                             הַלְּהַי doncella /su sirvienta אַפְחַלֵּה Shi·F·Ka·Ta·Hj: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn
                                             Iתתו (Va·Ti·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio / אֹתֶה O·Ta·Hj:
                                             H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn_ /(a) ella בְיַעְקֹב Le-Ya-'a-Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-
                                             Msa Jacob / לָאָשֶׁה: / Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpor esposa /mujer
                                            (Gn 30:10) ໄດ້ກຸ່ງ Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fndio a
(Gn 30:10) Y Zilpa<sup>-H2153</sup>
                                                                                                                                                                              וּתֵּלֵד זְלְפֶּה
sierva-H8198 de Lea-H3812-
                                             luz/engendró / אָפָחַת / אַנוֹיב H2153:Sust/Prop-Sn-Fny Zilpa / אָפָחַת Shi-F-Kja-T:
                                                                                                                                                                             שָׁפָחֵת לֶאָה
H3290 dio a luz<sup>-H3205</sup> un hijo + H8198:Sust/Sn-Fn-G</sup>sierva /sirvienta בָּאָה Le-'A-Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fn de Lea /
                                                                                                                                                                                ַלִּיַעֲלָב בֵּן:
H1121 a Jacob.
                                             ביעקכ Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / ביעקכ Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa
                                             Msun hijo /(descendiente)
(Gn 30:11) Y dijo-H559 Lea: (Gn 30:11) าตุห่ตุ Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo
                                                                                                                                                                            וַּתִּאֹמֶר לַאַה
H3812 Vino la ventura; y /expresó/habló בוּליִאָה Le·ˈA·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / [בגד] Ba: H0:Prep-En +
                                                                                                                                                                             (בֶּא ק) (גַד)
llamó<sup>-H7121</sup> su nombre sust/Sn-Ms acató ventura /acometió fortuna (בָּא) Sust/Sn-Ms acató ventura /acometió fortuna (בָּא) Ok: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms / בּא
                                                                                                                                                                                 ק) ∙ אֱת־
H8034-H1410 Gad.-H1409
                                             (בָּדְ) Ga·D: H1409:Sust/Sn-Ms Gad / וְתָּקְרֵא (בָּדְיִר) Gai-D: H1409:Sust/Sn-Ms Gad / וַתָּקְרֵא
                                                                                                                                                                                    ּשָׁמִ∙וֹ גַּד:
                                             Imperf/3-Sn-Fn entonces /por lo tanto "אֶת Va-Ti-K-Ra: H853:Mar-Obj-Dir_ / וֹשִׁלּבוֹ E-T:
                                             H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms|lamó /denominó :73 She-Mo: H1410:Sust/Prop-Sn-Mssu
                                             nombre /
(Gn 30:12) Luego Zilpa (Gn 30:12) אָלֵילֵן (Va-Te-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fndio a
                                                                                                                                                                              וַּהַּלֵד זְלְפָּהׂ
H2153 la sierva-H8198 de Lea-
                                            luz/engendró /y dio a luz ווֹלְפָהֹל <sup>Tzi-L-Pa-Hj: H2153:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>Zilpa /
                                                                                                                                                                             שָׁפָחֵת לֵאָה
H3812 dio a luz<sup>-H3205</sup> otro ליָאָר <sup>CE-'A-Hj:</sup> H8198:Sust/Sn-Fn-Gsierva /sirvienta לָאָה <sup>Le-'A-Hj:</sup> H3812:Sust/Prop-
                                                                                                                                                                                        בֵּן שַׁנִי
H8145-H3290
                     hijo-H1121 a Sn-Fnde Lea / אוֹניי Be-N: H1121:Sust/Sn-Mshijo /(descendiente) אָשָנָי She-Ni:
                                                                                                                                                                                        ַלִיַעֲקָב:
Jacob.
                                             H8145:Num/Ord-Ms-Snun segundo / בְיַעַקֹּכ: \ Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-
                                             Sn-Msa Jacob /
וַּתְּאֹמֶר לֵאַה
H3812 Para dicha<sup>-H837</sup> mía; /expresó/habló בָּאָשְׁרְּׁי Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / בָּאָשְׁרְּׁי Be·'a·She·Ri:
                                                                                                                                                                                בָּּאָשָׁרָּיוּ כֵּי
porque^{\text{-H3588}} las mujeres^{\text{-}} H837:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snfeliz soy yo /dichosa ^{\text{-}}Ci:
                                                                                                                                                                           אָשָּׁרְוּּנִי כַּנְוֹת
H1323 me dirán dichosa; H3588:Conj por/para/porque / אַשְׁרָוּניי וּיּאוּטּאָיי וּאָיִי וּיִאָרָאַייִאָּעִייּי
                                                                                                                                                                            וַּתִּקְרָא אֶת־
y llamó<sup>-H7121</sup> su nombre snme llamarán bendecida /dichosa תוֹבָי Ba·No-T: H1323:Sust/PI-Fnlas hijas /las
                                                                                                                                                                               :שָׁמָּוֹ אַשֵּׁר
                                             mujeres וַתְּקְרֵא Va·Ti·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella llamó
```

:שֿליּ

hijo.-H1121

30:15) Υ (Gn sino que también-H1571 te has de llevar-H3947 las contigo<sup>-H5973-H853-H1736</sup> esta noche<sup>-H3915</sup> por<sup>-H8478</sup>-H1736 las mandrágoras de tu H853 hijo.-H1121

Jacob volvía del<sup>-H935-H4480-</sup> יְעַלְכ H935 mí, porque<sup>-H3588</sup> «de <sup>Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>salió alquilado-H7936 H5973 ella-H1931 aquella H3588:Conjpor/para/porque H1931 noche.-H3915

/denominó ¬תֵּב:-T: H853:Mar-Obj-Dir- / ipujShe·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / :אַשׁרְA·She·R: H836:Sust/Prop-Sn-MsAser / (Gn 30:14) Fue<sup>-H1980</sup> (Gn 30:14) אוֹב ביי (Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse וַיַּלֵךְ רְאוּבֵּן Rubén<sup>-H7205</sup> en «tiempo iba/estaba yendo /caminaba/andaba בוב en «tiempo iba/estaba yendo /caminaba/andaba בוב Re-'u-Be-N: H7205:Sust/Prop-Sn-בַּימֵי קּצִיר־ de»\*-H3117 la siega-H7105 de MsRubén / בּוֹמֵי בְּוֹלֵים Bi-Me-Y: H3117:Prep-En + Sust/PI-Ms-Gen los días /en el חָטָּים וַיּיָמְצֵא los trigos, -H2406 y halló tiempo/período קציר que Tsi-R: H7105:Sust/Sn-Ms-Gcosecha /siega מָלָים Qke-Tsi-R: H7105:Sust/Sn-Ms-Gcosecha /siega יַטְׁחַ אָּוֹים דוּדַאִים בַּ∙שַּׂדָה H4672-H1736 mandrágoras en H2406:Sust/Pl-Fnde trigo /(planta o grano de trigo) אָצָא וויִן עָצא (planta o grano de trigo) אַצָּא וויַן עָצא וַיַּבֵא אֹתָֿים el campo, -H7704-H935 y las אֶל־ לֵאָה אָמָּן - ב-H3812 יים ב-H413 ו ב-H3812 יים ב-H413 ו ב-H413 יים ב-H413 י dijo<sup>-H559</sup> Msmandrágoras / בֿשָׂדֶׁה Ba-Sa-De-Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms</sup>en el campo וַּתָּאֹמֶר רָחֵל Raquel<sup>-H7354</sup> a<sup>-H413</sup> Lea: ˈ/ejido/terreno/(lugar de labranza) אָל־ בֹאָה הָנִי H3812 Te ruego<sup>-H4994-H1736</sup> Imperf/3-Sn-Msy trajo / אַלָּט יי אָר דָאָי (a) ellos אָל פֿרי אָב דּוּדָאָי אָל פֿרי אָב דּוּדָאָי יי אָב דּוּדָאָי אָל פֿרי אָב דּרּבּיי אָב דּרּבּיי אָל פֿרי אָל פֿרי אָל פֿרי אָב דּרּבּיי אָב די אָב דּרּבּיי אָל פֿרי אַנ אָל פֿרי אַנ אָב די que me des<sup>-H5414</sup> de las H413:Prepa/hacia/para / לֵאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / ipאָלוּה mandrágoras de tu<sup>-H853</sup> H517:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms</sup>su madre /- าตุหภู<u>เ</u>Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-

> Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló בחל Ra-Kje-L: H7354:Sust/Prop-Sn-<sup>Fn</sup>Raquel / בּליי<sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) בּלֵאָה<sup>Le-'A-Hj: H3812:Sust/Prop-</sup> Sn-Fna Lea / תָנִי־ Te-Ni: H5414:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fndame /dame [algo] אָנָא Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para ביי 'Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אוֹדּוּדְאֵי (קדּוּדְאֵי Titp<sup>Mi-Du-Da-'Ei: H1736:Prep-De + Sust/Pl-Ms-G</sup>de las mandrágoras / בר בי ב Be-Ne-K: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn de tu hijo /(descendiente)

ella (Gn 30:15) าตุห่ภู<u>เ</u><sup>va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>y dijo respondió: -H559 ¿Es poco ˈ/expresó/habló בּיל ה La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí misma עוֹעט Hja·M·'AT: ue hayas tomado + Adj/Sn-Msen poco /en pequeño [asunto] קחָתָּר Qka-Kj-Te-K: H3947-H853-H582 mi marido, H3947:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Fn que has tomado /me has quitado אָתE-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָוֹעָׁיו H582:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi marido /a mi esposo mandrágoras de mi hijo? וְלֶבֶּׁחַתִּ Ve·La·Qka·Ka·T: H3947:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Infy [quieres] tomar /llevar H1121 Y dijo-H559 Raquel: Da Ga-M: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con Pues dormirá<sup>-H7901</sup> /incluso/solamente אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- אֶבּרוּן T<sup>Du-Da-'Ei:</sup> H1736:Sust/PI-Ms-Glas mandrágoras / בְּנֵי <sup>Be-Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G</sup> + <sup>1-Cm-Sn</sup>de mi hijo /(descendiente) אָהָאֹאָן<sup>Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>y dijo /expresó/habló לְבֵוֹ Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel / בוֹלָבוֹ La·Kje·N: H3651:Adv por lo tanto /asimismo אָשׁכָב!Yi·Sh·Ka·V: H7901:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-<sup>Ms</sup>dormirá/yacerá</sup> /se acostará וְעָמָּךְ <sup>H5973:Prep + 2-Sn-Fn</sup>contigo / הַלַּיִלַה Hja·La·Y·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Msesta noche / תַּחַתַּ Ta·Kja·T: <sup>H8478:Prep</sup>por/para/porque /- דָּרֵאֵי <sup>Du-Da-'Ei:</sup> H1736:Sust/Pl-Ms-Gmandrágoras /-בָם ב<sup>Be-Ne-K:</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fnde tu hijo /(descendiente)

(Gn 30:16) Cuando, pues, (Gn 30:16) ห่วัญปังละYa-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino / H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob -ان<sub>Mi·N</sub>: H3290 campo<sup>-H7704</sup> a la H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de הַשְׁדֶּה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + tarde, <sup>-H6153</sup> salió salió salió Lea Sust/Sn-Msfuera del campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אָבֶעֶרֶב <sup>Ba-'e-Re-V:</sup> ה לא<sup>Le-'A-Hj:</sup> H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea hecho»\*-H<sup>7936-H1736</sup> te he iילקראלו: K-Ra-To: H<sup>7125</sup>:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Msa reunirse / las ้าทูห่าา<u>เ</u>Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn<sub>V</sub> mandrágoras de mi hijo. /expresó/habló אֵלֵי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi / H1121 Y durmió-H7901 con H935:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms debes entrar/llegar /debes venir en :<sub>Ki</sub>ږ שֹׁלֵר Sa·Kjo·R: 1 Absciertamente/verdaderamente / שְׁכַרְהִּיף Se-Ka-R-Ti-Ka: H7936:Verbo/Qal-Perf/1-

וַּתִּאֹמֶר לַּיּה ַבַּיתָעַטׂ כַּחָתֵּיּרָ את־ אִישָּׁיי וּלַּלָּחֶת גַּם אַת־ דּוּדַאַי בָּנֵיי וַּתִּאֹמֶר ַרָהַל לָכֵן ָישָׁכַּב עָ**ק**ּּר הַּלַּיִלֶה תַּחַת דּוּדַאֵי כָנֵיּך:

וַיָּבֹא יַעֲקָב ֶמוֹר הַ∙שָּׂדֵה עַרֵבּ וַּתֵּצֵא ַּ ֹבאָה לִּקרָאתׄוֹּ וַ∙תּאֹמָר אֱלַ∙י תַּבֹוֹא כֵּי שַׂכְר ڟ<u>۪</u>ٚۯڔۺ۬ۥۘۘۘڐ ַּכָּידוּדָאַי כְּנֻיי וַיּיִשְׁכַּב עְתַּיּה בַּּלַיִלָה הְוּא:

hijo-H1121 a Jacob.

(Gn

30:19)

concibió-H2029

hijo-H1121 a Jacob.

nombre<sup>-H8034</sup>

```
CL HEBREO (←)
                                                       Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
                                  Cm-Sn + 2-Sn-Mshe contratado /he alquilado בְּדוּדָאֵי <sup>Be-Du-Da-'Ei:</sup> H1736:Prep-En +
                                  Sust/PI-Ms-Gpor mandrágoras / בני Be-Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi hijo
                                  /(descendiente) וּלִשְׁכָּב<sup>Va-Y-Yi-Sh-Ka-B:</sup> H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                  <sup>Ms</sup>y durmió /descansó/yació וּעְמָה <sup>I-Ma·Hj: H5973:Prep + 3-Sn-Fn</sup>con ella /con ella
                                  בּלוּלה Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen esa noche /- :הוא: Hiju:
                                  H1931:Pro/3-Sn-Msél /-
(Gn 30:17) Y oyó<sup>-H8085</sup> (Gn 30:17) אַטְטִי יִן (Va·Y·Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                              וַיִּשְׁמָע אֱלֹהִים
Dios-H430 a-H413 Lea; -H3812 y Msescuchó
                                                            אַלהים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֵל־בּים E·L:
                                                  /ovó
                                                                                                                                      אַל־ לַאַה
concibió, -H2029 y dio a luz H413:Prepa/hacia/para /(acerca) לאָה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea /
                                                                                                                                 וּתַּהַר וּתֵּלֵד
H3205-H3290 el quinto-H2549
                                  אַהר (Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella concibió /y
                                                                                                                                     לִיַעַלָּב בֵּן
                                  concibió, דֹלֵלֵע Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a
                                                                                                                                          ָחֲמִישֵׁי:
                                 luz/engendró / לְיַעֲקֹב Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob /
                                  בָּן Be-N: H1121:Sust/Sn-Mshijo /(descendiente) חַרִּישֵׁי: (Kja-Mi-Shi: H2549:Num/Ord-Ms-בַּן
                                  <sup>Sn</sup>el quinto /
(Gn 30:18) Y dijo-H559 Lea: (Gn 30:18) าตุห่าว Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo
                                                                                                                                 וַּתִּאֹמֶר לֵאַה
H3812 Dios<sup>-H430</sup> me ha dado<sup>-</sup> /expresó/habló
                                                       רבי Le·ˈA·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / נְתַן Na·Ta·N:
                                                                                                                                   נַתַן אֱלֹהִיםׂ
<sup>H5414</sup> mi recompensa, <sup>-H7939</sup> אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-Ms</sup>me ha dado /me ha concedido אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-Ms</sup>
                                                                                                                                 ֿשְׂכָרָׂי אֲשֵׁר־
por cuanto<sup>-H834</sup> di<sup>-H5414</sup> mi <sub>H430:Sust/Pl-Ms</sub>Dios / אָׁכָרִי Se·Ka·Ri: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi recompensa /mi
                                                                                                                               נָתַתִּי שָׁפָחָתְּיוּ
sierva-H8198 a mi marido;
                                  salario ־אָשֹׁשֶׁר A·She·R: H834:Pro/Rporque /que רָּאִישָׁי וַ יִּתָּרֶגָא אַישָׁר A·She·R: H834:Pro/R
H376 por eso llamó-H7121 su
                                 Perf/1-Cm-Snhe dado /di שְׁפָּחֶתִייjShi-F-Ka-Ti: H8198:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi
                                                                                                                                ָשָׁשׁכֶּר: שָׁשׁכֶּר:
nombre<sup>-H8034</sup> Isacar.<sup>-H3485</sup>
                                  criada/doncella /a mi sirvienta לְאִישָׁי Le·'i·Shi: H376:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-
                                  <sup>Sn</sup>a mi esposo /marido וְתָּקְרָא<sup>Va-Ti-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-</sup>
                                  Sn-Fny ella llamó /denominó i אָםiShe-Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre /
                                  :ישַשׁכַר<sup>Yi-So-Sh-Kja-R: H3485:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>lsacar /
                      Después (Gn 30:19) าักูกูโ<sup>Va-Ta-</sup>Hja-R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn<sub>V</sub>
                                                                                                                                    וַּתַּהַר עוֹד<sup>ׁ</sup>
                                  concibió / עוֹד<sup>'</sup> ביי <sup>O-D: H5750:Adv</sup>de nuevo /nuevamente בְּשֶּׁה <sup>Le-'A-Hj: H3812:Sust/Prop-</sup>
                                                                                                                                    לֵאָה וַּתֵּלֵד
otra<sup>-H5750</sup> vez, y dio a luz Sn-FnLea / אוֹתָל Va-Te-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny otra vez
                                                                                                                                       בָן־ שָׁשִׁי
H3205 el sexto<sup>-H8345-H3290</sup>
                                  dio a luz/engendró / בוֹבּן־ Be·N: H1121:Sust/Sn-Mshijo /(descendiente) אָשָׁשִי Shi·Shi:
                                                                                                                                          ּלִּיַעַקְב:
                                  H8345:Num/Ord-Ms-Snel sexto / בּוֹעֲקֹב:\Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa
(Gn 30:20) Y dijo<sup>-H559</sup> Lea:  (Gn 30:20) าาวห่า<u>เ</u>Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo
                                                                                                                                 וַּתָּאֹמֶר לֵאָה
H3812 Dios-H430 me ha dado-
                                  /expresó/habló בְלֵנִי / Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / בַּלָנִי / Ze·Ba·Da·Ni: |
                                                                                                                                זָבָדַׁ נִי אֱלֹהֶים
H2065 una buena-H2896 dote;
                                  H2064:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snme ha dado /me ha dotado אֱלֹהָים
                                                                                                                              אֹתִ∙וֹ זֱבֶד טוֹבׂ
H2064 ahora-H6471 morará
                                  |E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֹתָר O-Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi
                                                                                                                               הַּפַּעַם יִזְכְּלֵּינִי
H2082 conmigo mi marido,
                                  7ວູເ<sup>Ze-Be-D:</sup> H2065:Sust/Sn-Msdote /[con] investidura ລ່າບ<sup>T-O-B:</sup> H2896:Adj/Sn-
                                                                                                                                      ֿאָילָשָׁיוּ כָּי־
H376 porque-H3588 le he dado
                                  <sup>Ms</sup>bueno/aceptable/placentero/beneficioso
                                                                                                                                      יַלַדְתָּי לִּ·i
                                                                                                       /(favorable)/mejor
a luz-H3205 seis-H8337 hijos;
                                  _הַפַּעַם Hja·Pa·'a·M: H6471:Art + Sust/Sn-Fnahora / יְזְבְּלֵנִי יִ<sup>Yi·Z·Be·Le·Ni: H2082:Verbo/Qal</sup>
                                                                                                                                   שָׁשָׁה כָנֵים
H1121 y llamó-H7121 su
                                  Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snhabitar/morar /habitará conmigo אָישֹׁי I-Shi: H376:Sust/Sn-
                                                                                                                                 וַּתָּקְרָא אֶת־
                     Zabulón.
                                  Ms-G + 1-Cm-Snmi esposo /marido בי<sup>Ki: H3588:Conj</sup>porque / יוַלֵדְתִּי<sup>Va-La-D-Ti:</sup>
                                                                                                                                   ֹשָׁמְּוֹ זָכֻלְוּן:
                                  H3205:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe dado a luz/hecho nacer /he tenido i Co: H0:Prep +
                                  <sup>3-Sn-Ms</sup>- /a él/para él/con él שִׁשְׁשׁה<sup>jShi-Sha-Hj: H8337:Num/Sn-Ms</sup>seis / בָנִים<sup>Ba-Ni-M:</sup>
                                  H1121:Sust/Pl-Mshijos /(descendientes) וַתִּקְרֵא <sup>Va-Ti-K-Ra:</sup> H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                  Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella llamó /denominó אֶת־ E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                  ipשְׁלֵּShe·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su nombre / :וּלְּבּוֹלְ
```

(Gn 30:21) Después<sup>-H310</sup> (Gn 30:21) אַחַר <sup>Ve-'a-Kja-R:</sup> H310:Conj-Y + Advy después / אַחַר (Gn 30:21) אַחַר יילָדָה dio a luz-H3205 una hija, H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fny dio a luz/engendró / תַב Ba-T: H1323:Sust/Sn-Fn-Guna hija / אותקרא<sup>Va-Ti-K-Ra:</sup> H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny llamó/fue

H2074:Sust/Prop-Sn-MsZebulón /Zabulón

וְּאַחַר יֶלְדָה ַבַּת וַּתִּקְרָא

```
H1323 y llamó<sup>-H7121</sup>
                                       Su llamado /denominó "มู่หะา: H853:Mar-Obj-Dir- / שָׁלָּחָה She-Ma-Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-
                                                                                                                                                                               אָת־ שָׁמַּיּה
nombre-H8034 Dina.-H1783
                                             ל + 3-Sn-Fn su nombre / דְּוֹנֵה: / Pi-Na·Hj: H1783:Sust/Prop-Sn-Fn Dina /
                                                                                                                                                                                            דִּינֵה:
(Gn 30:22) Y se acordó (Gn 30:22) אַרָיָן Va·Y·Yi·Z·Ko·R: H2142:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se
                                                                                                                                                                           וַיּזָכָּר אֱלֹהָים
H2142 Dios-H430 de Raquel,
                                             acordó /y recordó אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/PI-Ms Dios / אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-
                                                                                                                                                                                  אַת־ רַחֵל
H7354 y la-H413 oyó-H8085
                                             Dir_ / בְחֵל H7354:Sust/Prop-Sn-Fnde Raquel / וַיִּשְׁמֵע Va·Y·Yi·Sh·Ma':
                                                                                                                                                                          וַיּיִשְׁמַע אֵלֵּיּ<u>הַ</u>
Dios, -H430 y «le concedió H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy escuchó /oyó אֱבֶּיהָ E-Le-Y-Hja:
                                                                                                                                                                        אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח
hijos.»*-H6605-H7358
                                             H413:Prep + 3-Sn-Fna/hacia/para ella / אֱלֹהִים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios /
                                                                                                                                                                            אָת־ רַחָמֱיהּ:
                                             ทภาษา Var-Y-Yi-F-Ta-K: H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msabrió/desató
                                             /soltó ¬ภูผู<sup>E-T</sup>: H853:Mar-Obj-Dir- / :กักูกุกูRa-Kj-Ma-Hj: H7358:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn su
                                             matriz /útero
(Gn 30:23) Y concibió, (Gn 30:23) אַנתָּהַר (Va-Ta-Hja-R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella
                                                                                                                                                                            וּתַּהַר וּתֵּלֶד
^{\rm H2029} y dio a luz^{\rm H3205} un
                                            concibió /y concibió ໄງກູ<u>າ</u> Va-Te-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny
                                                                                                                                                                                בַּן וַּתֿאֹמֵר
hijo, -H1121 y dijo: -H559 Dios-
                                             dio a luz/engendró / 🎅 Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gun hijo /(descendiente)
                                                                                                                                                                            אַסַף אֱלֹהֵים
H430 ha quitado-H622 mi
                                            าทูห่ ทั้<u>เ</u><sup>Va·To·Me·R:</sup> H559:Conj-Y
                                                                                                 + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-FnV
                                                                                                                                                                          אַת־ חֵרְפָּתְיי:
afrenta;-H2781
                                             /expresó/habló ๆบูหู<sup>A·Sa·F:</sup> H622:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha quitado/detenido /ha
                                             tomado lejos אֱלֹהִים E-Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios /- אֶת־ <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- /
                                             בּתוי: Kje·R·Pa·Ti: H2781:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi reproche /afrenta/vergüenza
(Gn 30:24) y llamó<sup>-H7121</sup> su (Gn 30:24) אַ יַתְּלֶבֶא (Gn 30:24) אַ ייי Va-Ti-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella
                                                                                                                                                                            וַּתִּקְרֵָא אֵת־
nombre<sup>-H8034</sup>
                          José, -H3130
                                            llamó /denominó "אֶב": H853:Mar-Obj-Dir_ / אָבי jShe-Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-
                                                                                                                                                                                שָׁמַ∙וֹ יוֹסֵף
                           Añádame sn-Ms<sub>su</sub> nombre / אָמָר / אַמָר Le·Mo·R: בּאמָר / אַמָר Le·Mo·R:
diciendo:-H559
                                                                                                                                                                              לַ∙אמָר יֹסֱף
H3254 Jehová<sup>-H3068</sup> otro<sup>-H312</sup> H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf</sup>diciendo /expresando/hablando
                                                                                                                                                                             יָהוָוָה לַ∙ִי בֵּן
hijo.-H1121
                                             {\tt H3254: Verbo/Hifil-Imperf/Jus-3-Sn-Ms} agrega/aumenta/reanuda
                                                                                                                                                    /añádame
                                                                                                                                                                                            :אַחֱר
                                             הוה (Yo Soy el que Soy) יהוה! Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová!
                                             Li: Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בָּן Be-N: H1121:Sust/Sn-Mshijo
                                             /(descendiente) :תְרְאַA·Kje·R: H312:Adj/Sn-Msotro /otra/siguiente/próximo
                                                                         I \stackrel{\mu}{\cap} I \stackrel{1}{\cup} Va \cdot Y \cdot Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
(Gn 30:25) Sucedió-H1961
                                                        30:25)
                                                                                                                                                                             וַּיִּהָּי כַּּאַשֵּׁר
cuando<sup>-H834</sup> Raquel<sup>-H7354</sup> Msvino/aconteció
                                                                          /sucedió/aconteció בְאֻשֶׁלְ <sup>Ka-'a-She-R:</sup> H834:Prep-Seg +
                                                                                                                                                                                יַלְדֶה רָחֵל
hubo dado a luz<sup>-H3205</sup> a Pro/Rdespués
                                                                                            יַלְדֵר (Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnde
                                                                        /cuando
                                                                                                                                                                                 אֶת־ יוֹסֱף
José, H3130 que Jacob dijo
                                             engendrar/parir /había dado a luz בְחֵל<sup>Ra-Kje-L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>Raquel /
                                                                                                                                                                            וַיִּאֹמֶר יַעֲקֹבֹּ
H559-H3290 a-H413 Labán:
                                              ־חֻאֵ<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ / אָDi<sup>yo-Se-F:</sup> H3130:Sust/Prop-Sn-Msa José /
                                                                                                                                                                                    אַל־ לָבָּן
H3837 Envíame, H7971 e iré
                                                                             H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>
                                             וְיָאֹמֶר<sup>Va·Yo·Me·R:</sup>
                                                                                                                                                                       שַׁלָּחֵׂנִי וּאֱלְלָה
H1980 a-H413 mi lugar, -H4725 y
                                                                         בְיִעְקֹכּי (Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob /
                                                                                                                                                                              אַל־ מִקוֹמָ∙י
                                                                                                                                                        -אל<sup>E-L:</sup>
                                             /expresó/habló
a mi tierra.-H776
                                             H413:Prepa/hacia/para /(acerca) I \(\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}
                                                                                                                                                                                    וּלִּאַרְצֵיי:
                                            ישלח'נט'<sup>Sha·Le·K</sup>je·Ni: H7971:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Snenviame lejos
                                             /despídeme אֵלְלָה Ve·ˈE·Le·Kja·Hj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-
                                             <sup>Sn</sup>y caminaré/andaré /iré/estaré yendo אֶל<sup>- E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca)
                                             מקוֹמי Me·Qko·Mi: H4725:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi propio lugar /mi propio sitio
                                             ילאַרצי! J<sup>U-Le-'a-R-Tsi:</sup> H776:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sny a mi país
                                             /territorio/terreno/región
(Gn 30:26) Dame<sup>-H5414</sup> mis (Gn 30:26) กู่ กุ<sup>Te-Na-Hj</sup>: H5414:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fndame
                                                                                                                                                                                רַנַּיה אֱת־
mujeres y mis hijos, H3206
                                             /concédeme אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ / נְשֵׁיו Na·Sha·Y: H802:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-
                                                                                                                                                                                ַנָשַׁיי וִּאֶת־
por las cuales<sup>-H834</sup>
                                       he snmis esposas /mujeres אָמָר Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y וֹלָדָי 'Ye-La-Da-Y:
                                                                                                                                                                                יַלַדַּיי אֲשֵׁר
servido-H5647 contigo, -H859 y H3206:Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-Snmis hijos / אֲ שֶׂר A-She-R: H834:Pro/R por quienes /cuales
                                                                                                                                                                            עָבַדִתִּי אְתִּרַּרְ
déjame ir;-H1980 pues-H3588
                                             עַבְדָתָּי <sup>A-Ba-D-Ti:</sup> H5647:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snte he servido / אָתָרָ O-Te-Kja:
                                                                                                                                                                            בַּּהַן וּאֵלֵכָה ⊊ַּהַ
              sabes-H3045
                                             H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms- /(a) ti בָּבָּוֹ Pa-Hje-N: H2004:Prep-En + Pro/3-Pl-Fnen /a/hacia
                                                                                                                                                                       ַכָּי אַתָּה יַדַּעתָּ
servicios-H5656 que-H834 te-
                                             ellas אֵלֶכה Ve·'e·Le·Ka·Hj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn<sub>V</sub>
                                                                                                                                                                             אַת־ עַבֹדַתִּיי
H859 he hecho.-H5647
                                             caminaré/andaré /iré/estaré yendo ב<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque /
                                                                                                                                                                        ָאַשֵׁר עַבַדְתָּיּרָ:
```

אַת A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú/tu mismo / אַדָּע יִדְי Ya·Da'·Ta: H3045:Verbo/Qal-Perf/2-

(Gn 30:27) Y Labán<sup>-H3837</sup> le-H413 respondió:-H559-H518 Halle<sup>-H4672</sup> yo ahora<sup>-H4994</sup> gracia-H2580 en tus ojos, y quédate; experimentado-H5172 Jehová<sup>-H3068-H1558</sup> me ha bendecido-H1288 causa.

(Gn 30:28) Y dijo:-H559 Señálame-H5344-H5921 salario, H7939 y yo lo daré.

H559-H413 Tú-H859 sabes  $^{\rm H3045}$  cómo $^{\rm H834}$  te $^{\rm H859}$  he  $^{\rm Ms}$  tú/tu servido, -H5647 y cómo-H834 estado-H1961 ganado<sup>-H4735</sup> conmigo. H853-H854-H859

poco<sup>-H4592-H834</sup> Jehová<sup>-H3068</sup> bendecido<sup>-H1288</sup> trabajaré<sup>-H6213</sup> casa?-H1004

(Gn 30:31) Y él dijo:-H559-H3290 ¿Qué-H4100 te daré? Y respondió-H559

Sn-Ms sabes / ־אָת־: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַבֹדַתי A·Bo·Da·Ti: H5656:Sust/Sn-Fn-G + 1-<sup>Cm-Sn</sup>mi servicio /mis labores אַשׁר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/R<sub>cuales</sub> /que בַּרְתֵּיף: A·Ba·D·Ti·Ka: H5647:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Mshe hecho /he realizado (Gn 30:27) าทูห่-<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo

/expresó/habló אֱלֵיוֹ E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Mspero / בֶּלֶבוו La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / "אָם H518:Conjsi /si alguna vez אָן Na: H4994:Interjahora /por favor [quédate] אָרַעוּנִירּ נָחַשׁתִּי Ma·Tsa·Ti: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe encontrado /he יָעוֹנֵירּ נָחַשׁתִּי hallado אָניגֶיף <sup>Kje-N: H2580:Sust/Sn-Ms</sup>favor /gracia בְּעֵיגֶיף<sup>Be-'e-Y-Ne-Y-Ka:</sup> H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G + 2-Sn-Msen tus ojos /en tu vista נְחֵׁשָׁתִּי Ni-Kja-Sh-Ti: H5172:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Snhe aprendido por experiencia (mediante hechicería) /he aprendido por adivinación וְיַבַרְבֶרָיִ<sup>Va-Y-Va-Ra-K</sup>je-Ni: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snque me ha bendecido / יָהוָה <sup>Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-</sup> MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) :קּגְלֶלֶלֶף Bi·G·La·Le·Ka: H1558:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mspor tu bien /por tu causa

(Gn 30:28) ามูห่า<u>เ</u>Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo tu /expresó/habló נְקַבֶּה Na·Qke·Ba·Hj: H5344:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnindícame /señálame ผู้นั่ง Se·Ka·Re·Kja: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu salario /tu sueldo לַבְי ( Ve·'e·Te·Na·Hj: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-אָהֵתֶנָה: / A·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Sny yo Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Snte lo daré /

(Gn 30:29) Y él respondió: (Gn 30:29) ไม่ง-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֵלֵיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él / אַהָּתּה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-בֿלְלַנ<sup>ָ</sup> Aa·Da<sub>'</sub>·Ta: H3045:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mssabes mismo יווס /conoces/entiendes אָע<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / רויי A-She-R: H834:Pro/Rcómo / קַרְתָּיףְA-Ba-D-Ti-Ka: H5647:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Mste he servido / אָנ<sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָנֹעָ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Ry como /cual הַיַּה<sup>Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>ha estado /ha sido מָקְנָךָּ H4735:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu ganado /rebaños :אָתָרוֹ: H854:Prep + 1-Cm-<sup>Sn</sup>conmigo /

tenías - /mínimo/pequeño -אֲנֹשֶׁר אָפֶנַ A·She·R: H834:Pro/Rtú /cual הָּוָה לְּפָנַ לְּפָנַ וֹ Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal- וּהָלָה לְּפָּ antes de mi Perf/3-Sn-Mstenía / אוריים ביל le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo לְפָנֵי Le·Fa·Na·Y: venida, y ha crecido<sup>-H6555</sup> H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn antes que yo viniese /antes de mi venida aumentado /ha crecido בְלֶבֶּׁל La-Ro: H7230:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msen multitud /en «llegada;»\*-H7272 y ahora,- gran cantidad إِيْرِيراً المالية والم ¿cuándo-H4970 ha bendecido / اِمَارِهُ المَّارِهُ المَّارِةُ المَّارِةُ المَّارِةُ الْعُرَامُ الْعُرَامُ الْعُ también Soy el que Soy) אָרְהָלִי א' אָרָה (a) ti לְרַגִּלֶי בּאוֹלָי Le·Ra·G·Li: בֹּלֶרָגָלֶי בּאוֹלָי או propia H7272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sndesde mi venida / אוֹעָהָּר Ve-'a-Ta-Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / מָתָרָי וּ H4970:Interrogy ahora cuando /cuando/cuanto אֱצֶשֶׁE-'e-Se-Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn debo proporcionar /trabajaré בַּם Ga·M: H1571:Conj además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָבֹׁכִי <sup>A-No-Kji:</sup> H595:Pro/1-Cm-Sn<sub>V</sub>o / ביתוי: Le-Be-Y-Ti: H1004:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn<sub>P</sub>ara mi propia casa /morada/habitación/cámara

(Gn 30:31) าทูห่<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló מָה H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual בּידוּר Prais אֶתֶּן בּידוּר /expresó/habló בּידוּר אָתֶן בּידוּר אַנְידוּר / בידוּר אַנְידוּר / בידוּר אַנְידוּר / בידוּר אַנְידוּר / בידוֹר / בידוֹר / בידוֹר / בידוֹר / בידוֹר / בידוֹר / בידוֹר / בידוֹר / בידוֹר / ב H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snqué daré / אָרָב La-K: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/contigo Jacob: No<sup>-H3808</sup> me des ּ וַיָּאֹמֶר H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo

וַיִּאֹמֶר אֱלַיּוֹ לַבָּן אָם־ נֵא ַ מָצֵאתִי חֵן וַּיַבַרֶּכֵּינִי יִהוָה בָּיגִלֶלֶיף:

> וַיּאֹמֶר נָקבֶּיה שָׂכָרִּרּרֶ עָלַיִי וּאַתֵּנָה:

> > וַיִּאֹמֵר אֱלֶיּוּ

אַתָּה יַדַּעתָּ

עַבַדתַּיּךּ וּאֱת

אָת אֲשֶׁר

אַשֵר־ הָיָה

ָמָקָנָּיךְּ אָתֵּיי:

וַיִּפְרָץ לָּרָב וַיִּבֶרֵרְ יִהוָהֵוּ אֹתַ⋅רָּ לִּיַרַגְּלֵיי וְּעַתָּה מָתֵי אֱעֱשֵׂה גַּם־ ָאָנֹכְי לִּ∙בֵיתְּיי:

> וַיּיָאמֶר מָה אָתַו־ לַּ∙רְּ וַּיִּאֹמֶר יַעֲקֹבֹ לאר תִתֶּן־ לְ∙י

nada; -H3972 si-H518 /expresó/habló

ביי Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob /  $\label{eq:hicieres-H6213} \begin{array}{ll} \text{hicieres}^{\text{-H6213}} & \text{por} & \text{mi}^{\text{-H1697}} & \text{H3808:Adv/Part-Neg} \\ \text{no/ni} & \text{/nunca/ninguno} & \text{-lpn} \\ \end{array} \\ \begin{array}{ll} \text{Ti-Te-N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Neg} \\ \text{No/ni} & \text{-lnn} \\ \text{No/ninguno} & \text{-lnn} \\ \text{-lnn} \\ \text{No/ninguno} & \text{-lnn} \\$ esto, -H2088-H7725 volveré a Msdarás / לוב: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אוֹלָה Me·'U·Ma·Hj: apacentar<sup>-H7462</sup> tus ovejas. - H3972:Sust/Sn-Ms cualquier cosa /nada האלו / H518:Conj si /si alguna vez בּת עֲשֶׂה־Ta·ˈa·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mshicieres / וללו Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn\_ רַבְּיבַ Hia·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Msla mi/para mi/conmigo palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) กู่่กู้กู<sup>Hja·Ze·Hj: H2088:Art</sup> + Pro/Sn-Msesta /este/ese אָשֶׁוֹבְ^A-Shu-Ba-Hj: H7725:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Snvolveré a / אֵרְעֵה E-R-'E-Hj: H7462:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Snalimentar /apacentar אונד<sup>Tso·Ne·K</sup>ja: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu rebaño /tus ovejas בּישׁמְרֹב: H8104:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn[y] mantener/conservar /guardar

Yo<sup>-H5674</sup> (Gn 30:32) (Gn poniendo<sup>-H5620</sup> entre las-H5795 cabras; y de H7939

ງງິນູຟູ<sup>E-'</sup>e-Bo-R: H5674:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn<sub>VOV</sub> 30:32) pasaré<sup>-H3117-H5493</sup> hoy por pasar/atravesar /déjame pasar בָּכֶל<sup>Be-Ko-L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G</sup>en todo H3605 todo tu<sup>-H6629</sup> rebaño, /con cualquier/cada אָרָךְ Tso·Ne·Kja: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu rebaño /tu manada/majada/(ganado) DiingHja-YO-M: H3117:Art + Sust/Sn-Mshoy / ovejas-H5348 manchadas y TOnthia-Se-R: H5493:Verbo/Hifil-Inf-Absquitando/poniendo aparte /eliminando رَنَهُا بَاسَ Mi·Sha·M: H8033:Prep-De + Advallí/allá /en ella/en ese چُرِحُ Ko·L: H3605:Sust/Sn-H2921 salpicadas de color, y Ms-Gtodo/toda/cada /cada uno שׁר אויינים איינים איינים איינים אוינים אויינים אויינים אוינים אויינים אויינים אויינים אויינים אויינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים אייניים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים de color<sup>-H2345</sup> oscuro, <sup>-H3775</sup> קֹלָי א<sup>Na-Qko-D: H5348:Adj/Sn-Ms</sup>manchadas /moteadas אוֹטָלוֹי Ve-Ta-Lu: H2921:Conj-Y y las<sup>-H2921</sup> manchadas y<sup>- + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms</sup>salpicadas /de colores rayados יוָכָל<sup>-</sup>! Ve-Ko-L: Salpicadas de color H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy cada /toda "עָבּוֹה Se-Hj: H7716:Sust/Sn-Ms-ganado /ovejas color DIN<sup>Kju·M:</sup> H2345:Adj/Sn-Msmoreno/café esto<sup>-H1961</sup> será mi salario. בּכָשֶׂלָּום Ba-Ke-Sa-Bi-M: H3775:Prep-En + Art + Sust/Pl-Msentre las ovejas /entre los corderos אָּוֹטֶכְוֹ<sup>Ve-Ta-Lu:</sup> H2921:Conj-Y + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Msy las salpicadas / וָנָקֹד Ve-Na-Qko-D: H5348:Conj-Y + Adj/Sn-Msy moteadas /manchadas ם איים Ba-'i-Zi-M: H5795:Prep-En + Art + Sust/Pl-Fnentre las cabras /entre los corderos cabras וְהֵיֵה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse /y [estos] serán שְׁכַרֵי: Se·Ka·Ri: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn serán mi salario /sueldo/recompensa

H6666-H3117 mañana, -H4279 cuando-H3588-H935 vengas aque-H834 no-H369-H1931 fuere [robo] -H1589-H1931

(Gn 30:33) Así responderá - (Gn 30:33) וְעֵלְנֶתָה י Ve·ˈa·Ne·Ta·Hj: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Fn H6030 por mí mi honradez responderás /contestarás เว<sup>Bi: H0:Prep + 1-Cm-Sn</sup>conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo אָדָקַתִּי<sup>1</sup>-D-Qka-Ti: H6666:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snjusticia /honradez ביוֹם Be·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms a tiempo / רְחָׁרָ Ma·Kja·R: H4279:Adv mañana H5921 reconocer mi salario; / -ipKi: H3588:Conjcuando / NİDDTa-Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msvengas / ל־A·L: H5921:Prepsobre /encima/en שְׂכָרֻי Se·Ka·Ri: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi pintada-H5348 ni manchada- salario /sueldo/recompensa לְבֶּנֶוּך Le-Fa-Ne-Y-Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-H2921 en las cabras, -H5795 y Sn-Msante tu superficie/cara/faz/rostro /ante ti לְלַ אַ Ko-L: H3605:Sust/Snde color oscuro<sup>-H2345</sup> entre <sup>Ms</sup>todo/toda/cada /cada uno אֲ שֶׁרְ- A·She-R: H834:Pro/Resa/ese/aquella/aquel mis ovejas, -H3775 se me-H854 /que אָינֶנוֹ E-Y-Ne-Nu: H369:Adv + 3-Sn-Msno es /carece/falta דָבָרָא Na-Qko-D: ha de tener como de hurto H5348:Adj/Sn-Msmanchadas /moteadas /moteadas หปว็บุ|Ve-Ta-Lu: H2921:Conj-Y + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms salpicadas / בַּעִידִּים Ba-'i-Zi-M: H5795:Prep-En + Art + Sust/Pl-Fnentre las cabras / DINIVe·Kju·M: H2345:Conj-Y + Adj/Sn-Msmarrón oscuro / בּבָּשַׂבִּׁים Ba-Ke-Sa-Bi-M: H3775:Prep-En + Art + Sust/Pl-Ms entre las ovejas /entre los 21)3<sup>Ga·Nu·B</sup>: H1589:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Msse robado/hurtado /se considerará robado หากู Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msesto / ָיי. אַתַּיי: H854:Prep + 1-Cm-Sn

מאומה אם־ רַּגעֲשֶׂה־ כָּ<sup>ּ.וֹ</sup> הַּדָּרָר הַּאַׄה אַשַׁוּבָה אֶרְעֵה צְאֹנִ∙ךְּ אֲשָׁמְר:

אֱעֱבֵּר בַּּיכַל־ צְאֹנְּ ּךָּ הַ∙וֹּוֹם הסׄר מ∙שֿם ַּכַל־ שֱה ו נַקֹד וִּטָלוּא וּכַל־ שַׂה־ חוּם בַּיּכָשַׂבִּים וּטָלְוּא וְּנָקָׂד ַּעָזַים וְּהַיָּה ַיִי: שַׂכַרַיּי:

וּעֲנָתָה־ כַּיּי אַדַּלַתִּ∙וֹ כַּייַוֹם ַמָּחָר כֵּי־ תַבָּוֹא עַל־ שָׂכָרָיי לִּפָּגֵיּרְ כֿל אַשַׁר־ אֵינֵּנּוֹּ נַלָּד וַּטַלוּא בַּּעִּיָּים וִּחוּם בַּיּכָשָׂבָּים גָּנָוּב הְוּא :יאַתְּיי

לָוּ יָהֵי

ָכִּידְּבֶנֶרְיּךְ:

```
entonces Labán: -H3837-H2005 /expresó/habló
«tú dices.»*-H1697
```

H3117 los machos<sup>-H8495</sup> manchadas-H5348 salpicadas-H2921 de color, y puso<sup>-H5414</sup> en mano<sup>-H3027</sup> de sus<sup>-H1931</sup> hijos.<sup>-H1121</sup>

camino-H1870 entre-H996y Jacob apacentaba-H7462 de Labán.-H3837

sus hijos /

Part/PI-Fnel resto /las otras

verdes-H3892 H3869 y de castaño, H6196 y descortezó<sup>-H6478</sup> en ellas mondaduras-H6479 blancas, H5921 las varas.-H4731

```
Dijo<sup>-H559</sup> (Gn 30:34) אָמֶר לֶבֶן הֵן Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַיִּאֹמֶר לֶבֶן הָן
                                                                                                              ايًا<sup>Hje·N:</sup>
                                                                    H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán /
                                                    <sup>La⋅Ba⋅N:</sup>לבו
Mira, -H3863 sea -H1961 como H2005:Interjve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente)
                                H3863:Prepque / เก๋!Ye·Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Mssea el acuerdo /como
                                tu dices :תָרָבֶרֶךְ<sup>Ki-D-Va-Re-Ka:</sup> H1697:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms-según tu
                                palabra /asunto/discurso/dicho/(designio)
```

(Gn 30:35) Y Labán apartó (Gn 30:35) אַניַ Va-Ya-Sa-R: H5493:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy H5493-H5620 aquel-H1931 día- quitó/apartó /eliminó Ditagar-Y-YO-M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el día / หา่กำกูHja·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Msese /aquel ¬ภมุ่ E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / j couas cabras<sup>-H5795</sup> הְעֵקְדִּים Hja·ˈa·Qku·Di·M: H6124:Art + Adj/Pl-Msque fueron anillados/rayados הָיּטְלָאִים וְּאֵת y /moteados וְהַטְּלָאִים <sup>Ve·Hja·Te·Lu·'Y·M:</sup> H2921:Conj-Y + Art + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl- $^{ ext{Ms}}$ y salpicados /y manchados אָן $^{ ext{Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir}}$ ין אָת  $^{ ext{Ko-L: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir}}$ toda<sup>-H3605</sup> aquella que H834 H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda / ัฏ ผู่ผู้เ-Zi-M: H5795:Art + Sust/Pl-Fn|as cabras /las וְהַּטְלֵאֹת כָּל tenía en sí<sup>-H1931</sup> algo de cabras hembras בּוֹלְקְדָּוֹת Hja·Ne·Qku·Do·T: H5348:Art + Adj/Pl-Fnque estaban blanco, H3836 y todas manchadas /moteadas וַהַּטָּלֶאֹת <sup>Ve-Hja-Te-Lu-'O-T:</sup> H2921:Conj-Y + Art + Verbo/Qallas de color oscuro-H2345 Qal-Pas-Part/Pl-Fny salpicadas / 5 Ko-L: H3605:Sust/Sn-Mstodo/toda/cada /cada uno entre las ovejas,  $^{-H3775}$  y las יאָשֶׁר A·She-R:  $^{+H834:Pro/R}$ con / בְּבָר  $^{+13836:Adj/Sn-Ms}$ que tenían [algo] blanco /blanco İabo: HO:Prep + 3-Sn-Msen él / -balve-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gcada/alguna / D·I n

Kju·M: H2345:Adj/Sn-Ms marrón בּפשׁבֵים Ba-Ke-Sa-Bi-M: H3775:Prep-En + Art + Sust/Pl-Msentre las ovejas / | | Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msdio / TI2 Be·Ya·D: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la mano / בניו: Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msde

(Gn 30:36) Y puso tres (Gn 30:36) אַני עִים (Va-Ya-Se-M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se H7760-H7969 días<sup>-H3117</sup> de puso / בָּרֶר puso / אֶבֶרֶר pe-Re-K: H1870:Sust/Cm-Sn-Gviaje /camino אָלְשֶׁת She-Lo-She-T: H7969:Num/Sn-Ms-Gtres / רֵי וֹיִ Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Msdías / וְבִינוֹ Be·Y·No: H996:Prep H3290-H3290 sí y<sup>-H996</sup> Jacob; +3-Sn-Ms entre /en medio de/en | 1210-Be-Y-N: H996:Conj-Y + Prepen medio /en medio H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jacob / אָרֶבֶּר ה'Ro-'E-Hj: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn- $^{ ext{Ms}}$ apacentaba /alimentaba/pastaba  $^{ ext{TS}}$ אָג  $^{ ext{E-T:}}$   $^{ ext{H853:Mar-Obj-Dir}}$  /  $^{ ext{Viy}}$ H6629:Sust/Cm-Sn-Grebaños /las manadas/majadas/(ganados) בי בווים ב-La-Ba-N: H3837:Sust/Prop-Sn-Msde Labán / בוֹתָרָת: Hja·No·Ta·Ro·T: H3498:Art + Verbo/Nifal-

(Gn 30:37) Tomó<sup>-H3947-</sup> (Gn 30:37) איי פור (I va·Y·Yi·Ka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mstomó / H3290 luego Jacob varas ¡בְישׁ קֹב H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él בַּיִי Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Snde Ms Jacob / לָבְנֶה לַח וְילָוּ Ma·Qka·L: H4731:Sust/Sn-Ms-Gvara/palo /cayado/bordón לָבְנֶה לַח וְילָוּ álamo, -H3839 de avellano de del almendro נוֹלְן Ve·Lu·Z: H3869:Conj-Y + Sust/Sn-Msy de avellano / וְעֵרְתָוֹן Ve·'e·R·Mo·N: H6196:Conj-Y + Sust/Sn-Msy castaño / וַפַּצֵּל <sup>Ve·</sup>'e·R·Mo·N: H6196:Conj-Y + Sust/Sn-Msy castaño / וַפַּצֵּל descubriendo<sup>-H4286</sup> H6478:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy descortezó /y peló ໄດ້ລຸ<sup>Ba-Hje-N</sup>: así lo blanco<sup>-H3836</sup> de<sup>-H834-</sup> H0:Prep + 3-Pl-Fn</sup>- /a/hacia ellas  $\pi^{i}$ 9 Pe-Tsa·Lo·T: H6479:Sust/Pl-Fn mondaduras /peladuras אַנְבוֹת Le-Ba-No-T: H3836:Adj/Pl-Fnblancas / בְּלוֹת Ma-Kj-So-F: H4286:Sust/Sn-Ms-Gdescubriendo/haciendo aparecer / הַלֶּבֶׁן Hja·La·Ba·N: H3836:Art + Adj/Sn-Ms|o blanco / אַשׁר A-She-R: H834:Pro/Rcuales /que עַל<sup>–</sup> אַעַל<sup>–</sup> אַעַל<sup>–</sup> /sobre/encima :חָמַקְלוֹת: Haraa.K.Lo.T: Haraa.Art + Sust/Pl-Mslas varas/palos /varillas

וַיַּיַסֶר בַּייּוֹםׂ הַ∙הוּא אֵת־ הַּתָּיָשִׁים הָּ<u>עַ</u>קֻדֵּים ַּכָּל־ הֱּעִזִּיםׂ הַּנָּקֶדְּוֹת

אַשֵׁר־ לַכַן בֿוֹ וֹּכַל־ חִוּם ַבַּיּכָשָׂבֶים וַיּיָּתָן בָּיַדַ־ כָּנָיוּ:

וַיּיָשֶׁם דֶּרֶרְ שָׁלְשֵׁת יָמִים בֵינְּיוֹ וּיבֵיון יַעֲלָב וִיּעֲלָב לַבַן הַּנּוֹתַרָת:

וּיִּיקַח־ לְּוֹ <u>יַע</u>ַלָּב מַקַּל וּעַרְמָוֹן וַיִּפַּצֵּל בַּיהֵן פָּצַלְוֹת לָבָנֹוֹת מַחָשׂף הַּלָּלָן אַשֵּׁר עַל־ הַּתַּקְלָוֹת:

וַיַּצְגּג אֶת־

בַּישַׁקַתִוֹת

ַהַּפָּוִים אֲשֶׁרֹ

ַתַּבָּאוֹ חַ∙צִּאוֹ

לִּשִׁתּוֹת לִּנְכַח

הַּצֹּאון וַיַּיַחָמְנָה

וֹיּיָחֵמָוּ הַּיּצְאוֹן

אֱל־ הַּתַּקלָוֹת

וַּתֵּלַדְן, הַּצֹּאון

עֲקֻדֵּים נְקֻדֵּים

וּטְלֵאִים:

הַ∙פַּקלות אֲשֱר פַּצֵּׁל כַּּירֶהָטָים

varas<sup>-H3322-H4731</sup> que<sup>-H834</sup>procreaban-H3179-H935

varas<sup>-H3322-H4731</sup> que<sup>-H834-</sup> puso /y estableció אָר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָלּר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלָיִר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָליר había mondado-H6478 puso /y estableció אַליר había mondado-H6478 puso /y estableció אָליר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció אָלִיר había mondado-H6478 puso /y estableció puso /y establ delante<sup>-H5227</sup> del ganado, del ganado, delante-H5227 del ganado, en los canales delantes del ganado, en los canales del ganado, de los abrevaderos<sup>-H8268</sup> del mondado/descortezado /había pelado בָּרֵהָטֶים <sup>Bo-Ro-Hja-Ti-M:</sup> H7298:Prep-En + donde<sup>-H834</sup> Sust/PI-Ms</sup>en los abrevaderos/corredores/pilas / פָשְׁקַתְוֹת <sup>Be-Shi-Qka-To-T</sup>: venían a beber<sup>-H8354</sup> las <sup>H8268:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G</sup>canales / בוְיָּהַ <sup>Hja·Ma·Yi·M:</sup> H4325:Art + Sust/Pl-Msde ovejas, -H6629 las cuales riego / אֲשֹׁלֵא A·She·R: H834:Pro/Rdónde / אָשׁ בּיא Ta·Bo·Na: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-<sup>Fn</sup>venían / אָבאו <sup>Hja·Tso·N:</sup> H6629:Art + Sust/Cm-Sn</sup>los rebaños /las ovejas, בָּבֹּאֶּן לִּשְׁתְּוֹת: cuando venían a beber. בוֹלְנַעַתּוֹת Li·Sh·To·T: H8354:Prep-Res + Verbo/Qal-Infa beber / בּלַנָכָח בי-No·Ka-K: <sup>H5227:Prep-Res</sup>antes de /cuando הַצֹּאון <sup>Hja-Tso-N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn</sup>rebaños /las manadas/majadas/(ganados) וַיַּחַתְנָה Va·Ye·Kja·M·Na·Hj: H3179:Conj-Y + Verbo/Qal-<sup>Consec-Imperf/3-PI-Fn</sup>procreaban/apareaban /para que puedan concebir Be-Bo-'AN: H935:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-PI-Fncuando venían a / :חֹבי: Li·Sh·To·T: H8354:Prep-Res + Verbo/Qal-Infbeber /-

parían-H3205 borregos<sup>-H6629</sup> listados, pintados<sup>-H5348</sup> H6124 de»\*-H2921 parían «salpicados diversos «colores.»\*

(Gn 30:39) Así concebían (Gn 30:39) IPD: I Va-Ye-Kje-Mu: H3179:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msasí ovejas<sup>-H6629</sup> concebían / אֲצִׁחַ Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn|os rebaños /las delante<sup>-H413</sup> de las varas; manadas/majadas/(ganados) אָל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) קלְוֹת Hija·Ma·K·Lo·T: H4731:Art + Sust/Pl-Mslas varas/palos /varillas YarTe-La-D-Na: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Fny daban a luz /y ָהַצֹּאן <sup>Hja·Tso·N:</sup> Sust/Cm-Snganado H6629:Art manadas/majadas/(ganados) עַקּדִים A·Qku·Di·M: H6124:Adj/Pl-Mslistados/(con rayas o anillos) /rayado בְּקָדֻים Ne·Qku·Di·M: H5348:Adj/Pl-Ms moteado /pintados : ייס אים U<sup>U-Te-Lu-'Y-M:</sup> H2921:Conj-Y + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Msy salpicados /manchados

H6504-H3290 corderos, -H3775 H3837

(Gn 30:40) Y apartaba (Gn 30:40) (Gn 30:40) אָרָעַרִים (Ve·Hja·Ke·Sa·Bi·M: H3775:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Mslos corderos los / אָהָפָּרֵיד H6504:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms separó /ponía aparte/apartaba H5414-H6440 con su propio verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy ponía /establecía jppe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-Plrebaño<sup>-H6629</sup> los<sup>-H413</sup> sistados<sup>-H6124</sup> y todo<sup>-H3605</sup> lo que era oscuro<sup>-H2345</sup> del era oscuro<sup>-H2345</sup> del sistados d hato<sup>-H6629</sup> de Labán. <sup>-H3837-</sup> franjas בּיִי שֶׁת־ ן Ve-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todo / בּוֹתְ (Ve-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todo / בּוֹתְ (אַנְיוּ בּיִּלְּבֶּוּ וּיִּ <sup>H7896</sup> Y ponía su hato-H5739- Ms</sup>café/oscuro /marrón בְּצִאון <sup>Be-Tso-N:</sup> H6629:Prep-En + Sust/Cm-Sn-G</sup>en el rebaño /la  $^{\mathrm{H}905}$  aparte, y no $^{\mathrm{H}3808\mathrm{-H}7896}$  manada اِيْنِهُا المائية  $^{\mathrm{L}3808\mathrm{-H}7896}$  manada ايْنِهُا بالمائية  $^{\mathrm{L}3808\mathrm{-H}7896\mathrm{-H}89$ lo ponía con-H5921 las H7896:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy puso /pero puso i Lo: H0:Prep + 3-Snovejas<sup>-H6629</sup> de Labán. Ms\_ /a él/para él/con él בים A·Da·Ri·M: H5739:Sust/Pl-Ms rebaños /manadas/majadas/(ganados) iֹלְבַרְׁבּׁרַ בּׁרּפּם-Do: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msaparte / וֹלָא י<sup>Ve·Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / שַׁתָּם Sha·Ta·M:

(Gn 30:41) Y sucedía-H1961 (Gn ponía de»\*-H5869 «delante

encima/por

/manada/majada/(ganado) :בָּבֶן<sup>La-Ba-N:</sup> H<sup>3837</sup>:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Labán / **30:41)** ກໍຸ່ກຸ່Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Snque cuantas-H3605 veces se Mshacerse/llegar a ser/volverse /y sucedió בָּכֶל Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Snhallaban en celo<sup>-H3179</sup> las Ms-Gque cuantas /con cualquier/cada Dn!<sup>Ya-Kje-M: H3179:Verbo/Piel-Inf</sup>veces se ovejas<sup>-H6629</sup> más fuertes, hallaban en celo /preparadas para concebir אָאַחַ Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Part/PI-Fnmás fuerte /más recio/(mayor) וְשָׁׁם (Ve·Sa·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Y las <sup>Perf/3-Sn-Ms</sup>ponía /colocaba אָת־<sup>Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup> Jacob / אֶת<sup>E-T:</sup>

H7896:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Msponía a ellos / בעל A-L: H5921:Prep /sobre/por גאן<sup>Tso·N:</sup>

arriba

H6629:Sust/Cm-Sn-Gganado

**וַ**ּהַּפּשַׂבִים הָפָרֵיד יַעֲקֹבֹ וַיִּיתֵן פָּנֵיי רַּעַּאון אֵל־ עַכֵּד וּ∙כָל־ עווּם כֿיגֿאַן עַדָרִיםׂ לִּכַּלְּוּ

וּלָאׁ שָׁתָּם עַל־ צָאון לָבָן:

וּהָיָה בִּּכַל־ יַחֶם הַּעּאון הַּתָּקשָׁרוֹת וּשָׂם יַעֲקָב אַת־ הַּתַּקלֱוֹת לָּעֵינֵי הַּיּצְאון בַּ<u>ּי</u>רֶהֶטֵים

CL HEBREO (←) **RVI CODIFICADA** Interlineal Hebreo – Español Codificado (→) ovejas<sup>-H6629</sup> los H853:Mar-Obj-Dir- / הַמַּקְלוֹת hja-Ma-K-Lo-T: H4731:Art + Sust/Pl-Mslas varas/palos לִייַחְמֱינָּה abrevaderos, -H7298 para que /varillas לְעֵיבֵי Le·'e·Y·Ne·Y: H5869:Prep-Res + Sust/Cm-Dl-G ante los ojos /delante de mi בַּתַּקְלְוֹת: concibiesen<sup>-H3179</sup> a la vista vista vista אוֹב H6629:Art + Sust/Cm-Sndel ganado /de las ovejas de las varas.-H4731 בּרֵהָטֶים<sup>Bo·Ro·Hja·Ti·M</sup>: H7298:Prep-En Sust/PI-Msen abrevaderos/corredores/pilas / בְׁיַחְמֻנָּה Le·Ya·K·Me·Na·Hj: H3179:Prep-Res + - <sup>Verbo/Piel-Inf</sup>para que puedan concebir / בַּמַּקְלוֹת: <sup>Ba·Ma·K·Lo·T:</sup> H4731:Prep-En + Art + Sust/PI-Msen las varas/palos /varillas (Gn 30:42) Pero cuando (Gn 30:42) ๆ เการะ H5848:Conj-Y + Prep-En + Verbo/Hifil-Infy וּבָּיהַעֲטֱיף venían las ovejas-H6629 más cuando eran débiles / הַצְאון Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Sn|as ovejas /las הַּעָּאוֹ לְאׁ débiles, -H5848 manadas/majadas/(ganados) ห่ว<sup>L-O: H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno ַישֵׂים וַּהַיֵּה H7760 las ponía; así eran ָרֵשִים (יִּלֶבֶּׁן Ve·Hja·Ya·Hj: וְהָיֶה Ve·Hja·Ya·Hj: וְהָיֶה Ve·Hja·Ya·Hj: יָשֵים יִּלֶבֶּׁן יִּלֶבֶּׁן יִּלֶבֶּׁו H1961 las más débiles-H5848 H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse /así וַּהַּקּשָׁרִים para Labán, -H3837 y las más ְרֵשְׁטַפִּים Hja·'a·Tu·Fi·M: H5848:Art + Sust/Pl-Msentonces las más débiles / ַלִּיַעֲקָב: fuertes-H7194-H3290 Le·La·Ba·N: H3837:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Mseran Jacob. והקשרום Ve-Hja-Qke-Shu-Ri-M: H7194:Conj-Y + Art + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Msv las más fuertes / בְיַעֲקֹב: / Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / (Gn 30:43) Y se enriqueció (Gn 30:43) אָרַיִּל (Gn 30:43) אָרַיִּל (Gn 30:43) אָרַיִּל (Gn 30:43) אָרַיִּל (Gn 30:43) אָרָא וַיִּפְרָץ הָּאָישׁ H6555 el varón-H376-H3966 fue aumentado/enriquecido /prosperado הָאָיוֹש Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Msel מָאָד מָאָד «muchísimo,»\* y «tuvo»\*hombre /varón אָרָ<sup>Me-O-D:</sup> H3966:Advextremadamente /«muchísimo,»\* וַיִּהִי־ לּוֹּ צְאוֹן. H1961 muchas-H7227 ovejas, Ti̯No Me·O·D: H3966:Advmucho / יוָהוֹי La·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-רַבּׁוֹת וּיִשִּׁפַחוֹת <sup>H6629</sup> y siervas<sup>-H8198</sup> y namperf/3-Sn-Mstenía /tuvo לוֹם Lo: H0:Prep + 3-Sn-Mspara él / אָצְאֹן Tso·N: H6629:Sust/Cm-וַעַבַלִּים esclavos [siervos, sirvientes], Snganado /manadas/majadas/(ganados) มีเอ่า Ra·Bo·T: H7227:Adj/Pl-Fntuvo וּגִּמַלָּים H5650 y camellos-H1581 y וּשִׁפַחוֹת<sup>(U-She-Fa-Ko-T:</sup> H8198:Conj-Y + וַּחֵמֹרֵים: muchas asnos.-H2543 <sup>Fn</sup>siervas/esclavas/sirvientas / וַעֲכָדִיׁם Va·'a·Ba·Di·M: H5650:Conj-Y + Sust/Pl-Ms</sup>y siervos/esclavos/sirvientes / אָמֵלָים <sup>U-Ge-Ma-Li-M:</sup> H1581:Conj-Y + Sust/Pl-Ms<sub>V</sub> camellos / :וְחֵמֹקְרִים: Va-Kja-Mo-Ri-M: H2543:Conj-Y + Sust/PI-Msy asnos / (Gn 31:1) Y oía<sup>-H8085</sup> Jacob (Gn 31:1) אָטָטְלָיע (Gn 31:1) Y oía-H8085 Jacob (Gn 31:1) Y oía-H8085 Jacob (Gn 31:1) Y oía-H8085 Jacob (Gn 31:1) Y oía-H8085 Jacob (Gn 31:1) וַיִּשָׁמַע אֵת־<u>וּ</u>יִּשְׁמַע  $las \quad palabras^{-H1697} \quad de \quad los \quad - \dot{\chi}^{\text{E-T:}} \quad H853: Mar-Obj-Dir_ \quad / \quad I_{\text{C}} \rightarrow 7^{\text{Di-B-Re-Y:}} \quad H1697: Sust/PI-Ms-$ דָּבָרֶי בָנֵי־ לַבַּוֹ hijos<sup>-H1121</sup> de Labán, <sup>-H3837</sup> <sup>G</sup>palabras/sentencias \_انگن<sub>Be·Ne·A</sub>: /asunto/discurso/dicho/(designio) לַּאַמֹּר לָקַח que decían:-H559 Jacob ha H1121:Sust/PI-Ms-Gde los hijos /(descendientes) בו La-Ba-N: H3837:Sust/Prop-Sn-יַעַקֿב אָת כָּל־ Msde Labán / ๅต่นวู่Le⋅Mo⋅R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo אַשֵׁר לְּאָבֶיּנוּ H3605 lo que-H834 era de <sub>La·Qka·K:</sub> לָקַח H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha וּמָּאַשֵּׁר /expresando/hablando nuestro-H587 padre, -H1 y de lo que<sup>-H834</sup> era de nuestro- quitado/tomado /se ha llevado יֵעֵלֶקֹב (Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / לָאַבָּיּנוּ עַשַּׂה אָמ<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / בֿל־ / H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo / אֲשֵׁלֵאַר A-She-R: אַת כַּל־ H587 padre-H1 ha adquirido H6213 toda<sup>-H3605</sup> esta<sup>-H2088</sup> H834:Pro/R</sup>lo qué /cual לְאָבֶינוּ Le·ˈa·Bi·Nu: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl<mark>era de</mark> הַ∙כַּבְד הַיּזֵּה: riqueza.-H3519 nuestro padre / וּמֵאַשֵׁר U·Me·ˈa·She·R: H834:Conj-Y + Prep-De + Pro/Ry de lo que [era] / אַבִּינוּ Le·ˈa·Bi·Nu: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro padre / עַשֶּׁה ^A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha conseguido/adquirido / אֲת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / - בְּלַכּל H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda /todo בָּלָם Hja·Ka·Bo·D: H3519:Art + Sust/Sn-Gtoda Msriqueza/gloria /esplendor/(majestad/honor) :הֻדֵּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msesta /este 

semblante de Labán, H3837 בו Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-Pl-Gel semblante/faz /el rostro/cara בָּבֶן  $^{\text{La-Ba-N}}$ y-H2009 veía que no<sup>-H369</sup> era איי. H3837:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Labán / וְהַנֶּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interjy para con<sup>-H5973</sup> él como viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) ווְבָבּוּ E-Y-Ne-Nu: H369:Adv + 3-Sn-Msno es /carece/falta וּאָכָוּ ויישׁ וּבּנּוּ ויישׁ וּבּנּוּ בּריישׁ וּבּ

<u>וּי</u>ָּרָא יַעֲקָׂב אַת־ פָּנֵי לָכָּן וּהָנֵּה אֵינֵיּנּוּ עִמּּוֹ כִּ∙תִּמְוֹל שָׁלְשָׁוֹם:

וַּיָּאֹמֶר יִהוַהֹּ

אַל־ יַעַק<u>ּ</u>ֹב

וּלִּמוֹלַדְתֵּיּךְ

וַּאֲהָיָה עְּפֵּיּך:

אַבוֹתֵיּךּ

```
H3068 dijo-H559 a-H413-H3290-
H7725 Jacob: Vuélvete a-H413
la tierra ^{\text{H776}} de tus padres, ^{\text{H3290:Sust/Prop-Sn-Ms}} Jacob
H5973
```

(Gn 31:4) Envió, -H7971-H3290 pues, Jacob, y llamó ovejas,-H6629

conmigo<sup>-H413</sup> como antes;»\*-H8543-H8032-H430 mas el Dios de mi padre<sup>-H1</sup> conmigo.

(Gn 31:6) Ustedes<sup>-H859</sup> H3581 he servido-H5647 a su [de usted]-H859 padre;-H1

(Gn 31:7) y su [de usted] padre<sup>-H1-H2048</sup> engañado,-H8524 y me ha cambiado-H2498 el salario-H4909 diez<sup>-H6235</sup> veces; H4489 pero Dios-H430 nomal.

Mshacia él /para con él אָרָתְחָוֹל <sup>Ki-T-Mo-L:</sup> H8543:Prep-Seg + Advsegún como / :שׁלְשִׁוֹם Shi·L·Sho·M: H8032:Advantes /previo

(Gn 31:3) También Jehová (Gn 31:3) ไว้ห่าไ Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló ำเก! Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) -שֵׁל H413:Prepa/hacia/para /(acerca) שַׁוּב אֵל־ אֱבֶץ <sup>Ya-'a-Qko:</sup> יַשָּוּב אֵל־ אֱבֶר בוי<sup>Shu·B</sup>: H7725:Verbo/Qal-Impera/Sn-H1 y a tu parentela, -H4138 y Msregresa/vuelve /retorna אָרָב: H413:Prepa/hacia/para / אָרָבּוּנּייאַ E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región אֲבוֹתֵיף A·Bo·Te·Y·Ka: H1:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Ms de tus padres /(familia/antepasado) וּלָמוֹלַדְתֵּךּ H4138:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msy a tu parentela /y tu familia ואָהיִיה Ve-'e-Hj-Ye-Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/1-Cm-Sny yo estaré/iré /y yo estaré :יְעָמֵף I·Ma·K: H5973:Prep + 2-Sn-Fn contigo /

(Gn 31:4) אַיִּשְׁלֵח (Va-Y-Yi-Sh-La-K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms envió / וַיִּלְכֹּל / <sup>Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Jacob / וַיִּלְרָא <sup>Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj</sup>יַעֵל Lea<sup>-H3812</sup> al campo<sup>-H7704</sup> <sub>H7354:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn</sup>a Raquel / רְלֵלֶאָה וּ<sup>U</sup>-Le-Le-'A-Hj: H3812:Conj-Y + Prep-</sub> donde<sup>-H413</sup> estaban sus <sub>Res + Sust/Prop-Sn-Fn</sub>y a Lea / בָּשֶׁבֶה<sup>Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms</sup>al campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אֵל<sup>-</sup> <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /donde :i)צאנו<sup>Tso·No:</sup> H6629:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu rebaño /su manada/majada/(ganado) (Gn 31:5) y les dijo: H559 (Gn 31:5) าวูห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo

Veo-H7200-H595 que-H3588 el /expresó/habló אוֹלָבוֹר La·Hje·N: H0:Prep + 3-Pl-Fna ellas / אָה רְאֶה ר Ro·'E·Hj: H7200:Verbo/Qalsemblante de su [ustedes] Part/Sn-Msveo /pude observar אָנֹרָי A-No-Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo / אָנָרִי פּאָרָא אָנָרָי - אָנָרָי אָנָרִי אָנָרִי - אָנָרָי אָנָרִי אָנָרִי - אָנָרָי אָנָרִי - אָנָרָי אָנָרִי - אָנָרָי אָנָרִי אָנָרִי - אָנָרָי אָנָרִיי - אָנְרָי אָנְרָי אָנְרָי - אָנְרָי אָנְרָי - אָנְרָי אָנְרָי - אָנְרָי אָנְרִיי - אָנְרָי אָנְרִיי - אָנְרָי - אָנְרָי - אָנְרָי - אָנְרָי - אָנְרָי - אָנְרָי - אָנְרָי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרְיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרְיִי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרְיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרְיִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרְיי - אָנְרְיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְיי - אָנְרִיי - אָנְרְיי - אָנְרְיי - אָנְרִיי - אָנְרִיי - אָנְייי - אָנִיי - אָנְייי - אָנְייי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנְייי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנְייי - אָנִיי - אָנְיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָבּיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָנִיי - אָי padre<sup>-H1</sup> no<sup>-H369</sup> es para <sub>H853:Mar-Obj-Dir\_</sub> / เวอุPe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-PI-G</sup>el semblante/faz /rostro/cara אַבִיבֶּׁן A·Bi·Kje·N: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Fnde su padre /(jefe familiar) בי־<sup>Ki:</sup> H3588:Conjque / אַינֵב E-Y-Ne-Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms no es /carece/falta אֶלֵי E-La-Y: estado<sup>-H1961-H5978</sup> H413:Prep + 1-Cm-Sn</sup>a/hacia/para mi /para mi /para mi /si-T·Mo·L: H8543:Prep-Seg + Advcomo / אַלְשָׁם Shi-L-Sho-M: H8032:Advantes /previo אַלֹהֵי (Ve-Lo-Hje-Y: H430:Conj-Y + Sust/PI-Ms-Gy el Dios / אָבֹי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi padre /(jefe familiar) חַיַח <sup>Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>ha sido/estado / :יעמָדי <sup>I·Ma·Di:</sup> H5978:Prep + 1-Cm-Snconmigo /-

(Gn 31:6) กับไท้ผู้ไ<sup>Ve-'a-Te-Na-Hj:</sup> H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Fny ustedes / todas<sup>-H3605</sup> mis fuerzas<sup>-</sup> H3588:Conj</sup>con /que プラネ<sup>Be-Ko-L:</sup> H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G</sup>en toda /con cualquier/cada '\hat{\Omega} \Sust/\Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi fuerza/poder/esfuerzo /vigor/potencia עַבַּדְתִּי<sup>A-Ba-D-Ti:</sup> H5647:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe servido /he trabajado אֵת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / אֲבִיבֶן: / A-Bi-Kje-N: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Fna su padre /(jefe familiar)

(Gn 31:7) אֲבִיכֶן Va·ˈa·Bi·Kje·N: H1:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Fny su padre / ha הַתֵּל Hje·Te·L: H2048:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msha engañado /ha burlado/ha hecho faltar <sup>1</sup> $\dot{\Xi}^{Bi:}$  H0:Prep + <sup>1-Cm-Sn</sup>conmigo/(en mi) /por mí/por mí mismo יהחלף (Ve·Hje·Kje·Li·F: H2498:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Msy me ha ־אֶת<sup>E⋅T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ cambiado/alterado /modificado H3808 le ha permitido H5414 מְשְׁכָּרְתָּי Ma·S·Ku·R·Ti: H4909:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi salario/remuneración que me hiciese<sup>-H7489-H5978</sup> /sueldo/recompensa אֲשֶׁבֶּר A·Se·Re·T: H6235:Num/Sn-Ms-Gdiez / אֲשָׁבָּר H4489:Sust/PI-Msveces / אוֹלְיֹא י<sup>Ve-Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negv no / וֹלָוֹא ווֹא א בתנוֹ אויים אוי H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msle ha entregado/dado /ha concedido Le·Hja·Ra': H7489:Prep-Res + Verbo/Hifil-אֱכ'הָׁים בּיּLe·Hja·Ra': H7489:Prep-Res + Verbo/Hifil-

-/ <sup>Inf</sup>lastimar/hacer mal /maltratar יְעָמָדֵי: <sup>I-Ma-Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn</sup>a mi

וַיּיִשָּׁלַח יַעֲלָּב וַיּקרָא לּרַחֵל

אל־ צאׁניוֹ:

וַיִּאֹמֶר לַּהַּוּ רֹאֵה אַנֹכִי אַת־ פָּנֵי אַבִיּכֹון כֵּי־ אַיבַּ₁נּוּ אֱלַיִי ּכָּ∙תְּלְוֹל שָׁלְשַׂם וַ∙אלֹהֵי אַבָּיי ָהָיָה עִּמָּדְיו:

וְאַתֻּנָה יְדַעְתֶּן בֿי בֹּיכֿקַ כַּוְיִי עבַדִתִּי אֵת־ אָבִיּכֵן:

וַּאֲבִיּכֵן הֱתֵל בָּיי וִּהַחֵלֵף אָת־ מַשִּׂכּרָתָּיּי עֲשֱרֶת מֹנֵים וּלָאֹד נָתַנְּוֹּ אֱלֹהִים לִּהַרֵע עַתַדַיי:

נָקַדִּים יִהְיֵה

שִּׁכָרֵיךּ וִּיַלְדְוּ

נָקֻדֵּים וַ∙אָם־

עַקדִּים יִהְיֵה

שָּׁכָרֵיּךּ וְיַלְדְוּ

ַכַל־ הַּיּצָאוּן

עַקדֵים:

כַל־ הַּעּאון

כֹּה יאׁמֹר

(**Gn 31:8)** Si<sup>-H518</sup> él decía (**Gn 31:8)** אָם כֹּה יאֹטָר (**Gn 31:8)** אָם בּאָם בּיא אָם אָן אַם אָלוּר אָם אַליי H559 así:-H3541 Los pintados manera H7939 entonces todas-H3605 H3205 pintados;-H5348 v si-H1961 ovejas-H6629 listados.-H6124

H559:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msél יאֹמ<sup>י Yo·Ma·R:</sup> decía/dice H5348 serán<sup>-H1961</sup> tu salario, /expresaba/hablaba אָרָקִדִּים Ne·Qku·Di·M: H5348:Adj/Pl-Msasí moteado /pintados יהֵיֵה ( יוֹהִיֵּה ˈYi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msserá tu אַכָבֶּל tu אַכַבֶּל Se·Ka·Re·Ka: parían<sup>-</sup> H7939:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms-Salario/remuneración /sueldo/recompensa אוועלק: Ve-Ya-L-Du: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply engendraban /parían listados<sup>-H6124</sup> serán Serán salario;-H7939 ganado /las manadas/majadas/(ganados) אָרָקָדָים Ne-Qku-Di-M: H5348:Adj/Plentonces todas-H3605 las Msmoteado /pintados אוֹן Ve-'i-M: H518:Conj-Y + Conjy si /si alguna vez מוֹן Ve-'i-M: H518:Conj-Y + Conjy si /si alguna vez מוֹן parían-H3205 H3541:Advasí /de esta manera าทู้ผ่า Yo-Ma-R: H559:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msél decía/dice /expresaba/hablaba עֲקָדִים A·Qku·Di·M: H6124:Adj/Pl-Msel listado/(con אַכַרֶּׁרְ Se·Ka·Re·Ka: H7939:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu salario/remuneración /sueldo/recompensa -lŢ┆!!\Ve·Ya·L·Du: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-ーうつKo·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo <sup>Pl</sup>engendraban /parían /todas וַּצִאׁן <sup>Hja·Tso·N:</sup> H6629:Art Sust/Cm-Snel manadas/majadas/(ganados) :אַקַדִּים A·Qku·Di·M: H6124:Adj/Pl-Mslistados/(con rayas o anillos) /rayados

(Gn 31:9) Así quitó-H5337 Dios<sup>-H430</sup> el ganado<sup>-H4735</sup> lo dio-H5414 a mí.

(Gn 31:9) איי Va·Ya·Tse·L: H5337:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msha quitado / אֱלֹהֵים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֱלֹהֵים BE-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / de su <sup>[ustedes]</sup> padre, <sup>-H1</sup> y me מְקֵנֵה Mi-Qk-Ne-Hj: H4735:Sust/Sn-Ms-Gel ganado / אֲכִיכֶם A-Bi-Kje-M: H1:Sust/Sn-Ms-Gel ganado / אֲכִיכֶם G + 2-Pl-Msde su padre /(jefe familiar) "ไม้เ\_lVa·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-

(Gn 31:10) Y sucedió-H1961 (Gn oveias<sup>-H6629</sup> estaban en ojos<sup>-H5869</sup> y vi<sup>-H7200</sup> sueños, H2472 y he aquí H2009 los machos-H6260 que cubrían<sup>-H5927</sup> hembras-H6629 eran listados, -H6124 pintados H5348 y abigarrados.-H1261

Consec-Imperf/3-Sn-Msy dado / בו: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo រេញ្ញ់Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-31:10) que al tiempo<sup>-H6256</sup> que las Msvino/aconteció /sucedió/aconteció בְּעֵת <sup>Be-'E-T:</sup> H6256:Prep-En + Sust/Cm-Sn</sup>en la  $hora/tiempo/(momento) \ / en \ el \ momento \ en \ que \ \square \ \underline{\square}^{\underline{I}^{Ya\cdot Kje\cdot M: \ H3179: Verbo/Piel-1}}$ celo, -H3179 alcé-H5375 yo mis Infconcebían /estaban en celo | หน่า ก็Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Snel ganado /manadas/majadas/(ganados) אָשֵּׁאַ אִיים (ya-'e-Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec- וָהֶנָה הָּעַתָּדִים יִ Imperf/1-Cm-Sny levanté /alcé עִיבֵי E-Y-Na-Y: H5869:Sust/Cm-DI-G + 1-Cm-Sn mis ojos / a-H5921 las אָאֶגֶע Va-'E-Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny vi /observé/miré נְקָדָים וּ בְּרֶדִים: Ve-Hji-Ne-Hj: בְּחָבִים וּ Ala-Kja-Lo-M: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen sueños / נְקָדָים H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) הֵעַתִּדִים Hja·'a·Tu·Di·M: H6260:Art + Sust/Pl-Mslos carneros / הַעֹלֵים Hja·'o·Li·M: H5927:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Mscubrían /saltaban בים A·L: H5921:Prephacia /sobre אַבווי Hai-Tso-N: H6629:Art + Sust/Cm-Snel ganado /las אֲקֻדָּים<sup>A·Qku·Di·M</sup>: manadas/majadas/(ganados)

H559 el ángel-H4397 de Dios-H430 en sueños:-H2472-H3290 Jacob. Y yo dije:-H559 Heme aquí.-H2009

H1261:Conj-Y + Adj/Pl-Msy abigarrados/overos /y manchados (Gn 31:11) Y me<sup>-H413</sup> dijo (Gn 31:11) אָרֶוֹר (JVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֵלֵי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi /para mi קלְאַף Ma·L·A·K: H4397:Sust/Sn-Ms-Gel ángel /mensajero/embajador/(mediador) בּחֵלום / Hja·ˈE·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Msde Dios / בַחַלום / Ba·Kja·Lo·M: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen sueño / אַנְקֹב Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / างห่าง-Ma-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny dije /expresé/hablé :יְהַנֵּנִי Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Snyo aquí /heme aquí/(aquí estoy)

Ms[eran/estaban/fueron] listados/(con rayas o anillos) /[estaban] rayados וֹרָכְדֵּים: Ne·Qku·Di·M: H5348:Adj/Pl-Ms moteados /pintados/Pint

וַיַּצֵל אֱלֹהֵים אַת־ מִקּנֵה אַבִיּכֵם וַיּיָּתֵּן־ ָליו:

וֹּיִּהָי בִּּעַתֹּ יַחֱם הַּעֹּאון וַּאֵשֵּׂא עֵינַיּי וַּאֲרֵא כַּּיחֵלְוֹם הַּעֹלֵים עַל־ הַּצֹּאון עֲקֻדָּים

> וַּיּיִּאמֶר אֱלַיִּי ַמַלָאַך הַ∙אֵלֹהֵים ַבַּּחֲלְוֹם י<u>ְעֲלֶ</u>ב וַּאֹמַר הָנֵּנִיי:

וַ∙יֹּאמֶר שַׂא־

ּנָא עֵינֶיּרָ

ַהַ-עַת<u>ּ</u>דִים

וּרָאֵה ׁ כַּל־

הַּעֹלֵים עַל־

הַ∙צֹּאון עֲקֻדָּים

נָקָדֵים וּבָרֻדֵּים

כֵּי רַאִּיתִי אֱת

כָּל־ אֲשֶׁר לָבָן

עִשַׂה כַּיּרְ:

אָנֹכֵי הָּ⋅אֵל<sup>ׁ</sup>

H6260 que cubren-H5927 a H5921 las hembras-H6629 son listados.-H6124 pintados

(Gn 31:12) Y él dijo: H559 (Gn 31:12) าตูห: <u>ไ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo todos<sup>-H3605</sup> los machos ojos/(en presencia) กันวาใ<sup>U-Re-'E-Hj: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>y verás /has de ver "הַעַתַּדִים Hija·'a·Tu·Di·M: הַעַתַּדִים Hija·'a·Tu·Di·M: H6260:Art + Sust/Pl-Mslos carneros / הָעֹלֶים Hja·'o·Li·M: H5927:Art + Verbo/Qal-Part/Ply abigarrados; <sup>-H1261</sup> Mscubren /que saltan אַעֹל<sup>-</sup> H5921:Prepsobre /encima/en אַבֿאַן <sup>Hja-Tso-N:</sup> porque<sup>-H3588</sup> yo he visto<sup>-</sup> H6629:Art + Sust/Cm-Sn</sup>el ganado /las manadas/majadas/(ganados) H<sup>7200</sup> todo-H<sup>3605</sup> lo que H<sup>834</sup> עֲקָדִים A-Qku-Di-M: H<sup>6124</sup>:Adj/Pl-Ms[son] listados/(con rayas o anillos) /[están] Labán<sup>-H3837</sup> te ha hecho. rayados בָּקָדָים Ne-Qku-Di-M: H5348:Adj/PI-Ms moteados  $\Box_{\Gamma, \Gamma, \Gamma, \Gamma, \Gamma}$ וּבְרָדָים H<sup>U·Be·Ru·Di·M:</sup> H1261:Conj·Y + Adj/Pl·Msy abigarrados/overos / בי <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque / אִיתִי <sup>Ra·'Y·Ti:</sup> H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn</sup>he visto / אַת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / בֿל־ / <sup>H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todo / אָשֵׁר A-She-R: H834:Pro/Rlo que/aquel / עֹשֵה / La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / עֹשֵה / O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Mshace /te está haciendo בַּלֶב: La-K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para

(**Gn 31:13)** Yo<sup>-H595</sup> soy el **(Gn 31:13)** אָנֹכֶי (A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo /mi/(en cuanto a mi) הָאֵל<sup>י</sup> (ווֹן קּאָל<sup>י</sup> Dios<sup>-H413</sup> de Betel, donde H410:Art + Sust/Sn-Ms[soy] el Dios / בֵּית־ אֵל אֲשֶׁר בִּית־ Ae-Y-T: H0:Sust/PropBet- /(casa) בֵּית־ אֵל אֲשֶׂר H834 tú ungiste<sup>-H4886-H8033</sup> la H1008:Sust/Prop-Sn-FnBetel / אַשׁ<sup>A·She·R:</sup> H834:Pro/R</sup>cual /donde me hiciste-H5088 un-H8033 มาการและ เกาะ H4886:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msungiste /ungiste บันู้Sha-M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese מֵצֵבֶּׁה Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Sust/Sn-y vuélvete a-H410-H1008 la + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo الْعُاتِ Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese tierra<sup>-H776</sup> de tu nacimiento. - ヿヿ゙ู ่ ֶ Ne-De-R: H5088:Sust/Sn-Ms voto / חָלָה A·Ta·Hj: H6258:Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / בוּס Alp Qku·M: H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mslevántate / หมู Tse: H3318:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy estés saliendo /sal <sup>H4480:Prep</sup>fuera de / אֶרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn</sup>la tierra /territorio/terreno/región ภูห่นั่กู Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnigualmente /este/ese ביי Ve·Shu·B: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy vuélvete /y regresa אָל<sup>-</sup> אָל <sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) γጋሏើ E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Ga la tierra /territorio/terreno/región :אוֹלַדְתֵּרְ Mo·La·D·Te·Ka: H4138:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msde tu

H6030 Raquel-H7354 y Lea, H3812 y le dijeron:-H559 ¿Tenemos<sup>-H587-H5750-H2506</sup> acaso parte o heredad [posesión territorial]-H5159 en la padre?-H1

parentela /de tu familia (Gn 31:14) Respondieron (Gn 31:14) אָרַ אַ אַרַן Va-Ta-'a-N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn respondió /y contestó בְחֵל Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel / וֹלַאֵּׁה<sup>Ve-Le-'A-Hj:</sup> H3812:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Lea / וַתֹּאֹמֶרְנָה<sup>Ve-Le-'A-Hj:</sup> וַלַאַּה H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Fny dijeron /expresaron/hablaron  $i\dot{\Sigma}^{\text{Lo}}$ :  $^{\text{H0:Prep}}$  + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él דוֹעָ $^{\text{Hja-'o-D:}}$  H5750:Adv $^{\text{todav}}$ aún casa-H1004 de nuestro-H587 בילנו (La-Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros מֶלֶכָּוּ (Kje-Le-K: רְבָּלָבָוּ  $^{\text{Kje-Le-K}}$ H2506:Sust/Sn-Msalguna porción /parte וְנַחֲלֶה Ve-Na-Kja-La-Hj: H5159:Conj-Y + Sust/Sn-Fny herencia/posesión /heredad/patrimonio בְּבֶית <sup>Be-Be-Y-T:</sup> H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen casa /morada/habitación/cámara :אָבִינוּא A·Bi·Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Plde nuestro padre /(jefe familiar)

(Gn 31:15) ¿No<sup>-H3808</sup> «nos (Gn

H3808:Adv/Part-Negno/ni הַלְוֹא<sup>Hja·Lo:</sup> 31:15) /nunca/ninguno הַּלָּוֹא נָכְרְיֵּוֹת tiene»\*-H2803 ya como por גָּחְשַׁבְנוּ לְּזוֹ אוֹת Na·Ke·Ri·Yo·T: H5237:Adj/Pl-Fn</sup>extrañas/extranjeras / נָחְשַׁבְנוּ יִּאַ וֹ אַ וֹיִשְׁבְנוּ יִאַ אַבְנוּ extrañas, -H5237 pues -H3588 H2803:Verbo/Nifal-Perf/1-Cm-Pl somos contadas /consideradas i Lo: H0:Prep + 3-Sn-מְכָרֻ נוּ וַיִּאכַל que nos<sup>-H587</sup> vendió, <sup>-H4376</sup> y Ms- /a él/para él/con él אָרָד אָכָוֹל אֶת־<sup>Ms-</sup> /a él/para él/con él אָכָוֹל אֶת־<sup>Ms-</sup> /a él/para él/con él אָכָוֹל אֶת־ aun<sup>-H1571</sup> «se ha comido del H4376:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Pl nos vendió / אַכָל <sup>I</sup>Va-Yo-Ka-L: H398:Conj-Y + :Ι**Ͻ**·ည်Ο៎Ξ

ַ מָשַׁחָתָּ שָּׁם ַ מַצֵּלָּה אֲשֶׁר נָדַרְתָּ כֵּיי שָׁם הַּיּזֹּאת וְישָׁוּב אַל־ אֶרֶץ מוֹלַדְתֶּיּך:

וּלֵאַה וַ∙תּאֹמֵרְנַה לִּיּוֹ ַהַּעּוֹד לֱּנוּ ַחֲלֵק וִּנַחֲל<u>ָ</u>ה בָּיבֵית אָבֵיּנוּ:

וֿיעַֿעֿן בֿטַל

```
todo»*-H398-H398
                                        nuestro<sup>-</sup> Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> / ¬D<sub>2</sub>Ga-M: H1571:Conj</sub>además/de hecho/de
H587 precio?-H3701
                                                          nuevo/igualmente/entonces/con
                                                                                                                                      /incluso/solamente
                                                          H398:Verbo/Qal-Inf-Absha comido /devorado אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                          :HJDOJ<sup>Ka-S-Pe-Nu:</sup> H3701:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro dinero /precio
(Gn 31:16) Porque<sup>-H3588</sup>
                                                         (Gn 31:16) בי כֶּל־ הָּעֹשֵׁר <sup>Ki: H3588:Conj</sup>seguramente /ciertamente בי כֶל־ הָּעֹשֶׁר <sup>Ki: H3588:Conj</sup>seguramente /ciertamente
toda<sup>-H3605</sup> la riqueza<sup>-H6239</sup> Gtoda / אָשֹׁיֶאר <sup>Hja-'O-She-R:</sup> H6239:Art + Sust/Sn-Ms|a riqueza / אָשָׂיֶאְ A-She-R:
                                                                                                                                                                                                                                אֲשֵּׁר הָצְּיל
                        Dios-H430
                                                  ha H834:Pro/Rcual /que הֶצִּיל Ḥji·Tsi·L: H5337:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msha tomado /librado אֱלֹהִיםׂ מֶּיאָבָּׂיינוּ
quitado-H5337 a nuestro-H587
                                                          בׁרִים' אֵב'רָים' E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / מֱאֶבִּינוּ Me·ˈa·Bi·Nu: H1:Prep-De + Sust/Sn-Ms-
                                                                                                                                                                                                                                     לַּנוּ הוּא
padre, -H1 nuestra-H587 es-
                                                          G + 1-Cm-Pl de nuestro padre / אַבֶּנֵיינוּ וּ יְעַהָּה la·Nu: Ho:Prep + 1-Cm-Pl / para nosotros/con יְלַּבָנֵיינוּ
H1931 y de nuestros-H587
                               ahora, -H6258 nosotros אוֹקְ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / וּלְבָגֵינוּ I<sup>U-Le-Ba-</sup>Ne-Y-Nu: H1121:Conj-Y + Prep- פֿל אַ אַשֶּׁר אָמָר
                                                         Res + Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-Ply nuestros hijos /(descendientes) וְעַהָּוֹר Ve-'a-Ta-Hj:
                                                                                                                                                                                                                          אֱלֹהֵים אֱלֵיּּרְ
pues, haz-H6213 todo-H3605
lo que-H834 Dios-H430 te-H413 H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / "לכל" ל ס<sup>Ko-L:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                               צשה:
                                                          H3605:Sust/Sn-Mstodo / אַשׁר A·She·R: H834:Pro/Rcual/lo que sea /que אֲמֵר A·Ma·R:
ha dicho.-H559
                                                          H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms(él)
                                                                                                                           dijo/dice/ha
                                                                                                                                                              dicho
                                                          אֱלֹהֶים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / אָלֶיף E-Le-Y-Ka: H413:Prep + 2-Sn-Msa ti /
                                                          בּישׁר: H6213:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mshaz /estés haciendo
(Gn 31:17) Entonces se (Gn 31:17) בי עמיי Va-Ya-Qko-M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se
                                                                                                                                                                                                                              וַיַּיָקָם יַעֲקָב
levantó Jacob, y subió-H6965-
                                                         levantó / בְיֵעֵקֹי Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַוּ עֵיָל קי Va·Y·Yi·Sa: H5375:Conj-Y
                                                                                                                                                                                                                                וַיִּשֵּׂא אֶת־
sus hijos<sup>-H1121</sup> y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy preparó /subió אָר: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                                                                בַּנֵיּוּ וְּאֵת־
sus mujeres sobre<sup>-H5921</sup> los
                                                         אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווס אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / אווסs / 
                                                                                                                                                                                                                                   ַנְשָׁיּוּ עַל־
camellos,-H1581
                                                          <sup>Obj-Dir</sup>- /y עַל<sup>־</sup> Na·Sha·B: H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Mssus esposas /sus mujeres עַל
                                                                                                                                                                                                                                      תַּגִּמַלֵּים:
                                                          A·L: H5921:Prepsobre /encima/en בּלְּמֵלֶים: Hja·Ge·Ma·Li·M: H1581:Art + Sust/Pl-
                                                          Mscamellos /-
(Gn 31:18) y puso en (Gn 31:18) אַיּרָהַג Va-Y-Yi-N-Hja-G: H5090:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se
                                                                                                                                                                                                                                וַיִּנְהַג אֶת־
camino<sup>-H5090</sup> todo<sup>-H3605</sup> su llevó/condujo /y puso en camino אָת־ H853:Mar-Obj-Dir_ / אָת Ko-L:
                                                                                                                                                                                                                             כּל־ מִקנַּיהוּ
וּאֶת־ כָּל־
                     cuanto<sup>-H834-H7408</sup>
había adquirido, -H7399 el אוֹע (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בֶּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בָּל (H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo
                                                                                                                                                                                                                              רכִשּׁוֹ אֲשֵׁר
                                                  Su / בְּשׁוֹ / אָרָבְשׁוֹ Re-Ku-Sho: H7399:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssus bienes /sus posesiones
                                                                                                                                                                                                                              ַרַלָּשׁ מִקּנֵה
ganado-H4735
                                    que<sup>-H834-</sup> אָשְׁעְ A·She·R: H834:Pro/R</sup>cual/cuanto /que בָּלִשׁ <sup>Ra·Kja·Sh:</sup> H7408:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                               קנ<u>ַי</u>נֹּוֹ אֲשֵׁר
ganancia-H7075
<sup>H7408</sup> había obtenido<sup>-H7399</sup> <sup>Ms</sup>había conseguido /había ganado מְקֵנֵה <sup>Mi-Qk-Ne-Hj:</sup> H4735:Sust/Sn-Ms-Gdel
                                                                                                                                                                                                                                רַכַשׁ בִּיפַדַן
en Padanaram, -H6307-H935 ganado / קָנְיַבוֹ ganado / Padanaram, -H6307-H935 ganado / קָנְיַבוֹ Padanaram, -H6307-H935 ganado / Padanaram, -H6307-H935 ganado / קָנָיבוֹ
                                                                                                                                                                                                                               אַרַם לַּבוֹא
para volverse a<sup>-H413</sup> Isaac<sup>-</sup> אֲשֵׁרְ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcual /que רָכַשׁ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcual /que רָכַשׁ
                                                                                                                                                                                                                                 אַל־ יִצְחֱק
su padre<sup>-H1</sup> en la conseguido /había ganado בְּפַבְּן <sup>Be-Fa-Da-N:</sup> H0:Prep-En + Sust/Prop</sup>en Padán /-
                                                                                                                                                                                                                            אַבָיּוּ אַרְצַּיּה
tierra<sup>-H776</sup> de Canaán. -H3667 לֶבֶוֹא Ā-Ra-M: H6307:Prep + Sust/Prop-Sn-FnAram /(sirio/arameo) לֶבֶוֹא La-Bo:
                                                                                                                                                                                                                                                :כָנֵעַן
                                                          H935:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara ir / אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca)
                                                          Pְחֲלֵין Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Msa Isaac / אָבָיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-
                                                          Mssu padre /(jefe familiar) אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn en la tierra
                                                         /territorio/terreno/región :בָּנֵעַן; Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán /
(Gn 31:19) Pero Labán (Gn 31:19) וְלֶבֶן Ve·La·Ba·N: H3837:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Labán / קְלָּהָ Hja·La·K:
                                                                                                                                                                                                                                  וֹּלָבָן הַלַּרְּ
H3837 había ido<sup>-H1980</sup> a H1980:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>caminó/anduvo /fue/siguió קֹנָי Li-G-Zo-Z: H1494:Prep-
                                                                                                                                                                                                                                  לּגּזִז אֱת־
trasquilar<sup>-H1494</sup> sus ovejas; Res + Verbo/Qal-Inf</sup>a trasquilar /esquilar/rasurar אָל<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                                                            צאֹנָּיוֹ וַּתִּגְּנְב
y Raquel<sup>-H7354</sup> hurtó los ídolos<sup>-H834</sup> ij אונה (Irobó]-H1589 los ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídolos ídol
                                                                                                                                                                                                                                  ַרַחֵל אַת־
                                                                                                                                                                                                 הַּרְכָּים אֲשֶׁר hurtó/ב
de su padre.-H1
                                                          אָת־ (Ra-Kje-L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel / אֶת־ E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                                                                        ָלִּאָבֱיּהַ:
                                                          בים Hja·Te·Ra·Fi·M: H8655:Art + Sust/Pl-Mslas imágenes/estatuas/terafines /los
                                                          ídolos domésticos לָאָבֶיהָ: A·She·R: H834:Pro/Rcual /que לָאָבֶיהָ: Le·ˈa·Bi·Hja: H1:Prep-
                                                          Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn[eran/estaban/fueron] de su padre /
```

a»\*-H1589-H3820no<sup>-H1097</sup> haciéndole H1931 que-H3588 se iba. H1272-H1931

pues, -H1931 con todo-H3605 H1931 y se levantó y pasó H5674 el Eufrates, -H5104-H7760 y se dirigió-H1931 al monte-H2022 de Galaad.

(Gn 31:22) Y al tercer-H7992 día-H3117 fue dicho-H5046 a que<sup>-H3588</sup> Jacob había huido.-H1272-

camino<sup>-H1870</sup> de siete<sup>-H7651</sup> días, H3117 v le alcanzó Galaad.-H1568

Labán⁻ <sub>había</sub> arameo<sup>-H761</sup> noche, -H3915 y le dijo:-H559-H8104 Guárdate que no-H6435 Jacob «descomedidamente.»\*-H2896-H5704-H7451

31:20) Y Jacob (Gn 31:20) בוֹלָנֹע (Gn 31:20) אַנֹיין Va-Y-Yi-G-No: H1589:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy escapó a escondidas /y salió engañosamente אַלִיב יַצ<sup>יץ-י-a-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-</sup>יַעֲ לֹיָב י الله المالية MsLabán / הָאַרַמִּי Hja·'a·Ra·Mi: H761:Art + Sust/Prop-Sn-Msel arameo / בעל A-L: <sup>H5921:Prep</sup>en eso /en ese בְּלוֹ <sup>Be-Li:</sup> H1097:Advno /ni/sin הָגִּיד <sup>Hji-Gi-D</sup>: H5046:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msél dijo /le dijo a i الكادة: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él '⊋<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / ƊƊĎ<sup>Bo-Re-A-K: H1272:Verbo/Qal-Part/Sn-</sup> Msque huyó /tenía la intención de escapar :תוּא Highi: H1931:Pro/3-Sn-Msél /-

(Gn 31:21) Huyó, Huyó, H1272 (Gn 31:21) אוֹרָכֵין Va-Y-Yi-V-Ra-K: H1272:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy huyó /así escapó หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / יְבֶל Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Snque<sup>-H834-H6965</sup> tenía; Ms-Gy todo / אֲנֹעֶר A·She·R: H834:Pro/Rcual /que i Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él 마/L'Ya·Ya·Qko·M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se levantó /y se levantó רְיַנְעַרְנִי Va·Ya·'a·Bo·R: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy pasó /y cruzó ¬ภพูE-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ๅฏฏิ Hja-Na-Hja-R: H5104:Art + Sust/Sn-Msel río /(gran corriente/torrente/arroyo) וַיָּשֵׂם Va-Ya-Se-M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se afirmó/dirigió /estableció האָת<sup>E-T: H853:Mar-</sup> / איי Pa·Na·V: H6440:Sust/Cm-PI-G + 3-Sn-Ms u cara/faz/rostro /aspecto/apariencia הַר<sup>Hja-R:</sup> H2022:Sust/Sn-Ms-G[hacia] el monte /[hacia] el collado :הַגְּלְעֻד Hja-Gi-L-'A-D: H1568:Art + Sust/Prop-Sn-Fnde Galaad /-

(Gn 31:22) אוֹני Va·Y·Yu·Ga·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hofal-Consec-Imperf/3-Sn-MsV fue dicho /y se le dijo a לְלָבֶן Le·La·Ba·N: H3837:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-MsLabán / בַּיּוֹם <sup>Ba-YO-M:</sup> H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el día / בַּרָח יַעֲקֹב: <sup>Hja-She-Li-Shi:</sup> בַּיִּוֹם H7992:Art + Num/Ord-Ms-Sntercero /tercer 13Ki: H3588:Conjpor/para/porque / nnn Barrark: H1272:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabía escapado בּעַקֹבי<sup>Ya.'a.Qko:</sup> H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob /

(Gn 31:23) Entonces Labán (Gn 31:23) אַנְיֵקֵח (I va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó  $tom\acute{o}^{-H3947}$  a sus parientes  $-\int \eta \chi^{\text{E-T: H853:Mar-Obj-Dir}} / \eta \chi^{\text{E-Kja-V: H251:Sust/Pl-Ms-G}} + 3-Sn-Ms$ sus hermanos  $^{\text{H251}}$  consigo,  $^{\text{H5973}}$  y fue sus parientes אוֹעָם  $^{\text{H5973:Prep}}$  + 3-Sn-Mscon /con él Jacob H7291:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy persiguió /fue tras de אַחַבְּיו A-Kja-Ra-V: H310:Prep + 3-Sn-Ms /él בַּרַבְּDe-Re-K: H1870:Sust/Cm-Sn-Gviaje אַרְעַת (camino אָרְעַרָּל en el monte<sup>-H2022</sup> de /camino שְׁרְעַלְּלֹּל en el monte<sup>-H2022</sup> de /camino אָרְעַלְּל Msdías / וַיִּדְבֵּקְ Va·Ya·D·Be·K: H1692:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy alcanzaron / אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él בָּהַ Be·Hja·R: H2022:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el monte /montaña/colina/ladera :הַגּּלְעֵד Hja-Gi-L-'A-D: H1568:Art + Sust/Prop-Sn-FnGalaad /-

(Gn 31:24) Y vino Dios (Gn 31:24) אָיַיַ Va-Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino /pero אֵלֹהֱים <sup>E·Lo·Hji·M:</sup> H430:Sust/PI-Ms Dios venido en H413:Prepa/hacia/para /(acerca) ၂၁့၄်La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / הָּאֲרַמָּי בַּּיחַלִם aquella יָהָאַרָּהְ Hja·ˈa·Ra·Mi: H761:Art + Sust/Prop-Sn-Msarameo / בַּחֲלָם <sup>Ba·Kja·Lo·M</sup>: הַּלָּיֶלָה וַיִּיֹאמֵר H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms-Gen un sueño / הַלָּיִלָה Hja·La·Ye·La·Hj: H3915:Art + קָּרָ הַ לַּיָלָה i Ċי hables<sup>-H1696</sup> a<sup>-H5973-H3290</sup> Sust/Sn-Ms</sup>por la noche /aquella noche ามูห่<u>เ</u>l<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-</sup> Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló i DLo: HO:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él הְשֵׁׁמֵר Hji·Sha·Me·R: H8104:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Msten cuidado/presta atención :עֶרָ /guárdate المراج: Ho:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo المراج /Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo רתַדַבר Te·Da·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Imperf/2-Sn-Mshables /- "עֶם" ווֹאָם ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים ווֹיים וויים ווֹים ווֹים ווֹיים ווֹים ווֹיים ווֹים עַקֹב ''a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בּוֹטָּסְב Mi-T-O-B: H2896:Prep-De + Sust/Sn-

וַיּיִּגְנְב יַעֲלְב אֶת־ לֵב לָבָן ַהַּאַרַמֵּי עַל־ בָּלִי הָגֵּיד לֿ·i ַכֵּי בֹרֶחַ הְוּא:

וַיִּבַרַח הוּאֹ וּכַל־ אֲשֶׁר־ לּוֹ <u>וּי</u>ָּקָם וַיַּעֲבָּר אֶת־ הַּנַּהֵר וַיַּשֵׂם אַת־ פָּנָיִיוּ הַר הַּגִּלְעֵד:

וַיּיֻגַּד לִּילַבָּן בַּייָוֹם הַּעּׁלִישֵׁי

> וַיַּקֵח אֶת־ אַחַיּוֹ עַכּוֹּיוֹ וַיִּרְדְּף אַחַלָּיוּו דַרָרְ שָׁבָעֵת יַמֵים וַיַּדְבֵּק אֹתְ∙וֹ כָּּיהַר הַּגִּלִעֲד:

וַיַּכָּאׁ אֱלֹהֱים

אַל־ לָבָן

פֿוֹב עֹּגַפּֿר

עם־ יַעַקֹב

רָּיּטָוֹב עַד־

```
Tע<sup>A·D:</sup> H5704:Prep<sub>0</sub>
                                                                                                                                                                                                  :אָר<u>ת</u>Ra':
                                                                                                                                                                                                                       H7451:Adj/Sn-
                                                                    Ms malvado/perverso/destructivo /malo
(Gn 31:25) Alcanzó, -H5381 (Gn 31:25) אַת־ (Gn 31:25) אַר לָבָן אֶת־ (Gn 31:25) אַר לָבָן אֶת־ (Va-Ya-Se-G: H5381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy וַיִּשֵּׁוֹג לָבָן אֶת־
pues, Labán<sup>-H3837</sup> a Jacob; alcanzó / المِيرِ (Labán-H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / مَا المُعْرِيرِ (H3838-N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / عُبِير (Habán-H3837) على المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة ا
                                                                                                                                                                                                                                                                  יַעַקָּב וִּיַעֲקָׂב
y éste había fijado-H8628 su
                                                                  יַעֲקֹבְ Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַיַעְקֹב Ve-Ya-'a-Qko: H3290:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                                                                                         תַּקַע אֱת־
אַהַלּוֹ בַּּיהַׁר
                                     Labán-H3837
                                           siendo/había acampado /había fijado אֶת־<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- /אָהֵלוֹ' / אֶהַלוֹי O-Hjo-Lo:
                                                                                                                                                                                                                                                                        וַּלָבֶן תָּקַע
acampó-H8628
                                                                    H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su tienda /carpa/tabernáculo าตู้จุ้<sup>Ba·Hja·R:</sup> H2022:Prep-
                                                                                                                                                                                                                                                                        אַת־ אֱחַיּוּ
H3290-H3290 sus parientes
                                                                   En + Art + Sust/Sn-Msen el monte /montaña וְלַבֵּן Ve-La-Ba-N: H3837:Conj-Y + Sust/Prop-
                                                                                                                                                                                                                                                               בָּיהַר הַּוּּלָעֲד:
H251 en el monte-H2022 de
                                                                   Sn-Msy Labán / תָּבֶע Ta·Qka': H8628:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue/estuvo siendo/había
                                                                    acampado /había fijado "אֶת <sup>E-T: H854:Prep</sup>con /- אֶּרָחָיו <sup>E-Kja-V: H251:Sust/PI-Ms-G</sup> +
                                                                   <sup>3-Sn-Ms</sup>sus hermanos /parientes בְּהָ<sup>Be-Hja-R: H2022:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G</sup>en el
                                                                   monte /montaña/colina/ladera הַאָּלְעֶד: H1568:Art + Sust/Prop-Sn-
                                                                    FnGalaad /-
(Gn 31:26) Y dijo<sup>-H559</sup> (Gn 31:26) าาห่า I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                      וַיִּאֹמֶר לַבַּןֹ
Labán<sup>-H3837-H3290</sup> a Jacob: /expresó/habló בָּבֶר (habló בּיביה da Jacob: /expresó/habló בּיביה da Jacob: /expresó/habló בּיביה da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ביים da Jacob: /expresó/habló ב
                                                                                                                                                                                                                                                                     לִּיַעֲלֶּב מֱה
¿Qué<sup>-H4100</sup> has hecho, H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / กาตูMe·Hj: H4100:Interrogque/cómo
                                                                                                                                                                                                                                                                עַשִּׂיתַ וַּתִּגְנָב
                                                       «me /porqué/cual پَشْارِ A·Si·Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas hecho /cometido
                                                                                                                                                                                                                                                                        אַת־ לִבָּבֶיי
engañaste,»*-H1589-H3824 y
                                                                  בְּלֶנְע Va·Ti·G·No: H1589:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/2-Sn-Msy que has robado
                                                                                                                                                                                                                                                                    וַּתִּנַהֵגֹּ אֵת־
has traído-H5090 a mis hijas-
                                                    /que me has extraído בּבֶעי / Le·Ba·Bi: H3824:Sust/Sn-Ms-
                                                                                                                                                                                                                                                            בָּנֹתַׁיּ כָּישְׁבֻיְוֹת
                                                                   G + 1-Cm-Snintencionalmente /premeditadamente אָתְנַהֵל <sup>1</sup>-Cm-Snintencionalmente /premeditadamente
                                                                                                                                                                                                                                                                                          :בתת
«prisioneras de guerra?»*-
                                                                    אָת + Verbo/Piel-Consec-Imperf/2-Sn-Msy condujiste/llevaste /guiaste אֶת
H2719
                                                                    E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / בֹלתוֹי ב-Be-No-Ta-Y: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Snmis hijas /
                                                                    אָרָשְׁבֵיוֹת Ki-Sh-Vu-Yo-T: H7617:Prep-Seg + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Fn-Gcomo cautivas
                                                                   /como prisioneras/(llevadas en cautiverio) בֹחֶרֶר Kja·Re·V: H2719:Sust/Sn-Fnde
                                                                   espada /de guerra
(Gn 31:27) ¿Por qué<sup>-H4100</sup> (Gn 31:27) לֶּמָה (Gn 31:27) אַלֶּ בּחְבַּאׁתָּ <sup>La-Ma-Hj:</sup> H4100:Interrogpor qué /que/cual בְּחַבּּאַתָּ
                                                                                                                                                                                                                                                               לֻ∙ַּמָה נַחָבֵּאתָ
te escondiste<sup>-H2244</sup> para H2244:Verbo/Nifal-Perf/2-Sn-Ms secretamente /en
                                                                                                                                                                                                                לברה Li·B·Ro·A·K:
                                                                                                                                                                                                                                                               לִּכִּרֹחַ וַּתִּגִּנְב
                                                                                                                                                                                    oculto
huir,-H1272
                                                      «me H1272:Prep-Res + Verbo/Qal-Infhuiste /escapaste בְּלָנֶע Va·Ti·G·No: H1589:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                                                                                        אֹתֵיי וַיּלאֹ־
engañaste,»*-H1589 y no verbo/Qal-Consec-Imperf/2-Sn-Msy robar / יָתָא O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi
                                                                                                                                                                                                                                                                           הַגַּדָתַ לָּיי
וַאָשַׁלֵּחַיּךָּ
para que yo te Perf/2-Sn-Msdijiste /hiciste saber Liberia de l'Eli: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo
                                                                                                                                                                                                                                                                               בַּ∙שִּׂמָחֱה
H8057 y con cantares, -H7892 אֲשְׁשַׁלֵּחֶלֶּ Va·ˈa·Sha·Le·Ka·Kja: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn- אָרָים בָּילּאָרָים בּילים אָרים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּלים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּלים בּלים בּילים בּילים בּילים בּילים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים בּלים
con tamborín<sup>-H8596</sup> y arpa?<sup>- Ms</sup>para que te despidiera / בְּשׁמְחֶה<sup>Be-Si-M-Kja-Hj:</sup> H8057:Prep-En + Sust/Sn-Fn
                                                                                                                                                                                                                                                                                 :∵ĊĘİC:
                                                                   alegría /con tamborín בְּשׁׁרֶם I<sup>U-Be-Shi-Ri-M</sup>: H7892:Conj-Y + Prep-En + Sust/Pl-Msy
                                                                   con canciones /cantares ៗភ្នំBe·To·F: H8596:Prep-En + Sust/Sn-Mscon
                                                                    pandero/tamboril /con panderetas :רָבְרָּוֹם U·Be·Ki·No·R: H3658:Conj-Y + Prep-En +
                                                                    Sust/Sn-Mslira/arpa /cítara
(Gn 31:28) Pues ni<sup>-H3808</sup> (Gn 31:28) אַ יְלֵי / Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / נְטַשְׁתַּׁנִי / Ne·Ta·Sh·Ta·Ni:
                                                                                                                                                                                                                                                               וּלְאׁ נָטַשָּׁתַּּׁנִי
aun me dejaste<sup>-H5203</sup> besar H5203:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Sn</sup>me permitiste /dejaste לְנַשָּׁקרְ
                                                                                                                                                                                                                                                                 לָּנַוֹּשֶׁק לִּכַנַיִּי
H5401 a mis hijos<sup>-H1121</sup> y mis H5401:Prep-Res + Verbo/Piel-Infbesar / לָבָנֻי Le-Ba-Na-Y: H1121:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-
                                                                                                                                                                                                                                                             וִּלִּבִּנֹתָ יי עַתַּה
                                    Ahora, -H6258 Cm-Sn a mis hijos /(descendientes) וְלֹכְנֹתֶי Ve·Li·B·No·Ta·Y: H1323:Conj-Y + Prep-Res +
                                                                                                                                                                                                                                                               ָהָסְכַּלָתֶּ עֲשְׂוֹ:
locamente-H5528 has hecho. Sust/PI-Fn-G + 1-Cm-Sny mis hijas / אַרָּהָער H6258:Advahora/ya/de aquí en
                                                                                                                                          ָחָסְכַּלְתָּ Hji·S·Ka·L·Ta: H5528:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-
                                                                    adelante/(al instante) /
                                                                    Msneciamente /locamente :וְעַשְׁוֹא A·So: H6213:Verbo/Qal-Infhas hecho/realizado
                                                                   /cometiste
```

וֹּעַתָּהֹ הָלְֹּךְ

ַהַלַּכְתַּ כֵּי־

ַלּ:בֵית אָבֵיּרָ

לֱ∙ַפָּה גָנַבְרָּתַּ

אָת־ אֱלֹהַ∙י:

וַיַּעַן יַעַקְבּ

וַיִּאֹמֶר לִּלַבֵּן

כַּי יַרָאתִי כַּי

אָלַרָתִּי פָּן־

תַּגִּזֹל אֱת־

עם אַשַּׁר

תַּמָצֵא אֱת־

אֱלֹהֱיּךּ ּ לְאׁ

אַחֱיּנוּ הַכַּר־

לִּרָךְ מֶה עִּמָּדִיי

יַעַקֿב כַּי רָחֵל

ַיִחְיֶה נֶגֶד

וַּקַח־ לֶּיךְּ

וַּלָאֹד יַדַע

ּצִּנָבֶת.ם:

```
diciendo:-H559
Guárdate que no hables
H1696 a-H5973-H3290
                   Jacob
«descomedidamente.»*-
H2896-H5704-H7451
```

רָע וַּאלֹהֵי mal;-H7451-H430 mas el Dios ustedes / אָרָע Pa': H7451:Adj/Sn-Ms malvado/perverso/destructivo /malo l אַבִיּלֶם אֱמֶשׁ de tu padre<sup>-H1</sup> me<sup>-H410-H413</sup> אַבִיבֶּׁם / Ve·Lo·Hje·Y: H430:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy el Dios / אֲבִיבֶּׁם A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-אַמֵר אֵלַ∙י anoche מוסche אָרֶי וּ אַרֶּים אוּה anoche היי מוּה אַר אַ אָרָי וּ I<sup>E-Me-Sh:</sup> H570:Advanoche /ayer לַ∙אמׄר הִשַּׁמֵר אַתַר<sup>A-Ma-R:</sup> H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms(él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla ַלִּירָ מִיּדַּבֵּר עלַי E-La-Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi / באטור Le-Mo-R: H559:Prep-Res + עַם־ יַעֲקָׂב Verbo/Qal-Infdiciendo רָשַׁ חֲ<sup>Hji·Sha·Me·R:</sup> בַע בוֹשָׁים בֹוֹטָים בֹוֹטָים /expresando/hablando H8104:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms presta atención /guárdate בילוב Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms-/para ti/a ti mismo าวฺฐกูMi·Da·Be·R: H1696:Prep-De + Verbo/Piel-Infque no hables / "וְעֲקֹב <sup>H5973:Prep</sup>a / אֵם י<sup>Ya.'a.Qko:</sup> H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Jacob / בוֹטָסָ<sup>Mi-T-O-B:</sup> H2896:Prep-De + Sust/Sn-Ms</sup>no bien / ־דעַ<sup>A-D:</sup> H5704:Prep<sub>0</sub> /- :עַקַRa': H7451:Adj/Sn-Ms malvado/perverso/destructivo /malo

H3588 tenías deseo-H3700-H3700 de la casa-H1004 de tu

(Gn 31:30) Y ya-H6258 que (Gn 31:30) ไป มูโง-เลาTa-Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al te ibas, <sup>-H1980-H1980</sup> porque instante) /ahora הָלָרְ instante) /ahora הָלָרְ H1980:Verbo/Qal-Inf-Absir/caminar/andar /estar ַחֲכֶלְ חָלֵים H1980:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms caminaste/anduviste הַלְּכָם חָבָּא חָלֶכְ חָבָּא חַלְּכִּל חָבָּא vendo /fuiste/seguiste רוב H3588:Conjporque / אָרָבוּ H3500:Verbo/Nifal-Infpadre, <sup>-H1</sup> ¿por qué <sup>-H4100</sup> me Abs deseo /(demasiado) ဂ်က္သင့် သုံး မ3700:Verbo/Nifal-Perf/2-Snhurtaste | mis | mis | mis | Msanhelado | mis | Msanhelado | mis | Msanhelado | mis | Le-Be-Y-T: | H1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Prep-Res | h1004:Pr /morada/habitación/cámara אָבֵיף A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu padre /(jefe familiar) الإِيرِثِ المناه المنافع الم H1589:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms**robaste** /hurtaste אָת־E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / :אֱלֹהֵי E·Lo·Hja·Y: H430:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mis ángeles/(mensajeros divinos) /mis

H6030-H3290 Jacob y dijo-H559 a Labán:-H3837 Porque-H3588 H3588 pensé-H559 que quizá-H6435 me<sup>-H5973</sup> quitarías H1497 por fuerza tus hijas. H1323

(Gn 31:31) Respondió (Gn 31:31) אין עון Va-Ya-'a-N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msrespondió /y contestó יוֵעֵקֹב Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַמָר Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló إِرْاً لِيا المالية المالي tuve miedo; -H3372 pues - <sub>H3837:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms</sub>a Labán / אָתי אווי (אָרָא הָיִי אָרָא אַרָי אַ Ya-Re-Ti:  $^{ ext{H3372:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn}}$ tenía miedo /tuve miedo  $^{ ext{Vi: H3588:Conj}}$ porque / אַלַרְתִּי A·Ma·R·Ti: H559:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sndije /expresé/hablé בוּאָלֶּרִתִּי 🥱 יִרָּעִקְּי: אַלַּרִתִּי H6435:Conjquizás / תְּלֵזֶל Ti-G-Zo-L: H1497:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msquitarías por la fuerza /tomarías por la fuerza אֵת<sup>-</sup> אֵבוֹוֶתֶיף / קּנוֹתֶיף <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / קּנוֹתֶיף H1323:Sust/Pl-Fn-G + 2-Sn-Mstus hijas / אָמָי: \DMe·l·Mi: H5973:Prep-De + 1-Cm-Snde mi /

[robado] -H1589

(Gn 31:32) Aquel<sup>-H5978</sup> en (Gn 31:32) אַנעֵּר / <sup>H5973:Prep</sup>entre / אַנעָר A·She-R: H834:Pro/Rcon quien sea poder<sup>-H4672</sup> /aquel หมู่กูกั<sup>Ti-M·Tsa</sup>: H4672:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mstu encuentres /hallares hallares tus dioses, H3808 - אֶלְהֶוּףְ E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ຶקוֹהָיףְ E·Lo·Hje·Y·Kja: H430:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mstus no<sup>-H2421</sup> viva; -H5048 delante de-H587 nuestros -H251 nuestros nunca/ninguno אוֹרְיוֹיִם Yi-K-Ye-Hj: H2421:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mslo dejes vivir /viva lo<sup>-H4100</sup> que yo<sup>-H5973</sup> tenga קָבֶּא<sup>A-Kje-Y-Nu: H251:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl</sup>de llévatelo. nuestros hermanos / าวจูกุ Hja·Ke·R: H5234:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Msdiscierne Jacob-H3808 no-H3045-H3290 /reconoce/identifica לָרָּ Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo מָה Ma-Hj: que<sup>-H7354</sup> H4100:Interrog</sup>que/cómo /porqué/cual עָמָדָי I-Ma-Di: H5978:Prep + 1-Cm-Snyo / יוָבָר Raquel los había hurtado Ve·Qka·K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy toma /Ilévate 7 La·K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo וַלָאר <sup>Ve-Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / יוַדָע <sup>Ya-Da':</sup> H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mssabia וַעֲלֹּןב<sup>Ya.'a.Qko:</sup>יַעַלֹּןב /conocía/entendía H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / יְבָּוֹל H3588:Conjaquella/aquel /que בְחֵל Ra-Kje-L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel / :אָנַבַתַם Ge·Na·Ba·Ta·M: H1589:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn +

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

<sup>3-PI-Ms</sup>fue/estuvo siendo/había robado /hurtado

CL HEBREO (←)

H935-H3837 en la tienda-H168la tienda-H168 de las dos-H8147 siervas, -H519 y no-H3808 los halló;-H4672 y salió-

(Gn 31:33) Entró Labán (Gn 31:33) ห่วัญไ<sup>Va-Ya-Bo:</sup> H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msentró /ingresó בְּלִבֶּי (La-Ba-N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / בְּאָהֵל Be-'O-Hje-L: H168:Prep-En + בּאָהֵל H3290 de Jacob, en la tienda - sust/Sn-Ms-Ga la tienda /en la carpa/tabernáculo יַעֲקֹב ן Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-H168 de Lea, <sup>-H3812-H935</sup> y en <sub>Sn-Ms</sub>de Jacob / בְּאָהֶל <sup>U·Be·'O·H</sup>je·L: H168:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gy en la tienda /y en la carpa/tabernáculo בְּיֹאָה Le-'A-Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fnde Lea / วิตูหัวป<sup>U·Be·'O·Hje·L:</sup> H168:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gy en la tienda/carpas /y H3318 de la tienda-H168 de dentro de las carpas/tabernáculos יְשָׁתֵי She-Te-Y: H8147:Num/Fn-Dl-Gde las dos / Lea, -H3812 y entró en la בּיִקְיקָהְ Hja·ˈa·Ma·Hjo·T: H519:Art + Sust/Pl-Fn siervas/esclavas/sirvientas / tienda<sup>-H168</sup> de Raquel. -H7354 אָליִי Ve-Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / אָצֶטָ<sup>Ma-Tsa:</sup> H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msencontró /halló หนูนู Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy salió /y salió מֵאָהֵל <sup>Me-'O-Hje-L: H168:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G</sup>de la tienda /de la carpa/tabernáculo לֵאֵה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fnde Lea / צוַבא Va·Ya·Bo:

H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy entró /e ingresó בְּאָהֶל Pe-'O-Hje-L: <sup>H168:Prep-En</sup> + <sup>Sust/Sn-Ms-G</sup>en la tienda /carpa/tabernáculo :תֵול <sup>Ra-K</sup>je-L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fnde Raquel /

(Gn 31:34) Pero tomó<sup>-H3947</sup> puso en una albarda<sup>-H3733</sup> de un camello, -H1581 y se Sust/PI-Ms|as sentó<sup>-H3427</sup> sobre-H5921 ellos; y buscó-H4959 Labán en toda<sup>-H3605</sup> la halló.-H4672

(Gn 31:34) ່ວ່ຼຶ່ງ! Ve-Ra-Kje-L: H7354:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Raquel / /había tomado אָת־ H853:Mar-Obj-Dir- / הַתְּרֶכִּים Hja·Te·Ra·Fi·M: H8655:Art + imágenes/estatuas/terafines עַבִייהָשֵׁשׁ Va·Te·Si·Me·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn + 3-Pl-Msy los עַבִייהָם וַיִּחַשִּׁשׁ puso / רְבָּC <sup>Be-Kja-R:</sup> H3733:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen una albarda /en la silla de tienda, <sup>-H168</sup> y no<sup>-H3808</sup> los montar וַתְּעֶּׁעֵב / <sup>Hja·Ga·Ma·L: H1581:Art + Sust/Sn-Ms</sup>de un camello ווֹתָעֶּעב / Va·Te·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny se sentó / עֵלֵיהֶם A·Le·Y·Hje·M: H5921:Prep + 3-Pl-Msy / וַיְּׁׁלֵשֵׁישׁ | Va-Y-Ma-She-Sh: H4959:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msbuscó / בַלֵבו La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / אָת־ E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / -סָל H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo /toda הָאָהֶל Hja·'O·Hje·L: H168:Art + Sust/Sn-Mstienda /carpa/tabernáculo אָלְיִי Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no /pero no :מֶצֵאָ מָ<sup>Ma·Tsa:</sup> H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msencontró /halló

(Gn 31:35) Y ella dijo<sup>-H559</sup> a-H413 su padre:-H1 No-H408 señor, -H113 porque-H3588 no-H3808 me puedo-H3201-H6965-H6440 levantar delante de ti; pues-H3588 estoy con la costumbre-H1870-H802 de las ídolos.

(Gn 31:35) าทูห่ภู<u>เ</u><sup>Va-To-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>y dijo /expresó/habló אֵבֹיהְ E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אֶבִיהָ A·Bi·Hja: H1:Sust/Sn-«se enoje»\*-H2734-H5869 mi мs-G + 3-Sn-Fnsu padre /(jefe familiar) אַל־ (jefe familiar) אַל־ (jefe familiar) אַל־ (אַרּגרּיִאַל־ H408:Advno / בּוֹחַלֹי) אַל־ H2734:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Msse enoje /- בְּעֵינֵי Be-'e-Y-Ne-Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-Gen desagrado / אֲדֹנִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi señor / Lo: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno בְּיי Ki: H3588:Conj <sup>La-Qku-M</sup>: H6965:Prep-Res לֶקוּם / La-Qku-M: H6965:Prep-Res mujeres. Y él buscó, -H2664 + Verbo/Qal-Inflevantarme /alzarme קׁבֶּיֶׁף Mi·Pa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Plpero no-H3808 halló-H4672 los G + 2-Sn-Msante ti /delante de ti קֿרָר (Ki: H3588:Conjpor/para/porque / בָּרֶר (Pe-Re-K: H1870:Sust/Cm-Sn-Gla costumbre /la manera נְשִׁים Na·Shi·M: H802:Sust/Pl-Fnde las mujeres / וַיִחַבּּשׁ <sup>Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn</sup>- /a mi/para mi/conmigo וַיִחַבּּשׁ <sup>Va-Y-Ka-Pe-S</sup>: H2664:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él buscó / אַין לְיא Ve-Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negv no / אצD Ma·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms encontró /halló המלא E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / :hja-Te-Ra-Fi-M: H8655:Art + Sust/PI-Ms|as imágenes/estatuas/terafines /los ídolos domésticos

(Gn 31:36) Entonces Jacob enojó,»\*-H2734-H3290-H7378 y riñó con Labán; y respondió-H6030-Jacob y dijo-H559 a

enojó / בְיַעֵקֹכ / Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בַיַעַקֹכ / איי בי אַרוֹייַ אַר אַר H7378:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy riñó/altercó / الجَرْجِ Be-La-Ba-N: H3837:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Mscon Labán / אָניַען Va·Ya·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msrespondió /y contestó בְיַעַקֹב' Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-

וַיַּבֹא לְבָּן בַּאָהֵל יַעַקֹבּ וּבָּ∙אִהֵל לֵאַה וּבָּאֵהֵל שָׁתֵּי הָּאַמָהָת וְּלְאׁ ַלַּצַא וַייֵּצָאׂ מַּאְהֵל לֵאָה וַיַּבָאׁ בִּּאִהֶל ָרָתֵל:

וּרַתֵּל לָקּחָה אַת־ הַּתִּרָפָּים וּתִּשִׂמֵים בִּיכַר הַּגָּמָל וַּתֵּשֵׁב ַלַבַּן אֵת־ כָּל־ הַּאִּהֵל וִּלָּא ַמצא:

וַּתִּאֹמֵר אֱל־ אַבִּיּהָ אַל־ וַחַר בַּּעִינֵי אַדֹנָּי כָּי לָוֹא אוּכַל ׄלָקוּם ָלִיּפָּנֶּייךּ כִּי־ דֶרֶךְ נָשִׁים לַ∙י וַיִּחַפֶּשׁ וּלְאׁ ַלַצָא אֶת־ ַהַּתָּרֶפֶים:

> וַיֵּחַר לִּיַעֲקָבּ וֹיַּיָּרֶב בְּּלַבֶּן וַיַּעַן יַעַקֹבֹ וַיִּאֹמֶר לִּלָּבָׁן פָשָע.וֹ מה־

Labán:-H3837

H7760 Ponlo delante-H5048 hermanos<sup>-H251</sup> y de los<sup>-H251</sup> /morada/habitación/cámara H996-H8147 nosotros.-H587

nunca<sup>-H3808</sup> tus ovejas.-H6629

traje arrebatado por las fieras:»\*- /nunca/ninguno hurtado [robado]-H1589 así de cobrabas.-H1245

 ${\rm mis\ ojos.}^{\rm -H5869}$ 

¿Qué<sup>-H4100</sup> MsJacob / าาวห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo transgresión-H6588 es la /expresó/habló לְלֶבֶּׁלְ בָּוֹבְי בּיבוּ Le·La·Ba·N: H3837:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Labán / החסי mía? ¿Cuál<sup>-H4100</sup> es mi Ma·Hj: H4100:Interrog</sup>que/cómo /porqué/cual פָּשְׁעִי<sup>6</sup> Pi·Sh·'Y: H6588:Sust/Sn-Ms-G + 1pecado, -H2403 para que cm-Sn mi rebelión/transgresión /mi intrusión np Ma·Hj: H4100:Interrogque/cómo /culpa por crimen o delito בְּ<sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>esa/ese/aquella/aquel /que ָּדָלַ,קְתָּ Da·La·K·Ta: H1814:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas perseguido tan ardientemente /has perseguido tanto :יַתְיּ<sup>A-Kja-Ra-Y: H310:Prep + 1-Cm-Sn</sup>a mi /-

(**Gn 31:37**) Pues<sup>-H3588</sup> que (**Gn 31:37**) בי־ <sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>puesto /aunque שָׁשְׁשְׁ מָּ H3605 mis cosas, -H3627 ¿qué κο-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gen todos /todas יבָר אוי אַ אַ Ke-La-Y: H3627:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mis has hallado<sup>-H4672</sup> de cosas / הא<sup>Ma·Hj</sup>: H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual אָלֶאָתָּ מָּאָהָלָ מָּמָרָ <sup>Ma·Tsa·Ta</sup>: todos<sup>-H3605</sup> los enseres H4672:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas encontrado /hallado 55DMi-Ko-L: H3605:Prep-De + aquí<sup>-H3541</sup> Sust/Sn-Ms-Gde todos /todas בְּלֵי־ <sup>Ke-Le-Y:</sup> H3627:Sust/Pl-Ms-Gbienes /de las cosas mis کُلْتُل Be·Y·Te·Ka: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msde casa ישׂים<sup>Si⋅M:</sup> tuyos, y juzguen<sup>-H3198</sup> entre<sup>- Ms</sup>señala/ponlo/nombra / רֹב אָר <sup>Ms</sup>señala/ponlo/nombra / בּגָּר <sup>Ms</sup>señala/ponlo/nombra / מָבֶּר <sup>Ms</sup>señala/ponlo/nombra / בּגָּר de /delante de אָחַי A·Kja·Y: H251:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mis hermanos / אַמֵיף Ve·ˈa·Kje·Y·Ka: H251:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msy tus hermanos /parientes ווֹכִיחוֹ Ve·Yo·Kji·Ku: H3198:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/3-Pl-Msy juzguen / ביו Be·Y·N: H996:Prepentre /en medio de/en שָׁבֵינוּ: She·Ne·Y·Nu: H8147:Num/Ms-DI-G + 1-Cm-Plnosotros dos /ambos

(Gn 31:38) Estos<sup>-H2088-</sup> (Gn 31:38) ล้า ֶ<sup>Ze-Hj: H2088:Pro/Sn-Ms</sup>estos / עֶשְׂרִים <sup>E-S-Ri-M:</sup> H6242:Num/Cm-אָנֹכִי veinte años<sup>-H8141-H595</sup> Plveinte / אָנֶבְי <sup>Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / אָנֹכִי A-No-Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo/ ovejas-H7353 y tus cabras sn-Mstus ovejas / אויעניין Ve-'i-Ze-Y-Ka: H5795:Conj-Y + Sust/Pl-Fn-G + 2-Sn-Msy tus cabras abortaron, <sup>-H7921</sup> ni ni ni h3808 yo /y tus cabras hembras א<sup>L-O:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno a sus crías איב'י <sup>Ve-'e-Y-Le-Y:</sup> H352:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los carneros / יצאור <sup>Tso·Ne·Kja:</sup> H6629:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms de tu rebaño /de tus ovejas בילי<sup>L·O:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אָבֶלְתִּי!: A·Kja·L·Ti: H398:Verbo/Qal-Perf/1-<sup>Cm-Sn</sup>he comido /

(Gn 31:39) Nunca<sup>-H3808-</sup> (Gn 31:39) אוֹבָּלָה (Te-Re-Fa-Hj: H2966:Sust/Sn-Fn que fue rasgado /lo que fue «lo desgarrado [por los animales/bestias] לא L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni יתוי H935:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sntraje רַ בְּׁמַ A·Kja·Te·Na·Hj: H2398:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Sn día<sup>-H3117</sup> como de<sup>-H1589</sup> 'ŢŢŊ<sup>Mi-Ya-Di:</sup> H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>de ella de mi mano / noche, -H3915 a mí me lo רְּבַרְקֹשֶׁנָּה Te-Ba-K-She-Na-Hj: H1245:Verbo/Piel-Imperf/2-Sn-Ms me /demandabas אָנֵבְרָתִי Ge·Nu·B·Ti: H1589:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fn-G[si] robado / Di<sup>İ</sup>YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms</sup>por día / الجَرْבِرَبُر ال المنظام المنطاب المنطاب المنطاب المنطاب المنطاب المنطاب المنطاب المنط Pas-Part/Sn-Fn-Go robado / בְּיַלֶה: La·Ye·La·Hj: H3915:Sust/Sn-Ms por la noche /-

(Gn 31:40) -H1961 De día (Gn 31:40) אייתיי (Gn 31:40) אייתיי (Gn 31:40) אייתיי (H1961:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snera (Jallí) estaba H3117 me consumía<sup>-H398</sup> el בוֹים Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms</sup>en el día / אֲכָלַנִי A·Ka·La·Ni: calor, -H2721 y de noche н398: Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me consumía / ユ¬"ָוֹת Kjo-Re-B: H2721: Sust/Snla helada, -H7140 y el Msla sequía /el calor, און און Ve-Qke-Ra-K: H7140:Conj-Y + Sust/Sn-Msy la escarcha sueño<sup>-H8142</sup> huía<sup>-H5074</sup> de /helada הביל ביולה Ba·La·Ye·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mspor la noche / מה חַטאתׁיי בֵּי דַלַקּתָּ :יַרָוּ

אַת־ כַּל־ כַּלְּיו מַה־ מַּצַאתַ מּכֹּל כָּלֵי־ בֵיתֵׁ ּךְּ שֵׂים כֿה נֵגֶד אַחַ∙י וְאַחֱיּךְּ וְיוֹכְיחוּ בֵין שָׁנֵיּנוּ:

בָי־ מִשַּׁשָׁתָּ

זַה עֲשִׂרִּים שָׁנֵה אָנֹכִ<sup>וּ</sup> עַלַּיּרְ רְחֵלֵיּרְּ וְּעָזֻיִּיךּ לְאֹ שָׁכֵּלוּ וִּאֵילֵי צאֹנְּרָּ לְאׁ אָכֶלְתִּי:

טרַפה לא־ ָהֶבֶאתִי אֵלֶיּרָ אָנֹכֵי אַחַטַּׁ נָּה ָרִי<u>ִּד</u>ְיִּי תִּבַקשׁינַּה גּנֶבָתֵי יֹּוֹם וּגִנֻבִתִּי לֵיִלָה:

ָהָיֱיתִי בַּיּיֶוֹם אַכָלַ ּנִי חְרֵבּ וּקֵרַח בַּּיּלֵיִלָה ַוּתַּדַּד שָׁנָתְיּי ַ'עַינַיי:

```
(Gn 31:41) Así-H2088-H6242
«he estado»* veinte años-
       en tu casa;-H1004
catorce<sup>-H702-H6240</sup>
H8141 te serví-H5647 por tus
dos-H8147 hijas,-H1323 y seis-
H8337 años-H8141 por tu
ganado, -H6629
cambiado-H2498 mi salario-
        diez<sup>-H6235</sup>
H4909
                     veces.
H4489
```

H1961 conmigo, «de cierto»\*ahora-H6258 «con las manos reprendió-H3198 H570

mías, y los hijos, H1121 hijos H1121 míos son, y las ovejas H3205

```
TTPIVa·Ti·Da·D: H5074:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnsalía /partía/huía
שׁנַתִי She·Na·Ti: H8142:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snel sueño / ביי Me·'e·Y·Na·Y:
H5869:Prep-De + Sust/Cm-DI-G + 1-Cm-Snde mis ojos /
```

(Gn 31:41) בוֹר Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Ms estos / בוֹלָנוֹ: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para עַשְׂרֵים E-S-Ri-M: H6242:Num/Cm-Plveinte / הַטְּלֶּרוֹם Sha-Na-Hj: mi/conmigo H8141:Sust/Sn-Fnaños / בְּיתֵרְ Be-Be-Y-Te-Kja: H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msen tu casa /morada/habitación/cámara אָעַבַדְהִּיף A·Ba·D·Ti·Ka: H5647:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Msserví / אַרַבַּע־ / A·R·Ba': H702:Num/Sn-Fncuatro / עַשַׂרַה E·S·Re·Hj: H6240:Num/Sn-Fny diez / בְּשִׁתֵּרוּ א<sup>Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / בְּשִׁתֵּרוּ <sup>Bi-Sh-Te-Y:</sup> H8147:Prep-En + Num/Fn-DI-Gpor tus dos / בְּלֹתֶיף Pe-No-Te-Y-Ka: H1323:Sust/PI-Fn-G + 2-Sn-Mshijas / שָׁנִים Ve-She-Sh: H8337:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gy seis / שָׁנִים Sha-Ni-M: H8141:Sust/PI-Fnaños / ¬มู่ห่งวฺ Ве∙Тѕо∙Nе∙Ка: H6629:Prер-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mspor tu ganado /manada/majada/(ganado) אַחַלֶּף <sup>Va-Ta-Kja-Le-F:</sup> H2498:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/2-Sn-Msy has cambiado/modificado /alterado אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / משֹכּרתּיו Ma·S·Ku·R·Ti: H4909:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi salario/remuneración /sueldo/recompensa ڀَاپُورَ A·Se·Re·T: H6235:Num/Sn-Ms-Gdiez / :מים: D<sup>Mo·Ni·M: H4489:Sust/PI-Ms</sup>veces /-

(**Gn 31:42**) Si<sup>-H3884</sup> el Dios (**Gn 31:42**) לולֵי Lu-Le-Y: H3884:Conjsi no /a menos que אֱלֹהֵי <sup>E-Lo-Hje-Y</sup>: de mi padre, H1 Dios de H430:Sust/PI-Ms-Gel Dios / JAM-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi padre /(jefe Abraham<sup>-H85</sup> y temor<sup>-H6343</sup> familiar) אֱלֹהֵי <sup>E-Lo-Hje-Y:</sup> H430:Sust/PI-Ms-G</sup>el Dios / בַּרָהָם <sup>A-B-Ra-Hja-M</sup>:  $\text{de Isaac,}^{-\text{H}3327} \text{ no estuviera}^{-} \underset{\text{H}85:\text{Sust/Prop-Sn-Ms}}{\text{de Abraham}} / \text{ TnpI}^{\text{U-Fa-Kja-D: H}6343:\text{Conj-Y} + \text{Sust/Sn-Ms-G}y elements}$ H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha estado /había estado ヷ゚!: H0:Prep + 1-Cm $vacias;»^{\star-H7387}$  pero  $Dios^{-Sn}$ conmigo / י $\bar{\varphi}^{Ki:}$   $^{H3588:Conj}$ seguramente /ciertamente  $\bar{\varphi}^{Ki:}$ א vio<sup>-H7200</sup> mi aflicción H6258:Adv</sup>ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) / רֵיָקָם Re-Y-Ka-M: וְגָּיעַ כַּפָּ א el trabajo<sup>-H3018</sup> de <sup>H7387:Adv</sup>vacío /con las manos vacías אָלַחְהָּגני<sup>i</sup>Shi-La-K-Ta-Ni: H7971:Verbo/Pielmis manos,  $^{-H3709}$  y te  $^{Perf/2-Sn-Ms}$  +  $^{1-Cm-Sn}$ me hubieras enviado lejos /me despedirías  $^{-}$ אֶּר. anoche. H853:Mar-Obj-Dir\_ עַניִיו <sup>A·Ne·Yi</sup>: H6040:Sust/Sn-Ms-G aflicción/angustia/conflicto mía /miseria/depresión אָן Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y וֵבֶּיעַ!Ye-Gi-a': H3018:Sust/Sn-Ms-Gy la obra/trabajo/labor /la ocupación laboral בָּפֵי (Ra·Pa·Y: H3709:Sust/Fn-DI-G + 1-Cm-Snde mis manos / בָּאָה תְּאָבוּ H7200:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha visto /- אֱלֹהָים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios /-

emitió juicio :אֱמֵשׁ A·Me·Sh: H570:Advayer /anoche (Gn 31:43) Respondió (Gn 31:43) [y-1] Va-Ya-'a-N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msrespondió H6030 Labán<sup>-H3837</sup> y dijo<sup>-H559</sup> /y contestó اِثْرُكُا العَاهِ العَامِ العَلَمُ العَامِ العَامِ العَامِ العَامِ العَامِ العَامِ العَامِ العَامِ العَلَمُ العَامِ  $a^{-H413-H3290}$  Jacob: Las  $\dot{v}$  + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms $_{\dot{V}}$ dijo /expresó/habló hijas<sup>-H1323</sup> son hijas<sup>-H1323</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַנְעַקֹּכ תוֹבُ בַּנוֹת Hja-Ba-No-T: H1323:Art + Sust/Pl-Fn[estas] hijas / בָּנֹתַי Pe-No-Ta-Y: H1323:Sust/Pl-אוס פֿבּנים (Ve·Hja·Ba·Ni·M: H1121:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Msy son mis ovejas, -H6629 son m y todo<sup>-H3605</sup> lo que<sup>-H834</sup> tú<sup>-</sup> [estos] hijos/niños / ਰੇਤੁ<sup>Ba-Na-Y:</sup> H1121:Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-Sn[son] mis hijos / ้ H859 ves -H7200 es mío: -H1931 |Nันุกาโบ |Ve·Hja·Tso·N: H6629:Conj-Y + Art + Sust/Cm-Sny [estos] ganados / צֹאל (י iy qué-H4100 puedo yo H6629:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn[son] mi ganado / יוֶלֶל Ve-Kjo-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Msy hacer<sup>-H6213</sup> hoy<sup>-H3117</sup> a todo / אָשׁר־<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rlo que /cual אַתָּר H176 a sus hijos<sup>-H1121</sup> que mi/para mi/conmigo אוֹקְלּבְנֹתֵّי / אִי Ve·Li·B·No·Ta·Y: אוֹלֶבֶנֹתַיי H834 ellas han dado a luz? + Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sny estas mis hijas / הוֹת Ma·Hj:

nji Va·Yo·Ka·K: H3198:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy reprendido /y

זַה־ לָּיי ֶּעֲשָׂרֵים שָׁנַה בַּיכֵיתֻּ∙ךָּ עַבַדִּתִּיּרָּ אַרַבַּע־ עַשִׂרֵה שַׁנַה בָּ∙שָׁתֵּי בָנֹלֶיּרָ וּשֵׁשׁ שָׁנִים כִּּצאֹנֵיּך וַּתַּחֲלֵף אֶת־ ַמַשְׂכַּרָתִּיי צַשֵּׂרֵת מֹנֵים:

לוּלֵּי אֱלֹהֵי אָבַּוּ אֱלֹהֵי אַבָרָהָם וּפַחַד יִצְחָלְ הָיָה לָּיי כֵּי עַתָּה רֵיקָם שׁלַחַתַּ נִי אֵת־ עַנְיִּי וִּאֵת־ אֱלֹהֶים וַיִּיוֹכַח ָאֶמֶשׁ:

וַיַּעַו לְבָּו וַיִּאֹמֶר אֱל־ יַעֲלָב הַּכָּנוֹת בָּנֹתַׁיּי וְּהַּכַּנְים בַנַּיּר וִיתַּיּצִּאוּן יַּרַ צאּנִּיי וְּכֵּל אַשֶּׁר־ אַתָּה רֹאֲה לִ∙־ הַוּא וּלִּבִּנֹתֵּיי מֵה־ אֱעֱשֵׂה לָּאֵלֶה הַ∙וּׁוֹם אָוֹ לִּכִניּהָן אֲשֵׁר יַלֶדוּ:

וּעַתָּה לְכֵּיה

אֲנֶי וָּאֶתָּה

וַּהַיָּה לִּעֵד

בָינַיי וּיבֵינַיּף:

וַיִּקַח יַעֲקְב

אָבֶן וַיִּרִימֶּיהָ

מַצֶבֶה:

נָכָרָתֶה בָּרֶית

```
H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual אֱעֱשֱה E-'e-Se-Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-
<sup>Cm-Sn</sup>puedo hacer / בְׁאֵלֶה בוֹ La-'E·Le·Hj: H428:Prep-Res + Pro/Cm-Pla estos /
\Box i^{\dot{i}}ים ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}} ^{\dot{i}}
Li·B·Ne·Y·Hje·N: H1121:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Fn a sus hijos
/(descendientes) אֲשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rquienes /cuales יוַלֵדוּ: Ya·La·Du:
H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plhan nacido /-
```

(Gn ahora,-H6258 pues, hagamos-H3772 pacto [alianza, convenio, acuerdo]-H1285 H859 y yo,-H589 y sea-H1961 nosotros H996-H859

31:44) Ven, -H1980 (Gn 31:44) กฏ่งไปให้ Ve-'a-Ta-Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al y instante) /por lo tanto ahora ကိုင္ဘဲ Le·Kja·Hj: H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnvaya/camine/ande /esté yendo נְּכְרְתָּה Mi-K-Re-Ta-Hj: H3772:Verbo/Qaltú Imperf/Cohort-1-Cm-Plhagamos /realicemos בָּרֶית <sup>Be-Ri-T:</sup> H1285:Sust/Sn-Fn</sup>un por testimonio H5707 «entre pacto/alianza/convenio /acuerdo אָבֶיְ A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Snyo/a mi /hacia mi dos.»\*-H996-H589- מָּהֶלֶּה Va·'A·Ta·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Mstú / וְהָיֶה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy sea /esté siendo לְעֵך Le-'ED: H5707:Prep-Res + Sust/Sn-Mstestigo /testimonio בּוֹבֶי a<sup>Be-Y-Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn</sup>entre mi /en medio de/en : וֹבינ H<sup>996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms</sup>y entre ti /en medio de/en

tomó<sup>-H3947-H3290</sup> por señal.-H4676

(Gn 31:45) Entonces Jacob (Gn 31:45) אויקס (Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mstomó / una אָבֶיי 'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אָבֶרְאַקֹב A-Be-N: H68:Sust/Sn-Fn una piedra levantó por señal /estableció :מֵצֵבָה Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Sust/Sn-Fnun pilar/columna /piedra de señal

H3290 Jacob hermanos:-H251 piedras.-H68 sobre<sup>-H5921</sup> majano.<sup>-H1530</sup>

(Gn 31:46) Y dijo<sup>-H559-</sup> (Gn 31:46) าตูห่า<u>ใ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַּיּאֹמֵר יַעֲקָב ּלִּאֵחַיּוֹ לְקְטְוּ Sus /expresó/habló בְּאֶחֵיוֹ / <sup>Ya·'a·Qko:</sup> H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בּילֵאָחֵיוֹ <sup>Le·'e·Kja·V</sup>: Recojan H251:Prep-Res + Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Msa sus hermanos / אלקטוי Li-K-Tu: אַכָּנִּים וַיִּקְתְוּ Y <sub>H3950:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms</sub>recojan /reúnan בְּיִׁם A·Ba·Ni·M: H68:Sust/Pl-אַכָנִים וַיַּיִעשׂוּ־ אַבָּנָים, tomaron / אַבָנָים A-Ba-Ni-M: H68:Sust/Pl-Fnpiedras /rocas אַבָנָים Va-Ya-'a-Su: aquel H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Mse hicieron /realizaron 53 Ga-L:

H1530:Sust/Sn-Msun montón /montículo/majano אַכְלוּ <u>I</u>va·Yo·Ke·Lu: H398:Conj-Y +

Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy comieron / עַשֵׁם Sha·M: H8033:Advalli/allá /en ella/en 

Sahaduta;-H3026-H3290 y lo llamó-H7121 Jacob, Galaad.-H1567

/montículo/majano (Gn 31:47) Y lo llamó<sup>-H7121</sup> (Gn 31:47) איי (Gn 3 Jegar Msllamó/fue llamado /y denominó i plo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él ן בְּלֵבֶ Ve-Ga-R: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / בּלֵב Ye-Ga-R: H0:Sust/Prop-Sn-Fn Jegar / שַׂהֵדוּתֵא<sup>Sa·H</sup>ja·Du·Ta: H3026:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsSahaduta / וַעֵלֶקֹב Ve·Ya·ˈa·Qko: H3290:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msy Jacob / קָרָא<sup>Qka-Ra:</sup> H7121:Prep + 3-Sn-Msllamó/fue llamado /denominó/nombró i plo: Ho:Sust/PropLo /a él/para él/con él :אלעד:אGa·L·ED: H1567:Sust/Prop-Sn-FnGalaad /

H3837 dijo:-H559 Este-H2088 hoy<sup>-H3117</sup> dos;»\*-H996-H996 nosotros eso<sup>-H3651</sup> por<sup>-H5921</sup> llamado-H7121 su nombre H8034 Galaad;-H1567

(Gn 31:48) Porque Labán (Gn 31:48) אֵרֶן Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló は Labán / ウネ Hisasar:Sust/Prop-Sn-MsLabán / ウネ Hisasar: Hisasart + majano-H1530 es testigo sust/Sn-Ms este montón/majano /montículo הֻלֵחַ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este / אַביני H5707:Sust/Sn-Mses un testigo /testimonio בּונֶר Be-Y-Ni: H996:Prep + 1-Cm-Snentre mi /en medio de/en בינף וי ווי א וייי ווי וייי ווי וייי וויף ווייי ווייי וייי ווייי ווייי וייי ווייייי ti /en medio de/en ロiṭaHja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Msy este día / ーンyA-L: H5921:Preppor /sobre/por encima/por arriba בָּו<sup>Ke-N: H3651:Adv</sup>eso /por lo tanto T Qka-Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue llamado /fue denominado ipשָׁכ<sup>She-Mo:</sup> H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>el nombre /su nombre אַלְעֵד: Ga-L-ED: H1567:Sust/Prop-Sn-FnGalaad /

וַיִּקרָא־ לְּוֹ לַבָּן יְגַּר שַׂהָדוּתָא וְיַעֲלָב קָרָא

לַּוֹ גַּלִעֵד:

וַיִּאֹמֶר לַבָּׁן

ַהַּוּל הַיֻזּה

בֿונֿיו וּכֿונֿילּ

הַיּיִּוֹם עַל־

ַקַרֱא־ שָׁמִ∙וֹ

ּגַּלָעֱד:

עַל־ הַּגַּל:

בֿינֿיי וּיכֿינֿיּ

נָסַתָר אֵישׁ

וַיִּאֹמֶר לָבָן

הַּגַּל הַ∙זָּה

אַשֵׁר יַרְיתִי

בָּינַיּי וּיבַינַיּף:

:וֹחּרֵעֵיהוּ:

entre<sup>-H996</sup> tú y<sup>-H996</sup> cuando<sup>-H3588</sup> apartemos<sup>-H5641-H582</sup> uno del otro.»\*-H7453

(Gn H1323 nadie-H369-H376 está nosotros dos.»\*-H996-H996

He aquí<sup>-H2009</sup> este<sup>-H2088</sup> H3290:Prep-Res H2009 esta señal,-H4676 que-H834 he erigido-H3384 entre-<sup>H996</sup> tú y<sup>-H996</sup> yo.

(Gn 31:49) y Mizpa,-H4709 (Gn 31:49) אַגְעֶר (Gn 31:49) אַגְעֶר (יַהַמִּצְפָּה אֲנְעֶר (Gn 31:49) אַגָעָר (יַהַיּמִצְפָּה יִאָנֶעֶר (יַהַיּמִצְפָּה יִאָנֶעֶר (יַהַיּאַנֶּעָר הַ-Ye-Hja-Mi-Ts-Pa-Hj: H4709:Conj-Y + Art + Sust/Prop-Sn-Fny Mizpa יָהַיּמִצְפָּה (יִבּיּאַנְעָר הַיּמִצְפָּה יִבְּיִּאָרָ por cuanto<sup>-H834</sup> dijo:<sup>-H559</sup> / אָטֵּר יִצֶף יְהוָה A·She·R: H834:Pro/R por/para/porque /que אָטֵר יִצֶף יְהוָה Atalaye<sup>-H6822</sup> Jehová<sup>-H3068</sup> Sn-Ms(él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla الإيرابية Jehová<sup>-H3068</sup> Sn-Ms(él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla yo, <sub>3-Sn-Ms</sub>sea רוָחָוִי Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Snvigilante /atalaye MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בֵּינֵי (Yo Soy el que Soy) בּינֵי <sup>Be-Y-Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn</sup>entre mi /en medio de/en ๆ ผู้เวาไ<sup>U·Be·Y·Ne·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms</sup>y entre ti /en medio de/en יָב<sup>Ki: H3588:Conj</sup>cuando / אָרָי א<sup>Ni-Sa-Te-R: H5641:Verbo/Nifal-Imperf/1-</sup> <sup>Cm-Pl</sup>estamos ausentes</sup> /apartemos אֵישׁ <sup>I-Sh:</sup> H582:Sust/Sn-Ms</sup>varón /hombre ימרעהו: Me·Re·'E·Hju: H7453:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msdel otro /

Si<sup>-H518</sup> (Gn 31:50) בוייי אָם (Gn 31:50) אָם (Gn 31:50) אָם (Gn 31:50) אָם (Gn 31:50) אָם (Gn 31:50) אָם (Gn 31:50) אָם אָם־ תִּעַנֵּה afligieres -H6031 a mis hijas, בּוֹלְתִי / אֶבּיל mperf/2-Sn-Msafligieres /abatieres אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בְּנֹתַי / בּוֹלַתִי / בּוֹלתי י בּילתי / בּילתי / בּוֹלתי / בּוֹלתי / בּוֹלתי י בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילתי / בּילת אֶת־ כְּנֹתַׁיּי o si<sup>-H518</sup> tomares + H1323:Sust/PI-Fn-G+1-Cm-Sna mis hijas / אָם Ve-'i-M: H518:Conj-Y + Conjy si /si alguna וֹּאָם־ תַּקַּח H3947-H802 otras mujeres vez אָלְישִׁים vez אַרוּרָנְשִׁים vez אַרוּרָנְשִׁים Na·Shi·M: ַנְשִׁיםׂ עַל־ además<sup>-H5921</sup> de mis hijas, איש A-L: H5921:Prepademás /a lado בָּנֹתַׁיי אָיִן אָישׁ nosotros; -H587 de יְבֵילֵייִ ABe-No-Ta-Y: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Sn mis hijas / אָין E-Y-N: H369:Adv עָקָּינוּ רָאֵה mira, -H7200 Dios-H430 es אישׁ es יוֹלָבוּר I-Sh: H376:Sust/Sn-Ms ningún hombre /varón ועָהָוּר Ma-Nu: H5973:Prep + 1-Cm-אֱלֹהֵים עַד «entre <sup>Pl</sup>con nosotros / מְאֵר Re-'E-Hj: H7200:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>ve בָּינַיּי וּיבֵינֵיּף: אַל'הֵים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֵל בּים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֵל בים בּינֵי Be·Y·Ni: H996:Prep + 1-Cm-Snentre mi /en medio de/en :קּינֵים du-Be·Y·Ne·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Msy entre ti /en medio de/en

(Gn 31:51) Dijo-H559 más (Gn 31:51) ກາກູ່ y Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo Labán<sup>-H3837-H3290</sup> a Jacob: /expresó/habló בָּבֶר הַנֵּה ו Le-Ya-'a-Qko: לְיַעְקֶב הַנָּה וּ Lebán-H3837-H3290 a Jacob: /expresó/habló בָּבֶר הַנָּה וּ Sust/Prop-Sn-Msa Jacob  $majano, \ensuremath{^{\text{-}H1530}}\ y \ he \ aqu\'i^- \ \ensuremath{^{\text{+}H2009:Interj}}\ viendo/contemplando/mirando/(ensuremath{^{\text{-}m1530}}\ y)$ efecto) וַּהַנֵּהֹ הַּמַצֵּבַה aquí/de קַבּל H1530:Art + Sust/Sn-Msel hecho/(ciertamente) montón /montículo/majano הֹלֶהַ<sup>Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms</sup>este / וְהַנָּהֹ <sup>Ve·Hji·Ne·Hj:</sup> H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de הַלַּצֵּבָּה<sup>Hja·Ma·Tse·Ba·Hj:</sup> H4676:Art hecho/(ciertamente) pilar/columna / אַשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rcual /que יָרָיתִי<sup>Ya·Ri·Ti:</sup> H3384:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe erigido /he colocado בֵּינֵי <sup>Be-Y-Ni: H996:Prep + 1-Cm-Sn</sup>entre mi /en medio de/en :วิ มูเวเ<sup>U·Be·Y·Ne·Ka: H996:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Ms</sup>y entre ti /en medio

(Gn 31:52) Testigo<sup>-H5707</sup> (Gn 31:52) אָבר (Gn 31:52) אָבר (Gn 31:52) Testigo (H5707 (Gn 31:52) אַבר (H5707 (Gn 31:52) este $^{-H2088-H5713}$  H1530:Art + Sust/Sn-Msel montón /montículo/majano  $\vec{n}$   $\vec{n}$   $\vec{n}$   $\vec{n}$   $\vec{n}$  Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Sust/Sn-Msel montón /montículo/majano y testigo - Pro/Sn-Mseste / וְעֵדָה Ve·'e·Da·Hj: H5713:Conj-Y + Sust/Sn-Fn[sea] testigo /testimonio sea esta senal, เรื่องสา testinonio que<sup>-H518</sup> ni<sup>-H3808</sup> yo<sup>-H589</sup> ก<sub>i-H518</sub> ni<sup>-H3808</sup> yo<sup>-H589</sup> ก<sub>i-H518</sub> ni-H3808 yo-H589 ni-H518 (Copiu vi se senal H4676:Art + Sust/Sn-Fn este pilar/columna / ¬ัฒน์เพีย majano<sup>-H1530</sup> contra<sup>-H413</sup> ti, - H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno אָעֱבָּר - H3808:Adv/Part-Neg ni<sup>-H3808-H518</sup> tú<sup>-H859</sup> <sup>Cm-Sn</sup>pasaré por alto /pasaré más allá de אֱלֶיף E-Le-Y-Ka: H413:Prep + 2-Snpasarás-H5674 de este-H2088 Msacerca de /de este אָב פּריב (de este אָב פּריב אָב ווּל אַב H1530:Art + Sust/Sn-pasarás-H5674 de este-H2088 אָב פֿר (שׁבָּב פֿר אַב פּרָב ווּשְּבָּב פֿר אַב פּרַב פּ majano<sup>-H1530</sup> ni de esta<sup>- Ms</sup>montón /montículo/majano הַלֵּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Mseste /este/ese H2063 señal<sup>-H4676</sup> contra ביאין Ve-'i-M: H518:Conj-Y + Conjlo /ni אַתַּר (אד - אַרַ <sup>A-Ta-Hj:</sup> H859:Pro/2-Sn-Mstú / לֹא ר ב' L-O: H413 mí, -H589 para mal. -H7451 H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אָרָ הַ - אַ אָרָ הייפֿואַבֶּר הַיּ אָל אָרַ בּייםוּאַבֶּר הַיּ אָל בּיים אַבֶּר הַיּ אָל בּיים אַבָּר הַיּ אָל היים אַבְּר הַיּ אָל היים אַבְּר היין אָר מוֹ אַבְּר היין אָר היים אַבּיים אָביים אַבּיים אָביים אָביים אָביים אַביים אַביים אָביים אַביים אַביים אַביים אָביים אַביים אַביים אַביים אַביים אַביים אַביים אַביים אָביים אַביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אַביים אָביים אַביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אַביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אַביים אָביים אָביים אָביים אָביים אַביים אָביים אַביים אָביים אָביים אַביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אָביים אַביים אָביים אַביים אַביים אָביים אַביים אַביים אָביים אָביים אָביים אַביים אָביים Sn-Mspasarás /pasará más allá de אֱב'ׁי E-La-Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi

/para mi אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / אָת<sup>Hja-Ga-L: H1530:Art + Sust/Sn-Ms</sup>montón /montículo/majano אוֹן Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este /este/ese אוֹן Ve·'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y กัวมูกู Hja-Ma-Tse-Ba-Hj: H4676:Art + Sust/Sn-Fny este

עֵד הַּגַּל הַ∙זֵּה וּעַדַה הַּפַּעֲבַה אָם־ אַנִי לָאׁ־ ֿאַעַבַּר א<u>ַ</u>לֵּיּר אַת־ הַּגַּל ה∙זׄה ו∙אם־ אַתַּה לאִד תַעֲבּר אֱלַֿיִּי אַת־ הַּגַּל הַאַת־ ַלּ∙רָעֲה:

```
(Gn 31:53) El Dios de<sup>-H430-</sup> (Gn 31:53) אֱל־הֵׁר (Gn 31:53) בּרָרָהָׁם (Gn 31:53) בּרָרָהָׁם (Gn 31:53) בּרַרָהָׁם (Gn 31:53) בּרַרָהָׁם (Gn 31:53) בּרַרָהָׁם (Gn 31:53) בּרַרָהָּם (Gn 31:53) בּרַרָהָּם (Gn 31:53) בּרַרָהָּם (Gn 31:53) בּרַרָהָּם (Gn 31:53) בּרַרָהָּם (Gn 31:53) בּרַרָהָהָם (Gn 31:53) בּרַרָהָהָם (Gn 31:53) בּרַרָהָהָם (Gn 31:53) בּרַרָהָהָם (Gn 31:53) בּרַרָהָהָם (Gn 31:53) בּרַרָהָהָם (Gn 31:53) בּרַרְהָהָם (Gn 31:53) בּרַרְהָהָם (Gn 31:53) בּרַרְהָהָם (Gn 31:53) בּרַרְהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהְם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָהָם (Gn 31:53) בּרְרָהָה (Gn 31:53) בּרְרָהָה (Gn 31:53) בּרְרָהָה (Gn 31:53) בּרְרָהְהָה (Gn 31:53) בּרְרָהְהָה (Gn 31:53) בּרְרָהְהָה (Gn 31:53) בּרְרָהְהָה (Gn 31:53) בּרְרָהְהָה (Gn 31:53) בּרְרָהְהָם (Gn 31:53) בּרְרָהְהָם (Gn 31:53) בּרְרָהְהָה (Gn 31:53) בּרְרָהְהָה (Gn 31:53) בּרְרָהְהָה (Gn 31:53) בּרְרָהְהָה (Gn 31:53) בּרְרָהְהָה (Gn 31:53) בּרְרָה (Gn 31:53) בּרְרָה (Gn 31:53) בּרְרָה (Gn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31:53) בּרְרָה (Cn 31
                                                                                                                             Nacor-H8199
 iuzque-H996-H430 entre-H587-
H7650-H3290 nosotros, el Dios
 de sus-H1 padres. Y Jacob
 juró-H6343 «por aquel a quien
temía»*-H3327
                                                                                                                                 Isaac
padre.-H1
```

inmoló-H2077 víctimas-H2076llamó-H7121 a sus hermanos H251 a comer-H398 pan; pan,-H3899 y «durmieron aquella noche»\* en el בֶּלֵחֵם La·Kje·M: monte.-H2022

H7925 Labán<sup>-H3837</sup> mañana, H1242 y besó H5401 sus hijos-H1121 y sus hijas,-H1323 y los bendijo;-H1288 y regresó<sup>-H1980-H7725</sup> v se

ángeles-H4397 Dios.-H430

llamó<sup>-H7121</sup> el nombre<sup>-H8034</sup>

pilar/columna /pilar אָת Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnpor/para/porque / :בּיב Le·Ra·'A·Hj: H7451:Prep-Res + Adj/Sn-Fndaño /mal

H85-H430 Abraham y el Dios H85:Sust/Prop-Sn-Msde Abraham / אַלהָי Ve·Lo·Hje·Y: H430:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy el Dios / בוֹחוֹן Na·Kjo·R: H5152:Sust/Prop-Sn-MsNacor / וֹטְפָּטִי Yi·Sh·Pe·Tu: H8199:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Msjuzgue /pueden juzgar בְּיבוֹינוּ Be-Y-Ne-Y-Nu: H996:Prep 1-Cm-Plentre nosotros / אֵלֹהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-Gel Dios / ביהֵם A-Bi-Hje-M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Msde sus padres /(jefe familiar) Su שְׁבַּעְ יַּוּשְׁבַע אַייִשְׁבַע אַ I<sup>Va-Y-</sup>Yi-Sha-Ba': H7650:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msjuró/juramentó / אַלְּכְחַT / a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בְּפַחַד / Be·Fa·Kja·D: H6343:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gpor el temor /«por aquel a quien temía»\* אָבֶיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde su padre /(jefe familiar) :וְצְחֶק: Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms

(Gn 31:54) Entonces Jacob (Gn 31:54) רְבִּילוֹיִן Va·Y·Yi·Z·Ba·K: H2076:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy ofreció / בְיֵלֵבי Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בְּילֵבי Ze·Ba·K: H2077:Sust/Sn-H3290 en el monte, -H2022 y Ms sacrificio /inmoló víctima ำ กู้ วู Ba·Hja·R: H2022:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms sobre el monte /montaña יִּקְרָא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy א איין אויי Sn-Mssus hermanos / באַכֶל Le·ˈe·Ko·L: H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara comer / <sup>H3899:Sust/Sn-Ms</sup>comida/pan/alimento / וַיאֹכְלוּ<sup>Va-Yo-Ke-Lu:</sup> Le-Kje-M: چُارِ الله Le-Kje-Msy comieron / المالية Le-Kje-M: H3899:Sust/Sn-Mscomida/pan/alimento / אָלָינוּ Va-Ya-Li-Nu: H3885:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy se demoraron toda la noche /y se quedaron toda la noche :ำฏัฐ<sup>Ba·Hja·R: H2022:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms</sup>en el monte /montaña

(Gn 31:55) Y se levantó (Gn 31:55) אַנְישׁ כֵּׁם (Va-Ya-Sh-Ke-M: H7925:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> de se levantó /y se levantó temprano الْجُرُكِ La·Ba·N: H3837:Sust/Prop-Sn-MsLabán / בּבֹיקר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mspor la mañana /alba/(al nacer del día) וְיֵנְשֵׁק Va·Y·Na·She·K: H5401:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy besó / Le-Ba-Na-B: H1121:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hijos /(descendientes) אַרַבְרֵי Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy los bendijo / בית הם E-T-Hje-M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אֲת הַם Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse iba/estaba yendo /caminaba/andaba אַישׁר I<sup>Va-Ya-Sho-V:</sup> H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms volvió /regresó Li-M-Ko-Mo: H4725:Prep-Res + בָּבוֹ Li-M-Ko-Mo: H4725:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa su lugar /-

(Gn 32:1) Jacob siguió (Gn 32:1) בְּלֵיך (Ve·Ya·ˈa·Qko: H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jacob / הָבֶלֶה (Hja·La·K: H3290-H1980 su camino, -H1870 H1980:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms caminó/anduvo /fue/siguió y le salieron al encuentro H1870:Prep-Res + Sust/Cm-Sn-G + 3-Sn-Ms su camino / אָבָּעוֹן Va-Y-Yi-F-Ge-U: H6293:Conjde  $_{\text{Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms}}y$  le salieron al encuentro /y se halló con  $i\bar{\chi}^{\text{Bo}}$ : H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él לְאֵכֵי מְלֹאֲכֵי Ma·L·'a·Ke·Y: H4397:Sust/Pl-Ms-Gángeles /mensajeros/embajadores/(mediadores) :אֱלֹיהֵים (E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Ms de

(Gn 32:2) Y dijo<sup>-H559-H3290</sup> (Gn 32:2) าวูห<sub>่า</sub>เ Jacob cuando<sup>-H834</sup> los vio: ˈ/expresó/habló בְאָשֵׁר / ˈ/a·ˈa·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בַּאָשֵׁר / <sup>Ka</sup>-ˈa·She-R: H7200 Campamento-H4264 de H834:Prep-Seg + Pro/Rsegún lo que /cuando בְּאָם Ra·'A·M: H7200:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Dios<sup>-H430</sup> es este;  $^{\text{H2088}}$  y  $^{\text{Ms}}$  +  $^{\text{3-PI-Ms}}$ vio /observó  $^{\text{Din}}$   $^{\text{Din}}$   $^{\text{Ma-Kja-Ne-Hj:}}$   $^{\text{H4264:Sust/Cm-Sn-G}}$  campamento /compañía/cuadrilla/escuadrón אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-Ms de Dios / בְּיֵבֶנְיבּיאָנִי H2088:Pro/Sn-Mseste/esto /esto [es] וַּלְבֶּרָנָוֹיִ וּ<sup>Va-Y-Yi-K-Ra:</sup> H7121:Conj-Y +

אֱלֹהֵי אַבְרָהַם וַ∙אלֹהֵי נַחוֹר` יַשַׁפָּטוּ בֵינֵיּנוּ אַלֹהֵי אַבִיּהַם וַיִּשָּׁבְע יַעֲקָׂב בַּיפַחַד אַבֵייו יִצְחֶק:

וַיִּזְבַּח יַעֲקְבּ זַבַּתֹ בַּיהַׁר וַיִּקרֵא לִּאֵחָיּוּ לַּאַכָל־ לַחֵם וַיִּאֹכָלוּ לֶחֱם וַיַּלֵינוּ בַּּיהֶר:

וַיַּשָׁכָּם לַבַּוּ בַּבּקר וַיִּנְשֵׁק לִּ∙בַנֵיּוּ וּלִּכָנוֹתָיּוּ וַּיְבֶּרֶךְ אֶתְּתַּם וַיֵּלֵךְ וַיַּשָׁב לָבָן לִּמִקֹמְיּוֹ:

וְיַעֲלָב הָלַף ַלַּדְרַכָּוֹ וַיִּפָּגְעוּ־ <sup>Le·Da·R·Ko:</sup> לּדָרַכָּוֹ בָּ∙i מַלְאֲכֵי אֱלֹהֵים:

> וַיּאֹמֶר יַעֲקֹבֹּ ַּכּּאָשֵׁר רָאָּ∙ם ַמַחֲגָה אֱלֹהֵים ַזֻה וַיִּקרֱא שֵׁם־ הַּתָּקוֹם

;i·אָישׁ עִקּ

de aquel <sup>-H1931</sup> lugar <sup>-H4725</sup> Mahanaim. <sup>-H4266</sup>	Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó /denominó/nombró "בְּיַבּוֹא llamó /denominó/nombró "בְּיַבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיַבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיַבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיַבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró "בּיבּוֹא llamó /denominó/nombró   llamó /denom	פּ פ
H3290 Jacob mensajeros H4397-H6440 delante de sí a	(Gn 32:3) איי יוֹישְׁלֵין Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy envió /despachó בְּישׁלְיִלְיּלְיִנוֹ H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַלָּיִלְיּלִים Ma·L·'a·Ki·M: H4397:Sust/Pl-Msángeles /mensajeros/embajadores/(mediadores)	וַיִּשְׁלֵּח יַעְקָׂב מַלְאָכִיםׁ לְּפָּנְיּוּ אֶלֵ־ עֵשָׂוּ אָחֶיּוּ אַרְצָּה שֵׂעָיר שְׂדֵה אֶדְוֹם:
H6680 diciendo:-H559 Así- H3541 dirán-H559 a mi señor- H113 Esaú:-H6215 Así-H3541 dice-H559 tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650-H3290 Jacob: Con-H5973 Labán-H3837- H1481 he morado, y me he	(Gn 32:4) וְצֵיוַן Va-Y-Tsa-V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él mandó /envió בוואס יוייים איני ווייים איני	וּיְצֵּו אֹתָּםׁ לֵּאמֹר כְּה לַאדֹנָּיי לְּעֵשֵׁׂו לָאדֹנָיי לְּעֵשֵׁׂו עַכְדְּרָּ יַעְלֹכ וְּאֵחַר עַד־ עֶתָּה:
vacas, -H7794 asnos, -H2543 ovejas, -H6629 y esclavos	(Gn 32:5) יוֹרְיִ [Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tengo / לְּבָנוֹ H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo וֹשְׁלֵּאוֹנוֹ אַלָּאוֹר וּוֹרִי [Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tengo / לֹבְנוֹ H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo וֹשְׁלֵּאוֹנוֹ Sho·R: H7794:Sust/Sn-Msbueyes /vacas וֹהְיִנְיִנְיּנִי Va·Kja·Mo·R: H2543:Conj-Y + Sust/Sn-Msasnos /burros אַצְלֵּבְוֹ אֵלֵינִ Va·Kja·Mo·R: H2543:Conj-Y + Sust/Sn-Msasnos /burros אַצְלֵינִ Va·Kja·Mis H6629:Sust/Cm-Sn rebaños /y esclavos דֹשִׁ עִּבְינִ עְּבֶּנוֹ Ve·E·Be·D: H5650:Conj-Y + Sust/Sn-Msy siervos/esclavos/sirvientes /y criados אַבְּינִ עְּבֶּנוֹ Ve·Shi·F·Kja·Hj: H8198:Conj-Y + Sust/Sn-Fny siervas/esclavas/sirvientas /y criadas אַבְינִ עְּיִלְיִ עִּיִּ Va·Ve·Shi·Le·Kja·Hj: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fny he enviado /y envío אַבְינִ עִּיִלְיִ בְּרִּי Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn iseñor / אַבְינִינִי בּינִינִינִינְ עַבְּיוֹ בְּעִינִינִינִינִינִינִינִינִינִינִינִינִינִ	לּיתֿיניי-לּ: לִיטֿקוָר אָאַן לִיטֿצָּיִר לִיאַבְנְּיִּי זִּיאָשְׁלְטָיּע זִילָמָאִר וּיִּשְׁפְתָּת זִייְמָיִר לִיּי
H7725-H4397 volvieron a <sup>-H413</sup> -H3290 Jacob, diciendo: H559-H935 Vinimos a <sup>-H413</sup> tu hermano <sup>-H251</sup> -H413 Esaú, H6215 y él también H1571 vieno-H1980-H7125 a rocibirto	(Gn 32:6) בוֹיִלְאָלִים Va·Ya·Shu·Vu: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy regresaron /volvieron אָלים Hja·Ma·L·'a·Kji·M: H4397:Art + Sust/PI-Mslos ángeles /mensajeros/embajadores/(mediadores) אֱל־נּים E·L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) באַליים Va·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַל בוּלים Le·Mo·R: H559:Prep-	אָתִׂי-לַּ אָלַ- בָּאנוּ אָל־ יַעַּלָב לַּאמָר

hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הֹלֶף  $\Gamma$ 

contra<sup>-H413</sup>

```
H1980:Verbo/Qal-Part/Sn-Msyendo/caminando/andando
                                                                                                                                                                                               /siguiendo
                                                          Li·K·Ra·Te·Kja: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Mspara reconocerte לְּקְרֵאתְרָּ
                                                          /recibirte אַרְכַּע<sup>T</sup> אַרְכַּע<sup>IVe-'a-R-Ba': H702:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G</sup>y cuatro /- מָאָוֹת <sup>Me-'o-T:</sup>
                                                          <sup>H3967:Num/PI-Fn</sup>cientos / אָישׁ<sup>I-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>hombres [están]
                                                          :ipְעְוּיאוֹכ: H5973:Prep + 3-Sn-Mscon /con él
(Gn 32:7) Entonces Jacob (Gn 32:7) אוויָרָא (Va-Y-Yi-Ra: H3372:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mstemeroso
                                                                                                                                                                                                                                וַיִּירָא יַעַקֶּב
                              temor, -H3372-
tuvo gran
                                                          /entonces tenía miedo אָר <sup>Ya.'a.Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Jacob / אָר <sup>Me-O-D:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                 ַ מָאָֹד וַיֵּיצֵר
H3290-H3966-H3334
                                                  Se H3966:Advgran medida /(demasiado) اِبْلاً المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية 
                                                                                                                                                                                                                                   וַיַּחַץ אֶת־
angustió; y distribuyó-H2673
                                                          Consec-Imperf/3-Sn-Msy se angustió / i Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él
                                                                                                                                                                                                                               רַ-עֲם אֲשֵׁר
el pueblo-H5971 que-H834
tenía consigo, -H853-H854 y Yū-11 Va·Ya·Kja·Ts: H2673:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dividió /distribuyó
                                                                                                                                                                                                                                 אָתֹּיוֹ וְּאֶת־
las ovejas<sup>-H6629</sup> y las vacas<sup>-</sup> אֶר: H853:Mar-Obj-Dir- / הָעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Msla gente /las
                                                                                                                                                                                                                               ַהַּעָּאון וְּאֶת־
אָשֶׁר y los camellos, -H1581 personas אָשֶׁר A·She·R: H834:Pro/Rcual /que אָתוֹ H854:Prep + 3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                               תַּכָּקֵר
en dos<sup>-H8147</sup> campamentos. - Mspor/para/porque /con él אוֹן Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                                                                                                                                                                                                                       וָּהַּגִּמַלְּים
                                                          אָאן Hja·Tso·N:
                                                                                                   H6629:Art
                                                                                                                                           Sust/Cm-Snlos
                                                                                                                                                                                                                           ּלִ∙שְׁנֵי מַחֲנְוֹת:
                                                                                                                                                                                rebaños
                                                                                                                                                                                                            /las
                                                          manadas/majadas/(ganados) אָת<sup>-</sup> <sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                                                                                             H1241:Art
                                                          בֿקר<sup>Hja·Ba·Qka·R:</sup>
                                                                                                                                                              \mathsf{Sust}/\mathsf{Sn}\mathsf{-Ms}_{\mathsf{V}}
                                                         /manadas/majadas/(ganados) וַהַגְּמֵלֵים<sup>Ve-Hja-Ge-Ma-Li-M:</sup> H1581:Conj-Y + Art +
                                                          Sust/PI-Msy los camellos /- לְשׁנֵי JLi-Sh-Ne-Y: H8147:Prep-Res + Num/Ms-DI-Gen dos
                                                                                                     :מחַנוֹת:<sup>Ma·Kja·No·T</sup>
                                                                                                                                                                       H4264:Sust/Cm-Plbandas
                                                          /compañía/cuadrilla/escuadrón
(Gn 32:8) Y dijo: H559 Si (Gn 32:8) าวูห่-เ<u>็</u>l<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup>
                                                                                                                                                                                                                               וַ∙יּאֹמֶר אָם־
H518-H935 viene Esaú-H6215
                                                          /expresó/habló אָם<sup>-</sup> אָם<sup>I'M: H518:Conj</sup>si /si alguna vez אָם<sup>Ya-Bo: H935:Verbo/Qal-</sup>
                                                                                                                                                                                                                      ֿיָכְוֹא עֲשֵוֹ אֵל־
                                                         Imperf/3-Sn-Msviene /llega עָשֵׁוּ E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / אֵל־ E-L:
                                                                                                                                                                                                                                           הַ∙מַחַגֱה
campamento<sup>-H4264</sup>
                                                         H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַחַת וְיהַכָּיהוּ H4264:Art + Sust/Cm- וּהַפָּחָוֹנֶה וְיהֹכָּאַחַת וְיהֹכָּיהוּ
ataca, -H5221 el otro-H7604-
                                                         Sncampamento /compañía/cuadrilla/escuadrón אַחַאָּחָ<sup>Hja·'a·Kja·T:</sup> H259:Art +
                                                                                                                                                                                                                         וּהַיַה הַּמַּחֵנֵה
                  campamento<sup>-H4264</sup>
                                                          Num/Sn-Fnuno / וְהַכֵּהוֹ Ve·Hji·Ka·Hju: H5221:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                           הַּנִּשְׁאַר
«escapará.»*-H6413
                                                          Msy golpea /y lo ataca וְהָיֶה Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                        לִ∙פְלֵיטֵה:
                                                          Msluego /entonces הַמַּחֲנֶה H4264:Art + Sust/Cm-Snla otra
                                                          compañía /compañía/cuadrilla/escuadrón הַנִּשְׁאָָרַ <sup>Hja·Ni·Sh·'a·R:</sup> H<sup>7604:</sup>Art +
                                                          Verbo/Nifal-Part/Sn-Msque queda /el otro :לְפָלֵיטֶה: Li-F-Le-Y-Ta-Hj: H6413:Prep-Res +
                                                          Sust/Sn-Fndeberá escapar /huirá
(Gn 32:9) Y dijo-H559-H3290- (Gn 32:9) ຶ່ງ ກຸ່ວ່າ IVa-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                                                                             וַיּאֹמֶר ּ יַעֲקֹבֹ
H430 Jacob: Dios de mi
                                                         /expresó/habló ביישלה (Prop-Sn-Ms Jacob / אֱלֹהֶוֹ Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֱלֹהֶוֹ אַלֹהָצֹי
                                                                                                                                                                                                                                   אַלֹהֵי אַבַּיי
padre-H1 Abraham,-H85-H430
                                                         ^{\text{H430:Sust/PI-Ms-G}}Dios / יָבְי^{\text{A-Bi:}} H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn}de mi padre /(jefe
                                                                                                                                                                                                                        אַבָרַהַּם וַּאלֹהֵי
y Dios de mi padre-H1 Isaac,-
                                                          familiar) אַכְרֶהֶׂם (A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / אַכְרֶהָׁם (Ve·Lo·Hje·Y:
                                                                                                                                                                                                                                  אַבַּיי יִצְחַק
H3327 Jehová, -H3068 que me-
                                                          H430:Conj-Y + Sust/PI-Ms-Gy Dios / אָבֶר A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi padre
                                                                                                                                                                                                                              יַהוֱה הַ∙אֹמֶר
                                 dijiste:-H559
                                                         /(jefe familiar) אָחָקי<sup>Ye-Hjo-Va-Hj:</sup> אָחָקי<sup>Ye-Hjo-Va-Hj:</sup> אָחָקי<sup>Ye-Hjo-Va-Hj:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                      אַלַיּי שַׁוּב
Vuélvete a tu tierra-H776 y a
                                                          H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) าตู่ห่าู Hja·'o·Me·R:
                                                                                                                                                                                                                                           ַלּאַרְצָּ<u>ּ</u>רָ
tu parentela, -H4138-H3190 y
                                                          H559:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msque dijo /expreso/hablo אֱב"ו E-La-Y: H413:Prep + 1-Cm-
                                                                                                                                                                                                                                  וּּלִּמוֹלַדְתִּיּךְ
yo te<sup>-H5973</sup> haré<sup>-H2869</sup> bien;
                                                          Sna/hacia/para mi / אַיטִיכָּה H7725:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msvuélvete /regresa :ּן-אֵיטִיכָּה עָמֶי
                                                          לַאַרְצְרָּ Le·'a·R·Tse·Kja: H776:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msa tu país
                                                          /territorio/terreno/región לְמוֹלַדְתְּן U-Le·Mo·La·D·Te·Kja: H4138:Conj-Y + Prep-Res +
                                                          Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Msy a tu parentela /y tu familia וְאֵיטְיכָה Ve·'e·Y·Ti·Va·Hj:
                                                          H3190:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny voy a tratar bien /haré
                                                          ֹאָסֵץ<sup>I·Ma·K:</sup> H5973:Prep + 2-Sn-Fn</sup>a ti /contigo
(Gn 32:10) menor<sup>-H6994</sup> (Gn 32:10) אָק טוֹרָתִי (Gn 32:10) אָק טוֹרָתִי (Gn 32:10) מְטֹרָתִי (Gn 32:10) מָטֹרָתִי
                                                                                                                                                                                                                              קַטֿנִתִּי מִּ∙כָּל
soy que todas<sup>-H3605</sup> las אָסָרָתְ Mi-Ko-L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gde todas / בית חַלִּים ווּ Hja-Kja-Sa-Di-M:
                                                                                                                                                                                                                                        הַּתַּסָדִיםׂ
misericordias -H2617 y que H2617:Art + Sust/Pl-Ms as misericordias /compasiones יָּם פָּל־ הָּאֵּטֶּת -יָּם פָל־ הָיּאֱטֶּת -יִּם פָּל־ הָיּאֱטֶּת -יִּם פַּל־ הָיּאֱטֶּת -יִּם פַּל־ הָיִאֱטֶּת -יִּם פַּל־ הַיּאַטָּטָת -יִּם פּּל־ הַיּאַטָּטָת -יִּם פּּל־ הַיּאַטָּת -יִּם פּּלַר הַיִּאָטֶּת -יִם פּּלַר הַיִּאַטָּטָת -יִּם פּּלַר הַיִּאָטֶּת הייים פּּלַר הַיּיִאָּטָּת הייים פּּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלים הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלַר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים פּלְר הייים ב
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

sirviente] -H5650 H3383 y ahora-H6258 estoydos<sup>-H8147</sup> campamentos.-H4264

(Gn 32:11) Líbrame<sup>-H5337</sup> ahora-H4994 de la mano-H3027 de mi hermano,-H251 de la mano-H3027 de Esaú, H6215 porque-H3588 le temo; no<sup>-H6435-H935</sup> H3373-H595

venga acaso y me hiera H5221 la madre-H517 con-H5921 los hijos.-H1121

dicho:-H559-H3190-H3190 te-H5973-H859-H7760 descendencia-H2233 como la arena-H2344 del mar,-H3220 que-H834 no-H3808 multitud.-H7230

H3885-H8033 mano<sup>-H3027-H1931</sup> un regalo [presente]-H4503 para su<sup>-H1931</sup> Esaú:-H6215

(Gn 32:14) doscientas (Gn 32:14) machos cabríos, -H8495-H6242

toda<sup>-H3605</sup> la verdad<sup>-H571</sup> Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gtodas / הָאֵלֶת Hja·'e·Me·T: H571:Art + Sust/Sn-Fny la verdad que<sup>-H834</sup> has usado<sup>-H6213</sup> /fidelidad אָשֶׁרְ A·She·R: H834:Pro/Rque /que עָשִׁיתָ A·Si-Ta: H6213:Verbo/Qal-Perf/2- בָּי para con tu esclavo <sup>[siervo, Sn-Ms</sup>has mostrado /has usado אֶת־: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֶת־בֹּרְתִּוֹ אַבַּרְתִּוֹ - בּ-חַקֹלִיי עָבַרְרָתִּוֹ - אֶת־בֹּרְתִּוֹ - אֶת־בֹּרְתִּוֹ - אֶת־בֹּרְתִּוֹ - אֶת־בֹּרְתִּוֹ - אֶת־בֹּרְתִּוֹ - אֶתּרּ - אַבְּרָתִוֹּ - אַמַרְבָּיִר שִׁבְּרָתִוֹּ - אֶתּרּ - אַבְּרָתִוֹּ - אַמְרַבּיּוּ - אַמּרּ - אַמָרְבָּיִר - אָתְרֹבּיִר - אַבְּרָתִוֹּ - אַמְרֹבּייִם - אָתְרֹבּייִם - אָמָרְבִּיּהְ - אַמּרְבּייִם - אָמִרְבְּיִּרְיִּתְוֹ - אַמְרֹבִּיר - אַבְּרְתִּוֹ - אַמְרֹבִּיר - אַבְּרְתִּוֹ - אַבְּרְתִּוֹּ - אַמְרְבָּיִּרְתִּוֹ - אַמְרְבָּיִרְתִּוֹ - אַבְּרְתִּוֹ - אַבְרְתִּוֹי - אָבְרָבְיִּרְתִּוֹ - אַבְּרְבִּיוֹ - אָבְרַבְּיִרְתִּוֹי - אָבְרַבְיְרְתִּוֹי - אָבְרַבְיְרְתִּוֹי - אָבְרַבְּיִרְתִּוֹי - אָבְרַבְיְרְתִּוֹי - אָבְרַבְּיִבְּיִים - אַבְּרְבְתִּוֹי - אָבְרַבְּרְתִּוֹי - אַבְרַבְּיִרְתִּוֹי - אָבְרַבְּיִרְתִּוֹי - אָבְרַבְּיִרְתִּוֹי - אָבְרַבְיְרְתִּוֹי - אָבְרַבְיְרְתִּוֹי - אָבְרַבְירְתִּוֹי - אָבְרַבְירְתִּוֹי - אָבְרַבְירְתִּוֹי - אָבְבּירְרְתִּוֹי - אָבְבּירָרְתִּוֹי - אָבְרַבְירְתִּוֹי - אָבְרַבְּירָתִיּיוֹי - אָבְבַרְרְתִּוֹי - אָבְבַרְתִּוֹין - אָבְבַרְרְתִּוֹי - אָבְבַרְתִּוֹי - אָבְבְרְתִּוּי - אָבְבּירָתִיּיי - אָבְבַרְרְתִּוּי - אָבְבְּרְתִייּי - אָבְבְּרְתִיּיוֹי - אָבְבְּרְתִּיוֹי - אָבְבְּיבְּייִיי - אָבְבְּיבְּיִייִיי - אָבְבְּיִייִי - אָבְבְירְתִיּיי - אָבְבְּיבְיּיי - אָבְבְּיבְּייִיי - בְּיבְּיבּיי - בּיּבּיי - בּיּבְיּיי - בּיּבּייי - בּיבּיי - בּיּבּייי - בּיבּייי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בְּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּיי - בּיבּייי - בּיבּיי - בּיבּיי - בְּיבְייִייי - בְּיבְירְייִייי - בְּבְיבִיייי - בְּבְיבְיייי - בְּבְיבְייייי - בְּבְיבְיייי - בְּיבְיייי - בְּיבּייי - בְּבְיבִיייי - בְּיבְיייי - בְּיבְיייי - בְּיבְיייי - בּיבּייי - בְּיבְיייי - בְּיבְיייי - בְּיבּיייי - בְּיבְיייי - בְּיבְיייי - בְיבּייי - בְּיבּיייי - בְיבּייי - בְּיבּייי - בּיבּייי - בְיבּיייי - בּיבּייי - בְּיבּייי - בּיבּייי - בְּיבּיייי - בּיבּייי - בּיבּייי - בְיבִיי pues<sup>-H3588</sup> H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms</sup>a tu siervo/esclavo /tu servidor '⊋<sup>Ki: H3588:Conj</sup>con / /cayado/bordón עֲבֹרָתִי / A·Ba·R·Ti: H5674:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snpasé /crucé אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / הַיַּרַבוּן Hja-Ya-R-De-N: H3383:Art + Sust/Prop-Sn-Fndel Jordán /-חַלֵּה Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msesta /este וְעַהָּר Ve·ˈa·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Advy ahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /ahora הָּיֵיתִי <sup>Hja·</sup>Yi·Ti: H1961:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe dispuesto /he hecho לָשָׁוֵי<sup>Li-Sh-Ne-Y:</sup> H8147:Prep-Res + Num/Ms-DI-:מַחֵנְוֹת:<sup>Ma·Kja·No·T</sup> H4264:Sust/Cm-Plbandas Gdos /ambos /compañía/cuadrilla/escuadrón

אַוּלֵנְי Hja·Tsi·Le·Ni: H5337:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-32:11) S<sup>n</sup>líbrame/defiéndeme /sálvame אָבָיִא אָרָי ייָדָ אָרָן אוּליים aquí en דיָיַר אָרָי ייָרָא אָרָי ייַרָּא אַרָי adelante/(al instante) / TipMi·Ya·D: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-Gdel poder /de la mano אָרָי אֹלתֹּי A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi hermano / קַיַּר אַלִיי אַלָי i-אָנֹכִי אֹלתֹי H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-Gde la mano /del poder עֵשֶׁוֹ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / בָּרִים Ki: H3588:Conjpor/para/porque / אָם עַל־ בָּנָים: אָן אַר אַנִים יוֹיִץ אַן אַר יַּנָים אַי temo /miedo אָבֹרָי A-No-Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo /mi/(en cuanto a mi) אֹלוֹם i אָבֹרָל H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él اله Pe-N: H6435:Conjél /no sea المجابك ال H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msque venga / וְהַלֵּנִי Ve-Hji-Ka-Ni: H5221:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Msy me hiera /y me ataque אֵם E-M: H517:Sust/Sn-Fn madre /- - אַעַל <sup>H1121:Sust/Pl-Ms</sup>los hijos/niños /(descendientes)

(**Gn 32:12)** Y tú<sup>-H859</sup> has (**Gn 32:12)** אֲלֵוְרָבּוֹי <sup>Ve-'a-Ta-Hj:</sup> H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Msy tú / אֲלַוֹרָתָּ Yo H559:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msdijiste/has dicho /expresaste haré H3190:Verbo/Hifil-Inf-Abs seguramente /ciertamente אֵיטָיב E-Y-Ti-B: H3190:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Snharé bien /te trataré bien אָנָהָ I-Ma-K: H5973:Prep + 2-Sn-Fna ti / וְשֵׁׂמָתֵּיי Ve·Sa·M·Ti: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sny haré /será אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בְּרַעֲרְ Z̄a-R·ˈa-Kja: H2233:Sust/Sn-Ms-G se puede contar<sup>-H5608</sup> por la semilla/simiente/linaje/descendiente /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) לְּכָּחָוֹל $^{\text{Ke-Kjo-L:}}$  H2344:Prep-Seg +

Sust/Sn-Ms-Gcomo la arena / בּיֹם Hja·Ya·M: H3220:Art + Sust/Sn-Msdel mar / ריי איי איש A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que לא - A'She·R: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno าฏูol<sup>Yi-Sa-Fe-R:</sup> H5608:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Mspuede numerar /contar :בֹחְמֶרֹפּ H7230:Prep-De + Sust/Sn-Mspor la multitud /abundancia/gran cantidad/inmensidad

(Gn 32:13) Y durmió allí (Gn 32:13) איני ווילן (JVa-Ya-Le-N: H3885:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se alojó /y durmió עַשֵׁם Sha·M: H8033:Advallí/allá / בַּלֵילָה Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + noche, <sup>-H3915</sup> y tomó <sup>-H3947</sup> sust/Sn-Ms</sup>esa misma noche /noche หากา H1931:Art + Pro/3-Sn-Msél / H4480:Prepa / 사결과 Hja·Ba: H935:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msde lo que vino / hermano-H251 İŢŢŢBe-Ya-Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msa su mano /(en su poder) תְנָחֵה Mi·N·Kja·Hj: H4503:Sust/Sn-Fnun presente /oblación/(ofrenda para sacrificio) לעשוו<sup>Le.</sup>'e·Sa·V: H6215:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano /

עַזִים H5795:Sust/PI-Fncabras /cabras <sup>H3967</sup> cabras<sup>-H5795</sup> y veinte מָאתַיִם (אַ cabras<sup>-H5795</sup> y veinte מָאתַיִם (אַ cabras<sup>-H5795</sup> y veinte מָאתַיִם

אֲשֶׁר עָשָׂיתָ אָת־ עַבָדֵּ ּךְּ אַת־ הַיַּרִדֵּן הַ∙זָּה וִּעַתַּה הַיִיתִי לִּ∙שָׁנֵי מֶחֶנְוֹת:

ַהַצִּילֵּינִי נָא

עשַו כֵּי־ יַרָא

יַבָוֹא וְּהַכַּּינִי

וְאַתָּה אָלַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עָקָּיּךְ וְּשַׂמְתָּי ָאָת־ זַרְע<u>ַ</u>ּּרּ כּּיחוֹל הַ∙ַּיָּם אַשֵׁר לא־ יַסָפֵר מֵּרְב:

וַיַּלֵן שָׁם בַּּילֵּיִלָה הַּיּהְוּא וּ⊹ִּכֱּח מָן־ הַּבַּא בָּיַדֵיּוֹ מָנָחָה לָּעֲשֵׂו :וייחֶ

> עזַים מָאתַׁיִם וּתְיָשֻׁים

ַזּיּגִּעֵּן בָּיזַד<u>.</u>

עַבַדַיּוּ עֵדֵר

עַדַר לִּבַדּוֹּ

וַיּאֹמֵר אֵל־

ּעֲבַדַיּוֹ עָבָרָוּ

לּפַנַּיי וְּיַרֲוַח

תַּשִּׂימוּ בֵּין

וּיִּבוו אַת־.

ֶּכִּי יֵפַגַּשִּׁיּךְ

עשַו אַחָׁיי

לַּמִי־ אַׂתַּהׂ

ا∙אُנُע سَرٍّك

וּּלְּמָי אֱלֵּה

ָלִּ-פָנֵייּךּ:

וּאֶמַרְתַּ

מָנָחֵה הָואֹ

לִּעֲשָׂוּ וִּהַנֵּה

```
RVI CODIFICADA
doscientas-H3967
H7353 y veinte carneros, רְחֵלֶּים Re·Kje·Li·M:
```

camellas-H1581

«cada Pasen<sup>-H5674-H6440</sup> de mí, y pongan espacio-H7305-H7760 manada<sup>-H5739</sup> manada.-H5739

H559 Si-H3588 Esaú-H6215 mi Msal preguntare, -H7592 diciendo: delante-H859 de ti?

H559 Es un regalo [presente]que-H1931 envía-H7971 a mi señor-H113 Esaú;-H6215 y he

```
ovejas<sup>- Y + Sust/Pl-Ms</sup>y cabras /y cabras machos עֵשִׂרֵים <sup>E-S-Ri-M:</sup> H6242:Num/Cm-Plveinte / רֶחֶלֵים
                                H7353:Sust/PI-Fnovejas
                                                                             וּאֵילֵים ייש<sub>Ma·Ta·Yi·M</sub>: וּאֵילֵים
                                                               /ovejas
                                                                                                                 מָאתַיִם
         H3967:Num/Fn-Dl doscientos / וְאֵילֶים Ve-'e-Y-Li-M: H352:Conj-Y + Sust/Pl-Msy carneros
                                                                                                                 צַשְׂרֵים:
         / :עשׂרים: / E·S·Ri·M: H6242:Num/Cm-Pl
```

(Gn 32:15) treinta<sup>-H7970</sup> (Gn 32:15) אָמַלֶּים מֵינִיקָוֹת (Gn 32:15) אָמַלֶּים מֵינִיקָוֹת (Gn 32:15) אָמַלֶּים מִינִיקָוֹת (Gn 32:15) אָמַלֶּים מִינִיקָוֹת paridas - H3243:Verbo/Hifil-Part/Pl-Fnlecheras /que amamantan בְּנִיהָם l<sup>U·Be·Ne·Y·H</sup>je·M: וּבְנֵיּתַם H3243 con sus crías, -H1121 H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms on sus potros /crías שְׁלֹשֻׁים She-Lo-Shi-M: שָׁלשֵׁים פַּרָוֹת cuarenta vacas<sup>-H6510-H705</sup> y <sub>H7970:Num/Cm-Pl</sub>treinta / אַרְכָּעִים וּ-פָּרָים אַרָּסָאָים װּפָּרָים אַרָּבּעִים װּפָּרָים אַרְבָּעִים װּפָּרָים אַרָּבּעִים װּפָּרָים אַרְיּבּעִים װּפָּרָים אַרְבּּעִים װּפּּרָים אַרְבּּעִים װּפּּרָים אַרְבּּעִים װּפּּרָים אַרְבּּעִים װּפּּרָים אַרְבּּעִים װּפּּרָים אַרְבּּעִים װּפּּרָים אַרְבּּעִים װּפּּרָים אַרְבּּעִים װּפּּרָים אַרְבּּעִים װּפּרָים אַרְבּּעִים װּפּרָים אַרְבּּעִים װּפּרָים אַרְבּּעִים װּפּרָים אַרְבּּעִים װּפּרָים אַרְבּּעִים װּפּרָים אַרְיִם אַרְבּּעִים וּייִם אַרְבּּעִים וּייִם אַרְבּּעִים וּיִּבְּעִים וּיִים אַרְבּּעִים וּיִּם אָרְבּיִּעִים וּיִּים אַרְבּיָעִים וּיִּבְּיִים אַרְבּיִּעִים וּיִּים אָרְבּיִּבְיִים אַרְבּיִּעִים וּיִּבְּיִים אָרְבּיִּבְיִים אַרְבּיִּבְיִים וּיִּבְּיִנְים וּיִּבְּיִים אַרְבּיִבְּיִים וּיִים אָרְבּיִבְּיִים וּיִּבְּיִים וּיִּבְּיִבְיִים וּיִּבְּיִבְים וּיִּבְּיִבְים וּיִבְּיִבְים וּיִּבְּיִבְּיִים וּיִּבְּיִבְים וּיִּבְּיִבְים וּיִּבְּיִבְים וּיִּבְּיִבְים וּיִים וּיִּבְים וּיִים וּיִּבְּיִבְּיִים וּיִּבְּיִים וּיִּבְּיִבְים וּיִּבְיְים וּיִּבְּים וּיִּבְיְים וּיִּבְּיִים וּיִּבְּיִים וּיִּבְיִּבְיִים וּיִּבְּיִּבְיִים וּיִים וּיִּבְּיִבְּיִים וּיִּבְיִים וּיִּבְיְים וּיִּבְּיִּבְים וּיִּבְּיִים וּיִּבְּיִים וּיִּבְּיִים וּיִּבְּיִים וּיִּים וּיִּבְּיְים וּיִים וּיִיים וּיִים וּיִּבְּיִים וּיִּים וּיִּיְבְּיִים וּיִים וּיִיים וּיִיים וּייִים וּייִים וּיִּיים וּייִים וּייִים וּיִיים וּייִים וּייִים וּיִיים וּייִים וּיִים וּיִיים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִיים וּייים וּייים וּייים וּייים וּייים וּייים וּייים וּייים וּייים וּייים וּייים וּייים וּיייים וּייים וּייים וּייים וּיייים וּייים וּייים וּייים וּייים וּיייים וּיייים וּיייים וּיייים וּיייים וּיייים וּייים וּיייים וּיייים וּיייים וּיייים וּיייים וּייייים וּיייים וּיייים וּיייים וּייייים וּיייים וּיייים וּיייים וּייייים וּייייים וּיייים וּיייים וּיייים וּייייים וּייייים וּיייים וּיייים וּייייי novillos, -H6499 אַרְבָּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Plcuarenta / פָּרָים lu-Fa·Ri·M: H6499:Conj-Y + עֲשָׂרָה אֲתֹנְת עשַׂרִים וַּעיַרִם א H860:Sust/PI-Fn asnos /burros hembras עֲשִׂרְׁים E·S·Ri·M: H6242:Num/Cm-Pl veinte / ַעשַׂרָה: עירם (אירם Va'-Ya-Ri-M: H5895:Conj-Y + Sust/Pl-Msy potros /borricos :עֲשֶׂרָה H6235:Num/Sn-Msdiez /

(Gn 32:16) Y lo entregó (Gn 32:16) ໄກຼ່າ Vary-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy H5414-H3027 a sus esclavos entregó /y los entregó בָּבְיּביּ Be·Ya·D: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la mano / sirvientes] -H5650 יוֹדָבְעַ A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de sus siervos/esclavos/sirvientes / עֵבֶי<sup>E-De-R:</sup> H5739:Sust/Sn-Mscada /«cada manada»\* אַבָּיב E-De-R: H5739:Sust/Sn-H5739-H905 de por sí; y dijo Mscondujo /llevó i ユン Le-Ba-Do: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms por sí mismo รirvientes] - H5650 / วาวูห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy delante /expresó/habló בָּדָיוֹ H413:Prepa/hacia/para /(acerca) ווֹלָבָדָיוֹ A·Ba·Da·V: H5650:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus siervos/esclavos/sirvientes /sus sirvientes :עֵדֶר וּ-בֵין עֶדֶר entre -H996 ביי וּעִבְּרוֹי H5674:Verbo/Qal-Impera/PI-Ms pasar por alto /pase por encima de v-H996 לְפַנִּי Le·Fa·Na·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Snante mí /delante de/en presencia de mi וְרֵוַח Ve-Re-Va-K: H7305:Conj-Y + Sust/Sn-Msun espacio /una distancia וּמָשִׁׁיםו Ta·Si·Mu: H7760:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Msy pongan / בֵּין Be·Y·N: <sup>H996:Prep</sup>entre /en medio de/en אֵבֶר<sup>E-De-R:</sup> H5739:Sust/Sn-Ms</sup>ganado/hato/rebaño /manada אַנֵר <sup>H996:Conj-Y</sup> + Prepy /en medio de/en בין <sup>E-De-R:</sup>

H5739:Sust/Sn-Mstodo/toda/cada /cada uno (Gn 32:17) Y mandó<sup>-H6680</sup> (Gn 32:17) ไ<u>ร</u>่า Va-Y-Tsa-V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él mandó al primero,-H7223 diciendo: /y ordenó a בּיּרָאשָׁוֹן בֹּיא מֶר H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֶתְ Hja-Ri-Sho-N: H7223:Art + Adj/Sn- בֹיּא שָׁוֹן בֹיא מֶוֹן בּייר אַשָּׁוֹן בּייר אַשְׁוֹן מָיא primero / אָלֵבי H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo H6298:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms conoce / עֲשֵׁוֹן E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms a אֵלָי בָּ אָלֵוֹר אָל י וֹ פֿאַמאָל פּר Esaú / יוֹטְאֵגִלף Vi·Sh·'e·Le·Kja: אָלָהְי i Pe quién-H4310 eres? לאמר / H859 ¿y adónde-H575 vas? H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Msy te pregunta / לאמר / Le-Mo-R: H1980 ¿y para quién-H4310 es H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando esto<sup>-H428-H6440</sup> que llevas <sup>H4310:Prep-Res</sup> + Interrogde quien / กัฏหู้A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú / יואַנַה (Ve-'A-Na-Hj: H575:Conj-Y + Interrogy donde /y dónde אָל ביי איים אַ Te-Le-K: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msvas/irás/caminarás/andarás/seguirás וּלְמָי H4310:Conj-Y + Prep-Res + Interrogy para quién / אֱלֶה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestas /estos :לְּפֵנֶיףְ Le·Fa·Ne·Y·Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Ms delante de ti /en frente de ti

(Gn 32:18) entonces dirás: (Gn 32:18) אָׁחַרְתָּ /expresarás/hablarás ־קְעַבְּדְּ לְּעַבְּדְּ Le·ˈa·B·De·Kja: H5650:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn- לָעַבְדָּ קּ de tu esclavo [siervo, Msson /pertenecen a tu esclavo/siervo בְּיַעֲלֶב Le-Ya-'a-Qko: H3290:Prep-Res + sirviente]-H5650-H3290 Jacob, Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / מְנֶחָה לַ-אדֹגָי Mi·N·Kja·Hj: H4503:Sust/Sn-Fnes un regalo שָׁלוּחָה לַ-אדֹגָי ฟาก Hiji: H1931:Pro/3-Sn-Fnél /oblación/(ofrenda sacrificio) para שׁלוּחֹה She-Lu-Kja-Hj: H7971:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fnha expedido /enviado

גַם־ הַוּא

אַחַרֵי נוּ:

הַּעַדָרִים

:i\אַת

nosotros.-H587

(Gn 32:19) Mandó<sup>-H6680</sup> también-H1571 al segundo,-H8145-H1571 y al tercero, H7992-H1571 v a todos-H3605 los que iban-H1980 tras-H310 aquellas manadas, -H5739 diciendo:-H559 Conforme a esto-H2088-H1697 hablaran H4672 cuando le hallaren.

también:-H1571 He [siervo, tu esclavo sirviente]-H5650-H3290 viene tras-H310 nosotros. H587 Porque-H3588 dijo:-H559 Apaciguaré<sup>-H3722-H6440</sup> regalo después<sup>-H310-H3651</sup> H5375-H6440

+ 3-Sn-Ms- /(a) él

H6440:Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-Sna mí /durmió aquella-H1931 noche

aquí<sup>-H2009</sup> también<sup>-H1571</sup> él<sup>- באד</sup>ני (באדני La-Do-Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>a mi señor / לְעֵשֵוֹן (Le-'e-Sa-V: tras<sup>-H310</sup> H6215:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-MsEsaú / กาฐกุ Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) רם<sup>Ga·M:</sup> H1571:Conj</sup>además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָחַרֵינוּ: H1931:Pro/3-Sn-Msél / :אַחַרֵינוּא A·Kja·Re·Y·Nu: H310:Prep + 1-Cm-Pl[está] detrás de nosotros /viene tras

(Gn 32:19) เน็บไ<sup>Va-Y-Tsa-V:</sup> H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msmandó וַיִּצְוֹ גַּם אֶת־ <sup>Ga⋅M:</sup> <u>גְ</u>ׁם H1571:Conjademás/de hecho/de הַּשַּׁנִי גַּם אֶת /entonces ordenó nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente "אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / הַּעַּלִישָּׁי גַּם אַנ<sup>ּ</sup>ו Ha-She-Ni: H8145:Art + Num/Ord-Ms-Snal segundo / אַם Ga-M: אַת־ כַּל־ H1571:Conjademás/de nuevo/igualmente/entonces/con הּהֹלכֹים אחרי hecho/de /incluso/solamente ביישׁר / -<sup>Hja·She·Li·Shi:</sup> H7992:Art הַשָּׁלִישָּׁי / הַשָּׁלִישָׁיי / + Num/Ord-Ms-Sny al tercero / ወ<u>ኢ</u>Ga-M: H1571:Conjademás/de hecho/de ֹלַ אֹלֶוֹר כַּיּדְּבֶּר H1696 a<sup>-H413</sup> Esaú, <sup>-H6215-</sup> nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הריים Esaú, -H6215- nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente הריים אַ Esaú, -H6215- nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente וֹיזֹּע עֹּגַכֹּרוּוּן – אָפָל־ Hja·Hjo·Le·Kji·M: H1980:Art + הַהְלְלִים Hja·Hjo·Le·Kji·M: H1980:Art + אַל־ עַשַּׁו <sup>Verbo/Qal-Part/Pl-Ms</sup>los que caminan/andan /iban/estaban yendo אַחֲרֵי <sup>A-Kja-Re-Y:</sup> בַּ∙מֹצַאַ∙כֵם <sup>H310:Prep</sup>después de esto /tras הָעֲדָרָים <sup>Hja·'a·Da·Ri·M: H5739:Art + Sust/Pl-Ms</sup>las multitudes /las manadas/majadas/(ganados) בּלאמָל Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando ๅอู๋าฺอ<sup>Ka-Da-Ba-R:</sup> H1697:Prep-Seg + Art + <sup>Sust/Sn-Ms</sup>palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) ำัฏ<sup>Hja-Ze-Hj:</sup> H2088:Art + Pro/Sn-Msesta / [Inath Te-Da-Be-Ru-N: H1696:Verbo/Piel-Imperf/2-Pl-Ms + Parag/Nunhablarán /expresarán/dirán אֱל<sup>ב</sup> E-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca)

(Gn 32:20) Y dirán<sup>-H559</sup> (Gn 32:20) אֱחֲלֶוֹלְינֶע (Gn 32:20) אַמַרְהֶּגֶע (Gn 32:20) אַמַרְהֶּגע (Gn 32:20) אַמַרְהֶּגע (Gn 32:20) אַמַרְהָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אָמָגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אָמָגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אָמָגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אָמָגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אָמָגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אָמָגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אָמָגע (Gn 32:20) אַמָּגע (Gn 32:20) אָמָג aquí dirán /expresarán/hablarán Då<sup>Ga⋅M:</sup> H1571:Conjademás/de הַנֵּה Hji·Ne·Hj: nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente Jacob H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en hecho/(ciertamente) אָבְרָא A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu siervo /tu sirviente sirviente אַחֲבֵינוּ H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַחֲבֵינוּ אַחַבְינוּ אַחַבְינוּ אַרְינוּ אַרְינוּ אַרְינוּ אַרְינוּ H310:Prep + 1-Cm-Pl detrás de nosotros /viene tras קוֹר Greent H310:Prep + 1-Cm-Pl detrás de nosotros /viene tras H6440 delante de mí, y אֲכַפְּרָת A·Ka·Pe·Ra·Hj: H3722:Verbo/Piel-Imperf/Cohort-1-Cm-Snyo aplacaré /voy a veré apaciquar אוּלַי יִשֵּׂא פָּנָייִ <sup>Ba·Mi·N·Kja·Hj:</sup> יִשֵּׂא פָּנָייִ apaciquar אוּלַי יִשֵּׂא פָּנייַ H7200-H6440 su rostro; quizá- H4503:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn con el presente /oblación/(ofrenda para sacrificio) H194 «le seré acepto.»\*- הַהֹלֶכֶת Hja·Hjo·Le·Ke·T: H1980:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Fnque camina/anda /iba/estaba yendo לְבָּלֶּר Le-Fa-Na-Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Snantes de mí /delante de/en presencia de אַחֲבִי־ Ve·'a·Kja·Re·Y: H310:Conj-Y + Prepy luego / בי (E-R.'E-Hj: H7200:Verbo/Qal-אֶרָאֵה E-R.'E-Hj: H7200:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snyo veré /veré וּיַבֶּׁבָּרָ Fa-Na-V: H6440:Sust/Cm-PI-G + 3-Sn-Ms<sub>Su</sub> cara/faz/rostro /aspecto/apariencia אוּלַיִי U·La·Y: H194:Adv supón/(puede ser) /tal vez/quizás אָשׁוּע<sup>Yi-Sa:</sup> H5375:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msaceptará / בני: Vez/quizás אָשׁוּעֹיּא

עֵשֶׂו E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msa Esaú / בָּלוצַאֲבֶם <sup>Be-Mo-Tsa-'a-Kje-M</sup>: H4672:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 2-PI-Mscuando encuentren /hallaren :iɲk O-To: H853:Mar-Obj-Dir

(Gn 32:21) Pasó, -H5674 (Gn 32:21) ាប់្កប្បាស្រ្យ Va·Ta·ˈa·Bo·R: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Snpues, el regalo <sup>[presente]- Fn</sup>sobre/por encima/por arriba / תַּלְנָחָה Hja·Mi·N·Kja·Hj: H4503:Art + Sust/Sn-Fn</sup>el delante de presente /oblación/(ofrenda para sacrificio) שׁלַבּוֹ: H5921:Prepdelante de / y él<sup>-H1931</sup> אַלַבּיּר אָלייי אָליי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָלייי אָליי אָליי אָלייי אָלי [រុក្សភ្ជុម្ពាស់ Pa·Na·V: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Msél / សក្សា[Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Msy

וַּאֲמַרְתֵּׁם נַּׁם טַנוֹּט תֿכֹוּ.كׁ יַעֲלֶב אַחֲרֵיּנוּ בֵּי־ אַמַֿר אַכַפָּרֵה פַנַּיּוּ בַּ∙מִנְחַהׂ הַּהֹלֱכֶת לִּפָּנַּיי וֹּאַחַרֵי־ כָּוֹ אַרָאֵה פַנַּיּוּ

וּתַּעֲבְר הַ∙מִּנְחָה עַל־ פָּנֵיּוּ וִּהֱוּא כֶּן

כִּי אָם־

בֿרַכָּתַּינִי:

/nunca/ninguno

```
RVI CODIFICADA
                                                        Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
H3915 en el campamento. el mismo / בֶּלַיִּלָה־ La·N: H3885:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msse alojó /durmió בַּלַיִּלָה־
                                                                                                                                           בּיּלַיִלַה־
                                  Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msesa noche / หากักHja·Hju: H1931:Art +
                                                                                                                                           בֿיַּמַטַנֵה:
                                  Pro/3-Sn-Msen el / :בַּמַחֲנֵה Ba-Ma-Kja-Ne-Hj: H4264:Prep-En + Art + Sust/Cm-
                                  <sup>Sn</sup>campamento /compañía/cuadrilla/escuadrón
(Gn 32:22) Y se levantó (Gn 32:22) אין וויקם (Va-Ya-Qko-M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se
                                                                                                                                            וַיָּיֶקָם ו
aquella-H6965-H1931 noche,
                                  levantó / בּלִילַה Ba·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msesa noche /noche
                                                                                                                                     בַּּילֵיִלָה הוּא
H3915 y tomó<sup>-H3947</sup> sus<sup>-H1931</sup>
                                  พูปก่ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msmisma / ที่ตู้ปุ่ Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                                                                                                                       וַיִּלֶּח אֶת־
dos<sup>-H8147-H802</sup> mujeres, y <sub>Imperf/3-Sn-Msy</sub> tomó / האָניי (E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / יְשָׁתֶּר / אָרָר (She-Te-Y: H8147:Num/Fn-DI-
                                                                                                                                       שׁתֵּי נַשַּׁיּוֹ
sus-H1931 dos-H8147 siervas,
                                  Gsus dos / וֵאָת אַ א<sup>Na-Sha-B:</sup> H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms esposas /mujeres בּוֹשִׁיוֹ <sup>Ve-'E-T</sup>:
                                                                                                                                      וּאֵת־ שָׁתֵּי
H8198 v sus-H1931 once-H259-
                                  H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y שְׁבָּוֹי She-Te-Y: H8147:Num/Fn-Dl-Gdos /ambas שְׁפָּחֹלֶיוּ וּ יַּאַת
H6240 hijos,-H3206 y pasó
                              de שְׁפָּחֹלֶיו Shi-F-Ko-Ta-V: H8198:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms siervas/esclavas/sirvientas
                                                                                                                                        אַחָד עָשָׂר
H5674 el vado<sup>-H4569</sup>
Jaboc.-H2999
                                  /sirvientas "אָת Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָחַד A-Kja-D: H259:Num/Sn-Ms-
                                                                                                                                    יַלַדָיּוּ וַיּיַעֲבֿר
                                  Guno / עָשָׂר A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Msdiez / וַלֶדֶיוּ Ye·La·Da·V: H3206:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-
                                                                                                                                       אָת מַעַבְּר
                                  Mshijos /(descendientes) าวื่มู-ํเฺ Va-Ya-ʿa-Bo-R: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                                                                                                                                 <u>יַּבְ</u>ֹק:
                                  Imperf/3-Sn-Msy pasó /y cruzó sobre אָת E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / מַעַבַר Ma·ˈa·Ba·R:
                                  H4569:Sust/Sn-Ms-Gel vado /- :בָּלֹם יִ<sup>Ya-Bo-K:</sup> H2999:Sust/Prop-Sn-Fn Jaboc /
                                  (Gn 32:23) בַּיִּלְיֵם Va·Y·Yi·Ka·Kje·M: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms +
(Gn 32:23) Los tomó, -H3947
                                                                                                                                             וּיִּלֶּהֶׁים
pues, e hizo pasar<sup>-H5674</sup> el <sup>3-PI-Ms</sup>y los tomó /los tomó, ווּאָבֶרָם Va·Ya·'a·Vi·Re·M: H5674:Conj-Y + Verbo/Hifil-
                                                                                                                                  וַיַּעֲבָרָּם אֶת־
arroyo-H5158 a ellos y-H5674 a Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-PI-Msy los envié /e hizo pasar אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                   הַּנָּחַל ו<u>ְייַעְב</u>ֶּר
todo lo que-H834 tenía.
                                  H<sup>ja·Na·K</sup>ja·L: H<sup>5158</sup>:Art + Sust/Sn-Ms</sup>el río/arroyo /corriente/valle
                                                                                                                                      אַת־ אַשֵּׁר־
                                   ויעבר<sup>Va.Ya.'</sup>a·Be·R: H5674:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> envió / דָּאָת E-T:
                                                                                                                                                   ל·i:
                                  H853:Mar-Obj-Dir_ / ־אָטָׁשֶׁר A·She·R: H834:Pro/Rtodo lo que tenía / :i בוֹל Lo·V: H0:Prep + 3-
                                  <sup>Sn-Ms</sup>- /con él
(Gn 32:24) Así se quedó (Gn 32:24) אוֹנוּ (Gn 32:24) אוֹנוּ (Va-Y-Yi-Va-Te-R: H3498:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                                                                                                                     וַיִּיּוֹתֵר יַעֲקְבּ
H3498-H3290-H905 Jacob solo; se quedó / בְּיֵבְיִי Ya·ˈa·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וֹלֶבֶדֶּי בׁיִבוּ Le·Ba·Do: H905:Prep-
                                                                                                                                   ָלִּבַדְּ·i וַיֵּיאָבֵק
y luchó<sup>-H79-H582</sup> con<sup>-H5973</sup> él Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>solo / אָבֶרְ Va-Ye-'a-Be-K: H79:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-
                                                                                                                                  אָישׁ עִמֹּוֹ עַד
un varón hasta<sup>-H5704</sup> que <sub>Imperf/3-Sn-Ms</sub>y luchó / אינש <sup>I-Sh:</sup> H582:Sust/Sn-Ms</sup>varón /hombre וֹחָלוּייִרּ
                                                                                                                                  צַלְוֹת הַּעָּשְחַר:
rayaba<sup>-H5927</sup> el alba.<sup>-H7837</sup>
                                  H5973:Prep + 3-Sn-Mscon él / אַלַ A·D: H5704:Prephasta / אַלוֹת A·Lo·T: H5927:Verbo/Qal-
                                  Infla ruptura /que rayaba :תֵשְׁחַר Hja·Sha·Kja·R: H7837:Art + Sust/Sn-Msel día /el
                                  alba
(Gn 32:25) Y cuando el (Gn 32:25) אָלַן Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy cuando
                                                                                                                                    וּיַּרַא כִּי לָא
varón vio-H7200 que-H3588
                                                                                                                                   יַכֹּל<sup>י</sup> לֹּ-i וַיִּ<u>ּגְּ</u>ע
                                  vio / יבוי <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque /que אָלְ<sup>L·O:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni
no<sup>-H3808</sup> podía<sup>-H3201</sup> con él,
                                  וֹיֻכַּף וְיֵרֻכֶּיוֹ בַּיּ
tocó-H5060 en el sitio del
                                  H0:Prep + 3-Sn-Ms- /con él אייבע (Va·Y·Yi·Ga': H5060:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                      וּתֵּלַתְעֹּ כַּף־
encaje-H3709
                                 M<sup>s</sup>le tocó /golpeó/azotó בְּב<sup>Ms</sup>le tocó /golpeó/azotó בְּב<sup>Be-Ka-F:</sup> H<sup>3709:Prep-En</sup> + <sup>Sust/Sn-Fn-G</sup>en el
                                                                                                                                        ַוֵרֶךְּ יַעֲלֶב
«muslo,»*-H3409-H3290 y se
                               el hueco/cuchara/encaje /la cavidad iֹבְיֵרֵי יִי Ye-Re-Kjo: H3409:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms de su
                                                                                                                                :i·אָכְקּוֹ עִמְּ
descoyuntó<sup>-H3363-H3709</sup>
                          Jacob muslo /de su cadera וַתֵּלֶקע Va·Te·Qka': H3363:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
muslo<sup>-H3409</sup>
              con<sup>-H5973</sup>
                               él <sup>Fn</sup>y quedó fuera la articulación /descoyuntó ¬¬⊋Ka·F: H3709:Sust/Sn-Fn-Gen el
mientras
luchaba.-H79
                                  hueco/cuchara/encaje /la cavidad אָנֶיֶרְ (אַיֵּגְייַרְ 'I'Ye-Re-K: H3409:Sust/Sn-Fn-Gdel muslo /de la
                                  cadera בְּהֵאֶבְקָוֹ Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / וֹעֲלֹיָב Be-Hje-'a-Ve-Ko:
                                  H79:Prep-En + Verbo/Nifal-Inf + 3-Sn-Msmientras luchaba /- :ipעוויאס: H5973:Prep + 3-Sn-
                                  Mscon /con él
(Gn 32:26) Y dijo:-H559
                                  (Gn 32:26) ามูห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                 וַיִּאֹמֶר שַׁלְּחֵּׁנִי
Déjame, -H7971 porque-H3588-
                                  /expresó/habló שַׁלְּהֵׁנִי Sha·Le·Kje·Ni: H7971:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-
                                                                                                                                           כֵּי עַלָּה
^{	ext{H518}} raya^{	ext{H5927}} el alba. ^{	ext{sn}}déjame/suéltame / پُرِي ^{	ext{Ki:}} ^{	ext{H3588:Conj}}por/para/porque / پُري ^{	ext{A-La-Hj:}}
                                                                                                                                 ַהַּיּשֶׁחַר וַּיּיֹּאמֵר
H7837 Y Jacob le respondió: H5927:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msraya /descansa ากษูกาษาละเพื่อให้เลา + เลือนานาร์ (H7837:Art +
                                                                                                                                    לָא אַשַׁלַּחַ∙ךּ
H559 No-H3808 te dejaré,
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

/expresó/habló

Sust/Sn-Msel día / ้าทูห่-iัlva-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy

לָא L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni

צֹלֵעַ עַל־

ָיָרֶכְּיוֹ:

```
RVI CODIFICADA
                                                                         Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
                                                                                                                                                                        CL HEBREO (←)
אַשַׁלֵחֶךְ si no me bendices. אַשַׁלֶחֶךְ A·Sha·Le·Ka·Kja: H7971:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Mste dejaré/soltaré /
                                             Ki: H3588:Conjpor/para/porque / אָם I-M: H518:Conjexcepto /si no
                                             ברכתני: Be·Ra·K·Ta·Ni: H1288:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Sntu me bendigas /me
                                             bendices
(Gn 32:27) Y el varón le (Gn 32:27) אֵרֶן Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                            וַיִּיאֹמֵר אֱלֶיִיוּ
H413 dijo:-H559-H3290 ¿Cuál-
                                            /expresó/habló אֲלַיִיו <sup>E-La-V:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Msa él /para él <sup>¬</sup>מה Ma-Hj:
                                                                                                                                                                               מַה־ שָׁמֻּרָּ
H4100 es tu nombre?-H8034 Y H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual ๆมู่บุ่She-Me-Ka: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-
                                                                                                                                                                          וַיּאָמֶר יַעֲקְב:
él respondió: -H559 Jacob.
                                             Mses tu nombre / אָרֶוּ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                             dijo /expresó/habló :וַעַקֹב Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob /
(Gn 32:28) Y el varón le (Gn 32:28) าาวหา่า Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                               וַּיּאֹמֵר לָאֹ
diio:-H559 No-H3808-H3290 se
                                            /expresó/habló עְלֵי לִי^{\text{L-O: H3808:Adv/Part-Neg}}יַעֲלַלי /nunca/ninguno בייבי^{\text{Ya.'a.Qko: Part-Neg}}
                                                                                                                                                                             יַעֲלָב ׁ יֵאָמֶר
dirá<sup>-H559</sup>
                  más<sup>-H5750</sup>
                                            H3290:Sust/Prop-Sn-Msmás Jacob / ากูหู่ "Ye-'a-Me-R: H559:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                         עוֹד ׁ שָׁמָּ∙ךָּ כִּי
nombre-H8034 Jacob, sino
                                             Msse dirá /expresará/hablará 'עוֹד' O·D: H5750:Advmás /tu nombre לָּשִׁמָלְּ
                                                                                                                                                                            אָם־ יִשְׂרָאֱל
Israel;-H3478 porque-H3588
                                             #8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu nombre / בְּי־ שָׂרֶיתָ עִם אַם וויי אָם אַרוּאָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אַם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָם אַרייק אָרייק אָרייק אָם אַרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָריק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָריק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָריק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָרייק אָריין אָרייק אָריין אָרייק אָרייק אָריין אָריין אָרייק אָריין אָריין אָריין אָריין אָריין אָריין אָריין אָריין
H518 has luchado-H8280 con-
                                             H<sup>518:Conj</sup>de hecho /ciertamente יִשְׂרָאֵל<sup>Yi·S·Ra·'E·L:</sup> H<sup>3478:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Israel /
                                                                                                                                                                          אֱלֹהֱים וּעם־
H5973-H376 Dios-H430 y con-
                                             בּי־<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / שָׂגֶריתָ Sa·Ri·Ta: H8280:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas
                                                                                                                                                                       אַנָשִׁים וַּתּוּכֶל:
H5973 los hombres, y has
                                             luchado / "וְעִם" / אֵל הֵים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֵל הֵים
vencido.-H3201
                                             Ve-'i-M: H5973:Conj-Y + Prepy con /- אֲנָשִׁים A-Na-Shi-M: H376:Sust/Pl-Mshombres
                                             /varones :วัวเกาเ<sup>Va-Tu-K</sup>ja-L: H3201:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/2-Sn-Ms<sub>V</sub> has
                                             prevalecido /vencido
                                            (Gn 32:29) אַל<sup>Va-Y-Yi-Sh-'A-L: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub></sup>
(Gn 32:29) Entonces Jacob
                                                                                                                                                                           וַיּיִשָּׁאֶל יַעֲקָׂב
le preguntó, -H7592-H3290
                                                                                   בּוֹעֵלֶה Ya·ˈa·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msa
                                                                                                                                                                      וַּיּאֹמֶר הַגֵּידַּיה־
                                            preguntó /consultó
dijo:-H559 Declárame-H5046
                                            רׁאָמר<sup>′</sup> אמר<sup>′</sup> Va·Yo·Me·R:
                                                                          H559:Conj-Y
                                                                                                + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>
                                                                                                                                                                                  ַּנָא שָׁלֶוּ-ךָּ
ahora-H4994 tu nombre.
                                             /expresó/habló בְּגִּידָה־<sup>Hja·Gi·Da·Hj: H5046:Verbo</sup>/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn<mark>cuenta</mark>
                                                                                                                                                                           וַיּיֹאמֶר לֱּפָּה
H8034 Y el varón respondió:⁻
                                            /dime หมู<sup>Na: H4994:Interj</sup>te ruego/por favor / ๆมู่น<sub>ุ</sub>่ She·Me·Ka: H8034:Sust/Sn-Ms-G +
                                                                                                                                                                                זַה תִּשָׁאַל
H559 ¿Por qué-H4100-H2088
                                             2-Sn-Mstu nombre / ำเกา ในหาง Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                                                                                                                                                         ַלִּשָּׁמֵיי וַיִּבְּרֵךְ
me preguntas-H7592 por mi
                                            dijo /expresó/habló ביתה La·Ma·Hj: H4100:Interrogpor /que/cual בית Ze·Hj:
                                                                                                                                                                                 :אֹתֻ∙וֹ שָׁם
nombre?-H8034 Y lo bendijo-
                                             H2088:Pro/Sn-Msque / תָּשְׁאֵל Ti-Sh-'A-L: H7592:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mspreguntas
H1288 allí.-H8033
                                             /consultas לְשָׁמֵי Li·Sh·Mi: H8034:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snpor mi nombre /
                                             קוברף Va-Y-Ba-Re-K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lo bendijo /
                                             i שֵׁם: Sha·M: H8033:Advalli/allá /en ella/en الإס: Sha·M: H8033:Advalli/allá /en ella/en
                                             (Gn 32:30) יְלְבֶּרֶא Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>
(Gn 32:30) Y llamó<sup>-H7121-</sup>
                                                                                                                                                                           וַיִּקְרֶא יַעֲקֶבּ
H3290 Jacob el nombre<sup>-H8034</sup>
                                             llamó/fue llamado / וַעֲקֵבי Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / שַׁשֵבי She-M:
                                                                                                                                                                            שֵׁם הַ∙תָּקוֹם
                         lugar, -H4725
          aguel
                                             H8034:Sust/Sn-Ms-Gel nombre / בוְּקָּוֹם Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Msdel
                                                                                                                                                                                פַנִיאֵל כַּי־
                       porque<sup>-H3588</sup>
Peniel:-H6439
                                                                     פניאל Pe-Ni-'E-L: H6439:Sust/Prop-Sn-FnPeniel
                                                                                                                                                                         רַאַיתִי אֱלֹהִיםׂ
dijo: Vi-H7200 a Dios-H430-
                                             <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque / אָיתִי<sup>Ra-'Y-</sup>Ti: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn</sup>porque he
                                                                                                                                                                                פָּנְים אֵל־
H6440 cara a-H413-H6440 cara,
                                             visto /mirado אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Msa Dios / פַּנֵים Pa·Ni·M: H6440:Sust/Pl-
                                                                                                                                                                           פַּנִים וַּתִּנַצֵל
y fue librada-H5337 mi alma.
                                             Mscara / אֵל־ H413:Prepa/hacia/para / פַּלִּים Pa-Ni-M: H6440:Sust/Pl-Mscara / שָּלִים
                                                                                                                                                                                         ַנַפָּשַׁיי:
                                             ותנצל Va·Ti·Na·Tse·L: H5337:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn<sub>V</sub> fue
                                             conservada /librada :נְפִשְׁייַ<sup>Na-F-Shi: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>mi alma/aliento
                                             (Gn 32:31) ־רְזְיַ Va·Y·Yi·Z·Ra·K: H2224:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
(Gn 32:31) Y cuando-H834
                                                                                                                                                                               וַיֵּיזָרֵח־ לְּוֹ
había pasado-H5674 Peniel,
                                             amaneció /se levantó el día iלְניי וּשׁמָשׁ כַּיּאָשֵׁר /con él בַּיּשֵּׁמֶשׁ כַּיּאָשֵׁר - ਜo:Prep + 3-Sn-Ms
H6439 le-H1931 salió-H2224 el
                                             שׁבְישׁרִ Hja·She·Me·Sh: H8121:Art + Sust/Cm-Snel sol / בַּאֲשֵׁר Ka·'a·She·R: H834:Prep-
                                                                                                                                                                                 עבַר אַת־
sol:-H8121 y-H1931 cojeaba
                                                                                                                                                                            פָּנוּאֵל וְּהָוּא
                                            Seg + Pro/Rsegún / אָבַעָ A·Ba·R: H5674:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mssalió/pasó /cruzó sobre
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO 24

cadera.-H3409

־תְּבּי: H853:Mar-Obj-Dir- / פָּנוּאֵל Pe-Nu-'E-L: H6439:Sust/Prop-Sn-FnPenuel /Peniel

אוֹהָוּא I<sup>Ve-Hju:</sup> H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Msy él / צֹלֶעֵ 'Tso-Le-a': H6760:Verbo/Qal-Part/Sn-

וַיִּשָּׂא יַעֲלְב

עֵינָיּוּ וַיַּיַרָאׂ

וּעַמּֿוֹ אַרְ<u>כַּ</u>ע

מֵאָוֹת אֵישׁ

וַיַּיְחַץ אֶת־

ַלאָהׂ וּעַל־

הַּשִּׁפַחְוֹת:

וַיַּשֵׂם אֵת־

וְּאֶת־ יַלְדֵיּהֶן

ראשׁנֵה וִּאֵת־

לֵאָה וַּילָדֵיּהָׂ

רַחֱל וְּאֶת־

אַחַרֹנָים וַ∙אֵת־

יוֹסֵף אַחֲרֹנֵים:

הַּשִּׁפְחֲוֹת

הַּיִלַדִּים עַל־

```
Mscojeando /andando cojo עַל<sup>−</sup> <sup>A·L: H5921:Prep</sup>en /sobre/encima :iֹרָבִי (Ye·Re·Kjo:
H3409:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu muslo /su cadera
```

H3478 hasta-H5704 hoy-H3117-H2088 día, del tendón-H1517 encaje<sup>-H3709</sup> el tendón<sup>-H1517</sup> contrajo.-H5384

H3290 Jacob sus ojos, -H5869 miró, H7200 y he aquí H2009 cuatrocientos-H702-H3967 hombres-H376 con-H5973 él; entonces repartió-H2673 los niños-H3206 entre-H5921 Lea<sup>-H3812</sup> y<sup>-H5921</sup> Raquel siervas.-H8147

luego a Lea<sup>-H3812</sup> y sus niños, -H3206-H314 y a Raquel <sup>H7354</sup> y a José<sup>-H3130</sup> los últimos.-H314

(Gn 32:32) Por<sup>-H5921</sup> esto (Gn 32:32) אַל<sup>-</sup>ב (Gn 32:32) אַל<sup>-</sup> (Gn 32:32) אַל<sup>-</sup> (Gn 32:32) אַל<sup>-</sup> (Gn 32:32) אַל עַל־ כַּוֹן לְאֹ־ H3651 no<sup>-H3808</sup> comen<sup>-H398</sup> H3651:Adv después de esto /por lo tanto לא L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni יאֹכָלּוּ בְנֵי־ los hijos<sup>-H1121</sup> de Israel, /nunca/ninguno אַרְבָיב /Yo-Ke-Lu: H398:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Mscomen / בְּבִיר /Be-Ne-Y: יִשְׂרָאֵל אֵת־ H1121:Sust/PI-Ms-G|OS ישׂראֿל<sup>Yi-S-Ra-'E-L:</sup> ַגּיד הַּנּשָׂה hijos/niños /(descendientes) H3478:Sust/Prop-Sn-Msde Israel / באָל:T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / דָּקְידָ Gi-D: H1517:Sust/Sn-אַשֶׁר עַל־ כַּף que se contrajo, -H5384 el Ms-Gel tendón / בָּשֶׁה H5384:Art + Sust/Sn-Msque se encogió /se בייביר אויים א ַרַרְ עַד del muslo; contrajo אֲשֶׁרְ A-She-R: H834:Pro/Rcual /que עַל־ A-She-R: H834:Pro/Rcual /que באַ אַשָּׁר הַּיְּוֹם הַיַּגָּה כֵּי porque<sup>-H3588</sup> /en/encima בְּלֵב<sup>Ka-F:</sup> H3709:Sust/Sn-Fn-Gel hueco/cuchara/encaje /la cavidad יוֵרָר ַנַגַע' בִּ∙כַף־ יַעַלָּב בְּּאָיד H3709 de su muslo<sup>-H3409</sup> en 🖸 เป๋าฏ<sup>-H310</sup> Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Mshoy /este día กัฐฏ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-הַּנָּשֵׁה: que se Msa este / יָבֻ<sup>Ki: H3588:Conj</sup>porque / μϡ϶-Ga': H5060:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mstocó / 

tendón /- בּוֹשֵה: Hja·Na·She·Hj: H5384:Art + Sust/Sn-Msque se encogió /se contrajo (Gn 33:1) Alzando-H5375- (Gn 33:1) אוי עשׁי Va-Y-Yi-Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy alzando \_iva·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / עֵינָׁיו E·Y·Na·V: /levantando H5869:Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Mssus ojos /su mirada וַיַּרָא<sup>† Va-Ya-R:</sup> H7200:Conj-Y + וַיַּרָא venía Esaú, -H6215-H935 y los <sub>Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy</sub> miró / กัฐกุเ<sup>Ve-Hji-Ne-Hj:</sup> H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אַשֵוּ<sup>E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Esaú / אַ בַּׁ<sup>Ba: H935:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>vino /venía אַרְבַּע <sup>Ve.</sup>'i·Mo: H5973:Conj-Y + Prep + 3-Sn-Mscon / אַרְבַּעA·R·Ba': H702:Num/Sn-Fn-Gcuatro / אָישׁ א<sup>Me-'o-T:</sup> H3967:Num/Pl-Fncien /cientos אָישׁ <sup>Y-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-dividió /repartió "אֵת <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / הַיַלַדִּים Hja·Y·La·Di·M: H3206:Art + <sup>Sust/PI-Ms</sup>los niños /los hijos באָה <sup>A-L: H5921:Prep</sup>entre /entre medio באָה <sup>Le-'A-Hj:</sup> H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / אועַל־<sup>Ve-'a-L:</sup> H5921:Conj-Y + Prep<sub>y</sub> entre / הַהֹל <sup>Ra-K</sup>je-L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel / שְׁתֵּי | Ve-'A-L: H5921:Conj-Y + Prepy entre | אָשָתֵי | She-Te-Y: H8147:Num/Fn-DI-Glas dos /ambas :חוֹת: Halas-She-Fa-Kjo-T: H8198:Art + Sust/PI-Fnsiervas/criadas /sirvientas

ַחֵרְיִצְילֹיִב Ye-Re-K: H3409:Sust/Sn-Fn-Gdel muslo /de la cadera וֵצְילִיב Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / בָּקִיד Be·Gi·D: H1517:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el

(Gn 33:2) Y puso las (Gn 33:2) אַנישִׁם (Va-Ya-Se-M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él puso siervas<sup>-H7760-H8198</sup> y sus /colocó אָמָר H853:Mar-Obj-Dir\_ / חוֹת Hja·She·Fa·Kjo·T: H8198:Art + Sust/Plniños<sup>-H3206</sup> delante, <sup>-H7223</sup> Fnlas siervas/esclavas/sirvientas / אָרָר le-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y וֹלְבוּטָן<sup>-Ya·L·De·Y·H</sup>je·N: H3206:Sust/PI-Ms-G + 3-PI-FnSUS hijos /niños ראשׁנֶה <sup>Ri-Sho-Na-Hj:</sup> ראשׁנֶה /Ri-Sho-Na-Hj: https://delante /primeramente ןאֵת־<sup>Ve.'E·T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y בילאָר Le-'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fna Lea / רֵׁבְיׁנוֹ Vi·La·De·Y·Hja: H3206:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Fny sus hijos /niños אַחֵרֹנִים A-Kja-Ro-Ni-M: H314:Adj/Pl-Msdespués /detrás אָחַרֹנִים Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y אֶת־ Ra-Kje-L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fna Raquel / אָת־ Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y אַחַרֹנִים: Y + Mar-Obj-Dir\_ /y אַחַרֹנֵים: A·Kja·Ro·Ni·M: H314:Adj/PI-Msmás atrás /al último

(Gn 33:3) Y él<sup>-H1931</sup> pasó (Gn 33:3) אוָהָוּא (Pro/3-Sn-Msy él mismo / אַבֶּר \Alpha A-Ba-R: H5674-H6440-H7812 delante de H5674:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mspasó /cruzó בְּיֵבֶי Li-F-Ne-Y-Hje-M: H6440:Prep-Res + ellos y se inclinó a tierra<sup>-H776</sup> sust/PI-Ms-G + 3-PI-Ms ante ellos /delante de ellos יויִשְׁתַּחוּ אַרְצִיּה אַרְצִיּה יוֹישִׁתְּחוּ veces, -H6471 H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se inclinó / אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: hasta<sup>-H5704</sup> que llegó<sup>-H5066-</sup> H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn</sup>al suelo /territorio/terreno/región אָשֶבע jShe-Ba':

וּהְוּא עָבַר לִ∙פְנֵיּתֵם שֵׁבַע פָּעָמִים

ּבִיעֵינֵי אַדֹנַיי:

```
a-H5704
H1931
                      su<sup>-H1931</sup> H7651:Num/Sn-Fn siete / เก๋ ทู้ มู ค<sup>Pe-'a-Mi-M</sup>: H6471:Sust/Pl-Fn veces / ¬¬ฐA-D:
                                                                                                                                עַד־ גּּשָׁתִּיוֹ
hermano.-H251
                                 H5704:Prephasta / אָשׁתוּ Gi-Sh-To: H5066:Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Msque se acercó / דעַד־
                                                                                                                                 עַד־ אָרֱייּו:
                                 A·D: H5704:Prepa / אָחֵיו: / A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hermano /
(Gn 33:4) Pero Esaú-H7323- (Gn 33:4) Y7-1/Va-Ya-Ro-Ts: H7323:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy corrió
                                                                                                                                 וַיַּרַץ עַשַׂוּ
H6215-H7125 corrió-H7518 a su /pero se apresuró עֵשֶוֹ E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / לְקָרָאתוֹ Li-K-Ra-To:
                                                                                                                                   לִּקרַאתּוֹ
encuentro y le abrazó, -H2263 H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Mspara encontrarse con el / יוַחַבְּלֶּרוּ
y se echó<sup>-H5307</sup> sobre<sup>-H5921</sup>
                                יַחַבָּלֶּהוּ Va·Y·Ka·Be·Ke·Hju: H2263:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy
                                                                                                                                עַל־ צַוַאַרִּיוּ
su cuello, -H6677 y le besó; -
                                le abrazó / בְיִלְשֵׁקָ יִי וֹיִי עֲׁעָלָי וֹיִ la abrazó / בְיִי עַׁיִי עַוֹיִי וֹיִי עִּעָלִי וֹיִי וֹיִי עִּעָ
H5401 y lloraron.-H1058
                                /y cayó באָל־ A·L: H5921:Prepen /sobre/encima בְּיָאָרָר Tsa·Va·Ra·V: H6677:Sust/Sn-Ms-
                                 G + 3-Sn-Msen su cuello / וֹישֵׁילֵייוֹיִי Va-Y-Yi-Sha-Ke-Hju: H5401:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                 Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy le besó / :וֹבְּכָּוֹו Va-Y·Yi-V·Ku: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                 Imperf/3-PI-Msy Iloraron /-
(Gn 33:5) Y alzó<sup>-H5375</sup> sus (Gn 33:5) พ<u>ะมา</u><sup>Va-Y-Yi-Sa:</sup> H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él
                                                                                                                                וַיִּשֵּׂא אֶת־
ojos-H5869 y vio-H7200 a las
                                levantó /alzó ביי אוֹל (Alzó ביי אוֹב H853:Mar-Obj-Dir_ / אַייב יוֹי אַניין ביי אַר H5869:Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-
                                                                                                                                עֵינָּיּוּ וַיַּיִרָא
mujeres y los niños, -H3206 y Mssus ojos / אֹיָן Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio
                                                                                                                             אֱת־ הַּנַּשִׁיםׂ
              ¿Quiénes-H4310
                                /observó/miró אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ / הַנְּשִׁים Hja·Na·Shi·M: H802:Art + Sust/Pl-
                                                                                                                           וּאֵת־ הַּיִלָּדִים
      éstos?-H428
                                Fnlas mujeres / אָתר <sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y הַיַּלַדְּׁים <sup>Hja-Y-La-Di-M:</sup>
                                                                                                                                וַיּיִאֹמֶר מִי־
respondió:-H559 Son los
                                H3206:Art + Sust/PI-Mslos niños / าาูห่-เฺl<sup>Va-Yo-</sup>Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                                                                                                                  אַכֶּה כָּּירָ
niños-H3206 que-H834 Dios
                                 ַוּייּאמֶֿר הַיּיַלֶדִּׁים lmperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló בּייָלֶדִּים אַ H4310:Interrogquienes /que וּייֹאמֶֿר הַייַלֶדִּים
H430 ha dado-H2603 a tu
           [siervo, sirviente] - אֵלֶה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Pl son esos /estos בָּר La-K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /contigo
                                                                                                                                אַשֵׁר־ חָנַן
esclavo
                                                                       +
                                                                            Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>
H5650
                                 ויּאֹלֶור Va·Yo·Ma·R: H559:Conj-Y
                                                                                                                              אֱלֹהָים אֱת־
                                 /expresó/habló הֵילֵדִים Hja·Y·La·Di·M: H3206:Art + Sust/Pl-Mslos niños /hijos אַשֶר־
                                                                                                                                       ַבְּרֶּ:
                                 A·She·R: H834:Pro/Rque /cual | linksign | H2603:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha dado
                                 gentilmente /ha dado amablemente/con misericordia אֱלֹהָים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup>
                                 H430:Sust/PI-MsDios / ¬უოფE-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / :¬ულას A-B-De-Ka: H5650:Sust/Sn-Ms-
                                 G + 2-Sn-Ms a tu siervo/sirviente /
(Gn 33:6) Luego vinieron (Gn 33:6) אוֹת בּלִישׁן (Va·Ti·Ga·Sh·Na: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fny se
                                                                                                                                      וַּתָּגַּשָׁן
                siervas, -H8198
                                                          ת הַנָּה אוֹת הָנָה H8198:Art + Sust/Pl-Fnlas אַפָּחוֹת הָנָה אוֹת הַנָּה אוֹת הַנָּה אוֹת הַנָּה אוֹת הַנָּה
                                 acercó /vinieron
                     \mathsf{sus}^{\mathsf{-H2007}}
                                 siervas/criadas /las sirvientas กุฎัก<sup>Hje-Na-Hj: H2007:Pro/3-Pl-Fn</sup>ellas /
                                                                                                                                     וּיַלִדִיּהָוּ
niños, -H3206-H7812
                                 ווַלְדִיהוּ Ve-Ya-L-De-Y-Hje-N: H3206:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Fny sus hijos /niños
                                                                                                                                  <u>וַ</u>ּתְּשָׁתַּחֵוֵין;
inclinaron.
                                 ַן וְתֵּשְׁתַּחֵוֵין Va·Ti·Sh·Ta·Ka·Ve·Y·Na: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Pl-Fn
                                 se inclinaron /hicieron reverencia
(Gn 33:7) Y vino-H5066-
                                 (Gn 33:7) וְתָּגֵּשׁ<sup>Va-Ti-</sup>Ga-Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny vinieron
                                                                                                                                וַּתָּגַשׁ גַּם־
H1571 Lea-H3812 con sus /se
                                                                               H1571:Conjademás/de
                                                             -Ga·M:
                                                                                                                             לֵאָה וּילָדֵיּהָ
                                                                                                             hecho/de
                                           acercaron
niños, -H3206-H7812
                                                                                                          ַלְאָה וּיִּשְׁתַּחֲוָוּ וְּאַחַׁר <sup>יוּבּי'A-Hj:</sup> לַאָּה
                                 nuevo/igualmente/entonces/con
                                                                            /incluso/solamente
inclinaron; y después-H310
                                 H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / הַוֹלָדֵיוּ Vi·La·De·Y·Hja: H3206:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-
                                                                                                                                  נָגַּשׁ יוֹסֱף
llegó<sup>-H5066</sup> José<sup>-H3130</sup>
                              <sup>y</sup> Fncon sus hijos /niños וַיִּשְׁתַּחֲןוּ: <sup>Va-Y-Yi-Sh-Ta-Ka-Vu: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael- יָּיִשְׁתַּחֲןוּ</sup>
Raquel,-H7354-H7812
                              y <sub>Consec-Imperf/3-PI-Ms</sub>y se inclinaron /hicieron reverencia ำตั้งผู<sup>Ve-'a-Kja-R:</sup>
también se inclinaron.
                                 <sup>H310:Conj-Y + Adv</sup>y después / גְּלֵשׁ<sup>Ni-Ga-Sh:</sup> H5066:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Ms</sup>vino /se
                                 acercó מוֹרָחֵל / Ve-Ra-Kje-L: H7354:Conj-Y +
                                 Sust/Prop-Sn-Fny Raquel / יֵשִׁתַחַווּ: \Lambda V-Yi-Sh-Ta-Ka-Vu: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-
                                 Consec-Imperf/3-PI-Msy se inclinaron /hicieron reverencia
(Gn 33:8) Y Esaú dijo: -H559 (Gn 33:8) าตูผ่ เป็นสาดา + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                          וַּיּאֹמֵר מֵי לִּרְּ
כַּל־ הַּתַּחֲנֻה
                  estos<sup>-H2088</sup> - วัฐKo·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todos / กามกักกับ<sub>ก</sub>Hja·Ma·Kja·Ne·Hj: H4264:Art + Sust/Cm-
                                                                                                                                הַיַּזּה אַשֵּׁר
grupos<sup>-H4264</sup> que<sup>-H834</sup> he sngrupo /compañía/cuadrilla/escuadrón กับูก<sup>Hja-Ze-Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms</sup>este /
                                                                                                                           פָּגָשְׁתִּי וַ<sup>ּוּ</sup>ּאֹמֵר
encontrado?-H6298 Y Jacob אָשֶׁעְA-She-R: H834:Pro/Rcuales /que בָּלֶשְׁתִּי Pa-Ga-She-Ti: H6298:Verbo/Qal-Perf/1-
                                                                                                                                לָּמָצאֹר חֵן
respondió:-H559 El hallar cm-Snconocí /he encontrado ງ ເພື່ອ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
```

הַּיִּלָדִים רַכָּים

```
RVI CODIFICADA
                                                                                                                                                                        CL HEBREO (←)
                                                                         Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
H4672 gracia<sup>-H2580</sup> en los Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo /expresó/habló לָמָצאֹר Li·M·Tso: H4672:Prep-Res + Verbo/Qal-
ojos^{-H5869} de mi señor.^{-H113} Infpara encontrar /hallar ווָ^{Kje\cdot N:\; H2580: Sust/Sn-Ms}gracia /favor בְּעֵינֵי ^{Be\cdot 'e\cdot Y\cdot Ne\cdot Y:}
                                             H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-Gen la vista /ante los ojos/(en presencia) אַדֹנְי: (A·Do·Ni:
                                             H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi señor /-
(Gn 33:9) Y dijo<sup>-H559</sup> Esaú: (Gn 33:9) าาไห่งาน Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                              וַיִּאֹמֶר עֵשָׂוּ
H6215 Suficiente<sup>-H7227</sup> tengo ˈ/expresó/habló עֵשֶׁו E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msy Esaú / ביי עָשָׁוּ (Ye·Sh:
                                                                                                                                                                              יֵשׁ־ לֵּיּו רֲב
H3426 yo, hermano H251 mío; H3426:Advtengo / אביי ווא H0:Prep + 1-Cm-Sn- /conmigo ביי Ra-B: H7227:Adj/Sn-
                                                                                                                                                                          אָתָיי יְתַי לִּיּךָּ
sea<sup>-H1961</sup> para ti lo que<sup>-H834</sup> Mssuficiente/abundancia /multitud יְהֶאָA-Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi
                                                                                                                                                                                אַשַׁר־ לֱּרָ:
es tuyo.
                                             hermano / יְהֵי Ye·Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Mstengo / לַבּ Le·Kja: H0:Prep + 2-
                                             Sn-Ms- /para ti אַשׁר<sup>-</sup> אַשׁר<sup>-</sup> אַשׁר<sup>-</sup> בּ- A-She-R: H834:Pro/Rqué /cual בָּרְבָּ La-K: H0:Prep + 2-Sn-Fn- /para
                                             ti/contigo
(Gn 33:10) Y dijo<sup>-H559</sup>-
                                            (Gn 33:10) าตะห: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                            וַיִּאֹמֶר יַעֲלָּב
H3290 Jacob: No, H408 «yo te /expresó/habló
                                                                         ַעַלֹּכ<sup>Ya.'a.Qko:</sup> H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / אֵל־<sup>A.L.</sup>
                                                                                                                                                                          אַל־ נַאֹ אָם־
ruego;»*-H4994 si H518 he H408:Adv mejor / אַן Na: H4994:Interj te ruego/por favor / אַם Na: H518:Conj si / אָן Na: Na: H4994:Interj te ruego/por favor / אַם Na: H518:Conj si / אַן Na: Na: H4994:Interj te ruego/por favor / אַם Na: H518:Conj si / אָן Na: Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אָן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / אַן Na: H518:Conj si / 
                                                                                                                                                                        נָא מָצֵאתִי חֵן
                        ahora<sup>-H4994</sup> <sub>H4994:Interj</sub>ahora / יְבֶאָתִי Ma·Tsa·Ti: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn</sup>he encontrado
                                                                                                                                                                                       בָּעַינָי<sub>י</sub>רָּ
gracia<sup>-H2580</sup> en tus ojos, he hallado מְנְחָתָּ מִנְחָתָּ מִנְחָתָּ וֹ <sup>Be-'e-Y-Ne-Y-Ka:</sup> יָלַקּחָתָּ מִנְחָתָּ מִנְחָתָּ יִּיִּיִּבְּיִּנִי ְּלֶּיִרְּתָּ וִיִּגְּאַנִייִּנְיִיךְ he hallado יְלַקּחָתָּ
H5869 acepta-H3947 mi regalo
                                            H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G + 2-Sn-Msen tu vista /en tus ojos, וְלֹכְחָתָּ, Ve·La·Qka·K·Ta:
                                                                                                                                                                          ַקּייָּדֻיּי כֵּי עַל־
                               porque
                                             H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msrecibe /acepta יְנָחָתָי + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msrecibe /acepta
                                                                                                                                                                                   בֶּן רַאֵיתִי
H3588-H3027-H5921-H3651
                                      he
                                             H4503:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi presente /oblación/(ofrenda para sacrificio)
                                                                                                                                                                            פָנֵיּרָ כָּיִרְאֶׂת
visto-H7200-H6440 tu rostro,
como si hubiera visto-H7200- יְדֶין מייי מייי אַ H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn de mi mano / בי Ki:
                                                                                                                                                                               פָּגַי אֱלֹהָים
^{\text{H6440}} el rostro de Dios, ^{\text{-H430 H3588:Conj}}por/para/porque / ^{\text{-}}עַל^{\text{-}} /sobre/por encima/por arriba
                                                                                                                                                                                      ַוּתָּרְצֵינִי:
<u>ו</u>ּתַּרְצֵינִי:
pues que con tanto favor באיתי (Ke-N: H3651:Adv después de esto /por lo tanto באיתי Ra-'Y-Ti: H7200:Verbo/Qal-
«me has recibido.»*-H7521
                                             Perf/1-Cm-Snhe visto / ๆ วุ่อูFa-Ne-Y-Ka: H6440:Sust/Cm-PI-G + 2-Sn-Mstu cara/faz/rostro
                                             /aspecto/apariencia בְּרְאֶׂת Ki-R·'O-T: H7200:Prep-Seg + Verbo/Qal-Infcomo si hubiera
                                             visto /- אֱלֹהָים (el ambiente) אֱלֹהָים (el ambiente) אֱלֹהָים (E·Lo·Hji·M:
                                             H430:Sust/PI-Msde Dios /- וַתְּרֶצֵנִי: Va-Ti-R-Tse-Ni: H7521:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                             Imperf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Sny estabas contento conmigo /-
(Gn 33:11) Acepta, 'H3947 (Gn 33:11) רוב (Gn 33:11) Acepta, Acepta אָן Na:
                                                                                                                                                                          קַח־ נָא אֶת־
«te ruego,»*-H4994 mi regalo H4994:Interite ruego/por favor / "אֶת" (E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / בְּרָכָתִי Bi-R-Ka-Ti: Bi-R-Ka-Ti:
                                                                                                                                                                            בָּרְכָתִּיּ אֲשֵׁר
[presente]-H1293 que<sup>-H834-H935</sup> H1293:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>mi bendición /(prosperidad/don) אָשֶׁר בָּי־
te he traído, porque-H3588
                                             H834:Pro/Rcuales /que אָרָ Hju·Ba·T: H935:Verbo/Hofal-Perf/3-Sn-Fnhe traído /
                                                                                                                                                                            חַנַַּּ נִי אֱלֹהָים
Dios<sup>-H430</sup> me ha hecho
                                             בּלֶר: H3588:Conjporque / בְּרָי /La-K: H0:Prep + 2-Sn-Fn_ /para ti בּוֹג H3588:Conjporque / בָּרָי
                                                                                                                                                                           וַּכֵי יֵשׁ־ לִּיּי־
merced, -H2603 y todo-H3605
                                             H2603:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snme ha tratado gentilmente /me trató con i ָלַ וַיִּפְצַר־
lo que-H3588 hay-H3426 aquí
                                             misericordia אֵלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / יָבְיִי
                                                                                                                                                                                           וּוּיָקֶח:
es mío. E insistió-H6484 con
                                             porqué / בְי־ <sup>Li: HO:Prep + 1-Cm-Sn</sup>es mío /conmigo לִי־ <sup>Li: HO:Prep + 1-Cm-Sn</sup>es mío /conmigo
él, y Esaú lo tomó.-H3947
                                             ל (איבער - Yosuko-L: H3605:Sust/Sn-Ms אויפצר - IVa-Y-Yi-F-Tsa-R: H6484:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                             Imperf/3-Sn-Msél instó /insistió iֹםְBo: HO:Prep + 3-Sn-Ms- /a él :וָּקָרוּ Va·Y·Yi·Ka·K:
                                             H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él tomó /recibió
(Gn 33:12) Y Esaú dijo: (Gn 33:12) אֵרֶוֹן Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                           וַיּיִאֹמֶר נָסְעֵה
H559 Anda, -H1980 vamos; /expresó/habló מְלֶעָה 'Ni-S-'A-Hj: H5265:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl
                                                                                                                                                                        וּנֵלֵכָה וּאֵלְכָה
H5265 y yo iré-H1980 delante-
                                             ונלכה Ve·Ne·Le·Ka·Hj:
                                                                                H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl
                                                                                                                                                                                       ַלָּנֶגְדֵּיך:
H5048 de ti.
                                             caminaremos/andaremos /iremos/estaremos yendo וָאֵלָכָה <sup>Ve·'e·Le·Kja·Hj:</sup>
                                             H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny caminaré/andaré /iré/estaré
                                             yendo :לְנֵגְדֵּף Le·Ne·G·De·Ka: H5048:Prep-Res + 2-Sn-Msante /delante de ti
(Gn 33:13) Y Jacob le<sup>-H413</sup> (Gn 33:13) าาวห่า<mark> I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</mark>y dijo</mark></sup>
                                                                                                                                                                             וַיּיִאׁמֶר אֵלָּיּוּ
                  Mi señor<sup>-H113</sup> /expresó/habló ייָב E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él / אַדֹּלָ יִי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G
                                                                                                                                                                         אַדֹנָ י יֹדֵעַ כֵּי־
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

son tiernos, ׁ /conoce/entiende בּיָבֶּאוֹ וְיהַיּבֶּיָקְ /conoce/entiende בּיִבְּיֹם / אוֹ יַּבָּיָק /conoce/entiende בּיִבְּיֹם / אוֹ יִּבָּיָם / אוֹ יִּבָּיָק וּ וּ Hassas:Conjque / הַיְּלָדִים

 $sabe^{-H3045} \quad que^{-H3588} \quad los \ + \quad 1\text{-Cm-Sn} mi \quad señor \quad / amo/dueño \quad \text{$\stackrel{\searrow}{1}$} i^{Yo\cdot De\cdot a'} : \quad \text{$H3045:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms} sabe \quad (amo/dueño) \quad \text{$\stackrel{\searrow}{1}$} i^{Yo\cdot De\cdot a'} : \quad \text{$\stackrel{\searrow}{1}$} i^{Yo\cdot De\cdot a$ 

ovejas-H6629 y vacas-H1241fatigan, -H1849 en un-H259día<sup>-H3117</sup> H4191 morirán<sup>-</sup> H4962 todas-H3605 ovejas.-H6629

«poco a poco»\*-H328-H589 al

dijo:-H559 contigo-H5973 de-H4480 la gente-H5971 que-H834 viene conmigo.-H854 Y Jacob dijo:-H559 ¿Para quéesto?-H2088 Halle-H4672 vo gracia-H2580 en los

H7725-H6215 aquel-H1931 día-H3117 por su-H1931 camino H1870 a Seir.-H8165

para sí, e cabañas<sup>-H5521</sup> ganado; -H4735

א «que tengo»\*-H5921 Msque los niños /los hijos בָּים Ra-Ki-M: H7390:Adj/Pl-Ms[son] tiernos /[son] débiles [ห่มู่กู|Ve·Hja·Tso·N: H6629:Conj-Y + Art + Sust/Cm-Sny los rebaños / H5763 paridas; -H5921 y si las וְהַבָּקָר Ve-Hja-Ba-Qka-R: H1241:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msvacas /y las manadas/majadas/(ganados) אוֹלָם A·Lo·T: H5763:Verbo/Qal-Part/PI-Fn /que están amamantando [son] עָלַיִי $^{ ext{A\cdot La\cdot Y: }}$  H5921:Prep + 1-Cm-Snjunto a mi / DIJTIU·De·Fa·Qku·M: H1849:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl + 3-Pl-Msy se sobrecargan /y si las fatigan ווֹיִי אָנ<sup>YO·M: H3117:Sust/Sn-Ms</sup>día / אָלֶּד <sup>E·Kja·D</sup>: H259:Num/Sn-Msun /uno Inni Va·Me·Tu: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Pl ープシKo·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo /fallecerán/perecerán :אוֹם Hja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-Snel rebaño /la manada/majada/(ganado)

(Gn 33:14) Pase<sup>-H5674</sup> (Gn 33:14) רֹבָעַיִ<sup>Ya.'a.Bo.R: H5674:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms</sup>pasa /sigue adelante ahora<sup>-H4994</sup> mi<sup>-H589</sup> señor אַב<sup>Na: H4994:Interj</sup>te ruego/por favor / אַל<sup>A-Do-Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi H113-H6440 delante de su señor /amo/dueño לְבָּנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gante /delante esclavo [siervo, sirviente] - 'รัฐบุโงละโดย / เลือน / H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sny yo / אֱתְנָהֲלֶה E-T·Na·Hja·La·Hj: H5095:Verbo/Hitpaelpaso-H7272 del ganado-H4399 lmperf/Cohort-1-Cm-Sn conduciré/iré / יָּטָאָלְ Le-'i-Ti: H328:Prep-Res + Adv + 1-Cmque<sup>-H834-H6440</sup> va delante de <sup>Sn</sup>suavemente /lentamente לֶרֶהֶלֶל<sup>Le-Re-Ge-L:</sup> H7272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Ga medida . mí, H589 y al paso הַקּלָאכֶה הַיּיְלֶדִים Hja-Me-La-Kja-Hj: H4399:Art + Sust/Sn-Fndel ganado /de rebaño הַיִּלָלִים los niños, -H3206 hasta -H5704 רְפַנֵּל A·She-R: H834:Pro/Rque / בוּ Le-Fa·Na-Y: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cmque<sup>-H834-H935</sup> llegue a<sup>-H413</sup> Snva delante de mi / וּלְרֶרֶגֶּל l<sup>U·Le-Re-Ge-L:</sup> H7272:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gy al mi<sup>-H589</sup> señor<sup>-H113</sup> a Seir. paso / מֵילָדִׁים <sup>Hja·Y·La·Di·M:</sup> H3206:Art + Sust/Pl-Msde los niños /hijos עַבַּ <sup>H5704:Prep</sup>hasta / ־אֲשׁרַ A-She-R: H834:Pro/Rque /cual אָבְאַ A-Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snyo llegue /venga לבוב E-L: H413:Prepa/hacia/para /(acerca) אַדֹנֵי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi señor /amo/dueño :שֵׁעֵירָה H8165:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Seir /

(Gn 33:15) Y Esaú<sup>-H6215-</sup> (Gn 33:15) าวูห่-ู่ <sup>I</sup> Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo Dejaré /expresó/habló עֵּשֶׁוּ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msy Esaú / אַצְיֹנָּה A·Tsi·Ga·Hj:  $^{ ext{H3322:Verbo/Hifil-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn}}$ déjame darte / נָא $^{ ext{Na: H4994:Interj}}$ te ruego/por favor /ahora אָמָדְיּ H5973:Prep + 2-Sn-Msa ti /contigo אָמָדָי (Contigo Tip Mi-N: H4480:Prepalgunas / הָעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Msde la gente /de las personas אָשׁיִר A-She-R: H834:Pro/Rquien /cual אָתֵיי י<sup>1-Ti:</sup> H854:Prep + 1-Cm-Sn</sup>conmigo ្នាំ ្រ្គប់ ្បី Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms ojos $^{\text{-H5869}}$  de mi señor. $^{\text{-H113}}$  /expresó/habló من  $^{\text{La·Ma·Hj: H4100:Interrog}}$  que/cómo /porqué/cual من  $^{\text{La·H313}}$ H2088:Pro/Sn-Msesto / ¬หุฐกูผู้E·M·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Snhalle /encuentre מווי איי אווי אייב א Jee-'e-Y-Ne-Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-Gen la vista /ante los ojos/(en presencia) :אֲדֹנְי A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi señor /-

(Gn 33:16) Así volvió Esaú (Gn 33:16) ື່ງບຼັ່ງ Va·Ya·Sha·B: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>Se</sub> volvió /entonces regresó Dİ-Da-YO-M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msese día /aquel día אָשֵוֹי Higa·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Msél / עֲשֵוֹי E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / וֹברCm-Sn-G + 3-Sn-Msen su camino /por su camino :שֵׁלְירָה Se·'Y·Ra·Hj: H8165:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Seir /

(Gn 33:17) Y Jacob fue (Gn 33:17) יוֵעֶקֹכ (Gn 33:17) אייַעֶקֹל (I'Ve·Ya·'a·Qko: H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jacob / אָנַסֶע (Na·Sa': H3290-H5265 a Sucot, -H5523 y H5265:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue a /viajó การับ Su-Ko-Ta-Hj: H5523:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-construyó /edificó i בות Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él בות Ba·Yi-T: su H1004:Sust/Sn-Msuna casa /morada/habitación/cámara לְּמָקְנֵרׁהּ I<sup>U-Le-Mi-K-Ne-Hju:</sup> H4735:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msy para su ganado /rebaños

עַלוֹת עַלַּיי וּדָפָקוּם יִוֹם אַחָׁד וַּמֶּתוּ כל־ הּצּאוּ:

יַעֲכָר־ נָא אַדֹנַיּי לּ∙פני עַבָּדָּוֹ וַּאֲנָי אַתנהלה לִּאָּטָּיי לְּרֵּגֵל הַּמַּלַאכַה אַשַׁר־ לִּפַנַּיּ עַד אַשַׁר־ -אָבָא אֵל אַדֹנְיי שֵּٰעְירָּה:

> וַיִּאֹמֶר עֲשָׂוּ אַצִּיגָּה־ נָּא ַלּמָּיךָּ מָן־ ָהַעָם אֲשֵׁר אָתֻּיי וַייּאֹמֶר*ׂ* לַּיּמָה זַּה אַמָּאָר חֵן ַינִי אַדֹנַיּי:ַ

וַיַּשַׁבַּ בַּיּוֹם הַּהָוּא עֲשֵׂו ּלִּידַרְכָּוֹ שֵׂעֵירַּה:

וּיַעַקֹב נַסָע סַכּֿתַּ∙ה וַיּיֵבֵן לָּוֹ כֵּיִת וּלְּמִקְנֵּיּהוּּ עשַׂה סַכּֿת כֵּן קַרָא

שְׁכֶם כֶּן־

```
tanto, -H3651 llamó -H7121 el עַשֵׂר A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshizo/ha
                                                                                                                                              ָסכֿת Su·Ko·T:
                                                                                                                                                                       שֵׁם־ הַּתַּקוֹם
                                                                                                                         hecho
                       de aquel H5521:Sust/PI-Fntiendas/tabernáculos/(carpas) /(cabañas de cortinas o
                                                                                                                                                                                סַכּוֹת: ס
lugar-H4725 Sucot.-H5523
                                            enramadas) בו A·L: H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba בַּוּ Ke·N:
                                            H3651:Adv después de esto /por lo tanto קָרֶא Qka-Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-
                                                                                                           H8034:Sust/Sn-Ms-Gel
                                                                                    -שם<sup>She·M:</sup>
                                                             /denominó
                                                                                                                                             nombre
                                            Dippn Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Msdel lugar /-
                                                                                                                                           :חiפס<sup>Su-Ko-T:</sup>
                                            H5523:Sust/Prop-Sn-FnSucot / OS: H0:Punt_ /-
(Gn 33:18) Después Jacob (Gn 33:18) หัวปูVa-Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino /llegó
                                                                                                                                                                           וּיּבאֹ יעהֹב
llegó «sano y salvo»*-H935-
                                            בַּיִעַיִּעִי (קֹב ˈˈsha-Le-M: H8003:Adj/Sn-Ms sin אַיַעַבְּיֹם / אַיַעִייַאַים אַיייש אַניייייייייייייייייייי
                                                                                                                                                                              שַׁלֶּם עֵיר
H8003-H3290 a la ciudad-H5892
                                            peligro/(sano y salvo) /con seguridad אַיר^{\text{I-R: H5892:Sust/Sn-Fn-G}}a la ciudad de /a
                                                                                                                                                                           ַשׁלֶם אֲשֵׁר
de Siquem, -H7927 que-H834
                                            la población/pueblo אָשָׁלֶם She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-FnSiquem / אָשָׁרֹ A·She·R:
                                                                                                                                                                          בָּאֶרֶץ כָּנַעַו
está en la tierra-H776 de
                                            H834:Pro/Rcual /que אָבֶאָבָא Pe-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G[está] en la tierra
                                                                                                                                                                         בָּיבֹאְיּi מִיּפַּ<u>דַּן</u>
Canaán, -H3667-H935 cuando
venía de Padanaram;-H6307 /territorio/terreno/región קָבַּׁעַן Ke-Na-'a-N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán /
                                                                                                                                                                             אֲרֻם וַיִּיחַן
y acampó-H2583 delante de l Çこう Be-Bo-'O: H935:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms cuando él vino /cuando llegó de
                                                                                                                                                                                אַת־ פָּנֵי
la ciudad.-H5892
                                            procedente de אָרָכוּ Mi·Pa·Da·N: H0:Sust/PropPadán / באַגר A·Ra·M: H6307:Prep +
                                                                                                                                                                                      ַר:חַ∙עֵיר
                                            Sust/Prop-Sn-FnAram / Intlantage | Va·Y·Yi·Ka·N: H2583:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                            acampó /levantó su tienda אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / פָּנֵי Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-
                                            PI-Gante /delante de/en presencia de :הָעֵיר hja-YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad
                                            /población/pueblo
(Gn 33:19) Y compró<sup>-H7069</sup>
                                            (Gn 33:19) | [] Va·Y·Yi·Ke·N: H7069:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy el
                                                                                                                                                                              וַיּּלָּכֶן אֶת־
una parte-H2513 del campo,-
                                            compro /adquirió אֶת־E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / מֵלְקָת Kje-L-Ka-T: H2513:Sust/Sn-Fn-
                                                                                                                                                                     חֵלָקַת הַּשָּׁדֵּה
H7704 donde-H834
                               plantó
                                            Guna parcela /una parte/terreno הַשָּׁבֹּה Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Msdel
                                                                                                                                                                           אַשֵׁר נֵטַה־
H5186-H8033 su tienda, -H168
                                            campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אַשָׁר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcual /que
                                                                                                                                                                             שַׁם אַהַלּוּ
de mano-H3027 de los hijos-
                                             ัว เกา (Jantó/levantó 🗓 Na·Ta·Hj: H5186:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms
                                                                                                                                                                               ָלִייַד כָּנֵי־
H1121 de Hamor-H2544 padre
                                            יַשׁם<sup>(O-Hjo-Lo: H168:Sust/Sn-Ms-G</sup> + 3-نָשָׁם<sup>(Sha-M:</sup> H<sup>8033:Adv</sup>allí/allá /en ella/en ese الْهِا
                                                                                                                                                                             חֵמִוֹר אֲבֵי
H1 de Siquem, H7928 por
                                            Sn-Mssu tienda /carpa/tabernáculo Tָ'יָחָ Mi·Ya·D: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-Gde la
                                                                                                                                                                        שָׁכֵם כְּ∙מֵאָה
cien-H3967 monedas.-H7192
                                            mano /de בָּבֵי־ Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Gde los hijos/niños /(descendientes)
                                                                                                                                                                                  ַקשִּׁיטֶה:
                                            רוֹף (אַבְי / <sup>Kja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Hamor / אַבָי <sup>A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G</sup>padre de
                                            /(jefe familiar) בְּחֵאָה <sup>She-K</sup>je-M: H7927:Sust/Prop-Sn-Ms Siquem / בְּחֶאָה <sup>Be-Me-'A-Hj</sup>:
                                            <sup>H3967:Prep-En + Num/Sn-Fn</sup>por cien / קשׁיטֵה: / Qke·Si·Ta·Hj: H7192:Sust/Sn-Fnlingote o
                                            pedazos de dinero /piezas de plata/(moneda)
(Gn 33:20) Y erigió<sup>-H5324</sup>
                                            (Gn 33:20) 그렇던 Va·Ya·Tse·V: H5324:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él
                                                                                                                                                                             וַיַּצֵב־ שַׁם
allí-H8033 un altar,-H4196 y lo
                                           erigió /levantó اَلَاِيرَ^{Sha\cdot M: \ H8033:Adv}allí/allá /en ella/en ese اِيرَا ^{Mi\cdot Z\cdot Be\cdot A\cdot Kj:}
                                                                                                                                                                      ָמִזְבֵּחַ וַּיִּקְרָא<sup>ַ</sup>
llamó<sup>-H7121</sup> ElElohelsrael. - H4196:Sust/Sn-Msun altar /(lugar para el sacrificio) אויי פוויין אַר (lugar para el sacrificio) אויי פוויין אַר אַר (lugar para el sacrificio) אויי פוויין פוויין פוויין אַר אַר וואַר אַר וואַר אַר וואַר אַר וואַר וואַר אַר וואַר אַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר ווואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַר וואַ
                                                                                                                                                                       לׄוֹ אֵל אֵלֹהֵי i.לֿ
H410-H3478-H430
                                                                                                                                                                             יִשְׂרָאֵל: ס
                                            Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lo llamó /denominó iರ៉Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a
                                            él/para él/con él אֵל E-L: H410:Sust/Sn-Ms-GEl /Dios אֵל הֵי E-Lo-Hje-Y: H430:Sust/Pl-Ms-
                                            <sup>G</sup>Elohe /de ángeles de יִשְׁרָאֵל: Yi-S-Ra·'E-L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael /Israel O<sup>S</sup>:
                                            H0:Punt_ /_
(Gn 34:1) Salió<sup>-H3318</sup> Dina (Gn 34:1) אָבָאוֹן Va·Te·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny salió /y
                                                                                                                                                                          וַּתֵּצֵא דִינָהׂ.
בַּת־ לֵאַה
H3812 la cual-H834 ésta había
                                           בּילֵּה Le·'A·Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fnde Lea / אֲוֹשֵר A·She·R: H834:Pro/Rquién /cual
                                                                                                                                                                            אַשֵׁר יַלִדָה
dado a luz-H3205-H3290 a
                                                                    H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fndio
                                            יַלַדַה<sup>Ya·L·Da·Hj:</sup>
                                                                                                                                                               ות / לּיַעַקֹבּ
                                                                                                                                    luz/engendró
                                                                                                                          a
Jacob, a ver-H7200 a las
                                            ביעקכ Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / בּיִעַקֹּב Li·R·'o·T:
                                                                                                                                                                    בָּיבָנְוֹת הַּאַרֵץ:
hijas-H1323 del país.-H776
                                            H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara ver /observar y considerar בָּבָנוֹ Bi-B·No-T:
                                            H1323:Prep-En + Sust/Pl-Fn-Ga las hijas / :תָאֵהֶ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la
                                            tierra /territorio/terreno/región
(Gn 34:2) Y la vio-H7200 (Gn 34:2) אַר<u>וֹן Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy</u> la vio
                                                                                                                                                                           ַוּיַּרָא אֹתַׂיהּ
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

Siquem<sup>-H7928</sup> hijo<sup>-H1121</sup> de /miró/observó אֹתָה O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella שָׁכֶם She·Kje·M:

```
טַמוֹר טַ∙טוֹיִּי
príncipe de aquella \lim_{N\to\infty} K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2544:Sust/Prop-Sn-Ms} de Hamor / Uni H_{ja\cdot K_{ji}\cdot V\cdot Bi:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{ja\cdot Mo\cdot R:} H_{2340:Art} + K_{
                                                                                                                                                                                 נָשֵׂיא הַּ∙אָרֱץ
tierra, <sup>-H776</sup> y la tomó, <sup>-H3947</sup> y <sub>Sust/Prop-Sn-Ms</sub>el heveo / נְשִׂיא<sup>Ne-Si:</sup> H5387:Sust/Sn-Ms-G</sup>príncipe /jefe real
                                                                                                                                                                                   וַיִּקַּח אֹתֶיּה
se acostó<sup>-H7901-H854</sup> con אָרָאָרָ Con אָרָאָרָ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fndel país /territorio/terreno/región
                                                                                                                                                                                 וַיִּשָׁכֵּב אֹתַּיה
ella, y la deshonró.-H6031
                                               רבין Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms|a tomó /entonces
                                                                                                                                                                                              וֹיִעֲנֵיּהָ:
                                               tomó אֹתֵה <sup>O·Ta·Hj:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella וַיִּשְׁכַּב
                                              H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se acostó/durmió /yació
                                               אַתָה O·Ta·Hj: H854:Prep + 3-Sn-Fncon ella /- :וַעַנַהַ Va·Y·'a·Ne·Hja: H6031:Conj-Y +
                                               Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fny la contaminó/deshonró /la violó
(Gn 34:3) Pero su alma (Gn 34:3) אוֹתָדְבֶּק (Va-Ti-D-Ba-K: H1692:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn se
                                                                                                                                                                               וּתִּדְבַּק נַפָּשׁׁוֹ
H5315 se apegó-H1692 a Dina-
                                              apegó/se unió /y fue mayormente atraído נְּפָשֹׁוֹ Na·F·Sho: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 3-
                                                                                                                                                                                    בָּידִינָה <u>בַּ</u>ת־
H1783 la hija<sup>-H1323-H3290</sup> de sn-Mssu alma /(vida/aliento) בְּדִינָּ Be-Di-Na-Hj: H1783:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fna
                                                                                                                                                                                 יַעַקָּב וַיִּאֱהֵבׂ
Lea, y se enamoró-H157 de la
                                              Dina / בְּתֵר <sup>H1323:Sust/Sn-Fn-G</sup>la hija / בְּתֵר <sup>Ya.'a</sup>-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msde
                                                                                                                                                                                    אָת־ הַּנַּעֲרַ
joven, -H5291 y habló-H1696 al-
                                              Jacob / בְיַשְׁהַבֹּי Va-Ye-'e-Hja-B: H157:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él בַבָּ
                                                                                                                                                                                     וַיְדַבֵּר עַל־
             corazón<sup>-H3820</sup>
                                              amaba /se enamoró בּוֹלֶבְי (<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ / בְּעַבְי Hja·Na·'a·Ra: H5291:Art +
                                                                                                                                                                                               ַהַּנַעַרַ:
«ella.»*-H5291
                                              Sust/Sn-Fn|a damisela /la mujer joven וַיְדבָּר<sup>Va-Y-Da-Be-R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-</sup>
                                               <sup>Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y habló /aconsejó עַל<sup>-</sup> A·L: H5921:Prepa / בַבׁר Le·B:
                                               H3820:Sust/Sn-Ms-Gamablemente /con (pensamiento intencional/arbitrio/cordura)
                                               : הַנַּעַרֵ Hja·Na·'a·Ra: H5291:Art + Sust/Sn-Fn a la damisela /la joven
(Gn 34:4) Y habló<sup>-H559</sup>
                                              (Gn 34:4) ามห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                                  וַיִּאֹמֶר שָׁלֵם
Siguem-H7928 a-H413 Hamor-
                                              /expresó/habló שֵׁלֶּם She-Kje-M: H7927:Sust/Prop-Sn-Ms Siquem / באֶל־ E-L:
                                                                                                                                                                                      אַל־ חַמוֹר
H<sup>2544</sup> su padre, <sup>-H1</sup> diciendo: H<sup>413:Prep</sup>a/hacia/para / אָלָ, בְיוּ Kja·Mo·R: H<sup>2544</sup>:Sust/Prop-Sn-MsHamor / אָלָ
                                                                                                                                                                                  אָבֶיּוּ לֵּאֹלָוֹר
H559 Tómame-H3947
                                       por H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar) באמר Le-Mo-R: H559:Prep-Res +
                                                                                                                                                                               קח־ ל∙י את־
                     a esta<sup>-H2063</sup> <sub>Verbo/Qal-Inf</sub>diciendo
mujer-H802
                                                                                 /expresando/hablando
                                                                                                                         -חַ<sup>Qka·Kj:</sup> H3947:Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                              הַ∙יַלְדֵּה הַ∙זְּאֹת
joven.-H3207
                                              Impera/Sn-Ms obtiene /tómame אַת Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אָת ה
                                                                                                                                                                                             ַלּאַשַׁה:
                                               E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / הַיַּלְדֵּה Hja-Ya-L-Da-Hj: H3207:Art + Sust/Sn-Fnesta damisela
                                              /mujer joven ภพ่าก่า H2063:Art + Pro/Sn-Fn por/para/porque /
                                               בּיי אַ בּיי Le·'i·Sha·Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fnesposa /mujer
וּיַעֵלָב שַׁמַע
                             que<sup>-H3588</sup>
                                              עַיַּטְׁעָ Sha·Ma': H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms escuchó /oyó/(prestó atención) יָּטָלָת Ki:
                                                                                                                                                                               כַּי טַמָּא אֱת־
Siquem había amancillado H3588:Conjpor/para/porque / ຊາກຸບ<sup>Ti-Me:</sup> H2930:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msél había
                                                                                                                                                                                       דִּינַה בַתֹּיוֹ
H2930 a Dina-H1783 su hija;
                                              contaminado /había ensuciado אֶת־ <sup>H853:Mar-Obj-Dir</sup>- אֶת <sup>Di-Na-Hj:</sup> אֶת <sup>H853:Mar-Obj-Dir</sup>- אֶת <sup>Di-Na-Hj:</sup> אֶת <sup>H853:Mar-Obj-Dir</sup>- אֶת
H1323 y estando<sup>-H1961-H854</sup>
                                              H1783:Sust/Prop-Sn-FnDina / inp Bi-To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su hija /
                                                                                                                                                                             מקנּ הוּ בּּשֹּׁדֵה
sus hijos-H1121 con-H853 su
                                              וַּהֶחֱרָשׁ יַעֲקָׂבּ
ganado-H4735 en el campo.
                  calló-H2790-H3290 /(descendientes) ปฺาฺา Hi961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plllegando / ־תֵל E-T:
                                                                                                                                                                                      עַד־ כֹּאֱ∙ם:
Jacob hasta<sup>-H5704-H935</sup> que <sup>H854:Prep</sup>estaban con / מְקְנֵהוּ pMi-Qk-Ne-Hju: H4735:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>con su
                                              ganado /rebaños בְּשָׂבֶר<sup>Ba·Sa·De·H</sup>j: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el campo
ellos viniesen.
                                              /ejido/terreno/(lugar de labranza) וְהָחֶרָשׁ Ve·Hje·Kje·Ri·Sh: H2790:Conj-Y +
                                              Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Mscalló/estuvo en silencio /así mantuvo su paz
                                               עַקֹב<sup>Ya-'a-Qko:</sup> H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בעלי H5704:Prephasta /
                                               :Dผู้วั<sup>Bo-'A-M</sup>: H935:Verbo/Qal-Inf + 3-PI-Ms</sup>vinieron /regresaron
(Gn 34:6) Y se dirigió<sup>-H3318</sup>
                                              (Gn 34:6) ห<u>ราป</u> Va-Ye-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy salió/fue
                                                                                                                                                                                    וַיֵּצֵא חֲמָוֹר
                       padre<sup>-H1</sup> de /y se dirigió אָרַי־ Kja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-MsHamor / אַביי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-
Hamor-H2544
                                                                                                                                                                                      אַבֵּי־ שָׁכֵם
                        a<sup>-H413-H3290</sup>
Siquem-H7928
                                              Gel padre /(jefe familiar) אֶל She-Kje-M: H7927:Sust/Prop-Sn-Msde Siquem / הַבָּם
                                                                                                                                                                                      אֱל־ יַעֲלֻב
Jacob, para hablar<sup>-H1696</sup> E·L: H413:Prepa/hacia/para / בְּיִנְעַקְכּי
                                                                                                                                                                                   ַלְיַדַבֶּר אָתְּיוֹ:
con-H854 él.
                                                                                                              Verbo/Piel-Infpara
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

hablar/dialogar

H1696:Prep-Res

/aconsejar/referir :iֹחָאָ<sup>וּ-To: H854:Prep + 3-Sn-Ms</sup>con él /

לַדַבּר<sup>E-Da-Be-R:</sup>

וּבָנֵי יַעֲלָּב

בָּאוּ מָן־

כּישַׁמִעַׂים

וֹהֻעֹּעַעַצּוֹּ

נָבַלָּה עַשֵּׂה

ַלּישִׁכַּבֹ אֶת־

ֹלָאׁ יֵעֶשֶׂה:

בִּיִשְׂרָאֵׁל

הַּשַּׁדֵה

enojaron»\*-H2734-H3966 de Jacob, lo que<sup>-H3651</sup> no - רַב<sub>י</sub> אַ Ki:

(Gn 34:8) Y Hamor-H2544-H854 habló-H1696 con-H853 de mi hijo-H1121 Siquem-H7928 apegado-H2836 a su [de usted] hija;-H1323 «les ruego»\*por mujer.-H802

H587 dennos-H5414 sus [de ustedes] hijas,-H1323 y tomenlas<sup>-H1323</sup> H3947 ustedes nuestras.-H587

(Gn 34:10) Y habiten-H3427 con<sup>-H854</sup> nosotros,-H587 porque la tierra-H776 estará-H1961-H6440 delante ustedes; moren<sup>-H3427</sup> negocien-H5503 en ella, y

(Gn 34:7) Y los hijos-H1121- (Gn 34:7) 12-1 (Gn 34:7) Y los hijos /(descendientes) H3290-H935 de Jacob vinieron אַנְעַלְּבּיִי Ya 'a ·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / אַבָּ Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cmcampo<sup>-H7704</sup> Plyinieron / רוֹסְשׁיֶדֶה / Plyinieron / רוֹסְשׁיָדֶה / Plyinieron / Plyinieron / הַשִּׂידֶה / Plyinieron / הַשִּׂידֶה / Plyinieron / הַשִּׂידֶה / Plyinieron / הַשִּׂידֶה / Plyinieron / הַשִּׂידֶה / Plyinieron / הַשִּׂידֶה / Plyinieron / cuando lo supieron; -H8085 y H7704:Art + Sust/Sn-Msel campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) se entristecieron<sup>-H6087-H376</sup> בְּשָׁמְעֶׁם Ake-Sha-Me-'A-M: H8085:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf + 3-PI-Ms cuando escucharon /cuando lo oyeron בְּיִרְעַעַּצְׂבוֹ Va·Y·Yi·T·'a·Tse·Bu: H6087:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-ָרַיּאֲנָשִּׁים וַיַּיַחַר mucho, porque H3588 hizo Imperf/3-PI-Msestaban afligidos/enojados /dolidos לָּהֶם מָאֵד ֹכָּי־  $^{ ext{H6213}}$  vileza $^{ ext{H5039}}$  en Israel $^{ ext{H376:Art + Sust/Pl-Ms}}$ los hombres /varones  $\mathbf{N}_{-}^{ ext{J}}\mathbf{V}^{ ext{Va·Y·Yi-Ka-R: H2734:Conj-Y + Verbo/Qal-MS}}$  $con^{-H854} \ la \ hija^{-H1323-H3290} \ \text{3-PI-Ms--/ellos mismos} \ \textbf{T} \\ \dot{\textbf{N}} \\ \dot{\textbf{D}}^{\text{Me-O-D: H3966:Adv}} \\ \text{mucho /sumamente/sobremanera} \\ \\ \dot{\textbf{S}} \\ \dot{\textbf{D}}^{\text{Me-O-D: H3966:Adv}} \\ \dot{\textbf{D}$ H3588:Conjporque ַבְּת־ יַעֲלְב וּיִבֶן <del>וּבּסוא:H5039:Sust/Sn-</del> ינבלֿ<sup>Ne-Ba-La-Hj:</sup>  $^{\rm H3808}$  se debía haber hecho.  $^{\rm -}$   $^{\rm Fn}$ abominación/crimen/vileza עַשֶׂר<sup>A·Sa·Hj:</sup> /ultraje/afrenta H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabía cometido /realizado בְיִשְׂרָאֵיל Pe-Yi-S-Ra-'E-L: -H3478:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Msen Israel / לְשִׁכַב' Li·Sh·Ka·V: H7901:Prep-Res + Verbo/Qal Infacostándose /yaciendo הואל E-T: H854:Prepcon / בת־ Ba-T: H1323:Sust/Sn-Fn-Ghija de / בְּיֵעֵלֵקׁי Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / וְבֵון Ve-Kje-N: H3651:Conj-Y + Advtal /y esta cosa לָא<sup>L-O:</sup> H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca בילייבי'a·Se·Hj: H6213:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msdebe hacerse /debería hacerse

(Gn 34:8) אַיַדְיַן Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habló /aconsejó אַתָּם <sup>Kja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Hamor / אָתָּם I·Ta·M: H854:Prep + 3ellos, diciendo: <sup>-H559</sup> El alma <sup>-</sup> PI-Ms</sup>con ellos / אַל בי Le·Mo·R: H559: Prep-Res + Verbo/Qal-Inf diciendo /expresando/hablando שְׁכֵם She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-MsSiquem / אָבָם Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hijo /(descendiente) ווֹשָׁקָה (Kja-She-Qka-Hj: H2836:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn-se ha apegado /anhela נְׁפְשׁוֹ Na-F-Sho: H5315:Sust/Sn-Fn-H4994 que se la den<sup>-H5414 G+3-Sn-Ms</sup>el alma /(vida/aliento) ฉาวา Be·Bi·Te·Kje·M: H1323:Prep-En+Sust/Sn-Fn-G + 2-Pl-Ms a tu hija / ווֹלָב Te-Nu: H5414: Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms des /estés dando אַן Na: H4994:Interite ruego/por favor / אֹתֵה O·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella Le<sup>-</sup>'i-Sha-Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-לָאָנֹשֵה: la él/para él לָאָנֹשֵה: Le-'i-Sha-Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-<sup>Fn</sup>esposa /como mujer

(Gn 34:9) Y emparenten (Gn 34:9) וְחֶתְחַתְּלִי H2859-H854 con nosotros; hagan casamiento /matrimonio/unión parental אָרָנוּ (O·Ta·Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pla nosotros /con nosotros בְׁלְתֵיכֶם Pe-No-Te-Y-Kje-M: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Mstus hijas / "ไม่ภูก<sup>Ti-Te-Nu:</sup> H5414:Verbo/Qal-Imperf/2-PI-Msestén dando /danos ינו <sup>Ve-'E-T:</sup> Hass:Conj-Y אָת <sup>Ve-'E-T:</sup> Hass:Conj-Y אָת <sup>Ve-'E-T:</sup> Hass:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בְּבֹרְתִינוּ Pe-No-Te-Y-Nu: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Pl nuestras hijas / - La·Kje·M: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Mstomen / בְּלֶבֶם: \ La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms תְּקְחָוּ /para ustedes/con ustedes

(Gn 34:10) אוֹלְעָני Ve-'i-Ta-Nu: H854:Conj-Y + Prep + 1-Cm-Plpor/para/porque /entonces con nosotros וֹבְישָׁבוּ<sup>Te-She-Bu:</sup> H3427:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Mshabitarán /morarán/residirán/habitarán בְּיִלְיָם וְׁיִבְיּלְיִם וְיִפּילוּיִא יִיף /Ve·Hja·'A·Re·Ts: H776:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn|a tierra /territorio/terreno/región תָּהְיֵּוֶה<sup>Ti-Hj-Ye-Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn</sup>será /estará בְּיבֹים Li·F·Ne·Y·Kje·M: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms delante de tomen en ella posesión. H270 ustedes /ante ustedes ביי She-Bu: H3427:Verbo/Qal-Impera/PI-Mshabiten /moren/residen กู-ำ่ากูOt<sup>U-Se-K</sup>ja-Ru-Hja: H5503:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms + 3-Sn-<sup>Fn</sup>y comercialicen/negocien/trafiquen /intercambien en el mercado - เกาหัว! Ve·Hje· 'a·Ka·Zu: H270:Conj-Y + Verbo/Nifal-Impera/Pl-Msy obtengan posesiones /adquieran bienes :กัฐ<sup>Ba·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn</sup>- /en ella

זּיִדַבֱר חֲמְוֹר אָתַּ∙ם לֵּאמָר שָׁבֶם בָּנָּיי חֱשָׁקֵה נַפָּשּׁוֹ כֿיכֿעֿיכָּם עֿרָוּ

נַא אֹתֵיּהּ לְּוֹ

לָּאִשֵׁה:

i٠ٿٽٽٽڙ<sup>١</sup>٠ אֹתָּינוּ בִּנְתֵיּכֵם ּתַתַנוּ־ לַּינוּ ּוֹּאֶת־ כָּנֹתֵיּנוּ תִּקְחוּ לַּיבֵם:

ּוֹּאָתָּינוּ תֵשֵׁבוּ וַּהָּאָּרֶץ תִּהְיֶיֶה לִּפִנִיּלֶם שָׁבוּ וּסְתַלְוּהַ וֹּהַאָּחֲזָוּ בֶּיה:

וַיּאֹמֶר שָׁכֶםׂ

וְּאֶל־ אַטֶּיּהָ

אַל־ אַבֵיּה

אָמָצַא־ חָן

בָּעִינֵיּכֵם

אַלַּיִי אֵתֵּן:

ַלּאָשֵׁה:

```
RVI CODIFICADA
Halle<sup>-H4672</sup> yo gracia<sup>-H2580</sup>
en sus [de ustedes] ojos,-H5869
y daré-H5414 lo que-H834 me-
H413 dijeren.-H559
a cargo<sup>-H5921-H3966</sup>
                         me<sup>-H413</sup>
```

había amancillado<sup>-H2930</sup> a אָלָרָרָלָן a קֿלָרָרָלָ

(Gn 34:14) Y les<sup>-H413</sup> No<sup>-H3808</sup> podemos-H3201 hacer-H6213-H1697 esto-H2088 de dar-H5414 nuestra-H587 hermanahombre «incircunciso,»\*-H834-H1931porque<sup>-H3588</sup> nosotros<sup>-H587</sup> abominación repugnante] -H2781

complaceremos: si-H518 han

```
(Gn 34:11) Siquem<sup>-H7928</sup> (Gn 34:11) าาห่า
también dijo<sup>-H559</sup> al<sup>-H413</sup> /expresó/habló אֶׁכֶּם She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-Msy Siquem / אֶל־
padre<sup>-H1</sup> de Dina y a<sup>-H413</sup> los H413:Prep</sup>a/hacia/para / אָבְיה A·Bi·Hj: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn</sup>al padre /(jefe
hermanos<sup>-H251</sup> de ella: hermanos-H251 de ella: אֵלי | Ve-'e-L: H413:Conj-Y + Prepy a / אֲלֹהְעָלְּA-Kje-Y-Hja: H251:Sust/PI-Ms-G + 3-
                                Sn-Fnsus hermanos / אֶׁמְצָא<sup>E-M-Tsa:</sup> H4672:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-
                                                                  In Kje·N: H2580:Sust/Sn-Msgracia
                                                                                                                           וַּאַשֵּׁר תּאֹמָרֻוּ
                                <sup>Sn</sup>encuentre
                                                    /halle
                                בּעֵינֵיכֵם Be-'e-Y-Ne-Y-Kje-M: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Pl-Msen tus ojos /
                                 אַניֵע<sup>Va·'a·She·R:</sup> H834:Conj-Y + Pro/Rlo que sea / תֹאֹחֶרֶוּ To·Me·Ru: H559:Verbo/Qal-
                                Imperf/2-PI-Msdigan /expresen/hablen אֲלַי<sup>E-La-</sup>Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para
                                 mi / :אָתַן: E·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sndaré /
(Gn 34:12) Aumenten<sup>-H7235</sup> (Gn 34:12) ไว้ๅกู<sup>Hja-R-Bu: H7235:Verbo/Hifil-Impera/PI-Ms</sup>lo que pidan /demanden
```

ַהַרְבַּוּ עָלַיִי mío אָלַבְי A·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Snde mi / אָלֹדְ אָלַהְי (אַלַר H3966:Advaumenten / מָאֹד' מְהַר mucha dote<sup>-H4119</sup> y dones, ັງກັກ<sub>Mo·Hja·R: H4119:Sust/Sn-Ms</sup>dote /dones | ກຸ່ງ D·I U·Ma·Ta·N: H4976:Conj-Y + Sust/Sn-Ms</sub> וּמַתָּוֹ וְיּאֶׁתְּנָּה y yo daré<sup>-H5414</sup> Msy dádivas/regalos /presentes | Ve-'E-Te-Na-Hj: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-ַכּאַשֵר תּאֹמִרוּ שֵׁבֶּי וּתְנוּ־ לָי Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sndaré / בַּאֲשֶׁר (Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sndaré אֵבֶי וּתְנוּר לָי ליי התנוּר לָי ליי התנוּר לָיי ליי היתנוּר לָיי la joven-H5291 por mujer. /según אָמָרָר h559:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Msdigan /expresen/hablen אָת־ הַּנַּעֲרָֻ אַלֶּי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna mi / הוויים ו<sup>U-Te·</sup>Nu: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msdenme /da יב': H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo האָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / הַנַּעַרָ Hja·Na·'a·Ra: H5291:Art + Sust/Sn-Fnla damisela /la joven mujer :בְאָשֵׁר Le-'i-Sha-Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpor esposa /mujer

Pero (Gn 34:13) - 1) \[ \frac{1}{2} \frac\ וַיַּעֲנֹוּ בָנֵי־ respondieron-H6030 los hijos Msrespondieron /contestaron בָּרֵי PI-Ms-Glos hijos γραθικός γραθικός γραθικός μεταγούντας γραθικός μεταγούντας γραθικός και γραθικ ֿיַעַלָּב אָת־ H1121-H3290 de Jacob a /(descendientes) אָת (descendientes) אָת יֹשׁ אָתר / אָתר אָמָביי de Jacob / אָתר / יוַעַלְקֹב שׁכֶּׁם וְּאֶת־ חַמְוֹר אָבֵיּוּ H2544 su padre<sup>-H1</sup> con H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y าเก็บี่ Kja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-MsHamor / เก็บั่ วั่ «palabras engañosas,»\*- H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msov padro //iofo familiar) มีกับ านั้น H4820-H1696 por cuanto<sup>-H834</sup> ሀር ሂ <sup>A</sup>·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms**s**u אַשֵׁר טָמָא padre /(jefe H4820:Prep-En + Sust/Sn-Fnengañosamente אַת דִּינַה Dina<sup>-H1783</sup> su hermana. <sup>-H269</sup> /fraudulentamente רוֹיַן אַרְיַנְינִי (Va-Y-Da-Be-Ru: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-אַחֹתֶ∙ם:

Msy dijeron / אֲנֹעֲר A·She·R: H834:Pro/Rpor cuanto /ya que טָּמָא que טָּמָא H2930:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Mshabía contaminado/amancillado /había ensuciado אַת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / דְּוֹבֶה JDi-Na-Hj: H1783:Sust/Prop-Sn-Fna Dina / :חֵחָתׁ A·Kjo·Ta·M: H269:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms su hermana /-

(Gn 34:14) -וֹאָלֶינִ<sup>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy וַ יּאֹמֶרָנּ וּ וּאַלֶייּהָם</sup> dijeron /expresaron/hablaron אֱבֹיהֵם A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos / לָא <sup>L-O:</sup> H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno לַ-עֲשׂוֹת הַ-דָּבֶר יוּיִבּער בּריבילי H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl somos capaces /podemos בְׁעֲשׂוֹת (La-'a-So-T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Infhacer / าวู-ฺาฺกHja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms|a palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) ก่ั่ฏ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msesta / ביתל La·Te·T: H5414:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdar /ceder האָל E·T: ּלְ∙וֹ עָרָלֶה כֵּי־ H853:Mar-Obj-Dir- / אַחֹתֶׁנוּ A·Kjo·Te·Nu: H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl nuestra hermana / [cosa לָאִישׁ Le-'Y-Sh: H582:Prep-Res + Sust/Sn-Msa otro / ־קאָישׁ A-She-R: H834:Pro/Rquien /cual iלְLo: Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /él עַרְלָה A-Re-La-Hj: H6190:Sust/Sn-Fnno está circuncidado /es incircunciso בּוֹי H3588:Conjsería / בָּוֹר Kje-R-Pa-Hj: H2781:Sust/Sn-Fn abominación/crimen/vileza /afrenta/vergüenza H1931:Pro/3-Sn-Fnél / :בול La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl-/para nosotros

(Gn 34:15) Mas<sup>-H389</sup> con (Gn 34:15) ¬ำุหฺ<sup>A-K:</sup> H389:Adv</sup>solamente /mas ภห่เว๋<sup>Be-Zo-T:</sup> H2063:Prep-En + esta<sup>-H2063-H225</sup> condición les Pro/Sn-Fn</sup>en esto / אָנאָוֹת <sup>Ne-'o-T:</sup> H225:Verbo/Nifal-Imperf/1-Cm-Pl

אַרְ־ כִּיזְאׁת נֵאְוֹת לַּכֵם

ַלָא נוּכַל

הַ∙זָּה לַּתּתׂ

אַת־ אַחֹתֶׁינוּ

ַלּאָישׁ אַשֵׁר־

ֶחֶרְפֶּה הָוא

ל∙נוּ∶

וּשָׁכֶם בָּנִּיוֹ

```
ser^{-H1961-H3644-H4135} /daremos aprobación/complaceremos يُزيو La\cdot Kje\cdot M: H0:Prep + 2-PI-Ms- /a
                                                                                                                                                                                   אָם תָּהְיִוּ
como nosotros, ^{\text{-H587}} que se ustedes/con ustedes באָל ^{\text{-IM: H518:Conj}}si /si alguna vez יוֹם ^{\text{-II-Hj-Yu: H518:Conj}}
                                                                                                                                                                            כַּמֹּנוּ לַּהַמַּל
circuncide entre ustedes H1961:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms se hacen/convierten /se conducen ל-ָּכֶם כָּל־ זָבֶר
todo-H3605 varón.-H2145
                                             H3644:Prep + 1-Cm-Plcomo nosotros / לָהָמָל Le·Hji·Mo·L: H4135:Prep-Res + Verbo/Nifal-
                                             Infsean circuncidados / בׁלב La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Msentre ustedes / בּל אַבָּם La·Kje·M: ינילי
                                             H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada /cada :าวูฐ<sup>Za-Kja-R:</sup> H2145:Sust/Sn-Mshombre
                                             /varón/masculino
(Gn 34:16) Entonces les (Gn 34:16) וֹבָתַנוֹיִ Ve-Na-Ta-Nu: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Plentonces
                                                                                                                                                                                וֹּנַתַנוּ אֶת־
daremos-H5414
                             nuestras daremos /concederemos אֶת־ (בּנֹתֵיננּ H853:Mar-Obj-Dir_ / בְּנֹתֵיננּ Be·No·Te·Y·Nu:
                                                                                                                                                                            בַּנֹתֱיּנוּ לַּלֶם
               hijas,-H1323
                                         y H1323:Sust/PI-Fn-G + 1-Cm-PInuestras hijas / پُرْت ا<sup>La-K</sup>je-M: H0:Prep + 2-PI-Ms- /para
                                                                                                                                                                         וּאַת־ כָּנֹתֵיּכֵם
tomaremos-H3947 nosotros
                                                                                        ־חֻאֶׁן Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_
                                                                                                                                                                                  נַקַּח־ לַּנוּ
                                             ustedes/con ustedes
H587 las-H1323 suyas
                                             בּיבֶם Ni-Qka-K: בְּיַבֶם Pe-No-Te-Y-Kje-M: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Ms sus hijas / גָּקַח־ Ni-Qka-K:
                                                                                                                                                                         וֹּיַשַּׁבְנוּ אִתִּּיכֵּם
ustedes]; y habitaremos
                                             H3947:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pltomaremos /nos llevaremos +1) La·Nu: H0:Prep + 1-
                                                                                                                                                                              וַּהַיִינוּ לִּעַם
H3427-H854 con-H853 ustedes.
y seremos<sup>-H1961</sup> un<sup>-H259</sup> Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros וְיָשְׁכְנוֹ Ve·Ya·Sha·B·Nu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                             :אֱחֱד
                                             Conj-Perf/1-Cm-Ply habitaremos/moraremos /viviremos אָתָּלֶם <sup>I-Te-Kje-M: H854:Prep</sup>
pueblo.-H5971
                                             + <sup>2-Pl-Ms</sup>con ustedes / ไวบุญ<sup>Ve-Hja-Yi-Nu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-</sup>
                                             Plllegaremos a ser /seremos לְעָם Le-'A-M: H5971:Prep-Res + Sust/Sn-Mspueblo
                                             /nación :אֵחֱד<sup>E-Kja-D</sup>: H259:Num/Sn-Msuno /una
(Gn 34:17) Mas si<sup>-H518</sup> no (Gn 34:17) אָם (Gn 34:17) אָם (Ve-'i-M: H518:Conj-Y + Conjy si /si alguna vez לָא
                                                                                                                                                                                   וּאָם־ לָא
                     nos<sup>-H413-H4135</sup> H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno ไมู่เวษาการ Ti-Sh-Me-'U: H8085:Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                         ּתִשָּׁמִעֲוּ אֱלֵיִינוּ
prestaren oído<sup>-H8085</sup> para <sub>Imperf/2-PI-Ms</sub>escuchan ustedes /presten atención לְּהַמֶּוֹל וְּלָקַחְנוּ <sup>E-Le-Y-N</sup>u: H413:Prep + 1- לְּהַמֶּוֹל
circuncidarse, tomaremos בייביי nosotros / בייביי בייביי אוניים בייביי לווי בייביי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי לווי בייביי
                                                                                                                                                                                אָת־ כַּתַּינוּ
H3947 nuestra-H587 hija-H1323
                                             circuncidados / וְלַקַחְנוּ Ve-La-Qka-K-Nu: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-
                                                                                                                                                                                        וֹּיַלְּלָנוּ:
y nos iremos.-H1980
                                             Plentonces tomaremos / "אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / בְּתָנוּץ Bi-Te-Nu: H1323:Sust/Sn-
                                             Fn-G + 1-Cm-Plnuestra hija / וְהָלֶלְנוּ: Ve·Hja·La·Ke·Nu: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-
                                             Perf/1-Cm-Ply nos iremos /marcharemos
(Gn 34:18) Y parecieron (Gn 34:18) וֹיִייִטְלָוּ אַנְייִייְוּ Va·Y·Yi·Te·Bu: H3190:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy les וֹיִייִטְלָוּ וּלְּבָרִיּי
bien<sup>-H3190-H2869</sup>
                                             pareció bien /aceptaron בְּרֵיהֶם Ṭ<sup>Di-B-Re-Y-Hje-M:</sup> H1697:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms sus
                                                                                                                                                                              בַּעֵינֵי חֲמָוֹר
                                a<sup>-H5869</sup>
palabras-H1697
                                            palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) אָיבּני <sup>Be-'e-Y-</sup>Ne-Y: H5869:Prep-En +
                                                                                                                                                                            וּבָּעִינֵי שָׁכֶם
                        y a<sup>-H5869</sup>
Hamor,-H2544
                                             Sust/Cm-DI-Ga la vista /ante los ojos/presencia TipnKja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                  ַחַמְוֹר:
Siquem<sup>-H7928</sup> hijo<sup>-H1121</sup> de
                                             Msde Hamor / וֹבְעֵינֵי I<sup>U·Be·'e·Y·Ne·Y:</sup> H5869:Conj-Y + Prep-En + Sust/Cm-Dl-Gy a vista
Hamor.-H2544
                                             /ante los ojos/presencia אָרֶבֶּוֹ <sup>jShe-Kje-M:</sup> H<sup>7927:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Siquem / בָּוֹ
                                             Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo /(descendiente) : TipnKja·Mo·R: H2544:Sust/Prop-Sn-
                                             Msde Hamor /
(Gn 34:19) Y no<sup>-H3808</sup> (Gn 34:19) אַחָר / Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / אֵחָר / ראַבּיגוּ
                                                                                                                                                                                וּלָאֹד אֵחַר
tardó<sup>-H309</sup> el joven<sup>-H5288</sup> en H309:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Mstardó /retrasó ้าบุริกู<sup>Hja·Na·'a·R:</sup> H5288:Art + Sust/Sn-Ms<mark>e</mark>l
                                                                                                                                                                      הַּנַּעַר לַּעֲשְׂוֹת
                    aquello,-H1697
                                            joven / בְּלֵבי מָי חָפֵץ La-'a-So-T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Infen hacer /realizar בָּי חָפֵץ בַּי חָפֵץ
porque<sup>-H3588</sup> la hija<sup>-H1323-</sup>
                                             าวุ๋าูก<sup>Hja·Da·Ba·R:</sup> H1697:Art
                                                                                                               Sust/Sn-Msla
                                                                                                                                         palabra/sentencia
                                                                                                                                                                              בַּכַּת־ יַעֲקָבּ
H3290 de Jacob le había
וִּהְוּא נִכְכָּד
era el más distinguido Hassia Hacesa: Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msle había agradado /estaba complacido/quería ¬חבַבַּ
                                                                                                                                                                                  מִּכֹּל בֶּית
de toda<sup>-H3605</sup> la casa<sup>-H1004</sup> Be-Ba-T: H1323:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Ga la hija / אַיַעַקָּב Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msde
                                                                                                                                                                                            אָבֶיּו:
                                             Jacob / אוֹהְוֹע<sup>e-Hju:</sup> H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Msy él / דָבָּבוֹי Ni-K-Ba-D:
de su<sup>-H1931</sup> padre.<sup>-H1</sup>
                                             H3513:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms[era/estaba/fue]
                                                                                                                                    honorable
                                             distinguido/ilustre מָבָל Mi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gde toda / מָבַל Be-Y-T:
                                             <sup>H1004:Sust/Sn-Ms-G</sup>la casa /morada/habitación/cámara :אָבֶיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-
                                             G + 3-Sn-Msde su padre /(jefe familiar)
                             Entonces (Gn 34:20) אֹיִרַיַן Va-Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino /
                                                                                                                                                                                וַיַּבָּאׁ חֲמֶוֹר
```

Hamor<sup>-H935-H2544</sup> y Siquem ווֹחָבֶל י JU-She-Kje-M: H7927:Conj-Y +

אַל־ שַׁעַר

אֵל־ אַנִּשֵׁי

עירָּים וַיִּדַבְּרֵוּ

עירַ.ם לַּאמָר:

CL HEBREO (←)

a<sup>-H413</sup> la puerta<sup>-H8179</sup> de su /(descendiente) H582 de su ciudad, -H5892 diciendo:-H559

H1992-H854 les<sup>-H1992</sup> daremos<sup>-H5414</sup> las<sup>-</sup> hecho/(ciertamente) H1323 nuestras.-H587

esta<sup>-H2063-H225-H376</sup> condición consentirán-H854estos hombres en con-H854 habitar-H3427 nosotros, -H587 para que pueblo:-H5971 circuncide todo-H3605 varónasí-H834 como ellos-H1992-H4135 son circuncidados.

Su<sup>-H1992</sup> (Gn 34:23) ganado, -H4735 sus<sup>-H1992</sup> bienes-H7075 y todas-H3605 sus<sup>-H1992</sup> bestias<sup>-H929-H3808</sup> serán nuestros; -H587-H1992 solamente-H389-H225 convengamos-H854 y habitarán

H<sup>T928</sup> su hijo<sup>-H1121</sup> vinieron <sup>Sust/Prop-Sn-Ms</sup>y Siquem / i) <sup>Be-No:</sup> H<sup>1121:Sust/Sn-Ms-G</sup> + <sup>3-Sn-Ms</sup>su hijo ֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /hasta אֵל<sup>-</sup> אֵל<sup>Sha-'a-R:</sup> ciudad, <sup>-H5892</sup> y hablaron ' h8179:Sust/Sn-Ms-G</sup>la puerta / עייָרֶם <sup>I-Ra-M:</sup> H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms</sup>de su ciudad H1696 a<sup>-H413</sup> los varones / ปฏิวัฐไม่ใ<sup>Va-Y-Da-Be-Ru: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-PI-Msy hablaron /</sup> בי <sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / אַנִשִׁי A·N·She-Y: H582:Sust/Pl-Ms-Gcon los hombres /varones עירֵם <sup>I-Ra-M:</sup> H<sup>5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-PI-Ms</sup>de su ciudad / בירווירוי (אירַם Le-Mo-R:  ${\tt H559:Prep-Res+Verbo/Qal-Inf} \\ \textbf{diciendo/expresando/hablando}$ 

(Gn 34:21) Estos<sup>-H376-H428</sup> (Gn 34:21) בי וואָבּילְשִׁים (Hja-'a-Na-Shi-M: H376:Art + Sust/Pl-Mshombres /varones varones son pacíficos<sup>-H8003-</sup> שֶׁלֶמֶים <sup>Hja 'E-Le-Hj: H428:Art + Pro/Cm-Pl</sup>estos / שְׁלֵמֶים <sup>She-Le-Mi: M:</sup> H8003:Adj/Plcon<sup>-H853</sup> Ms[son] pacíficos /cabales เกา H1992:Pro/3-PI-Ms ellos / เป๋าหัห<sup>i-Ta-Nu</sup>: nosotros, <sup>-H587</sup> y habitarán <sub>H854:Prep + 1-Cm-Pl</sub>con nosotros / אוויש וויש איין איין איין איין איין איין אייין אייין איייין איייין איייין איייין איייין איייין איייין איייין אייייין אייייין איייין איייין איייין איייין איייין איייין איייין איייין אייייין איייין איייין איייין איייין אייייין איייין איייין איייין אייייין איייין איייין איייין איייין איייין איייין איייין איייין אייייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין איייין אייין אייין אייין אייין איייין איייין איייין אייין אייין איייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין איייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין איייין איייין אייין אייין איייין אייין אייין אייין אייין אייין אייין איייין אייין אייין אייין אייין איייין איייין איייייין אייייין אייייין אייייין איייייין איייין אייייין איייין איייין אייייין איייין איי en el país, -H776 y <sub>Imperf/3-PI-Ms</sub>por lo tanto les dejaremos tomar / ץֶרֶאָרֶץ Ba·'A-Re-Ts: H776:Prep-En + traficarán-H5503 en él; pues he aquí-H2009 la tierra-H776 he aquí-H2009 l «es bastante ancha»\*-H7342comercializarán/negociarán/traficarán H3027-H6440 «para ellos;»\*- /intercambiarán en el mercado กั่นั่งO-Ta-Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(en) ella H1992 nosotros tomaremos Yานูจาไ<sup>Ve-Hja-'A-Re-Ts:</sup> H776:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fny ก<sub>ั</sub>วก<sub>Hji·Ne·Hj:</sub> sus-H1992 /territorio/terreno/región hijas-H1323 por mujeres, y H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en aqui/de ¬ກລຸກລ<sup>Ra·Ka·Ba·T:</sup> H7342:Adj/Sn-Fn-Gamplia ביַי<sup>Ya-Da-Yi-M: H3027:Sust/Fn-Dl</sup> suficiente / לָפְנֵיתֶם <sup>Li-F-Ne-Y-Hje-M:</sup> H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Mspara ellos / בּנֹתָם E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בוֹתָם Be-No-Ta-M: H1323:Sust/PI-Fn-G + 3-PI-Mssus hijas / רְבָּחֹר Ni·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pltomaremos / וב<sup>La-Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl</sup>- /para nosotros/con nosotros וָאֶת־ <sup>Le·Na·Shi·M</sup>: H802:Prep-Res + Sust/Pl-Fn</sup>por esposas /como mujeres לְנָשִׁים Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y בְּלֶבֶוּינוּ Be·No·Te·Y·Nu: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-

/concederemos :לֶהֵם ב'La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos (Gn 34:22) Mas<sup>-H389</sup> con (Gn 34:22) אַרְ<sup>A-K:</sup> H389:Adv<sub>S</sub>olamente /Mas אַרָּ<sup>Be-Zo-T:</sup> H2063:Prep-En + Pro/Sn-Fncon este /en esta וא'י<sup>Ye.'O.</sup>Tu: H225:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Msconsentimiento /condición ·12 ½ La·Nu: HO:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros הַאֲנָשִׁים Hja·ˈa·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Mslos hombres / پاچرر La·She·Be·T: H3427:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara habitar/residir /morar Verbo/Qal-Infque se conviertan/sean / בְּעַם Le·'A·M: H5971:Prep-Res + Sust/Sn-Mspueblo /nación אֶתֶוֹ E·Kja·D: H259:Num/Sn-Msuno /una בָּהֹמָוֹל Be·Hji·Mo·L: /nosotros/con nosotros つうで (Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo /cada つうで Za-Kja-R: H2145:Sust/Sn-Mshombre /varón/masculino בָּאֲשֵׁלֶ Ka-ˈa·She-R: H834:Prep-Seg + Pro/Rsegún /como מֵלים: H1992:Pro/3-PI-Msellos / בוֹלים: Ni·Mo·Li·M: H4135:Verbo/Nifal-Part/Pl-Ms[están] circuncidados /-

hijas / เกาา Ni-Te-N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl daremos

(Gn 34:23) מְקְנֵהֶם Mi·Qk·Ne·Hje·M: H4735:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms su ganado /sus rebaños וְקְנְיַנֵּם Ve·Qki·N·Ya·Na·M: H7075:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Msy su sustancia/bienes /y sus propiedades בְּהֶמְתָּׁים הַּיּלָוֹא <sup>Ve-Ko-L:</sup> H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy בְּהֶמְתָּׁים בּהֶּמְלָּם H929:Sust/Sn-Fn-G + cada Msanimal/bestia/ganado / הְלִוֹא <sup>Hja·Lo:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno - เม่า La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl-/para nosotros/con nosotros การ เหลือน H1992:Pro/3-Pl-Msellos / אֲרְ H389:Advsolamente / נֵאְוֹתָה Ne-'o-Ta-Hj: H225:Verbo/Nifal-لش السperf/Cohort-1-Cm-Pl consintamos /convengamos لِيْنَ المِيارِ المناسكة السهور إلى المناسكة السهور المناسكة السهور المناسكة

הַּאַנַשָּׁים הָּאֵٰלֶּה שֵׁלֵמֵים ַהַם אָתַּׁנוּ ָוּיֵשָׁכָוּ בָּיאָ<u>ׂר</u>ֵץ וֹיִסְחֲרָוּ אֹתַֿיּהּ וֹּיַהָּאַבֶּץ הִנֵּה רַחַבַּת־ יַדַיִם לִ∙פָנֵיּהֶם אֶת־ בֿנִעֿ∙ם נַפֿטב לַּנוּ לִּנַשִּׁים ּוְּאֶת־ כְּנֹתֻיּנוּ נַתַּן לַּהֵם:

אַרְ־ בְּיזֹאת יאׄתוּ לּנוּ הַאַנַשִּׁיםׂ ּלַּישֵׁבֵת אָתַּׁינוּ לּהִיוֹת לּעַם אָתֻד בִּ∙הִמְּוֹל לַיָּנוּ כָּל־ זַכָּר ַכּיאֲשֶׁר הַם נמּלים:

וּקנִיָנַ םֹּ וּכָל־ לַּנוּ הֶם אַרְ נֵאְוֹתָה לַּּהַם וְיֵשְׁכָוּ אָתֶּינוּ:

מָקנַּ∙תֵּם

וַיַּלָזוּ הָּעֵיר

```
RVI CODIFICADA
                                                                                                                                                                  CL HEBREO (←)
                                                                       Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
           con-H854
                          nosotros. ֹ /con ellos/para ellos mismos וְיֵשְׁכָן Ve·Ye·She·Bu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-
H3427
                                           Imperf/3-PI-Msy habitarán/residirán /morarán :ואָתַנוּ<sup>I-Ta-Nu: H854:Prep + 1-Cm-PI</sup>con
                                           nosotros /
(Gn 34:24) Y obedecieron (Gn 34:24) וַיּלִּעְרְעוּ (Va-Y-Yi-Sh-Me-'U: H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms<sub>V</sub>
                                                                                                                                                                      וַיּיִשִּׁמְעַוּ אֱל־
^{H8085} a^{-H413} Hamor^{-H2544} y escucharon/oyeron /prestaron atención ^{-}אָל ^{E-L:} ^{H413:Prep}a/hacia/para /
                                                                                                                                                                        חַמוֹר וּיּאֵל־
a<sup>-H413</sup> Siquem<sup>-H7928</sup> su hijo ביל א j אין אָל (אַר / Ve-'e-L: H413:Conj-Y + Prepy a / בּלֹי וֹ i-שָׁגֶם בְּלַּ
H1121 todos<sup>-H3605</sup> los que אָרֶבֶם She·Kje·M: H7927:Sust/Prop-Sn-MsSiquem / וֹשֶׁבֶם Be·No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-
                                                                                                                                                                          יֹצָאֵי שַׁעַר
salían<sup>-H3318</sup> por la puerta Ms v hijo /(descendiente) つう<sup>Ko-L</sup>: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada
                                                                                                                                                                        עִירָ-וֹ וַיִּיּמֹׁלוּ
H4135 y circuncidaron a todo אַעיר א iYo·Tse·'Ei: H3318:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Glos que salían / אַער igha·ˈa·R:
                                                                                                                                                                    כָּל־ זָכָּר כָּל־
                                        a <sup>H8179:Sust/Sn-Ms-G</sup>por la puerta / וְעִירֶו<sup>I-Ro: H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms</sup>de la ciudad
                                                                                                                                                                           יֹצְאֵי שַׁעַר
              varón, -H2145
                      salian-H3318 / ไว้เว้า<u>I</u>Va-Y-Yi-Mo-Lu: H4135:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-PI-Msfue circuncidado
                                                                                                                                                                                     :i∙עיך
por la puerta<sup>-H8179</sup> de su / בָּל<sup>-</sup> אָכָּל H3605:Sust/Sn-Ms-Gy cada / בְּלָּדְ<sup>Za-Kja-R:</sup> H2145:Sust/Sn-Mshombre
                                                                          ープラ<sup>Ko·L:</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /
                                           /varón/masculino
                                           H3318:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Glos que salieron / יַשְעַר isha-'a-R: H8179:Sust/Sn-Ms-Gde la
                                           puerta / :iֹעִירְוּ <sup>I-Ro: H5892:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms</sup>de su ciudad /-
(Gn 34:25) Pero sucedió (Gn 34:25) ใกูปู<sup>Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>vino/pasó
                                                                                                                                                                          آ٠٠۬ڬړ ٿ٠٠ِ٠اَت
H1961 que al tercer-H7992
                                           /sucedió/aconteció Di a Ba·YO·M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msdía /en el día
                                                                                                                                                                               הַּשָּׁלִישִֿי
día, -H3117 cuando sentían ווֹסְשְׁלְוּנִשְׁיוּ Hja·She·Li·Shi: H7992:Art + Num/Ord-Ms-Snen el tercero /tercer
                                                                                                                                                                              בַּיהִיוֹתֻים
H1961 ellos el mayor dolor, בהיוֹתַם Bi·Hj·Yo·Ta·M: H1961:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Pl-Msvino /cuando estaban
                                                                                                                                                                    כָּאֲבָּים וַיִּקְחְוּ
H3510 dos-H8147 de los hijos-
                                           בּיִב אָבְים (Ko-'a-Bi-M: H3510:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms doloridos /con mucho dolor
                                                                                                                                                                            שָׁנֵי־ כָנֵי־
ַֿיַעַקֹב שָׁמְעוֹן<u>.</u>
hermanos<sup>-H251</sup> de Dina, אַ רֵי דִינָה she·Ne·Y: H8147:Num/Ms-DI-Gdos / יוֹבְלוֹי אֲתֵי דִינָה de Dina, אַ רֵי דִינָה she·Ne·Y: H8147:Num/Ms-DI-Gdos / יוֹבְלוֹי אֲתֵי דִינָה
H1783 tomaron<sup>-H3947</sup> «cada /(descendientes) יוַעַקֹּב וֹץ קֹב (descendientes) יוַ עַקֹב
                                                                                                    H3290:Sust/Prop-Sn-Msde
                                                                                                                                                                         אַישׁ חַרָבּׂוֹ
uno»*-H376 su espada, וֹלֵיי Shi-M-'o-N: H8095:Sust/Prop-Sn-MsSimeón / יֵלֵין Ve-Le-Bi: H3878:Conj-Y +
                                                                                                                                                                         וַיַּלָאוּ עַל־
H2719-H935 y vinieron contra - Sust/Prop-Sn-Msy Levi / אֵחֵי A·Kje·Y: H251:Sust/Pl-Ms-Ghermanos (parientes) de /
                                                                                                                                                                        הַּעִיר בֵּטַח
H5921 la ciudad, -H5892 que אָישׁ rop-Sn-FnDina / אָישׁ א<sup>I-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms cada hombre
                                                                                                                                                                        <u>וּי</u>ְּהַרְגְּוּ כָּל־
ַזְכֶר:
mataron<sup>-H2026</sup> a todo<sup>-H3605</sup> <sub>H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms</sub>y vinieron / בעל (האביים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אוני
varón.-H2145
                                           /encima/en איי<sup>Hja-'YR:</sup> H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo
                                           บกั3ั<sub>Ве∙⊥а∙К:</sub>
                                                                                              H983:Sust/Sn-Ms confiadamente/valientemente
                                           /audazmente/desprevenidamente אַרְיָהַרְּלָּוּ<sup>Va·Ya·</sup>Hja·R·Gu: H2026:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                           Consec-Imperf/3-PI-Msy mataron /asesinaron つうの Mo-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos
                                           /cada uno : חַבַּ<sup>Za·Kja·R: H2145:Sust/Sn-Ms</sup>los machos /varones/masculinos
(Gn 34:26) Y a Hamor (Gn 34:26) ¬ກູ່ຊຸ Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Diry / ງipฏKja-Mo-R:
                                                                                                                                                                       וּאֵת־ חֵמוֹר<sup>ׁ</sup>
H2544 y a Siquem<sup>-H7928</sup> su H2544:Sust/Prop-Sn-Msa Hamor / אוֹן Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                                                                                                                                                        וּאֶת־ שְׁכֵם
hijo-H1121 los mataron-H2026
                                           יַשְׁכֵּם She-Kje-M: H7927:Sust/Prop-Sn-Msa Siquem / וֹשָׁבָם Be-No: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 3-
                                                                                                                                                                           ּכָּנֹּיוֹ הָרָגְּוּ
a filo-H6310 de espada;-H2719
                                           Sn-Mssu hijo /(descendiente) אָן הְלָּגוּ Hijo /(descendiente) אוֹן הְלָּגוּ Hijo /(descendiente) אין הְלָּגוּ
                                                                                                                                                                         לּפי־ חַרֲב
y tomaron<sup>-H3947</sup> a Dina
                                           mataron /mataron TipbLe·Fi: H6310:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gcon el borde /a filo
                                                                                                                                                                        וַיִּקְחָוּ אֱת־
H1783 de casa-H1004 de
                                           בַר Kija-Re-V: H2719:Sust/Sn-Fnde la espada / וַיִּקְחָוּ Va-Y-Yi-Kiju: H3947:Conj-Y +
                                                                                                                                                                        דִּינֵה מָּכֵּית
Siquem,-H7928 y se fueron.
                                           Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy sacaron /tomaron ¬ภพูะ-า: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                       שָׁכָם וַיִּצֵאוּ:
                                           T<sup>Di-Na-Hj: H1783:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>a Dina / בית מול<sup>Mi-Be-Y-T: H1004:Prep-De + Sust/Sn-</sup>
                                           <sup>Ms-G</sup>de casa /morada/habitación/cámara שְׁכֶם <sup>She-Kje-M: H7927:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de
                                           Siquem / :اليلاما: Va·Ye·Tse·U: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msv salieron
                                           /y se fueron
(Gn 34:27) Y los hijos de (Gn 34:27) אָבָיִי <sup>Be-Ne-Y:</sup> H1121:Sust/Pl-Ms-Glos hijos /(descendientes)
                                                                                                                                                                 ּבָּנֵי יַעֲלָּב בָּאוּ
                              a-H1121-
Jacob vinieron
                                           _Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / אַיַע אַ Ba-'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-
                                                                                                                                                                    עַל־ הַּתַלַלִּים
```

muertos, -H2491 y saquearon H2491:Art + Sust/PI-Ms los asesinados /los muertos +H2491:Va-Ya-Bo-Zu: H962:Conj-Y +

los <sub>Pl</sub>vinieron / בוֹיים <sup>A-L:</sup> H5921:Prepsobre /encima/en הַחֶלֶלִים <sup>Hja-Kja-La-Li-M:</sup>

H5921-H3290-H935

ַוּיּאֹמָרְוּ

```
RVI CODIFICADA
                                                                                                       Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
                                                                                                                                                                                                                                             CL HEBREO (←)
H962 la ciudad, -H5892 por Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy saquearon /tomaron botín הָעֵיר Hja-YR: H5892:Art
                                                                                                                                                                                                                                                     ּאָשֵׁר טָמָאוּ
cuanto<sup>-H834</sup>
                                              habían + Sust/Sn-Fnla ciudad /población/pueblo אָשׁרְA·She-R: H834:Pro/Rporque /por
                                                                                                                                                                                                                                                                אַחוֹתֻ∙ם:
amancillado-H2930
                                                       su cuanto
                                                                                                                                                                 H2930:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Plhabían
                                                                                                        ּיטָמָאָו<sup>Ti-Me-'U:</sup>
hermana.-H269
                                                                contaminado/amancillado /habían profanado :אֲחוֹתֶם A·Kjo·Ta·M: H269:Sust/Sn-
                                                                <sup>Fn-G + 3-Pl-Ms</sup>a su hermana /-
(Gn 34:28) Tomaron<sup>-H3947</sup> (Gn 34:28) ־אֵבֶר (Gn 34:28) אָב (Gn 34:28) אָב (Tso·Na·M: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-
                                                                                                                                                                                                                                                     אַת־ צאֹנַ∙ם
sus ovejas ^{-H6629} y vacas ^{-Ms}sus ovejas ^{-S}iy^{Ve\cdot'E\cdot T:} ^{H853:Conj-Y} + ^{Mar-Obj-Dir} /y
                                                                                                                                                                                                                                                 וֹּאֶת־ בָּקַרָּים
H1241 y sus asnos,-H2543 y lo
                                                               que<sup>-H834</sup> había en la ciudad<sup>-</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y מֵבֶי בְּבָּוֹת Kja·Mo·Re·Y·Hje·M: H2543:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-
                                                                                                                                                                                                                                                      ּוְאֶת אֲשֶׁר־
H5892 y-H834 en el campo, איי שר en el campo, Mssus asnos /sus burros אָלוּיָע Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y אַלָּאָעְ A-She-R:
                                                                                                                                                                                                                                                    בַּעֵיר וְּאֵת־
                                                               H834:Pro/Rcuales /que בָּעֵיר <sup>Ba.'YR:</sup> H5892:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn</sup>en la ciudad
                                                                                                                                                                                                                                                  אַשֵׁר כַּ∙שָּׂדֵה
                                                               /población/pueblo אָשׁרַ Ve·ˈE·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָשׁר A-She-R:
                                                                                                                                                                                                                                                                      לָקֶחוּ:
                                                               H834:Pro/Rcuales /que ាក្នុម៉ូក្នុBa·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el
                                                                -La-Qka-Kju: H3947:Verbo/Qal-Perf/3 לָקחוּ: (lugar de labranza) ביים (lugar de labranza) ביים (אויים אויים ביי
                                                               (Gn 34:29) בֹּל־ (Ve 'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y בַּל־ (אַ Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-
(Gn 34:29) y todos<sup>-H3605</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                        וּאֵת־ כַּל־
sus bienes; H2428 llevaron ^{G}de toda / ^{D}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I}^{I
                                                                                                                                                                                                                                                   חֵילַ∙ם וַּאֵת־
cautivos-H7617 a todos-H3605
                                                                ר - אַתר (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בָּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בָּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בָּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בָּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בַּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בַּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בַּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בַּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בַּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בַּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בַּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בַּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y בַּל (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y - Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y - Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y - Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y - Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y - Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y - Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y - Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir - /y - Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Ve-'E-T: H853:Conj-Y
                                                                                                                                                                                                                                                        כַּל־ טַפַּּ∙םׂ
                                                               ^{\text{Ta-Pa-M:}} אָת ^{\text{Ta-Pa-M:}} H2945:Sust/Sn-Ms-G + 3-PI-Ms}sus pequeños /niños אָר ^{\text{Ta-Pa-M:}} אָת אָר ^{\text{Ve-'E-T:}}
                                                                                                                                                                                                                                               וּאֵת־ נְשֵׁיּהֵׁם
mujeres, y robaron<sup>-H962</sup>
                                                               H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y נְשֵׁיהֵׁם Ne-She-Y-Hje-M: H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms sus
                                                                                                                                                                                                                                                        שָׁבְוּ וַיִּבְּׂזּוּ
todo-H3605 lo que-H834 había
                                                                esposas /sus mujeres שַׁבְּוֹ<sup>Sha-Bu: H7617:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl</sup>tomaron cautivos
                                                                                                                                                                                                                                                           וּאַת כּל־
en casa.-H1004
                                                               /tomaron prisionero/(llevado en cautiverio) IT 1 Va·Ya·Bo·Zu: H962:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                                                                   אֲשֵׁר כַּ∙בֵּיִת:
                                                               Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy saquearon /robaron אוא (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-
                                                                Obj-Dir- /y -פָל (Gobj-Dir- /y בָּל Mo-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gde todo / אֲשֵׁר A-She-R: H834:Pro/Rque /que
                                                                בית: H1004:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msestaba en la casa
                                                               /morada/habitación/cámara
(Gn 34:30) Entonces dijo (Gn 34:30) าาวห่าใน Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                                                                                                  וַּיּאֹמֵר יַעַלְּב
                            אַל־ שַׁמִעוֹן
Simeón-H8095 y a-H413 Leví: - H413:Prepa/hacia/para / אָלי אָרָעוֹן אַ Shi-M-'o-N: H8095:Sust/Prop-Sn-MsSimeón / אָל־
                                                                                                                                                                                                                                                           וּאֵל־ לויּ
H3878 Me<sup>-H589</sup> han turbado <sub>Ve-'e-L: H413:Conj-Y</sub> + Prepy / "וביי Le-Vi: H3878:Sust/Prop-Sn-Msa Levi /
                                                                                                                                                                                                                                                עַכַרְתֵּם אֹתִּיּ
ַלָּהַבָאִישֵּׁינִיׂ
abominable dal hacerme abominable al hacerme abominable אָרֶרְ הַלְּהָרָאִישֵׁלְנִי וּ בּיּלְּהֵרְ אִישֵׁלְנִי וּ בּילִהְרָאִישֵׁלְנִי וּ בּילִהְרָאִישֵׁלְנִי וּ בּילִהְרָאִישֵׁלְנִי וּ בּילִהְרָאִישֵׁלְנִי וּ בּילִהְרָאִישֵׁלְנִי וּ בּילִהְרָאִישֵׁלְנִי וּ בּילִהְרָאִישֵׁלְנִי וּ בּילִהְרָאִישֵׁלְנִי וּ בּילִבְּרָבְיּנִיעְנָי וּ בּילּבְעָנָי וּ בּילּבְעָנָי וּ בּילּבְעָנָי וּ בּילּבְעָנָי וּ בּילּבְעָנָי וּ בּילְבַעָנִי וּ בּילְבַעְנָי וּ בּילְבַעְנָי וּ בּילְבַעְנָי וּ בּילְבְעָנָי וּ בּילִבְיּבְיּבּיים בּילּבּעָנָי וּ בּילּבְעָנָי וּ בּילּבְיּבְיּבּיים בּילּבּעָנְייִ וּ בּילְבְעָנָי וּ בּילְבְעָנָי וּ בּילְבְעָנָי וּ בּילְבְעָנָי וּ בּילְבּעָנְייִ וּ בּילְבִיּבְיּבּיים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילְיבָּבְיּבְינְבָּיִים בּילִים בּילְבִיבְיים בּילִים בּילִים בּילְיבָּיבְים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילְיבְיבָים בּילִים בּילְיבִּיבְים בּילִים בּילְיבִים בּילִים בּילְיבְיבָּים בּילִים בּילְיבְיבָּים בּילִים בּילְיבְיבָּים בּילְיבְיבָּים בּילְיבָּבְים בּילְיבְיבָּים בּילְיבְיבָּים בּילְיבָּיבְיבָּים בּילִים בּילְיבְיבָּים בּילִים בּילְיבְיבָּים בּיים בּילִים בּילְיבְיבָּים בּילִים בּילִים בּילִים בּילִים בּילְיבְיבָּים בּילִים בּילְיבְיבָּים בּילִים בּילִים בּילְיבְיבָּים בּילִים בּילְבְיבָּים בּילִים בּילִים בּילְיבְיבָּיבּים בּילִים בּילִים בּילְבְיבָּיב בּילְבִים בּילְבּיב בּילְבְיבָּיב בּילְבִיבְיבָּים בּילִים בּילים בּילִים בּילִים בּילְבִים בּילִים בּילִים בּילְיבּיבּים בּילְביים בּילִים בּילְביּים בּילִים בּילִים בּילְביים בּילים בּילים בּילִים בּילְיבְיבָּבְיבְיבְיבָּיב בּילים בּילִים בּילים בּילים בּילים בּיליביים בּילִים בּילים בּילְיביים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילים בּילִים בּילְיבִיים בּילִים בּילְיבִיים בּילְייבְיים בּילִים בּילִים בּילְיבְייבּיים בּילים בּילִים בּילִיים בּילִים בּילִים בּילִים בּילְיבִים בּילִים בּילִיים בּילִים בּילִים בּילִים בּיל
habitantes
                                       de esta repugnante בְּיֹנֵעְב<sup>Be-Yo-She-B:</sup> H3427:Prep-En + Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Gentre los
                                                                                                                                                                                                                                                          וַּאֲנָיֹ מְתֵי
tierra, -H776 el cananeo habitantes /moradores אֶבֶילְ Hja·ˈA·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra
                                                                                                                                                                                                                                           αρφι | ξφοφι
                                                         y /territorio/terreno/región בְּכְּנַעֲלֶגִי Ba-Ke-Na-'a-Ni: H3669:Prep-En + Art + Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                   עַלַּיוֹ וְּהַכּּוּּנִי
         el ferezeo;-H6522
teniendo yo<sup>-H589</sup> «pocos <sup>Ms</sup>entre los cananeos / יַלֶּבְרָאֵי U·Ba·Pe·Ri·Zi: H6522:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Prop-
                                                                                                                                                                                                                                                וּנִשָּׁמַדְתָּי אֲנֵי
hombres,»*-H4962-H4557
                                                       se <sup>Sn-Ms</sup>y los ferezeos / אָרָני Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sny yo / מְתֵּני Me·Te·Y:
                                                                                                                                                                                                                                                                    וּבֶיתֵיי:
juntarán<sup>-H622</sup> contra<sup>-H5921</sup> H4962:Sust/PI-Ms-G</sup>de pocos / רְשָּׁסְיִסְ Mi-S-Pa-R: H4557:Sust/Sn-Ms</sup>en número
mí<sup>-H589</sup> y me<sup>-H589</sup> atacarán, /cuenta/(registro contable) אַסְפוּ<sup>Ve-Ne-'e-S-Fu:</sup> H622:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-
יוָהָלֹוּנִי Ve·Hji·Ku·Ni: H5221:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Cm-Ply me atacarán/matarán
                                                               / וְנְשְׁמֶדְתִּי Ve·Ni·Sh·Ma·D·Ti: H8045:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/1-Cm-Sny seré
                                                               destruido/exterminado /seré asolado/quebrantado אֲבָי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Snyo /
                                                                בית!: U·Be·Y·Ti: H1004:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sny mi casa
                                                               /morada/habitación/cámara
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

respondieron:-H559 ¿Había dijeron /expresaron/hablaron הַּיּכְּזוֹנֶּה יַעֲשֶׂה Había dijeron /expresaron/hablaron הַּיּכְזוֹנֶּה יַעֲשֶׂה

(Gn 34:31) Pero ellos (Gn 34:31) ปากห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy

אַת־ אַחוֹתֵינוּ:

וַיַּאֹמֶר אֱלֹהִיםׂ

אַל־ יַעֲלָּב

קוּם עַלֱה

בֵית־ אֱל

וּשַׁב־ שַׁם

וַּעֲשֵׂה־ שָׁם

ַמזְבַּחַ לַּאַל<sup>י</sup>

ַעֲשֵׂו אָחֵיּךּ:

אַל־ כֵּיתׄוֹּ

וּאֵל כּל־

ּעְמָּיּוֹ הַסְּרוּ

אַת־ אֱלֹהֱי

בַּּתֹּכְּכֹּם

וּהֶטַהַרֹּוּ

וּהַחַלִּיפוּ

שָׁמָלֹתֵיּכֵם:

בֵּית־ אֱל

וּאֱעֱשֵׂה־ שֵׁם

מְזְבָּחַ לַּאֵׁל

ַהָּעֹנֶה אֹתִּיּוּ

בֹּיוֹם צְּרָתִׁיי

וּיִהָּי עְמָּדְּיי

בַּיַדֵרָךְ אַשֵּׁר

ָהָלֶכְתִּי:

ַהַּנְרָאֱה אֱלֵיּף

בַּיבַרְחַיּךְּ מִיּפְּנֵי

a<sup>-H413-H3290-H6965</sup> /expresó/habló

diio<sup>-H559-H3290</sup> a<sup>-H413</sup> familia-H1004 y a-H413 todos H3605 los que-H834 con-H5973 H5493 él estaban: Quiten H5620 los dioses ajenos H5236 que-H834 hay entre H8432 ustedes, y límpiense, ustedes] vestidos.-H8071

subamos<sup>-H6965-H5927-</sup> H410 que me respondió-H6030 en el día-H3117 de mi H1961-H5978 conmigo en el andado.-H1980

ajenos-H5236 que-H834 había

él de tratar<sup>-H6213</sup> a nuestra<sup>- Fn</sup>como una prostituta/ramera / אַנְעָשֶׂר <sup>Ya.'a.Se.Hj:</sup> H6213:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn- $^{H587}$  hermana $^{-H269}$  como a  $^{Ms}$ debería tratar /había de hacer  $^-$ ת  $\ddot{\chi}^{E-T: H853:Mar-Obj-Dir}_-$  / :וֹתָנוּ $^+$ A-Kjo-Te-Nu: una prostituta [ramera]?-H2181 H269:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl con nuestra hermana /  $\mathfrak{D}^{P: H0:Punt}$ - /-

(Gn 35:1) Dijo-H559 Dios (Gn 35:1) าาวห่าเงา (Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo בים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/PI-Ms Dios Jacob: Levántate y sube H413:Prepa/hacia/para / בְּעַלְּביּ (Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בּוּרָם יִיי a Betel, y <sub>H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sub>levántate / עַלָה <sup>A-Le-Hj:</sup> H5927:Verbo/Qal-Impera/Snquédate<sup>-H3427</sup> allí;-H8033 y Mssube / בית־ Be-Y-T: H0:Sust/PropBet- /(casa) אָל E-L: H1008:Sust/Prop-Sn-FnEl / haz-H6213 allí-H8033 un altar du de te verbo/Qal-Impera/Sn-Msy quédate/habita /mora apareció<sup>-H7200</sup> אֲבי<sup>Sha·M:</sup> H8033:Adv</sup>allí/allá / אַנְעֵשׁר <sup>H8033:Adv</sup>allí/allá / אַנְעַשׂר H6213:Conj-Y + Verbo/Qalcuando huías -H1272-H6440 de Impera/Sn-Msy haz / אַל jSha-M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese רַבָּׁלוֹ מָלְי tu hermano<sup>-H251</sup> Esaú. -H6215 H4196:Sust/Sn-Ms</sup>un altar /(lugar para el sacrificio) ביאל (lugar para el sacrificio) ביאל (lugar para el sacrificio) ביא לי Sust/Sn-Msal Dios / הַנְּרָאֵה Hja·Ni·R·'E·Hj: H7200:Art + Verbo/Nifal-Part/Sn-Msque te אַלֵּ'וּף + 2-Sn-Msa ti /-/manifestó ว่ากาววา<sup>Be-Ba-Re-Ka-Kja:</sup> H1272:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Mscuando huiste /escapaste 'JĐDMi·Pe·Ne·Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-Gde la cara/faz/rostro / אָחֵיף: / E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / אָחֵיף: / A-Kji-Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu hermano /-

(Gn 35:2) Entonces Jacob (Gn 35:2) าทูห่ปู<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> וַיִּאֹמֶר יַעַקֹבֹּ ַיַעֲקֹב' <sup>Ya.'a.Qko:</sup> H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֵל־<sup>E-L:</sup> /expresó/habló H413:Prepa/hacia/para / וֹלִים Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu casa אֵשֵׁר /morada/habitación/cámara אָל<sup>Ve-'E-L:</sup> H413:Conj-Y + Prepy a / בָּל<sup>-</sup> / אַנָּל<sup>-</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos / אָשֵׁרְA-She-R: H834:Pro/Rlos que / אָשִׁוּי וּאַוּ וּאַר אַ A-She-R: H834:Pro/Rlos הַּנֶּכָר אֲשֶׁר <sup>3-Sn-Ms</sup>con él / - ไว่O๎ฏ<sup>Hja-Si-Ru: H5493:Verbo/Hifil-Impera/PI-Ms</sup>estaban /- ¯ภผู<sup>E-T</sup>: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֱכֹר וּבְּרָר H430:Sust/Pl-Ms-Gdioses / בּנֶּרָר Hia-Ne-Kja-R: H2891 y muden<sup>-H2498</sup> sus <sup>[de H5236:Art + Sust/Sn-Ms</sup>extraños /extranjeros אֵשֵׁרְ A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que Dうつか2Be-To-Ke-Kje-M: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msentre ustedes /interior/dentro/a través וֹהְטַהְלְיִי Ve·Hji·Ta·Hja·Ru: H2891:Conj-Y + Verbo/Hitpael-אובחליפו <sup>Impera/PI-Ms</sup>y límpiense/purifíquense / וַהַחַלִּיפו <sup>Ve-Hja-Kja-Li-Fu:</sup> H2498:Conj-Y + -Si·M·Lo·Te·Y·Kje·M: H8071:Sust/Pl-Fn שָׁמִלֹתֵיכֶם: / Verbo/Hifil-Impera/Pl-Msy cambien G + 2-PI-Ms sus prendas /sus vestidos/vestimenta

(Gn 35:3) Y levantémonos, (Gn 35:3) וְנָקוּמָה וְיַנַעֲלֶה <sup>Ve-Na-Qku-Ma-Hj: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1- וְנָעֲלֶה</sup> Cm-Ply levantémonos / וְנַעֲלֶה Ve·Na·'a·Le·Hj: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Conja Betel; y haré-H6213 <sub>Imperf/Cohort-1-Cm-Pl</sub>y subamos a / בות Be-Y-T: H0:Sust/PropBet- /(casa) אֵל E-L: allí-<sup>H8033</sup> altar<sup>-H4196</sup> al Dios-H1008:Sust/Prop-Sn-FnEl / אֵעֶעֶה' Ve-'e-'e-Se-Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/1-Cm-Sny haré / שֵׁלֵּיא Sha·M: H8033:Advalli/allá /en ella/en ese angustia, <sup>-H6869</sup> y ha estado בּבּי יִי אָזְל (lugar para el sacrificio) מָאֵל ע אָל (lugar para el sacrificio) מוּגיילי אַל יינים בוּאַריבּים אַ אַריבּים בוּאַריבּים בוּאַריבּים בוּאַריבּים בוּאַריבּים בוּאַריבּים בוּאַלייבים בוּאַריבּים בוּאַריבּים בוּאַריבּים בוּאַריבּים בוּאַריבּים בוּאַריבּים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַליבים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַליבים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַליבים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַליבים בוּאַרבים בוּאַרבים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַריבים בוּאַרביים בוּאַרבים בוּאַרבים בוּאַרבים בוּאַרבים בוּאַרבים בוּאַרבים בוּאַרבים בוּאַרבים בוּאַרבים בוּאַרבים בוּאַרבים בוּאַרבים בוּאַ H410:Prep-Res + Sust/Sn-Msa Dios / การู่บ่า Hja·'o·Ne·Hj: H6030:Art + Verbo/Qal-Part/Sncamino $^{-H1870}$  que $^{-H834}$  he  $^{Ms}$ quien respondió /que contestó  $^{1}$   $\mathfrak{N}^{O-Ti:}$   $^{H853:Mar-Obj-Dir}$  +  $^{1-Cm-Sn}$ - /(a) mi בּיִוֹם Be·YO·M: H3117:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el día / אֲבָרָתִׁי Tsa·Ra·Ti: H6869:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snde mi angustia / ไบเป็งจ. Y. Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy ha estado / עְׁמָדְׁוּ I·Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Sn conmigo / בַּדְרֵבָרְ Ba·De·Re·K: H1870:Prep-En + Art + Sust/Cm-Snen el camino / אַשׁר A·She-R: H834:Pro/Rque /cual :יחבלכתי! Higa·La·Ke·Ti: H1980:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe caminado/andado /fui (Gn 35:4) Así dieron-H5414 (Gn 35:4) I) וויין Va-Y-Yi-Te-Nu: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msv dieron

וּיִּתְּנוּ אֵל־a<sup>-H413-H3290</sup> Jacob todos / בי אַבּר: H413:Prepa/hacia/para / בְיִלְיבּי 'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / יַעֲקָב אֵת כָּל־ H3605-H430 los dioses<sup>-H424</sup> אֱלֹהֶי אֵ E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בליל היא אוס אַ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /cada בְּלּר אָלָהָי בּנּיי הַּנַּכַרׂ אַלֹהֵי בּיוָדָׁים אַשֵּׁר

CL HEBREO (←)

וּאֶת־ הַּנִּזָמִים

וַיִּטְלָן אֹתָּםׂ

יַעֲלֶב תַּחַת

'עם־ שָׁכֶם

ָהַאֶּלָה אֲשֵׁר

וַיִּסֶעוּ וַיִּיהֶי |

חַתַּת אֱלֹהִים

עַל־ הֱּעָרִיםׂ

סָבִיבָּתֵיּהֶׂם

ּוּלְאׁ בֶּדְפֿוּ

אַחַרֶי כָּנֵי

וַיַּבֹא יַעֲלְב

ַלוּזָּיה אַשׁר<sup>ׁ</sup>

בָּאֵרֵץ כִּנְּעַן

הָוּא וּכַל־

:וֹיִי

:ויחַצ

רַּעָם אֲשֵׁר-

הָוא בֵּית־ אֵל

אֲשֵׁר

יַעֲלְב:

los zarcillos-H5141 que-H834 estaban en sus orejas;-H241 y Jacob los escondió-H2934 debajo-H8478 de una encina H424 que-H834 estaba junto H5973 a Siguem.-H7927

(Gn 35:5) Y salieron, -H5265 y el terror de Dios-H430 estuvo<sup>-H1961-H2847</sup> las ciudades-H5892 que<sup>-H834</sup> había en sus alrededores,-H5439 persiguieron-H7291de Jacob.

Luz, -H935-H3870-H3290 Canaán-H3667 estaba.

(Gn 35:7) Y edificó-H1129 llamó<sup>-H7121</sup> al lugar<sup>-H4725</sup> Elbetel.-H413-H413 porque H3588 allí-H8033 le-H410-H413-Dios,-H430 cuando huía-H1272-H6440 de su hermano.

Débora, -H1683 ama<sup>-H3243</sup> de Rebeca, -H7259

en «poder de»\*-H3027 ellos, y H430:Sust/PI-Ms-Glos dioses / בָּרָר H5236:Art + Sust/Sn-Ms extraños /extranjeros אָשֵׁר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que בְּיַדַׁם Be·Ya·Da·M: H3027:Prep-En + אֲשֵׁר בָּאָזנֵי-הֶם Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Msque [estaban] en sus manos /(en su poder) אָת <sup>\*</sup> אָמָר Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y ביְחָים Hja·Ne·Za·Mi·M: H5141:Art + Sust/Pl-Ms[todos sus] H834:Pro/Rcuales pendientes אַשׁר<sup>A·She·R:</sup> באַזניהם Be-'a-Ze-Ne-Y-Hje-M: H241:Prep-En + Sust/Fn-Dl-G + 3-Pl-Ms[estaban] en sus oídos /en sus orejas ၂၇်ပု•်၊ Va·Y·Yi·T·Mo·N: H2934:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy los escondió /ocultó บิกูหั<sup>O-Ta-M:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos עַלְּכי (Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / תַחַת, אַניים אַ אַליים אַייַע לְּכּי יַעְלְיביים אַיַּיים אַייַ אַליים אַרַיים אַניים אָניים אַניים אָניים אָניים אָניים אַניים אָניים אָניים אָניים אָניים אַניים אָניים אַניים אַניים אָניים אָניים אָניים אַניים אָניים אָניים אַניים אַניים אַניים אָניים אַניים אָניים אַניים אָניים אַניים אַניים אַניים אַניים אָניים אַניים אָניים אַניים אַניים אָניים אַני הַאֵלַה Hja·'e·La·Hj: H424:Art + Sust/Sn-Fndel roble /del terebinto [árbol] אֲשֵׁר A·She·R: <sup>H834:Pro/R</sup>cual /que עֹם<sup>- H5973:Prep</sup>estaba junto a / אָבֶם<sup>- She-Kje-M</sup>: H7927:Sust/Prop-Sn-FnSiquem /

(Gn 35:5) ปังอู:ปู<sup>Va-Y-Y</sup>i-Sa-U: H5265:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms<sub>V</sub> se fueron/movieron/viajaron/mudaron /y salieron/se quitaron וְיָהֵי I<sup>Va-Y-Hji:</sup>  $sobre \hbox{$^{^-}$ H1961:Conj-Y} \quad + \quad Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms} y \quad lleg\'o \quad a \quad ser \quad /entonces$ sucedió/aconteció ภูกิกุ Kji·Ta·T: H2847:Sust/Sn-Fn-Gel terror /el miedo בי ב'ה'ים אַל'הִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-Msde Dios / עַל־ A·L: H5921:Prepsobre /encima/en בּעַרִים Hje-'a-Ri-M: H5892:Art + Sust/Pl-Fnlas ciudades /poblaciones/pueblos H310 a los hijos<sup>-H1121-H3290</sup> אָשֶׁרְ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/R cuales /que אֲלִיכִי כְּתֵיהֶׁם סְבִילְתֵיהֶׁם γοίοιβαιοίοι γοίου PI-Msestaban a sus alrededores/en el contorno /en torno יְלָא Ve-Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / -IOT\_Ra-De-Fu: H7291:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plpersiguieron / אַחָרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prepa / בְּבֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G<sub>los</sub> /(descendientes) :יַעַקֹבי<sup>Ya.'a.Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Jacob /

(Gn 35:6) Y llegó Jacob a (Gn 35:6) אַ אַביע Va-Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino /así que - llegó ב'Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / הַנָּול בי Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / הַנָּול בי H834 está en tierra<sup>-H776</sup> de <sup>Fn + 3-Sn-Fn</sup>a Luz / אָטֶץ A·She-R: H834:Pro/R cual / רְבָּאָרֶץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + (esta<sup>-H1931-</sup> Sust/Sn-Fn-G[está] en la tierra /territorio/terreno/región בָּבַעַן Sust/Sn-Fn-G[está] en la tierra /territorio/terreno/región es Betel), él<sup>-H1931</sup> y H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / H1931:Pro/3-Sn-Fnque / אַנְעַלַ Be-Y-T: que<sup>-H834</sup> con<sup>-H5971</sup> él<sup>-H1931</sup> Ho:Sust/PropBet- /(casa) วัน E-L: H1008:Sust/Prop-Sn-FnEl / หากู Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / בְּלַר ' Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy toda / הַעָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Ms|a gente /las personas אֲשֶׁר־A-She-R: H834:Pro/Rcual /quienes ָוֹף יוֹף. H5973:Prep + 3-Sn-Mscon él

(Gn 35:7) | Q:1 Va-Y-Yi-Ve-N: H1129:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy allí<sup>-H8033</sup> un altar,<sup>-H4196</sup> y construyó /y edificó שָׁב<sup>Cha·M:</sup> H8033:Advallí/allá /en ella/en ese תַוֹבְׁנֵחָ Mi-Z·Be·A·Kj: H4196:Sust/Sn-Msun altar /(lugar para el sacrificio) אַל<sup>Va-Y-Yi-K-Ra:</sup> H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó/fue אבריי בּגְּלֶּוּ אֵלֶיּוֹ llamado /denominó בּוֹלֶים בּגְגְּלֶוּ אֵלֶיּוֹ llamado /denominó había aparecido había aparecido llamado /denominó בּיָּטָם בָּגְּלְוּ /al lugar אֵל<sup>E-L:</sup> H410:Sust/Sn-Ms-GEI /Dios בית<sup>=</sup>Be-Y-T: H0:Sust/PropBet- /(casa) אַל H3588:Conjporque / אָל<sup>E-L:</sup> H1008:Sust/Prop-Sn-FnEl / אָל<sup>E-L:</sup> H3588:Conj <sup>H8033:Adv</sup>allí/allá /en ella/en ese נְגֹלֶן<sup>Ni-G-Lu: H1540:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-</sup> Plapareció /se manifestó/dio a conocer אֲלַיוֹ E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msal encuentro / מֵאֱלֹהִים Hja·E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-MsDios / וֹחַ בַּבַּ H1272:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Mscuando huyó /cuando escapó

יט פֿני Mi-Pe-Ne-Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-PI-Gde la cara/faz/rostro / אָמֶחִיוּ. / A-Kji-V:

H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su hermano /-

(Gn 35:8) Entonces murió (Gn 35:8) תוֹנוֹ (Gn 35:8) אַנְעָם (Gn 35:8) ביי (Gn 35:8) Entonces murió (Gn 35:8) ביי (Gn 35:8) Entonces murió (Gn 35:8) Entonces murió (Gn 35:8) ביי (Gn 35:8) Entonces murió (Gn 35:8) ביי (Gn 35:8) וַּתַּמַת דְּבֹרַה murió/falleció / กัวฺวัสุ De·Bo·Ra·Hj: H1683:Sust/Prop-Sn-FnDeborah /Débora מֵינֶנֶקֶת רְבָּלֶה ֶּחֶת (tutora) אָרַיּגָ קֶת (Me-Y-Ne-Ke-T: H3243:Verbo/Hifil-Part/Sn-Fn-Gnodriza /cuidadora/(tutora) בּתָחַת י

וַיֵּבֶן שָׁםׂ מָזָבֶּׁחַ וַיִּיקָרָאׂ לַ∙מָּלָוֹם אֵל בֵּית־ אֱל כַּי הָּאֵלֹהִים בָּיכָרְחְּוֹ מִּיפָּנֵיי

וּעַּלַבַר

לִּבֵית־ אֵל

ַתַּחַת הָּ∙אַלָּוֹן

וַיִּקָרָא שָׁמְּוֹ

וּיַרַא אַלֹהֵים

בָּיבֹאָיוֹ מִיפַּדַן

אָרֶם וַיִּבֶּרֶרְ

וַיִּאֹמֶר־ לְּוֹ

יַעַלֶּב לְאֹ־

יָקַרָא שָׁמִּיּךְּ

עוֹד יַעֲלָב כֵּי

אָם־ יִשְׂרָאֵל

יָהִיֱה שָׁמַּ ּךְּ

וּיִּקרָא אַת־

וּיּאֹמר בּיּ

אַלֹּהִים אַנִּי

וּרְבֶּה גּוֹי

וּקַהַל גּוֹיָם

יָהְיֵה מְתַּּיּךָ

וּמְלָכֵים

אַל שַׁדַּי<sup>ּ</sup> פָּרֵה

:שָׁרָאֱל וֹישָׂרָאֱל

אֱלֹהָים שָׁׁמִּרַּ

:i\אַת

אַלָּוֹן בַּכְוּת: פ

H7121-H8034 Alónbacut.-H437

y fue sepultada<sup>-H6912</sup> al וְתִּקְבֶּר <sup>H7259:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Rebeca / וְתִּקּבֶּר <sup>Va-Ti-Qka-Be-R:</sup> «pie»\*-H8478-H1008 de Betel, H6912:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella fue enterrada /sepultada debajo<sup>-H8478</sup> de una encina, מְתַחַת Mi·Ta·Kja·T: H8478:Prep-De debajo de /(al pie) בית-<sup>Le-Be-Y-T:</sup> H439 la cual fue llamada +O:Sust/PropBet- / אָל E-L: H1008:Prep + Sust/Prop-Sn-FnEl /(casa de Dios) תַחַת Ta-Kja-T: H8478:Prepdebajo /debajo de אָרָאַלֶּוֹן Hja-'a-Lo-N: H437:Art + Sust/Sn-חַת Msde un roble /una encina וְיִּקְרָא!Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue llamado /denominado שָׁמָוֹ She-Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msel nombre / אַלְּוֹן A·Lo·N: H437:Sust/Sn-Ms-Gdel roble /encina :בָּכוּת: Ba·Kju·T: H439:Sust/Sn-Fn Alónbacut /- 9P: H0:Punt - /-

otra-H5750 vez Dios-H430 ahabía vuelto Padanaram,-H6307 bendijo.-H1288

(Gn 35:9) Apareció<sup>-H7200</sup> (Gn 35:9) אָרַיִּג Va-Ye-Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se apareció /se mostró/manifestó אֱלֹהֵים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / אֱלֹהַים <sup>E-L:</sup> אֱלֹר יַעֲלָבֹ עֹוֹד H413-H3290 Jacob, cuando H413:Prepa/hacia/para / אַקב' <sup>Ya-'a-Qko:</sup> H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אוֹל <sup>O-D:</sup> de H5750:Adv de nuevo /nuevamente בְּבָאָן Be·Bo·'O: H935:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Mscuando vino /había vuelto de Tapp Mi-Pa-Da-N: H0:Sust/PropPadán / בְּרֵע A·Ra·M: H6307:Prep + Sust/Prop-Sn-FnAram / אָבָיוַ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy le bendijo / :i ハんO-To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms\_

(Gn 35:10) Y le dijo<sup>-H559</sup> Dios:-H430 Tu nombre-H8034más<sup>-H5750</sup>llamará-H7121 H3290-H3588-H518 tu nombre H8034 Jacob, sino Israel H3478 será-H1961 tu nombre; <sup>H8034</sup> v llamó<sup>-H7121</sup> nombre<sup>-H8034</sup> Israel.<sup>-H3478</sup>

(Gn 35:10) ¯าวูฟ:่าูI<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> /expresó/habló i אֱלֹהֵים Lo: HO:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֱלֹהָים <sup>E·Lo·Hji·M</sup>: H3290 es Jacob; no<sup>-H3808</sup> se H430:Sust/PI-MsDios / אָטְקּרָּ Shi·M·Kja: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu nombre / בעקב 'Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / ־לא L-O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אייקרא<sup>Yi-Qka-Re:</sup> H7121:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msserá llamado /nombrado אָׁמִלּ<sup>Shi-M-K</sup>ja: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu nombre / אַמֹל<sup>O-D</sup>: H5750:Advmás / בּיי עֵלְיֹלי: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob H3588:Conjpor/para/porque /sino אָם וואָם וואָר וואָב אויי וואָב אָל ' איי אָם וואָר אָל ' איי אָם ייי אָם ייי H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael / וְהֵיֵבי Yi-Hj-Ye-Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms|será / Tיִשְׁמֵׁךְ She·Me·Ka: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu nombre / וַיִּקְרֵא H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó /nombró/denominó "אֶתּר E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ipپjShe·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / :ישראל<sup>Yi·S·Ra·'E·L:</sup> H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael/

omnipotente: crece<sup>-H6509</sup> y Dios multiplicate; -H7235 una nación-H1471 y conjunto v reves<sup>-H4428</sup> saldrán<sup>-H3318</sup> extranjero de-H4480 tus lomos.-H2504

(Gn 35:11) También le dijo (Gn 35:11) <sup>^</sup>ביאֹמֶל (JVa-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo H559 Dios:-H430 Yo-H589-H410- /expresó/habló i לוֹים /expresó/habló / לוֹים /expresó/habló / לוֹים /expresó/habló / לוֹים /expresó/habló / לוֹים /expresó/habló / לוֹים /expresó/habló / לוֹים /expresó/habló /expresó/ Dios H430:Sust/Pl-MsDios / יוֹאָלַר A-Ni: H589:Pro/1-Cm-Snyo / אֶל E-L: H410:Sust/Sn-Ms[soy] ישד<sup>i</sup>Sha·Da·Y: H7706:Sust/Prop-Sn-MsOmnipotente/Todopoderoso חביי Pe-Re-Hj: H6509:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msse /completamente poderoso H6951 de naciones -H1471 fructífero/crece / אַרָבוּ U·Re·Be·Hj: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy procederán-H1961 de-H4480 ti, multiplícate / 'İð GoY: H1471:Sust/Sn-Msnación /(pueblo de gentiles/paganos)/país H6951:Conj-Y וּקהַל U·Qke·Hja·L: מַרּחֲלָצֶיּרָ וֵצֵאוּ: Sust/Sn-Ms-G<sub>V</sub> conjunto/reunión/compañía / בְיִוֹא<sup>Go-Yi-M:</sup> H1471:Sust/Pl-Ms de naciones /(pueblos de gentiles/paganos)/países extranjeros יָהַיֵּה <sup>Yi-Hj-Ye-Hj:</sup> H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msvendrán /procederán jpp $\mathfrak{p}^{Mi\cdot Me\cdot Ka:\ H4480:Prep\ +\ 2-Sn-Ms}$ de ti / Dיקלֵכִים U·Me·La·Kji·M: H4428:Conj-Y + Sust/Pl-Msy reyes /monarcas/(soberanos de

Abraham<sup>-H85</sup> y a Isaac, المرابر المرابر المرابع Na·Ta·Ti:

lomos /(de tu vigor) :H3318:Verbo/Qal-Imperf/3-PI-Mssaldrán /vendrán (Gn 35:12) La tierra<sup>-H776</sup> (Gn 35:12) אָת<sup>- Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir</sup>- אָ רֶץ אָהָרָ<sup>Hja-'A-Re-Ts: H776:Art +</sup> que<sup>-H834</sup> he dado<sup>-H5414</sup> a Sust/Sn-Fny la tierra /territorio/terreno/región אָשֶׁרְA·She·R: H834:Pro/Rcual /que H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe dado H3327 la daré<sup>-H5414</sup> a ti, y a tu לְאַרָרָהָם Le·ˈa·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-MsAbraham

estado) מָחֵלַצֵיף (מְחַלַצֵיף Me·Ka·La·Tse·Y·Ka: H2504:Prep-De + Sust/Ms-DI-G + 2-Sn-Ms de tus

וּאֵת־ הַּאַּרֵץ אֲשֵׁר נָתֻתִּי לִּאַבָרָהֶם וּלָיִצְחָק לְּרְּ

אֶתְּנֻּינָּה

וּלִיזַרְעַּרְּ

אַחַבִיּיּךּ אַתַּן

אַת־ הַּאַרֵץ:

וַיַּעַל מָּעַלַיּוּ

אַשַׁר־ דְּבֵּר

וַיַּצֵּב יַעֲלְב

אַשַׁר־ דְּבֵּר

אַתַּיוֹ מַצֵּבֶת

אָבֵן וַיַּמֵך

עַלֵּיּהָ נֶּסֶךְ

וַיּיִּצְׂק עָלֵיִיהָ

וַיִּקְרָא יַעֲלְב

הַּתָּלִוֹם אֲשֵׁר

דָּבֵּר אָתְּ·i שֵׁם

אֱלֹהָים בֵּית־

אַת־ שֵׁם

:אֱל

וּתִקשׁוּ

בֹּילִדְתֵּיה:

:שֶׁמֵן

מַצְבָּה בַּ∙מַקוֹם

:וֹּאַתְּ

descendencia-H2233 H5414 la tierra.-H776

וּלִיצְחַקּ U·Le·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msy a Isaac / לָּיִצְחַקּ después<sup>-H310</sup> de ti daré<sup>-</sup> H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אֶּתְעֶנָה E-Te-Ne-Na-Hj: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snte lo daré / וְלַזַרְעַךְּ U·Le·Za·R·'a·Kja: H2233:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msy a tu semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחַרִיף A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-Sn-Msdespués de ti /después de tu אֱחֵרִיף E·Te·N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snvoy a dar /- אֶב": H853:Mar-Obj-Dir\_ / בּאֲבֵץ: Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región

(Gn 35:13) Y se fue<sup>-H5927</sup> de él-H5921 Dios,-H430 del lugar-H4725 en donde-H834 había hablado-H1696 con-

(Gn 35:13) אוַעַל<sup>Va-Ya-'a-L:</sup> H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>Subió</sub> /ascendió מֶעֶלָיו Me·ˈa·La·V: H5921:Prep-De + 3-Sn-Ms|uego /de él אֱלֹהֵים בַּּיּמָקוֹם בּיּמָקוֹם בּיּמָקוֹם H430:Sust/PI-Ms Dios / เมื่ออาล Ba·Ma·Qko·M: H4725:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms del lugar /del sitio ־אָשֶׁר^- A·She-R: H834:Pro/Rdónde /cual בָּר <sup>TDi-Be-R:</sup> H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Mshabló /había hablado :iאָתוּ <sup>I-To: H854:Prep + 3-Sn-Ms</sup> /con él

(Gn 35:14) Y Jacob erigió H5324-H3290 una señal-H4678 en el lugar<sup>-H4725</sup> donde<sup>-H834</sup> había hablado-H1696 con-H854 él, una señal-H4676 de piedra,-H68 y derramó-H5262 sobre-H5921 ella libación, H5258 y echó-H3332 sobre-H5921 ella aceite.-H8081

(Gn 35:14) วิ<u>นู้-I</u>Va·Ya·Tse·V: H5324:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> בַרְיִעֲלֵקְי Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob preparó/erigió /levantó מצבה Ma·Tse·Ba·Hj: H4676:Sust/Sn-Fnun pilar/columna אַשֶׁר־ <sup>Ba-Ma-Qko-M:</sup> H4725:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el lugar /donde אַשֶׁר־ A·She·R: H834:Pro/Rdónde /que 기교[Pi·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msél habló /había hablado וֹאָתְּ וּ'-To: H854:Prep + 3-Sn-Ms /con él מַּצֶּבֶּת Ma·Tse-Be-T: H4678:Sust/Sn-Fn-Gun pilar /columna אֶבֶּוA-Be-N: H68:Sust/Sn-Fn de piedra / רַיִּסֵין Va·Ya·Se·K: H5258:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él sirvió /derramó ַעַלֵּיהַ A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fnen él /hacia/a él בָּקֶבּ אַ אַלָּיהַ Ne·Se·K: H5262:Sust/Sn-Msuna ofrenda de bebida /libación וַיּצִיק Va·Y·Yi·Tso·K: H3332:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vertió /echó עָבֶיהָ A·Le·Y·Hja: H5921:Prep + 3-Sn-Fnen ella /

(Gn 35:15) Y llamó<sup>-H7121-</sup> H3290 Jacob el nombre<sup>-H8034</sup> de aquel lugar-H4725 donde H834-H8033 Dios-H430 había hablado-H1696-H854 con-H853 él, Betel.

:וְטֵשֵ<sup>Sha·Me·N: H8081:Sust/Sn-Ms</sup>óleo /aceite (Gn 35:15) וְיִקְנִ'א Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó/fue llamado /nombró/denominó יַעֲלֹי<sup>Ya. 'a</sup>·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob אָת־<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / שֵׁב<sup>She-M:</sup> H8034:Sust/Sn-Ms-G</sup>el nombre / אַשֶׁר אוֹ Hja·Ma·Qko·M: H4725:Art + Sust/Sn-Msdel lugar / אַשֶׁר A·She·R: H834:Pro/Rcual /que רְבַּׁר <sup>Di-Be-R:</sup> H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Mshabló /había hablado אָתָוּ I-To: <sup>H854:Prep</sup> + <sup>3-Sn-Ms</sup>con él / וַשֵׁב<sup>Sha-M:</sup> H8033:Advallí/allá /en ella/en ese בית־ (casa) ביתר אלהים (E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / ביתר Be-Y-T: H0:Sust/PropBet-:אֱבׂ: H1008:Sust/Prop-Sn-FnEI /(de Dios)

(Gn 35:16) <sup>-H7534</sup> y hubo trabajo<sup>-H7185</sup> en su parto. H3205

Después (Gn 35:16) ใบOาโVa-Y-Yi-S-'U: H5265:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy se partieron<sup>-H5265</sup> de Bet-el fueron/movieron/viajaron/mudaron /y salieron/se H1008-H3; y había<sup>-H1961</sup> aún מְבֵּית Mi-Be-Y-T: H0:Sust/Propde Bet /(casa) אֵל E-L: H1008:Prep + Sust/Prop-Sn-FnEI #5750 «como media legua /(de Dios) יוָרָי [Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue/estuvo cuando dio a luz<sup>H3205-H3</sup> de / אֶבֶרְ Hja·ˈA·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fncamino /territorio/terreno/región אוֹבֶלֶבוּא H935:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara llegar/venir /para ir אַפּרֶתָה E-F-Ra·Ta·Hj: H672:Sust/Prop-Sn-Fna Efrata / וַתֵּלֶד | Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny hubo trabajo/dura labor /sufrió בַּחֵל Ra-Kje-L: H7354:Sust/Prop-Sn-FnRaquel / וַתְּקָשׁו Va-Te-Qka-Sh: H7185:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fny fue duro /difícil :בְּלִדְתָּר

<sup>3-Sn-Fn</sup>su labor /trabajo (de parto) (Gn 35:17) Y sucedió, (Gn 35:17) יויהיי (Gn 35:17) איישיי (Gn 35:17) איישיי (Gn 35:17) Y sucedió H1961 como había trabajo /aconteció בְּהַקְשׁתָה /Be·Hja·K·Sho·Ta·Hj: H7185:Prep-En + Verbo/Hifil-Inf + 3-Sn-H7185 en su parto, -H3205 que Fn como había trabajo duro / בְּלִדְנָּגָּא Be·Li·D·Ta·Hj: H3205:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3le dijo<sup>-H559</sup> la partera:<sup>-H3205</sup> Sn-Fnlabor /trabajo (de parto) ากูหา้<u>เ</u><sup>Va-To-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-

וַיִּסְעוּׁ מִּבֵּית אָל וַ∙יִהִי־ עוֹד ּכָּבַרַת־ הָּאָרֵץ ַלָּבְוֹא אֶפְרֻתָה וּתֵּלֵד רַחֵל

> וּיִהֱי בָּהַקְשֹׁתָּיהּ בַּילִדְתָּיה וַּתֹּאֹמֶר לֻּהּ

:עַשָּׂר

```
No-H408 temas, H3372 que-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló \frac{1}{2}La-Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella
                                                                                                                                                                       הַּמִילָּדֵת אַל־
H3588 también<sup>-H1571</sup> tendrás בְּיֵדְתָּ Hja·M·Ya·Le·De·T: H3205:Art + Verbo/Piel-Part/Sn-Fn|a comadrona /la partera תָּירְאִי כִּי־ גַּם
este-H2088 hijo.-H1121
                                            Ti-R-Y: H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Fntengas miedo מְירָאִיי ווּ אַ A-L: H408:Adv
                                                                                                                                                                           זֶה לָּיךּ בֵּן:
                                            /temas בּים Hassas:Conjpor/para/porque / רבּה Ga·M: Hassas:Conjademás/de
                                            hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente
                                            H2088:Pro/Sn-Mseste / בוֹבֶר La-K: H0:Prep + 2-Sn-Fn(tendrás) /para ti/contigo בוֹב Be-N:
                                            H1121:Sust/Sn-Mshijo /(descendiente)
(Gn 35:18) Y sucedió<sup>-H1961</sup>
                                            (Gn 35:18) เก็บไVa·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino/pasó
                                                                                                                                                                          וַּיִּהָּי בָּּיצֵאת
que al salírsele-H3318 el
                                           /sucedió/aconteció אָבֶאָאת <sup>Be-Tse-T:</sup> H3318:Prep-En + Verbo/Qal-Infque estaba
                                                                                                                                                                              נַפָשַּׁרּהֹ כֵּי
alma<sup>-H5315</sup>
                        (pues-H3588-
                                            saliendo /al partir נְפִשׁה Na·F·Sha·Hj: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fnsu alma
                                                                                                                                                                       מֶתַה וַּתִּקרֵא
H4191 murió), -H4962 llamó
                                            /aliento/vida בְ<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / הָתָה <sup>Me·Ta·Hj: H4191:Verbo/Qal-</sup>
                                                                                                                                                                     שָׁמְּוֹ בֵּן־ אוֹנֵי
H7121 su nombre-H8034-H1126
                                            Perf/3-Sn-Fnella murió /falleció וַתָּקרֵא Va-Ti-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                                                                                                                                                                         וּאָבֶיּוּ קָרָא־
Benoni; mas su padre-H1 lo
                                            <sup>Imperf/3-Sn-Fn</sup>llamó / أَنِّ الْكِامَةِ / She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / آيَ Be·N:
                                                                                                                                                                             לָּוֹ בָנְיַמֵין:
llamó<sup>-H7121-H1144</sup> Benjamín.
                                            H0:Sust/PropBen / אוֹנֵי Ve-'a-Bi-V: H1126:Sust/Prop-Sn-MsOni / אוֹנֵי Ve-'a-Bi-V: H1:Conj-Y +
                                            Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mspero su padre / קָרָא<sup>-</sup> Qka-Ra: H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-
                                            Msllamó / וֹלְניִמִין: Lo: Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él בָניָמִין: Bi·N·Ya·Mi·N:
                                            H1144:Sust/Prop-Sn-MsBenjamín /
(Gn 35:19) Así murió<sup>-H4191-</sup> (Gn 35:19) ກຸກຸກັ<sup>1</sup>Va·Ta·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                           וּתָּמָת רָתֻל
וֹּעַפֿבּר<sub>ָ</sub> כֹּידֹּבׁרַ
sepultada-H6912
                                        el וְתַּקְבֵר Va·Ti·Qka·Be·R: H6912:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny fue enterrada
                                                                                                                                                                         אֶפָּרָתָה הָוא
שביי אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים אומים 
                                                                                                                                                                             בֵּית לֶחֵם:
                                            אַפּרַתה E-F-Ra-Ta-Hj: H672:Sust/Prop-Sn-Fnde Efrata / אָפָרַתה H1931:Pro/3-Sn-Fnla
                                            cual /que [es] בית Be-Y-T: H0:Sust/PropBet- /(casa) :בות La-Kje-M: H1035:Sust/Prop-
                                            Sn-FnLén /(Belén)
(Gn 35:20) Y levantó^{-H5324-} (Gn 35:20) 2 \frac{1}{2} \frac{1}{2} Va-Ya-Tse-V: H5324:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy (Gn 35:20)
                                                                                                                                                                            וַיַּצֵב יַעַקְב
H3290 Jacob un pilar-H4678
                                            levantó /erigió אַנְעַקֹּל <sup>Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Jacob / תֵצֶבָה <sup>Ma-Tse-Ba-Hj:</sup>
                                                                                                                                                                            ַתַּצַבָּה עַל־
                             su<sup>-H1931</sup>
sobre<sup>-H5921</sup>
                                           <sup>H4676:Sust/Sn-Fn</sup>un pilar/columna / בׁל<sup>-</sup> \A·L: H5921:Prep</sup>sobre/por encima/por arriba
                                                                                                                                                                        קַבָּרָתָּיהּ הֱוא
sepultura; H6900 esta esta
                                            /en קברתה <sup>Qke·Bu·Ra·Ta·H</sup>j: H6900:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fnsu tumba /sepultura
                                                                                                                                                                      ַתַּצֶבֶת קְבֻרְת־
es la señal<sup>-H4676</sup> de la
                                            หเว<sup>Hji:</sup> H1931:Pro/3-Sn-Fn-este / ภาวินัก Ma·Tse·Be·T: H4678:Sust/Sn-Fn-Gpilar
                                                                                                                                                                                רַחַל עַד־
sepultura-H6900 de Raquel
H<sup>7354</sup> hasta<sup>-H5704</sup> hoy. <sup>-H3117</sup> /columna קֹבֶרַת־ <sup>Qke-Bu-Ra-T:</sup> H<sup>6900:Sust/Sn-Fn-G</sup>de la tumba /sepultura
                                                                                                                                                                                       הַיּוֹם:
                                            ארב. H5704:Prephasta / Ra-Kje-L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fnde Raquel / אָד־ A-D: H5704:Prephasta /
                                            :Di!ฏHja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Mshoy /este día
                                            (Gn 35:21) YQʻI Va·Y·Yi·Sa': H5265:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se
(Gn 35:21) Y salió<sup>-H5265</sup>
                                                                                                                                                                         וַיִּסַע יִשְׂרָאֱל
Israel,-H3478 y plantó-H5186
                                            fue/movió/viajó/se mudó /y salió/se quitó יִשִּׂרָאֵל<sup>Yi-S-Ra-'E-L: H3478:Sust/Prop-Sn-</sup>
                                                                                                                                                                           וַיֵּיָט אֶהֱלֹּיּה
su tienda<sup>-H168</sup> más allá Ms<sub>Israel</sub> / Oʻʻʻ Va·Ye·T: H5186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy levantó/plantó
                                                                                                                                                                                  ַמַּלַאַה
H1973-H4029 de Migdal-edar.
                                                                                                                                                                       לַּתִּגְּדַּל־ עֲדֶר:
                                            / אֱהֵלֹיה O·Hjo·Lo·Hj: H168:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu tienda /carpa/tabernáculo
                                            מהלאה Me·Hja·L·'a·Hj: H1973:Prep-De + Advmás allá /más allá de לָמָגְדַל־
                                            Le-Mi-G-Da-L: H0:Sust/Prop-Migdal / :תֵבר E-De-R: H4029:Prep + Sust/Prop-Sn-FnEder /-
(Gn 35:22) Sucedió-H1961 (Gn 35:22) เก๋<u>!</u>Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>vino/pasó
                                                                                                                                                                            וַיִּהָי בָּישָׁכָּן
que cuando moraba-H7931
                                            /sucedió/aconteció בָּשִׁכָּן <sup>Bi-Sh-Ko-N:</sup> H<sup>7931:Prep-En + Verbo/Qal-Inf</sup>que habitando
                                                                                                                                                                      יִשִׂרָאֵל ׁ כַּּאֶרֵץ
Israel<sup>-H3478</sup> en aquella<sup>-H1931</sup>
                                            /cuando moraba/residía יְשִׂרָאֵל' Yi-S-Ra-'E-L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael /
                                                                                                                                                                           ַהַּהָּוא וַיֵּיֵלֵף
tierra, -H776 fue-H1980 Rubén-
                                            ץ־אַרַ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen
                                                                                                                                                                       ֶראוּבֵּוְ וַיִּשְׁכַּבֹּ
H7205 y durmió-H7901 con-
                                            /territorio/terreno/región หเก๋กูฏ-Hja·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnaquella /esa
                                                                                                                                                                           אַת־ בַּלְהַהׂ
               Bilha-H1090
concubina-H6370 de su-H1931 אוֹבֶל Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msiba/estaba yendo
                                                                                                                                                                         פִּילֵגֵשׁ אָבֶּיוּו
                                                                                בְּׁבוֹ Re·ˈu·Be·N: H7205:Sust/Prop-Sn-MsRubén
padre;-H1 lo cual llegó a /caminaba/andaba
                                                                                                                                                                   וַיּשִׁמַע יִשִּׂרָאֱל
                        Israel. -H3478 וֵישְׁכֵּב\ Va·Y·Yi·Sh·Ka·B: H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy durmió
                                                                                                                                                                           פוַיּיָהוָוּ בָנֵי־
Ahora bien, los hijos<sup>-H1121-</sup> /descansó/yació אָת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / הֹלָהָ <sup>Bi-L-Hja-Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-</sup>
                                                                                                                                                                           יַעֲלֶב שָׁנֵים
```

```
H3290 de Israel fueron<sup>-H1961 Fn</sup>con Bilha / פִּילֵגִשׁ Pi-Le-Ge-Sh: H6370:Sust/Sn-Fn-Gla concubina / אָבֶּיו
doce:-H8147-H6240
                                              H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde su padre /(jefe familiar) וָשִׁמַע<sup>Va-Y-</sup>Yi-Sh-Ma':
                                              H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy escuchó /y oyó [sobre eso]
                                              ל (אַרָאֵ ל<sup>Yi-S-Ra-'E-L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Israel / פּ<sup>P: H0:Punt</sup>- /- וַיִּהִיוּ - - אַרַיִּהִיוּ ל<sup>P: H0:Punt</sup>
                                              H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy vinieron /y fueron בְּנֵי־<sup>Be-Ne-Y</sup>:
                                              H1121:Sust/PI-Ms-Glos hijos /(descendientes) וַעֲלָבי<sup>Ya.'a.</sup>Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-
                                              Msde Jacob / עַשַים She·Ne·Y·M: H8147:Num/Ms-Dldos / בעשׁר: / A·Sa·R: H6240:Num/Sn-
(Gn 35:23) los<sup>-H1121</sup> hijos (Gn 35:23) <sup>Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G</sup>los hijos /(descendientes) בָּנֵי לֵאָה בְּכָוֹר
de<sup>-H3812</sup> Lea:-H7205 Rubén H3812:Sust/Prop-Sn-Fnde Lea / Tippa Be·Kjo·R: H1060:Sust/Sn-Ms-Gprimogénito /primer
                                                                                                                                                                                  יַעַקָּב רָאוּבֶן
                        primogénito hijo/hijo mayor אַנְעַקֹּב יִ<sup>Ya.'a.Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Jacob / רְאוּבֶן <sup>Re.'u.Be.N:</sup>
                                                                                                                                                                                 וּשִׁמְעוֹן וּלֵוֵי
de Jacob; -H8095 Simeón, H7205:Sust/Prop-Sn-MsRubén / אוֹשָׁמְעוֹן Ve·Shi·M·'ON: H8095:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                             וַיהוּדָֿה
            Leví,-H3063
                                  Judá, <sup>-</sup> MsSimeón / וְלֵוֵי וּ Ve·Le·Bi: H3878:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsLevi / הוֹלָה וּ Vi·Hju·Da·Hj:
                                                                                                                                                                                          וּיִשָּׂשכֶּר
           וּיזָבוּלֵן:
H2074
                                              Sust/Prop-Sn-Ms|Sacar / אָבוּלֵן: U·Ze-Bu·Lu·N: H2074:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsZabulón /
(Gn 35:24) Los<sup>-H1121</sup> hijos (Gn 35:24) בְּבֵי (Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos hijos /(descendientes) רְחֵׁל (Ra-Kje-L:
                                                                                                                                                                           בָּנֵי רָחֵׁל יוֹסֵף
                      Raquel\cdot^{H3130^{-}}\ _{H7354:Sust/Prop-Sn-Fn}de\quad Raquel\quad /\quad \\ \\ \eta \bigcirc i^{I'Yo\cdot Se\cdot F:}\ _{H3130:Sust/Prop-Sn-Ms} José\quad /\ _{I'Yo\cdot Se\cdot F:}\ _{H3130:Sust/Prop-Sn-Ms} Jose
                                                                                                                                                                                             וּבָנִיָּמֶן:
H1144 José y Benjamín.
                                              :וֹכָניַמוֹן U·Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Benjamín /
(Gn 35:25) Los hijos<sup>-H1121</sup>
                                              (Gn 35:25) יבֵביו U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes)
                                                                                                                                                                                   וּבָנֵי בָלְהַהׂ
de Bilha, -H1090 sierva-H8198
                                              בְּלְהַה' Shi-E-Kja-Hj: H1090:Sust/Prop-Sn-Fnde Bilha / שְׁפָחֵת Shi-F-Kja-T: H8198:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                 שִׁפְחֵת רַחֵּל
de Raquel:-H7354 Dan-H1835
                                             Fn-Gcriada /sirvienta วิทูกู Ra·Kje·L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fnde Raquel / เกียน
                                                                                                                                                                                    דָּן וּנַפָּתָּלֵי:
y Neftalí.-H5321
                                              H1835:Sust/Prop-Sn-MsDan / וְנַפְּתָּלֵי: Ve·Na·F·Ta·Li: H5321:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy
(Gn 35:26) Y los hijos (Gn 35:26) יבני (U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes)
                                                                                                                                                                                    וּבְנֵי זִלְפֶּה
H1121-H3290 de Zilpa,-H2153
                                              יַלְפֶּה<sup>Zi-L-Pa-Hj: H2153:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Zilpa / אָפְחַת <sup>Shi-F-Kja-T: H8198:Sust/Sn-</sup>
                                                                                                                                                                                 שִׁפְחַת לֵאַה
sierva<sup>-H8198</sup> de Lea:<sup>-H3812</sup>
                                             Fn-Gcriada /sirvienta בָּאָה H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / אֶּבֶּה Je-'A-Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-FnLea / בָּאָה בָּמ
Gad<sup>-H1410</sup> y Aser. -H836 H1410:Sust/Prop-Sn-MsGad / אָנֹעֵר Ve-'a-She-R: H836:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Aser /
                                                                                                                                                                                       בָּנֵי יַעַלְּב
Estos-H428 fueron los hijos-
                                              אַלֵּה (son) los hijos אָלֵה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / אָלַה Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G
                                                                                                                                                                            אַשֶר יֻלַּד־ לּ∙i
H1121 de Jacob, que-H834 le
                                             /(descendientes) בְיֵעֵילִיג (descendientes) אָשִׁייִאַ אַ יִייִא אָעִייִאַ A·She·R: אָשָׁיַג A·She·R:
                                                                                                                                                                                  בַּפַדַּן אַרַם:
nacieron-H3205
                                              H834:Pro/Rquienes /cuales בוייעי-וביי איי אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני אייני
Padanaram.-H6307
                                              i בְּיב<sup>HO:Prep + 3-Sn-Ms</sup>- /a él/para él/con él בָּבְּ<sup>DBe-Fa-Da-N: HO:Prep-En + Sust/Prop</sup>en
                                              Padán /- :מבח A·Ra·M: H6307:Prep + Sust/Prop-Sn-Fn Aram /
(Gn 35:27) Después vino (Gn 35:27) אַיַבְיַ<sup>Va.</sup>Ya.Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino /
                                                                                                                                                                                   ַוַיַּכָאׁ יַעֲקֹב<sup>ׁ</sup>
                 a-H935-H413-H3290
                                             בְיבִי Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֶל־ (H413:Prepa/hacia/para /
                                                                                                                                                                                     אֱל־ יִצְחַק
Isaac-H3327 su-H1931 padre-
                                              אַבְיוּץ Yi-Ts-Kja-K: H3327:Sust/Prop-Sn-Ms|saac / אַבִּיו A-Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-
                                                                                                                                                                                 אַבִּיוּ מִמְרֵא
H1 a Mamre, -H4471-H7153 a la
                                              Mssu padre /(jefe familiar) מְמָהָא מְלְהָא מְלְהָא Marre: H4471:Sust/Prop-Sn-Fna Mamre /
                                                                                                                                                                              קָרַיַת הָאַרַבַּע
ciudad de Arba, que es
                                              קרַוִת <sup>Qki-R-Ya-T:</sup> H0:Sust/PropQuiriat /- הָאַרַבַּע <sup>Hja-'a-R-Ba':</sup> H7153:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                    הַוא חֵבָרוֹן
H1931 Hebrón, H2275 donde
                                              FnArba / אֲשֶׁר־ גָּרַ־ שָׁם <sup>Hji: H1931:Pro/3-Sn-Fn</sup>el cual [es] /que [es] אַשֶׁר גָּרַ עָׁם <sup>Kje-B-Ro-N:</sup> אֲשֶׁר
                    habitaron-H8033
                                              אַבָרָהָם וְיִצְחֶק: A-She-R: H834:Pro/Ry /que אַבָרָהָם וְיִצְחֶק: H2275:Sust/Prop-Sn-FnHebrón / אַבָרָהָם
Abraham<sup>-H85</sup> e Isaac.<sup>-H3327</sup>
                                              H1481:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabía peregrinado /había habitado שֵׁם Sha-M:
                                              <sup>H8033:Adv</sup>allií/allá /en ella/en ese אַבָרָהָם<sup>A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-</sup>
                                              MsAbraham / :וַצְּחֵק: Ve·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Mse Isaac /
                                              (Gn 35:28) ปุ่าวาปู<sup>Va-Y-Yi-</sup>Hj-Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms<sub>V</sub>
(Gn 35:28) Y fueron-H1961
                                                                                                                                                                                        וַיַּיָהִיוּ יִמֵיי
los días<sup>-H3117</sup> de Isaac<sup>-H3327</sup>
                                              llegaron a ser /y fueron 'เกูเ<sup>Ye-Me-Y:</sup> H3117:Sust/Pl-Ms-Glos días /los días
                                                                                                                                                                                  יִצְחָק מָאַת
ciento-H3967-H8141 ochenta
                                              אָנְחֵלּיִ Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-Msde Isaac / אָלָחָ Me·A·T: H3967:Num/Sn-Fn-
                                                                                                                                                                              שַׁנֵה וּשָׁמֹנֵים
H8084 años.-H8141
                                              Gcien / וּשָׁמֹנֶים U·She-Mo·Ni·M: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וּשִׁמֹנֶים U·She-Mo·Ni·M: H8084:Conj-Y
                                                                                                                                                                                                 שָׁנֵה:
                                              + Num/Cm-Ply ochenta / שָׁנֵה: / Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños /
```

```
(Gn 35:29) Y exhaló<sup>-H1478</sup> (Gn 35:29) אויָגוֹנע (Gn 35:29) איי פּאָרוֹע (I<sup>Va-Y-Yi-G-Ba</sup>': H1478:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                                                                                                                                                                                                         וַיּיִגְוַע יִצְחָק
וַיּיָּמָתֹ וַיּיֵאֶסֶף
                                               fue "npil va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy murió/falleció /
                                                                                                                                                                                                                אֱל־ עַלַּייוּ זַקּן
recogido-H622 a-H413
                                                Su ๆ เห็นไป Va·Ye·'A·Se·F: H622:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue reunido
                                                                                                                                                                                                                        וּשִׂבֵע יַמִים
pueblo, -H5971 viejo -H2205 y / recogido - ウッド・L: H413:Prepa/hacia/para / ロウット・H5971:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-
lleno-H<sup>7649</sup> de días; H<sup>3117</sup> y Msu pueblo /su gente IZI<sup>Za-Qke-N:</sup> H<sup>2205:Adj/Sn-Ms</sup>anciano/(mayor)
                                                                                                                                                                                                                      <u>וּיִּ</u>קְבָּרְוּ אֹתֹּוֹ
                                                                                                                                                                                                                         עֲשֶׂו וִּיַעֲקָׂב
H6215-H3290 y Jacob sus /viejo/(antiguo/de edad avanzada) אָיבָע I<sup>U-Se-Ba':</sup> H7649:Conj-Y + Adj/Sn-Ms-Gy
                                                                                                                                                                                                                                   בֿנֿוּוּ: פ
                                                        lleno / וַיִּקבִר Ya-Mi-M: H3117:Sust/Pl-Msde días / וַיִּקבָרוּ Va-Y-Yi-K-Be-Ru: H6912:Conj-Y +
hijos.-H1121
                                                        Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy lo enterraron /y sepultaron i j หั<sup>O-To: H853:Mar-Obj-</sup>
                                                        Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él וְיַעֲקֹר / E-Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / וְיַעֲקֹר / Ve-Ya-'a-Qko:
                                                        H3290:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jacob / בָּנֵיוּ: Ba-Na-V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus
                                                        hijos / 9P: H0:Punt_ /-
(Gn 36:1) Estas<sup>-H428</sup> son (Gn 36:1) וַאֱלֵה (Ve-'E-Le-Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Ply estas / תַּלְדָוֹת (To-Le-Do-T:
                                                                                                                                                                                                                    וּאֱלֵה תֹּלְדְוֹת
las \quad generaciones^{-H8435} \quad de \quad {}^{H8435:Sust/Pl-Fn-G}[son] \quad las \quad generaciones \quad / las \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes \quad descendencias/familia/linajes
                                                                                                                                                                                                                               עשַו הוּא
Esaú, -H6215 el-H1931 cual es עָשֻׁיִ E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / หากู Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /
                                                                                                                                                                                                                                         :אֱדְוֹם
Edom:-H123
                                                        :DiTx<sup>E-Do-M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Edom /
(Gn 36:2) Esaú-H6215 tomó (Gn 36:2) ביק (Gn 36:2) Esaú / עֵשֵוֹן (La-Qka-K: H3947:Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                                                              עשַוֹּ לַקַח
sus mujeres de las Perf/3-Sn-Mstomó / אֶר: H853:Mar-Obj-Dir_ / אָנישָיו Na·Sha·B: H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                            אַת־ נַשַּׁיּוּ
hijas<sup>-H1323</sup> de Canaán: -H3667</sup> Mssus esposas /mujeres מָבְנוֹת Mi-Be-No-T: H1323:Prep-De + Sust/Pl-Fn-G de las hijas
                                                                                                                                                                                                                       ַתִּיבַנִוֹת כָּנֵעַן
a Ada, hija hija hija de / אָת־ עָלָּה בַּת־ / בּמּר אָמָר בַּתּב בַּת־ / בַּמּר אָמָר בַּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּר בּמּת בּייביים בּמּת בּמּר בּמּת בּמּת בּמּת בּמּת בּמּת בּמּת בּמּת בּמּמּר בימים בּמּמּר בימים בּמּמּר בימּת בּמּמּר בימים בּמּמּר בימים בּמּמּר בימים בּמּמּר בימים בּמּמים בּמּמּר בימים בּמּמּר בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בּמּים בּמּמּים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימים בימי
Lion neteo, a a ロザット Abolibama, H173 hija H1323 hija H5711:Sust/Prop-Sn-FnAda / コュット Aholibama, H1323 hija H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija /
Elón<sup>-H356</sup> heteo, H2850
                                                                                                                                                                                                                        אֵילוֹן הַּ∙חִתִּי
de Aná, -H6034 hijo-H1323 de איכון בייניין Hja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Msde Elón / הָחָתִּיי
                                                                                                                                                                                                                                         וּאֶת־
                                                                                                           ¬آپپْرVe·ˈE·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                                                                                                                                                                                                אָהָלֵיבָמָהֹ בַּת־
                                                                       hitita
                                                                                       /heteo
Zibeón<sup>-H6649</sup> heveo, -H2340
                                                        `aˈnɒaˈuˈaː-Na-Ma·Hj: H173:Sust/Prop-Sn-Fny Aholibama / בֿתב Aholibama / דֿתַּם Ba-T:
                                                                                                                                                                                                                              עַנַּה בַּת־
                                                        H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / กา่ฐนุA-Na-Hj: H6034:Sust/Prop-Sn-Fnde Anahí /Aná ¬กาฐ
                                                                                                                                                                                                                      ָצִבְעִוֹן הַ∙חָוַיי:
                                                        Ba-T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / אָבָעְוֹן / Tsi-B-'o-N: H6649:Sust/Prop-Sn-Ms de Zibeón /
                                                        : Hand Hja·Kji·V·Bi: H2340:Art + Sust/Prop-Sn-Msel heveo /
(Gn 36:3) y a Basemat (Gn 36:3) אָת־ (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y אֲחָתַם Basemat (Gn 36:3)
                                                                                                                                                                                                                     וֹּאֶת־ בָּשְׂמַת
^{
m H1315} hija^{
m H1323} de Ismael,^{
m H1315:Sust/Prop-Sn-Fn}y Basemat / בת^{
m Basemat} / ^{
m Basemat}
                                                                                                                                                                                                                    בַּת־ יִשָּׁמַעֵאל
                hermana<sup>-H269</sup>
                                                 <sup>de</sup> אַחְוֹת <sup>Yi-Sh-Ma-'E-L: H3458:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Ismael / אַחְוֹת <sup>A-K</sup>jo-T: H269:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                      אַחוֹת נְבַיִוֹת:
Nebaiot.-H5032
                                                        Fn-Ghermana / :תָבָיוֹת, Ne-Ba-Yo-T: H5032:Sust/Prop-Sn-Fn de Nebaiot /
(Gn 36:4) Ada-H5711 dio a (Gn 36:4) אוֹמָל Va-Te-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a
                                                                                                                                                                                                                           וּתַלד עדֵה
luz<sup>-H3205</sup> a Esaú<sup>-H6215</sup> a luz/engendró / בָּעָשָוֹ A·Da·Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-FnAda / לְעָשָׂוּ
                                                                                                                                                                                                                          ֿלְּעֲשָׂוּ אֶת־
Elifaz;-H464 y Basemat-H1315 Res + Sust/Prop-Sn-Msa Esaú / אֶר: H853:Mar-Obj-Dir_ / אֱלִיפֶּדָ אַנּיפֶּדָ אַניּפָּ
                                                                                                                                                                                                                אֱלִיפָז וּ-בַשְׂלַת
dio a luz<sup>-H3205</sup> a Reuel. H464:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Elifaz / בְּשְׁלֵּת U·Ba·Se·Ma·T: H1315:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny
                                                                                                                                                                                                                            יַלָדָה אֵת־
                                                        Basemat / יְלְדָה 'Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fndio a luz/engendró / אֶת
                                                                                                                                                                                                                                     :רעוּאֱל
                                                        E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / :בעוּאֵל / Re-'u-'E-L: H7467:Sust/Prop-Sn-MsReuel /
(Gn 36:5) Y Aholibama<sup>-H173</sup> (Gn 36:5) אֲהֵלֵיכַמָה (Ve-'o-Hjo-Li-Va-Ma-Hj: H173:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fn<sub>V</sub>
                                                                                                                                                                                                                            וּאַהַלִּיבַמַהׂ
dio a luz<sup>-H3205</sup> a Jeús, -H3266
                                                        Aholibama / בְּלֵיףׁ Ya·L·Da·Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn dio a luz/engendró / האָת
                                                                                                                                                                                                                            ַיַלְּדָּה אֱת־
a Jaalam<sup>-H3281</sup> y a Coré; ביד: א (יִעְוּשׁ Ye-'USh: H0:Sust/Prop-Sn-Ms Jehús / (יִעְוּשׁ) <sup>Qk:</sup>
                                                                                                                                                                                                                               (יִעוּשׁ ק)
H7141 estos<sup>-H428</sup> son los H3266:Sust/Prop-Sn-Ms</sup> Jeús / אָרֶר (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בְּלֶם מִי
                                                                                                                                                                                                                         וְּאֶת־ יַעְל<u>ָּ</u>ם
וּאֵת־ קֹרַח
                                                       רח בי Oko-Ra-K: H7141:Sust/Prop-Sn-Msa Coré / אֶבֶּ'ה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos /
                                                                                                                                                                                                                אֱכֵּה כָּנֵי עֵשָׂו
en la tierra-H776 de Canaán.
                                                        אַשֶּׁר יֻכְּדוּ־ לָ-E-Sa-V: H1121:Sust/Pl-Ms-G[son] los hijos /(descendientes) אֲשֶׁר יֻכְּדוּ־ לָ-E-Sa-V: j
                                                        H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / אַשֵּׁרְA-She-R: H834:Pro/Rquienes /cuales יָלָרוּ
                                                                                                                                                                                                                       בָּאֶרֶץ כְּנְעַן:
                                                        Yu-Le-Du: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Cm-Pl nacieron / IDLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms - /a él/para
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO 25

```
él באַרץ Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región
                                :וְצָבַעְן Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán /
(Gn 36:6) Y Esaú<sup>-H6215</sup> (Gn 36:6) การป
                                                                                                                             וַיִּקַח עֲשַׂוּ
tomó<sup>-H3947</sup> sus mujeres, sus ڀُرِيِّا / E-Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / בּישִׁין (בייו אָבּיד: H853:Mar-Obj-Dir_ / אֶלּרָיַיוּ
                                                                                                                             אָת־ נַּשִׁיּוּ
hijos<sup>-H1121</sup> y sus hijas, H802:Sust/PI-Fn-G + 3-Sn-Ms sus esposas /mujeres الْمِيرَ (Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-
                                                                                                                            וּאֵת־ כַּנְיּוּ
y todas<sup>-H3605</sup> las personas Dir- /y אָרָר /Ba·Na·V: H1121:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / אָרָר /Ve·'E·T: H853:Conj-Y +
                                                                                                                         וְּאֶת־ בָּנֹתַי·וּ
ןּאֶת־ כַּל־
נַפָשׁוֹת בֵּיתּוֹ
sus bestias, -H929 y todas / Jily รู้ เช่น ะ H3605-H3605-H3605-H7075 cuanto-H834 H5315:Sust/PI-Fn-Glas personas / "เมาเมิ<sup>Be-Y-To:</sup> H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde su
                                                                                                                        וּאַת־ מִקּנֵיהוּ
había adquirido^{-H7408} en la casa /morada/habitación/cámara אוֹן^{Ve\cdot'E\cdot T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir} /у
                                                                                                                             וּאֵת־ כּל־
                                                                                                                         בַּהֶמִתֹּיוֹ וִּאֵת<sup>ׁ</sup>
                          de אוֹיָסְקְנֵהוּ H4735:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su ganado /rebaños אָת וּ Ve-'E-T:
tierra<sup>-H776-H6440-H3290</sup>
Canaán, -H3667 y se fue -H1980 H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בָּל - אָבָל Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas
                                                                                                                             כַּל־ קָנְיַנֹּיוֹ
                   tierra, -H776 i בְּהֶמְלֹלוֹ Be·Hje·M·To: H929:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssus animales/bestias/ganado /
                                                                                                                            אָשֶׁר רָכַשׁ
«separándose de»* Jacob אָבֶל Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y בָּל Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy todo /
                                                                                                                           בָּאֶרֶץ כְּנָעַן
su hermano.-H251
                                i אָרָיַנְי<sup>Cki·N·Ya·No:</sup> H7075:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms sus bienes /posesiones אָרָיַנְי
                                                                                                                             וַיַּלֵרְ אֵל־
                                רְכַשׁ <sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcuales /que רְכַשׁ <sup>A-She-R:</sup> H7408:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-
                                                                                                                           ָּתִּיּפָּנֵי יַעֲקְ<u>ׂ</u>ב
                                                                                                                                    :ויחַצַ
                                Mshabía conseguido /había ganado בְּאֱרֶץ <sup>Be-'E-Re-Ts:</sup> H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-
                                <sup>G</sup>en la tierra /territorio/terreno/región בְּגַעַן <sup>Ke-Na-'a-N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de
                                Canaán / וֵיֵלֶף Va·Ye·Le·K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse iba/estaba
                                yendo /caminaba/andaba אֵרֶץ - <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para / אֵרֶץ <sup>E-Re-Ts:</sup>
                                H776:Sust/Sn-Fndentro del país /territorio/terreno/región מָפָבֵיי Mi·Pe·Ne·Y:
                                H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-Gde la cara/faz/rostro /de distancia de la presencia
                                אַמָין: / Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַחֵיו: / A-Kji-V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-
                                <sup>Ms</sup>su hermano /
(Gn 36:7) Porque<sup>-H3588</sup> los (Gn 36:7) ביי (Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / הָיֶה (H1961:Verbo/Qal-
                                                                                                                                בֶּי־ הָיֵה
bienes^{-H7399} de ellos eran^- Perf/3-Sn-Ms eran /fueron DyHO^-17 Re-Ku-Sha-M: H7399:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms sus
                                                                                                                           ָרַכוּשֵּים רָב
muchos;-H7227 «y no riquezas/bienes /sus posesiones 27. Ra·B: H7227:Adj/Sn-Ms muchas /demasiado
                                                                                                                          מָּשַׁבֶת יַחָדָּו
                habitar-H3427
podían»*
                               grandes אָשֶׁיֶּטְ Mi·She·Be·T: H3427:Prep-De + Verbo/Qal-Infde lo que podrían morar
                                                                                                                             וּלֹא יֵכְלֶּה
juntos,-H3162
                ni<sup>-H3808</sup> la
                                                     ابِّلِيْاً.
۱<u>۲</u>۱۲a۰K۰Da۰۷:
                                                                                H3162:Advjuntamente/unidamente
                                                                                                                       אָרֵץ מִגְּוּרֵיּהֵםׂ
                               /habitar
                       donde
moraban<sup>-H4033</sup> los podía /reunidamente/igualmente אוֹל<sup>Ve-Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no /
                                                                                                                        לַּשֵׂאת אֹתָּ∙ם
                           ... מָקְנֵי הֶם: <sup>Ya-Ke-La-Hj:</sup> H3201:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn</sup>podían / אֶבֶּי מָקְנֵי-הֶם: <sup>Ya-Ke-La-Hj:</sup> H3201:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn
         sostener-H5375
                               Gla tierra /territorio/terreno/región מְלְּוּבֵיהֶם Me·Gu·Re·Y·Hje·M: H4033:Sust/PI-Ms-G
causa de»* sus ganados.
H4735
                                + <sup>3-Pl-Ms</sup>en donde moraban /donde residieron בְּלֵשֵׂאת<sup>La-Se-T:</sup> H5375:Prep-Res +
                                Verbo/Qal-Infsoportar /sostener บา้ห่ง O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos
                                                   H6440:Prep-De
                                יֵם Mi·Pe·Ne·Y:
                                                                      + Sust/Cm-PI-Ga
                                :מקניהם Mi·Qk·Ne·Y·Hje·M: H4735:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms sus ganados /-
(Gn 36:8) Y Esaú<sup>-H6215</sup>
                               (Gn 36:8) ລຸບຼ່າ Va-Ye-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msasí
                                                                                                                            וּיּשׁב עשׂוּ
habitó<sup>-H3427</sup> en el monte<sup>-</sup>
                               habitó / עֲשָׁוֹ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / בְּהַר Prop-Sn-MsEsaú / בְּהַר Prop-Sn-MsEsaú / בְּהַר Prop-Sn-Ms
                                                                                                                           בַּ.הַר שֵׂעִיר
H2022 de Seir;-H8165 Esaú - Sust/Sn-Ms-Gen el monte de /montaña/colina/ladera עֵשׂטִיר Se-YR: H8165:Sust/Prop-
                                                                                                                              עשָוו הָוּא
H6215 es-H1931 Edom.-H123
                                Sn-FnSeir / นูบูนูE-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / หาก Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msestá
                                                                                                                                    :אַדְוֹם
                                siendo /es :מָדוֹם E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms Edom /
(Gn 36:9) Estos<sup>-H428</sup> son (Gn 36:9) וְאֵכֶּה (Ve-'E-Le-Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Ply estos / תַּלְלָוֹת (To-Le-Do-T:
                                                                                                                        וַּאֱלֵּה תֹּלְדָוֹת
los linajes<sup>-H8435</sup> de Esaú, H8435:Sust/PI-Fn-G</sup>[son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes עֵשָוּו אֲבָי אֱדָוֹם
H6215 padre-H1 de Edom,- עֲשָׂו E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / אֲבָי A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-Gel padre /(jefe
                                                                                                                           בָּהַר שֵׂעֵיר:
en el monte<sup>-H2022</sup> de familiar) בוֹקבּבּר en el monte<sup>-H2022</sup> de familiar) אָדָוֹם E-Do-M: H123:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de los edomitas / רָהַבּ
                                H2022:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el monte /montaña/colina/ladera בּשֵׁעִיר:
                                H8165:Sust/Prop-Sn-FnSeir /
```

וֹּיִּהְוֹּוּ בְּנֵיִי

אֱלִיפָז תֵּימָן

אוֹמַר צְפָוֹ

וֹּעַמָנַעְ וּ

הַיָּתֵה פִילֶגֵשׁ

לַ⋅אֱלִיפַזֹּ בֵּן־

עשו וַּתַּלִד

לַּאֵלִיפַז אַת־

עַמָלֵק אֶׁלֵּה

עַנֵה כַּת־

צָבְעְוֹן אֱשֵׁת

עשַוּו וַּתֵּלֶד

ַלּעַשָּׂו אֵת־

וּאֵת־ יַעְל<u>ָּ</u>ם

וַּאֶת־ קְׂרַח:

(יִעְוּשׁ ק)

:עֱשֱו

```
hijos<sup>-H1121</sup> de Esaú:<sup>-H6215</sup>
Elifaz, -H464 hijo-H1121
Ada<sup>-H5711</sup> mujer<sup>-H802</sup>
                    Reuel,-H7467
mujer-H802 de Esaú.-H6215
```

(Gn 36:11) Y los hijos<sup>-H1121</sup> de Elifaz-H464 fueron-H1961 Omar, -H201 Cenaz.-H7073

(Gn 36:12) Y Timna<sup>-H8555</sup> fue-H1961 concubina-H6370 Esaú, H6215 y ella le dio a luz<sup>-H3205-H464</sup> a Amalec; H6002 estos-H428 son los hijos<sup>-H1121</sup> de Ada, -H5711 mujer<sup>-H802</sup> de Esaú.<sup>-H6215</sup>

H1121 de Reuel-H7467 fueron H1121:Sust/Pl-Ms-G[Son] Nahat.-H5184 Sama<sup>-H8048</sup> y Miza; -H4199 H6215

(Gn 36:14) Estos<sup>-H428</sup> H1323 de Aná,-H6034 que fue hijo-H1323 de Zibeón:-H6649 ella dio a luz-H3205 a Jeús, H3266 Jaalam-H3281 y Coré, H7141 hijos de Esaú.-H6215

```
(Gn 36:10) Estos<sup>-H428</sup> son (Gn 36:10) אֵלֶה (E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / חוֹף She-Mo-T: H8034:Sust/Pl-Ms-
                                                                                                                                     אֱלֵּה שָׁמִוֹת
los nombres de los ^{G}[son] los nombres / בָּנִי־^{Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G}de los hijos /(descendientes)
                                                                                                                                         בַנִי־ עֲשַׂו
                                  אַלִיפָֿז / E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / אֱלִיפָֿז E·Li·Fa·Z: H464:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                       אַלִיפַֿז בַּן־
                              \stackrel{\text{de}}{\text{Ms}}Elifaz / آپ^{\text{Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-G}}el hijo /(descendiente) پاتر ^{\text{A-Da-Hj: }}
                                                                                                                                      עַדַה אֱשֶׁת
                                  H5711:Sust/Prop-Sn-Fnde Ada / אֱשׁׁבֶר E-She-T: H802:Sust/Sn-Fn-Gla esposa /mujer
                                                                                                                                     עַשַּׁוּ רְעוּאֱל
באים אוויסט אוייטן איי איי אווייטן. F-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / רעוּאֶגל <sup>Re-'u-'E-L:</sup> H7467:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                      בֿוֹב בּֿשִׂנוֹע
                                  MsReuel / בְּשִׁמְת (descendiente) בּשִׁבֶּוְם Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) בָּשִׂמָת βa·Se·Ma·T:
                                                                                                                                      אֱשֵׁת עֲשֶׂו:
                                  H1315:Sust/Prop-Sn-Fnde Basemat / אַשׁר E-She-T: H802:Sust/Sn-Fn-Gla esposa /mujer
                                  ָעֵשֵׁו: E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú /
```

(Gn 36:11) ไ!้า:<u>ไ</u>Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms<sub>V</sub> llegaron a ser /y fueron בֵּי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos hijos /(descendientes) ליפז אליפז E-Li-Fa-Z: H464:Sust/Prop-Sn-Msde Elifaz / תֵיחֱן Te-Y-Ma-N: H8487:Sust/Prop-Sn-Zefo, -H6825 Gatam -H1609 y MsTeman / אָרָייִ O·Ma·R: H201:Sust/Prop-Sn-MsOmar / וֹבָלָנוֹ Tse·Fo: H6825:Sust/Prop-Sn-MsOmar / אָרָרייִ וִּגַעְתָּם וּיקנַז: Sn-MsZefo / וְגַעְתַּנִם Ve-Ga'-Ta-M: H1609:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsGatam / ירקבז: U·Qke·Na·Z: H7073:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Cenaz / (Gn 36:12) אַרָחָוּן Ve-Ti-M-Na': H8555:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Timna /

קּיַתֶּה Higo a ser /fue פִילֶגֶעׁ <sup>Hija·</sup>Ye·Ta·Hi: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnllegó a ser /fue פִילֶגֶעׁ de Elifaz<sup>-H464</sup> hijo<sup>-H1121</sup> de H6370:Sust/Sn-Fn</sup>concubina / לֵאֶלִיפַז Le·'e·Li·Fa·Z: H464:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msde Elifaz / Table Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo /(descendiente) עשׁו<sup>E·Sa·V</sup>: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / ปักฏ[Va·Te·Le·D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a luz/engendró / לֵשֵלִיפַז Le·'e·Li·Fa·Z: H464:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Elifaz / אֵת־ אֲשֶׁת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֲמֶלֶכֶּק / אַמָבֶר אַשָּׁשֶׁת A-Ma-Le-K: H6002:Sust/Prop-Sn-Msa אָלֶם בּיַני עָדָה אֲשֶׁת Amalec / אֵלֵה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / בָּנֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-<sup>G</sup>[eran/estaban/fueron] los hijos /(descendientes) עַדָּה^A·Da·Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-Fnde Ada / אֵשׁר E-She-T: H802:Sust/Sn-Fn-Gesposa /mujer :עֲשֵׂוּ

H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / (Gn 36:13) -H428 Los hijos (Gn 36:13) אוֹלֶכֵל (Gn 36:13) אייביר אייפיי ווּאָלֶכֶל (Pro-'E-Le-Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Plestos / בָּבֶיי וּאֵלֶּהֹ בָּנֵי רעוּאֵל נַחַת רעוּאֵל<sup>Re.'u.'E.L.</sup> los hijos /(descendientes) וַאַרַח שַׁמָּה רא (Va-Ze-Ra-K: H2226:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsZera / אַפּה Sha-Ma-Hj: וּמַזַּה אֱלֵּה אַבֶּלֶת E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / אָבֶלֶת H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl אֵשֶׁת עֲשֻׂו: וֹבֻׁלֵי Be·Ne·Y: H1121:Sust/PI-Ms-Glos /fueron hijos /(descendientes) תְּשִׁעֵת / Basemat / אֵשֶׁת E-She-T: H802:Sust/Prop-Sn-Fnde Basemat / אֵשֶׁת E-She-T: H802:Sust/Sn-

(Gn 36:14) אֵלֶה הַוֹּ בָּנֶי Ve·ˈE·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Plestos / וּאֱלֶה הַוֹּ בָּנֶי יִלּי וּ fueron<sup>-H1961</sup> los hijos<sup>-H1121</sup> H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl</sup>fueron/llegaron a ser /eran אָהֵליבָמָה בַת־ de Aholibama<sup>-H173</sup> mujer Ms-Glos hijos /(descendientes) אָהֶלִינָתֶה O·Hjo·Li·Va·Ma·Hj: H173:Sust/Prop-Sn-H802 de Esaú, -H6215 hija - Fnde Aholibama / בתר | Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija | בתר | A·Na·Hj: H6034:Sust/Prop-Sn-Fn'de Anahí /Aná בַּת־ Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / אָבְעֻוֹן Tsi·B·'o·N: H6649:Sust/Prop-Sn-Fnde Zibeón / אֵשֶׁת E-She-T: H802:Sust/Sn-Fn-Gesposa /mujer אַשָׂי E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / וַתֵּלֶדוֹ -Consec-Imperf/3-Sn-Fndio a luz/engendró / إلا پانيا Le·'e·Sa·V: H6215:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Esaú / אָת־ H853:Mar-Obj-Dir\_ / [יעיש] Ye-'USh: H0:Sust/Prop-Sn-Msa Jehús / (יְעִוּשׁ) Ok: H3266:Sust/Prop-Sn-Ms Jeús / אָת־! Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y וֵאֶת־ / Ya'-La-M: H3281:Sust/Prop-Sn-Ms Jaalam / אָת־ Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir-/y: njpQko-Ra-K: H7141:Sust/Prop-Sn-MsCoré/

Fn-Gesposa /mujer :עֵשֵוׁוּ E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú /

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

```
hijos<sup>-H1121</sup> de Esaú:<sup>-H6215</sup>
Zefo,-H6825-H441
H7073
```

Ada.-H5711

son los hijos<sup>-H1121</sup> de H1121:Sust/PI-Ms-G[son] Nahat.-H5184-H441 son los jefes H441 de la línea  $\eta \dot{\beta} \dot{\chi}^{\text{A-Lu-F:}}$ Basemat-H1315 de Esaú.-H6215

de Esaú:-H6215 los jefes-H441 Jeús, -H3266-H441 y<sup>-H441</sup> Coré; -H7141 estos-H428 fueron los jefesque salieron de / Aná.-H6034

```
(Gn 36:15) Estos<sup>-H428</sup> son (Gn 36:15) אֵלֶּה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / אַלּוּבְי A-Lu-Fe-Y: H441:Sust/Pl-Ms-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         אֱלֵה אַלּוּפֵי
los \ jefes^{-H441} \ de \ entre \ los \ {}^{G}_{[eran/fueron]} \ caudillos/(capitanes) \ / jefes \ {}^{-1}_{\square} \\ {}^{\square}_{\square}^{\text{Be-Ne-Y: H1121:Sust/PI-Ms-G}} \\ de \ los \ {}^{G}_{[eran/fueron]} \ caudillos/(capitanes) \ / jefes \ {}^{-1}_{\square} \\ {}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\text{Be-Ne-Y: H1121:Sust/PI-Ms-G}} \\ de \ los \ {}^{G}_{[eran/fueron]} \ caudillos/(capitanes) \ / jefes \ {}^{G}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{\square}_{\square}^{
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       בָנֵי־ עֲשָׂו כָּנֵי
                                                                                                                                                      hijos /(descendientes) עָשֵׁוּ E·Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / בָנִי Be·Ne·Y:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       אֱלִיפַזֹּ בָּכָוֹר
hijos<sup>-H1121</sup> de Elifaz, H464 H1121:Sust/PI-Ms-Glos hijos /(descendientes) אֶלִיפָז E-Li-Fa-Z: H464:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               עשַׂו אַלּוּף
primogénito-H1060 de Esaú: Msde Elifaz / TIDD Be-Kjo-R: H1060:Sust/Sn-Ms-Gprimogénito /primer hijo/hijo mayor
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           תַּימָן אַכְּוּף
אוֹלֶר אַלְּוּף
                                                                                                       Cenaz, <sup>G</sup>caudillo/(capitán) /jefe בְלוּף קְנָז Te-Y-Ma-N: H8487:Sust/Prop-Sn-MsTeman / :נָאַ וֹף קּנָז  וֹאַלָּוּף
                                                                                                                                                        אַלָּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms-Gcaudillo/(capitán) /jefe אַלָּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms-Gcaudillo/(capitán)
                                                                                                                                                        Sn-MsOmar / אַכָּוֹף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms-Gcaudillo/(capitán) /jefe וֹםְצִ<sup>Tse-Fo:</sup>
                                                                                                                                                        H6825:Sust/Prop-Sn-MsZefo / רְלּוּלְאַ A-Lu-F: H441:Sust/Sn-Ms-Gcaudillo/(capitán) /jefe
                                                                                                                                                        יקבו: Qke·Na·Z: H7073:Sust/Prop-Sn-MsCenaz
```

36:16) <sup>-H441</sup> Coré, (Gn 36:16) <sup>-</sup>קלוף (Gn 36:16) <sup>-A-Lu-F: H441:Sust/Sn-Ms</sup>caudillo/(capitán) /jefe מלוף (Coré, Gn 36:16) אַלָּוּף־ לֶּרַח H7141-H441 Gatam<sup>-H1609</sup> y H7141:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Coré / אַלָּוֹף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe אַלָּוּף גַּעִתָּם H441 Amalec;-H6002 estos אַלָּוּף estos אַלָּוּף estos אַלָּוּף Amalec;-H6002 estos אַלָּוּף Arcure: H441:Sust/Sn-Ms[y] אַלְוּף עַמָלֵק H428 son los jefes H441 de caudillo/(capitán) /[y] jefe עָרֶלֶלְ en la tierra H776 en la tierra H478 en la tierra H428 אֱלֶה אַלּוּפֵי אֱלִיפַזֹ בָּּאֵרֵץ fueron los hijos<sup>-H1121</sup> de caudillos/(capitanes) /jefes אֱלִיפַז <sup>E-Li-Fa-Z:</sup> H464:Sust/Prop-Sn-Msde Elifaz / אֱלִיפַז ץרֵאֱבֵץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región עביר וויי E-Do-M: H123:Sust/Prop-Sn-Msde Edom / אֵלֶה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / בני Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G[eran/estaban/fueron] los hijos /(descendientes)

:עדה A·Da·Hj: H5711:Sust/Prop-Sn-Fnde Ada / (Gn 36:17) Y estos<sup>-H428</sup> (Gn 36:17) אַ כָּבוי <sup>Ve-'E-Le-Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl</sup>estas / בְּבֵי <sup>Be-Ne-Y:</sup> hijos /(descendientes) רעוּאֵל<sup>י</sup> <sup>Re. 'u. 'E·L</sup>: los Esaú: H6215 los jefes H441 אַלָּוּ jefes Lesaú: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / אַלָּוּ אַ A·Lu·F: H441:Sust/Sn-H2226-H441 Sama<sup>-H8048</sup> y H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe nitalia (ca H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe de Reuel<sup>-H7467</sup> en la tierra H8048:Sust/Prop-Sn-MsSama / אַלָּוּ A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe H776 de Edom; H123 estos กัฏ Mi-Za-Hj: H4199:Sust/Prop-Sn-MsMiza / กัฐ E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / H428 hijos<sup>-H1121</sup> vienen de אַלוּפֵי A-Lu-Fe-Y: H441:Sust/Pl-Ms-G[son] los caudillos/(capitanes) /jefes mujer<sup>-H802</sup> בייי <sup>Re-'u-'E-L: H7467:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Reuel / בְּאֶבֶרֶץ <sup>Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En +</sup> Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región שֵׁלֹדׁם E-Do-M: H123:Sust/Prop-Sn-Msde Edom / אֵׁלֵה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / בָּנוּ Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G[son] los hijos /(descendientes) בָּשִׂמָת (descendientes) בָּשִׂמָת \$Ba-Se-Ma-T: H1315:Sust/Prop-Sn-Fnde Basemat /

(Gn 36:18) Y estos<sup>-H428</sup> (Gn 36:18) אָלֶרוֹ (Ve-'E-Le-Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Ply estos / אָלֶרוֹ (Gn 36:18) אַלֶּרוֹ son los hijos<sup>-H1121</sup> de H1121:Sust/PI-Ms-G[son] los hijos /(descendientes) אָהָלִיכָמָה O·Hjo·Li·Va·Ma·Hj: Aholibama -H173 mujer H173:Sust/Prop-Sn-Fnde Aholibama / אֲשֶׁת E-She-T: H802:Sust/Sn-Fn-Gesposa /mujer עַשַׂו<sup>E-Sa-V:</sup> H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú / אַלְּא לְּרוּ  $^{\text{H441:Sust/Sn-Ms}}$ caudillo/(capitán) /jefe יַעְלֶם  $^{\text{Ya'-La\cdot M: H3281:Sust/Prop-Sn-Ms}}$ Jaalam יאַלְּ'וּף A-Lu-F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe רַרַ אַ A-Lu-F: יְבָּיר אַ A-Lu-F: יְבָּיר אַ אַלְי Aholibama<sup>-H173</sup> mujer<sup>-H802</sup> H<sup>7141:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Coré / אֵהֶלִיכָמֶה בַּת־ Aholibama<sup>-H173</sup> mujer-H802 אַהָליבָמֶה בַּת־ de Esaú, -H6215 hija-H1323 de H441:Sust/PI-Ms-G[eran/estaban/fueron] los caudillos/(capitanes) /jefes בַּת ־ / O·Hjo·Li·Va·Ma·Hj: H173:Sust/Prop-Sn-Fn[que vino] de Aholibama אַהָלִיבָּחֱה Ba-T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / עַנַה A-Na-Hj: H6034:Sust/Prop-Sn-Fnde Anahí /Aná

אַשֶּׁר E-She-T: H802:Sust/Sn-Fn-Gesposa /mujer :וּעֵשֶוֹ E-She-T: H802:Sust/Prop-Sn-Msde

וּאֵٰלֵּה בָּגֵי רעוּאֵל בּו־ עשוֹ אלּוּף נַֿחַתֹּ אַכְּוּף זָֿרַח אַכְּוּף שַׁכָּוָה אַלְּוּף מַזַּה אֱלָּה ַאַלּוּפֵי רְעוּאֵל בָּ∙אֱרֶץ אֱדׄוֹם ּ אֶּלֶּה בָּנֵי בָשִׂמַת אֱשֵׁת ַעשׁו:

עַדָה:

וְּאֵׁלֶּה בְּנֵי אַהַלֵּיבַמַה אֱשֵׁת עֲשֵׂו אַלָּוּף יִעֲוּשׁ אַלְוּף יַעִלָּם אַלּוּף לָּרַח אֱלֶה אַלּוּפֵֿי עֲנָה אֱשֵׁת

ַעשו:

```
אַשֶׁר: H802:Sust/Sn-Fn-Gesposa /mujer :וּעֶשֵוֹי E·She-T: H802:Sust/Prop-Sn-Msde
(Gn 36:19) Estos, -H428 (Gn 36:19) אֵלֶה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / בְּנִי־ / Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-
                                                                                                                                                                                                                                                                         עשו
                                                                                                                                                                                                                                                                                          אַכֶּה בְנֵי־
pues, son los hijos ^{-H1121} de ^{G}[son] los hijos ^{\prime}(descendientes) עַשָּׁו ^{E-Sa\cdot V: H6215:Sust/Prop-Sn-Ms}de Esaú ^{\prime}
                                                                                                                                                                                                                                                                                                         וּאֵלָּה
Esaú, -H6215
                                    y<sup>-H428</sup>
                                                            sus אַלוּפִיהָם (Ve·ˈE·Le·Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Plestos / אַלוּפִיהָם A·Lu·Fe·Y·Hje·M:
                                                                                                                                                                                                                                                                            אַלּוּפֵיּהָם הְוּא
                                  él<sup>-H1931</sup>
jefes;-H441
                                                               es _{H441:Sust/Pl-Ms-G} + _{3-Pl-Ms}[son] sus caudillos/(capitanes) /sus jefes _{N1} _{plus}
                                                                                                                                                                                                                                                                                               אַדְוֹם: ס
Edom.-H123
                                                                        H1931:Pro/3-Sn-Msél [es] / :אֵדְוֹם: E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-MsEdom / OS: H0:Punt- /-
(Gn 36:20) Estos<sup>-H428</sup> son (Gn 36:20) אֵלֵה (H428:Pro/Cm-Plestos / בני- Plestos / בני- Plestos (Gn 36:20) ביי
                                                                                                                                                                                                                                                                                           אַלַּה בַנֵי־
los hijos -H1121 de Seir -H8165- G[son] los hijos /(descendientes) שֵׁעִיר Se·YR: H8165:Sust/Prop-Sn-Msde Seir /
                                                                                                                                                                                                                                                                                   שׂעיר הּחֹרׄי
                  horeo, habitantes אָבְי iYo-She-Be-Y: אָבֶר i horeo, habitantes אָבְי i horeo, habitantes אָבֶר i horeo, habitantes i אָבָר ji i horeo i אָבֶר i horeo, habitantes i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i horeo i 
                                                                                                                                                                                                                                                                                   יֹשָׁבֵי הַּאַרֵץ
[moradores, residentes]-H3427 de H3427:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Ghabitantes /moradores/residentes אֶרֶרְ H3427:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Ghabitantes /moradores/residentes אָרָהָאָרֶרְ Hja-'A-Re-Ts:
                                                                                                                                                                                                                                                                                    לוֹטָן וְּשׁוֹבָּל
aquella \quad tierra: \ ^{-H776} \quad Lotán, \quad _{H776:Art} \quad + \quad ^{Sust/Sn-Fn}de \quad la \quad tierra \quad / territorio/terreno/región \quad |\bigcirc i^{D_{LO\cdot Ta\cdot N:}}|
                                                                                                                                                                                                                                                                               וָּצִּבְעְוֹן וַּעֲנָה:
|וֹצְׁכְעִוֹן Ve·Tsi·B·'o·N: H6649:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsZibeón / אַנַה: Va·'a·Na·Hj:
                                                                        H6034:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAná /
וּדִשָּוֹן וּאֲצֵר
וּדִישָׁן אֱכֵּה
estos<sup>-H428</sup> son los jefes<sup>-</sup> sust/Prop-Sn-MsDisán / אֲלֹּוּפֵוּ <sup>E-Le-Hj:</sup> H428:Pro/Cm-Plestos / אֲלֹוּפִוּ
                                                                                                                                                                                                                                                                                  אַלּוּפֵי הַּחֹרֵי
H441-H2752 de los horeos, horeos, ha441:Sust/Pl-Ms-G[son] los caudillos/(capitanes) /jefes הַחֹרֶר Hija·Kjo·Ri: H2752:Art +
                                                                                                                                                                                                                                                                                            בָּנֵי שֵׂעִיר
hijos<sup>-H1121</sup> de Seir, H8165</sup> en sust/Prop-Sn-Ms de los horitas /horeos בָּנֵי Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Ghijos
                                                                                                                                                                                                                                                                                 ּבָּאֶּרֶץ אֱדְוֹם:
                                                                       /(descendientes) שֵׂעִיר <sup>Se-'YR:</sup> H8165:Sust/Prop-Sn-Msde Seir / בָּאֶבֶרְץ <sup>Be-'E-Re-Ts</sup>:
                                                                        H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región :אֱדְוֹם E-Do-M:
                                                                        H123:Sust/Prop-Sn-Msde Edom /
(Gn 36:22) Los hijos<sup>-H1121</sup> (Gn 36:22) וְיִהְיוַ Va-Y-Yi-Hj-Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy fueron
                                                                                                                                                                                                                                                                                          וַיִּיהְיָוּ בְנֵי־
de Lotán-H3877 fueron-H1961 / - "\BoxDBe-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos hijos /(descendientes) | \BoxDLo-Ta-N:
                                                                                                                                                                                                                                                                                             לוֹטָן חֹרֵי
Hori^{-H2753-H1967} \ y \ Hemam; \ _{H3877:Sust/Prop-Sn-Ms} de \ Lotan \ / \ _{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} ^{Kjo\cdot Ri:} \ _{H2753:Sust/Prop-Sn-Ms} Hori \ / \ _{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \dot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1}} \ddot{\rat{1.1
                                                                                                                                                                                                                                                                            וּהֵימֶם וַּאֲחְוֹת
א Timna<sup>-H8555</sup> fue אינות <sup>Ve-Hje-Y-Ma-M:</sup> H1967:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Hemam / אַרָוֹת <sup>Va-'a-Kjo-T:</sup> אַרָּחוֹת <sup>Ve-Hje-Y-Ma-M:</sup> H1967:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Hemam / אַרָּחוֹת <sup>Va-'a-Kjo-T:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                     :לוֹטָן תִּמְנֵע
hermana-H269 de Lotán. H269:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-Gy hermana /y hermana |Qib\Lo-Ta-N: H3877:Sust/Prop-Sn-
                                                                        / Msde Lotan / :תָּמָנֵע Ti·M·Na': H8555:Sust/Prop-Sn-FnTimna /
(Gn 36:23) -H428 Los hijos (Gn 36:23) בוֹי (Ve-'E-Le-Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Plestos / בָּבֵי (Pro/Cm-Plestos / בַּבָּי
                                                                                                                                                                                                                                                                                          וּאֵלֵּהֹ בְּנֵי
H1121 de Sobal<sup>-H7732</sup> fueron H1121:Sust/Pl-Ms-Gy los
                                                                                                                                           hijos/niños /(descendientes)
                                                                                                                                                                                                                                   שׁוֹבֹׁל<sup>Sho·Va·L:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                       שׁוֹבָּל עַלְוֵן
Alván, -H5935 Manahat, -H4506 H7732:Sust/Prop-Sn-Msde Sobal / אַלְגָן 
uA-L-Ba-N: H5935:Sust/Prop-Sn-MsAlván /
                                                                                                                                                                                                                                                                             וּמָנַחַת וּעֵיכָּל
שָׁפָוֹ וַּאוֹנֵם:
                                                                       H5858:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsEbal / וֹשִׁכָּוֹ She-Fo: H8195:Sust/Prop-Sn-MsSefo /
                                                                       : אוֹנֵח! Ve·'o·Na·M: H208:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Onam /
(Gn 36:24) Y<sup>-H428</sup> los hijos (Gn 36:24) אֶלֶה (Gn 36:24) אייבין (Ve-'E-Le-Hj: H428:Conj-Y + Pro/Cm-Plestos / בָּרֵי
                                                                                                                                                                                                                                                                                        וּאֱלֵּה בָנֵי־
^{\text{H}1121} de Zibeón^{\text{H}6649} fueron ^{\text{H}1121:Sust/PI-Ms-G}los hijos /(descendientes) אַרָעָוֹן ^{\text{Tsi-B-'o-N: H6649:Sust/Prop-Sn-Installation}}
                                                                                                                                                                                                                                                                                     צָבָעוֹן וּאַיַּה
Aja -H345 y Aná. -H6034 Este - Fnde Zibeón / אָיֵר (Ve-'a-Ya-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה Va-'a-Na-Hj: אַנָר (Ve-'a-Ya-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה (Ve-'a-Na-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה (Ve-'a-Na-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה (Ve-'a-Na-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה (Ve-'a-Na-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה (Ve-'a-Na-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה (Ve-'a-Na-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה (Ve-'a-Na-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה (Ve-'a-Na-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה (Ve-'a-Na-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה (Ve-'a-Na-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה (Ve-'a-Na-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / אַנָּה (Ve-'a-Na-Hj: H345:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAja / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / Na-Hji / N
                                                                                                                                                                                                                                                                                         וַּעַנָּה הְוּא
H1931 Aná<sup>-H6034</sup> es el que <sub>H6034:Conj-Y</sub> + Sust/Prop-Sn-Ms</sup>y Aná / אוֹקָר H1931:Pro/3-Sn-Mseste / אוֹלָיִ יִּרְאַ A·Na·Hj:
                                                                                                                                                                                                                                                                                          ענַה אַשַּׁר
                               descubrió -H4672 H6034:Sust/Prop-Sn-Ms Anahí /Aná אַשֶּׁר Anahí /Aná אַשֶּׁר Anahí /Aná אָשֶׁרְ A·She·R: H834:Pro/R quien /cual אָצָטְ
                                                                                                                                                                                                                                                                                          ַלוּלא אָעב
manantiales en el desierto, - H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msencontró/descubrió /halló אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                                                                                                           הּיּמם בּיּמדבּר
H4057 cuando apacentaba
H7462-H1931 los asnos-H2543 בּתוֹלָבֶר Hja·Ye·Mi·M: H3222:Art + Sust/Pl-Ms manantiales / רוֹבָל בּתוֹלָב Ba·Mi·D·Ba·R:
                                                                                                                                                                                                                                                                                 בּּיַרְעֹתָּ i אֱת־
de Zibeón<sup>-H6649</sup> su<sup>-H1931</sup> H4057:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms</sup>en el desierto / ברעתו su<sup>-H1931</sup> H4057:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms
                                                                                                                                                                                                                                                                                               הַּיחֲמֹרֻים
                                                                                                                                                                                                                                                                              ַלִּאַבָּעִוֹן אָבֶיּוּ:
padre.-H1
                                                                        Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms mientras alimentaba/apacentaba /pastaba אֶת־ E-T:
                                                                        H853:Mar-Obj-Dir_ / Dาวเกติอาหาละห์ja-Mo-Ri-M: H2543:Art + Sust/Pl-Mslos asnos /los
                                                                        burros אַבֶּעוֹ Le·Tsi·B·'o·N: H6649:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms de Zibeón / אַבֶּיו: \A·Bi·V:
                                                                        H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu padre /(jefe familiar)
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO 26

```
(Gn 36:25)<sup>-H428</sup> Los hijos (Gn 36:25) אָכֶּוֹר <sup>H428:Conj-Y + Pro/Cm-Pl</sup>estos / בָּנִי־ <sup>Be-Ne-Y</sup>:
                                                                                                                                                                                                                                                                 וּאֱלֵּה בָנֵי־
^{
m H1121} de Aná^{
m H6034} fueron ^{
m H1121:Sust/Pl-Ms-G}los hijos /(descendientes) עָרָה^{
m A\cdot Na\cdot Hj:~H6034:Sust/Prop-Sn-Ms}de
                                                                                                                                                                                                                                                                     עַנָּה דִּשָּׁן
Disón, H1787 y Aholibama Anahí
                                                                                                                          ָדּשָׁן<sup>Di-Sho-N:</sup>
                                                                                                                                                            H1787:Sust/Prop-Sn-MsDison
                                                                                        /Aná
                                                                                                                                                                                                                                                                  וּאָהֶלִיכָּמָה
H173 hija-H1323 de Aná.-H6034
                                                                 בַּת־ / Ve-'o-Hjo-Li-Va-Ma-Hj: H173:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny Aholibama בַּת־
                                                                                                                                                                                                                                                                   בַּת־ עַנָה:
                                                                  Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Ghija / אֲנָה: A·Na·Hj: H6034:Sust/Prop-Sn-Msde Anahí /Aná
(Gn 36:26) Estos<sup>-H428</sup> (Gn 36:26) אָלֶה (Gn 36:26) אייבעני <sup>Ve-'E-Le-Hj:</sup> H428:Conj-Y + Pro/Cm-Plestos / בְּנֵי
                                                                                                                                                                                                                                                                  וּאֵלֵּה כַּנֵי
 fueron \ los \ hijos^{-H1121} \ de \ {}^{H1121:Sust/Pl-Ms-G}los \ hijos \ /(descendientes) \ |\psi |_{T}^{Di\cdot Sha\cdot N: \ H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:Sust/Prop-Sn-H1789:S
                                                                                                                                                                                                                                                                 דִישָׁן חֶמְדָּן
Disón:-H1789 Hemdán,-H2533 MsDisón / אָנְיִשְבָּן Ve·ˈe·Sh·Ba·N: H2533:Sust/Prop-Sn-MsHemdán / בוויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים וויים
                                                                                                                                                                                                                                                         וַּאֶשְׁבָּן וַיִּתְרֶן
Esbán, -H790 | Itrán-H3506 y H790:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Esbán / אויתין Ve-Yi-T-Ra-N: H3506:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                  וּכְרֶן:
Querán.-H3763
                                                                 Mse Itrán / :ابَرَا: U·Ke·Ra·N: H3763:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Querán /
(Gn 36:27) Y<sup>-H428</sup> estos (Gn 36:27) אֶלֶה בְּנֵי־ אֵצֶר <sup>E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Pl</sup>estos / בְּנִי־ אֵצֶר <sup>Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-G</sup>los אֵלֶה בְּנֵי־
fueron los<sup>-H1121</sup> hijos de hijos /(descendientes) אֵצֶר E-Tse-R: H687:Sust/Prop-Sn-Msde Ezer / בָּלְהָן Bi-L-Hja-N:
                                                                                                                                                                                                                                                               בַּלָהֶן וּזַעֲווָ
H687 Ezer:-H1092 Bilhán, H1092:Sust/Prop-Sn-MsBilhán / אוויין Ve-Za-'a-Ba-N: H2190:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                 וּעֲלָן:
H2190 Zaaván y Acán. -H6130 MsZaaván / :וְעַקוּן Va·'a·Qka·N: H6130:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsAcán /
(Gn 36:28) Estos<sup>-H428</sup> (Gn 36:28) אֵלֶה (E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / בָּנֵי־ Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos
                                                                                                                                                                                                                                                                   אַלַּה בָנֵי־
fueron los hijos-H1121 de hijos /(descendientes) אָלי T<sup>Di-Sha-N:</sup> H1789:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Disán / אָט יידע \gamma עוץ \gamma ווֹשָׁלין אַ \gamma ווֹשָׁלי ליידע אַנייים אַנייים אַנייים אַנייים אַנייים אַנייים אַנייים אַנייים אַנייים אַנייים אַנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָניים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָנייים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים אָניים 
                                                                                                                                                                                                                                                                     דִישָׁן עְוּץ
Disán:-H1789 Uz-H5780 y H5780:Sust/Prop-Sn-MsUz / :וְאַרֵוֹ
                                                                                                                                                                                                                                                                                  ַן:אַרָן
Arán.-H765
אֱלֶה אַלּוּפֵי
 fueron \ los^{-H441-H2752} \ jefes \ ^G[son] \ los \ caudillos/(capitanes) \ /jefes \ ^I_Din^{Hja\cdot Kjo\cdot Ri: \ H2752:Art \ + \ Sust/Prop-Sn-H2752} 
                                                                                                                                                                                                                                                             תַּ∙חֹבֵי אַכָּוּף
de los horeos: los<sup>-H441</sup> jefes אַלָּור los horitas /horeos אַלָּוּ H441:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                 לוֹטָן אַלְּוּף
                         שׁוֹבָּל אַלְּוּף
Sobal, -H441-H6649
                                            Zibeón, H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe שׁוֹבֶּל Sho-Va-L: H7732:Sust/Prop-Sn-Ms Sobal /
                                                                                                                                                                                                                                                             צָבְעְוֹן אַכְּוּף
H441 Aná,-H6034
                                                                                                   H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán)
                                                                  אַלָּוּף<sup>A·Lu·F:</sup>
                                                                                                                                                                                                              אָבָעְוֹן<sup>Tsi·B·'o·N:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                    :עַנָּה
                                                                                                                                                                                     /jefe
                                                                  H6649:Sust/Prop-Sn-MsZibeón / אַכְּוֹף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe
                                                                  בה: A·Na·Hj: H6034:Sust/Prop-Sn-Ms Anahí /Aná
(Gn 36:30) -H441 Disón, (Gn 36:30) אַלְּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe דָּיֹשֵוֹן Di·Sho·N:
                                                                                                                                                                                                                                                                  אַלְּוּף דִּשְׁן
H1789-H441 Ezer<sup>-H687</sup> y<sup>-H441</sup> H1787:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Disón / אַלָּוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms</sup>caudillo/(capitán) /jefe
                                                                                                                                                                                                                                                                 אַלָּוּף אֱצֵר
                                        estos<sup>-H428</sup> אַבֶּר E-Tse-R: H687:Sust/Prop-Sn-MsEzer / אַלָּוּר A-Lu-F:
                                                                                                                                                                                                                                                                 אַלְּוּף דִּישָׁן
fueron los jefes<sup>-H441</sup> de los איי ליי de los igfes Ms</sup>caudillo/(capitán) /jefe אֵלֶרוּ (capitán) /jefe אֵלֶרוּ
                                                                                                                                                                                                                                                               אֱלֵה אַלּוּפֵי
                                                       sus H428:Pro/Cm-Plestos / אַלוּבּיי A·Lu·Fe·Y: H441:Sust/Pl-Ms-Glos caudillos/(capitanes)
                                                                                                                                                                                                                                                                                ַהַ∙חֹרֵי
mandos-H441 en la tierra-
                                                                 /jefes יבֵחֹבֵי<sup>Hja·Kjo·Ri:</sup> H2753:Art + Sust/Prop-Sn-Ms[que vinieron] los horeos /
                                                                                                                                                                                                                                                                  לָּאַלַּפֵיּ<u>ה</u>ָם
H776 de Seir.-H8165
                                                                  Le·ˈa·Lu·Fe·Y·Hje·M: H441:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Msentre sus
                                                                                                                                                                                                                                                          ָבְּאֶרֶץ שֵׂעִיר:
                                                                  caudillos/(capitanes) /según sus jefes אָבֶעֶבְץ <sup>Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-</sup>
                                                                  <sup>G</sup>en la tierra /territorio/terreno/región :שֵׁעִיר<sup>Se-YR: H8165:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Seir /
                                                                  9P: H0:Punt_ /-
(Gn 36:31) Y los reyes (Gn 36:31) אַלֶּה הַ-ּמְּלָלִים / <sup>Ve-'E-Le-Hj:</sup> H428:Conj-Y + Pro/Cm-Ply estos / וְאֵלֶּה הַ-ּמְלָלִים
H4428 que<sup>-H834</sup> reinaron מְלֶבִּים Hja-Me-La-Kji-M: H4428:Art + Sust/Pl-Ms los reyes /monarcas/(soberanos de
                                                                                                                                                                                                                                                               אַשֵר מָלְכְוּ
en la tierra<sup>-H776</sup> de estado) אָשֶׁעֶר A·She·R: H834:Pro/Rquienes /cuales אָשֶׁעֶר (A·She·R: H834:Pro/Rquienes /cuales לָבָּר
                                                                                                                                                                                                                                                            בָּאֶרֶץ אֱדָוֹם
Edom, -H123-H6440 antes que Perf/3-Cm-Pl reinaron /dominaron אָבֶיְרָ Per-En + Sust/Sn-Fn-Gen la reinase-H4427
                                                                                                                                                                                                                                                               לִ∙פָנֵי מִלַרְּ־
                                         rey<sup>-H4427</sup>
מֵלֶךְ לּ∙בָנֵי
                                                                 ילָפָנֵי ב' Li-F-Ne-Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gantes que / הָלֶרְ לּבָנֶי Me-Lo-K:
                                                                                                                                                                                                                                                                            ַיִשְׂרָאֱל:
                                                                 H4427:Verbo/Qal-Infreinase / מֶלֶףְ Me·Le·K: H4428:Sust/Sn-Msrey /monarca/(soberano
                                                                  de estado) לְבָנֵי (Li·B·Ne·Y: H1121:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-Gsobre los hijos
                                                                 /(descendientes) :יְשְׂרָאֵל: Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Msde Israel /
(Gn 36:32) Bela<sup>-H1106</sup> hijo (Gn 36:32) יַּחָלְרָ בַּאֵלוֹם <sup>Va-Y-Yi-M-Lo-K:</sup> H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy וַיִּחָלְרָ בַּאֵלוֹם
H1121 de Beor<sup>-H1160</sup> reinó reinó /y dominó םֹלָע בֶּן־ בְּעֻוֹר / אַ Beore-Do-M: H123:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Msen Edom / בָּלֵע בָּן־ בְּעֵוֹר
H4427 en Edom;-H123 y el
```

ַעַכְבָּוֹר:

```
nombre-H8034 de su ciudad- בֵּלֵע Be-La': H1106:Sust/Prop-Sn-MsBela / בוּבּלע Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo
                                                                                                                                     וּשֵׁם עִירְּוֹ
H5892 fue Dinaba.-H1838
                                  /(descendiente) אוֹשֵם <sup>Be-'o-R:</sup> H1160:Sust/Prop-Sn-Msde Beor / אַוֹשֶׁם <sup>Ve-She-M:</sup>
                                                                                                                                           דָּנְהֶבָה:
                                  ^{\text{H8034:Conj-Y} + \text{Sust/Sn-Ms-G}}y el nombre / אַי^{\text{I}}יי^{\text{I-Ro: H5892:Sust/Sn-Fn-G} + 3-\text{Sn-Ms}}de su
                                  ciudad /de su población/pueblo [era] דְּהֶבֶר Ṭ<sup>Di-N-Hja-Va-Hj: H1838:Sust/Prop-Sn-</sup>
                                 (Gn 36:33) DD:\frac{1}{V}\forall Va-Ya-Mo-T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
(Gn 36:33) Murió-H4191-
                                                                                                                                     <u>וּיַּמ</u>ַת בַּלַע
H4962 Bela, -H1106 y reinó Msmurió/falleció / בָּלֵע א Bela, -H1106 y reinó Msmurió/falleció / בָּלֵע א אַ Bela, -H1106 y reinó Msmurió/falleció / בָּלֵע
                                                                                                                               וֹיּלִלְךְ תַּחְתָּייוּ
H4427 en su lugar<sup>-H8478</sup> H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msreinó
                                                                                                                               יוֹבֶב בֶּן־ זֻרַח
Jobab<sup>-H3103</sup> hijo<sup>-H1121</sup> de ເຄັ້ນກູ້ກາງ Ta·Kj·Ta·V: H8478:Prep + 3-Sn-Msen su lugar / ລຸວຸi Yo·Va·B: H3103:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                         ָליּבּֿגלַרָה:
Zera.-H2226 de Bosra.-H1224
                                  MsJobab / "בְּפֹּר": H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) אַן בוּ Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) אַן בּוּר
                                  H2226:Sust/Prop-Sn-Ms de Zera / :מבצרה Mi·Ba·Tse·Ra·Hj: H1224:Prep-De + Sust/Prop-Sn-
                                  <sup>Fn</sup>de Bosra /
(Gn 36:34) Murió<sup>-H4191-</sup> (Gn 36:34) תוֹיַן Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                     וַיָּטָת יוֹבֶב
H4962 Jobab, -H3103 y en su Msmurió/falleció /y cuando murió apit (Yo-Va-B: H3103:Sust/Prop-Sn-Ms Jobab /
                                                                                                                               וֹיּיִּטְלְרָּ תַּחְתָּייוּ
                   reinó-H4427
                                 אַנְיּמְלֹף Va·Y·Yi·M·Lo·K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msreinó /entonces
                                                                                                                                  חָשָׁם מָּאֵרֵץ
Husam, -H2367 de tierra-H776
                                  dominó ווֹתָחָשָׁם / Ta·Kj·Ta·V: H8478:Prep + 3-Sn-Msen su lugar הַחָשָׁם (Kju·Sha·M:
                                                                                                                                         ַהַּיתַנְי:
de Temán.-H8489
                                  ^{\text{H2367:Sust/Prop-Sn-Ms}}Husam / אֶבֶי^{\text{Me-'E-Re-Ts: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G}}de la
                                  tierra /territorio/terreno/región :יְםָבֶּייִםְנְיי Hja·Te·Y·Ma·Ni: H8489:Art + Sust/Prop-Sn-
                                  Ms de Temeni / Temán
                                  (Gn 36:35) תוֹיַן Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
(Gn 36:35) Murió<sup>-H4191</sup>-
                                                                                                                                   וַיַּיָּמָת חֻשָּׁם
H4962 Husam, -H2367 y reinó Msmurió/falleció / בְּעָׁהַ Kju·Sha·M: H2367:Sust/Prop-Sn-MsHusam
                                                                                                                               וֹּיּלִמְלֶבְ תַּחָתָּיוּוּ
H4427 en su lugar-H8478
                                  าวักบุ<sup>Va-Y-Yi-M·Lo-K:</sup> H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy reinó /entonces
                                                                                                                                לַבַּב כָּוֹך בְּדָּב
Hadad<sup>-H1908</sup> hijo<sup>-H1121</sup> de
                                  dominó וֹתַחַתַּׁרִיז Ta·Kj·Ta·V: H8478:Prep + 3-Sn-Msen su lugar / אָנָחַתַּ Hja·Da·D:
                                                                                                                                   הַּתַּבֶה אֵת־
Bedad,-H911 el que derrotó-
                                 ^{\text{H1908:Sust/Prop-Sn-Ms}}Hadad / ^{\text{G}}^{\text{Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-G}}el hijo /(descendiente)
                                                                                                                                   מִדִיַן בָּ∙שִׂדֵה
H5221 a Madián-H4080 en el
campo<sup>-H7704</sup> de Moab; H911:Sust/Prop-Sn-Msde Bedad / ביי H911:Sust/Prop-Sn-Msde Bedad / הַפָּה H5221:Art +
                                                                                                                                    מוֹאָב וִּשֵׁם
                                  Verbo/Hifil-Part/Sn-Msquien hirió /que atacó באָב: H853:Mar-Obj-Dir- /
                                                                                                                                    עירָ∙וֹ עֲוֵית:
y el nombre<sup>-H8034</sup> de su
                                 רַיָּרְיָּרְיִרְיִּרְיִּרְאַ Mi·D·Ya·N: H4080:Sust/Prop-Sn-Msa Madián / בְּשִׂדֵה Bi·S·De·Hj: H7704:Prep-En +
ciudad<sup>-H5892</sup> fue Avit.<sup>-H5762</sup>
                                  Sust/Sn-Ms-Gen el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) אַב (חוֹאָב מוואָר Mo-'A-B:
                                  H4124:Sust/Prop-Sn-Fnde Moab / וְשֵׁבוֹ Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy el
                                  nombre / וֹעִירָוּ <sup>H5892:Sust/Sn-Fn-G</sup> + <sup>3-Sn-Ms</sup>de su ciudad /de su
                                  población/pueblo [era] אַןית: <sup>A-Vi-T: H5762:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>Avit /
                                  (Gn 36:36) תוֹן Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
(Gn 36:36) Murió<sup>-H4191-</sup>
                                                                                                                                     וֹהַּטָּת הַדָּד
H4962 Hadad, -H1908 y en su Msmurió/falleció /y cuando murió TTn H1908:Sust/Prop-Sn-MsHadad /
                                                                                                                               וֹּיּיִמִלְרְ תַּחִתָּייוּ
                    reinó<sup>-H4427</sup>
                                  קַיֹּרֶ Va-Y-Yi-M·Lo-K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msreinó /entonces
                                                                                                                                            שַׂמְלָה
Samla-H8072 de Masreca.
                                  dominó שַׁמְלֶה <sup>Ta-Kj-Ta-V:</sup> H8478:Prep + 3-Sn-Ms</sup>en su lugar / שַׁמְלֶה <sup>Sa-M-La-Hj:</sup>
                                                                                                                                      ָמִּשָּׂרֻקָּה:
                                  H8072:Sust/Prop-Sn-MsSamla / מָפִשְׂרֵבֶה Mi-Ma-S-Re-Ka-Hj: H4957:Prep-De +
                                  Sust/Prop-Sn-Fnde Masreca /
                                  (Gn 36:37) תוֹים Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
(Gn 36:37) Murió-H4191-
                                                                                                                                  וַיַּמֵת שַׂמְלֵה
א<sup>1</sup> Samla, <sup>-H8072</sup> y reinó <sup>-</sup> Ms</sup>murió/falleció / שַׂמְלֶה Sa-M·La·Hj:
                                                                                       H8072:Sust/Prop-Sn-MsSamla
                                                                                                                               וֹּיּיִמִלְרְ תַּחְתָּיוּו
H4427 en su lugar-H8478 Saúl-
                                  שָׁאָוּל מֵירָתֹבְוֹת Va·Y·Yi·M·Lo·K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy reinó /entonces שָׁאָוּל
H7586-H7344
                de
                      Rehobot
                                 dominó שָׁאָוּל <sup>Ta·Kj·Ta·V:</sup> H8478:Prep + 3-Sn-Ms</sup>en su lugar / שָׁאָוּל<sup>II</sup> אַאָוּל <sup>Sha·'UL:</sup>
                                                                                                                                           :ינַּהָר:
junto al Eufrates.-H5104
                                  H7586:Sust/Prop-Sn-MsSaúl / מֵרְחֹבְוֹת Me·Re·Kjo·Bo·T: H7344:Prep-De + Sust/Prop-Sn-
                                  Fnde Rehobot / :ำกู๋ากู่<sup>Hja·Na·Hja·R: H5104:Art + Sust/Sn-Ms</sup>el río /(gran
                                  corriente/torrente/arroyo)
(Gn 36:38) Murió<sup>-H4191</sup>-
                                  (Gn 36:38) DDII Va·Ya·Mo·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                                                                                                                   וַיַּיָּמָת שָׁאוּל
H4962 Saúl, H7586 y en lugar
                                                             שַׁאַוּל<sup>Sha·UL:</sup>
                                                                                 H7586:Sust/Prop-Sn-MsSaúl/Saulo
                                 murió/falleció
                                                    1
                                                                                                                               וֹּיּיִמִלְרְ תַּחָתַּיּוּ
                   reinó<sup>-H4427</sup>
                                  קלף Va-Y-Yi-M-Lo-K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msreinó /entonces y
                                                                                                                                בַּעַל חָנָן כֶּּן־
                                  dominó תַּחַתַּׁיו Ta·Kj·Ta·V: H8478:Prep + 3-Sn-Msen su lugar / בַּעַל <sup>Ba</sup>·'a·L:
```

```
Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / ارار المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / المجادة Baalhanán-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / III-H1177 hijo-H1121 H0:Sust/PropBaal / III-H1177 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hijo-H1121 hij
de Acbor.-H5907
                                                                                H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) : אַכְכְּוֹ A·K·Bo-R: H5907:Sust/Prop-Sn-Ms de
                                                                                Acbor /
(Gn 36:39) Y murio<sup>-H4191-</sup> (Gn 36:39) Thull Va-Ya-Ma-T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          וַיַּמַת בַּעַל
H4962 Baalhanán<sup>-H1177</sup> hijo murió/falleció / הָנֶן בֶּּן בּאַמי Murió/falleció / חָנָן בֶּן אַכְכּוֹל <sup>H0:Sust/Prop</sup>Baal / חָנָן אָרָכּוֹל <sup>Kja·Na·N:</sup> H1177:Sust/Prop-Sn- חָנָן בָּן בּאָרָכּוֹל
H1121 de Acbor, -H5907
                                                                          y MsHanán / רֹבְיּם Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) הוֹב Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-Gel hijo /(descendiente) הוֹב A·K·Bo·R: עַרְכָּבוֹ
                                                                                                                                                                                                                                                                                                            וֹיּיִמִלְךְ תַּחִתַּיּוֹ
reinó<sup>-H4427</sup> Hadar<sup>-H1924</sup> en H5907:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Acbor / אַניִר (Va-Y-Yi-M-Lo-K: H4427:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             הַדַּר וּשֵׁם
lugar<sup>-H8478</sup> suyo; y
                                                                                 Consec-Imperf/3-Sn-Msreinó /entonces dominó תַחְתָּיוֹ Ta·Kj·Ta·V: H8478:Prep + 3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             ּעִירְ וֹ פָּעוּ
nombre-H8034 de su ciudad-
                                                                                Msen su lugar / רְבַּיּלְאוֹים / איים וועמר / ביי וועָם / איים וועמר / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשָׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹשְׁם / יוֹש
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    וִּשָּׁם אִשָּׁתַּוֹּ
H5892 fue Pau;-H6464 y el
                                                                                                                                                                                                                                                                                                           קְהֵיטַבָּאֵל בַּת־
                                                                                ^{\text{H8034:Conj-Y} + \text{Sust/Sn-Ms-G}}y el nombre / אַירְוּרוּ ^{\text{I-Ro: H5892:Sust/Sn-Fn-G} + 3-\text{Sn-Ms}}de su
nombre-H8034 de su mujer,
^{
m H802} Mehetabel^{
m H4105} hija ciudad /de su población/pueblo [era] אוני ^{
m Pa\cdot U:} ^{
m H6464:Sust/Prop-Sn-Fn}Pau /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             ַמַטְרֶד בַּת מֵי
                                                                               Ve·She·M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gnombre / אָשָׁתָּו I·Sh-To: H802:Sust/Sn-Fn-G
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  :סטָֹנַ
H1323-H4314 de Matred, -H4308
                                                                                 + 3-Sn-Msde su esposa /mujer מְהֵיטַבְאֵל<sup>י</sup> Me·Hje·Y·Ta·B·'E·L: H4105:Sust/Prop-Sn-
hija-H1323 de Mezaab.
                                                                                 FnMehetabel / בּמי Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / דֹבֶׁעָסְ Ma·T·Re·D:
                                                                                 <sup>H4308:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Matred / אַם Ba-T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / יוֶם Me-Y:
                                                                                 H0:Sust/Propde Me /- :วฏเฺื<sup>Za·Hja·B</sup>: H4314:Sust/Prop-Sn-MsZaab /
(Gn 36:40) Estos, -H428 (Gn 36:40) אֵלֶה (Gn 36:40) אֵלֶה (Estos, -H428 (Gn 36:40) אֵלֶה (Gn 36:40) אַלֶּה (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹים (Gn 36:40) ביישוֹי
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   ו̂אַלַּה שַׁמֿוֹת.
pues, son los nombres -H8034 H8034:Sust/Pl-Ms-G [son] los nombres / אַלּוּפֵי^{\text{A-Lu-Fe-Y: H441:Sust/Pl-Ms-G}}de los
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        אַלּוּפֵי עֵשַׂוֹ
de los jefes-H441 de Esaú-
                                                                                 caudillos/(capitanes) /jefes עֲשֶׁוֹ E-Sa-V: H6215:Sust/Prop-Sn-Msde Esaú /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       לִּ∙מִשְׁפָּחֹתַּׂ∙ם
H6215 por sus linajes, H4940
                                                                                 בּתוֹשָׁפַחוֹתֵם Le·Mi·Sh·Pe·Ko·Ta·M: H4940:Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms de acuerdo a
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             לִּימְלְּמֹתָּ∙ם
por sus lugares, H4725 y sus
                                                                                sus familias /según sus parentela/descendencia בָּישְׁמֹתָּ ם אַלָּוּף בּייִשׁמֹתָ בּייִם אַלָּוּף בּייִשׁמֹתָ בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּייִם בּיים בּייִם בּיים בּייִם בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיי
nombres: H8034-H441 Timna, H4725:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms después de sus lugares /y sus sitios
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     תִּמָנֵע אַלְּוּף
                                                                                 בּשְׁמֹתָם Bi·Sh·Mo·Ta·M: H8034:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Mspor sus nombres /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        עַלָוָה אַלְּוּף
Jetet,-H3509
                                                                                                                             H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 ַיִתת:
                                                                                 H8555:Sust/Prop-Sn-MsTimna / אַלוּף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe
                                                                                 עלוה <sup>H5933:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Alva
                                                                                                                                                                                                                         אַלּוּף <sup>A·Lu·F</sup>:
                                                                                                                                                                                                      /
                                                                                ^{Ms}caudillo/(capitán) /jefe : ^{I}^{I}^{I}^{Ve-Te-T: H3509:Sust/Prop-Sn-Ms}Jetet /
                                            36:41)<sup>-H441</sup> (Gn
                                                                                                                                          אַכּוּ A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán)
(Gn
                                                                                                        36:41)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               אַלָּוּף
Aholibama, -H173-H441
                                                                Ela, אָהֶלִיכָתַה O·Hjo·Li·Va·Ma·Hj: H173:Sust/Prop-Sn-MsAholibama / אַהָלִיכָתַה A·Lu·F:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                אַהַלִּיבַמַה
H425-H441 Pinón, -H6373
                                                                                 אַלָה H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe אֵלֶה E·La·Hj: H425:Sust/Prop-Sn-MsEla /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          אַלְּוּף אֶלָה
                                                                                 רְאַלָּוֹף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe :אַלָּוּף Pi·No·N: H6373:Sust/Prop-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          אַלָּוּף פִּינָן:
                                                                                 Sn-MsPinón /
(Gn 36:42) <sup>-H441</sup> Cenaz, (Gn 36:42) אַלָּוּף <sup>A-Lu-F:</sup> H441:Sust/Sn-Ms caudillo/(capitán) /jefe קַנַז
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               אַלָּוּף
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             <u>קנ</u>ַז
                                    Temán, -H8487- H7073:Sust/Prop-Sn-MsCenaz / אַכָּוֹף A·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               אַלָּוּף
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         תַּיקָן
H441 Mibzar, -H4014
                                                                                רַנים Te-Y-Ma-N: H8487:Sust/Prop-Sn-MsTeman / אַלּוּף A-Lu-F: H441:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    :טֹבָצֵר
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               אַלָּוּף
                                                                                Mscaudillo/(capitán) /jefe : יוֹבְיֵבְיִסְ Mi·B·Tsa·R: H4014:Sust/Prop-Sn-MsMibzar /
(Gn 36:43) <sup>-H441</sup> Magdiel (Gn 36:43) אַכָּוּף <sup>A-Lu-F:</sup> H441:Sust/Sn-Msjefe /jefe קָּרְיאֵל<sup>Ma-G-Di-'E-L:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                אַלּוּף מַגּדִּיאֵל
                     e<sup>-H441</sup> Iram. -H5902</sup> H4025:Sust/Prop-Sn-MsMagdiel / ๆไว้หู<sup>A</sup>·Lu·F: H441:Sust/Sn-Mscaudillo/(capitán) /jefe
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        אַלְּוּף עִירָם
Estos<sup>-H428</sup> fueron los jefes עוֹרֶם <sup>I-Ra-M:</sup> H5902:Sust/Prop-Sn-Ms|ram / אֵּכֶּה |E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                               אֱלַה ∣ אַלּוּפֵי
H441 de Edom<sup>-H123</sup> según אָלּוּפֵיי según אַלּוּפִיי אַ A·Lu·Fe·Y: H441:Sust/PI-Ms-Glos caudillos/(capitanes) /jefes אַלּוּפִיי E·Do·M:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                אַדֿוֹם
לּ∙לְשָׁבֹתַּ∙ם
mismo Esaú, -H6215 padre-H1 אָרֶיֶאֶבֶיץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             רְוּא עֵשָׂו אַבֵי
                                                                                ็บทู่ไกหูA·Kju·Za·Ta·M: H272:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Msde su posesión / หากุ Hju:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  אַדוֹם: פ
de los edomitas.-H123
                                                                                 H1931:Pro/3-Sn-Msél / עָשֵׁוּ E-Sa·V: H6215:Sust/Prop-Sn-MsEsaú / אֵבֶי A·Bi: H1:Sust/Sn-
                                                                                 Ms-Gel padre /(jefe familiar) :אֵדוֹם E·Do·M: H123:Sust/Prop-Sn-Msde los edomitas /
                                                                                 9P: H0:Punt_ /-
```

:כָנֶעַן

וַיֵּישֵׁב יַעֲלְּב

בָּאַרֵץ מָגוּרֵי

אָבֶיוּ בָּּאַרֵץ

H3290 Jacob en la tierra-H776 donde había morado<sup>-H4033</sup> su padre, -H1 en la tierra-H776 de Canaán.-H3667

Zilpa, -H2153-H802-H935 H1 e informaba José-H3130 a-H413 su padre-H1 la mala H7451 fama-H1681 de ellos.

(Gn 37:3) Y amaba<sup>-H157</sup> Israel<sup>-H3478</sup> a José<sup>-H3130</sup> H1931 hijos, -H1121 porque H3588 lo-H1931 había tenido-H1931 «en su vejez;»\*-H1121-H2208 v le-H1931 hizo-H6213 una túnica-H3801 de diversos colores.-H6446

(Gn 37:4) Y viendo-H7200 H3588 su padre-H1 lo amaba-H157 más que a todos-H3605 hermanos,-H251 aborrecían, -H8130 y no-H3808 podían<sup>-H3201</sup> hablarle<sup>-H1696</sup> pacificamente.-H7965

(Gn 37:1) Habitó<sup>-H3427-</sup> (Gn 37:1) اِبْرَلِياCa-Ye-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy וְעֲלְׂב<sup>Ya.'a.Qko:</sup> H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob habitó/moró /residió אָבֶעֶ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región יביו א<sup>Me·Gu·Re·Y:</sup> H4033:Sust/Pl-Ms-Gdonde residió / אָביו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-<sup>Sn-Ms</sup>su padre /(jefe familiar) אָרֶאְ<sup>Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G</sup>en la tierra /territorio/terreno/región :בְּנֵעַן; Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / (Gn 37:2) Esta<sup>-H428</sup> es la (Gn 37:2) אֱכֵּה (E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Plesta / חַלֹּדָוֹת (To·Le·Do·T: H8435:Sust/Pl-Fn-

historia de la familia<sup>-H8435-</sup> <sup>G</sup>[son] las generaciones /las descendencias/familia/linajes יַנְעַקֹב יוֹסֶׁף בֶּן־ H3290 de Jacob: José, H3130 H3290:Sust/Prop-Sn-Ms de Jacob /  $\eta \ddot{\wp} i^{\text{Yo}\cdot\text{Se}\cdot\text{F}: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms} José / <math>-i \ddot{\wp}^{\text{Be}\cdot\text{N}: H3290}$ «siendo de edad de»\*-H1121 H1121:Sust/Sn-Ms-Gde edad de / אָרָבע־ She-Ba': H7651:Num/Sn-Fn-Gsiete / diecisiete-H7651-H6240 años, apacentaba-H1961- años אָשָׁינֶר (Plance de edad de / שָׁבָּלֶּע (Plance de edad de / שֶׁבָּלֶע (Plance de edad de / שֶׁבָּלֶע (Plance de edad de / שֶׁבָּלֶע (Plance de edad de / שְׁבָּלֶע (Plance de edad de / שֶׁבָּלֶע (Plance de edad de / שֶׁבָּלֶע (Plance de edad de / שֶׁבָּלֶע (Plance de edad de / שֶׁבָּלֶע (Plance de edad de / שֶׁבָּלֶע (Plance de edad de / שְׁבָּלֶע (Plance de edad de / שְׁבָּלֶע (Plance de edad de / שְׁבָּלֶע (Plance de edad de / שִׁבְּלֶע (Plance de edad de / שְׁבָּלֶע (Plance de edad de / שִׁבְּלֶע (Plance de edad de / שִׁבְּלֶע (Plance de edad de / שִׁבְּלֶע (Plance de edad de / שִׁבְּלֶע (Plance de edad de / שִׁבְּלֶע (Plance de edad de / שִׁבְּלֶע (Plance de edad de edad de / שְׁבָּלֶע (Plance de edad de edad de / שִׁבְּלֶע (Plance de edad de ed sus<sup>-H1931</sup> Part/Sn-Msalimentando /apacentando ¬ักผู้<sup>E-T</sup>: H854:Prepcon / ไบนู<sup>E-Kja-V</sup>: hermanos; -H251 y el-H1931 H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / |หัวฏิBa-Tso-N: H6629:Prep-En + Art + joven-H5288 estaba con-H854 Sust/Cm-Snel rebaño / וְהוּא Ve-Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Msy estaba / וְהוּא j Na-'a-R: los hijos<sup>-H1121</sup> de Bilha<sup>-H1090</sup> H5288:Sust/Sn-Ms</sup>el muchacho /el niño אָר: H854:Prepcon / בָּנֵי Be·Ne-Y: Fnde Bilha / אָת<sup>-</sup> י<sup>Ve-'E-T:</sup> H854:Conj-Y + Prep</sup>de Zilpa / בָנֵי<sup>®Be-Ne-Y:</sup> H1121:Sust/Pl-Msmujeres de su<sup>-H1931</sup> padre; <sup>G</sup>y con los hijos /(descendientes) אָלְבּוֹז <sup>Zi-L-Pa-Hj:</sup> H2153:Sust/Prop-Sn-Fnde Zilpa / אָבֶיו Ne·She·Y: H802:Sust/Pl-Fn-Gesposas / אָבָיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde su padre /(jefe familiar) אבווי Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Mse informaba /traía אָלוּי Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / האָלּר: H853:Mar-Obj-Dir- / בתם Di-Ba-Ta-M: H1681:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms reporte /informe de ellos רער Ra-'A-Hj: H7451:Adj/Sn-Fnla malvada fama /lo H413:Prepa/hacia/para / אַביוּם:/ A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(iefe familiar)

(Gn 37:3) וְיִשְׂרָאֵׁל Ve·Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Mse Israel / \_\_\_\_אָהַעְA·Hja·B: H157:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msamaba /quería אָת E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / Gmas que a todos / וְיֵבֶׁ Ba·Na·V: H1121:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / בּבֹיין אוֹ אַ Alara que a todos הָוּא לֶּיוֹ וְּעֲשָׂה <sup>H3588:Conj</sup>porque / בְּוֹי <sup>Be·N: H1121:Sust/Sn-Ms-G</sup>[era] el hijo / זְּקֵנֵים <sup>Ze·Qku·Ni·M:</sup> וְּעֲשָׂה H2208:Sust/Pl-Msde su vejez /ancianidad אוֹק Hiju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / i בֹל lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él וְעֵשֵׂה Ve·'A·Sa·Hj: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Mshizo / וֹלְנת בּת בוּל Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él בְּתְנֶת Ke-To-Ne-T: <sup>H3801:Sust/Sn-Fn-G</sup>una ropa/abrigo/vestimenta /una túnica :פַּסְים Pa-Si-M: H6446:Sust/PI-Ms de [muchos] colores /-

(Gn 37:4) אַן יַין Va-Y-Yi-R-'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl $sus \quad hermanos^{-H251} \quad que^{-} \quad w^{\text{S}} \\ \text{vieron/viendo /miraron/observaron } \\ \text{I'} \\ \dot{\vec{D}} \\ \dot{\vec{W}}^{\text{E-Kja-V: H251:Sust/PI-Ms-G}} \\ + 3-\text{Sn-Ms} \\ \text{sus } \\ \text{S$ hermanos / בְּיֹב<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque /que i אֶר O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-/(a) él วาห<sup>A·Hja·B:</sup> H157:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msquería /amaba אַבִּיהֶם ׁ<sup>A-Bi-Hje-M:</sup> H¹:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms**s**u padre /(jefe familiar) אֹרֶל יִי יָכְלוּ H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gtodos / เม่ากัญE-Kja-V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms Sus hermanos / וְשְׂנְאָוּ Va·Y·Yi·S·Ne·'U: H8130:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msodiaban/aborrecían /detestaban/menospreciaban i אֹתָ<sup>O·To: H853:Mar-Obj-Dir +</sup> 3-Sn-Ms- /(a) él אֹן לְיֹא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / אָן לָיֹא j Va·Ke·Lu: H3201:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plpodían / inage da de la descripción de -/ Mshablarle /- בישׁלָם: -/ Le·Sha·Lo·M: H7965:Prep-Res + Sust/Sn-Ms pacificamente

אֵלֶה ו תֹּלְדָוֹת שָׁבַע־ עֵשָׂרֵה שַׁנַה הַיַּה רֹעֵה אֵת־ אֱחַיּוֹ בַּּיצֹּאׁן וִּהְוּא נַעַר אָת־ כַּנֵי בָלָהֶה וִּאֵת־ בָּנֵי זָלְפָּה נִשֵּׁי אָבֶיוּו וַיַּבֵא יוֹסֵף אֵת־ דַּכַּתַּ ם רַעַה אֶל־ אֲבִיּהֶם:

וַיִּרָאָוּ אֱלַויּוּ ּכֵי־ אֹתֿ∙וֹ אָתַב אַבִיּהָם מַּכּל־ אַלַױּוּ וַיִּישִׂנְאָוּ דַּבְּרָ i לִּשַּׁלְם:

וַיִשְׂרָאֵׁל אָהַב

כֵּי־ בֵּן־ זָקַנֵּים

אַת־ יוֹסֶףׂ

מּכַּל־ בַּנָּיוּ

לָ∙i כַּתְנֵת

פסים:

```
contó<sup>-H5046</sup>
hermanos;-H251
llegaron
aborrecerle<sup>-H8130</sup>
todavía.-H5750
```

Oigan-H8085 H559 H4994 este<sup>-H2088</sup> H2472 que-H834 he soñado:

(Gn 37:7) He aquí-H2009- (Gn manojo<sup>-H485</sup> se levantaba y<sup>-</sup> H1571 estaba derecho,-H5324 manojos<sup>-H485-H2009</sup> estaban alrededor-H5437 inclinaban al-H485 mío.

H559 sus hermanos:-H251 ¿ H4427 Reinarás-H4427 sobre<sup>-H5921</sup> nosotros, -H587 o<sup>-H518-H4910</sup> señorearás H4910 sobre nosotros?-H587 Y le aborrecieron-H8130 aun-H5750 «más»\*-H3254 a causa H5921 de sus sueños-H2472 v H5921 sus palabras.-H1697

```
(Gn 37:5) Y soñó<sup>-H2492</sup> (Gn 37:5) אַרַיִּחַלָּכוּ (Gn 37:5) אַרַיִּחַלָּכוּ (Va-Ya-Kja-Lo-M: H2492:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     וַיַּחֶלָם יוֹסֶףׂ
José<sup>-H3130</sup> un sueño, <sup>-H2472</sup> y soñó / اَ اِثَامَا / Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        ָחֵלוֹם וַי<u>ּיּג</u>ֵּד
                                                                                                                                                                                       a sus sueño / المالية المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / المالية sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño / sueño /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      ּלִּאֵחֵיּוּ וַיּוֹסְפוּ
                                                                                                                                                                      y «ellos איי (בישני) ביישל און ביישל (ביישני) ביישל ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישל (ביישני) ביישני) ביישל (ביישני) ביישני) ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני ביישני 
                                                                                                                                                                                                                                                                          19011 Va·Yo·Si·Fu: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Msy más /y «ellos
                                                                                                                                                                                                                                                                              llegaron a»* אָן יוֹ א פייס / יוֹנוֹש Se·No: H8130:Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                                                                                                                 Infodiaban/aborrecían /detestaban/menospreciaban :iกุ่ห่<sup>O-To: H853:Mar-Obj-Dir</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                 + 3-Sn-Ms- /(a) él
```

(Gn 37:6) Y él les<sup>-H413</sup> dijo: (Gn 37:6) ามูห่า<u>เ</u>l<sup>Va-Yo-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo ahora ֹ /expresó/habló אֲלֵיהֶם <sup>A-Le-Y-Hje-M:</sup> H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos / sueño¯ - יְשִׁמְעוּ<sup>Shi-M-U:</sup> H8085:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms</sup>escuchen /oigan אָ<sup>®</sup> אָמָעוּ ruego/por favor / מוֹלָם Hja·Kja·Lo·M: H2492:Art + Sust/Sn-Mslo que he soñado / חַלֵּהֵ Haoss: Hauss: Hauss: Hauss: Hauss: Hauss: Hauss: Hauss: Hauss: Hauss: Hauss: Hauss: Hauss: Archie Hauss: Hauss: Archie Hauss: בּיב Kja·La·Me·Ti: H2492:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe tenido /he soñado:

וֹהְנָּה ໃ<sup>Ve·Hji·Ne·Hj:</sup> H2009:Conj-Y 37:7) H6965 que atábamos-H587- viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) H485-H7812 manojos<sup>-H481</sup> en אֲבֹוֹחָנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl ָתְאַלְּמֵים<sup>Me·'A·Le·Mi·M</sup>: medio<sup>-H8432</sup> del campo, H481:Verbo/Piel-Part/Pl-Msatábamos /estábamos vinculando אֲלֶמִים A·Lu·Mi·M:  $^{H7704}$  y he aquí $^{-H2009}$  que mi  $^{H485:Sust/Pl-Fn}$ gavillas  $^{\prime}$ manojos  $^{\prime}$ וֹחָלָּ  $^{\prime}$ Be-To-K:  $^{\prime}$ H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen medio /interior/dentro/a través กู่มู่ผู้กู Hja·Sa·De·Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Msdel y que sus [de ustedes] campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) יוָהַנָּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) קַמָה (Gerantó /se levantó /se levantó /se levantó /se levantó אַלַּמָתִי A·Lu·Ma·Ti: H485:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sny mi gavilla /manojo אַלַפָּתִי Ve·Ga·M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente וֹצֵעֵבָה Ni·Tsa·Ba·Hj: H5324:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Fnse puso de pie וֹהָנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente)

> אַלַּמִּתִיבֶּׁם A-Lu-Mo-Te-Y-Kje-M: H485:Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Ms de sus gavillas /manojos יותְשִׁעַתְחֵוִין Va·Ti·Sh·Ta·Ka·Ve·Y·Na: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-PI-Fn<sub>V</sub> hacían reverencia /se inclinaron בַׁאֲלֻמָתְי: La·'a·Lu·Ma·Ti: H485:Prep-Res + Sust/Sn-

H5437:Verbo/Qal-Imperf/3-PI-Fnalrededor

ָתְסַבֵּינָה Te·Su·Be·Y·Na·Hj:

<sup>Fn-G + 1-Cm-Sn</sup>a mi gavilla /manojo (Gn 37:8) Le respondieron (Gn 37:8) אַן יַער (Gn 3 dijeron /expresaron/hablaron iblo: HO:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אֶבּׁלְיוּ E-Kja-V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms**s**us hermanos / אָלָין Hja-Ma-Lo-K: אֱבָּלְר H4427:Verbo/Qal-Inf-Abshabrás de /de hecho ้าว่ากุกั<sup>Ti-M-Lo-Kj:</sup> H4427:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msreinar/reinarás /dominarás לֵבי (H5921:Prep + 1-Cm-y לֶביוּ) אָלַינוּ Plsobre/por encima/por arriba /a nosotros אָם <sup>I-M: H518:Conj</sup>o /o אָם <sup>Ma-Sho-L:</sup> H4910:Verbo/Qal-Inf-Absdominar/señorear/gobernar H4910:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mstener dominio /tendrás dominio เปฏ<sup>Ba-Nu: H0:Prep +</sup> 1-Cm-Pl sobre nosotros / 190i1 Va·Yo·Si·Fu: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Msaún / אוֹד<sup>' O-D:</sup> H5750:Advmás /incluso más שָׁנְאַ Se-No: H8130:Verbo/Qal-<sup>Inf</sup>odiaban/aborrecían /detestaban/menospreciaban i אֹלוּ<sup>O-To: H853:Mar-Obj-Dir +</sup>

> <sup>3-Sn-Ms</sup>- /(a) él -עֵל<sup>c-</sup> אַל<sup>A-L: H5921:Prep</sup>a causa /por motivos חֲלֹמֹתָ,יו <sup>Kja·Lo·Mo·Ta·V</sup>: H2472:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msde su sueño / וְעַל־<sup>+</sup> Ve-'a·L: H5921:Conj-Y + Prepsobre/por encima/por arriba /además :וֹבָרֵיוֹ De·Ba·Ra·V: H1697:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Mspor sus

palabras /asunto/discurso/dicho/(designio)

הַּחֲלָוֹם הַּיֻּאָה אֲשֵׁר חָלֶמְתִּי: ּוֹּהָנֵּה אֲנַׂחָנוּ

וַיּיָאמֶר אַלֵיּתֶם

שָׁמָעוּ־ נַֿא

מָאַלְּמֵים אַלמִים בַּּתוֹרְ הַּשַּׁלֵּה וְּהָנֵּה ַקַמָה אֲלַמָּתִיי וֹּצַם־ נְצָּכָה וְּהִנֵּה תִסְבֵּינַהׂ אַלַּּמְתֵיּלֶם וַּתִּשְׁתַּחֲ ַלַּאַלָּפָּתְיי:

וַיּיָאׁמָרוּ לּּוֹֹ אֵלָיוּ הַּעַלְׂךְּ ּתַּמָלֹךְ עַלֵּיּנוּ אָם־ מַשַּׁוֹל תַּמִשִּׁל בַּינוּ וַיּוֹסְפוּ עוֹד<sup>ׁ</sup> שִׂנָא אֹתֹּוֹ עַל־ יוֹי<sup>Ti-M·Sho-L:</sup> שִׁנָּא אֹתַיּוֹשַׁל חַלמֹתָיּוּ וּעַל־ דַּבַרֵיוּ: soñado<sup>-H2492</sup> estrellas<sup>-H3556-H7812</sup> inclinaban a mí.

(Gn 37:9) Soñó<sup>-H2492</sup> aun (Gn 37:9) בַּיֹם (Gn 37:9) אַרַים (Gn 37:9) אַרַים (Va·Ya·Kja·Lo·M: H2492:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy H5750 otro<sup>-H312</sup> sueño, <sup>-H2472</sup> soñó / אוֹד <sup>H5750:Adv</sup>todavía /aun לוֹם <sup>Kja-Lo-M:</sup> H2472:Sust/Sn-Ms</sup>sueño / y lo contó<sup>-H5608</sup> a sus אַהְאַ<sup>A-K</sup>je-R: H312:Adj/Sn-Ms</sup>otro /siguiente/próximo אָרַיִּסְפָּרַ! Va-Y-Sa-Pe-R: H5608:Conjhermanos, -H251 diciendo: Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo / iກຸ່່ N<sup>O-To:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /él H559 He aquí-H2009 que he soñado-H2492 otro-H5750 otro sueño,-H2472 y he aquí-H2009 ່ງ ໄປa-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> que el sol<sup>-H8121</sup> y la luna<sup>-</sup> /expresó/habló ກໍລິກ<sup>Hji·Ne·Hj:</sup> H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en y once<sup>-H259-H6240</sup> efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) מֶלֶמֶתְי (Kja·La·M-Ti: H2492:Verbo/Qalse Perf/1-Cm-Sn he soñado / בוֹלֹס Kja·LOM: H2472:Sust/Sn-Msun sueño / אָל O·D: וְחָבֵּי Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj<sub>V</sub> H5750:Advtodavía /más viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שׁמֵשׁׁמֵשׁ Hja·She·Me·Sh: H8121:Art + Sust/Cm-Snque el sol / הַבָּׁלַחַ Ve·Hja·Ya·Re·A·K: H3394:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msy la luna / אָם Ve-'a-Kja-D: H259:Conj-Y + Num/Sn-Ms-Gy una / בוֹלֶים A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms diez / בְּים j קֹלֶים אַ A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Ms diez / עָשַׂר ָחַוְיִם Mi·Sh·Ta·Ka·Bi·M: Ms estrellas pequeñas) /astros/(luminarias H7812:Verbo/Hitpael-Part/Pl-Mshicieron reverencia /se inclinaron :יב': H0:Prep + 1-<sup>Cm-Sn</sup>- /a mi/para mi/conmigo

(Gn 37:10) Y lo contó<sup>-H5608</sup> a<sup>-H413</sup> su padre<sup>-H1</sup> y a<sup>-H413</sup> y le dijo:-H559 ¿Qué-H4100 sueño<sup>-H2472</sup> es este<sup>-H2088</sup> que-H834 H251-H7812 a postrarnos en Mses tierra-H776 ante ti?

(Gn 37:10) TOULY Vary-Sa-Pe-R: H5608:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy le dijo / אֶביו <sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) אָבִיו <sup>A-Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-</sup>אָל sus hermanos;-H251 y su Mssu padre /(jefe familiar) אָחָיוֹ א<sup>Ve-'e-L:</sup> H413:Conj-Y + Prepy a / אֶּחָיוֹ איניקיי padre<sup>-H1</sup> le reprendió, <sup>-H1605</sup> H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>sus hermanos / אויָהָעַר <sup>Va-Y-Yi-</sup>G-'a-R: H1605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy le reprendido /regañó iֹבְBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a מָה i · יַּאֹמֶר לֹיַיּוֹ soñaste?-H2492- él אַבְיוּ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar) אָבָרוּן Va·Yo·Me·R: ¿Acaso H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló i DLo: H0:Prep + 3vendremos yo<sup>-H589</sup> y tu <sup>Sn-Ms</sup>- /a él/para él/con él กุก Ma·Hj: H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual madre-H517 y tus hermanos - เม่วูกูกูHja·Kja·Lo·M: H2472:Art + Sust/Sn-Ms sueño / กุกูกูHja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sneste / ๅหูA·She·R: H834:Pro/Resa/ese/aquella/aquel /que לָּהִשְׁתַּחֲוֹת לְּיָּה שְׁהַבְוֹא / Kia·La·Me·Ta: H2492:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msque has soñado שָׁבָּחָתָּ לָּחָתָּ H935:Verbo/Qal-Inf-Absen efecto /acaso ฟเ๋ว๋<u>ว</u>Na-Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Plvendremos / אֲנִי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Snyo / אֲנִי Ve·'i·Me·Kja: H517:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu madre /- ¬าเท็น|Ve-'a-Kje-Y-Ka: H251:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msy

Υ (Gn 37:11) hermanos<sup>-H251</sup> le tenían H1 meditaba en esto.-H1697

:אַרְצַה A·Re·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn en tierra / SUS (Gn 37:11) אויַקרָאוּ־<sup>Va-Y-Ka-N-U</sup>: H7065:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Msy tuvieron envidia/celos /celos amargos iקָ פווים אָבּיא (Prep + 3-Sn-Ms- /en él יְתָוּיִגְ בּיּאָם בּיאַ בּיאָבּיא בּיאַ בּיאָבּיא בּיאָבּיא בּיאָבּיא בּיאַ בּיאָבּיא בּיאַ בּיאָבּיא בּיאַ בּיאָבּיא בּיאַ בּיאַנּיא בּיאַנּא בּיאַנּיא בּיאַנּיא בּיאַנּא בּיאַנּיא בּיאַנּא בּיאַנּא בּיאַנּא בּיאַנּא בּיאַנּא בּיאַנּא בּיאַניא בּיאַנּא בּיאַנּא בּיאַניא בּיאַנּא בּיאַניא בּיאַנּא בּיאַנּא בּיאַניא בּיאניא בּיאַניא בּיאניא בּיאַניא בּיאניא בּיאניא בּיאניא בּיאניא בּיאניא בּיאניא בּיאניא בּיאניא בּיאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאניא בייאנ envidia, -H7065 mas su padre H251:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / אָבָיו Ve·'a·Bi·V: H1:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + אַטְלֵSha·Ma·R: H8104:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-<sup>3-Sn-Ms</sup>pero 1 padre Ms observaba/(meditaba) ־אַת<sup>E.⊤:</sup> /mantenía :רְבָּלְחַ <sup>Hja·Da·Ba·R:</sup> H1697:Art Sust/Sn-Ms<sub>la</sub> palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio)

tus hermanos / רְהִשְׁתַּחֲלָה ב-Le·Hji·Sh·Ta·Ka·Bo·T: H7812:Prep-Res + Verbo/Hitpael-Infpara inclinarse /hacer reverencia לבוי Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /a ti

37:12) (Gn fueron-H1980 sus hermanosovejas<sup>-H6629</sup> de su padre<sup>-H1</sup> en Siquem.-H7927

Después (Gn 37:12) אייבין Va-Ye-Le-Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Mse iban/estaban yendo /caminaban/andaban אֶּהֵיו E-Kja-V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-H251 a apacentar<sup>-H7462</sup> las Mssus hermanos / אָרָעֶוֹת Li·R·'o·T: H7462:Prep-Res + Verbo/Qal-Infa alimentar /apacentar ¬וֹאֵבׁ E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָל א<sup>Tso-N: H6629:Sust/Cm-Sn-G</sup>el rebaño /las ovejas אֲבִיהֵם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Msde su padre /(jefe familiar) :בשׁכם: Bi·Sh·Kje·M: H7927:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Siguem /

וַיַּחַלִּם עוֹד ַחַלָּוֹם אַחֵּר וַיִּסַפֵּר אֹתִּיוֹ לּאֵחֵיּוּ וַ∙וֹּאֹמֶר הְנֵּה חָלֵּמְתֵּי חלום עוד וּהָנֵּה הַּשֵּׁמֵשׁ וַהַּיּיָבָת וִּאַמַד עַשָּׂר כְּוֹכְבָּים מֶשִׁתַּחֲוִים לַ∙י:

וַיִסַפֵּר אֵל־ אַבִיּוֹ וְּאֵל־ ־אֱחַיּוֹ וַּיִּגְעַר בּ∙וֹ אבֹייוּ הַּחַלוֹם הַּאַה אַשֵּׁר חַלֵּמָתַּ הַּכִּוֹא נַבֹּוֹא ָאַנִיֹּ וִּאִמְּיּךְּ ָן·אַ<u>ו</u>ויּרְ ָאָרָעַּיה:

> וַיִּקַנָאוּ־ בִּיוֹ אַחַיּוּ וְּאַבֶּיּוּ שַׁמֵר אֶת־ ַבַּר:

וַיַּלָכָוּ אֱחֵיּוּ

לִּרְעֲוֹת אֱתַ־

צָאו אַכִיּהַם

בָּישָׁכֵם:

וּוּאמר יִשְׂרָאֶׁל

ָהַּלָּוֹא אַחֵ<sup>י</sup>יּךְּ

רֹעֵים כַּּישׁׁכֶֹם

אֱל־ יוֹסָׁף

ָלָּוֹ הָנֵּינִי:

שָׁלָוֹם אַחֵיּרָּ

וּאֵת־ שָׁלְוֹם

מַעַק חַבַּרֹוֹן וַיּיָבָאׁ שְׁכֶּמָּה:

וַיִּמָצַאֵיהוּ אִישׁ

ָהָּאֶישׁ לֵּאמִר

מַה־ תִּבַּקֵשׁ:

וַ∙יּאֹמֵר אֶת־

נַא לָּי אֵיפָּה

אַחַ∙י אָנֹכֵי

ֹבֶם רֹעֵים:

וֹּיהַנֵּה תֹעֶה

ַבַּישַּׂדֵה

וַיִּשָׁאֶלֱיהוּ

```
Israel<sup>-H3478</sup> a<sup>-H413</sup> José: /expresó/habló
ovejas en Siquem:-H7927
H559 Heme aquí.-H2009
```

(Gn 37:13) Y dijo (Gn 37:13) ໄມ່ Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo אל־ א'Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael / אל־ <sup>E-L:</sup> H3130-H3808 Tus hermanos H413:Prepa/hacia/para / ๆฉู่เ<sup>Y</sup>o·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / หเว้า H251 apacientan<sup>-H7462</sup> las H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno אַמֶּיך A·Kje·Y·Ka: H251:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-ילָכָּיה וְיאֶשְׁלֶחֲיה Mstus hermanos /tus hermanos רְעִים Ro·'Y·M: H7462:Verbo/Qal-Part/Pl-Msalimentar אָלֶחָיּרָ ven, -H1980 y te enviaré -H7971 a<sup>-H413</sup> ellos. Y él respondió: /apacentar בְּשְׁכֶּׁם וּיַיָאֹמֶר / a-H7927:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Siquem קֹביּי לְכֵה Le-Kja-Hj: H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnve/camina/anda /esté yendo אָשְׁשְׁלְחַךְּVe·ˈe·Sh·La·Ka·Kja: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 2-Sn-Msy te enviaré / אֲלֵיהֵם A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos / ריא'ת<u>ו</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> /expresó/habló i לָבי: Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él הַנָּנִי: Hji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Snyo aquí /heme aquí/(aquí estoy)

llegó a Siquem.-H7927

 $^{ ext{H559}}$  Ve $^{ ext{H1980}}$  ahora,  $^{ ext{H4994}}$  /expresó/habló i  $^{ ext{b}}$ Lo:  $^{ ext{H0:Prep}}$  + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él  $^{ ext{T}}$ Le-K: נאַ ראַה אַת־  $mira^{-H7200}$  «cómo están»\*- H1980:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msve/anda /esté yendo אַ  $^{1}$  Na: H4994:Interjahora / tus hermanos<sup>-H251</sup> y ກູ່ເ<sub>E-Hj: H7200:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sub>para que veas /observes ¬ກູ່ຮຸ<sup>E-T</sup>: «cómo están»\*-H7965 las איי בּילים אוא las ייי ווא פּאַלוּם אוא las ייי ווא פּאַלוּם אַל וּשׁרָבּילי las ייי וּאַבּילים אַלּיים וּאַליים וּאָליים וּאַליים וּאָליים וּאַליים וּאַליים וּאַליים וּאַליים וּאַליים וּאָליים וּאַליים וּאָליים וּאַליים envió<sup>-H7971</sup> del valle<sup>-H6010</sup> + Mar-Obj-Dir- /y אַרָלוֹם ishe-Lo-M: H7965:Sust/Sn-Ms-Gbien / אָלִרּ ibja-Tso-N: H6629:Art de Hebrón, -H2275-H935 y + Sust/Cm-Sn los rebaños /las manadas/maiadas/maiadas/ ַדָּבָר וַיּיִשׁלֶחֵיּהוּ וְהַשְׁבֵנִי Va·Hja·Shi·Be·Ni: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 1-Cm-Sny trae de nuevo /y vuelve a mí าฏูาุ<sup>Da-Ba-R:</sup> H1697:Sust/Sn-Mspalabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) וְיִשְׁלֶחֵוֹ Va·Y·Yi·Sh·La·Kje·Hju: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms entonces envió / מֵעֵמֶק Me-E-Me-K: H6010:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gdel valle de /llano/llanura de ווֹבְבוֹ (Kje-B-Ro-N: H2275:Sust/Prop-Sn-FnHebrón / ห่วู-ู่ ไ<sup>Va-Ya-</sup>Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy el vino /y él fue :שְׁבֶּחָה She-Kje-Ma-Hj: H7927:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn

(Gn 37:15) Y lo halló<sup>-H4672</sup>campo, -H7704 y preguntó-H7592-H582 aquel diciendo:-H559 ¿Qué-H4100 buscas?-H1245

Siquem / (Gn 37:15) יוֹיִלְצְאֲהוֹ! Va-Y-Yi-M-Tsa-'E-Hju: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3hombre, -H2009 Sn-Ms + 3-Sn-Msy lo halló /lo encontró אָייט Y-Sh: H582:Sust/Sn-Ms andando él errante $^{-H8582}$  por  $|Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interj}$  viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) אָר To-'E-Hj: H8582:Verbo/Qal-Part/Sn-Msvagando /errante בַּשָׂדֶב Ba·Sa·De·Hj: H7704:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) וַיִּשְאָלֶהוּ <u>I</u><sup>va-Y-Yi-Sh-'a-Le-Hju: H7592:Conj-Y</sup> + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy le preguntó / הָאֵישׁ <sup>Hja-'Y-Sh:</sup> H582:Art + Sust/Sn-Msaquel hombre /varón בָּאמָר Le-Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-/ <sup>Inf</sup>diciendo /expresando/hablando מה<sup>-</sup> Ma·Hj: H4100:Interrog</sup>que/cómo / :תַבַקשׁ Te-Ba-Qke-Sh: H1245:Verbo/Piel-Imperf/2-Sn-Msbuscas /tú buscando

(Gn 37:16) respondió:-H559-H595 Busco-H1245 a mis hermanos;-H251 muestres<sup>-H5046</sup> dónde<sup>-H375</sup> están<sup>-H1992</sup> apacentando.

José (Gn 37:16) าาวห่ำ<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló האָבּי: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַA-Kja-Y: H251:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sna mis hermanos / מָבַקֵּשׁ הַגּּידָּ ה־ Me·Ba·Qke·Sh: מָבַקָּשׁ הַאָּידָ. ה־ אַנֹרֶי / אַנֹרֶי Me·Ba·Qke·Sh: מָבַקָּשׁ «te ruego»\*-H4994 que me H1245:Verbo/Piel-Part/Sn-Msbusco ־הַגֵּידָה Hja·Gi·Da·Hj: /estoy buscando H5046:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fndime /hazme saber หมู Na: H4994:Interite ruego/por favor / אֵיפָׁה Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אֵיפָּה <sup>E-Y-Fo-Hj</sup>: H7462:Verbo/Qal-Part/Pl-Msalimentan /están pastando

(Gn 37:17) Aquel hombre (Gn 37:17) าาห่ ูโ<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> וַּיּיָאׁמֶר הָּאִישׁ <sup>H376</sup> respondió: Ya se /expresó/habló אֵישׁ <sup>Hja·'Y·Sh:</sup> H376:Art + Sust/Sn-Msel hombre /varón נַסְעוּ מִּיזַּה כֵּי

לַּהַמִיתִּ∙וֹ:

וּנַהַרְגָּיהוּ

וּנִשַּׁלְכָּיהוּ

וַיּאֹמֶר לְא

ַנַכַּינוּ נָפָשׁ:

No<sup>-H3808</sup>

dijo:-H559

matemos.-H5221-H5315

```
han ido<sup>-H5265</sup> de aquí; <sup>-H2088</sup> לָסָעוּ <sup>H5265:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl</sup>se han ido /se habían alejado שָׁסַ(עְהָּים
נֵלְכָה דֹתַיִנַ∙ה
H559 Vamos-H1980 a Dotán.
                               H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-שֶׁׁעַלֵּעְהָּנ<sup>י</sup> / אוֹלָאָהָייִ י H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-
                                                                                                                           וַיֵּלֵךְ יוֹסֵףׂ
H1886 Entonces José-H3130
                                                         אָמִרְים O·Me·Ri·M:
                               <sup>Sn</sup>escuché
                                                                                H559:Verbo/Qal-Part/PI-Msdiciendo
                                                                                                                          אַחֵר אֱחַׁיּוּ
fue-H1980 tras-H310 de sus
                               /expresando/hablando בְּלַכֵה Ne·Le·Kja·Hj: H1980:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm- יַלְטָאַ ם בָּדֹתָן:
hermanos, -H251 y los halló
                               Plvamos/caminamos/andamos /sigamos דָּתָיִנָה T<sup>Do·Ta·Ye·Na·Hj:</sup> H1886:Sust/Prop-
H4672 en Dotán.-H1886
                               Sn-Fn + 3-Sn-Fna Dotan / אַוַיֵּלֶךְ Va-Ye-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                               Mse iba/estaba yendo /caminaba/andaba ๊ๆ Di i Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José
                               / רְאַחַּ<sup>A-K</sup>Ja-R: H310:Preptras /detrás de אַחָר E-Kja-V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Mssus
                               hermanos / וַיִּמְצָאֵם Va·Y·Yi·M·Tsa·ˈEM: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms
                               + 3-Pl-Msy los encontró /y los halló :בְּדֹתָן Be·Do·Ta·N: H1886:Prep-En + Sust/Prop-Sn-
                               Fnen Dotan /
(Gn 37:18) Cuando ellos lo (Gn 37:18) אויָרַאָן Va-Y-Yi-R-'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy
                                                                                                                          וַיִּירָאָוּ אֹרְעִּוֹּ
vieron-H7200 de lejos,-H7350-
                               cuando vieron /ahora cuando vieron a וֹאָרֵחָ א O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) בַּחַל אַרָבּוּ יביל עוֹרָל
H2962 antes que llegara
                               él מַרַחק Me-Ra-Kjo-K: H7350:Prep-De + Adj/Sn-Msde lejos /distante/alejado/remoto
                                                                                                                       יִקְרַב אֲלֵיּהֶׁם
H7126 cerca-H413 de ellos,
                               בְּטֵבֶי (U·Be·Te·Re·M: H2962:Conj-Y + Prep-En + Advantes / יַקְרֶב יִיקְרֶב יִיקְרֶב יִיקְרֶב יִיקְרֶב יִיקְרֶב יִי
                                                                                                                       וַיּיֶתנַכָּלְוּ אֹתְּוֹּ
conspiraron-H5230 contra él
                               H7126:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msque se acercara / אֲליוֹהֶ A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-
para matarle.
                               Pl-Msa/hacia/para ellos / וַיִּתְנַכָּלְוּ / אַיִירָנַכִּלְוּ / אַייִרְנַבָּלְוּ / אַ Va-Y-Yi-T-Na-Ke-Lu: H5230:Conj-Y + Verbo/Hitpael-
                               Consec-Imperf/3-PI-Ms conspiraron /actuaron traicioneramente contra i กุ่นั่
                               H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él : בְׁהַמִיתְוֹ La·Hja·Mi·To: H4191:Prep-Res + Verbo/Hifil
                               Inf + 3-Sn-Mspara matarle /para asesinarlo
                               (Gn 37:19) ปากห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms<sub>V</sub>
(Gn 37:19) Y dijeron<sup>-H559</sup>
                                                                                                                        וַיּאֹמְרָוּ אָישׁ
«el uno al otro:»*-H376-H413-
                               / dijeron /expresaron/hablaron אֵישׁ <sup>I-Sh: H376:Sust/Sn-Ms</sup>uno / אֵל<sup>E-L: H413:Prep</sup>al /
                                                                                                                           אַל־ אָתֻיּוּ
H251 He aquí-H2009 viene «el
                                                H251:Sust/Sn-Ms-G
                                                                             3-Sn-Ms otro
                                                                                                                            הָנֵּה בַּעַל
soñador.»*-H1167-H2472-
                               H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en
                                                                                                          aquí/de הַלַּזָה הַלֹּחוֹת
                                                                                    efecto)
H1976-H935
                                                                               H1167:Sust/Sn-Ms-Gviene
                                                             <sup>Ba.</sup>'a⋅ר:
                               hecho/(ciertamente)
                               תוֹת Hja·Kja·Lo·Mo·T: H2472:Art + Sust/Pl-Msel soñador / הַלָּזָה Hja·La·Ze·Hj:
                               H1976:Pro/Sn-Mseste / :באב Ba: H935:Verbo/Qal-Part/Sn-Msviniendo /-
                              (Gn 37:20) וְעַתָּה | Ve-'a-Ta-Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al
(Gn 37:20) Ahora-H6258
                                                                                                                       וּעַתֵּה ו לְכָוּ
         vengan,-H1980
pues,
                             y instante) /por lo tanto, ჃჂ<sup>Le-Kju: H1980:Verbo/Qal-Impera/PI-Ms</sup>vengan /estén
matémosle<sup>-H2026</sup>
                             yendo ปาลู่ว่าได้ Ve-Na·Hja·R·Ge·Hju: H2026:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-
echémosle<sup>-H7993</sup> en una PI + 3-Sn-Msy le matemos /le asesinemos וְנַשְׁלְכֵּהוּ Ve·Na·Sh·Li·Kje·Hju: H7993:Conj-Y
                                                                                                                     בָּאַחָד הַּבּּרוֹת
         cisterna, -H953
                            y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl + 3-Sn-Msy le echemos /arrojemos
                                                                                                                        וְּאָמַרְנוּ חַיֵּה
diremos:-H559 Alguna mala-
                               Tחֲבֻ Be·ˈa·Kja·D: H259:Prep-En + Num/Sn-Ms-Ga él /en בּאַחַ Hja·Bo·Ro·T: H953:Art +
                                                                                                                     ַרַעָה אֲכָלֶתִּ∙הוּ
          bestia<sup>-H2416</sup>
                               Sust/Pl-Msel pozo /(fosa/pozo/abismo) אַלֶּוֹרְנוּ Ve-'a-Ma-R-Nu: H559:Conj-Y +
                                                                                                                         וּנָרְאֶֿה מַה־
devoró; -H398 y veremos
יָהִיוּ חַלמֹתֵיּוּ:
                               <sup>H2416:Sust/Sn-Fn</sup>que una bestia /un animal רָעָה<sup>Ra.'A·Hj: H7451:Adj/Sn-</sup>
de sus sueños.-H2472
                               <sup>Fn</sup>malvada/perversa/destructiva /mala אֲכָלֶתְהוּ <sup>A-Ka-La-Te-Hju:</sup> H<sup>398:Verbo</sup>/Qal-
                               Perf/3-Sn-Fn + 3-Sn-Mslo ha devorado /lo ha comido וְנָרֶאֶּׁלְי
                               Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/1-Cm-Ply veremos / הוא veremos / הוא H4100:Interrogque/cómo
                               /porqué/cual יְהִיִי<sup>Yi-Hj-Yu:</sup> H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Msse convertirá /será
                               posible :וֹלְמֹתֵיוּ: Kja·Lo·Mo·Ta·V: H2472:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus sueños /
(Gn 37:21) Cuando Rubén (Gn 37:21) אַיַעָּמָע (Va-Y-Yi-Sh-Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                      וַיִּשָׁמָע רָאוּבֵּן
H7205 oyó-H8085 esto, lo libró- Msescuchó

   בְּׁוֹלֵים Re-'u-Be-N:
   H7205:Sust/Prop-Sn-MsRubén

                                                /oyó
                                                                                                                     וַיַּצְלֵּהוּ מְייַדָּים
H5337 de sus manos, -H3027 y אָבוֹרַן Va-Ya-Tsi-Le-Hju: H5337:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy lo
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

libró /salvó DŢ¹ŊMi·Ya·Da·M: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 3-PI-Msfuera de sus

manos / าทูห่ำ<u>ื</u>l<sup>Va-Yo-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló לְא L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno בַּבָּנוֹ Na-Ke-Nu:

וּצָרֵי וַ∙לֹט

מִּצְרֵיְתָּּה:

H6875 v mirra, -H3910 e iban-

Egipto.-H4714

```
H5221:Verbo/Hifil-Imperf/Cohort-1-Cm-Pltomemos
                                                                                                                                                                                       :אָפֶשׁ<sup>Na·Fe·Sh</sup>:
                                                                                                                                                        /quitemos
                                                         H5315:Sust/Sn-Fn su vida /-
(Gn 37:22) Y les<sup>-H413</sup> dijo (Gn 37:22) าตูห<sup>้</sup>าไป<sup>va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup>
                                                                                                                                                                                                                        וַיּיֹאמֶר אַלֵּיהֱם
H559 Rubén:-H7205-H3808 No /expresó/habló אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos /
                                                                                                                                                                                                                          ־רְאוּבֵן אַל־
תִּשִׁפָּכוּ־ דָם
                                                                                                                                                                                                                          הַשָּׁלֵיכוּ אֹתׄ∙וֹ
en<sup>-H413</sup> esta<sup>-H2088</sup> cisterna<sup>-</sup> אין פוער esta<sup>-H2088</sup> cisterna<sup>-</sup> אין פוער esta<sup>-H2088</sup> cisterna<sup>-</sup> אין פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פוער איז פיין איז פיין איז פיין איז פוער איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פוער איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיין איז פיי
                                                                                                                                                                                                                                אֱל־ הַּעַּוֹר
desierto, -H4057 y no-H408 i אָל<sup>O-To:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él לאָל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /
                                                                                                                                                                                                                                ַהַּאַשֶׁר אַשֵּׁר
                                                         רוֹבֻ חַ Hja·Bo·R: H953:Art + Sust/Sn-Msen el pozo /(fosa/pozo/abismo) הָ תַּחַ Hja·Ze·Hj:
                                                                                                                                                                                                                              בַּימִדְבָּר וִּיַדְ
pongan<sup>-H7971-H4616</sup>
                                          mano
                          en él; por H2088:Art + Pro/Sn-Ms este / אֲשֵׁרְ A·She·R: H834:Pro/Rque /cual בָּמִדְבָּׁב
                                                                                                                                                                                                                          אַל־ תִּשִׁלְחוּ־
librarlo-H5337 así de sus- H4057:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms[está] en el desierto / דָיַן Ve-Ya-D: H3027:Conj-Y + לָלַעַן הַצֶּיל i⋅੨ֳ
H3027 manos, para hacerlo <sup>Sust/Sn-Fn</sup>y mano / אַל־ <sup>H408:Adv</sup>no / הָשְׁלְחוּ<sup>Ti-Sh-Le-Ku: H7971:Verbo/Qal-</sup>אַל
                                                                                                                                                                                                                             אֹתּ∙וֹֹ מִ∙יַּדָׂים
volver a<sup>-H408</sup> su padre.<sup>-H1</sup>
                                                                                                                                                                                                                         לַּהֲשִׁיבִּ∙i אֱל־
                                                          Imperf/2-PI-Mspongan / iֹבְBo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /en él לָמַען Le·Ma·'a·N:
                                                          <sup>H4616:Conj</sup>por / אֹתוֹ <sup>Hja·Tsi·L:</sup> H5337:Verbo/Hifil-Inflibrarlo /salvarlo אֹתוֹ <sup>O·To:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                               אַבֶייו:
                                                          H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms_ /(a) él DŢŢDMi·Ya·Da·M: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 3-
                                                          Pl-Msfuera de sus manos / וֹבָשִׁיבִוֹ La·Hja·Shi·Bo: H7725:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf + 3-
                                                         Sn-Mspara hacerlo volver /- אֶבֶריו: H413:Prepa/hacia/para / אָבֶריו: אָבָריו: אָבָריו: אָבָריו
                                                         H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu padre /(jefe familiar)
                                                         (Gn 37:23) เก็บ<u>ไ</u>Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvino/pasó
(Gn 37:23) Sucedió, -H1961
                                                                                                                                                                                                                           ַוּיִהָּי כְּיאֲשֵׁר־
pues, que cuando<sup>-H834-H935</sup>
                                                         /sucedió/aconteció בְּאַשִׁר <sup>Ka-'a-She-R:</sup> H834:Prep-Seg + Pro/Rque cuando / בָּאַשִׁר <sup>Ba:</sup>
                                                                                                                                                                                                                        בָּא יוֹסֵף אֶל־
llegó José<sup>-H3130</sup> a<sup>-H413</sup> sus н935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>vino /llegó ¬Qi i Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José /
                                                                                                                                                                                                                       אַחֶיּוּ וַיַּפִּשֵׁיטוּ
hermanos,-H251
                                                         באָב": H413:Prepa/hacia/para / אֵהָייו E-Kja-V: H251:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Mssus
                                                                                                                                                                                                                                  אֶת־ יוֹסֶףׂ
quitaron-H6584 a José-H3130
                                                         hermanos / וַיִּפְשֵׁיטוּ / Va·Ya·F·Shi·Tu: H6584:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Msle
                                                                                                                                                                                                                            אַת־ כַּתַּנָתֹּוֹ
su túnica, H3801 la túnica
                                                         despojaron /quitaron בוֹלָב': H853:Mar-Obj-Dir_ / בוֹין יִייִסיל וֹיִייִסיל וֹיִייִסיל וֹיִייִסיל וֹיייִייִייִ
                                                                                                                                                                                                                               אַת־ כַּתְנֵת
H3801 de colores-H6446 que
                                                          Msa José / "אֶת": H853:Mar-Obj-Dir_ / אֶת הוּלּתָן אָל Ku-Ta-Ne-To: H3801:Sust/Sn-Fn-G + 3-
                                                                                                                                                                                                                         הַ∙פַּסִים אֵשֵׁר
H834 tenía sobre-H5921 sí;
                                                         ^{Sn-Ms}su ropa/abrigo/vestimenta /de su túnica אָת ^{E-T: H853:Mar-Obj-Dir} /
                                                                                                                                                                                                                                               עַלֶיוּ:
                                                                                                       H3801:Sust/Sn-Fn-Gropa/abrigo/vestimenta
                                                          Dיסַפַּוֹת Hja·Pa·Si·M: H6446:Art + Sust/Pl-Msde [muchos] colores /- אֲשִׁעְ^A·She·R:
                                                         א איי איי א H834:Pro/Rcual /que :עָלֶיוו אַ A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Msa él /
(Gn 37:24) y le tomaron (Gn 37:24) ໄດ້ເງິ່ງຢູ່ Va-Y-Yi-Ka-Kju-Hju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms
                                                                                                                                                                                                                                        וּיִּלֶּחֶׁיהוּ
וַיַּשִׁלְכוּ אֹתְּוֹ
la cisterna; ^{-H953} pero la ^{Ms}y le echaron /arrojaron i \pi^{N^{O-To:}} ^{H853:Mar-Obj-Dir} + ^{3-Sn-Ms}- /(a) él
                                                                                                                                                                                                                     ַהַּלָּרָּיה וְּיהַּיּבְּוֹר
cisterna<sup>-H953</sup> estaba vacía, הבּרֶרָם Hja·Bo·Ra·Hj: H953:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fnen un hoyo /(fosa/pozo/abismo)
                                                                                                                                                                                                                              וֹרָק אֱין בְּ∙וֹ
H7386 no<sup>-H369</sup> había en ella การ์ลาไ
                                                                                                                                                                                                                                                 ָמֵיִם:
                                                         בּל Re·Qk: H7386:Adj/Sn-Ms estaba vacía / אֵין E·Y·N: H369:Adv sin /no i בּוֹי Bo: H0:Prep + 3-
                                                         Sn-Ms- /en él :D!DMa·Yi·M: H4325:Sust/Pl-Msagua /-
(Gn 37:25) Y se sentaron (Gn 37:25) אין ישׁבוֹן Va-Ye-She-Bu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy se
                                                                                                                                                                                                                        ַוּיֵּשָׁבוּ לֵּאֵכָל־
H3427 a comer<sup>-H398</sup> pan; sentaron / בֹּילֵית בׁ Le-'e-Ko-L: H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Infa comer / בֹּילים Le-Kje-M:
                                                                                                                                                                                                                             ַלַחֱם וַיִּשָּׂאָוּ
y alzando<sup>-H5375</sup> los H3899:Sust/Sn-Ms</sup>una comida/pan/alimento / אַיִייָן Va·Y·Yi·S·'U: H5375:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                                       עֵינֵיּהֵם וַיִּיְרָאוּ
ojos<sup>-H5869</sup> miraron, H7200 y verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy levantaron /y alzando עֵינֵיהֶם E-Y-Ne-Y-Hje-M:
                                                                                                                                                                                                                           וּהָנֵּהֹ אֹרְחַתּ
                aquí<sup>-H2009</sup>
                                                una H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Pl-Mssus ojos / โห้าไป<sup>Va-Y-Yi-R-U:</sup> H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                                                                  יִשָּׁמָעֵאלִים
compañía<sup>-H736</sup>
                                                 de Consec-Imperf/3-PI-Msobservaron /miraron กำฏกุ่Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interjy
                                                                                                                                                                                                                           בָּאָה מִּּלִעֻד
ismaelitas<sup>-H3459-H935</sup>
venía de Galaad, -H1568 y sus viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente)
                                              que
                                                                                                                                                                                                                                    וּגִּמַלֵּיּהֱם
camellos<sup>-H1581</sup> traían<sup>-H5375</sup> בחבר ארבות איי ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור ארבור 
                                                                                                                                                            compañía
                                                                                                                                                                                                                         נְשָׂאִים נָכאת
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

Mscon sus camellos / נְשָאִים No-Se-'Y-M: H5375:Verbo/Qal-Part/Pl-Msllevando /

H935:Verbo/Qal-Part/Sn-Fnque venía / מָגּּלְעֻד Mi·Gi·L·'A·D: H1568:Prep-De + Sust/Prop- הוֹלְכִים לָּהוֹרֶיד

bálsamo בָּאָה י<sup>Yi-Sh-Me-'e-Li-M:</sup> H3459:Sust/Prop-Pl-Ms</sup>de ismaelitas / בָּאָה <sup>Ba-'A-Hj:</sup>

H1980 a llevarlo<sup>-H3381</sup> a <sup>Sn-Fn</sup>de Galaad / וּלְמַלֵּיוּהָם U·Ge·Ma·Le·Y·Hje·M: H1581:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-

בָּגָדֶיוּ:

```
/ Sust/Sn-Msbálsamo /ungüento וַלֹט Va-Lo-T: H3910:Conj-Y + Sust/Sn-Msy mirra /
                                                                                                                                                                                                       {\tt H1980:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms} y endo/camin and o/and and o
                                                                                                          הוֹלְכִים<sup>Hjo·L·Kji·M:</sup>
                                                                                                          /siguiendo לְהוֹבֵיד <sup>Le·Hjo·Ri·D:</sup> H3381:Prep-Res + Verbo/Hifil-Inf</mark>para llevarlo /
                                                                                                          :מְצְרֵיׁתָה: Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Egipto /
 (Gn 37:26) Entonces Judá (Gn 37:26) าตูพ่า I Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             וַיִּאֹמֶר יִהוּדָה
אָל־ אֶחֱיּוּ
hermanos: Qué-H4100 H413: Prepa/hacia/para / אָקָיָרָ E-Kja-V: H251: Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hermanos / \dot{\kappa}
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            מַה־ בָּצַע כִּי
provecho<sup>-H1215</sup> hay en que - מָּבֶּצַע <sup>H4100:Interrog</sup>que/cómo /porqué/cual בָּצַע <sup>Be-Tsa'</sup>: H1215:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          ַנַהַרֹג אַת־
                               matemos<sup>-H2026</sup>
                                                                                                a <sub>Ms</sub>beneficio/provecho
                                                                                                                                                                                                                 /ganancias
                                                                                                                                                                                                                                                                                     injustas/avaricia
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           אָרִויּנוּ וְּכָסֵינוּ
nuestro-H587 hermano-H251 y H3588:Conj por/para/porque / אָבוּר אַ H3588:Conj por/para/porque / אַבוּר אַ H2026:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl si
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            אָת־ דַּמְּוֹ:
                                                                                                         matamos /asesinamos "אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / אָלוינוּ A·Kji·Nu: H251:Sust/Sn-Ms-
 «muerte?»*-H1818
                                                                                                         G + 1-Cm-Pla nuestro hermano / יוֹביי ווי Ve-Ki-Si-Nu: H3680:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-
                                                                                                         Perf/1-Cm-Ply lo ocultemos / ־אֵת E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / :ipַקַDa-Mo: H1818:Sust/Sn-
                                                                                                          Ms-G + 3-Sn-Ms su muerte /
 (Gn 37:27) Vengan, -H1980 y (Gn 37:27) - ເວິ້່ງ Le·Kju: H1980:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms vengan /estén yendo
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             ַלְכֵּוּ וֹּנִּמִכָּרֵינּוּ
vend\acute{a}mosle^{-H4376-H1931} a אונתפרון Ve·Ni·M·Ke·Re·Nu: H4376:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Ply
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   ַלַיּיִשׁמְעֵאלִים
los ismaelitas, -H3459 y no ramos a venderle / ביישָׁקועֵאלִים La·Y·Yi·Sh·Me·le·Li·M: H3459:Prep-Res + Art + sea -H1961 nuestra -H587 sust/Prop-Pl-Ms a los ismaelitas / ביי ווייבי אווייבי ווייבי אווייבי אווייבי ווייבי אווייבי ווייבי אווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי וויבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי וויבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי ווייבי וויבי ו
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          וּיַדַּינוּ אַל־
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           רָּהִי־ בֹּ·i כֵּי־
mano<sup>-H3027</sup> sobre él; <sup>-H1931</sup> <sup>Pl</sup>y nuestra mano / אַל־ <sup>A-L: H408:Adv</sup>no / תָּהִי <sup>Te-Hji: H1961:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          אָחֵיּנוּ בָשָׂרֻּנוּ
porque<sup>-H3588</sup> él<sup>-H1931</sup> es \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac{1}{2} hermano, \frac
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               ַהָוּא וַיִּשָּׁמְעוּ
nuestra<sup>-H587</sup> propia carne. אָתְינוּ H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl[es] nuestro hermano /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   :ויין
H251 convinieron<sup>-H8085</sup> con carnal/carne fresca) אויָשָׁמָעָוּ [es] וּשִּׁמְעָוּ [es] וּשִּׁמְעָוּ [es] וּשִּׁמְעָוּ
                                                                                                          H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy consintieron / :إپْرْبَانا: E-Kja-V:
                                                                                                          H251:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos /
 (Gn 37:28) Y cuando (Gn 37:28) โาวุงูปุ<sup>Va-Ya-'a-V-Ru: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       וַיַּעַבָרוּ אֲנָשָּׁים
pasaban<sup>-H5674-H376</sup>
                                                                                          los cuando
                                                                                                                                                                                                                  אַנְשִׁים A·Na·Shi·M: H376:Sust/Pl-Msalgunos
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       מָדְיַנְים סְׁחֵרִים
                                                                                                                                                  pasaban /
madianitas<sup>-H4084</sup>
                                                                                                          בינ ווים אים אויס אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         וַיִּמִשְׁכוּ וַיַּעֲלָוּ
mercaderes, -H5503 sacaron sacaron H5503:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms comerciantes /mercaderes ביקישְׁכוּ | Va-Y-Yi-M-She-Kju:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     אַת־ יוֹסֵףׂ מָן־
 H4900 ellos a José-H3130 de-
                                                                                                       H4900:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy le trajeron / וּצְלָן. בְּעַלְוּ
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           יַּיִּמְכָּרְוּ
H4480 la cisterna, H953 y le
                                                                                                        {\sf H5927:Conj-Y} + {\sf Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms}arriba / {\sf ¬n}{\it \&}^{\sf E-T:} {\sf H853:Mar-Obj-Dir\_/s}
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             אֶת־ יוֹסֱף
 trajeron-H5927 arriba, y le
 \text{vendieron}^{-\text{H4376-H3130}} \text{ a los } \text{$\P \text{D}$} \text{$\text{I}$}^{\text{Yo-Se-F:}} \text{ $\text{H3130:Sust/Prop-Sn-Ms}$a José } / \text{$\text{I}$} \text{$\text{D}$}^{\text{Mi-N:}} \text{ $\text{H4480:Prep}$fuera } / \text{$\text{I}$} \text{$\text{D}$}^{\text{Mi-N:}} \text{ $\text{H4480:Prep}$} \text{$\text{H4480:Prep}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I}$} \text{$\text{I
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   לַיִּשָׁמָעֱאלִים
                                                                                        por 기i 호급 Hja·Bo·R: H953:Art + Sust/Sn-Msdel
 ismaelitas<sup>-H3459-H6242</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       בָּעֶשְׂרֵים כֶּסֶף
                                                                                                                                                                                                                                                                                      pozo /(fosa/pozo/abismo)
 veinte piezas de plata. - וַיִּמְכְּרָוּ Va-Y-Yi-M-Ke-Ru: H4376:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy vendieron /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     וַיַּבֵיאוּ אֶת־
H3701-H935 Y llevaron a José - אֵת E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / אָם ווייס אָפּיים אָפּרי אָמָר H853:Mar-Obj-Dir_ / אָם ווייס אַנּייס אָפּיים אַנּייס אָנּיים אַנּייס אָנּיים אַנּייס אָנּיים אַנּיים אַנּייס אָנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּיים אַנּ
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     יוֹסֵף מִצְרֵיְמָּה:
 H3130 a Egipto.-H4714
                                                                                                          בישָׁמְעֵאלִים La·Y·Yi·Sh·Me·'e·Li·M: H3459:Prep-Res + Art + Sust/Prop-Pl-Msa los
                                                                                                          ismaelitas / בְּעֵשְׂרֵים <sup>Be·'e·S·Ri·M:</sup> H6242:Prep-En + Num/Cm-Plpor veinte /
                                                                                                          קַסֵּ<sup>Ka-Se-F:</sup> H3701:Sust/Sn-Ms[piezas] de plata / אָבָיַאוּ! Va-Ya-Bi-'u: H935:Conj-Y +
                                                                                                          Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Msy trajeron /llevaron האָב: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                          ໆວi<sup>Yo</sup>·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msa
                                                                                                                                                                                                                                                   José / מצרימה: Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj:
                                                                                                          H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn en Egipto /
 (Gn
                             37:29)
                                                                     Después (Gn 37:29) אַניִעַע (Va-Ya-Sho-V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msregresó
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   וַיַּיָשָׁב רָאוּבֵן<u>'</u>
 Rubén-H7725-H7205 volvió a
                                                                                                                                                  בוֹ Re-'u-Be-N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms Rubén
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          אֱל־ הַּיבּוֹר
^{\text{H413}} la cisterna, ^{\text{H953}} y ^{\text{H2009}} ^{\text{H413:Prep}} a/hacia/para / ^{\text{H3:Prep}} ^{\text{Hja\cdotBo\cdotR:}} ^{\text{H953:Art}} + ^{\text{Sust/Sn-Ms}} hasta el hoyo
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          ןּהַנָּה אֵין־
 no-H369 halló a José-H3130-
H953 dentro, y rasgó<sup>-H7167</sup> /(fosa/pozo/abismo)
                                                                                                                                                                                                                                                                                    H2009:Conj-Y
                                                                                                                                                                                                     וֹהַנֵּה <sup>Ve·Hji·Ne·Hj:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       יוֹסֵף כַּּיּכָּוֹר
                                                                                                         viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    וַיִּקְרָע אֶת־
sus vestidos.-H899
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

¬אַיון E-Y-N: H369:Adv más / אָרוּן אַ Poil Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / רוֹבָבַ Ba-Bo-R:

ַרֻבֵּים:

```
H953:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms[no estaba] en el pozo /(fosa/pozo/abismo)
                                                         וַיקרַע Va·Y·Yi·K·Ra': H7167:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy rasgó / אָת־ E-T: אַתר
                                                         H853:Mar-Obj-Dir_ / בּגַדֵיו: Be-Ga-Da-V: H899:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus ropas /su
                                                         vestidos/vestimenta
(Gn 37:30) Y volvió a-H7725-
                                                         (Gn 37:30) אַניִעַי Va·Ya·Sho·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>
                                                                                                                                                                                                                                ֿוַיָּשָׁב אֵל־
H413 sus hermanos,-H251 y
                                                        regresó /volvió "אֶל<sup>-</sup> אֶל<sup>-</sup>E-L: H413:Prepa/hacia/para / אֶרָיוּ E-Kja-V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-
                                                                                                                                                                                                                           אַחָיּוּ וַיּאֹמַר
dijo: H559 El joven H3206 no sn-Mssus hermanos / ากูห่-เป็กระบาที่ Na-No-Ma-R: H559:Conj-X + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mssus hermanos / ากูห่-เป็กระบาที่
                                                                                                                                                                                                                            אַיבָּינּוּ
                                                                                                                                                                                                                                           הַיֵּילֵד
H369 parece; y yo,-H589-H935
                                                         Msy dijo /expresó/habló אָנָה אֲנִי Hja·Ye·Le·D: H3206:Art + Sust/Sn-Msel niño /joven אֶנָה אֲנָי
                                                                                                                                                                                                                                                וַּאָנֵי
¿adónde-H575 iré yo?-H589
                                                         יַבְּׁבּוּ E-Y-Ne-Nu: H369:Adv + 3-Sn-Msno parece /carece/falta אֵיבְּׁבּוּ Va-'a-Ni: H589:Conj-Y
                                                                                                                                                                                                                                                   בא:
                                                         + Pro/1-Cm-Sny yo / אֲנִי־ A·Na·Hj: H575:Interroga donde / אֲנָי־ A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Snyo
                                                         / :אב<sup>Ba: H935:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>iré /-
                                     Entonces (Gn 37:31) ויִקֹחוֹ Va-Y-Yi-Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms<sub>V</sub>
               37:31)
                                                                                                                                                                                                                              וַיִּלְחְוּ אֶת־
tomaron-H3947
                                                        tomaron / ־אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / בְּתְּנֶתְ אָל<sup>E-To-Ne-T:</sup> H3801:Sust/Sn-Fn-Gel saco
                                                                                                                                                                                                                              כָּתִנֶת יוֹסֵף
túnica<sup>-H3801</sup> de José, -H3130</sup> y
                                                        /la túnica ๆดูไม่Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José / เป็นกูน่า่าูVa·Y·Yi·Sh·Ka·Tu:
                                                                                                                                                                                                                       וַיּיִשָּׁחֲטוּ שִּׂעֵיר
degollaron-H7819 un cabrito-
                                                        H7819:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy asesinaron /mataron a אָשִׁעֶיר Se-'YR:
                                                                                                                                                                                                                         עוֹּים וַיִּיטִכְּלְוּ
H8163 de las cabras, -H5795 y H8163:Sust/Sn-Ms-Gun macho cabrío joven /cabrito ביי ליים ו-H2881 וב ביים: H8163 de las cabras, -H5795 y H8163:Sust/Sn-Ms-Gun macho cabrío joven /cabrito ביים: (2 ל 2 נים: P1788 מון או אור ביים: (2 ל 2 נים: P1788 מון אור ביים: (2 ל 2 נים: P1788 מון אור ביים: (2 ל 2 נים: P1788 מון אור ביים: (2 ל 2 נים: P1788 מון אור ביים: (2 ל 2 נים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: P1788 מון אור ביים: 
                                                                                                                                                                                                                         אַת־ הַּכַּתְּׁנֵת
                                                         las cabras / יַּלְיִי Va·Y·Yi·T·Be·Lu: H2881:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy
                                                                                                                                                                                                                                              £·F□:
con la sangre;-H1818
                                                         sumergieron/mojaron/(tiñeron) /zambulleron/hundieron ־אָת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-</sup>
                                                         Dir- / הַכּתֹנֵת Hja·Ku·To·Ne·T: H3801:Art + Sust/Sn-Fnla ropa/abrigo/vestimenta /la
                                                         túnica :בַתַם Ba·Da·M: H1818:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms con la sangre /-
(Gn 37:32) y enviaron<sup>-H7971</sup>
                                                         (Gn 37:32) אַ וִשַׁלְחוֹ Va·Y·Sha·Le·Kju: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Msy
                                                                                                                                                                                                                          וַיִּשַׁלָּחוּ אֵת־
la túnica-H3801 de colores
                                                         enviaron / "אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / בְּתָנֶתְ Ke-To-Ne-T: H3801:Sust/Sn-Fn-Gla
                                                                                                                                                                                                                      כָּתְנֵת הַ∙פַּסָּים
H6446-H935 y la trajeron a
                                                         ropa/abrigo/vestimenta /la túnica เปฺ๋อฺฉฺ Hja·Pa·Si·M: H6446:Art + Sust/Pl-Msde
                                                                                                                                                                                                                              ַוַיַּבָּיאוּ אֵל־
H413 su padre, -H1 y dijeron:
                                                         [muchos] colores / אַבִי-הֶٰם וּ<sup>Va-Ya-Bi-'u: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Msy אַבִי-הֶٰם וּיִאֹמְרָוּ</sup>
               Esto-H2063 hemos
                                                         la trajeron / אַכ<sup>י- H413:Prep</sup>a/hacia/para / אַבִיהֶּׁם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G +
                                                                                                                                                                                                                             זאת מצאנוּ
hallado; -H4672
                                   reconoce
                                                         <sup>3-PI-Ms</sup>su padre /(jefe familiar) -ויאֹמִרָן<sup>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-</sup>
                                                                                                                                                                                                                                   הַכֶּר־ נָא
H5234 ahora-H4994 si es la
                                                         / Imperf/3-PI-Msy dijeron /expresaron/hablaron אָלְ<sup>Zo-T: H2063:Pro/Sn-Fn</sup>nosotros /
                                                                                                                                                                                                                         ַהַּכָּתָנֵת בָּנִּיּרַ
túnica-H3801 de tu hijo,-H1121-
                                                         וֹצֵאָלי<sup>Ma-Tsa-Nu:</sup> H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl</mark>hemos encontrado /hemos hallado
                                                                                                                                                                                                                      ָהָוא אָם־ לְאׁ:
H1931 o-H518 no.-H3808
                                                         าวูกู Hja·Ke·R: H5234:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Msreconoce / หวุ่ง Na: H4994:Interite
                                                         ruego/por favor /ahora חֲבֶׁתְנֵת Hja·Ke·To·Ne·T: H3801:Art + Sust/Sn-Fn-Gel saco /la
                                                         túnica בָּנָהַ <sup>Bi-N-Kja:</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms[de] tu hijo /(descendiente)
                                                         אָם־ <sup>Hiji: H1931:Pro/3-Sn-Fn</sup>si /[es] אָם־ <sup>H518:Conj</sup>o / לָא: <sup>H3808:Adv/Part-</sup>יָּהוא
                                                         Negno/ni /nunca/ninguno
(Gn 37:33) Υ él la (Gn 37:33) אָרֶרָה (יַרַה Va-Ya-Ki-Ra-Hj: H5234:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3- ביַּכִּירַה (יַרַה אַרֶרָיּ
reconoció, -H5234 y dijo:-H559
                                                         Sn-Fny lo reconoció / ำตุหา๋<u>โ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                בַּלְנִת בַּלְּיוּ
La túnica<sup>-H3801</sup> de mi hijo Msy dijo /expresó/habló אָלְתָנֶת Msy dijo /expresó/habló בּתָנֶת אָל Ke·To·Ne·T: H3801:Sust/Sn-Fn-Gel saco /la túnica
                                                                                                                                                                                                                                 חַיֵּה רָעָה
H1121 es; alguna mala-H7451
                                                        ילָי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn[es] de mi hijo /(descendiente) אַחַלֶּה Kja·Ya·Hj:
                                                                                                                                                                                                                      אַכָלֶתִּ הוּ טָרְף
bestia-H2416 lo devoró;-H398
                                                         H2416:Sust/Sn-Fnuna
                                                                                                                                                       ק<sub>Ra·'A·Hj:</sub>
                                                                                                                                                                                                                               :טַרָף יוֹסֱף
                                                                                                                             /animal
                                                                                                      bestia
José<sup>-H3130-H2963</sup> ha sido
                                                         Fnmalvada/perversa/destructiva / אֲכָלֶתְהוּ A·Ka·La·Te·Hju: H398:Verbo/Qal-Perf/3-
despedazado.-H2963
                                                         Sn-Fn + 3-Sn-Msha devorado /ha comido ካጋር Ta-Ro-F: H2963:Verbo/Qal-Inf-
                                                         Sn-Msen pedazos / :ๆ ู เข้า Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msa José /
(Gn 37:34) Entonces Jacob (Gn 37:34) איי פֿור אַ אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַריייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַריייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַריייין אַרייין אַרייין אַרייין אַריייין אַרייין 
                                                                                                                                                                                                                           וַיִּקְרָע יַעֲקֹבׂ
rasgó<sup>-H7167-H3290</sup>
                                                         rasgó / בְיִי Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / שָׁמְלֹּלֶיוּ Si·M·Lo·Ta·V:
                                                                                                                                                                                                                     שִׂמְלֹתָׁיּוּ וַיַּישֵׂם
vestidos, -H8071-H7760 y puso H8071:Sust/Pl-Fn-G+3-Sn-Mssuropa / אַניָשָׁם Va-Ya-Se-M: H7760:Conj-Y+Verbo/Qal-Consec-
                                                                                                                                                                                                                          שַׂק בִּּימָתָנֶיּוּ
cilicio<sup>-H8242</sup>
                         sobre
                                                sus <sub>Imperf/3-Sn-Msy</sub>
                                                                                                                        קי<sup>Sa-Qk:</sup> H8242:Sust/Sn-Mscilicio
                                                                                            puso
                                                                                                           1
                                                                                                                                                                                                                          וַיִּתִאַבֵּל עַל־
lomos, -H4975 y guardó luto-
                                                         Be·Ma·Te·Na·V: H4975:Prep-En + Sust/Ms-DI-G + 3-Sn-Ms sobre sus lomos /su
                                                                                                                                                                                                                                   בָּנְּוֹ יָתֶים
```

cintura וַיִּתְאַכֵּל<sup>Va-Y-Yi-T-'a-Be-L:</sup> H56:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>

ֹשַׁמִּ∙וֹ עֵר:

nombre<sup>-H8034</sup> Er.<sup>-H6147</sup>

```
איי su hijo-H1121 lloró /hizo luto עַל־ A·L: H5921:Preppor/para/porque /que אָבָיָ Be·No: H1121:Sust/Sn-
muchos-H7227 días.-H3117
                                                                     Ms-G + 3-Sn-Ms su hijo /(descendiente) Dาตูเ<sup>Y</sup>ล·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms días /-
                                                                      :בים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים אורים 
(Gn 37:35) Y se levantaron (Gn 37:35) โทวูปู Va-Ya-Qku-Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy se
                                                                                                                                                                                                                                                                               וַיַּקמוּ כַל־
todos<sup>-H6965-H3605</sup> sus hijos levantaron / לכל levantaron / אוֹנָכ Ba·Na·V: H1121:Sust/PI-Ms-G + 3-
                                                                                                                                                                                                                                                                               בַנָּיוּ וּיכָל־
אווס אי todas<sup>-H3605</sup> sus Sn-Ms sus hijos / בי ליין איי todas איי איין איי todas איי איין איי todas איי איין איי
                                                                                                                                                                                                                                                                    בַּנֹתָֿיּוּ לְּנַחֲמֹּוּ
hijas<sup>-H1323</sup> para consolarlo; H1323:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms sus hijas / เก้ากับไว้ Le·Na·Kja·Mo: H5162:Prep-Res +
                                                                                                                                                                                                                                                                                              וַיִּמֵאֵןׂ
H5162 mas él no quiso-H3985
                                                                     Verbo/Piel-Inf + 3-Sn-Mspara confortarlo /consolarlo ไม่เป็นหูปู่ Va-Y-Ma-'EN: H3985:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                                                                                                    לִּהַתְנַּחֵׁם
recibir consuelo, -H5162
                                                                y Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él se negó / בְּׁהַתְּנַהֵּם Le·Hji·T·Na·Kje·M:
                                                                                                                                                                                                                                                                               וַיּיֹּאמֶר כֵּי־
diio:-H559-H3588 Descenderé-
H3381 enlutado-H57 a-H413 mi H5162:Prep-Res + Verbo/Hitpael-Inf para ser consolado /confortado ำเวนา์ไป va-Yo-Me-R:
                                                                                                                                                                                                                                                                   אַרַד אַל־ כַּנַיּי
hijo-H1121 hasta el Seol.- H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló
                                                                                                                                                                                                                                                                         אָבֵל שָׁאָלַ∙ה
H7585 Y lo lloró<sup>-H1058</sup> su <sup>H3588:Conj</sup>ciertamente /seguramente אָרָב E-Re-D: H3381:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-
                                                                                                                                                                                                                                                                               וֹיַיִּכְךְּ אֹתִּיוֹ
                                                                      Snbajaré /descenderé בוֹי בּר: H413:Prepa/hacia/para / בְּנֵי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                אָבֶיוּ:
                                                                      <sup>G + 1-Cm-Sn</sup>a mi hijo /(descendiente) אָבֵל<sup>A-Be-L: H57:Adj/Sn-Ms</sup>de luto /enlutado
                                                                      שׁאֹלה She-'O-La-Hj: H7585:Sust/Cm-Sn + 3-Sn-Fnal Seol/(infierno) /(lugar de los
                                                                      muertos)/(Hades) וְיָּכְן Va·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                      Mslloró /lamentó iאָביו: Mslloró /lamentó iאָביו: Mo·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él אָביו: A·Bi·V: H1:Sust/Sn-
                                                                      Ms-G + 3-Sn-Msasí su padre /(jefe familiar)
                                                            los (Gn 37:36) בוֹילִים (Ve·Hja·Me·Da·Ni·M: H4084:Conj-Y + Art + Sust/Prop-Pl-Msy los וֹחָכָּוֹיִם (יִּרָיִם בּי
                   37:36)
madianitas<sup>-H4084-H4092</sup>
                                                                     madianitas / Inan Marker H4376: Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl vendieron /habían
                                                                                                                                                                                                                                                                                  אֹתִ∙i אֵל־
vendieron-H4376
                                                                    vendido iְתֻּא<sup>O-To:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él לאָב E-L: H413:Prepa/hacia/para
                                                                                                                                                                                                                                                                                            מָצָרֻיִם
Egipto<sup>-H4714</sup> a Potifar. -H6318
                                                                     /en מָצְרֵים Le·Fo·Ti·Fa·R: מָצְרֵים ˈle·Fo·Ti·Fa·R: לָ-פָוֹטִיפַר ׁ ˈ סְרֵיס ˈle·Fo·Ti·Fa·R: מָצְרֵים
oficial<sup>-H5631</sup> de
                                              Faraón,
                                                                      H6318:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Potifar / DาวูO<sup>Se-Ri-S:</sup> H5631:Sust/Sn-Ms-Goficial
                                                                                                                                                                                                                                                                               פַּרְעֹה שַׂר
H6547 capitán-H8269 de la
                                                                     /(oficial exclusivo) פַרְעֹה (Prop-Sn-Msde Faraón / שֵׁר Sa-R: שֵׁר 🎖 (Prop-Sn-Msde Faraón / שֵׁר 🎖 (Prop-Sn-Msde Faraón / שֵׁר אַר
                                                                                                                                                                                                                                                                         הַּטַּבֶּחֶים: פ
guardia.-H2876
                                                                      H8269:Sust/Sn-Ms-G[y] capitán / :มูบูบูบูก<sup>Hja-Ta-Ba-Kji-M:</sup> H2876:Art + Sust/Pl-Ms de la
                                                                      guardia / 9P: H0:Punt_ /-
(Gn 38:1) Sucedió-H1961 en (Gn 38:1) יהין Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms vino/pasó
                                                                                                                                                                                                                                                                               וֹיִהָרֹ בַּעַת
aquel-H1931
                                   tiempo,-H6256
                                                                    /sucedió/aconteció ภูมู- Ba-'E-T: H6256:Prep-En + Art + Sust/Cm-Snen
                                                                                                                                                                                                                                                                           ַהַּיּהָוא וַיֵּיֻרַד
que Judá-H3063 se apartó-
                                                                     tiempo/(momento) / หา่กู่กู<sup>Hja·Hji·V:</sup> H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnaquel /en ese
                                                                                                                                                                                                                                                                         יְהוּדָה מָּאֵת
                                            sus-H1931
                                                                      Tigla-Ye-Re-D: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy bajó/se apartó
                                                                                                                                                                                                                                                                אַחֶיּוּ וַיִּיֵט עַד־
אָר /partió מָאָת / partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió a-H5186 a-H5704 un varón-H376 /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מָאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאר /partió מַאָר /partió מַאָר /partió מַאר /partió מַאָר /partió מַאר /partió מַאר /partió מַאר /partió מַאר /partió מַאר /partió מַאר /partió מַאר /partió מַאר /partió מַאר /partió מַאר /partió מַאר /partió מַאר /
                                                                                                                                                                                                                                                                           אֵישׁ עַדֻּלָּמִי
                                                                      Mar-Obj-Dir- /de I'มูญั<sup>E-K</sup>ja-V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>sus hermanos /parientes
                                                                                                                                                                                                                                                                        וּשְׁמָיּוֹ חִירֶה:
adulamita-H5726 que «se
llamaba»*-H8034-H1931 Hira. Ujl Va-Ye-T: H5186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se fue / TyA-D:
                                                                      <sup>H5704:Prep</sup>a / עֲדֻכֶּׁמֶיי <sup>A·Du·La·Mi:</sup> איוש <sup>A·Du·La·Mi:</sup> אינש <sup>A·Du·La·Mi</sup>
H2437
                                                                      H5726:Sust/Prop-Sn-Msadulamita / וֹשִׁמְוֹ U-She-Mo: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-
                                                                      Mscuyo nombre [era] / :תִירֶה (Kji-Ra-Hj: H2437:Sust/Prop-Sn-MsHira /
(Gn 38:2) Y vio-H7200 allí (Gn 38:2) איי Vio-H7200 allí (Gn 38:2) איי Vio-H7200 allí (Gn 38:2) איי Vio-H7200 allí (Gn 38:2) איי Vio-H7200 allí (Gn 38:2) איי Vio-H7200 allí
                                                                                                                                                                                                                                                                               וַיַּרָא־ שָׁם
^{
m H8034} Judá^{
m H3063} la hija /miró/observó שֵׁם ^{
m Sha\cdot M: \, H8033: Adv}allí/allá / יוֹרָה ^{
m Ye\cdot Hju\cdot Da\cdot Hj: \, H3063: Sust/Prop-Sn-II}
                                                                                                                                                                                                                                                                             יְהוּדֶה כַּת־
de un hombre<sup>-H376</sup> MsJudá / ־חַבּBa-T: H1323:Sust/Sn-Fn-Guna hija / אָישׁ <sup>I.Sh: H376:Sust/Sn-Ms</sup>de cierto
                                                                                                                                                                                                                                                                              אֵישׁ כָּנַעֲנֵי
cananeo, -H3669 el cual «se
cananeo, -H3669 el cual «se llamaba»*-H8033 Súa; -H7770 / de tal יְשׁנִי וּ Ke-Na-'a-Ni: H3669:Sust/Prop-Sn-Ms cananita /cananeo וֹשְלוּלֵין וּשׁיּלוּ llamaba»*- Súa; -H7770 / H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms cuyo nombre [era] / שִׁילַין יִשׁיּלִילוּ
                                                                                                                                                                                                                                                                            וּשְׁקּוּוֹ שָׁוּעַ
                                                                                                                                                                                                                                                                       וַיִּקֶּחֱיהָ וַיַּיָּכְאׁ
y la tomó, <sup>-H3947-H935</sup> y se Sn-FnSúa / ກຸກສາໄປ Va-Y-Yi-Ka-Kje-Hja: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-
                                                                                                                                                                                                                                                                                             :אֱלֱיּהָ
                                                                     Sn-Fny la tomó / אוַיבי<sup>Va-Ya-Bo:</sup> H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy entró
                                                                     /y se llegó :אֱבֵׁיהָ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fna ella /
(Gn 38:3) Y ella concibió, (Gn 38:3) าการ์โละเหลือง (Gn 38:3) Y ella concibió, (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) Y ella concibió, (Gn 38:3) Y ella concibió, (Gn 38:3) Y ella concibió, (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) Y ella concibió, (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) ให้เกิด (Gn 38:3) (Gn 30:3) ให้เกิด (Gn 38:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (Gn 30:3) (G
                                                                                                                                                                                                                                                                         וּתַּהַר וּתֵּלֶד
y dio a luz<sup>-H3205</sup> un concibió / בַּן יַרְקָרָא אֶת עֹד Va-Te-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a בָּן יַרְרָא אֶת־
```

```
H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> Ilamó /- אָר E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                ipy<sup>She-Mo:</sup> H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>su nombre / :מָרַ E-R: H6147:Sust/Prop-Sn-
                                ^{\text{Ms}}\text{Er} /
(Gn 38:4) Concibió<sup>-H2029</sup>
                                (Gn 38:4) ากฏ[Va·Ta·Hja·R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella
                                                                                                                               וַּתַּהַר עְוֹדּ
otra-H5750 vez, y dio a luz-
                                concibió / אוֹעָ<sup>O-D: H5750:Adv</sup>de nuevo /nuevamente וַתֵּלֶד <sup>Va-Te-Le-D: H3205:Conj-Y</sup>וַתָּלֶד
                                                                                                                                 וּעֵלֶד בֶּוֹי
H3205 un hijo, H1121 y llamó
                                + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a luz/engendró / 🚉 Be-N: H1121:Sust/Sn-Msun
                                                                                                                           וַּתָּקְרָא אֶת־
                nombre-H8034
         su
                                hijo /(descendiente) וְתִקְרָא<sup>Va-Ti-K-Ra:</sup> H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                              ּשָׁמְ∙וֹ אוֹנֱן:
Onán.-H209
                                Fny ella llamó /- אֶת־<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / אָל She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-
                                Mssu nombre / :| าูโห<sup>O·Na·N: H209:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Onán /
(Gn 38:5) Y volvió<sup>-H3254</sup> a (Gn 38:5) ๆ วูวฺ่า<u>I</u>Va·To·Se·F: H3254:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella
                                                                                                                              וַּתָּסֶף עוֹד'
<sup>H5750</sup> concebir, <sup>-H3205</sup> y dio a concibió / עוֹד <sup>O-D:</sup> H5750:Adv</mark>una vez más/todavía /otra vez תֵּלֶב Va-Te-Le-D:
                                                                                                                                 וּכֵּלֶד בָּוּ
luz un hijo,^{-H1121} y llamó^{-} H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dio a luz/engendró / \dot{\Box}^{\text{Be-N}:}
                                                                                                                           וַּתָּקרֵא אֶת־
H7121 su nombre<sup>-H8034</sup> Sela. - H1121:Sust/Sn-Ms</sup>un hijo /(descendiente) אַרָּרָאָן Va-Ti-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                                                                                                              שָׁלָּה וֹ שָׁלָּה וֹי
Y estaba<sup>-H1961</sup> en Consec-Imperf/3-Sn-Fny llamó/fue llamado /- אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                            וֹּהָיֵה בִּיכְזַיב
Quezib<sup>-H3580</sup> cuando lo dio a
                                i שָׁלֵה א She·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / שֵׁלֶה She·La·Hj:
                                                                                                                         בָּילִדְתֵּיהּ אֹתְיוֹ:
luz.-H3205
                                H7956:Sust/Prop-Sn-MsSelah /Sela וָהָיֵר Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-
                                Perf/3-Sn-Msy estaba / בְּלָזֵים Bi-K-Zi-V: H3580:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Quezib /
                                בּלְדְתַהי Be·Li·D·Ta·Hj: H3205:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fn cuando ella engendró /-
                                :İɲk O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(para) él
(Gn 38:6) Después Judá (Gn 38:6) וְיַכֵּן Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mstomó /
                                                                                                                            וַיִּקַּח יִהוּדֵה
H3063 tomó-H3947 mujer-H802
                                יהוּדֵה (<sup>Ye-Hju-Da-Hj:</sup> H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / אָשָׁיִר <sup>I-Sha-Hj:</sup> H802:Sust/Sn-Fnuna
                                                                                                                              אָשָׁה לִּעֵר
para su primogénito-H1060
                                esposa /mujer ביי-e-R: H6147:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Mspara Er /
                                                                                                                          בָּכוֹרַיּוֹ וּיִשְׁמָיּהּ
                         «se iקבורi Be-Ko-Ro: H1060:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su primogénito /primer hijo/hijo mayor
                                                                                                                                       תַמַר:
llamaba»*-H8034
                      Tamar.
                                ามี U·She·Ma·Hj: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn cuyo nombre [era] /
                                : ່າກູກູ<sup>Ta·Ma·R:</sup> H8559:Sust/Prop-Sn-FnTamar /
(Gn 38:7) Y Er, H1941-Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llegó a ser
                                                                                                                        וַּיִּהָּי עֱר בָּכְוֹר
primogénito-H1060 de Judá, /entonces sucedió/aconteció \exists \dot{y}_{c}^{\text{E-R:}} H6147:Sust/Prop-Sn-MsEr / \exists \dot{p}_{c}^{\text{Be-Kjo-R:}}
                                                                                                                               יָהוּדָּה רַע
בַּעִינֵי יְהוֶהֻ
ante los ojos-H5869 de _{\rm H3063:Sust/Prop-Sn-Ms} Judá / _{\rm L7451:Adj/Sn-Ms} malvado/perverso/destructivo
                                                                                                                         וּיְמָתֵּיהוּ יְהוֶה:
Jehová, -H3068-H4191 y le
«quitó»*-H4962 Jehová-H3068 /malo בְּעֵיבֶי /malo בְּשׁיבֶוּי /malo בְּעִיבֶי Jee-'e-Y-Ne-Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-Gen la vista /ante los ojos/(en
                                presencia) יהוָה (Yo-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el
«la vida.»*
                                que Soy) ปาฏาทู<u>่เ</u>l<sup>Va-Y-</sup>Mi-Te-Hju: H4191:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-
                                Sn-Msy le quitó la vida /lo mató :יָהוֶה' Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-
                                MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)
(Gn 38:8) Entonces Judá (Gn 38:8) าาวูห่ เป็งละพอะพละ H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                          וַּיָּאֹמֶר יִהוּדָה
H3063 dijo-H559 a Onán:-H209-
                                /expresó/habló הוּדָה Ye-Hju-Da-Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / לָ-אוֹבֶן בָּאׁ אֶל־
H935 Llégate a<sup>-H413</sup> la mujer <sub>H209:Prep-Res</sub> + Sust/Prop-Sn-Msa Onán / אָבָא Bo: H935:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msentra
                                                                                                                            אֲשֵׁת אָחֶיּךּ
H802 de tu hermano, -H251 y /llégate ל- אֶל<sup>E·L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / אֵלֶעָּבּ-She·T: H802:Sust/Sn-Fn-Ga la
                                                                                                                             וְיַבֶּם אֹתֻּיהּ
despósate-H2992 con ella, y
esposa /mujer אָמִין A-Kji-Ka: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu hermano /
                                                                                                                             וּהָקֵם זֻרַע
                                ביי Verya-Be-M: H2992:Conj-Y + Verbo/Piel-Impera/Sn-Msy cásate /despósate
                                                                                                                                   ָלָּאֶחֱיּ-ךְּ:
a tu hermano.-H251
                                יוֹהָבֶּר (con) ella וְהָבֶּר Ve·Hja·Qke·M: H6965:Conj-Y וְהָבֶּר וּ Ve·Hja·Qke·M: H6965:Conj-Y וּהָבֶּר וּ
                                      Verbo/Hifil-Impera/Sn-Ms<sub>V</sub>
                                                                                       ער ¡Ze·Ra': H2233:Sust/Sn-
                                                                    levanta
                                                                               1
                                Mssemilla/simiente/linaje
                                                                     /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)
                                :בְאַחֵיף Le-'a-Kji-Ka: H251:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msa tu hermano /
(Gn 38:9) Y sabiendo-H3045
                                (Gn 38:9) איי אוי איי Va·Ye·Da': H3045:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy sabiendo
                                                                                                                          וַיֵּדַע אוֹנָּן כֵּי
Onán<sup>-H209</sup> que<sup>-H3588</sup>
                             la /conociendo/entendiendo וֹבֶּוֹ א<sup>O·Na·N:</sup> H209:Sust/Prop-Sn-MsOnán / בָּוֹ אוֹבֶּוֹ Ki:
                                                                                                                           ַּלָּא לָ∙וֹ יִהְיֶּה
descendencia-H2233
                           no H3588:Conjque / ベラ<sup>L-O: H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno i Co: H0:Prep + 3-
                                                                                                                           ַהַּאָרַע וְּהָיֶּה
H3808 había de ser-H1961
```

אָם־ בַּא אֵל־

וּשִׁחֶת אַרִצְּּה

לִּבַלְתֵּי נָתַן־

ַזַרַע לִּאָחֱיּוו:

אֱשֵׁת אָחִיּוֹ

suya, sucedía<sup>-H1961</sup> que<sup>- Sn-Ms</sup>- /a él/para él/con él กู่! ักเห่า Yi·Hj·Ye·Hj: H1961: Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-H518-H935 cuando se llegaba Mshacerse/llegar a ser/volverse /era/estaba/había บาฐกู<sup>Hja·Za·Ra</sup>': H2233:Art + a<sup>-H413</sup> la mujer<sup>-H802</sup> de su <sup>Sust/Sn-Ms</sup>semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)  $\text{hermano,}^{\text{-H251}} \quad \text{vertia}^{\text{-H7843}} \quad \text{n}_{\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}}^{\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}} \underline{\textbf{1}}^{\text{Ve-Hja-Ya-Hj: H1961:Conj-Y}} + \text{Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms} \\ \text{seria suya} \quad / \quad \underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}} \underline{\textbf{1}}}\underline{\textbf{1}}}\underline{\textbf{1}}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}\underline{\textbf{1}}}\underline{\textbf{$ en tierra, -H776-H1115 por no H518:Conjy sucedía cuando / N  $\hat{\mathbf{Q}}^{Ba: H935: Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms}$ entraba /se llegaba descendencia<sup>-H2233</sup> a su אָרָהייִר aritidolar para , אָרָהייִר aritidolar para , אָרָהייִר aritidolar para , אַרָּהייִר aritidolar para , אַרָּהייִר aritidolar para , אַרָּהייִר aritidolar para , אַרָּהייִר aritidolar para , אַרָּהייִר aritidolar para , אַרָּהייִר aritidolar para , אַרָּהייִר aritidolar para , אַרְּהִייִּר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהִיּיִר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהִייִּר aritidolar para , אַרְהִייִּר aritidolar para , אַרְהִייִּר aritidolar para , אַרְהָיִיִּר aritidolar para , אַרְהָיִיִּר aritidolar para , אַרְהִייִּר aritidolar para , אַרְהָיִיִּר aritidolar para , אַרְהָיִיִּר aritidolar para , אַרְהָיִיִּר aritidolar para , אַרְהָיִיִּר aritidolar para , אַרְהִייִּר aritidolar para , אַרְהִייִר aritidolar para , אַרְהָיִר aritidolar para , אַרְהָיִר aritidolar para , אַרְהָיִר aritidolar para , אַרְהָיִר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָּיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָּיִיר aritidolar para , אַרְהָּיִיר aritidolar para , אַרְהָּיִיר aritidolar para , אַרְהָּיִיר aritidolar para , אַרְהָּיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָּיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָיִיר aritidolar para , אַרְהָּיִיר aritidolar para , אַרְהָייר aritidolar para , אַרְהָייר aritidolar para , אַרְהָּיר aritidolar para , אַרְהָיר aritidolar para , אַרְהָיר aritidolar para , אַרְהָיר aritidolar para , אַרְהָיר aritidolar para , אַרְהָיר aritidolar para , אַרְהָיר aritidolar para , אַרְהָיר aritidolar para , אַרְהָּיר aritidolar para , אַרְהָיר aritidolar para , אַרְהָיר aritidolar para , אַרְהָיר aritidolar H7843:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/3-Sn-Msque derramaba/vertía רַצְה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fnen el suelo /en tierra לָכָלְתֵּי Le·Bi·L·Ti: H1115:Prep-Respara que no / בווווי אויים Ne-To-N: H5414:Verbo/Qal-Infhaya /ha de dar <u>זְרֵע Ze·Ra':</u> H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) :Le·ˈa·Kji·V: H251:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su hermano /-

> וַיַּרַע בִּּעִינֵי יָהוָה אֱשֵׁר עָשָׂה וַיַּיֻמֶת וַּם־ אֹתְ∙וֹ:

וַּיִּאֹמֶר יִהוּדַהֿ

לַּתַמָּר כַּלַּתׄוֹ

שָׁבֵי אַלְתָנֵה

בֵית־ אָבָיּרָ

בָנָּי כֶּי אָמַר

רְוּא כָּאֵחֶייוּ וּתֶּלֶךְ תַּלָּר

וַּתָּשֶׁב בֵּית

אַבֶיּהַ:

פַּן־ יָמוּת גַּם־

H7489 en ojos-H5869 Jehová<sup>-H3068</sup> lo que<sup>-H834</sup> hacía, -H6213-H4191 y a él también-H1571 «le quitó la vida.»\*-H4962

(Gn 38:10) Y desagradó (Gn 38:10) אַניַבע Va-Ye-Ra': H7489:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue desagradable /disgustó בְּעֵיבֵי \$Be-'e-Y-Ne-Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-Ga la vista/ante los ojos /en presencia יְהֹוָהְ! Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-Msde YeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אָשׁרָאַר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rlo que /cual אַעֲשֵׂה A·Sa·Hj: H6213:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshacía /hizo אַיַרָּמת Va·Ya·Me·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lo mató /quitó la vida בֿם Ga-M: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente:indo-To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms-/(a) él

dijo-H559 a Tamar-H8559 su-H1004 de tu padre, -H1 hasta H5704 que crezca-H1431 Sela-H7956 mi hijo; H1121 porque él<sup>-H1931</sup> también<sup>-H1571</sup> como H1121:Sust/Sn-Ms-G  $sus^{\text{-H1931}} \ hermanos.^{\text{-H251}} \ Y \ ^{\text{H3588:Conj}} por/para/porque$ estuvo<sup>-H3427</sup> en casa<sup>-H1004</sup> de su<sup>-H1931</sup> padre.<sup>-H1</sup>

(Gn 38:11) Y Judá<sup>-H3063</sup> (Gn 38:11) אֵמֶר (J<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> /expresó/habló בוֹח'ִ<sup>Ye-Hju-Da-Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Judá / מְנָתָלָר /Le-Ta-Ma-R: <sup>H3427</sup> viuda<sup>-H490</sup> en casa en casa nuera / יְשְׁבֶּי She·Bi: H3427:Verbo/Qal-Impera/Sn-Fn עַד־ יַוֹּגְדַּל<sup>י שׁ</sup>שֶׁבֶּה A·L·Ma·Na·Hj: H490:Sust/Sn-Fnviuda / בֵּית־ בְּפּפּיעד בְּיִבּדַל שׁבֶּבּה A·L·Ma·Na·Hj: H490:Sust/Sn-Fnviuda / עַד־ יַוּגְדַל שׁבֶּבּה /morada/habitación/cámara אָבִיף A·Bi·K: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fnde tu padre H3588 dijo: H559 No-H6435- /(jefe familiar) אור אויי אויי אויי איז אַ אַדַל אַ Yi-G-Da-L: H1431:Verbo/Qal-Imperf/3-איי sea que muera<sup>-H4962 Sn-Ms</sup>se crie /crezca שֵׁלֶה She·La·Hj: H7956:Sust/Prop-Sn-MsSelah /Sela בָּלִי Be·Ni: 1-Cm-Snmi hijo /(descendiente) רְאֵלֵא A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms(él) 1 se fue $^{-H1980}$  Tamar, $^{-H8559}$  y dijo/dice/ha dicho /expresa/habla  $^{-1}$  $^{\text{pe-N:}}$   $^{\text{H6435:Conj}}$ para que no /no sea que/quizás ภูเกูโ<sup>Ya·Mu·T:</sup> H4191:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msmuriera /muera רַבָּ H1571:Conjademás/de nuevo/igualmente/entonces/con hecho/de /incluso/solamente אוֹק Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / רָּאֶחָיו Ke·'e·Kja·V: H251:Prep-Seg + Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Mstambién como sus hermanos / וַתֵּלֶךְ Va-Te-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny se fue / ាប់្វាភ្ញា<sup>Ta-Ma-R: H8559:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>Tamar | אותנשב Va-Te-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny habitó /

> וַיּיִרְבּוֹּ הַיּיַלִּים וּעֿמע כֿע. ֿשָוּעַ אֱשֶׁת־ יָהוּדָה וַיִּנְּחֶם יָהוּדָּה וַיּיַעַל על־ הוא וּחִירֵה

Después Judá<sup>-H3063</sup> se

H1:Šust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnde su padre /(jefe familiar) «Pasaron (Gn 38:12) انا الامارة (Gn 38:12) انام الامارة (Pasaron (Gn 38:12) انام الامارة (Gn 38:12) انام الامارة (Gn 38:12) الامارة (Gn 38:12) الامارة (Gn 38:12) المارة (Gn muchos»\*-H7235 días, -H3117- / ביְּחָים / חיף וּקוֹם Hja·Ya·Mi·M: H3117:Art + Sust/Pl-Mstiempo /en el transcurso del tiempo H4191-H1323-H7770 y murió ກາກປະທານາດ y murió ການປະທານາດ y murió y murió/falleció / H4962 la hija de Súa, mujer ¬בְּלֵינִוּ H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / צֵּוּעוֹעַ H306 de Judá. H3063 de Judá. H3063 de Judá. H3063 de H3063 de Judá. H3063 de Judí. H3063 d יְהוּדֶּה<sup>.Ye·Hju·Da·Hj</sup> בּאַשֶּׁת<sup>E-She-T:</sup> H802:Sust/Sn-Fn-Gesposa de /mujer consoló, <sup>-H5162</sup> y subía -H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / ביין אוי אָנוּ עוֹאָני וֹ אַ אָני וֹ אַ אָני וֹ אַ אָני וֹ אַ אַני וֹ אַ אָני וֹ אַ אַני וֹ אַ אָני וּיִי אָני וּאַ אַר אָני וּאַר אַר אַני וּאַר אַני וּאַר אַני וּאַר אַני וּאַר אַני וּאַר אַני וּאַר אָני וּאָני וּאָר אָני וּאָני וּאָר אָני וּאָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָני וּאָר אָני וּאָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָני וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָל וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָר אָני וּאָל וּ a-H5921 los trasquiladores Imperf/3-Sn-Msy fue consolado /se consoló ก๋าฺ๋ปก! Ye-Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-H1494 de sus<sup>-H1931</sup> ovejas<sup>- Ms</sup>Judá / עַל<sup>-</sup> אַל<sup>-</sup> אַל<sup>-</sup> אַל<sup>-</sup> אַל<sup>-</sup> אַל de sus<sup>-H1931</sup> ovejas ovejas ovejas אַל

ֶבּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-Gen casa /morada/habitación/cámara :אָבְיהָ

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

שַׁמָנֻתַּיה:

 $^{\rm H1931}$  y su $^{\rm -H1931}$  amigo $^{\rm -H7453}$   $^{\rm Part/Pl-Ms-G}los$ 

(Gn 38:13) Y fue dado aviso<sup>-H5046</sup> a Tamar, -H8559 diciendo:-H559 He aquí-H2009-H2524 tu suegro sube H5927 a Timnat-H8553 trasquilar-H1494 sus ovejas.-H6629

mujer.-H802

(Gn 38:15) Y la vio<sup>-H7200</sup> por prostituta [ramera],-H2181 porque<sup>-H3588</sup> cubierto-H3680-H6440 rostro.

H6629 a Timnat, -H8553 él- A-L: H5921:Prepa /sobre/por encima/por arriba רֵעֵיהוּ הָּיְעֲדֻלֶּמֶי Go·Za·Ze·Y: H1494:Verbo/Qal- רֵעֵיהוּ cortadores/trasquiladores /esquiladores Hira<sup>-H2437</sup> el adulamita. - H6629:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde ganado /de ovejas พ.เก๋ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /él וְחִירֵה Ve·Kji·Ra·Hj: H2437:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-MsHira / וְחִירֵה Re·ˈE·Hju: H7453:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms**su** amigo / הְעֵדֻלָּמְי Hja·'a·Du·La·Mi: H5726:Art + Sust/Prop-Sn-Ms**el** adulamita / :תְּמָנֵתָה Ti·M·Na·Ta·Hj: H8553:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Timnat /

(Gn 38:13) Tall Va.Y.Yu.Ga.D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hofal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue dicho /y se le dijo a לְתַמָר Le-Ta-Ma-R: H8559:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-FnTamar / אָרָא Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando הוב Hji·Ne·Hj: H2009:Interj</mark>viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) קיְהֶרְ $^{\text{Kja-Mi-K: }}$  H2524:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Fn tu suegro /tu padre-en el precepto legal עֹבֶ'ה O·Le·Hj: H5927:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms sube /está subiendo תְּמְנֵתָה Ti·M·Na·Ta·Hj: H8553:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Timnat / ti ל<sup>La·Go·Z:</sup> H1494:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf</sup>para cortar/trasquilar /para esquilar :i) צֹאנוֹ:Tso·No: H6629:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su ganado /sus ovejas

(Gn 38:14) Entonces se (Gn 38:14) " วิบาฏ [Va·Ta·Sa·R: H5493:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fny se quitó<sup>-H5493-H5620</sup> ella los quitó / יבֿקבֿן Bi-G-De-Y: H899:Sust/PI-Ms-Gsus vestidos vestidos<sup>-H899</sup> de su<sup>-H1931</sup> אֵלְמְנוּתְׁה A·L·Me·Nu·Ta·Hj: H491:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fnde viuda /de su viudez cubrió<sup>-H3680</sup> con un velo, Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>se cubrió /encubrió H6607 de Enaim-H5869-H834 אוֹתְעַלֶּלֶף Va·Ti·T·'a·La·F: H5968:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Fny se junto<sup>-H5921</sup> al camino<sup>-H1870</sup> envolvió /y se arrebozó, וַתַּלֶּשֶׁב<sup>Va-</sup>Te-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3de Timnat; -H8553 porque Sn-Fny se sentó en /se puso ກາງລຸຊີ Be-Fe-Ta-K: H6607:Prep-En + Sust/Sn-Ms-אָדַלָיִם que<sup>-H3588</sup> Glugar/sitio /en la entrada עֵיבָּׁיִם <sup>E-Y-Na-Yi-M:</sup> H5869:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Enaim / גָּדֵל había crecido<sup>-H1431</sup> Sela,- אֲנֹעֶץ A·She·R: H834:Pro/Rcual /que עַל־ Δ·L: H5921:Prepestá sobre /en/encima אר נִתְנֵה לָ-אֹ y ella<sup>-H1931</sup> no<sup>-H3808</sup> אָדֶּרֶךְ pe-Re-K: H1870:Sust/Cm-Sn-G</sup>camino/calzada /senda לָאר נִתְנֵה לָ-Ti-M·Na·Ta·Hj: i לָאר נִתְנֵה לָera dada-H5414 a él-H1931 por H8553:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Timnat / 12/Ki: H3588:Conjpor/para/porque / אַתָר<sup>Ra.'a.Ta.</sup>Hj: H7200:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn**ella** vio /observó

H3588:Conjque / אַדֵל Ga·Da·L: H1431:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue crecido /creció יו ביי She·La·Hj: H7956:Sust/Prop-Sn-MsSelah /Sela אוהָווי Ve·Hji·V: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Fny a ella / ־לְאר L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno נְתְנָה ִוּוֹיִ H5414:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Fnno le fue dada /se le dio i Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él :לָאִשֶׁר בׁ- Le-'i-Sha-Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpor esposa /como

(Gn 38:15) אָרָ אַ יוַירְאָלָן I<sup>Va-Y-Yi-R-'E-</sup>Hja: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Judá, -H3063 y la tuvo-H2803 Sn-Fny la vio /observó กูปู่เกเ<sup>Ye-Hju-Da-Hj:</sup> H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / יַחוֹשְׁבֵהְ Va-Ya-K-She-Be-Hja: H2803:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fn la consideró /pensó que ella [era] ביי ביי Le-Zo-Na-Hj: H2181:Prep-Res + Sust/Snsu <sub>Fn</sub>prostituta/ramera / בְּסֵתָה H3588:Conj</sup>por/para/porque / הַסָּתָה Ki-Se-Ta-Hj: Pa·Ne·Y·Hja: H6440:Sust/PI-Ms-G Perf/3-Sn-Fn se había cubierto / בָּנִיהָ: Pa·Ne·Y·Hja: H6440:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Fnsu cara/faz/rostro /

(Gn 38:16) Y se apartó (Gn 38:16) U l Va-Ye-T: H5186:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se apartó /y H5186-H413 del camino<sup>-H1870</sup> se torció אֶל"ר se torció אֶל"ר אַ E·Le·Y·Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fn</sup>a/hacia/para ella / אָל"ר אָל"ר אָל hacia<sup>-H413</sup> ella, -H1931 y le / אָרֶר Hja·De·Re·K: H1870:Art + Sust/Cm-Sna ella, por cierto / אָרֶר Va·Yo·Me·R: Déjame H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló הָבָה Hja·Ba·Hj: ahora<sup>-H4994-H935</sup> llegarme a <sub>H3051:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fn</sup>ven / אָבָא<sup>Na: H4994:Interj</sup>ahora / אָבָא<sup>A-Bo:</sup></sub> H413 ti: pues-H3588-H935 no H935:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sndéjame /déjame llegarme

וַייֻגַּד לְּתָּמֶר לַ∙אלָר הָנֵּה חַמֵיּךּ עֹלֱה תִּמְנַתֻּה לַּאִּז :אַנְּיוֹ

וַּתַּסַר בָּגְדֵּי אַלִמָנוּתַֿיה ַמְּעַלֶּיּהָ <u>ו</u>ּהְּכַס בַּעָּעִיףׂ וּתִּתעַלֵּף וּעֵנְשֶׁב בֹּ∙פֵתַח עֵינַ֫יִם אֲשֵׁר עַל־ דֻרַרְ תִּמְנָתָיה כֵּי ַרָאֲתָה' כֵּי־ שַׁלָּה וִּהָּוא

ַלָּאָשָׁה:

וַיִּרְאֶּיהָ יְהוּדָּה וַיַּחִשָּׁבֵּיהָ לִ∙זוֹנֵה כִּי ָכְסְתָה פָּנֱיּהָ:

וַיַּט אֵלֱיּהָ אַל־ הַּדַּרֶךְ וַּיּיִּאמֵר הֶבָּיה־ נַא' אַבָוֹא אַלַיִּךּ כָּי לְאׁ <u>יַדַ</u>ע כֵּי כַלַּתְּוֹ

ַלוא וּתּאִמֶר

מַרב שַּׁמֵּן בָּיוּ

ַּכָּי תָכְוֹא אֵלֶּיי:

וַּיּאֹמֶר אַנֹכֵי

אָשַׁלַּח גּּדֵי־

הַּאָּאון וַּתֿאמֶר

עַזִּים מָן־

אָם־ תַּתֵּו

עַרָכְוֹן עַד

וַ ּיֹּאמֶר מֵה

אָתַּו∟ כָּּ∙לַּ

אָשֵׁר כִּידֵיּך

וַיַּבַא אֱלֵיִּהַ

וּתָּקָם וּתֵּלֵךְ

וַּתִּלְבַּשׁ בִּגִדֵי

אַלְמָנוּתֻּיהּ:

מַעַלִיּהָ

וַּתַּסַר צְעִיפַּיהּ

וַּתַּהַר לְּוֹ:

וּיּיִּתוֹן כָּיִּּעּ

ָהַּעַרָבוֹן אֲשֵׁר

ָשָׁלְחֱ·ך<u>ּ:</u>

H3588 llegarte a-H413 mí?

<sup>H3808</sup> sabía<sup>-H3045</sup> que<sup>-H3588</sup> אֱלֵּיִרְ E·La·Yi·K: H413:Prep + 2-Sn-Fn</sup>a ti / גל<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / לְא era su $^{-H1931}$  nuera;  $^{-H3618-}$  H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno  $\nu \dot{\tau}^{"}$  H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn- $^{\text{H}1931}$  y ella dijo: $^{\text{H}559}$  ز Qué  $^{\text{M}s}$ sabía /conocía  $^{\text{I}}$ ې  $^{\text{Ki: H}3588:Conj}$ que /  $^{\text{Que}}$   $^{\text{Ka-La-To: H}3618:Sust/Sn-Fn-G}$  + 3-Snme darás<sup>-H5414</sup> por Ms[era] su nuera / אֶרֶר H1931:Pro/3-Sn-Fny ella / ำเวษาักเพาะ H559:Conj-Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fndijo /expresó/habló H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual "ไม้ท่าโ-Te-N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msme darás / בוי <sup>Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn</sup>- /a mi/para mi/conmigo גי<sup>Ki: H3588:Conj</sup>para que / אֵלֵי: H935:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Msentres /llegues אֶלֵי: E-La-Y:תַבוֹא H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi /

H559 Yo-H595 te enviaré /expresó/habló H7971 del<sup>-H4480</sup> H6629 un cabrito-H1423 de las cabras.-H5795 Y ella dijo:-H559-H518 Dame-H5414 una hasta<sup>-H5704</sup> que lo envíes.-H7971

(Gn 38:17) El respondió: (Gn 38:17) าตูผ่ ็<u>I</u>va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo יַבְבֹּי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo / אֲשׁלַּח A·Sha·La·K: ganado + אָקָדי (Piel-Imperf/1-Cm-Snte enviaré / קֿדָי Ge-Di: H1423:Sust/Sn-Ms-Gcabrito de /cabra joven אָדִים <sup>H5795:Sust/PI-Fn</sup>de las cabras / ־וְאָדִים <sup>CZi-M:</sup> אָדָים יוֹס los rabra joven יוֹעָדִים יוֹס H4480:Prepde/desde/procedente de /y fuera de |ห่มู่ กูHja·Tso·N: H6629:Art + Sust/Cm-<sup>Sn</sup>del rebaño /manada/majada/(ganado) וַהֿנאֹמֶר<u>ו</u><sup>Va-To-Me-R: H559:Conj-Y</sup> + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló אָם I·M: H518:Conjsi /sólo si אָרָבוּן Ti-Te-N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mstu dieras /das וֹחָבֵעָרָבוּ E-Ra-Bo-N: <sup>H6162:Sust/Sn-Ms</sup>una prenda (de garantía) /(dádiva de intercambio) עַד<sup>A-D:</sup> H5704:Prephasta / :שַׁלְחֵךּ: Sha·L·Kje·Ka: H7971:Verbo/Qal-Inf + 2-Sn-Msque envíes /

¿Qué<sup>-H4100</sup> diio:-H559 prenda-H6162-H834 te daré? H5414-H935 Ella respondió: H559 Tu sello, -H2368 cordón,-H6616 y tu báculo-H4294 que-H834 tienes en tu mano.-H3027 Y él se los dio,ella concibió-H2029 de él.

(Gn 38:18) Entonces Judá (Gn 38:18) אָרֶר (Jva·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo H4100:Interrogque/cómo /expresó/habló חָ<sub>Ma·Hj:</sub> ືii הֵעַרַבּ<sup>Hja·'e·Ra·Bo·N:</sup> H6162:Art + Sust/Sn-Ms</sup>prenda (de garantía) /(dádiva de וויפֶּרי לי ווימַטּיל (בּר ho:Prep + 2-Sn-Fn- /para ti/contigo אָרילי פֿר בּרוּים ווויפרוילי ווימַטּילי אַ וויפר ווימַטּילי וַלּאֹמֶר<sup>Va·To·Me·R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn<sub>V</sub> /expresó/habló ຈຸກຸກຸກ<sup>Kjo·Ta·Me·Kja: H2368:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms</sup>tu sello/marca de H5414 y se llegó a ella, -H413 y seguridad /(anillo de sellar) וּפְתִילֶּך Mscordón con gemelos /cordel 귀다U·Ma·Te·Kja: H4294:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msy tu bastón /báculo אֲשׁׁבֵא A-She-R: H834:Pro/Rque /cual בְּוַדָּךְ Be-Ya-De-Ka: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Ms[está] en tu mano /(en tu poder) וַיָּתַן ! La·Hj: H0:Prep + 3-پُوات / Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dio Sn-Fn- /a ella/para sí misma אֹבְיָוַ<sup>Va-Ya-Bo:</sup> H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy entró /se llegó אֵלֶיהָ E-Le-Y-Hja: H413:Prep + 3-Sn-Fna/hacia/para ella / אַרַוּעריי Va-Ta-Hja-R: H2029:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella concibió /

(Gn 38:19) Luego levantó y se fue, -H6965-H1980 H5493 y se quitó-H5620 el velo-H6809 de sobre-H5921 sí, y se vistió-H3847 las ropas-H899 de su viudez.-H491

Se (Gn 38:19) ปฏิทูโ<sup>Va-Ta-Qko-M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>y ella se levanto / אָלֹכּוּ Va-Te-Le-K: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny se fue / רסהוVa·Ta·Sa·R: H5493:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fny se quitó /y dejó a un lado צעיפה Tse·'i·Fa·Hj: H6809:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnsu velo/cortina /su velo ַתְעָלֵיהַ Me·ˈA·Le·Y·Hja: H5921:Prep-De + 3-Sn-Fnde si misma / וַהָּלְבָּשׁ <sup>Va·Ti·</sup>L·Ba·Sh: H3847:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny se puso / בָּלָבֶדִי Bi-G-De-Y: H899:Sust/Pl-Ms-Glas prendas /ropas :אַלְמְנוּתָהּA·L·Me·Nu·Ta·Hj: H491:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fnde su viudez /de viuda

ا: Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él

(Gn 38:20) Y Judá<sup>-H3063</sup> envió<sup>-H7971</sup> el cabrito<sup>-H1423</sup> de las cabras<sup>-H5795</sup> de»\*-H3027 «medio

(Gn 38:20) וְיִּשְׁלֵּח (Va·Y·Yi·Sh·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> él envió /despachó הֹדָיׁר 'Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / אֶת־ E·T: por H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָדֶר / Ge-Di: H1423:Sust/Sn-Ms-Gun cabrito de /cabra joven בּיַד / Be·Ya·D: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-

וַיּיִשׁלֶּח יִהוּדַֿה אַת־ גְּדֵי ָרֻ∙עִזָּים בָּייַדׂ ַרַעַּיהוּ הָּיעֲדֻכָּלִיי ַלָּקַחַת הָּעַרָבְוֹן

ָמְיַיִד הָּאִשָּׁה

ָוּלָאׁ מָצָאַּהּ:

H5726 que

aquel ¿Dónde<sup>-H346</sup> prostituta estado<sup>-H1961</sup> prostituta alguna.

he hallado; -H4672 y también <sub>Imperf/3-Sn-Msy</sub> H1571-H376 los hombres del estado<sup>-H1961</sup> [ramera] -H6948

(**Gn 38:23**) Y Judá<sup>-H3063</sup> dijo:-H559 Tómeselo-H3947 para sí, «para que no»\*seamos-H1961 despreciados;-H937 he aquí-H2009 yo he enviado-H7971 este-H2088 cabrito,-H1423 y tú-H859 no-H3808 la hallaste. H4672

H7969 que «al cabo de unos Mshacerse/llegar a

éste אָרָ כְּלְיוּ Hja·ˈa·Du·La·Mi: H5726:Art + Sust/Prop-Sn-Msel adulamita recibiese<sup>-H3947</sup> la prenda בְּלֵקְחַת La·Qka·Kja·T: H3947:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf</sup>para que recibiese / ue ייסבר וa mujer; יוסער אויסין Hja·le·Ra·Bo·N: H6162:Art + Sust/Sn-Msprenda (de garantía) /(dádiva de pero no-H3808 la halló. H4672 ייסבר אויסין אויסבר אויסבר וואספראלים אויסבר אויסבר וואספראלים אויסבר א intercambio) 7:10 Mi-Ya-D: H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-Gde mano de וְלָא Hja-'i-Sha-Hj: H802:Art + Sust/Sn-Fnla mujer / וְלָא Ve-Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no /pero no מָצָאֲה: Me·Tsa·'A·Hj: H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Fnla encontró /halló

(Gn 38:21) Y preguntó (Gn 38:21) אַל (Gn 38:21) אַלייִא אָר (I va-Y-Yi-Sh-'A-L: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> H7592 a los hombres<sup>-H582</sup> de preguntó / אֶרָנִי H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַרְנָשִׁי A·N·She·Y: H582:Sust/Pl-Ms-Ga los / באמור (אמוֹר H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando ני ווּ ווּ High A-Ye-Hj: H346:Interrog dónde [está] / הַקְּדֵשֶׁה High A-Ye-Hj: H6948:Art + H<sup>1931</sup> de Enaim junto<sup>-H5921</sup> Adj/Sn-Fn</sup>la prostituta/ramera /fornicaria אָרָהָוּא H<sup>1931:Pro/3-Sn-Fn</sup>ella [era] / al camino?-H1870 Y ellos le בייבייב Ba-'e-Y-Na-Yi-M: H5879:Prep-En + Art + Sust/Prop-Sn-Fnen Enaim / בעיניים A-L: No<sup>-H3808</sup> ha <sup>H5921:Prep</sup>junto / ๆวาูสุฏ Hja-Da-Re-K: H1870:Art + Sust/Cm-Snal camino /la carretera «aquí»\*-H2088 -เว่าpห่-<u>เ</u>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy dijeron [ramera]-H6948 /expresaron/hablaron ר'ס: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno היתה High-Ye-Ta-Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnha habido /ha estado בַזָרְ Ba-Ze-Hj: H2088:Prep-En + Pro/Sn-Msen este lugar / קֹדֵשֶׁה: Adaj/Sn-Qke-De-Sha-Hj: H6948:Adj/Sn-<sup>Fn</sup>prostituta/ramera /fornicaria

(Gn 38:22) Entonces él se (Gn 38:22) בָּינִשְׁבַיֹּ volvió a<sup>-H7725-H413</sup> Judá, regreso /entonces volvió אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / הוֹדָה regreso /entonces volvió H3063 y dijo:-H559 No-H3808 la H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / ามูห่เ<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-א<sup>L-O:</sup> H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni dijo /expresó/habló dijeron: hunca/ninguno אָבֶאתֶיהָ Me·Tsa·Ti·Hja: H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fnhe «Aquí»\*-H<sup>2088</sup> no-H<sup>3808</sup> ha encontrando /hallado المُورِية ha encontrando /hallado المُورِية ha encontrando /hallado المُورِية المراجعة prostituta nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אַנְשֵׁי A·N·She·Y: H376:Sust/Pl-Ms-Gaquellos (hombres/varones) / `Dipiูกูล-Ma-Qk-O-M: H4725:Art + Sust/Sn-<sup>Ms</sup>del lugar /«Aquí»\* - l ั่าวุ่หูA·Me·Ru: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl (ellos) dijeron ーレント・O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno /expresaron/hablaron הַיַּתָה Highigherta-Hi: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnha habido /ha estado בוה Highigherta-Hi: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnha habido /ha H2088:Prep-En + Pro/Sn-Msen este lugar / קְדֵשֶׁה: Aday-Sha-Hj: H6948:Adj/Sn-Fnprostituta/ramera /fornicaria

(Gn 38:23) าทูห่ <u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló בוּרָה' Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / הַקָּחַר Ti·Qka·K: H3947:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fndéjala tomar / าใป้ La·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a ella/para sí misma Ippe-N: H6435:Conjde otra manera /de otra forma/por otra parte הַיֵּה Ni·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl seamos /seremos לָבָר (הַיֵּה La·Bu·Z: H937:Prep-Res + Sust/Sn-Msmenospreciados/avergonzados /despreciados הנה Hji·Ne·Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) שְׁלֵּחְתִּל isha·La·K·Ti: H7971:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn envié /yo he enviado הְּלֵדֵי Hja·Ge·Di: H1423:Art + Sust/Sn-Ms cabrito /cabra joven הַלֶּבִי Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms este / אַתָּר Ve-ˈa·Ta·Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Msy tu / אָלָג H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno ;กันรุ่มั่Me·Tsa·Ta·Hj: H4672:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms + 3-Sn-Fnhas encontrado /hallado

(Gn 38:24) Sucedió-H1961- (Gn 38:24) ווֹהֵי |Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Snser/volverse /entonces sucedió/aconteció tres»\* meses<sup>-H2320</sup> fue dado כָּקוֹשְׁלְשׁ Ke·Mi·Sh·Lo·Sh: H7969:Prep-Seg + Prep-De + Num/Sn-Fn-Galrededor de tres

וַיִּשָׁאַל אֶת־ אַנִשֵּׁי מִקֹמַּּהּ לַ∙אמֹר אַיֵּה הַּקּדֵשָׁה הָוא בָּ∙עֵינַ,יִם עַל־ ַהַּדָּרֵךְ וַיִּיִאֹמְרֹוּ לאֹד הַיִּתָה בַּיַזֶה קָדֵשָׁה:

ַוּיָּשָׁבֹ אֵל־ יָהוּדָּה וַיּיִאֹמֶר ַלָּא מִצַאתֵיּהַ וּלֵּם אַנִשֵּׁי הַּתַּקוֹם אֲמָרוּ לאַר הַיִּתָה בָּיֶזֶה קְדֵשָׁה:

וַּיָּאֹמֶר יִהוּדָה ַתְּקַח־ לָּיהּ נָהָיֵה לַּכִּוּז הָנֵּה שָׁלַחִתִּי הַּגְדִי הַּיֹּה וְּאַתָּה לְאׁ :שַּׁעַתַּיה

> וַיָּהֵי וּ כּּימִּישִׁלְשׁ חַדָּשִּׁים וַיַּגַּד

embarazada לְזְנוּנֵים Li-Z·Nu·Ni·M: H2183:Prep-Res + Sust/Pl-Ms por sus fornicaciones /por prostituta ามูห่<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo

הַ Hjo·Tsi·'U·Hja: H3318:Verbo/Hifil-Impera/PI-Ms + 3-Sn-Fn sáquenla /expúlsenla :ๆาัพภเ<sup>Ve-Ti-Sa-Re-F:</sup> H8313:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Imperf/3-Sn-Fn<sub>V</sub> sea guemada

יוהוּ<u>ד</u>ָׁר <sup>Ye·Hju·Da·Hj:</sup>

הֵוא מוּצֵאת

וַּהָּיא שַׁלְחֵה

ֹלֵאמֹר לְּאִישׁ

וַּתּאֹמֶר הַכֵּר־

אֱל־ חַמָּיּהַׂ

אָנֹכִי הָרֶה

נָא לָּתְי

עֿ∙טִעֿמע

וַּהַּתַּטֶּה ָהָּאֱלֵּה:

וָּהַּפָּתִילֵים

וַיַּכֵּר יִהוּדָּה

ַכֵּן לאׁ־

וֹּיּאִמֶּר בְּׁ צֵּדְקָּה

עוֹד לִ∙דַעְתַּ∙ה:

diciendo:-H559 Tamar-H8559 H2181 y ciertamente-H1571-H2009 está encinta-H2030 a causa de las fornicaciones. Sáquenla,-H3318 quemada.-H8313

aviso<sup>-H5046</sup> a Judá, -H3063 /después de tres בָּיהוּדֶה בְּיהוּדֶה בֶּיאמֹר (períodos ביהוּדֶה בְּיהוּדֶה בְּיהוּדֶה בְיאמֹר mensuales lunares) Tatl Va·Y·Yu·Ga·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hofal-Consec-Imperf/3-Sn-זַנתַה תַּמֵר tu nuera<sup>-H3618</sup> ha fornicado, <sup>-</sup> Msse dijo /informó מולים Li·Hju·Da·Hj: H3063:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Judá / כַּכָּלָתִיּךּ וִיּצֵּם לאסל Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando הנֵה הַרַה ָלִיזְנוּנֵיִם וַיַּאֹמֶר <sup>Za·Ne·Ta·Hj:</sup> H2181:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnha fornicado /se ha prostituido לִיזְנוּנֵים יַהוּדָּה הוֹצִיאָוּ הָ בּ<sup>-H2183</sup> Y Judá<sup>-H3063</sup> dijo: <sup>-H559</sup> תְּלֶּךְ הוֹצִיאָוּ הַ בְּ-Ka-La-Te-Ka: H3618:Sust/Sn-Fn-G+2- יָהוּדָּה הוֹצִיאָוּ הָ Sn-Mstu nuera /su hija precepto legal וְבֶּם Ve-Ga-M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de וּתָשָּׂבֶף: hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente กุ่ม<sub>ัก Hji-Ne-Hj:</sub> H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) กาฏ Hja·Ra·Hj: H2030:Adj/Sn-Fnestá hecho/(ciertamente) encinta /[está]

H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá

H1931-H7971 envió a<sup>-H559</sup> שְׁלְחֶה Sha·L·Kja·Hj: cuyas-H1931 son-H428 estas

/incendiada

(Gn 38:25) Pero<sup>-H1931</sup> ella, (Gn 38:25) אוֹם Hiji: H1931:Pro/3-Sn-Fnella / אָאת D<sup>Mu-Tse-T:</sup> H3318:Verbo/Hofalcuando la<sup>-H3318</sup> sacaban, Part/Sn-Fnfue sacada / หาวู้เ<sup>Ve-Hji:</sup> H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Fnella / H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnenvió  $decir^{-H413-H2524} \quad a^{-H1931} \quad su \quad \text{H413:Prep} \\ a/hacia/para \ / \quad \ddot{\textbf{D}} \ \dot{\textbf{D}} \ \dot{\textbf{D}} \ \dot{\textbf{D}} \ \dot{\textbf{D}} \ \dot{\textbf{D}} \ \dot{\textbf{D}} \ \dot{\textbf{D}} \ \dot{\textbf{D}} \ \dot{\textbf{D}} \ \dot{\textbf{D}} \ \dot{\textbf{C}} \ \dot{\textbf{Sust/Sn-Ms-G}} \ + \ 3-Sn-Fn} \\ su \quad suegro \ / \quad \dot{\textbf{D}} \ \dot{\textbf{D}$ Del varón<sup>-H834</sup> אָלֶה לּיִּל Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando i אָשֶׁר־ אֲלֶה לֹיִ estoy<sup>-H2030</sup> אָשִׁר<sup>Le-'Y-Sh:</sup> H582:Prep-Res + Sust/Sn-Ms encinta. También<sup>-H559</sup>-H582 <sup>A·She·R:</sup> H834:Pro/Rde quien / אֲלֶה E·Le·Hj: H428:Pro/Cm-Plestas (cosas) / i dijo:-H5234 Mira-H4994 ahora H0:Prep + 3-Sn-Ms- /suyas אָנֹכִי A-No-Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo / הָרֶה אָלוּ de<sup>-H4310-H2858</sup> quién son<sup>- H2030:Adj/Sn-Fn</sup>he concebido /[soy/estoy] embarazada בתנא (soy/estoy] 'Authorization' in the concebido /[soy/estoy] 'Authorization' in the concebido /[soy/estoy] embarazada H428 estas cosas, el sello, el<sup>-</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló าวูกู<sup>Hja-Ke-R:</sup> H6616 cordón y el báculo. - H5234:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Msobserva y discierne /determina לָּא Na: H4994:Interite ruego/por favor /ahora לָתְיׁ Le·Mi: H4310:Prep-Res + Interrogde quien /a quien [es] תת אוווס Hja·Kjo·Te·Me·T: H2858:Art + Sust/Sn-Fn el sello/marca de seguridad /(anillo de sellar) וַהַּפָּתִילֵים (Ve·Hja·Pe·Ti·Li·M: H6616:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Mscordón con gemelos /cordel וְהַמְּטֵּה /<sup>Ve-Hja-Ma-Te-Hj: H4294:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms</sup>bastón

dijo:<sup>-H559</sup> Más justa<sup>-H6663</sup> es אֶרֶוֹל וֹ אַנֶּוֹל יוֹס יוֹיליא עָן לי וֹן Va·Yo·Me·R: la he dado-H5414 a Selaconoció.-H3045

(Gn 38:26) Entonces Judá (Gn 38:26) 721 Va·Ya·Ke·R: H5234:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy H3063 los reconoció, -H5234 y admitido /reconoció [a ellos] การ์เกเ<sup>Ye-Hju-Da-Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Judá / H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms קהָּוּ כֵּי־ עַל־ /mas recta ella נְתַתָּייהָ לְּשֵׁלֶה <sup>Mi-Me-Ni:</sup> H4480:Prep + 1-Cm-Snque yo / נְתַתָּייהָ לְּשֵׁלֶה אַעַל־ א<sup>13588:Conj</sup>por/para/porque / בָּגִי וְּלָאִר יָּסֶף A·L: H5921:Prepsobre /sobre/por encima/por בָּגֵי וְלָאֹר יָּסֶף nunca<sup>-H5750</sup> más<sup>-H3254</sup> la arriba ב<sup>Ke-N: H3651:Adv</sup>puesto que /por lo tanto לֹא<sup>-</sup> la arriba ב<sup>Ke-N: H3651:Adv</sup>puesto que /por lo tanto /nunca/ninguno נְתַתִּיהָ Ne·Ta·Ti·Hja: H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fnle he dado /concedido לְשֵׁלֶה Le·She·La·Hj: H7956:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Selah /Sela יוֹבְי<sup>Be·Ni:</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hijo /(descendiente) אוֹל<sup>Ve·Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy nunca /jamás קסָוֹץ - Adv/Part-Negy nunca /jamás Msde nuevo /otra vez אוד ב' 'Le·Da'·Ta·Hj: H3045:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fnla conoció/(se llegó a ella) /

/báculo :הָאֱלֶה Hja·ˈE·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Plestas cosas /

aquí<sup>-H2009</sup>

(Gn 38:27) Y sucedió<sup>-H1961</sup> (Gn 38:27) אַיָרָי <sup>[Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>vino/pasó que al tiempo-H6256 de dar a /sucedió/aconteció  $\eta_{\text{Sucedió/aconteció}} = \eta_{\text{Sucedió/aconteció}}  tiempo/(momento) /en el momento en que לְדָתָּר i·D·Ta·Hj: H3205:Verbo/Qal-Inf +

וַיִּהָי כָּּעַת לְדְתָּיהּ וְּהִנֵּה

תָאוֹמֶים

בָּיבָטְנֵיה:

seno.-H990

```
(Gn 38:28) Sucedió-H1961
cuando daba a luz, -H3205
H3027 el uno, y la partera
H3205 tomó-H3947 y ató-H7194
a-H5921 su mano-H3027 un
               grana, -H8144
diciendo:-H559
salió-H3318 primero.-H7223
```

(Gn 38:29) Pero-H1961-H7725 volviendo él a meter la mano, H3027 he aquí H2009 salió-H3318 su hermano;-H251 y ella dijo:-H559 ¡Qué-H4100 brecha-H6556 te has abierto! H6557-H5921 Y llamó-H7121 su nombre<sup>-H8034</sup> Fares.<sup>-H6555</sup>

(Gn 38:30) Después<sup>-H310</sup> salió<sup>-H3318</sup> su hermano, -H251 el que<sup>-H834</sup> tenía en<sup>-H5921</sup> su mano-H3027 el hilo de grana, y llamó<sup>-H7121</sup> nombre<sup>-H8034</sup> Zara.<sup>-H2226</sup>

(**Gn 39:1**) Llevado, -H3381 pues, José-H3130 a Egipto, H4714 Potifar-H6318 oficial de Faraón, -H6547 capitán-H8269 de la guardia, H2876 varón-H376 egipcio, H4713-H3027 lo compró-H7069 de-H5631 los ismaelitas-H3459 que-H834 lo habían llevado-H3381 allá-H8033 .-H3381

```
había gemelos<sup>-H8380</sup> en su <sup>3-Sn-Fn</sup>de su obra/trabajo/labor /dio a luz וְהַנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interjy
                               viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente)
                               Te·ˈo·Mi·M: H8380:Sust/Pl-Msque
                                                                             gemelos / בָּבְטְנֵה: βe·Bi·T·Na·Hj:
                               H990:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fn[estaban] en su vientre /en su entrañas/matriz
```

(Gn 38:28) יְחֵיֵן Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy aconteció /sucedió/aconteció בְּלְדְתָּה Be·Li·D·Ta·Hj: H3205:Prep-En + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn $que \quad saco^{\text{-H5414}} \quad la \quad mano^{\text{-}} \quad \text{Fn} \\ \text{cuando ella estuvo de parto /cuando estaba dando a luz } \quad \text{$^{\text{-}}\text{I}_{\text{O}}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{I}_{\text{-}}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \quad \text{$^{\text{-}}\text{Cuando}$} \\ \text{$^{\text{$ H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msque sacó /que [el uno] sacó  $\mathsf{T}_{n\tau}^{\mathsf{I}^{\mathsf{Ya}-\mathsf{D}:}}$ H3027:Sust/Sn-Fn[su] mano / וְתַּקָּם Va-Ti-Qka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny tomó / הַחַיַבֶּׁדֶת Hja·M·Ya·Le·De·T: H3205:Art + Verbo/Piel-Part/Sn-FnJa Este<sup>-H2088</sup> comadrona /la partera וַתִּקְשׁׁר Va-Ti-K-Sho-R: H7194:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec- עֵלֹאמֹר זֶה יָצֶא <sup>Imperf/3-Sn-Fn</sup>ató / בׁל<sup>-</sup> A·L: H5921:Prep</sup>en /sobre/encima iֹדָנִ<sup>Ya-Do: H3027:Sust/Sn-Fn-</sup> G + 3-Sn-Mssu mano / שַׁנְיּ Sha-Ni: H8144:Sust/Sn-Msun hilo escarlata /un [hilo] grana/carmesi/púrpura בֹּאלוֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando מוֹב<sup>Ze-Hj: H2088:Pro/Sn-Ms</sup>este / יוַצַא<sup>Ya-Tsa: H3318:Verbo/Qal-</sup> Perf/3-Sn-Ms salió / ראשׁנֶה: / Ri-Sho-Na-Hj: H7223:Adj/Sn-Fn primero /primero

> (Gn 38:29) וְיֵחֵין Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvino/pasó /sucedió/aconteció בְּמֵשִׁיב Ke·Me·Shi·V: H7725:Prep-Seg + Verbo/Hifil-Part/Sn-Mscuando él retrocedió /cuando él retiró/(volvió a meter) i†LYa·Do: H3027:Sust/Sn-+ 3-Sn-Ms<sub>SU</sub> mano / ำวากเ<sup>Ve·Hji·Ne·Hj:</sup> H2009:Conj-Y + Interj<sub>V</sub> viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אַצַיַ<sup>Ya-Tsa:</sup> H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms**salió** / וַיַּלָא^A-Kji-V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hermano / าวูน่ที่<u>I</u>Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny าก p<sup>Ma·Hj:</sup> H4100:Interrog que/cómo /porqué/cual /expresó/habló H6555:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Msbrecha/abertura Pa·Ra·Ts·Ta: פֿרַצת קַלֵיף A·Le·Y·Ka: H5921:Prep + 2-Sn-Msy /hacia/para ti עָלֵיף Pa·Re·Ts: H6556:Sust/Sn-Msgrieta / וַיִּקְרֵא I<sup>Va-Y-</sup>Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue nombre / :Y٦Đ Pa-Re-Ts: H6557:Sust/Prop-Sn-Ms Fares /

(Gn 38:30) בוואַ Ve·ˈa·Kja·R: H310:Conj-Y + Advy luego /y después אָנַעַא Ya-Tsa: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mssalió / l'ḥ̣X̞A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu hermano / אַשׁגְיֵא A·She·R: H834:Pro/Rquien /cual ביּלּשָׁגָי A·L: H5921:Prepen עַל־ יַדְיּ i - יַדְי /sobre/encima iquando: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms sobre su mano / יַשַשְׁנִי Hja·Sha·Ni: H8144:Art + Sust/Sn-Msque tenía el hilo escarlata /el hilo de grana, ויָקרַא<sup>Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msfue llamado /y fue</sup> denominado ipujShe·Mo: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu nombre / :חַנַ<sup>Za-Ra-K</sup>: H2226:Sust/Prop-Sn-MsZera /Zara OS: H0:Punt\_ /-

(Gn 39:1) ๆOูi'll Ve·Yo·Se·F: H3130:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy José / Tาฺาก Hju·Ra·D: וּיוֹמֵף הוּרָד H3381:Verbo/Hofal-Perf/3-Sn-Msfue /había trasladado sido llevado ַמִּצְרֻיִּמָּ∙ה קאָרֵיִחָה Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Egipto וַיּיָּקְנְֿיהוּ פּוֹטְיפַר ּ / ויסנהן Va·Y·Yi·K·Ne·Hju: H7069:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms V ויסניהו סְרִיס פַּרְעֹה compró /fue comprado por בוּיִסָוֹ Po·Ti·Fa·R: H6318:Sust/Prop-Sn-MsPotifar / שׁר ה∙טבּחיםׂ D'יֹסְלְּיס Se·Ri·S: H5631:Sust/Sn-Ms-Gjefe oficial /(oficial exclusivo) בְּרָעֹה אַישׁ מָצְרָי H6547:Sust/Prop-Sn-Msdel faraón / אַשַׁSa-R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gcapitán / ָליּייַּׁב<sup>ֶ</sup> בׁחַים Hja·Ta·Ba·Kji·M: H2876:Art + Sust/Pl-Msde la guardia / אֵישׁ I·Sh: H376:Sust/Sn-הַיּשָׁמָעֵאלָים <u>י</u>ּ Msun /- אָרָי Mi·Ts·Ri: H4713:Sust/Prop-Sn-Msegipcio / בּיִר אָרָי מְצִרְי Mi·Ya·D: H3027:Prep-De + אַשֵּׁר הוֹרְדָּיָהוּ Sust/Sn-Fn-Gde / הַיִּשִׁמְעֵאלִים Hja·Y·Yi·Sh·Me·'e·Li·M: H3459:Art + Sust/Prop-Pl-Mslos ֹשֱמָּ∙ה: ismaelitas / אֲשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rquien /cual אוֹרָדָהוּ Hjo·Ri·Du·Hju:

וּיִבֶּי בְּילִדְתָּּיהּ וֹיּיִּתֵּן זְֹּדְ וּתַקּחוּ הַּמִילֶּדֶת וַּתָּקִשׁׁר עַל־ ַיַדַּוֹ שַׁנָי ָרָאשׁנֵה:

וַּיָרֶי | כָּּתֵשֵׁיב יַבָּא i٠ַּה וַּהֹנֵּה יַצֵא i٠ַיַּ אחֹיּוּ וּתֿאמר מַה־ פַּרַּצְתַּ עַבַיּרָ פֶּרֶץ וַיִּקָרָא שָׁמִּיוֹ

:אַרַפַּ

וּאַחַר יַצָּא

אָחָיּוּ אָשֵׁר

וַיִּקְרֶא שָׁמְּוֹ

זַרַח: ס

H854 José, -H3130 y fue-H1961 varón próspero;-H6743 estaba<sup>-H1961</sup> en la casa<sup>-</sup> H1004 de su amo-H113 el egipcio.-H4713

H1931 amo-H113 que-H3588 H854 él,-H1931 v que todo H3605 lo que-H834 él-H1931 hacía,-H6213 Jehová-H3068 lo hacía prosperar-H6743 en su H1931 mano.-H3027

todo<sup>-H3605</sup> tenía.

dio el encargo<sup>-H6485</sup> de su casa-H1004 y de-H5921 todo-H3426 Jehová-H3068 bendijoegipcio-H4713-H1558 a causa la bendición-H1293 de Jehovátodo<sup>-H3605</sup> lo que<sup>-H834</sup> tenía, <sup>-</sup> コカッド・T: H853:Mar-Obj-Dir\_ H3426 así en casa-H1004 como en el campo.-H7704

בוה: Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fnallí/allá /en ella/en ese (Gn 39:2) Mas Jehová (Gn 39:2) ווֹהֵי (Gn 39:2) איי איי (Gn 39:2) איי (Gn 39:2) איי (Gn 39:2) אויהיי (Gn 39:2) איי שני (Gn 39:2) איי שני (Gn 39:2) איי (Gn וַּיָּהֶי יִהוָהֹּ H3068 estaba-H1961-H582 con hecho/llegó a ser /y era וְהֹיִף Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová יַרְיָּר יוֹסֶׁף ־את /(Yo Soy el que Soy) אֶת<sup>E-T: H854:Prep</sup>con / קטוֹי<sup>Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-</sup> אֵישׁ מַצְלֵיחַ y MsJosé / יוֹחוּ Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msllegó a ser /y fue וֹּיִּלְי בָּיּבֵית עלֵיחַ <sup>H582:Sust/Sn-Ms-G</sup>varón /hombre מַצְלֶיחַ <sup>Ma-Ts-Li-A-K:</sup> H6743:Verbo/Hifil-אַדֹנָיִיוּ הַּיּמִּצְרֵי: Part/Sn-Mspróspero /exitoso יהְיוֹ יוֹן Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-

Msy estaba / בְּבֵית Be·Be·Y·T: H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen la casa /morada/habitación/cámara אַדֹנֵיו A·Do·Na·V: H113:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Msde su amo/dueño/señor / הַמִּצְרֵי: Hia·Mi·Ts·Ri: H4713:Art + Sust/Prop-Sn-Msel egipcio /

(Gn 39:3) Y vio-H7200 Su- (Gn 39:3) אין אין Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio ני /miró/observó אֲדֹנִיו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms su amo/dueño/señor / Jehová<sup>-H3068</sup> estaba con בי<sup>Ki: H3588:Conj</sup>que / בָּוֹיִר יִי Ye·Hjo·Va·Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אָרָוּ (Yo Soy el que Soy) אָרָוּיייי וּאָרָוּ (Yo Soy el que Soy) אָרָוּייייי וּאָרָוּיי H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms<sub>V</sub> todo / אשׁר־ A·She·R: H834:Pro/Rcual /que אוֹם Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / עֹשֵׁיה O-Se-Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Mshacía /realizaba הווה (Yo Soy el que Soy) יהווה (Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová מצליח Ma·Ts·Li·A·K: H6743:Verbo/Hifil-Part/Sn-Msprosperaba :ביַדוֹ Be-Ya-Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msen su mano /(en su poder)

(Gn 39:4) Así halló<sup>-H4672</sup> (Gn 39:4) หรู้ เก<u>้า</u>ไ<sup>Va-Y-Yi-M-Tsa: H4672:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy</sup> José<sup>-H3130</sup> gracia<sup>-H2580</sup> en encontró /así halló a קסָוֹיִיִיס Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וְהַ Kje·N: sus ojos, -H5869 y le servía; - H2580:Sust/Sn-Msgracia /favor בְּעֵינָן Be·'e·Y·Na·V: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G + 3-Sny él le hizo Msen su vista /en sus ojos אַן יְשָׁרֶת Va·Y·Sha·Re·T: H8334:Conj-Y + Verbo/Piel-Consecmayordomo<sup>-H6485</sup> de<sup>-H5921</sup> de<sup>-H5921</sup> Imperf/3-Sn-Msy sirvió /y le sirvió ݬNO-To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él lo que<sup>-H3426</sup> lo hizo supervisor/encargado /mayordomo "วัง A·L: H5921:Prepsobre/por encima/por arriba /en ไม่่าว<sup>Be-Y-To:</sup> H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms**s**u casa /morada/habitación/cámara יָבֶל<sup>-</sup> אַנְע<sup>-</sup>יַנ<sup>Ve-Ko-L:</sup> H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy de todo / "ייי Ye-Sh: H3426:Advlo que tenía / וֹלָבו Ye-Sh: H3426:Advlo que tenía / וֹלָבו Ye-Sh: H3426:Advlo que tenía / וֹלָ אַנְתֵן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mspuso /entregó :iקיַ Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msen su mano /(en su poder)

(Gn 39:5) Y sucedió (Gn 39:5) เก็บไปใหม่ H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino/pasó que desde cuando-H227 le /sucedió/aconteció ให้เก็Me·A·Z: H227:Prep-De + Advdesde el momento /a partir de H6485:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msfue יים אווי Hji·F·Ki·D: entonces supervisor/encargado /mayordomo/superintendente iאֹמיר װָשׁר אַשֵּׁר װָשׁר אַשִּׁר װָשׁר אַשֵּׁר װָשׁר װּשׁר װשׁר װּשׁר װּשׁר װּשׁר װּשׁר װשּׁר H3605 lo que-H834 tenía, 3-Sn-Ms- /(a) él เม้าวา H1288 la casa<sup>-H1004</sup> del /morada/habitación/cámara וְעַל Ve·'A·L: H5921:Conj-Y + Prepy más /además בֵּית כָּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gde todo / אֵשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rél / "יַשֹׁיַ" (Ye·Sh: H3426:Advtenía / أكّان: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אָנֵבֶרָן Va·Y·Ba·Re·K:  $^{ ext{H1288:Conj-Y}}$  +  $^{ ext{Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms}}y$  bendijo/fue bendito de / estaba<sup>-H1961</sup> sobre วูเกา<sup>Ye-Hjo-Va-Hj:</sup> H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) ת Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-Gcasa 1 /morada/habitación/cámara אָרָרוּ Hattis-Ri: Hattis-Ri: Hattis-Ri + Sust/Prop-Sn-Msel egipcio / בּגַלַל<sup>Bi-G-La-L:</sup> H1558:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gpor motivo /a causa de ๅ๛ู|i<sup>Yo-Se-F:</sup> H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José / เก็บไ<sup>Va-Y-</sup>Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino/pasó בּרְכַּת<sup>Bi·R·Ka·T:</sup>

וַיִּמְצַא יוֹסֱף חַן בָּעִינַיּוּ וַיִּשָּׁרֶת אֹתִּיוֹ וַיַּפַקדַּיּהוֹּ עַל־ בַּיתֹּוֹ וַּכַל־ יֵשׁ־ לְּוֹ נָתַן בָּיַדְיּוֹ:

וַיִּהִי מֵּאָזֹ

ָהִפָּלָּיד אֹתֿ·i

בַּיבַית<sub>ּׁ</sub>וֹ וְּעַל<sup>י</sup>

ַלּיּוֹ וַיִּי<del>ְב</del>ֱרֶךְ

יָהוָה אֵת־

יוֹמֶף וַיּיִהְי

בַּרְכֵּת יִהוַהׂ

בַּכַל־ אֲשֵׁר

וּבַּיּשָּׂדֵה:

יֵשׁ־ ל<sup>ָּ</sup>וֹ <u>כַּיּכַּ</u>יִת

הַּתַּצְרֵי בָּּגּלֵל

וַיַּיְרָא אָדֹנָּייוּ

וֹיתוָר אִתַּ∙וֹי

וַּכֹל אֲשֵׁר־

הָוּא עֹשֵׂה

בָּייַדְיוֹ:

יָהוָה מַצְלֵיחַ

H1293:Sust/Sn-Fn-Gbendición /(prosperidad/don) וְסוֹיִי (Prosperidad/don) וויים יִייי (Prosperidad/don) וויייי

/sucedió/aconteció

hermoso<sup>-H3303</sup>

presencia.-H4758

amo<sup>-H113</sup> puso<sup>-H5375</sup>

H7901 conmigo.-H5973

tiene.-H3426

```
Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בָּכֶל<sup>a</sup>Be-Ko-L: H3605:Prep-En +
                              Sust/Sn-Ms-Gen todo de /con cualquier/cada אָשֵׁר A·She-R: H834:Pro/Rél /que יֵנֹש־A·She-R: H834:Pro/Rél
                               Ye·Sh: H3426:Advtenía / i ל'Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él בַבַּוּת Ba·Ba·Yi·T:
                               H1004:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen la casa /morada/habitación/cámara
                               :ำวันปังเลง Sa De Hj: H7704:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Msy en el campo
                              /ejido/terreno/(lugar de labranza)
(Gn 39:6) Y dejó-H5800 todo (Gn 39:6) בְיָעֵיוַ Va-Ya-'a-Zo: H5800:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dejó /
                                                                                                                       וַיַּעַזְב כָּל־
H3605 lo que -H834 tenía -H1931 -אַגשָר - Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo / אַגשֶר A-She-R: H834:Pro/Rcual /que בוֹל A-She-R: H834:Pro/Rcual /que אַגשֶר אַנשָר אַנייי
                                                                                                                        ็וּאַשַׁר־ לּוֹ
en mano<sup>-H3027</sup> de José, + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él T! 3-Be-Ya-D: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen su mano
                                                                                                                       בַּיַד־ יוֹסֶףׂ
H518 sino del pan-H3899 que- /conocía/entendía/(se preocupaba) เกินเาะ: H854:Prep + 3-Sn-Mscon /de sí mismo
                                                                                                                     אָם־ הַּלֵּחֵם
אַשֶׁר־ הְוּא
era<sup>-H1961</sup> José<sup>-H3130</sup> de <sup>-</sup>ບຸກ່າທະ H518:Conj</sup>sino / ບູ້ບູ້ຕົ<sup>Hja-Le-K</sup>je-M: H3899:Art + Sust/Sn-Ms</sup>de la
                                                                                                                       אוֹכֵל וַיְהְי
                  semblante comida/pan/alimento /el pan אֲשֹׁרְA·She·R: H834:Pro/Rcual /que הָוּא <sup>Hju:</sup>
                                                                                                                       יוֹסָׁף יִפָּה־
                  bella<sup>-H3303</sup> H1931:Pro/3-Sn-Msél / אוֹכֵל O·Kje·L: H398:Verbo/Qal-Part/Sn-Mscomía / יוֵהַי Va·Y·Hji:
                                                                                                                       תֹאַר וִ∙יפֵה
                               H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llegó a ser /entonces
                                                                                                                             ַמַרְאֱה:
                               sucedió/aconteció ๆ Di i Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / าลู! Ye·Fe·Hj:
                              H3303:Adj/Sn-Ms-Gbueno/(de hermoso parecer) /guapo אָבָי, To-'a-R: H8389:Sust/Sn-
                               Msy buena presencia /apariencia/aspecto/(buen parecer) וִיפָרוּ<sup>Vi-Pe-Hj:</sup>
                              H3303:Conj-Y + Adj/Sn-Ms-Gy era bueno/lindo / בְּאָה: Ma·R·'E·Hj: H4758:Sust/Sn-Msen
                               semblante /en apariencia
(Gn 39:7) Sucedió-H1961
                              (Gn 39:7) เก๋นู Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino/pasó
                                                                                                                        וַיִּהִי אַחַרׂ.
después-H310 de-H1697 esto,-
                              /sucedió/aconteció בְרֵים A·Kja·R: H310:Adv después / בָּרֶים Hja·De·Ba·Ri·M:
                                                                                                                           הַּדָּבֶרִים
H428 que la mujer-H802 de su H1697:Art + Sust/PI-Ms de palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio)
                                                                                                                  הָּאֵׁלֵּה וַּתִּשָּׂא
                              רַאֵּׁלֵה Haus:Art + Pro/Cm-Plestos / וַתָּשֵּׂא Va-Ti-Sa: H5375:Conj-Y +
                                                                                                                    אֱשֶׁת־ אֲדֹנֵייוּ
oios<sup>-H5869</sup> en<sup>-H413</sup> José,
                              Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnanheló /puso کی ایر E-She-T: H802:Sust/Sn-Fn-Gla
                                                                                                                      אֶת־ עֵינֶיּ∙הָ
H3130 y dijo:-H559 Duerme
                              esposa /mujer אַדֹנֵיו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de su amo/dueño/señor
                                                                                                                        אֱל־ יוֹסֱף
                              / ־אֵמֶר שִׁכְבֶּיה E·Y·Ne·Y·Hja: H5869:Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Fn sus ojos אַרָר שִׁכְבֶּיה - יַּשְׁכְבֶיה אַרָר - אַרָ
                              / אֵל־ H413:Prepa/hacia/para /en אֱל־ ו<sup>Yo-Se-F:</sup> H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José /
                                                                                                                               ָעְמֱיי:
                               וּתָאׁמֵר<sup>Va·To·Me·R:</sup>
                                                    H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn<sub>V</sub>
                              /expresó/habló יִשְׁכְבֵה Shi-K-Ba-Hj: H7901:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnduerme
                              /acuéstate :'עְמֵיי <sup>I-Mi: H5973:Prep + 1-Cm-Sn</sup>conmigo /
H3985 y dijo<sup>-H559</sup> a<sup>-H413</sup> la se negó /y él no quiso, ัำมูฟ<sup>*</sup>เ_Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-
                                                                                                                       אַל־ אֱשֵׁת
mujer<sup>-H802</sup> de su amo:<sup>-H113-</sup> Sn-Msy dijo /expresó/habló אָל<sup>E-L:</sup> אָל<sup>E-L:</sup> אָל<sup>E-L:</sup> אָלֶשֶׁת / E-She-T: אָליוּו הֵן אֲדֹּלָיוּו
H2005 He aquí que mi señor H802:Sust/Sn-Fn-Gla esposa /mujer אֲדֹנֶיו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msde su
                                                                                                                  לאׄר יַדַע אָתִּיי
H113 no-H3808 se preocupa-
^{\rm H3045} conmigo^{\rm H854} de^{\rm H4100} amo/dueño/señor / אין ^{\rm Hje\cdot N:} ^{\rm H2005:Interj}ve/contempla/mira /he aqui/de
                                                                                                                      מַה־ כַּּיּכֵּיִת
lo que hay en casa, -H1004 y hecho/(ciertamente)
                                                        אַדֹּלִי<sup>A·Do·Ni:</sup>
                                                                         H113:Sust/Sn-Ms-G +
                                                                                                                       וַּכָּל אֲשֵׁר־
                              amo/dueño/señor / לֹא<sup>ン L·O:</sup> H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno אָדָיַ<sup>Ya·Da':</sup>
                                                                                                                    יֵשׁ־ לִּוֹ נַתַּן
ha puesto-H5414 en mi mano-
H3027 todo-H3605 lo que H834 H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms sabía /conocía/entendía/(se preocupa) אָרָדיי
                                                                                                                               בּידַיי:
                               H854:Prep + 1-Cm-Sn /conmigo מה / Ma·Hj: H4100:Interrogque/como /porqué/cual
                               ת:סֵבַ<sup>Ba·Ba·Yi·T:</sup>
                                                 H1004:Prep-En
                                                                     Art + Sust/Sn-Msen
                              /morada/habitación/cámara אָשֶׁר־ / <sup>Ve-Kjo-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms</sup>y todo / אֲשֶׁר
                               A·She·R: H834:Pro/Rél / איי יעי־יעי־יעי־יעי־יעי־יעי־יער (Ye·Sh: H3426:Advtiene / ו לבו: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para
                               él/con él מָתֵן Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msy ha cometido /él ha
                               comprometido :בְּיֵבְי Be·Ya·Di: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sna mi mano /(en
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

mi poder)

אֵינֵּינּוּ גַּדׄוֹל

בַּיּבַּיִת הַּיּזִּה

מָמַּנִּי וַּלָאׁ־

ַחַשַּׂרְ מָמָּנּוּ

מָאוּמָה כֵּי

אָם־ אוֹתַּ∙רְּ

ַבּיאַשֵּׁר אַתִּדּ

אָשָׁתַּוּ וְּאֵירְ

וַּחָטָאתִי

לֵ∙אלֹהֱים:

אֱעֱשֵׂה הַּרַעֲה

הּגּדֹלה הּזֹּאת

esta<sup>-H2088</sup> casa, -H1004 ninguna<sup>-H3972-H3588-H518</sup> cosa me<sup>-H4480-H3808</sup> reservado-H2820 sino a ti,-H853 por cuanto-H834-H859 tú-¿cómo, H349 pues, haría H6213 yo este-H2063 grande H1419 mal, H7451 y pecaría H2398 contra Dios?-H430

(Gn 39:9) No<sup>-H369</sup> hay otro (Gn 39:9) ปฏิรู่น<sub>ั</sub><sup>E-Y-Ne-Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms</sup>no es /carece/falta ๖่เร่ฐ<sup>Ga-Do-L</sup>: mayor-H1419 que-H4480 yo en H1419:Adj/Sn-Msgran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente y カラうBa·Ba·Yi·T: H1004:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen ha אָסְמָרֵני Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy tampoco /ni ๅับูตุ Kja·Sa·K: H2820:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha retenido /ha reservado H853 eres su mujer; -H802 מְלוֹנִי Me·Ni: H4480:Prep + 1-Cm-Sna mi / אוֹרָתוּ אוֹנִי (Me·'U·Ma·Hj: H3972:Sust/Sn-<sup>Ms</sup>cualquier cosa / אָם<sup>™: H3588:Conj</sup>sino / אָם<sup>™: H518:Conj</sup>solo / אָם וֹתָרָ / <sup>O·Ta·K:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Fn- /(a) ti าและ Ba-'a-She-R: H834:Prep-En + Pro/Rporque / רַה A-T: H859:Pro/2-Sn-Fntú / אָשֶׁרָה I-Sh-To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms[eres] su esposa /mujer אָעֵשֶׂיף / Ve·ˈEi·K: H349:Conj-Y + Interjcómo / אָעֵשֶׂיף E·ˈe·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snpuedo hacer / הָרַעָה Hja·Ra·'A·Hj: H7451:Art + Adj/Sn-<sup>Fn</sup>maligna/daño /maldad/malicia הַגְּדֹלֶהֹ <sup>Hja-Ge-Do-La-Hj: H1419:Art + Adj/Sn-</sup> Fngrande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente ฦห่รื่กั<sup>Hja-Zo-T: H2063:Art</sup> + Pro/Sn-Fnigualmente / יְםְטָאתִי Ve-Kja-Ta-Ti: H2398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Snseré culpable/seré pecador /seré el que delinque :באלהֵים בוּ<sup>Le·Lo·Hji·M</sup>: H430:Prep-Res + Sust/PI-Mscontra Dios /-

H1696 ella a-H413 José-H3130 no<sup>-H3808</sup> escuchándola<sup>-</sup> H8085-H413 él para acostarse H7901 al lado-H681 de ella, ella,

(Gn 39:10) -H1961 Hablando (Gn 39:10) יוֶיהָיו (Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llegaba a ser /entonces sucedió/aconteció בְּרַבְּרֶ הּ Ke·Da·Be·Ra·Hj: H1696:Prep-Seg + «cada día,»\*-H3117-H3117 y Verbo/Piel-Inf + 3-Sn-Fnque ella hablaba / אֶל־: H413:Prepa/hacia/para /  $\P \text{Di}^{\text{IYO-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms}} \text{José} / \text{Di}^{\text{I}} \text{J}^{\text{YO-M: H3117:Sust/Sn-Ms}} \text{día} / \text{Di}^{\text{IYO-M: H3117:Sust/Sn-Ms}} \text{día}$ H3117:Sust/Sn-Mspor día /«cada día,»\* אוֹל יי Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / H413:Prep + 3-Sn-Fna/hacia/para ella / לְשָׁכַּב Li·Sh·Ka·V: H7901:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara acostarse /dormir אֲצְלָהַה E-Ts-La-Hj: H681:Prep + 3-Sn-Fncon ella / רוֹיוֹת ביי Li·Hj·Yo·T: H1961:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara estar / עַמָּה: / אַמָּה: / אַמָּה: / Li·Hj·Yo·T: H1961:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara estar / + 3-Sn-Fncon ella /

(Gn 39:11) sucedió-H1961 que entró él «un día»\*-H3117-H2088-H935 en casa-H1004 «nadie»\*-H376 de «los de»\* casa<sup>-H1004</sup> allí. -H8033-H1004

(Gn 39:11) <sup>1</sup>กุ<u>เ</u>l<sup>Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy sucedió</sup> /ocurrió/aconteció בוֹיִם אוֹיִבְיּ (Me·Hja·YO·M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Msuna vez / הַלֵּה Hauss: H para hacer<sup>-H6213</sup> su oficio, Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy entró /ingresó אָבָיַתְ Hja·Ba·Y·Ta·Hj: H1004:Art + y no<sup>-H369</sup> había <sub>Sust/Sn-Ms</sub> + <sup>3-Sn-Fn</sup>dentro de la casa /morada/habitación/cámara אות (בְּעֲשְׁוֹת + Verbo/Qal-Infpara לַעֲשְׁוֹת La·'a·So·T: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf i מְלַאּכְתַּוּ Me·La·K·To: H4399:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su negocio /su ocupación laboral אינע <sup>Ve.'Ei.</sup>N: H369:Conj-Y + Advy no / אִׁינע <sup>H376:Sust/Sn-Ms</sup>hombre /varón מאנשי<sup>Me-'A-N-She-Y:</sup> H376:Prep-De + Sust/Pl-Ms-Gde los hombres /-ת<u>ו Grip Hja·Ba·Yi·T: H1004:Art + Sust/Sn-Ms</u>de la casa /morada/habitación/cámara בּיַת י Sha·M: H8033:Advalli/allá /en ella/en ese בַּיַת: Ba·Ba·Yi·T: H1004:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msdentro /morada/habitación/cámara

las manos-H3027-H5127 de ella, y huyó-H5251 y salió.-

(Gn 39:12) Y ella lo asió (Gn 39:12) אַ פּוֹשְׁהוּ (Gn 39:12) אַ וֹתְתָפְשֵּׁהוּ <sup>Va-Ti-T-</sup>Pe-Se-Hju: H8610:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-P8610 por su ropa, -H899 Sn-Fn + 3-Sn-Msy ella atrapó /asió/agarró וֹבָבָבְּאָ Be·Bi·G·Do: H899:Prep-En + Sust/Sn-Msdiciendo: -H559 Duerme -H7901 G+3-Sn-Msa él por su prenda /vestimenta לאָקוֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qalconmigo. Entonces él Infdiciendo /expresando/hablando שׁלְבֶּרָ Entonces él Infdiciendo /expresando/hablando שׁלְבֶּרָ dejó $^{\text{H5800}}$  su ropa $^{\text{H899}}$  en +  $^{\text{3-Sn-Fn}}$ acuéstate /duerme ເມັນງ $^{\text{I-Mi:}}$  H5973:Prep +  $^{\text{1-Cm-Sn}}$ conmigo / בְיַעַיֹן Va·Ya·'a·Zo: H5800:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se fue /él dejó בָּלְדוֹ Be-Ya-Da-Hj: בָּיַדְׂה Bi-G-Do: H899:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fnen su mano /(en su poder) Dall Va-Ya-No-S: H5127:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy huyó /de ella, y escapó

וּיִּהְי כָּידַבְּבֶרָּיה אַל־ יוֹסֵף יְוֹם ו יַוֹם וַ∙לֹאַ־ שַׁמֵע אֱלֵיּהַ ַלּישָׁכַּב אֵצְלָּיה לָּהִיִּוֹת עְמֻּּה:

וַיִּהָי כָּיהַיּיָּוֹם הַּאַֹּה וַיּיָבְא ַטּיַבַּיְתָּיה לַּעשׁוֹת ָמִלַאכָתַּיּi וִּאֵין אִׁישׁ מָּאַנִשֵּׁי הַּ⊊ַיִת שָׁם בֿיבֿות:

וּתִּתְפָּשֵׂיּהוּ בָּּיבִגְדָּיוֹ לֵּאמִר שָׁכָבֵּ∙ה עָמֵּיי וַיַּעַזָֹב בָּגְדּיוֹ בָּיַדָּיהּ וַיִּינֵס וֹיּהְצֹא הַּיּחְוּצָּיה:

mismas-H428 palabras,-H1696

diciendo:-H559-H935

וּתְדַבֵּר אֵלָיּוּ

לַ∙אֹלָור בַּא־

אכַֿי הַּעֵּבֶד

```
אַצ<u>ין</u> Va-Ye-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>y</sub> salió /y corrió
                                              :ลักูเกิล Hja Kju·Tsa Hj: H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn al exterior /afuera
(Gn 39:13) -H1961 Cuando (Gn 39:13) ไก<u>เป</u>va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llegó a ser
                                                                                                                                                                             וַּיִּהִיֹּ כָּּירָאוֹתָֿיּהּ
vio ella-H7200 que-H3588 le
                                              /entonces sucedió/aconteció הְּלֹיָתׁהּ Ki·R·¹o·Ta·Hj: H7200:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf +
                                                                                                                                                                            כֵּי־ עָזַב בָּגִּדְּוֹ
había dejado-H5800 su ropa-
                                             3-Sn-Fn cuando vio /observó ΤΩκί: H3588:Conjque / ΔΩνΑ-Za-B: H5800:Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                  בֹּיּדַרָּה וַיִּינֶס
H899 en sus manos,-H3027-
                                              Perf/3-Sn-Msquedaba /había dejado a בָּלְדָוֹ Bi·G·Do: H899:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu
                                                                                                                                                                                         ָילוּיאֿיע:
H5127 v había huido-H5251
                                              prenda /su ropa בְּוָבֶה Be·Ya·Da·Hj: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Fnen su mano
fuera,-H2351
                                              /(en su poder) OjijVa·Ya·No·S: H5127:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>
                                              escapó /y huyó :חַצְּוֹחְחַ Hja·Kju·Tsa·Hj: H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fnal exterior
(Gn 39:14) llamó<sup>-H7121</sup> a (Gn 39:14) אַנְשֵׁי <sup>Va-Ti-K-Ra:</sup> H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnque וַתִּקְךָّא לְאַנְשֵׁי
«los de»* casa, -H1004 y les ella llamó / לְאַנְשֵׁי Le·'a·N·She·Y: H376:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-Ga los hombres /varones
                                                                                                                                                                            בֵיתָֿיהּ וַּתָּאֹמֶר
                             uos<sub>-H284</sub> كالناب المركبة
تائم
habló<sup>-H559</sup>
                      diciendo:-H559
                                                                          H1004:Sust/Sn-Ms-G
                                                                                                                            3-Sn-Fnde
                                                                                                                                                                                לַּהֶם ׁ לַּאמֹר
Vean, -H7200-H935
                                              /morada/habitación/cámara וַּתָּאֹטֶר Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec- אָר בָּבִיא בֶּבִיא בָּיִלא בָּי
ha traído un-H376 hebreo
                                             Imperf/3-Sn-Fny dijo /expresó/habló ່ໄດ້ກຸ່ງ La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para
                                                                                                                                                                                     אֵישׁ עִבְרִי
H5680 para que hiciese burla
                                                                             לאלור<sup>Le·Mo·R:</sup>
H6711-H935 de nosotros. H587 ellos mismos
                                                                                                       H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo
                                                                                                                                                                                  ַלּיצֿטל כּֿינוּ
                                                                                             ·Iאַר<sup>Re·U:</sup>
                                                                                                                      H7200:Verbo/Qal-Impera/PI-Msvean
                                                                                                                                                                                        ַא אֶלַ.וֹ
                                             /expresando/hablando
Vino él a-H413 mí para
dormir^{\text{H7901}} conmigo, ^{\text{H5973}} /mirar/observar מָביא \vec{n} fig. H935:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msha traído /ha traído
                                                                                                                                                                                  ַלִּשִּׁכֵב עִמְּיי
                                                                                                                                                                              וַּאֶקרָא בִּּקוֹל
y «yo di»*-H7121 grandes- المائي grandes- المائي grandes- إدا ho:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros אישׁ
                                              Msun hombre /varón עְבָרֶי <sup>I-B-Ri: H5680:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>hebreo / לְצַחֵק <sup>Le-Tsa-K</sup>je-K:
H1419 voces;-H6963
                                                                                                                                                                                                 ּגַּדְוֹל:
                                              H6711:Prep-Res + Verbo/Piel-Infpara burlarse / אבים Ba-Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl de nosotros
                                              / אֶבֶ<sup>E-La-Y:</sup> H413:Prep + 1-Cm-אֱבֶל entró /vino אֱבֶל E-La-Y: H413:Prep + 1-Cm-
                                              Sna/hacia/para mi / לְשִׁכֶּב Li·Sh·Ka·V: H7901:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara acostarse
                                              /dormir אֶרְהָי Wi: H5973:Prep + 1-Cm-Snconmigo / אָרְבָרָא<sup>Va-'e-K-Ra:</sup> H7121:Conj-Y +
                                              Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny clamé /grité בְּקוֹל Be-Qko-L: H6963:Prep-En + Sust/Sn-
                                                                                                                          קדוֹל: Ga·Do·L: H1419:Adj/Sn-
                                                            la voz /(alarido/gemido/sonido)
                                              Msgran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente
(Gn 39:15) y-H1961 viendo (Gn 39:15) יְחֵין Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llegando a
                                                                                                                                                                               וַּיִּהֶי כִּ∙שָׁמִעׂוֹ
H8085 que-H3588-H7311
                                              ser /entonces sucedió/aconteció i כְּשָׁמְעֹׁלְ^{	ext{Ke-Sha-Me-O: H8085:Prep-Seg + Verbo/Qal-Pierro}}
                                                                                                                                                                                  כֵּי־ הַרְיּלְתִי
alzaba la voz<sup>-H6963</sup>
                                          y <sub>Inf</sub> + <sup>3-Sn-Ms</sup>que escuchó /oyó קור <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque /
                                                                                                                                                                               קוֹלַיִי וַּאֱקָרָא
gritaba,-H7121
                            dejó-H5800
                                              קוֹלֵי Alzaba קוֹלֵי Hra:Ri-Mo-Ti: H7311:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Snlevantaba /alzaba קוֹלֵי
                                                                                                                                                                                  וַיַּעַזָֹב בָּגְדּוֹ
junto<sup>-H681-H5127</sup> a mí su
                                              H6963:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi voz / אָקְרֶא<sup>Va-'e-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-</sup>
                                                                                                                                                                                   אָצַלָּיי וַיַּיַנַס
ropa, -H899 y huyó-H5251
                                              Consec-Imperf/1-Cm-Sny clamaba /gritaba ว่างานาง Va-Ya-Ya-Ya-Ya-Zo: H5800:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                            וֹייֵּבֵא הַּיּחְוּצָּיה:
salió.<sup>-H3318-H2351</sup>
                                              Consec-Imperf/3-Sn-Msy se fue /dejó בֹּלְדוֹ Bi·G·Do: H899:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms
                                              prenda /su ropa, אֵצְלֶי E·Ts·Li: H681:Prep + 1-Cm-Snconmigo / סַוַיַּן Va·Ya·No·S:
                                              H5127:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy huyó /escapó אויב א Li Va-Ye-Tse:
                                              H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy salió / :חוּצָה Hja·Kju·Tsa·Hj:
                                              H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fnal exterior /afuera
(Gn 39:16) Y ella puso (Gn 39:16) אוֹתַבָּרו (Va·Ta·Na·K: H3240:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella se
                                                                                                                                                                                  וֹּתַנַּח בָּגִּדְּוֹ
H3240-H5146 junto-H681 a sí la
                                              acostó /entonces ella mantuvo בְּלְדֻוֹ ABi-G-Do: H899:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su prenda
                                                                                                                                                                                   אַצְלַּיהּ עַד־
ropa-H899 de José, hasta-
                                              /su ropa אַצְלֵה E-Ts-La-Hj: H681:Prep + 3-Sn-Fn con ella / בעַד־ A-D: H5704:Prephasta
                                                                                                                                                                                    בָּוֹא אֲדֹנָיִיוּ
H5704-H935 que vino su
                                              que / אוֹבְיּו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-אָדֹנָיו A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-
                                                                                                                                                                                    אַל־ בֵּיתִּוֹ:
señor<sup>-H113</sup> a<sup>-H413</sup> su casa. אֶל־ <sup>-</sup> אֶל casa. אֶל casa. אֶל casa. אָל casa. אָל casa. אַל su señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתוו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו señor / הייתו
                                              <sup>Sn-Ms</sup>al hogar/casa /morada/habitación/cámara
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO 28

H413 habló-H1697 ella las <sub>ella</sub> habló /y ella le habló אַלָיו <sup>E·La·V:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Msacerca de / פּידְּבָרִים הָּאֵלֶה

ברים Ka-De-Ba-Ri-M: H1697:Prep-Seg + Art + Sust/Pl-Ms según palabras

El /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵלֶה <sup>Hja·'E·Le·Hj:</sup> H428:Art + Pro/Cm-Plestas /

(Gn 39:17) Entonces le (Gn 39:17) าฏฐาภูเ<sup>Va-Te-Da-Be-R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Fn<sub>V</sub></sup>

ַחַסָד

אַלָייו

```
esclavo [siervo, sirviente]-H5650 ביאר (Le-Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando בָּא־
                                                                                                                                                                                                                                                               ַהַּעִּבָרֵי אֲשֵׁרּ
hebreo^{\text{-H5680}} que^{\text{-H834-H935}} Ba: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshas traído / ראביי אַבְּיביי אַבּיי אַבְּיביי אַבּיי אַבְּיביי אַבּיי אַבְּיביי אַבּיי אַבּיי אַבּיי אַבּיי אַבּיי אַביי אַביי אַביי אַביי אַביי אַביי אַביי אַביי אַביי אַביי אַביי אַביי אַביי אַביי אַביי אַביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי אָביי א
                                                                                                                                                                                                                                                                     ַהַבָּאתַ כַּיִּנוּ
^{-H587} trajiste, vino ^{-H413} sna/hacia/para mi / אַרֶּגָן ^{Hja\cdot'E\cdot Be\cdot D: H5650:Art} + Sust/Sn-Ms esclavo/servidor sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustant sustan
                                                                                                                                                                                                                                                                      ָלּיצְחֵק בַּיי:
mí para deshonrarme.-H6711
                                                                   /sirviente הַעְבָרֵי<sup>Hja-'i</sup>-B-Ri: H5680:Art + Sust/Prop-Sn-Mshebreo / אָשֶׁר A-She-R:
                                                                   H834:Pro/Rquién /cual בָּאתָ Hje·Be·Ta: H935:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn-Msentraste
                                                                   /trajiste -לְצַחֶק La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /a nosotros/con nosotros לְצַחֶק Le·Tsa·Kje·K:
                                                                   H6711:Prep-Res + Verbo/Piel-Infpara burlarse /deshonrar :เว<sup>Bi: H0:Prep + 1-Cm-Sn</sup>a mi
(Gn 39:18) Y^{-H1961-H7311} (Gn 39:18) I_{0}^{H}I_{1}^{Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms}y llegó a servición (Gn 39:18) I_{0}^{H}I_{1}^{Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms}y
                                                                                                                                                                                                                                                              וַיִּהָי כַּיהַרִימֶיי
cuando yo alcé mi voz-H6963
                                                                   /entonces sucedió/aconteció בַּהָרִימִי <sup>Ka·Hja·Ri·Mi: H7311:Prep-Seg + Verbo/Hifil-Inf +</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                               קוֹלֵיי וַּאֶקְרֶא
y grité, -H7121 él dejó-H5800 su 1-Cm-Sn cuando levanté /cuando alcé راً جات Qko-Li: H6963:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi
                                                                                                                                                                                                                                                                   וַיַּעַזָּב בָּגְדֵּיוֹ
ropa<sup>-H899</sup> junto<sup>-H681-H5127</sup> a
                                                                  voz / אָמֶרֶנְא <sup>Va.</sup>'e·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny clamé /y
                                                                                                                                                                                                                                                                     אַצִּלְיִי וַיַּיָנָס
mí y huyó<sup>-H5251</sup> fuera.<sup>-H2351</sup>
                                                                   grité בְּיֵעֵיֹן Va·Ya·'a·Zo: H5800:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msse fue /dejó
                                                                                                                                                                                                                                                                              שַּיתוּצַיה:
                                                                   E-Ts-Li: H681:Prep + 1- אֶצְלֶי Bi-G-Do: H899:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su prenda /ropa אֶצְלֶי E-Ts-Li: H681:Prep + 1-
                                                                   Cm-Snconmigo / Dill Va·Ya·No·S: H5127:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy huyó
                                                                  / :חַוּצַה: H2351:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fn al exterior /afuera
(Gn 39:19) Y sucedió-H1961 (Gn 39:19) Tul Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llegó a ser
                                                                                                                                                                                                                                                                  וַיִּהָיּ כָּשִׁמֹעַ
que cuando oyó-H8085 el /entonces sucedió/aconteció νμας κί·Sh·Mo·a': H8085:Prep-Seg + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                                                                                                     אַדֹנַיּוּ אָת־
                          de José
                                                         las Infsegún escuchó /cuando oyó וּיָבְיׁר A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Mssu
                                                                                                                                                                                                                                                                  ָדָּבָרֵי אָשָׁתֹּ·i
palabras<sup>-H1696</sup> que<sup>-H834</sup> su
                                                                   amo/dueño/señor / "אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / בְּבָרֵי <sup>Di-B-Re-Y: H1697:Sust/Pl-Ms-</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                   אֲשֶׁר דְּבָּרֶה
mujer<sup>-H802</sup> le<sup>-H413</sup> hablaba,
                                                                  <sup>G</sup>palabras/sentencias
                                                                                                                                                                                                                                                                 אֶלַיּוֹ לַּאמֹר
                                                                                                                          /asunto/discurso/dicho/(designio)
H1696 diciendo: -H559 «Así»*-
                                                                   H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su esposa /mujer אֲשֵׁר A-She-R: H834:Pro/Rque /cual יַּהְאֵבֶּה הָיאֵבֶּה הַיּאַבֶּה הַיּאַבֶּה הַ
H1696-H1697-H428
                                        me
tratado<sup>-H6213</sup> tu esclavo אֶלֵיוֹ tu esclavo אֶלֵיוֹ tu esclavo אֶלֵיוֹ אָלִיוֹ E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                           עֲשָׂהּ לַּיּי
                                                          se Msa
                                                                                                                                                    H559:Prep-Res
                                                                                                                                                                                       + Verbo/Qal-Infdiciendo
                                                                                                             בו Le·Mo·R:
                                                                                                                                                                                                                                                                   ַעַרָּדֶּיּךְ וַיִּיֻּחַר
[siervo, sirviente] -H5650
encendió<sup>-H2734</sup> su «furor.»*- /expresando/hablando בְּבָּבָרִים <sup>Ka-De-Ba-Ri-M:</sup> H1697:Prep-Seg + Art + Sust/Pl-Ms
                                                                                                                                                                                                                                                                                         :İ∙Đ₩
                                                                   manera/así /de forma הָאֵׁכֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Plestas /esta
                                                                   ¥ کیتی کی A·B·De·Ka: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu
                                                                                         mi/conmigo
                                                                   siervo/sirviente /esclavo תְיָן Va·Y·Yi·Ka·R: H2734:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-
                                                                   <sup>Sn-Ms</sup>y se encendió /prendió :ipאַA-Po: H639:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>su ira
(Gn 39:20) Y tomó<sup>-H3947</sup> su (Gn 39:20) רוֹיָלַ Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó
                                                                                                                                                                                                                                                                      וַיִּקַח אֲדֹנֵי
amo<sup>-H113</sup> a José, אַ V lo / יוֹ אָרַ אַ A-Do-Ne-Y: H113:Sust/Pl-Ms-Gamo/dueño/señor / \eta \circ i^{\text{Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-III}}
                                                                                                                                                                                                                                                                        יוֹםֶׁף אֹתׄ∙וֹ
וּיּתּנֹּהוֹּ אל־
cárcel, -H5470-H4725 donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde donde do
                                                                                                                                                                                                                                                                   בֵּית הַ∙ּסֹׂהַר
H834 estaban los presos-H631
                                                                  E·L: ^{\text{H413:Prep}}a/hacia/para / בְּית^{\text{Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-G}}corte de /edificio
                                                                                                                                                                                                                                                                  ַמְלָּוֹם אֲשֵׁר־
del rey, -H4428-H631 y estuvo
(אַסִירֵי ק)
                                                                                                                                                             אַשְׁר<sup>-</sup>A·She·R: H834:Pro/R</sup>dónde
                                                                  H4725:Sust/Sn-Ms-Gen lugar /sitio
                                                                                                                                                                                                                                                         הַּתַּלֶרְ אֲסוּרֵים
cárcel.-H5470
                                                                   [אסורי] A·Si·Re·Y: H0:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Ms-Gfueron confinados del /-
                                                                                                                                                                                                                                                                         וַיִּהִי־ שָׁם
                                                                   (אַסיבֵרי) Qk: H631:Sust/Pl-Ms-G- /prisioneros הַמֶּלֶבְ <sup>Hja-Me-Le-K:</sup> H4428:Art + Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                            בַּיַת הַּסִּהַר:
                                                                   <sup>Ms</sup>rey /monarca/(soberano de estado) ווֹרָים A·Su·Ri·M: H631:Verbo/Qal-Qal-Pas-
                                                                   Part/PI-Msestaban obligados /[estaban] confinados יוָהיי<u>l</u>Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y +
                                                                   Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llegó a ser /entonces sucedió/aconteció
                                                                   interior /edificio : าฏ่อูกู<sup>Hja·So·Hja·R: H5470:Art + Sust/Sn-Ms</sup>prisión /cárcel
(Gn 39:21) Pero Jehová (Gn 39:21) יחון Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llegó a ser
                                                                                                                                                                                                                                                                        וַּיָּהֶי יִהוָהֹּ
H3068 estaba-H1961 con-H854
                                                                                                                                                                                                           H3068:Sust/Prop-Sn- U:1
                                                                   /entonces
                                                                                                                                                            יחור<sup>Ye·Hjo·Va·Hj:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                        אַת־ יוֹסֶׁף
                                                                                                      sucedió/aconteció
José<sup>-H3130</sup>
                                                 le^{-H413} MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אָּת־E^{-T:} H854:Prepestaba /era
```

וֹיּגִּעוֹן טִנְּיוֹ

בַּעִינֵי שַׂר

בֵּית־ הַּ∙ּסְׂהַר:

extendió-H5186 ojos-H5869 del jefe-H8269 de-H1004 la cárcel.-H5470

(Gn 39:22) Y el jefe<sup>-H8269</sup> de<sup>-H1004</sup> la cárcel<sup>-H5470</sup> entregó<sup>-H5414</sup> en mano de José<sup>-H3130</sup> cuidado de todos-H3605 los presos-H615 que-H834 había en-H1004 aquella prisión; H5470 todo-H3605 lo que-H834 se hacía-H6213 allí,-H8033 él-H1931 lo hacía.-H1961-H6213

No<sup>-H369</sup> (Gn necesitaba atender-H7200 el «cuidado de»\*-H3027-H1931 H3068 lo prosperaba.-H6743

después-H310 de estas-H428 H8248 del rey-H4428 H644 delinquieron [cometieron delito]-H2398-H4945 contra su Egipto.-H4714

(Gn 40:2) Y se enojó<sup>-H7107</sup> oficiales, H5921:Prepcontra

su դիլ՛յութ-Բ։ H3130:Sust/Prop-Sn-Mscon José / Մ<u>լ</u>Va-Ye-T։ H5186:Conj-Y + Verbo/Qalmisericordia, <sup>-H2617</sup> y le dio Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y mostró /extendió אֵלֶיו E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él /  $\text{gracia}^{\text{H25414}} \text{ gracia}^{\text{H2580}} \text{ en los } \text{TQ} \underline{\text{D}}^{\text{Kja-Se-D: H2617:Sust/Sn-Ms}} \text{la benignidad/misericordia/piedad /misericordia}$ Va-Y-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dio / المُرَادِينَ المُعالِمُ المُعا H2580:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msfavor /gracia בְּעֵינֵיְ Be-'e-Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-Gen la vista /ante los ojos/(en presencia) שַׂר<sup>Sa-R: H8269:Sust/Sn-Ms-G</sup>del guardián /jefe de guardia בית Be-Y-T: H1004:Sust/Sn-Ms-Gde el interior /edificio :าก่อกูHja·So·Hja·R: H5470:Art + Sust/Sn-Msprisión /cárcel

(Gn 39:22) איַ װַ עַיֹר בַּית־ <sup>H5414:Conj-Y</sup> + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy שָׁר בַּית־ ' וַיָּתַר' ' וַיָּתַר' entregó / בּית־ Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gel guardián /jefe de guardia בּית־ 🚉 Be-Y-T: H1004:Sust/Sn-Ms-Gde el interior /edificio ำฏเอ้ฏHja·So·Hja·R: H5470:Art + Sust/Sn-Msprisión /cárcel ביוב Be·Ya·D: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen mano de /(en poder de) אָל וֹ Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé / אָאָר E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / בָּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G[a] todos /cada הֵאָסִירְׁם Hja·ˈa·Si·Ri·M: H615:Art + Sust/Pl-Mslos prisioneros /preso אֵשׁאֵל A·She·R: H834:Pro/Rquien /cual בָּבֵית <sup>Be·Be·Y·T:</sup> H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G[estaba] en el interior /edificio ากังกั<sup>Hja·So·Hja·R: H5470:Art</sup> + Sust/Sn-Msprisión /cárcel אַנֹי Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y בַּל־ אַנְי H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo / אֱשֵׁים A-She-R: H834:Pro/Rque /cual עִשִּׁים O-Si-M: <sup>H6213:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms</sup>hacía / שֹׁלֵם <sup>Sha·M:</sup> H8033:Advallí/allá / אוהוא<sup>Hju:</sup> H1931:Pro/3-Sn-Msél / עֹשֵיה: -/ Hja-Ya-Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msera /- עֹשֵיה: -/ O·Se-Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Msel hacedor /-

(Gn 39:23) אֵין (E-Y-N: H369:Advno / אֵין Sa-R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gel guardián /el carcelero ¯ฏ<sup>Be-Y-T: H1004:Sust/Sn-Ms-G</sup>de el interior /edificio ๅฏ่ติ่ฏ<sup>Hja-So-Hja-R:</sup> jefe<sup>-H8269</sup> de<sup>-H1004</sup> la cárcel בּל־ <sup>H5470:Art</sup> + <sup>Sust/Sn-Ms</sup>prisión /cárcel אֶה אֶת־ כָּל־<sup>Ro·'E·H</sup>j: H7200:Verbo/Qal-Part/Sn- רֹאֶה אֶתר <sup>H5470</sup> cosa<sup>-H3972</sup> alguna alguna alguna alguna alguna alguna alguna alguna ms<sub>necesitaba</sub> atender/mirar /preocuparse אָמ H3605 de las que estaban al H3605:Sust/Sn-Ms-Gde cualquier / กัวเกิดะ 'U-Ma-Hj: H3972:Sust/Sn-Mscosa / José, porque<sup>-H834</sup> Jehová Jeh H3068-H854 estaba con<sup>-H853</sup>- בַּאֲשֶׁר estaba con<sup>-H853</sup>- פּtaba con-H853- בַּאֲשֶׁר estaba con-H853- בַּאַשֶּׁר H1931 José, y lo que-H834 él- MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) אָל ידי וּ וּאַלָּוֹי To: H854:Prep + 3-Sn-Msestaba H1931 hacía, -H6213 Jehová con él / אַשֶׁר <sup>Va-'a-She-R: H834:Conj-Y + Pro/R</sup>y lo que sea / הָוּא <sup>Hju: H1931:Pro/3</sup>-עֹשֵיא<sup>O·Se·Hj:</sup> H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Mshacía הוֵה!Ye-Hjo-Va-Hj: H3068:Sust/Prop-Sn-MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy) בליח: Ma·Ts·Li·A·K: H6743:Verbo/Hifil-Part/Sn-Mshacía prosperar /tener éxito OS:

(Gn 40:1) Sucedió<sup>-H1961</sup> (Gn 40:1) יַהְיוַ Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino/pasó /sucedió/aconteció בְּרָים A·Kja·R: H310:Adv después / בְּרָים Hja·De·Ba·Ri·M:  $\Lambda$ יַם בּרָים אַ A·Kja·R: אַ מַרָּים cosas, -H1697 que el copero H1697:Art + Sust/PI-Ms de palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) de אָלֵהְ Hja·ˈE·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Plestas / אַלָּה Kja·Te·ˈU: H2398:Verbo/Qal-Perf/3-Egipto<sup>-H4714</sup> y el panadero מְצְרָיִם וְּהָּאֶפֶה <sup>Cm-Pl</sup>han pecado/delinquido /prevaricado/defraudado מְצְרָיִם וְּהָּאֶפֶה  $^{\text{H4945:Sust/Sn-Ms-G}}$ el copero de / רְּהָּ מְּלֹרָהְ Me·Le·K:  $^{\text{H4428:Sust/Sn-Ms-G}}$ rey de señor<sup>-H113</sup> el rey<sup>-H4428</sup> de /monarca/(soberano de estado) מְצְרָיִם (monarca/(soberano de estado) מָצְרָיִם / וְהַאֹּפֵה Ve·Hja·'o·Pe·Hj: H644:Conj-Y + Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msy el panadero / La·'a·Do·Ne·Y·Hje·M: H113:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms contra su señor / אַלְמֵלֶר Le·Me·Le·K: H4428:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gel rey /monarca/(soberano de estado) :מְצָרֵיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / (Gn 40:2) אַיָּקצִר Va·Y·Yi·K·Tso·F: H7107:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy

estaba enojado /se enojó פַרְעֶׂה Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / עַל A-L:

/ יאָנֵי<sup>She·Ne·Y</sup>: H8147:Num/Ms-DI-Glos

הַּטּׂהַרֹ בְּיַד־ יוֹסֵׁף אֱת כָּל־ הַּאַסִירָם אַשֵׁר בָּיבֵית הַּסְּׁהַר וּאֵת כּל־ אֲשֵׁר עֹשִׂים שַׁם הָוּא הַיֵה עֹשֵׂה:

אֱין ו שֲׂר בֶּית־ הַ∙ּסֹהַר מָאוּמַה בָּיַדֹּוֹ בַּאַשֶׁר יְהוָהְ אָתַּוֹ וַּאֲשֶׁר־ הָוּא עשֵה יָהוֵה מַצְלֵיחַ:

וַיְּהִי אַחַר תַ∙דְּכָרֵים הַּאֵלֵּה חַטְאֵוּ ַמַשְׁקֵה מֶלֶרְ־ לַּאַדֹנֵיּהֶם לִּמֶלֶךְ מִצְרַיִם:

וַיִּקּצִּף פַּרְעֹה עַל שָׁנֵי סָרִיסֱיּוּ עַל

/ambos

CL HEBREO (←)

guardia, -H2876 en-H413-H1004 José<sup>-H3130</sup> preso.<sup>-H631-H8033</sup>

(Gn 40:4) Y el capitán<sup>-H8269</sup> de la guardia-H2876 encargó-H6485 de-H853 ellos a José, H8334 y estuvieron-H1961 días-H3117 en la prisión. H4929

(Gn 40:5) Y ambos, -H8147-H582 el copero-H8248 y el H4428 de Egipto, H4714 que H834 estaban arrestados H6623-H2472-H4945

tristes.-H2196

H5631 contra<sup>-H5921</sup> el jefe סְרִיּOֵיוּן Sa·Ri·Sa·V: H5631:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms oficiales (oficiales exclusivos) H8269-H4945 de los coperos בְיִי A-L: H5921:Prepy contra /sobre/por encima/por arriba עַיִּל Sa-R: H8269:Sust/Sn-Ms-H8248 y contra<sup>-H5921</sup> el jefe de / הַמִּשְׁלְּים Hja·Ma·Sh·Ki·M: H4945:Art + Sust/Pl-Ms</sup>los coperos / H8269 de los panaderos, H644 de los panaderos, H644 שׁר Ve·'A·L: H5921:Conj-Y + Prepy /además שׁר Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-G / :הַאוֹפֵים: hja·'o·Fi·M: H644:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Msde los panaderos /

(Gn 40:3) y los puso<sup>-H5414</sup> (Gn 40:3) | ງີ່ກຸ່ງ Va-Y-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él puso en prisión<sup>-H4929</sup> en la casa- / בְּמִשְׁמֵר en la casa- / בְּמִשְׁמֵר en la casa- / בְּמִשְׁמֵר en prisión-H4929 en la casa- / בְּמִשְׁמֵר ellos אַבָּמִשְׁמֵר ellos קוֹשְׁמֵר ellos יבּמִשְׁמֵר H1004 del capitán<sup>-H8269</sup> de la H4929:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen la cárcel/prisión /bajo custodia/centinela/guardia בות Be-Y-T: H1004:Sust/Sn-Ms-Gen la casa /morada/habitación/cámara שֵׁיר Sa-R: la cárcel<sup>-H5470-H4725</sup> donde donde H8269:Sust/Sn-Ms-Gdel capitán /de la guardia, בְּחָים Hja·Ta·Ba·Kji·M: H2876:Art + estaba <sub>Sust/PI-Ms</sub>de la guardia / אֶל־ , <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para /(acerca) בָּית <sup>Be-Y-T</sup>: H1004:Sust/Sn-Ms-Gla casa /morada/habitación/cámara רַסָּהַ<sup>Hja·So·Hja·R:</sup> / H5470:Art + Sust/Sn-Msprisión /cárcel בוֹלְּהָשׁר Me-Qko-M: H4725:Sust/Sn-Ms-Gel lugar / אַשֵׁר<sup>A-She-R: H834:Pro/R</sup>donde/cual /que אָשׁר A-She-R: H834:Pro/Rdonde/cual /que אָשׁר A-She-R: H834:Pro/Rdonde/cual าเกษา A·Su·R: H631:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Ms[estaba] preso/(bajo obligación) /[estaba] confinado :שַׁם Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese

(Gn 40:4) TDD:10a-Y-Yi-F-Ko-D: H6485:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msv encargó /y cargó אַשְׁ<sup>Sa-R:</sup> H8269:Sust/Sn-Ms-Gel capitán /al comandante בּחֵים Hja·Ta·Ba·Kji·M: H2876:Art + Sust/Pl-Msde la guardia / ־אֶת E·T: H853:Mar-H3130-H854 y él les servía; Obj-Dir\_ / אָבָּוֹם Obj-Dir\_ / אָבָּוֹם Obj-Dir\_ / אָבָּוֹם I<sup>Y</sup>o·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms[a] José / בּיִּבּים אַוּרּדִּם אַנּיים אָנִיים אָּנִיים אָּנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אַנְיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אַנְיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אַנְיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אַנְיים אַנְיים אַנְיים אַנְיים אַנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אָנִיים אַ Msa ellos / ภาษับไงล-Y-Sha-Re-T: H8334:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy les sirvió /y sirvió אַתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos יוַיהיִוּ Va·Y·Yi·Hj·Yu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Mshacerse/llegar a ser/volverse /así que ביים Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Msuna temporada /un tiempo במשמר: Be·Mi·Sh·Ma·R: H4929:Prep-En + Sust/Sn-Msen la cárcel/prisión /bajo custodia/centinela/guardia

(Gn 40:5) ຳໄກປຸກປັ<sup>Va-Ya-K</sup>ja-L-Mu: H2492:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms<sub>V</sub> soñaron / בוֹלוֹם (Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Msun sueño / שָׁנֵיהֵׁם (She·Ne·Y·Hje·M: panadero<sup>-H644-H834</sup> del rey H8147:Num/Ms-DI-G + 3-PI-Ms ambos /los dos אָישׁ I-Sh: H582:Sust/Sn-Ms varón /hombre ווֹס'ת Kja·Lo·Mo: H2472:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu sueño / בּלֵילַה Be·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Sust/Sn-Msnoche / אָהָׁד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Cclude / בּלֵילַה sueño, -H2472 «cada uno»\* H6623:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-Gde acuerdo a la interpretación /(el significado) misma sueño הַמַּשְׁקֶה Hja·Ma·Sh·Ke·Hj: H4945:Art + Sust/Sn-Msel noche, -H3915 «cada uno» \* การู้หัญ Ve·Hja·'o·Pe·Hj: H644:Conj-Y + Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msy el panadero / con su propio significado. - אַשׁרֹ A·She·R: H834:Pro/Rquien /cual לָמֵלֶךְ Le·Me·Le·K: H4428:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-<sup>G</sup>para/a/hacia rey /del monarca/(soberano de estado) מָצְרַׂיִם <sup>Mi-Ts-Ra-Yi-M:</sup> <sup>H4714:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Egipto / אֲשׁב<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rquien/que /cual אַOHרֵים A·Su·Ri·M: H631:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Ms[estaban] /[estaban] confinados בָּבִית Be-Be-Y-T: H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen el interior /edificio : ำฏัติฏ<sup>Hja·So·Hja·R:</sup> H5470:Art + Sust/Sn-Ms de la prisión /cárcel

(Gn 40:6) Vino a<sup>-H935-H413</sup> (Gn 40:6) ห่ว<u>าโ</u>Va-Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino /y ellos José<sup>-H3130</sup> por la <sub>entró</sub> אֱלֵיהֶם A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Ms</sup>a/hacia/para ellos / אָלֵיהָם <sup>Yo·Se·F</sup>: mañana, -H1242 y los miró, - H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בְּלֵקוֹ Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms en la y he aquí que estaban mañana /alba/(al nacer del día) אָיַן Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy miró /observó บา้ห<sup>O-Ta-M</sup>: H853:Mar-Obj-Dir + 3-PI-Ms- /(a) ellos בי Ve·Hji·Na·M: H2005:Conj-Y + Interj + 3-Pl-Msve/contempla/mira /he aqui/de שְׂר הַּתַּשְׁלָּים וּעַל שָׂר ָהָ⋅אוֹפֶים:

וּיִּתֵּן אֹתַ∙ם. בָּּתִשָּׁמַר בֱית שַׂר הַּטַכַּחִים אֵל־ בֵּית הַ∙סָּהַר מָלֶּוֹם אֲשֵׁר יוֹסֵף אַסוּר שַׁם:

וַיִּפָּקֹד שֵׂר הַ∙טַּכָּחֱים אֵת־ יוֹֹםֱף אָתָּ≀ם וַיִּשָּׁרֶת אֹתָּים וַיִּהְיוּ יַמָים בַּימִשָּׁמֶר:

וַיַּחַלְמוּ חַלּוֹם שָׁנֵיּהֶם אֵישׁ חַלמּוֹ בִּּלַיִלָה אֱחַׁד אָישׁ כּפָתְרוֹן חֵלמָּוֹ הַּתַּשָׁקֵה ָוּהָּאֹפָּה א<u>ַ</u>שַׁר לִּמֵלֶךְ מִצְרַׂיִם אֲשֶׁר אֲסוּרָים בָּיבֵית הַּּסְּהַר:

וַיַּכָאׁ אֲלֵיּהֱם יוֹסֵף כַּ∙כָּקֵר וַיַּרָא אֹתַּׁים וּיַיַּרָא וַּהָנָּיִם זֹעֲפֶים: H7592 a aquellos oficiales H5631 de Faraón, H6547 que H834-H854 estaban con-H853 él en la prisión-H4929 de la casa-H1004 de su señor,-H113 diciendo:-H559 ¿Por qué-H4069-H6440 parecen hoy H3117 mal-H7451 sus [de ustedes] semblantes?

(Gn 40:8) Ellos le<sup>-H413</sup> dijeron:-H559 Hemos tenido-H2492 un sueño,-H2472 y no hay-H369 quien lo interprete. H6622 Entonces les-H413 dijo-H559 José:-H3130 ¿No-H3808 Dios-H430 interpretaciones?-H6623 Cuéntenmelo-H5608 ahora. H4994

(Gn 40:9) Entonces el jefe H8269-H4945 de los coperos H8248 contó-H5608 su sueño-H2472 a José, -H3130 y le dijo: «Yo soñaba»\*-H2472 que veía una-H2009 vid H1612-H6440 delante de mí,

(**Gn 40:10**) y en la vid<sup>-H1612</sup> tres<sup>-H7969</sup> sarmientos; H8299 y ella-H1931 como que brotaba, -H6524 y arrojaba-H5927 su<sup>-H1931</sup> flor, -H5322 viniendo a madurar<sup>-H1310</sup> sus racimos-H811 de-H1931 uvas.-H6025

hecho/(ciertamente) :וְעַפִים: Too·'a·Fi·M: H2196:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms[estaban] tristes /pálidos/irritados

(Gn 40:7) Y él preguntó (Gn 40:7) אַ עַיּאַל (Va·Y·Yi·Sh·ˈA·L: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> él pregunto /entonces preguntó האָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / יוֹטִי י Se-Ri-Se-Y: H5631:Sust/PI-Ms-Geunucos/(castrados) /(oficiales de קַבּרְעֹׁה <sup>Fa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Faraón / אֲשֹׁבֶּר A·She-R: H834:Pro/Rquien /cual i אָתְּוֹי וּיאָתָּוּ I·To: H854:Prep + 3-Sn-Mscon él / רְיָשְׁמָךְ ABe·Mi·Sh·Ma·R: H4929:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen la cárcel/prisión /bajo custodia/centinela/guardia בָית <sup>Ms-G</sup>en la cárcel/prisión /bajo custodia/centinela/guardia H1004:Sust/Sn-Ms-Gcasa /morada/habitación/cámara אֲדֹנֶין A·Do·Na·V: H113:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msde su señor / ביאקור Le·Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo ַחַדְּוּעַ<sup>Ma·Du·a</sup>': H4069:Interrogpor /expresando/hablando ביבֶם Pe·Ne·Y·Kje·M: H6440:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms se ven /parecen רָּעִים Ra·'Y·M: H7451:Adj/PI-Ms malos/malvados/destructivos / :בוֹּיוֹם: Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Msel día de hoy /hoy

> (Gn 40:8) ไว้เว็นงาง-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms<sub>V</sub> dijeron /expresaron/hablaron אֵלֶיו <sup>E-La-V:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Msacerca de / Dij תֵ Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Msun sueño / אוֹלַ מָנוּ (Kja·La·M·Nu: H2492:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Plhemos soñado / ากู่อ่าไ<sup>U-Fo-Te-R: H6622:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Sn-Msy</sup> [no hay] intérprete / אֵין E-Y-N: H369:Adv de ello /de eso i תֻאֹ O-To: H853:Mar-Obj-Dir + <sup>3-Sn-Ms</sup>- /(a) él אָם יוֹע יוֹי Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo הָּילָוֹא לֶ-אלֹהִים יוֹ /expresó/habló אֵלַהֵּם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos /para ellos קָלָוֹץ Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אַוֹלְם H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno באלהים Le·Lo·Hji·M: H430:Prep-Res + Sust/PI-Msde Dios / Pi-T-Ro-Ni-M: H6623:Sust/Pl-Mslas interpretaciones /(el significado) า ออ Sa-Pe-Ru: H5608:Verbo/Piel-Impera/PI-Ms comunica/anuncia /por favor ปุ่างางการเกาะ <sup>H4994:Interj</sup>te ruego/por favor /para mí :יב<sup>Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn</sup>- /a mi/para

> dicho /y le dijo a אַבי<sup>Sa-R:</sup> H8269:Sust/Sn-Ms-Gy el jefe /jefe בים Hja·Ma·Sh·Ki·M: H4945:Art + Sust/PI-Ms copero /el copero בּקּשִׁעְקֵים E-T:  $^{\text{H853:Mar-Obj-Dir}}$  / וֹמְלֹתָוֹ  $^{\text{Kja-Lo-Mo:}}$  H2472:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms $^{\text{su}}$  sue $^{\text{mo}}$  / ַרְיוֹסֵף Le·Yo·Se·F: H3130:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa José / יוֹסֵף אַרְיוֹלָיוֹי וְיָהֹנֶּה - પ્રેનેપ્ટાં પેa·Yo·Me·R: בַּיחֲלוֹקֶיי וְיִהֹנֶּה - પ્રેનેપ્ટાં પેa·Yo·Me·R: בַּיחֲלוֹקֶיי H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló i $\dot{b}^{\text{Lo: H0:Prep + 3-}}$ Sn-Ms- /a él/para él/con él בַּחֲלוֹקִיי Ba-Kja-Lo-Mi: H2472:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-<sup>Sn</sup>a él en mi sueño /en mi sueño וְהַנֵּה<sup>-</sup>/וִהְנֵּה<sup>-</sup>/וִהְנֵּה<sup>-</sup>/וֹחָנֵּה<sup>-/Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interj</sup>y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) לָפַנֵי: Ge·Fe·N: H1612:Sust/Cm-Sn una vid /una vid [estaba] לְפַנֵי: Le·Fa·Na-Y: H6440:Prep-Res + Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-Sn[era/estaba] delante de mí /delante de mí

> (Gn 40:10) เป็นวิป<sup>U·Ba·Ge·Fe·N: H1612:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Cm-Sny en la vid</sup> /y en la viña/parra שְׁלֹשֵׁה<sup>She-Lo-Sha-Hj: H7969:Num/Sn-Ms</sup>[eran/estaban/fueron] tres /tres שַׁרִיגָּם <sup>Sa-Ri-Gi-M:</sup> H8299:Sust/Pl-Ms ramas /sarmientos עָלְתָּה <sup>Ve-Hji:</sup> טָלְתָּה יִּלֹם עַלְתָּה H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Fny ella / בְּיִבְיּחַת פֹּבְיּים אָל Sp Ke-Fo-Ra-Ka-T: H6524:Prep-Seg + Verbo/Qal-Part/Sn-Fn[era/estaba/fue] como si floreciera /como si brotara עַלְתָה A-L-Ta-Hj: H5927:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn arrojando /arrojó ผู้ว่า Ni-Tsa·Hj: H5322:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fn sus flores / הְבְשִׁילוּ<sup>Hji·B·Shi·Lu:</sup> H1310:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Pl maduraron /dio a luz אַשׁכּלֹתִיהַ A-Sh-Ke-Lo-Te-Y-Hja: H811:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Fnlos racimos /su racimos :עַנֶבֶים A·Na·Bi·M: H6025:Sust/Pl-Msuvas /uvas maduras

וַיּשִׁאַל אֶת־ סרִיםֵי פַרְעָה וֹאַעֵּר אָתַּוֹ בָּיתִשָּׁמֵר בֵּית אַדֹנַיִּיוּ לֵּאמָר ַתַדָּוּעַ פָּנֵיּכֵם ַרַעִים הַּיִּוֹם:

וַיּאֹמְרָוּ אֱלֶּיּוּ חַלְוֹם חָלַמִנוּ וּפֹתֵר אֵין אֹתּוֹ וַיּיֹאמָר אֲלַ∙הֵׁם יוֹסֵׁף פָּתַרֹנִים סַפָּרוּ־ ַנַא לַ∙ו:

וַיִּסַפֵּר שֵׂר־ הַּפַּשִׁקֵים אֶת־ חַלמְּוֹ לִּיוֹסֵף וַיִּאֹמֶר לֿ∙וֹ ָגֶפֶן לִּפַנַיי:

וּבַּיגֶּפֶן שָׁלשַׁה שָׂרִיגֶם וּּהֵיא ַנְצַַּׂ⋅הַ הָבְשֵׁילוּ אַשִּׁכָּלֹתֵיּהַ ָעַנֶבֶים:

וּכָוֹס פַּרְעְׂה

בָּייַדֵיי וַּאֵקַח

אֶת־ הֱּעֲנָבָים

וַאַשִּׂחֵט אֹתַּם'

פַרְעֹה וַּאֵתַּן

אַת־ הַּכּוֹס

וַיּיָאׁמֶר לּוֹֹ

פַּתַרנּ וֹ שַׁלֹשֵׁת**ּ** 

שְׁלְשֶׁת יָמֶים

ימֿים ישֿא

ראֹשֵׂ⋅ךּ

פַרְעֹהֹ אֱת־

וַּהֲשִׁיבְּיּךָ עַל־

ַבַּינֻיּלַ וֹּלַעַעָּ

כוֹס־ פַּרְעֹה

ָרָאשׁוֹן אֲשֵׁר

ָהָיֻיתָ מַשְׁקֵּהוּ:

כָּי אָם־

פַּרְעָׂה

זָכַרְתַּּינִי אָתִּיּךְ

ַבּיַעַב ייַטַב ּ

ַלַּ∙ךְּ וִּעֲשֵׂיתַ־

ַהַּיַת הַּיֻּזָּה:

יוֹמֶף זֻה

הַּיּשֶׂרָגִּים

:םם

אַל־ כָּוֹס

על־ כַּף

פַרִעְׂה:

(Gn 40:11) Y que la copa (Gn 40:11) DiQIVe·Kjo·S: H3563:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-Gy la taza /copa/vaso con asas Faraón<sup>-H6547</sup> פְּרֶעְה Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msdel faraón / בְּיָדֶי Be-Ya-Di: H3027:Prep-En + estaba en mi mano, -H3027 y Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn[era/estaba] en mi mano /(en mi poder) אָבָרַח Va-'e-Qka-K: tomaba<sup>-H3947</sup> yo las uvas <sub>H3947:Conj-Y</sub> + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny tomé /y tomaba אֶת E·T: H853:Mary las exprimía<sup>-H7818</sup> Obj-Dir\_ / אַנְבָּים Hja·ˈa·Na·Bi·M: H6025:Art + Sust/Pl-Mslas uvas / Faraón, -H6547 y daba-H5414 บานหน้า Va-'e-S-Kja-T: H7818:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny exprimí /y las yo la copa<sup>-H3563</sup> en<sup>-H5921</sup> exprimía בָּהְל<sup>O·Ta·M</sup>: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אֵל<sup>E·L</sup>: mano<sup>-H3709</sup> de Faraón.<sup>-</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) Dip<sup>Ko-S: H3563:Sust/Sn-Fn-G</sup>la taza /copa/vaso con asas פַרעֹה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / אָרֵוּן Va·'e·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny le di /daba הביל E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / סוֹאָם Hja·Ko·S: H3563:Art + Sust/Sn-Fnla copa / בעל־ A·L: H5921:Prepen /sobre/por encima/por arriba בְּרַעֹה: H3709:Sust/Sn-Fn-Gmano de /- פַּרָעָה: Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón /

tres<sup>-H7969</sup> días.<sup>-H3117-H1992</sup>

(Gn 40:12) Y le dijo-H559 (Gn 40:12) าาวห่า Iva-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo José:-H3130 Esta-H2088 es su /expresó/habló iblo: H0:Prep + 3-Sn-Ms\_ /a él/para él/con él קטִוֹיִי Vo-Se-F: interpretación: H6623 los tres און H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אוניביי (Ze-Hj: H2088:Pro/Sn-Ms esta / וֹבְילוּ H7969 sarmientos-H8299 son H6623:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms[es/está] la interpretación /(el significado) ָשׁלֹשֵׁת<sup>She-Lo-She-T:</sup> H<sup>7969:Num/Sn-Ms-G</sup>de las tres / הַשֵּׂרָגִּׁים <sup>Hja-Sa-Ri-Gi-M:</sup> H8299:Art + Sust/PI-Ms ramas /sarmientos שָׁלְשֶׁל he·Lo·She·T: H7969:Num/Sn-Ms-G[son] tres / เกาูบู<sup>'</sup>Ya·Mi·M: H3117:Sust/Pl-Ms</sup>días / :เกาู<sup>Hje·M:</sup> H1992:Pro/3-Pl-Ms</sup>al cabo de /-

levantará<sup>-H5375</sup> cuando<sup>-H834</sup> H4945 su copero.-H8248

(Gn 40:13) «Al cabo de»\*- (Gn 40:13) אַלְשֵׁת / <sup>Be-'o-D:</sup> H5750:Prep-En + Advdentro (Gn 40:15) אַלְשֵׁת יּבּעוֹד וּ שִׁלְשֵׁת H5750 tres<sup>-H7969</sup> días<sup>-H3117</sup> H7969:Num/Sn-Ms-G</sup>de tres /tres וְשֵׁא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa: יוֹם עוֹא / Yi-Sa Faraón ה' H5375:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms**levantará** / בְּרְעֹה ה' Fa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-H6547 tu cabeza, -H7218-H7725 אָר ר ב (E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָשֶׁר ר Ro-She-Ka: H7218:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sny te restituirá a<sup>-H5921</sup> tu puesto, -H3653</sup> y darás -H5414 mstu cabeza / וֲבִוֹשִׁיבְרָּן Va-Hja-Shi-Ve-Kja: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Ms + la copa<sup>-H3563</sup> a Faraón<sup>-H6547</sup> <sup>2-Sn-Ms</sup>y restaurará /restituirá עַל<sup>-</sup> A·L: H5921:Prepen /sobre/por encima/por arriba en su mano, -H3027 «como ามู่ว<sup>Ka-Ne-Ka: H3653:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms</sup>tu lugar / ทู่บาเกาะ H5414:Conj-Y + solías hacerlo»\*-H4941-H7223 Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy entregarás /y pondrás ¬DiDKo-S: H3563:Sust/Sn-Fn-בָּיַדֹּוֹ כַּיּמִשְׁפָּטׂ eras<sup>-H1961- G</sup>taza /copa/vaso con asas בְּרָעֹה Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms ݬTighe·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msen su mano /(en su poder) UĐŲDO<sup>Ka-Mi-Sh-Pa-T:</sup> H<sup>4941:Prep-Seg</sup> + Art + Sust/Sn-Mscomo solías hacerlo /de acuerdo con la forma הֵרָאשֹׁוֹן Hja-Ri-Sho-N: H7223:Art + Adj/Sn-Msprimeramente /anterior אֲשׁׁיֵעְA·She·R: H834:Pro/Rcuando /que הַוּיות H1961:Verbo/Qal-<sup>Perf/2-Sn-Ms</sup>hacerse/llegar a ser/volverse /fuiste :מִשְׁקֵהוּ<sup>Ma-Sh-Kje-Hju</sup> H4945:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su copero /

uses<sup>-H6213</sup> conmigo misericordia, H2617 y «hagas H413 Faraón, H6547 y me H2088 casa.-H1004

(Gn 40:14) Acuérdate, (Gn 40:14) יב<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / אָם <sup>H518:Conj</sup>lo / H3588-H2142-H518 pues, de אָבַרְתַּנִי Ze-Ka-R-Ta-Ni: H2142:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Snacuérdate de mi tengas «ese bien,»\*-H2869 y Seg + Pro/Rsegún este /ese QUIIYi-Ta·B: H3190:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msbien /bien te ruego<sup>-H4994-H5978</sup> que que יוֹעָשִׁיתָר /Ve·ˈa·Si·Ta: H6213:Conj-Y + נַּא עִמָּדִיי חָסֵד de Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy uses /muestres אָבָּא Na: H4994:Interjte ruego/por favor וּהִזְכַּרְתַּּינִי<sup>ּ</sup> אֵל־ mención»\*-H2142 de mí a- /por favor עָתָדֶי (Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Snde mi / אָרָהָה (Kja·Se·D: H2617:Sust/Sn-Msbenevolencia/benignidad/misericordia וּהוֹצֵאתַּינִי מָן־ /amabilidad saques<sup>-H3318</sup> de<sup>-H4480</sup> esta ברת (Ve-Hji-Z-Ka-R-Ta-Ni: H2142:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Sn-Mshaciendo /y hagas mención אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) mención רֵעֶׁה <sup>Pa-R-'O-Hj:</sup> H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / וְהוֹצֵאתֻנִי <sup>Ve-Hjo-Tse-Ta-Ni:</sup> H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Sn-Msy me saques /y sácame TpMi·N:

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

טָּאַרֵץ

פֿה לא־

H<sup>4480:Prep</sup>a /fuera de ฏา<u>ติ</u> H<sup>ja·Ba·Yi-T:</sup> H<sup>1004:Art</sup> + Sust/Sn-Ms</sup>de casa

רָּעִבָּרֵים וִּגַּם־

עשַׂיתֵי מָאוּמָה

כֵּי־ שַׂמָוּ אֹתָ∙י

H7760-H1589 tampoco-H1571 he hechoen la cárcel.-H953

que<sup>-H3588</sup> interpretado-H6622 cabeza.-H7218

de-H4480 toda-H3605 clase de manjares<sup>-H3978</sup> «pastelería»\*-H4639-H644 para Faraón;-H6547 y las aves<sup>-H5775</sup> las comían<sup>-H398</sup> del-H4480 canastillo-H5536 desobre<sup>-H5921</sup> cabeza.-H7218

40:18) son.

/morada/habitación/cámara :กาล (Gn 40:15) Porque-H3588- (Gn 40:15) בי־ גַּלָּבָ הָנִי <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque / בָּלֹב גַּלַבְהָנִי <sup>Gu-No: H1589:Verbo/Pual-Inf-</sup> בָּיִר גַּלָּב בּלַבְהָנִי hurtado Absfui robado /hurtado אָבֹּבְתִי Gu·Na·V·Ti: H1589:Verbo/Pual-Perf/1-Cm-Sn secuestrado /me robaron אָרֵהֶאָרֶ Me.'E-Re-Ts: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-Gfuera de la tierra de H<sup>776</sup> de los hebreos; <sup>-H5680</sup> y /territorio/terreno/región הָעָבְרֵים <sup>Hja-'i-B-Ri-M:</sup> H<sup>5680:Art</sup> + Sust/Prop-PI-Mslos  $_{\rm H6213-H3972}$   $_{\rm aqui^{-H6311-H3808}}$  hebreos / בון  $_{\rm Ve-Ga-M:}$   $_{\rm H1571:Conj-Y}$  +  $_{\rm Conj}$  además/de hecho/de por qué-H3588 me pusiesen nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente/enton ーん control H3808:Adv/Part-Negno/ni nada /nunca/ninguno עַשִּיתֵי A·Si·Ti: H6213:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe hecho /realicé ากูห่กุ<sup>Me-'U-Ma-Hj: H3972:Sust/Sn-</sup> Msnada /- בוֹ־ Ki: H3588:Conjpara / אָשָׁי Sa·Mu: H7760:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plque deberían poner /colocaran אֹתֵי O-Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi :ำเออ<sup>Ba-Bo-R:</sup> H953:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen el calabozo /(fosa/pozo/abismo)

(Gn 40:16) Viendo<sup>-H7200</sup> el (Gn 40:16) אי<u>ן l</u>Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio jefe<sup>-H8269</sup> de los panaderos ˈ/miró/observó שֵׁר־ Sa·R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gel jefe / הָאֹפֶים Hja·'o·Fi·M: H644:Art + había  $\ensuremath{\mathsf{Verbo/Qal-Part/Pl-Ms}}\xspace$  los panaderos /  $\ensuremath{\mathsf{Qi}}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Gi: H3588:Conj}}\xspace$  por para/porque /  $\ensuremath{\mathsf{Qi}}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Conj}}\xspace$  por para/porque /  $\ensuremath{\mathsf{Qi}}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Qi}\xspace}\xspace$   $\ensuremath{\mathsf{Q$ para H2896:Sust/Sn-Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso קבי due veía tres<sup>-H7969</sup> /expresó/habló אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /(acerca) blancos H3130:Sust/Prop-Sn-Msa José / ¯ๅ๙<sup>A-F</sup>: H637:Conjtambién / เว๋าหุ้<sup>A-Ni:</sup> H589:Pro/1-Cm-H2751 sobre<sup>-H5921</sup> mi<sup>-H589 Sn</sup>yo / เก๋เว็ากู 2 Ba·Kja·Lo·Mi: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snen mi sueño /soñé ก่าวเ<sup>Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interj</sup>y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) שְׁלֹשֶׁל She-Lo-Sha-Hj: H7969:Num/Sn-Mstres / יבֹי Sa·Le·Y: H5536:Sust/Pl-Ms-Gcestas/canastillos /canastas יבָם בֹי היא אוֹרָני <sup>H2751:Sust/Sn-Ms</sup>blanco / באשׁי: <sup>H5921:Prep</sup>en /sobre/encima אָעֵל<sup>-</sup> ראּשׁי: <sup>Ro·Shi:</sup> H7218:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi cabeza /

(Gn 40:17) En el canastillo (Gn 40:17) DO21U·Ba·Sa·L: H5536:Conj-Y + Prep-En + Art + Sust/Sn-Msy en la más alto<sup>-H5945</sup> había cesta/canastillo /canasta אָרָיוֹן <sup>Hja.</sup>'e-L·YON: H5945:Art + Adj/Sn-Ms</sup>más alta /en la parte superior/arriba วัวก<sup>Mi-Ko-L:</sup> H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gde todo /de cada לַבְעָר Ma·ˈa·Kja·L: H3978:Sust/Sn-Ms-Gtipo /clase בָּרְעָה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msfaraón / מַעַשֵּׁה Ma·'a·Se·Hj: H4639:Sust/Sn-Ms-Gpastelería/elaboraciones /(manjares) การห่าง เพื่อ (manjares) หาระหว่า เพื่อ (manjares) หาระหว่า เพื่อ (manjares) หาระหว่า เพื่อ (manjares) (manjares) เพื่อ (manjares) H5775:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msy los pájaros /y las aves אֹבֶל O·Kje·L: H398:Verbo/Qal-Part/Sn-Mscomían / בְּיָג O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos "IDMi·N: H4480:Prepalgunos / วัดถูกHja-Sa-L: H5536:Art + Sust/Sn-Msde la cesta/canastillo /canasta טעל<sup>Me-'A-L: H5921:Prep-De</sup>sobre / ראשי: <sup>Ro-Shi: H7218:Sust/Sn-Ms-G + 1-</sup> <sup>Cm-Sn</sup>mi cabeza /

Entonces (Gn 40:18) אָיַעַ Va·Ya·'a·N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msrespondió respondió-H6030 José, -H3130 /contestó ϡρίι Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / ϽϦϞʹϳ Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + y dijo:-H559 Esta-H2088 es su Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló עָּלשָׁת i יָסָלּשָׁת i יַקרֹרָגָי ón:-H6623 Los בּתְרגִּיוּ שְׁלָשֶׁת (es] la interpretación /(el significado) בְּיִם שְׁלָשֶׁת (el significado) ווּסַלִּים שְׁלָשֶׁת (es] la interpretación /(el significado) בּיסַלִּים שְׁלָשֶׁת לים לים איל שׁרל שׁלוֹשׁרל (Jime-Lo-She-T: H7969:Num/Sn-Ms-Gde los tres / הַסַּלִּים Hja-Sa-Li-M: H5536:Art + Sust/PI-Mscestas / שָׁלְשֶׁת She-Lo-She-T: H7969:Num/Sn-Ms-G[son] tres /  $\square^{I}$ ים אויים איי 'Ya-Mi-M: H3117:Sust/Pl-Ms días / : ווֹם  $\square^{Hje-M:\,H1992:Pro/3-Pl-Ms}$ son /

(Gn 40:19) «Al cabo de»\*- (Gn 40:19) בְּעְוֹד ן שִׁלְשֵׁת <sup>Be-'o-D:</sup> H5750:Prep-En + Adval cabo de /dentro de שִׁלְשֵׁת, H5750 tres<sup>-H7969</sup> días<sup>-H3117</sup> días<sup>-H3117</sup> לישֶׁרֶלְשֶׁרְ JShe·Lo·She·T: H7969:Num/Sn-Ms-Gde tres / ביי ווים אוויסיים אוויסיים ישׁרָלישׁר (She·Lo·She·T: H7969:Num/Sn-Ms-Gde tres / ביי וויסיים ישׁרָלישׁר (She·Lo·She·T: H7969:Num/Sn-Ms-Gde tres / ביי וויסיים ישׁרָלישׁר (אוויסיים אוויסיים ישׁרָלישׁר אוויסיים ישׁרָלישׁר (אוויסיים ישׁרָלישׁר אוויסיים ישׁרָלישׁר אוויסיים ישׁרָלישׁר (אוויסיים ישׁרָלישׁר אוויסיים ישׁרָלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁר אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁרְלישׁר (אוויסיים ישׁר אוויסיים ישׁר אוויסיים ישׁר (אוויסיים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁרְלישׁר (אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר (אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר (אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר (אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר (אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר (אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר (אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר אוויסים ישׁר (אוויסים ישׁר יַלָּים יַשַּׂא פַרְעָׂה אֶת־

:Jį́ā∙ā̄ ֿוַיַּרָא שַׂר־ הָּאֹפִים כֵּי טוֹב פַּתַר וַ∙יּׂאמֶר אֱל־

שׁלשַׁה סלֵּי

חֹרֵי עַל־

ראשׁיי:

וּבַּסַל הַּעֵלְּוֹן מִּכַּל מָאַכַל פַּרִעְׂה מַעֲשֵׂה אֹפֶּה וְּהָּעֹוֹף אֹכֵל אֹתֶ∙ם מָן־ הַּסַּל ָיִעַל ראֹשֵׁיי:

וַיַּעַן יוֹסֵףׂ

וַּיּאֹמֵר זֻה

יָמֶים הֱם:

הַּעָּלִישָּׁי יָוֹם

הַלֵּדֵת אֶת־

פַּרְעֹׂה וַיַּעֲשׂ

ָמִשָּׁתֵּה לִּ∙כַל־

עֲבָדֻיּוּ וַיִּשָּׂא

ן אֱת־ רָאשׁ

שַׂר הַּתַּשָׁלָּים

וּאֵת־ רֲאֹשׁ

שַׂר הָּאֹפִים

בָּיתוֹךְ עֲבַדֵייו:

ַמַשָּׁכֵּיהוּ וַיּיָּתֵּן

פַרְעִׂה:

וּאֵת שַׂר

הַ∙אֹפֵים תַּלֵה

ַרַת פַתַר פַּתַר

לַּהָם יוֹסֱף:

```
tu cabeza<sup>-H7218</sup> de sobre<sup>- Ms</sup>días /
comerán<sup>-H398</sup> tu carne<sup>-H1320</sup>
de sobre-H5921 ti.
```

H5650

éste la copa<sup>-H3563</sup> en<sup>-H5921</sup>mano-H3709 Faraón.-H6547

como<sup>-H834</sup> interpretado-H6622 H3130

 $\label{eq:continuous_continuous_loss} \mathsf{José}, {}^{\mathsf{-H3130}} \quad \mathsf{sino} \quad \mathsf{que} \quad \mathsf{le} \ {}^{\mathsf{\phantom{H853:Mar-Obj-Dir}}}_{\mathsf{\phantom{H853:Mar-Obj-Dir}}}$ olvidó.-H7911

```
Nับเ<sup>Yi-Sa:</sup> H5375:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msquitará
                                                                                           /despegará רָאשִׁ רָּ מֵּעַבֶּייך
H5921 ti, y te hará colgar פַּרְעָה Fa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / אֶת־ H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                            וַּתַלֵּה אוֹתִּּרָּ
H6086 y las aves<sup>-H5775</sup> H5921:Prep-De + 2-Sn-Ms</sup>de ti / ກຸ່ມເຂົ້າຈະLa-Hj: H8518:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-
                                                                                                              רָעוֹף אַת־.ָּוֹף
                            Msy colgará / אוֹתָרָ → A·L: H5921:Prepen בָּשֶּרְ ּבּ, עַלִי הַ → A·L: H5921:Prepen עַלי אוֹתָרָ γ יוֹיָלָ עָלֶי
                            /sobre/encima אָעֵץ<sup>E-Ts:</sup> H6086:Sust/Sn-Msun árbol /madero אָבֶל<sup>Ve-'a-Kja-L</sup>:
                            H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy comerán / ๆไมูกูHja-'o-F: H5775:Art +
                            Sust/Sn-Ms|os pájaros /las aves אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / אָבשַררּ / אָבשַררּ
                            H1320:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms-tu carne /(cuerpo carnal/carne fresca)
                            ָמֵעְלֵיף: Me·'A·Le·Y·Ka: H5921:Prep-De + 2-Sn-Ms /de ti
(Gn 40:20) Al tercer-H7992 (Gn 40:20) 'กา! | | Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino/pasó
                                                                                                            וַיִּהֵי | בַּייִּוֹם
```

 $d\'ia, ^{\text{H3117}} \text{ que era}^{\text{-H1961}} \text{ el /sucedi\'o/aconteci\'o} \quad \square \text{i-} 2^{\text{Ba-YO-M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms}} \text{en el d\'ia / Sucedi\'o/aconteci\'o}$ día<sup>-H3117</sup> del cumpleaños אָרוֹטָשׁי Hja-She-Li-Shi: H7992:Art + Num/Ord-Ms-Snel tercero /el tercer בוֹיָשׁי γν-M: H3205 de Faraón, -H6547 el rey H3117:Sust/Sn-Ms-Gdía /el día אַבֶּעָת Hju-Le-De-T: H3205:Verbo/Hofal-Infcumpleaños hizo<sup>-H6213-H4960</sup> banquete a /de nacimiento אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָלּה / Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-אין איני איי hizo / הוא ליכל del jefe-H8269-H4945 de hizo / איי הוא מיי איי הוא מויי איי ליכל del jefe-H8269-H4945 de hizo / איי איי הוא הוא איי ליכל los coperos, <sup>-H8248</sup> y la <sup>H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G</sup>para todos / וְעָבֶדֶעְ A·Ba·Da·V: H5650:Sust/PI-Ms-G + 3-Sncabeza<sup>-H7218</sup> del jefe<sup>-H8269</sup> Mssus siervos/esclavos/sirvientes /sus sirvientes אָנַייַייַן Va-Y-Yi-Sa: H5375:Conj-Y + de los panaderos, -H644 Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él levantó / אֵת־ E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / רְאֹשׁ entre<sup>-H8432</sup> sus servidores. משׁר sus servidores. איש servid אָת־ / We-'E-T: אָמָרִים Hja-Ma-Sh-Ki-M: H4945:Art + Sust/Pl-Msde los coperos / אָת־ / Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y שֵׁאֹם Ro-Sh: H7218:Sust/Sn-Ms-Gla cabeza / בּשִׁר Sa-R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gdel jefe / เก๋าหู้ห่าง-Fi-M: H644:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Mspanadero / ๅinjage-To-K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gentre /interior/dentro/a 3-Sn-Mssus :אַבָּדֵיוו<sup>A-Ba-Da-V</sup> H5650:Sust/PI-Ms-G siervos/esclavos/sirvientes /-

(Gn 40:21) E hizo volver a (Gn 40:21) בייָשֵׁב אֶת־ שַׂיִ (Va-Ya-She-B: H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msde וַיִּשֵׁב אֶת־ שַׂי  $^{\text{H7725-H5921}}$  su oficio $^{\text{-H8248}}$  al  $^{\text{nuevo}}$  /y volvió a restaurar מַעָר /  $^{\text{L-T: H853:Mar-Obj-Dir}}$  /  $^{\text{Dir}}$  /  $^{\text{Sa-R: H8269:Sust/Sn-Ms-Ms-Ms-Notority}}$ הַ∙ַּמַשְׁקֵים עַל־ los Gel jefe / מַשִּׁקִים Hja·Ma·Sh·Ki·M: H4945:Art + Sust/Pl-Msa su mayordomía / עַל־ , coperos, -H8248 y dio -H5414 A-L: H5921:Prepa /hacia/a אָבֶרָם עַל־ כַּרָם עַל־ כַּרָם עַל־ כַּרָם עַל־ בַּרָּ de ministerio u oficio / اِیرَا اِلامَانِ الامْرِاءِ الامْرِينِ الامْرِينِ الامْرِينِ الامْرِينِ المَّالِينِ الامْرِينِ المُعْلِقِينِ الْعِلِقِينِ المُعْلِقِينِ الْعِلْمِينِ المُعْلِقِينِ المُعْلِقِينِ المُعْلِقِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعُلِقِينِ الْعُلِقِينِ الْعُلِقِينِ الْعِلْقِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِينِ الْعُلِقِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِ الْعِلْمِينِي الْعِي le dio /y colocó סוֹאָם Hja·Ko·S: H3563:Art + Sust/Sn-Fn|a copa / בעל A·L: H5921:Prepen /sobre/por encima/por arriba ዓ $\mathfrak{P}^{\mathrm{Ka-F:}}$  H3709:Sust/Sn-Fn-Gla mano de /-: אָר אָר Đ<sup>Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Faraón /

(Gn 40:22) Mas hizo (Gn 40:22) אָליִר (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y עַיִּר /y אַעָּיַר Sa-R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gal anureal al Jete เอรอง jefe /jefe บาวหาHja-'o-Fi-M: H644:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Msde los panaderos / de los panaderos, -H644 Ta·La·Hj: H8518:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mscolgó / בַּאֲשֵׁר א בּאַשֵּׁר / אַבַּאַשֵּׁר אַ Ka·ˈa·She·R: H834:Prep-Seg + había Pro/Rsegún קר (Pa-Ta-R: H6622:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue/estuvo /como siendo/había interpretado /había dado significado לֶהֶם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl- $^{\text{Ms}}$ - /a ellos/para ellos mismos :  $^{\text{Ns}}$ - /a ellos/para ellos ellos mismos :  $^{\text{Ns}}$ - /a ellos/para ellos ello

H4945 de los coperos<sup>-H8248</sup> H2142:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>se acordó /recordó שְׁרָּבּ אָת־ Sa-R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gel jefe הַּ פֿשְקֶים אָת־ no<sup>-H3808</sup> se acordó<sup>-H2142</sup> de de / אָת־<sup>Hja·Ma·Sh·Ki·M:</sup> H4945:Art + Sust/Pl-Mslos coperos / אָת־ <sup>E-T:</sup> אָת־ קים קוֹים אָלָּרִים קוֹיף קים קים אָלּרּדי קיים אָלָרים קים אָלָרים קוֹיף אָלָרים אָלּרּדי אָלָרים אָליים אַליים אָליים າດi<sup>Yo</sup>·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José :Va-Y-Yi-Sh-Ka-Kje-Hju: H7911:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-

Mssino que lo olvidó / 9P: HO:Punt\_ /-

años<sup>-H3117</sup> «tuvo»\*-H8141 H2492 sueño.»\*-H2009 Le parecía al río;-H2975

(Gn 41:2) y que-H2009 del- (Gn en el prado.-H260

(Gn 41:3) Y-H2009 que tras (Gn H5975 cerca<sup>-H681</sup> de las vacas-H6510 hermosas a H5921 la orilla-H8193 del río; H2975

H6510 de feo-H7451 aspecto-H4758 y enjutas-H1851 carne-H1320 devoraban-H398 a las siete<sup>-H7651</sup> vacas<sup>-H6510</sup> hermosas<sup>-H3303-H4758</sup> y muy gordas.-H1277 Y despertó H3364 Faraón.-H6547

(Gn 41:1) Sucedió-H1961 (Gn 41:1) เก็บไVa-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>Sucedió</sub> pasados שְׁנַתֵיִם She-Na-Ta-Yi-M: H8141:Sust/Fn-Dlaños / מָים יֵמים Ya-Mi-M: H3117:Sust/Pl-«un Msdos completos / וּפַרְעָה l<sup>U-Fa-R-'O-Hj:</sup> H6547:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Faraón / que estaba<sup>-H5975</sup> junto<sup>-H5921</sup> D'D Kjo·Le·M: H2492:Verbo/Qal-Part/Sn-Mshubo soñado /tuvo un sueño יהבה Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) אֵנְמָד $^{\text{O-Me-D: H5975:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms}}$ y que se puso de pie /se paró עַל־ A·L: H5921:Preppor /para :הַיָּאָר Hja·Y·'o·R: H2975:Art + Sust/Prop-Sn-Fnpor el rio /corriente/arroyo

 $Interj_{V}$ H2009:Conj-Y וֹהַנֵּח וֹיתׁנֵּח Ve·Hji·Ne·Hj: 41:2) H4480 río-H2975 subían-H5927 viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) vacas, -H6510 - אָרָוֹחָ Mi·N: H4480:Prep de/desde/procedente de /y fuera de הַיְאֹ Hja·Y·'o·R: H2975:Art איי y «muy gordas,»\*- Fnsubían /surgían אַשְבַע she-Ba': H7651:Num/Sn-Fnsiete / בּלוֹת ) איי פֿרוֹת אַ איי איי  $^{\text{H}1277-\text{H}1320}$  y pacían $^{\text{H}7462}$   $^{\text{H}6510:\text{Sust/Pl-Fn}}$ vacas /  $\text{Di9!}^{\text{Ye-Fo-T: H}3303:\text{Adj/Pl-Fn-G}}$ buenas /hermosas/lindas קרָאָה<sup>Ma-R-'E-Hj:</sup> H4758:Sust/Sn-Ms</sup>apariencia/aspecto /a la vista/atractivo בריאת I<sup>U-Be-Ri-'O-T:</sup> H1277:Conj-Y + Adj/Pl-Fn-Gy gordas /con grosura/muy gordas רַשֵּׁלָ Ba·Sa·R: H1320:Sust/Sn-Msy ellos /(cuerpo carnal/carne וּתַרעינה (Va·Ti·R·'Ei·Na·Hj: H7462:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Fn Se alimentaron /pacían :יְבַאַחוּ <sup>Ba-'A-K</sup>ju: H260:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms</sup>en el prado /-

והנֿ<sup>Ve·Hji·Ne·Hj:</sup> H2009:Conj-Y 41:3) ellas-H2009 subían viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) del<sup>-H4480</sup> río<sup>-H2975</sup> ישֵׁבַע She-Ba': H7651:Num/Sn-Fn</sup>siete / אוֹסָ-Pa-Ro-T: H6510:Sust/Pl-Fn</sup>vacas / otras<sup>-H310</sup> siete<sup>-H7651</sup> vacas אֲחֵרוֹת A·Kje·Ro·T: H312:Adj/Pl-Fn</sup>otras /otras/siguientes/próximas עֹלָוֹת O·Lo·T: H6510 de feo<sup>-H7451</sup> aspecto - H5927:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn surgieron /salieron אַחָרֵיהֶן A·Kja·Re·Y·Hje·N: H310:Prep + 3- $^{\text{H4758}}$  y enjutas $^{\text{H1851}}$  de  $^{\text{PI-Fn}}$ de ellos /  $^{\text{ID}}$ Mi·N:  $^{\text{H4480:Prep}}$ de/desde/procedente de / אוייסים  $^{\text{Hja·Y·'o·R:}}$ Fn-Gmalvadas/perversas/destructivas /malas מְרָאָה Ma·R·'E·Hj: H4758:Sust/Sn-אָן Ve·Da·Qko·T: H1851:Conj-Y + Adj/Pl-Fn-Ms apariencia/aspecto / Genanas/menudas /delgadas ๅ๊ea-Sa-R: H1320:Sust/Sn-Msy ellos /(cuerpo carnal/carne fresca) וְתַעְמְדְנָה Va-Ta-'a-Mo-De-Na-Hj: H5975:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Fny se pusieron de pie /se pararon אֱצֵעל E-Tse-L: H681:Preppor / עַל־ Hja·Pa·Ro·T: H6510:Art + Sust/Pl-Fnlos novillos/vacas /las [otras] vacas עַל־ A·L: H5921:Prepen /sobre/encima שִׁפָת Se·Fa·T: H8193:Sust/Sn-Fn-Gal borde /el

(Gn 41:4) y que las vacas (Gn 41:4) אַכֵלְנָה (<sup>Va-To-Kja-L-Na-Hj: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fny ותּאֹכֵלְנָה</sup> comieron /devoraron ภเ๋าอูกูHja·Pa·Ro·T: H6510:Art + Sust/PI-Fnlas vacas / H7451:Adj/Pl-Fn-Genfermas/adversas תiעַר<sup>Ra.'o.T:</sup> /malvadas הַמַּרְאֶה Harsa: Harsa: Art + Sust/Sn-Msapariencia/aspecto /semejanza תּקׁתן Ve-Da-Qko-T: H1851:Conj-Y + Adj/Pl-Fn-Gy enanas/menudas /delgadas רֵבְּשֶׁׁר Hja·Ba·Sa·R: H1320:Art + Sust/Sn-Msel cuerpo /(cuerpo carnal/carne fresca) אַת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / אַבָעַ<sup>jShe-Ba':</sup> H7651:Num/Sn-Fna las siete /  $\mathfrak{N}\dot{\mathsf{I}}\dot{\mathsf{J}}\mathfrak{D}_{\mathsf{I}}^{\mathsf{H}\mathsf{ja}\cdot\mathsf{Pa}\cdot\mathsf{Ro}\cdot\mathsf{T}:\ \mathsf{H6510}:\mathsf{Art}\ +\ \mathsf{Sust}/\mathsf{Pl}-\mathsf{Fn}}\mathsf{vacas}\ /\ \mathfrak{N}\dot{\mathfrak{P}}\dot{\mathsf{I}}^{\mathsf{Ye}\cdot\mathsf{Fo}\cdot\mathsf{T}:\ \mathsf{H3303}:\mathsf{Adj}/\mathsf{Pl}-\mathsf{Fn}}$ Gbuenas / הַּמַראָה Harsa: Ha וַיקַרְיאָת Ve-Hja-Be-Ri-'O-T: H1277:Conj-Y + Art + Adj/Pl-Fny gordas / וויקל Ve-Hja-Be-Ri-'O-T: H1277:Conj-Y + Art + Adj/Pl-Fny gordas / וויקל H3364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy despertó / בָּרְעָה: Pa-R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón /

banco :הֵיִאְר Hja·Y·'o·R: H2975:Art + Sust/Prop-Sn-Fndel río /corriente/arroyo

וּיִּהָּי מִּקּקּץ שָׁנָתַיִם יַמֵים וּפַרְעְה חֹלֵם וֹּהַנֵּהְ עֹמֵד עַל־ הַּיִּאְׂר:

וֹ∙עֹנֵּע מִוֹר. הַ∙יִאֹר עֹלֹתׂ שַׁבַע פַּרוֹת יְפָוֹת מַרְאֶה וּבָרִיאָׂת כַּשֵּׂר וַּתָּרְעֵינָה בַּאַחוּ:

וּהִנֵּה שֵׁבַע פַּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלָוֹת אַחֲרֵיּהֶןׂ ַמְן־ הַּיִּאֹר רַעוֹת מַרְאֵה וּדַקּוֹת בָּשֵׂר וַּתַּעֲקָׂדְנָה אֵצֶל הַ∙פָּרְוֹת עַל־ ָשִׂפֶת הַ∙יִאְׂר:

וַּתּאֹכֵלְנָה הַּפָּרוֹת רַעְוֹת הַּפַּרְאֵהֹ וְּדַּקָּת הַּכָּשָׂר אֱת שַׁבַע הַ∙פָּרוֹת יְפָֿת הַּתַּרְאֶה וָּהַּּבְּרִיאָׂת וַיִּיקַץ פַּרְעְׂה: hermosas<sup>-H2896</sup> de una<sup>-H259</sup> H5927 sola caña,-H7070

(Gn 41:6) y que<sup>-H2009</sup> (Gn salían-H6779 menudas<sup>-H1851-H7710</sup> solano;-H6921

espigas<sup>-H7641</sup> menudas H1851 devoraban-H1104 a las espigas-H7641 Y despertó-H3364 Faraón, era sueño.-H2472

que por la mañana-H1242 estaba agitado<sup>-H6470</sup> espíritu, H7307 y envió y envió e hizo llamar-H7121 a todos H3605 los magos-H2748 de Egipto, -H4714 y a todos-H3605 sus sabios;-H2450 y les Faraón<sup>-H6547</sup> sus sueños, H2472 mas no H369 había quien los pudiese H6547

(Gn 41:5) Se durmió<sup>-H3462</sup> (Gn 41:5) אַייֹשֶׁן (Gn 41:5) Se durmió<sup>-H3462</sup> (Gn 41:5) אַייִשֶּׁן (Va·Y·Yi·Sha·N: H3462:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se  $\text{de nuevo, y soño}^{-\text{H2492}} \text{ la } \underset{\text{durmio}}{\text{durmio}} \text{/ } \underline{\text{D}} \underline{\text{D}} \underline{\text{1}} \underline{\text{1}}^{\text{Va-Ya-Kja-Lo-M: H2492:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms}} y \text{ soño} \underline{\text{None of the lattice of the l$ segunda<sup>-H8145</sup> vez: Que<sup>-</sup> / אָבֶוּית She·Ni-T: H8145:Num/Ord-Fn-Sn-Gla segunda vez /por segunda [vez] וְהַנֵּה siete<sup>-H7651</sup> espigas <sub>|Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interj</sub>y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he אַבַע<sup>יShe·Ba</sup>': H7651:Num/Sn-Fnsiete aquí/de hecho/(ciertamente) עַלְוֹם Shi-Bo-Li-M: H7641:Sust/Pl-Fnespigas / אַלֶּוֹת )O-Lo-T: H5927:Verbo/Qal-Part/Pl-<sup>Fn</sup>surgieron /salieron בְּקְנֵה <sup>Be-Qka-Ne-Hj: H7070:Prep-En + Sust/Sn-Ms</sup>en el tallo /en la caña אֶחָד <sup>E-Kja-D:</sup> H259:Num/Sn-Ms</sup>uno /una בְּרִיאָוֹת Be-Ri-'o-T: H1277:Adj/Pl-F<sup>n</sup>robusta/gruesa /llena :nipio<sub>|</sub>Ve-To-Bo-T: H2896:Conj-Y + Adj/Pl-Fny buenas/aceptable/placenteras/beneficiosas /(favorable)/mejor ָחֹבָר Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y Interj 41:6) después<sup>-H310</sup> de ellas<sup>-H2009</sup> viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente)

siete בישבע She-Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete 1 יאָכֵּלִים Shi·Bo·Li·M: H7641:Sust/Plespigas<sup>-H7641</sup> Fnespigas/ramas H1851:Adj/Pl-Fndelgadas <sub>Da·Qko·T:</sub> בקוֹת 1 /rimas <sup>y</sup> אַ ווי ווי l<sup>U·She·Du·Fo·T:</sup> H7710:Conj-Y + Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Fn-G<sub>V</sub> arruinadas abatidas del viento del viento /abatidas מְבֵים Qka·Di·M: H6921:Sust/Sn-Ms por el viento solano /por el viento oriental אַמחוֹת Tso·Me·Kjo·T: H6779:Verbo/Qal-Part/Pl-Fnsurgieron /emergieron :וְחֵרֵיהְאַ A·Kja·Re·Y·Hje·N: H310:Prep + 3-Pl-Fndespués de ellos /después de ellos (Gn 41:7) y las siete (Gn 41:7) אַנָרְלֶעְנָה (פַּאַנָה (I'Va-Ti-B-La'-Na-Hj: H1104:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn

devoraron /comieron אַבֶּלִים Hja-Shi-Bo-Li-M: H7641:Art + Sust/Pl-Fnespigas/ramas / בּיל וֹת Hja·Da·Qko·T: H1851:Art + Adj/Pl-Fndelgadas /finas אָת E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ gruesas-H1277 y llenas. -H4392 / אֶבֶעֶ She-Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / הְשָׁבֶּלֶּים Hja-Shi-Bo-Li-M: H7641:Art + Sust/Pl-Fnespigas/ramas / הַבָּרִיאָוֹת Hia-Be-Ri-'o-T: H1277:Art + Adj/Pl-Fngruesas H6547 y he aquí-H2009 que /robustas/engordadas וְהַמְּלֵאֶוֹת Ve·Hja·Me·Le·'o·T: H4392:Conj-Y + Art + Adj/Pl-Fny llenas /completas אָיִק Va-Y-Yi-Ka-Ts: H3364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy despertó / וְהָנֵה <sup>Pa-R-'O-Hj:</sup> H6547:Sust/Prop-Sn-Ms</sub>Faraón / וְהָנֵה <sup>Ve-Hji-Ne-Hj:</sup> H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) :בוֹלִם Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Ms[que era] un sueño /

(Gn 41:8) Sucedió-H1961 (Gn 41:8) אוויהיי (Gn 41:8) אייין Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció בַבּקר בּבּליקר ביי א hacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció su H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen la mañana /alba/(al nacer del día) ית פּעם Va·Ti·Pa·ˈe·M: H6470:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnestaba preocupado/perturbado /agitado i  $\dot{\Pi}$ - $\Pi^{Ru\cdot Kjo: H7307:Sust/Cm-Sn-G}$  + 3-Sn-Mssu espíritu /aliento/hálito/(viento) וַיִּשְׁלֵח (Va-Y-Yi-Sh-La-K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él envió /despachó וַיִּקְרָּא <u>I</u>Va·Y·Yi·K·Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó/fue llamado /hizo llamar האביד: H853:Mar-אֶביים אומים עומים אוביים וומשמים אוביים וומשמים אוביים וומשמ Obj-Dir\_ / "בַּלּם Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Ga todos /cada יְחֲטֶחְהַ Kija-R-Tu-Me-Y: בַּלַם האַ Ko-L: רָטָמֵי H2748:Sust/PI-Ms-Glos magos/hechiceros /(trazadores de círculos mágicos) interpretar<sup>-H6622</sup> a Faraón. בְּרֵעְה: לּפַרְעָה: <sup>H4714:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Egipto / אוֹתָּים לִּפַרְעָה: <sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + אוֹתָים לִּפַרְעָה: Mar-Obj-Dir- /y בֹּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /cada בָּתִיהָ Kja·Ka·Me·Y·Hja: H2450:Adj/PI-Ms-G + 3-Sn-Fnlos sabios /hombres (experimentados en ciencias) าอักแ<sup>Va-Y-Sa-Pe-R: H5608:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y les dijo/ha dicho / בּרַעִּה / Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / בֶּרֶעָה 🏳 בַּרְעָה La-Hje-M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / מֹל חֵל הוֹ Kja·Lo·Mo: H2472:Sust/Sn-Ms-G+3-Sn-Ms su sueño / "אַן Ve''e-Y-N: H369:Conj-Y + Advy allí nadie /pero [no hubo]

> ninguno าฏi๑<sup>Po-Te-R: H6622:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>[que] pudiera interpretar /declarar לפרעה: Le-Fa-R-'O-Hj: אותם <sup>O-Ta-M:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms-/(a) ellos לפרעה:

H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Faraón /

וַיִּישָּׁן וַיַּחֲלְם ֹשׁנֵית וַּהַנֵּה וּ שָׁבַע שָׁבֵּלִים עֹלֱוֹת בָּּיקַנֵה אֱחָד בָּרִיאָוֹת וּטֹבוֹת:

וַּהְנֵּה' שֵׁבַע

גַּמָחְוֹת

אַחַרֵיּהָן:

שָׁבֵּלִּים דַּקּוֹת

וּשָׁדוּפָּת קַדֵים

וַּתִּכִלֶּעְנַה הַ∙שָּׁבֻּלֵים הַּדַּלָּוֹת אֱת שַׁבַע הַּיּשָּׁבֵּלִים הַּ⊊ַרִיאָוֹת וְּהַּּמְּלֵאֲוֹת וַיִּיקַץ פַּרְעְׂה

וּהִנֵּה חֵלְוֹם:

וַיִּהֵי בַּיּבּּקֵר וֹּיתִּפֶּעם רוּחׄ∙וֹ וַיּיִשְׁלַח וַיּיִקְרֶא אַת־ כּל־ חַרְטָמֵי מִצְרַיִם וּאֵת־ כַּל־ חַכָּמֶיּהָ וַּיִּסַפֵּר פַּרְעַׂה לַּהֵםׂ אַת־ חֵלמׁ∙וֹ וּאֵין־ פּוֹתֵר

וַיִּדַבֵּר' שַׂר

```
H8269-H4945-H854
H559-H589 Me acuerdo-H2142
hoy<sup>-H3117</sup>
faltas.-H2399
```

(Gn 41:10) Cuando-H6547 contra sus<sup>-H5650</sup> esclavos [siervos, sirvientes], nos-H5414 echó a la-H4929 prisión de la-H1004 casa del-H8269 capitán de la-H2876 guardia a mí y al-H8269 jefe de los panaderos.

tuvimos-H2492 H259 noche, -H3915 y «cada»\*sueño<sup>-H2472-H1931-</sup> tenía su significado.-H6623

(Gn 41:12) Estaba<sup>-H8033</sup>allí<sup>-H853</sup> H854 nosotros un<sup>-H5288</sup> joven<sup>-</sup> sueño.-H2472

(**Gn 41:13**) Y sucedió<sup>-H1961</sup> que<sup>-H834</sup> como él nos<sup>-H587</sup> los interpretó, H6622 restablecido»\* en-H5921 mi fue colgado. -H8518

```
(Gn 41:9) Entonces el jefe (Gn 41:9) בוֹיַן Va-Y-Da-Be-R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-
                     de los Msentonces habló / אֲלֹים Sa-R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gel jefe / הַמַּשִּׁלְּים Hja-Ma-Sh-Ki-M:
coperos^{-H8248} habló^{-H1696} a _{H4945:Art} + _{Sust/Pl-Ms}de los coperos / אֶת ^{-}אָת ^{E-T:} _{H854:Prep}a / אָת ^{Pa-R-'O-Hj:}
                    diciendo: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / מאמו Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo
                     mis<sup>-H589</sup> /expresando/hablando אָנ<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / יַּעַטְאַיַרְ Kja·Ta·'Ai: H2399:Sust/Pl-
                                Ms-G + 1-Cm-Snde mis pecados/culpas /crímenes/faltas אָבוי A-Ni: H589:Pro/1-Cm-
                                Snyo / אָבֶיר Ma·Z·Ki-R: H2142:Verbo/Hifil-Part/Sn-Msme acuerdo /recuerdo
                                בוֹם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Mseste día /-
```

(Gn 41:10) פַרְעָה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / קצַף Qka·Tsa·F: Faraón se $^{\text{-H7107}}$  enojó $^{\text{-H5921}}$  H7107:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms estaba enojado /se enojó  $^{\text{-L: H5921:Prep}}$ con / עַבָּדָיו A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus siervos/esclavos/sirvientes /sus sirvientes | jii | Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy nos puso /echó אֹתְׁי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn\_ /(a) mi אַתִּׁי AO·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn\_ /(a) H4929:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen la cárcel/prisión /bajo custodia/centinela/guardia אֹתֶֿיי וְּאֻת שַׂר בות Be-Y-T: H1004:Sust/Sn-Ms-Gcasa /morada/habitación/cámara H8269:Sust/Sn-Ms-Gdel capitán /del comandante \_\_\_\_\_\_\_Hja·Ta·Ba·Kji·M: H2876:Art + Sust/PI-Msde la guardia / אֹתֶׁי N<sup>O-Ti:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi אָלָוּי H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y עֵשֵׁר Sa-R: H8269:Sust/Sn-Ms-Gy al jefe / :האֹפים Hja·'o·Fi·M: H644:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms de los panaderos /

(Gn 41:11) Y él<sup>-H1931</sup> y yo<sup>-</sup> (Gn 41:11) קוֹם לָמָה חֵלֶוֹם ייי (Gn 41:11) Y él-H1931 y yo- (Gn 41:11) אַנְחַלְמָה חֵלֶוֹם ייי un Pl + 3-Sn-Fny soñamos / בוֹלֶוֹם Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Msun sueño / sueño<sup>-H2472</sup> en la misma ְּבְלַוְּלָה Be·La·Y·La·Hj: H3915:Prep-En + Sust/Sn-Ms</sup>en la noche / אָחָד H259:Num/Sn-Msen uno / אֲנְי A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Snyo / אָנְי (Va·Hju: H1931:Conj-Y + אַנְי l יָלָקׁר וֹלַקָּי Pro/3-Sn-Msy él / אֵישׁ <sup>I-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>cada hombre /cada uno de nosotros [פֿתָרוֹא Ke-Fi-T-Ro-N: H6623:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-Gde acuerdo a la interpretación /(el significado) וֹחֶלׁתְוּ Kja·Lo·Mo: H2472:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms-de su sueño / :เวาที่วู่ท<sup>Kja·La·Me·Nu: H2492:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl</sup>y soñamos /

(Gn 41:12) וַשְׁוֹיִע Ve·Sha·M: H8033:Conj-Y + Advy alli/allá /en ella/en ese - אַבָּר עִבְרָי עֶבֶר <sup>H854:Prep + 1-Cm-Pl</sup>con nosotros / אַלַ<sup>Na-'a-R:</sup> H5288:Sust/Sn-Msun בַּעַר עִבְרָי ioven / יַלְּשַׂר הַ וּ H5680:Sust/Prop-Sn-Mshebreo / בַּעָּהָהוים (F-Be-D: H5650:Sust/Sn- עֲבָרָׁים יַּלַּישָׂר hebreo, hebreo, esclavo esclavo Ms servidor /sirviente לְשִׁר Le·Sa·R: H8269:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gal capitán /del comandante เมาที่วังเกา H2876:Art + Sust/PI-Ms de la guardia / H587 nos<sup>-H6622</sup> interpretó i lbLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él רָּתָר Va-Y-Yi-F-To-R: H6622:Conj-Y + nuestros-H2472-H582 Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él interpretó /dio significado 11 \( \frac{1}{2} \)La-Nu: H0:Prep + 1-־חֻאֵ<sup>E·T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ sueños, y-H6622 declaró a Cm-Pl\_ /a nosotros/con nosotros cada uno conforme a su אישׁנע / <sup>Kja·Lo·Mo·Te·Y·Nu: H2472:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl</sup>nuestros sueños / אישׁר <sup>Kja·Lo·Mo·Te·Y·Nu: H2472:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl</sup>nuestros sueños / אישׁר H582:Sust/Sn-Mscada varón /hombre וֹחֲלׁבָּחֵב Ka-Ka-Lo-Mo: H2472:Prep-Seg + Sust/Sn-

Ms-G + 3-Sn-Msde acuerdo a su sueño /según su [propio] sueño :าภู⊖ูPa·Ta·R: H6622:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msél interpretó /dio significado

(Gn 41:13) יחֵין Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy sucedió וַיִּהֵי כַּאַשֵׁר /ocurrió/aconteció אַיֵאַ אַ Ka·ˈa·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/Rtal cual /al igual que פַתר־ לַּנוּ כֵּן así ーコップラ Pa·Ta·R: H6622:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msinterpretó /dio significado -ロジュールロック Pa·Ta·R: H6622:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msinterpretó ָהָיָה אֹתֵ∙י H3653 fue:-H1961 «yo fui H0:Prep + 1-Cm-Pl- /a nosotros/con nosotros ן אָבי ב עַל בּנָּיי ( בַּנָּיי בַּנָּיי restablecido»\* en<sup>-H3921</sup> mi puesto, -H3651</sup> y «el otro»\* <sup>1-Cm-Sn</sup> y «el otro»\* <sup>1-Cm-Sn</sup> y «el otro»\* <sup>1-Cm-Sn</sup> y mi בּיֹעֵייב Hije-Shi-B: H7725:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms fue restablecido / וּאֹתְּוֹ תָלֶה: בני A·L: H5921:Prepen /sobre/encima יוָבַּ<sup>CA</sup>-Ni: H3653:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi

פַרְעֹה לַ∙אמָר אַת־ חֱטַאַֿיי אֲנְי מַזְכְּיר הַיּוֹם: פַּרְעָׂה כֶּצְף

הַּתַּשָׁלָּים אֱת־

עַל־ עַכַדֵיּוּ וּיִּילֵון אֹתְיי בָּּיִתְשָׁמַׁר בֶּית שֵׂר הַּטַּכַּחִים ָהַּאֹפֶים:

בַּּילֵה אֶחָד חַלֵּמְנוּ:

ּוֹּשָּׁם אָתַּׁינוּ וּלְּסַפֶּר־ ליּוֹ וַיִּפָתַר־ לַּנוּ אַת־ חַלמֹתֵיּנוּ

> אַישׁ כַּ∙חֲלֹמְ∙וֹ :שֿמֿר

Ms José / ปารูบา<u>บ</u>Va·Y·Ri·Tsu·Hju: H7323:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Ms + 3-

<sup>Sn-Ms</sup>y lo trajeron a toda prisa/apresuradamente /y ellos lo sacó rápidamente

¯|្រុMi·N: H4480:Prepfuera / ាi្វេក្<sup>Hja·Bo·R:</sup> H953:Art + Sust/Sn-Msde la

ministerio u oficio /puesto ไฦห่ไ<sup>Ve-'o-To: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /y (a)</sup> él :תַּלֵה Ta·La·Hj: H8518:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue colgado /-Entonces (Gn 41:14) אָלִייִל Va-Y-Yi-Sh-La-K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> él רׁעֹה (Prop-Sn-Ms Faraón פַּרְעֹה Pa-R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms Faraón /despachó 

וַיּיִשְׁלֵח פַּרְעֹהֹ וַיִּקרֵא אֱת־ יוֹסֵׁף וַיִּרִיצֶּיָהוּ לוֹב עֿיכֿוָר וַיִּגַלַּחֹ וַיִּחַלֱף שָׂמָלֹתַׁיּוּ וַיַּבָאׁ אַל־ פַּרְעֹה:

(Gn 41:14) Faraón<sup>-H6547</sup> envió<sup>-H7971</sup> y envió llamó<sup>-H7121</sup> a José. -H3130-H7323 Y lo sacaron-H7518 apresuradamente de<sup>-H4480</sup> llamado /y llamó a אֶבּר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / קטָוֹיִYo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Snla cárcel, H953 y se afeitó, <sup>H1548</sup> y mudó<sup>-H2498</sup> sus vestidos, -H8071-H935 y vino a H413 Faraón.-H6547

quien lo interprete;-H6622 para interpretarlos.-H6622

41:17) sueño<sup>-H2472-H2005</sup> parecía que estaba<sup>-H5975</sup> a snve/contempla/mira

(Gn 41:18) y que<sup>-H2009</sup> del (Gn

mazmorra/cárcel /(fosa/pozo/abismo) וְצַּלֵים וֹיִי IVa·Y·Ga·La·K: H1548:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se afeitó / וַיְחַבֶּלף Va-Y-Ka-Le-F: H2498:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy cambió / שְׁמִלֹתָיוּ Si-M·Lo·Ta·V: H8071:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Mssu vestimenta /ropa אוַיַרֵ<sup>Va·Ya·Bo:</sup> H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy entró / אֶל־ E·L: H413:Prepa/hacia/para / בְּרְעִה: Pa-R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / (Gn 41:15) Y dijo<sup>-H559</sup> (Gn 41:15) าตูห่า<u>ไ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo Faraón-H6547 a-H413 José: /expresó/habló אָל־  $^{\text{Pa-R-'O-Hj}:}$   $^{\text{Pa-R-'O-Hj}:}$   $^{\text{H6547:Sust/Prop-Sn-Ms}}$ Faraón /  $^{\text{Faraón}}$ H3130 Yo he tenido-H2492 un H413:Prepa/hacia/para /(acerca) ηΟİιYo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / sueño, -H2472 y no -H369 hay מָלֵמָתָּל y no -H369 hay מֵלֶמְתָּל y no -H2472:Sust/Sn-Ms un sueño / מָלֶמְתָּל וּ he oido-H8085 Perf/1-Cm-Snhe soñado / าฏอเ<sup>U-Fo-Te-R:</sup> H6622:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Sn-Mse decir<sup>-H559</sup> de<sup>-H5921</sup> ti, que interpretar /dar significado אָרָא e-Y-N: H369:Advno hubo /nadie i אַרָר O-To: H853:Mar- $^{\circ}$  Sueños-H2472 Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él  $^{\circ}$  ½ $^{\circ}$  ½ $^{\circ}$  Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sny yo / עָתָעיּתִי <sup>H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn</sup>he escuchado /he oído ֶׁבְיף A·Le·Y·Ka: H5921:Prep + 2-Sn-Msacerca de ti / בְּאמֹר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf**diciendo** /expresando/hablando תָּשְׁמָע <sup>Ti-Sh-Ma':</sup> H8085:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms[que] puedes entender/advertir /anunciar/saber מַלוֹם Kja-Lo-M: H2472:Sust/Sn-Ms sueño / าทุจฺว่น-F-To-R: H6622:Prep-Res + Verbo/Qal-Infinterpretar /dar significado :iֹחָאׁ<sup>O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms</sup>- /(a) él

(Gn 41:16) Respondió (Gn 41:16) אֶת־ Va-Ya-'a-N: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy יַּלַעַן יוֹםֶף אֶת־  $^{\text{H6030}}$  José $^{\text{H3130}}$  a Faraón,  $^{\text{-}}$  respondió /contestó  $^{\text{-}}$  respondió /contestó  $^{\text{-}}$  pir $^{\text{Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms}}$  José /  $^{\text{-}}$  אָ $^{\text{E-T: H853:Mar-Ms}}$ H6547 diciendo:-H559 No está Obj-Dir\_ / פֿרְעֶּה / Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / באָלוב Le-Mo-R: H559:Prepen mí;-H1107 Dios-H430 será Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando בָּלְעָדֶיְ Bi-L-'a-Da-Y: H1107:Prep + el que dé respuesta<sup>-H6030</sup> ווים (I-Cm-Sn[no está] en mí / אֱלהִים (E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֵלהָים (Ya-'a-Ne-Hj: propicia a<sup>-H7965</sup> Faraón. <sup>-</sup> וווס סומן הארים איניים איניים מייניים איניים מייניים איניים מייניים מייניים איניים מיי בּרִעה: אילוֹם She·Lo·M: H7965:Sust/Sn-Ms-Gde paz /pacífico/propicio בָּרִעָה: Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msa Faraón /

Entonces (Gn 41:17) רְבֵין Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo Faraón<sup>-H6547</sup> dijo<sup>-H1696</sup> a רְעָה / פַּרְעָה Agraón dijo<sup>-H1696</sup> g רְעָה / פֿרָעָה / Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms me Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snen mi sueño / וְהָנְנְי Hji-Ni: H2005:Interj + 1-Cm-עֹמָד <sup>O·Me·D:</sup> H5921 la orilla-H8193 del río; איביים ווויסיים וווויסיים וווויסיים ווויסיים ווויסיים ווויסיים ווויסיים וווויסים ווויסים וווויסים אַפַּת Se-Fa-T: H8193:Sust/Sn-Fn-Gel banco /orilla :־הַוָאָר + אַר Gel banco /orilla : אָבָר H2975:Art + Sust/Prop-Sn-Fndel río /corriente/arroyo

וֹהַנֵּח וֹינֵר Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y 41:18) H4480 río-H2975 subían-H5927 viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) siete-H7651 vacas-H6510 de "เกูMi-N: H4480:Prepfuera /procedente าน่ำฏ Hja-Y-'o-R: H2975:Art + Sust/Sn-Msdel rio y hermosa<sup>-H3303</sup> apariencia, <sup>-</sup> H7651:Num/Sn-Fn</sup>siete / אוֹל <sup>-</sup> Pa-Ro-T: H6510:Sust/Pl-Fn</sup>vacas / אוֹת <sup>-</sup> Be-Ri-'o-T: קבּריאָוֹת <sup>-</sup>

אַל־ יוֹסֶׁף חַלְוֹם חָלֵּמִתִּי וּפֹתֵר אֵין אֹתָּוֹ וַיּאֲנִׁי **ָשָׁמַע**ְתִּי עָלֵיּרָּ לַ∙אמֹר תִּשִׁמְע חֵלְוֹם לִ∙פִּתְּׁר :i\את

פַרעה לַ∙אמִר

בָּלִעָדָיי אֵלהָֿים

שָׁלְוֹם פַּרִעְה:

יַעֲנֵה אֶת־

וַּיִּאֹמֶר פַּרְעֹה'

וַיְדַבֵּר פַּרְעָׂה אל־ יוֹסֱף בַּּחַלֹּתִיּי הָנִּינֵי עֹמֶד עַל־ ָשִׂפַת הַ∙יִאְר:

וֹּהָנֵּה מָן־ הַ∙יִאֹר עֹלֹתֹ שַׁבַע פֿרוֹת בַּרִיאָוֹת בַּשַׂר וַיּפָת תִּאַר

בַּ∙קַנֵה אַחָד

מְלֵאָת וְּטֹבְוֹת:

en una-H259 misma caña,-

hermosas.-H2896

llenas<sup>-H4392</sup>

 $^{H8389}$  que pacían $^{-H7462}$  en el  $^{H1277:Adj/Pl-Fn-G}$ gordas/gruesas /en grosura בָּשֶׂר $^{2}$ וַּתִּרְעֶינָה prado.-H260 /(cuerpo carnal/carne fresca) אַיִּלִינוי יוֹלְינוּ (יוֹלָינוי H3303:Conj-Y + Adj/Pl-Fn-Gy ∹אֿטוּ buenas/aceptable/placenteras/beneficiosas / אָלַאַTo-'a-R: H8389:Sust/Sn-Msfavorecida/hermosa /apariencia/aspecto/(buen וַתּּרָעֵינַה<sup>Va-Ti-R-'Ei-Na-Hj:</sup> H7462:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fn<sub>y</sub> se alimentaron /pacían :בְּאֵחוּ <sup>Ba.'A.</sup>Kju: H260:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen un prado /en el prado (Gn 41:19) Y que otras (Gn יהנֵּה <sup>Ve·Hji·Ne·Hj:</sup> 41:19) וַּהְנֵּה שֵׁבַע־ H312-H2009 siete-H7651 vacas viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) פַרות אַחֵרוֹת subían<sup>-H5927</sup> -שֲׁבַע<sup>j</sup>She·Ba': H7651:Num/Sn-Fn</sup>siete / אוֹקָבָע<sup>pa·Ro·T:</sup> H6510:Sust/Pl-Fn</sup>vacas / עֹלְוֹת אַחַרֵיּהֵן דַּכּׂוֹת וִּרָעְוֹת ellas,  $^{-H2007}$  flacas  $^{-H1800}$  y de  $^{Fn}$ surgieron /salieron אַחַריהֶן  $^{A\cdot Kja\cdot Re\cdot Y\cdot Hje\cdot N:\; H310:Prep\; +\; 3-Pl-Fn}$ después de ellas תַּאַר מִאְד muy feo $^{-H7455}$  aspecto; /  $\Pi^{1}$ וּרַקּוֹת כָּשָׂר tan אוָרְעִוֹת <sup>Ve-Ra-'o-T:</sup> H7451:Conj-Y + Adj/Pl-Fn-Gy enfermas /feas אָק To-'a-R: ַלְאֹד רָאֶיתִי extenuadas, H1320 que no H8389:Sust/Sn-Msaspecto /apariencia/aspecto/(buen parecer) TND Me·O·D: H3808 he visto-H7200 «otras H3966:Advmuy / אורקיות / אורקיות אורקיין / אורק כַּתַנָּה בִּיכָל־ אֶרֵץ מִצְרַיִם fealdad<sup>-H7455</sup> en toda<sup>-H3605</sup> /demacradas לָּאָם <sup>Ba-Sa-R:</sup> H1320:Sust/Sn-Msyo / ־לָּאָר <sup>L-O:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni la tierra<sup>-H776</sup> de Egipto. /nunca/ninguno אָיתי (Ra-'Y-Ti: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn</sup>vi /miré/observé בּכֶל<sup>- Ka·Hje·Na·Hj:</sup> H2007:Prep-Seg + Pro/3-PI-Fntal /semejante בָּכֶל<sup>- Be·Ko-L</sup> H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen toda /con cualquier/cada ץጊል E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-<sup>Fn-G</sup>la tierra /territorio/terreno/región מְצַרָיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Egipto / בְּלֵרְעֵ: H7455:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msfealdad/iniquidad /perversidad (Gn 41:20) Y las vacas (Gn 41:20) אַכַּלְנָה (<sup>Va-To-K</sup>ja-L-Na-Hj: H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-וּתּאכַלִנָהׂ H6510-H7534 flacas y feas Fny comieron /devoraron ภูเ๋าอุกูHja Pa Ro T: H6510:Art + Sust/PI-Fnlas vacas / הַ∙פּרׄוֹת H7451 devoraban<sup>-H398</sup> a las הַרַקּוֹת Hja·Ra·Qko·T: H7534:Art + Adj/Pl-Fnflacas/feas/magras /demacradas הָּיַרַקּוֹת siete<sup>-H7651</sup> primeras<sup>-H7223</sup> אַת / Ve·Hja·Ra·'o·T: H7451:Conj-Y + Art + Adj/Pl-Fny enfermas / אָת E·T: H853:Mar-וּהָּרָעְוֹת אֱת vacas-H6510 gordas;-H1277 Obj-Dir\_ / אַבַע<sup>j</sup>She-Ba': H7651:Num/Sn-Fn siete / חוֹ חָפָּרֵוֹת Hja-Pa-Ro-T: H6510:Art + Sust/Pl-שֶׁבַע הַ∙פָּרָוֹת Fnvacas / הַרְאשׁנְוֹת + Adj/Pl-Fnprimeras / הַרְאשׁנְוֹת + Adj/Pl-Fn הַּרָאשׁנְוֹת :הַבְּרִיאָׂת Hja·Be·Ri·'O·T: H1277:Art + Adj/Pl-Fngordas/gruesas /en grosura הַּכָּרִיאְת: (Gn 41:21) y éstas (Gn 41:21) אַנָר (Gn 41:21) אַני Va·Ta·Bo·Na·Hj: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fny וַּתָּבְאֹנָה אֵל־ entraban en<sup>-H935-H413</sup> cuando entraban/introducían / אֵל<sup>E-L:</sup> H413:Prep</mark>a/hacia/para קרבַּינה וּילָא entrañas, -H7130 mas no קַרְבָּׁנַה <sup>Qki-R-Be-Na-Hj:</sup> H7130:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fn|as entrañas /intestinos ַנוֹדַעֹ כִּי־ בֶּאוּ H3808 se conocía-H3045 que-אַןלְא <sup>Ve-Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg</sup>y no se podía / אַדַוֹם No-Da': H3045:Verbo/Nifal-אֶל־ קרְבָּּ∙נָה hubiesen Perf/3-Sn-Msconocer /saber ¬י⊃Ki: H3588:Conjque / -IN⊃ Ba-'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-וַּמַרְאֵיּהֶן רַׄע entrado, -H413-H7130 porque / Cm-Plentraron/introdujeron /habían devorado אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / ַכּאָשֶׁר la apariencia-H4758 de las flacas era aún mala, -H7451 קרבֶּנָה Qki-R-Be-Na-Hj: H7130:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Fnlas entrañas /intestinos בּֿיעַטִכַּה como<sup>-H834</sup> al principio. <sup>-H8462</sup> מְרֵאֵיהֵן U·Ma·R·'e·Y·Hje·N: H4758:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Fn</sup>y ellas [estaban] ָוּאִיקֶץ: todavía / בְׁע ˈAa': H7451:Adj/Sn-Msmalvadas/perversas/destructivas /malas Y yo desperté.-H3364 בּאָשׁר<sup>Ka-'a-She-R:</sup> H834:Prep-Seg + Pro/Rcomo /igual que בַּתָּחָלֶּה <sup>Ba-Te-Kji-La-Hj:</sup> H8462:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnal principio / בואיקץ: \Va-'i-Qka-Ts: H3364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny me desperté / Vi<sup>-H7200</sup> (Gn 41:22) אראו Va-'E-Re: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny vi 41:22) (Gn וַּאֲרֵא בַּּיחֵלֹמֵיי también «soñando,»\*-H2472 /observé/miré יֵחֶלׁמֵי Ba·Kja·Lo·Mi: H2472:Prep-En + Art + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snen mi וְּהָנֵּה וֹ שֶׁבַע siete-H7651 sueño /también «soñando,»\* וְהַבֵּוֹן |Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interjy שָׁבֵּלִּים עֹלֶת espigas-H7641 crecían-H5927 viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente)

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

יַשְׁבַע<sup>Shi-Ba'</sup>: H7651:Num/Sn-Fnsiete /siete שָׁבַלִים <sup>Shi-Bo-Li-M</sup>: H7641:Sust/Pl-

y Fnespigas/ramas / עֹלֶ"מ (C-Lo-T: H5927:Verbo/Qal-Part/Pl-Fnsurgían /crecían

```
בּקבה Be·Qka·Ne·Hj: H7070:Prep-En + Sust/Sn-Msen tallo /en el tallo אָחָד E·Kja·D:
                                <sup>H259:Num/Sn-Ms</sup>uno / בְאָׁת p<sup>Me-Le-'O-T: H4392:Adj/Pl-Fn</sup>llenas /completas/a pleno
                                                                 H2896:Conj-Y
                                :Ve·To·Bo·T
                                buenas/aceptable/placenteras/beneficiosas /(favorable)/mejor
(Gn 41:23) Y que otras (Gn
                                                                                    H2009:Conj-Y
                                                           וֹהנֵה ׁVe·Hji·Ne·Hj:
                                                                                                               Interj
                                                                                                                             וּהִנֵּה שֵׁבַע
                                            41:23)
H2009 siete-H7651 espigas viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente)
                                                                                                                         שָׁבֵּלִים צְנָחָוֹת
H<sup>7641</sup> menudas, <sup>-H1851-H7710</sup> אֲבַע <sup>She-Ba</sup>': H<sup>7651</sup>:Num/Sn-Fn</sup>y he aquí siete /siete שִׁבְּלִים
                                                                                                                          דַּקּוֹת שָׁדֻפְוֹת
marchitas, \ ^{H6798} \quad abatidas \ ^{H7641:Sust/Pl-Fn} espigas/ramas \ / \ \textit{Dipjy}^{Tse\cdot Nu\cdot Mo\cdot T:} \ ^{H6798:Sust/Pl-Fn} marchitas
                                                                                                                          קַדֵים צֹמְחְוֹת
H7711 del viento solano, /encogidas
                                                  תוֹת Da·Qko·T: H1851:Adj/Pl-Fndelgadas
                                                                                                     /menudas/finas
                                                                                                                                 אַחַרֵי ּהַם:
                crecían-H6779
                                אַדְפָּוֹת She-Du-Fo-T: H7710:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Fn-Garruinadas
después-H310 de ellas;
                                סְבֵּים Qka·Di·M: H6921:Sust/Sn-Ms por el viento solano /viento del Oriente/oriental
                                                                H6779:Verbo/Qal-Part/Pl-Fnsurgian
                                אות Tso·Me·Kjo·T:
                                :בְחֵבֵי A·Kja·Re·Y·Hje·M: H310:Prep + 3-Pl-Msdespués de ellos /
(Gn 41:24) y las espigas (Gn 41:24) אָן (Va-Ti-B-La'-Na: H1104:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Fny
                                                                                                                                   וַּתִּבְלֵּעְןֹּ
              menudas-H1851
                                devoraban /comían/consumían הָשִׁבְּלִים <sup>Hja-Shi-Bo-Li-M:</sup> H7641:Art + Sust/Pl-
                                                                                                                                 הַ∙שָׁבֵּלֵים
devoraban-H1104 a las siete Fnespigas/ramas /
                                                          תַּלְּמָת Hiasti:Art + Adj/Pl-Fndelgadas
                                                                                                                             הַ∙ַּדַּלֶּת אֱת
                espigas-H7641
                                /menudas/finas אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / אַבָע<sup>jShe-Ba':</sup> H7651:Num/Sn-Fnsiete /
                                                                                                                        שֶׁבַע הַּ∙שִׁבָּלִים
hermosas;-H2896 y lo he
                                רַשְׁבֵּלִים Hja·Shi·Bo·Li·M: H7641:Art + Sust/Pl-Fnespigas/ramas / הַטֹבֶוֹת Hja·To·Bo·T:
                                                                                                                        הַ ּטֹבֶוֹת וָ אֹמַר
dicho<sup>-H559</sup>
                a<sup>-H413</sup>
                                                            אֶל־ הַּחַרְטֻמִּים Adj/Pl-Fnbuenas/aceptables/placenteras/beneficiosas אֶל־
magos, -H2748 mas no-H369
                                /(favorables)/mejores ำทู่หนู Va 'o·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-
                                                                                                                         וּאַין מַגּיד לַּיי:
hay quien me lo interprete.
                                                                                        H413:Prepa/hacia/para
                                                                            ־אַל<sup>E.L:</sup>
                                        dije
                                                      /expresé/hablé
H5046
                                בּתַרְטָמִים Ha-Kja-R-Tu-Mi-M: H2748:Art + Sust/Pl-Mslos magos/hechiceros
                                /(trazadores de círculos mágicos) און איין ^{\text{Ve.'Ei.N: H369:Conj-Y + Adv}} /pero [no
                                hubo] a nadie מָּלִיד Ma·Gi·D: H5046:Verbo/Hifil-Part/Sn-Msque pudiera declarar /que
                                pudiera explicar :'ב': HO:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi
                    Entonces (Gn 41:25) าาห่าูI<sup>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo
        41:25)
                                                                                                                            וַיַּאֹמֶר יוֹסֶףׂ
respondió-H559 José-H3130 a-
                                                     ិក្សាi Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José
                                /expresó/habló
                                                                                                                              אֱל־ פַּרְעֹׂה
H413 Faraón:-H6547 El sueño
                                H413:Prepa/hacia/para / פַּרְעֹׂה Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón /
                                                                                                                            חֲלָוֹם פַּרְעְׂה
H2472 de Faraón-H6547 es
                                בּוֹלְחֵלְוֹם Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Ms-Gel sueño / בְּרַעְה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                        אַתֶד הָוּא אֵת
uno-H259 mismo;-H1931 Dios-
                                MsFaraón / Tฏมู<sup>E-Kja-D: H259:Num/Sn-Ms</sup>[es] uno / ฟากู<sup>Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>él /
                                                                                                                        הָּאֱלֹהֵים
                                                                                                                                       אַשֵׁר
H430 ha mostrado-H5046 a
Faraón<sup>-H6547</sup> lo que<sup>-H834</sup> va אַת יבּים <sup>H34</sup> va אָל הָים אַל יבּים A·She·R: H834:Pro/Ry /cual הָאֶל הָים <sup>Hja·'E·Lo·Hji·M</sup>:
                                                                                                                              עשָׁה הָגֵּיד
                                H430:Art + Sust/PI-MsDios / עֹשֵיה O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Mslo que está a
                                                                                                                                  לִ∙פַרְעִׂה:
a hacer.-H6213
                                                                    הָגּיד <sup>H5046:Verbo</sup>/Hifil-Perf/3-Sn-Msha
                                punto
                                                   hacer
                                mostrado/declarado /anunciado/avisado בְּלֶפַרְעְה: Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res +
                                Sust/Prop-Sn-Msa Faraón /
(Gn 41:26) Las siete<sup>-H7651</sup> (Gn 41:26) אַבְעֵּוֹ (Gn 41:26) אַבְעַיֹּל (H7651:Num/Sn-Fn siete / אָבָרָע פָרָר היי
                                                                                                                              שֶׁבַע פָּרְת
vacas<sup>-H6510</sup> hermosas<sup>-H2896</sup> Fnvacas
                                                                                        H2896:Art
                                                              ָהַטֹבׁת Hja·To·Bo·T:
                                                                                                                           הַ∙טֹבֿת שֵׁבַע
                                               /vacas
siete<sup>-H7651</sup> años<sup>-H8141-H2007</sup> <sup>Fn</sup>buenas/aceptables/placenteras/beneficiosas
                                                                                                                              שַׁנִים הֶנַּה
                                                                                              /(favorables)/mejores
son; y las<sup>-H7651</sup> espigas באָבַע ishe-Ba': H7651:Num/Sn-Fn[son] siete / שָׁנִים isha-Ni-M: H8141:Sust/Pl-Fnaños /
                                                                                                                                      וּשֵׁכַע
H7641 hermosas-H2896 son
                                וֹבֶּלֶ בְׁל Hje-Na-Hj: H2007:Pro/3-Pl-Fn cuales / אֲשֵׁבַע I<sup>Ve-She-Ba'</sup>: H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fny
                                                                                                                                 הַשַּׁבֵּלִיםׂ
                 años:-H8141-
                                siete / בים Hja·Shi·Bo·Li·M: H7641:Art + Sust/Pl-Fnespigas/ramas /
                                                                                                                           הַּטּבֹת שֵׁבַע
H2007 el sueño-H2472 es uno-
                                                                                                          Adj/PI-Fnlas
                                הטֹב'ת Hja·To·Bo·T:
                                                                  H2896:Art
                                                                                                                              שָׁנְים הֱנָּה
H259 mismo.-H1931
                                buenas/aceptables/placenteras/beneficiosas
                                                                                              /(favorables)/mejores
                                                                                                                              ָחַלְוֹם אֶחֲד
                                יָשְׁבַע jSha-Ni-M: H8141:Sust/PI-Fnaños / שָׁבָּים jSha-Ni-M: H8141:Sust/PI-Fnaños /
                                                                                                                                        ָהְוּא:
                                ת בוֹים / Hje·Na·Hj: H2007:Pro/3-Pl-Fncuales / מַלְוֹם / Kja·Lo·M: H2472:Sust/Sn-Msel sueño /
                                אַחֵד E·Kja·D: H259:Num/Sn-Ms[es] uno / :אָחָ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /
(Gn 41:27) También las (Gn 41:27) אָטֶבֶע [Ve-She-Ba': H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fny las siete /
                                                                                                                         וַּישֵׁבַע הַֿ∙פַּרוֹת
siete-H7651
                                אוֹם בּרִים בּילוּת Hja·Pa·Ra·Qko·T: H6510:Art + Sust/Pl-Fnvacas / בּרָקוֹת Hja·Ra·Qko·T: H7534:Art +
                                                                                                                                    הַּיַרַּקּוֹת
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

ָרַעֲב:

H8141-H2007 y las siete-H7651 espigas-H7641 H7386-H7710 y marchitas H7711 del viento solano, H7458

H1697 aue-H834 respondo Msesta hacer, -H6213 lo ha mostrado H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón H7200 a Faraón.-H6547

siete-H8141-H935 años de-H1419 gran-H<sup>7647</sup> abundancia en<sup>-H3605</sup>

(Gn 41:30) Y tras-H6965-H310 ellos seguirán siete años<sup>-H8141</sup> hambre;-H7458 y toda-H3605 la abundancia-H7647 será olvidada-H7911 en la tierra H776 de Egipto, H4714 y el hambre<sup>-H7458</sup> consumirá<sup>-</sup> H3615 la tierra.-H776

(Gn 41:31) Y aquella abundancia<sup>-H7647</sup> no<sup>-H3808</sup> «se echará de ver,»\*-H3045-H776-H6440 a «causa»\* del hambre<sup>-H7458-H1931-H3966</sup> siguiente-H310-H3651 la cual H3588 será-H1931 gravísima.

H<sup>7534</sup> flacas y feas<sup>-H7451</sup> que Adj/Pl-Fn</sup>delgadas/flacas /menudas/finas וְהָרָעֹת יִּרּילָת אוֹלְ־ת יִי flacas y feas אוֹרָים וויים (Ve·Hja·Ra·'O·T: H7451:Conj-Y + Art + יָהָעֹלְית יָּריעֹת יָּריעֹת יִּריעֹת אוֹלָית אוֹלְית אוֹלְית אוֹלְית אוֹלְית אוֹלְית אוֹלְית אוֹלְית אוֹלִים וויי subían-H5927 tras-H310 ellas, Adj/Pl-Fny mal favorecidas /feas אָלְרָם Hja-'o-Lo-T: H5927:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-אַחֲרֵיּהֵוֹן שֵׁבַע H2007 son siete<sup>-H7651</sup> años; <sup>Fn</sup>que surgían /subían אַחֲביוֹהֶן A·Kja·Re·Y·Hje·N: H310:Prep + 3-Pl-Fn</sup>después de שָׁנִים הֻנָּה ellas /tras ellas שֵׁבָים She-Ba': H7651:Num/Sn-Fn[son] siete / שַׁבָּים Sha-Ni-M: וּשָׁבַע menudas menudas אוֹבֶיבּר (#B141:Sust/Pl-Fnaños / אֵלֶעָבע וויים ווּלּבּה ווּ H2007:Pro/3-Pl-Fncuales / אָשָׁבַע וויים ווּלּבּה ווּאַבע הַּשִּׁבֵּלִיםׂ H7651:Conj-Y + Num/Sn-Fny las sietes / הָשׁבֶּלִיםׂ Hja-Shi-Bo-Li-M: H7641:Art + Sust/Pl- הָשִׁבָּלִיםׂ הֹ H6921 siete<sup>-H7651</sup> años<sup>-H8141 Fn</sup>espigas/ramas / אָבילות <sup>Hja-Re-Qko-T:</sup> H7386:Art + Adj/Pl-Fnmarchitas / ַהַּקּדֵים יִהְוֹּוּ serán<sup>-H1961</sup> de hambre. אוֹף פֿוֹף She·Du·Fo·T: H7710:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Pl-Fn-Gabatidas שֶׁבַע שְׁנֵי D איי היים Hja·Qka·Di·M: H6921:Art + Sust/Sn-Mspor el viento solano /el viento del Oriente/oriental וֹהְיוֹי Yi·Hj·Yu: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Mshacerse/llegar a ser/volverse /ser/serán/estarán שָׁבַע <sup>She-Ba'</sup>: H7651:Num/Sn-Fn siete / שָׁבֵי <sup>She-Ne-Y</sup>: <sup>H8141:Sust/PI-Fn-G</sup>años / :תֵעָב ת<sup>Ra-'A-B:</sup> H7458:Sust/Sn-Ms de hambre /de hambruna

(Gn 41:28) Esto-H1931 es lo- (Gn 41:28) אוֹהָדָלָר H1931:Pro/3-Sn-Msél / רְבַּלָּר Hja-Da-Ba-R: H1697:Art + Sust/Sn-[es/está] palabra/sentencia /asunto/discurso/dicho/(designio) H1696 a<sup>-H413</sup> Faraón.-H6547 אֲנֹעֵיך A·She·R: H834:Pro/Rqué /cual בָּרְתִּי pi·Ba·R·Ti: H1696:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Snhe Lo que<sup>-H834</sup> Dios<sup>-H430</sup> va a hablado /respondo אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / אָל<sup>E-R-'O-Hj:</sup> אַשֵׁאַ<sup>A·She·R:</sup> H834:Pro/Rqué 1 עושיה / O·Se·Hj: H430:Art + Sust/Pl-MsDios / עֹשֵיה O·Se·Hj: H6213:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms[está] a punto de hacer / הֶרְאֵה Hje-R-'A-Hj: H7200:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Mslo ha mostrado/declarado /anunciado/avisado אָת־ <sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / :Prop-Sn-Msa Faraón / פרעה: Pa-R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msa

(Gn 41:29) He-H2009 aquí (Gn 41:29) אָיי הוֹבָּה Hji·Ne·Hj: H2009:Interiviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) אַבַעַ<sup>She-Ba': H7651:Num/Sn-Fn</sup>siete / ישָׁנֵים <sup>Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fn</sup>años / אַנְים <sup>Ba·'o·T: H935:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn</sup>vienen /vendrán שָׁבֵע<sup>Sa-Ba':</sup> H<sup>7647:Sust/Sn-Ms</sup>de colmar /abundancia אָּדִוֹל Ga-Do-L: toda la<sup>-H776</sup> tierra de Egipto. H1419:Adj/Sn-Msgran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente בּבֶּכֶל־<sup>Be-Ko-L:</sup> H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen toda /con cualquier/cada אֱבֶּרֶץ <sup>Be-Ko-L:</sup> H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen toda /con cualquier/cada :מְצָרָיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto /

> (Gn 41:30) ไทวูเ<sup>ใ</sup>Ve-Qka-Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply surgirá /seguirán אָבְעֵ<sup>She-Ba':</sup> H7651:Num/Sn-Fn siete / אָנֵי<sup>She-Ne-Y:</sup> H8141:Sust/Pl-Fn-Gaños / בְׁעְבֵׁל אָחְבִי A-Kja-Re-Y-Hje-N: H310:Prep + 3- אֲחְבִי הֶוֹן Ra-'A-B: H7458:Sust/Sn-Msde hambre Pl-Fnellas / אונשׁפר Ve-Ni-Sh-Ka-K: H7911:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Perf/3-Sn-Msy será olvidada / בָּל־ Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda / בָּלֹם Hja-Sa-Ba': H7647:Art + Sust/Sn-Msla abundancia / אָבאַרָאַר Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región מָצְרֵיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / וֹכְלֵה Ve·Ki·La·Hj: H3615:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/3-Sn-Msy consumirá /y agotará בּרְעָב Hja-Ra-'A-V: H7458:Art + Sust/Sn-Msel hambre /la hambruna ¬אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / :אֵבֶץְ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región

> (Gn 41:31) איי <sup>Ve·Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negno / אָ<u>דֹּוַי</u> Yi·Va·Da': H3045:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms será conocida / ່ນວຸ່ພຸລ Hja-Sa-Ba': H7647:Art + Sust/Sn-Ms|a abundancia / צָאַביץ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen la tierra /territorio/terreno/región מָפָנֵי Mi·Pe·Ne·Y: H6440:Prep-De + Sust/Cm-Pl-Gpor razón /por causa בַּעֲקָהָ Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Msde esa hambruna /hambre אַחַרִי־ Higa·Hju: H1931:Art + Pro/3-Sn-Msla cual / אַחַרִי־ A·Kja·Re·Y:  $^{\text{H310:Prep}}$ subsecuente /siguiente בי $^{\text{Ke-N: H3651:Adv}}$ después de esta /- בי $^{\text{Ki:}}$ H3588:Conjque / בֶּבֶר Ka·Be·D: H3515:Adj/Sn-Msgrave /gravísimo/muy molesto אוֹה<sup>Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>él / אָד: / Me·O·D: H3966:Advmuy /mucho

עֹשֵׂה הֵרְאָה אָת־ פַּרְעְׂה:

הָנֵּה שֵׁבַע

שַׂבֶע גָּדְוֹל

בַּ∙כַל־ אֱרֵץ

ָמִצְרֱיִם:

שָׁנִים כַּאָוֹת

רְוּא הַּדָּבָר

אַשַׁר דְּבַּרתִּי

אַשֵׁר הָּאֵלֹהֵים

אֵל־ פַּרְעַׂה

וֹּקַמוּ שֵׁבַע שׁנֵי רַעַבּ' אַחַרַיּהַן ןּנִשְׁכַּח כָּל־ הַּשָּׂבָע בָּּאֵרֵץ ַמִּצְרֻיִם וּכִּלֵּה ֿהַּרַעָב אֶת־ ָרָץ:

וְּלָאֹר יִוָּדַע הַּשַּׁבַעֹּ בַּּאַרֵץ ָתִּיפָּנֵי הָּיַרֶעֲב ַריַב אַחֲרֵי־ כֵן כִּי־ כָבֵד ָהָוּא מְאָׂד:

ו∙ממהר

הָּאֱלֹהָים

לַּעשתּוֹ:

וּעַתַּרֹ יֵרָא.

פַרְעֹה אָישׁ

ثَخْإِا أَ٠لَكُمَ

וּישִׁיתֻּ∙הוּ עַל־

אָרֵץ מִצְרֵיִם:

יַעֲשֵׂה פַרְעֹה

וּיַפָּקֵד פָּקָדֵים

עַל־ הָּאָרֵץ

וּחָמָשׁ אַת־

אֶרֶץ מִצְרַׂיִם

בָּאַבַע שָׁנֵי

וּיִקבָּצוּ אֶת־

וּיִצְבָּרוּ־ בָּר

פַּרְעֵּה אָכֶל

תַֿחַת יַד־

ַכָּל־ אֹכֵל

ַבַּע:

וּעַל הִשָּׁנָוֹת

הַּתַלוֹם אֵל־

```
que-H3588-H3559 la cosa-
H1697 es firme de parte<sup>-H5973</sup> פֿעַחָיִם Pa·ˈa·Ma·Yi·M:
de Dios,-H430 y que Dios-
hacerla.-H6213
```

(Gn 41:32) Y el<sup>-H5921</sup> (Gn 41:32) אַל <sup>Ve-'A-L:</sup> H5921:Conj-Y + Preppor/para/porque /además suceder el sueño ງາເງັນທີ່ກຸ່Hji·Sha·No·T: H8138:Verbo/Nifal-Inffue duplicado /se repitió/dos veces באל<sup>E⋅L:</sup> sueño פַּרִעְׂה פַּעַמָיִם dos veces, H6471 significa H413:Prepa/hacia/para / פָּרִ נָּכָוֹן הַיּדָּבָר Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms H6471:Sust/Fn-Dldos ַתַּעָם הָּאֱלֹהָוֹם יּאַּכֵּי־ veces H3588:Conjpor/para/porque / IİÇÇİNa-Kjo-N: H3559:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms[está] 8 se apresura -H4116 a establecido /confirmado/firme בָּבָרָהָ Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Ms[es/está] palabra/sentencia/(cosa) /asunto/discurso/dicho/(designio) תֵעְם Me-'Y-M: H5973:Prep-Dede / הָאֱלֹהִים Hja-'E-Lo-Hji-M: H430:Art + Sust/Pl-MsDios / าฏุทูป<sup>U·Me·Ma·Hje·R:</sup> H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Part/Sn-Msen breve /se apresura La·'a·So·To: H6213:Prep- לעשתוֹ: / La·'a·So·To: H6213:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Ms a hacerla /

provéase-H7200 ahora-H6258 Faraón-H6547 de un varón H376-H995 prudente y sabio, H2450-H7896 y póngalo sobre H5921 la tierra-H776 Egipto.-H4714

(Gn 41:33) Por tanto, (Gn 41:33) וְעַתָּהֹ Ve·ˈa·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /ahora, por lo tanto, אֹרָתֵנֵי Ye-Re: H7200:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Msesté atento /permite seleccionar/provéase פַּרְעֹׂה <sup>H6547:Sust/Prop-Sn-</sup> MsFaraón / אָישׁ<sup>I-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>un hombre /un varón אָישׁ<sup>I-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms  ${\tt H995:Verbo/Nifal-Part/Sn-Ms} apto/docto \quad /prudente/(discreto) \quad \quad {\tt Dpil}^{{\tt Ve\cdot Kja\cdot Kja\cdot Kja\cdot M:}}$ H2450:Conj-Y + Adj/Sn-Msy sabio / יוֹשִׁיתֵהוּ Vi-Shi-Te-Hju: H7896:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy póngalo /y establézcalo עַל־A-L: H5921:Prepsobre/por ұๅๅৣҡৣ<sup>E-Re-Ts:</sup> H776:Sust/Sn-Fn-G**la** /en /territorio/terreno/región :מְצְרֵיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto /

(Gn 41:34) Haga<sup>-H6213</sup> esto (Gn Faraón, H6547 y ponga H6485 H2567 la tierra-H776 Egipto-H4714 en los siete-H7651 años-H8141 de la abundancia.-H7647

ועשי<sup>Ya.'a·Se·Hj:</sup> H6213:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mshaga 41:34) יַפְרַעֶׂה H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / וַפְּרֵקְד Ve·Ya·F·Ke·D: H6485:Conj-Y + gobernadores-H6496 sobre Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Jus-3-Sn-Ms[esto] designe /ponga/establezca H5921 el país, -H776 y quinte פְּקַדֵים Pe-Qki-Di-M: H6496:Sust/Pl-Ms oficiales /gobernadores de <sub>H5921:Prep</sub>sobre / אֶבֶרְ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región וְחָמָשׁ Ve·Kji·Me·Sh: H2567:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/3-Sn- $^{ ext{Ms}}$ y tome la quinta parte /quinte  $^{ ext{T}}$   $\ddot{\mu}^{ ext{E-T: H853:Mar-Obj-Dir}}$  / אֶרֶץ  $^{ ext{E-Re-Ts:}}$ H776:Sust/Sn-Fn-Gla /territorio/terreno/región עְבְרַיִם <sup>Mi-Ts-Ra-Yi-M</sup>: tierra <sup>H4714:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Egipto / בְּשֵׁבַע<sup>Be-She-Ba'</sup>: H7651:Prep-En + Num/Sn-Fn</sup>en los siete / שְׁבֵי<sup>She-Ne-Y:</sup> H8141:Sust/PI-Fn-Gaños / אָבֶע; <sup>H</sup>ja-Sa-Ba': H7647:Art + Sust/Sn-<sup>Ms</sup>de abundancia /

(Gn 41:35) Y junten-H6908 toda-H3605 la provisión-H400 de estos-H428 buenos-H2896-H935 años-H8141 que vienen, v recojan-H6651 el trigo-H1250 bajo<sup>-H8478</sup> la mano<sup>-H3027</sup> de mantenimiento-H400 de las ciudades;-H5892-H8104 guárdenlo.

(Gn 41:35) יוָקְכָּצֹוּ Ve-Yi-K-Be-Tsu: H6908:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Pl-Msy junten / ־אָת: H853:Mar-Obj-Dir- / בל־ אָר: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda /cada <sup>`O·Ke·L:</sup> H400:Sust/Sn-Ms-Gcomida/provisión ֹת אוֹים הַ∙טֹב'ת alimento/sustento/. הַּשַּׁנֵים הַ•טֹב'ת רה שׁבֵים Hja·Sha·Ni·M: H8141:Art + Sust/Pl-Fnlos años / הַשׁבִים Hja·To·Bo·T: H2896:Art + הַ∙בַּאְת הַ∙אֵלֵּה Adj/PI-Fnbuenas/aceptables/placenteras/beneficiosas /(favorables)/mejores תַבַּאַת Hja·Ba·'O·T: H935:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Fnque vienen / הָאֵכֶּה Hja·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Plestos / אווֹצְבָּרוּ Ve-Yi-Ts-Be-Ru: H6651:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-PI-Msy recojan /almacenen בּעַרִים וְּשִׁמֶרוּ / אָבָים וְישַׁמֶרוּ / אַבְים וְישַׁמֶרוּ / בַּאַרִים וְישַׁמֶרוּ תחַת Ta-Kja-T: H8478:Prepdebajo /bajo ביים T<u>I</u>Ya-D: H3027:Sust/Sn-Fn-Gla mano /la autoridad ברעה P<sup>Pa-R-'O-Hj:</sup> H6547:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Faraón / אֹכל <sup>H400:Sust/Sn-Ms</sup>comida/provisión /alimento/sustento בֶּעָרֶים <sup>Be-'a-Ri-M:</sup> H5892:Prep-En + Art + Sust/PI-Fnen las ciudades /poblaciones/pueblos :ישַׁמֶרוּי Ve·Sha·Ma·Ru:

(Gn 41:36) Y esté-H1961 (Gn

$$\label{eq:conj-Perf/3-Sn-Verbo} \begin{split} & \Pi_{i}^{\dagger} \tilde{\Pi}_{i}^{\dagger} \text{Ve-Hja-Ya-Hj:} & \text{H1961:Conj-Y} & + & \text{Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Perf/3-$$
41:36) aquella provisión<sup>-H400</sup> en Mshacerse/llegar a ser/volverse /será בָּל קוֹרָים Hja·'O·Ke·L: H400:Art + Sust/Sn-Msesa לִ∙פִּקָדוֹן לַ∙אָּרֵץ 

H8104:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply guárdenlo /presérvenlo

ַלְּישֶׁבַע שְׁנֵי

וַּהַיַּה הַּאַכֶּל

ָרַעָּׁב אֲשֵׁר

תַּהַיִיִן בַּאַרֵץ

ַמִּצְרֻיִם וּּלְאֹד

תַכָּרֶת הָּאָרֵץ

וַיִּיטָב הַיּדָּבֶר

בַּעִינֵי פַרְעִׂה

וּבָּעִינֵי כָּל־

וַיִּאֹמֶר פַּרְעִה

הַּנָמָצֵא כָּזֵֹה

אַל־ עֲכָדֻיּוּ

אֵלֹהָים בְּוֹ:

וַּיִּאֹמֶר פַּרְעֹה'

אַל־ יוֹסֶׁף

אָין־ נָּכְוֹן

אַחַרֵּי הוֹדֵיע

אֱלֹהֱים אוֹתִ∙ךּ

i-úča čái-Ŀ:

ָעֲבָדֶיּו:

:בֿינֿאֿכ

```
país<sup>-H776</sup> no<sup>-H3808</sup>
```

Para los siete<sup>-H7651</sup> Sust/Sn-Ms</sup>en depósito / לֶּאֶׁבֶץ La·'A·Re·Ts: H776:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fn que<sup>-H834</sup> habrá<sup>-H1961</sup> en la los siete / יְשְׁרֵנִי <sup>She-Ne-Y:</sup> H8141:Sust/Pl-Fn-Gaños / בּיָלֶעָר <sup>Hja-Ra-'A-V:</sup> H7458:Art + tierra-H776 de Egipto; H4714 y Sust/Sn-Ms de hambre /de la hambruna אָשָׁעָר A-She-R: H834:Pro/Rcuales /que Sust/Sn-Fn-Gen tierra /territorio/terreno/región la עַצְרֵיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / קּאָדי Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / תְּבָּרָת Ti-Ka-Re-T: H3772:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Fn ץֹבֶאָ<sup>Hja·'A-Re-Ts:</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región ברעב: Ba-Ra-'A-B: H7458:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mspor el hambre /durante la hambruna

(Gn 41:37) El asunto-H3190pareció bien-H2869 «a»\*-H5869 Faraón-H6547 «a»\*-H5869-H3605 esclavos [siervos, sirvientes] -H5650

(Gn 41:37) วบู เป็<sup>Va-Y-Yi-Ta-B: H3190:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>pareció bien /así que fue (favorable) าวุรุก Hja·Da·Ba·R: H1697:Art + Sust/Sn-Msel asunto y /discurso/dicho/(designio) אייבי<sup>Be-'e-Y-Ne-Y:</sup> H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-Gante los ojos /a la vista פַרעׂה <sup>H6547:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>del Faraón / וֹבְעֵינֵי U·Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Conj-Y + Prep-En + Sust/Cm-DI-Gy en los ojos / בָּל־ / אָינָי H3605:Sust/Sn-Ms-Gde todos /todas/cada :וְעַבְדֵיוֹ A·Ba·Da·V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Mssiervo/esclavo/sirviente /

(**Gn 41:38**) y dijo<sup>-H559</sup> H5650 ¿Acaso hallaremos H4672 a otro hombre-H376 como éste, -H2088 en quien-H834 esté el espíritu-H7307 de Dios?-H430

(Gn 41:38) ามห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo Faraón<sup>-H6547</sup> a<sup>-H413</sup> sus /expresó/habló אֶל<sup>-</sup> פרְעֻה <sup>Pa-R-'O-Hj:</sup> H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / אֶל<sup>-</sup> esclavos [siervos, sirvientes]:- H413:Prepa/hacia/para / וֹיֶבֶלָטָ A·Ba·Da·V: H5650:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms siervos/esclavos/sirvientes / אֶּישׁ אֲשֶׁר רָוּחַ <sup>Hja·Ni·M·Tsa:</sup> H4672:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn- הָנָמְצֶא אַשֶּׁר Mspodemos encontrar /acaso hallaremos בְּיֹב Ka·Ze·Hj: H2088:Prep-Seg + Pro/Sn-Ms[tal] como este / אָשׁוּשׁר 'Sh: H376:Sust/Sn-Msvarón /hombre אָשׁבֶר A·She-R: / ndl\_Ru·A·K: H7307:Sust/Cm-Sn-Gel H834:Pro/Ren quien

/aliento/hálito/(viento) אֱלֹהִים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/PI-Ms de Dios / :iם <sup>Bo: H0:Prep +</sup>

(Gn 41:39) Y dijo<sup>-H559</sup> Faraón-H6547 a-H413 José: «Pues que»\*-H310 Dios<sup>-H430</sup> te ha hecho saber H3045 todo-H3605 esto,-H2063 no<sup>-H369-H995</sup> hay entendido ni sabio-H2450-H3644 como tú.

<sup>3-Sn-Ms</sup>- /en él (Gn 41:39) าตะห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo /expresó/habló אֵל־ <sup>Pa-R-'O-Hj:</sup> H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / בּרָעֹה E-L: H413:Prepa/hacia/para / שְׁחֵרֵי / A·Kja·Re-Y: אַחַרֶּי / A·Kja·Re-Y: אַחַרֶּי / אַחַרֶּי H310:Prepvisto que /como אָדיע in Hjo·Di·a': H3045:Verbo/Hifil-Infha mostrado / ֶּצֶל ֹהֶים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אוֹתְךּ אוֹתְרּ כָּל־ זָאת - בָּל־ זָאת אוֹתְרָּ אוֹתְרָּ אָר<sup>Zo-T:</sup> H<sup>2063:Pro/Sn-Fn</sup>igualmente /este/ese אֵין<sup>E-Y-N:</sup> H<sup>369:Adv</sup>allí /[hay] nadie [בְבוֹ] Na·Bo·N: H995:Verbo/Nifal-Part/Sn-Mstan apto/docto /prudente/(discreto) בַּחַוְVe-Kja-Kja-M: H2450:Conj-Y + Adj/Sn-Msy sabio /discernidor (experimentado en

y por-H5921 palabra»\*-H6310-H859 gobernará»\*-H5401 solamente-H7535 en el tronoque<sup>-H4480</sup> tú.<sup>-H859</sup>

ciencias) :קוֹףָכָּ<sup>Ka·Mo·Ka: H3644:Prep + 2-Sn-Ms</sup>de acuerdo a ti /como tu (**Gn 41:40)** Tú<sup>-H859</sup> estarás (**Gn 41:40)** אַתַּר (**Gn 41:40)** אַתַּר (**Gn 41:40)** אַתַּר (**Gn 41:40)** אַתַּר (**Gn 41:40)** אַתַּר (**Gn 41:40)** אַתַּר (**Gn 41:40)** אַתָּה' תִּהְיֵה איי sobre <sup>-H5921</sup> mi casa, <sup>-</sup> Imperf/2-Sn-Ms</sup>serás /estarás עַל<sup>-</sup> אַע<sup>A-L: H5921:Prep</sup>sobre / בּוּתִיי Be-Y-Ti: H1004:Sust/Sn-על־ כּיתׄיי «tu Ms-G + 1-Cm-Snmi casa /morada/habitación/cámara אָעַל־ Ve-'a-L: H5921:Conj-Y + וּעַל־ פָּיּרָ «se <sub>Prep</sub>y según /además יָשַׁק כָּל־ עַמֶּיי / Pi-Ka: H6310:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu palabra יִּשַׁק כָּל־ pueblo;-H5971 アピン(Yi-Sha-K: H5401:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msse gobernará / つうの Ko-L: H3605:Sust/Sn-רַק הַ-כָּסֵא Ms-Gtoda / עַמִי A-Mi: H5971:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi gente /mi pueblo רָק Ra-Qk: :שֶׁגְדַּל מָמֶּיּך: H3678 seré yo mayor-H1431 H7535:Adv solamente / หญูวาฏ Hja-Ki-Se: H3678:Art + Sust/Sn-Msen el trono / אָגַדַּל<sup>E-G-Da-L:</sup> H1431:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snseré mayor / אָגַדַּל

H4480:Prep + 2-Sn-Msque tú /

Dijo-H559 (Gn 41:41) ามห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַיִּאֹמֶר פַּרְעְׂה además Faraón<sup>-H6547</sup> a<sup>-H413</sup> /expresó/habló פֶּרְעָה Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / בּוֹם אֶל־ יוֹםֶף רְאֵה אֶל־

ָמָצְרֱיִם:

נַתַתִּי אְתִּרּךְ

וַּיָּסַר פַּרְעָׂה

'וַׁ∿אַת־ טַבַּעִתּ

אֹתָ.הּ עַל־ יַד

יוֹסֱף וַיַּלִבֵּשׁ

אֹתּ∙וֹ בָּגְדֵי־

שַּׁשׁ וַיַּיֶשֶׂם

רבַד הַיּזַּהַב עַל־ עַוּארְוֹ:

<u>וּיַּ</u>רְכֵּב אֹתֿוּ

ַלּיּוֹ וַיִּיקְרְאָוּ i·ָל

כַּל־ אֱרֵץ

ָמִצְרֵיִם:

פרעה

לַ∙פַנֵיּוּ אַכַרֶּךְּ

וַיּיָאמֶר פַּרְעֵׂה

אֵל־ יוֹסֵף אֲנְי

וּבָלְעַדֵּיּךּ לְאֹ־

יַדֵּוֹ וְּאֶת־

ַרַגְּלָּ i בָּיכָל־

אָרֵץ מִצְרֵיִם:

בַּ∙מִרְכֶּבֶת

עַל כָּל־ אֱרֵץ

```
RVI CODIFICADA
tierra<sup>-H776</sup> de Egipto.<sup>-H4714</sup>
           41:42)
(Gn
Faraón<sup>-H5493-H6547</sup>
su cuello;-H6677
               carro, -H4818
pregonaron<sup>-H7121-H6440</sup>
sobre<sup>-H5921</sup> toda<sup>-H3605</sup>
tierra<sup>-H776</sup> de Egipto.<sup>-H4714</sup>
```

delante de él: ¡Doblen la

(**Gn 41:44**) Y dijo<sup>-H559</sup> Faraón<sup>-H6547</sup> a<sup>-H413</sup> José: sin<sup>-H1107</sup> «ninguno»\*-H376-H3808-H7311 alzará su mano-H3027 ni su pie-H7272 en toda-H3605 la tierra<sup>-H776</sup> de Egipto.<sup>-H4714</sup>

José:-H3130 «He aquí»\*- H413:Prepa/hacia/para / אָהוֹ (אַרוֹי Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / רְאֵהוֹ (Re-'E-Hj: אס yo te he puesto<sup>-H5414</sup> H7200:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sup>ve /mira/observa בְּתַתִּי, <sup>Na-Ta-Ti:</sup> H5414:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms sobre H5921 toda la Perf/1-Cm-Snhe puesto /he determinado אָתְרָּ O-Te-Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-Ms\_ /(a) ti עַל <sup>A-L: H5921:Prep</sup>sobre/por encima/por arriba /en בָּל<sup>-</sup> אָעָל <sup>Ko-L: H3605:Sust/Sn-</sup> Ms-Gtoda / אָב E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región :מצ<u>ר</u>ים Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto /

Entonces (Gn 41:42) Toil Va-Ya-Sa-R: H5493:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó \_quitó אֶת־ /quitó קילָה Pa-R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / "אֶת<sup>ב</sup> B-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / H5620 su anillo-H2885 de שׁבַּעִתּוֹ de אָבָי יָדׁי de אַבַעַתּוֹ וֹיַבְעַל יָדְי i ·דֹיַ וַבַּעַתּוֹי i i ·דֹיַ יַבַעַתּוֹי i i ·דֹיַ יַבַעַתּוֹי mano<sup>-H3027</sup> de José, <sup>-H3130</sup> y mano / IJII Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy puso / lo hizo vestir<sup>-H3847</sup> de ropas<sup>-</sup> הווי אָל<sup>O-Ta-Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn</sup>- /(a) ella על אינער de lino<sup>-H8336-H7760</sup> Τ<sup>I</sup><sub>-</sub>Ya-D: H3027:Sust/Sn-Fn-G</sup>de mano / ໆΩίι Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms de José / H7242 de oro-H2091 en-H5921 אָרָדוֹי en-H5921 בּלְּבֶדוֹי en-H5921 בּלְבֶדוֹי en-H5921 ביי en-H5921 ביי אוֹר (a) él בּלְבֶדוֹי Bi-G-De-Y: H899:Sust/Pl-Ms-G vestiduras /en vestidos/vestimenta שֵׁשׁשׁ <sup>She-Sh:</sup> H8336:Sust/Sn-Ms</sup>de lino fino / וישׂם Va-Ya-Se-M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy puso / בְּרַ אַר Re-Bi-D:  $^{H7242:Sust/Sn-Ms-G}$  cadena /collar  $^{201:Art + Sust/Sn-Ms}$  de oro /  $^{201:Art + Sust/Sn-Ms}$ <sup>--</sup>עַל<sup>-</sup> <sup>A-L: H5921:Prep</sup>alrededor / :iאָנוּארָ<sup>-</sup> <sup>Tsa-Va-Ro: H6677:Sust/Sn-Ms-G</sup> + 3-Sn-Ms de su

(Gn 41:43) y lo hizo subir (Gn 41:43) בוּרַכֵּע (Gn 41:43) איי lo hizo subir (Gn 41:43) איי lo hizo su  $^{\text{H7392}}$  en $^{\text{-H834}}$  su segundo $^{\text{-}}$  hizo montar /hizo subir i אַ  $^{\text{O-To}:}$   $^{\text{H853:Mar-Obj-Dir}}$  +  $^{\text{3-Sn-Ms-}}$  /(a) él y בּמַרְכָּבֶת + Sust/Sn-Fn-Gcarruaje /en carro הַּפִּשְׁנֵה' אֲשֵׁר־ ်בְּים שְׁשֶׁבֶּה Hija·Mi·Sh·Ne·Hj: H4932:Art + Sust/Sn-Mssu segundo / בּה אַשֶּׁלֶר A·She·R: rodilla!; -H86 y lo puso-H5414 H834:Pro/Rcual /que i 5Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él la יוַרְאָן Va·Y·Yi·K·Re·'U: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy pregonaron /y בָּתָוֹן אֹתֹי וֹ וֹיִקרְאָוֹ gritaron לפָנֵיו Le·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-PI-G + 3-Sn-Msante él /delante de/en presencia de él אֲבָרֵךְ A·B·Re·K: H86:Advdoblen las rodillas / |נְתָוֹן Ve·Na·To·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Inf-Abse hizo poner / וֹבָתוֹן O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él אַל A·L: H5921:Prepsobre/por encima/por arriba /en בָּל H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda / אֱבֶּר E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Gla /territorio/terreno/región :מְצְרֵיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto /

(Gn 41:44) าวห่า<u>เ</u><sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo /expresó/habló אֱל־ / Pa-R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / בּרְעֵׂה E·L: H3130 Yo-H589 soy Faraón; H413:Prepa/hacia/para / אָרֵי / אָרָי איי אַרָּאַרָר / אָרָי A·Ni: ti H589:Pro/1-Cm-Snyo soy / פַרְעֶׂה Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / ּבָלעַדֵּׁיךּ U'Bi-L'a-De-Y-Ka: H1107:Conj-Y + Prep + 2-Sn-Msy sin /y aparte de ti יָרִים אֶישׁ אֶת־ H3808:Adv/Part-Negno/ni nadie /nunca/ninguno יָרָים Ya-Ri-M: H7311:Verbo/Hifil-Imperf/3-Sn-Msalzará /levantará אֵיוֹש <sup>H376:Sust/Sn-Ms</sup>su pie / אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / וְאֵרַ / Ya-Do: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu mano / האון Ve-'E-T: #853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /v אַרָבֶל Ra-G-Lo: H7272:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mso pie / בָּכֶל Be·Ko·L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen toda /con cualquier/cada ץ־בָאֶבֶּE-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región :מְצְרֵיִם: Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto /

(Gn 41:45) Y llamó<sup>-H7121</sup> (Gn 41:45) אייקר (Gn 41:45) אייקר (Gn 41:45) אייקר (H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Snel nombre Ms|lamó/fue llamado /y llamó פַרְעִׂה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / José, -H3130 - اين She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-Gel nombre / آي i Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde 

וַיּיִקְרָא פַרִעִׂה ַשָׁם־ יוֹסֶף ڲۏڐؘٙٙٙٙٚٮ פּֿאנֿע וַיּתֵּן־ לְּוֹ אֶת־ <u>וֹ</u>יַּתֵּן

אַסנַת בַּת־

פָוֹטִי פֵרַע

אָן לִּאִשָּׁה

וַיֵּצֵא יוֹמֵף

עַל־ אֱרֵץ

מָצְרֵיִם:

H3548 de On.-H204 Y salió-

tierra de Egipto.-H4714

(Gn 41:47) En aquellos (Gn 41:47) אוות עשו (Va-Ta-'a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn siete<sup>-H7651</sup> años<sup>-H8141</sup> abundancia-H7647 la tierraprodujo<sup>-H6213</sup> montones.-H7062

H8141 de abundancia que H400 del campo-H7704 de sus /poblaciones/pueblos alrededores.-H5439-H8432

mucho<sup>-H7235-H3966</sup>

por mujer<sup>-H802</sup> a MsPanea / ¬וְיִרֵוֹן Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy le dio / Asenat, -H621 hija-H1323 de אָר: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָת sacerdote אֵסְנַׁת A·Se·Na·T: H621:Sust/Prop-Sn-FnAsenat / ־בַּת Ba·T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / יטָוֹ H0:Sust/PropPoti /de אַרַע Pe-Ra': H6319:Sust/Prop-Sn-MsFera / toda la tierra<sup>-H776</sup> de Egipto. /(ministro/principe) H204:Sust/Prop-Sn-Msde On / לְאָשֵׁוֹב Le-'i-Sha-Hj: H802:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpor esposa /mujer אַצַיוַ Va-Ye-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy salió / סף איסייוסף A-L: H5921:Prepsobre/por encima/por arriba /en אֲבֵר<sup>E-Re-Ts:</sup> H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región :מְצַרֵים Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto /

(Gn 41:46) Era<sup>-H3130</sup> José (Gn 41:46) ່ງ ກູໄປໄ<sup>Ve-Yo-Se-F:</sup> H3130:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy José / ໆລຼ<sup>Be-N:</sup> H1121 «de edad de»\*-H7970 H1121:Sust/Sn-Ms-Gde edad de / שְׁלֹשִים<sup>She-Lo-Shi-M:</sup> H7970:Num/Cm-Pltreinta / treinta<sup>-H8141</sup> años cuando אָשֶׁלֶּהְ Sha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / וֹדִּין בְּשׁרִים Be-'a-Me-Do: H5975:Prep-En + Verbo/Qalfue-H5975-H6440 presentado presentado presentado presentado יַלְּפָנֵי presentado presentado presentado יַלְפָנֵי delante de<sup>-H6547</sup> Faraón H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gante /delante de אָרָ פָּרְעָלָּה Pl-Gante /delante de היים פּרּאָריים פּרָאָרים פּרָאָריים פּרָאָריים פּרָאָריים פּרָאָריים פּרָאָריים פּרָאָריים פּרָאָריים פּרָאָרים פּרָאָרָים פּרְאָרָים פּרָאָרָים פּרָאָרָים פּרָאָרָים פּרָאָרָים פּרָאָיים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרָאָרָים פּרְאָרָים פּרָאָרָים פּרָאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרְיים פּרְאָרָים פּרְאָרָיים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָיים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָים פּרְאָרָיים פּרְאָרָים פּרְאָרָיים פּרְאָרָים פּרְאָרָיים פּרְאָרְייִים פּרְאָרְייִים פּרְאָרְייִים פּרְאָרְייִים פּרְאָרְייִים פּרְאָרְייִים פּרְאָרְייִים פּרְאָרְייִים פּרְייִיים פּרְיייים פּרְייים פּרְיייים פּרְיייים פּרְיייים פּרְיייים פּרְיייים פּרְיייים פּרְיייים פּרְייים פּרְיייים פּרְיייים פּרְיייים פּרְיי de la presencia [de delante] בּיִבְיִאַ יִאָרִים Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / אֵבָיוַ Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + de<sup>-H6547</sup> Faraón, y<sup>-H5674</sup> Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y salió / ງัດi<sup>Yo-Se-F:</sup> H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / recorrio<sup>-H3605</sup> toda la<sup>-H776</sup> toda la<sup>-H776</sup> לְּבֶנִי D<sup>Mi-Li-F-Ne-Y:</sup> H6440:Prep-De + Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gde la presencia / קַרְעֶׂה Fa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msde Faraón / בַּרְעֶׂה JVa-Ya'-Bo-R: H5674:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy recorrió /y pasó בָּכֶל Pe-Ko-L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen toda /con cualquier/cada אֱבּר E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región :מְצְרֵיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto /

produjo / ץְחֻ אַֹּׁחָ Hja·ˈA·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región

עַבעי <sup>Be-She-Ba'</sup>: H7651:Prep-En + Num/Sn-Fn</sup>en los siete / שָׁבֵי<sup>She-Ne-Y</sup>: H8141:Sust/Pl-

a <sub>Fn-G</sub>años / ບຸລຸພຸ<sub>ົ</sub>ກ<sub>-Hja·Sa·Ba'</sub>: H7647:Art + Sust/Sn-Ms</sup>de abundancia / :בְׁלָּקְמַצִים Li-K-Ma-Tsi-M: H7062:Prep-Res + Sust/Pl-Ms a montones /abundantemente (Gn 41:48) Y él reunió (Gn 41:48) אַיַרְבּר (Gn 41:48) Y él reunió (Gn 41:48) אַיַרְבּר (L'Va-Y-Yi-K-Bo-Ts: H6908:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy H6908 todo<sup>-H3605</sup> el alimento reunió / האָכֶל | Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda / הילי אָכֶל | <sup>O·Ke-L</sup> H400 de los siete<sup>-H7651</sup> años - H400:Sust/Sn-Ms-Gla comida /alimento/sustento אָשֶבע iShe-Ba': H7651:Num/Sn-Fnde los siete / שׁלִּים <sup>Sha·Ni·M:</sup> H8141:Sust/PI-Fn</sup>años / אֵשׁלָים A·She·R: H834:Pro/Rcuales hubo<sup>-H1961</sup> en la tierra /que יְרָאָנֶאָ אָבְי /que יְרָאָנֶאָ /que יְרָאָנֶאָ אַבּיים -H4714 /que יְרָאָנֶאָ guardó-H5414 alimento-H400 En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región מָצָרַרִיִּם  $^{\text{Mi-Ts-Ra-Yi-M:}}$ las ciudades, -H5892 H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / -IpilVa·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consecponiendo-H5414 en-H834 cada Imperf/3-Sn-Msy guardó /depositó אֶכֶל O-Ke-L: H400:Sust/Sn-Mslos alimentos /el ciudad-H5892 el alimento sustento בֶּעֶבֶים <sup>Be-'a-Ri-M:</sup> H5892:Prep-En + Art + Sust/PI-Fnen las ciudades אָשֶׁר סְבִיבֹטֶי, H400:Sust/Sn-Ms-Glos אָכֶל<sup>O-Ke-L:</sup> alimentos קוֹבֶר<sup>Se-De-Hj:</sup> H7704:Sust/Sn-Ms-Gdel campo

/alimento/sustento /ejido/terreno/(lugar de labranza) הָעֶיר Hja·'YR: H5892:Art + Sust/Sn-Fnla ciudad אַשׁג<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcuales /población/pueblo ַסְבִיבֹתֵיהַ Se-Bi-Bo-Te-Y-Hja: H5439:Adv + 3-Sn-Fna su alrededor/en el contorno /en torno אַנְתוֹכָה: / אַנְתוֹכָה: / h5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msrecogió הידים Be·To·Ka·Hj: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Fnen el mismo /interior/dentro/a través

(Gn 41:49) Recogió<sup>-H6651</sup> (Gn 41:49) าว๊าะเป็งละพ.ศ. H6651:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy וַיִּצְבַּר יוֹמֶף José<sup>-H3130</sup> trigo<sup>-H1250</sup> como reunió /y recogió אָבֶר כִּיּחָוֹל הַיָּיָם <sup>Yo-Se-F:</sup> H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בָּר כִּיחָוֹל arena<sup>-H2344</sup> del mar, -H3220 Msel trigo/maíz / المراز (Ke·Kjo·L: H2344:Prep-Seg + Sust/Sn-Ms-Gcomo la arena / הַרְבֵּה מָאָד

וּיוִסֹל כוֹ־ שָׁלַשֵּים שַׁנַּה בָּעַמָדֹּוֹ לִּפְנֵי פַּרְעַׂה מֶלֶרְ־ מָצְרָיִם וַיַּצֵא יוֹסַף מַּלּפַנֵי פַרְעֹה וַיַּעִבְּר בַּ∙כָל־ אֶרֶץ ָמִצְרֵיִם:

וַּתַעשׂ הַּאַבץ בָּאַבַע שָׁנֵי הַּשַּׂבֵע לִּקָמָצִים:

> וַיִּקבֿץ אֶת־ כל־ אַכָל ו שָׁבַע שָׁנִים אַשֵׁר הַיוּׂ בָּאֵרֵץ מִצְרַׂיִם וַיִּתֶּן־ אְׂכֶל בַּ∙עָרֵים אָכֵל שִׂדֵה־ הָּעֵיר נֹעַן בַּּעוֹכְיּה:

לִ∙ספֿר

מָסְפֶּר:

עַד כּי־ חַדַל

```
RVI CODIFICADA
extremo, hasta<sup>-H5704</sup>
poderse»*-H3588-H2308
contar,-H5608 porque-H3588
no<sup>-H369</sup> tenía número.<sup>-H4557</sup>
H8141 del hambre, H7458 los
cuales<sup>-H834</sup> le dio a luz<sup>-H3205</sup>
Asenat, -H621 hija-H1323 de
Potifera<sup>-H6319</sup>
                     sacerdote
H3548 de On.-H204
José<sup>-H3130</sup> el nombre<sup>-H8034</sup>
            primogénito, -H1060
Manasés:-H4519
casa-H1004 de mi padre.-H1
```

H3588 dijo: Dios-H430 me hizo olvidar<sup>-H5382</sup> todo<sup>-H3605</sup> mi trabajo, -H5999 y toda-H3605 la

H776 de mi aflicción.-H6040

41:53) H7651 años-H8141 abundancia-H7647 que-H834 de Egipto.-H4714

«no תַרְבֵּה Hja·Ya·M: H3220:Art + Sust/Sn-Msdel mar / הַרְבָּה Hja·R·Be·Hj: H7235:Verbo/Hifil-Inf-Absmucho /(demasiado) אָד <sup>Me-O-D:</sup> H3966:Adv</sup>muy /en extremo ביר אֵין Absmucho /(demasiado) H5704:Prephasta / יוָבָי<sup>Ki:</sup> H3588:Conjque / אָדָר Kja·Da·L: H2308:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msno se podía / つらり Li·S·Po·R: H5608:Prep-Res + Verbo/Qal-Infnumerar /contar つう Ki: H3588:Conjya que / אֵין E-Y-N: H369:Advsin /no :רָסָּרָהַ<sup>Mi-S-Pa-R:</sup> H4557:Sust/Sn-Msnúmero /cuenta/(registro contable)

(Gn 41:50) Y nacieron (Gn 41:50) אָליוֹם (Jule-Yo-Se-F: H3130:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msy a José / H3205 a José<sup>-H3130</sup> dos<sup>-H8147</sup> יְלֵנֵי / Yu·La·D: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Ms</sup>nacieron / אָנֵי She·Ne·Y: H8147:Num/Mshijos-H1121-H2962-H935 antes DI-Gdos / בְּיִם  $^{Ba\cdot Ni\cdot M:\ H1121:Sust/Pl-Ms}$ hijos /(descendientes) בים  $^{Ba\cdot Te\cdot Re\cdot M:\ Pl-Gdos}$ que viniese el primer año H2962:Prep-En + Advantes / κίρτη Ta-Bo: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn que viniesen / ָאַבְיָShe·Na·T: H8141:Sust/Sn-Fn-Glos años / בּאָבָהָ Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Msde hambre / אָשׁרְ A-She-R: H834:Pro/Rquién /cual בֹּת בַּת־<sup>Ya-L-Da-Hj: אַ</sup>סְלַּת בַּת לַּה יִלְדָה־ H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fndio a luz/engendró / בוֹלָ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para בוֹלָ ע פֿוָרָ ע פֿוָרָ él/con él אָסְלֵּת<sup>A-Se-Na-T:</sup> H621:Sust/Prop-Sn-Fn Asenat / בת־
Ba-T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / יְטָוֹםְ Po·Ti: Ho:Sust/PropPoti /Potifera בַּרַע פָּרּe-Ra': H6319:Sust/Prop-Sn-MsFera / เกาว์หัง·Hje·N: H3548:Sust/Sn-Ms-G sacerdote /(ministro/príncipe) : ไม่ห<sup>ัง·N</sup>: H204:Sust/Prop-Sn-Msde On /

(Gn 41:51) Y llamó<sup>-H7121</sup> (Gn 41:51) אייקר אויקר א [Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llamó/fue llamado / אָם i י<sup>Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms</sup> José / אָת<sup>E·T: H853:Mar-</sup> Obj-Dir\_ / בְּלֶּכוּ She·M: H8034:Sust/Sn-Ms-Gel nombre / אוֹבְלָּבוּ <sup>Hja·Be·K</sup>jo·R: H1060:Art + porque <sub>Sust/Sn-Ms</sub>del primogénito /primer hijo/hijo mayor านู่ บุก<sup>Me-Na-She-H</sup>j: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms Manasés / אוֹם אויס אווי H3588:Conjpor/para/porque / אַנְשֵׁנְיִ Na·Sha·Ni: H5382:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn[dijo que] me hizo olvidar /me ha hecho olvidar אֱלֹהִיםׂ <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / אֱת־ - בַּל־ / בַּל־ / בַּל־ / אֱת־ בַּל־ / בַּל־ / בַּל־ / בַּל־ Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtoda / אַמֶלֶיו A·Ma·Li: H5999:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi obra/trabajo/labor / אָת Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y כל־ איי אוואָת Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gde toda / בֵּית Be-Y-T: H1004:Sust/Sn-Ms-Gcasa /morada/habitación/cámara בי: A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi padre /(jefe familiar)

(Gn 41:52) Y llamó<sup>-H7121</sup> el (Gn 41:52) אין Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y שֵׁבֶל She-M: H8034:Sust/Sn-Ms-Gy nombre-H8034 del segundo, el nombre / קֿרָ אווי Hija-She-Ni: H8145:Art + Num/Ord-Ms-Sn del segundo / קֿרָרָא H8145 Efraín;-H669 porque H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms|lamó/fue llamado /llamó אַפּרֵיִם<sup>E·F·Ra·Yi·M</sup>: H3588 dijo: Dios<sup>-H430</sup> me hizo <sub>H669:Sust/Prop-Sn-Ms</sub>Efraín / יוֹסָרַרָני / <sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / הָפָרַני / Hji·F·Ra·Ni: fructificar<sup>-H6509</sup> en la tierra<sup>-</sup> H6509:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snme ha hecho ser fructifero /me hizo fructificar אֱלֹהֵים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אָבֶיאָבָיְ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región :עַנְיֵי A·Ne·Yi: H6040:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi aflicción/angustia/conflicto /miseria/depresión

Se (Gn 41:53) אַרַכְלֵּינָה (Va·Ti·K·Le·Y·Na·Hj: H3615:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Plcumplieron<sup>-H3615</sup> los siete<sup>-</sup> Fny fueron terminados /se cumplieron אָשֻבע<sup>i</sup>She-Ba': H7651:Num/Sn-Fnlos siete / de אָבְי <sup>¡</sup>She-Ne-Y: H8141:Sust/Pl-Fn-G</sup>años / הַשָּׂבֶע <sup>Hja-Sa-Ba': H7647:Art + Sust/Sn-Ms</sup>de hubo<sup>-H1961</sup> en la tierra<sup>-H776</sup> plenitud /de abundancia אֲשֶׁעְר A·She·R: H834:Pro/R cuales /que הָיָה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue/estuvo siendo/había sido /hubo אָבָאַרַ Be-'E-Re-Ts: Sust/Sn-Fn-Gen /territorio/terreno/región :תְצְרֵיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / וַּתִּחִלֵּינָה שֵׁבַע

(Gn 41:54) Y comenzaron (Gn 41:54) וַתְּחָלֵּינָה (Va·Te·Kji·Le·Y·Na·Hj: H2490:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-<sup>H2490</sup> a venir los<sup>-H8141</sup> siete<sup>-</sup> PI-Fn</sup>y empezó /y comenzó אֶשְׁכַע<sup>She·Ba'</sup>: H7651:Num/Sn-Fnlos siete / שְׁבַע H7651 años del hambre, אור אָבר H8141:Sust/Pl-Fn-Gaños / אָרָעָב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms de escasez /de la H7458-H935 como<sup>-H834</sup> José<sup>-</sup> hambruna אוֹבֶלֶבׁוּא hambruna אוֹבֶלֶבׁוּא hambruna אוֹבָלֶבׁוּא hambruna אוֹב בּאָנָאָר H3130 había dicho;-H559 y H834:Prep-Seg + Pro/R<sub>como</sub> / าฏหุ<sup>A-Ma-R:</sup> H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msdijo/dice/ha

וּלְיוֹמֵף יֻלַּדׂ שָׁנֵי כַנִּים בָּיעֶרֶם תַּבִוֹא שְׁנַת הָּרָעֶב אֲשֵׁר יֵלִדָּה־ :אָוֹן

וַיִּקרֶא יוֹסֵף וּיַכּף אַת־ שַׁם הַּכְּוֹר מִנַשֵּׁה ַכָּי־ נַלַּשֻּׁינִי אֱלֹהָיםׂ אַת־ כַל־ עַמַלָּיו וּאֵת כָּל־ בֵּית אַ⊆ָ∙י:

וְּאֱת שֵׁם וּ הַּשַּׁנִי קָרָא אֶפְרֻיִם כֵּי־ הָפָרַ נִי אֱלֹהָים בָּאֵרֵץ עַנְיֵיוּ:

וַּתִּכְלֵּינָה שֵׁבַע שָׁנֵי הַּשַּׂבֵע אֲשֶׁר הָיָה בָּאֵרֵץ מִצְרֵיִם:

שׁנֵי הַּרַעַבׂ

אָמֵר יוֹמֶף

לַּבֹוֹא כַּאַשֵׁר

וַיְּהֶי רָעָבׂ

וּבָּ∙כל־

לחם:

מָצָרַיִם הֶיָה

אֱרֵץ

hubo<sup>-H1961</sup> hambre<sup>-H7458</sup> en dicho /expresó/habló אֲבָלֹר הָאָבֶלֵצֹוֹת <sup>H1961</sup> hambre-H<sup>7458</sup> en dicho /expresó/habló אָבֶלֹר הָאָבֶלֵצוֹת ייי / hubo-H1961 hambre hambre היכָל־ todos<sup>-H3605</sup> los países, <sup>-H776</sup> H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue/estuvo siendo/había /y era mas en toda<sup>-H3605</sup> la tierra בְּׁלַר Ra-'A-B: H7458:Sust/Sn-Ms|a escasez /la hambruna בְּּכֶל Be-Ko-L: H3605:Prep-En H776 de Egipto<sup>-H4714</sup> había + Sust/Sn-Ms-G</sup>en todo /con cualquier/cada אָרָצוֹת Hja-'a-Ra-Tso-T: H776:Art + Sust/PI-Fn|a tierra /territorio/terreno/región "בְּכֶל I<sup>U-Be-K</sup>jo-L: H3605:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gy en toda /todas/cada אֱבֵרץ E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región מְצַרָיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / חַיַח<sup>Hja·Ya·Hj:</sup> H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue/estuvo siendo/había :בְּחֵם La-Kje-M: H3899:Sust/Sn-Mshubo comida/pan/alimento /pan

toda<sup>-H3605-H4713</sup> la tierra ۲٦٨٪ الم H776 de Egipto, H4714 el pueblo-H5971 clamó-H6817 a-H413 Faraón-H6547 por pan. H3899 Y dijo-H559 Faraón

(Gn 41:55) Cuando «se (Gn 41:55) בוּתָרְעַב' (Va-Ti-R-'A-V: H7456:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny sintió el hambre»\*-H7456 en cuando se sintió el hambre / בֹל האלי: H3605:Sust/Sn-Ms-Gen toda /cada H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región קצְרַׁיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / אֵיבָעַק Va·Y·Yi·Ts·'AK: H6817:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msclamó / បង្ហាក្កាHja·'A·M: H5971:Art + <sup>Sust/Sn-Ms</sup>la gente /las personas ל-E·L: H413:Prepa/hacia/para / H6547 a todos<sup>-H3605</sup> los אָר פֿרָעָה los אַר Prop-Sn-Ms Faraón / בְּלֶהֶם בּוּלִּה La-ka-Kje-M: H3899:Prep-Res + egipcios:-H4714 vayan-H1980 Art + Sust/Sn-Mspor comida/pan/alimento / าตุห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y +  $\vec{e}^{Pa\cdot R\cdot 'O\cdot Hj:}$ פַּרעְׂה a<sup>-H413</sup> José, <sup>-H3130</sup> y hagan<sup>- Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo /expresó/habló H6213 lo que-H834 él les H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / לֶּכֶל Le·Ko·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Ga todos /todas/cada una בְיַרִים Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Sust/Prop-Sn-Fnegipcio / אָבָרַיִם todas/cada una ביֹלָן.

> <sup>H1980:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms</sup>vayan/caminen/anden /estén yendo אֶל<sup>ב E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / אָשׁרַ וֹיִי Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אַשׁרַ A-She-R: <sup>H834:Pro/R</sup>lo que sea /cual וֹאֹמֵר<sup>Yo-Ma-R:</sup> H559:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msél decía/dice /exprese בֶּלֶבֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /a ustedes בָּעשׁוּ: Ta·ʿa·Su:

וּתַּרעַב כּל־ אֶרֶץ מִצְרַׂיִם וַיִּצְעַק הָּעֵם אֱל־ פַּרְעִׂה לַּלָּחֶם וַיּיֹּאמֶר ַּפַרְעָׂה לִּכַל־ מִצְרַיִם לִכְוּ אַל־ יוֹסֶׁף אַשֶּׁר־ יאֹמַר לַּכַם תַּעֲשְׂוּ:

H7458 estaba-H1961 por-H5921 toda<sup>-H3605-H6440</sup> extensión del»\* país.-H776 Entonces abrió-H6605 José-H3130 todo-H3605 granero donde-H834 había, y vendía-H7666-H4713 a los egipcios; Egipto.-H4714

H6213:Verbo/Qal-Imperf/2-PI-Msque hacer /-(Gn 41:56) Y el hambre (Gn 41:56) אַרַ עָב (Pe-Hja-Ra-'A-B: H7458:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Msy la hambruna /y el hambre מַל / <sup>Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>estaba / עַל / <sup>A-L: H5921:Prep</sup>por /sobre つうつ<sup>Ko-L:</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Gde toda / リュラ Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-Pl-Gla superficie/cara/faz/rostro /(el ambiente) ץา หูภู Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /territorio/terreno/región  $\Pi_{i}^{h}$ 9 $\cdot 1^{Va\cdot Y\cdot Yi\cdot F\cdot Ta\cdot K:}$  H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy abrió / קָטַוֹי Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / האָת־ E-T: אֱבּר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בים איים אַ אָשִׁ אָ A-She-R: אָשִׁעְ A-She-R: לְּמִצְרַיִּם וַּיֶּ מֶוֹלֶ H834:Pro/Rlos almacenes /depósitos "Dฏอู<sup>Ba·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms</sup>- /a/hacia H7458 en la tierra-H776 de vendió בים Le·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fn a los egipcios / סוויין Va·Ye·Kje·Za·K: H2388:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mshabía crecido /se volvió severa בְעֵב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Msy la hambruna /el hambre

וַּהַּרַעֲב הָיָׁה עַל כַּל־ פָּנֵי ָהָאָרֵץ וַיּיִּפְתַּח יוֹםֶׁף אֱת־ כָּל־ אָשֵׁר בַּּיהֵםׂ ויישׁבּׂר ָהַרַעָב בִּּאֵרֵץ ָמִצְרֵיִם:

H<sup>7666</sup> de<sup>-H413</sup> José, -H<sup>3130</sup> porque-H3588 por toda-H3605 crecido»\*-H2388 el hambre. H7458

יוביים: Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / (Gn 41:57) Y de toda<sup>-H3605</sup> (Gn 41:57) ביי (Pe-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy toda / ביי (H3605 toda - אָרֶעָרָ אָלֶרָץ) אָרָריי (האָלֶרָץ) אָרָריי la tierra-H776-H935 venían a H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra/países /territorio/terreno/región באור $^{\text{Ba-'u}}$ : Egipto<sup>-H4714</sup> para comprar H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plvenían ָמְצַרַׁיִמָה Mi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj: /vinieron H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Egipto / كَالْبِادِ: Li-Sh-Bo-R: H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara comprar / אֵל־E-L: H413:Prepa/hacia/para / אֱלֹד / אֵל <sup>F-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para / אֱבֹוֹי «había MsJosé / المتارة: H3588:Conjporque / المتارة: H2388:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msestaba [muy] severa /fue grave הָרָעָב Hja-Ra-'A-V: H7458:Art + Sust/Sn-Msla hambruna /el hambre בְּכֶל־ <sup>Be-Ko-L:</sup> H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen todo /con

Yבאָרֵץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región

וּכָל־ הָּאָׂבֶץׂ בָּאוּ מִצְרַיִּתָּּה ַלּישָׁבְּר אֵל־ יוֹסֵף כֵּי־ חָזַק ָהָ∙רָעָב בְּּיכָל־ ָרָץ:

H776:Art

Sust/Sn-Fn|a

:אָרֵץ ¡A·Re·Ts:

Msse están mirando /se miran el uno al otro

cualquier/cada

(Gn 42:1) Viendo-H7200-H3290 Jacob que-H3588 en Egipto<sup>-H4714</sup> alimentos, -H7668 dijo-H559-H3290 a sus hijos:-H1121 ¿Por qué<sup>-H4100</sup> mirando?-H7200

aquí, -H2009 yo he oído-H8085 que-H3588 hay-H3426 víveres Egipto;-H4714 desciendan<sup>-H3381</sup> allá, -H8033 y compren-H7666 de allípara que podamos vivir,muramos.-H4962

diez-H6235 los hermanos-H251 H1250 en Egipto.-H4714

envió<sup>-H7971</sup> José.-H3130 con-H853-H1144 sus hermanos;-H251 porque H3588 dijo:-H559 No-H6435-H7122 sea que le suceda [acontezca] algún desastre. H611

H935-H1121 de Israel-H3478 a / comprar-H7666 entre-H8432-H935 los que venían; porque H3588 había-H1961 hambre H7458 en la tierra-H776 de Canaán.-H3667

/territorio/terreno/región (Gn 42:1) איַ ווי (Gn 42:1) איַ ווי (Ya-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy viendo וַיַּרָא יַעַלָּב /mirando/observando בְעַלֹיְנִעְלֹיְנִי Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / יֵשׁ־ שֵׁבֵר H3588:Conjque / "יָנֹש" H3426:Advhabía / אָבֶל She-Be-R: H7668:Sust/Sn-כַּיּמְצְרֵיִם Msmaíz/trigo /grano בְּחֵצְהֵיִם Be·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen וַיּיִאֹמֶר יַעֲלְבֹּ Egipto / าตุห่านู<sup>Va-Yo-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo לִּכָנָיוּ לֻּמָּה /expresó/habló בְׁלֵיו <sup>Ya. 'a. Qko:</sup> H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בַּלֵיו <sup>Le. Ba. Na. B</sup>: תָּתְרָאְוּ: H1121:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msa sus hijos /(descendientes) مُرِياد الماديات الماديا

(Gn 42:2) Y dijo:-H559 He (Gn 42:2) าวูห่-เ /expresó/habló กัฐภ<sup>Hji·Ne·Hj: H2009:Interj</sup>viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aqui/de hecho/(ciertamente) שָׁמַעְהָּני<sup>Sha·Ma'·Ti:</sup> H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn he escuchado /he oído יב Ki: H3588:Conjque / "וֹשַר" Ye·Sh: H3426:Advhay / אֱבֶר א<sup>She-Be-R:</sup> H7668:Sust/Sn-Ms maíz/trigo /grano בָּמִצְרֵיִם <sup>Be-Mi-Ts-Ra-Yi-M</sup>: para nosotros, H4714:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Egipto / TIT Re-Du: H3381:Verbo/Qal-Impera/Pl-Msvayan/caminen/anden /desciendan שָׁכָּור isha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn alli/allá no<sup>-H3808</sup>-H4191 / ־יִשְׁבְרוּ l<sup>Ve-Shi-B-Ru:</sup> H7666:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy compren / אַבָּרוּ La-Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros لِينُو Mi-Sha-M: H8033:Prep-De + Adv<mark>allí/allá / חְנֶחְוְיִ<sup>Ve·Ni·K·Ye·H</mark>j: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-</mark></sup> Plpara que podamos vivir / וְלָא Ve-Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / :ົກ-IDງ<sup>Na-Mu-T:</sup> H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Plmuramos /

H4100:Interrogpor qué /que/cual :תְּתָרָאְTi·T·Ra·U: H7200:Verbo/Hitpael-Imperf/2-Pl-

(Gn 42:3) Y descendieron (Gn 42:3) - ITIL Va·Ye·Re·Du: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy descendieron / ־יְחֵאַ A·Kje·Y: H251:Sust/Pl-Ms-Ghermanos (parientes) /hermanos קְּבָוֹיִי Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José / אַשַׂרָה A·Sa·Ra·Hj: H6235:Num/Sn-H3130 a comprar<sup>-H7666</sup> trigo <sup>MS</sup>diez / אָלָטְיָּבְיּר <sup>Li-Sh-Bo-R:</sup> H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara comprar / רְבָּר H1250:Sust/Sn-Ms maíz/trigo /grano :מָמָצְרֵיִם Mi·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fnen Egipto /

(Gn 42:4) Mas Jacob no (Gn 42:4) אָר (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y ן אָרָן אָרָן Bi-N-Ya-Mi-N: a H1144:Sust/Prop-Sn-MsBenjamín / אָמָה A-Kji: H251:Sust/Sn-Ms-Ghermano / Benjamín, hermano<sup>-H251</sup> de אוֹטָר: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José / אליט: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אָשַׁלֵּח Sha·La·K: H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms despachó /envió יַעֲקֹכ <sup>Ya.·a.</sup>Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אֵחֵיו <sup>E.</sup>T: H854:Prepcon / אֵחֵיו <sup>E.</sup>Kja.V: H251:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / יي Ki: H3588:Conjpor/para/porque / ר אַלִי A·Ma·R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms (él) dijo/dice/ha dicho /expresa/habla אַלַיר Pe·N: H6435:Conjno ocurra / יקראַנויין Yi·Qk·Ra·'E·Nu: H7122:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn- $^{Ms}$ desastre /daño :|iopង្\* $^{A\cdot So\cdot N:\ H611:Sust/Sn-Ms}$ agravio/injuria/perversidad /-

(Gn 42:5) Vinieron los hijos (Gn 42:5) ใหว่าเ<sup>Va-Ya-Bo-'u</sup>: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy vinieron יַשְׂרָאֵׁל (descendientes) וְשִׁרָאֵׁל<sup>Be-Ne-Y:</sup> H1121:Sust/Pl-Ms-Glos hijos /(descendientes) יִשְׂרָאֵׁל<sup>Yi-S-Ra-'E-L</sup>: H3478:Sust/Prop-Sn-Msde Israel / לָשִׁבָּר Li·Sh·Bo·R: H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Infa comprar / אָבָתוֹם Be-To-K: H8432:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gentre /interior/dentro/a través ่ D¹หัฐฏิก<sup>Hja·Ba·'Y·M:</sup> H935:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Mslos que vinieron /aquellos que viajaron בי<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / הָוֶה Hja·Ya·Hj: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabía / הַרַעַב Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Mshambre /hambruna Yבאבר Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región :וְבַעֲוַ Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán /

וַיּאֹמֵר הָנֵּה שַׁלֵעתִּי כֵּי יָשׁ־ שֶׁבֶר בֹּילוֹאַנֻיִם רָדוּ־ שָׁמָּיה*ׁ* וִּשִׁבָרוּ־ לַּנוּ מִּשַּׁם וּנָחָיֵה וּלָאׁ נֹלוּוּת:

ַרַדָּוּ אֲחֵי־

יוֹסֵף עֲשַׂרֵה

לִּשִׁבָּר בַּר

ָמִיּמָצְרֵיִם:

וַּאֵת־ בָּנִיָּמִיןׂ אֲחֵי יוֹםֶׁף לאׁ־ שַׁלֵח יַעֵקְב אָת־ אָחַיּוּ כָּי אָמַר פַּן־ יַקְרָאֶּינּוּ אָסְוֹן:

וַיַּבּאוּ בָּנֵי יִשְׂרָאֶׁל לְּשִׁכְּר בַּתִוֹךְ הַּבַּאֵים כֵּי־ הַיֵה ָרָעָב בְּּאֶרֶץ :כָנָעַן

וְיוֹמֶׁף הָוּא

הַּעַּלִּיט עַל־

הָּאָרֵץ הְוּא

אַבּץ הַ∙אָ

וַיַּבּאוּ אַחֵי

לּi אַפַּיִם

ָאֶרְעָּ∙ה:

la tierra, -H776-H935 quien-H1931 le vendía-H7666 a todo-H3605 el pueblo-H5971 de la tierra;-H776 y llegaron los hermanos-H251 de José, H3130-H7812 y se inclinaron a

(Gn 42:6) Y José<sup>-H3130</sup> era (Gn 42:6) ๆ ปู่! Ve·Yo·Se·F: H3130:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy José / หากุ Hju: H<sup>1931</sup> el señor<sup>-H7989</sup> de<sup>-H5921</sup> H<sup>1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>él / רוֹשֵלֵיט H<sup>1931</sup> el señor<sup>-H7989</sup> de H<sup>1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>él / רוֹשֵלֵיט H<sup>1931</sup> el señor H<sup>1931</sup> el señor de H<sup>1931</sup> de H<sup>1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>él / רוֹשֵלִיט H<sup>1931</sup> el señor de H<sup>1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>él / רוֹשֵלִיט H<sup>1931</sup> el señor de H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשֵלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִיט H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִי H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹשׁלִים H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹש H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹש H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹש H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹש H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹש H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹש H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / רוֹש H<sup>1931:Pro</sup>/3-Sn-Msél / ר gobernador / בעל H5921:Prepsobre/por encima/por arriba /en ַהַאַּרֵץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región הַאָּרַץ ਜ਼ਿਮ ייַר לַ-כָּל־ H1931:Pro/3-Sn-Msquien /[y] [fue] הַמַּשְׁבָּיר Hja·Ma·Sh·Bi·R: H7666:Art + Verbo/Hifil- $^{Part/Sn-Ms}$ le vendía / לֶּכֶל  $^{-}$   $^{Le\cdot Ko\cdot L: H3605: Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G}$ a todo /  $^{V}$ יוֹםֶׁף קינוּיִשְׁתַּחָווּ - H5971:Sust/Sn-Ms-Gel pueblo /gente/pueblo אָבֶרְ אָבֶרְ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Snél<sup>-H1931</sup> «rostro a tierra.»\*- <sup>Fn</sup>de la tierra /territorio/terreno/región ป้นวิ<u>ป</u>ีVa·Ya·Bo·ˈu: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy vinieron / יְאֵחֵי A·Kje·Y: H251:Sust/PI-Ms-Ghermanos (parientes) / אָטְׁוֹיִי (parientes) / אָטְׁוֹיִי (parientes) / אָטְׁוֹיִי (Prop-Sn-Msde José / בּוֹיִי שְׁרַנְעוווּ Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ka·Vu: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-PI-Msy se inclinaron /arrodillaron/hicieron reverencia i Lo: HO:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él בּיִם A·Pa·Yi·M: H639:Sust/Ms-Dl[con] sus rostros/caras / אֶרְצָה: / A·Re·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn a tierra /suelo

Ellos respondieron:-H559 De קּשׁׁוֹת Qka·Sho·T: alimentos.-H400

(Gn 42:7) Y José, -H3130 (Gn 42:7) אין Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio hermanos, -H251 los conoció; ֹ / אֵחֵיוּ (בֵּרֵ בּר E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hermanos / אַחַיו H5234 mas hizo como que no H5234:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-PI-Msy los reconoció / y les<sup>-H853-H854</sup> habló-hizo extraño /pero él actuó como un extraño אֱלֵיהֶׁם A-Le-Y-Hje-M: H413:Prep + 3-אֱלֵיהֶם A-Le-Y-Hje-M: H413:Prep + 3-H7186 y les<sup>-H413</sup> dijo: H559 Pl-Msa/hacia/para ellos /para ellos ๅฐาฺปฺ<sup>Va-Y-Da-Be-R:</sup> H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-¿De dónde han venido? <sup>Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y habló / אָתָם I-Ta-M: H854:Prep + 3-PI-Msa ellos / H7186:Adj/PI-Fnásperamente /reciamente/duramente la tierra<sup>-H776</sup> de Canaán, וַיִּאֹמֶר <sup>Va-Yo-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> H3667 para comprar<sup>-H7666</sup> /expresó/habló אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos / אַיַו<sup>Me-'A-Yi-N:</sup> H<sup>370:Prep-De + Adv</sup>de donde / בָּאהֶٰם <sup>Ba-Te-M:</sup> H<sup>935:Verbo/Qal-Perf/2-</sup> Pl-Mshan venido / ปา๋ทุห่ปุ<sup>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms</sup>y dijeron /expresaron/hablaron אֶבֶיֶהְ Me·ˈE·Re·Ts: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-Gde la tierra /territorio/terreno/región בָּנַעַן <sup>Ke-Na-'a-N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / בר־ Li-Sh-Bo-R: H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara comprar / בּליִבי / לשׁבַּר

(Gn 42:8) José, H3130 pues, (Gn 42:8) אויב Va-Ya-Ke-R: H5234:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy había conoció<sup>-H5234</sup> no<sup>-H3808</sup> conocieron.-H5234

los sueños<sup>-H2472</sup> que<sup>-H834</sup> había tenido-H2492 acerca de ellos, y les-H413 dijo:-H559 ver-H7200 lo descubierto H6172 del país-H776-H935 han

Sus reconocido / אָרַי Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / האָר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / hermanos;-H251 pero ellos אֵחָין E-Kja-V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hermanos / בוּל Ve-Hje-M: H1992:Conjle y + Pro/3-PI-Msy ellos / なうL-O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno :Hักวาวก<sup>Hji·Ki·Ru·Hju: H5234:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Pl + 3-Sn-Ms</sup>supieron /reconocieron (Gn 42:9) Entonces se (Gn 42:9) אין אַכּר (I va·Y·Yi·Z·Ko·R: H2142:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msrecordó acordó $^{\text{H2142}}$  José $^{\text{H3130}}$  de /se acordó  $\neg \dot{\text{Di}}^{\text{Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms}}$  José /  $\neg \dot{\text{Dig}}^{\text{E-T: H853:Mar-Obj-Dir_}}$ אָשִׁר / אוֹמָת Hja·Kja·Lo·Mo·T: H2472:Art + Sust/Pl-Msde los sueños אָשֵׁר / A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que วุ่ากูKja·La·M: H2492:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mssoñó / באָלַיהֶם מְרַגְּלֶים <sup>La-Hje-M:</sup> Ho:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos אֶלֵיהֶם מְרַגְּלֶים <sup>La-Hje-M:</sup> אֶלֵיהֶם מְרַגְּלֶים + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> H559:Conj-Y dijo בֿהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos / מְרַגְּלִים מְשׁרִאבּים מְשׁרַאָּלַים H7270:Verbo/Piel-Part/Pl-Ms[son] espías /inspeccionadores/reconocedores בּת אַ תַּׁב A-Te-M: H859:Pro/2-Pl-Msustedes / אַ בָּוֹי Li-R-'o-T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-<sup>Inf</sup>para ver /observar y considerar אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / עֲרְוַת <sup>E-R-Ba-T:</sup>

H6172:Sust/Sn-Fn-Gdescubrir /para ver lo descubierto אָהֶאָהֶר Hja·'A·Re·Ts: H776:Art +

H400:Sust/Sn-Ms comida /alimento/sustento

ַוַּיִּרָא יוֹםֱף <u>וּיַיִּ</u>רָא אַת־ אֱחַיּוּ אַלֵיּהֵם וַּיִדַּבֵּר אָתַּ∙ם כָּשׁׁוֹת וַיִּיֹאֹמֶר אֲלֵּהֶםׂ ָמַ∙אַיָּון בַּאלֵגם וַיִּיאֹמִרוּ מֵּאַרֵץ ֿכְנַעֲן לִּ∙שָׁכַּר־ :אַכֶּל

וַיִּזְכָּר יוֹמֶׁף אֱת הַּ∙חֵלמׁוֹת אֲשֵׁר חָלַם לַּהֱם וַיּיָאׁמֶר אַתֵּם לִּרָאֵוֹת אֶת־ עֶרְוַת ָהָאָרֶץ בָּאתֶם:

וַיַּכֵּר יוֹסֵף

אַת־ אַחָיּוּ

וּהֵם לְאׁ

:וֹטּכָּוֻרֻיּחוּ:

venido.

ַלַּיזַאַת עַּכַּעֵנוּ

```
Sust/Sn-Fnde la tierra /territorio/terreno/región :בָּאתֶם Ba-Te-M: H935:Verbo/Qal-
                                                                      Perf/2-PI-Msustedes han venido /-
(Gn 42:10) Ellos le<sup>-H413</sup> (Gn 42:10) ปาตุห่าง Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy
                                                                                                                                                                                                                                                                       וַיּאֹמְרָוּ אֵלֶיִיוּ
respondieron:-H559
                                                         No, dijeron /expresaron/hablaron אֱלָיִו <sup>E-La-V:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Msa él / בָּלִיי
                                                                                                                                                                                                                                                                                    רָאׁ אֲדֹנֵיי
H3808 señor<sup>-H113</sup> nuestro, H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אַדֹבֶי<sup>A-Do-Ni:</sup> H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi
                                                                                                                                                                                                                                                                         וּעֲבָדֶיּךּ בָּאוּ
sino que tus esclavos [siervos,
                                                                     señor / אַנְבֶּדֶין Va·'a·Ba·De·Y·Ka: H5650:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mstus
                                                                                                                                                                                                                                                                       ַלּישַׁבַּר־ אָכַל:
sirvientes]-H5650-H935
venido a comprar<sup>-H7666</sup> siervos/esclavos/sirvientes / โหรู- <sup>Ba-'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl</sup>han venido /
                                                                      _לְשָׁבַּר Li-Sh-Bo-R: H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara comprar / לָשָׁבַּר
alimentos.-H400
                                                                      H400:Sust/Sn-Ms comida /alimento/sustento
(Gn 42:11) Todos<sup>-H3605</sup> (Gn 42:11) בָּלֶנוי (Mu-La-Nu: H3605:Sust/Sn-Ms-G+1-Cm-Pl todos nosotros / בָּלֵני
                                                                                                                                                                                                                                                                                   ַכּלַּינוּ בַּנֵי
nosotros<sup>-H587</sup> somos hijos<sup>-</sup> H1121:Sust/PI-Ms-Ghijos de /(descendientes) אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אינש<sup>-</sup> אי
                                                                                                                                                                                                                                                                              אָישׁ־ אֶחָד
                                un<sup>-H259-H5168</sup>
                                                                    Tฏหู<sup>E-K</sup>ja·D: H259:Num/Sn-Msuno / ปวกุฐ<sup>Na-K</sup>je·Nu: H5168:Pro/1-Cm-Plnosotros
                                                                                                                                                                                                                                                                                 נֻחָנוּ כֵּנֵים
varón;-H376-H587
                                                   somos
                                                                     /somos [somos] בֶּנִים <sup>Ke·Ni·M:</sup> H3651:Adj/Pl-Ms[somos] verdaderos /honestos לָּאֹ־ הָלָן. לֹאֹר הָלָן
hombres honrados:-H3651-
אַבָּדֵיּךּ מְרַגְּלְים: יֹבּיל לֹא־ (Induces, Isiervos, Induces) אַבַּרְירָר מְרַגְּלְים: אַבָּדִיּר מְרַגְּלְים: אַבְּאָרִירּ מְרַגְּלְים: אַבּאָרְירָר מְרַגְּלְים: אַבּאָרייר מוֹרַגְּלְים: יֹבּיל tus esclavos (Isiervos, Isiervos, Induces) אַבַּרְירָר מְרַבְּּלִים: יִבּיל אַר אַבּאָרייר מוֹרַאָּלִים: יִבּילים: יִבּילים: ייבּיל אַר אַבּאָרייר מוֹרַ אָּלִים: ייבּיל אַר אַר אַבּאָרייר מוֹרַ אָּבְּרָירִיר מְרַבּאָרְירִיר מְּרַבְּּאָרִיר מְּיִבְּאָר אָבּאָר אָבּאָר אָבּאָר אָבּאָר אָבּאָר אָבּאָר אָבּאָר אָבּיל אָבּאָר אָבּאָר אָבּאָר אָבּאָר אָבּאָר אָבּיל אָבּיל אָבּיר אָבּיל אָבּיל אָבּיל אָבּיל אָבּיל אָבּיל אָביייר אָבּיל אָביייר אָבּיל אָבּיל אָבייר אָבּיל אָביייר אָבּיל אָבייר אָבּיל אָביייר אָבּיל אָבייר אָבּיל אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבּיל אָבייר אָבייר אָבּיל אָבייר אָבּיל אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָבייר אָב
sirvientes]-H5650 nunca<sup>-H3808</sup> nunca<sup>-H3808</sup> h3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno -ljn Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl son
                                                                    / אָבַרֵיף A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mstus siervos/esclavos/sirvientes /
fueron<sup>-H1961</sup> espías.<sup>-H7270</sup>
                                                                                                                                                                                    H7270:Verbo/Piel-Part/Pl-Msespías
                                                                      :Me·Ra·Ge·Li·M מָרַגּּלֵים
                                                                     /inspeccionadores/reconocedores
(Gn 42:12) Pero José les (Gn 42:12) אָרֵוֹר <sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                    וַיּיָאמֶר אַלֵּהָם
                              No;-H3808-H3588
dijo:-H559
                                                                      /expresó/habló אֲלַהֵם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos /para ellos
                                                                                                                                                                                                                                                                    לֿא כִּי־ עַרַוַת
                               ver-H7200
para<sup>-H413</sup>
                                                                     הַּאָרֶץ כָּאתֶם
descubierto-H6172 del país-
                                                                    Fn-Gla desnudez /lo descubierto אָהֶרָ אָהָ Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn de la tierra
                                                                                                                                                                                                                                                                                         ָלִ∙רָאְוֹת:
H776 han venido.-H935
                                                                      /territorio/terreno/región בָּאתֵם<sup>Ba·Te·M:</sup> H935:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Mshan venido /
                                                                      :חָביּאוֹת: Li-R·'o-T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara ver /
                  42:13) Y
(Gn
                                                        ellos (Gn 42:13) וֹאֹטְרֹיִ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy
                                                                                                                                                                                                                                                                       וַיּאֹמְרֹוּ שָׁנֵים
respondieron:-H559
                                                         Tus dijeron /expresaron/hablaron שְׁנֵים She·Ne·Y·M: H8147:Num/Ms-Dldos y /
                                                                                                                                                                                                                                                                         עָשָׂר עַכָּדֵיּרָ
esclavos [siervos, sirvientes]- אָנָשֶׁלְ A·Sa·R: H6240:Num/Sn-Msdiez / אָנַבְּדוֹן A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                 אַתַים | אַנַחְנוּ
                  somos doce<sup>-H8147-</sup>
                  אַרָע אישׁ אָרָן Mstus siervos/esclavos/sirvientes / אַחָים |A·Kji·M: H251:Sust/Pl-Mshermanos קֿבָני אִישׁ אֶרָן
hijos<sup>-H1121</sup> de un<sup>-H259</sup> varón (parientes) / אַבַּרְרוּג A-Na-K-Nu: H587:Pro/1-Cm-Plnosotros mismos / בְּבָי
                                                                                                                                                                                                                                                                           בָּאֶרֶץ כְּנָעַן
וְּהִנֵּה הַּקּטְׂן
Canaán; -H3667 y he aquí - / דָהָאֶבּי אָ E·Kja·D: H259:Num/Sn-Msuno / בְּאֶבֶי Pe· E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen
                                                                                                                                                                                                                                                                            אָת־ אָבִיּנוּ
H2009 el menor<sup>-H6996</sup> está la tierra /territorio/terreno/región בָּבֶעַ <sup>Ke-Na-'a-N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Canaán
                                                                                                                                                                                                                                                                     הַּיּוֹם וְּהָּאֶחֶד
hoy<sup>-H3117</sup> con<sup>-H854</sup> nuestro / าฏัก[<sup>Ve-Hji-Ne-Hj:</sup> H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en
                                                                                                                                                                                                                                                                                               :אַינֱ-נּוּ
H587 padre, H1 y «otro»*-H259 efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָם קּטָן Hja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-
no parece.-H369
                                                                      Msel más joven / אֶרָינוּ <sup>E-T: H854:Prep</sup>está con / אַרָינוּ A-Bi-Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-
                                                                     Cm-Plnuestro padre /(jefe familiar) Di-in-in-Hja-YO-M: H3117:Art + Sust/Sn-Mseste día
                                                                     /hoy אָיַנְנּוּ /<sup>Ve-Hja-'e-Kja-D:</sup> H259:Conj-Y + Art + Num/Sn-Msy uno / אַיבָנּוּ <sup>E-Y-Ne-Nu:</sup>
                                                                     H369:Adv + 3-Sn-Msno es /carece/falta
(Gn 42:14) Y José<sup>-H3130</sup>
                                                                     (Gn 42:14) ามห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                                                                                                                    וַיִּיֹאמֵר אֲלֵּהָם
les-H413 dijo:-H559 «Eso»*-
                                                                     /expresó/habló אֵלֶהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos /
                                                                                                                                                                                                                                                                                  יוֹסֵף הוּא
H1931 es lo que-H834 les-H413-
                                                                      ๆoji Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / หเก๋ Hju: H1931:Pro/3-Sn-Msél /
                                                                                                                                                                                                                                                                          אַשֵּׁר דְּבַּרְתִּי
                                      dicho,-H1696
                                                                     אַשֶּׁר A-She-R: H834:Pro/Reso / בְּרַתִּי Di-Ba-R-Ti: H1696:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Snque
                                                                                                                                                                                                                                                                     אַלַּכֵם לַ∙אמָר
afirmando-H559 que
                                                                      hablé / אֱלֵכֶבֶם A-Le-Kje-M: H413:Prep + 2-Pl-Msacerca de / בָאֹלָוּג אַלוֹר Le-Mo-R: H559:Prep-
                                                                                                                                                                                                                                                                    ָמְרַגְּלֵים אַתֶּם:
espías.-H7270-H859
                                                                      Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando מְרַגְּּלֶים <sup>Me-Ra-Ge-Li-M:</sup>
                                                                      H7270:Verbo/Piel-Part/Pl-Msson
                                                                                                                                                                             /inspeccionadores/reconocedores
                                                                      :Dייש א<sup>A·Te·M: H859:Pro/2-PI-Ms</sup>ustedes /
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

serán probados:-H974 Vive [manera] פַּרְעֹה אָם Ti-Ba-Kje-Nu: H974:Verbo/Nifal-Imperf/2-PI-Ms serán probados /serán פַּרְעֹה אָם [

CL HEBREO (←)

```
H2416 Faraón, H6547 que no evaluado מֵצְאָוּ מִידֶּׁה כָּי יִּרּ פְּרְעֹה Faraón, H6547 que no evaluado מֵצְאָוּ מִידֶּׁה כָּי
H518 saldrán<sup>-H3318</sup> de aquí, H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / האָטיי H518:Conj no / אָם רוייי וויאָ אַ בּאָן רויייי
                                                                                                                                                                                                                                                         אָם־ כַּ∙כֵוֹא
אַחִיּכֵם הַּקּטְׂן
[de ustedes] hermano<sup>-H251</sup>
                                                              aquí / אָם אוי <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque / אָם <sup>I-M:</sup> H518:Conj</sup>sino / אָנֹבָוֹא <sup>Be-Bo:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                           :הנה
menor<sup>-H6996</sup> viniere aquí. - אָסִייּקֶם aquí. - H935:Prep-En + Verbo/Qal-Infviene / אֲחִיבֶּם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms
                                                                hermano / וְטְקָעוֹן Hija·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms más joven /menor
                                                               :ำวัฏ<sup>Hje·Na·Hj: H2008:Adv</sup>acá/aquí /este lado/en esta parte
שָׁלָחוּ מִּּכֶּם
אֶחָד ּ וְיִקַּח
<sup>H859</sup> y traiga<sup>-H3947</sup> a su <sup>[de</sup> H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Msde ustedes y traiga / האָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-
                                                                                                                                                                                                                                                   אֶת־ אֲחִיּכֶם
ustedes]-H859 hermano, H251 y Obj-Dir_ / בְּׁבֶּלְיִי / A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msa su hermano /
וּאַתֵּם הַאֱסְרֹוּ
y sus H631:Verbo/Nifal-Impera/Pl-Ms serán retenidos en prisión /serán mantenido en palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras palabras p
                                                                                                                                                                                                                                             הַּאַמֶת אָתִּּיכֵם
serán probadas, -H974 si hay prisión ביוֹן Ve-Yi-Ba-Ka-Nu: H974:Conj-Y + Verbo/Nifal-Conj-Imperf/3-Pl-Mshasta que
                                                                                                                                                                                                                                                 וּאָם־ לֹאֹ חֵי
                                            en<sup>-H853</sup> sea probado / בְּרֵרִיכֶּׁל
                                                                                                                                                                                                                                                             פרַעה כּי
verdad<sup>-H571-H854</sup>
ustedes; -H859 y si-H518 no, - /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֶםֶת Hja·'e·Me·T: H571:Art + Sust/Sn-Fnsi [hay
                                                                                                                                                                                                                                              ָמָרַגָּלֵים אַתֵּם:
^{\text{H3808}} vive^{\text{-H2416}} Faraón, alguna] verdad אָהְעֶכֶם ^{\text{I-Te-Kje-M: H854:Prep + 2-Pl-Ms}} Faraón, ^{\text{I-Me-Kje-M: H854:Prep + 2-Pl-Ms}}
ue<sup>-H3588</sup> son espías.- H518:Conj-Y + Conj</sup>si /si alguna vez الله المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المارة المار
                                                                ית (Kje·Y: H2416:Sust/Sn-Ms-G por la vida de /vive פַרְעֶׂה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-
                                                                MsFaraón / מָרַגּּלָים Me-Ra-Ge-Li-M: מְרַגּּלָים Moraramente /ciertamente מְרַגּּלִים
                                                                H7270:Verbo/Piel-Part/Pl-Ms[son]
                                                                                                                                       espías
                                                                                                                                                            /inspeccionadores/reconocedores
                                                                בת A·Te·M: H859:Pro/2-PI-Msustedes /
(Gn 42:17) Entonces los (Gn 42:17) אָיַן Va-Ye-'e-So-F: H622:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy los
                                                                                                                                                                                                                                                  וַיַּאֱסָׁף אֹתַּםּ
puso juntos H622 en-H413 la puso todos juntos /entonces reunió a todos ellos אָתֶם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir +
                                                                                                                                                                                                                                                      אֱל־ מִשְׁמֵר
cárcel<sup>-H4929</sup> por tres<sup>-H7969</sup> <sup>3-PI-Ms</sup>- /(a) ellos אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / אָל<sup>Mi-Sh-Ma-R:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                  שָׁלְשֵׁת יַמֶים:
días.-H3117
                                                                H4929:Sust/Sn-Mscárcel/prisión
                                                                                                                                                /bajo
                                                                                                                                                                               custodia/centinela/guardia
                                                                ָשׁלְשֵׁת Ṣhe-Lo-She-T: H7969:Num/Sn-Ms-Gtres / :שָׁלְשֵׁת j'She-Lo-She-T: H7969:Num/Sn-Ms-Gtres / - יָּחֶים:
(Gn 42:18) Y al tercer-H7992
                                                                (Gn 42:18) าทูห่า้<sub>ไ</sub><sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup>
                                                                                                                                                                                                                                               וַיּיֹאמֶר אֲלֶּהֶם
día-H3117 les-H413 dijo-H559
                                                                /expresó/habló אֱלֶהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos /
                                                                                                                                                                                                                                                         יוֹסֵף בַּייִוֹם
                                  Hagan-H6213
                                                               קׁסָן יYo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בּיִם Ba-YO-M: H3117:Prep-En + Art + Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                הַּשַּׁלִישָּׁי זָאת
esto, -H2063 y vivan: -H2421
                                                                Msdía / יֲשׁׁלִישִּׁי / אֲמר אָת־ <sup>Hja-She-Li-Shi: H7992:Art + Num/Ord-Ms-Sn</sup>tercero /tercer אָת־ אֶת יַּלּישִׁי / אָת יִּלּיי וּשִׁי / אַ אַר יִּלְייִי / אַת יַּלּייִי / אַת יַּלייניי / אַר יַּלייי / אָת יַּלייניי / אָת יַּלייניי / אָת יַּלייניי / אָת יַּלייניי / אָת יַּלייניי / אָת יַּלייניי / אָת יַּליינייי / אָר יַּליייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליינייי / אָר יַּליייי / אָת יַּליינייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּלייייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָת יַּליייי / אָליייי / אָרייי / אָליייי / אָלייייי / אָליייי / אָלייייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָּיייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אַליייי / אָלייייי / אָליייי / אַת יַּייי / אָליייי / אַליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אַליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אָליייי / אַליייי / אָליייי / אָליייי / אָלייי / אָלייי / אָלייי / אָליייי / אַליייי / אַלייי / אַלייי / אַלייי / אָליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַלייי / אַליייי / אַליייי / אַלייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַלייי / אַלייי / אַליייי / אַליייי / אַלייי / אַליייי / אַליייי / אַלייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / אַלייי / אַליייי / אַליייי / אַליייי / 
Yo-H589 temo-H3372 a Dios.
                                                              H2063:Pro/Sn-Fnigualmente / אֲלִישְׂוּ A·Su: H6213:Verbo/Qal-Impera/Pl-Mshagan esto /
                                                                                                                                                                                                                                                 ָהָּאֵלֹהָים אֲנֶי
                                                                - איי (E-T: H853:Mar-Obj-Dir_Viv.K·Yu: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms
                                                                                                                                                                                                                                                                            יַרַא:
                                                               / האַלֹהִים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-Msa Dios / אַני A·Ni: H589:Pro/1-Cm-Snyo
                                                               / :אַרַ<sup>Ya-Re: H3372:Adj/Sn-Ms</sup>temo /-
(Gn 42:19) Si<sup>-H518</sup> son (Gn 42:19) אָם <sup>I-M: H518:Conj</sup>si /si alguna vez בָּנְים <sup>Ke-Ni-M:</sup> H3651:Adj/Pl-
                                                                                                                                                                                                                                                           אָם־ כֵּנְים
אַתַּם אַחִיּכָם
H859 quede preso<sup>-H631</sup> en la Ms<sub>ustedes</sub> / אֲחִיכֶּם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msde sus hermanos /
                                                                                                                                                                                                                                                         אַחָד יֵאָסֵר
בַּ∙בֵית
de sus [de ustedes]-H859 Ms será confinado /preso กาวฺวฺวฺ<sup>Be-Be-Y-T:</sup> H1004:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G</sup>en la casa
                                                                                                                                                                                                                                                            מִשְׁמַרְּכֶם
hermanos, -H251 y ustedes /morada/habitación/cámara קּשְׁמַרְכֶּם Mi·Sh·Ma·R·Kje·M: H4929:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-
                                                                                                                                                                                                                                                        וּאַתֵּםׂ לְכְוּ
                                                                Mscárcel/prisión /bajo custodia/centinela/guardia `ปัญญาหู Ve·ˈa·Te·M: H859:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                                                                      הָבָּיאוּ שֵׁבֵר
              vayan<sup>-H1980-H935</sup>
                                                               Pro/2-PI-Ms<sub>V</sub>
                                                                                                                                                  -Le·Kju:
                                                                                                                                                                                    H1980:Verbo/Qal-Impera/Pl-
                                                                                                    ustedes
                                                                                                                                  1
                                                                                                                                                                                                                                              ַרַעַבְוֹן כָּתֵּיּכֵם:
lleven el alimento-H7668 para
                                                       su <sup>Ms</sup>vayan/caminen/anden /estén yendo אויים ביי Hja·Bi·U: H935:Verbo/Hifil-Impera/Pl-
el hambre<sup>-H7459</sup> de
                                                               Mslleven / אָבֶר She-Be-R: H7668:Sust/Sn-Ms-Gmaíz/trigo /grano אָבֶר (בַּר Ij־עָבַר Aa-'a-Bo-N: אַבָר Ij אָבָר
[ustedes]-H859 casa.-H1004
                                                                H7459:Sust/Sn-Ms-Gpara el hambre / בַּתֵּיכֶם: <sup>Ba-Te-Y-K</sup>je-M: H1004:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO 310

Ms de sus casas /morada/habitación/cámara

```
sus [de ustedes] palabras,-
         y no<sup>-H3808-H4191</sup>
morirán.-H4962 Y ellos lo
hicieron-H6213 así.-H3651
```

«el uno al otro:»\*-H376-H413contra<sup>-H5921</sup> hermano.-H251 escuchamos;-H8085

42:22) H6030 diciendo:-H559 ٠ON

(Gn 42:23) Pero ellos<sup>-H1992</sup> H996 ellos.-H1992

```
(Gn 42:20) Pero traerán (Gn 42:20) אֵחִיכֶם (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y אֲחִיכֶם A-Kji-Kje-M:
H413 a su [de ustedes] H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-PI-Ms su hermano / ไปตุกา<sup>Hja-Qka-To-N:</sup> H6996:Art + Adj/Sn-
hermano<sup>-H251</sup> menor, <sup>-H6996</sup>- Msmas joven /menor ไฟนัวูกู<sup>Ta-Bi-'u:</sup> H935:Verbo/Hifil-Imperf/2-PI-Mstraerán /
H935 y serán verificadas <sup>-H539</sup> אָליי Ye-La-Y: H413:Prep + 1-Cm-Sn</sup>a/hacia/para mi / אַרְנוּ Ve-Ye-'a-Me-Nu: H539:Conj-Y +
                                 Verbo/Nifal-Conj-Imperf/3-Pl-Msy serán verificadas / בְּרֵיבֶם TDi-B-Re-Y-Kje-M:
                                  H1697:Sust/PI-Ms-G + 2-PI-Mstus palabras /asunto/discurso/dicho/(designio)
                                  אַן Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no harán / אוֹרָ יִיייי אַ Ta·Mu·Tu: H4191:Verbo/Qal-
                                 Imperf/2-Pl-Msmorir / בּיָצְעשׁוֹי Va·Ya·'a·Su: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-
                                 ^{	ext{Ms}}y lo hicieron /y ellos lo hicieron :ק^{	ext{Ke-N: H3651:Adv}}entonces /así
```

(Gn 42:21) Y decían-H559 (Gn 42:21) - ໄດ້ມາໄປ Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy dijeron /expresaron/hablaron אֵישׁוּ <sup>H376:Sust/Sn-Ms</sup>uno /«el uno al otro:»\* Verdaderamente<sup>-H61</sup> -אֵב<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / אָהָרוֹי A-Kji-V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms otro / ו pecado -H818-H587 אֲבָׁלְ A-Ba-L: H61:Adv verdaderamente /ciertamente בי אַבערים | A-She-Mi-M:

nuestro -H587 אֲבָׁל אַבְּלַים | A-She-Mi-M: pues<sup>-H834</sup> <sup>H818:Adj/Pl-Ms</sup>culpable /hemos pecado ๊וֹ אֲלֵבְּחָנוֹ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl vimos<sup>-H7200</sup> la angustia / אַחִינּוֹ A·Kji·Nu: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-H6869 de su alma<sup>-H5315 Pl</sup>nuestro hermano / אֲשֶׁרְA-She-R: H834:Pro/Rque / אַינוּ אַינוּ (A-She-R: H834:Pro/Rque / אַינוּ nos<sup>-H413-H587 Perf/1-Cm-Pl</sup>nosotros vimos / אַבָּע<sup>Tsa-Ra-T:</sup> H6869:Sust/Sn-Fn-Gla angustia / rogaba, -H2603 y no-H3808 le וְבָּטָבְן Na-F-Sho: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su alma /(vida/aliento) por ijjūnaj<sup>Be-Hji-T-Ka-No:</sup> H2603:Prep-En + Verbo/Hitpael-Inf + 3-Sn-Mscuando rogó eso<sup>-H3651-H935</sup> ha /cuando suplicó אֵלֵינו <sup>E-Le-Y-Nu:</sup> H413:Prep + 1-Cm-Pla nosotros / אָלֵינו venido sobre<sup>-H413</sup> nosotros<sup>-</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / אָשָׁמֶלוּ Sha·Ma·'e·Nu: H8085:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-/así אֵלֵינוּ / Ba·ˈa·Hj: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnha venido / אֵלֵינוּ (בּאַה E·Le·Y·Nu: H413:Prep + ¹-Cm-Pla nostros / בְּרֵהָ Hja·Tsa·Ra·Hj: H6869:Art + Sust/Sn-Fnesta angustia

Entonces (Gn 42:22)  $^{\circ}$ V-1Va·Ya·'AN: H6030:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy Rubén<sup>-H7205</sup> les respondió, respondió /y contestó באובר Re-'u-Be-N:  $^{Re-'u-Be-N:}$  Rubén / H3808 les<sup>-H413</sup> hablé<sup>-H559</sup> yo verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando אוֹרָם Hja·LO: H3808:Adv/Part-Negno/ni pequen<sup>-H2398</sup> contra el <sup>/nunca/ninguno אָׁמַרְתִּי</sup> A·Ma·R·Ti: H559:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sndije /expresé/hablé no-H3808 אֲלֵיכֶּם A-Le-Y-Kje-M: H413:Prep + 2-PI-Msa /hacia/para ustedes בּאׁתָוֹר Le-Mo-R: escucharon?-H8085 He aquí H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando "אַל A-L: H408:Advno / H2009 también<sup>-H1571</sup> se nos ไห้บุกูฏ Te·Kje·T·'U: H2398:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Mspequen/defrauden /prevariquen demanda<sup>-H1875</sup> su sangre. בּיֵלֵב<sup>Ba-Ye-Le-D:</sup> H3206:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mscontra el joven / וְלָא <sup>Ve-Lo:</sup> H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / אַמַעְהָּמַם She·Ma'-Te·M: H8085:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Mslo escucharon /oyeron בוֹעִי Ve-Ga-M: H1571:Conj-Y + Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente ipุสุ<sup>Da-Mo: H1818:Sust/Sn-</sup> 3-Sn-Ms<sub>SU</sub> ָחַנֵּח Hji·Ne·Hj: sangre H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he H1875:Verbo/Nifal-Part/Sn-Mses ָנִדְרָשׁ:<sup>Ni·D·Ra·Sh</sup>: hecho/(ciertamente)

/aflicción :ภหัฐฏ<sup>Hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fn</sup>igualmente /esto

requerida/demandada /es obligatoria (Gn 42:23) בוֹיִל Ve·Hje·M: H1992:Conj-Y + Pro/3-Pl-Msy ellos /pero ellos אֹל ביריים (L·O:  $10^{-H3808}$  sabían $^{-H3045}$  que H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אוֹדָעוֹן Ya-De-U: H3045:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Part-Negno/ni H8085 José, -H3130 porque H8085:Verbo/Qal-Part/Sn-Mslos entendía /comprendía ηρίι Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-H3588 había intérprete entre Sn-MsJosé / יַקְלוּץ / Sn-MsJosé / รู Ki: H3588:Conjpor / หูปาวิติกู Hja·Me·Li·Ts: H3887:Art + Verbo/Hifil-Part/Sn-Msles hablaba por un intérprete /traductor :בּינֹתָם Be·Y·No·Ta·M: H996:Prep + 3-Pl-Msentre ellos /

וּאֶת־ אֲחִיּכֵם ַהַּכֵּטוֹ תָּבֵיאוּ וּ אַלַּיי וִּיֵאָמְנְוּ דָבָרֵיּכֵם וּלְא תָּמְוּתוּ וַיַּעֲשׂוּ־

וַיּאֹמָרוּ אֵישׁ

אַל־ אַחָּיּוּ אַבַל אַשׁמְים אַנַחָנוּ על־ אָחִיּנוֹּ אֲשֵּׁר רַאִּינוּ צַרַת נַפָשׁיוֹ ַבֹּילִתְחַנְנְיּi אֶלֵי נוּ וִּלְאׁ ֿשָׁמֻענוּ עַל־ ּבָּאָה אֵלֵיּנוּ הַ∙צַּרָה הַיּזְאת:

וַיַּעַן רָאוּבֵּן אֹתַ∙ם לֵּאמֹר ַהַ∙לוֹאֿ אָמַׂרִתִּי אַלַיּכֵם | לַ∙אמֶר אַל־ תַחַטְאוּ בַּיֵילֵד וּלָא שְׁמַעְתֶּם וֹּעַם־ דָּקֹיוֹ ָהִנֵּה נִדְרֻשׁ:

ּוַהֶם לֹא יַדְעוֹּוּ כָּי שֹׁמֶעַ יוֹסֶף כַּי הַּתֵּלִיץ בֿוּנָעٌים:

וַיֵּלֶרָ וַיַּ'שָׁב

אַלַּיהֶםׂ וַיִּדַבֵּר

אַלּיהֶׁם וַיִּקַח

בֶּיאָתָּיםׂ אֶת־

שָׁמָעוֹן וַיַּאֱסְר

וַיִּצְו יוֹֹסֵׁף

וַיִּמַלְאָוּ אֶת־

כְּלַיּהֶם*ׁ* בַּּרֹ

כַּסִפֶּיּהֵם אֵישׁ

וּלִּהַשֶּׁיב

אַל־ שַׂלּּוֹ

וּלַּתַת לַּהֵם צַדַה לַּדַרַרְ

וַיַּעשׂ לַּהֵם

וּיִּשִּׂאוּ אֵת־

שָבָרֻ עַל־

ָמָישַׁם:

<u>:[</u>]

lloró; -H1058-H7725 después volvió a<sup>-H413</sup> ellos, y les<sup>-H413</sup> habló, -H1696 y tomó-H3947 de entre-H853 ellos a Simeón, vista-H5869 de ellos.

H5437 José de ellos, -H5921 y vuelta /y se apartó מְצֵלִיהֶם Me·'A·Le·Y·Hje·M: H5921:Prep-De + 3-Pl-Ms /de ellos المارية المار אַיַעי Va·Ya·Sho·V: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms volvió a ellos otra vez /y él volvió nuevamente אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para H8095 y lo aprisionó<sup>-H631</sup> a ellos / רְבַּיִנוֹ Va·Y·Da·Be·R: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habló / אַלַהֶּׁם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos / אַיַרְיּקָם Va·Y·Yi·Ka·K: לָּעִינֵי-הֶם: i·תָּל H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó / מְאָתַּם Me·I·Ta·M: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /de ellos "אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / שָׁמִעֹוֹן Shi-M-'o-N: H8095:Sust/Prop-Sn-Msa Simeón / אָרַי Va-Ye-'e-So-R: H631:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lo ató /aprisionó iɲk O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él בעיניהם: Le-'e-Y-Ne-Y-Hje-M: H5869:Prep-Res + Sust/Cm-DI-G + 3-PI-Ms ante sus oios /delante de sus ojos

hizo-H6213 con ellos.

Después (Gn 42:25) וַצַוַ Va-Y-Tsa-V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy mandó mandó<sup>-H6680</sup> José<sup>-H3130</sup> que /y ordenó אָנוֹיִי vo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אָנוֹיִם לְאָוֹיִם עִּלְאוֹייִם יוֹיִים אַנוֹייִם אַנוֹייִם אַנוֹייִם אַנוּייִם אַנוּייִם אַנוּייִם אַנוּייִם אָנוּייִם בּאַנוּייים אַנוּייים אַנוּייים אַנוּייים אַנוּייים אַנוּייים אַנוּייים אַנוּייים אַנוּייים אַנוּייים אַנוּייים אָנוּייים אָנוּייים אָנוּייים אַנוּייים אַנוּייים אָנוּייים אַנוּייים אָנוּייים אָנוּייים אָנוּייים אָנוּייים אָנוּייים אָנוּיים אָנוּיים אַנוּיים אַנוּיים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּיים אָנוּים אַנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אַנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אַנוּים אָנוּים אָנוּים אַנוּים אָנוּים אָנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אַנוּים אָנוּים אָנוּים אַנוּים אַנוּים אָנוּים אַנוּים אַנוּים אַנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אַנוּים אָנוּים אָנוּים אָנוּים אַנוּים אָנוּים אַנוּים אַנוּים א llenaran<sup>-H4390</sup> sus sacos א + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-PI-Ms||enar /que ||enaran אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / de «cada uno de»\*-H376 Mscon grano/trigo/pan / וְלְהָשְׁיב U·Le·Hja·Shi-V: H7725:Conj-Y + Prep-Res + ellos, poniéndolo en<sup>-H413</sup> su <sup>Verbo/Hifil-Inf</sup>y restauren/devuelvan / בַּסְפֵּיהֶם Ka-S-Pe-Y-Hje-M: H3701:Sust/Pl-Ms-G + saco, -H8242 y les diesen <sup>3-Pl-Ms</sup>dinero /plata אָל <sup>I-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>a cada hombre / אֶל <sup>E-L:</sup> H5414 comida-H6720 para el H413:Prepa/hacia/para /en שַׁלֹּקו Sa-Qko: H8242:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su saco /su camino;-H1870 y así-H3651 se costal וְלַתֵּת Ve·La·Te·T: H5414:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Infy para dar / בוֹם La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos בֿוָדָם Tse·Da·Hj: H6720:Sust/Sn-Fnprovisión /comida בָּרֶבּיבוּ La-Da-Re-K: H1870:Prep-Res + Art + Sust/Cm-Snpara el camino /viaje ווּעֵשׁ Va-Ya-'a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msél hizo / לָהַם La·Hje·M: HO:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos :ןכּוֹם (Ke·N: H3651:Advasí /

(Gn 42:26) Y pusieron<sup>-H5375</sup> su trigo<sup>-H7668</sup> H2543 y se fueron-H1980 de allí.-H8033

ellos (Gn 42:26) יַשְׁאָן Va-Y-Yi-S-'U: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy ellos cargaron /entonces cargaron אֶת־ (H853:Mar-Obj-Dir- / שְׁבָרָם Shi-B-Ra-M: sobre<sup>-H5921</sup> sus asnos, H7668:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Msel grano/trigo/pan / עַל־ אַ A·L: H5921:Prepen /sobre/por אַל encima/por arriba מֹבֵיהֵם Mija·Mo·Re·Y·Hje·M: H2543:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Mssus asnos /sus burros אַיַיַ<sup>י</sup>לְ\<sup>Va·Ye·Le·K</sup>ju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Mse iban/estaban yendo /caminaban/andaban :ฉพู่เว<sup>Mi-Sha-M</sup>: H8033:Prep-De + Advallí/allá /

H6605 uno-H259 de ellos su H5414 «de comer»\*-H4554 a su<sup>-H1931</sup> asno<sup>-H2543</sup> en el mesón, -H4411 vio-H7200 sudinero<sup>-H3701</sup> boca-H6310 costal.-H572

(Gn 42:27) Pero abriendo (Gn 42:27) חַלֵּיָבָן Va-Y-Yi-F-Ta-K: H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy abriendo ellos / สบิ์หูล<sup>-</sup>ป๋-Kja-D: H259:Art + Num/Sn-Ms</sup>cada uno / ¬ัก หูE-T: H1931 saco<sup>-H8242</sup> para dar H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַלקי Sa·Qko: H8242:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu saco /costal ֶּתְתָ La·Te·T: H5414:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara dar / אוֹ שֶּׁסְתֻ Mi·S·Po: H4554:Sust/Sn-Msdar de comer /alimentar iֹרְחֵׁמֹרְ La·Ka·Mo·Ro: H2543:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu asno /su burro |เว็บอิละMa·Lo·N: H4411:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen la  $su^{-H1931} \ ^{Imperf/3-Sn-Ms}vi\'o \ / \ ^{-}D\mathring{\chi}^{E-T: \ H853:Mar-Obj-Dir} \ _{-} \ / \ i - \stackrel{\circ}{\to} O \supseteq^{Ka\cdot S-Po: \ H3701:Sust/Sn-Ms-G \ + \ 3-Ray} \ _{-} \$ Sn-Mssu dinero /su plata וְהֵנֵה־ Ve-Hji-Ne-Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אוֹק<sup>Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>esta /[estaba] בְּפֶוּ <sup>Be-Fi: H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G</sup>en la boca / :iภุกฺภฺp̣¤ฺA·M·Ta·K·To: H572:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msdel saco /costal

(Gn 42:28) Y dijo<sup>-H559</sup> a (Gn 42:28) אָרֶר (Gn 42:28) אָרֶל (Gn 42:28) אַרָל (I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> sus hermanos:-H251-/expresó/habló אָב'-L: H413:Prepa/hacia/para / אָם'וֹ E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-

וַיִּפָּתַּח הַּאֵחַד אַת־ שַׂלֹּוֹ לַּתֵת מִסְפֵּוֹא לַּחַמֹרִיוֹ בַּיּמַלוֹן ֿוַיַּרָאֹ אֱת־ כַּסְפָּּׁוֹ וְּהַנֵּה־ רַוּא בַּיפֵי אַמִתַּחִתְּיוֹ:

> וַיּיָאׁמֵר אֵל־ אַחַיּוֹ הוּשַׁב

aquí<sup>-H2009</sup> en mi saco. -H572 المِرا Ve·Ga·M: espantados-H2729 «dijeron»\*-H559 «el uno al otro:»\*-H376-H413-H251 ¿Qué-H4100 es esto-H2063 que nos-H587 ha hecho-H6213 Dios? corazón/(mente/voluntad)

H7725 Mi dinero<sup>-H3701</sup> se me <sup>Sn-Ms</sup>a sus hermanos / הוּשָׁב Hju·Sha·B: H7725:Verbo/Hofal-Perf/3-Sn-Ms</sup>se me ha ha devuelto,  $y^{-H1571}$  helo restaurado/devuelto /  $\dot{-}\dot{\dot{Q}}\dot{\dot{Q}}^{-Ka\cdot S\cdot Pi: H3701:Sust/Sn-Ms-G+1-Cm-Sn}$ mi dinero /mi plata H1571:Conj-Y Conjademás/de hecho/de Entonces se les sobresaltó nuevo/igualmente/entonces/con הוֵה Hji·Ne·Hj: /incluso/solamente H3318 el corazón, H3820 y H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) aqui/de hecho/(ciertamente) בְאַמְתַּחְתֵּיי ABe-'a-M-Ta-K-Ti: H572:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snen mi saco /en mi costal אַיֵיבֵו Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se les sobresaltó / בַּלַב Li-Ba-M: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Mssu /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) ่าน้ำไม่เป็นจะAre-Kje-K-Du: H2729:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy tenían miedo / אָישׁ <sup>I-Sh: H376:Sust/Sn-Ms</sup>uno /«el uno al otro:»\* -אֶל<sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para / le·Mo·R: H559:Prep-Res + בָּאַחִיוֹ בּיהוֹעָא^A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms otro / ביי בייהוֹל בייהוֹל Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando מה-Ma·Hj: H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual אָלְ<sup>Zo-T: H2063:Pro/Sn-Fn</sup>igualmente / עְּשֶׂה<sup>A-Sa-Hj: H6213:Verbo/Qal-</sup> Perf/3-Sn-Msha hecho /ha realizado אֱלֹהָים<sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / :Ia La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl-/para nosotros/con nosotros

Canaán, H3667 le contaron H5046 todo-H3605 «lo que les sucedido [acontecido] , \*-H7136

diciendo:-H559

nos<sup>-H853-H854</sup> habló<sup>-H1696-</sup> <sup>H582</sup> ásperamente, <sup>-H7186</sup> y nos trató<sup>-H5414</sup> como a espías-H7270 de la tierra.

hombres honrados, -H3651-H587 nunca-H3808 fuimos H1961 espías.-H7270

(Gn 42:32) Somos-H8147-

(Gn 42:29) Y venidos a (Gn 42:29) אוֹיבֵיאוּ (Va·Ya·Bo·ˈu: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy vinieron H935-H413-H3290 Jacob su /y venidos a אֶל<sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para / אַנְעַקּכ  $padre^{-H1}$  en tierra $^{-H776}$  de Ms Jacob / אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-PI-Ms}su padre /(jefe familiar) אַרְצַה A-R-Tsa-Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fnen la tierra /territorio/terreno/región [עַעַ] Ke·Na·ˈa·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / אָבָעַן Va·Ya·Gi·Du: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Msy dijeron / i らLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אַת E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / כָּל־ / Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo / הַקֹּרָת Hja·Qko·Ro·T: H7136:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Fnlo que les había sucedió / בַּתָם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos :מֹחָר Le-Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando

(Gn 42:30) Aquel varón, el (Gn 42:30) בָּרָ <sup>†</sup>Di-Be-R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Mshabló / דָּבֶּרְ Hja-'Y-Sh: señor<sup>-H113</sup> de la tierra, <sup>-H776</sup> H582:Art + Sust/Sn-Msaquel / אָדֹנֵי A·Do·Ne·Y: H113:Sust/Pl-Ms-Gel señor / רָאָרֵ<sup>Hja·'A·Re·Ts:</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /territorio/terreno/región -אַתָּנוֹ <sup>H854:Prep + 1-Cm-Pl</sup>por/para/porque /a nosotros קֿשָׁוֹת <sup>Qka-Sho-T</sup>:  $^{\text{H7186:Adj/Pl-Fn}}$ ásperamente /reciamente/duramente |  $\prod_{i=1}^{N} I^{\text{Va-Y-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y}}$ + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy nos trató / ไวมู้่หั<sup>O-Ta-Nu:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Pl-/a nosotros בֶּחֶרֻגָּלֵים Ki·M·Ra·Ge·Li·M: H7270:Prep-Seg + Verbo/Piel-Part/Pl-Mscomo ¬ກ<sup>ເ</sup>κ⊤: H853:Mar-Obj-Dir\_ / espías /inspeccionadores/reconocedores בּאֶרֶץ: Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fndel país /territorio/terreno/región

(Gn 42:31) Y nosotros le (Gn 42:31) ได้หวิโยหวาน (Gn 42:31) Va·No·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Ply H413 dijimos: -H559 Somos dijimos /expresamos/hablamos אָלָיו E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Mshasta /para él בנים <sup>Ke-Ni-M:</sup> H3651:Adj/Pl-Ms</sup>a él nosotros [somos] verdaderos /honesto [hombres] אַנֵחְנוּ A-Na-Kje-Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros mismos /nosotros [somos] אֶלְ<sup>L·O:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno לֹא Hja·Yi-Nu: H1961:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Plno son /nosotros son :מַרַגּלֵים Me·Ra·Ge·Li·M: H7270:Verbo/Piel-Part/Pl-Ms[hombres] somos no /inspeccionadores/reconocedores

(**Gn 42:32**) <sup>-</sup>שְׁנֵים <sup>She-Ne-Y-M: H8147:Num/Ms-Dl</sup>dos y / אָעֶשֵׂי A-Sa-R: H6240:Num/Sn- $^{\text{H6240}}$  doce $^{\text{-H251}}$  hermanos,  $^{\text{-}}$  Msdiez / אַמָּיִם  $^{\text{-}}$   $^{\text{A}\cdot\text{Na}\cdot\text{K}\cdot\text{Nu}:}$  H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / ביּתָעְ  $^{\text{A}\cdot\text{Kji}\cdot\text{M}:}$  H251:Sust/Pl-National Pl-National Research hijos de<sup>-H587</sup> hijos de<sup>-H587</sup> Mshermanos (parientes) / בְּבֶּי Be-Ne-Y: H1121:Sust/PI-Ms-Ghijos /(descendientes) no-H369 parece, y el-H6996 pare menor está<sup>-H3117</sup> hoy<sup>-H854</sup> אָיָהְאָהָ Hja·ˈe·Kja·D: H259:Art + Num/Sn-Msuno / אַינְצוֹּ E·Y·Ne·Nu: H369:Adv + 3-Sn-Msno

כַּסְפָּׁיי וְּגַּם טַנָּט בׂ∙אַמִתַּחִתֻּיי וַיַּצֵא לְכַּּׁם וַיֵּיֶחֶרָדוּ אֵישׁ אל־ אחי∙וֹ ל∙אמׄר מה־ זַאֹת עשׂה אֱלֹהָים לַּנוּ:

וַיַּבֶּאוּ אֵל־ יַעַקָּב אַבִיּהָם אַרְצָּיה כָּנָעַן וַיַּגֵּידוּ לֿ∙וֹ אֱת<u>וּיַּ</u>ּגַידוּ כַּל־ הַּקּרָת אֹתָ∙ם לַ∙אלְר:

דָּבֵּר הַּ∙אִישׁ אַדֹנֵי הָּאָרֵץ אָתָּינוּ כָּשְׁוֹת וּיִּתֵן אֹתָׁינוּ כַּ∙מִרַגִּלִים אֵת־ ָרָץ:

> וַּנִּאֹמֶר אֱלַיּוּ כַּנֵים אַנָּחָנוּ ּלְאֹ הַיִינוּ ָמְרַגְּלֶים:

שָׁנִים־ עָשֻׂר אַנֵחָנוּ אַחִים ּבָּגֵי אָבֶיּנוּ ַהָּאֵחָד אֵינֵּינּוּ וַּהַּקּטְן הַיּיָוֹם

אָת־ אָבָיּנוּ

ַּבָעַן: כָּנֵעַן:

esto<sup>-H2063</sup> conoceré<sup>-H3045</sup> casas, -H1004 y vayan, -H1980

hermano<sup>-H251</sup> H3808 son espías, -H7270-H859 hombres negociaran<sup>-H5503</sup> tierra.-H776

que vaciando ellos-H1992-H7324 sus-H1992 sacos,-H8242 saco-H8242 de «cada uno»\*-H376 estaba el atado-H6872 de su dinero; -H3701 y viendopadre<sup>-H1</sup> los atados<sup>-H6872</sup> de tuvieron temor.-H3372

```
con<sup>-H587</sup> nuestro<sup>-H1</sup> padre es /carece/falta וְהַקְּטוֹ Ve·Hja·Qka·To·N: H6996:Conj-Y + Art + Adj/Sn-Msy el más joven
en la<sup>-H776</sup> tierra de Canaán. ׁ /el menor בּוֹיָם <sup>Hja·YO·M:</sup> H3117:Art + Sust/Sn-Ms</sup>[es/está] este día /hoy אֶת־ E·T:
                                     <sup>H854:Prep</sup>con / אַבִינּוּ A·Bi·Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl</sup>nuestro padre /(jefe familiar)
                                     Yבאַרץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región
                                     :וֹצָעֲן) Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán /
```

(Gn 42:33) Entonces aquel (Gn 42:33) ביאֹמֶר (JVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo varón, -H376 el señor-H113 de /expresó/habló אֵלֵינוּ <sup>E-Le-Y-Nu:</sup> H413:Prep + 1-Cm-Pla nosotros / הָאִישׁ <sup>Hja-'Y-Sh</sup>: la tierra, -H776 nos-H413 dijo: H376:Art + Sust/Sn-Msel varón /hombre אָדֹבֶי A·Do·Ne·Y: H113:Sust/PI-Ms-Gel Señor gue<sup>-H3588</sup> /señor אֶבֶׁרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fndel país /territorio/terreno/región son hombres honrados: אַלַק <sup>Be-Zo-T: H2063:Prep-En + Pro/Sn-Fn</sup>en esto /por esto אַלַע <sup>E-Da': H3045:Verbo/Qal-</sup> dejen<sup>-H5146</sup> lmperf/1-Cm-Sn</sup>sabré /conoceré 'Ç<sup>Ki:</sup> H3588:Conjesa/ese/aquella/aquel /que conmigo -H853-H854-H859 uno מוס ביים אוריים אוריים (son] verdaderos /honestos שָׁתָם A·Te·M: H259-H3240 de sus [de ustedes]- H859:Pro/2-PI-Ms ustedes / באָרויג de sus [de ustedes]- H859:Pro/2-PI-Ms ustedes / באָרויג A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-PI-Ms de sus hermanos, <sup>-H251</sup> y hermanos / בְּיחוּ y hermanos / אָחָדְי <sup>Hja·'e·Kja·D:</sup> H259:Art + Num/Sn-Msuno / אָם בּיחוּ Hja·Ni·Kju: tomen<sup>-H3947</sup> para el hambre<sup>-</sup> H3240:Verbo/Hifil-Impera/Pl-Ms</sup>dejen /dejen [aquí] אָהָׁני H854:Prep + 1-Cm- $^{\text{H7459}}$  de sus  $^{\text{[de ustedes]-H859}}$  Snconmigo / אָת  $^{\text{Ve·'E·T:}}$   $^{\text{H853:Conj-Y}}$  + Mar-Obj-Dir- /y  $^{\text{I}}$   $^{\text{Ne.'a·Bo·N:}}$ H7459:Sust/Sn-Ms-Gy para la hambruna / בָּתויבֶם <sup>Ba-Te-Y-K</sup>je-M: H1004:Sust/Pl-Ms-G + <sup>2-PI-Ms</sup>de sus hogares /morada/habitación/cámara קֹחָ<sup>Qke-Kju: H3947:Verbo/Qal-</sup> Impera/Pl-Mstomen / אַוַלֵבו: Va-Le-Ku: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms<sub>V</sub> vayan/estén yendo /caminen/anden

(Gn 42:34) y tráiganme (Gn 42:34) אָרָיאוּ (Ve·Hja·Bi·ˈuː H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Pl-Msy tráiganme / H935-H413 a su [de ustedes]- ¬ภูพูE-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בַּיִּחָאַA-Kji-Kje-M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msa su el hermano / וֹםְקָטוֹ Hija·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms mas joven /el menor אֵלַ בוֹ E·La·Y: sepa<sup>-H3045</sup> que<sup>-H3588</sup> no Imperf/Cohort-1-Cm-Sn</sup>sepa /conozca <sup>1</sup> Ω<sup>Ki:</sup> H3588:Conjque / χζ L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno בְּלִים Me·Ra·Ge·Li·M: H7270:Verbo/Piel-Part/Pl-Msson honrados; -H3651-H859 así les espías /inspeccionadores/reconocedores เปมู่หู A-Te-M: H859:Pro/2-PI-Msustedes H859 daré H5414 a su [de / יֹבֻ Ki: H3588:Conjque / בין בי Ke-Ni-M: H3651:Adj/Pl-Ms verdaderos /honestos ustedes]-H859 hermano, -H251 y מָתֶם אַA-Te-M: H859:Pro/2-Pl-Msustedes / אֶת־: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בּיָאָגָיהָ אַ אֶרַ en la אַחִיכֶם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msa su hermano /- אַחָע E·Te·N: La-Kje-M: H0:Prep + 2-PI-Ms- /a كُوْلُوا H5414:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sndaré /entregaré ustedes/con ustedes אָת <sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָרֶץ אָרֶץ <sup>Hja-'A-Re-Ts:</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fnen la tierra /territorio/terreno/región :เาตุดุตัก :i-S·Kja·Ru:

 ${\tt H5503:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms} comercializar \'an/nego ciar\'an/traficar\'an$ /intercambiarán en el mercado

(Gn 42:35) Y sucedió-H1961 (Gn 42:35) เก๋!! Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino/pasó /sucedió/aconteció הֶם Hige·M: H1992:Pro/3-Pl-Msque ellos / מָרִיקִים Me·Ri·Qki·M: שַׂקִּיהֶٰם וִּרִּנְה־ -Sa-Qke-Y-Hje-M: H8242:Sust/Pl-Ms-G + 3- שַׂקִּיהֶٰם he aquí $^{\text{-H2009}}$  que en el  $_{\text{PI-MS}}$ sus sacos /costales าาวาเ<sup>Ve-Hji-Ne-Hj:</sup> H2009:Conj-Y + Interj<sub>V</sub> viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) צִר וויSh: H376:Sust/Sn-Ms que cada varón / ¬וֹבְי Tse-Ro-R: H6872:Sust/Sn-Ms-Gde su H<sup>7200</sup> ellos<sup>-H1992</sup> y su<sup>-H1992</sup> saco /costal i₽Q⊃<sup>Ka-S-Po:</sup> H3701:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>su dinero /plata i בְּשֵׂקְּם Be·Sa·Qko: H8242:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms[era/estaba] en su saco /en dinero, <sup>-H3701</sup> su costal לוֹיִרְעֻׁ<sup>Va·Y·Yi·R·'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy viendo</sup> /mirando/observando  $\ddot{\mathbf{y}}^{\text{E-T:}}$   $\ddot{\mathbf{y}}^{\text{E-T:}}$   $\ddot{\mathbf{y}}^{\text{E-T:}}$   $\ddot{\mathbf{y}}^{\text{Tse-Ro-Ro-T:}}$ H6872:Sust/Pl-Ms-Glos paquetes /los atados בְּסְבּינֶהְ Ka·S·Pe·Y·Hje·M: H3701:Sust/Pl-Ms-G + 3-PI-Ms u dinero /plata กักฏักูHje-Ma-Hj: H1992:Pro/3-PI-Ms en ellos /

אַביהם Va.'a-Bi-Hje-M: H1:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Msy su padre /

וַיְיִאֹמֶר אֵלֵיּנוּ הַּאִישׁׁ אֲדֹנֵי הַּאַֹּרֵץ בְּיזִאת אַדַּע כֵּי כֵנְים אַתֶּם אֲחִיּכֶם ַהַּאַחָד' הַנֵּיחוּ אָתְּי וְּאֱת־ ַרַעֲּכָּוֹן כָּתֵּיּכֶּם ַקחוּ וַּלֵכוּ:

וַּֿהָבָיאוּ אֱת־ אֲחִי כֵם הַ ּקַטׂןׂ אֶלַיּוֹ וּאֱדְעָׁה אַתָּם כֵּי כָנֵים אַתֵּם אֶת־ אַחִיּכֶםׂ אָתֵּן לַּכֹם וִּאֵת־

וַּיִּהִי הֶם מָרִיכֵים אַישׁ צָרוֹר־ ַכָּסְפָּּ·i בָּּישַׂקּ·i וַיִּרְאוֹּ אֵת־ ּצְרֹרָוֹת כַּסְפַּיּתֵם הַמָּה וַּאֲכִיּהַם וַיִּירָאוּ:

וַיּיָאׁמֶר רְאוּבֵן

אַל־ אַבַיּוּ

אָם־ לְאׁ

תַּנַּיה אֹתּיוֹּ

וַיּאֹמֶר לְאֹ־

עָקָּ.כֶּם כֵּי־

אחׄיּו מֿת

וּהָוּא לִּיַבַדְּיוֹ

אָסוֹן בַּידֵּרֶךְ

אַשֵׁר תַּלִכוּ־

אֶת־ שֵׂיכָתֻיּי

בַּיהּ וִּיהוֹרַדְתֵּם

בָּיַגְוֹן שָׁאְוֹלָּה:

וַרֶד כָּנְּיוּ

לַ∙אמֹר אַת־

```
«tampoco,»*-H369
```

morir<sup>-H4962</sup> a mis<sup>-H589</sup> dos familiar) H8147 hijos, -H1121-H4191 si-H518 no-H3808-H935 te-H413 lo devolveré a-H413 ti.

hijo<sup>-H1121</sup> ustedes, pues<sup>-H3588</sup> H1931 hermano<sup>-H251-H4191</sup> ha Seol.-H7585

```
asustados /
(Gn 42:36) Entonces su (Gn 42:36) าามู่ห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msdijo
                                                                                                                                                                                                                                                                                    וַיּיָאמֶר אֲלֵּהֶםׂ
padre<sup>-H1</sup> Jacob les<sup>-H413-</sup> /expresó/habló אֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos /para ellos
                                                                                                                                                                                                                                                                                      יַעַקָּב אֲבִיּהֵם
H3290 dijo: H559 Me han אַביהֶׁם / A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-
                                                                                                                                                                                                                                                                                       אֹתּיי שַׁכַּלְתֵּם
privado-H7921 de mis hijos; אָרָי - losse de mis hijos; Pl-Ms su padre /(jefe familiar) אָרָי - haso padre /(jefe familiar) אָרָי - losse padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso padre // haso pad
                                                                                                                                                                                                                                                                                              יוֹסֵף אֵינֵּינּוּ
                                     אָפַלְהֶּגֶם Shi-Ka-L-Te-M: H7921:Verbo/Piel-Perf/2-Pl-Mshan
                                                                                                                                                                                                                                                                                     וּשָׁמִעְוֹן אֵינֵּינּוּ
                                                                                                                                                                                                                          entristecido
                                                                   a desconsolado ๆ ดูเ๋เ<sup>Yo</sup>·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / ไปปู่เหลืE·Y·Ne·Nu: H369:Adv +
                                                                                                                                                                                                                                                                                            וּאֵת־ כִּנִיָּמֶן
Benjamín le llevaran, -H<sup>3947</sup> <sup>3-Sn-Ms</sup>no está /carece/falta וְשִׁמְעוֹן <sup>Ve-Shi-M-'o-N:</sup> H<sup>8095</sup>:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms</sup>y יָּטִלּחוּ
contra-H5921 mí son-H1961 Simeón / אֵילֶבוּ E-Y-Ne-Nu: H369:Adv + 3-Sn-Msno está /carece/falta אָרָ Ve-'E-T:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                כַלַּנה:
«todas estas cosas.»*-H3605 H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָרָנָחָן Bi-N-Ya-Mi-N: H1144:Sust/Prop-Sn-Msa Benjamín /
                                                                         יוֹרָ בֹּין Ti-Qka-Kju: H3947:Verbo/Qal-Imperf/2-PI-Msustedes tomarán /quieren tomar
                                                                          עַלֵי A·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Sn contra mi / אָלָהָ Hja·Yu: H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-
```

(Gn 42:37) Y Rubén<sup>-H7205</sup> (Gn 42:37) าาวห่า [Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo habló<sup>-H559</sup> a<sup>-H413</sup> su padre, expresó/habló בר Re-'u-Be-N: H7205:Sust/Prop-Sn-MsRubén / אֵל־  $^{\text{Re-'u-Be-N}:}$ diciendo: Harás H413:Prepa/hacia/para / אָבְיוּ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu padre /(jefe Verbo/Qal-Infdiciendo שָׁלֵית יָּרָ רָּנַיּי בָרַיּ ביי ביי Le·Mo·R: H559:Prep-Res /expresando/hablando "אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>\_ / אָׁבָי She·Ne·Y: H8147:Num/Ms-Dlentrégalo<sup>-H5414</sup> <sup>G</sup>dos / בְּיַבְיּ <sup>Ba·Na·Y:</sup> H1121:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>de mis hijos / תָּלִית, Ta·Mi·T: אַבִיאַ ּנּוּ אֵלֵי ּךּ mi-H589-H7725 H4191:Verbo/Hifil-Imperf/2-Sn-Ms matarás /haz de matar האם H518:Conj si /si mano, H3027 que yo-H589 lo alguna vez אָבייאָב lo: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אַבייאָב A·Bi-'E·Nu: עַל־ יַדְּיי וַּאַנִּי H935:Verbo/Hifil-Imperf/1-Cm-Sntraigo /lo traigo [de regreso] אֱלֶיף E·Le·Y·Ka: H413:Prep ָאַשִׁיבֵּינּוּ אֱלֵיּך: + <sup>2-Sn-Ms</sup>a ti / תְּנֵה Te-Na-Hj: H5414:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + <sup>3-Sn-Fn</sup>te entrego /lo devuelvo; entrégalo אֹתוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él עַל־A-L: H5921:Prepen /sobre/encima IŢIYa·Di: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi mano / יַן אֲלָן Va·ˈa·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sny yo / אַלאִיבֶּנ<sup>A</sup>·Shi·Be·Nu: H7725:Verbo/Hifil-<sup>Imperf/1-Cm-Sn</sup>te lo traeré de nuevo /lo traeré de vuelta :אֵלֵיף <sup>E-Le-Y-Ka:</sup> H<sup>413:Prep</sup>

(Gn 42:38) Y él dijo: -H559 (Gn 42:38) าวูห่-็<u>I</u>va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo No<sup>-H3808</sup> descenderá<sup>-H3381</sup> /expresó/habló לֹא<sup>ר</sup> / L·O: H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno רבוב / Ye·Re·D: con<sup>-H5973</sup> H3381:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms</sup>bajará /descenderá בו Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1su Cm-Sn mi hijo /(descendiente) אָפָּגֶם I-Ma-Kje-M: H5973:Prep + 2-Pl-Ms con /con muerto, -H4962 y él-H1931-H905 ustedes יוֹם ustedes יוֹם אָלְּיִר H3588:Conj por/para/porque / אַלָּיִר H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Snsolo<sup>-H1931</sup> ha quedado; <sup>Ms</sup>su hermano / אֵה Mssu hermano / אַה Mssu hermano / אָר וּ-קָרָאָ הוּ אַ Ve-Hju: וָּשָׁאָר וּ-קָרָאָ H7604-H7122 y si le<sup>-H1931</sup> H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Msy él / laggin Le-Ba-Do: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Snsucediere [aconteciere] algún Mssolo / านุ่นุ่ว Ni·Sh·'a·R: H7604:Verbo/Nifal-Part/Sn-Msha desastre<sup>-H611</sup> en el camino - וֹקְרָאָרוֹ I<sup>U-Qke-Ra-'A-Hju:</sup> H7122:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy si le P1870 por donde H834 vayan, sucediere /y si ocurriera אָסוֹן A-SON: H611:Sust/Sn-Ms agravio/injuria/perversidad harán /cualquier daño בָּדֵירֶ בַּ Ba-De-Re-K: H1870:Prep-En + Art + Sust/Cm-Snpor cierto / descender<sup>-H3381</sup> mis canas אָיָשֶרְ A-She-R: H834:Pro/Rcual / בּתָלְכוּ Te-Le-Ku: H1980:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-H<sup>7872</sup> con dolor<sup>-H3015</sup> al Msirán/caminarán/andarán /vayan ☐ DBa·Hj: H<sup>0</sup>:Prep + 3-Sn-Fn- /a/hacia ella בתוכדת Ve·Hjo·Ra·D·Te·M: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Pl-Msentonces derribarán /harán descender "אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / שֵׂיבָתֵי <sup>Se-Y-Va-Ti</sup>: H7872:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mis canas /mi cabello gris בָּוָבְוֹן Be·Ya·Go·N: H3015:Prep-En + Sust/Sn-Mscon dolor/labor/obra/trabajo/pena / ביי אוֹלָה: \She-'o-La-Hj:

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

H7585:Sust/Cm-Sn + 3-Sn-Fna el Seol/(infierno) /(lugar de los muertos)/(Hades)

בָּיאֶרֶץ:

וַּהַּרָעָב כָּבֵד

וַיִּהָוֹי כַּּאֵשֵׁר

כָּלּוֹּ לַּאֵכְּל

אֶת־ הַּיּשֵּׁבֵר

אֲשֶׁר הֵבָיאוּ

וַּיַּאֹמֶר אֲלֵיּהֶםׂ

אַבִיּהָם שָׁבוּ

שָׁבָרוּ־ לֱּנוּ

:מָעַט־ אָכֶל

וַיּיָאמֶר אֱלֵיּוּ

יָהוּדָה לַ∙אֹלֶר

ֿהַ-אֵישׁ לַּאמֹר

ַלְאַ־ תָרָאוּ

פנַיי בַּלְתַּי

אָם־ יֵשָּׁרַּ

לִ∙ךְּ אְכֵל:

ַמִשַׁלֵּחַ אֶת־

אָחֶיּנוּ אָתַּינוּ

ַנֵרְדָּה וְּנִשְׁכְּרֵה

ָתִיּתְצ<u>ְר</u>ָיִם

```
tierra;-H776
```

cuando<sup>-H834-H935</sup> acabaron<sup>-H3615-H7725</sup> comer-H400 el trigo-H7668 que-H834 trajeron de Egipto,-H4714 les-H413 dijo-H559 su padre:-H1 Vuelvan, compren-H7666 para nosotros<sup>-H587</sup> un poco<sup>-H4592</sup> de alimento.-H398

H5749-H5749 Judá. -H3063-H413 H376 nos-H587 «protestó con ánimo resuelto,»\* diciendo:hermano-H251 ustedes.

nosotros, -H587 compraremos-H7666 alimento.-H400

hermano<sup>-H251</sup> ustedes.

```
(Gn 43:1) El hambre<sup>-H7458</sup> (Gn 43:1) וָהָרָעָב (Ve·Hja·Ra·'A·B: H7458:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms</sup>y la hambruna /el
era grande<sup>-H3515</sup> en la hambre בָּבֶרְ Ka·Be·D: H3515:Adj/Sn-Ms grande /severo :שָּבֶרֶ Ba·'A·Re·Ts: H776:Prep-
                                  En + Art + Sust/Sn-Fnen la tierra /territorio/terreno/región
```

(Gn 43:2) y sucedió (Gn 43:2) เก๋! Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino/pasó /sucedió/aconteció בּאֵשֶׁר (אַ <sup>Ka.'a-She-R:</sup> H834:Prep-Seg + Pro/Rcuando / אָבֶל <sup>Ki-Lu:</sup> de H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Placabaron /habían terminado ביל<sup>Le.'e.Kjo.L:</sup> H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Infde comer /consumir "ภมูหะ-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / רַשֵּׁבֶר<sup>Hja-She-Be-R:</sup> H7668:Art + Sust/Sn-Msel maíz/trigo /el grano אַשֵׁרְ H834:Pro/Rcuales /que אוי הָבְיאוּ H935:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Plque fue/estuvo siendo/habían sacado /habían traído מָּצְרֶיִם מּ<sup>Mi-Mi-Ts-Ra-Yi-M:</sup> H4714:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / าวูฟ้-เฺู!Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֵליהֵם A·Le·Y·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos /para ellos אֲבִיהֶּם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms padre /(jefe familiar) אָברוּ H7725:Verbo/Qal-Impera/Pl-Msvulevan / לַשָּברוּ Shi-B-Ru: שָׁבָרוּ ' H7666:Verbo/Qal-Impera/Pl-Mspara comprar / אב בו La-Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros מְעַט־ Me·'A·T: H4592:Adj/Sn-Ms-Gun poco / :אָכֶל H400:Sust/Sn-Ms de comida /alimento/sustento

(Gn 43:3) Respondió<sup>-H559-</sup> (Gn 43:3) าวูห่<u>เ</u><sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> /expresó/habló אֶלֵיו <sup>E-La-V:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Msa él / יָהוּדָה <sup>Ye-Hju-Da-Hj</sup>: diciendo: Aquel varón H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / בְּאָרָר havida / ביּגעָר אַר havida - אַבייר אַרייבייל אַלוֹר havida - אַרָר אַריים אָריים אַריים אַריים אַריים אַריים אַריים אַריים אַריים אַריים אַריים אָריים אַריי /expresando/hablando הְעֵד Hja·'ED: H5749:Verbo/Hifil-Inf-Abshizo solemnemente H6440-H1115 mi rostro si no H0:Prep + 1-Cm-Pl- /a/hacia nosotros הָאָישׁ Hja-'Y-Sh: H376:Art + Sust/Sn-אַחִי-עֶם אִהְּיּכֶם אָהְיּכֶם אָרְּיָרֶם Le-Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo באַרוּיעָם אָרְיּי ーんうL-O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno con<sup>-H854</sup> /expresando/hablando Ti-R-'U: H7200:Verbo/Qal-Imperf/2-PI-Msverán / בָּנֹי Đ<sup>Fa-Na-</sup>Y: H6440:Sust/PI-Ms-G + <sup>1-Cm-Sn</sup>mi superficie/cara/faz/rostro /mi cara בָּלְתָּי <sup>Bi-L-Ti: H1115:Prep</sup>excepto /a menos que אַחִיבֶּם A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Mssu hermano /

(Gn 43:4) Si<sup>-H518-H3426</sup> (Gn 43:4) אָם־ (Gn 43:4) אָם אויא אָשְיּיָשְיּיָּי (Gn 43:4) אַם אַנייי אָיָשְיּיִי אָי enviares <sup>-H7971</sup> a nuestro Msquieres / מַשַׁלֵח Me·Sha·Le·A·K: H7971:Verbo/Piel-Part/Sn-Ms</sup>enviar / אֶת־ E·T: H587 hermano<sup>-H251-H854</sup> con H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָחִינוּ A·Kji·Nu: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl a nuestro hermano / - אַתָּענוּ H854:Prep + 1-Cm-Plpor/para/porque / בַּרָדָּ אוּיי אַרָּגנוּ Ne·Re·Da·Hj: descenderemos<sup>-H3381</sup> y te H3381:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Plbajemos וְנְשִׁבְּרֵה (Ve·Ni·Sh·Be·Ra·Hj: H7666:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Pl compremos / אַכֶּל: Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אָׁכֶל H400:Sust/Sn-Ms comida /alimento/sustento

בם: I-Te-Kje-M: H854:Prep + 2-Pl-Ms con ustedes /

(**Gn 43:5**) Pero si<sup>-H518</sup> no (**Gn 43:5**) אינ וְלְציי (**Gn 43:5**) אינ וְלָציי (**Gn 43:5**) אינ וְלָציי (**Gn 43:5**) אינ וְלָציי (**Gn 43:5**) אינ וְלָציי (**Gn 43:5**) אינ וּלְציי (**Gn 43:5**) איינ וְלָציי (**Gn 43:5**) אינ וּלְציי (**Gn 43:5)** אינ וּלְגיי (**פּבּיי (מּבּיי (מְבְּבְּיִי (מְבְּבְּבְּבְּב** וָאָם־ אֵינָּיּךְּ H369 le enviares, -H7971 no + 2-Sn-Ms no /no กุ่มผู้กู Me-Sha-Le-A-K: H7971:Verbo/Piel-Part/Sn-Ms enviares /lo מָשַׁלֵּחַ לְאׁ H3808 descenderemos; enviarás [él] נֵרֶד כִּי־ הָּיֻאִישׁ enviarás [él] נֵרֶד כִּי־ הָּיָאִישׁ h3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno נֵרֶד כִּי־ הָיָאִישׁ porque<sup>-H3588</sup> aquel varón <sub>H3381:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl</sub>bajaremos אָמַר אֵלֵּיּנוּ -i∋<sup>Ki:</sup> /descenderemos 1376 nos<sup>-H413</sup> dijo: <sup>-H559</sup> No h3808 verán <sup>-H7200-H6440</sup> verán h3588:Conj</sup> por/para/porque / אָאָישׁ h3588:Conj por/para/porque / אָאָישׁ h3588:Conj por/para/porque / אַ אָאָישׁ h3588:Conj por/para/porque / אויס אַ h3588:Conj por/para/porque / אַ אָרָשׁ h376:Art + Sust/Sn-Msel varón /el ַלְאֹר תָרְאָוּ H1115 mi rostro si no<sup>-H1097</sup> hombre าักูผู้<sup>A-Ma-R: H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>dijo/dice/ha dicho /expresó/habló פַנַּיי בִּלְתִּי traen a su [de ustedes] אֵלֵינוּ אַרְּיּכֶם אָהְיּלֶים אַבּיבוּ בּייבוּ בּייבוּ אַבּיבוּ בּייבוּ אַבּיבוּ אַבּיבוּ בּייבוּ בּייבוּ אַבּיבוּ בּייבוּ בייבוּ בּייבוּ בּייבוּ בייבוּינוּ בייבוּי בייבוּי בייבוּ בייבוּייי בייבוּיי בייבוּ בייבוּ בייבוּי בייבוּ בייבוּיי בייבוּיי בייבוּי con<sup>-H854</sup> /nunca/ninguno ไห้ไว้บั<sup>Ti-R-'</sup>U: H7200:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Msverán /mirarán י פֿבּ' PFa·Na·Y: H6440:Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-Snmi superficie/cara/faz/rostro /mi cara בְּלָתִי <sup>Bi-L-Ti:</sup> H1115:Prepa no ser que /a menos que אֲחִיכֶּם <sup>A-Kji-Kje-M:</sup>

וַּיּאֹמֶר יִשְׂרָאֶׁל

לַּמַה הַרֵעֹתֵם

לָ∙וּ לָּהַגֵּיד

לַּכֵם אֱח:

ַלַּאָּישׁ הַּעְוֹד

וַיּאֹמָרוּ שָׁאְוֹל

שָׁאַל־ הָּ∙אִישׁ

וּלִּילוֹלַדְתֵּינוּ

אַבִיּכֶם חַיֹּ

פֵּי הַּדְּכַרֵים

ל∙אמׄר הּעוֹד

וַּנַּגֵּד־ לֹּוֹ עַל־

ָהָ∙אֱלֵּה הַ∙יַדְוֹעַ

ַנַדַּע כֵּי יאׁמַר

הוֹרִידוּ אֵת־

אַחִיּכֵם:

לַּנוּ

```
H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Mstu hermano / :אָתָּבֶם I-Te-Kje-M: H854:Prep + 2-Pl-Mscon
```

Dijo-H559 43:6) (Gn entonces Israel:-H3478 ¿Por qué<sup>-H4100</sup> me hicieron<sup>-H7489</sup> tanto mal, declarando-H5046 al varón<sup>-H376</sup> que tenían otro-H5750 hermano?-H251

(Gn 43:6) ไทูผ่า้<u>I</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo /expresó/habló יְשֵׂרֵאֵׁל <sup>Yi-S-Ra-'E-L:</sup> H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael / בֹּחָה La-Ma-Hj: H4100:Interrogpor qué /que/cual הֵרֵעֹתֵם Hja·Re·'o·Te·M: H7489:Verbo/Hifil-Perf/2-Pl-Mstrataron [tan] mal / בוי Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo H5046:Prep-Res + Verbo/Hifil-Infdeclarando להגיד<sup>Le·Hja·Gi·D:</sup> עַל אִישׁ<sup>La-'Y·Sh:</sup> H376:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msel hombre /el varón אָיוֹש <sup>Hja-'o-D</sup>: H5750:Advtenían otro /que aún tenían בָּבֶב La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes :האֱAK: H251:Sust/Sn-Msellos /-

**43:7)** Y respondieron:-H559 por nosotros, -H587 y por otro hermano?-H251 Y le Msu declaramos<sup>-H5046</sup> estas-H428 H3045-H3045 que-H3588 él nos diría: -H559 Hagan venir -H3381 acuerdo a su [de ustedes] hermano? Tighja·De·Ba·Ri·M: H251

ellos (Gn 43:7) ปา้ทุห่า<u>I</u>Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy Aquel dijeron /expresaron/hablaron שָׁאוֹל <sup>ha-'o-L:</sup> H7592:Verbo/Qal-Inf-Abs</sup>preguntó / varón<sup>-H376</sup> nos preguntó - אינטאַאַל Sha-'a-L: H7592:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms estrictamente expresamente פאריים אינע ק<sup>6</sup>Hja-'i-Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms el varon /el hombre בניסיל ביי בייסיל בייסיל אינע בייסיל אינע אוניסיל בי nuestra-H587 familia, H4138 /a nosotros/con nosotros אָלְחִוֹלֵדְהַׁנוֹנוּ I<sup>U-Le-Mo-La-D-Te-Nu:</sup> H4138:Conj-Y + Prep-Res + diciendo: -H559 ¿Vive-H2416 Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl de nuestro estado y de nuestros afines /y nuestra familia aún<sup>-H5750</sup> su [de ustedes] אוֹר בּיָבֶם אָּׁר בּישׁבּישׁ בָּיבֶּם אָּׁר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando בּיינִשׁ בָּיבֶם אָּר ¿Tienen<sup>-H3426</sup> אַביּכֶּם <sup>Hja-'o-D:</sup> H5750:Advtodavía /[sigue] אֲבִיכֶּם A·Bi-Kje-M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-H2416:Adj/Sn-Msviviente/vivo کر Kja⋅Y: /(jefe familiar) padre /viviendo/estando vivo לֶבֶם Hja·Ye·Sh: H3426:Advexisten /tienen לֶבֶם La·Kje·M: «conforme a»\*-H5921-H6310 H0:Prep + 2-PI-Ms- /ustedes/con ustedes กมู่ AK: H251:Sust/Sn-Ms su hermano /otro palabras. -H1697 hermano -Tajl va·Na·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/1-Cm-Plindicamos ¿Acaso podíamos saber /y le dijimos a i μοι Ho:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él ΔΑ-L: H5921:Prepde Pi: H6310:Sust/Sn-Ms-Gal /según H1697:Art + Sust/PI-Msde estas palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵכֶּה <sup>Hja·'E·Le·Hj:</sup> H428:Art + Pro/Cm-Pl</sup>nosotros ע אוֹקיַדָוֹעְ <sup>Hja·</sup>Ya·Do·a': H3045:Verbo/Qal-Inf-Abs</sup>podríamos ciertamente /posiblemente H3045:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Plsaber /conocer/entender H3588:Conjharía H559:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msdecir יאׁמֶׂר<sup>Yo·Ma·R:</sup> ידו H3381:Verbo/Hifil-Impera/PI-Msdesciendan /expresar/hablar

nos levantaremos e iremos, H1980 a fin de que vivamos muramos<sup>-H4962-H1571</sup> nosotros, H587 y H1571 tú, niños.-H2945

PI-Msa su hermano /-(Gn 43:8) Entonces Judá (Gn 43:8) ไล้ Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo  $^{\text{H3063}}$  dijo $^{\text{-H559}}$  a $^{\text{-H413}}$  Israel $^{\text{-}}$  /expresó/habló הֹנָיוֹ  $^{\text{Ye-Hju-Da-Hj:}}$   $^{\text{H3063:Sust/Prop-Sn-Ms}}$ Judá /  $^{\text{-}}$   $^{\text{E-L:}}$ su padre:-H1 Envía- H413:Prepa/hacia/para / אַרָעִירָצִל' Yi-S-Ra-'E-L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael / אַבִּיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu padre /(jefe familiar) אַלְחָה jShi·L·Kja·Hj: Msal muchacho /al jóven אָהָן <sup>H854:Prep + 1-Cm-Sn</sup>conmigo / no-H3808-H4191 וְנָקוּתוֹף Ve-Na-Qku-Ma·Hj: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Ply nos levantaremos /y surgiremos וְנֵלֶכָה Ve·Ne·Le·Ka·Hj: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Ply caminaremos/andaremos /iremos/estaremos yendo H859 v-H1571 nuestros-H587 וְנְחֵיֵהׁ Ve-Ni-K-Ye-Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Plpara que podamos vivir /a fin de que vivamos אָן לי<sup>Ve-Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Neg</sup>y no /  $\vec{D} \cdot \vec{D} \cdot$ H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אַבַּחָנוּ H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / המים Ga·M: H1571:Conjademás/de nuevo/igualmente/entonces/con hecho/de אַתָּרה A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Mstú -Da<sup>Ga·M</sup>: /incluso/solamente

/hagan venir אָת־: <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / אָחִיבֶם: A-Kji-Kje-M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-

וַ ּיּאֹמֶר יִהוּדָֿה אָל־ יִשִׂרַאֵל אָבָּיּוּ שָׁלְחֱּה ַהַּעַר אָתָּיי וּנָחָיֵה' וּלָאׁ נָמוּת גַּם־ אַנַחָנוּ גַּם־ אַתָּה גַּם־ ַטַּפַינוּ:

ָהְוּא:

```
H1571:Conjademás/de
                                                                                                        hecho/de
                                                                                                                                       nuevo/igualmente/entonces/con
                                                                                            :IJ9UTa·Pe·Nu: H2945:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Plnuestros
                                                    /incluso/solamente
                                                     pequeños /nuestros niños
(Gn 43:9) Yo-H595 te (Gn
                                                                  43:9) אַלְכָוֹ H595:Pro/1-Cm-Snyo / אַלַרְבָּנוּ E-'e-R-Be-Nu:
                                                                                                                                                                                                        אַנֹכִי אֱעֲרְבֶּינּוּ
respondo<sup>-H6148</sup> por él; «a mí H6148:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snaseguro/respondo
                                                                                                                                                                          ָתִיַּדִי תִּבַקשׁוּוּ וּוֹיּ<sup>Mi·Ya·Di:</sup> חָיַדִי תִּבַקשׁ
                                                                                                                                              /garantizo
                          pedirás<sup>-H1245</sup> H3027:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snde mi mano / אָבָקֹשֶׁבּוּ Te-Ba-K-She-Nu:
                                                                                                                                                                                                                    אָם־ לֹא
cuenta. Si-H518 vo no-H3808-
                                                    H1245:Verbo/Piel-Imperf/2-Sn-Msrequerirás /pedirás cuenta אָם וּאַלֶּיי אַלֶּיי אַלֶּיי אַלֶּיי אַלֶּיי אַלֶּיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַלְיי אַנְיי אַלְיי אַנְיי אַלְיי אַנְיי אַנְיי אַנְיי אַנְיי אַנְיי אַנְיי אָלְיי אַנְיי אַנְיי אָלְיי אָלְיי אַנְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אַנְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָל אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָל אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָיי אָלְיי אָי אָיי אָלְיי אָלְיי אָלְיי אָיי אָיי אָיי אָיי אָלְייי אָלְיי אָיי אָי
H935 te<sup>-H413-H3322-H6440</sup> lo
                                                     א<sup>י</sup><sup>C</sup>: H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni
                                                                                                                                                           הַבִיאֹתֵיו <sup>Hja·Bi·'</sup>o·Ti·V:
                                                                                                                      /nunca/ninguno
                                                                                                                                                                                                                    וּיָהַצַּגְתֵּיוּו
vuelvo a traer, y si no lo
                                                    H935:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Msyo traigo /lo llevo [de regreso] אֱ לֶּיוֹךּ (E-Le-Y-Ka:
                                                                                                                                                                                                                         ַלַּפַנַּיּרָ
pongo delante de ti, «seré
para ti el culpable»*-H2398 H413:Prep + 2-Sn-Mspara ti / וְהַצַּגְּתָּיוו Ve·Hji·Tsa·G·Ti·V: H3322:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-
                                                                                                                                                                                                          וּחָטֶאתֵי לִּּרְּ
                    siempre;»*-H3605- Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Msme pongo / לְפַנִּיף Le-Fa-Ne-Y-Ka: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-PI-G +
                                                                                                                                                                                                           ַכַּל־ הַּיַּמִים:
                                                     <sup>2-Sn-Ms</sup>delante de ti /delante de/en presencia de ti וְחָטֵאתִי <sup>Ve-Kja-Ta-Ti:</sup>
                                                     H2398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sncomo culpable/pecador /seré el que
                                                     לַר Le·Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo כֶּל Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-
                                                                                                        :הַיָּמֵים Hja·Ya·Mi·M:
                                                     <sup>G</sup>por/para/porque
                                                                                                                                                   H3117:Art
                                                                                        1
                                                     Mspermanecemos/detuvimos /continuamos
(Gn 43:10) pues<sup>-H3588</sup> si (Gn 43:10) אַ אָ<sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>seguramente /ciertamente / לוּכֵּלָא
                                                                                                                                                                                                                    כָּי לוּלֵא
no<sup>-H3884-H4102</sup>
                                            nos H3884:Conjexcepto /si no הָתְמַהְמֵהְנוּ כִּי־ -Hji·T·Ma·Hj·Nu: H4102:Verbo/Hitpael הָתְמַהְמֵהְנוּ בִּי־
                                  detenido, Perf/1-Cm-Plhubíeramos
hubiéramos
                                                                                                 עַרֵּנה שַׁלְכנוּ זֶּה יֹאֹכֶי־ quedado /nos habíamos quedado
ciertamente<sup>-H3588</sup>
hubiéramos ya<sup>-H6258-H7725</sup> H3588:Conj seguramente /ciertamente กฎัน<sup>A·Ta·Hj: H6258:Adv</sup>ahora/ya/de aquí en
                                                                                                                                                                                                                        פַעֲמֶיִם:
                          dos veces. adelante/(al instante) / אַבְנוּ <sup>jSha-B-Nu:</sup> H7725:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Pl</sup>hubiéramos
vuelto-H2088
                                                                                                                                                 H2088:Pro/Sn-Msesta
                                                                                                                                ה<sup>Ze·Hj:</sup>
                                                     regresado
                                                                               /habríamos
                                                                                                            vuelto
H6471
                                                     :בְּעֲמֶיִם Fa·'a·Ma·Yi·M: H6471:Sust/Fn-Dl segunda vez/dos veces /por segunda vez
(Gn 43:11) Entonces Israel (Gn 43:11) าตูห่าใน Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                                                                                       וַּיּאֹמֵר אַלַּהַם
su padre<sup>-H1</sup> les<sup>-H413</sup> /expresó/habló אֲלֵהֶׁם /expresó/habló אֲלֵהֶׁם /A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos /para ellos
                                                                                                                                                                                                    יַשִּׂרָאֱל אֲבִיּהַם
respondió:-H559 Pues-H645 אַבִיהֶׁם Yi-S-Ra-'E-L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael / אֲבִיהֶּם A-Bi-Hje-M: H1:Sust/Sn-Ms-G
                                                                                                                                                                                                                אָם־ כֵּן ו
אַפוֹא װן זאת
háganlo;-H6213 tomen-H3947
                                                    ^{	ext{H3651:Adv}}entonces /que ^{	ilde{N}}i אֵל^{	ilde{E}	ext{-FO: H645:Conj}}así ahora / אָל^{	ilde{Z}	ext{O}	ext{-T: H2063:Pro/Sn-H645:Conj}}
                                                                                                                                                                                                                  עַשׂוֹּ קְחוּ
de «lo mejor de»*-H2173 la
sacos, -H3627 y lleven-H3381- H3947:Verbo/Qal-Impera/PI-Mstomen / תְרָתָ Mi-Zi-M-Ra-T: H2173:Prep-De + Sust/Sn-Fn-
                                                                                                                                                                                                                     בַּכּלַיּלָם
^{	ext{H}582} a aquel varón un regalo ^{	ext{G}}de los mejores frutos/frutas / רְאָהֶלְהָא ^{	ext{H}ja\cdot 'A\cdot Re\cdot Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn}de la tierra
                                                                                                                                                                                                      וַּרוֹבִידוּ לָּאָישׁ
[presente], -H4503 un poco- /territorio/terreno/región בָּכְלֵיכֶּם Bi-K-Le-Y-Kje-M: H3627:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-
                                                                                                                                                                                                            מָנָחָה מָעֵט
                                                                                                                                                                                                               צַרְיֹ וּּמָעֵט
H4592 de bálsamo, H6875 un Msen tus utensilios/vasos/(enseres) / אַרָידוּ (Ve·Hjo·Ri·Du: H3381:Conj-Y +
poco<sup>-H4592</sup> de miel, -H1706 Verbo/Hifil-Impera/Pl-Msy lleven / לָאָישׁ La·'Y·Sh: H582:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Ms<sub>al</sub>
                                                                                                                                                                                                             דְּבַּשׁ נְכְאֹת
aromas<sup>-H5219</sup> y mirra, <sup>-H3910</sup> varón / מְנֻטָּה Mi·N·Kja·Hj: H4503:Sust/Sn-Fn</sup>un presente /regalo מְעַט Me·A·T:
                                                                                                                                                                                                             וַּלֹּט כָּטְגַים
וּשָׁקֶדֵים:
                                                     יָסְעֵט U·Me·'AT: H4592:Conj-Y + Adj/Sn-Ms-Gy un poco / דָבַשׁ De·Ba·Sh: H1706:Sust/Sn-
                                                     Msmiel/panal / נְלָאת <sup>Ne-Kjo-T: H5219:Sust/Sn-Fn</sup>especias / טַל"ט <sup>Va-Lo-T: H3910:Conj-Y</sup>
                                                     + Sust/Sn-Msy mirra / בָּטָנִים Ba·Te·Ni·M: H992:Sust/Pl-Msnueces /pistachos
                                                     :i<sup>U·She·Qke·Di·M:</sup> H8247:Conj-Y + Sust/Pl-Msy almendras /
                                                    (Gn 43:12) ๆตาไ<sup>Ve-Kje-Se-F:</sup> H3701:Conj-Y + Sust/Sn-Msdinero /plata
(Gn 43:12) Y tomen<sup>-H3947</sup>
                                                                                                                                                                                                          וּכֵסֵף מִשְׁנֵּה
en sus [de ustedes] manos
                                                    קּבָה Mi·Sh·Ne·Hj: H4932:Sust/Sn-Msdoble / יקחוּ Qke·Kju: H3947:Verbo/Qal-Impera/Pl
                                                                                                                                                                                                           קחוּ בִּייֵדִּיכֵם
וּאֵת־ הַּכֹּסֵף
de dinero, -H3701-H7725
                                                y /(en su poder) -إپْرת (en su poder) إپْرת (en su poder) إپْر (en su poder) إبْر (en su poder) إلْ
                                                                                                                                                                                                         הַּמּוּשַּׁב בָּיּפֵי
# Sust/Sn-Ms dinero /plata ביי אויים אויים אויים וואס אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים
lleven en su [de ustedes]
                                                                                                                                                                                                            אַמִתּחֹתֵיּכֶם
                                                    Msque fue traído de nuevo /que fue devuelto בָּפֶי<sup>Be-Fi: H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-</sup>
                                                                                                                                                                                                      תַּשִׁיבוּ בִּיֵדְּיּכֶּם
vuelto en las bocas<sup>-H6310</sup> de
                                                    <sup>G</sup>en la boca / אַמְהְּחְתִּיכֶם A·M·Te·Ko·Te·Y·Kje·M: H572:Sust/PI-Fn-G + 2-PI-Msde sus
                                                                                                                                                                                                             אוּלַי מִשָּׁגַּה
sus [de ustedes] costales;
```

sacos /de sus costales תוֹשׁיבו Ta·Shi·Bu: H7725:Verbo/Hifil-Imperf/2-Pl-Ms|lévenlo de

equivocación.-H4870-H1931

```
ustedes] hermano, -H251
```

levántense, y vuelvan a-H413

aquel varón.-H376

H5414-H7706 H7356-H6440 delante de aquel varón, H376 y les suelte de mis «séalo.»\*-H7921

43:15) en su mano-H3027 doble-H4932 cantidad de dinero, H3701 y a Benjamín; y se levantaron y descendieron H3381 a Egipto, -H4714 y se presentaron-H5975-H6440 delante de José.-H3130

H5921 su casa:-H1004-H935

```
H572-H7725 quizá-H194 fue nuevo / בְיֵדְלֵּ Be-Ye-D-Kje-M: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 2-Pl-Msen su mano /(en
                               su poder) אוּלֵי<sup>U·La·Y:</sup> H194:Advsupón/(puede ser) /tal vez/quizás
                               קוֹשְׁגֵּה Mi·Sh·Ge·Hj: H4870:Sust/Sn-Msun descuido/equivocación /error :הוא קוֹא Hju:
                               H1931:Pro/3-Sn-Msfue /
```

(Gn 43:13) Tomen<sup>-H3947-</sup> (Gn 43:13) אַחִיכֶם <sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אֲחִיכֶם <sup>A-K</sup>iji-Kje-M:  $\text{H6965-H7725 tambi\'en a su}^{\text{[de]}} \text{ H251:Sust/Sn-Ms-G} + \text{$^{2-\text{Pl-Ms}}$su hermano} \text{ / Inp}^{Qka\cdot Kju: H3947:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms-G}$ y Mstomen / เมาไวไ<sup>Ve-Qku-Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms</sup>y levántense / אָל<sup>- Shu-Bu:</sup> H7725:Verbo/Qal-Impera/PI-Msvayan otra vez /regresen/vuelvan אָל E·L: H413:Prepa/hacia/para / הָאִישׁ: Hja·'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Msal varón /al

(Gn 43:14) Y el Dios (Gn 43:14) אין Ve-'E-L: H410:Conj-Y + Sust/Sn-Msy Dios / יוַעָלַ Sha-Da-Y: Omnipotente les dé-H410- H7706:Sust/Prop-Sn-MsOmnipotente/Todopoderoso /completamente poderoso misericordia ျာည္ပုံYi-Te-N: H5414:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msde / ထည့္သို La-Kje-M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para בְּחֵמִים Ara-Ka-Mi-M: H7356:Sust/Pl-Ms misericordia ustedes/con ustedes ustedes] hermano, -H251 y a verbo/Piel-Conj-Perf/3-Sn-Mspara que él pueda enviar /para que pueda ישׁבֶּלח <sup>Hja-'Y</sup>·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms</sup>el hombre / אָישׁ <sup>Ve-Shi-La-K</sup>: H7971:Conj-Y + privado- liberar/soltar الماري الماد hijos, H853:Mar-Obj-Dir- / אֲחִיכֶם A·Kji-Kje-M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Mssu hermano /-אַחֵר / <sup>H312:Adj/Sn-Ms</sup>otro / אָחֵר <sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir. /y אַבָּרָיָּמֶין <sup>Bi-N-Ya-Mi-N:</sup> H1144:Sust/Prop-Sn-MsBenjamín / אַלָּי <sup>Va-'a-Ni:</sup> H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sny yo / שׁבֶלְתָּוֹי -/ Ka-ˈa·She-R: H834:Prep-Seg + Pro/Rsi /- שַׁבְלַתָּוֹי י<sup>Sha-K</sup>jo-Le-Ti: H7921:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snestoy ׃שָׁכֶלְתִּי desconsolado H7921:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn estoy siendo privado /

Entonces (Gn 43:15) ויִּקְתוּ (Ya-Y-Yi-Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy וַיִּקְתוּ הַ-צַּעַנְשִׁים יביּ tomaron -H3947-H376 aquellos tomaron / מְאַנְשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Mslos hombres /aquellos varones el regalo [presente] - varones el regalo (presente) - varones el regalo (presente) - varones el regalo (presente) - varones יוֹלָבֶּוֹרְ (אַרֶּבֶּרִי H4503-H2063 y tomaron-H3947 y t presente /regalo אָל hja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnaquel / וּמִשְׁנֶה־ וּ U·Mi·Sh·Ne·Hj: H4932:Conj-Y + Sust/Sn-Msdoble / ეეე Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Msdinero /plata וּלֶקְתוּ La·Qke·Kju: H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Ply tomaron / בְּיַדָם Be·Ya·Da·M: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Msen sus manos /(en su poder) אָת Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בְּנֵיֵטוֹ Bi-N-Ya-Mi-N: H1144:Sust/Prop-Sn-Msa Benjamín / lpjulva·Ya·Qku·Mu: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy se levantaron / לְרְיִעִי Va-Ye-Re-Du: H3381:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms bajaron Dיַבְׁלְיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fna Egipto /descendieron ּוַיִּעַמְדְוּ<sup>Va·Ya·'a·M·Du:</sup> H5975:Conj-Y Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms<sub>Se</sub> presentaron/pusieron de pie /se pararon לֶּבֶנִי בׁי בֹּוֹייִלְבִילִי בְּיִבְיי בֹּייֹלְבָנֵי בְיֹבִיי בּייֹלְבָנֵיי PI-Gante /delante de/en presencia de :קֹם י<sup>Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>José /

(Gn 43:16) Y vio<sup>-H7200</sup> (Gn 43:16) אין יוֹיַ Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio José<sup>-H3130</sup> a Benjamín con /miró/observó אָרָם יִי Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אָתָם יוֹי וּרזa·M: H854:Prep + 3-H853-H1144 ellos, y dijo<sup>-H559</sup> Pl-Mscon/con ellos אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / בְּרָיָּחִין Bi-N-Ya-Mi-N: H1144:Sust/Propal «mayordomo de»\*-H834-Sn-Msa Benjamín / วามู่นำ<u>I</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló בְאַשֵׁר <sup>La-'a-She-R:</sup> H834:Prep-Res + Pro/Rdespués / בי אַל<sup>-</sup> בי אַלי Lleva a casa-H1004 a esos H5921:Prepal / j D Be-Y-To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms gobernante de su casa H2874-H3559 una res<sup>-H2873</sup> y /administrador/mayordomo הָבֶא <sup>Hja·Be:</sup> H935:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Mstrae /lleva prepárala, pues<sup>-H3588</sup> estos בי אָר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / הָאֲנָוֹשֻׁים <sup>Hja-'a-Na-Shi-M:</sup> H582:Art + Sust/Pl-Ms estos hombres -H582 comerán-H398 hombres /varones הַבֵּיתָה Hja·Ba·Ye·Ta·Hj: H1004:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fnal hogar /morada/habitación/cámara חַבְׁטְלוּ<sup>U-Te-Bo-A-K:</sup> H2873:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Snוֹּאֶת־ אֲחִיּכֶם קחו וּקוּמוּ לַעוּבוּ אֵל־ ָהַּאֵישׁ:

וּאֵל שַׁדַּׁי יָתַּן לַּכֵם רַחֲמִיםׂ לִ∙פָנֵי הַ∙אִּישׁ וּשִׁלַּח לָּכֵם אֶת־ אֲחִיּכֶם אַתר וּאֶת־ בָּנָיָמֱין וַּאֲנָּי כַּאַשֵׁר שַׁכְּלָתִּי שַׁכַלתִּי:

אַת־ הַּּתִּנְחֶה בֵּסֵף לָקּחָוּ בְּיַדָּים וְּאֶת־ בַּנִיָּמֶן וַיּיַּלֶּמוּ וֹּיַיִרְדְוּ מִעְרַיִם וַיַּעַמִדָּוּ לִּפָּנֵי יוֹסֱף:

> ַוַיַּרָא יוֹסֱף וּיַּרָא אָתַּ∙ם ֱ אֶת־ בַּנְיַמִיןֹ וַּיּאֹמֶר בַּיאַשֵׁר עַל־ בֶּיתׁׄ∙i הַבֵּא אֶת־ הָּאֲנָשִׁים הַ-בָּיִתָּיה וּיּטְכְּחַ טֶבַּחֹ וְּהָבֶּן כְּי אָתֵּיי יאֹכְלְוּ

```
conmigo-H853-H854
                                                                 al <sup>Ms</sup>y mata /degüella בוֹבֶעֶׁ Te·Ba·K: H2874:Sust/Sn-Msun animal / וְהַבֶּׁן Ve·Hja·Kje·N:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                הָּאֲנָשִׁים
mediodía.-H6672
                                                                        / H3559:Conj-Y + Verbo/Hifil-Impera/Sn-Msy prepára /- גְּיִ Ki: H3588:Conjpor/para/porque/
                                                                                                                                                                                                                                                                                               בַּיצָהָרֵים:
                                                                        יאָתֵי<sup>I-Ti:</sup> H854:Prep + 1-Cm-Snconmigo / אָרָוי<sup>I-Ti:</sup> H854:Prep + 1-Cm-Snconmigo / אָרָיי
                                                                        Mscenarán /comerán הַאַנָּשִים Hja·ˈa·Na·Shi·M: H582:Art + Sust/Pl-Ms[estos]
                                                                        hombres /varones :בַּצַהַרֵים Ba·Tso·Hjo·Ra·Yi·M: H6672:Prep-En + Art + Sust/Pl-Msal
(Gn 43:17) E hizo-H6213 el (Gn 43:17) אויַעָשׁ Va-Ya-'a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse hizo /
                                                                                                                                                                                                                                                                                 וַיַּעשׂ הַּאִּישׁ
                                           como<sup>-H834</sup>
                                                                      יהָאִישׁ Hja·Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Msel hombre / בָּאֲשֶׁלְ Ka·ˈa·She-R: H834:Prep-Seg +
                                                                                                                                                                                                                                                                                   ַּכַּ∙אַשֵׁר אָמַר
José<sup>-H3130-H935</sup> dijo, <sup>-H559</sup> y <sup>Pro/R</sup>como / าฏชุ<sup>A·Ma·R:</sup> H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>dijo/dice/ha dicho /
                                                                                                                                                                                                                                                                                        יוֹסֵף וַיַּבֵא
רָּ.אֶישׁ אֶת־
casa-H1004 de José.-H3130
                                                                       Consec-Imperf/3-Sn-Msy trajo /llevó מָאֵישׁ Hja-'Y-Sh: H376:Art + Sust/Sn-Msel hombre /
                                                                                                                                                                                                                                                                                               הַאַנַשִּׁים
                                                                       ־אַת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ / הַאַנַשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Msa los
                                                                                                                                                                                                                                                                                   בֶּיתָּיה יוֹסֵף:
                                                                                                                  רוּתָם Be·Y·Ta·Hj: H1004:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fna
                                                                                                  /-
                                                                       /morada/habitación/cámara : \eta \varrho i^{\text{Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms}} de José /
                                             Entonces (Gn 43:18) אין יוּרְאָלייִן Va-Y-Yi-Re-'U: H3372:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms
                   43:18)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                       וַיֵּירָאָוּ
aquellos hombres tuvieron tenían miedo / הָאַנָשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Mslos hombres / בְּי
                                                                                                                                                                                                                                                                                    ָהָּאֲנָשָׁים כִּי
temor, -H3372-H376 cuando H3588:Conj porque / โหวู-ไกุ Hju·Be·'U: H935:Verbo/Hofal-Perf/3-Cm-Pl fueron traídos /
                                                                                                                                                                                                                                                                                      הָוּבָאוּ בֵּית
H3588-H935 fueron llevados a
casa-H1004 de José, -H3130 y תוֹב Be-Y-T: H1004:Sust/Sn-Ms-Ga la casa /morada/habitación/cámara בוויס אלים באמ-H1004 de José, -H3130 y תוֹב Be-Y-T: H1004:Sust/Sn-Ms-Ga la casa /morada/habitación/cámara
                                                                                                                                                                                                                                                                                 יוֹסֵף וַיּיֹאֹמְרֹוּ
the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the 
                                                                                                                                                                                                                                                                                             עַל־ דְּבַר
el dinero^{-H3701-H7725} que fue ^{Imperf/3-Pl-Ms}y dijeron /expresaron/hablaron ^{-}י^{\Delta-L:} ^{H5921:Prep}por la /
                                                                                                                                                                                                                                                                                ַהַּלֶּסֵף הַּשַּׁב
                                                                                                                                                                                H1697:Sust/Sn-Ms-Gpalabra/sentencia
devuelto en nuestros<sup>-H587-</sup> つ゚ユ゚゚゚<sup>T</sup>De·Ba·R:
                                                                                                                                                                                                                                                                                  בַּאַמָתַּחֹתֵיינוּ
                                                             «la /asunto/discurso/dicho/(designio) אַנַחָנּ הְאַנַחָנוּ Hja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Msdel אַנַחָנוּ - אַנַחָנוּ
                    costales<sup>-H572</sup>
                            Vez»*-H8462-H587 dinero /la plata 2\psii\underline{n}Hja·Sha·B: H7725:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msque fue devuelto
                                                                                                                                                                                                                                                                                                   מוּבַאֵים
nos han traído aquí, para /que se devolvió בְּאַמְתְּחֹתֵיׁנוֹ / ge-ˈa-M-Te-Ko-Te-Y-Nu: H572:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + 1- לְּהַתְּגֹּלֵל עֶלֵּיוּ נוֹ
lazo, y atacarnos, <sup>-H5307-</sup> <sup>Cm-Pl</sup>en nuestros sacos / בְּתְּחֶלֶּה atacarnos, <sup>-H5307-</sup>
tendernos<sup>-H1556-H5921-H587</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                           וּלְּהָתִנַפֵּל
אַבַרוּ primera vez / אַבַרוּנּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros / אַבָּלוּף h5921-H587 y tomarnos -H3947- primera vez / אַבַרוּנּ
                                                                                                                                                                                                                                                                          עַלֶּיּנוּ וְּלָּקַחַת
H587 por esclavos [siervos, H935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / לָהַתְּגֹּלֵל h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / לְהַתְּגֹּלֵל h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / לְהַתְּגֹּלֵל h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / לְהַתְּגֹּלֵל h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / לְהַתְּגֹּלֵל h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / לִהַתְּגֹּלֵל h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / החלים h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / החלים h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / לְהַתְּגֹּלֵל h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / החלים h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / החלים h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / לְהַתְּגֹּלֶל h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos traídos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos / h935:Verbo/Hofal-Part/Pl-Ms somos / h935:
                                                                                                                                                                                                                                                                           אֹתֶּינוּ לַּעַבָּדִים
                                                                       + Verbo/Hitpael-Infpara que pueda buscar la ocasión /para que pueda asaltar
                                                                                                                                                                                                                                                                           וְּאֶת־ חֲמֹבְיּנוּ:
sirvientes]-H5650 a nosotros, y
a nuestros<sup>-H587</sup> asnos. <sup>-H2543</sup> ່າງ ເລັ້ນ A·Le·Y·Nu: H5921:Prep + 1-Cm-Plen
                                                                                                                                                                                             contra
                                                                                                                                                                                                                     de
                                                                        ולהתנפל ( U'-Le·Hji·T·Na·Pe·L: H5307:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Hitpael-Infy
                                                                       ין אָלַחָת / A·Le·Y·Nu: H5921:Prep + 1-Cm-Plcontra nosotros / וְלָקָחַת Ve·La·Qka·Ka·T:
                                                                        H3947:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Infy tomarán / เวฏิ่ห<sup>O-Ta-Nu:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 1-
                                                                        Cm-Pl- /(a) nosotros בְּעַבָּדִים La·ˈa·Ba·Di·M: H5650:Prep-Res + Sust/Pl-Mspara
                                                                       siervos/esclavos /sirvientes אָן Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                                                        :ia: Mo:Re-Y-Nu: H2543:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestros asnos /nuestros
(Gn 43:19) Y se acercaron (Gn 43:19) אין אָלעוֹ (LVa·Y·Yi·Ge·Shu: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy se
                                                                                                                                                                                                                                                                                       וַיִּגְּשׁוּ אֱל־
H5066 «al mayordomo de»*
                                                                       acercaron / הָאִישׁ <sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para / הָאִישׁ <sup>Hja-'Y-Sh: H376:Art + Sust/Sn-Ms</sup>al
                                                                                                                                                                                                                                                                                   ָהַּאָּישׁ אֲשֵׁר
H413-H376-H834-H5921 la casa
                                                                       mayordomo /al administrador עַל־ בֵּית יוֹסֵף <sup>A-She-R:</sup> אָשָׁאַ A-She-R: אַלַּשֶּל A-She-R: אַלַל־ בָּית יוֹסֵף
H1004 de José, -H3130 y le-
                                                                       H5921:Prepen la /sobre/por encima/por arriba בָּית Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-Gcasa
                                                                                                                                                                                                                                                                                  וַיִדַבָּרָוּ אֱלָיִיוּ
H413 hablaron-H1696 a la
                                                                        /morada/habitación/cámara ๆดูไ่เ<sup>Yo-Se-F:</sup> H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José /
                                                                                                                                                                                                                                                                                  ַפֶּתַח הַּ⊊ַיִת:
entrada-H6607 de la casa.
                                                                       לבוֹעי Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-PI-Msy hablaron /
                                                                        אַלָיו E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él /para él בַּתַח pe-Ta-K: H6607:Sust/Sn-Ms-Gen la
                                                                        puerta / :חַבַּיִת Hia·Ba·Yi·T: H1004:Art + Sust/Sn-Msde
                                                                       /morada/habitación/cámara
(Gn 43:20) Y dijeron: H559 (Gn 43:20) -1 \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac
                                                                                                                                                                                                                                                                                       וַיּאֹמְרָוּ בֶּיי
                                                                       dijeron /expresaron/hablaron בו <sup>H994:Prep + 1-Cm-Sn</sup>o /- אַדֹנֶי A·Do·Ni:
                                                                                                                                                                                                                                                                                           אַדֹנָיי יַרָד
```

H113 nosotros en realidad de H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn<sub>S</sub>eñor /amo TJ<sup>1</sup>Ya-Ro-D: H3381:Verbo/Qal-Inf-Absvinimos

יַרֵדְנוּ <u>כַּ</u>ּתִּחְלֵּה

לַ∙שִׁבַּר־ אְׂכֶל:

comprar<sup>-H7666</sup>

que<sup>-H3588-H935</sup> costal,-H572 traer nosotros.»\*-H3027

comprar<sup>-H400</sup> nosotros<sup>-H3808</sup> sabemos<sup>-H4310-H7760</sup> quién /alimento/sustento H3701 dinero nuestros costales.-H572

H3372-H430-H430 SU [de ustedes] Dios y el Dios de su [ustedes] padre-H1 les dio-H5414 el ellos.

varón<sup>-H935-H376</sup>

hecho descendimos-H3381- de hecho /de hecho יבָרָנוּ Ya-Ra-D-Nu: H3381:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Plabajo H3381 al principio -H8462 a /descendimos בּתּחלֵם Ba·Te·Kji·La·Hj: H8462:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn|a primera vez alimentos. ֹ / -קנֹשׁבַּר Li·Sh·Bo·R: H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara comprar / אָכֶל: / O·Ke·L: H400:Sust/Sn-Mscomida /alimento/sustento

(Gn 43:21) Y sucedió<sup>-H1961</sup> (Gn 43:21) 'n '| L<sup>Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino/pasó</sup> cuando /sucedió/aconteció יוּ אָבְוּ H3588:Conjcuando / אולבי אונים אַבְּBa-Nu: H935:Verbo/Qal-Perf/1llegamos al<sup>-H413</sup> mesón cm-Plllegamos / אֶל E-L: H413:Prepa/hacia/para / ווֹסָמלוֹן Hja·Ma·Lo·N: H4411:Art + y abrimos<sup>-H6605</sup> Sust/Sn-MSla posada /el mesón ๊าทุวฺาฺ<u>เ</u>Va·Ni·F·Te·Kja·Hj: H6605:Conj-Y + Verbo/Qalnuestros<sup>-H587</sup> costales, <sup>-H572</sup> costales, -H572 he aquí<sup>-H2009</sup> el dinero<sup>-H3701</sup> costales, -H572 consec-Imperf/1-Cm-PI + 3-Sn-Fn que abrimos / ¬ກຸຮຸE-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / de «cada uno»\*-H376 estaba אַמְתְּחֹתֵׁינוּ A·M·Te·Ko·Te·Y·Nu: H572:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Pl nuestros sacos /costales en la boca<sup>-H6310</sup> de su וֹבְוֹלֵי Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y + Interjy viendo/contemplando/mirando/(en efecto) nuestro-H587 /he aquí/de hecho/(ciertamente) האביס אויים או dinero-H3701 en su justo /plata de אינע I-Sh: H376:Sust/Sn-Ms cada uno /cada varón בְּפֶּי <sup>Be-Fi: H6310:Prep-En +</sup> peso; -H4948-H7725 y lo hemos Sust/Sn-Ms-G[era/estaba] en la boca / וֹלָתוֹתוֹ אַ A·M·Ta·K·To: H572:Sust/Sn-Fn-G + 3-«CON Sn-Ms-de su saco /costal いっつう Ka-S-Pe-Nu: H3701:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro dinero /nuestra plata בְּמִשְׁקְלֶוֹ <sup>Be-Mi-Sh-Ka-Lo:</sup> H4948:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msen peso completo /en su justo peso בָּישֶׁב I<sup>va·Na·She·B: H7725:Conj-</sup>Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/1-Cm-Plo hemos traído de nuevo / InxO-To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms-/(a) él :เวาาาว Be·Ya·De·Nu: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Plen nuestra mano /(en nuestro poder)

(Gn 43:22) Hemos también (Gn 43:22) TODI Ve-Kje-Se-F: H3701:Conj-Y + Sust/Sn-Msy dinero /y plata en<sup>-H587</sup> בְּלֵבוּ A·Kje·R: H312:Adj/Sn-Ms</sup>otro /otra/siguiente/próximo אַקַבְוּ otro<sup>-H3701</sup> dinero para<sup>-H7666</sup> <sub>Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl</sub>en nuestras manos /(en nuestro poder) לִשְׁבָּר־ <sup>Li-Sh-Bo-R:</sup> alimentos; H7666:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara comprar / ϽϽϟϘΟ-Κe-L: H400:Sust/Sn-Mscomida ייילא<sup>ר.O:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni haya puesto<sup>-H587</sup> nuestro - איי בֿין אַ Ya-Da'-Nu: H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Plsabemos / יוֹלָ אָר Mi: H4310:Interrogquien / en<sup>-H587</sup> שֵׁלִם Sa·M: H7760:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms puso / בְּסְפֵּנוּ Sa·M: H7760:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms puso / אַכָּסְ <sup>1-Cm-Pl</sup>nuestro dinero /nuestra plata :בַּאַמִתְּחֹתֵינוּ<sup>Be-'a-M-Te-Ko-Te-Y-Nu</sup>: H572:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Plen nuestros sacos /costales

les (Gn 43:23) ביאֹמֵר (Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo respondió: Paz-H7965 a /expresó/habló المنظور / Sha·Lo·M: H7965:Sust/Sn-Mspaz وكوار / Sha·Lo·M: H7965:Sust/Sn-Mspaz وكوار المنظور الم ustedes, no<sup>-H413</sup> teman; אַל הֵיּ-בֶּׁם יוּיבּׁאָם אַל הַיּ-בֶּׁם אַל הַיּיבָּאוּ אֱלֹהֵיּ-בֶּׁם אַרּאַר אַל הַיּבָּאוּ אֱלֹהֵיּ-בָּׁם אַלּהִיּ-בָּׁם אַלּהִיּ-בָּׁם אַלּהִיּ-בּּׁם אַלּהִיּיבָּאוּ אַלֹהִיּיבָּׁם אַלּהִיּיבָּם אַלּהִיּיבָּם אַלּהִייבָּם אַלּאַר אַנּיבּאָנּים אַלּהִייבָּם אַלּאַנּיים אַלּהִייבָּם אַלּהִייבָּם אַלּאַנּיים אַלּאַניים אַלּהִייבָּים אַלּהִייבָּם אַלּהִייבָּם אַלּהִייבָּם אַלּהִייבָּם אַלּהִייבָּם אַלּהִייבָּם אַלּהִייבָּיאוּ H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-PI-Msteman /tengan miedo אֱכֹּ'הֵיבֶּׁם E·Lo·Hje·Y·Kje·M: H430:Sust/PI-Ms-G + 2-PI-Ms su Dios / אַלֹהֵי Ve·Lo·Hje·Y: H430:Conj-Y + Sust/PI-Ms-Gy el tesoro-H4301 en sus [de Dios / אֲבִיכֶּם A-Bi-Kje-M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msde su padre /(jefe familiar) ustedes] costales;-H572 «yo אוֹלָבֵים (yo lַחַבַּׁי) אוידי (אַני היא אויים) אויים (אייני היא אויים) אויים אויים (אויים) אויים (אייני היא אויים) אויים (אויים) אויים (אייני היא אויים) אויים (אויים) אויים (אייני היא אויים) אויים (אייני היא אויים) אויים (אויים) אויים (אויים) אויים (אויים) אויים (אויים) אויים (אייני היא אויים) אויים (אויים) אויים (אויים) אויים (אויים) recibí»\*-H413 su [de ustedes] + 2-Pl-Ms\_ /para ustedes/con ustedes | IDQDMa·T·MON: H4301:Sust/Sn-Ms su tesoro dinero. -H3701-H935 Y sacó / בְּאַמְתְּחְׁתֵיכֶם Be-'a-M·Te-Kjo-Te-Y-Kje-M: H572:Prep-En + Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Msen sus  $^{H3318}$  a Simeón $^{-H8095}$  a $^{-H408}$  sacos /  $^{D}$  $^{D}$  $^{O}$  $^$ אַבַ<sup>Ba:</sup> H935:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms**teng**o /recibí אֵלֶי E-La-Y: H413:Prep + 1-Cm-<sup>Sn</sup>a/hacia/para mi / אַוֹיוֹ Va·Yo·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> trajo /y sacó אֲלֶהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos / אֶלֶהֶם E·T: H853:Mar-Obj-Dir- / :וֹטְעָוֹ Shi·M·'o·N: H8095:Sust/Prop-Sn-Msa Simeón /

(Gn 43:24) Y llevó aquel (Gn 43:24) אוייב Va·Ya·Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Mstrajo /llevó los אֶת־ Hja·Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Msel hombre /el varón הָאֵיוֹש E·T: H853:Mar-Obj-Dir\_ hombres a casa<sup>-H1004</sup> de / הְאַנְשִׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Msa los hombres / בָּיתָה Be·Y·Ta·Hj: José; H3130 y les dio H5414 / မခုခုႏှင့် H1004:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fna casa /morada/habitación/cámara ၅ဝ့i Yo-Se-F:

וַיִּלְי כִּי־ בֶּאנוּ אֱל־ הַּתַּלוֹן וַּנְּפָתִּחָּהֹ אֵת־ אַמתּחֹתֵיּנוּ וּהָנֵּה כֵּסֶף־ אָישׁׁ בָּ∙פֵי אַמְתַּחָתֹּ∙וֹ ŀĵ-ĜÓŌ בּּתִשָּקלָּוֹ וּנְּלֶשֶׁב אֹתְּוֹּ ָבָי<u>יד</u>ַינוּ:

וּכֵסף אַחֵר

הוֹרַדְנוּ בְּיַדְּנוּ

לִּשַׁבַּר־ אָכַל

שַׂם כַּסְפֵּינוּ

בָּאַמְתָּחֹתֱיּנוּ:

ַלְאֹ יָדַׁעְנוּ מִי־

וַיּאֹמֶר שׁלוֹם לַּכָּם אַל־ וַאלֹהֵי אַבִיּכֶםׂ נַתַּן לַּכֵם ַמָטָמוֹן בָּאַמְתְּחֹתֵיּכֶּם כַּסְפָּיכֵם בֵּא אֶלַיִּי וַיּיּוֹצֵא אַלַ∙הָם אַת־ :שָׁמָעְוֹן

וַיּיָבֵא הָּאֵישׁ אַת־ הָּאַנָשִׁים בֵּיתָּ ה יוֹסֵף מַיִּם וּיּינילו\_

```
asnos.-H2543
```

Υ (Gn 43:25) prepararon [presente]-H3559-H4503 entretanto<sup>-H5704-H935</sup> José<sup>-H3130</sup> mediodía.-H6672 comer-H398 pan.-H3899

H935-H3130 a casa,-H1004regalo [presente]-H4503 que H834 tenían en su mano H3027 dentro de la casa, H1004-H7812 y se inclinaron ante él hasta la tierra.-H776

preguntó-H7592 José «cómo estaban,»\*-H7965 y dijo:-H559 ¿Su [de ustedes] padre,-H1 el anciano<sup>-H2205</sup> dijeron,-H559 pasa bien?»\*-H7965 todavía?-H5750

<sup>Sn-Fn</sup>a tierra /al suelo

(Gn 43:28) Y respondieron:-H559 va»\*-H7965 a tu esclavo sirviente]-H5650 nuestro-H587 padre;-H1 aún-

H5750 vive.-H2416 Y inclinaron, H6915-H7812 hicieron reverencia.

agua, -H4325 y lavaron -H7364 H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José / ไม่เป็นจ. Y-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-ConsecıλÜJ.i∙Ī sus pies, H<sup>7272</sup> y dio H<sup>5414</sup> Imperf/3-Sn-Msy dio / D!D Ma·Yi·M: H<sup>4325</sup>:Sust/Pl-Ms agua / IY D1! Va·Y·Yi·R·Ka·Tsu: רגלי הם וייתו «de comer»\*-H4554 a sus H7364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy se lavaron / בְּלֵיהֶׁם Ra-G-Le-Y-Hje-M: מָסְפָּוֹא H7272:Sust/Fn-DI-G + 3-PI-Ms sus pies / אינים Va-Y-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-לַּםַּלְרֵיּהֵם: Imperf/3-Sn-Msy le dio / אוֹפָסָף Mi-S-Po: H4554:Sust/Sn-Msforraje /alimento/sustento ביהם: La·Ka·Mo·Re·Y·Hje·M: H2543:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Mspara sus asnos /sus burros ellos (Gn 43:25) - 1313-11 Va-Ya-Kji-Nu: H3559:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Ms

prepararon / ־אֵת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / הַתְּנְהָׁם Hja·Mi·N·Kja·Hj: H4503:Art + Sust/Sn-Fnel presente /regalo בוֹא / A·D: H5704:Prepentre tanto / בוֹא Bo: H935:Verbo/Qal-Infvino / אָסָוֹי Infvino / אָסָוֹי Infvino / אָסָוֹי Infvino / אָסָוֹי Infvino / אָסָוֹי Infvino / אָסָוֹי Infvino / אָסָוֹיים H6672:Prep-En + Art + Sust/Pl-Msal mediodía / שֶׁמוֹ פִּי־ שָׁם | אוֹ פָּיִד שָׁם / אוֹ הַּיִּד שָׁם / אוֹ הַיּר H3588 habían oído-H8085 que- אֵשְׁמִעֹּל isha·Me-U: H8085:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plescucharon /oyeron  $^{
m H3588}$  allı́- $^{
m H8033}$  habrı́an de  $^{
m H3588:Conj}$ por/para/porque /que لَغِينَ  $^{
m Sha\cdot M: \ H8033:Adv}$ allı́/allá /en ella/en ese יאכלו<sup>Yo-Ke-Lu:</sup> H398:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms deberían :בתם La·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Msuna comida/pan/alimento /

(Gn 43:26) Y vino José (Gn 43:26) หัวปุ<sup>Va-Ya-Bo:</sup> H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino /y cuando llegó שְׁבֶּיִתָּה וַּיָּבֶּיִאוּ <sup>Hja-Ba-Y-Ta-Hj:</sup> בּיִיתָה וּשִּׁיָבָיאוּ בּיִיתָה <sup>Hja-Ba-Y-Ta-Hj:</sup> בּיִתָּה וּשִּיּבָיִתָּה - יַּיִּבְיאוּ H935 y ellos le trajeron el H1004:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fnal hogar /morada/habitación/cámara ่าหา<u>วา</u> Va·Ya·Bi'.'u: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-PI-Msy trajeron /entonces trajeron i בייַדַּים הַ בַּיִתַּיה / <sup>Ho:Prep + 3-Sn-Ms</sup>- /a él/para él/con él אֵת<sup>-</sup> אֵת<sup>- E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / בַּיִתַיה הַמְּנְחֵה H4503:Art + Sust/Sn-Fnel presente /regalo אֲשֵׁיִבר A·She-R: אֲשֵׁיבּר H834:Pro/Rcual /que בָּיֵבְם Be·Ya·Da·M: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Ms[estaba] en sus manos /(en su poder) הַבָּיִתָה Hja·Ba·Ye·Ta·Hj: H1004:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-<sup>Fn</sup>dentro de la casa /morada/habitación/cámara ־וַשִּׁתַחַווּ <sup>Va-Y-Yi-Sh-Ta-Ka-Vu:</sup> וַיִּשְׁתַחַווּ H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Pl-Msy se inclinaron /hicieron reverencia i אָרצָה: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אָרְצָה: A·Re·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-

(Gn 43:27) Entonces les (Gn 43:27) וַיִּשְׁאֵל (Va-Y-Yi-Sh-'A-L: H7592:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy pregunto / בׁהֵם La·Hje·M: Ho:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos לְשָׁלוֹם וַיּיֹאמֶר רַנֹשָׁלוֹם בּיבּיבֶּכֶם Le·Sha·Lo·M: H7965:Prep-Res + Sust/Sn-Ms[su] bienestar /como estaban לָשָׁלוֹם אֲכִיּ are, ··· el que<sup>-H834</sup> gue<sup>-H834</sup> i Va Yo Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy /expresó/habló الْمِنْهِرُا طi ˈAja·Sha·Lo·M: H7965:Art + Sust/Sn-Msbien ¿Vive<sup>-H2416</sup> אֲבִיכֶּם A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) ובוים Hja·Za·Qke·N: H2205:Art + Adj/Sn-Msel anciano/(mayor) /viejo/(antiguo/de edad avanzada) אַשׁר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcuales /quienes אָמַרְהֶּתָם <sup>A-Ma-R-Te-M:</sup> H559:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Msdijeron/han dicho /expresaron אָבעוֹדָנּן Hja-'o-De-Nu: H5750:Adv + 3-Sn-Mstodavía :InKja·Y: H2416:Adj/Sn-Msvive/vivo /aún /viviendo/estando vivo

ellos (Gn 43:28) เว้าวห่า<u>เ</u><sup>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms<sub>V</sub></sup> dijeron /expresaron/hablaron שְׁלֶּוֹם Sha·Lo·M: H7965:Sust/Sn-Ms[está] en buena salud /le va bien אָעַבְּדְּלֶעבְיְלְעַבְּיָ Le·'a·B·De·Kja: H5650:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msa tu siervo /su servidor ּלְאָכִינוּ Le·'a·Bi·Nu: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro se padre / אַ זֶּבָּוֹ O·De·Nu: H5750:Adv + 3-Sn-Mstodavía /[está] aún יָתָ Kja·Y: H2416:Adj/Sn-Msvivo /viviendo/estando vivo אָרָן יְלְיָדָן Va-Y-Yi-Ke-Du: H6915:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy se inclinaron /y se postraron [וישתחו] Va·Y·Yi·Sh·Ta·Ka·V·Vu: H0:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>e</sub> hicieron reverencia /-

וַ∙ַּלִינוּ אֶת־ הַּתַּנְחֵׁה עַד־ בָּוֹא יוֹסֵף בַּּעַרָיִם כֵּי

יָאֹכָלוּ לֱחֵם:

וַיַּכָּאׁ יוֹסֶףׂ לַ∙i אֶת־ ַהַּתָּנְחָה אֲשֶׁר וַיּיִשָּׁתַּחֲװ־ לְּ·i :אַרְצָּיה:

וַיּשָׁאַל לַּהֵםׂ הַּזָּקֵן אֲשֶׁר אַמַרְתֶּם ַרָי: הַּעוֹדֻּינּוּ חֶי:

> וַיּאֹמִרֹּוּ שָׁלֱוֹם ָלַּעַבָּדְּ<u>ּ</u>ּרְ ּלָּאָבֶיּנוּ עוֹדֵיּנוּ ָּחָי וַיִּיּקּדְוּ (וַיִּשְתַּחֲוֹּוּ ק)

reverencia

```
misericordia<sup>-H2603</sup> de ti, hijo<sup>-</sup> Msmás joven /menor
```

H3130 se apresuró, -H4116

entrañas-H7356 a-H413 causa

H1058-H935 y entró en su

porque<sup>-H3588</sup>

conmovieron-H3648

(Gn 43:29) Y alzando<sup>-H5375</sup> (Gn 43:29) אוֹני עֵיא (Gn 43:29) Y alzando (Gn 43:29) Y alzando (Gn 43:29) אוֹני עַיא José sus ojos<sup>-H5869</sup> vio levantando /alzando עיניו <sup>E-Y-Na-V:</sup> H5869:Sust/Cm-Dl-G + 3-Sn-Ms sus ojos / Benjamín su אֶת["Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvio /observó/miró אָת أَلِّ المِحْرِيةِ المُعْرِيةِ ا hermano, -H251 hijo -H1121 de E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / רָּיָרָקִין Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Msa Benjamín / su madre, -H517 y dijo: אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין H1144:Sust/Prop-Sn-Msa Benjamín / ¿Es éste-H2088 su [de ustedes] אָסָרין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אַפּרּאָריסין / אָסָרִין / אָסִרְיִין / אָסִרְיִין / אָסִרְיִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסָרִין / אָסִרְיִין / אָסִרְיִין / אָסִרְיִין / אָסִרְיִין / אָסִרְיִין / אָסְרָיִין / אָסְרָיִין / אָסִרְיִין / אָסְרָיין / אָסְרָיין / אָיין / אָסְרָיין / אָסְרָיין / אָסְרָיין / אָסְרָיין / אָסְרָיין / אָסְרָיין / אָסְרָיין / אָסְרָיין / אָסְרָיין / אָסְרָיין / אָבָיין / אָסְרָיין / אָסְרָיין / אָסְרָיין / אָסְרְייִין / אָבְיין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אַבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְייִיין / אָבְיייִין / אָבְייין / אָבְיייִין / אָבְייין / אָבְייִין / אָבְייִין / אָבְ hermano $^{-H251}$  menor,  $^{-H6996}$  Ghijo /(descendiente) אויס (descendiente) אויס (hermano menor,  $^{-H6996}$  Ghijo / me<sup>-H413</sup> אֶטֶׁל <sup>i</sup>l<sup>Va·Yo·Me·R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> hablaron?-H559 Y dijo:-H559 /expresó/habló הַ יְּהָלֶם Hja-Ze-Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Mses este / אֲחִיכֶּם  $^{\text{H559}}$  /expresó/habló הַ יְּהָא יִּלְם אַרָּלּיים  $^{\text{H30-Ze-Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Ms}}$ tenga H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Mssu hermano / เบ้ากูล Hja·Qka·To·N: H6996:Art + Adj/Sn-אַשֵׁר<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcual /de H559:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Msdijeron/han אַמַרְתֶּעם<sup>A·Ma·R·Te·M</sup>: /expresaron/hablaron אֵלֵי אֵב<sup>E-La-Y</sup>: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> /expresó/habló אֱלֹהֵים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/PI-MsDios / יוָחָנָךְ. <sup>Ya-Kje-Ne-Kja:</sup> H2603:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Mstenga misericordia de ti /tenga compasión

de ti בְּנֵי: Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hijo /(descendiente)

(Gn 43:30) Entonces José (Gn 43:30) าาฏาเป็กสานตาละเ H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se dio prisa /se apresuró קטָׁוֹי Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / יוֹבָּוֹי Ki: Se H3588:Conjpor/para/porque / IŢŊŢŢNi-K-Me-Ru: H3648:Verbo/Nifal-Perf/3-Cm-Plse conmovieron /ha añorado ในทูกุกุล-Ra-Ka-Ma-V: H7356:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms sus entrañas /su corazón אֵל־: H413:Prepa/hacia/para / אַהָּיו A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Imperf/3-Sn-Msy buscó / τίρς) Li·B·Ko·T: H1058:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf[donde] llorar cámara, -H2315 y lloró-H1058 / אָרָיַנִ<sup>Va-Ya-Bo:</sup> H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él entró / חברה H2315:Art + Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fnen [su] cámara /aposento/alcoba/(habitación interior) בָּיבָוּ I<sup>Va·</sup>Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn alli/allá أياوה: Consec-Imperf/3-Sn-Msy lloró /lamentó

(Gn 43:31) Y lavó<sup>-H7364</sup>-H6440 su rostro y salió, H3318 y se contuvo,-H662 y dijo:-H559-H7760 Pongan pan. H3899

/en ella/en ese (Gn 43:31) אָרַחַיִין Va·Y·Yi·R·Kja·Ts: H7364:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se lavó / I'¹¹pPa·Na·V: H6440:Sust/Cm-PI-G + 3-Sn-Mssu cara/faz/rostro /aspecto/apariencia אֵיֵייֵוַ Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> salió / אַפֿק (Va·Y·Yi·T· ˈa·Pa·K: H662:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se abstuvo /y se contuvo าตูห่ปุ<sup>Va-Yo-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló ושׁים: Si-Mu: H7760:Verbo/Qal-Impera/Pl-Mspongan / :בְּלֵחֵם La·Kje·M: H3899:Sust/Sn-Msuna comida/pan/alimento /

él<sup>-H7760-H1931-H905-H905</sup>

aparte, -H1931 separadamente para ellos, y H1931 comían; H398 porque H398 pan-H3899 con-H853 los H3588:Conjporque

(Gn 43:32) Y pusieron para (Gn 43:32) אוי עוֹין (Va-Ya-Si-Mu: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy pusieron en un lugar /entonces establecieron un lugar  $i \c \c D^{Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms}$ - /a y él/para él/con él iţユロート (Le-Ba-Do: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms para él mismo aparte para los egipcios / וְלֶבֶהָּם Ve-La-Hje-M: H0:Conj-Y + Prep + 3-Pl-Ms- /y para ellos בָּבָהַם Ve-Ba-Da-M: H4713 que con<sup>-H854</sup>-H905 él<sup>-</sup> H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms</sup>otro/aparte / וְלַמִּצְרֵים Ve·La·Mi·Ts·Ri·M: H4713:Conj-Y + Prep-Res + Art + Sust/Prop-Pl-Msy porque los egipcios / H3588 los egipcios -H4713 no אָרֶלְים -Hia-'o-Ke-Li-M: H398:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Ms comen / אָתוֹ (היים H854:Prep +  $^{\text{H3808}}$  pueden $^{\text{-H3201}}$  comer $^{\text{-}}$   $^{3-\text{Sn-Ms}}$ esto /  $\Box$ Ai りL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni 1 /nunca/ninguno  $\label{eq:hebreos} \mbox{hebreos}, \mbox{\ensuremath{^{\text{H5680}}}} \mbox{\ensuremath{^{\text{Io}}}} \mbox{\ensuremath{^{\text{Cul}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{Nu}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{Nu}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{Parag/Nun}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{pueden}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{Abc}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{Cul}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{H3201:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms}}} + \mbox{\ensuremath{^{\text{Parag/Nun}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{pueden}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{Abc}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{Cul}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{Cul}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{Cul}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{Cul}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{H3201:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms}}} + \mbox{\ensuremath{^{\text{Parag/Nun}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{Pueden}}}}\mbox{\ensuremath{^{\text{Cul}}}}\mbox{\en$ בים Hja·Mi·Ts·Ri·M: H4713:Art + Sust/Prop-Pl-Mslos egipcios / בָּאֶלֶל Le·ˈe·Kjo·L:

וַיִּשָּׂא עֵינָיוּ רא אֶת־ַּוַיַּרַא אֱת־ בָּנָיָמֵין אָחִיּוֹ בֶּן־ אָמּיּוֹ וַיּיֹּאמֶר הַיּזֵהׂ אַחִיּכֵם הַּקּטֹן אַשֵּׁר אַמַרְתָּם אֶלָּי וַיּיֹאֹמָר אֱלֹהֵים יָחִנִּּרּ

dicho

וַיִּמַהֱר יוֹמֶׁף בַּי־ נָכָמָרָוּ רַחַמיּוֹ אֵל־ אָחִיּוּ וַיִּבַקּשׁ לִּבָּכָּוֹת וַי<u>יַ</u>בָּאׁ ַהַּתַּדְרָּה וַיִּיֶּבְרָּ :שֲׁמַּיה:

וַיּיִרְתַץ פָּנָייוּ וַיִּצֵא וַיִּתְאַפָּק וַיּיִאֹמֶר שֵׂימוּ לֵחֶם:

וַיַּשֵׂימוּ לָּוֹ לִּבַדְּוֹ וּלָּהֵם לּ∙בַדַּ∙ם וְּלַּיִּמְצְרְ״ים הַאֹּכָלֵים אָתּוֹּ לִּבַּדַּׁ כּוֹ לֹא יוּכָלוּין הַּתַּצְרִים לַּאֵכָּל אַת־ הַּעִּבְרִיםׂ לֶּחֶםּ

CL HEBREO (←)

```
repugnante]-H8441-H1931 a los H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Infcomer /comer האל a los H398:Prep-Res + Verbo/Qal-Infcomer /comer האל ביי ווא האל ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ביי ווא ב
                                                                                                                                                                                                                         כִּי־ תוֹעֲבֶה
egipcios.-H4714
                                                        בים / Hja·'i·B·Ri·M: H5680:Art + Sust/Prop-Pl-Mscon los hebreos , בֶּרִים Le·Kje·M:
                                                                                                                                                                                                                 ָהָוא לִּ∙מִצְרֵיִם:
                                                                                                                                                                 H3588:Conjporque
                                                        H3899:Sust/Sn-Ms comida/pan/alimento
                                                                                                                                              -ı∋<sub>Ki:</sub>
                                                        חבֱעֵוֹת<sup>To.'e.Ba.Hj:</sup>
                                                                                                  H8441:Sust/Sn-Fn[es]
                                                                                                                                               una
                                                                                                                                                                abominación
                                                                                                                                                               H1931:Pro/3-Sn-Fna
                                                                                                                                        הוא<sup>Hji:</sup>
                                                        aversión/repugnancia/aborrecimiento
                                                        :Le·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fnlos egipcios /
(Gn 43:33) Y se sentaron (Gn 43:33) אַרָוּיִשְׁכָּוּ (Va-Ye-She-Bu: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy se
                                                                                                                                                                                                                   וַיֵּשִׁבְוּ לִּפָנָיוּ
H3427-H6440 delante de él, el sentaron / לְפָנִין Le·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Msante él /delante
                                                                                                                                                                                                                                    ַטֿ∙בֿכָר
mayor-H1060 conforme a su de/en presencia de él בהלות H1060:Art + Sust/Sn-Msel primogénito
                                                                                                                                                                                                                                נֿ∙בֿכָרַתֹּיוֹ
primogenitura, -H1062 y el /primer hijo/hijo mayor אָבָרָרָתׁ /primer hijo/hijo mayor אָבָרָרָתׁ /primer hijo/hijo mayor יוֹבּרָרָתׁ אַ אָלְּרָרָתׁ /primer hijo/hijo mayor אָבָרָרָתָּלּוּ
                                                                                                                                                                                                                                 וַּהַּעַּעִיר
menor<sup>-H6812</sup> conforme a su Msde acuerdo con su derecho de nacimiento /conforme a su primogenitura
                                                                                                                                                                                                                               ָפֿיצִערַתֿיו
edad; y estaban aquellos hombres יוֹבּצֶּעֶיר (Ve·Hja·Tsa·'YR: H6810:Conj-Y + Art + Adj/Sn-Msy el mas joven /el menor
                                                                                                                                                                                                                                  וּיִּתְמְהָוּ
atónitos -H8539 mirándose «el בְּצְעְרָתֶן i Ṣa·To: H6812:Prep-Seg + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms según su juventud /su
                                                                                                                                                                                                                 הָּאֲנָשָׁים אָישׁ
            al ofro.»*-H376-H413- edad ปกักการ
                                                                                                                                                                                                                        אַל־ רֱעַ⋅הוּ:
H7453
                                                        estaban maravillado/asombrados /atónitos הָאֻנָּשִׁים Hja·ˈa·Na·Shi·M: H376:Art +
                                                        Sust/PI-Msel uno / אֵישׁ <sup>I-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>a uno /al otro אֵל<sup>E-L:</sup>
                                                        <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para / :וֹצֵח Re·'E·Hju: H7453:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>otro /-
(Gn 43:34) Y José tomó (Gn 43:34) אָיצוֹץ Va-Y-Yi-Sa: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó /
                                                                                                                                                                                                                   וַיִּשַּׂא מָשָׂאֹת
                            viandas-H4858
                                                        תַשְׁאֹת p<sup>Ma-S-'O-T: H4864:Sust/Pl-Fn-G</sup>viandas /porciones מֵשָׁאֹת <sup>Ma-'E-T: H853:Prep-De</sup>
                                                                                                                                                                                                                       ַמ:אֱת פָּנַי·ו<u>ּ</u>
אַלַ∙הֶם וַ∙תֵּרֵב
para<sup>-H413-H7235-H4864-H1144-</sup>
                                                        אַלֵהֵם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos / בּוֹתָרָעוֹים Va·Te·Re·V:
                                                                                                                                                                                                                   מַשִּׂאַת בָּנִיָּמֵן
H4864 ellos; mas la porción
                                                       H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnm\'as / מַשְׂאַת^{Ma\cdot S\cdot 'AT: H4864:Sust/Sn-Fn}
                                                                                                                                                                                                               מָּפַּאָת כָּלָּיִם
H4858 de Benjamín era cinco
                                                        Fn-Gla porción / เกูเวอ Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Msde Benjamín /
                                                                                                                                                                                                                         חַמָשׁ יַדְוֹת
H2568 veces-H3027 mayor
                                                       ָּמָפַשְׂאָת Mi-Ma-S-'O-T: H4864:Prep-De + Sust/Pl-Fn-Gporción /vianda בָּלֶם Ku-La-M:
                                                                                                                                                                                                                וַיִּשְׁכְּרוּ וַיִּשְׁכָּרְוּ
que cualquiera-H3605 de las-
                                                        H3605:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Msde cualquiera de ellos / מָשׁ מָלּאָהָ<sup>Kja·Me·Sh: H2568:Num/Sn-</sup>
                                                                                                                                                                                                                                         :וֹי:עמ
H4858 de ellos. Y bebieron,
^{\text{H8354}} y se alegraron ^{\text{H7937}} ^{\text{Fn}}cinco / \text{Di}Ţי^{\text{Ya-Do-T: H3027:Sust/Pl-Fn}}veces /más יוֹשָׁ עָּוֹיַ ^{\text{Va-Y-Yi-Sh-Tu: H8354:Conj-Yi}}
                                                        + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy bebieron / וְיִשְׁכְּרָוּ <u>I</u>va-Y-Yi-Sh-Ke-Ru: H7937:Conj-Y +
con-H5973 él.
                                                        <sup>Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms</sup>y se alegraron /y se alegraron :וֹעָמָוֹ
                                                        + 3-Sn-Mscon /con él
(Gn 44:1) Mandó<sup>-H6680</sup> (Gn 44:1) اِیّااِ Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él mandó
                                                                                                                                                                                                                            וַיִּצַו אֶת־
José al «mayordomo de»*- /y él ordenó "אֶת" / אֶלֶבְי e·T: H853:Mar-Obj-Dir- / אֲנֶשְׁר A·She·R: H834:Pro/Ral /cual אָעֶל" A·She·R: H834:Pro/Ral /cual
                                                                                                                                                                                                                           ֿאֲשֶׁר עַל־
su casa, -H1004 H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba בית Be-Y-To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                    בֵּיתּוֹ לַּאמֹרֹ
                                Llena<sup>-H4390</sup> Msel mayordomo de su casa /morada/habitación/cámara בָּאמר בור Llena-H4390 אמר בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים בייביים 
                                                                                                                                                                                                                           ַמַלָּא אֶת־
                                                los <sub>H559:Prep-Res</sub> + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando
                                                                                                                                                                                                                                אַמְתְּתֹת
                                                                                                                                                                                   ַמְלֵּא<sup>Ma·Le:</sup>
costales-H572
                               cuanto<sup>-H834</sup> H4390:Verbo/Piel-Impera/Sn-Ms|lena
                                                                                                                                                                  H853:Mar-Obj-Dir_
                                                                                                                                                                                                                 ָהַ∙אַנָשִׁיםׂ אֹכֵל
                                                                                                                                        באת<sup>E.</sup>T:
varones,
puedan<sup>-H3201</sup> llevar, -H5375- אַמְתְּהָלָּת A·M·Te·Kjo·T:
                                                                                                       H572:Sust/PI-Fn-Glos
                                                                                                                                                                                                                  כַּאַשֵׁר יוּכָלְוּּן
                                                                                                                                                                                           costales
                                                                                                                                                     sacos
y pon el dinero<sup>-H3701</sup> קאָנָשִׁים Hja·ˈa·Na·Shi·M: H376:Art + Sust/Pl-Msde estos hombres /varones
                                                                                                                                                                                                                       שָׂאֵת וַּשֵׂים
de «cada uno»*-H376 en la אֶׁכֶל O·Ke·L: H400:Sust/Sn-Ms comida /alimento/sustento
                                                                                                                                                                                                                         בֶּסֶף־ אָישׁ
                                                                                                                                                                          ַרָאַשֵׁר<sup>אַca·'a·She·R:</sup>
בָּיפֵי אַמְתַּחָתְּוֹ:
H572
                                                        Parag/Nunpuedan /sean capaces שְׂאֵת Se·'E·T: H5375:Verbo/Qal-Infde llevar /
                                                        עשׁים (Ve·Si·M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy pon / ¬קבֶּם (Ke·Se·F:
                                                        H3701:Sust/Sn-Ms-Gdinero /plata אישׁ <sup>I-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>en todo/toda/cada /cada
                                                        uno אַמְתַּחָתְּהָ H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen la boca / :iֹחָתַהָאַמְאַמָּתַ
                                                       H572:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su saco /de su costal
(Gn 44:2) Y pondrás mi (Gn 44:2) אָרָבייעָׁי Y pondrás mi (Gn 44:2) אָרָבייעָׁי אייי איי אַ Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y אָרָבייעָׁי אַ Ge-Bi-'Y: H1375:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                     וַּאֵת־ גַּבִיעָּיי
copa, <sup>-H1375</sup> la copa de אויע היים la copa de Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi copa /tazón/cuenco אָּבְיעַ Ge-Bi-a': H1375:Sust/Sn-Ms-G
                                                                                                                                                                                                                     ּגָּבֵיעַ הַּכֹּסֶף
plata, -H3701-H7760 en la boca-H6310 del costal-H572 del costal-H572 h7760:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms-pon/בְּפָלּ plata, H3701-H760 en la boca אַמְתַּחַת הַ-פָּלּ
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

```
del menor,-H6996 con el / אֲמִתַּתַת A·M·Ta·Ka·T: H572:Sust/Sn-Fn-Gdel saco /del costal וֹם Hja·Qka·To·N:
                                                                                                                                                                                                                               וַּאָת כֶּסֶף
dinero^{-H3701} de su trigo. ^- H6996:Art + Adj/Sn-Ms del mas jóven /del menor און ^- Ve 'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-Dir Mar-Obj-D
                                                                                                                                                                                                                         שַׁבָרַיּוֹ וַיּיַּעֲשׂ
H7668 Y él hizo<sup>-H6213</sup> como '/y אָבֶטֶּ Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms-Gdinero /plata i אָבָיָל Shi·B·Ro: H7668:Sust/Sn-Ms-G +
                                                                                                                                                                                                                            כָּדָבַר יוֹסֵף
H1697 dijo<sup>-H1696-H834</sup> José. <sup>'' אַ אַ</sup> José. <sup>'' אַ אַ</sup> de su maíz/trigo /para su grano וַיִּעשׁ (Va-Ya-'a-S: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                                                             :אשׁר דּבּר
                                                         Consec-Imperf/3-Sn-Msy él hizo /así lo hizo בָּרָבָר Ki-D-Ba-R: H1697:Prep-Seg + Sust/Sn-
                                                         Ms-Gde acuerdo a la palabra de /asunto/discurso/dicho/(designio) ๆ Di l'Yo-Se-F:
                                                        H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אָשֵׁר A·She-R: H834:Pro/Rcual /que :חַבָּרַ
                                                         H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msha hablado /había hablado
(Gn 44:3) «Venida»* la (Gn 44:3) אָבֹקֹר Hja·Bo·Qke·R: H1242:Art + Sust/Sn-Mstan pronto como la mañana
                                                                                                                                                                                                                            הַּכְּקֵר אֲוֹר
mañana, -H1242-H216
                                                 los /alba/(al nacer del día) าiผู้ <sup>O.R:</sup> H216:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msal clarear /
                                                                                                                                                                                                                                 וַּהַּאַנַשֵׁים
hombres<sup>-H582</sup>
                                         fueron יוָהָאַנְשִׁים Ve-Hja-'a-Na-Shi-M: H582:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Mslos hombres /
                                                                                                                                                                                                                           שַׁלָּחוּ הֱמָּה
despedidos-H7971 con-H1992
                                                        ישׁכֹּחֹׁו Shu·Le·Kju: H7971:Verbo/Pual-Perf/3-Cm-Plfueron enviados lejos /despedidos
                                                                                                                                                                                                                               וַּחַמֹרֵיּהֱם:
sus-H1992 asnos.-H2543
                                                         הַמָּה H1992:Pro/3-Pl-Mscon / :וַחֵבוֹים Va-Kja-Mo-Re-Y-Hje-M: H2543:Conj-
                                                        Y + Sust/PI-Ms-G + 3-PI-Ms sus asnos /burros
(Gn 44:4) Habiendo<sup>-H1992</sup> (Gn 44:4) ปฏ<sup>°</sup>Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Msellos / - เหมุนุเ<sup>y</sup>a·Tse·'U: H3318:Verbo/Qal-Perf/3-
                                                                                                                                                                                                                   הַם יֱצְאַוּ אֶת־ הַב
ellos<sup>-H3318</sup> salido de la<sup>-H5892</sup> Cm-Pl[y] cuando se fueron /habían salido אָת־ H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                                                                                                               הַּעִיר ׄ לְאׁ
ciudad, de la que aún<sup>-H3808</sup> ביור (אַוּרָ Hja·ˈYR: H5892:Art + Sust/Sn-Fn de la ciudad /población/pueblo לָא ^{\text{L-O}}
                                                                                                                                                                                                                    הָרָחִיקוּ וְּיוֹמֵף
no se habían<sup>-H7368</sup> alejado, - H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /nunca/ninguno אוֹקרָחִיקוֹ Hji-R-Qki-Ku: H7368:Verbo/Hifil-
                                                                                                                                                                                                                          אָמַרֹ לַּאַשֵׁר
H559 dijo-H3130 José-H834- ביתוֹל פוּל בּיתוֹל José-H834- עַל־ בֵּיתֹּיוֹ קוּם Perf/3-Cm-Pl[todavía] lejos /estando lejos/alejado רְּבִּיתִילוּ אַרְיּיִבְּיִלְיּים אַרְיִּיִּלְיּים אַרְיִּיִּלְיִים בּיִיתִּין וּשְׁרָּאָרִיים אַרְיִּיִּלְיִים בּיִיתִּין וּשְׁרִיּים אַרְיִּיִּלְיִים בּיִיתִּין וּשְׁרִיּים בּיִיתִּין וּשְׁרָים בּיִיתִּין וּשְׁרִים בּיִיתִּין וּשְׁרִים בּיִיתִּין וּשְׁרִים בּיִיתִין וּשְׁרָים בּיִיתִין וּשְׁרִים בּיִיתִין וּשְׁרְיִים בּיִיתִין וּשְׁרִים בּיִיתִין וּשְׁרְיִים בּיִיתִין וּשְׁרְיִים בּיִיתִין וּשְׁרָים בּיִיתִין וּשְׁרָים בּיִיתִין וּשְׁרְיִים בּיִיתִין וּשְׁרָים בּיִיתִין וּשְׁרִים בּיִיתִין וּשְׁרָים בּיִיתִין וּשְׁרָים בּיִיתִין וּשְׁרִים בּיִיתִין וּשְׁרָּים בּיִים בּיִיתִין וּשְׁרָּים בּיִיתִין וּשְׁרָים בּיִיתִין וּשְׁרָים בּיִיתִין בּיִּים בּיִיתִין בּיִּים בּיִיתִין בּיִּים בּיִיתִין בּיִּים בּיִיתִין בּיִיתְייִים בּיִּים בּיִיתִיין בּיִּים בּיִיתִיין בּיִּים בּיִיתִיין בּיִּים בּיִיתִיין בּיִּים בּיִיתִיין בּיִיתְייִים בּיִיתְייִים בּיִיתְייִים בּיִּיתִיין בּיִּים בּיִיתִיין בּיִּים בּיִיתִיין בּיִּים בּיִיתְייִים בּיִיתְייִים בּיִיתִיין בּיִיתְייִים בּיִיתְייִים בּיִּיתְייִים בּיִיתְייִים בּייתִייִים בּיִּיתְייִים בּייתִיין בּיִיתְייִים בּייִים בּייתִייִים בּייתִייִים בּיים בּייתִיים בּייתִייִים בּייתִייִּים בּייתִייִים בּייתִייִּים בּייתִיים בּייתִּיים בּיתִּים בּייתִיים בּייתִּיים בּיתִּים בּייתִיים בּיתִּיים בּייתִּיים בּייתִיים בּייתִיים בּייתִיים בּייתִיים בּיתִּיים בּיתִּים בּיתִּיים בּיתִּיים בּיתִּים בּיתִּים בּיתִּים בּיתִּים בּיתִּים בּיתִיים בּיתִּים בּיתִּים בּיתִיים בּיתִיים בּיתִיים בּיתִּים בּיתִּים בּיתִּים בּיתִיים בּיתִיים בּיתִים בּיתִיים בּיתִים בּיתִים בּיתִיים בּיתִיים בּיתְיים בּיתִיים בּיתְיים בּיתִּים בּיתְיים בּיתִּים בּיתְיים בּיתִים בּיתְיים בּיתְיים בּיתְיים בּיתְיים בּיתְיים בּיתְיים בּיתְיים בּיתְיים בּיתְיים בּיתְיים בּיתִיים בּיתְיים בּיתִיים בּיתְיים בּיתְיים בּיתִּים בּיתְיים בּיתְייִים בּיתְייִים בּיתְיים בּיתְיים בּיתְייִים בּיתְייִים בּיתְייִּים בּיתְייִים בּיתְייִים בּיתִיים בּיתִייִים בּיתִיים בּיתִיים בּיתִּיים בּיתְייִיים בּיתִיים ב
                                      «a su <sub>Sust/Prop-Sn-Ms</sub>José / ว่าทู่หุ<sup>A-Ma-R:</sup> H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msdijo/dice/ha dicho
                                                                                                                                                                                                                              רְדָׂף אַחַרֵי
mayordomo:»* Levántate y
H7291 sigue<sup>-H310-H376</sup> a esos /expresa/habla בְאֵשֶׁר <sup>La-'a-She-R: H834:Prep-Res + Pro/R</sup>a / עַל<sup>-</sup> אַעַל<sup>-</sup> Δ<sup>A-L: H5921:Prep</sup>hacia
                                                                                                                                                                                                                                   הַאַנְשֵׁים
                                                                    iביתׁi פּ<sup>Be·Y·To:</sup>
                                                                                                    H1004:Sust/Sn-Ms-G
                                                                                                                                                                                                                                 וּהִשַּׂגִתַּיםׂ
hombres; y cuando<sup>-H1992</sup> /
                         alcances, -H559- /morada/habitación/cámara קום Qku·M: H6965:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms levántate /
                                                                                                                                                                                                                  וּאָמַרָתָּ אֲלֵּיהֶׁם
                                                                                                                                                                                 אַחֵרֵי <sup>A·Kja·Re·Y</sup>:
H413-H1992 diles: ¿Por-H4100 קֹדְיַ Re-Do-F: H7291:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy
                                                                                                                                                                                                                    לֱ∙ַּפָּה שָׁלַּחָתֵּם
                                                                                                                                                   sigue
                                                                                                                                                                   /
qué han<sup>-H7999</sup> vuelto<sup>-H7451</sup> H<sup>310:Prep</sup>después / הָאֲנָשֶׁים Hja·'a·Na·Shi·M: H<sup>376:Art</sup> + Sust/Pl-Ms a los hombres /
                                                                                                                                                                                                                             ַרָעָה הַּחַת
mal<sup>-H8478</sup> por<sup>-H2896</sup> bien? וְהַשֵּׁגְּהָּרֵם Ve-Hji-Sa-G-Ta-M: H5381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Sn-Ms + 3-Pl-Msy
                                                                                                                                                                                                                                          :טוֹבֶה
¿Por qué han robado mi
                                                        cuando alcances / มูวุทูหุ่!<sup>Ve.'a.Ma.R.Ta:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-
copa de plata?
                                                        Msdirás /expresarás/hablarás אֲלֹהֶׁם A-Le-Hje-M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para
                                                         ellos / שָׁלַּמָה <sup>H4100:Interrog</sup>por qué /que/cual שָׁלַמָה <sup>Shi-La-M-Te-M:</sup>
                                                        H7999:Verbo/Piel-Perf/2-Pl-Mshan recompensado /han pagado רְעָה Ra-'A-Hj:
                                                         H7451:Adj/Sn-Fnmalvada/perversa/destructiva /mal ภูฏภู<sup>Ta-Kja-T: H8478:Prep</sup>en
                                                                                                                                      :חבֵוֹט<sup>To·Va·Hj:</sup>
                                                         <sup>Fn</sup>buena/aceptable/placentera/beneficiosa /(favorable)/mejor
(Gn 44:5) ¿No<sup>-H3808</sup> es (Gn 44:5) אָלוֹא H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno הֹלֶ<sup>ze-Hj:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                 הַּלִּוֹא זָֹה
ésta<sup>-H2088</sup> en la<sup>-H1931</sup> que<sup>-</sup> H2088:Pro/Sn-Ms</sup>esta /este אָשֶׁלְּ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcual / אָשֶׁרָּוֹי
                                                                                                                                                                                                                          אַשַּׁר יִשַּׁתַּה
H834 bebe<sup>-H8354</sup> mi señor, H8354:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msbebe / אַדֹנִי בֹּין וֹלָהּא mi señor, H8354:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msbebe / אַדֹנִי בֹּין וֹלָהּא
נַחֲשׁ יִנַחֲשׁ בָּּוֹ
                                                        Sn-Msy él / נְחֵשׁ Na·Kje·Sh: H5172:Verbo/Piel-Inf-Absde hecho / נְחָשׁ Ye·Na·Kje·Sh: נְחָשׁ אַ יִּרְ
                                                                                                                                                                                                                      הַרֵעֹתָם אַשֵּׁר
Han hecho-H7489 mal en lo
                                                        H5172:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Msadivina /practica la adivinación i 2 Bo: H0:Prep + 3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                     צַשִּׂיתֵם:
que-H834 hicieron.-H6213
                                                         Ms- /en él בֵּרֵעֹתָם Hja·Re·'o·Te·M: H7489:Verbo/Hifil-Perf/2-Pl-Mshan hecho mal
                                                        /maldad אָשֵׁרְ A·She·R: H834:Pro/Rcual / עֲשִׂיתֵם: A·Si-Te·M: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-
                                                        PI-Mshan hecho /-
(Gn 44:6) Cuando él los (Gn 44:6) אַיָּשָׂוֹלֶם (Jva·Ya·Si·Ge·M: H5381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-
                                                                                                                                                                                                                      וַיַּשָּׂגַּים וַיִּדַבֵּר
alcanzó, <sup>-H5381</sup> les<sup>-H413</sup> dijo PI-Msy se adelantó /Cuando él los alcanzó, אוַרָבוּ Va-Y-Da-Be-R: H1696:Conj-Y +
                                                                                                                                                                                                                          אֲלַ∙הֶׄם אַת־
estas<sup>-H428</sup> palabras. Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msles habló / אֲלֵהֶׁם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-
                                                                                                                                                                                                                                    תֿיּנְּכָרֻים
H1696
                                                         Msa/hacia/para ellos / אֶת־ H853:Mar-Obj-Dir- / הַדְּבָרֵים Hja·De·Ba·Ri·M:
                                                                                                                                                                                                                                       ָהַּאֱלֵּה:
                                                         H1697:Art + Sust/PI-Mspalabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio)
```

בּה: H428:Art + Pro/Cm-Plestas /-

:กาก Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Mstal /-

```
respondieron:-H559
cosas?-H1697 Nunca-H2486
tus
       esclavos
sirvientes] -H5650
```

(Gn 44:8) He aquí, el-H2005-H3701 dinero-H834 que-H4672 de<sup>-H587</sup> nuestros<sup>-H572-H7725</sup> costales,-H413 te lo volvimos a traer desde la-H776 tierra plata-H176 ni oro?-H2091

copa, que-H4962 muera, y aun-H587 nosotros H1571 esclavos [siervos, sirvientes] de mi señor.-H113

(Gn 44:10) Y él dijo:-H559 También-H1571 ahora-H6258 sea conforme a sus [de ustedes]-H859 palabras;-H1697-H3651 aquel-H1931 en-H854-H859-H1931 quien-H834 hallare-H4672 será-H1961 mi esclavo [siervo, sirviente], H5650 y ustedes-H859 serán H1961 sin culpa.-H5355

```
(Gn 44:7) Y ellos le<sup>-H413</sup> (Gn 44:7) אָרָרוּ (J<sup>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           וַיּאֹמְרָוּ אֱלָיּוּ
                                                                        ذ<sup>Por</sup> dijeron /expresaron/hablaron אֵלֶיו <sup>E·La·V:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Msa él /para él
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    לֱ∙ַּמָה יִדַבֱּר
qué-H4100 dice-H1697 nuestro مُوْرَةُ المَّارِيُّ La·Ma·Hj: H4100:Interrog por qué / المَارِيُّ إِنْ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المَائِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ المُعْرِينِ ا
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        אַדֹנָיי כַּיּדְכַרִים
                                                         tales<sup>-H428</sup> Msdice / יוֹדְלְּאַרְלָּגְיּאַ Msdice / יוֹדְאַלְאַרְלָּגְיּאַ A-Do-Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi señor /mi amo
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   הַּאֵלֵּה חַלִּילַּהֹ
tal<sup>-H2088-H1696</sup> hagan<sup>-H6213</sup> hagan-H6213 אַבָּרָבְים Ka-De-Ba-Ri-M: H1697:Prep-Seg
                                                                                                                                                                                                                                                                                             Sust/PI-Mscosas
                                                                                                                                                                                                                                                     Art
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                ַלַּעַבָּדִיּרָ
                                                                   מָעשִׂוֹת כַּיּדַּבֵר
                                                                                            /estos ֹחֶלִּילָה / <sup>Kja·Li·La·Hj: H2486:Interj + 3-Sn-Fn</sup>lejos / בָּעֲבָדֵּיף <sup>La·'a·Ba·De·Y·Ka</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            :טּיזֿיַּט
                                                                                            H5650:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mstus siervos/esclavos/sirvientes /
                                                                                            תַעשׁוֹת Me·'A·So·T: H6213:Prep-De + Verbo/Qal-Infde hacer / רבי אוועשוות Me·'A·So·T: H6213:Prep-De + Verbo/Qal-Infde
                                                                                            H1697:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Mscosa /asunto/discurso/dicho/(designio)
```

ایا<sub>Hje·N:</sub> H2005:Interjve/contempla/mira 44:8) aquí/de ָרֵן כָּסֶף אֲשֵׁר hecho/(ciertamente) りつうKe-Se-F: H3701:Sust/Sn-Ms el dinero /la plata ַמַצַּאנוּׂ בָּ∙פֵי hallamos en la<sup>-H6310</sup> boca אָנֵעָA-She-R: H834:Pro/Rque / אויי אָנָאָר H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-אַמִתָּחֹתֵיינוּ Plencontramos /hallamos 'ppae·Fi: H6310:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen la boca / ָהֱשִׁיבְנוּ אֱלֵיּרְ אַמְתְּחֹתֵּינוּ A·M·Te·Ko·Te·Y·Nu: H572:Sust/Pl-Fn-G + 1-Cm-Plde nuestros sacos מַּאֶרֶץ כְּנָעַן Canaán; -H349 /costales אֶביׁטִיכְׁנוּ Hje·Shi·Bo·Nu: H7725:Verbo/Hifil-Perf/1-Cm-Pltrajimos de nuevo וַּאֵירְ נָגְּנֹבׂ ¿cómo, pues, habíamos de de devolvimos אֱלֶיף E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Mspara ti / מֵאֱבֶץ Me·ˈE·Re·Ts: ָּמִּית אֲדֹנֶיּיּךְ H1589 hurtar [robar] de-H1004 H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-Gfuera de la tierra /territorio/terreno/región בָּסֶף אָוֹ זָהָב: casa de tu<sup>-H113</sup> señor<sup>-H3701</sup> בָּצֶע<sup>I</sup> א<sup>-</sup>יָבָע<sup>Ke-Na-'a-N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / אָיף + Intericómo / בול Ni·G·No: H1589:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pldeberíamos robar /hurtar תבית Mi-Be-Y-T: H1004:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gla casa /morada/habitación/cámara אַד'נֹיך A<sup>A-Do-Ne-Y-Ka:</sup> H113:Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Ms de tu señor /amo/dueño

Msoro / (Gn 44:9) Aquel de tus (Gn 44:9) אָשֶׁר A-She-R: H834:Pro/Rquien sea /cual אָשֹׁיָם!<sup>Yi-Ma-Tse:</sup> אַשַּׁר יִּקּצֵא H5650-H4191 esclavos [siervos, H4672:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Ms se encuentre /halle אָתְוֹ-To: H854:Prep + 3-Sn-אָתַּיוֹ מיּעַבַדִיּיּרְ quien Mseste / מֵעְכָבֶיף Me·ˈa·Ba·De·Y·Ka: H5650:Prep-De + Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Ms**en tus** וַּמֵת וַּגַם־ אַנַּחָנוּ נַהֵיַה H1571:Conj-Y + <sup>Conj</sup>además/de hizo / וֹלֵם Ve·Ga·M: hecho/de seremos-H5650 nuevo/igualmente/entonces/con אַבַּֿחָנוּ <sup>A·Na·K·Nu:</sup> /incluso/solamente H587:Pro/1-Cm-Plnosotros mismos / נְהִיֵּה Ni·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Plnos volveremos / באדני La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi

רַכֶּסף Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Msplata / אָס: H176:Conju / בַּחַרָּ<sup>Za</sup>·Hja·B: H2091:Sust/Sn-

señor / :בים: La·'a·Ba·Di·M: H5650:Prep-Res + Sust/Pl-Ms siervos /

(Gn 44:10) าตุผ่าไป Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַּיּאֹמֶר גַּם־ -Da<sup>Ga·M</sup>: H1571:Conjademás/de hecho/de עַרָּרָה כְּיִדְכָרֵי בְּיַבְרָי /expresó/habló עֿתָר<sup>A·Ta·Hj:</sup> ַכור הוּא אֲשֵּׁר nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente H6258:Advahora/ya/de aquí adelante/(al instante) יָׁמַצֵא אָתּיּוֹ en יַהְיֵה־ לֵּיו עַּׁבֶּד <sup>Ke-Di-B-Re-Y-K</sup>je-M: H1697:Prep-Seg + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms a tus palabras יָהְיֶה־ לֵּיו עַׂבֶּד /asunto/discurso/dicho/(designio) " อุ<sup>Ke-N: H3651:Adv</sup>después de esto / หากุ <sup>Hju:</sup> וֹּאַתֵּם תִּהֹיִוּ H1931:Pro/3-Sn-Msél / אֲנֹעֵא A·She·R: H834:Pro/Rquién /cual אָנֹעָא (Yi-Ma·Tse: נְקָיֶם: H4672:Verbo/Nifal-Imperf/3-Sn-Msse encuentre /se halle אָרוֹיי (H854:Prep + 3-Sn-

יהֵיה<sup>י</sup> Yi·Hj·Ye·Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mspor/para/porque /que Mshacerse/llegar a ser/volverse /sea בווי Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /mi עַבֶּד אָבֶבְי A-Be-D: עַבָּר H5650:Sust/Sn-Ms siervo/sirviente / בְּאַנוֹעִם Ve-'a-Te-M: H859:Conj-Y + Pro/2-PI-Msy Hinn Ti·Hj·Yu: H1961:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Mshacerse/llegar ser/volverse /serán :נְקְיֵּם <sup>Ne-Qki-Yi-M:</sup> H5355:Adj/Pl-Msirreprensibles /sin culpa

לַּאדֹנְיי

ַלַּעַבָדִים:

abrió-H376 suyo.

(Gn 44:12) Y buscó;-H2664 mayor-H1419 comenzó,-H2490 y acabó בְּחֵׁל אוֹם אַ Alje-Kje-L: H3615 en el menor; H6996 y la copa<sup>-H1375</sup> fue hallada<sup>-H4672</sup> en el costal<sup>-H572-H1144</sup> de Benjamín.

rasgaron-H7167 vestidos,-H8071 y cargó-H6006 «cada uno»\*-H376-H5921 su asno<sup>-H2543-H7725</sup> y volvieron a la ciudad.-H5892

H3063 sus<sup>-H1931</sup> con hermanos-H251 a casa-H1004 de José, -H3130 que-H1931 aún-H5750-H1931 estaba allí, H8033 y se postraron-H5307-H6440 delante de él-H1931 en tierra.-H776

(Gn 44:15) Y les dijo-H559 José:-H3130 ¿Qué<sup>-H4100</sup> acción<sup>-H4639</sup> es esta<sup>-H2088</sup> que-H834-H3644 han hecho? No<sup>-H3808</sup> saben H3045 que-H3588 un hombre H376-H834 como yo sabe adivinar?-H5172-H5172

hablaremos, -H1696 o con

(Gn 44:11) Ellos entonces (Gn 44:11) - เว้ากูทูเป<sup>va-Y-Ma-Hja-Ru: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-</sup> וַיִּמָהָרֹּוּ וַיּיּוֹרֶדוּ se dieron<sup>-H4116</sup> prisa, y Msluego rápidamente /se dieron prisa IT ji I Va·Yo·Ri·Du: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-אַישׁ אֶת־ H3381 derribando-H376 «cada consec-Imperf/3-PI-Ms derribando / אָישׁ <sup>I-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>cada uno / אֶתּ<sup>E-T:</sup> אַמִתַּחִתְּיוֹ uno»\* su<sup>-H572</sup> costal en<sup>-H776</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / iภูกุฏกุฬ<sup>A-M-Ta-K-To</sup>: H572:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su saco /costal אָרָצָּיה וַיִּיִּפְתִּחְוּ «cada cual»\* el<sup>-H572</sup> costal אֵרְצָה A-Re-Tsa-Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn al suelo /a tierra יוֹלָאָר (L<sup>Va-Y-Yi-F-Te-Kj</sup>u: ָאִישׁ אַמְתַּחְתְּ∙וֹ: H6605:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msabrió / אַישׁ I-Sh: H376:Sust/Sn-Mscada hombre / :iภุกฺภฺกฺxฺ<sup>A·M·Ta·K·To:</sup> H572:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su saco /costal suyo (Gn 44:12) אַרַחַפּֿע Va-Y-Ka-Pe-S: H2664:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms וַיִּחַפֶּשׁ בַּיּגָּדְוֹל buscó / לוֹק Ba·Ga·Do·L: H1419:Prep-En + Art + Adj/Sn-Msdesde el mayor / הַהֵּל וּבַּיקּטְוֹ H2490:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msempezó כָּלֵּה וַיִּיּמַצֵאׂ אַבַקּטְן U-Ba-Qka-To-N: H6996:Conj-Y + Prep-En + Art + Adj/Sn-Msal más joven /menor הַּגַּבִיעַ אַכָּלַה Ki·La·Hj: H3615:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msacabó / אַיַמְצֵא Va·Y·Yi·Ma·Tse: H4672:Conj-Y בַּ∙אַמְתַּחַת + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue encontrada /y se halló הַגְּבָּׁיעַ <sup>Hja-Ga-Bi-a</sup>': :בֹנְיָמון H1375:Art + Sust/Sn-Ms|a copa /tazón בְּאַמְתַּחָתוּ Pe-ˈa·M·Ta·Ka·T: H572:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen el saco /en el costal :בְּנְיָחְן Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Msde Benjamín / (Gn 44:13) Entonces ellos (Gn 44:13) איי בּקרעוּ (Lya-Y-Yi-K-Re-'U: H7167:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-וַיִּקְרְעְוּ Sus Msrasgaron / שְׁמֶלֹתֶם Si-M-Lo-Ta-M: H8071:Sust/PI-Fn-G + 3-PI-Mssus ropas / שִׁמִלתַ ם ้ Dipyา I<sup>Va-Ya-'a-Mo-S:</sup> H6006:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy cargaron / וַיַּעַמֹסׂ אֵישׁ אַישׁ<sup>I-Sh:</sup> H<sup>376:Sust/Sn-Ms</sup>cada hombre / אָרי<sup>I-Sh:</sup> H<sup>5921:Prep</sup>y / i הוֹל ה' וֹיָל <sup>Kja-Mo-Ro:</sup> עַל־ חֲמֹרֹ∙וֹ Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy volvió /regresó :הָעִירָה Hja-'Y-Ra-Hj: H5892:Art +

Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fna la ciudad /población/pueblo (Gn 44:14) Vino Judá<sup>-H935-</sup> (Gn 44:14) ห่ว่า<u>เ</u><sup>Va-Ya-Bo:</sup> H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>ino / יהוּדָה (Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-MsJudá / וְאֶחָיוֹ / Ve·'e·Kja·V: H251:Conj-Y + Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Mscon sus hermanos / בֵּיתָה <sup>Be-Y-Ta-Hj: H1004:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Ms</sup> <sup>Fn</sup>a casa /morada/habitación/cámara ๆ Di<sup>I</sup>Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José / אוֹחָן Ve-Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Msél / עוֹדָנוֹ VO-De-Nu: H5750:Adv + 3-Sn-Msestaba todavía /aún שֵׁם Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese וַיִּפְלוּ H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms<sub>V</sub> cayeron /se postraron רָפַבֵיו Le·Fa·Na·V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-PI-G + 3-Sn-Msante él /delante de/en presencia de él :אֵרְצָה A-Re-Tsa-Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn en tierra /al suelo

(Gn 44:15) าทูห่ <u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo ๆ ปู่ i <sup>Yo-Se-F:</sup> H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / ¬กฎ<sup>Ma-Hj:</sup> H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual הַּמַּעֲשֵׂה Hija·Ma·'a·Se·Hj: H4639:Art + Sust/Sn-Ms|a acción / חַדֵּה<sup>Hja·Ze·Hj:</sup> H2088:Art + Pro/Sn-Msesta / אֲשׁלֵשְר A·She·R: H834:Pro/Rcual /que עַשִּׂיתֵם A·Si·Te·M: H6213:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Mshan hecho / בַּי־ נַחֵשׁ יִנַחֲשׁ יִנַחָשׁ הַלְוֹא H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno יַדַעהֵּגם!Ye-Da'-Te-M: H3045:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Mssaben / בוֹבְיוֹשׁ / Na·Kje·Sh: H5172:Verbo/Piel-Inf-Absciertamente puede / וַנַחֲשׁ! Ye·Na·Kje·Sh: H5172:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Msadivinar /- אַישׁ<sup>-Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>un hombre /- אָשׁרְA-She-R: H834:Pro/Rtal / :Cdני: <sup>Ka·Mo·Ni: H3644:Prep + 1-Cm-Sn</sup>como yo /-

(Gn 44:16) Entonces dijo (Gn 44:16) าวูห่ เป็งละงางเพลา H559:Conj-A + Acrossoc Impert/3-Sn-Ms y dijo H559 Judá: -H3063 ¿Qué-H4100 /expresó/habló אָרָה /Ye-Hju-Da-Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / מָה־ Ma-Hj: diremos<sup>-H559</sup> a mi señor?- H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual אָסָר H559:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-נאסן ¿Qué<sup>-H4100</sup> Pldiremos /expresaremos/hablaremos בְּאדֹנִי <sup>La·Do·Ni:</sup> H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G

וַיִּיֹאמֶר יִהוּדָָה מָה־ נּאֹמֵר לַ∙אדֹנָּי מַה־ נַדַבֵּר וּימָה־ נָּצְטַדֻּק

וַיַּבֹא יְהוּדֶה

יוֹֹטֵׁף וִּהְוּא

עוֹדֵינּוּ שָׁם

אַרְצַּיה:

וַיִּפָּלְוּ לִּפָנָיִיוּ

וַיּיִאמֶר לַּהֶםׂ

הַּתַּעֲשֵׂה הַּזֵּה

אַשֵּׁר עֲשִׂיתֵם

הַּלּוֹא יִדַעהֵּם.

אָישׁ אַשֵׁר

ַכָּלִיּנִי:

יוֹסֵׁף מֶה־

וַּאֵחַיּוֹ בֵּיתַּיּה

אָת־ עַוָּן

CL HEBREO (←)

הַאַלֹהָים מַצַאֹּ

ַעַבָּדִיּךְ הָנֵּינָּוּ

אַשַר־ נִּמְצָא

ַהַּגָּבְיעַ כִּייַדְיּוֹ:

עַבַדִים לַּאדֹנָּיי

qué<sup>-H4100</sup> maldad-H5771 nosotros<sup>-H587</sup>

nos + 1-Cm-Sna mi señor / האים mi señor / האי justificaremos?-H6663 Dios ווויס אונד בר Pios אונד בר Pios אונד בר Pios אונד בר Pios אונד בר Pios Piel-Imperf/1-Cm-Pl /hablaremos tus H6663:Verbo/Hitpael-Imperf/1-Cm-Plnos limpiaremos/justificaremos esclavos [siervos, sirvientes] - despejaremos מָצָא ', despejaremos מָצָא ', despejaremos יִן בָּא ', despejaremos יְלְצָא ', despejaremos ייִם בּאַלהִים ַּגַּם־ אֲנַּחָנוּ <u>גַּ</u>ם aquí, H4672:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msha descubierto /ha hallado "אֶב". H853:Mar-Obj-Dir\_ / esclavos [siervos, sirvientes]- [jv/A-Vo-N: H5771:Sust/Cm-Sn-Giniquidad/maldad /gran injusticia/(grandes delitos) H5650 de mi señor, -H113- בּילֶילֶ בְעַבְיא A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Ms de tus siervos/esclavos/sirvientes y / ปฏิฏา<sup>Hji·Ne·Nu:</sup> H2005:Interj + 3-Sn-Msve/contempla/mira /he aquel<sup>-H834</sup> hecho/(ciertamente) בְּיִדִים A·Ba·Di·M: H5650:Sust/Pl-Ms esclavos «en cuyo poder»\*-H3027 fue בׁבר ב-La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn somos de mi señor / בּם בּר hallada<sup>-H4672</sup> la copa. H1375 Ga·M: H1571:Conj</sup>además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אַבַּחָנוּ A-Na-K-Nu: H587:Pro/1-Cm-Plnosotros / אַבּֿחָנוּ H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אָשׁרְר A·She·R: H834:Pro/Rcuyo /quien נְמַצֵא Ni·M·Tsa: H4672:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Mses encontrado /se halló הַגָּבִיעַ Hja·Ga·Bi·a': H1375:Art + Sust/Sn-Msla copa /tazón :iְרָיָדְ Be·Ya·Do: H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msen posesión /(en su poder)

(Gn 44:17) José<sup>-H559</sup> respondió:-H2486-H6213-H2063 «Nunca yo tal haga.»\* El-H376 varón<sup>-H834-H3027-H1931</sup> «en cuyo poder»\* fue-H4672 hallada la-H1375 copa,-H1931 ustedes-H5927 vayan en-H<sup>7965</sup> paz<sup>-H413</sup> a<sup>-H859</sup> su [de ustedes] padre.-H1

(Gn 44:17) าทูง<sup>เ</sup>็น Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo /expresó/habló תֵלִילָה <sup>Kja·Li·La·Hj: H2486:Interj + 3-Sn-Fn</sup>no lo quiera (Dios) /acontezca מֶצֵשְוֹת <sup>Ho:Prep + 1-Cm-Sn</sup>- /a mi/para mi/conmigo מֶצֵשְוֹת <sup>Me-'A-So-T:</sup>  $^{ ext{H6213:Prep-De}}$  +  $^{ ext{Verbo/Qal-Inf}}$ debo hacer /que debería hacer esto אָלָ $^{ ext{Zo-T:}}$ H2063:Pro/Sn-Fnque / הָאִׁישׁ Hja-'Y·Sh: H376:Art + Sust/Sn-Msel hombre /varón ֶהְיֵּיֶה־ לָּיִי A·She·R: H834:Pro/Rcuyo /quien נְחָצֶּא יִהְיֶהֶה לָּיי אַ A·She·R: H834:Pro/Rcuyo /quien הָוּא יִהְיֶה לָּיי | פֿיַדֹ<sup>Be-Ya-Do:</sup> H3027:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msen cuya mano /(en su poder NHŋHju: H1931:Pro/3-Sn-Msél / "กู่... אוֹרָ" ווֹיף אוֹרָ" ווּרָייִר ווֹיף אוֹרָייי ווֹיף אוֹרָייי ווֹיף אוֹרָייי Mshacerse/llegar a ser/volverse /será בוי H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo אַבְעַבְי A·Be·D: H5650:Sust/Sn-Msmi siervo/sirviente / אַבָּוֹע Ve·ˈa·Te·M: H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Msy ustedes / אַבלוי A-Lu: H5927:Verbo/Qal-Impera/Pl-Msvayan / בוֹ בּיי - Le·Sha·Lo·M: H7965:Prep-Res + Sust/Sn-Msen paz /- בּיל בּיילוֹם ביילוֹ ביילוי ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹי ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹי ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹי ביילוֹ ביילוי ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹ ביילוֹי <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para / אַבִיבֶם: A-Bi-Kje-M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms</sup>a su padre /(jefe familiar) 9P: HO:Punt\_ /-

H3063 se acercó-H5066 a-H413 hable-H1697 tu esclavo [siervo, sirviente]-H5650 una palabra H6547

(Gn 44:18) Entonces Judá (Gn 44:18) אוי אַ עוֹי (Gn 44:18) איי (Va-Y-Yi-Ga-Sh: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msse acercó / אֵלֶּיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msluego / מְלָיו (Ye·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Propél, y dijo:-H559 «Ay,»\*-H994 Sn-MsJudá / ๊าเหล่าเป็งละพื้นโกละ H559:Conj-X + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo señor<sup>-H113</sup> mío, «te ruego»\*- /expresó/habló בי <sup>Bi: H994:Prep + 1-Cm-Sn</sup>oh /«Ay,»\* אַדֹּלְ A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G Msruego deja que hables /deja hablar หฐิ Na: H4994:Interjte ruego/por favor /por H<sup>1696</sup> en oídos<sup>-H241</sup> de mi favor אָבְרָדְּרָ A·B·De·Kja: H<sup>5650</sup>:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms permita tu siervo/sirviente / señor,  $^{-H113}$  y no $^{-H408}$  se  $^{\hat{}}$   $^$ encienda<sup>-H2734</sup> «tu enojo»\*- בְּאָדְנֵי <sup>Be-'a-Ze-Ne-Y:</sup> H241:Prep-En + Sust/Fn-Dl-Gen oídos /en las orejas אֲדֹנִי A-Do-Ni:  $^{ ext{H639}}$  contra tu esclavo  $^{ ext{[siervo, H113:Sust/Sn-Ms-G} + 1-Cm-Sn}$ de mi señor / אַל $^{ ext{Ve-'a-L: H408:Conj-Y} + Adv}$ y no / pues<sup>-H3588-</sup> ๅูกูเ Yi-Ka-R: H2734:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms</sup>se encienda / 귓무선A-Pe-Kja: H3644 tú eres como Faraón. - H639:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu ira / 국근모으로 Be-'a-B-De-Ka: H5650:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + <sup>2-Sn-Ms</sup>contra tu siervo /esclavo ב<sup>Ki:</sup> H<sup>3588:Conj</sup>por/para/porque / קֹוֹף אָרַיּסְרִעֹה: / Ka·Mo·Ka: H3644:Prep + 2-Sn-Msigual / הַפַּרְעָה: / Ke·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Seg +

Sust/Prop-Sn-Mstú [eres] como Faraón /

וַּיּאֹמֵר חָלֵילָּה לָּיִּי מָּעַשִׂוֹת זָאֹת הַ∙אִֿישׁ אַשַׁר נִמָצַא ָהַּגַּבְיעַ בָּי<u>י</u>ַדֹּ-i עַַבֶּד וּאַתֶּם עלוּ לּשׁלוֹם אַל־ אַבִיּכֵם:

וּיּגּּשׁ אלֿיּו ָיהוּ<del>זָ</del>ֹה וַ יּיֹאמֶר בָּיו אֲדֹנְיּ יַדַבָּר־ נָּא עַבְדְּּרָּ דָבָר בָּ∙אָזָנֵי אֲדֹנְׂיי וּאַל־ יֵחַר אַפָּיךָּ בְּיעַבָדֵּיךּ בָּי כָּמְוֹּרָּ כָּפַרְעִׂה:

```
preguntó<sup>-H7592</sup>
esclavos [siervos, sirvientes], Obj-Dir_
               diciendo:-H559
¿Tienen-H3426 padre-H1 o-
H176 hermano?-H251
```

H6996 aún, que le «nació en

Tráiganmelo, -H3381-H413

dijimos-H559-H4191 a-H413 mi señor:-H113 El joven-H5288 no-H3808 puede-H3201 dejar-H5800 a su padre,-H1 porque si lo dejare, -H5800 su padre-H1 morirá.-H4962

menor-H6996 desciende-H3381 rostro.

(Gn 44:19) Mi señor<sup>-H113</sup> (Gn 44:19) אַרֹנֶי A-Do-Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi señor /amo/dueño sus שָׁאַל<sup>Sha-'</sup>A-L: H7592:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mspreguntó /preguntó הישָאַל<sup>E-T</sup>: H853:Mar-אַבָּדָיו A<sub>-Ba-Da-V</sub>: H5650:Sust/PI-Ms-G siervos/esclavos/sirvientes / מְאֹמָר Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf /expresando/hablando בְּלֵכֶם Hja·Ye·Sh: H3426:Advtienen / בֶּלֶבֶם La·Kje·M: H0:Prep + <sup>2-PI-Ms</sup>- /ustedes/con ustedes אָב<sup>A-B: H1:Sust/Sn-Ms</sup>padre /(jefe familiar) <sup>–</sup>וֹא<sup>O-V:</sup> א<sup>H176:Conj</sup>o /- :תא<sup>AK: H251:Sust/Sn-Ms</sup>hermano /

(Gn 44:20) Y nosotros (Gn 44:20) ไทูห่ไปไ<sup>Va-No-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Ply</sup> respondimos<sup>-H559</sup> a<sup>-H413</sup> mi dijimos /expresamos/hablamos אֲדֹּלִּי טֶּשׁ־ כָּ'נוֹ A·Do·Ni: אֲדֹלִי עָּלּרּנוֹ אַל señor:-H113 Tenemos-H3426 H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi señor /amo/dueño שׁנִיצי (Ye-Sh: H3426:Advtenemos / un padre<sup>-H1</sup> anciano, <sup>-H2208</sup> y אָב<sup>La·Nu:</sup> H0:Prep + 1-Cm-Pl- /para nosotros/con nosotros אָב<sup>A·B:</sup> H1:Sust/Snun hermano joven, pequeño Mspadre /(jefe familiar) וֹלָיִן Za-Qke-N: H2205:Adj/Sn-Msanciano/(mayor) vejez;»\*-H3206-H2205- /viejo/(antiguo/de edad avanzada) אָנֵיל Ve·Ye·Le·D: H3206:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy un אין איי niño / אָרָנים y un hermano<sup>-H251-</sup> niño / אָקנים <sup>Ze-Qku-Ni-M:</sup> H2208:Sust/Pl-Ms</sup>en su vejez /ancianidad אָקטָן  $suyo^{-H1931-H905} \ ^{H6996:Adj/Sn-Ms} un \ pequeño \ /joven \ ^{!}\dot{\Pi}\dot{\Pi}\dot{\Pi}^{Ve\cdot 'a\cdot Kji\cdot V: \ H251:Conj-Y \ + \ Sust/Sn-Ms-G \ + \ 3-S$ murió, -H4962 y él-H1931 solo - Msy su hermano / ກກູ່ Me-T: H4191:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms está muerto /murió H1931 quedó-H3498 de los הווים va-Y-Yi-Va-Te-R: H3498:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy solo queda /  $\label{eq:hijos} \mbox{ de } \mbox{ su$^{-H1931}$ madre;$^-$ $$_{H1931:Pro/3-Sn-Ms\'el} / \mbox{ i}_{4.5cm} \mbox{ } \m$ א y su<sup>-H1931</sup> padre<sup>-H1</sup> lo<sup>-</sup> אsolo / ipקאכו h517:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su madre / אביו Ve·ˈa·Bi·V: H1:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msy su padre / :iאָהָרָA·Hje·Bo: H157:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Ms ama /lo ama

(Gn 44:21) Y tú dijiste<sup>-H559</sup> (Gn 44:21) ำเวง ได้เกิด ให้เกิ tus esclavos dijiste /expresaste/hablaste אֶל־ - הוֹרָדֻּיָהוּ - אַלַבֶּדֶּיף / A·Ba·De·Y·Ka: אֲבַבָּי - הוֹרָדָיָהוּ y H3381:Verbo/Hifil-Impera/PI-Ms + 3-Sn-Ms**tráiganlo** / المجرية E-La-Y: H413:Prep + 1-Cmpondré mis ojos<sup>-H5869</sup> sobre<sup>-</sup> sna/hacia/para mi / אָשָׂיָמָה (Ve-'a-Si-Ma-Hj: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Y Imperf/Cohort-1-Cm-Sn para que pueda ver con / אֵינֵי <sup>E-Y-Ni: H5869:Sust/Cm-Sn-G</sup> + 1-<sup>Cm-Sn</sup>mis ojos / :עַלֵיוו A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Ms</sup>a él /

(Gn 44:22) Y nosotros (Gn 44:22) אֵמֶר (Gn 44:22) אַמֶר (Va-No-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Ply dijimos /expresamos/hablamos בוי לאר יוּכֵל A-Do-Ni: אֲדֹנִּי לאר יוּכֵל אַדְּלִי לאר יוּכֵל  $^{\text{H113:Sust/Sn-Ms-G}}$  + 1-Cm-Sn mi señor /amo/dueño לא־ $^{\text{L-O: H3808:Adv/Part-Neg}}$ no/ni H3201:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mspuede יוּכֵל<sup>Yu·Kja·L:</sup> /nunca/ninguno רבי אים אוי איי Higa-Na-'a-R: H5288:Art + Sust/Sn-Msel muchacho /el joven בְּעַרְ La-'a-Zo: H5800:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdejar / אָביו H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַביו אַA-Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa su padre /(jefe familiar) אָטָזַע Ve-'a-Za-V: H5800:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msporque [si] él lo dejare / "אֵתּE-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַביו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu padre /(jefe familiar) :אַביו Va·Me·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msmoriría /morirá

(Gn 44:23) Y dijiste<sup>-H559</sup> a (Gn 44:23) ำทูห่าา<u>I</u>Va·To·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/2-Sn-Msy H413 tus esclavos <sup>[siervos,</sup> dijiste /expresaste/hablaste אֶל<sup>-</sup>בּנְיף <sup>E.L.: H413:Prep</sup>a/hacia/para / אֶל<sup>-</sup>בּנָיף A·Ba·De·Y·Ka: sirvientes] -H5650 Si<sup>-H518</sup> su [de H5650:Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Mstus siervos /tus servidores האבורים: Sirvientes] אווא siervos /tus servidores אווא האבירים: sirvientes] אווא אווי איניים: אווי אווי אווי איניים: אווי אווי איניים: אווי איניים: אווי איניים: אווי איניים: אווי איניים: אווי איניים: אווי איניים: אווי איניים: אווי איניים: אווי איניים: אווי איניים: אווי איניים: אווי איניים: אווי אווי איניים: אווי אווי אווי איניים: אווי אווי אווי איניים: אווי אווי אווי אווי אווי /si אָלֹיֻ בְּיִבּיּ /si אָלֹיֻ בְּיִבּיּ /si אָלֹיִ בְּיִבּיִּ /si אָלֹיְ בִּיבּיּ /si אָלֹיִ בְּיִבּיּ /si אָלֹיִ בְּיִבּיִּ /si אָלֹיִבְּיִּבּיּ /si אָלֹיִבְּיִבּיּ /si אָלְיִבְּיִּבּיּ /si אָלְיבִּיּבּיּ /si אָלְיבִּיּבּיּ /si אָלְיבִּיּבּיּ /si אָלְיבִּיּבּיּ /si אָלְיבִּיּבּיּ /si אָלְיבִּיּבּיּים /si אָלְיבִיּבּיּים /si אָלְיבִּיּבּיּם /si אָלְיבִּיּבּיּם /si אָלְיבִּיּבּיּם /si אָלְיבִּיּבּיּם /si אָלְיבִּיּבּיּם /si אָלְיבִּיּבּיּם /si אָלְיבִּיּבּים /si אָלְיבִּיִּבְּיִּם /si אָלְיבִּיִּבְּיִם /si אָלְיבִּיִּבְּיִם /si אָלְיבִּיִּבְּיִם /si אָלִיבְּיִבְּיִבְּיִם /si אָלִיבְיִים /si אָלִיבְיִים /si אָלִיבְיִים /si אָלִיבְיִים /si אָלִיבְיִים /si אָלִיבְיִים /si אָלִיבְיִים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלְיבִים /si אָלְיבִים /si אָלְיבִים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלְיבִים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אַלְיבְים /si אָלִיבְים /si אָלִיבְים /si אַלְיבְים /si אַנְים /si אָלִיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְּים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְּים /si אַנְיבְּים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְּים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְּים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְים /si אַנְיבְיבְים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבּים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבָּים /si אַנְיבְיבְיבָּים /si אַנְיבְיב Imperf/3-Sn-Msdesciende / בּאָריוּ A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Mssu /nunca/ninguno | IPOjnTo·Si·Fu·N: H3254:Verbo/Hifil-Imperf/2-PI-Ms + Parag/Nunhan

אָדֹנֵיי שָׁאַׁל אָת־ עֲבָדָיּוּ בֹּ∙אלֶוֹר הֲיַוֹשׁ־ לַ∙כֶם אַב אוֹ־ :אַח

וַּנּׂאמֶר אֱל־

אָב זָלֵן וְּיֶלֶד

זַקָנֵים קָטָן

וּאַחִייו מֶת וַיִּילַר הָוּא ַלּיבַדֵּיוֹ לִּיאָמִּיוֹ ָוּאָבֵיּוּ אֲהֶבְּוֹ:

אֶלַיּי וִּאַשֵּׂימָה עֵינְּיי עַלַייּו:

וַּנּׂאמֶר אֱל־

הַּנַעַר לַּעַזֹב

אַת־ אַבֵיּוּ

ֿוּעַזַב אֵת-

:אָבֶיּוּ וַּיּמֱת

וּתֹּאמֶר אֵל־

וַּתֹּאֹמֶר אֱל־ ַעֲבָדֶּיּךָּ אָם־ לְאׁ יֵרֱד אַחִיּכֵם הַּקּטְׂן אָתְּיכֶם לְאׁ

בֿוֿרו:

ָאַדֹנַיי:

ַלֵּנוּ מָעַט־

:אַכָּל

```
/más אַוֹרְ בוּיּס: Li-R·'o-T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Infver /mirar/observar (בְּנֵי: Pa-Na-Y:
(Gn 44:24) Sucedió, -H1961
pues, que cuando-H3588
llegamos<sup>-H5927</sup> a<sup>-H413</sup>
padre-H1 tu esclavo [siervo,
sirviente],-H5650 le contamos
H5046 las palabras-H1697 de
mi señor.-H113
(Gn 44:25) Y dijo-H559-
H7725 nuestro-H587 padre:-H1
Vuelvan a comprarnos-H7666
un poco-H4592 de alimento.
```

respondimos:-H559 No-H3808 nuestro<sup>-H587</sup> hermano-H251 va con-H854 nosotros, -H587-H6996 el menor.-H6996

(Gn 44:27) Entonces tu H859 esclavo [siervo, sirviente]-H5650 mi padre-H1 nos-H413 diio:-H559 Ustedes-H859 saben-H3045 que-H3588 dos-H8147 hijos me dio a luz H3205 mi mujer;-H802

(Gn 44:28) y el uno<sup>-H259</sup> salió<sup>-H3318</sup> presencia,»\*-H853 y pienso-H559 de cierto-H389 que-H2963 fue despedazado, -H2963 hasta-H5704 ahora-H2008 no-H3808 lo he visto.-H7200

H6440:Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-Snmi cara/faz/rostro /mi cara (Gn 44:24) ไว้เ<u>!</u>Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msvino/pasó ּוַיְהִיֹ כֵּי עַלִּינוּ /sucedió/aconteció אֶלִינוּ H3588:Conjcuando / אַלָּינוּ A·Li·Nu: H5927:Verbo/Qal-Perf/1-אֱל־ עַבְדְּ∙ךְּ mi <sub>Cm-Pl</sub>llegamos /subimos אֵל<sup>-</sup>ב וויָּב <sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / אַבְרָּהָ i-לֹ אַבָּיי וַיּנַּׁגֵּד־ את דברי

H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu siervo /su servidor אָבָי A·Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi padre /(jefe familiar) אוֹן וֹבָּקְוֹים / Va-Na-Ge-D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/1-<sup>Cm-Pl</sup>le dijimos /  $i^{L}$ Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אָת E·T: H853:Mar-Obj-H1697:Sust/PI-Ms-Gpalabras/sentencias יברי<sup>Di·B·Re·Y:</sup> /asunto/discurso/dicho/(designio) אָדֹנְי: <sup>A·Do·Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>de mi señor /-

(Gn 44:25) าทูห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo ּוַּיִּאֹמֶר אָבֶיּנוּ /expresó/habló אַבֵינוּ A·Bi·Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Ply nuestro padre /(jefe שָׁבוּ שָׁבָרוּ־ familiar) אַבוּ<sup>Shu-Bu: H7725:Verbo/Qal-Impera/PI-Ms</sup>vayan otra vez /vuelvan ־שָׁבָר Shi-B-Ru: H7666:Verbo/Qal-Impera/PI-Msa comprar / المراكب La-Nu: H0:Prep + 1-Cm-PI-/para nosotros/con nosotros תַעַO<sup>Me-'A-T:</sup> H4592:Adj/Sn-Ms-Gun poco /un poco :אכל O·Ke-L: H400:Sust/Sn-Ms de comida /alimento/sustento

(Gn 44:26) Y nosotros (Gn 44:26) าตูห่ 🗓 Va-No-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Ply וַּנֹּאמֵר לְאׁ dijimos /expresamos/hablamos אֹלְ L·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno נוּכַל לַּרֻדֵת podemos<sup>-H3201</sup> ir; -H3381 si 52·I3<sup>Nu·Kja·L</sup>: H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl אַם־ יֵשׁ אַחִּינוּ <sup>:La-Re-De-T: אַם־ י</sup>יֵשׁ H3381:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdescender /bajar "אָם I-M: H518:Conjsi /si alguna vez ַהַּקַּטָן אָתַּינוּ אָל ינן 'Ye-Sh: H3426:Advser /es אָל ינן A-Kji-Nu: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro וּיַרַדנוּ כִּי־ לְאׁ iremos;-H3381 porque-H3588 hermano / אָם קָּטָן Hja-Qka-To-N: H6996:Art + Adj/Sn-Msmás joven /menor נוּכַּל לִּרָאוֹת` podremos<sup>-H3201</sup> ביין אָרָלְנוּ V<sup>I-Ta-Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl</sup>con nosotros / אָרָלוּנוּ Ve-Ya-Ra-D-Nu: H3381:Conj-Y + פָּנֵי הַ∙אִׁישׁ ver-H7200-H6440 el rostro del Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Plentonces bajaremos /entonces descenderemos جات والمحالة المح וַּאַמֵיּנוּ הַּּקּטָׂן varón, -H376 si «no está»\*- H3588:Conjpor/para/porque / ベウL·O: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אַיגֶּינּוּ אָתָּינוּ: H369 con<sup>-H854</sup> nosotros<sup>-H587</sup> לַרְאוֹת ׁ Nu·Kja·L: H3201:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl</sup>podemos /podemos לָרְאוֹת ׁ Li·R·'O·T:  $nuestro^{-H587} \quad hermano^{-H251} \quad H7200: Prep-Res + Verbo/Qal-Inf} ver \ / mirar/observar \ \ \underline{\ref{eq:permineq}} \ \ \underline{\ref{eq:permineq}} \ \ Pe-Ne-Y: \ H6440: Sust/Cm-Pl-G carallel for the permined of$ /el rostro אישׁ Hja-'Y-Sh: H376:Art + Sust/Sn-Msdel hombre /varón אַמִינוּ H251:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Plnuestro hermano /

> nosotros / (Gn 44:27) ามูห่ <u>เ</u>l<sup>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>v diio /expresó/habló אַעַרְדָּךְ A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu siervo/sirviente / אָבָי A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi padre /(jefe familiar) אֵבֶינוּ E-Le-Y-Nu: H413:Prep + 1-Cm-Pla nosotros / אַהֵּעם A·Te·M: H859:Pro/2-Pl-Msustedes / יַדַעְהֵּٰנִם 'Ye·Da'·Te·M: H3045:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Mssaben / אָבַיִם <sup>H3588:Conj</sup>que / אָבַיִם א<sup>She·Na-</sup>Yi·M: H8147:Num/Ms-Dldos / בולְדָה־ Ya-L-Da-Hj: H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fndio a luz/engendró / אֵשְׁתְּי: <sup>HO:Prep + 1-Cm-Sn</sup>- /a mi/para mi/conmigo אֵשְׁתְי: <sup>I-Sh-Ti:</sup> H802:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi esposa /mujer

> אַיבֶנּוּ Higa-Qka-To-N: H6996:Art + Adj/Sn-Ms goven /menor אֵיבֶנּוּ E-Y-Ne-Nu: H369:Adv + 3-Sn-Msno está /carece/falta :เมาูหุ<sup>I-Ta-Nu: H854:Prep + 1-Cm-Pl</sup>con

(Gn 44:28) NY: Va·Ye·Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy salió / «Mi מֵאָתָׁד Hja·le·Kja·D: H259:Art + Num/Sn-Msel uno / מֱאָתָּׁר Me·l·Ti: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /de mi าตู้ห្่រ\<sup>Va.</sup>'o·Ma·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sny dije /expresé/hablé אַרְ<sup>A-K:</sup> H<sup>389:Adv</sup>seguramente /de cierto אָרִ<sup>D</sup> Ta-Ro-F: y H2963:Verbo/Qal-Inf-Abs seguramente / ຖາບັ<sup>To-Ra-F:</sup> H2963:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Msfue hecho pedazos /fue desgarrado/despedazado וְלָא Ve·Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / ראיתיו Re-'i-Ti-V: H7200:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Mslo vi /lo he

ַוּיָּאׁמֶר עַבְדְּּרָּ אַבָּיי אֱלֵיּנוּ אַתֵּם יִדַעהֵּם כֵּי שָׁנַיִם יֵלְדָה־ כֵּיי :יאָשָׁתֵּיי

וַיִּצֵא הָּיאֵחָדׂ ָמַּאַתְּׁי וַּאֹמֶׁר אַר טָרָף טֹרָף וּלְאֹ רָאִיתֶיּוּ עד־ הַנַּה:

H3947 también-H1571 a éste-H2088 de-H5973-H6440 delante de mí, y le sucede [acontece]-H7136 algún desastre, H611 harán descender-H3381 mis canas-H7872 con dolor-H7451 al Seol.-H7585

(Gn 44:30) Ahora, -H6258a<sup>-H413</sup> tu esclavo [siervo, el joven<sup>-H5288</sup> no<sup>-H369</sup> va conmigo, -H854 como su vida H5315 está ligada-H7194 a la vida-H5315 de él,

(Gn 44:31) sucederá-H1961 (Gn esclavos [siervos, sirvientes]dolor-H3015 al Seol.-H7585

esclavo [siervo, sirviente]-H5650 salió por fiador-H6148 del joven<sup>-H5288</sup> con<sup>-H5973</sup> padre, -H1 diciendo: -H559 Si H518 no<sup>-H3808-H935</sup> te<sup>-H413</sup> lo vuelvo a traer, entonces yo seré culpable<sup>-H2398</sup> ante mi H3605-H3117

esta parte (Gn 44:29) Y si toman⁻ (Gn 44:29) וּלְקַחְתֵּם (Gn 44:29) ליקחתֵם U·Le·Qka·K·Te·M: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Msy si וּלְקַחְתֵּם גַּם־ H1571:Conjademás/de -א<sup>Ga·M</sup>: toman hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente "אֶע $^{\text{E-T: H853:Mar-Obj-Dir}}$  אָ $^{\text{E-T: H853:Mar-Obj-Dir}}$ בי <sup>Pa-Na-Y:</sup> פני / א<sup>LZe-Hj:</sup> H2088:Pro/Sn-Msa este / מֶעֶם <sup>Me-'Y-M:</sup> H5973:Prep-Dede H6440:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Snmi / וְקְרֵהוּ Ve-Qka-Ra-Hju: H7136:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy אָסְA·So·N: H611:Sust/Snle sucede / Msagravio/desastre/perversidad /daño וְהְוֹרַדְתֶּם Ve·Hjo·Ra·D·Te·M: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Pl-Msharán descender / אֶת־E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ /

H7585:Sust/Cm-Sn + 3-Sn-Fna el Seol/(infierno) /(lugar de los muertos)/(Hades) (Gn 44:30) וְעַהַּׁוֹר (Ve-ˈa·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Advy ahora/ya/de aquí en Pues, cuando vuelva yo adelante/(al instante) /y por lo tanto בָּבְאוֹ (Re-Bo-'Y: H935:Prep-Seg + Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Sncuando vuelva / אֶל־ H413:Prepa/hacia/para / אֱלַרְאַרָּרְ sirviente]-H5650 mi padre, -H1 si H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu siervo/sirviente /tu esclavo/siervo אָבָר A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi padre /(jefe familiar) וְהַנַּעַר (Ve·Hja·Na·'a·R: H5288:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms<sub>v</sub> el muchacho /el joven 133 V<sup>E-Y-Ne-Nu: H369:Adv + 3-Sn-Ms</sup>no esté /carece/falta וְבַּפִשְׁוֹי / <sup>I-Ta-Nu:</sup> H854:Prep + 1-Cm-Pl</sup>con nosotros / וְבַפִּשִׁוֹי <sup>Ve-Na-F-Sho:</sup> H5315:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msviendo que su vida /(vida/aliento) קשׁוּרֵה<sup>Qke-Shu-Ra-Hj:</sup> H7194:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fnestá atado /está ligada :בְּפַשׁוֹ: Be·Na·F·Sho: H5315:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msen la vida del muchacho /

שׁיבַתִי Se-Y-Va-Ti: H7872:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmis canas /mi cabello gris בּרֵעֶה Be-Ra-'A-Hj: H7451:Prep-En + Adj/Sn-Fn con pena /en dolor שָׁאָלֶה: She-'O-La-Hj: בְּרֵעֶה

**44:31)** ກ່າງເປັດ-Hja-Ya-Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Snque cuando no-H369 vea Mshacerse/llegar a ser/volverse /y sucederá i תָּוֹאָן  $^{\text{Ki-R.'o-To: H7200:Prep-Seg + H7200:Prep-$ H7200-H3588 al joven, -H5288- verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Msque cuando vea /verá אָנוֹ (H3588:Conjque / אָנוֹ (H3588:Conjque / אָנוֹ (H3588:Conjque / אָנוֹ (H3588:Conjque / אָנוֹ (H3588:Conjque / אָנוֹ (H3588:Conjque / אָנוֹ (H3588:Conjque / אָנוֹ (H3588:Conjque / אָנוֹ (H3588:Conjque / אָנוֹ (H3588:Conjque / אָנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / אַנוֹ (H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / (H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Conjque / H3588:Con H4191 morirá; H4962 y tus H369:Advaquel /este าันูฏักู Hja·Na·ˈa·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms muchacho /joven H5650 harán descender H3381 Till Va·Me·T: H4191:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms morirá de tu אוריי <sup>Ve·Hjo·Ri·Du:</sup> H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Cm-Plharán descender / esclavo [siervo, sirviente]-H5650 ๆ นี้วุงนุ A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mstus siervos/esclavos/sirvientes / nuestro<sup>-H587</sup> padre<sup>-H1</sup> con אֶל<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֱשׁׁיבַּׁר Se·Y·Ba·T: H7872:Sust/Sn-Fn-Glas canas / אַבְדָּרָ A·B·De·Kja: H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msde tu siervo/sirviente / אַבִינוּ A·Bi·Nu: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Pl nuestro padre /(jefe familiar) וְבָּיָגוֹן <sup>Be-Ya-Go-N: H3015:Prep-</sup> En + Sust/Sn-Mscon pena /con dolor :שְׁאֹלֶה jShe-'O-La-Hj: H7585:Sust/Cm-Sn + 3-Sn-Fn</sup>al Seol/(infierno) /(lugar de los muertos)/(Hades)

siervo /servidor/esclavo วานนั้ง A·Ra·B: H6148:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms salió fiador /dio garantía "אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / אֲת Hja·Na·ˈa·R: H5288:Art + Sust/Sn-Ms<mark>del</mark> muchacho /del joven מֶעֶם Me-'Y-M: H5973:Prep-Dehasta / אָבָי A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi padre /(jefe familiar) בואלור (Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-<sup>Inf</sup>diciendo /expresando/hablando אָם <sup>Inf</sup>diciendo /expresando/hablando יאָם <sup>Inf</sup>diciendo /expresando/hablando יל א H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno אָבִיאָבּוּ A·Bi·'E·Nu: H935:Verbo/Hifil-Imperf/1padre<sup>-H1</sup> «para siempre;»\*- <sup>Cm-Sn</sup>si traigo /lo traigo [de regreso] אֱלֶּיף <sup>E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms</sup>para ti / יווטאתי Ve-Kja-Ta-Ti: H2398:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Snyo tendré la culpa/seré pecador /seré el que delinque לְאָבֶי Le·'a·Bi: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn para mi padre / בָּל־ / <sup>Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>para / בּלַם: / <sup>Hja-Ya-Mi-M</sup> H3117:Art + Sust/PI-Ms siempre /

אַת־ זֵה מָּעַם פַּנַיִּי וִּקַרַּיהוּ אָסֶוֹן וּיהְוֹרַדְתֵּם אָת־ שֵׂיכָתַ∙י בָּרַעָה שָׁאְלָּה:

וַּעַתַּה כָּבֹאִיּוֹ אַל־ עַבַדּיּרָּ אַבָּי וִּהַּנַּעְר אַיבֶּינּוּ אָתַּינוּ וּנַפִּשְׁוֹ קִשׁוּרֵה בַּנַפָשּׁוֹ:

וַּהַיָּה כִּירָאוֹתֵיּוֹ כִּי־ אֱין הַ∙נַּעֲר וַּמֶת וִּהוֹרִידוּ עַבַּדֵיּךּ אֶת־ שֵׁיבַּת עַבִּדִּ ּךְּ אָבֶיּנוּ כִּיּיָגְוֹן שָׁאַלַּה:

אַת־ הַּנַּעַר ָּמַעם אַבָּיו לַ∙אלָר אָם־ לָא אַבִיאֵּ נּוּּ אַבַּ۠יּךּ וְּחָטֶאתִי ַלָּאַבָּיי כָּל־ הַיַּמֵים:

וּעַתָּה יֵשֶׁב־

תַחַת הַּנַּעַר

עֲבַד לַּאדֹנֵיי

וְּהַּנַּעַר יִעַל

עָם־ אֱחֵיּו:

ָּבָא עַבְדְּ·ך<u>ּ</u>

```
sirviente]-H5650
lugar-H8478 del joven-H5288
H5650 de mi señor,-H113 y
que el joven-H5288 vaya-
          con<sup>-H5973</sup>
hermanos.-H251
```

¿cómo<sup>-H349</sup> volveré yo<sup>-H5927</sup> ver-H7200 el mal-H7451 que-H834 sobrevendrá-H4672 a mi padre.-H1

(Gn 45:2) Entonces se dio H5414 «a llorar a gritos;»\*-H6963-H1065 y oyeron-H8085ovó-H8085 también la casa-H1004 de Faraón.-H6547

H3130 a-H413 sus hermanos:

```
(Gn 44:33) «te ruego,»*- (Gn 44:33) וְעַתָּׁה (Gn 44:33) איים יוֹע יִּלָּה (In 44:33) (Gn 44:33) (Gn 44:33) (History Heisenstein (All Para History) (Heisenstein (All Para History) (Heisenstein (All Para History) (Heisenstein (All Para History) (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisenstein (Heisen
PH4994 por tanto, que quede instante) /ahora, por lo tanto, אוֹשֶׁרֵי Ye-She-B: H3427:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-
A·B·De·Kja: איי ahora-H6258 tu esclavo שׁspermite /deja אָנֻ<sup>Na: H4994:Interj</sup>te ruego/por favor אויי אָר דְּרָלְי
                                                                                    en H5650:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msque quede tu siervo / ภาฏา Ta-Kja-T: H8478:Prepen lugar
H5650:Sust/Sn-Mspor esclavo /siervo באדֹנֵי La·Do·Ni: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-
                                                                                                 <sup>Cm-Sn</sup>para mi señor / וְהַנֵּעַר<sup>Ve-Hja-Na-'a-R: H5288:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Ms</sup>y deja
                                                                                  sus que/permita el muchacho / אֵיַעֵל <sup>Ya-'a-L: H5927:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Ms</sup>subir /ir
                                                                                                   רעם I·M: H5973:Prepcon / :אֶחֱיוו E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos /
```

(Gn 44:34) Porque<sup>-H3588</sup> (Gn 44:34) בי־ אֵיך אֶעֶלֶה <sup>H3588:Conj</sup>por /porque/que אֵיף אֶעֶלֶה <sup>E-Y-Kj: H349:Interj</sup>cómo / כִּי־ אֵיף אֶעֶלֶה אַעלה H5927:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snvolveré /subiré באַלר 'subiré 'su אַל־ אַבָּיי a<sup>-H413</sup> mi padre<sup>-H1</sup> «sin»\*- אָבָר A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi padre /(jefe familiar) וַּעַר אֵינֵיּנוּ יוֹבֶנּ<sup>E-Y-Ne-Nu:</sup> H369:Adv + 3-Sn-Ms</sup>no esté /carece/falta אָתָי <sup>I-Ti:</sup> H854:Prep + 1-Cm-בַּיַרַע אָשֵׁר Snconmigo / אֶרְאֶר Pe·N: H6435:Conj</sup>no podré / אֶרְאֶר E·R·'E·Hj: H7200:Verbo/Qal-Imperf/1-יִמִצָא אֵת־ <sup>Cm-Sn</sup>ver / אֲשֵׁבֶ <sup>Ba-Ra'</sup>: H7451:Prep-En + Art + Adj/Sn-Msel mal / אֲשֵׁבֶ <sup>A-She-R</sup>: :ייΩאַ H834:Pro/Rque / אָצֵוֹף Yi-M·Tsa: H4672:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msvendrá /sobrevendrá ־ת<sub>E-T: H853:Mar-Obj-Dir-</sub> / אָבי: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi padre /(jefe

familiar) José<sup>-H3130</sup> Perf/3-Sn-Mspodía / ໆ ົ່ງ I Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José ַלּיהָתָאַפֶּׁק לִּכָּל / contenerse delante de לְהַתְאַפָּק delante de רְבּיּאַיִּלְהַתְאַפָּק delante de רְבּיּאַיִּלְהַתְאַפָּק הַּנִּצְבִים עַלָּיּוּ todos<sup>-H3605</sup> los que estaban בְּצָבִים ׁ Le-Kjo-L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Msante todos / בְּצָבִים ׁ Hja-Ni-Tsa-Bi-M: וַיִּקָרָא הוֹצֵיאוּ וּיַּקַרָּא H5324 al lado<sup>-H5921</sup> suyo, y אָלָין A-La-V: H5921:Prep + 3-Sn-כָל־ אָישׁ clamó: H7121 Hagan salir H3318 de «mi presencia» Mscon él / אַרָיוֹן Va-Y-Yi-K-Ra: H7121:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy clamó ָמָעַלַיִּי וִּלֹאִ־ אַמַד אִישׁ אָהָׁר: H5921 a «todos.»\*-H3605-H376 /gritó אָישׁ אָהִישׁ אָהָׁר: Hjo·Tsi·'u: H3318:Verbo/Hifil-Impera/PI-Mshagan salir / עֶמַד אִישׁ אָהָּ no<sup>-H3808</sup> quedó<sup>-H5975</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Ga todos / אָינׁע I-Sh: H376:Sust/Sn-Ms cada hombre / ַם יוֹסֵף יַּ «nadie»\*-H376 con-H854 él, al עֶלֶין אַ יוֹלאֹר Me-'a-La-Y: H5921:Prep-De + 1-Cm-Snfuera /de mí יולאֹר (Ve-Lo: H3808:Conj-Y + אַל־ אֵחֱיּוּ: darse a conocer<sup>-H3045</sup> José<sup>-</sup> Adv/Part-Negy no / אַישׁ A-Ma-D: H5975:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msquedó / אָישׁ I-Sh: H3130 a<sup>-H413</sup> sus hermanos. <sup>-</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>ningún hombre /nadie אָתֹ ווי ווידי H854:Prep + 3-Sn-Ms עבהתו<u>ד</u>ע Be·Hji·T·Va·Da': H3045:Prep-En + Verbo/Hitpael-Infal darse a conocer /

:ויחא<sup>E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>sus hermanos / (Gn 45:2) אֶת־ לֹלָ! Va·Y·Yi·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy en voz וֹיָתֵן אֶת־ alta / אֵת־: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָת־ $\dot{q}^{Qko\cdot Lo:}$  H6963:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-ַּבִּיבָנֶי וַיּיִּשָׁמְעְוּ Msruidosamente / מָצְרַיִם וּיִּשְׁמָע <u>Pi-Bi-Kji: H1065:Prep-En + Sust/Sn-Ms</u>se deshizo en llanto /con מָצְרַיִם H4713 los egipcios, -H4714 y lágrimas איי ווי שְׁמְעְוּ Va·Y·Yi·Sh·Me·'U: H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy escucharon /y oyeron מְצַרִּׁיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Sust/Prop-Sn-Fnlos egipcios / עוֹע<sup>Va·Y·</sup>Yi·Sh·Ma': H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy escuchó /lo oyó אַבֵּית <sup>Be-Y-T:</sup> H1004:Sust/Sn-Ms-Gla casa /morada/habitación/cámara :A פרעה: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms de Faraón /

קְסֵוֹי Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֵל־ H413:Prepa/hacia/para /

(Gn 45:3) Y dijo<sup>-H559</sup> José<sup>-</sup> (Gn 45:3) าาวห่ำ<u>ใ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo וַיּאֹמֶר יוֹמֶף ៗក្លiYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé על־ אֵחַיּוּ אֲנֵי י₋ּגּאַל־ / אֱל־ אֶחַיּוּ /expresó/habló H251 Yo-H589 soy José, H3130 H413:Prepa/hacia/para / אֶחָיוּ E-Kja-V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / יוֹסֵף הַּעְוֹד אַבָּי חֵי וַּלָאֹ־ יַכְלַוּ אֱחַיּוֹ לַּעַנְוֹת אֹתֹּ∙וֹ

בֵּית פַּרְעְׂה:

כֵּי נִבְהֵלְוּ

ָלוּיפַּנֵייו:

```
delante de él.
```

H559 José-H3130 a-H413 sus /expresó/habló hermanos:-H251 Acérquense-H5066 H4994 a-H413 mí.-H589 Y ellos vendieron-H4376-H589 Egipto.-H4714

no<sup>-H408</sup> pues, H3588 H4376 acá:-H2008 porque-H3588 ustedes.

años-H8141 en los cuales H2758 ni siega.-H7105

liberación.-H6413

```
[atormentados, אֲחַיוֹ E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / בּלֵעֲנָוֹת בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּ
agobiados, alterados]-H926-H6440 H6030:Prep-Res + Verbo/Qal-Infresponder /contestar i אָלוֹם O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-
                                                                                                                                    Ms- /(a) él בְּהַלְיִה (hi: H3588:Conjpor/para/porque / אָבָהַלְאַ ווי) Ni·B·Hja·Lu: H926:Verbo/Nifal
                                                                                                                                    Perf/3-Cm-Plestaban turbados/asombrados /atormentados/agobiados/alterados
                                                                                                                                    ביו: Pa-Na-V: H6440:Prep-De + Sust/Cm-PI-G + 3-Sn-Msen su presencia /delante de
```

(Gn 45:4) Entonces dijo (Gn 45:4) าตูห่-โฏ Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo າວi<sup>Yo·Se·F</sup>: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José H413:Prepa/hacia/para / אֶחֵיו E-Kja-V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msa sus hermanos / ahora - אָנעון H5066:Verbo/Qal-Impera/PI-Msacérquense / אָזְאוּ H4994:Interjles se acercaron.-H5066 Y él ruego/por favor / אֱלַיִי H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi / dijo: H559 Yo-H589 soy José איי איין אַנער אַ Va-Y-Yi-Ga-Shu: H5066:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy se acercaron [de ustedes] /entonces se acercaron a าวูห่เ<u>เื้<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-</u></u></sup> hermano,  $^{-H251}$  el que  $^{-H834}$   $^{Imperf/3-Sn-Ms}y$  dijo /expresó/habló  $^{1}$ אָב $^{A\cdot Ni: H589: Pro/1-Cm-Sn}yo$  soy /  $^{1}$ Q $^{I}$  $^{I}$ Vo·Se·F: para H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בְּיֹלוּ A·Kji·Kje·M: H251:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms su hermano / בְרַתֵּם A·She·R: H834:Pro/Rquién /cual מְכַרְתֵּם <sup>Me·Ka·R·Te·M</sup>: H4376:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Msvendieron / บานัก O-Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi :מְצָרֵיִםָה Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn en Egipto /

(Gn 45:5) Ahora, -H6258 (Gn 45:5) וְעַתֵּה (Ve·ˈa·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al Se instante) / אֵל־ A·L: H408:Advno / אַליַביר Te·'A·Tse·Bu: H6087:Verbo/Nifal-Imperf/2-Plentristezcan, <sup>-H6087</sup> ni<sup>-H408</sup> se aflijan /entristezcan אוֹין אַל <sup>Ve-'a-L:</sup> H408:Conj-Y + Advni / בוּרוֹים אַיייין אַל <sup>Ve-'a-L:</sup> H408:Conj-Y + Advni / בוּרוֹים אַיייין אַל ייייין אַל אַל ייייין אַל יייין אַל ייייין אַל ייייין אַל ייייין אַל ייייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל ייייין אַל ייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל ייין אַל יייין אַל יייין אַל ייין אַל יייין אַל יייין אַל יייין אַל ייין אַ «se pese»\*-H2734-H5869 de H2734:Verbo/Qal-Imperf/Jus-3-Sn-Msse enojen /se pese בְּעֵינֵיכֶּׁם Be·ˈEi-Ne-Y-Kje-M: haberme vendido vendido H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G + 2-PI-Ms con ustedes mismos / ¬¬¬¬Ki: H3588:Conj porque בּבּי, אָלָחָיָה שְׁלָחַינִי / מְחָיָּה שְׁלָחַינִי / אָלָחַיִּה שְׁלָחַינִי / אָלָחַיָּה שְׁלָחַינִי / אָלָחַינִיה שְׁלָחַינִה שְׁלָחַינִיה שְׁלָחַינִיה שְׁלָחַינִיה שְׁלָחַינִיה שְׁלָחַינִיה שְׁלָחַינִיה שְׁלָחַינִיה אָלְחַינִיה אָלְחַינִיה אָלְחַינִיה אָלְחַינִיה אָלְחַינִיה אָלְחַינִיה אָלְחַינִיה שְׁלָחַינִיה אָלְיחַינִיה שְׁלָחַינִיה אָלְיחַינִיה שְׁלָחַינִיה שְׁלָחַינִיה שְׁלָחַינִיה שְׁלָחַינִיה שְׁלִּחַינִיה שְׁלִּחַינִיה שְׁלִּחָינִיה שְׁלְחַינִיים אָלְחַינִיה שְׁלְחַינִיים אָלְיחַינִיה שְׁלְיחַינִיה שְׁלִּחְינִים אָלִיתִיים אָלִיתְיים אָלְיחָינִיה שְׁלְחַינִים אָלְיחָינִים אָלִיתְיים אָלְיחָינִים אָלִיתְיים שְׁלְיחַינִים אָלִיתְיים שְׁלְיחַינִים אָלִיתְיים שְׁלְיחַינִים שְׁלִיתִים שְׁלְיתָיים שְׁלְיתִים שְׁלְחַינִים שְׁלְחַינִים שְׁלְחַינִים שְׁלְחַינִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתַיים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁיבּים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁיבּים שְׁיִּים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שִּיים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שִּיבְים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שִּיבּים שְׁילִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שִּיים שִּים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שִּיים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁיִים שִּיים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁיִים שִּיים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלִים שְׁיִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁיִים שִּיים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְּיִים שִּיים שְׁלְיתִים שְׁלְיתִים שְּיִים שְׁלְיתִים שְּיִים שְּיִים שִּים שְּיִים שְּיִים שְׁלְיתִים שְּיִים שְּיִים שְּיִים שְּיִים שְּילִים שְּיים שְּילִים שְּילְיתִים שְּיים שְּיים שְּילְיתִים שְּילים שִּיים שְּילים שְּיים שְּילים שְּילים שִּיים שְּילים שְּיים שְּיים שְּילים שְּיים שְּיים שְּיים שְּיים שְּילְיתִים שְּיים שְּיים שְּילים שְּיים שְייִים שְּיים שְּיים H4241 de vida me envió-H7971 Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi אָרָה Higher Na-Hj: H2008:Advacá/aquí / יְבָּר Ki: H3588:Conj Dios<sup>-H430-H6440</sup> delante de / לְמְחָלָּוֹה Le·Mi·K·Ya·Hj: H4241:Prep-Res + Sust/Sn-Fnpara preservar la vida / ישלחני <sup>She-La-Kja-Ni:</sup> H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn</sup>me ביבם: / Li-F-Ne-Y-Kje-M: H6440:Prep-Res לפניכם: / Li-F-Ne-Y-Kje-M: H6440:Prep-Res

Sust/PI-Ms-G + 2-PI-Ms delante de ustedes / (Gn 45:6) Pues<sup>-H3588</sup> ya ha (Gn 45:6) בי־ זֱה שְׁנֶתֵיִם / <sup>H3588:Conj</sup>pues / זֱה <sup>Ze-Hj:</sup> H2088:Pro/Sn-Ms</sup>este / בִּי habido-H2088 dos-H8141 años שְׁנָתֵיִם She-Na-Ta-Yi-M: H8141:Sust/Fn-Dldos años / בּיָרָעָל hja-Ra-'A-V: H7458:Art + de hambre<sup>-H7458</sup> en medio - Sust/Sn-Ms-de hambre /hambruna בְּקֵרֶבְ Be-Qke-Re-V: H7130:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen אָבֶר y auıı medio /entre/dentro אָבֶרְ H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra quedan cinco<sup>-H2568</sup> " יי יי יי יי /territorio/terreno/región אוֹע'ד' <sup>H5750:Conj-Y</sup> + Advy aún /todavía H834 ni habrá<sup>-H369</sup> arada arada שְׁנִים / Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / אַשֵׁר A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que אָין־ E·Y·N: H369:Advni habrá / עַק עִיר: / Kia⋅Ri⋅Sh: H2758:Sust/Sn-Msarada / וָקְצִיר; / Ve⋅Qka⋅Tsi⋅R: H7105:Conj-Y + Sust/Sn-Msni siega /cosecha

(Gn 45:7) Y Dios<sup>-H430-</sup> (Gn 45:7) אַלַחֵנִי (Va-Y-Yi-Sh-La-Kje-Ni: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-H6440-H7760 me envió<sup>-H7971</sup> мs + 1-Cm-Sny me envió / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / delante de ustedes, para לָפָנֵילֶם לָּשָוּם Li·F·Ne·Y·Kje·M: H6440:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms delante de ustedes / לִּפָנִיּלֶם posieriuad posieriuad posieriuad posieriuad posieriuad posieriuad por distance de distanc לַפָּלֵיטֶה גְּדֹלֶה: יִי יִטָה וּלְיהַחֲיָוֹת U-Le-Hja-Ka-Yo-T: לָּפָלִיטֶה גְּדֹלֶה: H2421:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Hifil-Infy para salvar vidas / בֶּלֶבֶם / La-Kje-M: H0:Prep + 2-

Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes לְפָלֵיטָה Li-F-Le-Y-Ta-Hj: H6413:Prep-Res + Sust/Sn-

וַיּיֹאֹמֶר יוֹמֶף. אַל־ אַםיּוּ ּגִּשׁוּ־ נֶא אֵלַּיִי וַיּגַּשׁוּ וַיּיֹּאמָר אַנִי יוֹסֱף אַחִיּלֶם אַשֵּׁר־ מָכַרְתֵּם אֹתִ∙י מָּצְרֵיִתַּ ה:

וּעַתָּה ∣ אַל־ רַעַעַצְבֹּוּ וִּאַל־ יָּחַר בָּּעֵינֵיּכֶׁם בַּי־ מְכַרְתֶּם אֹתָ∙י הֱנַּה כֵּי אַלֹהָים

לִּפְנֵיּכֶם:

הָּרָעָב בָּיַקֵרַב

ָהָאָרֵץ וּעוֹד

חָמֱשׁ שָׁנִּים

ַחַרִישׁ וַּקַצֵּיר:

אַשֵׁר אֵין־

וַיּיִשׁלַחֵינִי

לַּכֵם שָׁאֲרֵית

אַלהִים

אַרַץ.ַ

/salvación

:קדלה:<sup>Ge·Do·La·Hj</sup>i

<sup>Fn</sup>liberación

H1419:Adj/Sn-

no<sup>-H3808</sup> me enviaron<sup>-H7971</sup> ustedes,-H859 sino<sup>-H3588</sup> Dios, -H430-H7760 que me ha puesto por padre H1 de Faraón-H6547 y por señor<sup>-H113</sup> de toda<sup>-H3605</sup> su casa, H1004 la tierra-H776 Egipto.-H4714

(Gn 45:9) Dense<sup>-H4116</sup> (Gn díganle:-H3541 Así-H559 dice José:-H430 Dios me ha puesto por-H113 señor dete detengas.-H5975

en la tierra-H776 de Gosén, H1657 y estarás-H1961 cerca-H1121 tus-H859 tienes.-H859

Fngran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente (Gn 45:8) Así, -H6258 pues, (Gn 45:8) אוֹעַתָּר (In 45:8) אוֹעָלָּר (Pe-'a-Ta-Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /así que ahora ־אֹלְגי- H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno בּאַ הֵּתְם A·Te·M: H859:Pro/2-Pl-Msustedes / שְׁלַחְתֵּם iShe·La·K·Te·M: H7971:Verbo/Qal-H<sup>2008:Adv</sup>acá/aquí /este lado/en esta parte א<sup>Ki:</sup> H<sup>3588:Conj</sup>pero / אל'הים Hja·'E·Lo·Hji·M: H430:Art + Sust/Pl-MsDios / אל'הים Va·Y·Si·Me·Ni: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Sn me ha hecho /me ha puesto gobernador<sup>-H4910</sup> en toda por בְּלֶּצְׁרְעֹה / Le-'A-B: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms padre / לְפַרְעֹה / Le-Fa-R-'O-Hj: H6547:Prep-Res de <sup>+ Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Faraón / אוֹל אָדו U·Le·ˈa·DON: H113:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms<sub>V</sub> señor /amo/dueño לכל<sup>-</sup>לב<sup>ל-Le-Ko-L:</sup> H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gde toda / i בֵיתֹם Be·Y·To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu casa /morada/habitación/cámara בָּכֶל־ U·Mo·She·L: H4910:Conj-Y + Verbo/Qal-Part/Sn-Msy gobernar /dominar בְּכֶל Be-Ko-L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen toda /con cualquier/cada ץ־בֶּעֶרֶר E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Gla /territorio/terreno/región :מְצְרֵיִם:<sup>Mi·Ts·Ra·Yi·M</sup>: tierra H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto /

ำกุก Ma·Hja·Ru: H4116:Verbo/Piel-Impera/Pl-Msdense 45:9) prisa, -H5927 vayan-H413 a mi /apresúrense וְעַלוּ Va·'a·Lu: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy suban /vayan padre y<sup>-H559-H413-H413</sup> בי אבר: H413:Prep</sup>a/hacia/para / אֶבי A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn a mi padre /(jefe /expresarán/hablarán אֵלֶיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él / בּקֹלי אָלֶיו Ko·Hj: H3541:Advasí /de esta manera ำทูนุ<sup>A-Ma-R:</sup> H559:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msdijo/dice/ha dicho H3605 todo-H4714 Egipto; /expresó/habló בּנְרָ Bi·N·Kja: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu hijo /(descendiente) Ms + 1-Cm-Sn me ha hecho /me ha puesto por אֱלֹהֶים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-

MsDios / לָאֵדוֹן Le·ˈa·Do·N: H113:Prep-Res + Sust/Sn-Mspor señor /amo/dueño לָכֶל־ Le-Ko-L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gde todo / בְּיָבֶי Mi-Ts-Ra-Yi-M: H4714:Sust/Prop-Sn-FnEgipto / בְּדֶה Re-Da-Hj: H3381:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnven/baja /desciende אֵלֵי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi / אֵל־ A·L: H408:Advno / :Tipuฏ Ta·'a·Mo·D: H5975:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mste demores /-

(**Gn 45:10**) Habitarás<sup>-H3427</sup> (**Gn 45:10**) אָיָשַׁבָּתָ בָּאֵבֶץ (**Gn 45:10**) אַבָּעָבָת בָּאַבָּץ (**Gn 45:10**) אַבּאָבָץ (**Cn 45:10**) אַבּאָבָץ (**Cn 45:10)** אַבּאָבָץ (**Cn 45:10)** habitarás /residirás/morarás ־ץְאֵרֶץ Be·'e·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región אָלֹשֵׁן Go·She·N: H1657:Sust/Prop-Sn-Fnde Gosén / H7138 de $^{-H413}$  mí, tú $^{-H859}$  y  $\frac{1}{\text{Conj-Y}}$  verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy estarás / קריים אוויספּ, פֿריטפּ, מוויס H6629 y tus-H859 vacas, -H1241 Sn-Msy tus hijos /(descendientes) אָרָבֶין HU-Be-Ne-Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy de los y todo<sup>-H3605</sup> lo que<sup>-H834</sup> hijos /(descendientes) בָּבֶיך Ba-Ne-Y-Ka: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mshijos/niños /y sus manadas/majadas/(ganados) אוֹלְיּלְ (Ve·Tso·Ne·Kja: H6629:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G rebaños /y sus manadas/majadas/(ganados) וַבְקַרְךָּ I<sup>U·Be·Qka·Re·Kja:</sup> H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msy tus ganados / יָּבֶלָר Ve-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todo / אַשֶׁר־A-She-R: H834:Pro/Rcual /que בּר: ho:Prep + 2-Sn-Fn- /esté contigo

(Gn 45:11) Y alli( -H3557- (Gn 45:11) אָרָלּכַּלְתֵּי אָלָת: (Gn 45:11) אָרָלּכַּלָתֵּי אָלָר. (יִל מּלַנַלְתַּי יִאָלְהַיּלייי אָלְרַ מּיי אָלָרַ עָּרִייי אָלָר. (Gn 45:11) יַבְלָכַּלְתֵּי אָלָר. (ווֹייִ אָלְרָבּילִתִּי אָלְרָבּילִתִּי יִאָּלְרָבּילִתִּי יִּאָרָ H8033 te<sup>-H859</sup> alimentaré, voy a nutrirte/alimentarte /y proporcionaré אָתְרָּ O·Te·Kja: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Sn-א pues-H3588 aún-H5750 איב א מני אוי א pues-H3588 aún-H5750 איב א מני א מני א מני א מני א pues-H3588 aún-H5750 איב א מני א מנ quedan cinco<sup>-H2568</sup> años <sup>-</sup> אָרָים / <sup>Kja·Me·Sh:</sup> קֹתָשׁ / אַנְים / <sup>Kja·Me·Sh:</sup> אָנָים / <sup>Kja·Me·Sh:</sup> אָנָים / <sup>Kja·Me·Sh:</sup> אַנָים / <sup>Kja·Me·Sh:</sup> אָנָים / <sup>Kja·Me·Sh</sup>

וּעַתָּה לְאֹ־ אַתֶּם שָׁלַחָתֵּם אֹתָּי<sup>ו</sup> הֶנַּה כַּי הַּאַלֹהֵים וַיִּשִׂימֶׁינֵי לִּאָֿב לּפרעׄה וּלִּאָדוֹן לִּכָּל־ בַּיתֹּוֹ וּּמֹשֵׁל בַּ.כָל־ אֶבֶץ ָמִצְרֻיִם:

ַמַהַרוּ וַּעַלְוּ אֶל־ אַבִ∙וֹּ וַּאֲמַרְתֵּם אֱלַיּוּ ַּלָה אָמַרׂ בָּנִּ∙ךְּ יוֹֹסֶׁף שַׂמַּ נִי אַלהַים לּאַדוֹן לּכָל־ מִצְרַיִם

תַּעֲמָד:

ֿגֹשֶׁן וְּהָיֶיתָ קַרוֹב ֹ אֱלַּ∙י אַתַּֿה וּּבַנֵיּיּּך וּכָנֵי כָנֵיּיךּ וּכל־ אַשַׁר־ ַלַיף:

> שֹׁם כִּי־ עֵוֹד חָמֵשׁ שָׁנִים רַעָב פַּן־

תַּוַרֵשׁ אַתַּה

וּבֵיתִּיךּ וְּכָּל־

אַשַׁר־ לֶּ∙ךּ:

que<sup>-H834</sup> tienes.<sup>-H859</sup>

(Gn 45:12) He aquí,-H2009 (Gn

dense<sup>-H4116</sup> prisa, y<sup>-H3381</sup>

(Gn 45:14) Y se echó-H5307 sobre-H5921 el cuello-H6677hermano,-H251 y lloró;-H1058-H1144 y también Benjamín lloró<sup>-H1058</sup> sobre<sup>-H5921</sup> su cuello.-H6677

H251 y lloró-H1058 sobre-H5921 ellos; y después-H310-H3651 sus hermanos-H251 hablaron-H1696 con-H854 él.

diciendo:-H559-H935

 $^{H8141}$  de hambre,  $^{-H7458}$  para  $^{H8141:Sust/Pl-Fn}$ años / בְּעָר  $^{\uparrow}$   $^{\uparrow}$ Ra·'A·V:  $^{H7458:Sust/Sn-Ms}$ de hambre /de hambre,  $^{-1}$  ${\sf que\ no^{-H6435}\ perezcas^{-H3423}\ Pe-N:\ H6435:Conj}_{\sf no\ sea\ que\ /}\ {\sf que\ /}\ {\sf Ti-Va-Re-Sh:\ H3423:Verbo/Nifal-Imperf/2-Sn-Nifal-Imperf/2$ de pobreza tú<sup>-H859</sup> y tu<sup>-H859</sup> Msllegue pobreza / אַתָּר A·Ta·Hj: H859:Pro/2-Sn-Msa ti / אָבִירְרָבּוּ casa, -H1004 y todo-H3605 lo H1004:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msy a tu casa /morada/habitación/cámara אוַכְל־ Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todo / אָשׁיֵאַA·She·R: H834:Pro/Rcual /que בּר: Ho:Prep + 2-Sn-Fn- /contigo

וֹהַנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: 45:12) Interj sus [de ustedes] ojos-H5869 viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) ven, -H7200 y los ojos-H5869 אֵינֵיכֶם E-Y-Ne-Y-Kje-M: H5869:Sust/Cm-DI-G + 2-PI-Ms sus ojos / אוֹת ראוֹת 'Ro-'o-T: de mi hermano $^{-H251-H1144}$  H7200:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn $_{\rm Ven}$  /miran/observan אָעִיגָי  $_{\rm Ve.'e\cdot Y\cdot Ne\cdot Y:}$  H5869:Conj-Y + Benjamín, que<sup>-H3588</sup> mi sust/Cm-DI-G</sup>y los ojos / יְחֶאַ A·Kji: H251:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde mi hermano / boca<sup>-H6310</sup> les<sup>-H413</sup> habla. אוֹם בוּלָבְיָרֶיוּן habla. אוֹם בוּלַבְיָרֶיִין בוּלְבִּירָיִבְיִרִין habla. אוֹם בוּלַביים habla. אוֹם בוּלִביים habla. אוֹם בוּלַביים habla. אוֹם בוּלַביים habla. אוֹם בוּלַביים habla. אוֹם בוּלַביים habla. אוֹם בוּלַביים habla. אוֹם בוּלַביים אוֹם האוֹם הוּלַביים אוֹם האוֹם הוּלַביים אוֹם הוּלַביים אוֹם הוּלַביים אוֹם הוּלים הוּ H6310:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi boca / าวันที่Hja·M·Da·Be·R: H1696:Art + Verbo/Piel-Part/Sn-Msles habla / אֵב'יבֶם: A·Le·Y·Kje·M: H413:Prep + 2-Pl-Msa /hacia/para ustedes

(Gn 45:13) Harán, pues, (Gn 45:13) אָבָרָת (Ve·Hji·Ga·D·Te·M: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Pl-Msy יָהָגַּדְתֵּם לָאָבָי H5046 saber a mi<sup>-H1</sup> padre dirán /harán saber לְאָבָי Le·ˈa·Bi: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna mi padre / H3605 toda mi<sup>-H3519</sup> gloria -אָתר: H853:Mar-Obj-Dirַ / הָּכִּוֹדְיּל בְּיָם אַבְּרַיִם (אַבּוֹדְיּל בְּלַיִם אַ אַבּרוֹדִיל בּיָתַצְרַיִם (אַבּרוֹדִיל בְּיָם אַרּפּבּרוֹדִיל בּיִתְצְרַיִם (אַבּרוֹדִיל בּיִתְצְרַיִם אַרּיּבּרוּ אַבּרוֹדִיל אַבּרוֹדִיל (אַבּרוֹדִיל בּיִתְצְרַיִם אַבּרוֹדִיל בּיתַצְרָיִם (אַבּרוֹדִיל בּיתַצְרַיִם אַבּרוֹדִיל (אַבּרוֹדִיל בּיתַצְרַיִם אַבּרוֹדִיל בּיתַצְרַיִם האַברוֹדִיל (אַבּרוֹדִיל האַברוֹדִיל (אַבּרוֹדִיל בּיתַצְרַיִם האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל (אַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדיים (אַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדִיל האַברוֹדיים האַברוֹדיים האַברוֹדיים האַברוֹדיים האַברוֹדיים האַברוּדיל האַברודיל האַברוּדיל האַברוּדיל האַברוּדיל האַ  $en^{-H4714} \ Egipto, \ y^{-H3605} \ todo \ _{H3519:Sust/Sn-Ms-G} \quad \ + \quad \ \ ^{1-Cm-Sn}mi$ gloria /esplendor/(majestad/honor) lo<sup>-H834</sup> que han<sup>-H7200</sup> visto; y יואָת אָ Be·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fn</sup>en Egipto / אָן Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y בַּל־ אָשָׁרְ A·She-R: H3605:Sust/Sn-Ms-Gy todo / אֲשָׁלֶאְ A·She-R: traigan a mi<sup>-H1</sup> padre acá. H834:Pro/Rlo que ustedes /cual אָינֶתְם Re-'i-Te-M: H7200:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Mshan visto /observado בַּחְהַרְתֵּן U·Mi·Hja·R·Te·M: H4116:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Perf/2-Pl-Msy apresúrense /den prisa והוֹרָדְתֵּם Ve·Hjo·Ra·D·Te·M: H3381:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/2-Pl-Mstraigan/suban / ־אָב E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָב י אַ A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi padre /(jefe familiar) :ווווי <sup>Hje-Na-Hj:</sup> H2008:Advacá/aquí /este lado/en esta parte (Gn 45:14) לְשִׁילֵן Va·Y·Yi·Po·L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msv se

cayó /se echó בא<sup>A-L:</sup> H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba H1144 de Benjamín su אַרֵי אַרָן אַראַרי H6677:Sust/Pl-Ms-Gel cuello / בְּנָיָקוֹ Ai-N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms-de Benjamín / וְיָחָיוּ A·Kji·V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms-su hermano / אָרַיִּגוֹיִ Va·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lloró /lamentó I אָרָנִילָּו U'Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Benjamín / בַּכַּה Ba·Kja·Hj: H1058:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mslloró /lamentó בעל A-L: H5921:Prepen /sobre/encima :וים Tsa·Va·Ra·V: H6677:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms su cuello /

(Gn 45:15) Y besó<sup>-H5401</sup> a (Gn 45:15) איי אובישׁן (Va-Y-Na-She-K: H5401:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sntodos<sup>-H3605</sup> sus hermanos, Ms</sup>además besó / ביל Le·Ko·L: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Ga todos /a cada אַחֵין E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Mshermano / אַחַין Va·Ye·Be·K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lloró /lamentó עַלִיהֶם A·Le·Y·Hje·M: H5921:Prep + 3-PI-Mssobre /hacia/para ellos אֲחֲבִי Ve·'A·Kja·Re·Y: H310:Conj-Y + Prepy después / | בְיׁלֵבׁר esto / וּבְיֹלֵב Di-Be-Ru: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Plhablaron / אָרָיי E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / בּיאָרָיוּ וּ'To: H854:Prep + 3-Sn-Ms אָרָיוּ Mscon él /

«la noticia»\*-H6963 en la informe טָשׁלָעׁל casa<sup>-H1004</sup> de Faraón, H1004:Sust/Sn-Ms-G</sup>en la casa /morada/habitación/cámara Le·Mo·R: H559:Prep-Res + בְּׁעִהֹ Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msde Faraón / בָּׁאָמֹר hermanos<sup>-H251</sup> de José <sub>Verbo/Qal-Inf</sub>diciendo /expresando/hablando ไหวู <sup>Ba.'u:</sup> H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-H3130-H3190 han venido. Y Plhan venido / יוֻאַלְּאַר: H251:Sust/Pl-Ms-Ghermanos (parientes) / ๆดูi ייריסי-Se-F: וִּהַנֵּה עֵינֵיּכֶם רֹאוֹת וּעִינֵי אָחָי בָנְיַמֵין i.Đ -iĐ

ַלילוֹבֿכּֿר

אַלֵי כֶם:

אַת־ כַּל־ וַ∙אַת כַּל־ אֲשֶׁר רְאִיתֶם וּמֶהַרְתֵּם וֹּהוֹרַדְתֵּם אֵת־ אָבָיי הֱנָּה:

> וַיִּפַּל עַל־ ַצְוּארֵי בָנָיָמֶן־ אָחָייוּ וַיַּיְבָרָּ וּבַנְיַלוֹן בַּכָּה עַל־ צַוּאַרֵיּוּ:

וַיּיְנַשֵּׁק לְּכָל־ אַָחָיּוּ וַיַּיַּכְרָּ עַלֵיּהֶם וּאַחֲרֵי בָן דָּבָּרוּ אֱחָיּוּ :i\אָתְּי

וָּהַּקָּל נִשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה' ַלַ∙אמׄר בָּאוּ אַחֵי יוֹסֵף וַייִּיטַב בּעינֵי בּּעינֵי

```
esto agradó^{-H2869} en los ^{H3130:Sust/Prop-Sn-Ms}de José / ^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}^{\ragged}
                                                                                                                                                                                                                                                                                                    פַרְעֹה וּבָּעִינֵי
ojos<sup>-H5869</sup> de Faraón<sup>-H6547</sup> וmperf/3-Sn-Msy se agradó /y complació בְּעִינֵי <sup>Be.'e.</sup>Y·Ne·Y: H5869:Prep-En + Sust/Cm-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                ָעֲכָדֵיוּ:
y<sup>-H5869</sup> de sus esclavos DI-G</sup>en los ojos / פַרְעֹה <sup>H6547:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Faraón /
[siervos, sirvientes] -H5650
                                                                              ובעיני U·Be·'e·Y·Ne·Y: H5869:Conj-Y + Prep-En + Sust/Cm-DI-Gen la vista /ante los
                                                                                                                         :וֹיִבְעַאַA·Ba·Da·V: H5650:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Msde
                                                                              siervos/esclavos/sirvientes /de sus sirvientes
(Gn 45:17) Y dijo<sup>-H559</sup> (Gn 45:17) າຕູນ<sub>ີ້ (</sub>I<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo
                                                                                                                                                                                                                                                                                                     וַיּאֹמֶר פַּרְעֹה'
Faraón<sup>-H6547</sup> a<sup>-H413</sup> José: ˈexpresó/habló בְּרְעֹה / פַּרְעֹה / פַּרְעֹה / פַּרְעֹה / פַּרְעֹה / פַּרְעֹה / פַּרְעֹה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פּרִיניוֹם / פַּרְעִה / פַּרְעִה / פּרִיניוֹם / פַּרְעִה / פּרִיניוֹם / פַּרְעִה / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרִיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּיניוֹם / פּרְיניוֹם / פּינִיניוֹם / פּינִיניוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּינייוֹם / פּייוֹם / פּייוֹם / פּייוֹם / פּי
H3130 Di<sup>-H559</sup> a<sup>-H413</sup> tus H413:Prep</sup>a/hacia/para / אָבוּיִי Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אָבָּוּר אַבּ-Mo-R:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                               אַל־ אַחֱיּּך
hermanos:-H251
                                                       Hagan <sub>H559:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms</sub>di/estés diciendo /expresando/hablando לבוים Hagan אָל פֿר Hagan אָל
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  ּזָאת עֲשָׂוּ
H6213 esto:-H2063 carguen
                                                                            H413:Prepa/hacia/para / אַמֶיף A·Kje·Y·Ka: H251:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mstus hermanos /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                ַטעַנוּ אַת־
                                     [de ustedes]
                                                                             ָדְאׁת A·Su: H6213:Verbo/Qal-Impera/Pl- דָּעִיךְ - כֶּׁם וּ-לְכוּ־ A·Su: H6213:Verbo/Qal-Impera/Pl- קֿעָיךְ - כֶּׁם וּ-לְכוּ
bestias,-H1165 y vayan,-
                                                                              Mshagan /esto: אָׁעַרַ<sup>Ta-'a-Nu:</sup> H2943:Verbo/Qal-Impera/PI-Mscarguen / האָלָּE-T:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             בְאוּ אַרְצָּיה
H1980-H935 vuelvan a la
tierra<sup>-H776</sup> de Canaán; <sup>-H3667</sup> <sup>H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / בְּעִירְכֶּם <sup>Be-'Y-Re-Kje-M:</sup> H1165:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms</sup>sus bestias
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     :כַּנְעַן
                                                                             /sus animales בוֹל וֹייִל U-Le-Ku: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/PI-Msy vayan/estén
                                                                              yendo /caminen/anden ไหว่ Bo·'u: H935:Verbo/Qal-Impera/Pl-Msvuelvan /
                                                                              אַרְצָה<sup>A-R-Tsa-Hj:</sup> H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fna la tierra /territorio/terreno/región
                                                                              בּנְעַן: Ke·Na·'a·N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán /
(Gn 45:18) y tomen<sup>-H3947</sup> a (Gn 45:18) וּהָחוּ (U·Qke·Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy tomen / האָת
                                                                                                                                                                                                                                                                                                               וּלַחוּ אַת־
su [de ustedes] padre-H1 y a E·T: H853:Mar-Obj-Dir_ / בַּיֶּלְאַבִּין A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Msa su padre /(jefe
                                                                                                                                                                                                                                                                                                      אֲבִיּכֶּם וְּאֶת־
sus [de ustedes] familias familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar familiar fam
                                                                                                                                                                                                                                                                                                      ַבַּתֵּיּכֵם וּבְּאוּ
H1004-H935 y vengan a-H413
                                                                             H1004:Sust/PI-Ms-G + 2-PI-Mssus hogares /morada/habitación/cámara אוֹבי וּ I<sup>U-Bo-'u</sup>:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                          אַלַּי וּאַתְּנֶה
mí, porque yo les daré-H5414
                                                                              H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy vengan / เป็นเรียง H413:Prep + 1-Cm-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                לַּכָּם אֶת־
lo bueno-H2898 de la tierra-
                                                                             Sna/hacia/para mi / וְאֶתְּנֶה Ve·'e·Te·Na·Hj: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   טוּבֹ אֱרֶץ
H776 de Egipto, H4714
                                                                             Imperf/Cohort-1-Cm-Sny yo les daré / الله La\cdot Kje\cdot M: H0:Prep + 2-PI-Ms- /para
                                                                                                                                                                                                                                                                                                    ּמִצְרַיִם וְּאִכְלְוּ
comerán-H398
                                                                     la ustedes/con ustedes ^{-}D^{\text{E-T: H853:Mar-Obj-Dir-}} / ^{\text{D-IO}}Tu·B: H2898:Sust/Sn-Ms-Glo
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  אַת־ חֱלֵב
abundancia-H2459
                                                     de
                                                                              bueno/aceptable/placentero/beneficioso / אֶנֶר<sup>E-Re-Ts:</sup> H776:Sust/Sn-Fn-Gde la
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              ָרָיאֶרַץ:
tierra.-H776
                                                                              tierra /territorio/terreno/región מְצְרַיִּם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde
                                                                              Egipto / אַכְלוּ <sup>Ve-'i-K-Lu:</sup> H398:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy comerán /- האָכֶלוּ <sup>E-T:</sup>
                                                                                                                                                         בלב H2459:Sust/Sn-Ms-Ggrasa/grosura
                                                                              /sebo/(gordura)/(abundancia) :אָרֶץ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra
                                                                             /territorio/terreno/región
(Gn 45:19) Y tú<sup>-H859</sup>
                                                                             (Gn 45:19) กฏหู(Ve-'a-Ta-Hj: H859:Conj-Y + Pro/2-Sn-Msahora tu /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                      וּאַתֶּה צְוּיִתָה
manda:-H6680 Hagan-H6213
                                                                             ויתה H6680:Verbo/Pual-Perf/2-Sn-Msmanda /ordena אָן ייתוּ בּיילייען צויינייען צוייער אַ אַנוייער אָלע
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   זאֹת עֲשָׂוּ
esto:-H2063 tómense-H3947-
                                                                             H2063:Pro/Sn-Fnigualmente / וְעַשְׁיִ A·Su: H6213:Verbo/Qal-Impera/Pl-Mshagan /esto:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                              קחוּ־ לַּכִםׂ
H859 de la tierra-H776 de
                                                                             -Inp<sup>Qke-Kju:</sup> H3947:Verbo/Qal-Impera/Pl-Mstómense / گرچا La-Kje-M: H0:Prep + 2-Pl-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                   ָמַ∙אֵּרֵץ מִצְרַיִם
                                          carros<sup>-H5699</sup>
בּייבּיי לּיטַפְּלּיכֶת לְיטַפְּלּיכֶת Ms- /para ustedes/con ustedes אָרֶלוֹת לְיטַפְּלּיכֶם Ms- /para ustedes/con ustedes אָרֶלוֹת לְיטַפְּלּיכֶם Ms- /para ustedes/con ustedes אָבֶלוֹת לִיטַפְּיבֶם Ms- /para ustedes/con ustedes אָבֶלוֹת לִיטַפְּיבּם Ms- /para ustedes/con ustedes אָבֶלוֹת לִיטַפְּיבּם אוֹנים אַנְיבּים אוֹנים אַרָּיבּם אונים אונים אונים אינים אונים אונים אונים אינים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אונים אוני
.
niños<sup>-H2945-H802</sup> y sus <sup>[de</sup> tierra /territorio/terreno/región מְצְרֵׁיִם <sup>Mi-Ts-Ra-Yi-M:</sup> H4714:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    וּלִּנִשׁיּכָּם
ustedes]-H859-H935 mujeres, y Egipto / אַגָּלוֹת / A·Ga·Lo·T: H5699:Sust/Pl-Fn carros / בָּבֶּבֶּים Le·Ta·Pe·Kje·M:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                  וּנָשָׂאתֶם אַת־
traigan<sup>-H5375</sup> a su [de ustedes]- H2945:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 2-PI-Ms para sus pequeños /niños
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             אַבִיּכֵים
                                                                              וַלְנְשִׁיבֶּׁם Ve·Li·N·She·Y·Kje·M: H802:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Pl-Fn-G + 2-Pl-Msy para sus
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          וּבֿאלֵנם:
H859 padre, H1 y vengan.
                                                                              esposas /y sus mujeres וְנְשָׂאתֶת (U·Ne·Sa·Te·M: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj
                                                                              Perf/2-Pl-Msy traigan / אֲבִיבֶם <sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / אֲבִיבֶם A·Bi·Kje·M: H1:Sust/Sn-Ms-
                                                                              G + 2-Pl-Msa su padre /(jefe familiar) :בָאתֵם l<sup>U·Ba·</sup>Te·M: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-
                                                                              Conj-Perf/2-Pl-Msy vengan /
(Gn 45:20) Y no<sup>-H408-H2347-</sup> (Gn 45:20) איינְלֶם (Gn 45:20) איינְלֶם (Pe'Ei-Ne-Kje-M: H5869:Conj-Y + Sust/Cm-Sn-G + 2-Pl-Msy ustedes /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                        ןּעֱינָּיכֶּם אַל־
                  se preocupen por - אל- H408:Advno
                                                                                                                                                                  Oក្សា្កTa·Kjo·S: H2347:Verbo/Qal-Imperf/Jus-2-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  תַּחְס עַל־
                                     [de ustedes] Msconsideren/se preocupen / אַבייבֶם A-L: H5921:Prepcon / אָבייבֶם Ke-Le-Y-Kje-M:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                              ּ כְּלַיּ כֶּם כִּי־
```

ָהוּא:

טוּב כָּל־ אֱרֶץ

מָצְרַיִם לַּכֵם

será suya <sup>[de ustedes]</sup>.-H1931

 $^{\rm H1121}$  de Israel;  $^{\rm H3478}$  y les dio-H5414 José-H3130 carros H5699 «conforme a la orden Faraón, víveres<sup>-H6720</sup> para camino.-H1870

trescientas<sup>-H7969-H3967</sup> vestidos.-H8071

comida,-H4202 su

H7971 a sus hermanos, H251 riñan<sup>-H7264</sup> por el camino. H559:Conj-Y H1870

enseres, -H3627 porque-H3588 H3627:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms tus cosas /sus bienes -; Ki: H3588:Conj por/para/porque  $la \ riqueza^{-H2898} \ de^{-H3605} \ la \ / \ 2 l \ Q^{Tu \cdot B : \ H2898 : Sust/Sn-Ms-G} el \ bien \ / lo \ mejor \ \ ^2 \ Q^{Ko \cdot L : \ H3605 : Sust/Sn-Ms-G} de \ toda$ tierra<sup>-H776</sup> de Egipto<sup>-H4714</sup> / אֶנֶרָ E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región מְצְרֵיִם Mi-Ts-Ra-Yi-M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / בְלֶב La-Kje-M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes :הוא: <sup>Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>es /

(Gn 45:21) Y lo hicieron (Gn 45:21) איי עשור (Gn 45:21) איי עשור (Gn 45:21) Ya-Ya-'a-Su: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy ו וַיַּעֲשׂוּ־ כֵּן בָּנֵי  $^{\rm H6213}$  así $^{\rm H3651}$  los hijos hicieron / בו $^{\rm H3651:Adv}$ entonces /así בו $^{\rm Be-Ne-Y:\ H1121:Sust/Pl-Ms-G}$ y los יִשְׂרָאֶׁל וַיִּיהָּון hijos/niños /(descendientes) יְשֵׂרָאֵׁל<sup>Yi-S-Ra-'E-L:</sup> H3478:Sust/Prop-Sn-Msde Israel / לַּהָם יוֹסֵף וֹהֵי Va-Y-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy les dio / יַּבָּ עַגַּלִוֹת עַל־ בַּהֵע (a-Hje-M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos בּיל (ביר אוֹנייַ ייי אָר ייייייייייייייייייייי פַרְעַׂה וַיּיָתֵן לַּהַם צַדָּה el H5921:Prepconforme /según 'PPi: H6310:Sust/Sn-Ms-Gcon el mandamiento / לּדַרַר: פַרְעִׂה Fa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msdel Faraón / וַיָּתֵן <sup>Va-Y-Yi-</sup>Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dio / בישל La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos กัฐรู<sup>Tse-Da-Hj</sup>: H6720:Sust/Sn-Fnprovisión/suministro /víveres בּרֵר: La·Da·Re·K: H1870:Prep-Res + Art + Sust/Cm-Snpara el camino /-

(Gn 45:22) A «cada uno (Gn 45:22) ביל בו Le-Ku-La-M: H3605:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms para todos de»\* todos<sup>-H3605</sup> ellos dio ellos / בָּאָישׁ | Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msles dio בָּאָישׁ | La·'Y·Sh: H582:Prep-Res H5414-H582 mudas -H2487 de + Art + Sust/Sn-Ms a cada uno / חֲלָפָוֹת / Kja·Li·Fo·T: H2487:Sust/Pl-Fn-G cambios /mudas vestidos, -H8071-H1144 y a Pienjamín dio -H5414 y a Benjamín dio -H5414 y a Benjamín dio -H5414 y a Benjamín dio -H5414 y a Benjamín dio -H5414 y a Pienza Se Marko T: H8071:Sust/PI-Fnde vestimenta /de vestidos/vestimenta וּלְכְנְיֶחֶ U·Le·Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Mspero a Benjamín / cinco<sup>-H2568</sup> mudas<sup>-H2487</sup> de / กูเหมา Me·'o·T: H3967:Num/PI-Fncien / ๆจูวู่ Ke·Se·F: H3701:Sust/Sn-Ms[piezas] de plata / אָרָמָעי Ve-Kja-Me-Sh: H2568:Conj-Y + Num/Sn-Fny cinco / מַלפֿת Kja-Li-Fo-T: :אַמְלְת Se·Ma·Lo·T: H8071:Sust/Pl-Fnde H2487:Sust/PI-Fn-Gcambios /mudas vestimenta /de vestidos/vestimenta

(Gn 45:23) Y a su padre-H1 (Gn 45:23) אַבְיו (U·Le·ˈa·Bi·V: H1:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msy a su H6235 asnos<sup>-H2543</sup> cargados <sup>Seg + Pro/Sn-Fn</sup>esto / עֲשֶׁרֶה A·Sa·Ra·Hj: H6235:Num/Sn-Msdiez / עֲשֶׁרָה Kja·Mo·Ri·M: H5375 de lo mejor<sup>-H2898</sup> de <sub>H2543:Sust/Pl-Ms</sub>asnos /burros אָים No·Se·'Y·M: H5375:Verbo/Qal-Part/Pl-\_ราคเด, y uleZ -- Mscargados / ⊇เบ็บั™i-Tu-B: H2898:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gcon las cosas buenas /de cargadas -H5375 de trigo, <sup>-H1250</sup> y pan<sup>-H3899</sup> y lo mejor מְצְבֶיִם <sup>Mi-Ts-Ra-Yi-M:</sup> H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / אָנֶשֶׂר <sup>Ve-'E-Se-R:</sup> H6235:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gy diez / אֵתוֹנת A·To·No·T: H860:Sust/Pl-Fnasnas /burros padre<sup>-H1</sup> en el camino. <sup>-H1870</sup> hembra אָשְאֹת <sup>ho-Se-'o-T:</sup> H5375:Verbo/Qal-Part/Pl-Fn cargadas / רֹבַ<sup>Ba-R:</sup> H1250:Sust/Sn-Mscon grano/trigo/pan / וַבֹּחֵם Va-Le-Kje-M: H3899:Conj-Y + Sust/Sn-Msy comida/pan/alimento / |ițptU·Ma·Zo·N: H4202:Conj-Y + Sust/Sn-Msy carne /y comida Le-'a-Bi-V: H1:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mspara su padre / בר בי La·Da·Re·K: H1870:Prep-Res + Art + Sust/Cm-Snpara el camino /para el viaje (Gn 45:24) Y despidió (Gn 45:24) אַיִּשׁלֵּח (Gn 45:24) אַיּשׁלֵּח (Va·Y·Sha·La·K: H7971:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy

despidió /entonces envió a אָרָיוּ (E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֶרָיוּ E-Kja-V: H251:Sust/Ply ellos se fueron. H1980 Y él Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hermanos / المالية الأحار Va-Ye-Le-Ku: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consecles<sup>-H413</sup> dijo:-<sup>H559</sup> No<sup>-H408</sup> <sub>Imperf/3-PI-Ms</sub>iban/estaban yendo /caminaban/andaban אָרָן Va·Yo·Me·R:  ${\sf Verbo/Qal\text{-}Consec\text{-}Imperf/3\text{-}Sn\text{-}Ms}_{\large V}$ dijo /expresó/habló אַלהֵׁם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos / אַל־ A·L: H408:Adv H7264:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Msno se alboroten /riñan/peleen ברובי Ba-Da-Re-K: H1870:Prep-En + Art + Sust/Cm-Snpor el camino /

ڔ۬ۥڕڿۣۥٙڡۦڎؚڽؚٳ לָּאָישׁ חַלְפִוֹת שַׁמַלִּת וּלִּבִנִיָּמֶן נַתַּוֹ שָׁלְשׁ מֶאְוֹת כָּסֶף וַּחַמֶשׁ חֲלָפָּת שְׂמָלְת:

וּלְּאָבָּיוּ שָׁלַח ּכָּזאֹת עֲשָׂרֱה חַמֹּלְים נֹשָׂאֵים מִּיטָוּב מִצְרֻיִם וּעֱשֵׂר אֲתֹנֿת ֿנְשָׂאֹת בָּר וּלֵחֶם וּּמֵזוֹן ַלָּאָבֶיּוּ לַּדְּרֶךְ:

וַיִּשַׁלֵּח אֶת־ אַחַיּוּ וַיַּיֵלֵכוּ וַיּיִאֹמֶר אֲלַּהַם אַל־ תִּרְגְּזָוּ :שַׁרַרָּ:

וַיַּבּאוּ אֱרֶץ וֹיַבָּאוּ

יַעַקָּב אֲבִיּהֶם:

ּכָּנַעַן אֱל־

Canaán<sup>-H3667</sup> a<sup>-H413-H3290</sup> Jacob su padre.-H1

diciendo:-H559 corazón<sup>-H3820-H1931</sup> Jacob

(Gn 45:27) Y ellos le<sup>-H413</sup> contaron-H1697 todas-H3605 las palabras<sup>-H1696</sup> de José, H3130 que-H834 él les-H413 hablado;-H1696 viendo<sup>-H7200</sup> Jacob los carros-H5699 que-H834 José-H3130 enviaba-H7971 para llevarlo, -H5375 su espíritu H7307-H3290 revivió.-H2421

H5750 iré, H1980 y le veré H7200-H2962-H4191 antes que yo muera.-H4962

(Gn 45:25) Y subieron (Gn 45:25) וַיַּעֲלָן רָסִ-מָּצְרָיִם (Va-Ya-'a-Lu: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy וַיַּעֲלָן רָסָ-מָּצְרָיִם H5927 de Egipto, -H4714-H935 y subieron / מִפְּצְרֵיִם Mi·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Fnfuera de Egipto llegaron a la tierra<sup>-H776</sup> de / โหว๊<u>ป</u><sup>Va-Ya-Bo-'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy vinieron /llegaron</sup> אָרֵעְ E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Ga la tierra /territorio/terreno/región בָּבַען אַרַאַ <sup>Ke-Na-'a-N</sup>: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / אֵל<sup>-</sup> בויא E-L: H413:Prepa/hacia/para / אַנקֹב <sup>Ya.'a.Qko</sup>: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / אַביתָם: A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar)

(Gn 45:26) Y le<sup>-H1931</sup> (Gn 45:26) -HT 21 Va-Ya-Gi-Du: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Pl-Msy dijeron «dieron las nuevas,»\*-H5046 / j5Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אמר Le·Mo-R: H559:Prep-Res +  $José^{-H3130} \ \ {}^{Verbo/Qal-Inf} diciendo \ \ / expresando/hablando \ \ Ti \\ \chi^{O\cdot D: \ H5750:Adv} todavía \ \ / aún \ \ \ / (Auntility)$ vive-H2416 aún;-H5750 y él-H1931 es-H3588 señor-H4910 7 i i Kja-Y: H2416:Adj/Sn-Msvive/vivo en toda<sup>-H3605</sup> la tierra<sup>-H776</sup> /viviendo/estando vivo וְּכְיּר Ve-Ki: H3588:Conj-Y + Conjy de hecho / אָוֹקיי de Egipto. H4714-H6313 Y el H1931:Pro/3-Sn-Msél / בייס אוויישל האליסיים אוויישל האליסיים de /gobernador בָּכֶל Be-Ko-L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen toda / אֲבַרָל E-Re-Ts: afligió, -H6291 H776:Sust/Sn-Fn-Gla מצרים Mi·Ts·Ra·Yi·M: tierra /territorio/terreno/región porque -H3588 no-H3808 los H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / אָטַוּ Va-Ya-Fo-G: H6313:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msee afligió/debilitó / İɔ̈D¹Li-Bo: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msel corazón/(mente/voluntad) /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura) ייבֹי H3588:Conjy de hecho /porque אורס: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno La·Hje·M: H539:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Mscreía / בָּבֶּם: للهُ La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-

Ms- /a ellos/para ellos mismos

(Gn 45:27) אוֹרָבָרוֹן Va·Y·Da·Be·Ru: H1696:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Msy ellos dijeron / אֵלֵיו <sup>E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Ms</sup>acerca de /él אֵלֵיו <sup>E-T: H853:Mar-Obj-</sup> Dir\_ / בֹל־ H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodas / אַבָּלַד Dir-B-Re-Y: H1697:Sust/Pl-Ms-Glas palabras /asunto/discurso/dicho/(designio) ជា្លi Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José / אָשׁר A·She·R: H834:Pro/Rque / דָבַר Pi·Be·R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msél había dicho / אֱלֵהֶׁם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos / [אַרַ <sup>Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y cuando vio /- אֵת־ H853:Mar-Obj-Dir- / אָשֶׁר־ / אַשֶּׁר Hia-ˈa-Ga-Lo-T: H5699:Art + Sust/PI-Fnlos carros / אָשֶׁר A·She·R: H834:Pro/Rcual /que שָׁלַח Sha·La·K: H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mshabía enviado / אָסֵוֹי<sup>Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>José / לָשֵיאת La-Se-T: H5375:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara llevar / אֹתֵוֹ O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms\_ /(a) él יֵהֶהָוֹיִ Va·Te-Kji: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fnrevivió /infundió nln Ru-A-K: וַעַקֹּב<sup>Ya.'a.Qko:</sup> H7307:Sust/Cm-Sn-Gel espíritu /aliento/hálito/(viento) H3290:Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / אֲבִיהֱם: A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Mssu

padre /(jefe familiar) (Gn 45:28) Entonces dijo (Gn 45:28) ำทูงเจ้า IVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo H559 Israel:-H3478 Basta; /expresó/habló אָרָבי י<sup>Yi-S-Ra-'E-L:</sup> H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael / בַרָּב H7227 José<sup>-H3130</sup> mi hijo H7227:Adv[es] suficiente /basta אוֹנֶם O·D: H5750:Advtodavía /aún אוֹנֶם Po·Se·F: H<sup>1121</sup> vive<sup>-H2416</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> todavía; H<sup>1121</sup> t /(descendiente) '\(\int\_{\text{Kja-Y:}}^{\text{Kja-Y:}} \) H2416:Adj/Sn-Ms vive/vivo /viviendo/estando אַלכה E-Le-Kja-Hj: H1980:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Snvoy/camino/ando לאַראָנוּ Ve·'e·R·'E·Nu: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny le veré / בחב Be·Te·Re·M: H2962:Prep-En + Advantes de / :אַמוּת: H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn morir /

(Gn 46:1) Salió-H5265 Israel (Gn 46:1) אוֹפָין (Gn 46:1) Salió-H5265 Israel (Gn 46:1) אוֹפָין (Gn 46:1) Salió-H5265 Israel (Gn 46:1) אוֹפָין (Gn 46:1) Salió-H5265 Israel (Gn 46:1) אוֹפָּין (Gn 46:1) אוֹפּיין (Gn 46:1) אוֹפִיין (Gn 46:1) אוֹפִיין (Gn 46:1) אוֹפִיין (Gn 46:1) אוֹפִיין (Gn 46:1) אוֹפִייִין (Gn 46:1) אוֹפִיין (Gn 46:1) אוֹפִיין (Gn 46:1) אוֹפִיין (Gn 46:1) אוֹפִיין (Gn 46:1) אוֹפִיין (Gn 46:1) אוֹפִיין (Gn 46:1) אוֹפִיין (Gn 46:1) אוֹפִייִין (Gn 46:1) אוֹפִיין (Gn 46:1) אוֹפִייִין (Gn 4 H3478 con todo<sup>-H3605</sup> lo que - fue/movió/viajó/se mudó /y salió/se quitó יְשְׂרָאֵל<sup>'</sup> Yi-S-Ra-'E-L: H3478:Sust/Prop-Sn-H834-H935 tenía, y vino a Ms<sub>||Srael| / -</sub>אָטָר / Ve-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todos / אַטָּאַ A-She-R:

וּיּגּּדוּ לֿיוֹ לַּאמֹר עוֹד יוֹסֵף חַׁי וַּכֵי־ הָוּא מֹשֵׁל בַּ∙כָל־ אֱרֶץ מָצְרֵיִם וַיַּיַפָּג לָבּׂ∙וֹ כֵּי לאׁ־ ָהֶאֱמֶין לָּהֱם:

וַיִדַבָּרוּ אֱלֶיּוּ אֱת כַּל־ דְּבַרֵי יוֹסֵףׂ אֲשֵׁר דָּבֶּר אֲלַּהֶּם וַיַּרָאׂ אֶת־ הַּעַגַלּוֹת אֲשֵׁר־ שָׁלַח יוֹמֶף לַּשֵאת אתּוֹ וֹּעֹלִוּי לְוּתַּ יַעְקָב אֲבִיּהֶם:

וַּיּאֹמֶר יִשְׂרָאֵׁל רַב עוֹד־ יוֹסֵף בָּנְּי חָי אֱלִכֶּה :אַמְוּת

> וַיִּסַע יִש<u>ּׂר</u>ָאֵל<sup>י</sup> ןּכָל־ אֲשֶׁר־ לּוֹ וַיַּיבְאׁ

Isaac.-H3327

(Gn 46:2) Y habló<sup>-H559</sup>-H3290-H3290 Dios-H430 Israel<sup>-H3478</sup> respondió: H559 Heme aquí. H2009

H595 soy Dios,-H410-H430 el Dios de tu padre; -H1 no-H408 Egipto,-H4714 porque<sup>-H3588</sup> allí<sup>-H8033</sup> yo haré de ti una gran-H1419-H7760 nación.-H1471

(Gn ojos.-H5869

Jacob de Beerseba; -H6965los hijos-H1121 de Israel H5375

Beerseba, -H884 y ofreció - H834:Pro/Rcual /que i Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אַיַניער va·Ya·Bo: H2077-H430 sacrificios<sup>-H2076</sup> H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino a / הַאֱבָּאַבָּ al Dios de su padre<sup>-H1</sup> H0:Sust/PropBeer /- אָשָׁבָע<sup>jSha·Ba'</sup>: H884:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-FnSeba / רביוֹ Va-Y-Yi-Z-Ba-K: H2076:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy ofreció / בּילִיים Ze-Ba-Kji-M: H2077:Sust/Pl-Ms sacrificios /- בְאלֹהֶי Le-Lo-Hje-Y: H430:Prep-Res + Sust/PI-Ms-Gal Dios /- אַביו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde su padre /(jefe familiar) :וְצְחֵק: (Yi·Ts·Kja·K: H3327:Sust/Prop-Sn-MsIsaac /

(Gn 46:2) ามหาใน Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msv dijo a /expresó/habló אֱלֹחֵים |E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / בּיִשְׂרַאֵל |Le·Yi·S·Ra·'E·L: en visiones + Sust/Prop-Sn-Msa Israel / אָת מְלְאָת †Be·Ma·R·'O·T: H4759:Prep-En + H4759 de noche, H3915 y dijo: Sust/PI-Fn-Gen las visiones / בַּוֹלָה Hja·La·Y·La·Hj: H3915:Art + Sust/Sn-Ms de noche / H559 Jacob, Jacob. Y él าาวห่า /expresó/habló יַעֵקֹב | Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / יַעַקֹב | Ya-'a-Qko: איַנַעָקָב | H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / าวห่า<u>โ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló בָּנִי: Hiji·Ne·Ni: H2009:Interj + 1-Cm-Snyo aquí /heme aqui/(aqui estoy)

(Gn 46:3) Y dijo:-H559 Yo- (Gn 46:3) าาวห่-เ็น Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אָבֹבְי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo / הָאֵל Hja·ˈE·L: H410:Art + Sust/Sn-Mssoy Dios / אֵלָהֵי E·Lo·Hje·Y: H430:Sust/Pl-Ms-Gel Dios de / אָבֶיף A·Bi·Ka: H1:Sust/Sntemas<sup>-H3372</sup> de descender אַל־ de descender אַל־ de descender אַל־ A·L: H408:Advno / אָלַדּ Ti-Ra: H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Mstemor /no temas מָרָדָה Me·Re·Da·Hj: H3381:Prep-De + Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Fnbajar/descender a /ir a מְצְרַּׁיִמֶה Mi-Ts-Ra-Y-Ma-Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-FnEgipto / ¬¬¬¬Ki: H3588:Conjpor/para/porque / יi לְגוֹי<sup>Le·GoY:</sup> H1471:Prep-Res Sust/Sn-Msnación /(pueblos ל<sup>Ga·Do·L:</sup> אַדְוֹל H1419:Adj/Sngentiles/paganos)/países extranjeros Msgran/grande/fuerte/poderoso /formidable/mayor/excelente אַשְיֹחָךָּA·Si·Me·Kja: H7760:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Msharé a ti /- צׁשׁם: -/ Sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese

Yo<sup>-H595</sup> (**Gn 46:4) יַבְ**וֹאַ<sup>A-No-Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo /mi/(en cuanto a mi) אֵבֶר E-Re-D: a Egipto, <sup>-H4714</sup> y yo sn-Ms</sup>contigo / מְצְרַׁיְמָה Mi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn</sup>a Egipto / H595 también<sup>-H1571</sup> te haré אַעַלְךָּ te haré יאָעַלְרָּ Ve-'a-No-Kji: H595:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sny yo / אָעַלְרָּ A-'a-L-Kja: H5927:Verbo/Hifilvolver;-H5927-H5927 y «la Imperf/1-Cm-Sn + 2-Sn-Mstraeré /haré volver/subir ¬Da Ga·M: H1571:Conjademás/de H3130-H7896 «cerrará»\* tus hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente עַלֶּה ^A-Lo-Hj: H5927:Verbo/Qal-Inf-Absverdaderamente /ciertamente ๆ 🖔 i' ! Ve-Yo-Se-F: H3130:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy José / יְשֵׁית Ya-Shi-T: H7896:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms deberá poner /pondrá וֹדְיַ<sup>Ya-Do:</sup> H3027:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu mano /- בעל A-L: H5921:Prepen /sobre/por encima/por arriba :אֵינֶיף E·Y·Ne·Y·Ka: H5869:Sust/Cm-DI-G + 2-Sn-Mstus ojos /

(Gn 46:5) Y se levantó (Gn 46:5) ביִּלְעֹכּים Ya-Ya-Qko-M: H6965:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se levantó / בְּיֵעַקֹיִ Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / בְּאֵרָ Mi-Be-'e-R: א tomaron<sup>-H5375</sup> y tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomaron<sup>-H5375</sup> איי tomar ให้เขา<u>!</u>Va·Y·Yi·S·'U: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy llevaron /tomaron mujeres, en los carros H3478:Sust/Prop-Sn-Ms de Israel / באָר: H853:Mar-Obj-Dir / באָני אַ אַניין Ya-'a-Qko: que<sup>-H834</sup> Faraón<sup>-H6547</sup> había <sup>H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>a Jacob / אֲכִיהֶּם <sup>A-Bi-Hje-M:</sup> H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms</sup>su padre enviado-H7971 para llevarlo.- /(jefe familiar) אָת (jefe familiar) אָרָע יפּריני אָרוֹיין אָרוֹיין אָרוֹיין אַריייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין Ms-G + 3-Pl-Mssus pequeños /niños "אָרָר Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y

בָּאֱרַּה שָּׁבַע וּיּגַּלַם זַּכָּטְים לַ∙אלֹהָי אָבֶיּוּ יִצְחַק:

וַּיּאֹמֵר אֵלֹהֵים ֹו לִּיִשְׂרָאֵל ׁוּ בַּיּמַרְאָת הַּלַּיִלָּה וַּיּיְאֹמֶר יַעַקָּב וּ יַעֲקָב וַיּיָאׁמֶר הָנֵּינִי:

וַיּוֹּאֹמֶר אַנֹכֵי ָהַּאַל אֵלֹהֱי ָאָבֶיּרָ אַל־ תִּירַאֹ מֶּירָדֵּיה ַמְצְרַּיִמַּיה כֵּי־ לָּגוֹי גָּדְוֹל אַשֵּׂימָ∙רָּ שָׁם:

אַנֹֹלָי אֱרֱד ַעָּקּיּךְּ'מָיּה <sup>'</sup>קּיַמַיּה וּאָנֹכִי אַעַלִּ-ךְּ גַם־ עַלִּה וְּיוֹםֶׁף יַשֵּׁית יד∙ו על־ ַעינֵי.ךּ:

וַיַּיֶּקָם יַעַקְבּ ָסִּבָּאֱר שָׁבַע וַיִּשָּׂאוּ בָנֵי־ יַשַּׂרַאֵּל אֶת־ יַעַקְב אַבִיּהַם וֹּאֶת־ טַפַּּיםׂ וְּאֶת־ נְשֵׁיּהֶׁם בָּעַגָּלֿוֹת א<u>ֱ</u>שֵׁר־ בּשׁיהֵׁם Ne-She-Y-Hje-M: H802:Sust/Pl-Fn-G + 3-Pl-Ms sus esposas /sus mujeres

שַׁלַח פַּרְעִׂה

```
אַשְׁבֵּל"וֹת Ba-'a-Ga-Lo-T: H5699:Prep-En + Art + Sust/Pl-Fnen los carros /- אֲשֵׁבֶּל"וֹת A-She-R:
                                                                                                                                                                                                                                                                        ַלַּשֵּׂאת אֹתְ∙וֹ:
                                                                      <sup>H834:Pro/R</sup>cuales /que שֶׁלֵ<sup>A</sup>isha·La·K: H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue/estuvo
                                                                     siendo/había enviado /había enviado a פַּרְעָׂה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-
                                                                      MsFaraón / בְּשֵׁאת La·Se·T: H5375:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara llevarlo / :iתוֹג / אֹתוֹ: / אֹתוֹ
                                                                     H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él
(Gn 46:6) Y tomaron<sup>-H3947</sup> (Gn 46:6) וַיְקְחָוּ (Va-Y-Yi-Kju: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy tomaron
                                                                                                                                                                                                                                                                              וַיִּקְחוּ אֱת־
sus ganados,-H4735 y sus
                                                                    /y tomaron ¬האָב: E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / מָקנִיהֵם מְּהַ מְּהַ מְּהַ מְּהַ Mi·Qk·Ne·Y·Hje·M: H4735:Sust/Pl-Ms-
                                                                                                                                                                                                                                                                 מָקנֵיּהֵם וּאֵת־
bienes<sup>-H7399</sup> que<sup>-H834-H7408</sup>
                                                                     G + 3-PI-Mssus ganados / אָר IVe-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y
                                                                                                                                                                                                                                                                        רָכוּשָׁ ם אֲשֵׁר
habían adquirido-H7399 en la
                                                                     רַכוּשַׁם <sup>Re-Ku-Sha-M</sup>: H7399:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms sus bienes / אֲשֶׁלְּA-She-R:
                                                                                                                                                                                                                                                                          רַכִּשׁוֹּ בָּּאֵרֵץ ַּ
tierra-H776 de Canaán,
                                                                     <sup>H834:Pro/R</sup>cuales /que בישו<sup>Ra-Ke-Shu:</sup> H7408:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl</sup>que fue/estuvo
                                                                                                                                                                                                                                                                              ּכָּנַעַן וַיּיָּכְאוּ
H3667-H935 y vinieron a-H4714-
                                                                     siendo/habían conseguido /habían adquirido אָבֶרֶיִּסָיה יַּעֲקָׂב <sup>Be·'E·Re·Ts:</sup> H776:Prep-En + מִצְרֵיְסָיה יַעֲלָּב
H3290 Egipto, Jacob y toda
                                                                     Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región בָּׁלַעַן אוויא: Ke-Na-'a-N: H3667:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                               וּכָל־ זַרְעְּוֹ
H3605 su descendencia-H2233
                                                                      Msde Canaán / אַנְיַלִּאוֹי Va·Ya·Bo·ˈuː H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms<sub>V</sub>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                   :i·אַת
consigo; -H853-H854
                                                                     vinieron אָבֶרֵיְמָה Mi-Ts-Ra-Ye-Ma-Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn
                                                                      Egipto / בְּיִלְים Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / יוֹעָכִיכ Ve-Ko-L: H3605:Conj-Y +
                                                                                                                                         i \gamma \gamma \underline{\tau}^{\text{Za-R-'O}:} H2233:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu
                                                                      Sust/Sn-Ms-Gy toda /
                                                                      semilla/simiente/linaje/descendiente
                                                                     /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) :i หู้เ-To: H854:Prep + 3-Sn-
                                                                      Mspor/para/porque /-
(Gn 46:7) sus hijos, -H1121 y (Gn 46:7) ויין וייבני בניין אויים און אויים און אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים
los\ hijos^{-H1121}\ de\ sus\ hijos^{-H1121:Conj-Y}\ +\ Sust/Pl-Ms-G}y\ sus\ hijos\ de\ /(descendientes) בָּנָיוֹ ^{Ba\cdot Na\cdot V:}
                                                                                                                                                                                                                                                                             אָתֹּוֹ בָּנֹתֵיּוּ
                   consigo;-H854
                                                          SUS H1121:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / i្រក់ស្ក<sup>1.</sup>To: H854:Prep + 3-Sn-Ms con él /
                                                                                                                                                                                                                                                                              וּכֹנוֹת כַּנֹיֹּוּו
hijas, -H1323 y las hijas-H1323
                                                                     ין Be·No·Ta·V: H1323:Sust/Pl-Fn-G + 3-Sn-Ms sus hijas / תוֹן לָנְיוּן U·Be·No·T: H1323:Conj-
                                                                                                                                                                                                                                                                               וּכָל־ זַרְעְּוֹ
de sus hijos,-H1121 y a toda-
                                                                     Y + Sust/PI-Fn-Gy las hijas de / בָּנָיו Ba·Na·V: H1121:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos /
                                                                                                                                                                                                                                                                               וֹהַבֶּיא אִתְּוֹ
                   su descendencia
                                                                     יבל־<sup>Ve-Ko-L:</sup> H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todo /y todos אוֹרָלוּ <sup>Za-R-O:</sup> H2233:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                            מְצְרֵיִמָּ∙ה: ס
H2233-H935 trajo consigo-H854
                                                                                                                         3-Sn-Ms<sub>SU</sub>
                                                                                                                                                                         semilla/simiente/linaje/descendiente
a Egipto.-H4714
                                                                     /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אָיָב \Omega^{Hje\cdot Bi:\ H935:Verbo/Hifil-Perf/3-1}
                                                                     Sn-Mstrajo él / וֹאָתְוֹ H854:Prep + 3-Sn-Mscon él / מְצְרֵיִּתָה: Mi·Ts·Ra·Ye·Ma·Hj:
                                                                     H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn en Egipto / OS: H0:Punt_ /-
(Gn 46:8) Y estos<sup>-H428</sup> son (Gn 46:8) าไห้เราะ H428:Conj-Y + Pro/Cm-Ply estos /ahora estos [eran]
                                                                                                                                                                                                                                                                          וּאֵּלֵּה שְׁמְוֹת
los nombres de los אָסְוֹן She-Mo-T: H8034:Sust/PI-Ms-Glos nombres / בְּנֵי־ Be-Ne-Y: H1121:Sust/PI-Ms-Gde
                                                                                                                                                                                                                                                                            בָּנֵי־ יִשְׂרָאֵל
hijos-H1121 de Israel,-H3478-
                                                                     los hijos/niños /(descendientes) יִשְׂרָאֵל<sup>Yi-S-Ra-'E-L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Israel
                                                                                                                                                                                                                                                                                           הַּכָּאִים
gue entraron en איַרַיִּסְ-הּ יַּעֲקָב Hja·Ba·'Y·M: H935:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Msque vinieron /fueron/entraron מִצְרַיִּסָּיה יַּעֲקָב
וּבָנָיוּ בָּכְׂר
sus hijos: H1121 Rubén, איל בין איל H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / איל איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל וויין איל ו
                                                                                                                                                                                                                                                                           יַעַקֹב רָאוּבֵן:
                                                                     sus hijos /(descendientes) าวุ๋อุ<sup>Be-Kjo-R: H1060:Sust/Sn-Ms-G</sup>primogénito de
H3290 de Jacob.
                                                                     /primer hijo/hijo mayor ឯកូរ្ម៉្ម្ស៉ី<sup>Ya</sup>'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob
                                                                     :|בֵוּארְ<sup>Re-'u-Be-N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Rubén /
(Gn 46:9) Y los hijos-H1121 (Gn 46:9) Y los hijos /(descendientes)
                                                                                                                                                                                                                                                                               וּבָנֵיִ רָאוּבֵן
de Rubén: Hanoc, אובר Hanoc, Re-'u-Be-N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms de Rubén / ראובן Ke-'u-Be-N: H7205:Sust/Prop-Sn-Ms de Rubén / אוֹבָן \Gamma
                                                                                                                                                                                                                                                                            תַנְוֹךְ וּפַלְּוּא
H2585 Falú, -H6396 Hezrón MsHanoc / אוֹם פוּלוּא H6396:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Falu /
                                                                                                                                                                                                                                                                    וַּיתֶּצְרָוֹן וַּיכַרְמֶי:
H2696 v Carmi.-H3756
                                                                      |וֹחֶצְרָוֹן Ve·Kje·Ts·Ro·N: H2696:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Hezrón / יוֶרָרָעִי: Ve·Ka·R·Mi:
                                                                     H3756:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Carmi /
(Gn 46:10) Los hijos<sup>-H1121</sup> (Gn 46:10) יבֵבי ו<sup>U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G</sup>y los hijos /(descendientes)
                                                                                                                                                                                                                                                                             וּבָנֵי שָׁמְעוֹן
de Simeón: Jemuel, אָמְעָׁוֹן Jehi-M·'o-N: H8095:Sust/Prop-Sn-Msde Simeón /
                                                                                                                                                                                                                      יִמוּאֵל<sup>Ye·Mu·'E·L:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                            יִמוּאֱל וּיָמֱין
\label{eq:Jamin,-H3226} Jamin,^{-H3226} \quad Ohad,^{-} \\ H3223: \\ Sust/Prop-Sn-Ms \\ Jemuel / \\ |^{1} \\ \square_{+}^{1} |^{Ve\cdot Ya\cdot Mi\cdot N: \\ H3226: Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Ms} \\ Jamin,^{-H3226} \\ Ohad,^{-} \\ H3223: \\ Sust/Prop-Sn-Ms \\ Jamin,^{-H3226} \\ Ohad,^{-} \\ H3223: \\ Sust/Prop-Sn-Ms \\ Jamin,^{-H3226} \\ Ohad,^{-} \\ H3223: \\ Sust/Prop-Sn-Ms \\ Jamin,^{-H3226} \\ Ohad,^{-} \\ H3223: \\ Sust/Prop-Sn-Ms \\ Jamin,^{-H3226} \\ Ohad,^{-} \\ H3223: \\ Sust/Prop-Sn-Ms \\ Jamin,^{-H3226} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad,^{-} \\ Ohad
                                                                                                                                                                                                                                                                              וְּאֻׂהַד וְּיָכְין
H161 Jaquín, -H3199 Zohar, - אָהַדְעִין / Ve-'O-Hja-D: H161:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Ohad / וְיָבִין / Ve-Ya-Kji-N: H3199:Conj-
```

```
H6714 y Saúl<sup>-H7586</sup> hijo<sup>-H1121</sup> א Sust/Prop-Sn-Msy Jaquín / אוֹצִין Ve-Tso-Kja-R: H6714:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Zohar
                                                                                                                                                                                                                                                                                                      וּצָֹחַר וּשַׁאוּל
de la cananea.-H3669
                                                                             / אוֹל איי Ve·Sha·'UL: H7586:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Saúl / בּוֹן Pe·N: H1121:Sust/Sn-Ms-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                    בֵן־ הַּיּכְּנַעֲנֵית:
                                                                              <sup>G</sup>el hijo de /(descendiente) :הְכְּנַעֲנְית: (<sup>Hja-Ke-Na-'a-Ni-T: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Fn<mark>la</mark></sup>
                                                                              cananea /
(Gn 46:11) Los hijos<sup>-H1121</sup>
                                                                             (Gn 46:11) וֹבְגֵי בֹוֵי וּ הֵּרְשืׁוֹן (descendientes) וּבְגַי בֹוֵי הַּרְשืׁוֹן -U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes) וּבְנֵי בֹוֵי
de Leví:-H3878 Gersón,-H1648
                                                                             Le·Vi: H3878:Sust/Prop-Sn-Msde Levi / גַּרָשֶׁוֹן Ge·Re·Sho·N: H1648:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                        ָקהָת וּמָרֶרֵי:
Coat-H6955 v Merari.-H4847
                                                                              MsGerson / מָרֶרֵי: H6955:Sust/Prop-Sn-MsCoat / יְּמָרֶרִי: וּיִברי: וּיברי: וּיברי: וּיברי: אוֹים אַרַרייים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים וּיבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ויבריים ו
                                                                              H4847:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Merari /
(Gn 46:12) Los hijos-H1121
                                                                             (Gn 46:12) יבֵביו U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             וּבָנֵי יִהוּדָּה
de Judá:-H3063 Er.-H6147
                                                                              יַהוּדָּה (Pe·Hju·Da·Hj: H3063:Sust/Prop-Sn-Msde Judá / עֻר E·R: H6147:Sust/Prop-Sn-MsEr/
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   עֱר וְּאוֹנֵן
                                           Sela,-H7956
Onán, H209
                                                                              אוֹנֶן Ve-'o-Na-N: H209:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Onan / וְשֵׁלָה Ve-She-La-Hj: H7956:Conj-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                        וּשַׁלָּה וַּפֵּרֵץ
Fares<sup>-H6557</sup> y Zara; -H2226-
                                                                              Y + Sust/Prop-Sn-Msy Selah /Sela ץาฺבוָנ<sup>Va-Fe-Re-Ts:</sup> H6557:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Fny
                                                                                                                                                                                                                                                                                                            וַיּיָּמָת וַיּיָּמָת
H4191 mas Er-H6147 y Onán
                                                                              Fares / חַ<u>ו</u>וַVa·Za·Ra·K: H2226:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Zera /Zara אָרַוּ Va·Ya·Mo·T:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    עֱר וְּאוֹנָןׂ
H209 murieron-H4962 en la
                                                                             בָּאֶרֶץ כְּנַעַן
tierra-H776 de Canaán.-H3667
                                                                              H6147:Sust/Prop-Sn-MsEr / אוֹנְוֹעוֹנְיֹנִי Ve-'o-Na-N: H209:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Onan /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  וַיּיָהִיוּ כָנֵי־
Y los hijos-H1121 de Fares-
H6557 fueron-H1961 Hezrón 'Y그,댓글<sup>Be-'E-Re-Ts:</sup> H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región
                                                                                                                                                                                                                                                                                                              פֿבא טאַכוון
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             וֹּיחַמְוּל:
                                                                              בְּׁעַן א<sup>Ke-Na-'a-N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / וַיִּהִיוּ Va-Y-Yi-Hj-Yu: H1961:Conj-Y +
H2696 y Hamul.-H2538
                                                                              Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Mshacerse/llegar a ser/volverse /y fueron בָנִי־
                                                                              Be·Ne·Y: H1121:Sust/PI-Ms-Glos hijos /(descendientes) אָם בּFe·Re·Ts: H6557:Sust/Prop-
                                                                              Sn-Fnde Fares / אָרֵבְוֹר<sup>Kje-Ts-Ro-N:</sup> H2696:Sust/Prop-Sn-Msfueron Hezrón /
                                                                              :יְחָקוּי<sup>Ve-K</sup>ja·Mu·L: H2538:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Hamul /
(Gn 46:13) Los hijos-H1121
                                                                             (Gn 46:13) יבני U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                         וּבָנֵי יִשָּׂשכָר
de Isacar:-H3485 Tola,-H8439
                                                                             ישַשׁשַׂכִר<sup>Yi-So-Sh-Kja-R: H3485:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de lsacar / תוֹלֶע<sup>To-La': H8439:Sust/Prop-</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                            תּוֹלֵע וּפַוּה
Fúa,-H6312 Job-H3102
                                                                        y Sn-MsTola / הוַפוּל<sup>U.Fu.V.Ba.Hj: H6312:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Púa / בוֹיוַ Ve.Yo.B:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                        וּיָוֹב וּיּשָׁמִרְוֹן:
Simrón.-H8110
                                                                              H3102:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Job / :الֹיִסְרָוֹן Ve-Shi-M-Ro-N: H8110:Conj-Y + Sust/Prop-
                                                                              Sn-Msy Simrón /
(Gn 46:14) Los hijos<sup>-H1121</sup> (Gn 46:14) אָבָו U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                וּבָנֵי זְבוּלֵן
\label{eq:abulon:H2074} \mbox{de Zabul\'on:} \mbox{-$^{H2074}$ Sered,} \mbox{-} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$\downarrow$} \mbox{$
                                                                                                                                                                                                                                                                                                               ֶסֶרֶד וְּאֵלְוֹן
H5624 Elón<sup>-H356</sup> y Jahleel. MsSered / אָלווי Ve-'e-Lo-N: H356:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Elon /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         וִּיַחִלָּאֱל:
                                                                              !יַחְלָאֵל Ve·Ya·K·Le·'E·L: H3177:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jahleel /
                   46:15) Estos<sup>-H428</sup> (Gn 46:15) אֱכֶּוֹר (E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / בָּנֵי (Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             אֵלֵה ו בָּנֵי
fueron los hijos<sup>-H1121</sup> de hijos /(descendientes) אָשָׁר Le-'A-Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fnde Lea / אָשָׁיָר A-She-R:
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                לֵאַה אֲשֵּׁר
Lea, -H3812 los que-H834 dio a H834:Pro/Rquién
                                                                                                                            ַלַדָה לִּיַעֵקֹבׁ
luz<sup>-H3205-H3290</sup> a Jacob en luz/engendró / ביוְעַקֹב Le·Ya·ˈa·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                              בָּפַדַּן אֲלָם
Padanaram, -H6307-H854
                                                                       y אַרָּם Be·Fa·Da·N: HO:Prep-En + Sust/Propen Padán /- בְּלַבָּן A·Ra·M: H6307:Prep +
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 וּאָת דִּינְה
además su hija<sup>-H1323</sup> Dina; אוֹן Dina; Sust/Prop-Sn-FnAram / אוֹן אַר יבּיבוֹם וּרִי בָּלֶב בָּלְבּייִ בָּפֶשׁ i אַר יבּיבוֹם וּרִי יִּבְּיִלְם וּרִּיִּרִי וּרִּיִּים וּרִייִּרִים וּרִייִם וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִם וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִם וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִים וּרִייִּים וּרִייִים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִּים וּרִייִים וּרִייִים וּרִייִם וּרִייִּים וּרִייִים וּרִייִים וּרִייִים וּרִייִים וּרִייִים וּרִיים וּרִיים וּרִייִים וּרִיים וּרִיים וּרִיים וּרִיים וּרִיים וּרִיים וּרִיים וּרִיים וּרִיים וּרִיים וּרִיים וּרִים וּרִיים וּרִים וּרִיים וּרִים וּרִיים וּרִים וּרִיים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרִים וּרְיִים וּרְּיִים וּרְּיִים וּרִּים וּרִים וּרְּיִים וּרְים וּרְים וּרְים וּרְים וּרְים וּרִים וּרְים וּרְים וּרְים וּרְים וּרְים וּרְים וּרְים וּרְּים וּרְים וּרְים וּרְים וּרְים וּרְים וּרְּים וּרְים וּרְים וּרְים וּרְים וּרְּים וּרְּים וּרְּים וּרְים וּרְּיִים וּרְיִים וּרְּים וּרְיים וּרְיִים וּרְיִים וּרְיִים וּרְיִים וּרְּים וּרְים וּרְיִים וּרְייִים וּיִּים וּרְייִים וּרְיִים וּרְיִים וּרְיִים וּרְיִים וּיִּים וּרְיִים וּרְיִים וּרְיִים וּרְיִים וּרְיִים וּיִים וּרְיִים וּיִים וּיִים וּרְייִים וּיִּים וּיִים וּיִים וּרְייִים וּיִים וּיִּים וּיִים וּיִים וּיִים וּיִים וּיִּים וּיִים וּיִים וּיִּים וּיִּים וּיִיים וּיִים וּייִים וּיִּים וּיִים וּיִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִּים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִּים וּייִים וּייִים וּייִי
H<sup>7969</sup> las personas<sup>-H5315</sup> אָבָר Pi-Na·Hj: H<sup>1783</sup>:Sust/Prop-Sn-FnDina / Iתֻב Bi-To: H<sup>1323</sup>:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms</sup>su
                                                                                                                                                                                                                                                                                                       בַּנֵיּוּ וּּבָנוֹתַיּוּ
todas<sup>-H3605</sup> de sus hijos hija / כֶּל־<sup>Ko-L:</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodos /todas/cada נֶּפֶשׁ Ne-Fe-Sh: H5315:Sust/Sn- יַשְׁלֹשֵים וְישָׁלְשׁים וְישָׁלְשׁים
                                                                             Fn-Glas almas /las personas בָּבֶיוָ Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms de sus hijos
H1121 e hijas.-H1323
                                                                             / אינוֹתִיו I<sup>U-Be-No-Ta-V:</sup> H1323:Conj-Y + Sust/PI-Fn-G + 3-Sn-Msy de sus hijas /-
                                                                              עלשים <sup>She-Lo-Shi-M:</sup> H7970:Num/Cm-Pltreinta / ישָׁלְשׁי Ve-Sha-Lo-Sh: H7969:Conj-Y +
                                                                              Num/Sn-Fny tres /-
(Gn 46:16) Los hijos<sup>-H1121</sup> (Gn 46:16) יבֵלי U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                  וּבְנֵי נָּד צְפִיִוֹן
de Gad:-H1410 Zifión,-H6837
                                                                             Taga-D: H1410:Sust/Prop-Sn-Msde Gad / אַפָּיִן Tsi-F-Yo-N: H6837:Sust/Prop-Sn-MsZifión /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 וָּחַגְּי שׁוּנֵי
Hagui,-H2291
                                          Ezbón, H675
                                                                              יוַחַגּי / Ve-Kja-Gi: H2291:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Hagui / שׁוּבֶּי / Shu-Ni: H7764:Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                              וּאֶצְכַּן עֵרָי
Suni, H7764 Eri, H6179 Arodi
                                                                             MsSuni / אַצְבָּו Ve-'e-Ts-Bo-N: H675:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Ezbón / אַרְאֵלְי: בּוֹאַרְאֵלְי: בּאַרְוֹי, וּאַבְנוֹי
H722 y Areli.-H692
                                                                              H6179:Sust/Prop-Sn-MsEri / אַאַרוֹדָי Va·ˈa·Ro·Di: H722:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Arodi /
                                                                              ! אַראַלי Ve·'a·R·'e·Li: H692:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Areli /
```

לִּיַעֲקָב כָּל־

Raquel,-H7354

nacieron<sup>-H3205-H3290</sup>

```
(Gn 46:17) Y los hijos (Gn 46:17) וְבָנֵי (U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes)
                                                                                                                            ּבְנֵי אָשֵּׁר
יִּמְנֵה וְּיִשְׁוֵה
H3232 Isúa, -H3438 Isúi, -H3440 אויָשְׁוָר / Wslmna / אויִשְׁוָר / Ve·Yi·Sh·Ba·Hj: H3438:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Mse Isúa / יוָשְׁוָר / Ve·Yi·Sh·Ba·Hj: H3438:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Mse
                                                                                                                       וּיִשָּׁוִי וּ-בָרִיעָה
Bería, H1283 y Sera Sera Y Sera
                               H3440:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Mse Isúi / וְבֶרִיעֶה I<sup>U</sup>·Be·Ri·'A·Hj: H1283:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                       וּשַׂרַח אַחֹתַּים
hermana-H269 de ellos. Los
                               Msy Bería / רְשַׁיִי Ve-Se-Ra-K: H8294:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Sera /
                                                                                                                          וּבָנֵי בָרִיעָֿה
hijos-H1121 de Bería:-H1283
                               ָחֶבֶר וּ-מַלְכִּיאֵל: 'U·Be·Ne·Y: בְּנֵי / JU·Be·Ne·Y: הַבְּלַי אַל: '' אַחֹתָם A·Kjo·Ta·M: H269:Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Mssu hermana אַחֹתָם
Heber<sup>-H2268</sup> y Malquiel.
                               H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes) בְּרִיעָׂה <sup>Be-Ri-'A-Hj:</sup>
                                H1283:Sust/Prop-Sn-Msde Bería / าวู่่กู่ Kje·Be·R: H2268:Sust/Prop-Sn-MsHeber /
                                :מַלְכָּיאֵל] וּיַם לְּכָּיאֵל] וּיַר (יַאֵל U·Ma·L·Ki·'E·L: H4439:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Maciel
(Gn 46:18) Estos-H428-
                               (Gn 46:18) אֱלֶּה בָּנֵי זִּלְפָּׂה Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos בְּנֵי זִלְפָּׂה
H3290 fueron los hijos-H1121
                               hijos /(descendientes) זְלפֶּׁה (zi-L-Pa·Hj: H2153:Sust/Prop-Sn-Fnde Zilpa / אֲשֶׁר־ נָתַן לָבָן אֲשֶׁר־
de Zilpa,-H2153 la que-H834
                               A·She·R: H834:Pro/Rquién /cual Inj Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msdio /
                                                                                                                          לּלַאַה בָתַּוֹּ
Labán-H3837 dio-H5414 a su
                                Le·Le·'A·Hj: H3837:Sust/Prop-Res + בֶּׁבֶבֶוּ Labán / בָּׁבֶּה Le·Le·'A·Hj: H3812:Prep-Res +
                                                                                                                           וַּתֵּלֵד אֶת־.
hija-H1323 Lea,-H3812 y dio a
                               Sust/Prop-Sn-Fna Lea / ݬ¬¬Bi-To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu hija /
                                                                                                                         אַכַּהֹ לִיַעַלָּב
luz-H3205 éstos-H428 a Jacob;
                                אַר (Va-Te-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny ella engendró /y ella
                                                                                                                           שַׁשׁ עֲשָׂרֶה
por todas dieciséis-H8337-
                                dio a luz אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / אֲלֵכּה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos /
                                                                                                                                    ַבֶפֶשׁ:
H6240 personas.-H5315
                                בְיֵעֵלֹיָכ Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / לָיַעֵלֹיָChe·Sh:
                                <sup>H8337:</sup>Num/Sn-Fn-G</sup>seis /- אֱשִׂרֶה <sup>E-S-Re-Hj: H6240:Num/Sn-Fn-G</sup>diez / נֵפָשׁ: / אוֹנָפָשׁ: / אַ אַיִּרָה
                               H5315:Sust/Sn-Fnalmas /de personas
(Gn 46:19) Los<sup>-H1121</sup> hijos (Gn 46:19) בָּנֵי רָחֵל ׁ אֲשֶׁת <sup>Ra-Kje-L:</sup> בְּנֵי רָחֵל ׁ אֲשֶׁת <sup>Ra-Kje-L:</sup> בְּנֵי רָחֵל ׁ
de<sup>-H7354</sup> Raquel, -H802-H3290 H7354:Sust/Prop-Sn-Fnde Raquel / אֲשֶׁתְ E·She-T: H802:Sust/Sn-Fn-Gesposa /mujer
                                                                                                                           יַעֲלֶב יוֹסֵף
mujer de Jacob:-H3130-H1144
                               וּבָנִיַמון:
José y Benjamín.
                                Ms José / :וְבֶנְיֵחֵן: U·Bi·N·Ya·Mi·N: H1144:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Benjamín /
(Gn 46:20) Y nacieron (Gn 46:20) 7 1 1 Va-Y-Yi-Va-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms
                                                                                                                        וַיִּיּוָבֶד לִיּיוֹסֵף
בָּאַרֵץ מִצְרַיִםׂ
tierra-H776 de Egipto-H4714
                                Y באַבְי<sup>Be-'E-Re-Ts:</sup> H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región
                                                                                                                          אַשֵּׁר יַלִדַה־
Manasés-H4519 y Efraín,
                                ָביִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde
                                                                                                     ַלּוֹ אֶסְנַּת בַּת־ A·She·R: לּיוֹ אֶסְנַּת
                                                                                    Egipto
                                                                                              1
H669 los que-H834 le dio a luz-
                                <sup>H834:Pro/R</sup>quién /cual אָרָדָה־<sup>IYa-L-Da-Hj:</sup> H3205:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fndio a אָר פֹֿרֵן
H3205 Asenat, -H621 hija-H1323
                               luz/engendró / אָן אֶת־ מְנַשָּׁאַה <sup>Lo: Ho:Prep + 3-Sn-Ms</sup>- /a él/para él/con él אָן אֶת־ מְנַשָּׁאַה A·Se·Na·T: אָן אֶת־ מְנַשָּׁאַר
de Potifera-H6319 sacerdote-
                                H621:Sust/Prop-Sn-Fn Asenat / בת־ Ba-T: H1323:Sust/Sn-Fn-Gla hija / יוסי
                                                                                                                       וּאֵת־ אֵפָרֱיִם:
H3548 de On.-H204
                                H0:Sust/PropPoti / פרע H6319:Sust/Prop-Sn-MsFera / אָבָרע ' הוּאָר H6319:Sust/Prop-Sn-MsFera / אַבּרע
                               H3548:Sust/Sn-Ms-Gsacerdote /(ministro/príncipe) | MON: H204:Sust/Prop-Sn-Ms de On
                               / ־תֵנְשֵׁר / הe-Na-She-Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-MsManasés / מָנַשִּׁר / אָת־ Me-Na-She-Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms
                                רַת י<sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y :אֶפָרַיִם: <sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                MsEfraín /
(Gn 46:21) Los hijos-H1121-
                                (Gn 46:21) וֹבְנֵי (U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Glos hijos /(descendientes)
                                                                                                                           וּכָנֵי כָנִיָּלָן
H1144 de Benjamín fueron
                               אָבָנִימָׁן <sup>Bi·N·</sup>Ya·Mi·N: H1144:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Benjamín / בֶּלַע <sup>Be·La'</sup>: H1106:Sust/Prop-
                                                                                                                           בַּלַע וַּבֵּ'כֵר`
Bela,-H1106
               Beguer, -H1071
                               Sn-MsBela / วาว<u>วัฏเ</u>Va·Be·Ke·R: H1071:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Bequer /
                                                                                                                         וּאַשָּׁבֵּל גַּרָא
                  Gera,-H1617
Asbel, -H788
                               אַשְׁבֵּׁל (Ve·ˈa·Sh·Be·L: H788:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Asbel / אַּרֶא Ge-Ra:
                                                                                                                           וּנַעֲמָן אֵחֶי
                     Ehi, -H278
Naamán,-H5283
                               H1617:Sust/Prop-Sn-MsGera / וְנַעֲכָוֹן Ve·Na·'a·Ma·N: H5283:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy
                                                                                                                         וַּרָאשׁ טֻפְּים
                Mupim, -H4649
                                Naamán / אֵחֵי <sup>E-Kji:</sup> H278:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Ehi / וַרֹאשׁ <sup>Va-Ro-Sh:</sup> H7220:Conj-Y +
                                                                                                                        וּחֻפֵּים וַּאֱרַדְ:
Hupim<sup>-H2650</sup> y Ard.<sup>-H714</sup>
                               Sust/Prop-Sn-Msy Ros / בוּהָלְּאוֹר Ros / אוֹבָּיִם Mu·Pi·M: H4649:Sust/Prop-Sn-MsMupim /
                                וחפים Ve·Kju·Pi·M: H2650:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Hupim / אַרד: Va·'A·Re·D:
                               H714:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Ard /
(Gn 46:22) Estos<sup>-H428</sup> (Gn 46:22) אֱכֶּה בְּנֵי רָחֵׁל <sup>E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Pl</sup>estos / אֲכֶּה בְּנֵי רָחֵׁל
fueron los hijos<sup>-H1121</sup> de hijos /(descendientes) הָׁתֹל (descendientes) אָרָהוֹל (Ra-Kje-L: H7354:Sust/Prop-Sn-Fnde Raquel /
                                                                                                                             אָשֶׁר יֻכַּיְד
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO 342

que<sup>-H834</sup> אֵשֵׁרְA·She·R: H834:Pro/R</sup>quien /cual אָשֵׁרְYu·La·D: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-

:עשׂר

וּבָנֵי־ דָּן

וּבָנֵי נַפָתַּלֵי

יַחִצְאֱל וַּגוּנֵי

וּיֵצֵר וּשָׁכֵּם:

אֱלֶּה בָּנֵי

زِیرا رٰچا

בַלָהָה אֲשֵׁר־

ַלּיַרָחֱל בָּתַּיּוֹ

וּתֵּלֵד אֶת־

כַּל־ נֵפָשׁ

ַכּל־ הַּֿוּבֶּשׁ

מָצְרַיִּמַּרּ וֹצְאֵי

יֵרֵכֹּוֹ מִּילִּיבַּד

:שָׁשֵׁים וַּשָׁשׁ

כַּל־ גַפֶשׁ

וּבָנֵי יוֹסֵף

שָׁנֵיִם כַּל־

בָּימִצְרַיִם נֵפֶשׁ

הַּנֻּפֶשׁ לְּבֵית־

יַעֲכֱב הַּבֶּאָה

ָמָצ<u>ְר</u>ְיִּתָּּיה

שָׁבְעֵים: פ

וּאֶת־ יִהוּדֵּה

שַׁלַח לִ∙פָנַיּוֹ

אֱל־ יוֹסֶׁף

:שָׁבָעֲה

אֱלֵה לִּיַעֲקָׂב

ָחָשֶׁים:

ַנַפַשׁ אַרְכַּעֵה

```
todas<sup>-H3605</sup> Msnacieron /nacieron לְיַעֲקֶׂכְ Le·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob
              por
catorce<sup>-H702-H6240</sup>
                                            / אַכָּל־ <sup>Ko·L:</sup> H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodas / בְּבָשׁ Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fnlas almas /
personas.-H5315
                                            אַרְבַּעֵה A-R-Ba-'A-Hj: H702:Num/Sn-Mscuatro / :עֲשֵׂר A-Sa-R: H6240:Num/Sn-Msdiez /
                                            (Gn 46:23) ביי יוי (U·Be·Ne·Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-Gy los hijos /(descendientes)
(Gn 46:23) Los hijos<sup>-H1121</sup>
de Dan: H1835 Husim. H2366
                                            וַדָDa-N: H1835:Sust/Prop-Sn-Msde Dan / ביים: Kju·Shi·M: H2366:Sust/Prop-Sn-
                                            MsHusim /
(Gn 46:24) Los hijos-H1121
                                            (Gn 46:24) יוֹבְוֹי (descendientes) וּבְיֵין (J2I<sup>U-Be-Ne-Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G</sup>y los hijos /(descendientes)
              Jahzeel, -H3185 Guni, -H1476
                                            Sn-Ms Jahzeel / יאוני / Ve-Gu-Ni: H1476:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Guni / צויצע Ve-Ye-Tse-R:
Jezer-H3337 y Silem.-H8006
                                            H3337:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Jezer / וְשָׁלֵם: / Ve·Shi·Le·M: H8006:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-
                                            Msy Silem /
(Gn 46:25) Estos-H428-
                                            (Gn 46:25) אֵלֶּה E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Plestos / בָּנֵי Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos
H3290 fueron los hijos-H1121
                                            hijos de /(descendientes) בְּלִהָּה Aijos de /(descendientes) אָשֵׁר־
de Bilha, -H1090 la que-H834
                                            A·She·R: H834:Pro/Rquién /cual |፲፲፬ Na·Ta·N: H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msdio /
dio-H5414 Labán-H3837
                                            Le-Ra-Kje-L: H7354:Prep-Res + בֶּלֶבֶן Labán / בְּבָחֵל Le-Ra-Kje-L: H7354:Prep-Res
Raquel-H7354 su hija,-H1323 y
                                            Sust/Prop-Sn-Fna Raquel / in 2 Bi-To: H1323:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su hija /
dio a luz-H3205 éstos-H428 a
                                            אותל<sup>Va-Te-Le-D: H3205:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn</sup>y ella engendró /y ella
Jacob; por todas-H3605 siete
                                            dio a luz אֶת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / אֱלֵה H428:Pro/Cm-Plestos /
H7651 personas.-H5315
                                            בליעקב Le·Ya·ˈa·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / בליבעקב ב- Le·Ya·ˈa·Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa
                                            H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodas / בְּבָשׁ Ne-Fe-Sh: H5315:Sust/Sn-Fnlas almas /personas
                                            :אבעה Shi · B· 'A · Hj: H7651:Num/Sn-Ms siete /siete
personas-H5315-H935-H3290
                                            Sust/Sn-Fnel alma/(persona) /(vida/aliento) กพู้วูกู<sup>Hja·Ba·'A·Hj: H935:Art + Verbo/Qal-</sup>
                                                                                                                                                                     הַ∙כַּאָה לְּיַעֲלָב
que vinieron con Jacob a Part/Sn-Fnque vino / วารูปุ่น เล่-Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Mscon Jacob
Egipto, -H4714 procedentes
H3318:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-Gque vinieron / İבָׁיַי בְנֵי־ יַוְעֲלֶּכוֹ אַ יִייִעְלֶּלֶב יִיבְעָלֶב יִיבְעָלֶב
H905-H802 sin las mujeres de
                                      de Msde sus lomos / לָבָּף מְיוֹבּים Mi-Le-Ba-D: H905:Prep-De + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gincluso
        hijos<sup>-H1121-H3290</sup>
                                      las /además de נְשֵׁי Ne·She·Y: H802:Sust/PI-Fn-Gesposas /las mujeres בָּרָי בּ
             todas<sup>-H3605</sup>
Jacob,
personas-H5315
                                fueron H1121:Sust/PI-Ms-Ghijos /(descendientes) בְּעֵקֹבי
sesenta<sup>-H8346</sup> y seis.<sup>-H8337</sup>
                                            Jacob / בֶּל־ <sup>H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todas / נֻבָּשׁ <sup>Ne-Fe-Sh:</sup> H5315:Sust/Sn-Fn</sup>las
                                            almas / אָנשֵׁים<sup>¡Shi-Shi-M:</sup> H8346:Num/Cm-Pl</mark>sesenta /sesenta /sesenta <sup>[Va-She-Sh:</sup>
                                            H8337:Conj-Y + Num/Sn-Fny seis /-
                                           (Gn 46:27) יבֶבֶו<sup>U-Be-Ne-Y: H1121:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G</sup>y los hijos /(descendientes)
(Gn 46:27) Y los hijos-H1121
de José,-H3130 que-H834 le קָסֵוּיִיסִ-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José / אֲשֶׁר־ יֻכַּד־ לְּאַ A-She-R: H834:Pro/Rquien /cual i אֲשֶׁר־ יֻכַּדּ
nacieron-H3205 en Egipto, - ביי יין איינים איינים פון Yu·La·D: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Sn-Msque nacieron / i ביין איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איינים איי
H4714 dos-H8147 personas.
                                            /a él/para él/con él בְּחַצְרַיִם A el/para él/con él בְּחַצְרַיִם A el/para él/con él בְּחַצְרַיִם
             Todas-H3605
                                            Egipto / שָׁבָיִם Ne·Fe·Sh: H5315:Sust/Sn-Fnalmas / שְׁבָּיִם She·Na·Yi·M: H8147:Num/Ms-
personas-H5315 de la casa-
                                            Dldos / בּל־ / Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodas / הַבּפֹעׁם Hja·Ne·Fe·Sh: H5315:Art + Sust/Sn-
H1004-H3290-H935 de Jacob,
                                            Fnel alma/(persona) /(vida/aliento) ביתר (Le-Be-Y-T: H1004:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-
que entraron en Egipto,
                                            <sup>G</sup>de la casa /morada/habitación/cámara אַיַעְקָיב <sup>Ya.'a.Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de
H4714 fueron setenta.-H7657
                                            Jacob / אָבַאַה<sup>Hja-Ba-'a-Hj:</sup> H935:Art + Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnque vino /que
                                            fueron/entraron מְצְרַיִּמָה Mi·Ts·Ra·Y·Ma·Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fnen Egipto
                                            / :שְׁבָעִים: <sup>Shi-B-'Y-M: H7657:Num/Cm-Pl</sup>[eran/estaban/fueron] sesenta /setenta פ
                                            H0:Punt_ /_
```

H3130 para «que le viniese a לּהוֹרֶת לּ∙פָנֶיּוּ IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

(Gn 46:28) Y envió-H7971- (Gn 46:28) אָת־ (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y בּוֹרָן (Ye-Hju-Da-Hj:

H6440 Jacob a Judá<sup>-H3063</sup> H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / אָשַׁלֵּס jSha·La·K: H7971:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms envió /envió

delante de sí a<sup>-H413</sup> José, בְּנָין בּיּרּa-Na-V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-PI-G + 3-Sn-Msante /delante de/en

CL HEBREO (←)

ּגְּשׁנַּ∙ה וַ∙יַּבְאוּ

אַרָצַּיה וְּּשֵׁן:

tierra<sup>-H776</sup> de Gosén.<sup>-H1657</sup>

(Gn 46:29) Y José<sup>-H3130</sup> amarró [ató, unció]-H631 su carro<sup>-H4818</sup> y vino<sup>-H5927</sup>-H7125 a recibir a Israel-H3478 su padre-H1 en Gosén;-H1657 y se manifestó<sup>-H7200</sup> a<sup>-H413</sup> él, y se echó-H5307 sobre-H5921 su cuello, H6677 v lloró H1058 sobre-H5921 su cuello

H6677 largamente.-H5750

H3478 dijo-H559 a-H413 José: H3130-H4191 Muera-H4962 yo H413:Prepa/hacia/para ahora, -H6471 ya-H310 que he visto-H7200 tu rostro, y sé que-H3588 aún-H5750 vives.-H2416

dijo<sup>-H559</sup> a-H413 casa<sup>-H1004</sup> de su padre:-H1 Subiré-H5927 y lo haré saber H5046 a Faraón, H6547 y le diré:-H559 hermanos-H251 y la casa-H1004 de mi padre, -H1 que H776 de Canaán, -H3667-H935 han venido a-H413 mí.

ver»\*-H3384-H6440 en Gosén; presencia de él אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / קטָׁוֹי Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sny llegaron a la Ms José / אורת José / אור Le·Hjo·Ro·T: H3384:Prep-Res + Verbo/Hifil-Infpara dirigir /para señalar Le-Fa-Na-V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-G + 3-Sn-Ms su superficie/cara/faz/rostro /delante de/en presencia de él אָׁשְנָה Go·She·Na·Hj: H1657:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a él a Gosén / יויב (אויב Va·Ya·Bo·'u: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy vinieron אַרְצָר A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fna /territorio/terreno/región :גְּשׁׁן; Go·She·N: H1657:Sust/Prop-Sn-Fnde Gosén /

(Gn 46:29) אָסְלי Va-Ye'-So-R: H631:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> preparó /amarró בְּלֵילוֹ / Po-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / וֹלְבָלוֹ / pi אַרְכָּלוֹים / preparó /amarró H4818:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms su carro / りょうVa-Ya-'a-L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-<sup>Imperf/3-Sn-Ms</sup>y subió /y vino לְקַרֲאת־ Li·K·Ra·T: H7125:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf</sup>para reunirse con /para encontrarse יִשִׂרָאֵל<sup>Yi·S·Ra·'E·L:</sup> H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael / אָבֵיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu padre /(jefe familiar) אָבָיו Go·She·Na·Hj: H1657:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn a Gosén / אַוַרַ Va-Ye-Ra: H7200:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se presentó /y se manifestó אֶלֶיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él /ante él "בוּיל" (Va·Y·Yi·Po·L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él cayó /se echó <sup>–</sup>עַל A·L: H5921:Prep</sup>en /sobre/encima צַּלָּארָרָׁיו <sup>Tsa·Va·Ra·V: H6677:Sust/Pl-Ms-</sup>צַלָּארָרָיו G + 3-Sn-Mssu cuello / אַרָּבְעַ Va-Ye-Be-K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lloró /lamentó "בי<sup>A-L:</sup> H<sup>5921:Prep</sup>en /sobre/encima צַּוָאַרָיו<sup>Tsa-Va-Ra-V:</sup> H6677:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Mssu cuello /su cuello :Tiy<sup>O·D: H5750:Adv</sup>un buen rato /largamente

(Gn 46:30) Entonces Israel (Gn 46:30) าาวห่า เป็งสะงางเพลาะ H559:Conj-A + Acron (Gn 46:30) ได้เกิด (Gn 46:30) เกิด (Gn 46:30) เกิด (Gn 46:30) เกิด (Gn 46:30) เกิด (Gn 46:30) เกิด (Gn 46:30) เกิด (Gn 46:30) เกิด (Gn 46:30) เกิด (Gn 46:30) เกิด (Gn 46:30) เกิด /expresó/habló אֱל־! / Yi-S-Ra-'E-L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael / אֱל־! / אֱל־! / אֱל־! / אַל־ ໆDi<sup>I</sup>Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé 1 אָמוּתָה הַ∙פֻּעַם H4191:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Snmuera אמוּתה<sup>A·Mu·Ta·Hj</sup>: קפַעם Hja-Pa-'a-M: H6471:Art + Sust/Sn-Fnahora / אַחָרֶא A-Kja-Re-Y: H310:Prepya que / ראוֹתֵי <sup>Re-'o-Ti:</sup> H7200:Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Sn</sup>he visto / אֶת<sup>-</sup> באוֹת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / קניף Pa·Ne·Y·Ka: H6440:Sust/Cm-Pl-G + 2-Sn-Mstu cara/faz/rostro /aspecto/apariencia עוֹדְרָּ <sup>Ki: H3588:Conj</sup>se que /porque אוֹדְרָּ O·D·Kja: H5750:Adv + 2-Sn-Mstú todavía /aún  $\text{`!n}_{\Omega}^{\text{Kja-Y: H2416:Adj/Sn-Ms}} \text{vives/vivo /viviendo/estando vivo}$ 

(Gn 46:31) Y José<sup>-H3130</sup> (Gn 46:31) าาวห่าใน Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo ៗក្លូរែ<sup>Yo·Se·F:</sup> H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé sus /expresó/habló hermanos, <sup>-H251</sup> y a<sup>-H413</sup> la H413:Prep</sup>a/hacia/para / וֹיָהָעָּ E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / ר- <sup>Ve.'</sup>e·L: H413:Conj-Y + Prepy a / בֻּוּת Be·Y·T: H1004:Sust/Sn-Ms-Gcasa /morada/habitación/cámara אֶבְיׁוּ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde su padre /(jefe familiar) אֶּעֶלֶה E-'e-Le-Hj: H5927:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn subiré / אַגְּידָע Ve·ˈa·Gi·Da·Hj: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn mostraré/haré saber / לְפַרְעִׂה Le-Fa-R-'O-Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa H834 estaban en la tierra Faraón / אְמְרֶה Ve-'o-Me-Ra-Hj: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny diré /expresaré/hablaré אֶבֶּׁיו <sup>E-La-V:</sup> H413:Prep + 3-Sn-Msa él / אַהַאַר A-Kja-Y: H251:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn mis hermanos / בית ו U-Be-Y-T: H1004:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-<sup>G</sup>y la casa /morada/habitación/cámara אֶבֶי<sup>A.Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>de mi padre /(jefe familiar) אָשֶׁעְ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rquien /cual בְּאֶבֶץ H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G[estaban] en la tierra /territorio/terreno/región אָבָנַעַן <sup>Ke-Na-'a-N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Canaán / בָּאוֹם <sup>Ba-'u:</sup> H935:Verbo/Qal-Perf/3-

(Gn 46:32) Y los hombres (Gn 46:32) וְהָאֲנָשִׁים (Ve·Hja·ˈa·Na·Shi·M: H582:Conj-Y + Art + Sust/Pl-Msy los son pastores -H7462 de hombres / רְעֵי Ro·'e·Y: H7462:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G son pastores /apacentadores

^Cm-Plhan venido / אֵלֵי: ^E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi /

וַיַּאָסָר יוֹסָף מֶרְכַּבְתֹּוֹ וַיַּעֵל לַּקַרָאת־ יִשְׂרָאֵל אָבֵיּוּ ַּגְּשָׁנַּ∙ה וַיּיֵרֱא אֶלָיּוּ וַיִּפּׁל<sup>י</sup>

עַל־ צַוּארַיּיוּ

ַצַוּאַרָיּוּ עְוֹד:

וַיּיִאֹמֶר יִשְׂרָאֱל

אַחַבַי ראוֹת∙י

אֶת־ פָּלֶּיּרָ כִּי

אֱל־ יוֹסֵף

וַיֵּיבָרָ עַל־

ַעוֹדִּיּךָּ חֶי: וַּיּאֹמֶר יוֹסֶף <u>וּ</u> אַל־ אֵחָי∙וֹ וַּאֱל־ בֱית אָבָּיוּו אָעֱלֵה וּאַגּידַה לִ∙פַרְעִׂה וִּאְמָרֵה אֱלֶּיּוּ

אַחַיי וּיבֵית־

בָּאֶרֶץ־ כְּנַעַן

וָּהַּאֲנָשִׁיםׂ רְעֵי

צֹאֹן כֵּי־ אַנְשֵׁי

אָבֶיי אַשֵּׁר

ַבָּאוּ אֵלֻיי:

```
RVI CODIFICADA
ovejas, -H6629 porque -H3588 צֵׁאָן Tso·N:
ganaderos;-H4735
que-H834-H935 tenían.
         Faraón-H6547
¿Cuál-H4100 es su [de ustedes]
oficio?-H4639
```

H559-H5668 Hombres-H582 de dirán hasta<sup>-H5704</sup> nuestros<sup>-H587</sup> padres; a instante) tierra<sup>-H776</sup> de Gosén, H1657 H587: Pro/1-Cm-Pl nosotros porque<sup>-H3588</sup> egipcios-H4714 abominación pastor-H7462 ovejas.-H6629

H251 y sus ovejas-H6629 y sus de Gosén.-H1657

```
H6629:Sust/Cm-Snde
                                                                                                            בו⊃<sub>Ki:</sub>
                                                                       rebaños
                                                                                               ovejas,
               ^{\text{H582}} hombres ^{\text{H582:Conj}}por/para/porque / אַנְשֵׁי ^{\text{A-N-She-Y: H582:Sust/Pl-Ms-G}}hombres /varones
                    y han מקנה Mi-Qk-Ne-Hj: H4735:Sust/Sn-Msganaderos
traído sus ovejas<sup>-H6629</sup> y sus H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plhan sido /son אָנע (Ve-Tso-Na-M: H6629:Conj-Y + Sust/Sn-
vacas, H1241 y todo H3605 lo Fn-G + 3-PI-Msy sus rebaños /y sus manadas/majadas/(ganados)
                               וָבָקרם U-Be-Qka-Ra-M: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Msy sus vacas / וָבֶל־
                               Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todo / אֲשָׁלְA·She·R: H834:Pro/Rcual /que
                               בויאו: La·Hje·M: HO:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos ביאו: Hje·Bi·U: בויאו
                               H935:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Plhan traído /
```

(Gn 46:33) Y-H1961 cuando (Gn 46:33) ก\_เป็นเกาะ H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy les será/llegará a ser /entonces será בָּי<sup>-</sup> אָנָרָג <sup>(H3588:Conj</sup>cuando / יָקוֶרָא <sup>Yi-Qk-Ra:</sup> llamare<sup>-H7121</sup> y dijere: H7121:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msles llame /llamare پُرچ dijere: H7121:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msles llame /llamare /para ustedes/con ustedes מַה־ פַּקעֵשׂי-כֶם: / Pa-R·'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / פַּרעָה H559:Conj-Y ואַמַר<sup>Ve.'a·Ma·R:</sup> + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> าก D<sup>Ma·Hj:</sup> H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual /expresarán/hablarán ָרֵבְשִׁיבֶם:Ma·ˈa·Se·Y·Kje·M: H4639:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms su oficio/labor/trabajo /ocupación/arte/lo que saben hacer

(Gn 46:34) entonces dirán: (Gn 46:34) אַמַרְהֶָּם אַנְשֵׁים אַנְשֵׁים אַנְשֵׁים אַנְשֵׁים entonces dirán: (Gn 46:34) אַמַרְהָָּם אַנְשֵׁים אַנְשֵׁים אַנְשֵׁים אַנְשֵׁים אַנְשֵׁים אַנְשֵׁים H582:Sust/PI-Ms-Gcomercio /expresarán/hablarán אַנְשֵׁי <sup>A·N·She-Y</sup>: ganadería -H4735 han sido /tráfico/negocio מְקֶבֶּׁה /tráfico/negocio מְקֶבֶּׁה /tráfico/negocio מְקֶבֶּׁה /mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms sırvientes]-H5650 desde nuestra-H587 juventud-H5271 desde juventud-H5271 juventud-H5271 juventud-H5271 siervos /esclavos אָרָבֶּוֹרָ אָרָהָוֹיִרָּינוּ ahora, <sup>-H6258-</sup> Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Pl</sup>desde nuestra juventud / דעַד Ve-'a-D: H5704:Conj-Y + Prephasta H1571 nosotros-H587 y-H1571 /e incluso hasta אֲבֹתֵינוּ בּיִעְבוֹר A-Ta-Hj: H6258:Advahora/ya/de aquí en adelante/(al רַ אַבְיֹנוּ בַּיּעְבוֹר אַבּיּ H1571:Conjademás/de -א<sup>Ga·M</sup>: hecho/de יוֹלָן אַ<sup>A·Na·K·N</sup>u: fin de que moren<sup>-H3427</sup> en la nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente / ¬D½Ga·M: H1571:Conjademás/de hecho/de /incluso/solamente los nuevo/igualmente/entonces/con es H1:Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-PI nuestros padres /(familia/antepasado) בְּעֲבוֹר (familia/antepasado) אַבַעֲבוֹר Pa-'a-Bu-R: [cosa H5668:Prep-En + Sust/Sn-Mspara que /que בְּישׁבָּה Te-She-Bu: H3427:Verbo/Qal-Imperf/2repugnante]-H8441-H4713 todo pl-Mshabiten /puedan morar אָרֶר Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la de tierra /territorio/terreno/región |גְּשׁן Go·She·N: H1657:Sust/Prop-Sn-Fnde Gosén / בִּי Ki: H3588:Conjpor/para/porque / אַבְעוֹת To·'a·Ba·T: H8441:Sust/Sn-Fn-Gabominación /aversión/repugnancia/aborrecimiento מְצְרֵיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4713:Sust/Prop-Sn-

H6629:Sust/Cm-Snde ganado /manada/majada/(ganado) (Gn 47:1) Vino José<sup>-H935-</sup> (Gn 47:1) אייבין Va-Ya-Bo: H935:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>Vino</sub> / H3130 y lo hizo saber -H5046 a ๊าดูเขาง-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / าลู<u>เ</u>เ<sup>Va-Ya-Ge-D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-</sup> Faraón, -H6547 y dijo: -H559 Mi Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo / בְּרֵעֹה Le-Fa-R-'O-Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa padre<sup>-H1</sup> y mis hermanos, Faraón / าวมห่า<u>เ</u><sup>Va-Yo-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo y รูบรับรูเลร y รูบรู vacas, -H1241 con todo-H3605 /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถึงสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถึงสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถึงสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /expresó/habló หลังสามารถใหล่ย่อง /e lo que<sup>-H834-H935</sup> tienen, han יהַׁצּוֹן Ve·ˈa·Kja·Y: H251:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sny mis hermanos / venido de la tierra<sup>-H776</sup> de באָצוֹן Ve-Tso-Na-M: H6629:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Msy sus rebaños /ovejas aquí están en la tierra<sup>-H776 Ve-Ko-L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G</sup>y todo / אָאַיִּא<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcual /que ם בְּׁלֵב בּׁאוֹ Ho:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos בּלָב Ba·'u: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plhan venido /han llegado ץ־יָאָרֶיָ מְשֶׁבֶי מַ Me·'E-Re-Ts: H776:Prep-De

Fn[para los] egipcios / つう Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gtodo/toda/cada /cada

העה (Ro·'e·Hj: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Gpastor /apacentador

ַמִקְנֶה הָיֻוּ וּצאָנֵים וּבָקָרֵים וּכָל־ אַשֵׁר לַּהָם :הֱבֵיאוּ

ןּהַיָּה כֵּי־

ַיִקְרָא לָּכֶם יָּ

פַּרעָׂה וּאָמַר

ַמְקַנֵּה הָיָוּ ָעַ<u>כַד</u>ְיּ-רָּ עַתַּה גַּם־ אַנַּחָנוּ וַּּם־ תַשָּׁבוֹּ בָּּאֶרֶץ ֹגֹּשֶׁן כָּי־ עוּאַבָּת מָצִרְיִם פֿלַ נִער גאָן: אַאן <sub>-</sub>אַלַעֵּינוּ

> ַוַּיַבַאׁ יוֹסֶף וּ <u>וּייַג</u>ֵּד לִּפַרְעֹה וַּיּאֹמֵר אָבָּיי וּאַחַׁיי וְּצאֹגָּים וּבְקָרָיםׂ וְיכָל־ אֲשֶׁר לָּהַם בַּאוּ מָּאֵרֶץ כַּנָעו וְּהַנַּיִם ּבָּאֶרֶץ וְּּשֶׁן:

+ Sust/Sn-Fn-Gde la tierra /territorio/terreno/región בָּגַעַן Ke-Na-'a-N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / וֹהַנַּם Ve·Hji·Na·M: H2005:Conj-Y + Interj + 3-Pl-Ms ve/contempla/mira /he aqui/de hecho/(ciertamente) אָבֶעֶבָ $^{\text{Be-'E-Re-Ts:}}$  H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gestán en la tierra /territorio/terreno/región : גְּשׁן Go-She-N: H1657:Sust/Prop-Sn-

a<sup>-H413</sup> diio<sup>-H559</sup> H559 a-H413 Faraón:-H6547 [siervos, sirvientes] -H5650 así

ahora-H6258 permitas que habiten-H3427 sirvientes]-H5650 en la tierra H776 de Gosén.-H1657

habló<sup>-H559</sup>

(Gn 47:2) Y de los últimos (Gn 47:2) וְלַקְצֵה (U·Mi·K·Tse·Hj: H7097:Conj-Y + Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gy de algunos  $^{\text{H7097}}$  de sus hermanos  $^{\text{H251}}$  /y de entre  $\mathring{\psi}_{\text{L}^{\text{-K}}}$  /y de entre  $\mathring{\psi}_{\text{L}^{\text{-K}}}$  ( $^{\text{-K}}$   $^{\text{-K$ cinco<sup>-H2568</sup> H3947:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>tomó / กุมุ่กุกุ<sup>Kja·Mi·Sha·Hj:</sup> H2568:Num/Sn-Mscinco / varones, -H582-H3322-H6440 y אַנְשֻׁים A·Na·Shi·M: H582:Sust/Pl-Mshombres /varones אַנָעֻים Varones יוַצָּגָם Varones אַנָעָים אַ A·Na·Shi·M: יוֹ צָּגָם los presentó delante de H3322:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-PI-Msy los presentó / לָפְנֵי לּי - , Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Ga ellos לּיי פֿרַעָׂה: - רְאַהּ: Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón /

(Gn 47:3) Y Faraón<sup>-H6547</sup> (Gn 47:3) าวูห่<u>า</u>ไ<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo Sus /expresó/habló אֶל־ / Pa-R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / בּרָעָה E-L: hermanos: -H251 ¿Cuál-H4100 H413:Prepa/hacia/para / וְיָהֶעָהיי H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Mssus hermanos / es su [de ustedes] oficio? - מוּלַעֲשֵׁיכֶּם oficio? - אַמָעְשֵּייֶכֶם oficio? - חַהַ<sup>Ma·Hj</sup>: H4100:Interrogque/cómo /porqué/cual מַּעְשֵייֶכֶם <sup>Ma·'a·Se·Y·Kje·M</sup>: H4639 Y ellos respondieron H4639:Sust/PI-Ms-G + 2-PI-Mssu oficio/labor/trabajo /ocupación/arte/lo que saben Pastores<sup>-H7462</sup> de ovejas hacer אָרוֹנוּ hacer אַרייאַמְרוּ hacer אַרייאַמְרוּ hacer אַרייאַמְרוּ hacer אַרייאַמְרוּ son tus esclavos /expresaron/hablaron אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para / אָל ĐِPa-R. 'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms**Faraó**n / า ลูนูว่า<sup>Ro.'E.</sup>Hj: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G ไห่Y<sup>Tso·N</sup>: H6629:Sust/Cm-Snde <sup>H1571</sup> nosotros<sup>-H587</sup> como<sup>-</sup> pastores /apacentadores H1571 nuestros-H587 padres.- /manadas/majadas/(ganados) אָבָדֶוֹי A·Ba·De·Y·Ka: H5650:Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Mstus siervos/esclavos/sirvientes / ¬¬¬¬Ga·M: H1571:Conjademás/de hecho/de /incluso/solamente אַנַחַנוּ<sup>A·Na·K·Nu:</sup> nuevo/igualmente/entonces/con H587:Pro/1-Cm-Pl nosotros ¬DaGa⋅M: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֲבוֹתֵינוּ: A·Bo·Te·Y·Nu: H1:Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-PInuestros padres /(familia/antepasado)

(Gn 47:4) Dijeron<sup>-H559</sup> (Gn 47:4) ปากหา<u>ป</u>va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy además a<sup>-H413</sup> Faraón: dijeron /expresaron/hablaron אֶל<sup>E-L: H413:Prep</sup>a/hacia/para / פַּרְעֹה <sup>Pa-R-'O-Hj</sup>: H6547-H1481 Para morar en H6547:Sust/Prop-Sn-Msa Faraón / בקור La·Gu·R: H1481:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara esta tierra<sup>-H776-H935</sup> hemos habitar /morar/residir/habitar ຶאָרֶץ (בְּאָרֶץ Ba·ˈa·Re·Ts: H776:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fn</sup>en la בּי־ אֵין מִרְעָה H369 hay pasto-H4829 para tierra /territorio/terreno/región אנוֹ H935:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Plhemos las ovejas<sup>-H6629-H834</sup> de tus venido / אין H3588:Conjpor/para/porque / אין E-Y-N: H369:Advallí / esclavos [siervos, sirvientes] - בְּצֹאן מְרָעָׁה Mi·R·'E·Hj: H4829:Sust/Sn-Ms pasto /majada עֲצֹאן La·Tso·N: H6629:Prep-Res + Art H5650 pues<sup>-H3588</sup> el hambre<sup>- + Sust/Cm-Sn</sup>por sus rebaños /para la manada/majada/(ganado) אָשֶׁאַ A·She·R: H7458 es grave<sup>-H3515</sup> en la <sup>H834:Pro/R</sup>para / אָבֶדֶּ'וְּלַ</sup>בְעַבְיֻבְיֹב La·ˈa·Ba·De·Y·Ka: H5650:Prep-Res + Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mstus tierra-H776 de Canaán; Siervos/esclavos/sirvientes / בָּר (H3588:Conjpor/para/porque / בָּרָב (Ki: H3588:Conj por tanto, «te rogamos»\*- H3515:Adj/Sn-Msgrave/pesada /severa הָרֶעֶב Hja-Ra-'A-V: H7458:Art + Sust/Sn-Msel que hambre /la hambruna בְּאֶבֶרְ Pe-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región אָבָעַן <sup>Ke-Na-'a-N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / אַתְּרִ Ve·ˈa·Ta·Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /y ־וֹאָבוּ<sup>Ye-She-Bu:</sup> H3427:Verbo/Qal-Imperf/3-PI-Mshabitar /morar/residir/habitar אָ $\mathtt{J}^{\mathrm{Na:}}$  H4994:Interj $\mathrm{te}$  ruego/por favor /por favor קיביי A-Ba-De-Y-Ka: H5650:Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Msdeja/permita a tus siervos / Yבְאֵבֵץ Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región בוי Go·She·N: H1657:Sust/Prop-Sn-Fnde Gosén /

(Gn 47:5) Entonces Faraón (Gn 47:5) ไว้หา่าไ<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> a<sup>-H413</sup> /expresó/habló פַרְעֹה Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msy Faraón / שֶׁל־ <sup>E-L:</sup>

וּמָּקּצֵה אֱחַׁיּוּ לַקַח חֲמִשָּׁה אָנָשִׁים וַיַּצְגַּים לִ∙פִנֵי פַרְעְׂה:

וַּיַּאֹמֶר פַּרְעֵׂה אַל־ אָחָיּוּ מַה־ מַּעֲשֵׂיּכֵם וַיּאֹמִרְוּ אֵל־ פַּרְעֹה רֹעֵה צאֹן עֲכַדֵּיּרָּ וַּם־ אַנַּחְנוּ ַּגַם־ אֲבוֹתֱיּנוּ:

וַ∙יֹאמְרְוּ אֶל־ פַּרְעֹה לָּגְוּר יַּאָרֵץ בָּאנוּ 🤄 ַלַּצּאוֹ אֲשֵׁר ַלַּעֲבָדֵיּךְּ כֵּי־ כָבֶד הָּרַעָב בָּאֶרֶץ כְּנָעַן וּעַתַּה יֵשָׁבוּ־ ַבָּא עֲכָדֵיּרָ בָּאַרֵץ וּּשׁׁן:

וַיִּאֹמֶר פַּרְעֹה אַל־ יוֹסֵף

לַ∙אמר

:אֵלֱיּר

וּאַחֵיּךּ בָּאוּ

אָבֶיּרָ

del<sup>-H4735</sup> ganado<sup>-H5921-H834</sup> mío.

su padre, H1 y lo presentó H5975-H6440 delante Faraón;-H6547 bendijo-H1288-H3290 Faraón.-H6547

(Gn 47:8) Y dijo<sup>-H559</sup> Faraón<sup>-H6547</sup> a<sup>-H413-H3290</sup> Jacob: ¿Cuántos-H4100 son H413:Prepa/hacia/para / los días-H3117 de los años-H8141 de tu vida?-H2416

respondió-H559-H3290 a-H413 peregrinación-H4033

José, -H3130 diciendo: H413:Prepa/hacia/para / אָנוֹר / Le·Mo·R: לא מוֹר / José, -H3130 diciendo: H559 H413:Prepa/hacia/para Tu padre<sup>-H1</sup> y tus hermanos + Verbo/Qal-Inf</sup>diciendo /expresando/hablando אָכִיף A-Bi-Ka: H251-H935 han venido a<sup>-H413</sup> H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu padre /(jefe familiar) אָטֶיף Ve-'a-Kje-Y-Ka: H251:Conj-Y + Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Msy tus hermanos /y tus hermanos יu: H935:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plhan venido /han venido a ti :אֱבֶּ'וּף E-Le-Y-Ka: H413:Prep + 2-Sn-Msa ti /

(Gn 47:6) La-H776 tierra de (Gn 47:6) אָרֵאָ E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-Gla tierra /territorio/terreno/región H4714-H6440 Egipto delante לְפַגֵּיִך Ee-Fa-Ne-Y-Ka: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / לְפָגֵין Le-Fa-Ne-Y-Ka: de ti $^{-H1931}$  está; en lo $^{-H4315}$   $_{H6440:Prep-Res}$  +  $_{Sust/Cm-Pl-G}$  +  $_{2-Sn-Ms}[está]$  delante de ti /ante ti  $_{Alpha}$  Hiji: mejor de la<sup>-H776</sup> tierra haz tierra haz H1931:Pro/3-Sn-Fnesta / ລຸບາລຸຊີ Be·Me·Y·Ta·V: H4315:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen lo mejor #3427 habitar a tu<sup>-H1</sup> padre y a tus<sup>-H251</sup> hermanos; <sup>-H3427</sup> איי אָרָאָרָ / אָרָאָרָאָרָ / אָרָאָרָאָרָ / אָרָאָרָאָרָ / Hja·'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /territorio/terreno/región habiten en la<sup>-H776</sup> tierra de אֵתר Hjo-She-B: H3427:Verbo/Hifil-Impera/Sn-Mshabiten /moren/residan אֵתר E-T: H1657 Gosén; y-H518 si-H3045 H853:Mar-Obj-Dir- / אָבָילָ A-Bi-Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mstu padre /(jefe familiar) que<sup>-H3426-H376</sup> באָרֵי (Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y אָתֵי A-Kje-Y-Ka: H251:Sust/PI-Ms-G + 2-Snhav entre ellos-H2428-H7760 Mstus hermanos / אוֹעָיבוֹ Ye-She-Bu: H3427:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Mspermite /deja capaces,»\* אָבָאֵרַ Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región ponlos por<sup>-H8269</sup> mayorales אָלְיִי פּיִלְּאָלִים אָלְאָכּיּלְיּאָלִי mayorales אָלְיִי אָלְּפּׁילִיאָלְיִאָּלְ alguna vez אַדַ יִי<sup>Ya·Da'·Ta: H3045:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Ms</sup>sabes /conoces/entiendes \_ווַשׁי Ve-Ye-Sh: H3426:Conj-Y + Advhay entre /haber en בָּם Ba-M: H0:Prep + 3-Pl-Ms-אַנִשִׁי־<sup>A·N·She·Y</sup>: <sup>H376:Sust/Pl-Ms-G</sup>hombres/varones / אַנשִׁי־ <sup>kja·Yi-L</sup>: H2428:Sust/Sn-Ms capaces/apto /competente/virtuoso וְשַׂמְתֵּם Ve-Sa-M-Ta-M: - H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Ms + 3-Pl-Mshazlos /conviertelos پَإِرِيا Sa-Re-Y: ָמְקֶנֶ<sub>יָה</sub>Mi·Qk·Ne·Hj: H8269:Sust/Pl-Ms-Gen gobernantes del /mayorales <sup>H4735:Sust/Sn-Ms</sup>ganado / בי<sup>A-L:</sup> H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba בו: Ho:Prep + 1-Cm-Sn- /mio בו: A·She·R: H834:Pro/Rcual /que אֲשֵׁר־

(Gn 47:7) También José (Gn 47:7) אייבין Va-Ya-Be: H935:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy trajo / H935-H3130 introdujo a Jacob ἡρίι Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / ¬πἰκε-Τ: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אַבּיי Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / אַבּיו Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Msa Jacob / אַבּיו de <sub>Ms</sub>su padre /(jefe familiar) ווּעַמְדָן Va·Ya·'a·Mi·De·Hju: H5975:Conj-Y + Verbo/Hifil-Jacob Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Sn-Msy lo puso /lo presentó לְבָנֵי Li-F-Ne-Y: H6440:Prep-Res + a <sub>Sust/Cm-PI-G</sub>ante / חַלָּר עִׁר Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón רַרְבָּרִנְי Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy bendijo/fue bendito / אֵת־ב <sup>Yaa·</sup>a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup> Jacob / "אֵתַר <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / :A פרעה: Prop-Sn-Ms a Faraón /

> (Gn 47:8) ามห่า<u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló בְּרַעְה Pa-R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / בּרֵעָה expresó/habló אֱל־ בְעַקְׂכִי Ya·ˈa·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / ָרָ פֶּׁלֶּה Ka-Ma-Hj: H4100:Prep-Seg + Interrogque/como /porqué/cual יָּרֶיִי יִ<sup>Ye-Me-Y</sup>: H3117:Sust/Pl-Ms-Gaños /los días שָׁבֵי<sup>She-Ne-Y:</sup> H8141:Sust/Pl-Fn-Gde edad / ัวเก็งja·Ye·Y·Ka: H2416:Sust/PI-Ms-G + 2-Sn-Msde vida /

(Gn 47:9) Y Jacob (Gn 47:9) ามูห่-เฺ<u>I</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo de los años<sup>-H8141</sup> de mi אָרֵי / <sup>She-Ne-Y: H8141:Sust/PI-Fn-G</sup>de los años in pi<sup>Ye-Me-Y: H3117:Sust/PI-Ms-G</sup>los días / אָרֶי שׁלשׁים וּמָאַת treinta<sup>-H7970</sup> / יְלַאַרְאָרְ Me·Gu·Ra·Y: H4033:Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-Snde mi peregrinación /estancia años; -H8141 pocos -H4592 y circunstancial שְׁלֹשֶׁים הָיוֹּ יְמֵיּ יִמִיּ יִמִיּ וֹיִמִיּ יִמִיּ יִמִיּ יִמִיּ malos<sup>-H7451</sup> han sido<sup>-H1961</sup> H3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-G</sup>cien / מְעֵט<sup>Sha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fn</sup>años / מְעֵט<sup>Me·A·T</sup>: שָׁנֵי חַיַּיי וּלְאׁ los días<sup>-H3117</sup> de los años<sup>- H4592:Adj/Sn-Ms</sup>pocos / וֱרֻעִים Ve·Ra·'Y·M: H7451:Conj-Y + Adj/Pl-Msy malos /bajo

אֶרֶץ מִצְרַיִםׂ לִ∙פַנֱיּרָ הָוא בָּ∙מֵיטֵב הַ∙אָּרֵץ הוֹשֵׁב אַת־ אָבֶיּךּ וְּאֵת־ אַחֱיּךּ יֵשְׁבוּׁ בְּּאֶרֶץ וֹּשׁׁוַ וָּאָם־ יָדַֿעָתָּ וַּייֵשׁ־ כַּּיםׂ אַנְשֵׁי־ חַׂיִל וּשַׂמִתָּים שָׂרֵי ַמִקְנֶה עַל־ אַשַׁר־ לֵּיו:

וַיַּבֶא יוֹסֵףׂ וַּיַבֶּא אַת־ יִעֲקְׂב אַבְּיּוּ וַיַּיְעֲמָדֵּיּהוּ לִ∙פָנֵי פַרְעָׂה וַּיְבֶּרֶךְ יַעֲלָב :אֶת־ פַּרְעְׂה

וַיִּאֹמֶר פַּרְעִה אֱל־ יַעֲקָב ַכַּ∙מָּה יְמֵי שָׁנֵי

ַרַיְיִייּרָך:

וַיּיָאמֶר יַעֲקֹב<sup>ׁ</sup>

שָׁנֵה מְעַט

רָשָּׂיגוּ אֱת־

יָמֵי שָׁנֵי חַיֵּי

אַבֹּתַׁי בַּיּמִי

ָמָגוּרֱיּהֱם:

padres<sup>-H1</sup> en los días<sup>-H3117</sup> de su peregrinación.-H4033

H8141 de mi vida, -H2416 y no maldición ווֹם H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plhan sido / ווֹם Ye-Me-Y:  $^{H3808}$  han llegado $^{ ext{H5381}}$  a los  $^{ ext{H3117:Sust/Pl-Ms-G}}$ los días /  $^{ ext{i}}$   $^{ ext{j}}$ She·Ne·Y:  $^{ ext{H8141:Sust/Pl-Fn-G}}$ de los años /  $^{ ext{i}}$   $^{ ext{K}}$ días $^{\text{H3117}}$  de los años $^{\text{H8141}}$  H2416:Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-Sn de mi vida / אַן  $^{\text{Ve-Lo: H3808:Conj-Y}}$  + Adv/Part-Negy no / de la vida<sup>-H2416</sup> de mis אֶת - Hji-Si-Gu: H5381:Verbo/Hifil-Perf/3-Cm-Plhan alcanzado /han llegado אֶת <sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / וֹמֶי Ye-Me-Y: H3117:Sust/Pl-Ms-Ghasta los días / אָנֶי She-Ne-Y: H8141:Sust/PI-Fn-Gde los años / יוֹחַ Kija·Ye·Y: H2416:Sust/PI-Ms-Gde la vida / אַבֹּתִׁי A·Bo·Ta·Y: H1:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn de mis padres /(familia/antepasado) ים: Bi-Me-Y: H3117:Prep-En + Sust/Pl-Ms-Gen los días /en el tiempo/período :Me·Gu·Re·Y·Hje·M: H4033:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms de su peregrinación

/estancia circunstancial

(Gn 47:10) Y bendijo<sup>-H1288-H3290</sup> Faraón, -H6547 y salió-H3318-Faraón.-H6547

Jacob (Gn 47:10) אַיַבְיוַ Va·Y·Ba·Re·K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> a bendijo / אֶת־ <sup>Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Jacob / "אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / רַעְה Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msa Faraón / וַיָּצֵא Va-Ye-Tse: H3318:Conj-Y + H6440 de la presencia de Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy salió / לְבָנֵי pMi·Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-De + Prep-Res + Sust/Cm-PI-Gde delante /de la presencia :פַרְעָה Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msde

וַּיִּבֶּרֶךְ יַעֲקְב אֶת־ פַּרְעִׂה וַיַּצֵא מִּילִּפַנֵי פַרְעְׂה:

וַ∙וֹשֵׁב יוֹסֶף ּ

וּאַת־ אֶחָיּוֹ

אַחָזָּה בָּאֶבֶץ

מָצְרַיִם כַּ∙מֵיטֵב

ָרָאָרֶץ בָּּאֶרֶץ

צָוָה פַרִעִּה:

אֶת־ אָבֶיּוּ

וּ⊹ַתַּן לַּתַם

(Gn 47:11) Así José<sup>-H3130</sup> hizo habitar-H3427 a su H251-H14 y les dio posesión H272 en la tierra-H776 de Egipto, -H4714 en lo mejor-H4315 de la tierra, H776 en la tierra-H776 de Ramesés, H7486 como<sup>-H834</sup> H6680 Faraón.-H6547

(Gn 47:11) אייוֹשׁב Va-Yo-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Ms metió /hizo situar ๊ๆ ูู่ i ¹Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / ־ภูผู E·T: H853:Mar-Objpadre<sup>-H1</sup> y a sus hermanos, Dir\_ / אָבְרוּ A-Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar) אָרָר  $^{\text{Ve-'E-T}}$ H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y Trunk E-Kja-V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms a sus hermanos / Interview H14:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy les dio / בּיִב ב La·Hje·M: HO:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos ב ב La·Hje·M: HO:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para H272:Sust/Sn-Fn posesión /propiedad/porción בְּאֶבֶץ <sup>Be-'E-Re-Ts:</sup> H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región מָצְרַיִם Mi-Ts-Ra-Yi-M: רַעְמֶסֶס כַּיּאֲשֶׁל <sup>H4714:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Egipto / בְּטֵיטֶב<sup>Be-Me-Y-Ta-V:</sup> H4315:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G</sup>en lo mejor / אָבֶרְאָבר H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra

> /territorio/terreno/región ץיָאֶרֶץ Pe-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región רְעְמְסֵס Ra'-Me-Se-S: H7486:Sust/Prop-Sn-Fnde Ramesés / רבאַשׁי<sup>Ka·</sup>'a·She·R: H834:Prep-Seg + Pro/R<sub>COMO</sub> / צָוָּר <sup>Tsi·</sup>Va·Hj: H6680:Verbo/Piel-Perf/3-

H3557-H3605 José-H3130 a su padre-H1 y a sus hermanos, H251 y a toda-H3605 la casa-H1004 de su padre,-H1 con pan,-H3899 «según»\*-H6310 el número de los hijos.-H2945

Sn-Mshabía mandado / בְּרַעְה: / Fa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-MsFaraón / (Gn 47:12) Y alimentaba (Gn 47:12) אַיַכְלָכֵל (IVa-Y-Ka-L-Ke-L: H3557:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> alimentó/sustentó /y proporcionó אָת יוֹייִס i ryo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֵת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ויִבְאָ<sup>A-Bi-V</sup>: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa su padre /(jefe familiar) -אֶת כַּל־ בֵּית <sup>Ve-'E-T:</sup> H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ / אֵהָׁיו <sup>E-K</sup>ja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3- וָאֶת Sn-Msy a sus hermanos / וֵאֵת / Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y בָּל־ תַּוֹת H1004:Sust/Sn-Ms-Gcasa H3605:Sust/Sn-Ms-Ga toda 1 /morada/habitación/cámara אָבֶיוּ A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su padre /(jefe familiar) בְּׁבֶּים Le-Kje-M: H3899:Sust/Sn-Ms con comida/pan/alimento / ւց՝ Le·Fi: H6310:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gconforme /según :Դարի հետանանան հետանանան հետանանան հետանանան հետանանան

וַיִּכַלְכֵּל יוֹסֵףּ אָת־ אָבֶיּוּ וְּאֶת־ אֶלְיּוּ אָבֶיּוּ לֵחֱם לַּפִי הַּטַף:

pan-H3899 en toda-H3605 la y<sup>-H3588</sup> tierra,-H776 la tierra-H776 de Canaán.-H3667-H6440

Sust/Sn-Ms sus familias /sus pequeños (Gn 47:13) No-H369 había (Gn 47:13) אולֶחֶם (Ve-Le-Kje-M: H3899:Conj-Y + Sust/Sn-Msy pan /alimento/sustento אַין E-Y-N: H369:Advno había / בְּכֶל Be-Ko-L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen toda /con ϒϽ͵ϧ៎ָׁחָ<sup>Hja·'A·Re·Ts:</sup> H776:Art + Sust/Sn-Fn|a cualquier/cada hambre-H7458-H3966 era muy /territorio/terreno/región לבּגָר H3588:Conjporque / לבָּגָל H3588:Conjporque / לבָּגָל grave, <sup>-H3515</sup> por lo que Msgrave/pesada /severa בְּעָבָה H7458:Art + Sust/Sn-Msel hambre /la de hambruna H3966:Advmuy אָד<sup>Me·O·D:</sup> /sumamente/sobremanera Egipto<sup>-H4714</sup> y la tierra<sup>-H776</sup> אַלֵּה ייי Va-Te-La-Hj: H3856:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn desfalleció/desmayado /por lo que languideció אָ  $\chi$ גָּ  $E^{-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn-G}$ la

וּלֵחֶם אֵיןֹ בַּיכָל־ הָּאָׁרֵץ כָּי־ כָבָד ָרָעָב מְאָד וַּתֵּלַהּ אֱרֵץ ָמָצְרַיִםׂ וְּאֱרֶץ כָּנַעַן מָּפ<u>ּ</u>נֵי ָרָעֲב:

José, H3130 y José

```
tierra /territorio/terreno/región מְצַרַיִם מְיֹח Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde
                                                                                               אָרֵע <sup>Ve-'E-Re-Ts:</sup> H776:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G<sub>V</sub>
                                                                /territorio/terreno/región בְּבֹעַן א<sup>Ke·Na·'a·N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán /
                                                                יוֹפְנֵי H6440:Prep-De + Sust/Cm-PI-Gpor razón
                                                                :בְעַב: Hja·Ra·'A·V: H7458:Art + Sust/Sn-Ms de la hambruna /hambre
                                                                (Gn 47:14) יב'קט (Va·Y·La·Ke·T: H3950:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy
(Gn 47:14) Y recogió<sup>-H3950</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                       וַיְלַקֵּט יוֹסֵׁף
José<sup>-H3130</sup> todo<sup>-H3605</sup>
                                                                reunió /recogió ๆ Oi l'Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / ¬ภู่พู E·T: H853:Mar-Obj-Dir_
                                                                                                                                                                                                                                                               אַת־ כּל־
dinero<sup>-H3701</sup> que había<sup>-H4672</sup>
                                                               / -בְּלֶם וּ אוֹ אָנְמְצֶא Hja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Msel בָּלֶם וּ אַבֶּלֶם וּ אַבֶּלֶם וּ אַבְּלֶם וּ אַבְּלֶם וּל אַבּלֶם וּל אַבּלֶם וּל אַבּלֶם וּל אַבּלֶם וּל אַבּלֶם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל אַבּלָם וּל וּלִם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלִם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלִם וּלִם וּלִבְּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלִם וּלְבּלַם וּלְבּלַם וּלְבּלְם וּלְבּלָם וּלְבּלִם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבְּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבְּלְם וּלְבְּלְם וּלְבּלְם וּלְבלְם וּלְבְּלְם וּלְבְּלְם וּלְבּלְם וּלְבְּלְם וּלְבְּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְבּלְם וּלְבּלְבּלְם וּלְבּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבְּלְבּלְם וּלְבּלְבּלְם וּלְבּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְבּלְם וּלְבּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְם וּלְבּלְבּלְם וּלְבּלְבּלְם וּלְבּלְבּ
en la tierra-H776 de Egipto-
                                                                dinero /la plata אָבָּחָצֵא<sup>Hja·Ni·M·Tsa:</sup> H4672:Art + Verbo/Nifal-Part/Sn-Msque había
                                                                                                                                                                                                                                              בַּיאֶרֶץ־ מִצְרַיִםׂ
H4714 y en la tierra-H776 de
                                                                encontrado /que era hallado ־ץְאֶגֶיְ Pe-'e-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la
                                                                                                                                                                                                                                                    וּבָּאֵרֵץ כְּנַּעַן
alimentos<sup>-H7668</sup> que<sup>-H834</sup> de tierra /territorio/terreno/región מְצַרֵים Mi-Ts-Ra-Yi-M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde
                                                                                                                                                                                                                                                   ַבַּר אֲשֵׁרַ ַּ
él<sup>-H1992</sup> compraban; -H7666- Egipto / בְּאֶרֶץ וֹU-Be-'E-Re-Ts: H776:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gy en la tierra
                                                                                                                                                                                                                                                        הֱם שֹׁבָרֵים
א metió José<sup>-H3130</sup> el /territorio/terreno/región בָּלֵען <sup>Ke-Na-'a-N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán /
                                                                                                                                                                                                                                                           וַיָּבֶא יוֹמֱף וּיַבֶּא
dinero-H3701 en casa-H1004 בְּשֵׁבֶּ Ba-She-Be-R: H7668:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mspor el grano/trigo/pan / אָטֶר־
                                                                                                                                                                                                                                                      אַת־ הַּכֵּסֵף
                                                                                       H834:Pro/Rcuales
                                                                                                                                                      םDֲ<sup>Hje⋅M:</sup>
                                                                                                                                                                               H1992:Pro/3-PI-Msellos
de Faraón.-H6547
                                                                                                                                                                                                                                                   בֵּיתַּיה פַרְעְׂה:
                                                                                                                                  /que
                                                                בים Sho-Be-Ri-M: H7666:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms compraron / אַבָרִים Va-Ya-Be: H935:Conj-
                                                                Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy trajeron / קָסֵוֹיִי Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msa
                                                                José / ־אֵלֵר: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבָּסֶף Hja-Ke-Se-F: H3701:Art + Sust/Sn-Msel dinero
                                                                / ביתה Be-Y-Ta-Hj: H1004:Sust/Sn-Ms + 3-Sn-Fnen casa /morada/habitación/cámara
                                                                :פַרְעְה Fa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msde Faraón /
(Gn 47:15) Acabado<sup>-H8552</sup> (Gn 47:15) ปฏิ<u>เ]</u>Va·Y·Yi·To·M: H8552:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                    וּיִּתְּם הַּכֶּסֶף
el dinero-H3701 de la tierra- Msacabado/concluido /colmado ეს ქელი Hja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Msel dinero
                                                                                                                                                                                                                                                ַמֹּאַרֵץ מִצְרַיִםׁ
H776 de Egipto<sup>-H4714</sup> y de la <sub>/</sub>la plata אָגֶרֶץ Me·'E·Re·Ts: H776:Prep-De + Sust/Sn-Fn-G</sup>en la tierra
                                                                                                                                                                                                                                                   וּמַּאֶרֶץ כְּנַעַוֹּ
וַיַּבֹאוּ כַל־
איווט נטעט ---- אווט נטעט ---- איינע טוווע נער פון דיי איינע טווע פון דיי איינע פון דיי איינע פון דיי איינע פון דיי איינע פון דיי איינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע פון דיינע
                                                                                                                                                                                                                                                        ַמְצָרַיִם אֱל־
José, -H3130 diciendo: לְבַעֵּלְ /territorio/terreno/región בְּעַעְ /territorio/terreno/región / לְבַעַלְ
                                                                                                                                                                                                                                                      יוֹסֵף לַ∙אמֹר ׁ
ַהֶבַּיה־ כַּּינוּ
                           qu\acute{e}^{-H4100-H4191} \ ^{H3605:Sust/Sn-Ms-G}todo \ / \ \square \ ^{1} \ ^{1}על על האלים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אויים אוי
                                                                                                                                                                                                                                                       לֶחֶם וְּלֵּ∙מָּה
moriremos^{\text{-H4962}}
                                         delante E-L: H413:Prepa/hacia/para / ካይi Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / יָּ
                                                                                                                                                                                                                                                        נָלוּת נֵלְּדַּיּךְּ
                  de ti, por<sup>-H3588</sup> ביאסור Le-Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando
                                                                                                                                                                                                                                                          ָאָפָס כְּסֶף:
haberse acabado^{-H656} el הַבָּה^{-H3051:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms} + ^{3-Sn-Fn}danos /proporciónanos
dinero?-H3701
                                                                - La-Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl /para nosotros/con nosotros בֶּׁלֶם La-Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl
                                                                + Ve-La-Ma-Hj: H4100:Conj-Y + וֶלֶמָה Ve-La-Ma-Hj: H4100:Conj-Y +
                                                                Interrogpor qué /que/cual אוֹף אוֹר. H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl moriremos
                                                                /falleceremos אָנְגָדָ: Ne-G-De-Ka: H5048:Prep + 2-Sn-Ms delante de ti /en tu presencia
                                                                אָב<sup>Ki: H3588:Conj</sup>por/para/porque / אָב<sup>A-Fe-S: H656:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>haberse
                                                                acabado/concluido / :ესელ Ka-Se-F: H3701:Sust/Sn-Msel dinero /la plata
(Gn 47:16) Y José-H3130-
                                                                (Gn 47:16) าทูห่ <u>เ</u>l<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                      וַּיָּאֹמֶר יוֹסֶףׂ
H3051 dijo:-H559 Den sus [de
                                                                /expresó/habló Toli<sup>Yo·Se·F:</sup> H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé /
                                                                                                                                                                                                                                                    הָבְוּ מִקְנֵיּכֶּׁם
ustedes] ganados<sup>-H4735</sup> y yo H3051:Verbo/Qal-Impera/Pl-Msden / מְקְנֵיכֶּם Mi·Qk·Ne·Y·Kje·M: H4735:Sust/Pl-Ms-G + 2-
                                                                                                                                                                                                                                                    וּאֵתִּנֶה לָּכֵּם
les daré-H5414 por sus [de
                                                                Pl-Mssus ganados / אַתְּנֵה יְפיּ-תָקנֵי-כֶם אָם י<sup>Ve-'e-Te-Na-H</sup>j: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj- בָּ-תָקנֵי-כֶם אָם
ustedes] ganados, -H4735 si-
                                                                _La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms وُرِي La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms
                                                                                                                                                                                                                                                          אָפֵס כַּסֵף:
H518 se ha acabado-H656 el
                                                                /por sus בְּחַקְנֵיכֵם Be·Mi·K·Ne·Y·Kje·M: H4735:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms ganados
dinero.-H3701
                                                                / ־Dָאָ<sup>I-M: H518:Conj</sup>ya que /si alguna vez אָם<sup>A-Fe-S: H656:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-</sup>
                                                                Msse ha acabado/concluido / :ๅ๛ู Ka·Se·F: H3701:Sust/Sn-Msel dinero /la plata
וּיָּבֶיאוּ אֵת־וּיַּבָיאוּ
sus ganados<sup>-H935-H4735</sup> a trajeron / אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir_ / מְקְנֵיהֶם Mi-Qk-Ne-Y-Hje-M: H4735:Sust/Pl-Ms-G
                                                                                                                                                                                                                                                  ַמָקנֵי הֵם אַל־
```

```
H3130
         les
alimentos-H3899
caballos, -H5483 y por el
H6629 y por el ganado-H4735
de las vacas, H1241 y por
H5095 de pan-H3899 por
```

dio<sup>-H5414</sup> + 3-PI-Mssu ganado / לבי ביי אלב: H413:Prepa/hacia/para / אֶב'י Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-יוֹסֵף וַיִּתֵן por Sn-MsJosé / Interpretation / Vary-Yi-Te-N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy les dio לַּהֶם יוֹסָף /intercambió בוֹלים בוּ La·Hje·M: Ho:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos לֱחֶם בַּ∙סוּסִׁים ganado-H4735 de las ovejas, ¬Oji 1 Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בות Le·Kje·M: רּבִימְקְנֵה הַּעֵּאון -H3899:Sust/Sn Mscomida/pan/alimento / เป๋าO๋าlo͡a Ba·Su·Si·M: H5483:Prep-En + Art + Sust/Pl-Mspor וּבָּימִקְנֵה asnos;-H2543 y les sustentó - caballería/corceles בְּמִקְנָה U-Be-Mi-K-Ne-Hj: H4735:Conj-Y + Prep-En + הַּכַּקַר Sust/Sn-Ms-Gy por el ganado /de las vacas, אָב אווי Hja-Tso-N: H6629:Art + Sust/Cm-Sny וּבַּ∙חֵמׂגֵים todos<sup>-H3605</sup> sus ganados por los rebaños /manadas/majadas/(ganados) וּיִינַהָלֵים כַּיּכֶּּטֶׁם בַּיּ בִּיכָל־ מִקְנֵיהֶׁם H4735 aquel<sup>-H1931</sup> año. H8141 H4735:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gy por todo su ganado / הַבָּקָר Hja·Ba·Qka·R: H1241:Art + Sust/Sn-Msde los rebaños / בְחֵלוֹרֶים וּ<sup>U</sup>-Ba-Kja-Mo-Ri-M: H2543:Conj-Y + ַבַּ∙שָׁנָה הַּהַוא:

Prep-En + Art + Sust/Pl-Msy por los asnos /burros ווַנהֵלֶם Va-Y-Na-Hja-Le-M: H5095:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Msy les alimentó/sustentó /proporcionó בָּכֶל־ / Ba·Le·Kje·M: H3899:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mscomida/pan/alimento בְּכֶל־ Be-Ko-L: H3605:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gpor todos /por מקנהֶׁם H4735:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms sus בשׁנה Ba·Sha·Na·Hj: H8141:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnel año / :Hia·Hji·V: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fnaquel /

aquel-H1931-H935 año,-H8141 ciertamente se ha acabado; él/para él/con él H3808 ha quedado-H7604-H6440 delante de nuestro señor<sup>-H113-H1115</sup> sino<sup>-H1097-</sup> H518 nuestros-H587 cuerpos-H587 cuerpos-H587 cuerpos-H413:Prepa/hacia/para / אָל A-Do-Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn nuestro señor / אָל בּיייי בּייייבּ Ni:Sh-la-R:

(Gn 47:18) Acabado (Gn 47:18) "มักโ וַ∙תִּתֹם הַ∙שַׁנֵה terminado /acabado/concluido הַשְׁבֶה Hai-Sha-Na-Hj: H8141:Art + Sust/Sn-Fnel año / ֿהַּהָוּאֹ וַיַּבַּאוּ vinieron a<sup>-H413</sup> él<sup>-H1931</sup> el רוא el פורים Hja·Hji·B: H1931:Art + Pro/3-Sn-Fn ese /aquel אוַיָב עו אויים אֵלַיּוּ בַּיּשָּׁנֵה segundo<sup>-H8145</sup> año, H8141 y verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msvinieron / אֵלֶיוּו אָנִית פּוּיָבּיּג E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él / אֵלֶיוּ le<sup>-H1931</sup> dijeron:-H559</sup> No-בּשָׁבֶּר Ba-Sha-Na-Hj: H8141:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnel año / אָבָיִת Hja-She-Ni-T: לּוֹ לִאֹּ־ נִכְחֲד H3808 encubrimos<sup>-H3582</sup> a H8145:Art + Num/Ord-Fn-Sn</sup>el segundo / ไวเก็น [I<sup>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-</sup> ָרֵיאַדֹּלָּיי **כ**ָּי H3588-H518 el dinero-H3701 Consec-Imperf/3-PI-Msy dijeron /expresaron/hablaron iblo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a אָם־ תַּם H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno -לִאַ∟י₀: הַּכַּסֵף וּמִקנֵה H8552 también el ganado מורי לְבָרֵא אויי también el ganado מורי también el ganado אוני H3582:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Plescondimos הַּהַמָּה אֵל־ /encubrimos H4735-H929 es ya de<sup>-H413</sup> מָאַדֹלִי (Me·ˈa·Do·Ni: H113:Prep-De + Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sna nuestro señor / בָּי אַדֹנֵיי לָא נִשַאַר ׄ לִ∙פַנֵי gastado /se ha ido אָסֶ בְּׁסְ Hja·Ke·Se·F: H3701:Art + Sust/Sn-Msnuestro dinero אַדֹּנִיּי כִּלְתֵּי /nuestra plata חָקְנֵה I<sup>U·Mi·K·Ne·Hj: H4735:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G</sup>y nuestros rebaños אָם־ גּּוִיַּתֻּנוּ וֿאַדְמָתֵינוּ: / הַבְּהֵחֶה Hja·Be·Hje·Ma·Hj: H929:Art + Sust/Sn-Fnde ganado / אֱל־ בּהַחֶה אַל־ בּהַחֶה בּהַחֶּה וּ

/nunca/ninguno/nada

ָר אוי אוי Ni·Sh·ˈa·R:

así<sup>-H1571</sup> como<sup>-H1571</sup> nuestra<sup>-H587</sup> tierra?-H127 H7069 a nosotros-H587 y a pan, -H3899 y seremos-H1961 /región/suelo/(nación)

H127:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Ply nuestras tierras /región/suelo/(nación) moriremos<sup>-H4962</sup> H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Pl</sup>moriremos /pereceremos לְעֵינֶּיךּ delante de tus ojos,  $^{-H5869}$   $_{H5869:Prep-Res + Sust/Cm-DI-G + 2-Sn-Ms}$  ante tus ojos /delante de tu vista  $^{-}$   $_{\bar{A}}$   $^{Ga\cdot M:}$ nosotros<sup>-H587</sup> H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con Cómpranos H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con nuestra-H587 tierra-H127 por /incluso/solamente אַדְטְתְׁבּוֹר /incluso/solamente אַדְטְתְׁבּוֹר /incluso/solamente אַדְטְתְבּוֹר /incluso/solamente אַדְטָתְבּוֹר /incluso/solamente אַדְטָתְבּוֹר /incluso/solamente אַדְטָתְבּיּר /incluso/solamente אַדְטָתְבּיּר /incluso/solamente אַדְטָתְבּיּר /incluso/solamente /i קּנְה־<sup>Qke·Ne·Hj:</sup> H7069:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms nosotros<sup>-H587</sup> y nuestra<sup>-H587</sup> /adquiere אָת <sup>O-Ta-Nu:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Pl- /(a) nosotros אָן Ve-'E-T: tierra<sup>-H127</sup> esclavos [siervos, H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אַרְטָהָר /y אַרְטָהָר אַA-D-Ma-Te-Nu: H127:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Ply אַבָּדִים לָּפַרְעֹׂה

H7604:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Msqueda / לְפָנֵי Li-F-Ne-Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-Pl-Gen la vista /delante de אַדֹנָי<sup>A-Do-Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>de nuestro señor / קּוֹיַרָנוּ א<sup>Bi-L-Ti:</sup> H1115:Prepsi / בּלְתֵּוּ אוֹיא: H518:Conj<sub>no /</sub> אָנוּיַתָנוּ <sup>Ge-Vi-Ya-Te-Nu:</sup> H1472:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Pl nuestros cuerpos / בוות ווייל אַדְעָתְער וּי-a-Di nuestros cuerpos / אַדְעָתְער וּי-a-Di nuestros cuerpos / בוויים וויים

H3808:Adv/Part-Negno/ni

לא<sup>∟.o:</sup>

לֱ∙ַמָּה נָמְוּת ַלּעֵינָיּרָ גַּם־ אַנַּחָנוּ גַּם אַדְּמָתֵׁ נוּ קְנֵה־ אֹתָּנוּ וִּאֵת־ אַדְּמָתֵינוּ בַּּלֶּחֶם וְּנֵהִיֵּה אַנַחָנוּ ןּאַדְמָתֵּינוּ

וֹּתֶן־ זֶֿרַע

וּנֵחִיֵּה וּלָא

ַלִּאֹ תֵשֵׁם:

no<sup>-H3808-H4191</sup> muramos,-H4962 y no-H3808-H3456 sea asolada la tierra.

sirvientes]-H5650 de Faraón; nuestra tierra /región/suelo/(nación) בַּלֶּחֶבּם Ba·La·Kje·M: H3899:Prep-En + Art + H6547 y danos<sup>-H5414</sup> semilla<sup>-</sup> Sust/Sn-Ms</sup>por comida/pan/alimento / מְנֶׁהְיֵוֹיִ Ve·Ni·Hj·Ye·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Para que vivamos conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Ply nos volveremos /seremos אֲבַחָנוּ A·Na·K·Nu: H587:Pro/1- בָּלוּת וְיהָּ אֲדָתָה Cm-Plnosotros / - ไวโฏทูTุฟฺ Ve-'a-D-Ma-Te-Nu: H127:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Ply tierra /región/suelo/(nación) בְּדִים A·Ba·Di·M: H5650:Sust/Plnuestra Mssiervos/esclavos/sirvientes / לְפַרְעֹה Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msde Faraón / "Iฏา Ve·Te·N: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Sn-Msy danos / <u>בׁי<sup>Ze·Ra'</sup>:</u> H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje

/descendencia/especie/estirpe/(genealogía) וְנָחְיֶּה Ve·Ni·K·Ye·Hj: H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Plpara que podamos vivir /vivamos אָלָא Ve-Lo: H3808:Conj-Y + Adv/Part-Negy no / ្រា-i ប៉ុំរ្វ៉ាNa·Mu·T: H4191:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Plmuramos /perezcamos וְהָאַדָּעָן Ve·Hja·ˈa·Da·Ma·Hj: H127:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fny לָא<sup>L·O:</sup> H3808:Adv/Part-Neg</sup>no/ni /región/suelo/(nación) /nunca/ninguno :תֵשֶׁם: Te·Sha·M: H3456:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fnesté desolado /

(Gn 47:20) compró<sup>-H7069</sup> pues-H3588 egipcios<sup>-H4714</sup> H4376-H4713-H582

Entonces (Gn 47:20) איי (Gn 47:20) איי (I Va-Y-Yi-Ke-N: H7069:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy compró José-H3130 /adquirió קֹבוֹי /adquirió קֹבוֹי /adquirió / Δίι /Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / האָ בּרֹד: H853:Mar-Obj-Dir / בּל־ toda<sup>-H3605</sup> la tierra<sup>-H127</sup> de Ko·L: H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>toda / אַדְקָתָּ A·D·Ma·T: H127:Sust/Sn-Fn-Gla tierra Egipto<sup>-H4714</sup> para Faraón; para Faraón; región/suelo/(nación) מְצַרֵים Mi-Ts-Ra-Yi-M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / vendieron לְפַרְעֹה Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Mspara el Faraón / ביי אוניים אוני H3588:Conjporque / IJJDMa·Ke·Ru: H4376:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plvendieron / porque<sup>-H3588</sup> se agravó<sup>- Ms</sup>cada varón /hombre שָׁלֵהׁם Sa-De-Hju: H7704:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu campo H2388 el hambre<sup>-H7458</sup> sobre<sup>-</sup> /ejido/terreno/(lugar de labranza) בי<sup>Ki: H3588:Conj</sup>porque / מָזַר Kja·Za·Ki H5921 ellos; y la tierra<sup>-H776</sup> H2388:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>prevaleció /era severa עֲלֵהֶם A·Le·Hje·M: H5921:Prep + vino a ser<sup>-H1961</sup> de Faraón. ั 3-PI-Ms</sup>sobre ellos / วมูาุกุ<sup>Hja·Ra·'A·V:</sup> H7458:Art + Sust/Sn-Ms</sup>la hambruna /el

יותהי Va·Te·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fn hambre convirtió/fue hecho/llegó a ser / אָהֶאָהָ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región :לְפַרְעְהׁבּ Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msde Faraón /

un extremo-H7097 «al otro»\*-H5704-H7097 del territorio H1366 de Egipto.-H4714

(Gn 47:21) Y al pueblo (Gn 47:21) אָלְרָ יִל יִפּי (F-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir\_ /y שָׁלֶם (Hja-'A-M: H5971:Art + H5971 lo hizo pasar<sup>-H5674</sup> a Sust/Sn-Msy a la gente /al pueblo אָבָיר Hje·'e·Bi·R: H5674:Verbo/Hifil-Perf/3-Snlas ciudades, desde Msquitó /hizo mudar/pasar i אָרָים מִּיקְצֶה /el לֶּעֶרֶים מִיקְצֶה /hizo mudar/pasar i אָלֶ בים Le-'a-Ri-M: H5892:Prep-Res + Art + Sust/Pl-Fnpara las ciudades /poblaciones/pueblos מְקְצֵה Mi·Qk·Tse·Hj: H7097:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gdesde [un] / בוּל־ H1366:Sust/Sn-Ms-Gde ביִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde /borde/confin/limite/contorno Egipto / "וַעַד־ Ve-'a-D: H5704:Conj-Y + Prephasta / בְּבֶּהוּ: \ Qka-Tse-Hju: H7097:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msincluso el [otro] extremo /

Faraón, -H6547

(Gn 47:22) Solamente⁻ (Gn 47:22) בְּק (Gn 47:22) אַדְּמֶת A·D·Ma·T: H127:Sust/Sn-Fn-רֱכָּק אַדְמֶת A·D·Ma·T: H127:Sust/Sn-Fn-רֱכָּק H7535 la tierra-H127 de los Gla tierra /región/suelo/(nación) בְּבָּוֹם Dia tierra-H127 de los Gla tierra /región/suelo/(nación) בוֹל Dia Hja·Ko·Hja·Ni·M: H3548:Art + Sust/Pl-Msde  $sacerdotes^{-H3548} \quad no^{-H3808} \quad los \quad sacerdotes \quad /(ministros/príncipes) \quad \lambda \dot{\zeta}^{\text{L-O}:} \quad {}^{\text{H3808:Adv/Part-Neg}} no/nicipes \quad (ministros/príncipes) \quad \lambda \dot{\zeta}^{\text{L-O}:} \quad (ministros/príncipes) \quad \lambda \dot{\zeta}^{\text{L-O}:} \quad (ministros/príncipes) \quad (ministros/príncipe$ H3588 los sacerdotes H3548 /nunca/ninguno אבריים אוריים א tenían ración-H2706 de H3588:Conj por/para/porque / PÑ Kjo·K: H2706:Sust/Sn-Mstenía una porción /ración ellos בֹּהְנִים La·Ko·Hja·Ni·M: H3548:Prep-Res + Art + Sust/Pl-Mspara los sacerdotes comían<sup>-H398</sup> la ración<sup>-H2706</sup> /(ministros/príncipes) אָמָאַמ que<sup>-H834</sup> Faraón<sup>-H6547</sup> les אָרָלוֹף Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Msde Faraón / אָרֶלוֹן Ve-'a-Ke-Lu: H398:Conj-Y + daba; -H5414 por-H5921 eso- Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply comieron / אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ביי הוא ישל היי H2706:Sust/Sn-Ms-G + 3-PI-Ms su porción /sus raciones אֲשָׁלְּ^A-She-R:

וַיִּיקֶן יוֹמֵף אַת־ כַּל־ אַדְמָת מָצְרַיִּםׂ לִ∙פַרְעֹה כֵּי־ מָכְרָוּ מִצְרַיִם אַישׁ שַׂדֵּה₁ּ בָּי־ חָזַק עֵלַּהָם הָּרָעָב וַּתָּמִי הָּאָבֶץ ַלּפַרְעְׂה:

וַּאֵּת־ הַּעַׂם וֹעבֵיר אֹת.i גָבוּל־ מִצְרַיִם וֹּעַד־ קַּצְהּוּ:

רֵק אַדִּמַת הַּכּהֲנִים לָא קַנֵה כִּיֹ חֹק לַ∙כֹּהַנִּים מָ∙אֵת פַּרְעֹה וְּאֶכְלָוּ אֱת־ חֻקַּ∙םׂ אַשֵּׁר נָתַן לַּהֶםׂ פַּרְעֹה עַל־ כֵּן לְאׁ

ַמָּכְרָוּ אֶת־

H4376 su tierra.-H127

```
dijo<sup>-H559</sup> al<sup>-H413</sup> pueblo: /expresó/habló
ustedes y a su [de ustedes]
tierra, H127 para Faraón;
          semilla,-H2233
sembraran<sup>-H2232</sup> la tierra. בּקְתְתְלֵאַ A·D·Ma·T·Kje·M:
H127
```

H3027 serán-H1961 suyas [de sus [de ustedes] niños.-H2945 Sust/Sn-Msen

(Gn 47:25) Y respondieron:-H559 La vida nos<sup>-H587</sup> has dado; -H2421 hallemos-H4672 gracia-H2580 en ojos-H5869 de nuestro H5650 de Faraón.-H6547

```
^{\text{H3651}} ^{\text{no}^{\text{-H3808}}} ^{\text{vendieron}^{\text{-}}} ^{\text{H834:Pro/R}} ^{\text{cuales}} ^{\text{/que}} ^{\text{J}}
                                 בֹר בׁי La·Hje·M: HO:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos לָבֶה (בְּרַעָּה Pa·R·'O·Hj:
                                                                                                                                       אַדְמָתֵ∙ם:
                                 de esto / אַ'לְ^{\text{L-O: }} H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno ליַגָּל^{\text{L-O: }}
                                 H4376:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plvendieron
                                                                                     ־אַת<sup>E</sup>-T:
                                  בּתַתָּA·D·Ma·Ta·M: H127:Sust/Sn-Fn-G + 3-PI-Ms sus tierras /-
(Gn 47:23) Y José<sup>-H3130</sup> (Gn 47:23) าตูห่า<u>ู I</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo
                                                                                                                                 וַּיָּאמֶר יוֹסֵףׂ
                                                     ិក្សារុ Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José
                                                                                                                             אֱל־ הָּעָׂם הֱוֹ
                                                                                                                 -אל<sup>E-L:</sup>
H5971-H2005 He aquí les he H413:Prepa/hacia/para / אָם Hja·'A·M: H5971:Art + Sust/Sn-Msla gente /pueblo
                                                                                                                               ַקַנִּיתִי אֵתְּכֶּם
comprado-H7069 hoy,-H3117 a hjp.N: H2005:Interjve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente)
                                                                                                                                 הַיַּוֹם וִּאֵת־
                                 ָלָיתי <sup>Qka·Ni·Ti:</sup>
                                                     H7069:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe
                                                                                                                                      אַדִּמַתִּ∙כֵּם
                                                                                             comprado
                                                                                                               /adquirido
        «observen aquí»*- מְנֶיבֶר E·T·Kje·M: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms- /(a) ustedes וֹי ָחֶ Hja·YO·M: H3117:Art +
                                                                                                                               לִ∙פַרעַה הֵא־
                              y Sust/Sn-Mshoy /este día אָרְי Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                                                                                                                    לַּכֵם זַּרַע
                                                                  H127:Sust/Sn-Fn-G
                                                                                                                               וּזָרַעִּתָּם אֵת־
                                 /región/suelo/(nación) לפַרְעָׂה Le-Fa-R-'O-Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Mspara
                                                                                                                                       ָהָ∙אֲדָמֶה:
                                 Faraón / בא<sup>-</sup> Hie: H1887:Interj</sup>he aquí / בו La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /ustedes
                                                                                H2233:Sust/Sn-Ms semilla/simiente/linaje
                                 /descendencia/especie/estirpe/(genealogía) וּזְרַעְהֶֶּם U·Ze·Ra'·Te·M: H2232:Conj-Y
                                 + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Pl-Mssembrarán
                                                                                / ־אֻE·T: H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                 :הָאַדָּמָה Hja·'a·Da·Ma·Hj: H127:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /región/suelo/(nación)
(Gn 47:24) -H1961 De los (Gn 47:24) בְּיִּתְבוּאֹת (Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-Msy וְהָיָה בַּיּתְבוּאֹת
frutos<sup>-H8393</sup> darán<sup>-H5414</sup> el hacerse/llegar a ser/volverse /y sucederá בַּתְּבוּאֹת <sup>Ba-Te-Bu-'O-T:</sup> H8393:Prep-En +
                                                                                                                                         וּנֹעֿעֿם
quinto-H2549 a Faraón, -H6547 Art + Sust/PI-Fnde los frutos / בְּחָרֵהָ וּU·Ne-Ta-Te-M: H5414:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-
                                                                                                                                        חַמִישִּׁית
y las cuatro<sup>-H702</sup> partes partes Perf/2-PI-Ms</sup>que darán / רְּפַרֶעֶה וְאַרְבַּע (kja·Mi·Shi·T: H2549:Num/Ord-Fn-Sn</mark>el quinto / לִּפַרֶעֶה וְאַרְבַּע
ustedes] para sembrar-H2233 אַרְבָּע יוֹשְׁיבּיּבּע |Le-Fa-R-'O-Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms a Faraón אוי אַרְבַּע Ve-'a-R-Ba':
                                                                                                                                  הַ∙יַּדֿת יִהְיֵה
las tierras, <sup>-H7704</sup> y para su H702:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gy las cuatro / אַרָּיָם H302:Conj-Y + Sust/Pl-Fn partes
                                                                                                                                  לַּכִם ׄלְּזֶּרַע
[de ustedes] mantenimiento, - / יְהֶיֵּרָר (Yi-Hj·Ye-Hj: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse
                                                                                                                                         הַּעַּׂדֵה
<sup>H400</sup> y de los que<sup>-H834</sup> están /era/estaba/había בֶּׁלֶּכֶם La·Kje·M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /para ustedes/con ustedes
                                                                                                                                    וּלִּאַכְלִּכֵם
en sus [de ustedes] casas, בוֹלוֹבע Le-Ze-Ra': H2233:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Ga la semilla/simiente/linaje
                                                                                                                                        וּלַּאַשֵׁר
H<sup>1004</sup> y para que coman<sup>-H398</sup> /descendencia/especie/estirpe/(genealogía)     ผู้ผู้ ู H<sup>ja-Sa-De-Hj:</sup> H7704:Art +
                                                                                                                                      בֿ∙כֿעֿייכֿם
                                                                                                                                         וּלֵּאַכְּׁל
                                                                          /ejido/terreno/(lugar
                                                            campo
                                  ילאָכָלְכֵם I<sup>U-Le-'a-Ke-Le-Kje-M:</sup> H400:Conj-Y + Prep-Res + Verbo/Qal-Inf + 2-Pl-Msy para tu
                                                                                                                                      לִּטַפָּיבֵם:
                                  comida /alimento/sustento וְלַאֵשֶׁר <sup>Ve-La-'a-She-R:</sup> H834:Conj-Y + Prep-Res + Pro/Ry
                                 para / בְּיֵלֵינֵי Be·Ba·Te·Y·Kje·M: H1004:Prep-En + Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms sus hogares
                                 /morada/habitación/cámara אָלֶלי Ve-Le-'e-Kjo-L: H398:Conj-Y + Prep + Verbo/Qal-Infy
                                 para comida /y como alimento :Իе-Та-Ре-Кје-М: H2945:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-
                                  G + 2-PI-Mspara sus pequeños /para sus hijos
                          ellos (Gn 47:25) - ไวฺทุห่า<u>เ</u><sup>Va-Yo-Me-Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy</sup>
                                                                                                                                         וַיּאֹמְרְוּ
                                 dijeron /expresaron/hablaron אָם יֵיתָנוּ (מְצָא Hje·Kje·Yi·Ta·Nu: H2421:Verbo/Hifil-Perf/2-Sn- נְתָצָא - נְתָצָא - וֹיתָינָנוּ (מְצָא בּייִתְנּוּ) אָר וּשׁוּיתָינוּ (מְצָא בּייִתְנּוּ
                                 Ms + 1-Cm-Plhas salvado nuestras vidas / נְקצָא א<sup>-</sup> אַדֹלָּיו אַדֹלָּיו אַדֹלָּיו א<sup>Ni-M-Tsa:</sup> H4672:Verbo/Qal- מָן בַּעִינֵי אָדלָּיו
                                 Imperf/Cohort-1-Cm-Plvamos a encontrar /hallemos in Kije-N: H2580:Sust/Sn-Msgracia
                                                                                                                               וּהָיֵינוּ עֲכָדִים
señor, <sup>-H113</sup> y seamos <sup>-H1961</sup> /favor בְּעֵיבֶי /favor בְּשׁיבֶי <sup>Be-'e-Y-Ne-Y:</sup> H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-Gen la vista /ante los ojos/(en
                                                                                                                                       לִ∙פַרְעְׂה:
esclavos [siervos, sirvientes]- presencia) אֲדֹנִי A-Do-Ni: H113:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snde nuestro señor /
                                 וֹהַיינוּ Ve·Hja·Yi·Nu: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Ply hacerse/llegar a
                                 ser/volverse /y seremos עֲבָדֵים A·Ba·Di·M: H5650:Sust/Pl-Ms esclavos /sirvientes
                                  לפרעה: Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msde Faraón /
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

```
H2706 hasta-H5704 hoy-H3117-
H2088 sobre-H5921 la tierra-
              Egipto,-H4714
señalando para Faraón
              quinto, -H2569
H1961 de Faraón.-H6547
```

Israel<sup>-H3478</sup> en la tierra<sup>-H776</sup> habitó /moró/residió de Egipto, -H4714 en la tierra-H776 de Gosén;-H1657 tomaron-H270 posesión de ella, y se aumentaron, -H6509 manera, grandemente]

de Egipto<sup>-H4714</sup> diecisiete sust/Sn-Fn-Gen H7651-H6240 años;-H8141 fueron-H1961 los días-H3117-H3290 de Jacob, los años y siete-H7651 años.-H8141

(Gn 47:29) Y llegaron-H7126 H3478-H4191 para morir, -H4962

```
(Gn 47:26) Entonces José (Gn 47:26) ביישים Va-Ya-Se-M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse
                                                                                                                                  וַיַּישֵׂם אֹתֻּיהּ
H7760-H3130 lo puso por ley hizo/fue hecho /y lo convirtió en การห<sup>O-Ta-Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn</sup>- /(a) ella
                                                                                                                                    יוֹסֶׁף לִּ∙חֹקּ
                                 ๆผู้เ<sup>Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>José / ๊าโว<sup>Le-Kjo-K: H2706:Prep-Res + Sust/Sn-Ms</sup>en
                                                                                                                                     עד־ ה∙וֹּום
                                 \text{ley /decreto/(hábito y costumbre legal)} \ ^-\text{T}\underline{\nu}^{\text{A-D: H5704:Prep}} \text{hasta / } \underline{n}^{\text{Hja-YO-M: }}
                                                                                                                                      ה∙זּה על־
                                 H3117:Art + Sust/Sn-Mshoy /este día בּוֹלֵם Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Msen / בּעַל־ A-L:
                                                                                                                               אַדְמֵת מִצְרֵיִם
                                  <sup>H5921:Prep</sup>sobre /encima/en אַדְעָת<sup>A-D-Ma-T:</sup> H127:Sust/Sn-Fn-Gde la tierra
                                                                                                                                         לִ∙פַרעֹה
excepto sólo-H7535 la tierra- /región/suelo/(nación) מְצְרֶיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto /
                                                                                                                                    לַּתְּמֵשׁ רַּק
אַדְמָת הַּיּכְּהֲנִים de los sacerdotes, אָדְמָת הַיּכְּהְנִים h6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms[que] Faraón / אַדְמָת הַיּכְּהֲנִים h127 de los sacerdotes, אַדְמָת הַיּכּוּ
H3548-H905 que no-H3808 fue- בֹּלְחָמֶשׁ La-Kjo-Me-Sh: H2569:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msel quinto / בּלֹחָמֶשׁ
                                                                                                                                    לִּיַבַּדָּים לְאׁ
                                  H7535:Advexcepto
                                                                   אַדְמָת<sup>A·D·Ma·T:</sup>
                                                                                          H127:Sust/Sn-Fn-Gla
                                                                                                                     הַיִתָּה לִ∙פַרִעְה: tierra
                                                          /
                                  /región/suelo/(nación) הַלְּבֵּנִים Hja·Ko·Hja·Ni·M: H3548:Art + Sust/Pl-Msde los
                                  sacerdotes /(ministro/príncipe) בְּלַבַיָּׁם Le·Ba·Da·M: H905:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-
                                  Pl-Mssolo / לְּאֹ בְּיתָה H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno הָּיִתָה Hja·Ye·Ta·Hj:
                                  H1961:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fnhacerse/llegar
                                                                                                 ser/volverse
                                  / Le·Fa·R·'O·Hj: H6547:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msde Faraón /
(Gn 47:27) Así habitó (Gn 47:27) วนว่า Va·Ye·She·B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msasí
                                                                                                                                 וַיַּשָׁב יִשְׂרָאֵל
```

יִשְׂרָאֵל (Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael / Yאָבֻא<sup>Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G</sup>en la tierra /territorio/terreno/región תְצְרֵיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / אָהָאָרָ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen el país /territorio/terreno/región אָלִשֵן Go·She·N: H1657:Sust/Propse multiplicaron-H7235- Sn-Fnde Gosén / ปฏินุ้นูไVa·Ye·'a·Ka·Zu: H270:Conj-Y+Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-PI-Msy H3966 enteramente [en gran tenían posesiones /y tomaron ฉี่วู้Ba·Hj: H0:Prep + 3-Sn-Fn- /a/hacia ella 1751 Va·Y·Yi·F·Ru: H6509:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy crecieron /aumentaron בְיִרְעַ<sup>Va-Y-Yi-R-Bu: H7235:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms</sup>y se multiplicaron / :Tัมูก<sup>Me-O-D:</sup> H3966:Advextremadamente /multiplicado excesivamente

(Gn 47:28) Y vivió-H2421- (Gn 47:28) '\[\textit{\textit{\Qi}}\]\\ \text{Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy} vivió / H3290 Jacob en la tierra<sup>-H776</sup> בְּאֵבֶיץ אַייִעְקְבַי Ya.'a.Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-MsJacob / אָבֶאָבֶי ָמְצְרַׁיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: la tierra /territorio/terreno/región ֻ H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / שְׁבַע She-Ba': H7651:Num/Sn-Fn-Gsiete / יַּוְהָי יַמְי יַעֲקֹבֶר ˈאַנְיַר וּ E-S-Re-Hj: H6240:Num/Sn-Fn-Gy diez / שָׁנֵה ˈSha-Na-Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños / וַשְלֵב י H8141-H705 de su vida, -H2416 וְיָרֵוּ Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy llegó a ser /entonces ciento<sup>-H3967-H8141</sup> cuarenta sucedió/aconteció <sup>¬</sup>יְבְיִּן Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-Gla longitud /la edad אַקב'<sup>Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Jacob / שָׁבֵי<sup>י</sup> <sup>She-Ne-Y: H8141:Sust/PI-Fn-G</sup>los años / וּיַּׁבְע / אייַ אַרְא - H2416:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msde su vida / אָשֶׁבֶע She-Ba': H7651:Num/Sn-Fnsiete H8141:Sust/PI-Fnaños שׁלִּים<sup>Sha·Ni·M:</sup> /-אַרַכַּעִים <sup>Ve-'a-R-Ba-'Y-M:</sup> H705:Conj-Y + Num/Cm-Pl</mark>cuarenta / אָרָבַעִים #3967:Conj-Y + Num/Sn-Fn-Gy cien / שְׁנֶה: jSha·Na·Hj: H8141:Sust/Sn-Fnaños /

(Gn 47:29) וֹיִקְרָבְוֹיִי Va·Y·Yi·K·Re·Bu: H7126:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy los días-H3117 de Israel- llegaron /y cuando se acercó - p!Ye·Me·Y: H3117:Sust/Pl-Ms-Gel tiempo de /los su hijo, -H1121 y le dijo: -H559 Si-H518 he hallado -H4672 Imperf/3-Sn-Msy llamó / ijɔþli·B·No: H1121: Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su hijo ahora<sup>-H4994</sup> gracia<sup>-H2580</sup> en /(descendiente) קיוֹסְר Le-Yo-Se-F: H3130:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms José / tus ojos, -H5869-H7760 «te TDN-11Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy ruego»\*-H4994 que pongas tu /expresó/habló נוֹל ביי H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אם ייש ויא: H518:Conjsi /si mano<sup>-H3027</sup> debajo<sup>-H8478</sup> de alguna vez אָלָא na: H4994:Interite ruego/por favor / אָבֶאתִי (Ma-Tsa-Ti: mi muslo, -H3409 y harás H4672: Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe encontrado /hallado mallado mallado hallado

בֿיאַרֵץ מִצְרַיִם בָּאֶרֶץ גְּשׁׁן יּיֹאָתְחָאוּ בָּיהּ וּיִּפְרָוּ וַיִּיִרְכְּוּ ָמִאָד:

וַיִּחֶי יַעֲלָבֹ

בָּאֶבֶץ מִצְרַׂיִם

שָׁבֵע עֲשָׂרֵה

שַׁבַע שַׁנִּים

וּמְאַת שָׁנָה:

וּאַרְכָּעִים

וַיִּקְרְבָוּ יִמֵי־ יַשַׂרַאֵל לַּמוּת וַיַּקרַא ו לּכַנָּוֹ לִּיוֹמֶׁף וַיַּאֹמֶר לּוֹ אָם־ נָּא ווֹ∙ל ַלָּצָאתִי חֵן בָּעֵינֵיּךָּ שֲׂים־ ַנָא יָדְיּךָ תַּחַת יֵרֶכֶּיי וִּעֲשֵׂיתַ ַעפֿג<sub>ין</sub> טֿסב

וַּיּאֹמֶר

ָהָשֵּׁבְעַּהֹ לָּיּי

וַיּיִשָּׁבַע לִּיוֹ

עַל־ רָאשׁ

הַּמְּטֵה: פ

וַּיִּהָּי אַחַרֵיׂ

הַּאֵּלֶה וַיִּאֹמֶר

לִּיוֹסֵׁף הִנֵּה

אָבֵיּךּ חֹלֵה

וַיִּלֶּח אֶת־

אַת־ מִנַשֵּׁה

וַּאֶת־ אֶפְרֵיִם:

שׁנִי בניּוֹ עמֹּוֹ

הַּרְּכָרִים

```
H6213-H5978
no<sup>-H408</sup> me entierres<sup>-H6912</sup>
en Egipto.-H4714
```

duerma<sup>-H7901</sup> con<sup>-H5973</sup> mis padres,-H1 me llevarás-H5375 de Egipto<sup>-H4714</sup> sepultarás<sup>-H6912</sup> sepulcro-H6900 de ellos. Y José respondió:-H559-H595 Haré-H6213 como dices.»\*-H1697

H559-H7650-H7650-H7812

Júramelo. Y José le juró. Entonces Israel<sup>-H3478</sup> sobre<sup>-H5921</sup> inclinó cabecera-H7218 de la cama. H4296

(Gn 48:1) Sucedió-H1961 después-H310 de estas-H428 cosas-H1697 que dijeron-H559 a José:-H3130 He aquí-H2009 tu padre-H1 está enfermo. Y él tomó-H3947 consigo-H5973 a sus dos-H8147 hijos, -H1121 Manasés H4519 y Efraín.-H669

conmigo Msgracia /favor בָּעִיבֶּׂיךְ Be-'e-Y-Ne-Y-Ka: H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G + 2-Sn-Msen tu בַּא וַאַמָּת אַל־ misericordia<sup>-H2617</sup> y verdad. vista /en tus ojos, עוֹים Si-M: H7760:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms pongas / אָבָא אַז<sup>Na:</sup> תָקְבָּרֵינִי  $\text{H571 } \text{ $^{\text{H571}}$ errors} \text{ $^{\text{H4994:Interj}}$ ahora } \text{ $^{\text{H3027:Sust/Sn-Fn-G}}$ + $^{\text{2-Sn-Ms}}$ tu mano }$ בֹּילוֹאַבֶּיִם: תת Ta-Kja-T: H8478:Prepdebajo / יברי Ye-Re-Kji: H3409:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snde mi muslo /cadera/pierna וְעָשֻׂיוֹתְ Ve·ˈa·Si·Ta: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msy verdad / עְׁמֵדְוֹּ I-Ma·Di: H5978:Prep + 1-Cm-Snconmigo / אָמָדָוֹ Kje·Se·D: H2617:Sust/Sn-Msmisericordia/compasión /amabilidad אֵשֵׁלֶּת Ve·ˈe·Me·T: H571:Conj-Y + Sust/Sn-Fny verdaderamente / אַל<sup>-</sup>- אַל<sup>-</sup> אַל<sup>-</sup> Na: H4994:Interj</sub>te ruego/por favor /por favor תְקְבֶּרְנִי<sup>Ti-Qk-Be-Re-Ni:</sup> H6912:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Snentierres /sepultes a mi :בְּמִצְרֵיִם Be·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Egipto / (Gn 47:30) Mas cuando (Gn 47:30) אוֹטֶעַכָרָתִּוֹי (Ve·Sha·Ka·V·Ti: H7901:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sn<sub>V</sub> וּשַׁכַבָּתִּיֹ עִם־ cuando duerma / ־עַם ו-M: H5973:Prepcon / יַבְיל אַ A·Bo·Ta·Y: H1:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-אַבֹּתַׁיּי Snmis padres /(familia/antepasado) וְבְשָׂאתַלנוּ <sup>U-Ne-Sa-Ta-Ni:</sup> H5375:Conj-Y + וּנְשָׂאתַּׂנִיׂ Verbo/Qal-Conj-Perf/2-Sn-Msme llevarás / מְצָרֵים p Mi·Mi·Ts-Ra·Yi·M: H4714:Prep-De + מַּאַלַיִם Sust/Prop-Sn-Fnfuera de Egipto / וּקְבַרְתַּנִי U·Qke-Ba-R-Ta-Ni: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-וּקַבַרתַּּינִי Conj-Perf/2-Sn-Msy me enterrarás /y me sepultarás בָּקבֶרֶתָם <sup>Bi-K-Vu-Ra-Ta-M</sup>: בַּיקֻכֶּרֶתַּים H6900:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Msen el sepulcro de ellos /en su lugar de entierro וַיּאֹמֶֿר אַנֹכִי + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms าทั้ง่ ัป<sup>Va-Yo-Ma-R:</sup> H559:Conj-Y אֱעֱשֵׂה כִּידְכַרֱיּך: dijo אַלֹכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo / אֵעֱשֵׂר<sup>E.'e.Se.Hj:</sup> /expresó/habló H6213:Verbo/Qal-Imperf/1-Cm-Snlo haré/voy a hacer / :קֹדָבֶרָךְ Ki·D·Va·Re·Ka: H1697:Prep-Seg Sust/Sn-Ms-G

/asunto/discurso/dicho/(designio) (Gn 47:31) E Israel dijo: (Gn 47:31) าตูพ่: į Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֲבְעָהֹ Hji·Sha·Be·'A·Hj: H7650:Verbo/Nifal-Impera/Sn-Ms + 3-Sn-Fnjúramelo / לָי Li: HO:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo וַיִּשָׁבַע אַבַעַעַ H7650:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy juró / וֹבֶּׁל Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a שְׁרָאֵל יוי יִשְׂרָאֵל él/para él/con él לויִישְׁתַּרוּ Va-Y-Yi-Sh-Ta-Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se encorvó /se inclinó יִשְׂרָאֵל¹Yi-S-Ra-'E-L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael / "עַל<sup>−</sup> \A·L: H5921:Prepsobre /sobre/por encima/por arriba אָעַל (בְאֹשַ A·L: H5921:Prepsobre /sobre/por H7218:Sust/Sn-Ms-Gla cabeza /cabecera :הַמְטָה Hja·Mi-Ta·Hj: H4296:Art + Sust/Sn-Fnde la cama / 9P: H0:Punt - /-

> (Gn 48:1) เก๋<u>ป</u>Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vino/pasó H310:Prepdespués /sucedió/aconteció אַחַרֵי<sup>A·Kja·Re·Y:</sup> רִם <sup>Hja·De·Ba·Ri·M</sup>: H1697:Art Sust/PI-Ms palabras/sentencias /asunto/discurso/dicho/(designio) הָאֵׁלֶּה Hija·'E·Le·Hj: H428:Art + Pro/Cm-Plestas /cosas าวูห่-<u>เ</u><sup>Va-Yo-Me-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló ๆ วู่i l-Yo-Se-F: H3130:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms José / הבּנָת  $^{Hji\cdot Ne\cdot Hj:\ H2009:Interj}$ viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) אָבָיף A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu padre /(jefe familiar) מֹלֵה Kjo·Le·Hj: H2470:Verbo/Qal-Part/Sn-Msestá enfermo /[está] angustiado ກຶ່ງ I<sup>Va-Y-Yi-Ka-K:</sup> H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó /y él tomó ־אָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָבניו<sup>jShe-Ne-Y:</sup> H8147:Num/Ms-DI-G sus dos / בַניו<sup>j</sup> בַניו<sup>j</sup> בַניו<sup>j</sup> אָר בּייביי H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Mshijos / וֹלָיָם ווי ויאס: H5973:Prep + 3-Sn-Mscon él / האָר (ד' בייני) אָניביי H853:Mar-Obj-Dir\_ / מְנַשֵׁה Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms Manasés / אָת־ Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y :אֱפָרֵים: E·F·Ra·Yi·M: H669:Sust/Prop-Sn-MsEfraín /

(Gn 48:2) Y se le hizo (Gn 48:2) Tail Va·Ya·Ge·D: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se le dijo saber<sup>-H5046-H3290</sup> a Jacob, a / בְּיַעֲלֶּקְב /Le-Ya-'a-Qko: H3290:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-MsJacob / אֶחֶר / Va-Yo-Me-R: diciendo: H559 He aquí H2009 H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אוֹנָהָר Hji-Ne-Hj:

וַיַּגֵּד לִיַעַלָּב וַיּאֹמֶר הָנֵּה יוֹסֵף כֵּא ڬۯ٠ٛ

אֶלֵיּךּ וַיִּיתִחַזֶּקׂ

יִשׂרַאֵּל וַיִּשָׁב

עַל־ הַּתִּטֵה:

וַיִּאֹמֶר יַעֲקֹבֹּ

שַׁדֵּי נָרָאָה־

אֶלַיי כָּילִוּז

בָּאֵרֵץ כָּנָעַן

וַיִּבָרֶךְ אֹתֶיי:

וַיִּאֹמֶר אֱלַיּי

הָנִינִי מפר<sub>ּ</sub>רְּ

עַמֵּים וְּנָּתַתִּיׁי

אַת־ הָּאַרֵץ

ַהַּיזֶּאת לִיזַרְעַּיּךְ

אַחֲדֶּרִיּךּ אֲחַזַּת

עוֹלֵם:

**וֹּי**ָהְרָבִּיתִּׂיּךְּ

אֶל־ יוֹםֶׁף אֵל

tu hijo<sup>-H1121</sup> José<sup>-H3130-H935</sup> H2009:Interj</sup>viendo/contemplando/mirando/(en aquí/de efecto) viene a<sup>-H413</sup> ti. Entonces se hecho/(ciertamente) קָבָּרָ H1121:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms tu hijo se sentó<sup>-H3427</sup> sobre<sup>-H5921</sup> Perf/3-Sn-Ms</sup>viene / אֱבֶּיף E·Le·Y·Ka: H413:Prep + 2-Sn-Ms a ti / אֱבִיף Va·Y·Yi·T·Ka·Ze·K: H2388:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> יַשִּׂרָאֵׁל<sup>IYi-S-Ra-'E-L:</sup> H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael / וַיָּשֶׁב<sup>Va-Ye-She-B:</sup> H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se sentó / בי<sup>A-L: H5921:Prep</sup>sobre /encima/en :កប្តាក្ល<sup>Hja·Mi·Ta·Hj: H4296:Art + Sust/Sn-Fn</sup>la cama /-

a<sup>-H413</sup> José: <sup>-H3130</sup> El Dios /expresó/habló H7706 apareció-H7200 en Luz H410:Sust/Sn-MsDios bendijo, -H1288

(Gn 48:3) y dijo<sup>-H559-H3290</sup> (Gn 48:3) าวูห่<u>เ</u><sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo ַיַעַקֹּל<sup>[</sup>יַעַקֹּלַנִי]<sup>Ya.</sup>'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Jacob / בּוּעַקֹני Omnipotente me<sup>-H410-H413-</sup> H413:Prepa/hacia/para / אֱל / אָל וו<sup>Yo·Se·F:</sup> H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / אֱל ווייס אַ E·L: H7706:Sust/Prop-Sn-ישַ<u>ד</u>ֵי<sup>Sha·Da·Y</sup>: 1 me H7200:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Msapareció /se mostró/manifestó אֵלַי E·La·Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi / אָבָל Be-Lu-Z: H3870:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Luz / Yבְאֵרֵץ Be·'E·Re·Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región יָבֶּעֲעו Ke-Na-'a-N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / אָרָבוי Va-Y-Ba-Re-K: H1288:Conj-Y +

Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy me bendijo / אֹתֶי: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn\_

crecer,-H6509 у multiplicaré, -H7235 pondré-H5414 por estirpe-H776 a tu descendencia H272 perpetua.-H5769

/(a) mi (Gn 48:4) y me<sup>-H413-H2005</sup> (Gn 48:4) าวูห่า<u>เ</u><sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y dijo dijo:-H559 He aquí yo te haré /expresó/habló אֵלֵי <sup>E-La-Y:</sup> H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi / אֵלַי Hji·Ni: te H2005:Interj + 1-Cm-Snve/contempla/mira /he aquí/de hecho/(ciertamente) te בְּתַתָּיי, לִּקְהַל Ma·F·Re·Kja: H6509:Verbo/Hifil-Part/Sn-Ms-G + 2-Sn-Mste haré fructífero /te haré בָּתַתָּיי, לִּקְהַל Crecer אָרָילִף Ve·Hji·R·Bi·Ti·Ka: H7235:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/1-Cm-Sn + 2-Sn-<sup>2-Sn-Ms</sup>y haré de ti / לְקַהֵּל<sup>Li-K-Hja-L:</sup> H6951:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Guna multitud / H2233 después<sup>-H310</sup> de ti por עֵׁמֶים ב<sup>A-Mi-M: H5971:Sust/PI-Ms</sup>de gente /naciones וְלָתַתְּלִי Ve·Na·Ta·Ti: H5414:Conj-Y + heredad [posesión territorial]- Verbo/Qal-Conj-Perf/1-Cm-Sny daré /- אָב:T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָבּיל Hja·'A-Re-Ts: <sup>H776:Art + Sust/Sn-Fn</sup>esta tierra /territorio/terreno/región הַוָּאֹת <sup>Hja-Zo-T: H2063:Art +</sup> Pro/Sn-Fnigualmente /a tus descendientes בְּיַבְרָעַרְּ Le·Za·R·'a·Kja: H2233:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G 2-Sn-Ms<sub>a</sub> semilla/simiente/linaje

/descendencia/especie/estirpe/(genealogía) אַחֶרֶיף A·Kja·Re·Y·Ka: H310:Prep + 2-

ti /

תְּאַ<sup>A·Kju·Za·T:</sup> H272:Sust/Sn-Fn-G posesión

H776 de Egipto, H4714 antes H5704-H935 que viniese a H413 ti a la tierra de Egipto,  $^{\rm H4714}$  míos  $^{\rm H1992}$  son; como Rubén<sup>-H7205</sup> y Simeón, H8095 serán-H1961 míos.

/heredad/patrimonio :עוֹלֵם O·La·M: H5769:Sust/Sn-Mseterno /perpetuo  $dos^{-H8147}\ hijos^{-H1121}\ Efraín^-\ instante)$  / יְּעְבֵּי־ $\dot{\gamma}^{She\cdot Ne\cdot Y:\ H8147:\ Num/Ms-DI-G}$ tus dos /  $\dot{\dot{\gamma}}^{2}$ y Manasés, <sup>-H4519</sup> que Ms-G + 2-Sn-Mshijos /hijos הַנּוֹלֶדִים Hja-No-La-Di-M: H3205:Art + Verbo/Nifal-Part/Plte nacieron<sup>-H3205</sup> en la tierra <sup>-</sup> Msque nacieron / לְבְּאָבֶרְץ Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms- /para ti/a ti mismo אָבָאֶבֶרְץ <sup>-</sup>Be-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región עְבִיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn de Egipto / ביִם A·D: H5704:Prepantes de / אֵלֶיף Bo·'Y: H935:Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Snvenir /que viniese a אֵלֶיף E·Le·Y·Ka: H413:Prep + <sup>2-Sn-Ms</sup>a ti / מְצַרֵיִּחָה Mi-Ts-Ra-Y-Ma-Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fn</sup>a Egipto / Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo בוי Hje·M: H1992:Pro/3-Pl-Msson míos /son אֶפָרַיִם E·F·Ra·Yi·M: H669:Sust/Prop-Sn-MsEfraín / וּמִנַּשֵּׁה I<sup>U·Me·Na·She·H</sup>j: H4519:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Manasés / בָּרְאוֹבֶן Ki-R·'u-Be-N: H7205:Prep-Seg + Sust/Prop-Sn-Mscomo Rubén / אָשָׁמְעְוֹן Ve-Shi-M-'o-N: H8095:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Msy Simeón / ־וַהִיוּ<sup>Yi-Hj-Yu:</sup> H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Ms</sup>serán/llegarán a ser /ser/serán/estarán :בוֹ: H0:Prep + 1-Cm-Sn- /a mi/para mi/conmigo

וּעַתַּה שָׁנֵי־ בָנֵיּרָ הַּנּוֹלָדָּים ַלְּרָּ בְּּאֶרֶץ ַמְצְרַיִם עַד־ בּאָיי אֵלֶייּך מִצְרַיִּמָּה לִּיד הֶם אֶפְרַיִםׂ וּמָנַשֵּׁה כּירָאוּבֱן וּשָׁמָעוֹן יֵהָיוּ־

וּמוּלַדִּתִּיּרַּ

אֲשֶׁר־ הוֹלֵדְתַּ

אַחֲרֵיּהֶם לִּּרְּ

יָהְיָוּ עַל שֵׁם

בִּינַחֶלַתֵים:

אַחֵיּתֶם יִקּרְאָוּ

וַּאַנֵי | כִּּכֹאְיי

מֹיפֿוָּן מֶׁתָּהֶ

בַּיּצַרַךְ בִּיעְוֹד

פָּבָרַת־ אֱרֵץ

ַלָּבָא אֶפְרֻתָה

ָוַּאֵקבָּרֵי**ּ**הָ שָׁםׂ

בְּּיֶדֶרֶךְ אֶפָּרָת

וַיַּרָא יִשְׂרָאֱל

וַ∙יִּאמֶר מִי־

אֱלֵה:

עַלַּיי רַחֱל ּבְּאֶרֶץ כְּנַעַוֹ

```
RVI CODIFICADA
                                                  Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
(Gn 48:6) Y<sup>-H4138</sup> los que (Gn 48:6) לְדְתְּלֶּךְ (Gn 48:6) Y-H4138 los que (Gn 48:6) לַדְתְּלֶּךְ
H834 después-H310 de ellos familia/parentela
                                                                                                  אַשׁר<sup>-</sup>A·She·R:
                                                       /y
                                                                          descendencia
                                                                 tu
          engendrado, -H3205 H834:Pro/Resa/ese/aquella/aquel /que בָּלְדָהָ H834:Pro/Resa/ese/aquella/aquel /que בָּלְדָהָ
serán<sup>-H1961</sup> tuyos; por<sup>-H5921</sup> sn-Msengendraste /has engendrado אַחֵריהָם Δ<sup>A-Kja-Re-Y-Hje-M:</sup> H310:Prep + 3-Pl-
el nombre<sup>-H8034</sup> de sus Msdespués /después de ellos  \exists \sum_{k=0}^{N} \frac{1}{k}  /para ti/a ti mismo
                                             H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Mshacerse/llegar
                                                                                              a ser/volverse
llamados-H7121
heredades [posesiones] -H5159 /ser/serán/estarán אַעַל /A-L: H5921:Prepdespués / בעָל She-M: H8034:Sust/Sn-Ms-Gel
                               nombre / אַמיהם A·Kje·Y·Hje·M: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Pl-Ms de sus hermanos /
                               יקראו 'Yi·Qka·Re·'U: H7121:Verbo/Nifal-Imperf/3-Pl-Ms serán
                                                                                            llamados
                               denominados :בְּנַחֲלֶתְם Be·Na·Kja·La·Ta·M: H5159:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-PI-Msen
                              la herencia/posesión /heredad/patrimonio
(Gn 48:7) Porque<sup>-H589-</sup>
                               (Gn 48:7) אַני (Va·'a·Ni: H589:Conj-Y + Pro/1-Cm-Sny yo / בָּבֹאָי (Be·Bo·'Y: H935:Prep-En
H589-H935
                         yo + Verbo/Qal-Inf + 1-Cm-Snvenía /cuando vine jjppMi·Pa·Da·N: H6307:Prep-De +
              de<sup>-H6307-H4191</sup> Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Padán / ້ຳກຸກໍ່ Me·Ta·Hj: H4191:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn murió /
venía»*
Raquel en la<sup>-H776-H935</sup> tierra , אֶרֶץ ABe-'E-Re-Ts: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región
de<sup>-H3667</sup> Canaán, en el<sup>-</sup> בְּעַבׁיִ Ke-Na-'a-N: H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / בְּיָבֶׁבַ Ba-De-Re-K: H1870:Prep-En +
         camino, -H5750-H3530 Art + Sust/Cm-Snen el camino / אָבָעְוֹד Be-'o-D: H5750:Prep-En + Adval cabo /«como
«como media legua de»*- media legua de»* בְּבֶרת־ Ki-B-Ra-T: H3530:Sust/Sn-Fn-Gde media legua de /
H776 tierra viniendo a<sup>-H672</sup> אֶבֶלְב<sup>E-Re-Ts: H776:Sust/Sn-Fn</sup>la tierra /territorio/terreno/región אֹבֶלְב<sup>La-Bo: H935:Prep-</sup>
                    la<sup>-H6912 Res + Verbo/Qal-Inf</sup>viniendo a / אֶפְרֶתָה <sup>E-F-Ra-Ta-H</sup>j: H672:Sust/Prop-Sn-FnEfrata / הָוא
sepulté<sup>-H8033</sup> allí en el<sup>-H1870</sup> אָקבָּרֵהָ Va·ˈe·K·Be·Re·Hja: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/1-Cm-Sn + 3-Sn-Fn</sup>y la
camino de<sup>-H672</sup> Efrata, que enterré /sepulté שֵׁלֵּב sha·M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese בְּבֶבֶּ
es-H1931 Belén.-H1035
                               H1870:Prep-En + Sust/Cm-Sn-Gcamino / אֶפְלֵי E-F-Ra-T: H672:Sust/Prop-Sn-Fnde Efrata /
                               אָהָHii: H1931:Pro/3-Sn-Fnque /que [es] בֵּית <sup>Be-Y-T:</sup> H0:Sust/PropBet- /(casa)
                               :בתם La·Kje·M: H1035:Sust/Prop-Sn-FnLehem /Belén
(Gn 48:8) Y vio-H7200 Israel
                              (Gn 48:8) אין יוֹע Va·Ya·R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vió /
H3478 los hijos-H1121
                          de אֶת־ בְּנֵי יוֹמֶף איינייִר אָרָאֵל Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|srael / אֶת־ בְּנֵי יוֹמֶף, אֶת־ בְּנֵי יוֹמֶף
José, -H3130 y dijo: -H559
                              Be·Ne·Y: H1121:Sust/PI-Ms-G|OS
                                                                     hijos /(descendientes) ካወίι Yo-Se-F:
¿Quiénes-H4310 son éstos?
                              H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José / าาวูห่า<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-
                               Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló יוס Mi: H4310:Interrogquienes / אַלַה: / E-Le-Hj:
                               H428:Pro/Cm-Plestos /-
(Gn 48:9) Y respondió-H559
                              (Gn 48:9) אין Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo
José-H3130 a-H413 su padre:
                              /expresó/habló
H1 Son mis hijos, -H1121-H1992
                              H413:Prepa/hacia/para / וּבְיׁאַ A-Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms y padre /(jefe
que-H834 Dios-H430 me ha
                               dado-H5414 «aquí.»*-H2088 Y
                               H1992:Pro/3-PI-Msellos / אָנֹעֵר A-She-R: H834:Pro/Rquienes /cuales הובתון אוישר אווא איש איי איי איי איי איי
él dijo:-H559 Acércalos-H3947
                               _Li: H0:Prep + 1-Cm-Sn لرّاء H5414:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msme ha dado /me ha concedido
H1992 ahora-H4994 a-H413 mí,
y los<sup>-H1992</sup> bendeciré.<sup>-H1288</sup>
```

וּיּאֹמר יוֹסף ˈaˈpojiˈYo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בַּיַי וּ בַּבַיי אַלָּי-וּ בַּנַי בֹם אֲשֵׁר־ נַתַן־ לֵּיו אֱלֹהֵים בַּּזֵה וַיּיֹאֹלֵּר קֶחֶּם־ /a mi/para mi/conmigo אֱלֹהֵים <sup>E-Lo-Hji-M:</sup> H430:Sust/Pl-MsDios / בַּוֻה <sup>Ba-Ze-Hj:</sup> ַנָא אֱלַיִי H2088:Prep-En + Pro/Sn-Msaquí /en este [lugar] אַיָּה <sup>Va-Yo-Ma-R:</sup> H559:Conj-Y + וַּאֲבָרֵכֵּים: Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-MsV -מֶחֶם<sup>Qka-QKje-M</sup>: dijo /expresó/habló H3947:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms + 3-Pl-Ms**tráelos** /acércalos אָן Na: H4994:Interj<mark>te</mark> ruego/por favor /por favor אֱלַיִי E-La-Y: H413:Prep + 1-Cm-Sna/hacia/para mi /para mi ואברכם: Va·'a·Ba·Ra·Kje·M: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn + 3-Pl-<sup>Ms</sup>y bendeciré /y los bendeciré

(Gn 48:10) Y los ojos<sup>-H5869</sup> (Gn 48:10) אייפעיניי (Gn 48:10) אייפעיניי (Gn 48:10) Y los ojos ojos de / וּעִינֵי יִשְׂרַאֶלׂ de Israel<sup>-H3478</sup> estaban tan בָּבְדָן לָא <sup>Yi-S-Ra-'E-L:</sup> H3478:Sust/Prop-Sn-Msde Israel / אַבָּבְן לָא <sup>Ka-Be-Du:</sup> H3513:Verbo/Qal- פָּבְדָן לָא agravados-H3513 la <sub>Perf/3-Cm-Pl</sub>eran tenues /estaban oscuros/agravados מְדֹּיקוֹ Mi·zo·Qke-N: לָּרָאָוֹת

לַּהֵם:

וַיַּגֵּשׁ אֹתַּם

אַלֹיוּ וַיִּשַׁק

ַלָּהֵם וַיִּחַבֵּק

ַוּיַּאֹמֶר יִשְׂרָאֵל יַ

פָנֵיּרָ לְאׁ

פָּלֶּלָתִּי וְּהַנֵּה

ֶהֶרְאֶה אֹתֶ∙י

אֱלֹהָים גַּם

:קּעּ- זַרְעֶּיּך:

וַיּוֹצֵא יוֹסֵף.

אֹתָּים מֵיעַם

ַבַּרְכָּיוּ וַיִּשְׁתַּחוּ

ָלָאַפָּיוּ אָרְצָּה:

podía<sup>-H3201</sup> ver <sup>-H7200</sup> Les /nunca/ninguno y les abrazó.-H2263

vejez,  $^{\text{H2207}}$  que no $^{\text{H3808 H2207:Prep-De}}$  +  $^{\text{Sust/Sn-Ms}}$ por la edad /vejez  $^{\text{LO: H3808:Adv/Part-Neg}}$ no/ni H3201:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mspodía יוּכַל<sup>Yu·Kja·L:</sup> hizo, pues, acercarse<sup>-H5066</sup> אוֹנה. Li-R-'o-T: H7200:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf</sup>ver /mirar/observar ווּאָנֹע Va-Ya-Ge-Sh: a<sup>-H413</sup> él, y él les besó<sup>-H5401</sup> H5066:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy los trajo cerca /los acercó בׁתַם O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אֵלֶ"ו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él / אינשס Va-Y-Yi-Sha-K: H5401:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy los besó / \_וַיְחַבֶּכְ La·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms- /a ellos/para ellos mismos וַיְחַבָּכְ H2263:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy los abrazó / בָּהֶם: \La·Hje·M: H0:Prep + 3-PI-Ms- /a ellos/para ellos mismos

Israel<sup>-H3478</sup> a<sup>-H413</sup> José: rostro, y he aquí-H2009 Dios-H430 me ha hecho ver-H7200 también-H1571 descendencia.-H2233

(Gn 48:11) Y dijo (Gn 48:11) าตุม่า เ<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> /expresó/habló אֶל־ יוֹםֶּ'ף רָאָה <sup>Yi-S-Ra-'E-L:</sup> אֶל־ יוֹםֶּ'ף רָאָה <sup>E-L:</sup> אֶל־ יוֹםֶּ'ף רָאָה H3130 No<sup>-H3808</sup> pensaba<sup>-</sup> H413:Prep</sup>a/hacia/para / אָה יוֹייִס ווּיִיס אַנוּייי אָר אָר Prepa/hacia/para / אָה אָר Prop-Sn-Ms José / אָר Re-'O-Hj: yo ver<sup>-H7200-H6440</sup> tu <sub>H7200:Verbo/Qal-Inf</sub>ver /observar y considerar ໆເມືອ<sup>Fa·Ne·Y·Ka:</sup> H6440:Sust/Cm-Pl-G + <sup>2-Sn-Ms</sup>tu cara/faz/rostro /aspecto/apariencia אֹלְ<sup>L·O:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni tu /nunca/ninguno פָּלֶלְתִּי Pi-La·L·Ti: H6419:Verbo/Piel-Perf/1-Cm-Snhabía pensado וֹחָנֵּה Ve·Hji·Ne·Hj: H2009:Conj-Y viendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de hecho/(ciertamente) הַראַה H7200:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Msha mostrado /me ha mostrado יאֹתֵי O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi אֱלֹהָים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / <u>Dล</u>ั<sup>Ga-M:</sup> H1571:Conj</sup>además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente ־תֵּב<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir- / :קּעָרְ Za-R-'E-Ka: H2233:Sust/Sn-Ms-2-Sn-Mstu semilla/simiente/linaje/descendiente

H3130 los sacó-H3318 H1290-H7812 y se inclinó-H639 a tierra.-H776

/descendencia/especie/estirpe/(genealogía) (Gn 48:12) Entonces José (Gn 48:12) אין i אַן i Va-Yo-Tse: H3318:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Mslos sacó de /entonces trajo a ეეi 'Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / ეეi k O·Ta·M: H853:Marentre<sup>-H5973</sup> sus rodillas, Obj-Dir + 3-PI-Ms- /(a) ellos מֵעְם ellos באָמ<sup>Me-'Y-M:</sup> H5973:Prep-Dede entre /al lado de אַרָּבָיו <sup>Bi-R-Ka-V:</sup> H1290:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Mssus rodillas / ווּשְׁתַּחוּ (Va-Y-Yi-Sh-Ta-Ku: H7812:Conj-Y + Verbo/Hitpael-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se inclinó / וְאַפָּיִל Le-'a-Pa-V: H639:Prep-Res + Sust/Ms-DI-G + 3-Sn-Mssu rostro / :אַרְצָה: A·Re·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + <sup>3-Sn-Fn</sup>a la tierra /al suelo

H8147 Efraín-H669 derecha,-H3225 H3478 y los acercó-H5066 a-H413 él.

(Gn 48:13) Y los tomó (Gn 48:13) אוֹיָקָת (Gn 48:13) אין Va-Y-Yi-Ka-K: H3947:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy tomó  $^{\text{H3947}}$  José $^{\text{-H3130}}$  a ambos,  $^{\text{-}}$  /  $^{\text{\circ}}$  a su אָערֵיהֵם She·Ne·Y·Hje·M: H8147:Num/Ms-Dl-G + 3-Pl-Mslos dos /ambos אָקּרּ־ la <sub>H853:Mar-Obj-Dir-</sub> / אֶפְרַיִם <sup>E-F-Ra-Yi-M:</sup> H669:Sust/Prop-Sn-MsEfraín / ביִּחִינוֹ <sup>Bi-Mi-No:</sup> izquierda<sup>-H8040</sup> de Israel, H3225:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms</sup>en su mano derecha /con su mano derecha H3478 y Manasés<sup>-H4519</sup> a su אָרָטְיָּטְרָאָרָ a su אָרָאָרָהָאָרָהְאַרָּאַרָּ אַרְיִּאָרָאָרָ hi-Se-Mo-L: H8040:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Ga la mano izquierda /siniestra izquierda, -H8040 a la אין אָרי יוישׂר אַל a la אין אָרי יוישׂר אַל a la derecha -H3225 de Israel; אין אָרי יוישׂר אַל de Israel; אין אָרי יוישׂר אַל יוישׂר אַרי יוישׁר אַרי יוישׁר אַרי יוישׁר אַרי יוישׁר אָרי יוישׁר אַרי יויש אַרי יוישי אַר יויש אַר יויש אַרי יויש אַר יויש אַרי יויש אַרי יויש אַרי יויש אַר יויש אַר יויש אַרי אַר יויש אַרי אַר יויש א Obj-Dir\_ /y בְּיֵשֵׁה Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Msa בשׁמאׁלו <sup>Bi-S-Mo-Lo:</sup> H8040:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>en su mano izquierda /siniestra מִימֵין Mi·Mi·N: H3225:Prep-De + Sust/Sn-Fn-Ga la mano derecha / ישַׂרָאַל<sup>Yi-S-Ra-'E-L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Israel / ויַּגָּש<sup>Va-Ya-Ge-Sh:</sup> H5066:Conj-Y + /Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Msy los acercó / אֵלֶיו: E-La-V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él

H7896 y la puso sobre-H5921

(Gn 48:14) Entonces Israel (Gn 48:14) אוי שׁלֶל (Gn 48:14) בייעל (I Va-Y-Yi-Sh-La-K: H7971:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms H3478 extendió-H7971 su extendió / שְׁרָאֵׁל י su extendió / אָרָיִאָּל י su extendió / אָרָיִאָּל י su extendió / אָרָיִאָּל  $^{
m H1931}$  mano derecha,  $^{
m H3225^-}$  Dir\_ /  $i\dot{\rm J}^{
m I}$   $^{
m Ye-Mi-No:}$   $^{
m H3225:Sust/Sn-Fn-G}$  +  $^{
m 3-Sn-Ms}$  su mano derecha / עַל<sup>־</sup> יַ<sup>Va·Ya·She·T: H7896:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy puso /colocó עַל־</sup> la cabeza<sup>-H7218</sup> de Efraín, A·L: H5921:Prepen /sobre אָלייִ Ro·Sh: H7218:Sust/Sn-Ms-Gcabeza de / menor, -H6810 y su<sup>-H1931</sup> אָבּירִים E-F-Ra-Yi-M: H669:Sust/Prop-Sn-MsEfraín / אָלּרָ! עוֹיָל Ve-Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-

וַיִּ<u>ק</u>ַח יוֹסֵף ׁ אַת־ שָׁנֵיּהֵם אֶת־ אֶפְרַיִם בַּיימִינּיןֹ ָתִּישְׂמָאׁל יִשְׂרָאֵׁל וְּאֶת־ מָנַשֵּׁה בִּ∙שִׂמאׁלַּּוֹ ָמִּימֶין יִשִׂרֲאֱל וַיַּגַּשׁ אֵלֶיּו:

וַיּיִשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אַת־ יִמִינֹּ∙וֹ וַ∙ָּשָׁת עַל־ רָאשׁ אֶפָרַיִםׂ וּהְוּא הַּעַּעִיר וּאַת־ שִׂמאֹלְּוֹ Manasés, -H4519 colocando H7919 así sus-H1931 manos H3027 adrede, aunque-H3588 Manasés<sup>-H4519</sup> primogénito.-H1060

(Gn 48:15) Y bendijo-H1288 a José, -H3130 «diciendo:»\*-H559 El Dios-H430-H834 en cuya presencia anduvieron padres-H1 Abraham-H85 e Isaac,-H3327 Dios<sup>-H430</sup> que mantiene-H7462 desde que «yo soy»\*-H5750 hasta-H5704 este<sup>-H2088</sup> día, -H3117

(Gn 48:16) el Ángel-H4397 que me liberta-H1350 de todo-H3605 mal,-H7451 bendiga H1288 a estos jóvenes; H5288 y sea perpetuado-H7121 en ellos mi nombre, -H8034 y el nombre<sup>-H8034</sup> padres<sup>-H1</sup> Abraham<sup>-H85</sup> Isaac, -H3327 multiplíquense<sup>-H1711</sup> grandemente]<sub>»</sub>\*-H7230

su padre<sup>-H1-H5493</sup> ponía

mano izquierda<sup>-H8040</sup> sobre<sup>- Ms</sup>quien / וְאֵת Mja·Tsa·YR: H6810:Art + Adj/Sn-Ms[era] el más joven /menor אָת וואָת H5921 la cabeza<sup>-H7218</sup> de Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y אָסיאָ Se-Mo-Lo: H8040:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msa su mano izquierda /siniestra בעל A-L: H5921:Prepsobre /sobre/por encima/por arriba איב איב Ro-Sh: H7218:Sust/Sn-Ms-Gde cabeza de / מְנַשֵׁה Me-Na-She-Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-MsManasés / אַבָּל Si-Ke-L: H7919:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msadrede /a propósito "אֵב": H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֵב"יו אוֹל <u>דֿי</u>ו Ya-Da-V: H3027:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms manos / מְנַשֶּׁאַה Me·Na·She·Hj: מְנַשֶּׁאַה Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-MsManasés / : TiD2nHja-Be-Kjo-R: H1060:Art + Sust/Sn-Ms[era] el primogénito /primer hijo/hijo mayor

(Gn 48:15) ຈາວລະເຊັບa-Y-Ba-Re-K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> bendijo / ־אֶת<sup>E-T: H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / אָםi י<sup>Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>a José / אמר<sup>Va-Yo-Ma-R:</sup> H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms /expresó/habló הֶתָהַלָּלוּ אֲבֹתַיּים<sup>Hja·'E·Lo·Hji·M:</sup> H<sup>430:Art</sup> + Sust/Pl-MsDios / אֲשֵׁר A·She·R: הָתָהַלָּלוּ <sup>H834:Pro/R</sup>quién /cual ואָהָתְהַלְּלֹ<sup>F</sup> ווֹיִדְּאָרָה וֹיִלְלָּוֹי <sup>Hji·T·Hja·Le·Kju:</sup> H1980:Verbo/Hitpael-Perf/3-Cm-Plhan caminado/andado /han estado yendo אֲבֹתֻי A·Bo·Ta·Y: H1:Sust/PI-Ms-G + 1-Cm-Snmis padres /(familia/antepasado) בְׁפָנִיוֹ Le-Fa-Na-V: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-PI-G + 3-Sn-Ms ante /delante de/en presencia de él בָּרָבָרָ אַ A-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / וְצִּחָּׁק Ve·Yi·Ts·Kja·K: H3327:Conj-Y + Sust/Prop-Sn-Mse Isaac / ˈhja·Ro·ˈE·Hjː H7462:Art + Sust/Pl-Msel Dios / הַרעָה Hja·Ro·ˈE·Hjː H7462:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msque alimentó /que me ha alimentado/mantenido אֹתִי O-Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi מְעוֹדֵי Me-'o-Di: H5750:Prep-De + Adv + 1-Cm-Sn toda mi vida /- ־עַד־ A·D: H5704:Prephasta /día בוֹיִם Hja·YO·M: H3117:Art + Sust/Sn-Mshoy /este día :กัฏ Hja·Ze·Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Mseste /-

**48:16)** אָלְאָחַהַּ Hja·Ma·L·'o·Kj: H4397:Art + Sust/Sn-Msel angel הַּאַּר הַיּלּאֶר הַיּלּאֶר /mensajero/embajador/(mediador) אַאָּל הואר Hias-Go-'E-L: H1350:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msque redimió/me liberta /que ha rescatado a אָרוֹי א יַבְרֵרְ אֵת־ "O·Ti: H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-" אָרָע יַבְרֵרְ Sn- /(a) mi בּל־ pMi·Ko·L: H3605:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gde todo / יַּקָרֶא Ra': H7451:Adj/Sn- פָל־ אַרָים ווּיָקָרֶא Msmalvado/perverso/destructivo /mal בְּרֵבִי (Ye-Ba-Re-Kj: H1288:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Msbendiga / אָת־ H853:Mar-Obj-Dir- / הַנְעַרִים Hja·Ne·'a·Ri·M: H5288:Art + Sust/PI-Msa los muchachos /a los jóvenes וְיָקְרָא<sup>Ve-Yi-Qka-Re:</sup> H7121:Conj-Y + אַבְרָהֶם וּיִצְחֶק Verbo/Nifal-Conj-Imperf/3-Sn-Msy el nombre / ່ງລຸລຸ Ba·Hje·M: H0:Prep + 3-Pl-Ms\_ /a/hacia ellos שְׁמִׁי She·Mi: H8034:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi nombre / «enteramente [en gran manera, אַבֹרָי | Ve-She-M: H8034:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy del nombre / אַבֹרָי אַ A-Bo-Ta-Y: H1:Sust/Plen Ms-G + 1-Cm-Snde mis padres /(familia/antepasado) אַבְרָהֶם A·B·Ra·Hja·M:  $medio^{-H7130}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,_{H85:Sust/Prop-Sn-Ms}Abraham\,/\,$ יַצְּחֱלן  $^{Ve\cdot Yi\cdot Ts\cdot Kja\cdot K:\,\,H3327:Conj\cdot Y\,\,+\,\,Sust/Prop-Sn-Ms}e^{-H7130}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,_{H85:Sust/Prop-Sn-Ms}e^{-H7130}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.^{-H776}\,de\,la\,tierra.$ Isaac / אַיִרְאַ Ve·Yi·D·Gu: H1711:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Pl-Msy multipliquense /auméntense בֹרב La-Ro: H7230:Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msen una multitud / בהרב Be-Qke-Re-V: H7130:Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gen medio /entre/dentro בּאַבְץ' Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra /territorio/terreno/región

(Gn 48:17) Pero viendo (Gn 48:17) אַיַרָא יוֹסֶׁף כָּי־ אַ Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio יַבָּרָ אַ יוֹסֶׁף כָּי־ אר אָבֶיּוּ יַד־ / miró/observó אֶבֶיּוּ יַד / אוֹיַלית אָבֶיּוּ יַד / אוֹיַלי משפ<sup>-H3130</sup> José<sup>-H3130</sup> que<sup>-H3588-</sup> /miró/observó אֶבֶיּוּ</sup> יִד / אוֹיַלי משפרי אַבָּיּוּ יַד / אַבְיּוּ dre<sup>-H1-H5493</sup> mano<sup>-H3027</sup> אָבֶרִי Ya-Shi-T: H7896:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms</sup>puso /depositó אָבָרִי A-Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-H5921 ו-Phas-H5921 | אַבּרּי יָמִינֵּוּ עַל־ ָרָאשׁ אֶפְרַיִם derecha-H3225 sobre-H5921 la cabeza-H7218 de Efraín, -H669 i באביי און אייני וַיַּרַע בָּעִינַיּוּ «le causó esto disgusto;»\*- /sobre/por encima/por arriba אָשׁ <sup>Ro-Sh:</sup> H7218:Sust/Sn-Ms-Gla cabeza / וַיּיִתְּלְוֹךְ יַדִּד אַבָּיוּ לִּהַסֶיר mano<sup>-H3027</sup> de su padre, <sup>-H1</sup> Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms</sup>y se disgustó /se molestó בָּעִיבֶּיו <sup>Be·'e·Y·Na·V</sup>: אתֱ⋅הּ מֵּּעַל para cambiarla de<sup>-H5921</sup> la H5869:Prep-En + Sust/Cm-DI-G + 3-Sn-Msen la vista /ante los ojos/presencia אָפָרֵיִם

עַל־ רָאשׁ ָמְנַשֵּׁה שִׂכֵּל אַת־ יַדָּיוּ כִּי מָנַשֵּׁה הַּכָּכוֹר:

וַיִּבֶּרֶרְ אֶת־ יוֹסֵף וַיּאֹמֵר ַהַּאֵלֹהָים אֲשֵׁר לִ∙פַנַיּוֹ אַבָרַהֵם וּיִצְחַׁק הַאַלהִים הָּרֹעֱה אֹתִׁיי ָתַּעוֹדֵיי עַד־ ַהַיִּוֹם הַיַּזָּה:

אֹתִיּי מִּיּכֵּל־

בַּהָם שָׁלִּיי

וּשֵׁם אֲבֹתַיּי

וּיִדְגָּוּ לַּיּרָב

בָּיַקֱרֵב הָּאֶרֵץ:

ָמְנַשֵּׁה:

עַל־ רָאשׁ

וַיּיָאׁמֵר יוֹמֱף

בֶן אָבֵיוּ כִּי־

זֵה הַּכָּלר

שֲׁים יִמִינָּ∙ךְּ

עַל־ ראֹשָׁוֹ:

וַיְּמָאֱן אָבָיוּ

ָבָנָ<sub>ּיו</sub>ֹ יָלַעְתִּי

יָהְיֵה־ כָּּ∙עֲם

יִגְדֵּל וְּאוּלֶם

אָחֱיּוּ הַּּקָּטׂןׂ

יָגְדַּל מָמֶּינּוּ

וִּזַרעְּ·i יִהְיֵה

ַמַלָּאֹד הַּגּוֹיֵם:

וּגַם־ הִוּא

וַּם־ הְוּא

וַ ּוֹּאמֶר יַדַעְתְּי

Manasés.-H4519

cabeza<sup>-H7218</sup> de Efraín<sup>-H669</sup> אָרַתְּמָרְ Va·Y·Yi·T·Mo·K: H8551:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy él levantó /así Msde su padre /(jefe familiar) לְהֶסֶיר Le·Hja·Si·R: H5493:Prep-Res + Verbo/Hifil-Infpara cambiar / אֹחֵגּ o·Ta·Hj: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Fn- /(a) ella מֶעֵל משׁ Me·'A·L: H5921:Prep-Dede la / ראֹש־<sup>Ro-Sh:</sup> H7218:Sust/Sn-Ms-G</sup>cabeza de / אֶפָרֵיִם E-F-Ra-Yi-M: H669:Sust/Prop-Sn-MsEfraín / ביל A·L: H5921:Prepen /sobre/por encima/por arriba עוֹאָם Ro·Sh: H7218:Sust/Sn-Ms-Gcabeza de /- בָּשָׁה: Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-<sup>Sn-Ms</sup>Manasés /

H3130 a-H413 su padre:-H1 No<sup>-H3808</sup> así, -H3651 padre-H1 mío, porque<sup>-H3588</sup> éste<sup>-H2088</sup> es el primogénito; -H1060-H7760 pon tu mano derecha sobre<sup>-H5921</sup> cabeza.-H7218

(Gn 48:18) Y dijo<sup>-H559</sup> José<sup>-</sup> (Gn 48:18) าตูห่ ปู<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> າວi<sup>Yo</sup>·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José באַל־ אָבֶיּוּ לאֹ־ יּיּאַנּיּוּ ליאַ /expresó/habló <sup>H413:Prep</sup>a/hacia/para / אָבָרִיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms y padre /(jefe familiar) ביים ביים אוליס: H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno ביים אוביים לאר ביים לאר ביים אונים לאריים לא ېري  $^{\text{A-Bi:}}$  H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) چن $^{\text{Ki:}}$ H3588:Conjpor/para/porque / חֹוֻב Ze·Hj: H2088:Pro/Sn-Mseste [es] / בֹל חִל ਜ਼ੇਰ-Be-Kjo-R: H1060:Art + Sust/Sn-Msel primogénito /primer hijo/hijo mayor שָׁים Si-M: H7760:Verbo/Qal-Impera/Sn-Mspon / יְםִינְרָּ mano derecha / בּעַל־Arc: H5921:Prepen /sobre/encima :iְשָׁל

H1121 mío, lo sé;-H3045 también-H1571 también-H1571-H1931 engrandecido;-H1431 menor-H6996 será descendencia-H2233 de naciones.-H1471

H7218:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su cabeza /su cabeza (Gn 48:19) Mas su<sup>-H1931</sup> (Gn 48:19) אָן וְעָאָן (Gn 48:19) אַן אָן וְעָן אָן <sup>Va-Y-Ma-'EN:</sup> H3985:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Snpadre H1 no quiso, H3985 y Ms rehusó/no quiso /pero rechazó אָלָרוּ  $\dot{\chi}^{\text{A-Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms}}$ su padre e, hexpresó/habló בָּנָי<sup>γa-Da'-Ti:</sup> H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn|o sé / בָּנָי<sup>βe-Ni:</sup> H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi hijo /(descendiente) יַדַֿעָתִּי<sup>Ya·Da'·Ti:</sup> vendrá a ser-H1961 un H3045:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn|O sé / ¬DȝGa·M: H1571:Conjademás/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente หาก  $^{\mathrm{Hju: H1931:Pro/3-Sn-}}$ H199 su<sup>-H1931</sup> hermano<sup>-H251</sup> H5971:Prep-Res + Sust/Sn-Ms</sup>en un pueblo / אוֹגָם Ve-Ga-M: H1571:Conj-Y + más <sup>Conj</sup>además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente grande<sup>-H1431</sup> que<sup>-H4480</sup> él, אוֹם Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms</sup>él / אַרַי Yi·G·Da·L: H1431:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms grande /engrandecido אוּלֶם Ve-'u-La-M: H199:Conj-Y + Conjy/pero /y sin embargo ויא אַ ייי (A-Kji-V: H251:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su hermano / בְּקָטוֹ (Hja-Qka-To-N: H6996:Art formará<sup>-H1961</sup> multitud<sup>-H4393</sup> + Adj/Sn-Ms</sup>menor /más pequeño אַנְיִל יִי וֹיִלְיּלּבּוּל Yi·G·Da·L: H1431:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms mayor /más grande וֹם ווֹרִע Mi·Me·Nu: H4480:Prep + 3-Sn-Msél / ווורעוֹ Ve·Za·R·'O: H2233:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msy Su semilla/simiente/linaje <sup>Imperf/3-Sn-Ms</sup>se convertirá / מָלָא<sup>ר</sup> / Me·Lo: H4393:Sust/Sn-Ms-G</sup>en una multitud de / : אוֹים: Hja·Go·Yi·M: H1471:Art + Sust/Pl-Mslas naciones /los (pueblos de

diciendo:-H559 Te haga-H430

gentiles/paganos)/países extranjeros (Gn 48:20) Y los bendijo (Gn 48:20) D 🗘 T Va-Y-Ba-Ra-Kje-M: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Ms diciendo:-H559-H7760 En ti אמוֹר H1931:Art + Pro/3-Sn-Msaquel / ביאמוֹר H559:Prep-Res + bendecirá-H1288 Israel, -H3478 verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando †32 Be-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Msen ti / diciendo: Te haga-H430 como a Efraín-H669 y como a Efraín-H669 y como a Efraín-H669 y como a Manasés -H4519-H7760 y Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo puso a Efraín-H669-H6440 /expresando/hablando יְשִׁמְךְ (Ye-Si-M-Kja: H7760:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Ms te יְשָׁמָר וַיָּעֶשׁׁר וַיִּיֶשֶׁה וַיִּיֶשֶׁה וֹיִיָּשֶׁר ... «antes de»\* Manasés. -H4519 haga / אֱלֹהֹים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / בָּאֶפְרָיִם Ke·'e·F·Ra·Yi·M: H669:Prep-Seg + Sust/Prop-Sn-Mscomo a Efraín / וְכְמְנַשֵּׁה<sup>Ve-Ki-</sup>M-Na-She-Hj: H4519:Conj-Y + Prep-Seg + Sust/Prop-Sn-Msy como Manasés / וַיִּשִׁם Va-Ya-Se-M: H7760:Conj-Y + Verbo/Qal-

וַיִּלַרֻלֶּים בַּייִּוֹם הַּהוּא ֹ לֵּאמוֹר בַּיּךָּ יְבָּנֵרְ יִשׂרַאֵל בּיאמר. יְשְׂמְּרָּ אֱלֹהִים כָּ∙אֶפְרַיִם אַת־ אֵפְרַיִם לִ∙פָנֵי מִנַשֵּׁה:

וּרֵאשֵׁית אוֹנֵיי

```
Consec-Imperf/3-Sn-Msy puso /estableció/colocó באָת<sup>E-T:</sup> H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                   ביים E-F-Ra-Yi-M: H669:Sust/Prop-Sn-Msa Efraín / לפני Li-F-Ne-Y: H6440:Prep-Res +
                                                                   Sust/Cm-PI-Gantes de / :מְנֵשֶׁה Me·Na·She·Hj: H4519:Sust/Prop-Sn-Ms Manasés /
(Gn 48:21) Y dijo<sup>-H559</sup>
                                                                   (Gn 48:21) าทูห่-<u>เ</u>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> dijo
                                                                                                                                                                                                                                                         וַיּאֹמֶר יִשְׂרַאֶל<sup>י</sup>
Israel<sup>-H3478</sup> a<sup>-H413</sup> José:
                                                                  /expresó/habló אֶל־ יוֹםֶּׁף הָנֵּה <sup>H3478:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Israel / אֶל־ יוֹםֶּׁף הָנֵּה יוֹםֶּף הָנֵּה יוֹםֶּף
H3130 He aquí-H2009 yo-H595-
                                                                  אַנֹכִי מֵת
H4191 muero; H4962 pero H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en
                                                                                                                                                                                                                                                              וַּהָיֵה אֱלֹהִיםׂ
                                                                                                                                                                                  efecto)
Dios-H430 estará-H1961 con-
                                                                   hecho/(ciertamente) אַבֹּכִי A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Snyo / אָבָר Me·T: H4191:Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                                                                                           עַמַּ לֶם וַּהֱשֵׁיב
H5973-H7725 ustedes, y les
                                                                  Part/Sn-Msmuero /fallezco กูเกู! Ve·Hja·Ya·Hj: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Perf/3-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                  אֶתְ∙כֶּם אֶל־
hará volver a-H413 la tierra
                                                                  Mshacerse/llegar a ser/volverse /pero será אֱלֹהִים E-Lo-Hji-M: H430:Sust/Pl-MsDios
                                                                                                                                                                                                                                                         ָאֶרֶץ אֲבֹתֵיּכֶם:
H776 de sus [de ustedes]
                                                                  / עַפַּלֶּם <sup>H5973:Prep + 2-Pl-Ms</sup>con ustedes / וְהֵשֵׁיִכ <sup>Ve-Hje-Shi-V</sup>:
padres.-H1
                                                                   H7725:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Mstraeré de nuevo /y traerá de vuelta
                                                                   בּתֵבֶּׁם H853:Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms- /(a) ustedes
                                                                                                                                             ץְרֻעָּ<sup>E-Re-Ts:</sup> H776:Sust/Sn-Fn-Gla
                                                                   H413:Prepa/hacia/para
                                                                                                                                                                                                                                        tierra
                                                                   /territorio/terreno/región :אֵבֹתֵיכֶם A-Bo-Te-Y-Kje-M: H1:Sust/Pl-Ms-G + 2-Pl-Ms de sus
                                                                   padres /(familia/antepasado)
(Gn 48:22) Y yo<sup>-H589</sup> te he (Gn 48:22) אַנְתַהָּני / <sup>H589:Conj-Y</sup> + <sup>Pro/1-Cm-Sn</sup>y yo / יָּלָתָהָּני
                                                                                                                                                                                                                                                                     וַאַנִּי נַתַתַּי
dado^{\text{-H5414}} \quad \text{a} \quad ti \quad una^{\text{-H259}} \quad \text{H5414:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn} \\ \text{te he dado /te he concedido} \quad \mathfrak{I}^{\text{-Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep + 2-Sn-H0:Prep
                                                                                                                                                                                                                                                                      שָׁכֵם אַחָד
parte^{-H7926} \ más^{-H5921} \ que \ a \ Ms_- /para ti/a ti mismo אָרָכִי ^{She\cdot Kje\cdot M:\ H7926:Sust/Sn-Ms} parte / אַרַר ^{A\cdot Kja\cdot D:\ N}
                                                                                                                                                                                                                                                                      עַל־ אַחֵי⋅ּף
tus hermanos, H251 la cual H259:Num/Sn-Msuna / אֵמֶיף A·Kje·Y·Ka: אַמֶּיף A·Kje·Y·Ka: אַמֶּיף A·Kje·Y·Ka:
                                                                                                                                                                                                                                                               אֲשֶׁר לָלַחְתִּי
H834 tomé<sup>-H3947</sup> yo de mano <sub>H251:Sust/Pl-Ms-G</sub> + 2-Sn-Mstus hermanos / אָשֶׁרְ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/R<sub>cuales</sub> /que
                                                                                                                                                                                                                                                                ָתִייִַד הָּיאֵמׂרִי
H3027 del amorreo con לְּלֶחְתָּלִי con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 conoda-H2719 v con בי-H589 con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action con action c
רַכֿיו
                                                                                                                                                                                                                                                                וּבְּקַשְׁתְּיי: פ
                                                                  / יפתרבי Be-Kja-R-Bi: H2719:Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sncon mi espada /
                                                                   U-Be-Qka-Sh-Ti: H7198:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sny con mi arco
                                                                  /- 9P: H0:Punt_ /-
(Gn 49:1) Y llamó<sup>-H7121-</sup> (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (Gn 49:1) איי (G
                                                                                                                                                                                                                                                                וַיִּקְרָא יַעֲקֹב
אַל־ כַּנַיּוּ
hijos,-H1121 y dijo:-H559 H413:Prepa/hacia/para / אָבָרָיו Ba-Na-V: H1121:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos /
                                                                                                                                                                                                                                                          וַ ּיֹּאמֶר הֵאֱסָפּוּ
Júntense,-H622
                                                                  าทูห่-iืlVa·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub>
                                                                                                                                                                                                                                                               וּאַגִּידָה לָּכֹם
declararé-H5046 lo que-H834-
                                                                  /expresó/habló -l͡ˈpaˈaːSe·Fuː H622:Verbo/Nifal-Impera/Pl-Msreúnanse juntos
                                                                                                                                                                                                                                                                       ֿאֶת אֲשֶׁר־
H7122 les ha de suceder
[acontecer] en los días H3117 /júntense אַגְּידָה Ve·ˈa·Gi·Da·Hj: H5046:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny
                                                                                                                                                                                                                                                               ַיִקרָא אֱתּ∙כֵם
                                                                   les declararé /diré בְּלֶם La-Kje-M: H0:Prep + 2-Pl-Ms- /a ustedes/con ustedes אָמ E-T:
                                                                                                                                                                                                                                                                             בַּ∙אַחַרֶית
venideros.-H319
                                                                   H853:Mar-Obj-Dir_ / אֲנֹשֵר / A·She·R: H834:Pro/Rlo que /cual יָקרֵא!Yi·Qk·Ra:
                                                                                                                                                                                                                                                                                 הַיַּיֶמִים:
                                                                  H7122:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms sucederá /acontecerá אֶּתְכֶּם E·T·Kje·M: H853:Mar-
                                                                   Obj-Dir + 2-Pl-Ms- /(a) ustedes בָּאַחֵרֵית <sup>Be-'a-Kja-Ri-T:</sup> H319:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen
                                                                   los ultimos de /postreros/términos de :ביָּחֵים Hja-Ya-Mi-M: H3117:Art + Sust/Pl-
(Gn 49:2) Júntense<sup>-H6908</sup> y (Gn 49:2) איי קרָבְין Hji·Qka-Be-Tsu: H6908:Verbo/Nifal-Impera/Pl-Ms reúnanse juntos
                                                                                                                                                                                                                                                         יַּלַבְצָוּ וְּשִׁמִעוּ
                                       hijos-H1121-
oigan,-H8085
                                                                  /júntense וְשְׁמֵעוֹן Ve·Shi·M·'U: H8085:Conj-Y + Verbo/Qal-Impera/Pl-Msy escuchen
                                                                                                                                                                                                                                                                         בְּנֵי יַעֲלֶב
H3290 de Jacob, Y escuchen
                                                                  /oigan בָּבֵי<sup>Be·Ne·Y:</sup> H1121:Sust/Pl-Ms-Ghijos /(descendientes) בְּבִי <sup>Ya·'a·Qko:</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                  ּוְּשִׁמְעְוּ אֶל־
H8085 a-H413 su [de ustedes]
                                                                  H3290:Sust/Prop-Sn-Msde Jacob / יִשִׂרָאֵל אָבִיּבֶם: H8085:Conj-Y + Verbo/Qal- יִשִׂרָאֵל אָבִיּבֶם:
padre<sup>-H1</sup> Israel.<sup>-H3478</sup>
                                                                  Impera/PI-Msy escuchen /y oigan אֶל<sup>E-L:</sup> H413:Prepa/hacia/para /
                                                                   אַבִיכֶם: / Yi·S·Ra·ˈE·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms|Srael! אָבִיכֶם: / Yi·S·Ra·ˈE·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms-G
                                                                  + 2-Pl-Mssu padre /(jefe familiar)
(Gn 49:3) Rubén, -H7205 tú (Gn 49:3) בי (Gn 49:3) אויב tú (Gn 49:3) Rubén, אויב tú (Gn 49:3) Rubén, אויב tú (Gn 49:3) Rubén, רוי
                                                                                                                                                                                                                                                                  ָרָאוּבֵּן בָּכְׂרָיי
H859 eres mi primogénito, H1060:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi primogénito /primer hijo/hijo mayor אַ תָּר
                                                                                                                                                                                                                                                                      אַתַּה כֹּחָיי
```

 $^{H1060}$  mi fortaleza,  $^{H3581}$  y el  $_{H859:Pro/2-Sn-Ms}$ tú / יָחָב  $^{Ko\cdot Kji: H3581:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn}$ mi fuerza /mi poderío

יָדְּיךָּ כְּיעַׂגֶף

mano-H3027 en la cerviz

```
principio -H7225 de mi vigor;- וראשׁית Ve-Re-Shi-T: H7225:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-Gy el principio /y el comienzo
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       ֶיֶתֶר שְׂאֵת
                                                                     וַיֵּתֵר עֲז:
dignidad,-H7613
                                               principal איָאָת Se-'E-T: H7613:Sust/Sn-Fnde
H3499 en poder.-H5794
                                                                               dignidad /majestad/grandeza าตูนูเ Ve·Ye·Te·R: H3499:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy la
                                                                               excelencia de / :נַעַ<sup>AZ: H5794:Adj/Sn-Ms</sup>de poder /de potencia
(Gn 49:4) Impetuoso-H6349
                                                                               (Gn 49:4) TDPPa·Kja·Z: H6349:Sust/Sn-Msinestable/impetuoso /no controlado
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    פחז כּ∙מּיםׂ
como las aguas, -H4325 no-
                                                                              אַל־ תּוֹתַּר כֵּי
H408 serás el principal,-H3498
                                                                              H408:Advno serás / าฏ่เภ<sup>To-Ta-R: H3498:Verbo/Hifil-Imperf/Jus-2-Sn-Ms</sup>el principal /el
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             עַלָיתַ מִשַּׁכָּבֵי
Por cuanto-H3588 subiste
                                                                               excelente עָלֵייָת <sup>H3588:Conj</sup>porque / עָלֵייָת <sup>A-Li-Ta:</sup> H5927:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          אָבֶיּךּ אָז
H5927 al lecho-H4904 de tu
                                                                              Missubiste / טְשִׁכְּבֵי מְMi·Sh·Ke·Be·Y: H4904:Sust/Pl-Ms-Gal lecho /a la cama
                                                                                                                                                                                                                                                                                                              חַלַּלָתַּ יִצוּעֵיי
padre;-H1 Entonces-H227 te
                                                                               جَارِيَ ڳ<sup>A·Bi·Ka:</sup> H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msde tu padre /(jefe familiar) אָבִיף
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               עַלֵה: פ
envileciste.-H2490 subjendo-
                                                                               H227:Advluego/de aquí que/por tanto /entonces/luego/en ese momento
H5927 a mi estrado.-H3326
                                                                                                                                         H2490:Verbo/Piel-Perf/2-Sn-Msentonces
                                                                               ָהַלְּלָתָּ <sup>Kji·La·L·Ta:</sup>
                                                                               /ensuciaste/envileciste יוצוּעִי<sup>Ye-Tsu-'</sup>Y: H3326:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>mi estrado
                                                                               /aposento/lecho :กับู้บุ<sup>A·La·Hj: H5927:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms</sup>subiendo / ⅁<sup>P: H0:Punt</sup>_
שָׁמָעוֹן וַּלֵוִי
אַחֵים כָּלֵי
                                                                     de כֶּלִי (Ke·Le·Y: H3627:Sust/Pl-Ms-Ginstrumentos /armas סָחָהָ Kja·Ma·S: H2555:Sust/Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          חַמַס
iniquidad [vergüenza, afrenta, Msde crueldad /de violencia :מָבֶרתֵיהֶם Me·Ke·Ro·Te·Y·Hje·M: H4380:Sust/PI-Fn-G +
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      מָכֶרֹתֵיּהֶם:
deshonor]-H2555 sus armas 3-PI-Ms sus armas /sus espadas
(Gn 49:6) En su consejo (Gn 49:6) DJO 2Be-So-Da-M: H5475:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Msen su secreto
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 בַּסֹדַּם אַל־
^{	ext{H5475}} no^{	ext{-H408-H935}} entre mi _{	ext{Su consejo}} ^{	ext{-D}}אַ^{	ext{A-L: H408:Adv}}no ^{	ext{No: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fn}}entre ^{	ext{Parmin}}
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  תַּבְאׁ נַפָּשָׁיי
                                   Ni<sup>-H408</sup>
                                                                     mi בְּפַשִּׁיוּ Ma-F-Shi: H5315:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Snmi alma /mi alma/(mi ser)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                           בַּּקַהָלָּיִם אַל־
               se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se junite : Se ju
espíritu<sup>-H3519</sup> se junte<sup>-H3161</sup>
                                                                                                                                                                                                                                                                                                        ַתַּחַד כְּבֹדֻיּי כֵּי
Porque-H3588 en su «furor»*- A·L: H408:Advno / Tஹ̄Te·Kja·D: H3161:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Fnesté unido /
                                                                                                                                                                                                                                                                                                             בָּאַפַַּּיםׂ הַרָּגוּ
                                      mataron<sup>-H2026</sup> אָבָרֶדֶן (Me-Bo-Di: H3519:Sust/Sn-Fn-G + 1-Cm-Sn mi honor /esplendor/(majestad/honor)
                                                                                                                                                                                                                                                                                                         אָישׁ וּ-בָּירְצֹנַיִּם
hombres, -H376 Y en su אָבָים אָר H3588:Conj porque / באַבָּים אַרְ Pe-'a-Pa-M: H639:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms en su
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 ַעִקָּרוּ־ שָׁוֹר:
                                                                              ira /furia/enojo אַרָּהוּ Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Haode: Hao
temeridad-H7522
desjarretaron<sup>-H6131</sup> toros. <sup>-</sup> אִישׁ <sup>Y·Sh:</sup> H376:Sust/Sn-Ms</sup>hombres / בְרְצֹּנֶם <sup>U·Bi-R-Tso·Na-M:</sup> H7522:Conj-Y + Prep-En
                                                                               + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Msen su propia voluntad /y en su deseo [han quedado
                                                                                                                                     רּוּ־I·Qke·Ru:
                                                                                                                                                                                                     H6131:Verbo/Piel-Perf/3-Cm-Plcavaron
                                                                              /arrancaron/desgarraron/desarraigaron בּישִוֹיל אוֹר: H7794:Sust/Sn-Msbecerros
                                                                               /bueyes
(Gn 49:7) Maldito<sup>-H779</sup> su (Gn 49:7) אָרְוּר su (Gn 49:7) אָרָאַפָּם A-Pa-M: יָבָי
                                                                                                                                                                                                                                                                                                              אָרָוּר אַפַּ∙ם`
עָז וּעֵכָרָתָּם
fiero;-H5794 Y su ira,-H5678
                                                                              כַּי קַשַּׁתַה
que^{-H3588} \ fue \ dura. \ ^{-H7185} \ Yo \ ^{-\frac{1}{H5678:Conj-Y}} \ + \ \ Sust/Sn-Fn-G \ + \ \ ^{3-Pl-Ms}y \ \ su \ \ ira \ \ /furia/enojo \ \ ^{\frac{1}{2}Ki:}
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               אֲחַלְּכֵקּ∙ם
                    apartaré-H2505-H3290-
                                                                              <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque / קְשֶׁתָה <sup>Qka·Sha·Ta·Hj: H7185:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn</sup>fue
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   בִּיַעֲקֹב
                    en Jacob, Y los
                                                                               cruel /violento/duro אֲחַלְּקָם A·Kja·Le·Qke·M: H2505:Verbo/Piel-Imperf/1-Cm-Sn + 3-Pl-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              וּאַפִּיצֵים
esparciré en Israel.-H3478
                                                                              Mslos dividiré/partiré /apartaré בְיַעֲלֹיֶב βe·Ya·'a·Qko: H3290:Prep-En + Sust/Prop-Sn-
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 בַּיִשְׂרָאֱל: ס
                                                                               <sup>Ms</sup>en Jacob / וְאַפִּיצֵם Va·ʿa·Fi·Tse·M: H6327:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Imperf/1-Cm-Sn +
                                                                               <sup>3-PI-Ms</sup>y dispersaré /esparciré :בְּיִשְׂרָאֵל<sup>Be-Yi-S-Ra-'E-L: H3478:Prep-En + Sust/Prop-Sn-</sup>
                                                                               Msen Israel / OS: HO:Punt_ /-
(Gn 49:8) Judá, -H3063-H859 (Gn 49:8) הוֹלָדוּר (Gn 49:8) Judá, 'H3063-H859 (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתַּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְּה (Gn 49:8) אַתְה (
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 יָהוּדָּה אַתַּה
te^{-H859} \quad alabar\'an^{-H3034} \quad tus^{-} \quad H859: Pro/2-Sn-Ms\\ te \ / \ \neg H711^{1} \\ I^{YO\cdot Du\cdot Ka: \ H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034} \quad tus^{-} \quad H859: Pro/2-Sn-Ms\\ te \ / \ \neg H711^{1} \\ I^{YO\cdot Du\cdot Ka: \ H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034} \quad tus^{-} \quad H859: Pro/2-Sn-Ms\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms + 2-Sn-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms}\\ alabar\'an^{-H3034: Verbo/Hifil-Imperf/3-PI-Ms}\\ ala
                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 יוֹדְוּרָ אַחֵׁיּרָּ
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

H859 hermanos;-H251 Tu<sup>-H859</sup> /celebrarán ว่ามู่ผ<sup>A-K</sup>je-Y-Ka: H251:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Mstus hermanos /

padre-H1 inclinarán a ti.-H859

(Gn 49:9) Cachorro-H1482 la presa<sup>-H2964</sup> subiste, -H5927 hijo-H1121 mío. Se encorvó, H3766 se echó-H7257 como león, -H738 Así como león H6965 lo despertará?

legislador-H2710 de entre-H996 sus pies, H7272 Hasta H5704 que-H3588-H935 venga Siloh;-H7886 Y a él se congregarán-H3349 pueblos.-H5971

vid-H1612 su pollino,-H5895 Y a la cepa<sup>-H8321</sup> el hijo<sup>-H1121</sup> de su asna, -H860 Lavó-H3526 en el vino-H3196 su vestido, H3830 Y en la sangre-H1818 de uvas-H6025 su manto.

(Gn 49:12) Sus<sup>-H5869</sup> ojos, (Gn H2447 rojos del-H3196 vino, Y blancos de la leche. H2461

H6203 de tus<sup>-H859</sup> enemigos; יַדְרָּ יִשְׁתַּחָיַן Ya-De-Kja: H3027:Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu mano (estará) איָבֶי-ךּ יִשְׁתַּחָלַן H341-H7812 Los hijos<sup>-H1121</sup> de בְּעִׂרֶרְ אָבְיּיךָ: Be-'O-Re-F: H6203:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G</sup>en el cuello /cerviz/espalda :לָּ Se איביך O·Ye·Be·Y·Ka: H341:Verbo/Qal-Part/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msde tus enemigos / ישׁרּחוּן'Yi·Sh·Ta·Ka·V·Bu: H7812:Verbo/Hitpael-Imperf/3-Pl-Msse inclinarán בָּנֵי <sup>Le-Kja: H0:Prep + 2-Sn-Ms</sup>- /a ti/a ti mismo בָּנֵי <sup>Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-</sup> Glos hijos/niños /(descendientes) :אָבֵיף A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msde tu padre /(jefe familiar)

(Gn 49:9) אַרְיֵה A-R-Ye-Hj: H738:Sust/Sn-Ms-Gcachorro de / אַרְיֵה A-R-Ye-Hj: H738:Sust/Snde león, -H738 Judá; -H3063 De Msleón / אָנֶרְי יִר H3063:Sust/Prop-Sn-Ms Judá / אָטֶרֶף Mi-Te-Re-F: H2964:Prep-De + Sust/Sn-Ms de la presa / בְּנֵי Be-Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn hijo /(descendiente) עַבְיתָ A·Li·Ta: H5927:Verbo/Qal-Perf/2-Sn-Mshas subido /subiste אַכַרֵּע H3766:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms e agachó /se inclinó/se encorvó איניי אופס: ¿quién-H4310- אַבְיוּ אַרְיֵיֶה Ra-Ba-Ts: H7257:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms se echó /se acuesta בָּאַרְיֵיֶה Ke-ˈa-R-Ye-Hj: H738:Prep-Seg + Sust/Sn-Mscomo un león / וּכָלֶבִיא I<sup>U-Ke-La-Bi:</sup> H3833:Conj-Y + Prep-Seg + Sust/Sn-Msy como león / מֵי (מְנּוּ: H4310:Interrogquien / יְקִימֶנּוּ: Ye-Qki-Me-Nu: H6965:Verbo/Hifil-Imperf/3-Sn-Mslo despertará /

(Gn 49:10) No<sup>-H3808-H5493</sup> (Gn 49:10) ¯ห่ว<sup>L-O:</sup> H3808:Adv/Part-Negno/ni /nunca/ninguno าเวฺเ<sup>Ya-Su-R:</sup> será quitado-H5620 el cetro H5493:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msse partirá/quitado /se apartará שֵׁבֶּט She-Be-T: H7626 de Judá, -H3063 Ni el H7626:Sust/Sn-Msel cetro / กา๋าเกาเกาะ H3063:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Msde Judá / Jungi U·Me·Kjo·Qke·K: H2710:Conj-Y + Verbo/Piel-Part/Sn-Msy un legislador/príncipe/jefe /regidor เวา pmi·Be·Y·N: H996:Prep-Deentre /en medio de/en אָעַד <sup>Ra</sup>·G·La·V: H7272:Sust/Fn-Dl-G + 3-Sn-Ms sus pies / אָעַד אַ A·D: H5704:Prephasta los / ¬าวุKi: H3588:Conjque / ห่วุเ<sup>Ya-Bo</sup>: H935:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Msvenga / [שילה]Shi·Lo: H0:Sust/Prop-Sn-MsSiloh / (שָׁילוֹ) (אַילוֹ) (אַילוֹ) (שׁילה) (שׁילוֹ) (שׁילה) (שׁילה) i יולו<sup>Ve-Lo:</sup> H0:Conj-Y + Prep + 3-Sn-Ms- /y para él יקהת! Yi-Qke-Hja-T: H3349:Sust/Sn-Fn-Gy se congregarán/reunirán /juntarán en obediencia :עַמִּים A·Mi·M: H5971:Sust/Pl-Msnaciones/pueblos/gentes

(Gn 49:11) Atando-H631 a la (Gn 49:11) אָסְרֵין (Gn 49:11) Atando-H631 a la (Gn 49:11) אֹסָרֵיו l·Ro: H0:Sust/Sn-Ms-לגּפוֹ La·Ge·Fe·N: H1612:Prep-Res + Art + Sust/Cm-Sna la vid / [עירה] G + 3-Sn-Mssu pollino /potrillo (iֹעִירֹ) Qk: H5895:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms- /su burro וֹלַשׂיֵרְקָה Ve·La·So·Re·Ka·Hj: H8321:Conj-Y + Prep-Res + Art + Sust/Sn-Fna la vid de elección/cepa escogida / בְּנִי Be·Ni: H1121:Sust/Sn-Ms-Gpollino /potrillo i אַתֹנְאַ A·To·No: H860:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde su asno /de su burro אָתֹנְוֹ אַ אַתֹנְ H3526:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Mslavó / 기원교 Ba·Ya·Yi·N: H3196:Prep-En + Art + Sust/Sn-Msen vino / וֹלְכַשׁׁוּ Le·Bu·Sho: H3830:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>sus prendas /ropas/vestidos ־ברבו U-Be-Da-M: H1818:Conj-Y + Prep-En + Sust/Sn-Ms-Gy en la sangre / עַנְבֵים A·Na·Bi·M: H6025:Sust/Pl-Msde uvas / [סותה] Su·To: H0:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu manto /- (:inlo)Qk: H5497:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms-/su ropa exterior

ַחַכְלִילֵי <sup>Kja·K·Li·Li:</sup> H2447:Adj/Sn-Ms-Grojos /rojo 49:12)  $\mathbf{D}^{\mathsf{L}}_{\mathsf{L}}$ י  $\mathbf{D}^{\mathsf{E-Y\cdot Na\cdot Yi\cdot M: H5869:Sust/Cm-Dl}}$  sus ojos /  $\mathbf{L}^{\mathsf{L}}_{\mathsf{L}}$   $\mathbf{D}^{\mathsf{Mi\cdot Ya\cdot Yi\cdot N: H3196:Prep-De + Sust/Sn-Dl}}$ dientes<sup>-H3836</sup> Msdel vino / לֶבֶן U·Le·Be·N: H3836:Conj-Y + Adj/Sn-Ms-Gy blanco /y más blancos אַנַיִם Shi·Na·Yi·M: H8127:Sust/Cm-Dl :ລຸກຸກ<sup>Me-Kja-La-V: H2461:Prep-De + Sust/Sn-Ms</sup>de leche / ອ<sup>P: H0:Punt</sup>- /-

(Gn 49:13) Zabulón<sup>-H2074</sup> (Gn 49:13) ไวู้เ<sup>Ze-Bu-Lu-N:</sup> H2074:Sust/Prop-Sn-MsZebulón H3220 habitará;-H7931 Será H3220:Sust/Pl-Msdel mar / אָשְׁכָּוֹי Yi-Sh-Ko-N: H7931:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Mshabitará para puerto-H2348 de residirás/morarás און יורא / Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Msy él / רוא / Pro/3-Sn-Msy naves, -H591-H3411 Y su-H1931 /H2348:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-G[será] refugio /amparo/escondrijo para

גַּוּר אַרְיֵה' יָהוּדָֹה מִּטֵּרֶף בָּנְיי עָלֵיתָ כָּרַע רָבַץ כּּאַרְיֵה וּכִּלָבְיא מִי יַקימֱ נּוּ:

לָאֹד יַסְוּר שַׁבֵט מֻ∙יהוּדַׂה וּמָחֹקֵק מִּבֵּין רַגָּלֶיּוּ עֲד כְּי־ ָיָבָא (שִׁילֹוֹ ק) וּלְּוֹ יִקּהַת עַמֶּים:

אֹסָרֵי לַּוּגְּפֵן (עִירָּו ק) וְּלַּשֹּׁרֵקָה בְּנְי אַתֹנָּ i כָּבֵּס בַּילַיִן לָבֶשׁוֹ וּבְּדַם־ עֲנָבֶים (סוּתָו: ק)

חַכָּלִילֵי עֵינַיִים ַמִּיּיָיוִן וּילְבֶּן־ שָׁנַּיִם מֵּחָלֶב:

זָבוּלֶּן לִּיחָוֹף יַמָּים יִשְׁכָּן וַּהוּאֹ לִּיחִוֹף אָנִיּוֹת וִיַרְכָתְיּוֹ עַל־ צִידְׂן: ס

```
límite<sup>-H3409</sup>
                               hasta<sup>-H5921</sup> אָנ<sup>i</sup>ּוֹת <sup>O-Ni-Yo-T: H591:Sust/Pl-Fn</sup>para barcos /naves marinas וְיַרְכָתְוֹ Ve-Ya-R-Ka-To:
Sidón.-H6721
                                                      איל־ H3411:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msy su frontera/límites /y su borde עַל־ A-L:
                                                      <sup>H5921:Prep</sup>hacia /al/hasta :בְידְן <sup>Tsi·Do·N: H6721:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>Sidón / O<sup>S: H0:Punt</sup>- /-
יַשָּׂשכָר חַלְּר
asno<sup>-H2543</sup> fuerte<sup>-H1634</sup> Que H2543:Sust/Sn-Ms-G</sup>asno /burro אָרֶם Ga-Re-M: H1634:Sust/Sn-Msfuerte /recio/(mayor)
                                                                                                                                                                                                          ַגָּרֶם רֹבֵץ בַּין
se recuesta<sup>-H7257</sup> entre<sup>-H996</sup>
                                                     ץְבֵין ˈRo-Be-Ts: H7257:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms que se recuesta / וְיַבֵּ Be-Y-N: H996:Prepentre
                                                                                                                                                                                                                 ַהַּיּמִשָּׁפֶּתֵיִם:
los apriscos; -H4942
                                                      /en medio de/en :הְמִשְׁפְּתֵיִם<sup>Hja·Mi·Sh·Pe·Ta·Yi·M: H49</sup>42:Art + <sup>Sust/Ms-Dl</sup>los
                                                      apriscos /redil
(Gn 49:15) Y vio-H7200 que (Gn 49:15) אָן Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vio
                                                                                                                                                                                                               וַיַּיְרָא מְנֶחָהׂ
^{\text{H3588}} el descanso ^{\text{H4496}} era /observó/miró מָחָה ^{\text{Me·Nu·Kja·Hj:}} ^{\text{H4496:Sust/Sn-Fn}}ese descanso / ^{\text{Ki:}}
                                                                                                                                                                                                          כַּי טוֹב וַּאֵת־
bueno, -H2896 y que-H3588 la H3588:Conjpor/para/porque
                                                                                                                                           ϽϳϢ<sup>T.O.B:</sup>
                                                                                                                                                                              H2896:Adj/Sn-
                                                                                                                                                                                                                     הָּאָרֵץ כֵּי
tierra-H776 era deleitosa; ^{-} Msbueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor אָרַר ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-} ^{-}
                                                                                                                                                                                                                   נָעֱמָה וַיֵּיַט
H5276 Y bajó<sup>-H5186</sup>
                                               Su <sub>H853:Conj-Y</sub> + Mar-Obj-Dir_ /y אֶרֶץ Hja-'A-Re-Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra
                                                                                                                                                                                                            שַׁכָמּוֹ לִּסְבַּׁל
hombro<sup>-H7926</sup> para llevar,
                                                                                                                                                                                                                 וַיִּהָי לִּמַס־
                                                     /territorio/terreno/región נְעֵלֶה <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque / נָעֵלֶה <sup>Na-'E-Ma-Hj</sup>:
H5445 Y sirvió-H1961
                                                      H5276:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Fn[fue] agradable /deleitoso/grato U:1 Va-Ye-T: H5186:Conj-
                                                                                                                                                                                                                          עֹבד: ס
tributo.-H4522-H5647
                                                      Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy se inclinó / אָלְכָּחוֹ Shi-K-Mo: H7926:Sust/Sn-Ms-G +
                                                      3-Sn-Mssu hombro / לְסַבּׁל Li·S·Bo·L: H5445:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara soportar
                                                      /llevar [una carga] וְיָהֵי Va·Y·Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>V</sub> se
                                                      convirtió / ־סֶסְלֵּבוּ Le·Ma·S: H4522:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gen homenaie /tributo
                                                      :Tユゾ<sup>O·Be·D: H5647:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms</sup>sirvió / O<sup>S: H0:Punt</sup>- /-
(Gn 49:16) Dan<sup>-H1835-H1777</sup>
                                                     (Gn 49:16) | Da-N: H1835:Sust/Prop-Sn-MsDan / | TI Ya-Di-N: H1777:Verbo/Qal-
                                                                                                                                                                                                              ָּדָן יָדָין עַמָּיi
juzgará^{\text{-H1835}} a su pueblo, imperf/3-Sn-Msjuzgará / i אַעַהוּ A-Mo: H5971:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su gente
                                                                                                                                                                                                             ּכָּאַחַד שָׁבָטֵי
H5971 Como una-H259 de las
                                                     /pueblo/nación אחס Ke·'a·Kja·D: H259:Prep-Seg + Num/Sn-Ms-Gcomo una /
                                                                                                                                                                                                                            יִשְׂרָאֵל:
tribus<sup>-H7626</sup> de Israel. -H3478
                                                      ישׁבַטִי <sup>Shi·B·Te·Y:</sup> H7626:Sust/Pl-Ms-Gde las tribus /de las ramas (genealógicas)
                                                      :ישׂרַאַל<sup>Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Israel/
                                                                                                                                                                                                            יְהִי־ דָן נָחֵשׁ
(Gn 49:17) Será<sup>-H1961</sup> Dan (Gn 49:17) (Gn 49:17) (Gn 49:17) איַריי (Gn 49:17) Será<sup>-H1961</sup> Dan (Gn 49:17) איַריי (Gn 49:17) איַריי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) איירי (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:17) אייר (Gn 49:
עַלֵי־ דָּרַרְּ
H5921 al camino, -H1870-H8207
                                                                                                                             עלי־<sup>A·Le·Y:</sup> H5921:Prep</mark>en /con/por
                                                     Ms serpiente /áspid/culebra/víbora
                                                                                                                                                                                                               שְׁפִיפָּן עֵלֵי־
Vibora junto<sup>-H5921</sup> a la אָלֶבֶּר a la אָלֶבֶּל a la אָלֶבֶּל a la אָלֶבֶּל joe-Re-K: H1870:Sust/Cm-Sn camino /calzada אָלָבִּלּל
                                                                                                                                                                                                               אָרַח הַּנּשָׁרְּ'
senda, -H734 Que muerde-
                                                      Msvíbora / אֵב'י A·Le·Y: H5921:Prepen /con/por אַב O·Ra·K: H734:Sust/Cm-Snla senda
                                                                                                                                                                                                                 עָקָבֵי־ סוּס
H5391 los talones-H6119 del
caballo, -H5483 Y hace caer /senda/rumbo אוֹם בּוֹשֵׁף /senda/rumbo אוֹם בּוֹשֵׁף /hja·No·She·Kj: H5391:Art + Verbo/Qal-Part/Sn-Msque muerde /
                                                                                                                                                                                                                 וַיּפַל רכבּוֹ
H5307 hacia atrás<sup>-H268</sup> al יְלָקְּבֶּי I-Qke-Be-Y: H6119:Sust/Pl-Ms-Gtalones / Oło<sup>Su-S: H5483:Sust/Sn-Ms</sup>del caballo
                                                                                                                                                                                                                               :אַחוֹר
                                                      /corcel/jinete לְּבִיל Va·Y·Yi·Po·L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy caerá
jinete.-H7392
                                                      /para que caiga וֹבְכָרֵ<sup>Ro·Ke·Bo:</sup> H7392:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu jinete /
                                                      :חוֹר<sup>A-Kjo-R: H268:Sust/Sn-Ms</sup>hacia atrás /-
(Gn 49:18) Tu salvación (Gn 49:18) לֵישׁוּעֶתְהָ Li·Shu·ˈa·Te·Kja: H3444:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-G + 2-Sn-Mstu
                                                                                                                                                                                                                     ַלַיישׁוּעָת<u>ָ</u>ּרָּ
                esperé,-H6960
                                               oh salvación /por tu liberación/(victoria/triunfo) קוִיתִי <sup>Qki-V-Bi-Ti:</sup> H6960:Verbo/Piel-
                                                                                                                                                                                                                ָקוּיתִי יִהוָה:
Jehová.<sup>-H3068</sup>
                                                                                                                              :ເກຼັກ<sup>Ye-Hjo-Va-Hj:</sup> H3068:Sust/Prop-Sn-
                                                      Perf/1-Cm-Snhe esperado /esperé,
                                                      MsYeHoVaH/Jehová /(Yo Soy el que Soy)
(Gn 49:19) Gad, -H1410 (Gn 49:19) אָרוּ, -Gad, -H1410 (Gn 49:19) אָרוּ, -Gad, -H1410 (Gn 49:19) אַרוּ, -Gad, -H1410 (Gn 49:19) אָרוּ, -Gad, -H1410 (Gn 49:19) אָרוּ, -Gad, -H1410 (Gn 49:19) אָרוּ, -Gad, -H1410 (Gn 49:19) אָרוּ, -Gad, -H1410 (Gn 49:19) אָרוּ, -Gad, -H1410 (Gn 49:19) אָרוּ, -Gad, -H1410 (Gn 49:19) אָרְיּבּיּיִּ
                                                                                                                                                                                                                      בָּד בְּדָוּד
וַּהָוּא יַגֵּד
H1464 acometerá; -H1410 Mas /lo pisoteará אוֹן Ve·Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Msy él / אוֹן אַנְאַר Ya-Gu-D:
                                                                                                                                                                                                                         עָקַב: ס
\acute{\text{el}}^{\text{H}1931} acometerá^{\text{H}1410} «al ^{\text{H}1464:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms}vencerá/acometerá /deberá triunfar : \dot{\mathcal{V}}^{\text{A}\cdot\text{Qke-V}}
fin.»*-H6119
                                                      H6119:Sust/Sn-Msen el último /al final OS: H0:Punt-/-
                                                     (Gn 49:20) אָטֵאָרֶ Me-'A-She-R: H836:Prep-De + Sust/Prop-Sn-Msde Aser /
(Gn 49:20) El<sup>-H836-H3899</sup>
                                                                                                                                                                                                          ַמַּאָשֵׁר שְׁמֵנֶה
pan^{	ext{-}H1931} de Aser será אָתֶנֶה jShe·Me·Na·Hj:
                                                                                                             H8082:Adj/Sn-Fn[será]
                                                                                                                                                                     gordo/abundante
                                                                                                                                                                                                               לַחָמָּוֹ וִּהְוּא
H8082 substancioso, Y-H1931
                                                                                                    iĎلن رa·Ki·Wo:
                                                                                                                                     H3899:Sust/Sn-Ms-G
                                                     /substancioso/grueso
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

CL HEBREO (←)

	Topanor Countries ( )	- ( )
él <sup>-H5414</sup> dará <sup>-H4574</sup> deleites al rey. <sup>-H4428</sup>	comida/pan/alimento /pan אוֹהָן Ve-Hju: H1931:Conj-Y + Pro/3-Sn-Msy él / וְהַוֹּצִייֹרוּכּיוּנּ H5414:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms cederá/dará /rendirá ־יוּבְוֹרַנִּיר Ph5414:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms cederá/dará /rendirá ־יוּבָּיר Ph4574:Sust/PI-Ms-G deleites /manjares בְּיר Phas-G deleites /manjares ביי של אוני וויייייייייייייייייייייייייייייייי	יִתָּן מִעֲדנִּי־ מֶלֶּךִּ: ס
(Cn. 40:21) Noffali -H5321		ממקו ואלכ
(Gn 49:21) Neftalí, -H5321 cierva-H355 suelta, -H7971 Que pronunciará-H5414	(Gn 49:21) אַיָּלֶה איַרָּלָם אויא איַלָּה <sup>Na-F-Ta-Li:</sup> H5321:Sust/Prop-Sn-MsNeftalí / אַיָּלֶה A-Ya-La-Hj: H355:Sust/Sn-Fncierva / אַיָּלֶה יְלֵה She-Lu-Kja-Hj: H7971:Verbo/Qal-Qal-Pas-Part/Sn-Fnsuelta	שָׁלֶחֶה הַּנֹּתֶן נַפְתָּלֵי אַיָּלֵה
dichos <sup>-H561</sup> hermososH8233	אָקְרֵי <sup>-</sup> אָרְאָרִי <sup>-</sup> אִרְאַרִי- <sup>I</sup> ·M·Re·Y: H561:Sust/Pl-Ms-Gpalabras /dichos אָלְיִבּיי <sup>I</sup> /Sha·Fe·R: H8233:Sust/Sn-	אָמְרֵי־ שֵׁפֶּר: ס
	Mshermoso /bellos O <sup>S: H0:Punt</sup> - /-	
	(Gn 49:22) ງລູ $^{\text{Be-N:}}$ $^{\text{H1121:Sust/Sn-Ms}}$ rama /(descendiente) ກີງ ່ອ $^{\text{Po-Ra-T:}}$ $^{\text{H6509:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn-G}}$ fructifera /reproductora ງ ່ວ່ $^{\text{I}}$ $^{\text{Yo-Se-F:}}$ $^{\text{H3130:Sust/Prop-Installation}}$	בֵּן פֹּרָת <sup>ּ</sup> יוֹטֵׁף בַּן פֹּרָת עֲלֵי־
	Sn-Ms José / $13^{\text{Be-N}: H1121:Sust/Sn-Ms}$ rama /(descendiente) $\mathfrak{N}$ $15^{\text{Po-Ra-T}: H1121:Sust/Sn-Ms}$	ַעֵיִן בָּנֿוֹת
	H6509:Verbo/Qal-Part/Sn-Fn-G[incluso] fructifera /reproductora אַבְייַ A·Le·Y: H5921:Prepsobre/por encima/por arriba /en אַביי אַרייי אַריי אַריי אַריי אַריי אַרייי אַריי אַריי אַרייי אַריייי אַריי אַריי אַריי	צְעֲדָה עֲלֵי־ שְׁוּר:
se extienden <sup>-H6805</sup> sobre <sup>-</sup> H5921 el muro. <sup>-H7791</sup>	/fuente אוֹם בּיניים ramas /västagos אָבֶלוּדָה ramas /västagos אָבֶלוּדָה /http://distribution.html. ramas /västagos אָבֶלוּדְה /http://distribution.html. ramas /västagos אָבֶלוּדְה /http://distribution.html. ramas /västagos אָבֶלוּדְה /http://distribution.html. ramas /västagos /västagos /pi-rii[cuyas] ramas /västagos /väs	
(C:- 40:22)	encima/por arriba / יְשׁוּר: / Shu-R: H7791:Sust/Sn-Msel muro /muralla	
amargura, Le asaetearon, H4843-H7232 Y le	(Gn 49:23) יוֶתְרֵבְוּוּ Va·Y·Ma·Ra·Ru·Hju: H4843:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms + 3-Sn-Msle lastimaron mucho /le causaron amargura לבור א verbo/Qal-Conj-Perf/3-Cm-Ply dispararon /asaetearon	ַחְיִּשְׂטְמֻּיהוּ נַּצְעֲלֵי וְיִּשְׂטְמֻיהוּ נַּעֲלֵי וְיִּמְרָּרֻיִהוּ וְיִּרְבּוּ
aborrecieron <sup>-H7852</sup> «los arqueros;»*-H1167-H2671	וֹישִׂטְקָהוּ + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Ms + 3-Sn-	·— <del>-</del> ···
•	Msy le odiaron /aborrecieron בְּעַלֶּי ஹ <sup>Ba-'a-Le-Y:</sup> H¹167:Sust/Pl-Ms-Glos arqueros de / יֻּחָבְּיוֹת: Kiji·Tsi·M: H²671:Sust/Pl-Msflechas /dardos	
	(Gn 49:24) אַבְעָשֶׁב <sup>Va-</sup> Te-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Fny	• •
poderoso, -H386 Y los brazos	fuerza /en fuerza in Vin Qka-Sh-To: H7198:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Ms-de su arco /	זְלִעֵיּוּ יָדֻיּוּ מִּייִד <sup>ְּ</sup> לַלְּשְׁתִּּוּ וַיִּיָּפְׂזּוּ
de sus manos se	1151 Va·Ya·Fo·Zu: H6339:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms se hicieron fuertes	אֲכֵיר יַעֲלֶׂב ִתּ∙שֵׁׁם רֹעֵה
H3290 de Jacob (Por el	/estaban templados אָרְעֵייְ (Ze-Ro-'Ei: H2220:Sust/PI-Fn-Glos brazos / וְדֵיִן Ya-Da-V: H3027:Sust/Fn-DI-G + 3-Sn-Msde sus manos / מְיֹדֵי Mi-De-Y: H3027:Prep-De + Sust/Fn-DI-	ָלְּפֶּם יֹּצֶּיִּר אֶכֶן יִשְׂרָאֵל:
nombre-H8033 del Pastor.	Gpor las manos / אַבְיר A·Bi·R: H46:Sust/Sn-Ms-Gdel poderoso de /del enérgico/vigoroso שׁיָשָׁבִיר 'Ya·'a·Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob / שַׁשָּׁבִיר Mi·Sha·M:	
H3478	H8033:Prep-De + Advalli/allá /en ella/en ese הֹעֶרה (Ro·'E·Hj: H7462:Verbo/Qal-Part/Sn-	
	Msel pastor /el apacentador אֶבֶּוְ E·Be·N: H68:Sust/Sn-Fn-Gla piedra /la roca :יִשְׂרָאֵל:Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Msde Israel /	
	( <b>Gn 49:25)</b> אֲבִׁיף Me·ˈE·L: H410:Prep-De + Sust/Sn-Ms-Gpor el Dios / אָבִיף A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Msde tu padre /(jefe familiar) אָבִיף Ve·Ya'·Ze·Re·Ka:	ָקיאַל אָבִֿיּךּ וְיַעְזָרָּיֹרָ וְאֵת
ayudará, -H5826 Por el Dios	H5826:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/3-Sn-Msquien debe ayudar /y quién te socorrerá/auxiliará אָנַיִי Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y אַנַייַ Sha-Da-Y:	ָשַׁ <sup>דַּר</sup> ֹ וּייַבֶּרְלֶּ
te bendecira "1255 Con	H7706:Sust/Prop-Sn-Msel Omnipotente/Todopoderoso /completamente poderoso	מֵּלֶּל בַּרְכָּת בָּרְכָּת שָׁמַׂיִם
Definitiones de 103	קַבְילֵיךְ Vi·Ba·Re·Kje·Ka: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Conj-Imperf/3-Sn-Msquien bendecirá /que te bendecirá בְּרָבָי Bi·R·Kjo·T: H1293:Sust/Pl-Fn-G on bendiciones	ינֿטַת כּּלְלָת הַיטָוֹם לִבֶּצֶת
abiemo [profundidad]-H8415	/(prosperidad/don) עַרָּיִב (prosperidad/don) אָלָיִב (prosperidad/don) אָלָיב (prosperidad/don) אוני איני איני איני איני איני איני איני	ָהָבַיִּם וֹּלֵטַם: יְגָּטַּוּר ִּבְּוְּלָּוּר
que está <sup>-H7257</sup> abajo, <sup>-H8478</sup> Con bendiciones -H1293 de	אָרָ בְּׁר Me-'A-L: H5921:Prepy /por encima de אָרָה Bi-R-Kjo-T: H1293:Sust/PI-Fn- Gbendiciones /(prosperidad/don) ווֹחָב רְכָּה היארים ביים אוֹחַר Bi-R-Kjo-T: H1293:Sust/PI-Fn- היא מָלֶל	
los pechos <sup>-H7699</sup> y del	lo profundo /de la sima אֶבֶעֶה Ro-Be-Tse-T: H7257:Verbo/Qal-Part/Sn-Fnque está	
vientre. <sup>-H7356</sup>	abajo /que yace תְחֵלֵּת <sup>Ta-Kja-T:</sup> H8478:Prepdebajo /debajo de שׁבָּרֶלֶת <sup>H1293:Sust/PI-Fn-G</sup> con bendiciones /(prosperidad/don) שׁבָּיִל <sup>Sha-Da-Yi-M</sup> :	

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

Las- $^{\text{H}1293}$  (Gn (Gn 49:26)

lobo<sup>-H1144-H2061</sup> arrebatador;-H2963 mañana<sup>-H1242</sup> comerá<sup>-H398</sup> la presa,-H5706 Y a la tarde-H6153 repartirá-H2505 despojos.-H7998

dijo, -H1696 al bendecirlos; bendijo.-H1288

reunido-H622 con-H413 Sepúltenme<sup>-H6912-H589</sup> con-Efrón<sup>-H6085</sup> el heteo, -H2850

H7699:Sust/Ms-DI de los senos /pechos :תַם Va-Ra-Kja-M: H7356:Conj-Y + Sust/Sn-Msy del matriz/útero/vientre /y del útero

ת Bi·R·Kjo·T: H1293:Sust/Pl-Fn-Glas 49:26) bendiciones bendiciones de tu<sup>-H1</sup> padre /(prosperidad/don) אָביׁן A·Bi·Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms-de tu padre /(jefe אָביׁוּר אַבָּייִר אַר אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אָריייניין אַריייניין אָריייניין אָריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אַריייניין אָריייניין אָריייניין אָרייניין אַרייניין אָרייניין אָרייניין אָרייניין אָרייניין אָרייניין אָרייניין אָרייניין אָרייניין אַרייניין אָרייניין אָרייניין אָרייניין אָרייניין אָרייניין אָרייניין אַרייניין אָרייניין אַרייניין אַרייניין אַרייניין אַרייניין אַרייניין אַרייניין אַרייניין אַרייניין אַרייניין אַרייניין אַרייין אַרייניין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַרייין אַריייין אַרייין אַרייין אַריייין אַרייין אַריייין אַריייין אַריייין אַריייין אַריייין אַריייין אַריייין אַרייייין אַריייין אַריייין אַריייין אַרייייין אַריייין אַרייייין אַרייייין אַריייייין אַרייייייייין אַריי Fueron<sup>-H1396</sup> mayores<sup>-H5921</sup> familiar) אָרָבוּן familiar) אַן Ga-Be-Ru: H1396:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plhan prevalecido /han que las-H1293 bendiciones sobresalido  $^{-\frac{1}{2}}$ ΔA-L: H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba  $^{-\frac{1}{2}}$ Βi-R-Kjo-T: de mis<sup>-H2029</sup> progenitores; H1293:Sust/PI-Fn-Gpor encima de las bendiciones /(prosperidad/don) H5704 Hasta el<sup>-H8379</sup> término de los<sup>-H1389</sup> collados<sup>-H5769</sup> de los<sup>-H1389</sup> collados collados de l eternos<sup>-H1961</sup> Serán sobre antepasados בי A-D: H5704:Preparriba /hasta אָנַאַאַ <sup>Ta-'a-Ba-T:</sup> H8379:Sust/Sn-Fnla<sup>-H7218</sup> cabeza de<sup>-H3130</sup> <sup>G</sup>hasta el límite /del límite máximo אָבָעְת Gi-B-'O-T: H1389:Sust/PI-Fn-José, Y sobre la<sup>-H6936</sup> frente Gcolinas/collados /colina/ladera/montaña עוֹלֶם O·La·M: H5769:Sust/Sn-Mseternos del que fue-H5139 apartado / בְׁרָאִשׁ Ti-Hj-Ye-Y-N: H1961:Verbo/Qal-Imperf/3-Pl-Fn serán / לְרָאִשׁ Le-Ro-Sh: de entre sus hermanos. -H251 H7218:Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gsobre la cabeza / קֹטֶׁ i Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José / לְקַדְקֹד וּU·Le·Qka·De·Ko·D: H6936:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Sn-Ms-Gy en la coronilla /cabeza/testa בְּיֵייִ Ne·Zi·R: H5139:Sust/Sn-Ms-Gseparado/apartado / :ו'יִאֵ E·Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msde sus hermanos /- פ

(Gn 49:27) Benjamín es (Gn 49:27) בְּנְיָמִין Bi-N-Ya-Mi-N: H1144:Sust/Prop-Sn-MsBenjamín / בַּגָּיָמִין Ze-EB: H2061:Sust/Sn-Ms[como] un lobo /un lobo ๆ ่าุบฺ!Yi-T-Ra-F: H2963:Verbo/Qal-Imperf/3la Sn-Msrasgará/arrebatará /(voraz) בּבָּכֶּקְר Ba·Bo·Qke·R: H1242:Prep-En + Art + Sust/Sn-Mspor la mañana /alba/(al nacer del día) אַכָל<sup>Yo-Ka-L: H398:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-</sup>יָאׁכָל Msdevorará /comerá דְעֻ<sup>A·D:</sup> H5706:Sust/Sn-Msla presa / בְּלֶּעֶרֶב Ve·La·ˈE·Re·B: H6153:Conj-Y + Prep-Res + Art + Sust/Sn-Msy en la noche / יְחַבֶּלקיִיחַבֶּלקיִיחַבָּלקייִחַבָּלקי H2505:Verbo/Piel-Imperf/3-Sn-Msdividirá/partirá :שׁלֱל<sup>Sha·La·L</sup> /repartirá H7998:Sust/Sn-Msbotin /(despojo/ganancia/saqueo)

(Gn 49:28) Todos<sup>-H3605</sup> (Gn 49:28) אֱבֶּ'ר / <sup>Ko-L: H3605:Sust/Sn-Ms-G</sup>todos / בָּלֹים <sup>E-Le-Hj: H428:Pro/Cm-Pl</sup>estos / éstos<sup>-H428</sup> fueron las doce יּטְכְיֵלְאָרָ Shi-B-Te-Y: H7626:Sust/Pl-Ms-Gtribus /las ramas (genealógicas) H8147-H6240 tribus<sup>-H7626</sup> de איי ישְׂרָאֵל iYi·S·Ra·ˈE·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Msde שׁנֵים<sup>She-Ne-Y-M</sup>: lo que<sup>-H834</sup> su padre<sup>-H1</sup> les <sub>H2063:Conj-Y</sub> + <sup>Pro/Sn-Fn</sup>igualmente /y esto אָשֶׁרְ<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rque / uijo, ai beriueoiiios, H1288 «a cada uno»\*-H834 ງ ລູ້ [Di-Be-R: H1696:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Mshabló / ມາປົ້ວ-A-Hje-M: H0:Prep + 3-Pl-Ms\_ /a por su bendición<sup>-H1293</sup> los <sup>ellos</sup>/para ellos mismos אֲבִיהֶם A·Bi·Hje·M: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Ms su padre /(jefe familiar) ־ אָבָין Va-Y-Ba-Re-K: H1288:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msal bendecirlos / אֵינֹע O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos אֵינֹע l·Sh: H582:Sust/Sn-Msvarón H834:Pro/Rqué אֲשֶׁר<sup>A·She·R:</sup> /hombre i בְּבַרְכְרַכְּתְ Ke-Bi-R-Ka-To: H1293:Prep-Seg + Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Msde acuerdo a su bendición /(prosperidad/don) בַבְּפּר Be-Ra-K: H1288:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Mslos bendijo / :בתַם א<sup>O·Ta·M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms</sup>- /(a) ellos

(Gn 49:29) Les mandó (Gn 49:29) ไ<u>รู! ไ</u>Va·Y·Tsa·V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy les H6680 luego, y les<sup>-H413</sup> dijo: mandó/encargó /ordenó a 🗅ทู่ให<sup>O-Ta-M</sup>: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos H559 Yo-H589 voy a ser าวาห์ปุ<sup>V</sup>a-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms<sub>y</sub> dijo אַנִי<sup>ר</sup> נֵאֱסֶף אֵל־ ไว่หัA·Ni: H589:Pro/1-Cm-Snyo / ๆฉูหูวูNe·'e·Sa·F: H622:Verbo/Nifal-Part/Sn-Msvoy a ser H413 mis-H589 padres-H1 en reunido /unido אֶל־ reunido /unido אֶל E-L: H413:Prepa/hacia/para / עַּמֹי A-Mi: H5971:Sust/Sn-Ms-G + 1- $^{\rm H413}$  la cueva $^{\rm H4631}$  que $^{\rm H834}$   $^{\rm Cm-Sn}$ mi pueblo / אין  $^{\rm CM-Sn}$  pueblo / אין  $^{\rm CM-Sn}$  pueblo / אין  $^{\rm CM-Sn}$  pueblo /  $^{\rm H6912:Verbo/Qal-Impera/Pl-Ms}$  entiérrenme está en el campo<sup>-H7704</sup> de /sepúltenme אֶׁרָר H853:Mar-Obj-Dir + 1-Cm-Sn- /(a) mi שֶׁלּר está en el campo H413:Prepa/hacia/para / אֲבֹתֵיי A·Bo·Ta·Y: H1:Sust/Pl-Ms-G + 1-Cm-Sn con mis padres /(familia/antepasado) אֵל<sup>--</sup> אֵל<sup>--</sup> אֵל<sup>--</sup> אֵל<sup>--</sup> אָל<sup>--</sup> // familia/antepasado) אָל<sup>--</sup> אָל<sup>--</sup> // familia/antepasado) אָל<sup>--</sup> אָל<sup>--</sup> // familia/antepasado) אָל<sup>--</sup> אָל H4631:Art + Sust/Sn-Fnen la cueva /caverna/abertura אַשִׁר A·She-R: H834:Pro/Rque

בָּרְכָּת אָבָיּ-ךְּ ַגַּבָרוּ עַל־ בַּרְכָּת הוֹרַ יּי עַד־ תַּאַוֹת גָּבָעִת עוֹלֵם תַּהְנֶּיןֹ לְּרַאשׁ יוֹמֶׁף וּּלִּקַדְּקָּד נַזֵיר אֱחַיּוּ: פ

בָּנָיַמִיןֹ זָאֱב יִטְרָּף בַּּקָּר יִאֹכַל עַד וּלַּעֵרֵב יִחַלֵּק שָׁלֱל:

כַּל־ אֱלֶּה שָׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שָׁנֵים עַשָּׂר ֿויזאת אַשֵּׁר־ דַּבֶּר לַּהֵם אַבִיּהֶםׂ וַּיִּבֶרֶרְ אוֹתָׄ∙ם אֱישׁ אַשֵׁר כּּּבִרְכָתְיוֹ בַרַךּ אֹתַ∙ם:

וּיִּצְוּ אוֹתָֿים

עַּלָּיי קַבְרָוּ

אֹתֻ∙י אֱל־

:ٰטַיּתוֹלֶני

אַבֹתָי אֵל־

ַתַעַרָּה אֲשֵׁר.ַה

בָּ-שַּׂדָה עֶפְרָוֹן

וַּיִּאמֵר אֲלֵּהֵםׂ

H6913

```
CL HEBREO (←)
                                                                         Interlineal Hebreo – Español Codificado (→)
                                            /cual בְּשׂרֵה <sup>Bi-S-De-Hj:</sup> H7704:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G[está] en el campo
                                            /ejido/terreno/(lugar de labranza) אָפָרָדוֹן^{\text{E-F-Ro-N: H6085:Sust/Prop-Sn-Ms}}de Efrón /
                                             :יבּחַתֵּרי: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Msel heteo /
(Gn 49:30) en la cueva (Gn 49:30) בְּמָעֵרֶّה (Gn 49:30) אַבַּמָעַרֶּ"ם (Gn 49:30) פֿמָעַרֶּ"ם (Ba-Me-'a-Ra-Hj: H4631:Prep-En + Art + Sust/Sn-Fnen la cueva
                                                                                                                                                                        ַפַּיּמִעָרָ״ה אֲשֵּׁר
H4631 que<sup>-H834</sup> está en el /caverna/abertura אֲנֹשֶׁר A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que בְּשְׂדֶה Bi·S·De·Hj:
                                                                                                                                                                                       בִּ∙שִׂדֵה
campo<sup>-H7704</sup> de Macpela, H7704:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G [está] en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) הַּ מַּרְפָּלֶה
H4375-H834 «al oriente de»*- מְּכֶּבֶלֶה Hja·Ma·K·Pe·La·Hj: H4375:Art + Sust/Prop-Sn-Fnde Macpela / אֲשֶׁרְA·She·R: אַשֶּׁעֶר
                                                                                                                                                                                  עַל־ פָּנֵי־
H5921-H6440 Mamre<sup>-H4471</sup> en H834:Pro/Rcual /que ביי אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אוריים אורי
                                                                                                                                                                         ַמַמָרֵא בָּ∙אֱרֵץ
la tierra-H776 de Canaán,
                                            /delante אָםְחָהֶא<sup>Ma·M·Re:</sup> H4471:Sust/Prop-Sn-FnMamre / אָבֶאֶבֶץ Be·'E·Re·Ts:
                                                                                                                                                                               ּרָנֶעַן אֲשֵׁר
H3667 la cual-H834 compró-
                                            H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región נְגַעַן Ke-Na-'a-N:
                                                                                                                                                                          קנַה אַבַרַהַם
H7069 Abraham-H85 con el
mismo campo<sup>-H7704</sup> de<sup>-H853</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Canaán / אֲשִׁלְּא<sup>A-She-R:</sup> H834:Pro/Rcual /que
                                                                                                                                                                           אַת־ הַּשַּׁוֹבָה
Efrón-H6085 el heteo, -H2850 בְּרָבָׁה H7069:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms compró / בַּרָבָּה A·B·Ra·Hja·M:
                                                                                                                                                                             ָמַ∙אֱת עֶפְרַׂן
                              [posesión H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / אֶת־ 'H853:Mar-Obj-Dir_ / הַשַּׁדָּה / אָחַזַּת־ Hja·Sa·De·Hj: הַ-חָתָּי לַ-אֲחָזַּת בּיחָתִּי לַ-אֲחָזַת
territorial]-H272 de sepultura.- H7704:Art + Sust/Sn-Mscon el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza)
                                                                                                                                                                                           :כובר
                                             אַת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de עָפָרָן E·F·Ro·N: H6085:Sust/Prop-Sn-
                                             MsEfrón / בַּאָחֻזַּת־ Hja·Kji·Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Msel heteo / בַּאָחֻזַּת־
                                             La·ˈa·Kju·Za·T: H272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gpor posesión /heredad :קָרֶבְּר
                                             H6913:Sust/Sn-Ms de un lugar de enterramiento /de sepultura
                          Allí<sup>-H8033</sup> (Gn 49:31) אָשָׁמָּה <sup>H8033:Adv + 3-Sn-Fn</sup>allí/allá /en ella/en ese
                                                                                                                                                                            שָׁמָּיה קֵבְרוּ
sepultaron<sup>-H6912</sup> a Abraham - קַרְרֶּן <sup>Cka-Be-Ru:</sup> H6912:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Plenterraron /sepultaron אָת־
                                                                                                                                                                          אַת־ אַבָרָהָׁם
<sup>H85</sup> y a Sara<sup>-H8283</sup> su mujer; <sub>H853:Mar-Obj-Dir_</sub> / בְּרָרָהָם / אַרְרָהָם A·B·Ra·Hja·M: H85:Sust/Prop-Sn-Msa Abraham /
                                                                                                                                                                               וּאֵת שַׂרֵה
H802 allí-H8033 sepultaron
                                            אָת י Ve·'E·T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y שָׁבָר א Sa·Ra·Hj: H8283:Sust/Prop-Sn-Fna Sarah
                                                                                                                                                                          אָשָׁתֹּוֹ שָׁפַּיּה
^{\rm H6912} a Isaac^{\rm H3327} y a
                                            /Sara i אָשִׁלּוּ וּיSh·To: H802:Sust/Sn-Fn-G + 3-Sn-Mssu esposa /mujer שָׁחָה Ma·Hj:
                                                                                                                                                                              קַבְרוּ אֱת־
Rebeca<sup>-H7259</sup> su mujer; -H802
                                            H8033:Adv + 3-Sn-Fnalli/allá /en ella/en ese אָרָרָר Qka-Be-Ru: H6912:Verbo/Qal-Perf/3-
                                                                                                                                                                              יִּצְחָׁק וּאֵת
allí-H8033 también sepulté
                                            Cm-Plenterraron /sepultaron אֶת־ H853:Mar-Obj-Dir- / אֶת־ Yi-Ts-Kja-K:
                                                                                                                                                                         ָרְבְּקָה אָשָׁתַּיּוֹ
                                            ^{	ext{H3327:Sust/Prop-Sn-Ms}}a Isaac / אַן^{	ext{Ve-'E-T:}} H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir_ /y
                                                                                                                                                                       וְּשֶׁמָּיה ק<u>ַב</u>ּרְתִּי
                                            אַשְׁתָּוֹ <sup>Ri-B-Ka-Hj: H7259:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>a Rebeca / אָשְׁתָּוֹ <sup>I-Sh-To:</sup> H802:Sust/Sn-Fn-G +
                                                                                                                                                                              אַת־ לֵאֶה:
                                            <sup>3-Sn-Ms</sup>su esposa /mujer וְשֶׁמָּה Ve-Sha-Ma-Hj: H8033:Conj-Y + Adv + 3-Sn-Fn</sup>allí/allá /en
                                             ella/en ese אַת <sup>Qka-Ba-R-Ti: H6912:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Sn</sup>enterré /sepulté אַת
                                             E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / בילאָה: / Le-'A-Hj: H3812:Sust/Prop-Sn-Fna Lea /
                             La<sup>-H4735</sup> (Gn 49:32) אָקהָנֶה Mi·Qk·Ne·Hj: H4735:Sust/Sn-Ms-Gla compra del /
                                                                                                                                                                        מָקנֵה הַּ∙שָּׂדֵה
compra del<sup>-H7704</sup> campo y אַבָּר <sup>Hja-Sa-De-Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Ms</sup>campo /ejido/terreno/(lugar de labranza)
                                                                                                                                                                                  וַּהַּקּעָרָה
de la<sup>-H4631</sup> cueva<sup>-H834</sup> que וְהַמְּעַבֵּרה Ve·Hja·Me·ˈa·Ra·Hj: H4631:Conj-Y + Art + Sust/Sn-Fn</sup>y de la cueva
                                                                                                                                                                                וּאֲשֵׁר־ בַּּיוֹ
está en él, fue<sup>-H853</sup> de los /caverna/abertura אָשֶׁרְA·She·R: H834:Pro/Rcual /que i אָשָׁר /caverna/abertura /caverna/abertura
                                                                                                                                                                               ָמַ∙אֱת בָּנֵי־
                                             él אָרֵה Me·ˈE·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de בָּנִי־ Be·Ne·Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos
                                                                                                                                                                                             :טת
                                            hijos /(descendientes) : תְּלוֹכוּ Kje·T: H2845:Sust/Prop-Sn-Msde Het /
(Gn 49:33) Y cuando (Gn 49:33) Y cuando (Gn 49:33) Y cuando
                                                                                                                                                                              וַיִּכַל יַעַקֹבׂ
acabó<sup>-H3615-H3290</sup> Jacob de había terminado /y cuando terminó אַעַקב Ya-'a-Qko: H3290:Sust/Prop-Sn-Ms Jacob /
                                                                                                                                                                             לִּעַוּֽת אֵת־
dar mandamientos<sup>-H6680</sup> a קׁצַוֹּלְ בּוֹלְ Le·Tsa·V·Bo·T: H6680:Prep-Res + Verbo/Piel-Inf</sup>de dar mandamiento / האָת<sup>E-T:</sup>
                                                                                                                                                                            בַּנָּיוּ וַיַּאֱסְׂף
                                            H853:Mar-Obj-Dir_ / בָּלֶיו Ba·Na·V: H1121:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Msa sus hijos /
                                                                                                                                                                               ַרַגְּלָיּוּ אֶל־
הַּפִּטָה וַיִּגְוַע
fue reunido-H622 con-H413 encogió רְּלֶלֵיו encogió ביי אַר ב-Ra-G-La-V: H7272:Sust/Fn-DI-G + 3-Sn-Ms sus pies / אֶל־
                                                                                                                                                                             וַיֵּאֶָסֶף אֵל־
                                            H413:Prepa/hacia/para / กังูทุก<sup>Hja·Mi·Ta·Hj: H4296:Art + Sust/Sn-Fn</sup>en la cama /
                                                                                                                                                                                          'עַמַיּוו
                                             אַוְע<sup>Va-Y-Yi-</sup>G-Ba': H1478:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy exhaló el espíritu
```

H1121 hijos de Het.-H2845

H6912 vo a Lea.-H3812

sus hijos, -H1121 encogió-H622 sus pies-H7272 en-H413 la «sus padres.»\*-H5971

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO

H5971:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms su pueblo /su gente

/y respiró/expiró su último ។ ប្តូប្តូរៈ្ប<sup>Va·Ye·'</sup>A·Se·F: H622:Conj-Y + Verbo/Nifal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy fue reunido / אֵל־E-L: H413:Prepa/hacia/para / עַמָּיו: ^A-Ma-V:

José<sup>-H3130</sup> sobre-H5921-H6440 el rostro de su padre, -H1 y lloró-H1058 sobre<sup>-H5921</sup> él, y lo besó. H5401

[siervos, sirvientes]-H5650 médicos<sup>-H7495</sup>  $embalsamasen^{\text{-H2590}} \quad a \quad su \quad \text{$^{\text{Verbo/Qal-Part/Pl-MS}}$ los}$ padre;-H1 y los médicos-H7495 embalsamaron-H2590 a Israel.-H3478

H4390-H705 cuarenta días, H3117 porque-H3588 así-H3651 embalsamados, -H2590 y lo lloraron-H1058 los egipcios-H3117

H559

(**Gn 50:5**) Mi padre<sup>-H1-H7650</sup> me hizo jurar, diciendo:-H559 que<sup>-H595-</sup> He aquí-H2009 H4191-H7725 voy a morir;

(Gn 50:1) Entonces se (Gn 50:1) Dill Va-Y-Yi-Po-L: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy cayó /se echó אָס וו<sup>Yo-Se-F:</sup> H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בעל־ H5921:Prep sobre/por encima/por arriba /en פְּנֵי Pe·Ne·Y: H6440:Sust/Cm-Pl-Grostro/cara/faz / אָבֶיו A·Bi·V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde su padre /(jefe familiar) אָניַבּיַנַ Va-Ye-Be-K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lloró /lamentó עָלָיוו A·La·V: H5921:Prep + 3-Sn-Mssobre/por encima/por arriba /a/hacia él רֵּשַׁק־<sup>Va·Y·Yi·Sha·K:</sup> H5401:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy le besó /y lo besó :i þLo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él

(Gn 50:2) Y mandó<sup>-H6680</sup> (Gn 50:2) וַצְוַ Va-Y-Tsa-V: H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Msy ordenó /y אָת קר קר פֿוּ José-H3130 a sus esclavos mandó ηρίι Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / Τηὰ E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / los ในวิวัที A-Ba-Da-V: H5650:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus siervos/esclavos/sirvientes /cortesanos אָר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / הַרְפָאִים Hja-Ro-Fe-'Y-M: H7495:Art + médicos /restauradores/arregladores/curadores บากว่า La·Ka·No·T: H2590:Prep-Res + Verbo/Qal-Infembalsamar /(inyectar sustancia balsámicas) אָר: H853:Mar-Obj-Dir- / אָביו A-Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms a su padre /(jefe familiar) אָרָ ווֹיִן Va-Ya-Kja-N-Tu: H2590:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3inyectado embalsamaron /(han sustancia הָרֹפָאִים<sup>Hja·Ro·Fe·'Y·M</sup>: H7495:Art Verbo/Qal-Part/Pl-Mslos médicos H853:Mar-Obj-Dir\_ את<sup>E·T:</sup> /restauradores/arregladores/curadores ישראל:<sup>Yi·S·Ra·'E·L: H3478:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>a Israel /

(Gn 50:3) Y le cumplieron (Gn 50:3) אוֹיַ (Gn 50:3) אוֹיַ ימָלְאוּ (Gn 50:3) Y le cumplieron (Gn 50:3) אוֹיַנְעלְאוּ cumplieron /y fueron requeridos iblo: H0:Prep + 3-Sn-Ms- /a él/para él/con él אַרְכַּעִים A·R·Ba·'Y·M: H705:Num/Cm-Plcuarenta / בוi iYo·M: H3117:Sust/Sn-Msdías / H4390:Verbo/Qal-Imperf/3-PI-Mscumplian / יְחֵיֵי Ye-Me-Y: H3117:Sust/PI-Ms-Glos días / בּחַנֶּטִים Hja·Kja·Nu·Ti·M: H2590:Art + Adj/Pl-Ms de los que están embalsamados setenta<sup>-H7657</sup> días. - /(inyectado con sustancia balsámicas) אויב פֿן !! (inyectado con sustancia balsámicas) יויב פֿן Consec-Imperf/3-PI-Msy lo lloraron /lamentaron i ກູ່່ນ<sup>O-To:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms\_ /(a) él שְׁבָעִים / Shi-B-'Y-M: H4713:Sust/Prop-Sn-Fnegipcio / אַבְעִים Shi-B-'Y-M: H7657:Num/Cm-Plsetenta / :Di!YO·M: H3117:Sust/Sn-Msdías /-

los días<sup>-H3117-H1068</sup> de su cuando fueron pasado /y cuando pasaron 'เว!<sup>Ye-Me-Y: H3117:Sust/PI-Ms-G</sup>los días a<sup>-H413</sup> los de la casa<sup>-H1004</sup> H1696:Conj-Y+Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Sn-Mshabló / קטֶׁi Vo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Snde Faraón, -H6547 diciendo: איל diciendo: Ms José / האליד איי של E-L: H413:Prepa/hacia/para / בית בילים בילים של Be-Y-T: H1004:Sust/Sn-Ms-Ga la casa איי בילים בי ahora<sup>-H4994</sup> gracia<sup>-H2580</sup> en /morada/habitación/cámara פֿרָעֻה Pa·R·'O·Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Faraón / sus [de ustedes] ojos, -H5869 אָם בּרָרוּ אָם בּרוּלים בּרוּלים בּרוּלי אָם בּרוּלי בּרוּלי בּרוּלי אָם בּרוּליים בּרוּלי ברוּלי בּרוּלי ברוילי ברוּלי ברו «les ruego»\*-H4994 que <sup>I-M:</sup> H518:Conj</sup>si /si alguna vez אָן אָתי <sup>H4994:Interj</sup>ahora / מָצֵאתִי <sup>Ma-Tsa-Ti:</sup> hablen-H1696 en oídos-H241 H4672:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe encontrado /he hallado In Kje-N: H2580:Sust/Snde Faraón, -H6547 diciendo: Msgracia /favor בָּעֵינֵיכֶׂם Be-'Ei-Ne-Y-Kje-M: H5869:Prep-En + Sust/Cm-Dl-G + 2-Pl-Msen sus ojos / ־בָרוֹי Da·Be·Ru: H1696:Verbo/Piel-Impera/Pl-Mshablar / נֶא Na: H4994:Interite ruego/por favor /por favor בְּאָזְגָיִ <sup>Be-'a-Ze-Ne-Y:</sup> H241:Prep-En + Sust/Fn-DI-Gen los oídos /en audiencia particular פַרְעְה <sup>Fa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>de Faraón / ביאקר: Le·Mo·R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando

> (Gn 50:5) יַבְּאַ<sup>A-Bi:</sup> H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Snmi padre /(jefe familiar) רוֹשָׁבִּיעֻנִי Hji·Sh·Bi·'A·Ni: H7650:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Snme hizo jurar / าทั่งห<sup>ึ่</sup>น<sup>Le-Mo-R:</sup> H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Inf</sup>diciendo /expresando/hablando ามา Hji·Ne·Hj: H2009:Interjviendo/contemplando/mirando/(en efecto) /he aquí/de

וַיִּפָּל יוֹסֵף עַל־ פָּנֵי אָבֵיּוּ וַיַּיְכַּךָּ עָלַיִּיוּ וַיִּשַׁק־ לִּוֹ:

עַבַדַיּוֹ אֶת־

לַּחַנְּט אַת־

אָבֶיּוּ וַיַּחַנְטְוּ

הָּרֹפְאָים אֶת־

הַרִּפָּאִים

ַישָׂרָאֱל:

וַיִּמְלָאוּ־ לּוֹּ אַרָכָּעֵים וֹום ַכֵּי כֵּן יִמִלְאוּ יְמֵי הַּחֲנָטֵים וַיִּבְכָּוּ אֹתֵיּוֹ מָצְרַיִם שָׁבְעֵים ַיִּוֹם:

בָּכִיתֹּ·i וַּיִּדֲבֶּר פַּרְעִׂה לֵּאמָׁר אָם־ נָּא ַמַצַאתִי חֵן נָֿא כָּּאָזְנֵי פַרִעְה לֵּאמְר:

וַיַּעַבָרוֹּ יִמֵי

אָבָּיי הָשָׁבִּיעַּינִי לַ∙אמֹר הָנֵּה אַנֹכִי מֶתֹ בָּקַבְרָּי אֲשֶׁר

ַּכַרִיתִי לְּיַּוֹ

בָּאַרֵץ כָּנַּעַן

וּעַהָּה אֱעֵלֵה־

ַנָּא וְ∙אֶקְכָּרָה

וַיּיָאמֶר פַּרְעָׂה

אַלֵה וּקּבְּר

אֶת־ אָכָיּרָּ

כּאַשׁר

ָהָשָׁבָּיעֵיּך:

אַת־ אַבַּ∙וּ

ָוּאַשָּׁוּבַה:

volveré.

H4962 en el sepulcro<sup>-H6913</sup> hecho/(ciertamente) אָלֹרְ<sup>\*</sup> A·No·Kji: H595:Pro/1-Cm-Sn</sup>yo / מֶׁתֹל Me·T: H4191:Verbo/Qalque<sup>-H834</sup> cavé<sup>-H3738</sup> para mí Part/Sn-Ms</sup>muero/fallezco /estoy pereciendo יבֿקברָר <sup>+</sup>Be-Qki-B-Ri: H6913:Prep-En + en la tierra<sup>-H776</sup> de Canaán, sust/sn-Ms-G + 1-Cm-Sn</sup>en mi tumba /en mi sepulcro אָשֶׁעֶר A-She-R: H834:Pro/R cual שָׁמָּה הִּקְבָּרֻ נִי /que יתי <sup>Ka-Ri-Ti:</sup> H3738:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Snhe cavado /cavé לוֹ Li: H0:Prep + 1-yo ahora<sup>-H6258</sup> y sepulte tierra /territorio/terreno/región בְּׁלַעַן Ke-Na-'a-N: H3667:Sust/Prop-Sn-Ms de Canaán / אָפָלי a mi padre, <sup>-H1</sup> y תָּקְבָּרֶנִי Sha·Ma·Hj: H8033:Adv + 3-Sn-Fn</sup>allí/allá /en ella/en ese תִּקְבָּרֶנִי <sup>Ti-Qk-Be-Re-Ni:</sup> H6912:Verbo/Qal-Imperf/2-Sn-Ms + 1-Cm-Snme enterrarás /me sepultarás וְעַתָּׁה H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en adelante/(al instante) /ahora, por lo tanto, אֱעֱלֶה־ E-'e-Le-Hj: H5927:Verbo/Qal-Imperf/Cohort-1-Cm-Snpermíteme subir /déjame subir אַ<u>:</u> Na: H4994:Interjte ruego/por favor /por favor וְאֶקְבָּרֵה Ve·ˈe·K·Be·Ra·Hj: H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sn enterrar /y sepultar ־תֵּב E-T: H853:Mar-Obj-Dir- / אָב A-Bi: H1:Sust/Sn-Ms-G + 1-Cm-Sn mi padre /(jefe familiar) אָשְׁוּבָה: אין אָשְׁוּבָרוּ יִdve·ˈa·Shu·Va·Hj: H7725:Conj-Y + Verbo/Qal-Conj-Imperf/Cohort-1-Cm-Sny vendré otra vez /y volveré

dijo:-H559 Ve,-H5927 sepulta-H6912 a tu padre,-H1 jurar.

(Gn 50:6) Y Faraón<sup>-H6547</sup> (Gn 50:6) าามหาแห่ง H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo y /expresó/habló פַּרְעָה <sup>H6547:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>Faraón / אַלֵב <sup>A-Le-Hj:</sup> H5927:Verbo/Qal-Impera/Sn-Ms sube /ve אָלי וויער וויע como<sup>-H834-H7650</sup> él te hizo <sub>Impera/Sn-Ms</sub>y entierra /y sepulta אָבָר: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אָבָרָּ A·Bi-Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-Ms a tu padre /(jefe familiar) בַּאַשֵׁר (Aa-'a-She-R: H834:Prep-Seg + <sup>Pro/R</sup>como /según :הְשָׁבִּיעֵך Hji·Sh·Bi·'E·Ka: H7650:Verbo/Hifil-Perf/3-Sn-Ms + 2-Sn-Mste hizo jurar /

H2205 de la tierra-H776 de /viejo/(antiguo/de edad avanzada) בׁי תוֹ ב מוֹ ב Be-Y-To: H1004:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms de su Egipto,-H4714

(Gn 50:7) Entonces José (Gn 50:7) בייל (Gn 50:7) אויַעַל (Va-Ya-'a-L: H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Ms Subió וַיַּעַל יוֹסֵף <sup>H3130</sup> subió<sup>-H5927-H854</sup> para /entonces subió קְבָּוֹ Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / לִקְבָּר Li-K-Bo-R: לַּקבָּר אָת־ sepultar - אֶר a su padre; - H1 H6912:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara enterrar /para sepultar אֶר E-T: H853:Mar-Obj-Dir אַבַיּוּ וַיַּעַלּוּ y subieron<sup>-H5927</sup> con<sup>-H853</sup> él אָרָדי (Jefe familiar) אָרָדי אָרָאָר (Jefe familiar) אָרָדי אָרָאָר i אָרִיז todos<sup>-H3605</sup> los esclavos H5927:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy subieron / ไว้าหู<sup>I-To</sup>: H854:Prep + 3-Sn-פַרעֹה זקנֵי H2205 de su casa, -H1004 y siervos/esclavos/sirvientes /los sirvientes בְּרָעֹה Pa-R-'O-Hj: H6547:Sust/Prop-Sn-:אֱרֵץ־ מִצְרֵיִם todos<sup>-H3605</sup> los ancianos<sup>- Ms</sup>de Faraón / זְּקְנֵי<sup>Zi-K-Ne-Y:</sup> H2205:Adj/PI-Ms-Glos ancianos/(mayores)

casa-H1004 de su padre;-H1 solamente-H7535 H2945 y sus ovejas-H6629 y sus vacas.-H1241

קצְרֵיִם: Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Sust/Prop-Sn-Fnde Egipto / (Gn 50:8) y toda<sup>-H3605</sup> la (Gn 50:8) אין כֹל בַּית יוֹם פוֹיית יוֹם פוֹיים אוב אריים ביית יוֹם פויים אוניים אריים אריים ביית יוֹם פויים אריים ביית יוֹם פויים אריים וויים אריים ביית יוֹם פויים אריים אריים וויים אריים וויים אריים וויים אריים וויים אריים וויים אריים וויים אריים וויים אריים וויים וויים אריים וויי casa-H1004 de José, -H3130 y Ms-Gla casa /morada/habitación/cámara קָטִוֹיִי Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde sus hermanos, -H251 y la José / אָטָרוין Ve·'e·Kja·V: H251:Conj-Y + Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Msy sus hermanos /y sus hermanos, אַבְיּוּ U·Be·Y·T: H1004:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy אָבֶיו /morada/habitación/cámara אָבֶיוּ A-Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Msde su padre G + 3-PI-Mssus pequeños /sus niños אָבי IVe-Tso-Na-M: H6629:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Msy sus rebaños / בְּקָבֶּׁם U-Be-Qka-Ra-M: H1241:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Msy sus ovejas / עַזָּכֶי<sup>A-Ze-Bu:</sup> H5800:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl</sub>dejaron / בָּאֵרֶץ <sup>Be-'E-Re-Ts</sup>: H776:Prep-En + Sust/Sn-Fn-Gen la tierra /territorio/terreno/región :אָנֹשֵן

casa /morada/habitación/cámara לָלִן Ve·Kjo·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todos /

יבי<sup>Zi-K-Ne-Y:</sup> H2205:Adj/Pl-Ms-G</sup>los ancianos/(mayores) /viejo/(antiguo/de edad avanzada) ־אֲבֵרְאַ<sup>E-Re-Ts:</sup> H776:Sust/Sn-Fn-Gde la tierra /territorio/terreno/región

רֶכֶב גַּם־

H1657:Sust/Prop-Sn-Fnde Gosén /

וּאַחַיּוּ וּבֵית אָבֶיוּו רַֿק טַפָּים וּיצאֹנֵים וּבָקֶלָּם עַזְבְוּ ּבְּאֶנֶץ וֹּשֶׁן:

בַנָּיּוֹ אַרְצָּיה

ַּכְנַעַן וַיּיִּקְכְּרָוּ

```
פָּרָשֵׁים וַּיִּהֶי
de a caballo,»*-H6571 y se Ms carros
                                                                            H1571:Conjademás/de
                                                         -רם<sup>Ga⋅M:</sup>
                                                                                                                          הַּתַּחֲנֵה כָּבֵד
hizo<sup>-H1961</sup> un escuadrón nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente
                                                                                                פרשׁים<sup>Pa·Ra·Shi·M</sup>:
                                                                                                                                      ָמִאָד:
        muy grande.-H3515-
                                H6571:Sust/Pl-Msjinetes /gente de a caballo וְיָהִי Va-Y-Hji: H1961:Conj-Y + Verbo/Qal-
H3966
                                Consec-Imperf/3-Sn-Mshacerse/llegar a ser/volverse /entonces sucedió/aconteció
                                ָחָמֶחֲנֶה<sup>Hja·Ma·Kja·Ne·Hj:</sup>
                                                                                                Sust/Cm-Snempresa
                                                                   H4264:Art
                                                                              :<sub>Ka·Be·D</sub>
                                                                                                       H3515:Adj/Sn-
                                /compañía/cuadrilla/escuadrón
                                Msgran/grande/fuerte/poderoso /(magnífico) :תאָד Me-O-D: H3966:Advmuy
                                /sumamente/sobremanera
(Gn 50:10) Y llegaron (Gn 50:10) אַבָּיָבַ אוֹי עַד־ אַבּייַ אַל llegaron (Gn 50:10) אַבָּיָבַ אוֹי עַד־ אָבָרָן ייַבְיאַנּאוּ
hasta<sup>-H935-H5704</sup> la era<sup>-H1637</sup>
                                /y llegaron hasta בוֹיב<sup>A-D: H5704:Prep</sup>hasta / בְּבָּר אָלָהָ Go-Re-N: H1637:Sust/Propla era /
                                                                                                                           ַרְאָטָד אַשֵּׁר
de Atad, -H329 que está אָשָׁעֶר está לְאָהָאָטַ<sub>ר</sub> está אָשָׁעֶר está לּאָהָאָטַ<sub>ר Hja-'a-Ta-D: H329:Sust/Prop-Sn-Fn</sup>de Atad / אָשָׁעֶר A-She-R: H834:Pro/R cual /que</sub>
                                                                                                                          בָּעֵבֶר הַיַּיְרָדָּן
al «otro lado»*-H5676 del
                                רבעב Be-'E-Be-R: H5676:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G[está] más allá del /
                                                                                                                          וַּיִּספּדוּר שַׁם
Jordán, -H3383 y endecharon
                                מִסְפֵּד גּּדִוֹל
H5594 allí-H8033 con grande
                                H5594:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy lloraron /y se lamentaron con llanto
                                                                                                                             וְּכְבֻּד מִאָֹד
H1419 y muy triste-H3515-
H3966 lamentación; H4553 y שֶׁם אוֹי Sha⋅M: H8033:Advallí/allá /en ella/en ese אָסָחָ מָּבָּ
                                                                                                                          וַיַּעשׂ לָּאַבֵיּוּ
                                Ms lamentación
                                                           /tristeza
                                                                                קֿדול <sup>Ga·Do·L:</sup>
                                                                                                       H1419:Adj/Sn-
                                                                                                                           אַבֶּל שָׁבִעַת
José hizo-H6213 a su padre-
^{\rm H1} duelo^{\rm -H60} por siete^{\rm -H7651} ^{\rm Ms}gran/grande/fuerte/poderoso /mayor الإحري ^{\rm Ve-Ka-Be-D:} ^{\rm H3515:Conj-Y} + ^{\rm Adj/Sn-Ms}
                                                                                                                                      יַמֵים:
                                Msdolorido /pesadez אָרָ (mucha) וויַעשׂ (אַד <sup>Me-O-D:</sup> H3966:Adv</sup>muy /(mucha) וויַעשׂ <sup>Ms</sup>dolorido /pesadez וויַעשׂ
                                H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Mse hizo / בין Le-'a-Bi-V: H1:Prep-Res +
                                Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mspara su padre / אֵבֶל E-Be-L: H60:Sust/Sn-Msluto
                                /duelo/lamento/llanto שָׁבְעַת <sup>Shi·B·'AT: H7651:Num/Sn-Ms-G</sup>siete /- :מים: <sup>Ya·Mi·M</sup>:
                                H3117:Sust/PI-Msdías /-
(Gn 50:11) Y viendo<sup>-H7200</sup> (Gn 50:11) א<sup>*</sup>וַ<sup>*</sup>וֹ<sup>*</sup> Va-Ya-R: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy viendo
                                                                                                                             וַיַּיַרָא יוֹשֵׁבַּ
los habitantes (moradores, /mirando/observando מוֹנִשְבּ' i Yo-She-B: H3427:Verbo/Qal-Part/Sn-Ms-Glos habitantes
                                                                                                                       ָהָּאָבץ הַּ-כִּנַעֵנִיי
residentes]-H3427 de la tierra, los moradores/residentes γָבֶּעֶהָ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnde la tierra
                                                                                                                           אֶת־ הַּאַבֵל
H776 los cananeos, H3669 el /territorio/terreno/región ווֹסָבַעֲעַבְי Hja-Ke-Na-'a-Ni: H3669:Art + Sust/Prop-Sn-Ms los
                                                                                                                           בָּאֹנֶרֶן הָאָטָׁד
llanto<sup>-H60</sup> en la era<sup>-H1637</sup> de
                 וַיִּאֹמִרֹוּ אֱבֵל־
Llanto<sup>-H60</sup> grande<sup>-H3515</sup> es /duelo/lamento/llanto בְּגֹרֶרן <sup>Be-Go-Re-N:</sup> H1637:Sust/Propen el piso /en la era
                                                                                                                                 כַּבֵד זֻה
                     de los Tְׁטָׁאָטְׁדְ Hja·ˈa·Ta·D: H329:Prep + Sust/Prop-Sn-Fnde Atad / אַנְילוּ Va·Yo·Me·Ru:
                                                                                                                         לַּתִּצְרַיִם עַל־
                    por-H5921 H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy dijeron /expresaron/hablaron בָּן קָרֶא שְׁמָיהֹ אֱבֶל
egipcios;-H4714
                                                                                       Ka·Be·D: H3515:Adj/Sn-
eso<sup>-H3651</sup> fue llamado<sup>-H7121</sup> E-Be-L: H60:Sust/Sn-Ms|uto /duelo/lamento/llanto
                                                                                                                           אַבֵּל מִצְרַיִם
                nombre<sup>-H8034</sup> Msdoloroso
                                                                                   H2088:Pro/Sn-Mseste/esto
                                                                    ווֹ<sup>Ze·Hj:</sup>
                                                                                                                           אַשַׁר כִּּעֵבֵר
                                                  /profundo
Abelmizraim, -H67 que-H834 מְלֵים Le-Mi-Ts-Ra-Yi-M: H4713:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Fnde los egipcios / עַל־
                                                                                                                                    :וְדֵּחַיַיּה
está al «otro lado»*-H5676 del H5921:Prepy /sobre/por encima/por arriba | ÖKe-N: H3651:Adv después de esto /
Jordán.-H3383
                                קרָע<sup>Qka·Ra:</sup>
                                                 H7121:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Msfue
                                                                                       llamado
                                אָבֶל <sup>She-Ma-Hj: H8034:Sust/Sn-Ms-G</sup> + <sup>3-Sn-Fn</sup>el nombre / אָבֵל<sup>A-Be-L: H59:Sust/Prop-</sup>
                                Sn-MsAbel / מְצַרֵּיִם Mi·Ts·Ra·Yi·M: H67:Sust/Prop-Sn-FnMizraim / אַשֵׁר A·She·R:
                                <sup>H834:Pro/R</sup>cual /que בְּעֵבֶר <sup>Be-'E-Be-R: H5676:Prep-En + Sust/Sn-Ms-G</sup>[está] más allá del
                                /al otro lado :מַיַרַבַּן Hja·Ya·R·De·N: H3383:Art + Sust/Prop-Sn-Fn Jordán /-
(Gn 50:12) Hicieron,-H6213
                                (Gn 50:12) וַיַּעֵשׁוֹ (Va-Ya-'a-Su: H6213:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Mshicieron i יַּ
                                                                                                                            וַיַּעֲשָׂוּ כַנַיִּיוּ
pues, sus hijos<sup>-H1121</sup> con él / בָּנֵין DBa·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hijos / וֹלֶב Lo: H0:Prep + 3-Sn-Ms / a
                                                                                                                              ַכָּן כַּ∙אֲשֶׁר
H3651 según<sup>-H834</sup> les había él/para él/con él אָנָאָ (entonces בָּאֲשֶׁעְ Ka·ˈa·She-R: H834:Prep-Seg +
                                                                                                                                      :ה'וֹא
mandado;-H6680
                                Pro/Rsegún él / :בּוֹבְיל<sup>Tsi-V-Ba-M:</sup> H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Ms + 3-Pl-Mslo había
                                ordenado /mandado
(Gn 50:13) pues lo llevaron (Gn 50:13) ไก้บู่ เ<u>I</u>Va-Y-Yi-S-'U: H5375:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy
                                                                                                                            וַיִּשְׂאוּ אֹתְּוּוֹ
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO 369

א א hijos<sup>-H1121</sup> a la llevaron / iַבְיוֹ א O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él בָּנִין Ba·Na·V: H1121:Sust/Pl-Ms-

tierra<sup>-H776</sup> de Canaán, <sup>-H3667</sup> G + 3-Sn-Ms sus hijos / אַרְצָה A·R·Tsa·Hj: H776:Sust/Sn-Fn + 3-Sn-Fn a la tierra

אֹתֹּוֹ בָּיִמְעַרָּת

אֲשֵׁר קַנָה

הַּשָּׂדֵׂה

אַכָרָהָם אֵת־

לַּאַחַזַּת־ מֶּבֶר

מַ∙אֵת עַפְרַן

הַּתִּתִּי עַל־

פָּנֵי מַמְרֵא:

וַיַּשַׁב יוֹסֵף

מָצְרַיִּמַּהֹ הְוּא

וּאֱחַׁיּוּ וּכַל־

ָהַּעֹלֵים אָתְּ·i

לִּקבְּר אֵת־

אַביּוּ אַחַרֵי

קַבְרַ∙i אֱת־

אַבֶייו:

mismo campo, H7704 para H272 de sepultura, H6912 de H6440 Mamre.-H4471

y lo sepultaron<sup>-H6913</sup> en la /territorio/terreno/región בָּלַען <sup>Ke-Na-'a-N:</sup> H3667:Sust/Prop-Sn-Msde Canaán / cueva<sup>-H4631</sup> del campo שְׁדָה הַּתַּכְפֶּלֶה <sup>Va-Y-Yi-K-Be-Ru:</sup> H6912:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy enterraron שְׂדָה הַּתַּכְפֶּלֶה H7704 de Macpela, -H4375 la /sepultaron i אֹרוֹ: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él בְּחֶעָרָת él אָרָרָת el אָרָרָת el אָרָרָת el אָרָרָת אָרָרָת que<sup>-H834</sup> había comprado <sub>H4631:Prep-En</sub> + Sust/Sn-Fn-Gen la cueva /caverna/abertura אָשָׁדֵר Se-De-Hj: Abraham<sup>-H85</sup> con el <sub>H7704:Sust/Sn-Ms-G</sub>en el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) H834:Pro/Rcual /que ๊ๆวูCaka-Na-Hj: H7069:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Mscompró / H853 Efrón<sup>-H6085</sup> el heteo, בּרָרָהָם MA-B-Ra-Hja-M: H85:Sust/Prop-Sn-MsAbraham / הוא ביל אָת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / H2850 «al oriente de»\*-H5921- การ์นูฟูกู Hja-Sa-De-Hj: H7704:Art + Sust/Sn-Msen el campo /ejido/terreno/(lugar de labranza) ־חַלַּאֲקֻבׁa-'a-Kju-Za-T: H272:Prep-Res + Sust/Sn-Fn-Gpor posesión /heredad בְּבֶ<sup>Qke-Be-R: H6913:Sust/Sn-Ms</sup>para lugar de enterramiento /sepultura אָת Me·'E·T: H853:Prep-De + Mar-Obj-Dir- /de אָבָרוֹ אַרָּF·Ro·N: H6085:Sust/Prop-Sn-MsEfrón / עַל־ <sup>Hja-Kji-Ti: H2850:Art + Sust/Prop-Sn-Ms</sup>el heteo / אַעַל־ <sup>A-L: H5921:Prep</sup>y /sobre/por encima/por arriba פָּגֵי<sup>Pe-Ne-Y: H6440:Sust/Cm-PI-G</sup>ante /delante de/en presencia de מָחֵרֵא: Ma·M·Re: H4471:Sust/Prop-Sn-Fn Mamre /

H7725-H3130 a Egipto.-H4714  $\mathsf{SUS}^{\mathsf{-H1931}}$ H3605 los que subieron H5927-H854 con-H853 él-H1931 a sepultar-H6913 a su-H1931 lo-H1931 hubo sepultado.-

၅၇ုi<sup>y</sup>o·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>José regresó/retornó /volvió ֶׁמְצְרַ'וֹּמָה Mi-Ts-Ra-Y-Ma-Hj: H4714:Sust/Prop-Sn-Fn + 3-Sn-Fna Egipto / אוֹהָ Hju: hermanos, -H251 y todos H1931:Pro/3-Sn-Msél / เก็บผู้เก็บ Ve-'e-Kja-V: H251:Conj-Y + Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Msy sus hermanos / "וְכָל Ve·Ko·L: H3605:Conj-Y + Sust/Sn-Ms-Gy todos / הָעֹלֶים Hja·'o·Li·M: H5927:Art + Verbo/Qal-Part/Pl-Mslos que subieron / וֹאָתֹוּ To: H854:Prep + 3-Sn-Mscon padre, -H1 después -H310 que él / לְקָבָּר Li-K-Bo-R: H6912:Prep-Res + Verbo/Qal-Infpara enterrar /para sepultar אֶת E-T: H853:Mar-Obj-Dir\_ / אֲבֵיו A-Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Mssu padre /(jefe familiar) אַחַרֵי A·Kja·Re·Y: H310:Prepdespués / וֹקְבֶּרָ Qka·Be·Ro: H6913:Verbo/Qal-Inf + 3-Sn-Msque hubo enterrado /sepultado <sup>−</sup>אֶביו: <sup>H853:Mar-Obj-Dir</sup>- / אַביו: / A·Bi-V: H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms su padre /(jefe familiar)

(Gn 50:15) Viendo-H7200 los hermanos-H251 de José-H3130 que-H3588-H4191 padre-H1 era muerto,-H4962 Quizá-H3863 diieron:-H559 nos<sup>-H587</sup> aborrecerá<sup>-H7852</sup> José, -H3130-H7725-H7725 nos-H587 dará el pago de todo<sup>-H3605</sup> el mal<sup>-H7451</sup> que<sup>-</sup> H834 le hicimos.-H1580

(Gn 50:15) lメִ\^!l\^a·Y·Yi·R·'U: H7200:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msviendo ַויִראָוּ אַחֵיר וּיַרַאָּוּ /mirando/observando בְּיִרִים A·Kje·Y: H251:Sust/Pl-Ms-Ghermanos (parientes) / יוֹסֵף כִּי־ מֱת \$u אֲבִי-הֶּם יוֹיָאֹמְלֹיּן / Ki: H3588:Conjpor/para/porque /que אֲבִי-הֶם יוֹיִיאַמְלֹין / אַנְיּאֹמָליִי / Ki: H3588:Conjpor/para/porque /que אֲבִי-הֶם ֻאָבְיהֶׁם / http://webo/Qal-Perf/3-Sn-Msestaba muerto / אֲבִיהֶׁם A·Bi·Hje·M: ּלָוּ יִשְׂטְמֻּנוּ H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Pl-Mssu padre /(jefe familiar) -אָמָרֹוּ Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + יוֹסֱף וִּהָשֵׁב Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy dijeron /expresaron/hablaron -I-->Lu: H3863:Preptal יַשִׁיבֹ לָּנוּ אֱת vez /quizás יִשְׂטְמֶנְוֹי Yi·S·Te·Me·Nu: H7852:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms + 1-Cm-Pl כַּל־ הֳּרָעָׂה /aborrezca אָס וֹיִי Ve·Hja·She·B: H7725:Conj-Included אוֹיי אַר / Ve·Hja·She·B: אוֹרָנֹעֵר / Ve·Hja·She·B: איי אַשֵׁר נְּקַלְנוּ :i\אַת Y + Verbo/Hifil-Inf-Absy seguramente /y ciertamente יוַשִׁיב (Ya·Shi·B: H7725:Verbo/Hifil-

Imperf/3-Sn-Msrecompensará /nos pagará וּלְבוּ La·Nu: H0:Prep + 1-Cm-Pl /a nosotros/con nosotros カッパー: H853:Mar-Obj-Dir\_ / ¬つうKo·L: H3605:Sust/Sn-Ms-Gpor todo / הַרַעַּׁה Hja·Ra·'A·Hj: H7451:Art + Adj/Sn-Fnel mal/daños / אָשֵׁעְר A·She·R: H834:Pro/Rcuales /que אָמֶלְנוּ Ga·Ma·L·Nu: H1580:Verbo/Qal-Perf/1-Cm-Plhicimos / :iɲk<sup>O·To: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms</sup>- /(a) él

padre-H1 mandó-H6680 antes muerte, -H4962 su diciendo:-H559

(Gn 50:16) Y enviaron (Gn 50:16) ปฏิรูปุ<sup>Va-Y-Tsa-V-Bu:</sup> H6680:Conj-Y + Verbo/Piel-Consec-Imperf/3-Pl-Ms<sub>V</sub> H6680-H6440-H4194 a decir enviaron un mensajero / אֶל<sup>E.L.</sup> H413:Prepa/hacia/para / אָב<sup>I-Vo-Se-F</sup>: H559 a<sup>-H413</sup> José: Tu н3130:Sust/Prop-Sn-Ms</sup>José / אָלָר Le-Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando אָבִיף  $^{A\cdot Bi\cdot Ka: \ H1:Sust/Sn-Ms-G \ + \ 2-Sn-Ms}$ tu padre /(jefe familiar) הֹלֶּפֶנֵי Tsi·Va·Hj: H6680:Verbo/Piel-Perf/3-Sn-Msordenó /mandó לְפָנֵי Li·F·Ne·Y: H6440:Prep-Res + Sust/Cm-PI-Gantes de / inin<sup>Mo-To:</sup> H4194:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms<sub>Su</sub> muerte /fallecimiento :תְאׁמָוֹר Le-Mo-R: H559:Prep-Res + Verbo/Qal-Infdiciendo

וַיִּצַוּוּ אֵל־ יוֹסֵף לֵּאמָר אָבֵיּרָ צְּוָּה ָלּ∙פָנֵי מוֹתְּ·וֹ לַּאלְר:

/expresando/hablando

אַחֱיּּך

ּכָּה־ תאֹמְרַוּ

לִּיוֹסָׁף אַנַּא

שֵׂא נָֿא פֵּשַׁע

וַּחַטָּאתָּםׂ כָּי־

רֲעַה גִּמַלוּ ּרְ

לּפשע עבדי

אֱלֹהֵי אָבֶיּרְּ

de tus hermanos-H251 y su pecado, -H2403 porque-H3588 favor, rogamos que perdones»\*- pecado hablaban.-H1696-H413

(**Gn 50:17)** Así<sup>-H3541</sup> dirán (**Gn 50:17)** אַקרָר (**Gn 50:17)** אַקרָר (**Gn 50:17)** לויס (**Gn 50:17)** אַקרָר (**Gn 50:17)** אַקרָר <sup>H559</sup> a José: <sup>H3130</sup> «Te ruego H559: Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms digan /expresen/hablen קטׁוֹיֶ בוּ Le-Yo-Se-F: H3130: Prepque perdones»\*-H577-H5375 Res + Sust/Prop-Sn-Msa José / אָלָיֻאַ A·Na: H577:Interjruego / אָנָאַ Sa: H5375:Verbo/Qalahora<sup>-H4994</sup> la maldad<sup>-H6588</sup> <sub>Impera/Sn-Ms</sub>perdones /dejes atrás אָבָ<sup>Na: H4994:Interj</sup>te ruego/por favor /por שַׁשַׁע<sup>Pe·Sha</sup>': H6588:Sust/Sn-Ms-Gel fraude/allanamiento mal<sup>-H7451</sup> te trataron; <sup>-H1580</sup> /iniquidad/maldad/rebelión ๆ กูนูA·Kje·Y·Ka: H251:Sust/Pl-Ms-G + 2-Sn-Msde tus por tanto, ahora<sup>-H6258</sup> «te hermanos / บักุฬษูกุเุ<sup>Ve-Kja-Ta-Ta-M:</sup> H2403:Conj-Y + Sust/Sn-Fn-G + 3-Pl-Msy su וּעַתַּה' שֵׂא נָא רי<sup>Ki:</sup> H3588:Conj</sup>porque / בְּעָה Ra·'A·Hj: H7451:Adj/Sn-H5375-H4994 la maldad<sup>-H6588 Fn</sup>malvado/perverso/destructivo / אָמֶל'וּף Ge·Ma·Lu·Ka: H1580:Verbo/Qal-Perf/3-Cm-Pl de los esclavos [siervos, + 2-Sn-Mste hicieron / אוֹעַתָּה / Ve-'a-Ta-Hj: H6258:Conj-Y + Advahora/ya/de aquí en sirvientes]-H5650-H430 del Dios adelante/(al instante) /ahora שֵׂא Sa: H5375:Verbo/Qal-Impera/Sn-Msperdona /deja ir de tu padre. <sup>-H1</sup> Y José<sup>-H3130</sup> אָ Na: H4994:Interj</sup>te ruego/por favor /por favor לֶפֶנשַע Le-Fe-Sha': H6588:Prep-Res + mientras  $_{Sust/Sn-Ms-G}$ el fraude/allanamiento /iniquidad/maldad/rebelión עַבָּדָ $^{A\cdot B\cdot De\cdot Y:}$ H5650:Sust/PI-Ms-Gde los siervos/esclavos/sirvientes /del esclavo/siervos אֵבֶיף E-Lo-Hje-Y: H430:Sust/Pl-Ms-Gdel Dios / אָבֶיף A-Bi-Ka: H1:Sust/Sn-Ms-G + 2-Sn-אֱבֶיף Msde tu padre /(jefe familiar) אָרָבוּ Va-Ye-Be-K: H1058:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lloró /lamentó ๆ Di I Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / ברַבּרָם Be-Da-Be-Ra-M: H1696:Prep-En + Verbo/Piel-Inf + 3-PI-Ms cuando hablaron /mientras hablaba :אֵלֵיו E·La·V: H413:Prep + 3-Sn-Msa él /-

también-H1571 hermanos-H251 postraron<sup>-H5307-H6440</sup> delante de él, y dijeron:-H559 Henos<sup>-H587</sup> aquí<sup>-H2009</sup> por esclavos [siervos, sirvientes]-H5650 tuyos.

(Gn 50:18) Vinieron-H1980 (Gn 50:18) לְכוֹיִ Va-Ye-Le-Kju: H1980:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Msy sus vinieron H1571:Conjademás/de -ק<sub>Ga·M</sub>: nuevo/igualmente/entonces/con /incluso/solamente אֶ הָׁיו E-Kja·V: H251:Sust/Pl-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / אָנ וּפָלוֹן Va-Y-Yi-Pe-Lu: H5307:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Le-Fa-Na-V: H6440:Prep-Res + לְפָנֵיו Le-Fa-Na-V: H6440:Prep-Res Sust/Cm-PI-G + 3-Sn-Msante su cara/faz/rostro /delante de/en presencia de él - יאֹסִלֹין Va·Yo·Me·Ru: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Pl-Ms aquí/(aquí él) בולה: Ho:Prep + 2-Sn-Ms\_ /para ti/a ti mismo :בעבדים La·'a·Ba·Di·M: H5650:Prep-Res + Sust/Pl-Msnosotros [somos] tus siervos

(Gn 50:19) Y les<sup>-H413</sup> respondió-H559 José:-H3130 No<sup>-H408</sup> teman; -H3372-H3588 lugar-H8478 de Dios?-H430

(Gn 50:19) าทูห่ <u>เ</u>Va·Yo·Me·R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo /expresó/habló אֵלֶהֶם A·Le·Hje·M: H413:Prep + 3-Pl-Msa/hacia/para ellos / יוֹסֵף 'Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-MsJosé / אֱל־ ' אַל<sup>-</sup> A·L: H408:Advno / אָל־ <sup>Ti-Ra-U</sup>:  $\hbox{\it 2acaso} \quad \hbox{\it estoy} \quad \hbox{\it yo$^{-H589}$} \quad \hbox{\it en} \quad \hbox{\it H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Ms} \\ \hbox{\it tengan}$ miedo <sup>H3588:Conj</sup>por/para/porque / הַתַחַת <sup>Hja·Ta·Kja·T:</sup> H8478:Prepa caso בים אל הים אל הים אל הים A-Ni: H589:Pro/1-Cm-Sn soy yo /estoy en lugar de

(Gn 50:20) Ustedes-H859 mal<sup>-H7451</sup> pensaron-H2803 contra<sup>-H5921</sup> mí, mas Dios<sup>-</sup> bien, -H2896-H4616 para hacer H6213 lo que vemos hoy, H2421 en vida a mucho-H7227 Fnpara pueblo.-H5971

50:20) בּיֵל Ve-'a-Te-M: H859:Conj-Y + Pro/2-Pl-Msustedes ן אַתֵּׁם חַשַּׁבְתַּם / H2803:Verbo/Qal-Perf/2-Pl-Mspensaron/calcularon ָחַשַׁבְתֵּם Kja·Sha·B·Te·M: /determinaron עָלַיִי A·La·Y: H5921:Prep + 1-Cm-Sncontra mi / אֱלֹהִיםׂ חֵשָׁבָּיה פּ H430 lo encaminó<sup>-H2803</sup> a H7451:Adj/Sn-Fn</sup>mal/perverso/destructivo / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / ָחַשָּׁבָּה<sup>Kja·Sha·Ba·Hj:</sup> H2803:Verbo/Qal-Perf/3-Sn-Ms bueno/aceptable/placentero/beneficioso /(favorable)/mejor עֲעֶ"ה <sup>Le-Ma-'a-N: H4616:Conj</sup>a /para עֲשֶ"ה <sup>A-So-Hj: H6213:Verbo/Qal-Inf</sup>llevar a cabo / בּיִיוֹם Ka-YO-M: H3117:Prep-Seg + Art + Sust/Sn-Mseste día / בּיָם Hja-Ze-Hj: H2088:Art + Pro/Sn-Mscual /por uno o por otro lado לְהַחֲלֶּת Le·Hja·Kja·Yo·T: H2421:Prep-Res +

וַיַּבָרָ יוֹסֵף בָּידַבָּרֱים אֱלֶייו:

וַיַּלְכוּ גַּם־

ָהַנֵּיּוּ לִּיּךּ

ַלַּעֲכָדֵים:

אַחָֿיּוּ וַיִּפְּלְוּ

ּלְּפָנֶיּוּ וַיִּיְאֹמְרֹּוּ

וַיּיָאמֶר אֲלֶּהֵם יוֹסֵף אַל־ תִּירָאוּ כֵּי ָהַ∙תַחַת אֱלֹהֵים ™כִּי ַאַנִי:

עַלַּיִי רָעָה

לִ∙טֹבָּה לְמַעַן

הַּיָּהַ לְּהַחֲוָת

עֱשֵׂה כַּיִיּוֹם

עם־ רֱב:

corazón.-H3820

José<sup>-H3130</sup> en Egipto, H4714 su-H1931 padre;-H1 y vivió H2421 José-H3130 ciento-H3967 diez-H6235 años.-H8141

hasta de José.-H3130

hermanos:-H251 Dios<sup>-H430</sup> ciertamente les visitará, H6485-H6485 y les нзз27-нз290 у а Jacob.

Verbo/Hifil-Infvivan /matengan a salvo עַם A·M: H5971:Sust/Sn-Mslas personas /gente/pueblo :วาูRa·V: H7227:Adj/Sn-Msmuchas /

(Gn 50:21) Ahora, -H6258 (Gn 50:21) אוֹע יְעיּ יפּי יפּיין Ve-'a-Ta-Hj: H6258:Conj-Y + Adventonces ahora/ya/de aquí en resultation (Gn 50:21) אוֹע יָּעריים ישׁריים אוֹעריים אַריים אָרים אָרים אָריים אָרי tengan adelante/(al instante) /y por lo tanto אַל־ <sup>H408:Adv</sup>no / תִּילֵאוּ <sup>Ti-Ra-U:</sup> miedo;-H3372 yo-H595-H3557 H3372:Verbo/Qal-Imperf/2-Pl-Mstengan miedo /teman אָנֹבֶי A·No-Kji: H595:Pro/1-Cmles sustentaré a ustedes y a sus [de ustedes] hijos.-H2945 hijos.-H29 Así los consoló, <sup>-H5162</sup> y les <sup>/</sup>proporcionaré בְּאָרְהָכֶּם <sup>/</sup>E-T-Kje-M: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms- /(a) ustedes אָרְבָּוּ al-H5921 Ve-'E-T: H853:Conj-Y + Mar-Obj-Dir- /y מפר (Ta-Pe-Kje-M: H2945:Sust/Sn-Ms-G + 2-Pl-Ms Sn-Msy consoló / אוֹתָם O-Ta-M: H853:Mar-Obj-Dir + 3-Pl-Ms- /(a) ellos A·L: H5921:Prepal /sobre/por encima/por arriba :בָבוּ Li·Ba·M: H3820:Sust/Sn-Ms-G + 3-PI-Msel corazón /(pensamiento intencional/arbitrio/cordura)

(Gn 50:22) Y habitó<sup>-H3427</sup> (Gn 50:22) אַנישָׁב Va-Ye-She-B: H3427:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy habitó /así habitó אְסֵוֹיִסי I Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / בָּמִצְרַיִם Be·Mi·Ts·Ra·Yi·M:  $\text{\'el}^{-H1931} \text{ y la casa}^{-H1004} \text{ de } _{\text{H4714:Prep-En}} \text{ + } _{\text{Sust/Prop-Sn-Fn}} \text{en } \text{Egipto } \text{/ } _{\text{N-I}} \bar{\eta}^{\text{Hju: H1931:Pro/3-Sn-Ms\'el}} \text{/ }$  $_{\text{L}^{U-Be-Y-T: H1004:Conj-Y}}$  + Sust/Sn-Ms-Gy la casa /morada/habitación/cámara אַביו <sup>A-Bi-V:</sup> H1:Sust/Sn-Ms-G + 3-Sn-Ms</sup>de su padre /(jefe familiar) וְיָחֶי H2421:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy vivió / ၅ပြုံ I<sup>Y</sup>o·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / מֵאָה Me·'A·Hj: H3967:Num/Sn-Fncien / אַנעשׂר Jva·'E·Se·R: H6235:Conj-Y + / אum/Sn-Fn-Gy diez / שָׁבֶים: / Sha-Ni-M: H8141:Sust/Pl-Fnaños /

(Gn 50:23) Y vio-H7200 (Gn 50:23) איי עוֹב (Gn 50:23) איי עוֹב (Gn 50:23) איי עוֹב (Gn 50:23) Y vio-H7200 (Gn 50:23) איי עוֹב H1121-H8029 de Efraín<sup>-H669</sup> H669:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Ms de Efraín / นุวารุ Be-Ne-Y: H1121:Sust/Pl-Ms-Glos generación;»\* también<sup>-H1571</sup> hijos/niños /(descendientes) שָׁלְשִׁים <sup>Shi-Le-Shi-M:</sup> H8029:Sust/Pl-Mstercera / los hijos<sup>-H1121</sup> de Maquir Dā Ga·M: H1571:Conj</sup>además/de hecho/de nuevo/igualmente/entonces/con H4353 hijo-H1121 de Manasés- /incluso/solamente בָּבוּ Be-Ne-Y: H1121:Sust/PI-Ms-G[generación] los hijos/niños H4519 fueron H3205 criados /(descendientes) מָכִיר Ma·Kji·R: H4353:Sust/Prop-Sn-Mstambién de Maquir / קבור קבור sobre<sup>-H5921</sup> las rodillas<sup>-H1290</sup> Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-Ghijo /(descendiente) מְנַשֶּׁה Sn-Msde Manasés / אַנְלִדוּ Yu·Le·Du: H3205:Verbo/Qal-Pas-Perf/3-Cm-Plfueron criados / בּרְכֵּי A·L: H5921:Prepen /sobre/por encima/por arriba בָּרְבֵּי Bi·R·Ke-Y: H1290:Sust/Fn-DI-Glas rodillas / :ๅ๛ูi Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Msde José /

(Gn 50:24) Y José<sup>-H3130</sup> (Gn 50:24) าาวห่า เ<sup>Va-Yo-Me-R: H559:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-Sn-Msy dijo</sup> sus /expresó/habló ិក្សាiYo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José Yo-H595- H413:Prepa/hacia/para / אֵיָרִיין E-Kja-V: H251:Sust/PI-Ms-G + 3-Sn-Ms sus hermanos / H4191 voy a morir; -H4962 mas אָבֹרֶי Mas אָבָרָי Mas אָבָרָי Mas אָבָרָי Mas אָבָרָי Mas אָבָרָי Mas אָבָרָי morir/fallecer /perecer אֵלהִים <sup>Ve-Lo-Hji-M:</sup> H430:Conj-Y + Sust/PI-Msy Dios / hará subir<sup>-H5927</sup> de<sup>-H4480</sup> לְּכָּיִ Pa-Qko-D: H6485:Verbo/Qal-Inf-Abs</sup>seguramente /ciertamente לִּפְרָיִי esta<sup>-H2063</sup> tierra<sup>-H776</sup> a<sup>-H413</sup> H6485:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-Ms</sup>les visitará / בַּבָּי (בּיּרי Kje-M: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Plla tierra<sup>-H776</sup> que<sup>-H834-H7650 Ms</sup>- /(a) ustedes וְהֵעֵלֶה Ve·Hje·'e·La·Hj: H5927:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-Perf/3-Sn-Msy juró a Abraham, -H85 a Isaac - sacará /hará subir אֶׁתְכֶם E-T-Kje-M: H853:Mar-Obj-Dir + 2-Pl-Ms- /(a) ustedes אָתְ Mi·N: H4480:Prepfuera /de ץา หูกู Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fn[esta] tierra /territorio/terreno/región ภูห่นื่กูHja·Zo·T: H2063:Art + Pro/Sn-Fnigualmente /que "לְּבֶּל Hja·'A·Re·Ts: H413:Prepa/hacia/para / אֶל הָ Hja·'A·Re·Ts: H776:Art + Sust/Sn-Fnla tierra /territorio/terreno/región אָשׁרְA-She-R: H834:Pro/Rcual /que נְשִׁבֵּע Ni-Sh-Ba': H7650:Verbo/Nifal-Perf/3-Sn-Msjuró / בְּרֵבֶּם Le·'a·B·Ra·Hja·M: H85:Prep-Res +

וּעַתָּהׂ אַל־ תִּילָאוּ אַנֹכֵי אַכַלִּכֶּל אֵתִּכִּם וַּאֱת־ טַפָּּיכֵם וַּיִנַחֱם אוֹתָֿים וַיִדַבֶּר עַל־ לָכַּ∙ם:

בְּ∙מִצְרַיִם הְוּא וּבֵית אַבֵיּוּ וּיִמֶי יוֹמֶׁף ַ מֵאֶה וַּעֲשֵׂר שַׁנֵים:

וַיֵּישֵׁב יוֹסֵףׂ

וַיַּרָא יוֹסֵףׂ <u>וּיַיַּ</u>רָא לַּאֵפָרַיִם בַּנֵי שַׁלֵּשִׁים גַּם בַּנֵי מַכִיר בַּן־ מָנַשֵּׁה יַלָּדְוּ עַל־ בַּרְכֵּי יוֹםֱף:

וַּיַּיִאֹמֶר יוֹסֵףׂ אַל־ אֵחַׁיּוּ אָנֹכִי מֶת וֵאלֹהָים פָּקָד ַיִּפְקָּד אֱתִּ∙כֵּם וִּהַעֵלֶה אֵתִּכִם ַטוֹר טֿ∙אָנא הַ∙זּאֹת אֵל־ ָהָּאָרֵץ אַשֵּׁר נִשָּׁבֵע לִּאַבְרָהֶם לָיִצְחָק

ָוּלִי<u>י</u>עַקְב:

[בָּאָרְוֹן Ba·ˈa·Ro·N: H727:Prep-En + Art + Sust/Cm-Snen un ataúd /(cofre/caja)

:בְּחַצְרֵיִם Be·Mi·Ts·Ra·Yi·M: H4714:Prep-En + Sust/Prop-Sn-Fnen Egipto /

```
José<sup>-H7650-H3130</sup> a los hijos<sup>-</sup>
                  Israel.-H3478
diciendo:-H559
                     Dios<sup>-H430</sup>
ciertamente les visitará,
H6485-H6485 y harán llevar
H5927 de aquí-H2088
                            mis
huesos.-H6106
```

puesto en un ataúd-H727 en Egipto.-H4714

```
Sust/Prop-Sn-Msa Abraham / לוצחק Le-Yi-Ts-Kja-K: H3327:Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msa
                                | Isaac / :וְעַקֹּכ U·Le·Ya·'a·Ko: H3290:Conj-Y + Prep-Res + Sust/Prop-Sn-Msy a Jacob /-
(Gn 50:25) E hizo jurar (Gn 50:25) אויַשְׁבַע Va-Ya-Sh-Ba': H7650:Conj-Y + Verbo/Hifil-Consec-Imperf/3-Sn-Mse
                                                                                                                           וַיַּשְׁבַּע יוֹמֶף
                                hizo jurar / אָט i Yo·Se·F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / האָער - אָלָר H853:Mar-Obj-Dir_ /
                                                                                                                                 אֶת־ כָּנֵי
                                יבֿו<sub>Be·Ne·A</sub>:
                                              H1121:Sust/Pl-Ms-Ga
                                                                                                                         יִשְׂרָאֵל לֵ∙אֹלָר
                                                                         los
                                                                                 hijos/niños
                                                                                                   /(descendientes)
                                לַאָּמָר / Le-Mo-R: H559:Prep-Res ליישׂראַל Yi-S-Ra-'E-L: H3478:Sust/Prop-Sn-Msde Israel / בּאָמָר /
                                                                                                                              פָּלָד יִפְלָד
                                Verbo/Qal-Infdiciendo /expresando/hablando Tp→Pa·Qko·D: H6485:Verbo/Qal-Inf-
                                                                                                                        אֱלֹהִיםׂ אֶתִּ∙כֶּם
                                                                       קֹבִי Yi·F·Ko·D: H6485:Verbo/Qal-Imperf/3-Sn-
                                Abs seguramente /ciertamente
                                                                                                                         וַּהַעַלְתֵם אֵת־
                                Msvisitará / אֱלֹהִים E·Lo·Hji·M: H430:Sust/Pl-MsDios / אֱתֹבֶּׁם E·T·Kje·M: H853:Mar-Obj-אֱתֹבֶּׁם
                                                                                                                         ַעַלִּתֹּיי מִיזַּה:
                                Dir + 2-PI-Ms- /(a) ustedes וְחַשְׁלֶתֶם Ve-Hja-'a-Li-Te-M: H5927:Conj-Y + Verbo/Hifil-Conj-
                                Perf/2-PI-Msy ustedes llevarán /cargarán אֶבּר: H853:Mar-Obj-Dir- /
                                עצמתי<sup>A-Ts-Mo-Ta-Y:</sup> H6106:Sust/PI-Fn-G + 1-Cm-Snmis huesos / בוֹרָ, <sup>Mi-Ze-Hj:</sup>
                                H2088:Prep-De + Pro/Sn-Msde aquí /de este [lugar]
(Gn 50:26) Y murió<sup>-H4191-</sup> (Gn 50:26) אָיַיָּטָת יוֹטֵׁף בֶּן־ (Gn 50:26) אָיַיָּטָת יוֹטֵׁף בָּן־ (Gn 50:26) איי
H4962 José<sup>-H3130</sup> «a la edad murió/falleció / קטוֹיי Yo-Se-F: H3130:Sust/Prop-Sn-Ms José / الإجارة Be-N: H1121:Sust/Sn-Ms-
                                                                                                                            מֵאֶה וַּעֵשֵׂר
de»*-H1121 ciento-H3967 diez- Gde edad de / אָרֶהְ מְשִׁר Me·'A·Hj: H3967:Num/Sn-Fncien / אָרָעָעָן Va·'E·Se·R: H6235:Conj-Y +
                                                                                                                          ּשַׁנֵים וַיַּחַנָטוּ
H6235 años;-H8141 y lo Num/Sn-Fny diez / שָׁבֶים Sha·Ni·M: H8141:Sust/Pl-Fnaños / אָלָבוּים Va·Ya·Kja·N·Tu:
                                                                                                                            אֹתׄ∙וֹ וַייֵישֵׂם
embalsamaron, H2590 y fue H2590:Conj-Y + Verbo/Qal-Consec-Imperf/3-PI-Msy embalsamaron /(inyectaron
                                                                                                                                     ָבָּיאָרְוֹן
                                sustancias balsámicas) ไม่่ห่<sup>O-To:</sup> H853:Mar-Obj-Dir + 3-Sn-Ms- /(a) él
                                                                                                                                 בֹּימִצְרָיִם:
                                _____Va-Y-Yi-Se-M: H3455:Conj-Y + Verbo/Qal-Pas-Consec-Imperf/3-Sn-Msy lo pusieron /
```

IBI - Ministerio APOYO BIBLICO